1954 No 2095 - 2109

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — WOENSDAG 1 DECEMBER 1954 — No. 2095

Nieuwe onthullingen inzake Tritonramp

Defecte radioinstallatie en vergissing radarbediende de oorzaken?

SHANNON: — Bij het onderzoek naar de ramp met de „Triton" verteide in een uitvoerige inleiding S. MacBride, oud-minister van buitenlandse zaken en thans lid van het Ierse parlement, sprekend in opdracht van de Ierse procureur-generaal, dat het uitblijven van onmiddellijke ongerustheid en de daarmede gepaard gaande hulpverlening mogelijk door een drietal factoren verklaard kan worden.

De eerste is, dat op weg van Amsterdam naar Shannon een deel van de radio-installatie in de cockpit onklaar raakte, zodat er onvolledig contact was tussen het toestel en de verkeerstoren van Shannon. Toen het toestel geland was, werd dit deel van de installatie vernieuwd. De tweede factor houdt verband met het feit, dat enkele ooggetuigen het toestel zagen vertrekken. Toen de "Triton" opsteeg, meende een drietal agenten van de politie van Shannon, die het toestel nastaarden, dat het niet normaal de lucht in ging. Eén geloofde zelfs, dat het een lage dijk langs de rivier de Shannon vlak achter het einde van de startbaan raakte. Hij rapporteerde dit aan zijn chef, die naar buiten liep tot aan de startbaan en het vliegveld afkeek, echter zonder iets te zien. Hij sloeg daarom geen alarm.

Ernstige vergissing

De derde factor betrof een ernstige vergissing van een bediende van de radarpost bij het vliegveld. Zoals gebruikelijk probeerde het personeel in de verkeerstoren na het vertrek van de machine radiografisch contact met de cockpit op te nemen, doch tevergeefs. Er was geen antwoord. Na nog enkele vergeefse pogingen ging men, vijf minuten nadat de "Triton" was opgestegen over alle controletorens oproepen om naar de "Triton" te informeren. Geen der stations had iets van de machine gehoord. Op dat moment gebeurde iets bijzonder ongelukkigs. Een bediende op de eerste radarpost voor de Ground Control Approach, die een van deze radiogesprekken opving, interrumpeerde plotseling over zijn installatie en mengde zich in de conversatie met de woorden: Zoeken jullie naar de PKY (wat de registratienummers waren van de "Triton"). Die heb ik hier op mijn scherm, 23 mijl ten Westen van Shannon, vervolgde hij. Out bound? vroeg de verkeerstoren nog (op de uitreis). Zeker, luidde het antwoord van de radarpost. Na dit geruststellende antwoord liet de verkeerstoren de „Triton", naar men dacht, rustig haar reis voortzetten.

Hij noemde als de drie voornaamste mysteries waarvoor moet getracht worden een oplossing te vinden, 1) de oorzaak van het neerstorten; 2) de oorzaak van de aanwezigheid van benzinedampen in de passagiersruimten als gevolg waarvan zoveel inzittenden gestikt zijn; 3) de redenen, waarom het ongeluk niet terstond was opgemerkt en waardoor kennelijk vertraging in de reddingspogingen werd veroorzaakt.

Nog een onthulling

MacBride sprak over proeven met andere vliegtuigen van Shannon en zei: Het schijnt, dat de verschillende betrokken verrichtingen — in de eerste plaats het intrekken van het landingstoestel, in de tweede plaats het naar binnendraaien van de landingskleppen en in de derde plaats het bevel tot een ander klimvermogen — uiterst kort op elkaar volgden op een ogenblik, waarop het onwaarschijnlijk was, dat het vliegtuig voldoende hoogte of snelheid had bereikt.

Hij werd herhaaldelijk geïnterrumpeerd door een der vier Ierse juristen, die de belangen van de KLM behartigen. Richard McGonigal had met zijn protesten wel enig succes. De president verzocht MacBride tenslotte een bepaalde lijst met vergelijkende cijfers van andere vluchten met Constellations niet meer in het geding te brengen, aangezien eerst de getuigen moeten worden gehoord.

MacBride onthulde in zijn inleiding nog iets, dat tot dusver slechts aan ingewijden bekend was. Hij zei, dat het vertrek van Schiphol anderhalf uur moest worden uitgesteld, daar bleek, dat de wielremmen niet in orde waren en moesten worden nagezien.

Hij zei voorts nog: Gezien de grote publiciteit, die aan recente onderzoekingen naar vliegrampen is gegeven, acht ik het noodzakelijk met nadruk erop te wijzen, dat de graad van doeltreffendheid en veiligheid bij het luchttransport tot dusver gunstig afsteekt bij andere middelen van vervoer.

Opbouwen, niet afbreken

De „Arubaanse Courant" is in andere handen overgegaan. U hebt het kunnen lezen elders in deze editie en U zult het hebben kunnen zien aan de gedaanteverwisseling die het blad sinds gisteren heeft ondergaan. Weliswaar zijn de veranderingen niet ingrijpend, doch niettemin duidelijk genoeg om te begrijpen, dat er wat „anders" is gekomen.

Het blad heeft voorts een nieuwe redactie en zakelijke staf gekregen. Deze mensen stellen zich voor een krant te vervaardigen, die voor elke bewoner van Aruba vlot leesbaar en interessant zal zijn. Tal van competente mensen hebben zich voorts bereid verklaard hun medewerking aan het blad te verlenen, zodat specialistenonderwerpen op deskundige wijze verwerkt kunnen worden.

Het is niet de bedoeling door dik en dun een bepaalde groep of richting te steunen, integendeel, wij zullen ons onafhankelijk houden om zodoende vrijer te zijn in het voorlichten en het geven van een mening over bepaalde onderwerpen.

Het belang van Aruba zal bij ons immer voorstaan. Wordt daarmede gesold, dan zullen wij dit moeten signaleren.

Aruba, zo klein als het is, neemt bepaald een belangrijke positie in de wereld van heden in. Een dergelijk eiland heeft dus een medium nodig, waardoor de gevoelens en wensen van de bevolking blijken. Dit medium nu hopen wij in de vorm van de „Arubaanse Courant" te kunnen verschaffen. In de „Arubaanse Courant" zal de buitenwereld kunnen lezen wat er op Aruba omgaat en wat men op Aruba wenst.

Maar ook voor binnen in onze gemeenschap is een eigen dagblad gewenst, al was het alleen maar als een middel om op de hoogte te blijven van locale en buiten-locale gebeurtenissen. Tevens kan een eigen dagblad ontegenzeggelijk een opbouwende kracht in onze maatschappij zijn. Opbouwen, niet afbreken zal ons devies zijn. Dit alles nu hoopt de redactie van de „Arubaanse Courant" aan U, lezers, te kunnen geven, doch wij zijn ons er wel van bewust, dat dit alleen mogelijk zal zijn met Uw steun, waarop wij langs deze weg dan ook een dringend beroep doen.

BOUW VAN DE DROOMBOOT VERGDE IN TOTAAL FL. 617.791,92

De bouw van het m.s. „Antilia" heeft met inbegrip van de kosten wegens enige voorzieningen welke niet in de bouwovereenkomst waren omschreven in totaal f. 617.791,92 gevergd.

Voor de bouw van genoemd schip is op de begrotingen 1953 en 1954 in totaal f. 600.000.— gevoteerd. Voor de extra voorzieningen wordt thans een aanvullend bedrag van f. 17.800.- aangevraagd.

NIEUWS IN HET KORT:

Het Britse Lagerhuis heeft met 300 tegen 268 stemmen een Labourmotie over de wet op de commerciële televisie verworpen. In de motie werd de regering verzocht om de wet op de televisie te amenderen of te herroepen, omdat de commerciële televisie als een concurrent zou kunnen optreden voor de B.B.C., die een monopolie geniet.

OPLICHTER UIT CURACAO OP ARUBA GEARRESTEERD.

ORANJESTAD.— De recherche in San Nicolas leverde gisteravond vlot en degelijk werk, toen zij de hand wist te leggen op de 27-jarige A.J.B., alias Lavat, die zich in een hotel daar had ingeschreven onder de laatste naam. De man bleek een zaak op Curacao voor Fl. 600.— opgelicht te hebben en werd deswege door de politie op ons zustereiland gezocht. Ongemerkt wist hij echter naar Aruba te ontkomen.

Het mocht hem niet baten. Van het geld is helaas niets meer teruggevonden. De man is nu opgesloten en zal naar Curacao overgebracht worden.

ONTHULLINGEN OVER SATELLIET VAN DE AARDE.

WASHINGTON.— Dr. Werner von Braun, die tijdens de oorlog de Duitse V-2 raketten heeft ontwikkeld, heeft gisteravond op een bijeenkomst van de Nationale Club van vrouwelijke journalisten verklaard, dat de Verenigde Staten de kennis bezitten om binnen tien tot vijftien jaar een satelliet van de aarde te vervaardigen. Deze satelliet zou per televisie opnamen van het aangezicht der gehele wereld naar waarnemers op de begane grond kunnen uitzenden. Het ontwerpen van deze plannen op papier zal volgens de geleerde in het eerste jaar alleen al één millioen dollar kosten. De totale kosten van het project begrootte Von Braun op 7.000 millioen dollar. De Verenigde Staten hebben aan de ontwikkeling van de atoombom 2.000 millioen dollar ten koste gelegd. De door Von Braun beoogde satelliet zou ongeveer 1.600 km in het luchtruim hangen als basis voor een „loopkringtelescoop", die over „IJzeren Gordijnen" op de aarde beneden zou kunnen gluren. Het zou niet eens nodig zijn iemand voor de bediening van de telescoop „boven" te hebben. De opgevangen beelden zouden per televisie naar de aarde worden doorgezonden.

SUGAR RAY OP 8 DECEMBER IN DE RING.

HAMILTON.— De vroegere wereldkampioen midden- en weltergewicht boksen Sugar Ray Robinson is na een afwezigheid van twee jaar in de ring teruggekeerd. Te Hamilton in de Canadese staat Ontario heeft hij met zijn landgenoot Eugene Burton een demonstratiepartij over zes ronden gebokst. Op 8 December zal Robinson zijn eerste officiële gevecht na zijn terugkeer leveren. Te Detroit ontmoet hij Joe Rindone, een middengewicht uit Boston.

In Juni 1952 had Robinson zijn bokshandschoenen aan de wilgen gehangen, nadat hij na dertien ronden tegen Joe Maxim een technische k.o. nederlaag had geleden in een ontmoeting om d wereldtitel halfzwaargewicht.

AMATEURISME BINNEN DE KNVB.

's-GRAVENHAGE.— Op initiatief van de heren J. W. Kips, E. M. Neuerburg en K. J. Lotsy zijn te Utrecht besprekingen gehouden tussen 25 over heel Nederland verspreide voorstanders van amateurvoetbal binnen KNVB-verband. Deze besprekingen hebben geleid tot het oprichten van een commissie tot de bevordering van de belangen van het amateurvoetbal. De Voorzitter van de KNVB was tevoren op de hoogte gesteld van het initiatief van deze voetballeiders.

Hierbij delen wij lezers en adverteerders van de „Arubaanse Courant" mede, dat ons bedrijf met ingang van vandaag zowel de redactionele als de commerciële leiding van dit blad heeft overgenomen.

Het kantoor van de „Arubaanse Courant" is verplaatst naar de Awakatistraat no. 2 in Oranjestad. Het telefoonnummer is 1116. Alhoewel door ons tal van maatregelen zijn genomen om de uitgave en distributie van het blad ongehinderd voort te zetten is het natuurlijk mogelijk, dat, vooral de eerste paar dagen, de bezorging hier en daar haperend verloopt. Wij zouden het echter zeer op prijs stellen indien U, wanneer U Uw blad een dag niet heeft gehad ons dit direct meldt, zodat herhaling voorkoming kan worden.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers en Publiciteit Maatschappij.

Douanemensen krijgen per 1 Januari aanstaande een nieuw uniform

Meer snit, betere kwaliteit en ander onderscheidingstekenen zijn de grote verschillen.

ORANJESTAD.— Op 1 Januari zal de douane op Aruba een ander aanzien krijgen. Die dag namelijk zullen alle 128 geuniformeerde personeelsleden van het Landsontvangerskantoor nieuwe uniformen aantrekken. Er zijn wat wijzigingen ten opzichte van de oude bekende bruine costuums gekomen en het voornaamste hiervan is wel, dat het model een meer Amerikaanse snit zal krijgen, ongeveer zoals de Amerikaanse legeruniformen zijn.

Zwart zal niet meer voorkomen bij de douanemannen van 1955. De zwarte epauletten, zwarte riemn en sokken verdwijnen en worden vervangen door bruine. De epauletten zullen vervaardigd zijn van een donkerbruin fluweel. Het petembleem, nu nog een simpele „D" ondergaat eveneens een verandering, er komt het wapen met een lauwerkrans voor in de plaats. Ook de onderscheidingstekens zullen anders worden.

[illegible] kan men herk[illegible] vier brede zilveren biezen, een kommies-verificateur, heeft er drie, een hoofdkommies twee, een kommies eerste klas een en een kommies tweede klas een dunne zilveren bies. Hulpkommiezen dragen maagdelijke epauletten.

De kwaliteit van de stof is stukken beter geworden en meer tegen wind en weer bestedigd. Dit is wel een grote vooruitgang.

Op het ogenblik is al veel nieuw uniformmateriaal op Aruba aangekomen, doch enkele onderdelen ontbreken nog. Onze zegsman verklaarde voorts, dat het in de bedoeling lag het gehele korps op de foto te zetten, zodra alle leden hun nieuwe uniformen hebben. Het zal een trots gezicht zijn.

IN TOESTAND HEILIGE VADER NOG WEINIG VERANDERING.

ROME.— Zijne Heiligheid de Paus heeft opnieuw een rustige nacht doorgebracht, maar heeft nog steeds last van de hik, aldus verluidt uit katholieke bron. Een van de pauselijke secretarissen droeg vanmorgen de mis op in de kleine kapel naast de slaapvertrekken van de H.Vader op de derde verdieping van het Vaticaanse paleis. Later ontving de Paus een functionaris van het Vaticaan om belangrijke kerkelijke aangelegenheden te bespreken.

CHURCHILL gehuldigd

LONDEN.— Premier Churchill, die gisteren tachtig jaar is geworden, werd na het aanhoren van de Troonrede van koningin Elizabeth door het parlement gehuldigd. Namens de parlementsleden werd hem door Attlee een portret aangeboden. Churchill zei over de oorlog: Het Britse volk had het leeuwenhart; ik had het geluk te mogen brullen.

Hij kreeg een chèque van 150.000 pond als inzameling voor een verjaardagsfonds. Churchill zal met dit geld een liefdadigheidsorganisatie in het leven roepen.

CHARLES TRENET IN MOEILIJKHEDEN.

MONTREAL.— De Franse zanger Charles Trénet is dezer dagen tegen een borgsom van 25.000 dollar uit de gevangenis te Montreal ontslagen. waarin hij een dag in hechtenis was geweest naar aanleiding van een klacht van het New Yorkse amusementsbedrijf „Hello Paree Inc." wegens contractbreuk. Omdat Trénet niet in een theater te Wilmington in de Amerikaanse staat Delaware was veschenen, eist de onderneming een schadevergoeding van 141.000 dollar.

FRANSE PERS VERDEELD OVER SCHULD GASTON DOMINICI.

PARIJS.—Bijna de hele Franse pers stelde gisteren de vraag, of de Franse rechterlijke macht een vreselijke vergissing begaan heeft door Gaston Dominici ter dood te veroordelen. Slechts één blad, de rechtse „Aurore" schrijft, dat zijn schuld vaststaat. Voor de andere bladen is dit aan twijfel onderhevig en enkele, zoals „Le Monde" eisen hervorming van de Franse rechtspraak. De correspondent van „Le Monde" te Digne schijft: De zaak-Dominici toonde nog eens aan, dat in de Franse rechtspraak vermoedens de waarde kunnen krijgen van het bewijs.

Dochter van Duits Nobelprijswinnaar wordt schadeloos gesteld

STOCKHOLM: — West-Duitsland zal de dochter van wijlen Carl von Ossietzky schadeloos stellen voor het verlies van de ruim NAf 42.500 van de Nobelprijs voor de vrede, welke haar vader in 1936 kreeg, toen hij in een concentratiekamp van de Nazi's verbleef, aldus welingelichte Duitse kringen te Stockholm.

De Westduitse president, prof. Heuss, die zich zelf met de aanspraken van de 31-jarige mevrouw Rosalinda von Ossietzky-Palm zou hebben bezig gehouden, had reeds opdracht gegeven haar een voorschot van 5.000 Mark (NAf 2.250) uit te keren.

Carl von Ossietzky, een Duitse pacifist, kwam in een concentratiekamp toen Hitler in 1933 aan de macht kwam. S.S.-ers zouden hem hebben gearresteerd na de brand in de Rijksdag. Hitler was woedend, toen in 1936 bekend werd gemaakt, dat de Nobelprijs voor de vrede voor 1935 was toegekend aan de gevangene. De Gestapo nam het geld in beslag en, hoewel Hitler onder druk van de wereldopinie genoodzaakt was de pacifist vrij te laten, werd Von Ossietzky in een sanatorium in strenge afzondering gehouden tot zijn dood in 1938.

Rosalinda, wier moeder de dochter van een Engelse generaal was, was 10 jaar, toen haar vader werd gearresteerd. De Nazi's dreigden haar naar een „opvoedingsinstituut" over te brengen, doch door bemiddeling van een Britse organisatie kwam zij in 1933 met de eerste groep Duitse Joodse kinderen naar Engeland, waar zij in huis kwam bij de Engelse filosoof Bertrand Russell. Toen aan haar vader de Nobelprijs was toegekend, werd zij uitgenodigd naar Stockholm te komen, waar zij hoopte haar vader te ontmoeten, nadat deze zijn prijs in Olso in ontvangst zou hebben genomen. Von Ossietzky kreeg echter geen toestemming Duitsland te verlaten. Zijn dochter bleef in Stockholm, verkreeg de Zweedse nationaliteit en huwde met de journalist Bjoern Palm.

De Universiteit in de V.S. is een stad

Systeem is schools, maar practisch

Iets dat in Amerika door zijn omvang alleen al buiten onze voorstellingen valt,zijn de Amerikaanse universiteiten. Ik heb er nu drie gezien, maar ik krijg elke keer weer een schok. Een vriend leidde me rond door de Columbia Universiteit van New York. Geplaatst op een heuvel aan de rand van Harlem, is deze universiteit een soort van burcht die de omgeving beheerst. De Campus, het gehele complex, bestaat uit een reeks van velden en pleinen, omzoomd door torenhoge gebouwen: de klinieken, de laboratoria, de studentenverblijven, de aula's. In het midden achter een monumentale trap rijst de bibliotheek, een der grootste van Amerika. Binnen vind ik een omgeving die direct aan onze universiteiten doet denken —het bruine hout, de plechtige portretten van professoren, de vergulde monotonie van de bandruggen der encyclopedieën, maar ook een zeer moderne installatie. De studenten die een boek aanvragen krijgen een nummer dat, als hun boek arriveert— in recordtempo —op een lichtbord verschijnt. Er heerst daardoor in de drukte tegelijk een aangename stilte, aldus de reis redacteur van Het Parool.

Niet alleen de grote verzameling gebouwen, ook de drukte op de pleinen, waar honderden studenten slenteren of draven, werkt mee om ons de indruk te geven van een stad. Maar er zijn dan ook meer dan twintig duizend studenten. Voor het gebouw der rechtsfaculteit staat een getrouwe copie van Rodins denker. „De eeuwige student" zegt mijn begeleider.

De Columbia is een privé universiteit; de lesgelden zijn er hoger dan op de Staatsuniversiteit. Niettemin is de aanvraag zo groot dat de universiteit een vrij scherpe selectie op de candidaten kan uitoefenen. Maar de lesgelden dekken natuurlijk nooit de kosten der universiteit. Enorme bedragen worden door particulieren gegeven. Andere, sympathieke vorm van steun aan de universiteit: het zeer grote aantal beurzen door particulieren aan studenten gegeven. En tenslotte is de universiteit ook eigenaar van gebouwen en gronden. Er staan er vlak naast de campus die 'n aanzienlijke huur opbrengen in afwachting van het moment dat ze toch gesloopt worden om de universiteit te vergroten.

In historische tijden, toen de universiteit nog met beginmoeilijkheden opgericht onder het Engels bewind, als Kings College— heeft de staat de faculteit steun aangeboden; ze kon kiezen tussen een stuk land of 2.000 dollar.

De bescheiden senaat koos het land; uit medelijden gaf de staat hem toch nog de twee duizend dollar er bij. Het land is nu de grond waarop het Rockefeller Center staat. Het brengt de universiteit ieder jaar 3.000.000 dollar rente op.

30.000 Man

Een staatsuniversiteit is die van Ohio, in Columbus. Terwijl het lesgeld van Columbia $ 900 bedraagt, kun voor dit bedrag een student in Ohio State University studeren en leven. Ook hier weer is de indruk van een stad, met het nimmer ophoudende door elkaar stromen van de studenten. Het middenveld van de campus, de „oval" is een grasveld dat op merkwaardige wijze door loipaden doorsneden wordt. Het zijn de paden die de studenten eerst in het gras uitgeslepen hadden en die nu geplaveid zijn.

Charmante vastlegging van een stuk studentenleven. Ook hier zijn 20.3000 studenten; met de leerkrachten mee leven en werken hier 30.000 man. Een kwart bestaat uit meisjesstudenten. Ohio is een landbouwstaat, met veel en belangrijke lichte industrie. De boerenzoons vormen dan ook het leeuwendeel der studenten; na hen in aantal komen de kinderen van onderwijs-autoriteiten, hoog en laag, en daarna de kinderen der zakenlieden.

De meeste belangstelling gaat naar de handelsfaculteit, waar men opgeleid wordt zowel voor econoom als voor „verkoper". Er zijn vrij veel negers in Ohio, maar er is geen negerprobleem, ook niet op de universiteit. Een neger speelt in het beroemde eerste voetbalelftal van de universiteit.

Een enorm stadion dat bijna anderhalf millioen dollar gekost heeft, rijst aan een kant van de campus. De sport schijnt te renderen, want met een jaarbudget van 100.000 dollar schijnen ze zoveel winst gemaakt te hebben, dat ze een nieuw stadion gaan bouwen voor basketball. De coach die ik op de athletiekbaan zag rondwandelen, is de coach geweest van Jesse Owens.

Aan de andere kant van de campus rijst, nog hoger, het ziekenhuis van de universiteit. De campus zelf bestaat 400 acres, waarbij nog 2.300 acres komen voor sportvelden (2 golfvelden), proefvelden en farms—de universiteit heeft natuurlijk een belangrijke landbouwkundige faculteit.

De universiteit heeft ook haar eigen zwemstadion met bijbehorende wereldkampioen Ford Kono.

Ze heeft zelfs een eigen vlieghaven, onderdeel van de technische —aeronautische— faculteit. Aan de hoofdweg staat het Uniongebouw, het recreatiecentrum der studenten, gefinancierd uit bijdragen van de studenten zelf —een kwartje per week. Een hypermodern gebouw, ook hypermodern ingericht, met grote zithoeken, onderling gescheiden door verplaatsbare wanden, waarop moderne gratiek tentoongesteld was. Er was een eetzaal die met de modernst ingerichte restaurants van New York kon wedijveren. De maaltijden variëerden er van 1 tot 3 dollar— betrekkelijk goedkoop, maar stellig te duur voor het merendeel der studenten. Kennelijk was dit het ontvangstcentrum voor de studenten die het konden doen en voor de staf.

Eigen krant

Aan de ingang wordt het dagblad verkocht dat het corps iedere dag uitgeeft. Naast het laatste bericht over de echtscheiding van Marilyn Monroe brengt het alle nieuwtjes van de universiteit de verplichtingen die door de groepen op zich genomen zijn, de lijst van nieuwelingen, en van hen die dispensatie van bepaalde colleges gekregen hebben, voor bijvoorbeeld het bijwonen van een concert, een excursie of het spelen van een wedstrijd. Geen wonder dat de krant iedere dag acht pagina's nodig heeft.

Buiten roffelen de trompetten: de studenten, die allen voor reserveofficier in aanmerking komen moeten twee jaar een voorbereidende militaire training ondergaan, grotendeels exercitieoefeningen. Het gebeurt onder leiding van beroepsmilitairen op de velden van de universiteit, in het gezicht van de campus.

Bijzonder charmant was de North Westernuniversiteit in Evanston, een voorstad van Chicago. Van de grote stad, die een eigen universiteit heeft en bovendien de helft —de medische faculteit— van de N.W.-Universiteit herbergt, merkt men niets in Evangton.

Men voelt zich meer in Leiden. Een gehele straat, die evenwijdig aan het meer loopt, behoort de universiteit die opgelost is in een reeks niet al te grote gebouwen.

Het is alsof de N.U. zoals zij genoemd wordt, iedere massa-vorming heeft willen vermijden, en het blijkt later ook dat ze de vorming van kleine, overzichtelijke collectieven stimuleren, die zelfbestuur kunnen hebben. De universiteit is vooral bekend door haar faculteiten van de geesteswetenschappen; die voor literatuur, journalistiek en politieke wetenschap zijn befaamd.

Er zijn een zesduizend studenten, waarvan de helft meisjes, er is een zekere daling in de universiteitsbevolking omdat thans de generatie studeert die in de jaren der depressie geboren werd.

Voor de komende jaren verwacht men een grote aanzwelling der inschrijvingen, daar het geboortecijfer sinds die jaren zeer gestegen is. De inkomsten der universiteit worden voor 50 pct gedekt door collegegelden; 25 pct komt uit de rente van een kapitaalbezit van 75 millioen dollar, die resten uit bijdragen van corporaties en enkelingen, soms in ruil ruil voor onderzoekingen, dikwijls als gift. Alle 48 staten der V.S. zijn vertegenwoordigd, plus 30 andere naties, 8 pct studeert voor beurzen, 60 pct der jongens is werkstudent. 35 pct der meisjes verdient een deel van haar collegegeld. Voor sommigen is die druk zeer zwaar. Zij die een inspannende baan naast hun studie hebben worden extra medisch gecontroleerd.

De oud-strijders die na de oorlog kwamen studeren —acht duizend alleen hier— zijn allen in recordtempo afgestudeerd. Het waren modelleerlingen, uitermate ernstig, te ernstig soms, zegt men mij door alles wat ze doorgemaakt hadden vooral.

Geen ontgroening

Er is een deken, dominee, die ook godsdienstgeschiedenis doceert; hij lidt het leven der studenten na de college-uren. Het ontgroenen bestaat niet; en de studenten moeten zelfs een verklaring tekenen waarbij ze iedere vorm van baldadigheid jegens studenten of goederen afwijzen.

De jonge student wordt veel vrijheid gelaten in hun keuze zowel van vakken als van woongemeenschap. Maar er wordt hun van de aanvang af advies beschikbaar gesteld, in de eerste plaats van oudere studenten, op karakter en tact uitgekozen, die elk 'n groep nieuwelingen toegewezen krijgen, niet om te leiden, maar om in te lichten. Zij krijgen van alles te beantwoorden, vanaf de vraag of een collectief er goed aan doet een bepaalde jongen af te wijzen, tot aan de vraag waar je het goedkoopst je haar kunt laten knippen.

Er zijn heel verstandige adviezen: sluit niet te vlug vrienschap, acht je er niet te vlug door gebonden, neem er een paar dagen voor, enz. Het uitzoeken van een Woonclub is een ernstige zaak— de jongens doen er twee dagen over, de meisjes een kleine week. De ouders ontvangen bij de intrede van hun kind een brief van de deken, waarin ze alvast gewaarschuwd worden dat hun zoon of dochter minder brieven gaat schrijven dan hij beloofd heeft en dat al die brieven de vraag om meer geld zullen bevatten. Maar dit betekent niet anders dan dat het normaal goed gaat. Dit is de toon die het contact tussen universiteit en ouders, tussen professoren en studenten kenmerkt; het is een eenvoudiger, inniger contact dan wij kennen, minder op het bewaren van het professorale prestige gericht dan op het kweken van acadenmische gemeenschapszin.

Stimulans

Hun systeem is ongetwijfeld „schoolser" dan het onze, maar het is zeker geweldig practisch. Om 'n voorbeeld te noemen: elke student wordt getest om te weten wat hij al weet van het vak dat hij kiest. Dat maakt de samenstelling van homogene groepen mogelijk, maar het is ook een stimulans. Iedere student wordt verder getest op zijn vermogen tot schrijven en lezen. Is dat onvoldoende, dan wordt hij op een spoedcursus geplaats waarin hij leert serieuze lectuur te lezen en vooral zich behoorlijk uit te drukken, zowel mondeling als op papier. Ik ben er niet zeker van dat zo'n cursus aan onze universiteiten geheel overbodig zou zijn.

De jongens, die ik aansprak, waren niet alleen uiterst hulpvaardig, maar ook onbevangen en natuurlijk. „Waar komt u vandaan?" werd me al gauw gevraagd. „Ik kom van Porto Rico" zei de een. „Er is hier een echte geest van kameraadschap". En op zijn bruine snoet kwam een gezellige lach.

Het probleem der karaktervorming, waarvoor in Europa bijvoorbeeld de Engelse universiteiten zo beroemd zijn, schijnt hier, zonder middeleeuwse of aristocratische tradities op nuchtere, practische wijze, maar met niet minder succes ter hand te zijn genomen.

Ziehier enkele aspecten van een Amerikaanse wereld — een wereld, want tenslotte bedraagt het aantal studenten in de V.S. twee en een kwart millioen.

Ook in 1954 verbeterde Westeuropese industriele productie

Geneve. — De industriele productie in West-Europa heeft dit jaar een ruimer verspreide verbetering te zien gegeven, nadat zij in enkele landen tegen het einde van 1953 reeds was toegenomen, zo deelt de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties in haar kwartaalbulletin mede.

Volgens de beschikbre gegevens kwam er een belangrijke verbetering in de gemiddelde levensstandaarden in Oost-Europa en de Sovjet-Unie. De verbetering bleef echter beneden de verwachting, die bestond, toen de communistische landen verleden jaar een nieuwe economische politiek invoerden. De vergroting van de productie ging volgens het bulletin in bijna alle Westeuropese landen gepaard met een vermindering van de werkloosheid.

Bijna elk Westeuropees land gaf een verbetering in de industriele productie te zien. In het bijzonder Frankrijk kreeg de laatste tijd een aandeel in de algemene opwaartse beweging. In de grote Westeuropese industrielanden was de industriele productie in het tweede kwartaal van 1954 niet minder dan 9% groter dan het jaar tevoren. Bovendien was de toeneming van het eerste op het tweede kwartaal iets groter dan in 1953.

Omtrent Oost-Europa wordt in het bulletin opgemerkt, dat de verbeteringen van de consumptie, welke in het eerste kwartaal van de nieuwe economische politiek in de communistische landen werden bereikt, kleiner waren dan men had gehoopt. Alleen in Oost-Duitsland en de Sovjet-Unie zijn de plannen geheel in vervulling gegaan. In enkele gevallen waren de teleurstelling niet meer dan kinderziekten van elk nieuw programma, met name een programma, dat aanzienlijke wijziging in het productieschema vereist. Wanneer men in deze nieuwe politiek volhardt, is er dus alle reden om een versnelde productie van consumptie-goederen te verwachten, aldus het rapport.

VAN WIE IS EEN LOTERIJBRIEFJE ONTVREEMD?

ORANJESTAD.— Maandag werd door de recherche te San Nicolas een veertienjarig knaapje aangehouden, die een heel lot van de Landsloterij, trekking 14 December aanstaande, bij zich had. De knaap verklaarde de politie het biljet van een oud vrouwtje gestolen te hebben, doch hoe de recherche ook zocht, er was geen enkel vrouwtje dat een loterijbriefje miste.

Desalniettemin zou het toch bijzonder jammer zijn als de eigenaresse van het briefje niet terecht kwam, want stel eens, dat de hoofdprijs (Fl. 60.000.—) er op valt? Daarom doet de politie een beroep op elke lotenverkoopster, die Maandag of daarvoor een lot is kwijtgeraakt, zich te melden aan de wacht te San Nicolas.

De ontvreemding schijnt gepleegd te zijn bij de Maingate van de Lago, het nummer van het briefje is 16936.

Z.H. EXC. MGR. v.d. VEEN ZEPPENFELDT HEDENMORGEN WEER NAAR CURACAO VERTROKKEN.

ORANJESTAD. — Hedenmorgen om kwart voor elf zal Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, die hier enige dagen is geweest, weer naar Curacao vertrekken. De bisschop was het middelpunt bij enkele bijzondere gebeurtenissen op ons eiland als de kroning van het Beeld van de H. Maagd, de opening van het Kindertehuis Bethanië-Imeldahof en de eerste steenlegging voor de kerk van Brasil.

Gistermiddag om vijf uur heeft Z.H. Exc. voor het laatst gevormd en wel op Savaneta.

VERJAARDAG KORPS MARINIERS WORDT VRIJDAG 10 DECEMBER OOK OP ARUBA GEVIERD.

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van de 289ste verkaardag van het Korps Mariniers zullen de commandant en officier[illegible] van de mariniers-kazerne te [illegible] op Vrijdagavond 10 Dec. [illegible] in de kazerne een bal [illegible], waarvoor een aantal genodigden [illegible] gevraagd.

VERLOOR FL. 150. VOOR HET POSTKANTOOR TE ORANJESTAD.

ORANJESTAD. — Gistermorgen verloor de heer A.E.T. vlakbij het postkantoor te Oranjestad een bedrag van Fl. 150.—. De heer T., die pas zijn maandsalaris had ontvangen, moest even in het postkantoor zijn en toen hij naar zijn wagen ging en de contact-sleutels uit zijn borstzak haalde, schijnt het geld, dat er ook in zat, tegelijk uit de zak gehaald te zijn en met de wind weggewaaid. De recherche verzoekt de vinder van het geld zich naar de politiewacht te Oranjestad te begeven.

De verliezer heeft het geld hard nodig.

WAGEN KANTELDE VLAK VOOR DE BRUG OVER SPAANS LAGOEN.

ORANJESTAD. — Maandagmiddag kwam een geepaarse Hillman uit de richting van Oranjestad over de grote weg naar San Nicolas in de bocht voor de brug over het Spaans Lagoen in moeilijkheden. Vermoedelijk door een te grote snelheid kantelde de wagen en werd hij ernstig beschadigd, naar schatting voor Fl. 1.500.—. De bestuurder en enige inzittende, de heer J.B.R., kwam met de schrik vrij.

VLIEGGEWICHT VAN DER ZEE MOEST STRIJD DOOR INTERVENTIE OPGEVEN.

CARDIFF - De vlieggewicht bokser Hein van der Zee heeft zijn partij tegen de Zuid-Afrikaan Jake Tuli verloren door interventie van de scheidsrechter.

Het was in de zesde ronde, dat de scheidsrechter deze beslissing nam, nadat de Amsterdammer een wenkbrauwverwonding in de eerste ronde had opgelopen. Van der Zee was het met de beslissing niet eens en hield vol zich volkomen in staat te achten de volle tien ronden uit te boksen, maar de scheidsrechter weigerde aangezien de Hollander inderdaad ernstige hinder ondervond van de bloedende verwonding.

Hij had het Tuli niet gemakkelijk gemaakt hoewel hij meestal in de verdediging was. De kleine Zoeloe had hierdoor evenwel steeds het initiatief.

Hij bokste een felle partij en de scheidsrechter had hem tot twee maal toe een openbare waarschuwing moeten geven.

Tuli verklaarde na afloop dat hij van der Zee minder goed vond, dan bij vorige wedstrijden, speciaal bij de wedstrijd die hij in Februari bokste toen beide boksers elkaar eveneens ontmoeten.

Volgens van der Zee was Tuli ditmaal veel sneller.

ROTTERDAM - In de Rivierhal won de Nederlandse kampioen middengewicht Leen Jansen een revanchepartij over tien ronden tegen de Duitser Hans Strelecki, op punten.

Frits van Kempen verloor van de Duitse weltergewicht Joser Munnichhoff door diskwaliteit in de tweede ronde.

ZONNEBOOT UIT DE PYRAMIDE VAN CHEOPS GEVONDEN?

Dinsdag hebben twintig Egyptische arbeiders in tegenwoordigheid van archeologen en diplomaten de voorsteven van één van de twee zonneschepen, die in Mei bij de pyramide van Cheops zijn ontdekt, aan het licht gebracht.

De schepen, die naar men aanneemt gebruikt zijn bij de begrafenisriten van koning Cheops ongeveer vijf duizend jaar geleden, lagen in een ruimte onder een kalkstenen blok, in de schaduw van de pyramide.

Men neemt aan, dat de boten volgens het oude Egyptische geloof moesten dienen om de onsterfelijke ziel na de dood te vervoeren op een eeuwige reis langs de zonnebaan. Eén boot zou bestemd zijn voor de reis overdag, één voor de reis 's nachts.

Toen de 16.2 ton wegende stenen plaat was verwijderd met behulp van twee kranen van 20 ton, kwam de oudste scheepswerf in de geschiedenis van de mensheid aan het daglicht.

De ruimte waarin het schip lag was maar 33 meter lang. De twee meter lange en met een lotus versierde boeg was van het schip gescheiden op dat het in de ruimte zou passen en lag naast het schip.

(Het Parool)

MILITAIRIST.

ANKARA.— De 104-jarige Turk Ali Sjimsjek kreeg, toen hij zich als recruut meldde, te horen, dat hij te oud was voor de dienstplicht. Sjimsjek is achtmaal gehuwd geweest. Zijn tegenwoordige vrouw is 28 jaar. Zijn oudste zoon is 87 en zijn jongste zoon zeven jaar (AFP).

Ontwerp Donker door Surinaamse Staten aangenomen

PARAMARIBO: — De Staten van Suriname hebben met algemene stemmen het ontwerp-Donker dat de Indonesiërs in Suriname in de gelegenheid stelt kosteloos en op een eenvoudige wijze het Nederlanderschap te verwerven, aanvaard. Voordat het ontwerp werd goedgekeurd, namen de Staten in meerderheid twee amendementen aan. Een hiervan heeft betrekking op de woonplaats der betrokkenen; het andere eist een verklaring van de betrokken Indonesiërs, dat zij zullen afzien van het Indonesische staatsburgerschap in geval van de mogelijkheid van dubbele nationaliteit. Dit laatste punt was een principiële eis van de Verenigde Hindostaanse Partij voor de aanvaarding van het ontwerp. (Daar de Indonesische nationaliteitswetgeving nog niet tot stand is gekomen, wil de V.H.P. blijkbaar voorkomen, dat de Indonesiërs in Suriname van de eventuele mogelijkheden daarvan gebruik zouden kunnen maken om later wederom de Indonesische nationaliteit te kiezen.

Woensdag zullen de Staten van Suriname als uitvloeisel van het aannemen van het ontwerp-Donker het door de Surinaamse regering ingediende voorstel behandelen, dat voor de Indonesiërs in Suriname de mogelijkheid opent op de Surinaamse kiezerslijst te worden geplaatst.

WIE GAANER OP 15 DECEMBER NAAR PLECHTIGE AFKONDIGING STATUUT?

Bij landsbesluit is bekend gemaakt wie op 15 December a.s. als Antilliaanse vertegenwoordigers aanwezig zullen zijn bij de bevestiging en plechtige afkondiging van het Statuut.

Dit zijn: de gezaghebbers van Curacao en Aruba, resp. de heer M. P. Gorsira en mr L. C. Kwartsz en voorts de voorzitters van de nieuwe statengroeperingen, alsmede de algemeen vertegenwoordiger in Nederland. Dit betekent dus dat aangewezen zijn de heren N. Debrot (algemeen vertegenwoordiger), C.A. Eman, als plaatsvervanger van de heer Henny Eman, E. Jonckheer, W. Lampe, E. J. Morkos, J. E. Yrausquin, N. Werleman, L. D. Gerharts en P. van der Hoeven. Mr dr M. F. Da Costa Gomez zal of aanwezig zijn als voorzitter van de demissionaire regering, of — indien op 15 December reeds een nieuwe regeringsraad is gevormd — als voorzitter van de N.V.P. Indien voor 15 December een nieuwe algemene vertegenwoordiger is benoemd zal deze de plaats van mr N. Debrot innemen.

Zoals bekend , vindt de plechtige afkondiging plaats in de Ridderzaal in Den Haag. Het ceremonieel zal hetzelfde karakter dragen als op Prinsjesdag.

VOORTZETTING WATERSTOFBOMPROEFNEMINGEN ROEKELOOS?

PARIJS- Prins Louis de Bregtie, een vooraanstaand Frans natuurkundige en nobelprijs-winnaar, heeft in het wekelijkse orgaan van de Franse academie van wetenschap geschreven, dat het roekeloos zou zijn voort te gaan met proefnemingen met waterstofbommen, omdat men de „rode streep" voor het dieren- en plantenleven op de wereld reeds bereikt had.

De Bregtie, die secretaris van de academie is, beschreef het „onherstelbare" effect op vier punten.

1) chemische- salpetergas zou de atmosfeer binnendringen en het zuur van regenwater oplossen en verminderen, waardoor wellicht de plantenstofwisseling en vruchtbaarheid geheel en al verstoord zou worden.

2) klimatologisch- een gedeeltelijke onderschepping van de zonnestralen door de ontploffing zou gevolgd worden door slagregens, die het windsysteem zou kunnen veranderen door verschillen in temperatuur en verdamping.

3) radio-activiteit- een onberekenbare hoeveelheid van kleine radio-actieve stofdeeltjes wordt verspreid, die doordringende „gamma"-stralen afgeeft, die werkzaam blijven gedurende perioden variërend van een paar dagen tot een paar jaar.

De Breglie schreef dat een onderzoek ingesteld onder twee duizend radiologen en hun kinderen in de Verenigde Staten had aangetoond, dat straling verantwoordelijk was voor een hoog percentage ongevallen bij geboorten en voor het voortbrengen van zwakzinnige kinderen.

WELJA, PROBEER HET MAAR ZO EENS.

BRUSSEL.— De 18-jarige Hendrik Verheyen uit Antwerpen voelde er niets voor langer in militaire dienst te blijven en om een voortijdig einde aan zijn diensttijd te maken nam hij zijn toevlucht tot een radicaal middel. Op zekere morgen stal hij namelijk een 13 meter lang kanon met oplegger uit een werkplaats van de kazerne te Brasschaet en nam hiermee de vlucht.

Nadat hij te Brugge met het zware gevaarte de muur van een huis had ingebeukt, kon de Rijkswacht hem na een wilde achtervolging eindelijk aanhouden, even voordat hij de Scheldetunnel door wilde rijden. Deze in de annalen van het Belgische leger unieke kanonnendiefstal is thans behandeld voor de Belgische krijgsraad.

Verheyen heeft bereikt, waarnaar hij gezocht heeft; hij zal niet meer naar de kazerne behoeven. Daarentegen zal hij dertien maanden gevangenisstraf moeten uitzitten wegens het stelen van een kanon.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Sleartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.

AGENDA VOOR HEDEN:
Woensdag 1 December
De Veer Theater: 20.30 „The farmer takes a wife".
Rialto: 20.00 „Treasure of the golden condor"
18.00 „Radar man from the moon"
Cinelandia: 20.00 „Sound off"
Principal: 20.00 „Saratoga trunk"

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
De dienst in de week van 13—20 Nov.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30 Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten, Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 uur Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Apotheken
Nacht en Zondagdienst Oranjestad: Botica Aruba. San Nicolas: Botica Central.

HET STATUUT KOST VEEL GELD.

De kosten verbonden aan de onlangs te 's-Gravenhage gehouden Ronde Tafel Conferentie hebben f. 61.987,— bedragen, derhalve bijna f. 12.000.— meer dan het voor dit punt uitgetrokken bedrag. Gevraagd wordt de raming door verhoging met f. 12.000— op peil te brengen.

De kosten verbonden aan de bijeenkomst van de Kleine Commissie ter verdere voorbereiding van de Ronde Tafel Conferentie, welke in de Nederlandse Antillen is begonnen en in Suriname is voortgezet, hebben in totaal f. 15.038,89 bedragen.

Het inderlijd geraamde crediet van f. 12.500,— vereist derhalve verhoging met een bedrag van f. 2.600.—.

Ingevoegd wordt een nieuw artikel 41414 „Kosten Coordinatie College Nederland/Nederlandse Antillen".

Het overleg tussen Nederland en de Nederlandse Antillen op economisch en financieel terrein heeft in 1954 in de Antillen plaats gevonden.

De kosten verband houdende met de bijeenkomst van dit College hebben rond f. 2.900.— bedragen. Dit bedrag wordt thans ter begroting gebracht.



De „Koninklijke familie" van de schouwburg is door het overlijden van Lionel Barrymore gereduceerd tot één lid, Ethel Barrymore, zijn zuster. Lionel overleed in een Hollywoods ziekenhuis op 76-jarige leeftijd, na een carrière van 70 jaar op de planken. Boven een recente foto van de artistieke broer en zus. Beneden: Lionel die ieder jaar rond Kerstmis Mr. Stooge vertolkte in „A Christmas Carol" voor de radio. Inzet: Lionel in 1917, toen hij ook een geliefde filmster was.

POCO MAS RESPET PA HENDE GRANDI.

San Nicolas.— Antiayera poliznan di San Nicolas a aresta un mucha homber di 14 anja den Shanghai Restaurant cerca Maingate di Lago. Hunto cu e arestante nan a hanja un bilbetji benter No. 16936 di sorteo cu lo hunga dia 14 December. El a denuncia cu el a horta e biljetji ariba mencionà cerca un muher bieuw. Poliznan di San Nicolas ta pidi cu e hende cu a perde tal biljetji of cu ta donjo di tal biljetji di bini na warda di poliz na San Nicolas.

NO TA ASINA SA BAHA NA AWA.

San Nicolas.— Poliz a aresta antiayera tambe un homber na Hotel Astoria cu a yega Aruba bao di e nomber falso „Lavat". Lugar kieo ta meneer su problema cu el a bini for di Corsouw? El a baha cu 600 florans na wa di un negociante. Ora poliz a puntré su nomber en realidad a resulta cu su nomber propio ta A.J.B. di 27 anja di edad. El a gasta tur e placa caba ora poliz a aresté. El a worde manda na Hotel di Dakota te ora nan hanja un chens di mandé back Corsouw.

LAGA BO CONSENSHI PAPIA.

Oranjestad.— Senjor A.E.T. a duna keho na recherche cu el a perde fl. 150.—. Senjor Tujeehut a denuncia cu el a caba di cobra su salario y a bai na Postkantoor; el tabatin su jabi di auto den su saco y el ta supone cu ora cu el a saca su jabi e placa lo por a cai. Recherche a tuma e caso y ta pidi tur hende cu por sabi algo pa yega cerca nan. Es cu ta basta penoso pa un hende traha henter luna y perde un parti di su salario.

SOPI PURA TA SALI SALO.

Oranjestad.— Antiayera t'rdi pa 5'or y 30 un auto marca Hillman a kenter den e lorada algo pronter cu e hahada di e brug di Spaans Lagoen. Na stuur tabata J.B.R. Desgracia personal no tabatin. R. sol tabata den e auto y el no a hanja ningun danjo, pero si un poco dolor di cabez como e danjo na e auto no ta menos cu fl. 1500.—. Ta worde suponé cu R. a tuma e lorada eu mucho velocidad.

HUBILEO NA RADIODIENST.

Oranjestad.— Awe tu 35 anja pasa cu senjor Contran Arends a drenta servicio di gobierno na Aruba. Actualmente senjor Arends ta chef di Landsradiodienst na Aruba. Awe mainta senjor Arends lo worde felicita door di Director R. van Haaren y hubilià pa tur e trahadornan di Radiodienst na Aruba. Nos ta desea senjor Arends hopi anja mas di bida cu asina pronto nos por felicité cu su hubileo di oro.

MAS PLATILLO VOLANTE.
Siguen las apariciones segun el „Universal".

El sábado en horas de la noche por las inmediaciones del barrio El Paraíso, el señor Rafael Bellorin Malaver, quien viajaba en compañía de otras personas observó un extraño aparato, que el señaló al declarar al corresponsal del „Universal" que se trataba de un „platillo volador".

PAGINA TRES

—Tuve que detener el vehículo — dijo Bellorin — a causa del resplandor por lo que me supongo sea una nave aérea „muy extraña..."

Y Bellorin, conocido ampliamente aqui en el ambiente radial, señalaba las características del aparato, que según él, siguió rumbo hacia el oeste...

—Llevaba un extraño zumbido, y no me explico cómo otras personas no pudieron enterarse de su aparición...

Y haciendo gestos convincentes, se alegó el „Negro" Bellorin.

Otro testimonio con relación al „platillo volador", lo facilitó igualmente el señor César Augusto Martinez, quien dijo:

—Yo venía a pie desde El Paraíso para el centro de la ciudad, cuando repentinamente observé un zumbido muy raro y al detenerme para observar ví un extraño aparato dando vueltas, casi suspendido en el aire por los lados de la Creole. Me supuse que era un platillo y grité para llamar la atención de los vecinos, pero estos no se dieron cuenta de nada, tal vez por lo tarde de la noche...

Otras personas de El Paraíso atestiguan que vieron la extraña nave desplazarse hacia el Oeste a gran velocidad, coincidiendo los relatos con las apreciaciones arriba expuestas.

Orcan causa di perdida di costero Hulandes „Carpo"

DEN HAAG: — Directie di e compania di bapor Hudig en Veder ta quere, qu e costero ulandes di 494 tonelada „Carpo" a perde cu tur su tripulacion durante e orcannan, qu tabatin e ultimo dianan aqui den Canal. Tabatin 11 homber na bordo di e bapor aqui. Durante e dos ultimo dianan nan no tabatin ningun contacto cu e bapor mas.

E sospecho, qu e costero a perde berdaderamente, a hanja mas confirmacion den e noticia, qu e bapor liberiano „Casino" a mira un bapor desconoci perde cerca di Falmor. Entre e tripulacion di Casino di 35 homber, a cuminsa un conficto, pa motibo qu e capitan di Casino no quer a duna auxilio na e bapor Carpo, qu visiblemente tabata den un situacion di perde. E bapor tabata parce Carpo masha hopi.

Bintitres homber di e bapor Casino a pidi nan retiro, ora qu nan a drenta e porta di Nieuwe Water weg. Nan ta spera di hanja asistencia juridico, si por bini cualque dificultad, pasobra nan a bandona nan puesto. Mayor parti di e tripulacion a haci un queho cerca consul liberiano contra e capitan y promé stuurman. Algun di e miemronan di tripulacion a conta, qu Casino a acerca e bapor otro di 10 meter, mietras e tabata sink. diobierne anochi te na un distancia Pero ni e capitan ni e prome stuurman riba brug no a duna orden, pa sigui bai mas cerca, y duna auxilio. Di nan mes boluntad e hombernan e ora ci a pone cabuyanan y un boto prepara, y mientras qu riba e bapor perdiendo e hendenan tabata camna na parti patras, y hasta algun di nan a bula den awa, nan a tira cabuya pa nan. Pero Casino a sigui alcha di dje y e distancia entre e dos bapornan a bira mas grandi ora pa o:a.

Segun declaracion di e nabegantenan di Casino, no tabatin ningun clase di peliger pa nan bapor.

Nos kier participa na nos lectornan y esnan cu ta favorece nos cu nan avisonan, cu nos empresa for di awe a tuma over y encargue, tanto cu e parti redaccional como comercial di „Arubaanse Courant".

Kantoor di Arubaan Courant awor ta establecí na: Awakatistraat No. 2 na Oranjestad. Telefoonnummer 1116.

Apesar cu nos a tuma tur medida posibel pa por continua publicacion y distribucion di e courant sin interrupcion, naturalmente lo por pasa durante di e promer dianan, cu distribucion den algun caso por tin algun estorbo. Pa es motibo e nos lo aprecia — na caso cu cualquier di nos lectornan no ricibi nan courant na tempo, di avisa nos mas liher cu ta posibel pa nos por tuma medida pa evita repeticion.



WILLIAM G. SPELLMAN, 96 anja di edad, tata di Cardinal Spellman di New York, ta ricibi un cheque di su aseguro di vida na Abington, Massa. Statistieknan di comppanianan di aseguro ta mustra cu solamente 1 den 100.000 hende ta biba ta e edad ki p ricibi nan aseguro na bida.

Platillo Volador Aterrizo en Venezuela

En el diario „Universal" de Venezuela leimos esta semana que un cubano, Gustavo Gonzalez, de 24 años de edad y con residencia en Catia, Venezuela fué victima de una crisis nerviosa al sostener ligero forcejeo con un extraño ser viviente que descendió a tierra de un aparato incandescente, el cual flotaba a pocos metros de altura. El caso, segun Gonzalez, tuvo lugar a las dos de la madrugada de ayer en Petare.

El cubano, horas después de su encuentro con aquel extraño personaje, sigue el „Universal", hubo de ser trasladado al Puesto de Emergencia Central de la Esquina de Salas, donde el personal médico de guardia que lo atendió le apreció contusiones simples en el costado izquierdo.

A juzgar por el parte oficial emanado de la Oficina de Prensa de la Comandancia General de Policía, el señor Gustavo González, declaró a las autoridades lo siguiente:

—Cuando pasaba por la Calle Bella Vista, en Petare, conduciendo una camioneta de mi propiedad y acompañado de un ayudante, detuve sorpresivamente el vehículo que manejaba, al observar que la calle por donde transitaba se iluminó de repente como si fuesen las doce del día.

—Mi ayudante, dijo Gonzalez, también sorprendido, abrió la puerta de la camioneta y bajó a tierra al igual que yo. El salió corriendo al ver lo que yo segundos más tarde pude observar. No estábamos borrachos, pues veníamos hacia el mercado a vender nuestros productos.

Al bajarme de la camioneta pude ver como un extraño ser viviente se acercaba a nosotros — al principio sentí como si algo me impidiera moverme — pero luego avancé donde el extraño sujeto, lo tomé entre mis brazos y traté de detenerlo, pero aquel pequeño „hombrecillo", podríamos calificar, tenía mucha fuerza y logró deshacerse de la especie de llave que le había aplicado. Caí al pavimento y logré pararme rápidamente. Traté de perseguir al hombrecillo y cuando volví a mirarle observé algo más sorprendente aun: dos hombrecillos más, uno de los cuales me alumbró como una linterna, venían al parecer a ayudar a su compañero. Aquella luz, me impidió por momentos ver lo que a continuación ocurría y poco después al estar en mi estado normal, todo había desaparecido.

—Cuando salí de aquella especie de „trance", tenía mi cuchillo en la mano derecha y recuerdo que cuando el „hombrecillo" al cual traté de detener se acercaba a mi, por cuestión de instinto, saqué a relucir el arma que portaba y le tiré una cuchillada. El arma rozó sobre el cuerpo áspero del extraño ser, y se deslizó como si hubiese caído sobre algun material muy fuerte.

Mi compañero José Ponce y yo, agrega Gonzalez, logramos ver algo asi como un platillo luminoso, del cual descendieron los tres pequeños sujetos. El que agarré, agrega, era peludo, no tenía nada de baja estatura, descalzo, con un traje muy raro — parecía un guayuco — sus dos ojos eran brillosos. Se me zafó dando un salto felino.

José Ponce salió corriendo y llegó a la Inspectoría del Tránsito de Petare, situada en la misma calle donde se registró el extraño acontecimiento. Poco minutos después llegaba a este mismo despacho oficial, Gustavo Gonzalez, y luego de tomar un poco de agua y recuperar energías, relató lo que le había ocurrido.

Todos los que en aquel momento se hallaban en la I. G. T., miraban a Ponce y a Gonzalez, sorprendidos. Alguien, les dijo... "Ustedes, lo que han visto es una visión como consecuencia de las libaciones, y ellos demostraron que no habían tomado licor alguno haciendo sentir que no despedían vaho alcohólico, pues se dirigían hacia la charcutería „Scneper" en busca de los productos que venderían en el Mercado Libre.

Por otra parte, nuestros reporteros, lograron conocer que en realidad Ponce y Gonzalez, no se hallaban bajo la influencia alcohólica cuando tuvo lugar el suceso, pues de haber estado estos embriagados, hubiesen sido amonestados por las autoridades del tránsito y además, cuando Gonzalez fué trasladado al Puesto de Emergencia, se mostraba bastante nervioso y en su costado izquierdo aparecían unas leves contusiones.

Comenzaron trabajos del dragado en Maracaibo

Se dió comienzo el sabado ultimo a los trabajos de dragado de la zona exterior de la Barra de Maracaibo, fuera del sector El Tablazo, con el fin de proporcionar la profundidad necesaria para que barcos de alto tonelaje y gran calado pueden penetrar al lago y navegar por el canal interior que se acaba de construir, y que va a inaugurar el Sr. Presidente de la Republica el 7 de diciembre entrante.

Reveló el Instituto Nacional de Canalizaciones que este nuevo trabajo de dragado ha sido contratado en la cantidad de 36.000.000 de bolívares con la „Construction Aggregates Company de Venezuela", empresa que deberá dejarlo terminado para la primera quincena de noviembre del año entrante.

Corresponde esta obra, a la segunda etapa en los proyectos de canalización de la Barra levantados por el Gobierno Nacional, que se ejecutan bajo la dirección y supervisión técnica del Instituto de Canalizaciones segun declaró el Capt. Remigio Elías Pérez, su presidente-ejecutivo.

Cuatro grandes dragas que han entrado a trabajar en mar afuera, en dicho sector marítimo, dos de las cuales disponen de equipos de tuberías y dos tolvas, deberán extraer del fondo unos 18.000.000 de metros cúbicos de material, los cuales servirán para ejecutar rellenos en áreas escogidas en la parte sur de la isla de Zapara y en pleno mar al oeste del nuevo canal de acceso al lago.

Fué revelado que el mantenimiento de estas obras de canalización correrán a cargo del Instituto, el cual, al tener en su poder los datos concernientes a su funcionamiento, al entrar en servicio, adquirirá los equipos necesarios para mantener su dragado y limpieza, y el constante fondo que necesitan los supertanqueros petroleros y barcos mercantes de alto bordo que lo navegarán para hacer de Maracaibo un puerto oceánico abierto al comercio marítimo directo con el extranjero.

(„El Universal")

NOS SECCION NA PAPIAMENTO

Nos kier yama atencion di nos amable lectornan y esnan cu ta desea di pone aviso na Papiamento den nos Courant, cu for di e fecha aki PAGINA TRES lo worde publica tur dia principalmente na Papiamento y por lo tanto nos lo keda gradecido pa cualquier remitido of aviso pa es seccion aki.

Proyecto di resolucion di Indonesia tocante Nieuw Guinea a ser trata ayera door di comision politico di Nacionnan Uni

Ayera comision politico di Nacionnan Uni a cuminsa trata e proyecto di resolucion di Indonesia y otro resolucionnan. Eventualmente Mexico lo presento un resolucion ribo e cuestion di Nieuw Guinea. Ayera mainta tobotin un sesion especiol entre e delegadonan di Indonesia y e diferente paisnan Suramericano tocante varios proposicion. Indonesia a declara, qu e ta dispuesto di tuma proposicionnan eventual suramericano no considerocion.

Durante e debat den comision politico Yugoslavia a bisa, qu e miho manera pa soluciona e pleitu di Nieuw Guinea ta e deliberacionnan aqui.

Brasil ta na duda, si ta hustu pa Nacionnan Uni tuma un decision riba independencia, si e pueblo no por expresa su propio boluntad. Bolivia ta hanja, qu e deseo indones ta aceptabel. Bolivia a expresé contra tur forma di colonialismo. Egipto tambe a bisa di lo vota pro aceptamentu di e resolucion di Indonesia.

Na punto di votacion

E comision politico di Nacionnan Uni ta na punto di vota riba e resolucion indones tocante Nieuw Guinea. E votacion lo a tuma luga caba, si na ultimo momentu Menon di India no a trata combina e puntonan di bista di ulanda y Indonesia, pa cual motibu nan a pospone e reunion. Lo el a sigui 12.45 ora antiyano despues di cual probablemente Senor Von Balluseck lo tuma palabra y despues lo tin votacion. Te na e momentu aqui sin embargo no tabatin votacion ainda.

Invitacion ruso na paisnan di NAVO a ser rechaza

PARIS: — E contestacion occidental riba e nota di Union Sovietico pa tenementu di un conferencia europeo, a ser formula den contacto estrecho cu e otro paisnan di NAVO, asina un portavos di NAVO ta bisa. E principio di e deliberacion entre e paisnan di NAVO no ta nobo, pero esaqui tabata e promé biaha, qu nan a delibera cu otro directamente. Tur e paisnan di NAVO a entrega notanan den cual nan ta rechasa e invitacion ruso.

Den e contestacion ulandes gobiernu ulandes ta declara, qu e ta contentu di mira e atencion pa e problema di Europa. E ta sinembargo desapunta, qu e invitacion no ta contene ningun proposicion concreto, di manera qu ta bira dificil pa forma un opinion positivo tocante e pregunta, si tin un base presente pa un conferencia productivo.

Aparentemente e nota sovieto ta destina pa evita e ratificacion di e acuerdonan di Paris. Gobiernu ulandes ta convenci, qu esaquinan ta forma un base pa un solucion pa algun di e problemanan mas dificil pero Gobiernu ulandes ta convenci, qu lo no yuda e seguridad europeo, cu ta basa riba indealnan colectivo. Gobiernu ulandes ta hanja, qu e condicionnan esencial pa un conferencia, manera Rusia ta propone, no ta presente actualmente. Lo causa mas perdida na e causa di paz, si nan tene un conferencia, qu ta destina caba pa fracasa. Gobiernu ulandes ta spera, qu e paisnan relaciona lo prepara e base necesario, pa medio di e deliberacionnan necesario pa yega na un acuerdo, asina qu por tin un posibilidad rasonabel pa logramentu di e conferencia asina. Asina qu nan cumpli cu esaqui, gustosamente gobiernu ulandes lo tuma parti na un conferencia tocante e seguridad colectivo di Europa.

OTRO BAPOR A PERDE DEN ORCAN

LONDON: — E bapor „Thesillian" di e lina P. & O. a perde ayera mainta den un orcan teribel na parti sur di Irlandia. E tabata navegando cu un cargamentu di trigo di Montreal pa Avonmouth. Segun e ultimo noticianan e tanker ingles „Liparus" a coge diesdos sobreviviente y un cadaver na bordo y e bapor di carga „Argden" a tuma tres sobreviviente y tres cadaver. En total tabatin cuarenta hende na bordo.

ALEMANIA ORIENTAL TA ARMA SU MES?

BERLIN: — Premier Grotewohl di Alemania Oriental a bisa e lidernan comunista na Moscou ayera, qu Alemania Oriental lo hanja e obliga di organisa su mes forsanan arma nacional, si nan lanta trupanan na Alemania Occidental.

SENADO INGLES TA RATIFICA ACUERDONAN DI PARIS

LONDON: - Senado ingles a aproba e acuerdonan di London y di Paris tocante independencia aleman occidental sin votacion. Parlamente ya caba a ratifica e acuerdonan aqui.

Lord Reading, e minister di estado pa asuntunan exterior a declara, qu gobiernu ingles tabata semper dispuesto pa conferencia cu Union Sovietico, tanten qu e tabatin e sintimentu, qu e tabata berdadero chens riba resultado. Ademas e obheto principal di gobiernu ingles te ainda union di Alemania.

CHURCHILL LO FUNDA ORGANISACION DI CARIDAD

LONDON: — Premier Churchill, quen a cumpli 80 anja ayera, a ricibi un ovacion despues qu el a tende e discurso di Trono di Reina Elizabeth. Den nomber di e miembronan di Parlamento, Attlee a entregué un portret. Churchill a bisa tocante guepa: E pueblo ingles tabatin un curason di leon; ami tabatin e placer di por a grita.

El a ricibi un check di 150.000 Pond como un colecte pa un fondo di aniversario. Cu e placa aqui Churchill lo funda un organisacion di caridad.

CHARLES TRENET DEN DIFICULTAD

MONTREAL. E cantante Charles Trenet a ser permiti di sali for di prision den e dianan aki, despues di e paga un garantia di 25.000 dollar. E tabata den prision na Montreal, caminda el a keda serra un dia, pa kibra di contract, cu e firma „Hello Paree Inc." Pasobra Trenet no a parce den un theater na Wilmington den e estado Delaware e empresa ta exigi danjo di perjuicio pa e suma di 141.000 dollar.

Medidas para nueva politica Naviera Sugirio la Venezolana de Navegacion

Tenemos "un pacto de caballeros" con el Consorcio del Caribe, pero no estomos de ocuerdo con los Conferencios Navioros dijo el señor Guillermo Plaza

La Venezolana de Navegación ha hecho sugestiones al gobierno nacional para que la Cancillería celebre convenios que garanticen una mas amplia concurrencia de la empresa a los mercados fleteros internacionales.

Asi lo informó el señor Guillermo Plaza, presidente de la empresa naviera nacional, cuando fué entrevistado en uno de los pasillos de Miraflores.

El secretario de la empresa, señor Ernesto León — manifestó el señor Plaza — ya explicó cual es el criterio que en este sentido mantiene la Venezolana de Navegación. Otros paises latinoamericanos, interesados en desarrollar adecuadamente su flota naviera nacional como factor importantísimo de la economía del país, están insistiendo en la necesidad de una revisión sustancial en la politica fletera internacional y negocian convenios que aseguren a las empresas domésticas de estos paises en desarrollo un mayor volumen de carga o una mayor concurrencia a los mercados fleteros.

—Y la Venezolana de Navegación ha hecho sugestiones al gobierno en este sentido?

—Si, y las cosas van muy bien encaminadas. Por ejemplo, la delegación venezolana que asiste a la Reunión de Rio de Janeiro, como lo informó el Ministro de Fomento, doctor Silvio Gutiérrez, quien preside la delegación, al anunciar la posición de Venezuela, sostiene el principio de una revisión a la política naviera continental. Esto es el comienzo de la política que, para impulsar a la Venezolana de Navegación, como flota nacional, seguirá el gobierno nacional.

—Considera la Venezolana de Navegación necesario eliminar los consorcios o conferencias navieras?

—Bueno, esta es una aspiración de los sectores navieros que, como el que nosotros representamos, luchan por formar una empresa naviera nacional en cada pais.

—Entonces, no estan de acuerdo con los consorcios o conferencias internacionales?

—Tenemos un cuanto a su organización, no. Los mercados fleteros deberian ser abiertos para dar posibilidades a todas las empresas que como las nuestras representan la economia de un pais en desarrollo.

—Pero — advirtió el señor Plaza — en estos momentos tenemos un status quo, una especie de "pacto de caballeros" con la Conferencia o consorcio, y nuestras relaciones son muy cordiales. No tenemos ningun problema en estos momentos.

„AZUCENA"

(Traduci pa Tujuchi)

Capitulo 1

No ta existi ningun persona cu a bishita e dushi mansion di Belgrave cu no a haña nan asina bon trata, cu nan tabata sinti nan manera den nan mes cas. I esaqui tabata pa motibo dje amabel cortesia di lady Nelson, quende tabata conoce e manera di trata hende i tabata manera hende cu tabata trece felicidad.

Riba un mainta di Juni e bondadosa lady aqui tabata sintá den su comedor elegante, contemplando tras dje bentananan e magnifico hardin di rosa cu tabata extende su dilanti.

E dama aristocrática aqui tabata stima rosanan na un manera extraordinario i flornan tabata su unico debilidad.

E principal trabao di su hardinero nan tabata consisti den mantencion di rosanan, sin economizá ningun placa. Tanto e murayanan exterior, E brisa perfumá cu tabata penetrá door dje bentananan abri, tabata interrumpí pa e cortinanan largo. E balconnan i e portal bieu dje castillo tabata cubri di rosanan escohi i flornan especialmente importá i cuidá cu masha ternura i precausion.

Criarnan a caha di sirbi thee cual tabata manda un olor delicioso i no menos agradabel cu olor di flornan dje hardin.

Den e cuarto aqui tur cos tabata revelá comodidad, abundancia i bienestar. Lady Nelly, quende ya a cumpli cincuenta aña di edad, tabata parce 15 aña mas hoben. E tabatin cara mes bunita i roos manera di un mucha, tanto su uñanan como su cabei tabata cuidá cu ternura di un hobencita i e tabata goza dje reputacion di ta un muher bunita.

Ora cu e criarnan a trece e cartanan p'é cu cartero a caba di trece, el a cuminza na abri nan un pa un, sonriendo cu complacencia; pero ora cu su mannan a contra i su bistanan a cai riba un carta cu envelop grandi cu un membrete den un di su skinanan, un sombra lihera a pasa obscureciendo su fisonomia. Lady Nelly a lamta i a bati e klok cu tabatin riba mesa. Inmediatamente a presentá un criar.

„Bai bisa Srta. Azucena cu mi ta deseá di mir'é".

Asucena, mehor conocí pa su amiganan bao di nomber di Sus, no a tarda pa acudi na e yamamento. E tabata un belleza. Masha muhé tabatin cabeinan rubio, pero no manera esnan aqui di Azucena, pasobra esaqui di su cabeinan tabata parce buclenan di oro puro. Apenas e tabatin 17 aña i ya tabata refleha un caracter riba su cara. Su tes blanco i sonrosá, e curva dibina di su cara, e forma bunita di su frenta, e brillo di su wowonan i e cabeinan di wowo largo cu tabata tapa esaquinan, sinembargo ainda no tabata Azucena su major encantonan.

Bo por a para contempla Azucena enter un dia i tabata como si fuera cada mei ora e tabata cambia di un aspecto na otro. Un leve expresion di desgusto of un relampago di ternura tabata transforma su fisonomia completamente. Te awor su formanan tabata infantil i delicada; pero foi awor e tabata un dama tabata adivina e futura esplendidéz di muhé. E tabatin mannan blanco, palmanan rosada, dedenan fini, pianan chiquito i tur su movecionnan tabata revela naturalidad i gracia.

Dota di un inteligencia bon cultiva, di ingenio i puntualidad, e tabatin virtudnan grandi i tambe defectonan grandi; pero su defectonan tabata casi virtudnan. Su impetuosidad i vehemencia tabata impidié na midi consecuencianan di un palabra of di un accion.

Na su mes movecion graciosa i atractiva Sus a camna drenta e comedor i a dirigí'é na Lady Nelly.

„Pronta bin mester di mi, tanta?" el a puntra tirando un bista rapida riba e cartanan.

Mirando i conociendo e carta cu envelop grandi den man dje tanta. Sus a colorizá i a inclina su cabez.

„Azucena", e señora a bisa; lady Forbes a bolbe skirbi mi. No acepta su invitacion pa e baile eu lo tuma luga den castillo di Bayaet i awor mi ta suplica bo na cumpli eu loque lo mi pidi bo. I tene confianza den mi."

E hoben a ricibi e palabranan cu un sonrisa encantadora, pero jen di dignidad.

„Tene confianza den bo? I den qui sentido? Qui dia m'a duna bo ocasion pa mengua bo confianza den mi persona?"

„Ainda Captan Siegfriod ta permanecé aya i boso tur dos ta intranquiliza mi."

„Pa qui motibo, mi querida tanta? Te na fecha di awe ainda asina leu cu por recorda mi n' haci nada cu por hustifica bo inquietud."

„Te awor no", e tanta a confirma. „Sinembargo mi n' sa di despues...."

„Lo n' tabata mehor pa bo a larga e asunto ai bai segun trempo?" Azucena a interrumpi. Si te awor bo ta satisfecho di mi, paquico anto ta necesario pa bo perde confianza den porvenir?"

„E dificultad ta sinta den loque bo ta complace mi awor. Ami n' tin siguridad completa."

„Mi n' ta mira paquico bo n' tin bo tai siguridad, pasobra mi n' ta stima ningun otro hende sino bo sol. I mi n' tin otro empeño sino di complace bo."

„Si; excepto den loque mi tin mas interes; basta cu bo no a salta Captan Sigfried."

„Pero paquico mi tin nodi di salté, tantan? B'a bira masha severo."

„Severo mi n' ta ni un momento, pasobra bo mes sa mucho bon cu qui cariño mi ta trata bo sin cu nunca mi por a trata bo na un of otro manera malo. Pero larga nos papia awor francamente cu otro. E Captan ai ta enamora di bo of por lo menos t'asina mi ta sospecha. I no bisa mi cu bo ta trata cu indiferencia."

„Naturalmente cu no! Si acaso un hende ta trata bo cu cariño, mi ta quere cu educacion ta prescribi cu bo mester correspondé. I si acaso t'asina mes manera bo ta supone, quico particular tin den esai?"

„Ai mi yiu. Anto esai lo ta principio di bo desgracia, pasobra e no por bin ser bo esposo, pasobra foi nucha chiquito e ta comprometi pa casa cu lady Tremus. E matrimonio aqui tabata concertá ya ta añanan caba pa majornan di ambos hobennan."

„I cu qui derecho majornan por disponé riba curazon di nan yiunan?" Sus a respondé, haciendo un gesto di superioridad.

(E ta sigui)

NOVELA AZUCENA

Complaciendo hopi peticion cu nos a ricibi pa publica un novela den nos courant, manera nos lectornan por weita, for di awe nos a principia cu publicacion por parte di e novela mashar gusta, yama „AZUCENA", sperando cu lo e cai na smaak di tur nos apreciado lectornan.

MERKWAARDIG DOCUMENT.

NAMA
1. NAMA B.
2. PANGKAT
3. DJABATAN
4. UMUR (TGL. LAHIR)
5. TANDA2 DIBADAN
DAH DILIHAT
6. TEMPAT TINGGAL Kairatu
STAFKWARTIER 17-1-1954
TANDA TANGAN PEMEGANG
Soetarto Kapten

TENTARA & TERRITORIUM VII
Infanterie 25

TANDA ANGGAUTA
PEGAWAI SIPIL
ANGKATAN DARAT
REPUBLIK INDONESIA

Hoewel Indonesische woordvoerders blijven ontkennen, dat het Indonesische leger iets te maken heeft met de jongste infiltratie aan de Etna-baai in Nederlands Nieuw Guinea, blijft men van officiële Nederlandse zijde persisteren bij de klacht, dat bij deze actie wel degelijk Indonesische eenheden betrokken zijn. Een nota dienaangaande werd aan de Indonesische regering aangeboden. Van officiële Nederlandse zijde werden de gegevens verstrekt, dat de voor infiltratiedoeleinden opgeleide manschappen in Indonesië een z.g. civiele status krijgen, maar dat zij echter blijven bij het onderdeel Kadervorming, dat rechtstreeks onder het commando van 25 R.I. (Staf) ressorteert.
Foto: Dit is een van officiële Nederlandse zijde verstrekte foto-copie van een identiteitsbewijs, gedateerd:Stafkwartier 17/1/1954 en getekend door kapitein Soetarto van het Indonesische leger, territorium VII, R.I. 25, dat werd aangetroffen op een van de infiltranten. Boven: De binnenkant van het opvouwbare stuk, onder de buitenzijde.

KORT NIEUWS

—De hoofdstad van Uruguay, Montevideo, krijgt een park, UNESCO-park geheten. Het wordt aangelegd ter gelegenheid van de Algemene vergadering der UNESCO, die op 12 November jl. in deze stad werd geopend. Een speciaal gedeelte van dit park zal ingericht worden als internationaal gedenkteken. Afgevaardigden van alle leden-staten zullen uitgenodigd worden hier een boom te planten.

—Het dorpje Brasino (400 inwoners), in de nabijheid van Tarente gelegen (Italië), is bijna geheel door brand vernield. Ongeveer 150 inwoners zijn dakloos.

—De Westduitse minister van volkshuisvesting, Preusker, heeft meegedeeld, dat er in zijn land nog 2,6 millioen gezinnen zijn, die een woning zoeken.

Narcotica

Enige gewassen die door de Indianen werden gebruikt als bedwelmingsmiddelen

ZELDEN VERSLAVING

Wanneer men de ontdekkingsreizigers moet geloven, dan maken z.g. wilde volkeren steeds een kinderlijke indruk op de z.g. cultuurmens. Hun handelwijzen zijn geheel anders, dan die van de beschaafde mens. Hun denkwijzen geheel ingesteld op de hen omringende natuur. Deze natuur moet hen voorzien van alle noodwendigheden des levens, moet aan hen het gemak verschaffen, moet hen voorzien van geneesmiddelen. Daar zij door gebrek aan kennis, geen weet en begrip hebben van verschillende natuurschijnselen, zijn zij geneigd deze toe te kennen aan hogere machten, aan geesten en goden.

Narcotica.

Het is een zaak van groot belang, deze geesten en goden gunstig te stemmen, hun gemoed zodanig te beinvloeden, dat zij geen wrok kweken ten opzichte van de kleine en nietige mens. Hiertoe dienen hun gebeden, hun geheime riten, hun godsdienstige feesten. Op grond van voorstaande zijn zij gekomen tot het gebruik van verschillende gewassen, die al naar gelang hunne eigenschappen verschillende verschijnselen te voorschijn roepen, wanneer zij op de een of andere wijze door de mens worden gebruikt. Het doel, waarmede de narcotica worden gebruikt is geheel anders, dan die, welke de verwaterde cultuurmens er mee tracht te bereiken. Bij hen zijn drie beweegredenen op te geven voor het gebruik van deze giftige kruiden:

1. De behoefte aan gemeenschap. Een gemeenschap met de hogere waarden van het leven.
2. De kinderlijke, door de fantasie gekleurde, denkwijzen. Door de roes zijn zij in staat hogere waarden te doorgronden, die zich tijdens de roes aan hen openbaren.
3. Het zeer ontvankelijke gemoed, kinderlijk van instelling, dat handelen zal naar de tijdens de roes opgedane ervaringen.

Uit het bovenstaande moet weer geconcludeerd worden, dat wil een volk overgaan tot de aanwending van narcotica, deze eerst gekend moeten zijn. De Indianen verkeerden zeer zeker in een cultuurstadium, waar zij deze kruiden konden kennen. De minst ontwikkelde volkeren kennen de narcotica niet.

Voor ons, de cultuurmens, is de roes een toestand, waarin de functies van de grote hersenen min of meer sterk geremd zijn. Bij hen, ofschoon in wezen hetzelfde als voor ieder ander mens, is de roes de toestand, waarin zij:

1. Kennis verkrijgen van de toekomst.
2. mededelingen ontvangen van de geestenwereld, openbaringen ontvangen van hogere machten.
3. Een toestand, die bij de religieuse plechtigheden gewenst is, een gevoel van bevrijding en kracht doet ontstaan.
4. hun medicijnmannen kennis zien verkrijgen met betrekking tot ziekten, geneesmiddelen, hun priesters hun laten weten wat te doen en te laten.

Uit dit volgt weer, dat zij zelden verslaafd zullen raken aan het gebruik van de narcotica. Deze zijn immers met een heilige sfeer omgeven, worden geëerbiedigd en het is zelfs op straffe verboden geweest (verleden tijd helaas) de kruiden buiten de daarvoor aangewezen tijd te gebruiken. Dit religieuse en magische gebruik van de narcotica ging samen met de loop van het jaar, met regen, met speciale maan en zonnediensten.

Eerst de aanraking met onze cultuur heeft hen de „zegeningen" gebracht van onze narcotica. Voor dien hadden zij geen kennis van marihuana, heroïne, alcohol. Toch was hun kennis van de natuur veel uitgebreider, vaak geraffineerd in de toepassing zelfs, dan de onze. Zij kenden vele gewassen, struiken en bomen, die gebruikt konden worden, om vis te verdoven, te bedwelmen, om in afgesloten plassen en kreken een flink maal vis te pakken te krijgen. Zij kenden de planten, die de dieren in een staat van dronkenschap brachten. Thans komen deze zelfs nog op de Antillen voor.

Het gebruik van de narcotica valt grotendeels onder het beheer der mannen. Bij sommige stammen mogen de vrouwen wel helpen om de ingredienten te bereiden, op te halen, wassen. Doch bij andere stammen wordt de vrouw geweerd. De mannen doen daar alles, daar volgens hen de vrouw de kracht uit de te bereiden kruiden haalt. Het gebruik zelf is grotendeels beperkt tot de mannen. Dit feit tracht men te verklaren. Bij hen is het meestal de man, die aan de religieuse plechtigheden deel neemt. Hij moet beslissen inzake jacht, visvangst, oorlog of vrede.

Dit zijn voor de wilde stammen de zwaarste werken. Het werk, dat de vrouw moet verrichten wordt door hen als lichte arbeid bestempeld. De vrouw heeft daarom geen zeggenschap in hun zaken. Het is natuurlijk buiten elke twijfel, dat de medicijnman, de obiaman, het meest in aanraking komt met de verdovende en bedwelmende stoffen. Onder hen komen ook de meeste gevallen van verslaving voor.

De gebruikte planten

Cactus. — Lophophora williamsi — (Anhalonium lewenii). Deze plant, die in Mexico voorkomt en zelfs nog vrij ver tot in Texas te vinden is, wordt in Europa op het ogenblik als sier cactus bij menige liefhebber aangetroffen. De Nederlandse naam is Indiaanse duivelscactus. Men kan een afbeelding vinden in de cactusalbum van Verkade.

Ofschoon de plan behoort tot de groep van de Echinocactussen, vertoont deze cactus geen eigenlijke stekels. Wat op stekels gelijkt is hier niet veel meer dan enige papierachtige aanhangels. De plant zelf is matgroen, duidelijk gegroefd van boven naar beneden. Het bovengrondse gedeelte is plat kogelvormig, en slechts een 6 centimeters in doorsnede. De wortel is groter. Duidelijk succulent van vorm, dringt de dikke penwortel vrij diep in de aarde.

Het dikste gedeelte wordt door de Indianen gebruikt. Zij noemen het peyote. De wortels worden gedroogd en tijdens religieuse plechtigheden gekauwd. Dit veroorzaakt een heftige bedwelming. De roes is diep en wordt vergezeld van (voor hen) prachtige licht visioenen.

Opmerkelijk is nog, dat de cactus nimmer in de nabijheid van de woonplaatsen der Indianen te vinden is. Als de tijd gekomen is, trekken zij naar de groeiplaatsen. Tijdens de tocht vinden al ceremoniën plaats. — Thans is het gebruik van deze cactus door de wet verboden, doch nog immer heeft de Indiaan een heilig ontzag voor deze plant, die gegroet wordt met het Heilige Kruisteken. — De bloemen van de plant zijn licht en teer van kleur. Wit tot licht lila komen voor. De bloeitijd van deze cactus valt samen met de regentijd aldaar: April.

Paddestoel. — Panaeolus campanulatus var sphinctrinus, — de Teonanacatl. Deze zwam is vergiftig en komt in vele variaties in deze streken voor. Ook op de Antillen. Het paddestoeltje is vrij tenger, dun gesteeld. De hoed is teer, enigszins klokvormig. Bruinachtig van kleur. Deze hoofdtint [illegible] vele afwijkingen vertonen, zoals b[illegible]wd met grijs, zelfs roodachtige kle[illegible] komt voor. De rand van de hoed draagt vaak resten van een draderig velum. De maat van de hoed loopt ongeveer van 1 cm tot 3 cm. De plaatjes onder de hoed vertonen een onregelmatige vlekken tekening. Ze zijn aan de steel gehecht. De sporen zijn zwart van tint. De stel is vrij lang, hol, bruin tot roodachtig aangelopen. Staat het paddestoeltje op een gunstige plaats, dan kan de steellengte vrij behoorlijk zijn (12 cm.). Op de steel is het merk van het velum. Het zwammetje komt hier voor in rijke regenperioden. (Hazell). — In Mexico werd door de Indianen de zwam gedroogd, soms vers, gebruikt. Men kende aan de zwam magische krachten toe. Deze liggen echter verborgen in het feit, dat de paddestoel vergiftig is. Door de inwerking van deze stoffen wordt een roes opgewekt. Het gebruik van grotere hoeveelheden is zeer gevaarlijk. Tijdens Moctezuma werd dit natuur product door de priesters gekauwd, teneinde de toekomst te kunnen lezen. In de tegenwoordige tijd wordt de zwam nog wel, doch in het geheim gebruikt en wel voor hetzelfde doel.

Lianen. — Paullinia cupana — de Guarana. De liaan groeit oorspronkelijk in de oerwouden van Brazilië. Verwanten van deze lianen komen ook op de Antillen voor. Doch speciaal de soort cupana staat bekend vanwege de hoge concentratie van caffeïne in de zaden (%5). De Indianen stookten een drank van de zaden, die zeer activerend werkte. Van een andere soort liaan werd een pasta gemaakt, die in enkele Europese landen werd verkocht in de apotheken.

Hulst. — Ilex paraguensis. Een plant, die bekend geworden is door het gebruik van de bladeren. Hiervan trekt men een soort thee. De Indianen lusten de thee graag. En van oudsher wordt deze plant door hen daarvoor gebruikt. In vroegere tijden was deze plant het troetelkind der Indianen. Alleen vooraanstaanden mochten de thee gebruiken. Minder bedeelden moesten het stellen met een minderwaardig aftreksel. Voor mensen, die niet gewend zijn dit brouwsel te drinken, is de eerste kennismaking niet aangenaam. De smaak is sterk bitter. Toch is het een feit, dat degene, die er aan wennen kan, er later niet meer buiten kan. — Niet alle soorten zijn even onschuldig als de mate. Er bestaat een bepaalde soort hulst, die vergiftig is. Dit is de Ilex vomitoria. De laatste naam duidt al aan, dat het gebruik van de plant, aanleiding geeft tot braken. De Indianen echter meenden dat de plant zeer gezond was, daar het gebruik ervan het lichaam reinigde, laxeerde en de nieren aanzette tot grotere activiteit. Men geeft deze plant wel de naam Christusdoorn, vanwege de scherpe doornen, die zij heeft.

Coca. — Erythroxylon coca — De bladeren van deze plant worden door de Indianen gebruikt om te kauwen. Het middel heeft een duidelijk stimulerende werking. Zij gebruiken het dan ook, wanneer zij inspannend **werk, of moeilijke tochten door de** bergen moeten ondernemen. Onder hen komt echte verslaving nagenoeg niet voor. Zij, die er wel aan verslaafd zijn worden coqueros genoemd. Deze naam laat een duidelijke minachting zien, die zij voor deze arme lieden hebben. De plant is reeds van oudsher in gebruik. Euwen geleden werden de bladeren geofferd aan de goden van de Inca-stammen. De plant werd door hen als heilig beschouwd, daar zij een geschenk was aan de stichters van de Incastam. Tot op de dag van vandaag worden nieuwe aanplanten met groot ceremonieel gedaan. De medicijnman verricht mythische ceremoniën, bezweert de bodem en zegent de jonge aanplant. Als loon voor zijn bemoeiingen krijgt hij de eerste oogsten van het gewas. Nu kan men in het binnenland van Peru nog plaatsen aantreffen, waar geregeld cocabladeren worden neergelegd als een offerande. Om de bladeren voor het gebruik gereed te maken, worden zij na de pluk gedroogd, hierna ontdaan van de steeltjes en de hoofdnerf om vervolgens licht gefermenteerd te worden. Bij het gebruik wordt vaak iets kalk toegevoegd.

De Indiaan draagt steeds een klein zakje met bereide bladeren bij zich.

Jonge boompjes kunnen in ongeveer drie tot vier jaar plukbaar zijn.

Tabak. — Nicotiana tabacum. — Een plant, die tot de familie van de nachtschaden behoort. Deze plant wordt door de stammen regelmatig geplant en gezaaid. Reeds lang geleden werd de tabak op verschillende wijzen gebruikt. Wij hebben van hen het gebruik van de tabak geleerd: pijp, sigaar, pruimen. De tabak deed velerlei diensten in het leven van de Indiaan. Reeds vroeg werd de tabak in een of andere vorm toegediend. Wanneer een jongeman leerde voor medicijnman (tovenaar e.d.), dan was hij verplicht een bepaald kwantum tabak te kunnen verwerken. Vaak werd de tabak afgetrokken en het verkregen sap moest gedronken worden. Pijp roken was een plechtige bezigheid, die met ceremonieën gepaard ging. De meesten kan men aantreffen in de Indianen boeken, die voor de jeugd geschreven zijn. Het blazen van de rook naar de vier windstreken en het uitspreken van dichterlijke geformuleerde wensen hoorde erbij. De vredespijp (calumet) heeft werkelijk bestaan. Gedroogde bladeren worden licht gefermenteerd.

Toloache. — Datura meteloides. (en aanverwanten). De doornappel. religieus en mythisch magisch aangewend kruid. Eveneens een nachtschade. Vooral de bladeren worden gebruikt. Het vergift wekt een roes op. Een te zware opgewekte roes is levensgevaarlijk. Evenals bij de tabak wordt dit kruid bij de inwijding van novieten in het medicijnvak en de initiatie van knapen gebruikt. Zij moeten een bepaald kwantum van een aftreksel slikken. Wanneer dit verdragen werd en er volgde een behoorlijke roes op, dan werd dit als een zeer gunstig teken beschouwd. Kon de knaap het niet verdragen en vomeerde hij na het gebruik, dan was dit het slechtste begin van de mannelijke leeftijd, dat men zich kan voorstellen. De opgewekte roes behoort bij de ceremonieën en plechtigheden, die bij de initiatie gebruikelijk plegen te zijn. De dromen, die tijdens de roes optreden, geven de knapen sterkte om de latere gevaren van het leven beter te kunnen weerstaan.

Mengsels van verschillende kruiden, meestal behorende tot de familie van de nachtschaden, werden gebruikt om ziekten en boze geesten uit te roken. Beroken en snuiven van poeders gemaakt van deze planten, werden bij plechtigheden aangewend om in een roestoestand te geraken.

Sterke dranken. Wijn en enkele soorten bier, doch geheel anders, dan de aan ons bekende, werden vervaardigd van mays, (Zea Mays), maniok (Manihot utilissima) en van de algorobbo (Prosopis alba en varieteiten). Voor het te bereiden bier, werden de grondstoffen eerst gekauwd door meisjes en jonge vrouwen. Dit was hun werk. Geen man nam er aan deel. Bij verschillende stammen geschiedt dit nog steeds. Na het kauwen werd het bepruimde in een vat, bak, of zelfs in een korjaal gespuwd. Hierin liet men het gisten. De wijn werd bereid van de kuki Indiaan. Een agavesoort. De bloeistengel wordt hiertoe aangesneden en, bij oordeelkundige behandeling is het mogelijk om een enorm kwantum vocht op te vangen (1000 liter). Het sap liet men gisten en hierna wordt het geheel meestal in zakken van dieren huiden bewaard.

Parica — Niopo. — Piptadenia peregrina — Acacia niopo. — Een plant, die bij de initiatie riten een rol speelde. De geoogste bladeren worden gedroogd fijn gemalen en het verkregen stof wordt door een fijn buisje (rietje of een fraai gesneden buisje) opgesnoven. Hierdoor wordt een roes opgewekt, die zeer wild verloopt. De behandelde knapen gaan elkaar te lijf.

Caoba — cohobba —, een zeer oud middel, dat vooral in de West-Indische gebieden gebruikt werd. Het verkregen poeder van de bladeren werd door de medicijnmannen opgesnoven, voordat zij overgingen een ziekte te behandelen.

Ololluqui — Piule — eveneens een nachtschade. Wanneer een verdachte **voor het Indiaanse gerecht werd ge**leid, en hij wilde niet bekennen, terwijl toch zijn schuld klaarblijkelijk was, dan liet men de persoon sap, van deze plant verkregen, drinken. In de roes werd dan meestal bekend. Doch of deze bekentenis waarde heeft betwijfel ik ten zeerste. Andere personen, die meenden dat zij op een of ander manier geheimen konden achterhalen, vielen hun slachtoffers lastig met dezelfde wijze van behandeling. Piuleros zijn benden geweest, die op de meest afschuwelijke wijze dit middel hebben uitgebuit. In Mexico is het thans verboden, doch in het geheim tiert het gebruik nog.

Coloache, — eveneens een nachtschade wordt gebruik om op onrechtmatige wijze gebruik van meisjes te kunnen maken. Gebruik van de plant op een of andere wijze wekt een roes op, die tijdelijk geheugenverlies tot gevolg heeft.

De Indianen wisten behoorlijk in het boek der natuur te lezen en zij gebruikten de giftige planten uit de familie der nachtschaden regelmatig en met overleg. Toch waren er ook onder hen, die aan het middel verslaafd raakten. Zij werden Hipsa-Mucuchim genoemd. Letterlijk vertaald betekent dit levende lijken. De narcotia van de nachtschaden werken op den duur verlammend zodat de werklust geheel verdwijnt. De persoon vertoont geen interesse meer in wat er rondom hem gebeurt. Zij worden dus geheel apathisch. Levende lijken is dus een zeer rake naam.

Boonchi cora. — Colorines — Sophora spec. — De zaden van deze vlinderbloemigen bevatten vergiftige stoffen, die een roes opwekken. De stof, meestal cytistine, werkt overeenkomstig nicotine. Een lichte dosis van dit vergift werkt prikkelend op de geslachtsdrift. Andere symptomen zijn: kletslust, dronkenschap. Wordt het middel tezamen met alcoholica gebruikt, dan werkt het zeer snel en de aldus opgewekte dronkenmansroes is zeer zwaar.

Marihuana — Pitu — Tae weed — Hennep. —J Cannabis sativa. — Deze plant, die pas in de periode van de Conquistadores in Midden en Zuid Amerika werd ingevoerd, heeft een enorme verbreiding gekregen. Toch is de verdovende werking pas in de laatste tijd onder de Indianen toegepast. Thans, als een verderfelijke Spaanse erfenis, wordt de plant in de landen van het Caraibische bekken clandestien geteeld om als de beruchte sigaret of builtabak op de clandestiene markt te komen. Het gebruik van de sigaretten is op velerlei wijzen reeds bekend. De roes werkt opwekkend, doch de verslaving, die het gevolg kan zijn, is fataal voor het organisme.

Niet alleen mensen, doch ook dieren kunnen het slachtoffer worden van narcotica. In Mexico staat als zodanig bekend de Chachaquila — (Oxytropus lamberti Pursl.) Hier kent men de palu-cajente. Dieren, die van de plant gebruikt hebben vertonen duidelijke tekenen van een roes. Zij waggelen, staan dromend voor zich uit te staren. Zijn de dieren eenmaal verslaafd aan het middel, dan zullen zij niets onbeproefd laten om de plant machtig te worden.

J. G. v.d. Bergh.

POLITIEBERICHTEN

Door de Politie op Noord werd een man aangetroffen met een scheur in zijn rechteroorlel. De man bloedde hevig en verkeerde onder de invloed van alcoholhoudende drank. Hij is voor eerste hulp overgebracht naar het Hospitaal en na behandeling ter ontnuchtering aan de politiewacht ingesloten. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

—o—

In de Elleboogstraat kregen twee vrouwen ruzie over de politiek. De ruzie liep zo hoog dat het in een vechtpartij eindigde. Beide vrouwen liepen hierdoor verwondingen op en zijn voor eerste hulp overgebracht naar het Hospitaal. Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

—o—

In de Wilhelminastraat werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere M. met zijn broer aan het vechten was. Daar hij in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde is hij overgebracht naar de politiewacht en aldaar tot ontnuchtering ingesloten.

—o—

Op de hoek van de Adriaan Lacle Boulevard - Beatrixstraat reed een truck tegen een lichtpaal aan waardoor paal en electrische draden werden afgebroken. De bestuurder van de truck verkeerde onder de invloed van alcoholhoudende drank en was onbekwaam om als bestuurder op te treden.

—o—

Op weg naar Seroe Alejandro vond een verkeersongeval plaats waarbij pick-up D-71 uit de bocht vloog en tegen een stenen koraalmuur terecht kwam. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade aan de pick-up ongeveer Fl. 200.— bedraagt en aan de koraalmuur ongeveer Fl. 15.—. Oorzaak: te hard rijden.

MISS PARIS

KATHERINE ZUBER werd tot „Miss Paris" gekozen door de vorige titelhoudsters. Zij is stenotypiste en hoopt op 31 December ook de titel „Miss France" te winnen. Op de achtergrond de dwarsbalken van de Eiffeltoren.

TSJECHO SLOWAKIJE VEROORDEELT „TERRORISTEN"

WENEN.— Een Tsjechisch hof te Hradec Kralevo (Bohemen) heeft 26 „terroristen", onder wie zes vrouwen, tot gevangenisstraffen varierend van levenslang tot vier jaar veroordeeld, aldus het te Wenen ontvangen plaatselijke communistische blad „Pechoden".

De twee leiders van de „staatsvijandige organisatie, die de omverwerping der regering met behulp der Westelijke imperialisten beoogde", Loebemir Kriz en Vaklaf Mach, kregen levenslange gevangenisstraffen; de andere leden straffen van vier tot 25 jaar.

De aanvallen van de groep, die met vuurwapens, dolken, vergif en andere middelen werden uitgevoerd, waren vooral gericht op de communistische partij en leden van de geheime politie, aldus het blad.

De leden der organisatie zouden ijverige luisteraars van radio-Vrij Europa zijn. De beweging zou zich tot delen van Moravie, in het gebied rondom Bystrice Pod Hostynen, hebben uitgebreid, aldus het communistische orgaan. De ernst van het vergrijp zou nog groter zijn, omdat de parlementaire verkiezingen op 28 November voor de deur stonden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

e Jaargang — DONDERDAG 2 DECEMBER 1954 — No. 2096

Brand op Curacao, schoener Eloisa in vlammen opgegaan

Oorzaak: nog onbekend. Schoener wordt als geheel verloren beschouwd

omstreeks half zes gisteravond werden ISLA zowel als stad opeschrikt door een op het eerste gezicht hevige brand, waarvan e onheilspellend zwarte rookwolken over het Schottegat afoelen in de richting Otrabanda. Enkele minuten later mengden ich in dit schouwspel aanhoudende explosies, die zelfs in het adsrumoer van Punda duidelijk hoorbaar waren. Tientallen agens en honderden nieuwsgierigen, zochten onmiddellijk hun eg naar de hoger gelegen punten zoals Berg Ararat, berg Doi en Fort Nassau, terwijl tegelijkertijd in Emmastad het publiek naar de Dam stroomde. Op dat moment ging aan de losn landkade van het transportbedrijf van de N.V. C.P.I.M., ber bekend als de Maliebaan, de Venezolaanse schoener Eloisa, n vlammen op.

De Eloisa was op het moment dat e brand, door tot nog toe onopgeheleerde oorzaak, ontstond bezig flessen et z.g. Shellane-gas te laden. Toen et eerste vuur aan boord oplaaide atten de met dit uiterst brandbaar as geladen stalen flessen terstond lam en greep het vuur snel om zich een. Deze uitbreiding verplaatste ich eveneens naar de steiger, waar reedsgeladen flessen en enig ander aateriaal door de vlammen werden angetast. Er ontwikkelde zich een norme hitte. Een en ander werd er e oorzaak van dat verschillende flessen gingen exploderen, waardoor de mgeving van de brand levensgevaarijk geworden kon worden.

Ooggetuigen verklaarden ons dat ommige flessen rechtstandig tot honerd a honderdvijftig meter hoog de ucht in werden geslingerd als vurige ogels. Gelukkig werden zij bij het eerkomen geen oorzaak van ernstier ongelukken. Vele geexplodeerde flessen kwamen veel verder in het Schottegat neer. In de directe omgeving van de Maliebaan gingen enkele auto's verloren, of werden althans zwaar beschadigd. Daar de geexplodeerde flessen vele meters ver, fel brandend neerkwamen werden de tankers die op dat moment aan het laden waren onmiddellijk verhaald en gingen deze in het Schottegat ten anker. De explosies lieten echter tevens het karakter van de brand ernstiger aanzien dan later zou blijken het geval te zijn.

De bedrijfsbrandweer van de N.V. C.P.I.M., die met groot materieel ter plaatse was, o.a. met de eerst onlangs in gebruik genomen brandweerwagen, die een ultra moderne apparatuur voor bestrijding van olie-branden bezit, kon om zeven uur, anderhalf uur na het uitbreken van de brand dus, melden dat zij het vuur onder de knie had. Alle gevaar was toen geweken. De nablussingswerkzaamheden namen echter nog vele uren in beslag. Door hitteontwikkeling bleef de kans op nieuwe explosies nog geruime tijd bestaan.

De Schoener Eloisa moest als geheel verloren worden beschouwd. Voor zover gisteravond bekend deden zich bij de brand geen persoonlijke ongelukken voor, hetgeen een wonder genoemd mag worden.

De toeschouwers

Zoals altijd bij gebeurtenissen van dit karakter ontbrak natuurlijk het publiek, en meer nog het commentaar van het publiek, ook nu niet. Er werd enkele minuten na het ontstaan van de brand al druk gegist naar de oorzaak en de aard van de vuurzee, die op de verschillende hoge punten die wij hiervoor reeds noemden duidelijk te zien was.

ESSO DEALERS GEVEN MYSTERY SHOW

ORANJESTAD. — Zondagavond 5 December, om 7 uur, zal de Esso-Aruba een „mystery show" getiteld „Mystery House" over Radio Kelkboom uitzenden. De mysteries, die alle in een uitgeverij spelen zijn de eerste hoorspelen die door een Arubaanse radio-omroep uitgezonden worden.

De Esso-Aruba zal dit programma, dat van 7 tot 7.30 uur duurt, elke Zondagavond om dezelfde tijd geven. Daar elk verhaal in de uitgeverij begint, is het thema een ter beoordeling voorgelegd manuscript, dat door het personeel van de uitgeverij als het ware tot leven gebracht en uitgebeeld. De verhalen zijn alle intrigerend en zeer verschillend van onderwerp.

NIEUWE DOODVONNISSEN IN TEHERAN

TEHERAN: — Het Perzische militaire hof van appel heeft zes doodvonnissen in het proces tegen de vijfde groep officieren, beschuldigd van verraad wegens deelneming aan een communistische organisatie in het leger, gewijzigd in gevangenisstraffen. Vijf andere doodvonnissen werden bekrachtigd.

PANAM VLOOG VELE MILLIOENEN KILOMETERS MEER

AMSTERDAM. — Pan American World Airways maakte bekend dat deze maatschappij in het derde kwartaal van 1954 1.170.500.000 passagiers-kilometers en 31.141.000 vliegtuigkilometers heeft gevlogen. In het derde kwartaal van 1953 waren deze cijfers respectievelijk 1.029.443.000 en 28.624.000 en in het tweede kwartaal van 1954 respectievelijk 960.-350.400 en 28.385.000.

B.C. CURACAO KOMT VOLGENDE MAAND NAAR ARUBA

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen, zal het Bestuurscollege van Curacao, dat oorspronkelijk volgende week Dinsdag naar Aruba zou komen teneinde hier met de Arubaanse collega's over gemeenschappelijk problemen te praten, pas in Januari van het volgend jaar komen, in verband met het vertrek van gedeputeerde J. Monkos.

MILLIARDEN DOLLARS VOOR VERHOGING LEVENSSTAN. DAARD IN AZIATISCHE LANDEN.

WASHINGTON. — Verwacht wordt, dat Eisenhower in Januari in zijn jaarlijkse boodschap aan het Congres een nieuw economisch hulpprogramma voor Azie zal voorstellen, waarmee in de komende jaren milliarden dollars gemoeid zouden zijn met het voornaamste doel de verhoging van de levensstandaard in de Aziatische landen.

SUGAR RAY GESCHORST

DETROIT, 1 Dec.: — Vierentwintig uur na zijn demonstratiepartij tegen Eugene Burton te Hamilton heeft de bokscommissie van Michigan Sugar Ray Robinson voor onbepaalde tijd geschorst. Deze maatregel zou genomen zijn omdat Robinson ontkende een contract te hebben getekend voor 'n partij tegen Joe Rindone op 8 December. De schorsing heeft eveneens betrekking op de manager van Sugar Ray, Gainford. De commissie heeft medegedeeld, dat zij aan alle bij de nationale Boksbond aangesloten commissies (achtenveertig) zou verzoeken de schorsing ook in hun staten van kracht te doen zijn, aangezien zij inzage gekregen heeft van een telegram, ondertekend door „Gainford", waarin de wedstrijd van acht December a.s. werd aanvaard.

ARGENTIJNS ELFTAL versus NEDERLANDS BONDSTEAM?

AMSTERDAM, 1 Dec.: — De mogelijkheid dat het nationale elftal van Argentinie een oefenwedstrijd tegen het voorlopig Nederlandse voetbalelftal zal spelen in de tweede helft van December is niet uitgesloten.

Binnenkort zullen besprekingen gehouden worden met de Argentijnse ploegleiders om te trachten deze Zuid Amerikanen alsnog een ontmoeting in Nederland te laten spelen tijdens hun Europees tournee.

Zondag j.l. won — zoals gemeld — Argentinie met 3—1 van Portugal; op 5 December spelen zij tegen Italie en daarna zullen zij tegen Spanje in het veld treden.

VERVROEGD VERTREK FREGAT NAAR NIEUW GUINEA.

's GRAVENHAGE.— Het vertrek van een fregat naar Nieuw Guinea, dat begin 1955 zou plaats vinden, zal zoveel mogelijk worden vervroegd al dus een mededeling van het Nederlandse ministerie van marine.

DOODSTRAF GEEIST TEGEN SUBVERSIEVE EGYPTENAAR

CAIRO, 1 Dec.: — Tegen Abdel Kader Auda, secretaris-generaal van de Mohammedaanse Broederschap is de doodstraf geeist op beschuldiging van plannen voor een staatsgreep. Hij zeide zelf dat hij hieraan niet schuldig was. Hij verklaarde dat de Raad van de Revolutie wel wist dat de Broederschap wapens beschikte, want deze waren door de Raad tijdens de strijd in de Kanaalzone zelf beschikbaar gesteld.

EISENHOWER STAAT ACHTER DULLES

WASHINGTON, 1 Dec.: — Kort nadat de leider van de republikeinen in de Amerikaanse Senaat weer had aangedrongen op een blokkade van het communistische China, deelde de perssecretaris van het Witte Huis mede, dat president Eisenhower van oordeel is dat een blokkade door de zeeen luchtmacht een „oorlogshandeling" is.

De perssecretaris verklaarde dat de president geheel en al instemt met de redevoering die minister Foster Dulles in Chicago heeft gehouden.

WERVELSTORM TEISTERT PHILIPPIJNEN

MANILLA, 1 Dec.: — Een wervelstorm met windsnelheden van 270 kilometer per uur teisterde de Philippijnen, waardoor, naar verluidt 19 vissers zijn omgekomen en in de provincie Leyte voor NAf. 12,5 millioen schade is aangericht.

Ook de Visajaneilanden, die in het centrum van de Philippijnen liggen zijn zwaar getroffen door de storm, die officieel de hevigste sinds 50 jaar wordt genoemd.

LLOYDS BEREID ONASSIS' BOETE TE BETALEN

LIMA: — Volgens het doorgaans welingelichte blad "El Cronica" zou de verzekeringsmaatschappij Lloyd's er, naar verluidt, in toegestemd hebben de boete van drie millioen dollar, die de Peruaanse regering aan Onassis opgelegd heeft, te betalen. Deze kwijting zou automatisch tot gevolg hebben, dat de vijf opgebrachte walvisvaarders, waaronder de traanfabriek "Olympic Challenger", worden vrijgelaten, waardoor zij nog aan het visseizoen in het Zuidpoolgebied zouden kunnen deelnemen. Hoewel, aldus "El-Cronica", van officiële zijde geen bijzonderheden beschikbaar zijn, zou de betaaltermijn der boete vijf dagen belopen. De aanzegging zou twee dagen geleden overhandigd zijn.

ENGELAND VERSLAAT WERELDKAMPIOEN DUITSLAND

LONDEN: — Engeland heeft de interland-voetbalwedstrijd tegen Duitsland in het Wembley-stadion vandaag met 3-1 gewonnen. Bij de rust had Engeland een 1-0 voorsprong.

35 jaar trouwe dienst beloond met welgemeende woorden van dank en gemeenschappelijk cadeau

Gezaghebber Kwartz tot jubilaris Arends: „Een voorbeeld voor de jongeren"

„Arends, je was altijd de grootmeester bij de Landsradiodienst, door je karakter en deskundigheid, en het is mede daarom, dat ik met heel veel genoegen je van harte feliciteer met je 35-jarig dienstjubileum. Als chef van de Landsradiodienst hier ben je één van Aruba's grootste zonen en in de Antillen één van de beste ambtenaren." Aldus besloot de Directeur van de Landsradiodienst, de heer R. van Haaren, gistermorgen in het kantoortje van de heer C. R. Arends, chef van Landsradio op Aruba, die juist die dag herdacht hoe hij 35 jaar geleden als telegrafist bij de radio-dienst kwam. In een zeer sympathieke toespraak was de heer Van Haaren al eerder ingegaan op de kwaliteiten van de heer Arends. De jubilaris heeft het juiste deel van het leven gekozen, aldus zijn superieur, hij heeft zich weten te omringen door vriendschap en achting en dat is veel beter dan te streven naar macht.

Deze belangstelling bleek populariteit

Het was er echt gezellig in het gebouw van de Landsradiodienst. Tal van fraaie bloemstukken stonden langs de muren van het kantoor van de heer Arends en in het grote lokaal waar de telex-kloor gingen met het spuien van telegrammen. De belangstelling voor dit jubileum was zo groot, dat lang niet alle bezoekers een plaatsje in het kantoor konden vinden en buiten in het grote lokaal moesten staan. De jubilaris, zijn echtgenote en een van zijn beide zoons (de andere is in Nederland voor studie) hadden de erezetels ingenomen.

Verder waren er nog de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, de demissionair landsminister voor Verkeer en Vervoer, J. Pauw, de heer R. van Haaren, en J. Bos Verschuur, leider van de technische dienst van Landsradio alsmede de heer J. Hollander, chef van de Telefoondienst en tal van anderen, die regelmatig in contact kwamen met de heer Arends.

De heer Kwartsz die als tweede spreker door de heer F. Labega werd ingeleid, merkte nog op hoe de heer Arends altijd vriendelijk, hulpvaardig en voorkomend was tegenover zijn medemensen en immer correct en uiterst deskundig in zijn werk. Met een „ik hoop dat de jongeren een voorbeeld aan U zullen nemen" besloot de Gezaghebber zijn toespraak.

De heer Labega, sprekende namens het personeel op Aruba, vertolkte kennelijk de gevoelens van het gehele personeel, toen hij aanhaalde welk een uitmuntend chef de heer Arends immer voor hun was. Het was dan ook met veel plezier dat de heer Labega een doek wegtrok na zijn toespraak en dat toen een schitterend Erres radiotoestel te voorschijn kwam.

Dit was het geschenk van het gehele personeel van de Landsradiodienst.

De heer en mevrouw Arends waren zichtbaar verrast door dit onverwachte geschenk. De heer Bos Verschuur zou de heer Bos Verschuur niet zijn als hij zijn redevoering niet op een „technische" wijze zou houden. In Curacao hebben zich de collega's van de heer Arends rond de microfoon voor een tape-recorder gezet en daar stuk voor stuk het hunne door gezegd. Zodoende kregen wij een aantal gelukwensen te horen, die op een wel zeer bizondere wijze naar voren werden gebracht.

De rij van sprekers was tot een einde gekomen en de heer en mevrouw Arends kregen de gelegenheid hun nieuw bezit nader onder de loupe te nemen. De gasten werden op een koele dronk onthaald. De jubilaris en zijn vrouw hadden daarna handen te kort bij het in ontvangst nemen van alle goede wensenen felicitaties van vrienden, bekenden en personeel.

De heer Arends, dat bleek gistermorgen opnieuw, is een bemind mens en wij hopen dan ook oprecht dat hij nog tal van jaren zijn nuttig en verantwoordelijk werk voor de gemeenschap zal kunnen verrichten.

Het glas werd hoog geheven, v.l.n.r. demissionair landsminister J. Pauw, Gezaghebber Kwartsz, de jubilaris C.R. Arends, zijn echtgenote, de heer R. van Haaren en de zoon van de heer en mevrouw Arends.

De heer en mevrouw Arends, elk aan een kant, van het geschenk van het gehele personeel van de Landsradiodienst.

Contran Arends komt uit een familie die wat betekent voor Aruba

Vijf en dertig jaar in overheidsbetrekking, dat is een zeer lange tijd en wij vonden dit dan ook een gerechtvaardigde aanleiding eens een praatje met de heer Arends te maken om hem eens te vragen wat also gepasseerd was de afgelopen jaren.

Contran Ricardo Arends heeft in zijn nu reeds 55 jaren tellend leven slechts een enkele werkgever gehad en dat was het Gouvernement van de Nederlandse Antillen. Als derde uit een gezin van 12 personen kwam hij op 3 April 1899 op de wereld en het is aardig te zien hoe de kinderen uit het gezin Arends zich hebben weten op te werken tot volwaardige en gewaardeerde krachten in onze samenleving. De oudste is dr J. E. A. Arends, lid van de Raad van Advies Dan volgt R. Arends, die thans gepensioneerd is, doch in zijn actieve periode koloniaal ontvanger op Curacao was. Ook hij maakte meer dan 35 dienstjaren. De derde is de huidige jubilaris, terwijl de vierde, F. M. Arends in de handel is gegaan, doch door zijn aanstelling als consul in Spanje zich eveneens een plaats in het officiele leven heeft weten te veroveren. A. G. Th. heeft een bloeiende bakkerij in de Havenstraat en M. F., de jongste broer, bezit de San Nicolas Store in de Wilhelminastraat. De vier zusters van de heer Contran (Tan noemen zijn vrienden hem) zijn alle getrouwd.

Op Aruba ging de heer Arends bij de Eerwaarde Zusters op school en in 1913 vertrok hij naar Curacao waar hij het Sint Thomas College een enkele jaren onder zijn hoede nam. Een korte onderbreking op Aruba volgde en in 1918 toog de heer Arends wederom naar ons zustereiland om daar de telegrafistencursus te volgen. Op 1 December 1919, na het behalen van zijn diploma, kwam hij als hulptelegrafist in dienst bij de landsradio. De eerste morsetekens heeft de heer Arends nog in het oude kantoor op het Rif uitgezonden, daarna volgde een periode op Plantersrust en in 1941 zag Aruba de heer Arends weer terug, maar nu als chef van de landsradio op ons eiland. Deze functie officieel genoemd „telegrafist eerste klas belast met de leiding", bekleedt de jubilaris thans nog.

Ze zitten niet stil daar in het lokaal naast het postkantoor. Ter staving hiervan liet de heer Arends ons enige cijfers zien van uitgaande en binnengekomen telegrammen. In October van dit jaar, verleden maand dus, gingen er bijna 50.000 woorden de deur uit, over geheel 1953 570.-000 verdeeld over 33.564 telegrammen. In 1946 waren het maar 484.-000 woorden over 27.403 telegrammen.

Ontvangen werden ongeveer dezelfde hoeveelheden. U ziet het dus, de stijgende lijn zit er nog steeds in.

Vroeger, vertelde ons de heer Arends, zacht met zijn hand over de markante kop strijkend, ging alles met de sleutel en koptelefoon.

Tegenwoordig telexen wij. Toen ik in 1941 kwam waren er 5 telegrafisten en een telexen en telefonie. Nu, 1954, zijn er al 27 mensen bij de dienst op Aruba werkzaam. Tja, en dan gaan wij binnenkort verbouwen voegde de chef ons nog toe. Er komt een geheel nieuw gebouw voor de Landsradiodienst, wel ongeveer op dezelfde plaats en aan het postkantoor vast, maar toch met meer eigen ruimte.

De groei houdt kennelijk dus nog niet op. De heer Arends herinnert zich nog goed hoe — in het vroege begin van de landsradio deze dienst een onderkomen vond in het tegenwoordige gebouw van de Gezondheidsdienst. Er was toen 1 telegrafist, die heer A. Beaujon en een besteller.

x x x

In 1928 vorden Ida Arends en Contran het een goed idee hetleven verder samen door te brengen. Het is niet bij het idee gebleven, doch in werkelijkheid doorgezet. Thans hebben zij al twee grote zoons. Een zit zijn oom in de zaak en de andere, de jongste studeert nog in Eindhoven. Ook hij zal op Aruba terugkeren na de studie om hier een eigen kring te vinden.

Wetboeken zijn in Suriname schaars gezaaid.

Eigen Rechtsschool geeft bevredigende resultaten

's-GRAVENHAGE: — „De Surinaamse gemeenschap is trots op haar rechtsschool", aldus eindigde mr H. de Groot een radiopraatje voor de rubriek „De Rijksdelen Overzee", getiteld „Het recht en de juridische opleiding in Suriname", waarin hij de moeilijkheden schetste, waarmee de rechtspleging in Suriname heeft te kampen. Dank zij het concordantie-beginsel is het Surinaamse recht in hoofdzaken gelijk aan het Nederlandse. Maar de wetboeken zijn in Suriname erg schaars; een nieuw ich vestigend advocaat heeft de grootste moeite en verschrikkelijk veel kosten om een volledig stel te krijgen.

Men moet zich veelal behelpen met Fruins Nederlandse Wetboeken, die wel bijna altijd het goede antwoord geven, maar vervelend wordt het in gevallen, waarin de Surinaamse wet afwijkend is. Een grote handicap is het geringe aantal van de Surinaamse bevolking; men kan geen uitgave als Fruins Wetboeken laten drukken in een klein aantal exemplaren. Slechts één enkel Surinaams wetboek is in moderne uitgave verschenen, verzorgd door de huidige Surinaamse procureur-generaal. Voor een gewone uitgever loont het niet en is het economisch niet verantwoord. Hetzelfde geldt voor handen studieboeken. Dit kan alleen voor die werken, welke specifiek Suriname moeten zijn en toch buiten Suriname belangstelling wekken, zoals het Surinaamse Staatsrecht van mr Buiskool. Een Surinaamse jurisprudentie-uitgave is er eigenlijk niet; er verschenen tot dusver slechts enkele exemplaren.

Spreker durfde het aantal mensen, dat bereid is zich daarop te abonneren, niet eens noemen, omdat men misschien de indruk zou krijgen, dat spreker de zaak belachelijk zou willen maken. Daarom moet het Surinaamse recht aangepast zijn aan het recht van een ander land, in casu Nederland, en spreker acht zulks niet bezwaarlijk.

Mogelijkheden

Hij zette vervolgens de opleidingsmogelijkheden en de bezwaren, die voor Surinamers verbonden zijn, aan de universitaire opleiding, b.v. de eisen van toelating en de kosten en bezwaren van het volgen van een particuliere opleiding in Suriname. Daarom is in 1948 in Suriname een eigen Surinaamse rechtsschool opgericht, ook omdat de moderne tijd meebracht, dat zoveel mogelijk Surinaamse krachten voorrang bij benoeming krijgen. Het initiatief tot de oprichting van de rechtsschool is uitgegaan van mr dr De Miranda. Aanvankelijk was er een veel te groot aantal studenten, doch dit heeft zich gaandeweg hersteld. De opleiding is wel minder wetenschappelijk dan in Nederland en de docenten zijn mannen uit en in de practijk, die voor strikte wetenschapsbeoefening weinig tijd hebben. Maar zij zijn trots op deze nevenfunctie; er heerst op de school een prettige sfeer en de resultaten zijn zeer bevredigend.

Aki nos ta weita un di e botonan cu a paga e candela ayera na Corsouw a bordo di e schoener Venezolano „ELOISA".

U ziet hier een van de bootjes, welke hebben deel genomen aan het blussen van de brand, welke gisteren op Curacao plaats vond aan boord van de Venezolaanse schoener „ELOISA".

VOLGENDE WEEK MAANDAG ZIEKENDAG IN R.K. KERK TE SANTA CRUZ

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is de ziekendag, die oorspronkelijk voor de „Hazeldrukte" gehouden zou worden; thans bepaald op Maandag, 6 December, a.s. in de R. K. Kerk te Santa Cruz. Nadere mededelingen hopen wij later bekend te kunnen maken.

EISENHOWER RICHT ZICH TOT FAMILIELEDEN VAN AMERIKANEN IN COMMUNISTISCHE GEVANGENSCHAP.

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft in persoonlijke telegrammen aan de naaste familieleden van de dertien Amerikanen, die in China gevangen gehouden worden, onder meer verklaard:

„Gij kunt er van verzekerd zijn, dat Uw regering alle mogelijke middelen aanwendt om uw zoon (of uw echtgenoot) en alle andere Amerikanen, die zich thans in communistische handen bevinden, naar de vrijheid te brengen."

De regering zal ook alles in het werk stellen, om voor hen een behoorlijke behandeling gedurende hun gevangenschap te verzekeren.

P. C. VAN DE V. N. AANVAARDT RESOLUTIE OM OVEREENSTEMMING TUSSEN NEDERLAND EN INDONESIE TE BEREIKEN.

NEW YORK.— De politieke commissie van de Verenigde Naties heeft een resolutie aanvaard die ingediend is door India, Argentinië, Uruguay, Cuba, Ecuador, El Salvador, Syrie en Joegoslavië met 34 stemmen voor 14 stemmen tegen en 10 onthoudingen waarin de hoop wordt uitgesproken dat Nederland en Indonesië hun pogingen om tot overeenstemming te geraken zullen voortzetten en waarin voorts verzocht wordt aan de volgende Assemblee omtrent de gemaakte vorderingen te rapporteren.

Voor stemden o.a. India, Argentinië en tal van andere Zuid Amerikaanse en Centraal Amerikaanse landen. Tegen stemden o.a. Nederland, Australië, Frankrijk, Engeland, België en de Skandinavische landen.

Indonesië onthield zich, evenals Brazilië, Chili, de Dominikaanse Republiek, Nicaragua en de Verenigde Staten.

De Indonesische delegatie drong niet aan op stemming over de oorspronkelijke Indonesische resolutie.

De Nederlandse afgevaardigde von Balluseck zeide tegenover Reuter, dat de thans aanvaarde resolutie aanzienlijk zwakker is dan de oorspronkelijke. Hij merkte op dat 24 landen (14 tegen en 10 onthoudingen) het niet raadzaam hebben geacht deze zwakkere resolutie te steunen; dat is bijna de helft van het aantal leden van de Verenigde Naties.

Hoewel wij natuurlijk teleurgesteld zijn, is het bemoedigend dat onze argumenten toch heel gunstig ontvangen zijn — zo verklaarde de Nederlandse gedelegeerde.

COMMUNISTISCHE LANDEN TREKKEN ZICH NAUWER SAMEN.

MOSKOU.— Op de conferentie te Moskou inzake de Europese veiligheid heeft de premier van Oost Duitsland volgens een woordvoerder verklaard dat de nationale belangen van het Duitse volk, het belang van het behoud van de vrede in Europa en de belangen van de bevolking van Oost Duitsland van het democratische blok eisen dat de democratische republiek zich gereed houdt om zich tegen elke aanslag op zijn onafhankelijkheid te verzetten.

Oost Duitsland deelt het standpunt van de Sowjet Unie, Tsjechoslowakije en Polen dat ingeval van de bekrachtiging van de Parijse accoorden de acht communistische landen die op de conferentie vertegenwoordigd zijn, „gezamenlijke maatregelen moeten treffen om het werk van hun volkeren en de integriteit van hun staatsgrenzen te verdedigen, elke aanval afslaan en de vrede in Europa verzekeren."

In doorgaans welingelichte kringen verwacht men dat de conferentie een verdrag voor wederzijdse verdediging zal opleveren als antwoord op de bewapening van West Duitsland.

In kringen die in contact staan met de conferentie gelooft men dat plannen worden gemaakt voor de instelling van een gemeenschappelijk opperbevel voor de communistische landen in Europa.

Op de conferentie receptie had Molotov de correspondenten van het Westen niet uitgenodigd.

TUNESISCHE VERZETSLIEDEN GEVEN ZICH OVER.

TUNIS.— Vandaag hebben zich de eerste verzetslieden in Tunesie overgegeven. Volgens een bericht van A. F. P. hebben zich naar schatting honderd verzetslieden in het gebied van Mateur zich in groepen van 20 mensen overgegeven. Aan de opstandelingen is vrijheid en hulp bij het zoeken van een nieuwe positie in de burgermaatschappij beloofd, indien zij zich vóór 10 December overgeven.

BURGELIJKE STAND

GEBOORTEN VAN 22 — 27 NOVEMBER 1954.

Alexandra Francisca Elvira geb. 15 No. dochter van Pelligrim, Alejandro Niceto en Newton, Berta Vicenta
N..W. 43D.

Eduard Gabriel geb. 21 No. zoon van Henriquez, Gabriel Archangel en van der Linde, Augustina
Sav. 11A.

David Roberto geb. 12 Nov. zoon van Jones, Zeparlah Camilla
J.M.166.

Gerald Larry geb. 11 Nov. zoon van Brook, Gerrit Pedro en De Silva, Mary Leonie
L. Hts. 818.

Gelasia Saksia geb. 21 Nov. dochter van Kléberg, Charles William Edwin en Limburg, Johanna Celina
Bernardstraat 85.

Robert Glenn geb. Nov. zoon van Van Vollevelde, Nellius Richienne en Tjong-A-Hung, Mevis Willy
W.F. 24.

Deborah Cassandra geb. 13 Nov. dochter van Bowdin, Susanna Cassandra
V.N. 115.

Llewelyn Victor geb. 11 Nov. zoon van Steele, Victor Mc. Donald en Matthews, Gertrude Salome
Lagoville 160.

Denis Chas geb. 21 Nov. zoon van Jap-Sam, Alwien Eugene en Tjin-Aton, Helene Emmelite
Sp. Lagoen 15.

Myra Cecilia geb. 22 Nov. dochter van Statia, Inario Jacinto en Wanga, Tomasa Genoveva
W.F. 45.

Utika Daffielle geb. 13 Nov. dochter van Chemont, Louis Gaspard en Ryand, Mary Ann Catharine
V.N. 70A.

Feliz Alberto geb. 19 Nov. zoon van Dirksz, Dominico en Koolman, Hyronima
Jamanota 15.

Elizabeth geb. 19 Nov. dochter van Croes, Lourenzo en Vrolijk, Sarah
Cashero 32.

Sylvia Merlin geb. 16 Nov. dochter van Carti, William Alexander en Kemp, Theodora
Koningstraat 51.

Franklyn Alexander geb. 30 Oc. zoon van Peterson, Joehanes Joefues en Nowels, Ann Ophelia
Dr. Schaepmanstraat 48.

Edsel Anthony geb. 22 Nov. zoon van Janga, Christiano Donato, en Piduw, Juana Teresa
Guyabastraat 45.

Carlos Victor geb. 14 Nov. zoon van Bikker, Felis en Krozendijk, Regina
Seroe Biento 23.

Dorothy Shirley geb. 18 Nov. dochter van Simmons, Lucille Camilete
Arendstraat 50.

Mark Gunter geb. [illegible] Nov. zoon van Rigot, Godlieb August en Wolfram, Jeqne Wilhelmina Clara
Kolibristraat2.

Nadine nirvani geb. 14 Nov. dochter van Sukhdeo, Harry en Thomas, Ruth Alexandrina
Gilles Poppestraat 2.

Asteria Elizabeth geb. 19 Nov. dochter van Maduro, Joe Antonio en Tromp, Lina
Boliviastraat 42.

Gardenia Celania geb. 21 Nov. dochter van Britten, Lorenzo Victoriano en Farrayans, Esperanza
Schelpstraat 10.

Leo Felix geb. 20 Nov. zoon van Richardson, Paul Joseph Amedee en Bryan, Ernestine Marie Antonia
Savaneta 136.

Lucrecia Clemencia geb. 22 Nov. dochter van Martis, Adres Abelino en Orman, Ursula
S.W. 15.

Louis Neville geb. 19 Nov. zoon van Richardson, Louis Hubert en Gumbs, Eleazare Constance
K.P. 51A.

Maria Cecilia geb. 21 Nov. dochter van Falconi, Juan Christobal en Brete, Agnes
T.L. 235.

Edwin Rosendo geb. 18 Nov. dochter van Gomes, Ovito en Farro, Marianita
Saba. Libre 16.

Cecilia geb. 22 Nov. dochter van Curie, Samuel en Ras, Peditra Juanita
Seroe Blanco 28.

Raoul Florent geb. 24 Nov. zoon van du Puy, George Clement en Taalman, Aline Lena
Simon Platstraat 15.

Mariana Esmeralda geb. 23 Nov. dochter van Alberts, Mario en Paske, Isabel Ismay
Savaneta 118A.

Lilian Jean geb. 3 Nov. dochter van Reeberg, James Henry en Hirschfeld, Rosalia Mathilda.
L. Hts. 916.

Glenda Marie geb. 21 Nov. dochter van Dirksz, Senobia
P P 17.

Juanita Lucia geb. 24 Nov. dochter van Thiel, Veronico en Willems, Feliciana
J F 45.

Miriam geb. 13 Nov. dochter van Van der Ree, Jose Rafael en Arends, Maria Leoneita
Klipstraat 5.

Limonia Christina geb. 6 Nov. dochter van Halley, Martine Aurelie
C C 21.

Greta Maria geb. 23 Nov. dochter van Kock, Casper Nicmedus en Biezen, Juanita
Seroe Pita 51.

Virgilio geb. 24 Nov. zoon van Koolman, Eugenio en Bikker, Petra
Mahoema 14.

Leocadia Maria geb. 21 Nov. dochter van Paesch, Maxima Emilia
Sta. Cruz 358.

Hilde Elizabeth en Paul Rashly geb. 22 Nov. resp. zoon en dochter van Franssen, Peter Michiel Hubert en Bayne, Sylvia Amelia Rashly
Dadelstraat 6.

Juan geb. 24 Nov. zoon van Geerman, Anibal en Angela, Johanna Baptista
San Fuego 26.

Maria Magdalena geb. 22 Nov. dochter van Geerman, Domingo en Kelly, Estranita
Ayo 2.

Ruben Jacinto geb. 22 Nov. zoon van Maduro, Juan Bautista en Wever, Petronilia
Buena Vista 12.

Norman Leonel geb. 25 Nov. zoon van Kuiperi, Leonel Lindoro en Ponson, Edna Maria
Panamastraat 6.

Judith Maureen geb. 23 Nov. dochter van Trinler, Hans Willy en Raven, Judith Alice
Ponton 45.

Jeanette Carol geb. 25 Nov. dochter van Martens, Edgar James en Fenske, Ruth Madeline
A P M 21.

Catalina Irena geb. 25 Nov. dochter van Thijsen, Thomas en Ras, Gregoria
Savaneta 94.

HUWELIJKEN.

24 Nov. Koolman, Antonio en Kock, Rosita
Macuarina 72.

25 Nov. Arends, Hose Thomas en Kock, Winifred Isabell
Savaneta 488.

25 Nov. Rozenberg, Dominico en Lampe, Matilla
Jaburibari 18.

25 Nov. Wernet, Alberto Efigenio en Kelly, Eufranie
Macuarina 2.

25 Nov. Vrlijk, Bernard en Webb, Ingracia Maria
Sta Cruz 88.

25 Nov. Petrocchi, Adelberto en Donata, Adelinda
S. Bl. 23.

27 Nov. Koolman, Alejandro en Ras, Florentina
P Ch 29.

27 Nov. Wouters, Jacobo en Schwengle, Demetra
R K 61.

ITALIE ZAL OOK MEEDOEN AAN ECONOMISCH ACCOORD.

ROME.— De Italiaanse regering heeft van de Franse en West-Duitse regeringen de garantie gekregen, dat Italië niet uitgesloten zal worden van een economisch accoord, dat deze regeringen eerstdaags zouden kunnen sluiten.

Dit heeft de Italiaanse minister van buitenlandse zaken, Gaetano Martino, meegedeeld aan de commissie van buitenlandse zaken van de Kamer tijdens de besprekingen over het voorstel tot bekrachtiging van de Parijse verdragen.

ATOOMPROEFNEMINGEN IN AUSTRALIE?

LONDEN.— Een kleine groep Britse functionarissen is naar Australië vertrokken voor beraadslagingen over de mogelijkheid van het houden van atoomwapenproefnemingen in Australië, aldus een mededeling van het ministerie van bevoorrading te Londen.

De groep staat onder leiding van J. M. Wilson, ondersecretaris bij dit ministerie.

GROTE NAJAARSMANOEUVRES VAN DUITSE GEKAZERNEERDE POLITIE.

BONN.— De Duitsers hebben niet op de formatie van hun twaalf divisies behoeven te wachten en weer het schouwspel van manoeuvres van Duitse troepen te genieten. De „bundesgrenzschutz", het tienduizend man omvattend corps der gekazerneerde politie, hield deze dagen zijn grote najaarsmanoeuvre in Donauwoerth in Beieren.

De oefening werd volkomen in militaire stijl opgezet en de troepen moesten in actie treden tegen drieduizend man sterke „rode" aanvallers, die een bruggenhoofd over de Donau hadden gevestigd. De oefening onder leiding van de vroegere tankgeneraal graf von Schwerin. Dr. Gerhart Schroeder, de minister van binnenlandse zaken, en geallieerde officieren woonden de mannoeuvres bij.

GENERAAL DE GAULLE NAAR MOSKOU UITGENODIGD.

PARIJS.— Generaal Charles de Gaulle is door de Sowjet-ambassadeur te Parijs uitgenodigd voor een bezoek aan Moskou, de volgende maand, ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de ondertekening van het bondgenootschapsverdrag tussen Frankrijk en de Sowjet-Unie, aldus is in welingelichte kringen verhomen.

De Gaulle tekende het verdrag op tien December 1944 als hoofd van de Franse staat.

Van de zijde van het secretariaat van de Gaulle en de Sowjet-ambassade wilde men geen commentaar op het bericht geven.

Het is niet bekend, wat de generaal heeft geantwoord.

Churchill moest zich excuseren

LONDEN.— Churchill heeft in het Lagerhuis gezegd, dat misschien per slot van rekening het telegram over het teruggeven van wapens aan de Duitsers in geval van Russische agressie in 1945 niet verzonden is. Het telegram is niet tussen de stukken gevonden ondanks intensief zoeken. Dit zoeken wordt voortgezet. Toen hij de vorige week te Woodford de verniding van dit telegram bekend maakte, dacht hij, dat het verzonden en in zijn mémoires gepubliceerd was. Het komt echter niet in zijn mémoires voor.

Churchill zei, dat het hem spijt de regel niet in acht genomen te hebben, die hij anderen dikwijls inprente om namelijk te controleren wat men van eigen woorden aanhaalt. De kwestie van het telegram werd te berde gebracht door de socialistische oud-minister Shinwell.

„HOERA VOOR CHURCHILL"

LONDEN.— Churchil kreeg gisteren in totaal bijna 7000 felicitatie telegrammen en brieven uit alle delen van de wereld, o.a. van Z.H. de Paus, de koningen van Zweden en Noorwegen, van H.M. Koningin Juliana, van H.K.H. Prinses Wilhelmina, van president Coty van Frankrijk, van president Peron en van oud-president Truman.

Ook was er een brief bij van een Deen die zijn honderste verjaardag vierde in gezelschap van zijn zusters van 98 en 93 en een broer van 82.

Naar zijn smaak is Churchill nog een jonge man.

De Britse Koninklijke familie schonk Churchill vier zilveren flessenhouders.

Enige seconden voor Churchill vor zijn laatste officiele verjaardagsafspraak op Buckingham Palies aankwam, cirkelde boven het paleis een vliegtuig, waarop met rode verlichte letters stond geschreven: „Hoera voor Churchill".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116, Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.

AGENDA VOOR HEDEN:
Donderdag 2 December 1954.
De Veer Theater: 20.30 „The farmer takes a wife"
Rialto: 20.00 „El primer amor da caruso"
Cinelandia: 20.00 „Sound off"
Principal: 20.00 „Los hijos de nadie"

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
De dienst in de week van 13—20 Nov.
Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30 Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten, Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 uur Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Apotheken
Nacht en Zondagdienst Oranjestad: Botica Aruba. San Nicolas: Botica Central.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen, dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook.
San Nicolas: Uitleen, elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

WYSJINSKI VOOR HET FATALE MOMENT

Enkele uren vóór het fatale ogenblik, waarop een hartaanval het leven van Wysjinski eiste, voerde hij het woord in de vergadering van de Verenigde Naties over de resolutie van de V.S. inzake de oprichting van een internationaal atoom-bureau. De Amerikaanse afgevaardigde C.D. Jackson (links) critiseerde de amendementen van Wysjinski (geheel rechts). Midden de afgevaardigde van Engeland Anthony Nutting.

CARLOS WOLTERS a habri un tienda nobo di comestibles. E interior di e tienda ta duna un impresion agradable, limpi, bon surti y cu articulonan escohe cu bon gusto. Nos ta desea Sr. Wolters tur clase di exito den su empresa nobo.

PAGINA TRES

CANDELA NA BORDO DI SCHOENER „ELOISA" NA CORSOUW.

Willemstad.— Ayera tardi pa mas o menos 5'or y mei tabatin un incendio na bordo di e schoener Venezolano „ELOISA", cu tabata ancla na wharf di CPIM, y cargando cylinder di shellane. E candela a cumiaza na bordo y a extende na tera causando explosion di un cantidad di e cylindernan, y kimando un paar di auto cu tabatin staciona riba wharf. Promer momento e impresion tabata di un candela di masha proporcion, pero pronto a resulta cu no tabata un incendio tan grandi. E schoener ta ser considera perdi. Gracias a Dios no tabatin accidente personal, segun informenan cu nos a ricibi te awor. Pa mas o menos banda di 7'or p.m. ya e situacion tabata domina, mientras cu e botonan di brandweer tabata cabando cu e ultimo resto di trabao di evtincion.

MAS BILJECHI PERDI.

San Nicolas.— Ocho dia pasa F.B. R. a perde mitar biljechi No. 19980, cual lo hunga dia 14 di December. Poliznan ta pidi es hende cu sabi algo di e biljechi ariba menciona di acerca nan na warda na San Nicolas.

MEDALLA DE ORO A GIRON.

El martes, en el salón de recibo del Consejo Municipal del Distrito Federal el Presidente del Cuerpo, Don Andrés Sucre, luego de la lectura de breves palabras, entregó al torero César Girón la medalla de oro que, a proposición del concejal Roberto Lovera, le fué acordada por el Ayuntamiento caraqueño en reconocimiento de sus triunfos en los ruedos españoles y suramericanos. También en breves palabras Girón agradeció el homenaje. Numerosas personas asistieron al acto.

(„El Universal")

CUANDO SE TRATA DE CRIMINES Y DESGRACIAS.

De 17 machetazos fué muerto ayer en horas de la noche el señor Fausto Rondón, conocido popularmente como „El Negro". La víctima tenía 36 años de edad y era natural de San Fernando, jurisdicción del Distrito Montes.

Las causas que motivaron el hecho, se nos informó, fué un viejo pique que tenían pendiente. Se nos dijo que Rodriguez asestó los machetazos a „El Negro" cuando éste, que se hallaba en estado de embriaguez, quiso agredir a su victimario armado de un palo.

x x x

Debido a los continuos derrumbes en la plataforma de la carretera que conduce de Cúcuta a Sardinata esta vía es un constante peligro.

El martes, en horas de la tarde, cuando un camión transitaba por dicha carretera una roca cayó sobre ia cabina y aplastó a sus tres ocupantes. De urgencia fueron llevados al Hospital de Cúcuta donde al poco tiempo murió uno de los heridos. Los otros están en estado de como por lo que se teme un desenlace fatal.

Por la gravedad en que se encuentran fué imposible obtener datos sobre la identidad de las victimas.

x x x

Ayer tarde, en la Calle La Línea, de Chacao perdió la vida un trabajador al recibir una descarga eléctrica cuando fueron rozados cables de alto voltaje por una grúa que era utilizada para la colocación de tubos en una zanja. La victima fué Antonio Vásquez, mirandino, de veintiséis años.

x x x

Ocho personas resultaron lesionadas en sendos accidentes de tránsito registrados en diversas zonas de la ciudad. Todos hubieron de ser trasladados a los institutos asistenciales, donde hubo necesidad de dejar bajo observación médica a dos. Las autoridades del tránsito están conociendo de estos casos.

(„El Universal")



S.E. MGR. v.d. VEEN ZEPPENFEELDT kende a permanece algun dia den nos comunidad y a tuma parti importante na algun acontecimientonan di importancia pa nos Isla, aki ta ponlendo e prome piedra pa e misa di Brasil.

RECUERDO.

Muchanan apasa nan examen na school y promer nan despedi di nan maestro nan a saca un portret tur hunto.

E maestro a insisti pa nan cada uno cumpra un di es portretnan, anto el a bisa nan:

—Lo ta masha bunita pa dia bosonan ta bieuw bosonan bisa:

„Mira Rosa, e ta casa cu hopi yiu".

„Esaki ta Tino, el a bira marino."

Di ripiente un voz a resona te p'atras den klas:

„Y esaki ta nos maestro, el a muri caba."

CORIENTE A HIBA NAN.

Dos muher americana, amiga foi chiquito a topa otro despues di hopi tempo. Tur dos a bira viuda.

„Mi casa a hoga den e stroom".

„Esun di mi tambe a muri pa via di stroom."

„Asina e tambe a muri den cualkier mal tempo" esun ta bolbe puntra e otro.

„No.... den silla eléctrica.

CU MUCHO CUIDAO.

Un joncuman despues di a caba di gaba e tela y e costura di flus di un actor ta puntre:

„Bo no tin nada contra di duna mi direccion di bo sastre?"

E actor a conteste: „Claro cu no, contal bo no duna e sastre mi direccion".

PLATILLOS VOLADORES TODAVIA VUELEN EN VENEZUELA.

Volando sobre Caracas un piloto de la „Taca" — Capitan Luis Felipe Toro — vio un extraño objeto en la mañana del lunes, cuando regresaba de San Fernando de Apure y Valle le Pascua. También fue visto por el copiloto Eduardo Chacin.

Toro esta manana, cuando fue entrevistado por los corresponsales en el aeropuerto, no se atrevió a asegurar si se tratara de un platillo volador.

Estabamos descendiendo, después de haber salido de un vuelo en instrumento, —decia— para entrar al „callejón" de T.cagua con rumbo al aeropuerto de Maiquetia, cuando vi en el espacio, a una altura aproximada de quince mil pies, un raro objeto que se movia a gran velocidad de Este a Oeste.

Fue cuestión de segundos, porque rapidamente se perdió a nuestra vista. Si apenas el co-piloto Chacin logró distinguirlo.

Al aterrizar en Maiquetia informé acerca de lo que habiamos visto yo y mi copiloto y fué entonces cuando me enteré de lo que habia ocurrido la noche anterior en Petare.

Trabaja Lucky Luciano con los espias Sovieticos?

LAS pruebas secretas en poder de la Patrulla Fronteriza de los EE. UU. identifican a Charles (Lucky) Luciano como jefe de una pandilla siciliana que introduce de contrabando por lo menos 3,000 extranjeros europeos todos los años en los Estados Unidos. Muchos de estos extranjeros son espias y saboteadores rojos.

El nuevo delito de Luciano cuadra perfectamente en sus grandes rackets de siempre: el tráfico de estupefacientes y la trata de blancas.

Los tres reunen las mismas técnicas de soborno a los funcionarios de las fronteras, cruce clandestino de éstas y operaciones clandestinas por la temida Mafia, la sociedad secreta siciliana que encabeza Luciano.

Chester Woisch, jefe de la Patrulla Fronteriza de los EE.UU., con sede en Rouses Point, N.Y., afirma que Luciano está reclutando asesinos en Sicilia para organizaciones gangsteriles de las principales ciudades de los EE.UU. Estos rufianes son introducidos clandestinamente por sobre la frontera de México y la del Canadá, junto con agentes rojos.

Los hombres y mujeres introducidos de contrabando saben que perderán la vida si revelan que Luciano y la Mafia son quienes los respaldan.

—Hablar es cortarme el cuello — declaró un fornido mozalbete italiano, a la policía que lo sorprendió cruzando del Canadá a Vermont. Lo unico que pudo sacársele fué que había ido a Montreal desde Sicilia.

Afirma la policía que ya Luciano ha ordenado personalmente la ejecución de por lo menos, una docena de hombres que temía pudieran „cantar" a las autoridades estadounidenses. El hecho de que los asesinatos se perpetraran prontamente es indicio del tremendo y temible poderío mundial de ese rey del hampa que hoy cuenta 57 años.

El poder y el prestigio de Luciano son tales que recientemente hizo un convenio secreto nada menos que con el ex rey Farouk de Egipto. Los dos viven actualmente en Italia.

El vínculo entre Luciano y Farouk se ató poco después de la llegada del ex rey a Italia en 1952. Aunque las propiedades y cuentas bancarias del ex monarca egipcio fueron confiscadas por el régimen revolucionario, dícese que Farouk se las agenció para sacar de Egipto cerca de $ 200 millones en valores líquidos, enviándolos a Suiza y los Estados Unidos.

Luciano le hizo a Farouk una proposición comercial cuando los dos se conocieron en la isla de Capri. El insigne rufián necesitaba una pantalla para sus transacciones financieras en opio, morfina y heroina. Farouk, por otra parte, necesitaba correos secretos para mover su dinero de país en país.

Hoy Luciano y la Mafia usan las cuentas extranjeras de Farouk y el nombre del ex rey para canalizar pagos y créditos entre Nueva York (el gran centro de ajuste de cuentas en el tráfico de heroina) y el cuartel general de la Mafia en Sicilia.

A Farouk se le paga un tanto por ciento de todo el dinero que pasa.

Además Luciano, todavía jefe de la trata de blancas en gran escala que envía mujeres de Europa a la América del Sur, facilita jóvenes beldades para disfrute del mujeriego ex monarca.

Por qué la policía italiana no arresta a Luciano y por qué no persiguen al jefe hampón? Hay cien causas decisivas contra este monarca internacional de la delincuencia.

Extraoficialmente la policía de muchas naciones dirá que la respuesta a esa pregunta se halla en las propias palabras de Luciano: „Si yo fuera a contar mi historia, muchísimos llamados ciudadanos respetables se sentirían extraordinariamente desconcertados."

No hay duda de que „El Dichoso" sabe donde están sepultados docenas de cadáveres.

Luciano fué deportado de los Estados Unidos tras de habérsele conmutado una sentencia de 50 años por trata de blancas.

Lo sacó del presidio el gobernador de Nueva York, Thomas E. Dewey candidato que fuera a la presidencia de los Estados Unidos por el Partido Republicano.

Dewey declaró que Luciano había prestado „valioso servicios" a la causa de la defensa nacional durante la guerra, aunque ni las fuerzas armadas ni los Servicios Estratégicos sabían una palabra de eso.

Poco después que Luciano zarpó de Nueva York, libré, el diputado Louis A. Cioffi declaró a la legislatura del estado de Nueva York que „ha circulado un rumor al efecto de que había disponibles $ 300.000 para obtener la libertad de Luciano."

Tan flagrantes se han hecho las operaciones de Luciano en drogas heroicas que el gobierno de los Estados Unidos ha forzado a Italia a tratar con dureza a los lugartenientes de Luciano si no al propio jefe de la pandilla.

Hace poco que Washington amenazó secretemente con suspender la cuota de inmigración de italianos a los EE.UU. si no se tomaban medidas para detener la corriente de narcóticos que circulaba de Italia a Norteamérica.

Sin embargo, es en extremo dudoso que le pase nada a Luciano, cuya organización de la Mafia ha mandado más de cien millones de dólares en opio y heroína a Norteamérica en menos de cuatro años.

—Que cuál es la fuente de mis ingresos? — dice el rey del hampa, parando de golpe—. Tengo un buen sistema para ganar en las carreras de caballos: eso es todo.

Es cierto que Luciano posee seis caballos de carrera pero ninguno de ellos gana lo bastante para proporcionarle gran cosa.

„El Dichoso" ha construido una casa de apartamientos en Nápoles y ocupa en ella el lujoso „penthause" — unas veces con la rubia Igea Lissoni, ex danzarina de ballet, otras con la resplandeciente Gay Orlova, a quien gustaba posar desnuda antes de que Luciano se hiciera su amigo.

Pocas dudas existen de que „El Dichoso" haga negocios con cualquiera. Uno de sus ultimos vínculos en este sentido es con el gobierno comunista chino que le facilita gran parte de las drogas crudas para su tráfico internacional de mil millones de dólares.

La policía canadiense que combate el tráfico de narcóticos nos dice que la Mafia desembarca drogas — y extranjeros — en Canadá y los EE.UU. gracias a una flota de veloces aviones — grandes naves aéreas que pueden cruzar el Atlántico y aterrizar en aeropuertos aislados en medio de los bosques canadienses y norteamericanos.

La faena de „El Dichoso" ha sido fácil en muchos sentidos. Por una razón: Luciano conocía a maravilla el lado norteamericano del tráfico de drogas, porque él en persona lo había administrado.

Charles (Lucky) Luciano había venido vendiendo drogas desde que tenía 18 años de edad. Cuando lo deportaron a Italia se limitó a continuar el mismo racket en el otro extremo (Sicilia le había abastecido de narcóticos en América durante muchos años).

Y se sabe que „El Dichoso" reunió pronto una pandilla preparada ya. Más de 130 expendedores de drogas, nacidos en Italia, fueron deportados a su patria hacia la misma época que Luciano llegó a Nápoles.

Todos esos hombres eran miembros de la Mafia todos auxiliares de Luciano en los EE.UU. Simplemente se limitaron a continuar en Europa lo que habían dejado en Norteamérica.

NI LAMAR NO A SCAPE.

Dos marinero bieuw ta keiru na waaf y humando nan pipa nan ta comenta di nan aventuranan di tempo nan tabata navega.

„Mi a biaha den tur sorto di tempestad mas terible y mi a domina tur".

„Ah esey no ta nada", su colega a responde. „Bo conoce e lamar cu nan ta yama lamar morto?"

„Claro cu mi conoce."

„Mas pa bo sabi cu ta ami ta esun cu a maté."

SEGURO DI SU TRABAO.

Un ladron, especialista den habrimento di caha di placa, ta sinti cu su ora ta yega. Su yiu muher ta yama pader.

„Pakico bo no ta confesa bo picanan y haci bon cu Dios, pa bo no hanja porta di cielo será?" e pader ta bisele.

„Pader no pone mi hari", e bandido ta contesta. „Mi kier sabi ta cual porta tin cu mi no ta capaz di habri."

MATRIMONIO NA NOORD



Dia 18 di November a contrae matrimonio Senjor Maximo Tromp y e gentil Senjorita Valentina M. Ruiz. Nos ta desea Senjor y Senjorita Tromp hopi felicidad den nan bida matrimonial.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi.

continuación

„Nos n' tin mester di penetra asina leu, mi yiu. Tur loque mi quier avisa bo ta cu e captan ai ta comprometi cu un otro dama, pa ningun hende no tin mester di mira bo cu mal wowo. I p'esei abo no ta permiti na acepta su carinonan".

„Pero tanta, mi tin absoluta siguranza cu captan Sigfried no ta stima lady Maria".

„I ami tambe tin e siguranza contrario di bo, esta: cu e ta bai casa cu lady Maria".

„Ami ta hanja cu esei ta un abuso di derecho ora cu ta un major mester dicidi cu cual muhé su yiu homber mester casa. Tur hende ta casa pa amor. Ta quende a sigura tata defunto di captan Simon cu esaqui mester stima lady Maria?"

„Tin motibonan di famia cu ta conseha un tal matrimonio", lady Nelson a observa.

„Motibonan di famia?" Azucena a ripiti sarcasticamente. „Quico esai ta importa, unavez cu un hende semper ta queda donjo di su curazon?"

„No semper! Lady Maria ta posee un fortuna enorme, mientras un parti dje fortuna aqui den estricta husticia ta correspondé na captan Siegfried. I pa medio di un matrimonio e majornan a pensa cu tur dos e hobennan lo a queda donjo di tur e enome fortuna."

„Soquetada i estupidez!" Azucena a grita.

I Lady Nelson a sonrei bondadosamente, advertiendo inocencia di su sobrina.

„Bueno; supongamos cu t'asina mes manera bo ta pretendé, all right! Pero esai no ta quita toch cu e hecho ta existi i e ta ser hustifica, pasobra no ta nos t'e personanan indica pa cambia loque dos famia a conveni den comun acuerdo cu otro i riba destino di nan mes yiunan. Te na ora mes cu captan Siegfried su opinion ta igual na di bo, esai ainda no ta cambia nada na exigencia di e majornan. I p'e motibo ai mes foi momento cu m'a ripara cu bo cu Captan Siegfried tin carinjo pa otro, mi ta bibando yen di intranquilidad, pensando riba bo. Captan Siegfried sin ganja ta un bon tipo, un homber bunita i decente den tur sentido di palabra i personalmente mi no tin nada contra dje, pero nos mester respeta convenio di otronan. I hustamente pasobra e homber ai tin asina tanto bon calidadnan e ta bira un peligro pa bo si boso mester continua boso encuentro. I e cos di mas trobbel ta, cu lady Forbes ta insisti pa nos bini su baile i lo m'a complace cu mil amor, si mi por a confia riba bo. Bam tende! Priminti mi cu lo bo no balia cun'é. Bo ta priminti mi esei, Sus?"

„Absolutamente, tantan. Esai ta cos cu mi no por priminti bo. Ta facil pa mi bisa bo SI i despues ganja bo. P'esei ta melior nos ser franco pa cu otro. Lo queda masha ineduca di mi parti, si Captan Siegfried bin pidi mi pa balia un pieza cun'é i mi neng'é. Mi n' tin ningun motibo pa haci esai", e mucha a bisa.

„Wel, si t'asina tanto influencia e tin caba riba bo, e mehor cos cu nos por haci ta, di no asisti n'e baile. Nunca mi n' papia cu bo seriamente riba e asunto ai, pasobra m'a quere cu bo amistad cu Captan Siegfried lo tabata un simple carinjo of capricho pasahera manera muhénan sa tin miles dje sorto di caprichonan ai. Pero awor a yega e momento di mi bisa bo, cu aunque cu quizas Captan Siegfried lo por casa cu bo, lo bo n' tin un matrimonio mucho venturoso. Al contrario: l'e ta tristo i desventahoso. E heroe di bo ai no por ofrece bo nada otro como bo dote, sino un uniform di Captan cu su sueldo miserable i un bunita cara; nada mas bo n' por spera di dje i esaquinan ta enter e capital".

„Wel, esainan mes ta suficiente p'e, mientras ami lo pone sobra", Sus a bisa.

„No, Sus. Bo belleza espléndida, bo educacion completo i bo nacimiento ta duna bo plena derecho riba un apellido den circulonan mas aya di noblenan mes, como bo ta sali foi un dje famianan di mas antigua di Inglaterra."

„Mi n'ta gusta e circulonan tanto aristocratico ai mucho, tantan. Mi ta prefera di mira oficialnan di ehercito cu nan gallón di oro riba nan skouder. Tende mi, tanta di mi alma. Permiti pa un solo bez mas di por haña mi den cercania di Captan Siegfried, Corda cu bo tambe tabata hoben un dia.... Cuanto bez bo mes no quier a ofrece bo bida quizas pa bo por a contempla cara di e persona cu bo tabata gusta? E persona pa quende bo curazon tabata palpita. Corda bon cu aqui no ta asunto di capricho ni nada. Ta un impulso interior cu ta mas poderoso cu bo mes forza."

I bisando asina Azucena cu conoce debelidad di su tanta a sabi di vence'é i porfin e tanta a bisa:

„Wel bon. Mi ta complacé i lo nos bai".

Lady Nelly den su bondad i amor pa su protegida, hamas por a biba sospecha qui fatal consecuencia su concentimiento na e baile aqui por tabatin pa porvenir di su sobrina.

x x x

Aunque cu e luga aqui no tabata mucho grandi, sinembargo Belgrave tabata un luga masha importante. E castillo tabata espacioso i di hermosura arquitectura i den un sitio masha pintoresco. Realmente e luga aqui tabata di gran balor, pasobra den e terrenonan cu tabata pertenecé na dje tabatin masha finca di campo situa, cu tabata esnan di mas productiva di Inglaterra.

Lord Nelly a muri despues di un matrimonio feliz cu a dura binti aña i aunque eu nan matrimonio no tabata bendiciona cu ningun yiu, sinembargo Lord Nelly a larga pa su esposa no solamente e castillo i tur loque ta pertenecé na dje, ma tambe enter su fortuna, cual tabata considerable. Lady Nelly a hura despues di morto di su casa cu l'e no casa nunca mas i el a cumpli tambe cu su promesa.

E tabatin un ruman muhé sol cu yama Cornelia Esaqui su matrimonio a resulta un fracaso, pasobra despues di algun aña cu el a casa, su esposo, quende tabata un abogado hoben, a bin muri i fatiga pa lucha di existencia, Cornelia pronto a sigui su esposo den esaqui su tumba.

Azucena cu tabata e unico yiu muhé di Cornelia a queda huerfana i a ser adopta pa lady Nelly, quende tabata stim'é na un manera admirable.

Foi despues di morto di su mama Azucena tabata biba masha feliz cerca su tanta, cu a percura pa Azucena a haña un educacion primera. I e tanta, encanta pa e belleza primorosa di su sobrina, a determina un matrimonio feliz i lujo pa su protegida, un matrimonio digno di su crianza, cu e persona di su stand. Pasobra e tanta tabatin masha miedo pa no pasa e mucha aqui manera a pasa su mama defunto. P'esai mes el a crié reserva, aleja di tur mocion namorosa, evitando tur combersacion cu tabata indica den e direccion ai. Como resultado dje error ai, Azucena a edifica pa su mes un mundo ideal, cu tabata en realidad esun berdadera.

Tempo cu el a cumpli 16 aña e tanta a trecé cas foi colegio.

I na cas e tanta a bis'é: „Nos ta queda aqui un aña i despues nos ta muda bai Londen na unda lo mi bai presenta bo na sociedad. Percura adquiri e major suma di conocimiento posible i mi ta sigura bo cu lo bo haci e mehor matrimonio di e temporada."

Azucena a scucha e palabranan aqui na silencio, aunque cu e no a paga masha atencion na e „mehor matrimonio di temporada". E aña avisa a pasa sin cu Sus a paga masha atencion na porvenir.

Den cercania di Belgrave tabatin hopi edificionan i un dje mehornan tabata e castillo di Baralt, residencia di lady Forbes. Lady Nelly i Lady Forbes tabata amiganan antigua i intima di otro i no tabata pasa ni un seman, cu nan n' tabata bishita otro.

Un tal matrimonio, imprudente i precipita, a ocasiona ruina di dos existencia, cu di otro moda probablemente lo por tabata feliz.

I aunque cu ainda Suzana no tabata presenta na sociedad, sinembargo semper lady Nelly tabata bai cun'é na castillo di lady Forbes. I diferente bez e tabata larg'é aya na cuidao di e amiga i lady Forbes tabata bis'é:

„Bo por larg'é aqui libremente pasobra aqui e ta mescos cu den su propio cas".

E palabranan aqui di su bon amiga tabata tranquiliza lady Nelly i tranquilo e tabata larga Azucena na cuidao di lady Foster na castillo Baralt.

I asina a socede cu hasta tempo cu na primavera Lady Nelly mester a bai Paris pa un asunto di su casa defunto, el a larga Sus queda e dianan ai na castillo Baralt cerca su amiga.

(E ta sigui)

400-ton metende „Lady Patricia" aan de grond

Alle 13 opvarenden in veiligheid

ORANJESTAD.— Vanmorgen om even over half acht werd de heer J.H. Meijer, manager van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., opgebeld en een stem aan de andere kant van de telefoonlijn zeide hem dat er een schip, waarvoor de fa. Martijn agente is, voor de kust van de PAVO-beach op de grond was gezet en of hij maar eens wilde komen kijken. Nu dat deed de heer Meijer uiteraard prompt en samen met de havenmeester, de heer J.B. Meenhorst, gingen zij op pad om eens te zien wat er werkelijk aan de hand was.

Het bleek, dat de ongeveer 400 ton metende „Lady Patricia" op weg van Puerto Cortez naar Curacao met een lading hout Maandagavond lek was geslagen, toen het schip nog ver van Aruba lag. De kapitein besloot echter door te varen, doch het water kwam zo snel omhoog, dat het met de pompen niet was bij te houden en zodoende besloot hij maar zijn schip in de luwte van ons eiland aan de grond te zetten om erger te voorkomen. Dertien man zaten op dit betrekkelijk kleine houten motorscheepje, waarvan de eigenaar de heer Glenn Tibetts van Kingston (Jamaica) is en dat thuishoort in Sint Vincent. Tien man van de bemaning werden in de loop van gisteren naar de wal overgebracht omdat het gevaarlijk werd aan boord te blijven. Over het achterdek slaan namelijk de golven van tijd tot tijd heen zo diep ligt het schip in het water. De havendienst heeft nog geprobeerd met de reddingsboot „Aruba" de „Lady Patricia" leeg te pompen, doch door de tamelijk ruwe zee gelukte dit niet. Daarop werd besloten constant een loodsboot bij het scheepje te houden, zodat de overige drie leden van de bemanning, die nog aan boord zijn, te allen tijde het schip kunnen verlaten.

Ver van de kust ligt het schip niet, maar in nood is een afstand van 700 meter toch nog een heel eind. Daarom werd het zekere voor het onzekere genomen. Van de lading hout, gedeeltelijk voor Aruba en gedeeltelijk voor Curacao bestemd werd wat overboord gezet, doch, naar men ons mededeelde, is de kans groot dat de hele lading verspeeld zal moeten worden om althans het schip te behouden. Gelukkig waren er geen passagiers aan boord. Schip en lading zijn verzekerd, de totale waarde wordt geschat op ongeveer een kwart millioen gulden.

VERLOOR HALF LOTERIJ-BRIEFJE.

ORANJESTAD.— De heer F.B. R. uit Santa Cruz heeft enige dagen geleden een half lot uit de landsloterij, trekking 14 December, verloren. Het lot draagt het nummer 19980. Waar hij zijn briefje verloren heeft, wist de heer R. niet, toen de politie hem hier naar vroeg. In ieder geval wordt **de vinder verzocht zich bij** de politie te melden.

LINDETEVES GAAT STATUTEN WIJZIGEN

AMSTERDAM.— In een op tien December aanstaande te houden buitengewone vergadering van aandeelhouders der N.V. Lindeteves zal een voorstel tot wijziging der statuten in behandeling komen. Deze wijziging brengt in wezen geen verandering in de tegenwoordige statuten, doch heeft in hoofdzaak tot deel een modernisering en een meer logische redactie van de bestaande statuten. Onder meer zullen de ingekochte eigen aandelen buiten beschouwing blijven inzake stemrecht en winstverdeling. Voor de leden van de raad van bestuur wordt een leeftijdsgrens aangegeven. De commissarisbelasting zal voor rekening van de vennootschap komen en bij een eventuele liquidatie zal het meerdere boven het nominale kapitaal alleen ten voordele van aandeelhouders worden gebracht.

INVALIDEN PLEEGDEN TWINTIG INBRAKEN

De politie te Hengele heeft onlangs twee mannen gearresteerd die bezig waren een inbraak te plegen in een school aldaar. Het bleken twee invaliden te zyn, die in Enschede in de kost waren. Gedurende een periode van acht maanden hebben beide mannen te Enschede en omgeving in totaal ongeveer twintig inbraken gepleegd, waarbij zij in totaal enkele duizenden guldens hebben buitgemaakt voorts drie bromfietsen en andere artikelen zoals fototoestellen, materialen, en gereedschap.

De beide mannen wonen in hetzelfde kosthuis. Zij hadden een voorliefde voor machine- en meteronderdelen, daar zij graag knutselden. gezamenlyk trokken zij er op uit, nadat de andere bewoners van het kosthuis ter ruste waren gegaan. Ondanks hun invaliditeit slaagden zij er in, zich toegang te verschaffen tot scholen, huizen en kantoren en zij namen alles mee wat van hun gading was.

In totaal heeft de politie de laatste drie weken te Enschede 45 inbraken opgehelderd.

GEVECHT IN SAIGON

SAIGON.— In de Chinese wijk van Saigon zijn in de nacht van Dinsdag op Woensdag Zuidvietnamese militairen en politie-mannen slaags geraakt, waardoor vier leden en twee soldaten werden gedood en elf gewond. Het gevecht was het gevolg van onderlinge naijver tussen in Saigon gelegerde onderdelen van de Zuidvietnamese gewapende macht, die nog toenam door het jongstleden Maandag door het vietnamese staatshoofd, Bao Dai, aan de stafchef, generaal Ngoeyen Van Hinh, verleende ontslag. Van Hinh had, als bekend, een meningsverschil met premier Ngo Dinh Diem, dat tenslotte door Bao Dai in het voordeel van de minister-president werd beslecht.

De strijd vloeide voort uit een twist tussen een militair en een politieman, waarbij de soldaat zich zo opwond, dat hij de politie-agent in een door de Chinese wijk stromende rivier wierp Hierop rukten politieversterkingen aan doch ook legerpatrouilles waren spoedig ter plaatse, waarna het gevecht tussen beide categorieen ordebewaarders ontstond, dat uiteindelijk resulteerde in de bestorming van een politiepost door driehonderd militairen.

De rust is thans hersteld.

BANNISTER SPORTSMAN VAN HET JAAR

LONDEN, 1 Dec.: — De Engelse athleet, Roger Bannister, die als eerste ter wereld de zogenaamde „droommijl" verwezenlijkte, is door de internationale sportpers als „Sportsman" van het jaar aangewezen.

MCCARTHY VRAAGT BLOKKADE VAN CHINESE KUST

WASHINGTON.— Senator McCarthy heeft voorgesteld de Chinese kust te blokkeren door de bekendmaking geen hulp meer te verlenen aan landen, die met communistisch China handel drijven. Hij zeide in te stemmen met het voorstel van Senator Knowland tot een blokkade van de Chinese kust om de communisten te dwingen de dertien van spionnage beschuldigde Amerikanen vrij te laten.

ONRUST IN CHINESE WATEREN.

TAIPEH.— Volgens Formosaanse kranten worden nu en dan schoten gewisseld tussen het nationalistische geschut op Quemoy en het communistische geschut aan de Chinese kust.

De nationalistische luchtmacht heeft gistermorgen millioenen pamfletten boven Noord-Foekien geworpen.

TUNESISCHE VERZETSLIEDEN GAVEN ZICH OVER.

TUNIS.— Gisteren hebben zich de eerste verzetslieden in Tunesie overgegeven. Volgens een bericht van A. F.P. hebben zich naar schatting honderd verzetslieden in het gebied van Mateur zich in groepen van 20 mensen overgegeven. Aan de opstandelingen is vrijheid en hulp bij het zoeken van een nieuwe positie in de burgermaatschappij beloofd, indien zij zich vóór 10 December overgeven.

UITBREIDNG DIENST FLOTA MERCANTE GRANCOLOMBIANA

BOGOTA.— De vloot van de Flota Mercante Grancolombiana zal met ingang van 1 Januari 1955 haar dienst uitbreiden tot de Noord Amerikaanse Westkust. Om de veertien dagen zal een dienst worden onderhouden van Ecuador over Tumaco en Buenaaventura in Colombia, en de Midden Amerikaanse havens van de Westkust, naar Los Angeles, San Francisco, Vancouver en Seattle.

VAN GOGH-TENTOONSTELLING IN BERN.

BERN.— Te Bern is een Van Gogh-tentoonstelling geopend die tot eind Januari zal duren. Er zijn 73 schilderijen en honderd tekeningen.

OMSTREDEN FIGUUR OVERLEDEN

BERLIJN Dr. Wilhelm Furtwaengler, wiens overlijden Dinsdag werd gemeld, was na de oorlog, ondanks zijn muzikale reputatie, die over de gehele wereld reikte, een fel omsrteden figuur wegens zijn Nazi-assosiaties.

De ganse oorlog door musiceerde hij in zijn geliefde Berlijn en bekleedde er belangrijke ere-functies onder het Nazi-bewind. Hij bevond zich in de stad, toen de geallieerde troepen in 1945 binnenrukten. Een jaar lang willden dezen hem geen belangrijke functie in het muzikale leven van Duitsland laten vervullen, maar op zijn denazificatieproces in 1946 bewees hij meermalen zijn invloed te hebben aangewend om Joodse musici te helpen. Berlijn ontving hem met open armen terug en zijn officiele rehabilitatie kreeg haar beslag in 1952, toen hij de leiding van het Berlijnse Philharmonisch Orkest weer opnam.

Op het concert-podium was Furtwaengler een figuur,die men niet licht vergat. Zijn lange armen kliefde door de lucht en hij danste, schreeuwde en zong uit volle borst in pure vervoering. Vrijwel steeds dirigeerde hij zonder partituur voor zich, zelfs de meest ingewikkelde stukken. Zijn leefregel was even ingetogen als zijn verschijning. Hij at geen vlees, rookte niet en dronk geen sterke drank.

Furtwaengler is tweemaal gehuwd geweest. In 1923 huwde hij een Deense en in 1943 een Duitse uit Wiesbaden.

SINAASAPPEL KONINGIN



Carolyn Stroupe is gekozen tot Sinaasappel koningin van Miami. In haar gewone doen is zij studente aan de Gainesville Universiteit in Florida.

STIJGEND VERBRUIK VAN KRANTENPAPIER.

MONTREAL.— In het jaarverslag van de „Newsprint Association of Canada" wordt medegedeeld, dat de productie en het verbruik van krantenpapier dit jaar en in het volgende jaar zullen blijven toenemen. Volgens het verslag zal Noord-Amerika dit jaar ongeveer 6,5 millioen ton krantenpapier verbruiken, of bijna 2 millioen ton meer dan in 1946. De Europese markt zal ongeveer 2,6 millioen ton gebruiken, of bijna het dubbele van 1946. De verkopen op de overige markten zullen ongeveer 2,6 millioen ton belopen.

De Canadese papierindustrie neemt op het ogenblik 51 procent van de wereldproductie voor haar rekening.

ZULLEN VEROORDEELDE DUITSERS VOOR OORLOGSDADEN IN VRIJHEID GESTELD WORDEN?

BONN.— De bondsdagfracties van de Duitse partij en de vluchtelingenpartij hebben in een motie de West-Duitse regering verzocht haar tussenkomst te verlenen, dat alle „Duitsers die voor oorlogsdaden veroordeeld zijn" zowel in Duitsland als in het buitenland onder een algemene amnestie zouden vallen en op vrije voeten zouden worden gesteld voor de bekrachtiging van de Parijse verdragen.

De regering werd ook verzocht bekend te maken hoevelen van hen nog in het buitenland gevangen zitten.

OMVERWERPING DEMOCRATISCH STELSEL NIET GEDOOGD.

Karlsruhe.— De West-Duitse staatssecretaris Hans Ritter von Lex, die de regering vertegenwoordigt in haar verzoek om de communistische partij buiten de wet te stellen, heeft voor het constitutionele hof te Karlsruhe verklaard, dat de Westelijke bezettende mogenheden de partij vergunning hadden gegeven, omdat zij meenden, dat dit democratisch was.

Er was echter geen reden om deze opvatting nu in het licht van beter weten niet te herzien.

De regering wil, dat het hof de partij onder een bepaling van de constitutie dat partijen die omverwerping van het democratisch stelsel beogen, verboden worden, buiten de wet zal verklaren.

Dezer dagen kwam onverwachts Walter Fisch, een van de communistische leiders, die worden uitgenodigd voor het hof te verschijnen, Zowel hij als de voorzitter van de West-Duitse partij, Max Reimann, die enige maanden geleden naar Oost-Duitsland vluchtten om arrestatie te ontgaan kregen vrijgeleide aangeboden voor het proces.

Het hof werd toen verdaagd.

NIET MOGELIJK OM MET SURINAAMSE CITRUS-PLANTERS SAMEN TE WERKEN

's GRAVENHAGE 1 Dec.- In het verslag van de commissie voor de rijksuitgaven van de Tweede Kamer der Staten Generaal wordt ter zake van het verslag van de Algemene Rekenkamer over de controle op het beheer van het Welvaartsfonds Suriname, betreffende het jaar 1950, medegedeeld :

De mededelingen van de Rekenkamer omtrent de gang van zaken ten aanzien van de geldlening die in 1949 door het Welvaartsfonds aan te N.V. Surinaamse Vruchtenteelt en Conserven-Maatschappij is verstrekt, gaven een der leden van de commissie aanleiding tot het maken van enige opmerkingen. Dit lid had namelijk te dezer zake inlichtingen ontvangen, dat de toegezegde deskundige uit Nederland nimmer is gearriveerd. In feite zou echter de bedrijfsleider van een belangrijke fabriek in Nederland die krachtens zijn beroep veel met de apparatuur voor vruchtenverwerking te maken had en bovendien daarvoor speciaal was opgeleid naar Suriname zijn gezonden. Volgens de informaties aan het bedoelde lid hierover verstrekt zou de deconfiture van de NV o.m. aan de volgende factoren te wijten zijn:

1. Het verwerpen door de Staten van een voorstel van het gouvernement om evenals in Amerika een export subsidie op vruchtensap te geven; met als gevolg dat het Surinaamse product duurder was dan de qualitatief betere Amerikaanse producten.

2. de Onmogelijkheid om met de citrusplanters tot enige vorm van samenwerking te komen. De toenmalige gouverneur onder wiens leiding de diverse besprekingen zijn gehouden zou geconstateerd hebben dat door gebrek aan medewerking van de zijde van de planters, die een redelijk voorstel van deelnemende Nederlanders verwierpen, een vruchtbare samenwerkig niet mogelijk was.

De commissie stelt de Kamer voor aan de minister te verzoeken zijn mening omtrent bovenstaande kenbaar te maken.

Voorlopig verslag over de wereldomroep

Voorstel tot rechtstreekse financiering door de overheid

's-GRAVENHAGE: — In het voorlopig verslag van de Tweede Kamer over het „Wetsontwerp tot regeling van de omroep" (Omroepwet) wordt over de Wereldomroep het volgende opgemerkt:

Vele leden wezen erop, dat de omroeporganisaties pretenderen zelf de aangewezen organen te zijn voor de verzorging van wereldduitzendingen, terwijl de Wereldomroep streeft naar behoud en versterking van zijn zelfstandigheid. Om willé van de staat van dienst, die de Wereldomroep zich in de huidige constructie reeds verworven heeft, was het voor deze leden moeilijk de argumenten voor de voorgestelde usurpatie van het bestuur en de programmaraad door vertegenwoordigers der regering te accepteren. Eveneens zijn er, althans in de voorgestelde constructie, ernstige bedenkingen te maken tegen het opnemen van door de omroepverenigingen aan te wijzen leden in beide genoemde organen.

Reclame-uitzendingen

Deze leden trokken de conclusie, dat het juister zou zijn de Wereldomroep als zelfstandig orgaan in aansluiting aan de bestaande toestand te handhaven, doch deze niet langer uit de radio-retributie, doch rechtstreeks uit overheidsgelden te financieren. Daarnaast zou de Wereldomroep voor een deel ook gefinancieerd kunnen worden uit reclame-uitzendingen, die met het oog op de exportbevordering ook van groot belang geacht moeten worden.

Geld besparing

Ook deze leden achtten voorts de organisatorische opzet nodeloos gecompliceerd. Er zijn tal van technische en organisatorische werkzaamheden, die bij iedere omroep vóórkomen en die men rustig aan een centraal orgaan kan overdragen. De technische, organisatorische en administratieve diensten zouden rustig kunnen worden ondergebracht bij de N.R.U., hetgeen het omroepbestel minder ingewikkeld zou maken en geld zou besparen.

Enkele leden merkten op, dat de Wereldomroep tot dusver een werkelijk nationale instelling is. Het wetsontwerp gaat recht tegen deze enige tot dusver bestaande nationale omroep in. Het voorgestelde systeem achtten deze leden een achteruitgang. Nederland moet in de internationale aether vertegenwoordigd worden door een lichaam, dat èn naar binnen èn naar buiten op volledige onafhankelijkheid kan bogen en aan welks hoofd een college staat, dat op dienovereenkomstige wijze is samengesteld.

NIEUWE AANKLACHT TEGEN MC CARTHY



Senator Wallace F. Bennett (R) van Utah beantwoordt de vragen van een verslaggever (rechts) in Washington betreffende de nieuwe aanklacht die hij tegen Senator McCarthy zal indienen. Aanleiding tot deze nieuwe klacht is de wijze waarop Mc Carthy zich over de speciale onderzoekcommissie heeft uitgelaten.

Normale toestand keert terug op autowegen van het Rijnland

Bonn. Op de autowegen van het Rijnland keert men nu langzaam weer tot normale omstandigheden terug. De angstpsychose, waaronder de automobilisten leven, neemt geleidelijk aan af, in de kranten leest men weliswaar nog levendige reportages over lege nachtelijke autowegen, maar het feit, dat de autobaanrovers zich al vijf dagen lang niet meer hebben geroerd, geeft de burgers weer moed.

Geleidelijk aan herstelt zich ook het avondlijke perksen, ook al zijn er altijd nog heel wat angstige lieden, die op de autobaan het hielzog van betrouwbaar uitziende wagens zoeken. Enkele dagen lang wekten de kranten de indruk alsof 's nachts alleen nog maar sensaties zoekende journalisten op de weg waren, die er toch bij voorbaat zeker van konden zijn, dat hun eventuele offers aan de bandieten op de onkostenrekening geschreven konden worden. Zij allen hebben echter een beetje mismoedig moeten rapporteren, dat zij geen spoor van bandieten hebben kunnen vinden.

Helaas geldt datzelfde ook voor de politie die haar massale actie tot dusverre alleen maar beloond heeft gezien door wat als „bijverdienste", zou kunnen worden aangemerkt. De Dusseldorpse minister van binnenlandse zaken , Meyers, die de actie leidt en daarom ook de groeiende critiek moet opvangen, heeft tenminste de verheugende mededeling kunnen doen, dat bij de actie meer dan 16,000 boetenplichtige waarschuwingen zijn uitgereikt, hetgeen de kosten voor een deel gedekt heeft.

Bovendien zijn 55 autodieven geknipt en meer dan honderd vermiste wagens opgespoord. Wanneer men daarnaast nog in aanmerking neemt, dat meer dan honderd autorijders dronken van achter het stuur zijn gehaald, dan kan men welhaast zeggen dat de autobandieten de autobezitters en de veiligheid van het verkeer goede diensten hebben bewezen.

Alles wat sedert het begin van deze week bij de politie als bandietenovervallen werd gerapporteerd, bleek bij nader onderzoek te zijn gefingeerd ofwel voortgekomen uit pure angstcomplexen. Of de nadien in het land Hessen gepleegde autodiefstallen wel op rekening van de gezochte bende geschreven moeten worden staat nog helemaal niet vast. Veeleer meent de politie te geloven, dat de aanvankelijke successen der revers elders criminele elementen op de gedachte hebben gebracht soortgelijke methoden te proberen.

Alles bijeen schijnt men hier nu op het punt te komen, waarop men zich gaat afvragen of er niet wat al te veel ophef is gemaakt van de enkele al dan niet gelukte overvallen. In elk geval constateert men in de pers al, dat de angst tenslotte nog erger is gebleken dan de bandieten zelf. Deze laatsten hebben alles bijeen niet meer buit verworven dan een slordige tweeduizend mark. Van de verdachte oud-politieman Carl Edel en zijn kornuiten is er echter geen spoor. Wel ontving de politie in Keulen mededeling, dat in een telefooncel in Berlijn een enveloppe was achtergelaten met de namen van drie gangsters en met de adressen van twee van hen maar na de honderden valse aangiften der laatste dagen wordt ook deze aanwijzing twijfelachtig geacht.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | VRIJDAG 3 DECEMBER 1954 | No. 2097

Begin Februari zal Aruba voor het eerst een Cruiseschip in haven van Oranjestad zien

Nog dit seizoen zal de „Tradewinds" Aruba vijf maal bezoeken, en 1.500 welkome touristen brengen

ORANJESTAD.— De heer C.C. Wever van het Touristenbureau Aruba had ons gisteren goed nieuws te vertellen toen wij in zijn kantoor aan de John G. Emanstraat zaten. Aruba gaat namelijk reeds dit touristenseizoen een touristenschip krijgen en dit schip zal niet een keer, doch vijf malen ons eiland aandoen. Het komt in de maand Februari twee maal en in Maart drie.

MET DE VRACHT-PASSAGIERSSCHEPEN VAN DE GRACE LINE BEGON HET.

Reeds lang worden er door verschillende instanties pogingen in het werk gesteld naar ons eiland touristenschepen te trekken.

Aruba heeft namelijk ontegenzeggelijk veel aantrekkelijks te bieden voor de tourist, de Noord-zowel als de Zuid-Amerikaanse. De aardige plekjes en de lage prijzen in de uitstekend gesorteerde zaken zijn wel de voornaamste punten. Tot nu toe lukte het helaas niet een bloeiend touristenverkeer op te bouwen, door tal van redenen, die buiten het bestek van dit artikel vallen. Gelukkig echter schijnt nu de tweede stap in de goede richting te zijn gezet. De eerste kon Aruba al in Februari 1951 noteren, toen de Grace Line besloot haar vrachtpassagiersschepen, Santa Monica, Santa Sofia en Santa Clara, om de beurt wekelijks de haven van Oranjestad binnen te laten vallen. Ook zelfs zijn er verschillende keren de twee grote passagiersschepen van deze maatschappij, de Santa Paula en de Santa Rosa op bezoek geweest. Echte cruiseschepen waren dit niet, omdat de eerste drie meest vracht brachten en de laatste twee passagiers kwamen brengen of ophaalden. Nu, met ingang van Februari, zal voor het eerst een 100% cruiseschip Aruba in haar vaarplan opnemen.

De „Tradewinds": een nieuw schip van een jonge rederij.

Het touristenschip draagt de naam „Tradewinds" en is van de nog jonge rederij „Caribbean and Ocean Lines", gevestigd te New-York. Deze maatschappij heeft thans drie schepen.

De „Tradewinds" wordt op het ogenblik aan de Westkust van de Verenigde Staten verbouwd tot cruiser. In Januari zal het schip klaar zijn en via het Panamakanaal en Curacao doorvaren naar Miami, van waaruit het de tochten door het Caraibische gebied zal gaan ondernemen. Het schip meet 9.200 Brt., is 416 voet lang en kan ongeveer 300 passagiers opnemen. Het is uitsluitend passagiersschip en zal slechts zeer weinig vracht meenemen.

Volgend seizoen meerdere touristenschepen?

Hoe de vaarroute van het schip zal zijn wist de heer Wever ons nog niet te vertellen. Aangedaan zullen onder meer worden Aruba, Havana in Cuba, Kingston in Jamaica en wellicht een Venezolaanse haven.

Curacao is niet in het schema opgenomen.

Op 2 Februari van het volgend jaar zal het schip op haar eerste cruisetocht uit Miami vertrekken.

Op 2 Februari van het volgend jaar zal de „Tradewinds" Aruba voor het eerst aandoen, dan komt het weer op 16 Februari, 1 Maart, 16 Maart en 30 Maart.

In het volgend seizoen, dat loopt van ongeveer November 1955 tot April 1956 hoopt de heer Wever het schip weer en nog meer dan nu terug te zien. Het ligt wel in de bedoeling van de rederij volgend jaar de frequentie op te voeren als blijkt dat de route in de smaak van het touristenpubliek valt.

—o—

ER WORDT HARD GEWERKT AAN EEN PRETTIG ONTHAAL.

Op het ogenblik wordt er op het Touristenbureau hard gewerkt aan een aantal plannen, die moeten worden uitgevoerd, opdat Aruba bij de eerste kennismaking een goede indruk maakt. Het ligt per slot van rekening veel aan onszelf. Zorgt Aruba er voor in de smaak van de touristen te vallen, dan is al heel veel gewonnen. Immers deze mensen zullen, als zij weer thuis zijn gekomen, hun ervaringen verder vertellen en iedereen, die weleens gesproken heeft met iemand, die pas van vacantie is teruggekomen en de verhalen hoort weet welk een reclame, maar ook wat een antipropaganda een mens kan maken over een bepaalde stad of land.

Lago Directie en L.E.C. houden vanmiddag inleidende bespreking over de loonsverhoging

Naar wij vernemen zullen de directie van de Lago en de Lago Employee Council hedenmiddag om half twee bijeenkomen voor een inleidende bespreking betreffende de vraag tot loonsverhoging. De L.E.C. vroeg in October j.l. een verhoging van de salarissen in verband met de gestegen kosten van het levensonderhoud. Nadat overeengekomen was dat de L.E.C. zich eerst in verschillende facetten van het oliebedrijf in het algemeen en dat van de Lago in het bijzonder ging verdiepen en daarna over het eigenlijke onderwerp gesproken zou worden is het dus thans zover gekomen.

OVEREENKOMST PERZIE—RUSLAND

TEHERAN: — Perzië en de Sowjet Unie hebben een overeenkomst geparafeerd welke een regeling inhoudt van de grens- en financiele geschillen tussen beide landen.

EINDE VAN DE CONFERENTIE IN MOSKOU

MOSKOU: — De conferentie der communistische landen in Moskou is — na vier dagen — gesloten. China nam als „waarnemer" aan de conferentie deel. Rusland en de communistische landen van Oost-Europa hebben een gezamenlijke verklaring uitgegeven, waarin gezegd wordt dat het noodzakelijk is onmiddellijk tot versterking van de defensie-strijdkrachten over te gaan in het geval de overeenkomsten van Parijs ondertekend worden.

Tsjang Wen Tien, de waarnemer van de communistische regering van China op de conferentie over Europa, die juist in Moskou besloten is, verklaarde zich met de strekking van de verklaring, die aldaar is aangenomen, volledig accoord.

Onmiddellijke militaire maatregelen

Volgens deze verklaring, hebben vertegenwoordigers van de bij de conferentie betrokken landen besloten te voorzien in onmiddellijke militaire maatregelen voor het organiseren van hun strijdkrachten onder één opperbevel, alsmede in andere maatregelen ter vergroting van de defensieve vermogens voor het geval de Parijse overeenkomsten worden bekrachtigd. Verder houdt de verklaring een uitnodiging in aan alle Europese volkeren om gemeenschappelijk de mogelijkheden te bestuderen voor het scheppen van een stelsel van collectieve veiligheid, alsook van gemeenschappelijke maatregelen, die genomen kunnen worden om de grondslagen te leggen voor een hechte en duurzame vrede in Europa.

De Russische minister van buitenlandse zaken, Molotov plaatste als eerste zijn handtekening onder het document. Vervolgens tekenden de leiders van de delegaties uit Polen, Tsjechoslowakije, Oost-Duitsland, Hongarije, Roemenië, Bulgarije en Albanië.

Ernstig treinongeluk bij Leuven (Belgie) eist reeds 17 doden

Duitse voetbalsupporters het slachtoffer

LEUVEN: — Men vreest thans dat 17 personen het slachtoffer zijn geworden van de ontsporing van de trein bij Leuven, die Duitse supporters van de Wedstrijd Engeland-Duitsland weer naar huis bracht. Reddingsploegen zijn nog steeds bezig in de verwrongen wagons te zoeken naar slachtoffers. Vier passagiers zitten nog klem, dat is zeven uur nadat het ongeluk gebeurde. De locomotief is omgeslagen; de tweede wagon is tussen de eerste en derde verbrijzeld. Het aantal ernstig gewonden dat naar ziekenhuizen is overgebracht is gestegen tot 30.

Een van de reizigers, die zich in de derde wagon bevond, maar ongedeerd bleef, zeide dat de trein met grote snelheid reed. Plotseling klonk een geweldige klap, gevolgd door het geluid van brekend glas. Wij werden door elkaar geschud en toen ik van de eerste schok bekomen was lukte het me uit een raam te klimmen.

De stoffelijke resten van de machinist en stoker zijn geheel verkoold en konden nog niet uit de lokomotief verwijderd worden.

Omtrent het ongeluk wordt nader vernomen, dat de beide wagons, die uit de rails liepen vrijwel totaal vernield werden. Zij moeten met snijbranders uit elkaar gesneden worden om de mensen, die er zich in bevinden te bereiken.

Het aantal gewonden zal zeker tot 50 oplopen. Er schijnen zich nog altijd levenden in de wrakstukken te bevinden - zo is door een officiele woordvoeder medegedeeld.

Monnikken van de orde der Dominicanen, die zich in de trein bevonden hebben in eerste instantie de zorgen voor de gewonden en stervenden op zich genomen.

Uit alle naburige steden, zoals Brussel, zijn met spoed verplaatsbare Rode Kruis eenheden naar het toneel van de treinramp overgebracht. Het aantal zwaar gewonden is tenminste 20. Velen van hen verkeren in direct levensgevaar. De geneesheren van de reddingsploegen zijn soms genoodzaakt over de wrakstukken te klimmen om gewonden, die klem zitten in hun benarde positie injecties toe te dienen en de eerste hulp te verlenen.

In totaal waren in de trein zeven honderd Duitse supporters, die de terugreis naar Frankfort maakten. Het blijkt uit latere berichten dat behalve de lokomotief vier en niet twee wagons zijn ontspoord. Deze vier wagons kwamen in een sloot te recht. Vier andere wagons ontspoorden eveneens, doch bleven recht op de spoordijk staan.

Brussel. — De Brusselse correspondent van het ANP meldt dat de Belgische minister van verkeer in de Kamer aan de Volksvertegenwoordigers heeft medegedeeld dat het aantal doden bij het spoorwegongeluk te Leuven tot 18 is gestegen. Tot de slachtoffers behoren 15 Duitsers, 2 Belgen en een onbekende. Het aantal gewonden, ernstig en minder ernstig, is gestegen tot 80.

Velen van hen verkeren in levensgevaar.

NOG STEEDS ONGEREGELDHEDEN ROND ONASSIS WALVISVLOOT

LONDEN: — Te Londen zijn thans de herverzekeraars van de walvisvloot van de Argentijnse reder Onassis bijeen om in gezamenlijk overleg een beslissing te nemen ten aanzien van de eis van de regering van Peru groot $ 3.000.000. De verzekering der schepen is eveneens **$ 3.000.000.**

SINTERKLAAS ZAL HEDENMORGEN OP KLEINE STEIGER IN ORANJESTAD AANKOMEN EN WARM WORDEN ONTHAALD DOOR 600 SCHOLIEREN

ORANJESTAD.— Een enorme massa schoolkinderen van het Sint Dominicuscollege en de La Salleschool zal vanmorgen aan de kleine steiger in de haven van Oranjestad staan om daar Sint Nicolaas, die per boot zal arriveren, in gezelschap van zijn knechten, op uitbundige wijze welkom te heten.

Voor acht uur al stellen zich de schoolkinderen voor het Sint Dominicuscollege op en zullen vandaar in grote bussen en tal van particuliere auto's naar de haven rijden. Op de parkeerplaats naast Trocadero zullen de bussen en andere auto's een plaatsje vinden, terwijl de zeshonderd scholieren zich verdringen om de steiger.

Als omstreeks negen uur de Sint is aangekomen zal hij in een versierde wagen voorop aan de stoet gaan, die hem naar het Sint Dominicuscollege brengt. Daar zal de Sint alle klassen bezoeken en dan de leerlingen van La Salle met een bezoek vereren.

NIEUW STRATENBOEKJE VAN ARUBA VERSCHENEN

ORANJESTAD.— In een stevig linnen kaft is de nieuwste druk van het „Stratenboekje Aruba" verschenen. Het boekje is samengesteld door de politie, in samenwerking met het Touristenbureau Aruba en is bijzonder handig in het gebruik zowel voor bewoners van ons eiland als vreemdelingen. Het bevat de plattegronden van het gehele eiland en van Oranjestad en San Nicolas. Bovendien staan er — behalve natuurlijk de straatnamen — tal van belangrijke telefoonnummers en adressen in. Het boekje bevat 24 pagina's en is gedrukt bij J.H. Henkes Grafische Bedrijven te Haarlem. Het is verschenen in een oplage van ongeveer 1.000 exemplaren en is bij het Touristenbureau voor de prijs van drie kwartjes verkrijgbaar.

Z.H. de Paus getroffen door hartaanval

VATICAANSTAD: — Z. H. de Paus heeft Woensdagnacht — zo meldt Reuter eerst nu — een plotselinge inzinking gehad en daarbij heftig overgegeven. Zijn lijfarts Prof. Riccardo Galeazzi Lisi is constant in het Vaticaan aanwezig.

Uit latere berichten blijkt dat Z.H. een hartaanval kreeg. De behandelende geneesheren vrezen dat het hart zwak is en dat nieuwe aanvallen van maagkrampen fatale gevolgen kunnen hebben.

Een neef van Z.H. de Paus, Prins Carlo Pacelli en een goede vriend, Graaf Enrico Galeazzi werden naar de pauselijke vertrekken geroepen. De secretarie van Staat van het centrale gouvernement van de Katholieke Kerk bleven volledig van personeel voorzien lang na het normale sluitingsuur van de bureaux.

De Paus was in de afgelopen vier dagen langzaam hersteld van de pijnlijke reacties op injecties met levende cellen van een Zwitserse specialist dr. Niehans. Gedurende deze periode was Z.H. indirect gevoed om de maag zoveel mogelijk rust te gunnen. De aanval in de afgelopen nacht schijnt geheel onverwacht te zijn gekomen.

Iets beter

De lijfarts van Z.H. de Paus heeft gisteravond medegedeeld dat de toestand van Z.H. niet alarmerend is en dat de Heilige Vader geestelijk volkomen helder is.

LIONEL BARRYMORE'S ERFENIS

LOS ANGELES: — Lionel Barrymore, die onlangs overleden is, heeft naar thans blijkt zijn totale vermogen (ongeveer $ 25.000) nagelaten aan de vrouw die hem de laatste achttien jaren verzorgd heeft. Het is Miss Florence Wheeler, een veertig jaar oude verpleegster.

Van zijn directe familie leeft thans alleen nog zijn zuster Ethel.

Heden Irian-debat in Algemene Vergadering

's-Gravenhage. — De correspondent in de Verenigde Staten van de Nieuwe Rott. Courant meldt dat de Verenigde Naties in de Algemene Vergadering de kwestie Nederlands Nieuw Guinea heden zullen behandelen en zegt voorts dat hoewel mogelijk is dat de uitslag van de stemming in de Assemblee een gewijzigde verhouding der stemmen zal opleveren, in vergelijking met de politieke Commissie, waarin tot nu toe het debat over Nieuw Guinea werd gevoerd het welhaast uitgesloten is, dat de resolutie de meerdrheid van **twee/derde niet zal halen.**



Het water klotst gemoedelijk over het boord van de „Lady Patricia", die zwaar naar stuurboord overhelt. Op voorpagina staat ons volledig artikel Foto Bonke

DRIE MANNEN AAN BOORD VAN GESTRANDE „LADY PATRICIA" VERVELEN ZICH GRUWELIJK EN ZIJN BANG VOOR KAPSEIZEN

Water en voedsel genoeg, gebrek aan sigaretten,

Loodsboot houdt dag en nacht de wacht

ORANJESTAD.— Een petroleumlampje bungelt moeizaam op de voorplecht van de voor de kust van de POVAbeach aan de grond gezette „Lady Patricia". Het schip helt zwaar naar stuurboord over en het water klotst gemoedelijk over het gangboord aan deze kant van het vol met hout geladen scheepje uit St. Vincent. Drie mannen op de brug, in de schaduwzijde, zitten lusteloos op een stoel of liggen languit op het dek. Zij kijken stil voor zich uit of lezen een verfrommeld tijdschrift dat zij nog ergens vanonder uit het schip hebben weten op te diepen. De verveling staat hen op het gezicht te lezen en ook de ongerustheid, ongerustheid wat er nu met hen en het schip gaat gebeuren.

KAPITEIN, BOOTSMAN EN EEN MATROOS BLIJVEN AAN BOORD.

Gisteren schreven wij reeds, dat de „Lady Patricia" op weg van Puerto Cortez naar Curacao voor de kust van Aruba zoveel water maakte, dat de kapitein, een roodharige Engelsman, met de naam C.J. Foster, die pas drie maanden het commando over het schip voert, het beter achte zijn boot maar op de bodem van de zee vast te zetten om verder onheil te voorkomn. Tien van de dertien leden van de bemanning gingen Woensdag van boord en vonden in Oranjestad een onderkomen, de kapitein, zijn bootsman, R. Scott en een matroos L. Pinnock, bleven aan boord. De haven- en loodsdienst legde constant een loodsboot met een man bij de „Lady Patricia", zodat in geval van nood de overige drie mensen veilig van boord kunnen komen. In de tussentijd is er niet veel te doen op het schip. De lampen moeten 's avonds worden aangestoken en de vlag, de fiere Union Jack, die nu een beetje in de passaat klappert, neergehaald. Voor de rest is het wachten, wachten op de komst van de eigenaar uit Jamaica, die zal moeten beslissen wat er verder gaat gebeuren.

In de machinekamer kwam het water voor het eerst.

Met behulp van een loodsboot, die er toch heen moest om voor de aflossing te zorgen — de wacht bij het schip wisselt elke vier uur — kwamen wij naar het schip.

Charles Thomas, stuurman-motorist, bracht ons. Na een klein halfuurtje varen waren wij tot vlak voor de „Lady Patricia" gekomen. Een andere loodsboot lag aan een lijn aan de lekgeslagen boot vast en op wacht was P. Quant eveneens stuurman-motorist, bij de havendienst. Hij had er pas vier uur opzitten en was, geloven wij, wel blij terug te kunnen gaan en te eten. Het valt ook niet mee, vier uur lang op zo een boot te zitten en niets om handen te hebben.



Kapitein C.J. Foster, pas drie maanden op het schip, kijkt ons beschouwend na. Het stilzitten verveelt hem behoorlijk Foto Bonke

De loodsboot bracht ons vlak bij de „Lady Patricia". Wij sprongen over op het dek, of liever de dekklading die ook uit hout bestaat. Een paar stappen en wij waren op de brug, waar wij de kapitein en de bemanningsleden zagen. De kapitein vond het niets leuk zo stil te moeten zitten. Hij is zelfs een beetje bang, dat het schip zal gaan kapseizen op de duur. Het helt nu al erg over. Steeds kunnen de schokken gevoeld worden als het schip over de bodem van de zee schraapt. De situatie is allesbehalve rooskleurig voor de boot, die toch maar pas zeven jaar oud is en bij de fa. Smith and Rhuland Ltd. te Nova Scotia gebouwd werd. Waar het lek zit kon mr. Foster ons niet vertellen. Hij merkte niet ver van Aruba dat in de machinekamer water kwam. De pompen werden aangezet, maar er was geen houden aan. Steeds meer water drong binnen. Vastzetten op de kust was het enige wat gedaan kon worden. Nu staat de machinekamer geheel onder water. Het komt precies tot aan het dek, de trap die in het donker naar beneden loopt ziet men al niet eens meer. De stroom is uitgevallen, zodat electrisch licht ontbreekt, zij moeten het nu met een petroleumpitje doen. Gelukkig hebben zij een kerosine-stove in de kombuis zodat zij wel koken kunnen. Aan voedsel en water was geen gebrek, wel aan sigaretten,



P. Quant hield vier uur lang de wacht bij de „Lady Patricia", en was klaar in te grijpen indien dit nodig was.

Foto Bonke

„Alsjeblieft een sigaret", vroeg de kapitein ons, „ik heb er geeneen meer."

Een deel van de lading hebben zij onderweg al over boord moeten gooien zo werd het schip nog wat gaande gehouden. Nu zal alles eraf moeten, overgeladen op de andere schepen. Hoelang het zal duren en waar de „Lady Patricia" dan naar toe gaat? De kapitein weet het niet, hij wacht maar af, dat is het enige wat hij kan op het ogenblik.

Wij stappen weer over op de loodsboot, die ons naar Oranjestad terug zal brengen. De zee deint, maar is voor de rest vrij rustig de kapitein loopt naar de gangboord en wuift ons gedag, de Engelse vlag hangt even monotoon als toen wij kwamen. De golven klotsen nog steeds over het boord en de „Lady Patricia" hangt schuin, hoe lang nog?



Charles Thomas bracht ons naar het schip. Foto Bonke

TER BEDEVAART MET DE K.L.M.

AMSTERDAM.— De „Catholic Travel League" heeft in samenwerking met de K.L.M. een aantal pelgrimsvluchten met deze maatschappij opgesteld. De League is een van de grootste organisaties ter wereld die zich bezig houden met het organiseren van katholieke bedevaarten naar kerken en andere heilige plaatsen. Vanaf Mei tot September 1955 zullen er tien tochten, gemaakt worden vanaf Idlewildvliegveld te New-York. Elke bedevaart neemt twee tot drie weken.

Hoogtepunten van deze tochten zijn bezoeken aan Rome, Lourdes en Fatima, terwijl tevens Nederland, Ierland en Zwitserland aangedaan worden. Bij elke vlucht zal een priester meereizen als geestelijk leider.

TIJDPERK VAN RUST NODIG IN TUNESIE

TUNIS, 1 Dec.: — In een brief aan de Tunesische autoriteiten heeft een der voornaamste leiders van de Fellaghas, Lashar Chraiti, zijn goedkeuring gehecht aan de Tunesisch-Franse maatregelen om een einde te maken aan de activiteiten van de Fellaghas. Hij sprak in deze brief de hoop uit dat de te voeren onderhandelingen de interne autonomie van Tunesie tot resultaat zullen hebben en een tijdperk van rust en vertrouwen bij alle bewoners zal aanbreken.

Helderziende hielp de Zeister politie

Hij „zag" de dief, „hoorde" muziek en kwam zodoende op de naam

Met wire-recorder op stap naar „beelden op het Waterloplein"

Op Vrijdag 1 October verdween uit de kluis van de Gero-fabriek te Zeist een geldkist met zevendnizend gulden. Vorige week deelde de Zeister politie mede dat de zaak tot klaarheid was gebracht en dat een 27-jarige student was gearresteerd die inmiddels een bekentenis had afgelegd. De commissaris van politie te Zeist vertelde aan een correspondent van het Parool, dat een Utrechts privé-detective die paragnostische gaven heeft, een aandeel heeft gehad in het geslaagde onderzoek. Eén der directeuren van de Gero-fabrieken, de heer C. J. Simonis, op wiens verzoek de privé-detective zich in de zaak mengde, noemde dit aandeel zelfs buitengewoon belangrijk. Reeds op de dag dat deze paragnost zijn onderzoek begon, gaf hij een beschrijving van de dader, die dezelfde naam heeft als van een beroemde Franse cabaretzanger. De detective, de heer P. Seelen, wist van niets to ende heer Simonis hem in de arm nam, maar hij zei direct zonder enige aarzeling: „Een boemelaar, ik zie beeld envan het Waterlooplein en de Warmoesstraat in Amsterdam, blonde man ongeveer 28 jaar".

Dat bracht de heer Simonis aan het denken. En van toen af bleef de heer Seelen voortdurend onder controle van betrouwbare getuigen werken. Want, op het moment dat hij langs buitenzintuiglijke weg zijn eerste aanwijzingen vond was hij net zo ver als de Zeister politie na veertien dagen speuren was.

Na de diefstal van 1 October, zo vertelde de heer Simonis, was al direct de verdenking gerezen tegen de 27-jarige werkstudent R.C., wiens dienstbetrekking bij de Gero eindigde op de dag van de diefstal. Hij behoorde tot degenen die er in zouden kunnen slagen de geldkist uit de kluis weg te nemen.

Men had hem evenwel in de bus naar Utrecht zien stappen zonder geldkist.

Er was een onderzoek ingesteld op zijn kamers te Utrecht maar dit bleef volkomen negatief. De politie kwam tot de conclusie, dat C. de diefstal niet gepleegd kon hebben, en zoeht in andere richtingen.

„Maar", zegt de heer Simonis, „na veertien dagen was er nog geen resultaat. Ik heb toen contact gezocht met de genoemde paragnost, die op Zaterdagmiddag naar de fabriek kwam. Hij liep er geblinddoekt rond en legde wat hij noemde trekcontacten.

De paragnost heeft daarna een veertiental kasbewijzen voor zich op een tafel gelegd. Nog steeds geblinddoekt haalde hij daaruit zonder aarzeling de vijf biljetten die de student had getekend. „Ik hoor zingen", zei hij. "Parijs, Parijs, deze man heet . . ." En hij noemde de naam van een beroemd zanger, dezelfde naam die de thans gearresteerde draagt.

Wire-recorder

Nog diezelfde Zaterdag heeft de heer Simonis zich opnieuw met de Zeister politie in verbinding gesteld, die kennis nam van de gedachten van de heer Seelen. Afgesproken werd dat de politie zich nog twee weken met het onderzoek zou bezighouden en daarna, als dit vruchteloos bleek, zich opnieuw met hem in verbinding zou stellen. De Zeister politie verhoorde C. nogmaals maar bleef tenslotte bij haar mening. Toen de afgesproken termijn van veertien dagen verstreken was, is de heer Seelen voorzien van een wire-recorder naar Amsterdam gegaan.

„Op dat moment", aldus de heer Simonis „was hij geen paragnost meer, maar werd hij detective".

In Amsterdam ontdekte de heer Seelen, in gezelschap van de heer Simonis, dat C. daar vaak bij een vrouw kwam die inderdaad op het Waterlooplein woont. Het gezin, dat van de steun leefde, had zich na de diefstal in nieuwe kleren gestoken en er was zelfs een piano aangeschaft.

De wire-recorder was goed van pas gekomen want met het apparaat onder de arm ging de heer Seelen opnieuw naast de Zeister politie, die hij liet horen, wat hij had opgenomen. De Zeister politie bleek nu eveneens overtuigd van de schuld van C. Het onderzoek werd ook door de Amsterdamse recherche hervat. Bij familie van de vrouw vond men Gero-lepels. C. zei dat hij deze enige jaren geleden had gekregen. De gero-fabriek kon aantonen dat de lepels dit jaar waren gemaakt. Voor C. was dit het einde van zijn spel. Hij legde een bekentenis af. Maar de heer Seelen is nog niet tevreden. Het geld is nog maar voor een gedeelte terug. C. zegt de kist met nog vijfduizend gulden er in verpakt in de Amsterdamse ringvaart te hebben gegooid.

Nog niet rond

„Neen", zei de heer Seelen toen hij de brief zag die C. dezer dagen heeft geschreven. „De kist staat wel in het water, maar ik zie beelden van de Gansstraat hier in Utrecht". Voor hem is de zaak dus nog niet rond.

Het Parool heeft de mening van prof. dr W. C. H. Tenhaeff, hoogleraar in de psychologie aan de rijksuniversiteit te Utrecht gevraagd wiens deskundigheid als para-psycholoog, en objectiviteit buiten kijf zijn. Prof. Tenhaeff kent de heer Seelen. „ik heb hem geruime tijd geleden getest en kwam toen tot de stellige conclusie, dat hij onmiskenbaar para-normaal begaafd is. In dit geval is hij langs paragnostische, dus buitenzintuiglijke weg tot indrukken gekomen die hij verstandelijk heeft verwerkt", aldus prof. Tenhaeff.

De heer Seelen is 31 jaar oud. Hij komt uit Brabant waar hij aanvankelijk voor de lederindustrie werd opgeleid. Als jongen van zeven jaar vond hij thuis altijd zoekgeraakte sleutels en dergelijke terug. Zijn familie noemde hem „een aparte".

Later kreeg hij boeken over parapsychologie. Hij verdiepte zich er in en ontwikkelde zijn gaven.

Na de oorlog werkte hij enige tijd bij de Field Security Service van het leger en daarna trad hij als telepaath op onder de naam José Fernando. In zijn archief vindt men tal van verklaringen over succesrijk werk, dat hij heeft verricht. Hij heeft verscheidene malen vermiste personen opgespoord, hij ijvert voor een grotere samenwerking tussen paragnosten en politie.

K.L.M. HEEFT MENSEN NODIG DIE TIJDENS APENTRANSPORT TEGEN LASTIGE BEESTEN PRATEN.

AMSTERDAM.— De K.L.M. is een grote maatschappij, die vaak voor de meest vreemde opdrachten komt te staan. Om deze buitengewone opdrachten uit te voeren krijgt het personeel vaak handleidingen, zodat een en ander goed verloopt. Zo bestaat er ook een boekje, dat aanwijzigingen geeft hoe een dierentransport te behandelen.

Bij het onderdeel „apen" staat onder meer dat het geraden is tegen lastige apen te praten en hen zodoende op hun gemak te stellen. De handleiding bereikte de Britse pers en daar haalde men al gauw dit onderdeel er uit en zette dit in de krant. Het gevolg was, dat de K.L.M. ettelijke brieven ontving, waarin personen zich aanboden tegen de apen te praten. Verschillende brieven kwamen van acht tot tienjarige jongens, die grag meewilden, al dan niet met toestemming van hun ouders. Ongelukkigerwijze heeft de K.L.M. al deze aanbiedingen moeten afwijzen, daar zij anders in botsing zou komen met de Britse arbeidsweten.

K.L.M. VERVOERDE BLOEDPLASMA VOOR GEWONDEN IN BEIROET.

AMSTERDAM.— Enkele dagen geleden vrvoerde de K.L.M. 110 flessen bloedplasma totaal 250 kg wegende, naar Beiroet in de Libanon. De lading was door het Nederlandse Rode Kruis aan haar collega's in de Libanon gezonden op verzoek van de laatste, daar tijdens een fakkeloptocht ter gelegenheid van Mohamed's geboortedag, een menigte van duizend mensen in de vlammen geraakte door een of ander ongeluk met een fakkel. Twee honderd mensen werden ernstig gewond.

KRIJGEN GOUVERNEMENTS-ARBEIDERS BIJ KERSTBONUS NOG KINDERTOESLAG VAN FL. 5.—?

ORANJESTAD.— Het schijnt, dat de Eilandsraad er geen bezwaar tegen ziet de arbeiders in eilandsdienst een Kerstbonus uit te keren. Uit het algemeen verslag, dat dit onderwerp behandelt, lezen wij tenminste dat de leden het voorstel van het B.C. toejuichden. Slechts werd gevraagd waarom zij nu niet Fl. 5.— voor elk kind extra kregen, dit was verleden jaar ook het geval. Nu heeft het B.C. voorgesteld aan gehuwden een bedrag van Fl. 100.— en aan ongehuwden Fl. 50.- als gratificatie uit te keren.

ONTVANSTEN VAN HET EILANDGEBIED ARUBA TOT EN MET OCTOBER

ORANJESTAD.— Wij ontvingen de middelenstaat van het eilandgebied Aruba en daaruit lazen wij, dat invorderbaar verklaard was tot en met October j.l. een bedrag van Fl. 10.155.702,88. Ingevorderd is Fl. 6.425.128.06, zodat dus nog openstaat een bedrag van Fl. 3.730.574,82.

NOG MEER LOTERIJBRIEFJES VERLOREN OF VERDWENEN.

ORANJESTAD.— Er schijnen tal van loten zoek te raken. Zo vernamen wij van de recherche te Oranjestad, dat gistermorgen de heer J.M.W. uit Oranjestad kwam zeggen, dat zijn lot uit de Landsloterij nr. 22359, trekking 14 December a.s. uit zijn wagen verdwenen was. Verloren of weggenomen?

De Sabaanse N. uit San Nicolas deelde mede, dat zij twee stukjes van lot 2074 en twee van lot 22074 verloren had. Deze loten waren voor de trekking op 7 December a.s.

DE HEER NEME TERUG VAN BUITENLANDSE VACANTIE WENST GAUW MET BOUW BASIROETI TE BEGINNEN.

Enkele details staan volgens hem nog in de weg.

ORANJESTAD.— De heer Ch. J. Neme, directeur van de fa. Neme Import & Export Co. is dezer dagen van een buitenlandse vacantiereis van zes maanden weer op ons eiland teruggekeerd. Woensdag heeft de heer Neme een onderhoud gehad met de Gzaghebber over het Basiroetiplan en zoals de heer Neme ons medegedeelde moeten er nog enkele detais uit de overeenkomst tussen het eilandgebied en hem worden uitgewerkt, alvorens de bouw zal kunnen beginnen. De heer Neme verklaarde ons op een desbetreffende vraag, dat hij vast van plan was met de bouw van Basiroeti door te gaan.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatilstraat 3, tel. 1116, Oranjestad. Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.

AGENDA VOOR HEDEN:
Vrijdag 3 December 1954.
De Vaar Theater: 20.30 „Le ragazzo di piazza di espagna"
Rialto: 20.00 „Rainbow round my shoulder"
Cinelandia: 20.00 „Fangs of the artic"
Principal: 20.00 „The wicked woman"

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
De dienst in de week van 13—20 Nov.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30 Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 uur Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, ca Aruba. San Nicolas: Botica Central. Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Apotheken
Nacht en Zondagdienst Oranjestad: Botica ...

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen, dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas: Uitleen, elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

PAGINA TRES

…OVENA DI ANJA MARIANO …A SANTA CRUZ.

Santa Cruz.— A cuminza un nobe…na Misa di maculada Concepcion …a. Cruz) pa celebra fiesta parochial. E programa di 3 y 4 di December lo siguiente:

5'or a.m. Misa canta na honor di …Birgen.
6.30 a.m. Misa reza.
6.30 p.m. Lof na honor di Inma…lada Concepcion
Dia Domingo ta dia di peregrina…on. Mainta tin sacrificio di Misa …anera tur dia Domingo. 3 p.m. Ora …peregrinacion.
Promer lo tin Lof cortico den di …Misa. For aya tur autonan ta bai …to Vista, hunto. Aya tin Rosario y …edicashi pa Muy Rev. Pader M. …öhlmann di Curacao.

Dia Luna, dia 6 di December, ta dia di enfermonan.
5 a.m. Misa canta pa tur parochianonan.
8 a.m. Misa canta pa tur enfermonan.
10.30 a.m. Predicashi pa enfermonan.
11.30 a.m. Bendicion pa tur Sacerdote.
2.30 p.m. Lof pa enfermonan cu bendicion cu Santisimo riba cada un di nan
6.30 p.m. Lof canta pa koor di homber y mucha homber cu predicashi di fiesta pa Muy Rev. Pader Möhlmann.
7 di December 5 a.m. Misa canta na honor di La Birgen.
6.30 a.m. Misa reza.
3 p.m. Lof. (Hemer dia tin ocasion pa confesa).

8 December: Fiesta solem di Inmaculada Concepcion.

l'or di marduga: Misa solem cu 3 Pader cu Comunion General di tur parochianonan.
7'or Misa canta cu Comunion General pa tur muchanan.
3'or Bendicion di muchanan chikito.
6.30 p.m. Lof solem cu homenahe na nos Inmaculada Mama Maria y predicashi di fiesta pa Muy Rev. Pader M. Möhlmann.

En medio de rayos y truenos se jugo el futbal Britanico

Las futbolistas britanicos tuvieron que enfrentarse el sabado a …s condiciones mas dificiles: tempestades y lluvias torrenciales ha…ian puesto las canchas fangosas.

Esas espantosas condiciones expli…n el numero de resultados inespe…dos a traves del pais. Que ya hu…esen sido posibles unos resultados es…rprendente. Numerosos partidos de …gby fueron cancelados, pero ningu…de los 62 partidos de los Campeo…tos de Inglaterra y de Escocia, ha…o aplazado.

Los defensores por lo tanto, es…vieron en desventaja al tener difi…ltades en desenvolverse en el lodo, …eso explica el numero elevado de los …les marcados.

Dos clubs de Segunda Division a…otaron cada uno siete tantos. Uno es …uton Town, que constituyó asi la …ayor sorpresa del dia, su adversa…o siendo Blackburn Rovers, lider de … Segunda Division inglesa. Los es…ectadores fueron favorecidos en ese …rtido, pues Blackburn, que tiene … mejor linea de ataque de Inglaterra …stituyo tambien tres goles.

El otro equipo en marcar siete tan…s es Birmingham, que venció a …ort Vale. Este desafortunado equipo, …scendido solamente en mayo pasa…, halla la Segunda Division algo …stinta de la Tercera Division Nor… Port Vale tenia la reputacion, en … temporada pasada, de tener una de…nsa casi intratable, que solamente …abia cedido 21 goles en sus 46 par…dos.

En esta temporada que no ha lle…ado aun a la mitad los defensores …el club de las „alfarerias" ya deja…on pasar casi el doble de su total … la temporada pasada.

Hubo tambien el sabado cierto nu…ero de hazañas individuales. En to…, cinco jugadores lograron „hat …ricks", pero la mejor hazaña fue la …e Stewart el centro delantero de Ac…rington Stanley, quien anotó cinco …e los seis goles de su equipo contra …ateshead.

Otra sorpresa de la jornada ha si…o el fracaso de Wolverhampton …Vanderers, lider de la Primera Di…ision inglesa, en Highbury. Arsenal …ogró mantener los Campeones a ra…ya ante 55.055 espectadores, y si sus delanteros se hubiesen mostrado un poco mas precisos en sus tiros, bubieran seguramente arrancado la victoria.

Sin embargo, Arsenal jugó mucho mejor que en estas recientes semanas y este resultado la adelantará quizas en la ardua labor de abandonar la zona de relagacion. En efecto, el célebre club lodinense se halla ahora en penultima posicion de la clasificacion, con dos puntos antes del colista: Sheffield Wednesday.

Los seleccionadores ingleses han debido quedar muy contentos de la forma del medio centro Wright y del arquero Williams, de Wolverhampton. Wright, capitan del cuadro nacional, esta seguro de su puesto, pero Williams un ex-internacional, disputa el puesto con Wood, de Manchester United. Williams hizo una brillante demostracion en la tarde del sabado, y parece haber recobrado la forma que le valió 18 „caps" internacionales.

Los seleccionadores no pudieron apreciar otro candidato de Wolverhampton, el medio ala Slater, pues lo mismo que Matthews, de Blackpool, no pudo jugar por estar quebrantado.

La defensa de Manchester United, que tiene tres candidatos al equipo nacional: los zagueros Foulkes y Byrne, ademas de Wood, fue seriamente afectado ante West Bromwich Albion, que ganó por 2 a 0 Nichols a Allen, centro delantero de Inglaterra, marcaron los tantos del Albion, y llevaron asi sus totales respectivos para la temporada a 11 y 15.

Pese a haber cedido un punto a Arsenal, Wolverhampton consolido su puesto a la cabeza del Campeonato, pues sus dos competidores directos, Sunderland y Manchester United, fueron vencidos ambos. Sunderland fue vencido por 3 a 1 por Preston que despues de esta victoria, sube del séptimo al segundo lugar de la clasificacion.

El principal responsable del éxito de Preston es Tom Finney que, lo mismo que Williams, de Wolverhampton, parece tambien haber recobrado sus mejores cualidades. Parece casi seguro que Finney recuperará su puesto en el equipo nacional, para el encuentro contra los Campeones Mundiales.

(„La Esfera")

Expertos y fanaticos tocante el Platillo Volador

En conexión con los articulos que hemos publicado estos dias tocante el „platillo volador" reproducimos el siguiente articulo que salió en la revista semanal „Bohemia" para que nuestros lectores pueden formarse una idea como piensan algunos expertos y fanaticos sobre el asunto.

Lo de „los platillos voladores" va en serio. Ya no se trata de la medium que logra contacto con el mas alla y nos transmite mensajes de los muertos, sino de una positiva aparicion de artefactos mecanicos construidos de metales deconocidos, que viajan a velocidades fantasticas, cambian de forma y color y luego desaparecen, no se saba si en la luna, por cuya faz se les ha visto cruzar o en dos satelites „artificiales" que el Dr. Guillermo Markowitz, astronomo del Observatorio Naval de los Estados Unidos, descubrió en febrero de 1951. Los extraños visitantes se nos han anticipado en el intento que teniamos, los terricolas, de construir „plataformas asteroides" para preparar viajes interplanetarios y, de paso, amenazarnos con el apocalipsis si no aceptamos tal o cual ideologia politica.

Por el uso que los extraños visitantes vienen haciendo de sus adelantos, casi podemos afirmar que se trata de gentes mas mansas que nosotros, aunque mas fuertes y mas sabias. Quizas si, como piensan algunos los venusinos, marcianos o los linguistas habian logrado enseñarle a leer y escribir ingles. Sin duda alguna, si el caso es cierto, ya hemos adelantado mucho en el camino de las „cátedras de ciencia interplanetaria."

De acuerdo con la descripcion de Rohrer, los platillos estan formados por discos rotatorios provistos de una cabina estacionaria.

„He estado dentro de un platillo — ha declarado Rohrer a la Camara de Comercio de Pueblo —. Era de unos cien pies de diametro y dieciocho pies de alto. Estaba integrado por cinco secciones, y provisto de cámarotes para la tripulacion en forma de tubos con tapas a ambos extremos."

Las cabinas, añadió, contenian un gas de presion compuesto de 30 por ciento de oxigeno y 70 por ciento de helio. (El oxigeno-helio, comenta Keyhoe, se ha estado estudiando, en diferente proporcion, como elemento respirable en ciertos planes de viajes interplanetarios). Para impulsarse los discos usan turbinas electrostáticas, y el campo magnético que crean los discos rotativos les imprimen tremendas velocidades. Las variaciones en el vuelo a diferentes velocidades explican los frecuentes cambios de color. Debido al alto voltaje — dice Rohrer — los discos rehuyen aproximarse a los aeroplanos y ciudades terricolas. Pero en cierta ocasion, en una seccion de Seattle, explotaron los fusibles, y los utensilios eléctricos se quemaron al pasar momentaneo de un disco que volaba muy abajo.

Dice Rohrer que el Gobierno americano mantiene en secreto este caso para evitar un posible panico.

Hay otro caso, el del jefe de exploradores D.S. Desvergers, en que el encuentro no fueran afortunado. El disco tomó tierra cerca de West Palm beach, la noche del 19 de agosto de 1952. Eran cerca de las nueve de la noche. Desvergers y tres exploradores mas volvian para sus hogares despues de una reunion, cuando vieron luces extrañas en el bosque. Dejando los muchachos en el automovil, Desvergers se fue a investigar, portando un machete y una linterna eléctrica.

Dos minutos despues, uno de los exploradores vió una bola de fuego blanqui-rojiza. Provenia de una altura a nivel de los arboles y parecia dirigida al lugar donde ultimamente habian visto a Desvergers. Como jefe del grupo no volvia, uno de los muchachos se dirigió a la casa mas cercana y telefoneó al „Sheriff."

En el momento en que el „sheriff" llegaba, Desvergers salia del bosque, casi exhausto y con visible aparlencia de terror. Segun dijo, habia llegado a un claro del bosque cuando se percotó de que algo planeaba sobre el. Enfocó la linterna hacia ariba y vio un artefacto metalico de cerca de 25 pies de diametro. Al instante, la torre del platillo se abrió. Luego lanzaron un chorro de fuego que le quemó el brazo y el sombrero, lanzandolo por tierra. Cuando se levantó tambaleandose algunos minutos despues, el platillo habia desaparecido.

Vamos a citar ahora el extraño caso del „Monstruo de Sutton". Es uno de los mas extraños en los anales de los platillos.

La accion se desarrolló cerca de Sutton Virginia del Oeste, la noche del 12 de septiembre de 1952. Temprano, en la tarde, miles de personas vieron el paso de un objeto centelleante por el Estado. Entre los que lo vieron se encontraba la señora Kathleen May, sus tres hijos pequeños, y un joven de diecisiete anos, Gene Lemon del cuerpo de seguridad nacional. Aunque no estaban muy seguros, les parecia que algo habia aterrizado sobre una colina cercana.

Ya era de noche cuando llegaron a la cima de la colina, y Gene Lamon lanzó los rayos de su linterna. Lo primero que notaron fue un olor sofocante y desagradable. A medida que se acercaban al lugar del aparente aterrizaje, dos brillantes ojos se reflejaban en el espacio iluminado. Pensando que se trataba de un buho, Lemon lo enfocó directamente.

La luz cayó directamente sobre una figura enorme, de no menos de siete pies de alto, la tez roja y sudorosa y dos ojos saltones con entrecejo de un pie. Al ser iluminado, el cuerpo del monstruo emitió un destello verde oscuro y lanzando un agudo chillido se dirigió hacia ellos.

Aterrados, la señora May y los muchachos se lanzaron cuesta abajo. Mientras ilamaba por teléfono al „sheriff", la señora May notó una rara substancia aceitosa sobre la cara de los muchachos. Poco después, la garganta se les inflamó. Mas tarde se pensó que el monstruo habia esparcido sobre los muchachos un gas desconocido; pero en la excitacion la señora May no se habia percatado.

Luego que llegó, el „sheriff" trató en dos ocasiones que el perro lo guiara al lugar donde habian visto al monstruo; pero el animal se alejaba dando aullidos. Se dejó la empresa para cuando aclarara.

Durante la noche Lemon se enfermó de cuidado, convulso. Su garganta, igual que la de los muchachos y May, se inflamó de modo muy raro. El médico, llamado para atender a los enfermos, comparó los sintomas con los que origina el gas de mostaza.

Al alba segun declaró un miembro de la Junta de Educacion de Sutton, se divisó un extraño aparato que tomaba altura sobre la colina. Cuando el „sheriff" y su gente examinaron la zona, encontraron huellas sobre el suelo, la hierba pisoteada y pedacitos de una substancia plastica negra. No habia trazas de las horribles criaturas que la señora May y sus hijos habian descrito.

Los platillos en Francia

Los franceses han tomado medio en serio y medio en broma las visitas de los otros mundos. Desde luego se hacen ya preparativos para un cortés recibimiento, pensando que el trato urbano de los franceses y su bella ciudad de Paris no han pasado por alto a los marcianos o venusinos.

Un ciclista, Jean Marcy parece que ya se tropezó con un hombre del espacio. Iba él, canturreando una vieja cancion, por una de las carreteras del Alto Marne, cuando divisó un enano de luenga patilla y cuatro pies de estatura, vestido de pieles, corset anaranjado y capa carmesí, solazandose en un campo de trigo. Lo primero que se le ocurrió a Marcy como buen frances, fue decirle: „Bonjour". La prensa cuenta que al saludo, el extraño murmuró algo asi como: „Estaba viendolo a V". Gran adelanto por cierto en lengua francesa. Luego el raro turista tomó su pequeño platillo volador de diez pies de diametro, y haciendo un alegre zumbido tomó altura y desapareció entre las nubes.

Desde el caso de Marcy no pasa dia sin que la prensa francesa se haga eco de otros descensos no menos agradables: un verdadero diluvio de hombres del espacio. Y aunque el caso de Marcy nos habla de visitantes cuyo tamaño no coincide con el que les atribuye el doctor Hans Loberg, de Noruega, bien podriamos atribuirlo a la concurrencia de gentes de distintas razas, una pequeña y otra grande, tan variadas como el tamaño y forma de los aparatos mismos. En Francia no solo se han visto discos, y grandes habanos, sino coronas, cometas hongos con alas y hasta habitáculos en forma de ollas, lo cual esta estimulando la imaginacion de los modistos, alarmados por el talle „H" o „haricot vert" que uno de ellos ha lanzado al mercado. Es posible que los diseñadores extraterrestres sobrepasen en imaginacion a los terricolas, de la misma forma que los franceses sobrepasan a los sajones.

Hay casos — y lo decimos para ilustrar a los cubanos que no tardaran en ver algunos marcianos por los cañaverales —, en que los visitantes tienen ojos brillantes, enormes bigotes, visten de ropas de goma y hablan latin, como el que detuvo a monsieur Roger Barault cerca de ciudad de Lavoux. Hubo uno de ellos que le pedió a Pierre Lucas un fósforo, quizas si para analizarlo. Dice Lucas que el tal era un ser barbudo con solo un ojo en la frente, como los cíclopes. A pesar de haberlo entendido, Lucas no recuerda en que lenguaje le habló.

En otros casos los visitantes extraterrestres pueden presentarse en grupo de pigmeos como los de los circos. Por ejemplo, cerca de Quarouble, monsieur Martin se tropezó con una verdadera „trouppe", que danzaba sobre las paralelas del ferrocarril, haciendo cabriolas graciosas. Cuando monsieur Martin se les acercó, probablemente para aplaudirlos uno de los bailarines le lanzó un rayo magnético paralizante. (Una buena ocasion para sustituir en la guerra las armas que matan por una que solo deja inerme.) Algunos de los bailarines eran azules, otros amarillos y otros color rosa, como los elementales o gnomos que, segun los ocultistas, pueblan la naturaleza. Y hasta un caso, con el que se obsequió a un viajante de la Cotes-du-Nord, en que se vió descender de un habano volador un marciano con rayas de cerba, que cambiaba de amarillo a verde como los camaleones. Extraña virtud ésta que muestran caracteristicas biológicas no despreciables, ya que en la tierra a lo sumo cambiamos de opinión con gran facilidad en la „simulación en la lucha por la existencia", como decia Ingenieros.

Los marcianos, venusinos o adrómedas se mezclan cada dia mas en los asuntos privados y publicos de Francia. Los dibujantes franceses se regocijan pintandolos a su gusto en los cartones. Sin que falte la iniciativa oficial, como la del Consejero General de los Alpes Maritimos que, segun „Le Figaro", ha lanzado una proclama saludando a los primeros platillos voladores que volaron sobre la Cote d'Azur. El „France Soir" anuncia que parece haberse establecido ya un verdadero servicio diario de platillos voladores entre Marais Pitevin y La Rochelle. La crónica social misma, en el „Paris Presse", recoge el eco del „marciano bigotudo que esta pasando las vacaciones en Viena".

El buen humor frances contribuye asi a aliviar la enorme tension mundial que se existe por la presencia de los platillos voladores. Esta fuera de dudas que se trata de artefactos de vuelo, de velocidades que sobrepasan la resistencia humana o que solo podrian soportarse bajo condiciones que aun nuestra ciencia no alcanza a realizar.

(Continuará)

ZORG UN POCO MAS RIBA BOSONAN BILJECHI.

Oranjestad.— Ta pasa mashar hopi es dianan aki cu es hendenan ta perde nan biljechi of nan biljechi ta worde horta.

Awe mainta trobe un hende J.M. W. di Irenestraat a perde un biljechi No. 22359 cu lo hunga dia 14 di December 1954. No ta nada stranjo cu es biljechi aki no a worde horta. Pasobra W. a perde e biljechi den su auto.

xxx

Un hende di Saba casa cu J.N. biba na San Nicolas tambe a perde 4 pida biljechi di sorteo di dia 7 di December 1954. Dos pida ta No. 2074 y e dos pida otro ta No. 22074. E senjora ariba menciona a perde es biljechinan na Oranjestad.

Percura pone tino riba bo biljechinan pa bo tambe no bira victima di un di e robonan ey.

NOTICIAS VARIAS DE VENEZUELA.

(Tomadas de „El Universal")

Aprobada en Rio Ponencia venezolana sobre transporte marítimo.

Un proyecto venezolano que auspicia un mayor desarrollo de los servicios navieros latino-americanos, fué aprobado ayer en el seno de la reunión económica de Río de Janeiro.

Una sub-comisión de la conferencia, que estudia los problemas del transporte, aprobó el proyecto de resolución presentado por Venezuela y que abarca fletes, seguros, conferencias portuarias y mayor incremento a las empresas navieras latino-americanas.

Utilidades: Treinta millones de bolívares repartirá Shell de Venezuela.

Sobre las sumas que por concepto de utilidades distribuirá la Shell de Venezuela, nos informó el Departamento de Relaciones Públicas que la cantidad a repartir ascenderá a 32 millones de bolívares.

Esas cifras, en numeros redondos, las distribuirá la compañía — de acuerdo con información — suministrada ayer — en la siguiente forma: Maracaibo y campos adyacentes, veinte millones de bolívares; Refinería Cardón siete millones; Oficinas de Caracas y dependencias del Departamento de Ventas, cinco millones.

Añadieron que esos treinta y dos millones habrán de ser distribuidos entre algo mas de quince mil trabajadores.

CONSEJOS UTILES PARA CORREGIR IMPERFECCIONES DEL CUTIS.

Los cosméticos ayudan mucho a cambiar la apariencia de las mujeres y también a rejuvenecerlas.

Si una persona se estudia bien y también estudia bien el arte de maquillarse, como hace el fotógrafo al retocar una fotografía vieja y notar que la marca de la edad esta en pequeñas deterioraciones aqui y alla en nuestra cara y tambien observar cómo retoca una fotografía un fotógrafo.

Usted vera que el fotografo elimina una arruga aqui y otra alli y que aclara unas cuantas sombras. Quiza el fotografo oscurezca un poco las cejas y las pestañas solamente un poquito y que subraye un poco tambien los rincones de nuestro labio superior con una curva hacia arriba. Y mientras sigue observando, vera que la edad empieza a atacar a las mujeres en las lineas bajo los ojos, las lineas que van desde la nariz a la boca y afloja los dos lados de las mejillas en la barba. Si el fotografo lo cree necesario disminuira una que otra linea de la frente y tambien las lineas que se forman en los mismos ojos cuando los fruncimos para mirar de lejos o de cerca si necesitamos anteojos.

Cambie sus costumbres

A continuacion examinaremos y analizaremos estos cambios. Las lineas de la frente y las lineas en el ceño no hay necesidad de tenerlas. No las deberiamos haber adquirido nunca. No se puede hacer nada contra ellas a menos que cambiemos nuestras malas costumbres de asumir actitudes de tension nerviosa que las crea. Seria bueno que nos miráramos a un espejo cuando hablamos para no fruncir el ceño y no fruncir nuestra frente tampoco. Y por qué fruncir el ceño o la frente cuando hablamos o cuando pesamos? Si Ud. ha adquirido estas malas costumbres, corrijase ahora y apliquese toda la crema que pueda todas las noches haciendo circulos sobre las lineas del ceño y de la frente.

Sobre lo que se refiere a las lineas de los ojos, estos se debe a que — como digo mas arriba — apretamos generalmente mucho los ojos para ver y distinguir las cosas debido a que por coqueteria no queremos usar lentes cuando los necesitamos.

No hay que olvidar que los tejidos que estan alrededor de los ojos son muy delicados y se necesita aplicaciones de lubricantes todas las noches. Hay que tener presente que en cuanto se necesiten anteojos ya sea para ver bien o poro el sol, hay que conseguirlos inmediatamente. Esto es de mucha importancia para nuestros ojos.

Revela tension nerviosa

Las lineas entre la boca y la nariz son debidas a que hemos perdido el tono de los musculos o su fuerza y a que nuestra piel ha perdido tambien la elasticidad y tiene menos humedad. Estas lineas se ven exageradas en aquellos que viven en continua tirantez nerviosa y que no aflojan sus tensiones. Tambien en aquellos que son pesimistas en lugar de ser felices. Toda la cara va hacia abajo bien tensa.

Los ejercicios faciales, la lubricacion y las actitudes mentales felices haran mucho para corregir estas lineas. Claro esta, que la buena nutricion es la base de la belleza y de la salud. Todo esto puede apreciarse en la personalidad de todos nosotros.

EN MEDIO DE RAYOS

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

Continuacion

Apenas tabatin un siman cu lady Nelly a bai Paris, cu su amiga a ricibi un carta di un famia di dje cu yama Luciano Siegfried, captan den ehercito, cu a bolbe Inglaterra cu seis luna di verlof.

„Indudablemente t'aqui lo e bin logeer", lady Forbes a bisa su casa, Lord Forbes, despues cu el a caba di leza e carta. „Mi ta recorda cu ta basta tem pasa cu nos a combidé'é pa bin logeer aqui tan pronto cu e bolbe Inglaterra. Sinembargo quizas no ta prudente pa nos acepta su permanencia aqui na nos castillo, awor cu nos tin Azucena ta logeer aqui caba".

„Pero mi amiga", Lord Forbes a replica; „b'a lubida cu captan Siegfried ta mes inofensivo cu un hende gecer? Fuera di esai e n' ta compromeiti tambe caba cu Lady Tremus foi dia nan tabata mucha? Hasta mi ta quere cu ta p'e caba di regla su asuntonan di casamento mes el a tuma verlof. Lady Tremus ta mas bieu cun'é i tempo ta transcurri rapidamente. Ultimo bez cu m'a mir'é, tabata parcé mi cu el a bira masha bieu i maños. Pero mi ta quere cu captan Siegfried por bini libremente, sin cu esei tin mester di ta un motibo di inquietud. Fuera di esai, Azucena no tin mas cu 17 anja; ainda e ta un mucha".

„Awendia no tin mucho diferencia entre mucha i un hende bieu", e dama a duna pa contesta.

„Bueno mi amor, aindi no ta existi e motibo paquico ansia nos tanto. Sus no tin di minimo idea di amor i fuera di esai, ata nos tambe aqui pa vigila?"

I despues dje palabranan aqui a queda dicidi cu captan Siegfried lo por bin logeer na castillo cerca nan. I pa haci su estadia aqui mas agradable, nan a combina diferente famia i conocirnan pa bin pasa un temporada aya.

Un atardi cu Sus tabata sinta den hentana dje salon principal dje castillo ta contempla e panorama esplendido dje luga i tabata larga su bista pa un orea zonido di algun boz cu tabata saludando un persona cu a caba di yega, expresando palabranan di bonbini. Aunque cu den e sala camina Sus tabata, nos por a mira varios persona, sinembargo guia pa su alma poética e labata sinta queto den hentana ta goza di sublimidad di naturaleza. E zonidonan di afor cu a dispert'é foi su pensamento, a pone bira cará 'for i s'e bistanan a topa cu cara di un homber i t'e mirada ai a dicidi di su suerte.

Hamas el a yega na mira wowonan mas bunita manera wowonan di e homber aqui. Cu qui franqueza i cordialidad inimitable e hoben recien yega tabata primi man dje personanan cu a forma un grupo saludé i cu qui delicadeza i fineza e tabata contesta cada pregunta, informacion i saludo. Despues di un rato Lady Forbes a trece e hoben bin cerca conoci cu Sus i n'e mes momento Lady Forbes a experimenta un impresion penoso di inquietud, pa e manera cu e dos persona aqui a queda ta mira otro sin cu ningun di dos tabatin di minimo idea quico nan tabata papia cu otro.

Pa e captan Azucena tabata un aparicion dibina dn su traje blanco manera nieve. I e mucha muhé, mirando e captan, tabata pensa cu hamas den su bida e por a yega di mira un homber asina nechi i bunita.

„Danki Dios cu captan Siegfried tabata namorado di lady Tremus caba, sino sin duda lo el a namora Azucena riba e prome bista i Captan Siegfried no ta e hoben cu lady Nelly ta desea como novio di su sobrina", asina lady Forbes a pensa den su mes.

CAPITULO II

E sala di baila di castillo Barat tabata luhosamente iluminá, e tabata plama un paraiso esplendido di aroma i di armonia. E flornan di mas bunita i e rosanan di mas dushi olor cu tabata decora den e vaasnan bunita i finisimo di cristal, e scumanan rumoroso i color di dornasol dje fuentenan chiquito cu tabata refresca e ambiente, e econan suave i melodico dje orquesta, e alegria dje risanan, e boroto civiliza dje tantisimo boznan, e belleza dje damanan cu tabata luci den nan trajenan luhoso i costoso, e luz pálido di oro cu tabata ilumina e luga aqui, esaquinan tabata indusi cu e presentanan reuni den e salon aqui tabata manera sernan di un mundo di encanto.

Sta. Azucena quende tabata hanje awe meimei di un grupo di audaz admiradornan cu tabata contempla su belleza, tabata tende tur, hari cu tur, pero e tabata queda alavez indiferente pa nan tur. E flornan di su ramillete cu e hobennan cu publicamente tabata demonstra nan carinjo i amor. Sinembargo den profundo di su curazon Azucena no tabata pensa riba ningun otro hoben sino solamente riba Captan Siegfried. Paquico net e captan aqui no tabata busca manera pa acerk'é? Paquico net e mester a queda 'tras, mientras su curazon tabata krimp di anhelo pa e hoben, quende solamente un bez el a mira den su bida....

I mescos tambe Captan Siegfried tabata pensa n'e mes momento. Tabata manera un sorto di telepatia romantica. I pa di prome bez den su bida e captan cu tabata dispuesto na provoca peligronan di mas grandi, awe tabata sinti su mes confus manera un mucha chiquito. E tabata sinti com su man tabata tembla di nerviosidad. Quico e mester haci? Bai suplica Sus pa nan balia un pieza? Qui bobedad! Den e cantidad di hoben cu ta rondon'é ai, no ta sigur cu lo e tin ni atencion p'e. Dios sa cual di nan no a declar'é amor caba prome cun'e.

No! E mester a busca na acerka Sus di un otro manera. Un manera mas particular cu esun di tur dia. L'e cuminza papia cun'é tocante flornan? Ai no. Pasobra no tin ningun hero di novela cu no a tuma flornan como pretexto di nan declaracion amoroso.

Sinembargo Captan Siegfried a tuma un brio, largando tur cos na inspiracion dje momento. Poco poco pasando den tur e multitud Captan Siegfried tabata acercando e dibinidad.

Nervioso, pero dicidido e captan a busca i a hanja Azucena. No a dura mucho cu nan bista tabata manera claba den di otro....

„Qui brillante!.... Qui sublimidad.. Qui celestial!! Ta quico wowon di Azucena quier a bis'é....? Si e wowonan tabata papia cun'é? Pero quico?.... Pero esai e captan no a hanja sa, pasobra e mucha muhé a baha su wowonan awor.

Sin duda ningun.... E wowonan tabata un suplica pa e acerk'é.

Paquico su curazon tabata palpita cu asina tanto violencia? Ta qui forza irrisistible tabata guia e cu Azucena hunto te conduci nan na e otro cuarto?

Ora cu el a acerka Sus el a puntr'é: „Senjorita Azucena, t'aqui cosa bo ta biba?"

„Si; mi ta biba den castillo Belgrave cerca mi tanta".

„M'a tende nan papia masha hopi lete tabata mas digno di su atencion dje castillo aqui. E ta goza di fama general pa motibo di su coleccion di flornan di mehor dicho su rosanan. Nan ta bisa cu aya tin e coleccion mas grandi di rosanan di enter Inglaterra."

I awor numa cu palabra a sali caba e captan a recorda cu el a bisa cu l'e no cuminza combersa cu e mucha muhé tocante flornan.

Riba e terrasa tabatin hopi pareja ta camna ta combersa bao di dushi luz di luna.... Paquico e cu Azucena tambe no por bai pasea mescos cu e parejanan ai?

„Senjorita mi ta observa cu bo n' ta balia i aqui ta cuminza haci calor. Bo ta desea pa nos bam pasea riba terrasa camina no ta haci asina tanto calor? Di aya tambe nos ta tende e orquesta masha bon".

Sin responde nada, Azucena a lamta foi su stul, el a tira un abrigo riba su skouder, a ofrece e captan su braza. Unbez nan a sigui pa e terrasa, cual tabata masha ilumina pa luz di luna. I e dos personanan cu algun ora pasa tabata completamente stranjero pa otro, awor no tabata precupa nan mas cu loque tabata pasa den nan alrededor i tabata manera dos alma den un sole espiritu pa soplo di un amor dibino.

(E ta sigui)



In het gebouw van de Koninklijke Nederlandse voetbalbond te Den Haag werd de overeenkomst, welke na felle debatten en eindeloos moeilijke verwikkelingen tussen de K.N.V.B. en de prof. Bond, de N.B.V.B., tot stand kwam, getekend. Hiermee is aan de voetbalstrijd in Nederland eindelijk een einde gekomen en is de fusie tussen de beide bonden een voldongen feit geworden. Tijdens de ondertekening: Achter de tafel v.l.n.r.: de heer E.M. Joosten, voorzitter van de N.B.V.B. e/z. H.F. Hopster, voorzitter van de K.N.V.B.; en Dr. SW Reijseger, voorzitter van de urgentiecommissie van de K.N.V.B. Op de achtergrond staande v.l.n.r.: r. van Zijll, N.B.V.B.; Notaris Imkamp, K.N.V.B.; Mr. Blaisse, N.B.V.B.; en L. Brunt, Mr. A. Maris en van Houten, allen K.N.V.B.

Wil Indonesie defensieverdrag met Australie?

Djakarta.— Het in Djakarta verschijnende socialistische blad „Pedoman" meldt, dat de Indonesische regering bezig zou zijn voorbereidingen te treffen om de betrekkingen tussen Indonesië en Australië te verbeteren door het sluiten van een Indonesisch-Australisch defensieverdrag dat Australië de garantie zou geven dat Westelijk Nieuw-Guinea indien „eenmaal teruggekeerd tot Indonesië, niet zal worden gebruikt als uitvalspoort tegen Australië.

Het blad neemt als bron „kringen op het ministerie van buitenlandse zaken."

Over dit voornemen had het blad een onderhoud met het parlementslid dr. Buntaran Martoatmodjo van de progressieve partij. Deze zeide, dat indien Indonesie aan Australie het verschilien van een Indonesische aanleggen van militaire bases zou toestaan dit feitelijk niet zoveel zou deelneming aan de SEATO. Een dergelijke stap zou het einde betekenen van de Indonesische neutraliteit en is derhalve onaanvaardbaar, aldus dr. Buntaran.

In strijd met handvest.

Inmiddels heeft de minister van buitenlandse zaken mr. Sunarjo, in een verklaring aan de pers de uitlating van minister Luns, dat Nederland een resolutie van de Verenigde Naties voor hervatting van de ondethandelingen niet kan en niet wil aanvaarden, in strijd met de positie van Nederland als lid van de strijd met Naties voor hervating van de onderde letter en de geest van het handvest van de overdracht van de souvereiniteit, in het bijzonder wat betreft Nieuw-Guinea.

Minister Sunarjo zeide, dat de verklaring van minister Luns weer een duidelijk bewijs is, dat Nederland ten aanzien van Westelijk Nieuw-Guinea unilateraal wenst te handelen. Mr. Sunarjo zeide ook, dat het duidelijk is, dat Nederland in drie en een halve eeuw van koloniaal gezag de juiste ontwikkeling van Indonesië niet heeft gewild en daartoe niet in staat is geweest; niet minder dan 93% van de bevolking was analfabeet bij de overdracht van de souvereiniteit. Westelijk Nieuw-Guinea, dat gedurende meer dan 150 jaar is gekoloniseerd, kan niet hopen op vooruitgang op enig terrein. Sunarjo verwees naar de pessimistische conclusies van de Nederlandse parlementaire missie, die in 1952 een bezoek aan Nieuw-Guinea heeft gebracht. Hij zeide, dat wat de Nederlanders ophouw noemen niet kan worden vergeleken met hetgeen Indonesië heeft hereikt: in weinig jaren van onafhankelijkheid is het analfabetisme met de helft gedaald en er is een vooruitgang op het gebied van verbindingen arbeid, landhouw en gezondheid, die men niet in Westelijk-Nieuw-Guinea ziet. Sunarjo zeide de rede van de Australische vertegenwoordiger in de Verenigde Naties te betreuren en zeide, dat deze in essentie een rechtvaardiging van het Nederlandse kolonialisme was.

Demonstratie

Volgens berichten worden demonstraties in Oost-Indonesie voorbereid als steun voor de Indonesische delegatie bij de Verenigde Naties. De uitvoerende raad van de „Pantja Sila", een partij die kortgeleden is opgericht, heeft een beroep gedaan op het volk en in het bijzonder op de arbeiders en de boeren om een gezamenlijke actie te beginnen door de Nederlandse bedrijven te boycotten indien Nederland de Indonesische eis op Westelijk Nieuw-Guinea blijft afwijzen.

Tweede Kamer juicht toegezegde cultureel en wetenschappelijke bijst and aan Overzeesche Rijksdelen toe

's-Gravenhage. — In de memorie van antwoord aan de Tweede Kamer van de Staten Generaal over de begroting van MINVOR zegt de minister o.m. met zeer veel voldoening kennis te hebben genomen van het feit dat algemeen wordt toegejuicht dat aan de Overzeese Rijksdelen op cultureel en wetenschappelijk gebied bijstand zal worden verleend.

Ten aanzien van de uitgesproken verwachting dat nauwlettend zal worden toegezien dat geen politiek onbetrouwbare lieden, hetzij communisten, hetzij fellow travelers uitgezonden zullen worden kan verzekerd worden, dat zulks reeds geschiedt en blijft geschieden. Naar de gevoelens van de minister kan niet (meer) gezegd worden dat de Sticusa zich te weinig op de West richt. activiteiten gericht op de West zijn sedert 1950 aanzienlijk toegenomen zoals o.m. blijkt uit het voor het culturele programma uitgetrokken bedrag dat in 1950 rond Nf. 324.000 was en in 1954 rond Nf. 800.000 is.

De samenwerking tussen de Franse Engelse en Nederlandse instituten die steun geven aan de ontwikkeling van Frans- Brits en Nederlands Guyana zal zich inderdaad beperken tot het uitwisselen van gegevens. De vraag of samenwerking tussen deze organen mogelijk is, is de minister geneigd bevestigend te beantwoorden doch dit staat primair ter beoordeling van de autoriteiten ter plaatse.

Aan de vele leden die het noodzakelijk achten dat parlementaire missies van de verschillende rijksdelen bij elkaar op bezoek gaan om het Koninkrijk tot een levende gemeenschap te maken, deelt de regering mede dat zij gaarne nadat het Statuut is bevestigd en afgekondigd met de beide landsregeringen ter zake in overleg zal treden.

De vraag van sommigen over de wijze waarop de belangstelling van de Nederlandse jeugd kan worden gewekt, antwoordde de minister dat bij Kon. Besluit van 28 Mei een nieuw algemeen leerplan voor de Openbare Hogere Burgerscholen A en B is vastgesteld en in Sep. in werking trad waarbij de omschrijving van de leerstof in aardrijkskunde en staatsinrichting in overeenstemming is gebracht met de veranderingen die de afgelopen jaren in de staatkundige opbouw van het Koninkrijk zijn voorgekomen. Het nieuwe leerplan biedt aldus de gelegenheid ruime aandacht te schenken aan de aardrijkskunde en de staatsinrichting van Suriname, de Nederlandse Antillen en Nieuw Guinea. Hier op is bij circulaire van zijn ambtgenoot van Onderwijs Kunsten en Wetenschappen nog eens in het bijzonder de aandacht gevestigd van de directeuren van de Rijks- en Gemeente HBS-en en de rectoren van de openbare- en gemeentelijke Lycea.

De Kamer moge er — aldus de memorie — van verzekerd zijn dat de kwestie van de intensivering van de belangstelling heeft van de minister. jeugd voor Suriname, de Nederlandse Antillen en Nieuw Guinea de volle belanstelling heeft van de minister.

Naar aanleiding van de opmerkingen van vele leden dat voor de voorlichtingstaak in Suriname zonder veel bezwaar voor de schatkist een kenner van Suriname in Nederland zou kunnen worden aangetrokken, deelt de minister in de M. v. A. mede dat zulks inderdaad zonder bezwaar zou kunnen geschieden. Gedurende vijf jaren is daartoe telkens een post op de begroting gebracht. Als gevolg van weerstanden van Surinaamse zijde werd evenwel afgezien van de benoeming van een voorlichtingsambtenaar. In verband hiermede is thans voorhands een ambtenaar van het kabinet van de gouverneur met de voorlichtingstaak belast. De minister wacht de resultaten hiervan voorlopig af alvorens opnieuw in overleg met de Surinaamse instanties te treden alvorens over te gaan tot de eventuele uitzending van een voorlichtingsambtenaar.

Gouvernementspaleis

De minister ziet geen directe noodzaak om de bouw van een nieuw gouverneurshuis te Willemstad te overwegen. Hij wijst in de memorie op de hoge kosten als gevolg van de hoge lonen en de noodzaak om veel materiaal van buiten aan te voeren. Daarbij komt dat het historisch karakter van het huidig gouvernementshuis daaraan een bijzonder representatief cachet verleent dat zeer moeilijk te vervangen zal zijn.

TRAINING NEDERLANDSE DOELVERDEDIGERS BEGONNEN.

's GRAVENHAGE.— Onder leiding van bondstrainer Donnenfeid is de centrale training begonnen van de doelverdedigers van de Nederlandse Elftalclub welke elke Maandagavond op het terrein van Haarlem wordt gehouden.

Uitgenodigd waren Bekkering van Quick uit Nijmegen; van der Vliet van DOS; van der Lee van HFC; Vermeer van Zerzes; Pieters van Braafland en Feyt van Willem II. Steiger van PSV had medegedeeld, dat hij wegens drukke werkzaamheden niet aan de training kan deelnemen.

EX-GEINTERNEEDE HOLUB WORDT 104 JAAR OUD.

WENEN.— Josef Holub, die door de Nazis in een concentratiekamp werd gestopt toen hij 91 jaar oud was, heeft gisteren zijn 104e verjaardag gevierd.

Zij ngeheie familie, uitgezonderd een dochter, is door de Nazis uitgemoord.

HEILIGE VADER LANGZAAM HERSTELLENDE.

ROME.— Z. H. de Paus herstelt langzaam van zijn recente inzinking als gevolg van maagklachten, zo is van Katholieke zijde vandaag vernomen.

Z. H. had een rustige nacht een wordt minder geplaagd door hikaanvallen dan in vorige dagen. Desalniettemin volgt de Paus met zorg de hem voorgeschreven rustkuur, hoewel hij wel vanmorgen een kleine wandeling maakte. Voorts ontving hij Mgr. Domenico Tardini, pro-secretaris van Staat voor het voeren van besprekingen over belangrijke kerkelijke aangelegenheden.

CUBAANSE GOODWILL MISSIE BEZOCHT INDONESIE.

DJAKARTA.— De Indonesische minister van buitenlandse zaken Sunarjo heeft vandaag een Cubaanse goodwill missie, geleid door dr. E. Santiago Claret, in Djakarta verwelkomd.

NOORDPOOL ONDERZOEKINGEN TEN BEHOEVE LUCHTVAART.

NEW YORY.— In de loop van het volgend jaar zullen de Amerikanen op grote schaal onderzoekingen verrichten in het Noordpool gebied ten behoeve van de luchtvaart. De expeditie daartoe gaan niet van de regering uit maar zal door particulieren worden uitgezonden. Zij zal staan onder leiding van John F. Stanwell-Fletcher, die 28 jaar geleden eveneens de Noordpoolstreken bezocht als lid van de Koninklijke Canadese bereden politie. Gedurende de tweede wereldoorlog trad hij op als adviseur van de Amerikaanse luchtmacht voor het Poolgebied.

Een van de taken die de expeditie op zich zal nemen, is na te gaan of het mogelijk zal zijn van uit de lucht, dus van uit een vliegtuig, de dikte van ijs te bepalen.

DULLES OVERWEEGT TOCH BLOKKADE.

WASHINGTON, 2 Dec.: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken Dulles heeft verklaard, dat een Amerikaanse Marine blokkade van het communistische China een mogelijkheid is als vreedzame poging om de vrijlating van de dertien Amerikaanse gevangenen te krijgen geen resultaat zou hebben. Hij wilde niet zeggen hoe groot die mogelijkheid is om op vreedzame wijze de gevangenen te verlossen. Hij merkte op dat hij Maandag had gezegd, dat de Verenigde Staten alle vreedzame middelen zullen proberen. Alleen als die middelen zouden falen zullen andere maatregelen moeten worden overwogen.

Dulles meende er vertrouwen in te mogen hebben dat de vrijlating langs vreedzame weg te bereiken zal zijn.

BUENOS AIRES WAARSCHIJNLIJK ZETEL EUROPESE IMMIGRATIE IN ZUID AMERIKAANSE LANDEN.

GENEVE.— Dr. Frederico M. Gard, de Argentijnse directeur voor de immigratie te Rome heeft vandaag voorgesteld om Buenos Aires uit te kiezen als zetel voor een internationale conferentie het volgend jaar over Europese immigratie in Zuid Amerikaanse landen.

Gard deed dit voorstel op de achtste bijeenkomst van een internationaal comité voor de Europese immigratie waarvan 24 landen lid zijn. Het probleem der overbevolking van Europa was op deze bijeenkomst onderwerp van gesprek. Het voorstel van de Argentijnse afgevaardigde werd warm ondersteund door Italië, Venezuela, Colombia en Costa Rica.

ENGELAND NEEMT GROTER AANDEEL IN WERELD-AUTOMARKT

's-Gravenhage. — In de eerste negen maanden van dit jaar heeft Engeland voor 2600 millioen gulden aan personenauto's en bedrijfsauto's, onderdelen en uitrustingen geëxporteerd. Dit is een stijging van 360 millioen gulden, vergeleken met dezelfde periode van 1953. Aan wagens alleen, met inbegrip van landbouw- en industrietractoren zijn tot einde September in totaal 463.000 stuks geëxporteerd, welke een totale waarde vertegenwoordigen van 1900 millioen gulden of 260 millioen gulden meer dan vorig jaar.

Vooral de export naar Nederland, België en Zwitserland neemt van jaar tot jaar toe. Naar België werden in de eerste negen maanden van dit jaar 14.000 stuks personen- — bedrijfswagens geëxporteerd. Dat is 2000 meer dan verleden jaar.

De stijging voor Nederland is over dezelfde periode aanzienlijk groter geweest. De export naar Nederland is met ca 50% totaal gestegen, vergeleken met dezelfde periode van verleden jaar en is nu bijna gelijk aan die naar België, 10.000 stuks personenwagens en 3200 bedrijfswagens, voor België resp. 11.400 en 2500 stuks.

Wat de bedrijfswagens betreft is Nederland dit jaar Engelands beste Europese afnemer geworden.

Naar Zwitserland is de export met 10% gestegen, en deze heeft nu een totaal cijfer van 3000 stuks bereikt.

Incident in Surinaamse Staten

Paramaribo. — De Staten van Suriname hebben met algemene stemmen het ontwerp aangenomen dat de Indonesiers na naturalisatie alsnog op de kiezerslijst zal doen plaatsen.

De vergadering eindigde in een incident bij de behandeling van een motie van het lid Pengel om adheasie te betuigen met het communiqué van de NPS over de bewering van de Partij Suriname dat er in de Staten wantoestanden heersen. Het lid Axwijk zeide dat de voorzitter het reglement van orde niet juist hanteert, toen deze vond dat hij te lang sprak over een persoonlijke kwestie. De voorzitter Berger vroeg toen een vertrouwens votum. Nadat langdurig tegen Axwijk was gefulmineerd, werd een motie ingediend, die met 15 stemmen voor, 1 tegen en 4 onthoudingen werd aangenomen.

Het lid Findlay wees er op dat volgens het reglement van orde het lid Axwijk de gelegenheid moest krijgen zijn woorden terug te nemen, doch dit is niet geschied.

AMERIKAANSE EXPEDITIE ROND NOORDPOOL.

BOSTON.— De ijsbreker van de Amerikaanse Marine „Atka" heeft gisteren de haven van Boston verlaten voor een expeditie van vijf maanden naar de wateren rond de Noordpool.

Het is de eerste keer sedert zeven jaren dat door de Verenigde Staten een dergelijke expeditie wordt ondernomen.

Bij het afscheid was admiraal Richard Byrd, die 20 jaar geleden „klein Amerika" ontdekte aanwezig om de bemanning een „goede reis" te wensen.

MCCARTHY WORDT BERISPT

WASHINGTON, 2 Dec.: — De Amerikaanse Senaat heeft besloten McCarthy te berispen wegens zijn schimpen op de sub-commissie, die een onderzoek instede naar zijn financiënn in d ejaren 1951-52. De Senaat aanvaardde een deel van de motie van afkeuring, die was aanbevolen door een speciale commissie van zes.

Het deel dat aangenomen is verklaart hem schuldig aan het tegenwerken van de grondwettelijke gang van zaken in de Senaat, doordat hij niet wilde samenwerken met de subcommissie voor de verkiezingen en de leden dezer commissie herhaaldelijk beledigde. Een ander deel van de motie, waarin wordt gezegd dat hij brigade generaal Zwicker op onrechtmatige wijze beledigde toen deze als getuige voor 'n commissie van onderzoek moest verschijnen, moet nog in stemming worden gebracht.

McCarthy riep uit dat het een klucht was. **Tijdens het debat verscheen een gepantserde vrachtauto uit New York met tien kisten petities, waarin geprotesteerd werd tegen de berisping, bewaakt door mannen met revolvers.**

Von Baumhauer-medaille voor bevordering van de veiligheid in de luchtvaart

Over 1951 - 1954 toegekend aan Jerome Loderer

's-Gravenhage. — Kort nadat in 1939 de bekende Nederlandse vliegtuigtechnicus ir A.S. von Baumhauer samen met zijn collega Guilenard bij een proefvlucht in Amerika om het leven was gekomen, werd in Nederland het Von Baumhauerfonds gesticht, waaraan bestemming werd gegeven, die zich in die periode het meest verdienstelijk zou hebben gemaakt voor het bevorderen van de veiligheid in d luchtvaart. Tot dusver is —ook al door de tweede wereldoorlog— de medaille niet uitgereikt, het ligt thans in de bedoeling deze uitreiking voor de eerste keer te doen geschieden en wel voor de periode 1951 — 1954.

De heer Jerome Loderer, directeur van de in 1945 opgerichte „Flight Safety Foundation", een te New York gevestigde onafhankelijke vereniging die, zonder winstbejag, door samenwerking met de internationale luchtvaart-industrie, de luchtiijnen en de regeringsinstanties, de veiligheid van de burgerluchtvaart helpt bevorderen zal de eerste zijn die deze medaille zal ontvangen. Vooral als uitwisselingscentrum voor luchtvaart-veiligheidsinlichtingen en als uitgeefster van het driemaal per maand verschijnend „Accident Prevention Bulletin" heeft de heer Lederer met zijn „Flight Safety Foundation" in bijzonder hoge mate bijgedragen tot het bevorderen van de veiligheid der burgerluchtvaart, zo meent het bestuur van het Von Baumhauerfonds.

Ir. AS. von Baumhauer, was een onzer belangrijkste wetenschappelijke luchtvaartpioniers en -uitvinders, voor zijn tijd waren zijn ideeën op vele punten baanbrekend en hij was het ook die in het twintiger jaren een geheel Nederlandse helicopter ontwierp en bouwde, van welk project hedendaagse helicopterinstructeurs zoals Sikorsky, naar zij meermalen hebben erkend, zeer veel hebben geleerd.

Ir. Von Baumhauer werd op 10 October 1891 geboren, hij studeerde aan de technische hogescholen te Delft, Goettingen en Zuerich als ingenieur trad hij in 1917 in dienst bij de Tropenburgfabriek (spijker) te Amsterdam, werd later chef-constructeur bij de vliegtuigenafdeling van Van Berkel's patent en trad in 1921 in dienst bij de Rijksstudiedienst voor de luchtvaart, van welke dienst hij onderdirecteur werd.

Van 1937 af was hij bij de rijksluchtvaartdienst onder andere belast met de inspectie van nieuwe vliegtypen en het onderzoek van ongevallen, in die functie verongelukte hij op 18 Maart 1939 dodelijk bij een proefvlucht in de Verenigde Staten met het prototype van een nieuw verkeersvliegtuig.

Tientallen technische publicaties va nzijn hand hebben tussen 1911 en 1939 het licht gezien in de bibliotheek van de Koninklijk Nederlandse Vereniging voor Luchtvart. Te 's-Gravenhage bevindt zich een belanglangrijk gedeelte van het persoonlijk archief van de heer von Baumhauer, door zijn weduwe, mevrouw von Baumhauer-Oldenhuis Gratama, welwillend afgestaan.

ENGELSE BEROEPSBOKSER OVERLEDEN.

LONDEN.— Bobby Callaghan, een 21-jarige Engelse beroepsbokser, is in een ziekenhuis overleden. Hij was Maandagavond daarheen vervoerd nadat hij in een wedstrijd was neergeslagen. Operatief ingrijpen kon zijn leven niet meer redden.

Callaghan was als amateur in ruim 100 wedstrijden uitgekomen. Enkele jaren geleden is hij beroepsbokser geworden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — ZATERDAG 4 DECEMBER 1954 — No. 2098

Yrausquin in zijn opdracht geslaagd

Kabinet weliswaar niet op zeer brede basis, maar kan toch op voldoende steun in Staten rekenen

Het kabinet, waarop de Antillen sinds 15 November hebben gewacht is dan eindelijk in concept gereed gekomen en inmiddels heeft de formateur, de heer J.E. Yrausquin, aan Z.E. de Gouverner de lijst met namen overhandigd. Aan een periode van onzekerheid — en nog meer van speculaties — is een einde gekomen, nu de heer Yrausquin erin geslaagd is een kabinet te formeren, dat gezien de stemmenverhouding in de Staten, op een meerderheid kan rekenen.

Het kabinet

De volgende personen zullen in het kabinet zitting nemen:

W.F.M. Lampe
F.J.C. Beaujon
E. Jonckheer
mr. S.W. van der Meer
dr. E.J. van Romondt
E.A. Booi.



JONCKHEER

De zetelverdeling schijnt nog niet definitief vast te staan, doch wij geloven te mogen aannemen, dat de heer Jonckheer als Voorzitter van de R.R. en landsminister van Algemene Zaken zal optreden.

Notaris Lampe zal Justitie en Politie krijgen, de heer Beaujon Financiën, mr. Van der Meer Economische Zaken, dr. Van Romondt Gezondheid en de heer Booi (U.N.I.) Onderwijs.

BEAUJON

Kabinet van bezadigdheid.

Aruba is met twee ministers in het nieuwe kabinet vertegenwoordigd.

Notaris Lampe, heeft een zeer lange ervaring op bestuursgebied, hij is geruime tijd Gezaghehber op de Bovenwinden geweest en trad in het kabinet van mr. dr. M.F. da Costa Gomz op als minister van Justitie, totdat hij om principiële redenen uit dit kabinet trad. De heer Beaujon is bij de Lago werkzaam als kassier. Hij heeft een groot aandeel in de sportontwikkeling van ons eiland en was vele jaren voorzitter van de A.V.B.

Het komt ons voordat het een kabinet van bezadigdheid is geworden. Extreme menigen zullen er — geloven wij — niet al te veel in naar voren komen. Dit lijkt ons 'n goed teken. De Antillen hebben voor alles een behoefte aan rust en orde, waarin het bedrijfsleven. de enige kurk waarop wij drijven, zich gunstig kan ontwikkelen. Wij hopen dan ook dat onze nieuwe bestuurders dit immer voor ogen zullen houden.



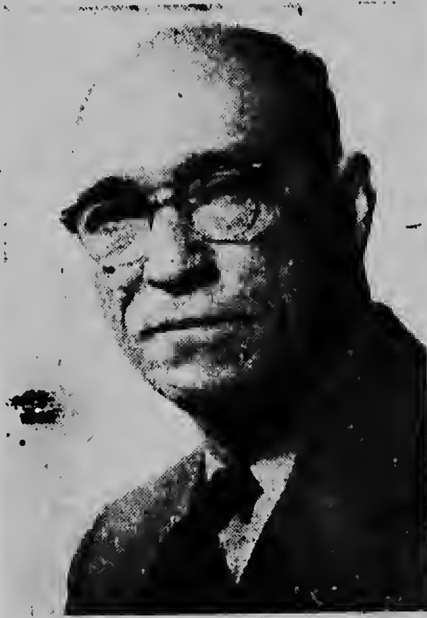
VAN DER MEER

Verbetering Aruba's positie?

Of het nieuwe kabinet een verbetering van Aruba's positie zal brengen? Dit moet worden afgewacht. De tekenen zijn echter gunstig. Aruba neemt thans 'n vrij machtige positie in de Staten en de R.R. in, met de heer Yrausquin — waarschijnlijk — als Staten voorzitter en de P.P.A. als een van de twee grootste regeringspartijen en met twee landsministers.

Niet al te breed.

De heer Yrausquin is niet geslaagd een kabinet op brede basis te vormen althans wij vinden de verhouding 13 tegen 9 daarvoor niet voldoende en de heer Yrausquin waarschijnlijk ook niet, want die deelde mede het te betreuren dat er geen grotere meerderheid gevonden kon worden, doch achtte de verhouding goed genoeg om te kunnen regeren.



LAMPE

VERDER NIEUWS OVER TREINRAMP NABIJ LEUVEN.

LEUVEN.— Nog altijd is men er niet in geslaagd alle slachtoffers van de treinramp nabij Leuven te bergen. Men hoopt vandaag de laatse twee lijken uit de wrakstukken van de trein te kunnen halen.

Het dodental kan nog zeer wel stijgen aangezien 20 der gewonden als in levensgevaar dienen te worden beschouwd.

Uit de thans ontvangen berichten blijkt, dat herstelwerkzaamheden aan de brug, die een kleine twee honderd meter verder de spoorbaan onderbreekt, het noodzakelijk had gemaakt dat het treinverkeer over enkelspoor werd geleid. De snelheidsmeter van de locomotief die na het ongeluk is gevonden, wijst een snelheid van 78 kilometer aan. Men zou hieruit geneigd zijn de conclusie te trekken, dat de machinist met te hoge snelheid van dubbelspoor op enkelspoor is overgegaan, waardoor de locomotief en de er achter volgende wagens uit de rails gelopen zijn.

Officieël is inmiddels over de oorzaak van het spoorwegongeluk nog geen mededeling gedaan.

STATISTISCHE CIJFERS VAN HET CENTRAAL BUREAU OVER OCTOBER 1954.

's-GRAVENHAGE.— Volgens de door het centraal bureau voor de statistiek samengestelde voorlopige gegevens bedroeg de waarde van de invoer in October 1954 Nf. 948 millioen (v.m. Nf. 889 millioen), terwijl voor een waarde van Nf. 873 millioen (v.m. Nf. 763 millioen) werd uitgevoerd.

Het dekkingspercentage hedroeg 92 (v.m. 86).

De buitenlandse handel bereikte in October 1954 met Nf. 1.821 millioen voor in- en uitvoer tezamen een omvang welke tot dusverre in een maand nog niet is voorgekomen. De invoer nam ten opzichte van de vorige maand toemet Nf. 59 millioen, de uitvoer echtoe met Nf. 59 millioen. de uitvoer echkingspercentage liep hierdoor op met 6 punten. Opmerkelijk is dat 't maand gemiddelde van Januari t/m October in 1954 zowel bij in- als uitvoer, en dus ook in omvang, gekomen is tot de hoogste waarde van de in de tabel genoemde jaren.

Het invoersaldo bedroeg sinds het begin van het jaar Nf. 1.254 millioen (Januari t/m October 1953 Nf. 574 millioen).

Surinaams Statenvoorzitter vroeg ontslag

PARAMARIBO— De voorzitter van de Staten van Suriname, die Donderdag een vertrouwensmotie vroeg wegens critiek op de door hem gegeven leiding aan de vergadering, heeft verklaard, dat in dit geval degenen die zich van stemming over deze motie hebben onthouden, beschouwd moeten worden als „tegenstemmers". Hij heeft, zoals gemeld zijn ontslag genomen, als voorzitter.

Verscheidene sprekers, zoals de waarnemend premier, landsminister Juglall, dankten hem voor de prettige samenwerking en de betoonde objectiviteit.

Het Statenlid Karamatali zeide dat hij had tegengestemd omdat de motie onwettig was, hetgeen voor het lid Lachmon aanleiding was om een motie tegen Karamatali in overweging te nemen.

Het lid Findlay wees er op dat de onthouders gezegd hadden dat zij bezwaar hadden tegen het koppelen van een vertrouwens votum en een afkeuring in een enkele motie.

De heer Bergen zal zich, wat betreft zijn lidmaatschap van de Staten verstaan met zijn partijbestuur, het bestuur dus van de NNPS.

DIRIGENT-COMPONIST ENRIQUE SORO OVERLEDEN.

Santiago de Chili.— De Chileense dirigent en componist Enrique Soro is gisteren op 70 jarige leeftijd na een operatie in een ziekenhuis overleden.



De Sint en Zwarte Piet vonden nog maar met moeite een plaatsje op de wal. De frères hadden hun handen vol de enthousiaste kinderen vlak voor het water tegen te houden. Foto Bonke

In triomf reden Sinterklaas en zijn knecht door de straten van Oranjestad. Soms moesten zij zich een weg banen door de menigte. Foto Bonke

INTER-AMERIKAANSE ECONOMISCHE CONFERENTIE GEEINDIGD.

RIO DE JANEIRO.— De inter-Amerikaanse economische conferentie waaraan deelgenomen is door de ministers van financiën en economische zaken van de landen van Noord- en Latijns Amerika, is gisteren geëindigd zonder dat er belangrijke besluiten zijn genomen.

De conferentie heeft zowel negatieve als positieve resultaten opgeleverd. Zij was vooral in zoverre negatief, dat de landen van Latijns Amerika de verwachting dat de bijeenkomst zou leiden tot een soort Plan Marshall voor de Latijns Amerikaanse landen, niet vervuld zagen.

De economische commissie voor Latijns-Amerika raamt dat er in de komende tien jaren voor de economische ontwikkeling van de landen van Latijns Amerika jaarlijks een bedrag van $ 1 milliard nodig is.

Chili had op grond hiervan voorgesteld een inter-Amerikaanse financiele organisatie op te richten voor de verstrekking van „ontwikkelingsleningen" met een middellange looptijd. Daar de Verenigde Staten echter weigeren hieraan deel te nemen heeft de conferentie zich er toe beperkt een resolutie aan te nemen, strekkende tot de oprichting van een zuiver Latijns Amerikaanse financierings instelling, gebasseerd op de monitaire reserves van de nationale banken. De financiele deskundigen maken zich echter geen illusies over het nut van een dergelijke instelling, wanneer de Verenigde Staten hun steun onthouden.

De Verenigde Staten zijn van oordeel dat de Wereldbank en de Amerikaanse ex- en import bank over veel doeltreffender technische en andere middelen heschikken.

Het positieve resultaat van de conferentie is dat de Verenigde Staten toegezegd hebben te streven naar uitbreiding van de investeringen van particulier en openbaar Amerikaans kapitaal ten behoeve van de economische ontwikkeling van de landen in Latijns Amerika.

De Amerikaanse regering zegde voorts toe een regeling te zullen aanvaarden ter voorkoming van dubbele belastingheffing op de opbrengst van de investeringen. Tevens toonden de Verenigde Staten zich bereid deel te nemen aan het onderzoek van de internationale koffie situatie met het doel te komen tot een internationale koffieconventie. Daar 15 van de 21 landen die aan de conferentie deelnamen, koffie produceren, wordt deze toezegging van grote betekenis geacht.

SINT NICOLAAS DOOR ENTHOUSIASTE MENIGTE SCHOOLKNDEREN GISTERMORGEN OP ARUBA INGEHAALD.

Triomftocht door de straten van Oranjestad

ORANJESTAD.— „Zie ginds komt de stoomboot uit Spanje weer aan, hij brengt ons Sint Nicolaas, Ik zie hem al staan" klonk het gistermorgen uit ongeveer zeshonderd kinderkeeltjes toen Sint Nicolaas met zijn Zwarte Piet in de boot van de heer H. Oduber, de Caribe, het havenbassin van Oranjestad binnenvoer. Met een zwierige zwaai meerde het ranke scheepje aan de wal en stapte Sint Nicolaas heel voorzichtig over op de begane grond. Zwarte Piet, die reeds op het dek met zijn roe naar de menigte op de kade zwaaide, kon ook op de wal niet de verleiding weerstaan en spiedde intensief naar eventuele stoute kinderen.

Geen stoute kinderen.

Stoute kinderen waren er — zo op het eerste gezicht — niet maar er waren veel. Even voordat de boot in zicht kwam was een eindeloze stoet luxe wagens de Lloyd G. Smith Boulevard opgereden en had langs het troittoir voor Trocadero een plaatsje gevonden.

De kinderen, gewapend met rood-wit-blauwe en oranjevlaggetjes stelden zich onder geleide van de frères, het eerst zou de Sint toch het Sint Dominicuscollege en de La Salle school bezoeken, langs de kade op. Het was een drukte van belang en de frères hadden de grootste moeite de kinderen van de waterkant af te houden en een plaatsje voor. de Sint en zijn knecht vrij te laten. Om kwart voor negen kon de Sint dan aan de wal gaan en in een grote, groene Oldsmobile plaatsnemen. De kap van de wagen was neergelaten, zodat een ieder Sinterklaas op zijn triomftocht door de straten van Oranjestad goed kon zien. Via de Nassaustraat, die geheel uitgereden werd ging het naar het Sint Dominicuscollege; daar werd de stoet ontbonden. In de loop van gisteren heeft de Sint verder nog tal van scholen bezocht, terwijl er voor vandaag ook een druk programma is. Onder andere zal hij vanmiddag om half vier in het gebouw van de Sociedad Bolivariana bij de A.N.V.-kinderen en bij de mariniers zijn.



„Zie ginds komt de Stoomboot uit Spanje weer aan. Foto Bonke

DE KONINKLIJKE FAMILIE GAAT VACANTIE DOORBRENGEN IN SANKT ANTON.

's GRAVENHAGE.— De Koninklijke Familie zal dit jaar de wintersportvacantie in Sankt Anton am Arlberg in Oostenrijk doorbrengen.

H.M. de Koningin en HH.KK.HH. de Prinsessen zullen op 27 December per trein uit Nederland vertrekken; Z.K.H. Prins Bernhard zal enkele dagen later gaan en in ieder geval voor de jaarswisseling in Sankt Anton zijn.

KOGELVRIJE VESTEN EN BROEKEN VOOR ZWEEDSE LEGER.

STOCKHOLM. — Het gehele Zweedse leger zal met kogelvrije vesten en broeken worden uitgerust, zo is in een officiële verklaring van het ministerie van defensie medegedeeld.

Nicasio Figaroa, na zeven maanden practisch werken op Leiden's Secretarie, voldaan en met veel kennis weer op Aruba truggekeerd

Eilandsbestuur betaalde alle kosten

ORANJESTAD.— Dinsdag kwam op ons eiland terug Nicasio Figaroa, een rustig uitziende eilandbewoner, die zojuist zeven maanden lang op het gemeentesecretarie van Leiden had gewerkt om zich in te werken in de modernste methoden van registratuur en archief. Gedurende zeven maanden wandelde hij elke morgen en avond de weg van zijn tijdelijk tehuis bij de familie D.N. Kriek in de Thorbeckestraat 64 naar zijn tijdelijke werkkring, het secretarie. Daar doorliep hij allereerst de afdeling registratuur, maar werkte ook bij de verschillende andere afdelingen, als onderwijs, publieke werken, financiën enz.



N. FIGAROA,
Veel geleerd....

Leiden meteen accoord.

De heer Figaroa heeft in Nederland stuurscollege het verzoek naar Nederland te gaan in het begin van dit jaar op hun kosten. Het B.C. zag wat in deze ernstige jonge man en vond dat geld aan hem pespendeerd stellig niet weggegooid zou zijn, doch dat zij integendeel later er een zeer gewaardeerde kracht uit zouden krijgen. Er werd contact opgenomen met het gemeentebestuur van Leiden en al spoedig kwam het antwoord, laat hem maar komen· hij is hier van harte welkom. En zodoende stapte de heer Figaroa op 28 April van dit jaar in het vliegtuig, dat hem naar Nederland zou brengen. Daarvoor had hij nog twee maanden in Curacao gewerkt, uitgeleend door Aruba, om ons zustereiland te helpen bij een tijdelijk tekort aan personeel.

Zijn vrouw en één maand zoontje zagen hem vlak voor zijn vertrek nog even en nu· nu de heer Figaroa weer thuis gekomen is en nog aan Aruba weer moet wennen, is het zoontje bijna tien maanden oud en reusachtig gegroeid.

De burgemeester van Leiden is een afstammeling van Bestevaer Tromp.

De heer Figeroa heeft in Nederland een enorme hoeveelheid kennis en ervaring opgedaan, zo deelde hij ons mede, toe wij hem een dezer dagen eens opzochten en naar zijn Nederland-tijd vroegen.

Het B.C. had Leiden als werkstad gekozen· omdat dit een middelgrote Nederlandse stad is waarvan de gemeenteadministratie vergeleken kan worden met die van Aruba. Desalniettemin vond de her Figaroa Leiden veel drukker, veel meer mensen waren er op het gemeentehuis werkzaam en er gaat ook veel meer om. De meeste tijd bracht de heer Figaroa door op de afdeling registratuur. Hij schermde tijdens ons gesprek met tal van technische gegevens over de wijze van opbergen van stukken. Legde uit hoe belangrijk het is immer een brief of verklaring terug te kunnen vinden en de ellende, die eruit voortvloeit als er eens iets weg is. ‚Maar", aldus de heer Figaroa, „je kunt nooit goed werken als je niet weet waar een bepaald stuk over gaat en wat de bedoeling van het stuk is. Daarvoor moet je ook iets van het werk van de andere afdelingen weten en daarom heb ik practisch alle afdelingen op het Leidse gemeentehuis doorlopen." De heer Figaroa liet het hier niet bij, Naaldijk zag hem ook nog een maand en tevens doorliep hij een cursus in Den Haag voor registratuur, archiefverzorging en documentatie. Helaas was het niet mogelijk examen te doen, daar deze in de maand Juni gehouden worden en toen was de heer Figaroa nog te kort in Holland om er reeds aan deel te nemen. Maar de gehele cursus heeft hij doorlopen en aan het einde kreeg hij een verklaring, waarin stond dat hij de stof onder de knie heeft.

Met zijn superieuren en collega's kon hij goed opschieten, ondanks het feit, dat Nederland geheel vreemd voor hem was. Voor het eerst zag de heer Figaroa namelijk het kille Holland en het spreekt vanzelf, dat hij aan tal van dingen eerst wennen moest. Onder andere aan de ontgroening. „Ik dacht, dat ze allemaal gek waren", vertelde hij ons, „r stonden jonge kerels en meisjes op de stoep van het stadhuis redevoeringen te houden, werden uitgejouwd en moesten dan plotseling veters vast maken van andere „hun schoenen", Later werd alles veel duidelijker·, de bewoners zullen hem wel snel ingelicht hebben, dat Leiden een studentenstad is, waar je je nu eenmaal niet al te gauw ergens over moet verbazen.

De burgemeester, de heer F. H. van Kinschot· een directe nazaat van Bestevaer Tromp en verwoed verzamelaar van voorwerpen uit zijn voorvaders tijd, ontving de heer Figaroa verschillende malen en gaf hem bij het stadhuis. Dze geschenken, boeeen fraai Delfts Blauw bordje· waarop het wapen van Leiden staat. Ook van de gemeentesecretaris en collega's ontving de heer Figaroa geschenken op de laatste dag van zijn verblijf op het stadhuis. Deze geschenken, boeken over de geschiedenis van de stad en het land, hebben een ereplaats in de woning op Tanki Leendert gevonden.

Veel geleerd.

In 1948 kwam de heer Figaroa, na de lagere school op de Noord en de M.U.L.O. in Oranjestad doorlopen te hebben bij de Bevolking. In 1951 volgde overplaatsing naar Registratuur en archief.

Een prachtige tijd vond hij het in Nederland. ‚Ik heb veel geleerd en ben daar dankbaar voor". Aruba heeft een uitstekende kracht teruggekregen en mag daar ook dankbaar voor zijn.

„TRADEWINDS" WORDT OP ARUBA DOOR S. E. L. MADURO VERTEGENWOORDIGD.

Oranjestad.— Nader vernemen wij nog naar aanleiding van de komst van het touristenschip ‚Tradewinds" naar Aruba, dat dit schip cruises maakt, die in totaal 13 dagen duren. De route is a.v.: Miami· Port-au-Prince, Aruba, Cartagena (Col.), San Blas Bay in Panama en daarvoor moet het schip door het Panamakanaal· Kingston en Miami. Er zal dus geen Venezolaanse en Cubaanse haven worden aangedaan, zoals wij gisteren abusievelijk meldden. Tevens schreven wij de naam van de rederij verkeerd, dit moet n.l zijn: ‚Caribbean Atlantic Lines". Tot agente van deze maatschappij op Aruba is juist benoemd de fa. S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) .V. De prijs, die een tourist voor een dergelijke cruise moet betalen is $ 295— en hoger, al naar gelang de klasse warin men wil reizen.

Onassis vroeg om uitstel van betaling

Chili, Peru en Ecuador trekken één lijn ..

LIMA: — Volgens berichten in de plaatselijke pers heeft de Argentijnse reder Onassis gevraagd om uitstel van de betaling van de boete van $ 3 millioen, welke van hem door de Peruviaanse autoriteiten wordt geëist om de vrijlating te verkrijgen van vijf eenheden van zijn walvisvloot. De boete zou volgens eerdere berichten voor Zaterdag, dat is heden betaald moeten worden.

De gesignaleerde stap zou ondernomen zijn door Roberto Aleman uit Panama, die als advocaat van Onassis optreedt. Men verwacht dat Aleman tegen de opgelegde boete zal protesteren, doch aangenomen mag worden dat een dergelijk protest niet in behandeling zal worden genomen, alvorens het bedrag van 3 millioen is gestort.

Conferentie van drie

In een gehouden conferentie van vertegenwoordigers van Chili, Peru en Ecuador is het besluit genomen dat deze drie landen samen zullen werken in de verdediging van de principes der souvereiniteit van de territoriale wateren, die zich uitstrekken tot 200 mijl buiten de kust. Deze conferentie bepaalde ook de boetes die zullen worden opgelegd aan overtreders.

De conferentie die voorgezeten werd door dt Peruviaanse minister van buitenlandse Zaken, bestudeerde tevens de nota van het Verenigd Koninkrijk die zich keert tegen het vaststellen van een zone van territoriale wateren van 200 mijl. Een gezamenlijk antwoord werd ontworpen.

"De wereld zal moeten begrijpen dat Amerika zijn eigen code van rechten heeft die gebaseerd is op de sociale noden en die in strijd kan zijn met de rechten der vrijheid van de zee" - aldus de Peruviaanse minister.

Lloyds niet bereid

Lloyds in Londen heeft tegenover Reuter verklaard niet in staat te zijn te verklaren dat de maatschappij bereid zou zijn de boete van 3 millioen dollar, die de Peruviaanse regering eist te betalen. Eerder meldde Reuter dat Lloyds zich hiertoe bereid verklaard zou hebben.

BRITSE BURGELIJKE EN MILITAIRE SLACHTOFFERS VAN JAPANSE BEZETTING KUNNEN NOG EISEN TOT SCHADELOOSSTELLING INDIENEN.

Oranjestad.— Het Britse consulaat op Aruba deelde ons het volgende mede:

Britse onderdanen of familieleden van Britse onderdanen, die of als krijsgevangen in Japanse handen ofwel als burger in Japanse interneringskampen hebben verbleven, worden verzocht bij het Britse consulaat op Aruba te informeren of zij een verzoek tot schadevergoeding· voor hun periode in gevangenschap doorgebracht, kunnen indienen. Deze verzoeken moeten vóór Maart 1955 ingediend te zijn.

Eisen tot schadevergoeding, die onder de z.g.n. ‚Foreign Compensation (Hungary) (Registration) Order 1954" vallen zullen slechts door de commissie, die deze gevallen behandelt, ontvangen worden als zij geadresseerd worden aan de commissie· adres 1, Prince's Gate, London, S. W. 7, vóór 31 December aanstaande.

WATERVOORZIENINGSDIENST VOERDE MET FABRIEKS-INGENIEUR BESPREKINGEN OVER NIEUW DESTILLATIEPLAN.

Oranjestad.— De heer ir. Ian G. Craig· van de fa. Weir te Glasgow in Schotland, heeft dezer dagen besprekingen gevoerd met de Watervoorzieningsdienst in verband met de reorganisatieplannen voor de destillatie die het eilandgebied Aruba koestert. Zoals bekend verondersteld mag worden, hebben de eilandsbesturen van Aruba en Curacao enige tijd geleden een plan opgesteld· dat beoogt de kostprijs van het drinkwater drastisch te verlagen. Hiervoor zijn echter geheel andere installaties nodig, die de fa. Weir kan leveren. Op de begroting 1955 van het eilandgebied staat reeds een bedrag dat de eerste termijn voor de betaling van de nieuwe installatie zal moeten dekken. Een bestelling is uiteraard nog niet geplaatst, daar eerst de gelden door de Eilandsraad gevoteerd moeten worden· de heer Craig heeft echter alvast inleidende besprekingen gevoerd. Gistermiddag is hij weer naar Curacao vertrokken. Gedurende zijn verblijf op Aruba verbleef de heer Craig in het Strand Hotel.

DIEFSTAL VAN TAS MET FL. 2.500.— EN EEN FOTOTOESTEL IN EEN DAG TIJDS OPGELOST.

Oranjestad. — Donderdagmorgen kwam opgewonden de heer Choe Loy Kong· die woont in de Chinese Club te San Nicolas, bij de politiewacht aldaar en deelde de dienstdoende politieman mede, dat de een of ander een tas van hem gestolen had, waarin maar liefst Fl. 2.500.— en een duur fototoestel zaten. De tas had de man bij zich in de Club gehad.

De recherche toog aan het werk en reeds dezelfde dag· tegen de avond had de politie de tas met inhoud gevonden en de vermoedelijke dader achter slot en grendel. In de woning van de 45-jarige Chinees F.C. geboren in Kwantung en in San Nicolas bij een restaurant als kok werkzaam vonden de politiemensen de tas met het geld en het fototoestel in de W.C. achter een paar planken verstopt. Verdacht van diefstal werd de bewoner daarop naar de politiewacht overgebracht.

NIEUWS IN HET KORT

De vorige week zijn 42 leden van de Oost-Duits volkspolitie, onder wie vijf commissarissen, naar West-Berlijn uitgeweken, aldus een mededeling van de West-Berlijnse politie.

—O—

Bij een lid van de Italiaanse communistische partij te Reggio Emilia is een belangrijke wapenopslagplaats ontdekt, die 109 geweren, 230 granaten, een machinepistool, dozijnen lopen van machinegeweren, 15.000 patronen en dertig kisten munitie voor machinepistolen omvatte.

—O—

Bij opgravingen in West-Zweden zijn de stoffelijke resten van de Zweedse koningin Catharina uit de Folkluaga-dynastie, die 700 jaar geleden geleefd heeft, gevonden.

—O—

Te Port Said zijn verscheidene personen, die tot een cel van de Mohammedaanse broederschap behoren, gearresteerd na het vinden van grote hoeveelheden wapenen en explosieven.

Te Rome is in de St. Pieter pater Martin Moye van de buitenlandse missies van Parijs zaligverklaard. Dit is de tweede zaligverklaring in het Maria-jaar.

DUITSE GEDEPORTEERDE GELEERDEN KEREN TERUG.

BERLIJN.— Volgens het West-Berlijnse, anticommunistische persbureau ‚West" zullen binnenkort 54 Duitse geleerden en deskundigen, die tussen 1945 en 1947 naar de Sowjet-Unie werden gedeporteerd, naar Duitsland terugkeren. Zij waren in de Sowjet-Unie te werk gesteld bij de bewapeningsindustrie, aldus dit bericht. Eerder in het jaar was reeds een aantal Duitse luchtvaartdeskundigen uit de Sowjet-Unie naar Duitsland teruggekeerd.

BEROEP VAN CANADA AAN INDONESIE OVER GESCHIL NIEUW GUINEA.

MELBOURNE.— De Australische minister van buitenlandse zaken Richard Casey heeft vandaag een beroep op Indonesië gedaan om ‚zich zeer goed te bedenken" over het geschil rond Westelijk Nieuw Guinea, alvorens verdere stappen te doen.

Het Indonesische verzoek aan de Verenigde Naties om steun voor zijn eis inzake de souvereiniteitsoverdracht ‚had de zaak niet verbeterd" — zo zeide hij in een verklaring afgelegd tegenover de pers.

GERUSTSTELLENDER GELUID UIT HET VATICAAN

ROME — In kringen van het Vaticaan heeft men de overtuiging dat Z. H. de Paus nimmer meer die energie en werkkracht zal kunnen opbrengen die hij tot voor een jaar demonstreerde.

Dit neemt niet weg dat Paus Pius in de loop van gisteren in grote mate is hersteld van de crisis van Donderdag. Hij is in ieder geval buiten onmiddellijk levensgevaar.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2. tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet. Gedrukt bij: Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor Heden: Zaterdag 4 en Zondag 5 December 1954

Zaterdag 4 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Julius Caesar" 16.00 „Seminole"
Rialto: 20.00 „Battle Zone" 18.00 „Rainbow roun my shoulder"
Cinelandia: 20.00 „Torpedo Alley" 18.00 „Flash gordon conquers the universal
Principal: 20.00 „His Majesty O'Keefe" 18.00 „The pathfinder"
Aurora: 19.30 „Estrellas sin luz"

Zondag 5 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Julius Caesar"
Rialto: 20.00 „Battle Zone"
Cinelandia: 20.00 „Torpedo Alley"
Principal: 20.00 „His Majesty O'keefe"
Aurora: 19.30 „Sound off".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 4 tot en met 10 December door
Oranjestad: „Botica del Pueblo"
San Nicolas. „Botica San Lucas".

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente Oranjestad: 9 uur Ds. O. Veening H. Doop (Doopaangifte op Maandag 29 Nov. nam. 8.30 in consistorie
Piedra plat 9 uur Ds. W.J.H. Baart
San Nicolas 17.30 uur Ds. O. Veening

KERKDIENSTEN R.K. KERKEN
Playa (St. Francisco): 5.00: 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00: 6.15: 7.30;8.30;9.30u.v.m.
Noord: 5.00; en 9.30 v.m.
Savoneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 9.30 uur v.m.
Sta.Cruz: 5.00: 7.00 en 6.30 uur v.m., om3 uur Bedevaart.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg Oranjestad

Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag. Donderdag. Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag. Woensdag. Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curaçao: Maandag. Dinsdag. Woensdag. Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur. Maandag. Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag. Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30 Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag. Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 uur Woensdag en Vrijdag 14.15 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag. Vrijdag 9.00 uur. Maandag. Woensdag. Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen. dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur
San Nicolas: Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

BESPREKINGEN TE PEKING TUSSEN COMMUNISTISCH CHINA EN NOORD-VIETNAM.

PEKING. — Een delegatie van NNoord-Vietnam heeft in Peking besprekingen gevoerd, onder meer over de aanleg van een spoorlijn van communistisch-China naar Noord-Vietnam, aldus radio-Vietnam.

DANKBETUIGING

Voor de vele blijken van belangstelling en deelneming ondervonden bij het overlijden van ons dochtertje

ANNEMARIE NORINE CHIN

betuigt ondergetekende mede namens zijn echtgenote hartelijke dank aan allen. Een bizondere dank aan Ds. Baart voor zijn troostrijke woorden en ook een woord van dank aan Zuster van der Mark en dr. Robles.
Oranjestad, 3 December 1954

A.F. CHIN

N POCO CONFIANZA I MAS.

Segun nos a leza den „El Universal" os trahador femenino di e Compañia acional de Automóviles S.A. di Ve-ezuela a baha nada menos cu 360.000 olivar na awa. Un di e mucha mu-ernan ta cajera y e tin 28 anja y e tro ta chef di boekhouding y tin 40 nja. E fayo a worde descubri ora cu an a bai controla boekinan. Desapari-on di e suma ey a sosode den termino un anja y mei.

Ora cu e dos damasnan a calcula cu asunto lo sali na cla nan a bai cerca accountant y bisé cu nan a fia 0.000 bolivar y nan a haci un areglo u e gerente pa paga e suma di 10.000 olivar, pero ora cu a sali cu ta 60.000 bolivar ta falta, e gerente no or a haci otro cos cu pasa e caso pa oliz. Poliz a tene e dos damanan te ra nan caba di investiga e caso.

NIÑO VALDES COMO RIVAL MAS CERCA DI ROCKY MARCIANO.

Den e revista „Ring" a worde publica den su clasificacion di boxeadornan cu Niño Valdes ta e rival mas cercano di Rocky Marciano. „Ring" ta publica un lista tambe di diferente categoria cual nos ta pone aqui bao.

Campeon: Rocky Marciano. Esnan cu ta sigui ta numero uno Niño Valdes, di dos Don Cockell y di tres Ezard Charles.

Pesosemi-pisa: Campeon Archie Moore, numero 1. Boardwalk Billy Smith, 2. Joey Maxim y 3. Harold Johnson.

Peso mediano: Campeon: Carlo (Bobo) Ilsen, 1. Joey Guardello, 2. Holly Mims y 3 Rocky Castellani.

Peso Welter: Campeon Johny Saxton, 1. Kid Gavilan, 2. Carmen Basilio y 3 Ramon Fuentes.

Peso Liviano: Campeon Jimmy Carter, 1. Paddy Demarco, 2. Duilio Loi y 3 Ralph Dupas.

PAGINA TRES

Peso Gallo: Campeon Robert Cohen, 1. Raton Macias, 2. Chambern Songkritrat y 3 Mario D'Acosta.

Peso Pluma: Campeon Sandy Saddler, 1. Redtop Davis, 2. Percy Basset y 3. Ray Famechon.

INTERCAMBIO DI FUTBOL ENTRE COSTA RICA I CORSOW

Segun nos a tende lo sali un avion awe mainta cu un team di futboll di Juniores di Corsow cu destinacion pa Costa Rica, na unda nan lo hunga algun wega den un torneo di futbol, den cual lo tuma parti varios pais centro-americano i di Caribe. E mesun avion di Costa Rica, qu bai busca e muchanan di Corsow le hiba tambe un team di futbol costaricense fuerte „Libertad", cual team lo hunga tres wega na Corsow den Stadion di Rif.

Expertos y fanaticos tocante el Platillo Volador

(Continuacion)

Puede afirmarse que la mayoria e los gobiernos de la tierra han to-ado ya muy en serio la existencia de s platillos voladores y su probable rocedencia extraterrestre. En los stados Unidos, tras bastidores, se an librado verdaderas batallas sicolo-icas para evitar el panico y preparar los pueblos para la „gran noticia". xisten pruebas documentales indis-utibles —inclusive peliculas que se antienen en secreto—, que revelan l vuelo real de aparatos que pasan velocidades increibles a la luz de la as avanzada aeronautica de la tie-ra. En Canada se han organizado ervicios cientificos y militares para ecoger las informaciones sobre pla-llos voladores y analizarlas y ya se a llegado a formular toda una teoria obre la probable fuente de energia ue los extraordinarios buques no car-an combustible porque uitilizan nada enos que las fuerzas electro-magne-cas del sistema solar y los campos agneticos de los planetas.

En Francia, donde tan risueño se e el panorama existe una verdadera reocupacion. Y en Inglaterra la cosa e toma muy en serio, como lo de-uestran las declaraciones de Lord Dowding, mariscal de la Fuerza Ae-ea, publicadas recientemente en el Sunday Dispatch".

„Nunca he visto —dice Lord Dow-ing—, un „platillo volador" y sin mbargo creo que existen. Tampoco e visto a Australia y creo sin embar-o 'q Australia existe. Mi creencia en mbos casos, se basa en la evidencia cumulada en cantidad tal que para i comporta la plena conviccion.

Se ha informado de mas de diez il cassos de „platillos voladores", a mayoria de los cuales no pueden xplicarse cientificamente, atribuyen olos a alucinacion efectos de la re-raccion de la luz, meteoros ruedas esprendidas de los aeroplanos o co-as secejantes.

La evidencia disponible de mayor eso la constituye tal vez el reciente ibro del mayor Donald Keyhoe, „Fly-ng Saucers From Outer Space" (Pla-illos Voladores del Espacio Extrater-estre).

Afirmo esto porque la mayoria de os incidentes que se han registradado, e han comprobado por el Servicio de nteligencia de la Fuerza, Aerea de os Estados Unidos. Ello respalda la xactitud de la evidencia pero no uministra ninguna explicacion. Los riticos que niegan la existencia de sos objectos deben aportar alguna eoria alternativa que pueda explicar os hechos observados.

En estas breves consideraciones —agrega Lord Dowding—, no puedo extenderme a considerar si se trata posiblemente de nuevos tipos de avio-es desarrollado por Rusia o los Estados Unidos. Se ha seguido su pa-o de señales en las pantallas de ra-dar en los Estados Unidos en una ocasion por tres estadones distintas al mismo tiempo— y se han observado velocidades que llegan a las 9.000 mil-las por hora.

Ningun material conocido en la tierra podria impulsarse a tamaño ve-locidad en el aire sin determinar una temperatura superior a la posibili-dad de que el hombre pueda sobrevi-vir a élla. La aceleracion que esos artefactos alcanzan al arrancar, o maniobrar para cambiar de rumbo, o detenerse escapa a toda posibilidad de resistencia humana.

Sostengo, por consiguiente, que esos objetos tienen existencia real y que no se les ha fabricado por ninguna nacion de la tierra. No veo, por consiguiente otra alternativa que aceptar la teoria de su procedencia extra-terrestre.

Esta suposicion no debe considerarse ridicula. Dentro de diez años quizas nos sera posible lanzar un cohete a la luna. En cien años mas podriamos lograr el retorno con un proyectil maniobrable. Acaso nuestro orgullo llegaria a negar que los habitantes de ningun otro planeta podria llevarnos mas de quinientos años de ventaja en avance cientifico?

No se diga que los cientificos afirman que es imposible la vida en otros planetas. Ellos parten del supuesto de la „vida" tal como la conocemos en las condiciones de nuestro planeta. Pero es razonable pensar que los cuerpos pueden acomodarse a las condiciones fisicas de otros ambientes planetarios".

Especulaciones de Lord Dowding

Fuera de lo dicho —declara Dowding—, lo demas que pienso es mera especulacion. Lo principal que surge al meditar sobre estos acontecimientos es la pregunta: De donde vienen esos objectos? Y cuales son los motivos de los ocupantes al visitar la atmosfera de nuestra tierra?

Creo que debemos desechar la tendencia a creer que todos esos objetos proceden del mismo planeta o que actuan por motivos similares. Puede ser que los visitantes que proceden de un planeta deseen ayudarnos en nuestro desarrollo basandose en el alto nivel que ellos han alcanzado.

Otro planeta podria haber enviado una expedicion para averiguar que cosa han sido las terribles explosiones que han observado, y prevenirnos contra el intento de destruir otros pueblos, ademas del nuestro, con los nuevos juguetes que tan a la ligera estamos manejando.

Otros visitantes puede que hayan venido solo con propositos de descubrimientos cientificos y nos miren con la misma despreocupacion con que nosotros miramos a los insectos que pululan bajo las piedras.

Si dijera que creo que la mayoria de nuestros visitantes actuan por motivos de amistad o ayuda, no podria apoyarme en la evidencia en que me fundo para sostener la realidad de los platillos voladores. Las pruebas fragmentarias con que contamos, me permiten suponer, sin embargo que si los habitantes de otros planetas se hallan mucho mas avanzados que nosotros en el uso de fuerzas de la naturaleza que todavia nosotros no conocemos, tambien es posible que se nos hayan adelantado en desarrollo espiritual y cuenten con metodos para difundir el saber mas apropiados que los de matar a quienes no piensen como nosotros.

Esta teoria sin embargo, no se comparte univrsalmente. Los aviadores destinados en los Estados Unidos dos a interceptar los platillos se han tropezado a veces con experiencias desagradables, como la del capitan Mantell, cuya maquina aerea se desintegró en el aire.

Esta experiencia me conduce a lo mas importante de lo que quiero decir —concluye Lord Dowding: advertir contra todo intento de abrir fuego con canones o aeroplanos sobre estos objetos. Mirado solo desde su aspecto egoista tal locura gratuita podria muy bien tornar la curiosidad neutral en hostilidad activa. Y ha de suponerse que quienes nos visitan desde el espacio exterior se defenderian y contarian con los medios necesarios de hacernos arrepentir de nuestra agresion.

Noticia que hace época

Es probable que por la primera vez en los fastos mundiales de la historia, se haya hecho posible la comunicación inteligente, en el plano fisico, entre la tierra y los otros planetas del sistema solar.

„Tales perspectivas hacen época en el sentido mas literal de la palabra, y seriamos culpables de criminal locura — termina el mariscal jefe de las Fuerzas Aereas de Inglaterra— si hiciéramos algo para estorbar el contacto que bien puede traer bendiciones jamas vislumbradas para nuestra pertubada humanidad."

Algunos otros casos

El caso de Adamski, que por cierto no es de los que se haya tomado muy en serio, no es el unico en los anales, ya voluminosos de los visitantes de otros mundes. Donald E. Keyhoe, oficial retirado de la Marina de Guerra de los Estados Unidos—, que ha consagrado mucho tiempo y mucha inteligencia a la investigación de los platillos voladores—, nos relata otros no menos interesantes, que vienen a dar ayopo al asombroso hallazgo del doctor Hans Loberg, en Heligoland, Noruega, referidó por E. W. Grenfell en BOHEMIA, edición del 17 de octubre de este año. De esos casos, vamos a referirnos a los mas interesantes.

Veamos, en primer lugar, el caso de José Rohrer, un respetable ciudadano que preside en Pueblo, Estados Unidos, la „Pike's Peak Broadcasting Company", y el cual insiste en la rigurosa veracidad de su experiencia. La narración apareció por primera vez con grandes cintillos en el periódico „Chieftain", de Pueblo.

Segun Rohrer, en manos del Gobierno de los Estados Unidos se encuentran siete discos voladores, forzados a tomar tierra en Montana. Lo mas notable del caso es que uno de los tripulantes —hombrecillo de tres pies de alto— sobrevivió al desastre de su disco. Durante dos años se ha mantenido vivo al visitante en recintos incubadores construidos en un lugar solitario de California. Al principio, todos los intentos de comunicarse con el hombrecillo no daban resultados. Pero gradualmente se le ha ido educando mediante imagenes, y ya andrómedas que nos visitan mas bien vengan en son de paz, a ver si arreglamos lo de la bomba „H" y nos dejamos de hacer ensayos que pongan en peligro la establidad del mismo sistema solar. Por lo menos hay un indicio de ser ese el propósito: el relato del ciudadano Jorge Adamski que apareció en la „Gaceta" de Phoneix, en noviembre 24 de 1952, reproducido por el escritor Len Welch.

El Relato de Adamski

Jorge Adamski no es un astrónomo del Observatorio de Palomar, como al principio se dijo, sino dueño y operador de una tienda de refrescos junto al camino que conduce a Palomar. Posee un pequeño telescopio y desde hace tiempo viene intrigado por los „platillos valadores".

Segun Welch, Adamski y varios amigos vieron un buque aéreo semejante a un gran habano sobre el desierto de Arizona. Luego Adamski, mas curioso que los demas, situó guardia él solo millas arriba del camino. Si algo extraño ocurriere, prometió, haria señales con el demas.

A UN COSTO DE BS. 150 MIL PROYECTAN EDIFICIO PARA ESCUELA PARROQUIAL

Punto Fijo. — Un Grupo Escolar construira la Junta Comunal del Municipio, con el fin de concentrar mas de mil estudiantes que se encuentran en diversos locales de la ciudad.

La obra dijo el senor Benzaya Perez, Presidente del organismo costara mas de medio millon de bolivares y sera una de las mas modernas en su tipo, de las que se han construido en el Estado.

Comento, que actualmente se hacen las diligencias para conseguir un buen terreno de mas de 6 mil metros cuadrados ubicados en la parte Este de la ciudad, donde actualmente se estacionan los carros que van a Coro. Esas diligencias se realizan por intermedio del Gobierno Regional, ya que el terreno es de propiedad nacional.

De conseguirse ese terreno, que es el mas centrico, se iniciara la obra de inmediato, ya que seria de gran valor, pues vendria a resolver un problema educacional, que cada dia se hace sentir mas en esta region.

NOTICIAS DE VENEZUELA
(Tomadas de "El Nacional")
LOS LECHEROS ESPERAN
Cancelacion del Subsidio

Los productores de leche del Centro de la Republica estan pendientes de que se les cancele el subsidio correspondiente a los meses de julio, agosto, septiembre y octubre ultimos.

Un productor de leche de Aragua nos informo que la cantidad que se les adeuda por concepto de subsidio asciende aproximadamente a 4 millones de bolivares, y esta vez, como en las ocasiones anteriores, cuando ha ocurrido igual retraso, los productores sufren perjuicios por falta de fondos.

SUBSIDIO DIFERENCIAL
Sugieren Productores de Leche

Alrededor de 30 productores de leche han instalado enfriadores en sus haciendas; pero mientras no se ponga en vigor el subsidio diferencial anunciado por el Ministerio de Fomento, ello causa perdidas a los dueños de establos, puesto que el precio de venta sigue igual.

Asi lo afirmo Carlos Diaz Rodriguez, uno de los principales productores de Aragua, y explico que el, y los que por su propia cuenta han instalado los enfriadores, estan produciendo en sus fundos leche de primera calidad, grado A; pero la planta pasteurizadora se la paga al precio uniforme que no distingue calidades, pues no existe sistema alguno que lo imponga.

Ello se remediaria con el establecimiento del subsidio diferencial, que aseguraria precios mas altos para las leches de mejor calidad.

SE GRADUO EN EL CHIQUINQUIRA 14A. PROMOCION DE BACHILLERES

Al graduarse la Decima Cuarta promocion de bachilleres del Colegio de Nuestra Senora de Chiquinquira, el Hermano Emilio, Rector del mencionado Instituto educacional, manifiesta su complacencia por el egreso de este grupo de jovenes que pasan a las universidades del pais a recibir ensenanza superior.

Fueron treinta y dos jovenes los que en acto solemne recibieron el sabado por la noche sus diplomas como bachilleres de la Republica. Quince graduados en Ciencias Biologicas y 17 en Fisica y Matematicas. Y los cuales recibieron su educacion basica en el plantel que lleva ya 29 anos de instituido en esta capital zuliana.

—El egreso de cada grupo de estudiantes que va a la Universidad constituye para nosotros un motivo de gran satisfaccion — decia emocionado el Hermano Emilio.

En la actualidad el Colegio Chiquinquira tiene en sus aulas unos novecientos alumnos, desde el primer grado hasta el pre-universitario Y para atender a la enseñanza de esta cantidad de educandos cuenta con 36 profesores (24 hermanos de la congregacion de Los Maristas y 12 profesores particulares, especialmente contratados).

30 MIL KILOMETROS ESTUDIADOS EN LA ZONA DEL HIERRO EN BOLIVAR

Con el fin de descubrir yacimientos y determinar la cubicacion del mineral existente en la zona del hierro, se han venido utilizando estudios foto-geologicos de superficie, metodos magneticos y sondeos de prospeccion.

Asi se ha hecho el estudio aerofotografico de una gran parte del area ferrifera de Guayana, encierra extension aproximada de 29.942 kilometros cuadrados.

—Esos resultados — senalaba el tecnico — han servido para elaborar el mapa-base de la cartografia geologica venezolana, realizar, los vuelos aeromagneticos, proyectar las vias de comunicacion y orientar la exploracion en general.

La zona de yacimientos se delimito en Cerro Bolivar mediante los reconocimientos magneticos, realizados por la International Aero Service Corporation y tomandose como prueba la region de El Pao, Piacoa, Las Grullas, San Isidro, Santa Barbara y el mismo Cerro, en una superficie de 2.773 métros cuadrados.

En cuanto a la prospeccion de los depositos, de mineral duro, se han empleado los sondeos de taladros rotatorios con coronas de diamante y los trabajos de percusion en las rocas mas accesibles.

— Con la aplicacion de estos sondeos distribuidos por secciones longitudinales y transversales en los yacimientos — anadia nuestro informante —, se han podido calcular las reservas minerales de hierro, destacandose, por su mayor importancia, los hechos en las zonas de El Pao y Cerro Bolivar, donde se alcanzaron, respectivamente, 10.000 y 6.787 metros de perforación.

RECONOCIDA LA PLAUSIBLE LABOR DE LA PRENSA POR EL FISCAL PRIMERO DEL MINISTERIO PUBLICO

Al emitir juicios de valorizacion hacia la funcion que ha cumplido la prensa en la descripcion real y desapasionada de algunos hechos acaecidos en esta ciudad, el Fiscal. Primero del Ministerio Publico, doctor José Obando Sardi, cree estar sencillamente reconociendo esa labor de los periodistas.

Por eso, cuando formulo cargos a un presunto homicida en fecha reciente, indicó que „habia que dejar sentado un voto de aplauso para los periodistas zulianos que habian cumplido su deber de manera fervorosa y elocuente". Lo que resulta algo singular dentro de estas concepciones de tipo legal, cuando se esta juzgando la actuacion de un reo que espera el fallo de la justicia por la consumacion de un acto delictivo.

—Cuanto dije en aquella ocasion sobre la plausible labor que vienen realizando los periodistas zulianos, es una manifestestacion sincera- decia el Fiscal — Pues tanto „El Nacional" como otros organos del diarismo vienen ofreciendo una correcta y responsable informacion sobre hechos punibles que se han sucedido en esta ciudad, apartandose de la inveterada rutina amarillista de especulacion escandalosa y carente de verdad.

Y subrayaba el doctor Obando Sardi que la prensa dentro de su noble mision orientadora, esta destinada a servir a la colectividad en la forma mas eficiente posible y ello debe hacerlo dentro de las normas de la mas estricta moral profesional y de comportamiento ecuanime.

—Al publico debe informarsele de los hechos que conmueven a toda la sociedad en forma comedida sin escándalos ni parcializaciones. Y cuando los organos de divulgacion publica se amoldan a estos requerimientos seriedad, se hacen dignos del mejor reconocimiento de quienes tenemos la gran responsabilidad de enjuiciar los actos punibles que se realizan dentro de esta sociedad.

BODA NA SAN NICOLAS



Antiayer a casa na San Nicolas Señor Lodewijk Maduro cu Señorita Francisca Herminia Hodge. Aunque un poco laat pero toch nos ta desea Sr. y Sra. Maduro hopi felicidad den nan bida matrimonial.

COMULGARON TRES MIL PERSONAS DURANTE EL CONGRESO EUCARISTICO

Tres mil comuniones fueron administradas a los fieles que acudieron de todas partes de la Diocesis con motivo de los actos del Congreso Ecuaristico Diocesano que finalizo con una solemne procesion a la cual asistieron unas 50.000 personas.

El padre Sanguesa, parroco de La Milagrosa, dijo que los actos revistieron todos el lucimiento que esperaban sus organizadores debido a que todo el pueblo de Barquisimeto y las delegaciones de las parroquias foraneas, concurrieron a los actos dandoles un aspecto de verdadero fervor popular.

Las autoridades religiosas dijeron que la demostracion de fe catolica que puso de manifiesto Barquisimeto durante todos los actos programados para la tal celebracion, sobrepasaron los calculos mas optimistas de los organizadores y que, por lo tanto, constituyeron un rotundo triunfo de la Iglesia.

En los diversos actos que tuvieron lugar en el monumento levantado en la Avenida „Vargas", hicieron largas improvisaciones sobre temas religiosos, el Dr.Crepusculo Benitez Fonturvel Obispo de la Diocesis, y Pbros. Ruben Dario Carrero, Anastasio Balmonte, Victor Iriarte S.J. Alejandro Ziani y Heriberto Otero C.

PORQUE HABLA ELEANOR POWELL DE DIVORCIO?

Glenn Ford y Eleanor Powell se casaron en 1943. Ella es mayor que el. Cuándo se conocieron, Eleanor ya habia sido estrella en Broadway y habia triunfado clamorosamente en el cine. Por amor al muchacho que poco a poco iba escallando la fama ella, enamorada, se retiro. Se olvido de los aplausos y del publico. Sstaba enamorada de Glenn, como solo se enamora una mujer que ya ha saboreado las mieles del triunfo. De regreso de una visita a La Habana, Eleanor conocio a Glenn. El muchacho que empezaba vio en ella no solamente a la mujer simpatica apresionada y comprensiva, sino a la estrella consagrada que podia ayudarle con sus consejos y experiencias. Tuvieron un hijo que ahora ha de tener los 8 años de edad. Pero vino „Gilda" al lado de Rita. Y con la consagracion el arrebato. Eleanor decidio volver al trabajo en vista de que no le valia de nada estar metida en la casa, esperando que el triunfador se acordara de regresar. Ciaro qeu Glenn la quiere. Le esta agradecido. La necesita desde todos los puntos de vista. Pero no puede renunciar a su condicion de galan de moda. Eleanor sabe que no puede competir con el glamor de Rita y de las demas damas que le tocan en suerte a su marido. Por eso ella habla con frecuencia de divorcio. Y Glenn no la deja. La quiere mucho para consentirlo. Estan viviendo en ese peligroso decimo primer año de vida comun.... „Bohemia"

LA OPERACION EN LA NARIZ NO LE PERJUDICO

Wilfredo Miró, el gugilista cubano que fuera noqueado en el primer round por el campeón welter Ismael España, quiso aclarar antiayer su situacion ante los aficionados locales.

Como es del conocimiento publico, Miró fué operado recientemente de una vieja lesión en la nariz y para muchos, un golpe de España en esa región, motivó el k.o.

Ahora completamente bien, Wilfredo Miró afirma que en nada le perjudicó la operación a que fuera sometido hace poco mas de un mes.

—Verdaderament, Ismael España me sorprendió en el mismo primer round. Recibi tres buenos golpes y cuando traté de incorporarme, ya el refree habia detenido las acciones.

—?Estabas bien entrnado para ese combate?

—Apenas quince dias. Después de la operación tuvo que reposar algo y fue solamente en las dos ultimas semanas, cuando fui al gimnasio.

—Por qué aceptó ese combate?

—Tenia que hacerlo.

El cubano, aseguró que subió al cuadrilatero con las intenciones de ganar l omas pronto posible. Se vio sorprendido por España y nada mas.

—Siempre me he dado por entero en todos los cuadrilateros.

—Se retirara ahora?

—Es posible. Lo pensaré....!

„El Universal"

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

continuacion

Tabata como si fuera nunca luna a contempla un semehante pareha: Sus tabata seductora, cu su cabeinan color di oro, su cara manera rosa i su aire infantil. E captan cu su wowonan preto i su aspecto varonil, tabata representa forza i balor.

E prome frasenan dje wals „Mi Ensuenjo" tabata resona, combidando e presentenan pa sala di baile. Pero nan no tabatin tempo ni orea, pasobra loque nan tabata sinti pa otro awor aqui tabata mucho mas eleva cu cosnan ordinario di tur dia. Pasobra den e sitio i e ora inolvidable aqui, nan alma a pasa na un bida nobo. Nan tabata biba pa otro.

Captan Siegfried, aunque masha hoben ainda, ya a conquista un fama. E tabata papia cu entusiasmo di e amor cu carrera militar tabata profesa i el a confesa cu su deseo di mas grandi, tabata, di muri como un solda riba campo di batalla. E confesion aqui a haci Azucena estremece.

„Bo ta preocupa mucho cu morto?" e mucha muhé a puntra. „Ami nunca mi no a pensa riba morto".

„Un solda ta exponé cada paso na muri i su ideal di mas bella mester ta, pa muri pa su patria".

Nunca Sus no a lubida e palabranan aqui mas.

E mei ora cu nan a pasa hunto den e terrasa tabata delicioso pa e dos hobennan, sin cu pensamento riba lady Tremus por a stroba su felicidad.

„Qui yama e wals cu nan ta tocando awor aqui?" e captan a puntr'e. „Qui dusin i melancolico e ta parc'e mi!"

„Mi ensuenjo", „Azucena a responde.

„Lo mi no queda sorprendi cu ora cu mi dispierta majan lo mi recorda cu e rato cu mi a pasa awe nochi na bo lado tambe tabata un ensuenjo, como e ta mucho bunita pa e ta berdad. Bo ta un dje berdadnan cu solamente hende ta mira den nan sonjo. Majan lo mi puntra mi mes cu realmente bo ta un criatura humana.

„Sin ningun duda. Mira mi aqui.." i bisando asina el a extende su man blanco desnuda.

„E n' ta parce completamente real", e captan a bisa cohiendo e man ta tene cu delicadeza.

„Pues convençe bo mes cu mi braza ta di carni i weso, pasobra mi n' ta un sombra. Ademas mi sa canta i balia".

„Mi n' duda den bo conviccion, pasobra den bo ta queda encerra tur gracia i armonia. Bo quier haci mi e fabor di balia cu mi?"

„Si; basta cu ta bo deseo".

I dicho hecho. E dos hobennan a bai den sala di baile.

„Ohada cu han por ripiti e wals „Mi Ensuenjo". Pero no ta importa tampoco. Ya e orquesta a cuminza toca „Mi cielo azul". Esaqui tambe ta bon i lo e graba den mi curazon recuerdonan di mas grata."

Ora cu e wals a termina, e captan a puntra:

„Ta obligatoriamente cu mi mester bandona bo awor i hiba bo cerca bo tanta?"

„Si; ta necesario".

„Pues, asina lo mi haci. Pero prome cu esai, bisa mi, Senjorita, Qui dia nos ta bolbe contra cu otro? Mi ta quere cu lo mi no por biba mas separa di bo ni un minuut, si mi n' tin e siguranza di por bolbe mira bo".

„Paquico, unávez cu tin apenas un ora cu m'a conoce bo?"

„No; ta pa mi como si fuera mi tabata conoce bo semper di mi bida. M'a yega di sonja cu un muhe ideal i desde e momento cu mi wowonan a mira bo, mi curazon a grita: T'esaqui t'é muhe di bo ensuenjo. Lo nos bolbe mira otro?"

„Mi ta ignora esai".

I e tabata a punto di ugrega: „Nan lo prohibi nos encuentro, pasobra lady Tremus lo interpone. Pero como e captan no a menciona nomber di su prima ni un momento, no tabata prudente tampoco pa Sus haci esaqui.

„Lo mi no queda aqui mucho tempo. Permiti mi mira bo cu frecuencia", e captan a suplica.

„Lady Forbes ta bishita nos continuamente. Paquico bo n' por bini hunto cun'e?" Sus a responde.

„I t'esai ta tur e speranza cu bo ta duna mi? Lo nos no pasa hunto hamas un rato manera esun di awe nochi?".

„Mi n' sa.. bo tin mi desconcerta".

„I ami, ta parce mi cu b'a quita foi mi tur mi sintir, pasobra mi n' sa mas quico mi ta papia, ni haci, ni pensa."

„Bam cerca mi tanta".

E captan a tira un bista den e sala, pro el a responde:

mi n' ta mir'e ningun camina. Bo quier pa nos bam busk'e anto?"

Esaqui tabata un pretexto pa e dos hobennan aqui por a bolbe algun rato hunto durante e paseo pa busca e tanta i porfin nan a bin contra cu lady Forbes.

„Senorita", e dama a bisa; „m'a manda mi dozijn di caballero pa busca bo. Bo sa cuento compromiso di baile b'a haci i cuanto picza bo tin pendiente? Bo sa tambe cuanto curazon b'a entristeza? Pero unda bo tabata foi ora cu nos a perde bo foi sala di baile?"

„Nochi tabata asina bunita i tabata haci asina tanto calor, den sala, cu .. cu.." „Cu nos a sali bai haci un paseo riba terrasa" e captan a continua e frase.

I cu simpatia lady Forbes a contempla e pareja hoben, recordando quico tabata nifica un anochi di luna tempo di su hubentud i despues el a bisa:

„Ahan si, mi ta comprende bo. Pero como lady Nelly tabata busca Azucena, larga nos bam cerca dje pa tranquiliz'e. At'e sinta aya den hadrij."

„Mi tambe lo tin deseo di cerra conoci cu lady Nelly", e captan a bisa. „M'a tende cu e ta un senjora cu gran conocemento den mata i flornan i cultivamento di rosanan".

„Si ta cu e combersacionnan ai bo ta bini, unbez lo bo gana su confianza". lady Forbes a pensa sin papia nada.

I en realidad lady Nelly tabata sinta den hadrij, sumamente intranquilo pa motibo di ausencia di su sobrina.

E captan cu speranza pa e ser invita na bishita e castillo a haci manera e tabatin masha tanto interes den rosanan, te cu porfin lady Nelly a bis'e.

„Si realmente bo ta gusta rosanan asina tanto, bini Belgrave i lo mi tin e placer di munstra bo nan. Lo agrada mi na tende bo opinion respecto algun rosanan desconoci."

„Rosanan t'asina bella. Ta lastima cu nan bida t'asina corto".

„Bo ta expresa bo di tal manera pasobra bo ta hoben", lady Nelly a observa. Pero si semper nan tabata capullos, lo nan a perde tur nan encanto. Nada no por biba den un valle di rosa."

(E ta sigui)





De sleephelling van de haven- en loodsdienst, die aan de Westelijk zijde van de haven van Oranjestad is gebouwd door de N.V. Bohama, nadert zijn voltooling. Waarschijnlijk zal hij omstreeks de jaarwisseling in gebruik kunnen worden genomen. Op het ogenblik is men nog druk bezig met het uitbaggeren eir leggen van de rails, waarlangs de boten naar binnen moten komen. Ook de wagen, die de boten zal dragen moet nog worden geinstalleerd. De sleephelling is in eerste instantie bestemd voor werkzaamheden aan vaartuigen van de haven- en loodsdienst zelf, doch het is niet uitgesloten, dat ook particulieren ervan gebruik zullen kunnen maken.

Foto Bonke

NIEUWS UIT SURINAME

PARAMARIBO. — Met medewerking van de Technische Bijstand zal de Landbouw Voorlichtingsdienst home-economisch onder de districtsbevolking brengen.

Mej. Adriana Perquin, een deskundige op dit gebied, is daartoe bij de LVD in dienst gekomen na een opleiding in Nederland te hebben gehad en ook als dieetkundige te hebben gewerkt aan het hospitaal te Voorburg.

De opzet is om de vrouwen te leren het dieet te verbeteren door een betere bereidingswijze van het voedsel en door meer gebruik te maken van zelf verbouwde groenten, fruit en vlees.

Aan de meisjes moet vaardigheid met naald en garen worden bijgebracht.

Ook zal dan de vrouwen worden getoond hoe op eenvoudige wijze de woning aantrekkelijker gemaakt kan worden.

Uit de Verenigde Staten van Puerto Rico tracht de Technische Bijstand een deskundige op dit gebied te krijgen die samen met Mej. Perquin zal werken om het program op te stellen.

Geologisch overleg

Dr. W. Johnston, chef van de afdeling buitenland van het US Geological Survey, is 28 November hier aangekomen om met onze geologische staf te confereren over speciale problemen.

Hij komt op verzoek van de landsregering in het kader van de Technische Bijstand.

Hij heeft onder andere in Brazilië geholpen plannen te maken voor ontwikkeling der minerale hulpbronnen.

Dr. Johnston reist over Mexico, Cuba en Brits Guiana waar hij soortgelijke adviezen uitbrengt. Hij zal een week of twee in Suriname vertoeven.

Groenten-research programma

Het bureau voor Technische Bijstand en de LVV hebben een groenten-research program op stapel gezet.

Zij willen proberen groentensoorten te vinden die een product van betere kwaliteit en grotere opbrengst produceren.

Momenteel vertoeft in Suriname de hr. Robert Dirks, een Amerikaanse groentendeskundige, die voornamelijk met dit werk belast zal zijn.

Het researchwerk zal gedaan worden aan de Kwatta in de jonge kustvlakte en te Lelydorp in de oude kustvlakte.

Geprobeerd zal worden variëteiten te vinden die bestand zijn tegen veel voorkomende ziekten.

Minder bekend is dat bepaalde gronden gebrek hebben aan bepaalde voedingstoffen die de plant nodig heeft. Op zulke gronden is kunstmest nodig voor alles wat men wil uitzoeken.

13de maand

Door landsdienaren is wederom een request ingediend om een zogenaamde 13de maand salaris te krijgen. De Tijd schrijft dat de kans op deze uitkering als uitgesloten kan worden beschouwd, onder andere met het oog op de uitgaven die voor de opbouw des lands gedaan zullen moeten worden. Het Nieuws bevestigd eveneens vernomen te hebben dat het zo goed als uitgesloten geacht moet worden.

Onenigheid in „Voor eigen vlag"

In het comite voor een eigen vlag is enige onenigheid ontstaan. De hr. J. Lemmer gaf te kennen zich niet beschikbaar te hebben gesteld, en zijn eigen pogingen voor deze zaak te zullen voortzetten. Ook over het feit of de hr. J. Mungra al of niet tot het comite behoort raakten de redactie van Nieuw Suriname en de hr. F. de Rooy in een pennestrijd.

Statuut festiviteiten

De regering zocht dezer dagen enkele personen aan om zitting te nemen in een comite voor voorbereiding van festiviteiten bij de afkondiging van het Statuut. Onder hen waren de heren W. Bos Verschuur en J. Lemmer. Later ontvingen ze een schrijven dat personen die actief bij de politiek betrokken zijn niet in het comite zullen worden benoemd. De Tijd schreef onder het hoofd „Een Schandaal" hierover, en vernam dat de critiek van VHP-zijde kwam tegen de hr. Bos. Inmiddels verscheen officieel de bekendmaking der instelling van de commissie, en de heren Bos en Lemmer **komen er niet meer in voor.**

20 DECEMBER - Parijse accoorden in Parijs -

ALGEMENE MOEILIJKHEDEN

PARIJS.— De Franse Nationale vergadering heeft met 415 tegen 200 stemmen het vorstel goedgekeurd om het debat over de bekrachtiging van de overeenkomsten van Parijs Maandag 20 December te openen.

GLOBETROTSTERS ONDER DE LEEFTIJD

HAMBURG: — De politie te Hambrug heeft aan de Zweedse consul-generaal twee Zweedse meisjes overgeleverd, die een jaar geleden hun ouderlijke woning verlieten en aan het reizen en trekken zijn gegaan, waarbij zij tot in Brazilie terecht zijn gekomen.

De meisjes zijn Elsa Engelbrektson, 19 jaar oud en Ulla Wingaard, 20 jaar oud.

Zij kwamen in Hamburg aan, aan boord van het Argentijnse passagiersschip „Alberto Dodero".

Toen zij een jaar geleden Zweden verlieten deden zij dat als blinde passagiers aan boord van een Braziliaans schip. In Brazilie zijn zij tenslotte opgepakt en naar hun ouders in Zweden teruggezonden met de „Alberto Dodero"

NEHROE NAAR MOSKOU

NEY DELHI.— Nehroe zou zich in Februari naar Moskou begeven — aldus is van gewoonlijk welingelichte zijde vernomen. Eind Januari wordt hij in Londen verwacht waar hij zal deelnemen aan de conferentie van de Britse Gemenebest.

INDUSTRIALISATIE VAN INDIA MET BEHULP VAN ATOOMENERGIE.

NIEUW DELHI, — Nehroe, de premier van India, heeft op een conferentie van geleerden te Nieuw Delhi gezegd, dat India bereid is, met andere landen atoomgrondstoffen te ruilen voor technische kennis. India had reeds overeenkomsten gesloten met Frankrijk en de Verenigde Staten. India had ook samengewerkt met Engeland, Noorwegen en Zweden.

De conferentie is de eerste stap in een program om de atoomenergie te ontwikkelen in dienst van de industrialisatie van India.

GRATIE VERLEEND AAN ANNA KETHLY.

BOEDAPEST.— Het Hongaarse persbureau heeft onlangs bekend gemaakt dat het presidium van de Hongaarse volksrepubliek op voorstel van de minister van justitie, Erik Molnar, gratie heeft verleend aan de internationaal bekende Hongaarse socialistische leidende persoonlijkheid, Anna Kethly. Volgens berichten van Hongaarse vluchtelingen in Mei j.l. was zij tot twaalf jaar gevangenisstraf veroordeeld.

Mevrouw Kethly trad in 1948 af als vice-president van het Hongaarse parlement toen de socialistische partij een fusie aanging met de communisten.

V.S. HEEFT NAT. CHINA NIET VERBODEN VASTELAND VAN CHINA AAN TE VALLEN.

TAIPEH.— In een commentaar op het verdrag tussen de Verenigde Staten en het nationalistische China heeft de minister van buitenlandse zaken van de regering van Tsjang Kai Tsjek er op gewezen, dat de Verenigde Staten het nationalistische China niet verboden hebben om het vaste land van China aan te vallen.

BETALINGSMOEILIJKHEDEN BIJ DE NATIONALE INTER-AMERIKAANSE BANK.

SAO PAULO.— De Nationale inter-Amerikaanse Bank heeft Woensdagmiddag haar loketten gesloten wegens betalingsmoeilijkheden, veroorzaakt door onvoorzichtige manipulaties.

In bankkringen in Brazilië wordt het tekort geschat op 100 millioen cruzeiros. Van overheidswege wordt thans een onderzoek ingesteld.

SURINAAMSE STATENVOORZITTER ZAL ONTSLAG INDIENEN

PARAMARIBO, 3 Dec.: — In de vergadering van de Staten van Suriname van eergisteravond heeft voorzitter Bergen medegedeeld dat hij heden aan de gouverneur zijn ontslag zal aanbieden als voorzitter der Staten omdat hij naar aanleiding van het incident Axwijk niet unaniem het vertrouwen verkreeg.

Weinig schommelingen in vraag op de olie-markt

Beperkte bedrijvigheid in de raffinaderijen

WASHINGTON: — Het Amerikaanse Bureau voor het Mijnwezen, verwacht voor de maand December slechts een kleine toename van de vraag in de Verenigde Staten. Het raamt de hoeveelheid ruwe olie in het binnenland te verbruiken of uit te voeren op 6.500.000 vaten per dag. De raming voor November was 6.470.000.

De door de raffinaderijen verwerkte hoeveelheid voor December is geraamd op 7.100.000 vaten per dag.

Voorraden

Het bureau voorspelt een sterke stijging van de bedrijvigheid in de raffinaderijen naar aanleiding van de vraag naar ruwe olie, wanneer het weer in December en in het eerste kwartaal van het volgend jaar normaal koud zal zijn. De totale vraag naar olie in de V. S. was in het derde kwartaal van dit jaar 0.1 % kleiner dan in de vergelijkbare periode van 1953. De uitvoer was 7.5 % kleiner en de binnenlandse vraag nam toe met 0.3 %. Op 30 September waren de totale voorraden van geraffineerde producten 27 millioen vaten groter dan een jaar tevoren. In October bedroeg de productie van ruwe olie ongeveer 6.170.000 vaten per dag. De totale door de raffinaderijen verwerkte hoeveelheidl bedroeg 6.840.000 vaten per dag. De vraag naar ruwe olie was naar raming 6.260.000 vaten per dag.

Het bureau deelt mede dat de betrekkelijk geringe vraag naar ruwe olie en de beperkte bedrijvigheid in de raffinaderijen de geringe vraag naar alle olien weerspiegelen en het gevolg zijn van de pogingen om de grote voorraden te verminderen.

GOUVERNEUR VAN IOWA BIJ AUTO-ONGELUK OVERLEDEN.

DES MOINES.— De republikeinse gouverneur van de Amerikaanse staat Iowa, de 53-jarige Williams S. Beardsley, is bij een auto-ongeluk nabij Des Moines om het leven gekomen. Zijn echtgenote werd ernstig gewond. Bij de onlangs gehouden gouverneursverkiezingen stond Beardsley die driemaal gouverneur is geweest, niet candidaat. Toen werd de republikein Leo A. Hoegh gekozen, die in Januari het gouverneurschap zal aanvaarden.

Lago directie houdt vergadering ter voorlichting van de LEC en Supervisors

Ter voorlichting van de Lago Employee Council werden op 22, 23 en 24 November j.l. vergaderingen gehouden met de Directie-leden der Lago, waarin aan de Council-leden een reeks gedetailleerde inlichtingen werden verschaft ter voorbereiding van de verdere besprekingen betreffende de loonsverhogingskwestie, welke op het agenda stond van de gemeenschappelijke vergadering van 15 October j.l. Daarna werden deze inlichtingen van 26 November tot 2 December j.l. tijdens acht achtereenvolgende vergaderingen verschaft aan alle „supervisors", alsmede op 30 November j.l. tijdens een speciale vergadering aan de districtvertegenwoordigers.

Deze vergaderingen met de Council werden gehouden aangezien ter vergadering van 15 October was besloten dat het nuttig zou zijn voor de Council zich een meer uitgebreide kennis van de zaken der Lago in 't algemeen te verwerven alvorens met de besprekingen van de loonkwestie een aanvang te maken.

Tijdens de besprekingen, waarbij gebruik gemaakt werd van kaarten, grafische voorstellingen en statistieken, trad men in bijzonderheden betreffende de verrichtingen der Maatschappij en haar verhoudingen tot haar zuster-maatschappijen, aandeelhoudende moeder-maatschappij en de wereld-olieindustrie en -markt in 't algemeen.

Deze onderwerpen werden besproken door de Heren J. V. Friel, J. M. Whiteley, C. F. Smith, F. W. Switzer, F. M. Platts en F. E. Griffin.

Het eerste onderwerp van bespreking betrof de verantwoordelijkheden, die de Directie heeft tegenover de werknemers, de gemeenschap, het Bestuur, de clientele, de aandeelhouders en andere aangelegenheden — alles samengevat in één fundamentele verantwoordelijkheid, namelijk dat de onderneming op dusdanige wijze in bedrijf dient te worden gehouden dat haar bestaan voor onbepaalde tijd kan voortduren en dat haar voortbestaan een ieder ten goede komt.

De plaats, die een olieraffinaderij inneemt ten opzichte van de olie-industrie in haar geheel werd in bijzonderheden uiteengezet, met een verklaring van haar traditionele positie ten opzichte van de producerende maatschappijen enerzijds en de verkoop der producten aan de afnemers anderzijds, en de vergelijkende beleggingsrisico-, inkomsten- en andere factoren, die bij ieder stadium der verrichtingen, van de oliebron tot de verbruiker, betrokken zijn.

Een der verhandelingen betrof de factoren, die de loonpeilen bepalen of beinvloeden, hoe verhogingen in productiviteit tot stand gebracht worden en de wijze waarop de werknemers deelnemen in de opvoering der productiviteit. Ook werd aangetoond hoe loonkosten van invloed kunnen zijn op de kapitaalbelegging bij het bouwen van grotere eenheden en bij verhoogde mechanisatie van het bedrijf.

Een uitvoerige bespreking van de olie-situatie op de vrije wereldmarkt toonde in 't algemeen de geweldige uitbreiding aan die in de laatste jaren bij het bouwen van raffinaderijen in vele landen heeft plaats gevonden en dat deze uitbreiding nog steeds voortduurt, alsmede de uitwerking, die een en ander heeft op de waarde der door de Lago vervaardigde producten en op haar kosten en verdiensten. Verder werd erop gewezen dat er reeds nieuwe raffinaderijen zijn gebouwd of dat men voornemens is deze te bouwen in Canada, het Oosten van de Verenigde Staten, Cuba, Puerto Rico, Colombia, Venezuela, Brazilië, Chili, Argentinië, België, Duitsland, Nederland, Italië, Spanje, het Verenigd Koninkrijk, West-Afrika, Zuid-Afrika en in India. Het gevolg daarvan zal zijn mindere zekerheid van zaken voor de Lago, afname in de handel in producten van hogere waarde en toename in de handel waarbij een noodtoestand of buitengewone omstandigheden een rol spelen, zulks in toenemende mate in producten van lagere waarde. Onder dit onderwerp viel tevens het contract met Creole betreffende de ruwe olievoorziening waaronder de Lago haar bedrijf uitoefent en de verscherpte concurrentie met de Venezolaanse ruwe olie, terwijl Venezuela zeer terecht de hoogst mogelijke opbrengst daarvan eist.

Het financiele aspect van de verrichtingen der Lago was het laatste onderwerp van bespreking en betrof de verdiensten, de dividenden, die aan de eigenaars van de zaak worden uitbetaald en het deel, dat het loon en de uitkeringen uitmaken van de **totale kosten.**



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



e Jaargang — MAANDAG 6 DECEMBER 1954 — No. 2099

SINTERKLAAS HAD EEN DRUKKE ZATERDAG

Overal waar de Goedheiligman kwam werd hij warm ontvangen door wachtende kinderhandjes

ORANJESTAD.— Sint Nicolaas had Zaterdag wel een bijonder drukke dag. Om half twaalf kwam hij op het Landsontangerskantoor aan de Havenstraat, waar de belastingsambtearen allen een presentje van de Goede Sint kregen. Voor de odige humor in de cadeautjes was gezorgd, zodat er aan hilarieit —telkens als er een pakje opengemaakt moest worden— geen ebrek was. De heer C. v.d. Brink heette Sinterklaas en zijn necht van harte welkom bij het binnentreden en verzocht de Goedheiligman de goeden te belonen en de kwaden zwaar te traffen, doch niet naar Spanje mee te nemen, daar de perso-eelsterkte dit beslist niet toeliet. De Sint beloofde te kijken wat ij doen kon en ging direct, na een vermanend woord over, tot et uitdelen van de pakjes. Nadat iedereen met een geschenk erblijd was kwam de beurt aan de speculaas en marsepein op en gezellige wijze werd het feest tot ongeveer één uur voorgezet.

Toen moest Sint Nicolaas ijlings veer verder, want hij hield nog preekuur in de Lambretta Store in e Nassaustraat. Het was een druke van belang voor deze zaak, die oor dit originele idee had gezorgd n kinderen verdrongen zich voor de maakvol ingerichte etalage om toch naar niets van de Sint en zijn helper e missen.

Ook met het A.N.V. een gezellige viering

Om precies half vier Zaterdagmiddag schreed Sinterklaas het gebouw van de Sociedad Bolivariana binnen, waar een volle zaal kinderen de Goede Sint opwachtte en hem en Zwarte Piet met uit volle borst gezongen, en aan de piano door de heer J. J. Stam begeleid, Sinterklaasliedjes welkom heette. De Sint wuifde en knikte naar alle kanten, Zwarte Piet zwaaide eens dreigend met zijn roe en op het podium stond de onder-voorzitter van het A.N.V., ir. A. van der Berg de hoge gast al op te wachten. Het gordijn werd weggetrokken toen de Sint vlakbij het toneel was en een overweldigende uitstalling cadeautjes, aardig opgesteld, lag voor de kinderogen gereed. Een grote zetel was voor Sint Nicolaas beschikbaar, nadat de heer Van den Berg de Goede Sint gevraagd had of de lange reis goed bevallen was en hem een plezierig uurtje tussen de lieve kinderen toewenste. Vlot kreeg toen ieder kind een cadeautje van de Sint. Enkele dames van het A.N.V. hadden zich bijzonder verdienstelijk gemaakt met het rangschikken van de cadeaux zodat de uitdeling een vlot verloop had.

Bij de mariniers kwam de Sint per boot

Na aldus de A.N.V.-kinderen verblijd te hebben vertrok de Sint naar de Eagle Beach, waar in het weekend huisje, geheel opgeknapt door de mariniers, de kinderen van de mariniers al opgewonden heen en weer liepen in afwachting van zijn komst. De Sint zou over het water aankomen en zo tuurde men de zee af totdat opeens een bootje zichtbaar werd dat, toen het steeds dichterbij kwam, gepavoisseerd bleek te zijn met tal van vlaggetjes. Het bootje had teveel diepgang om op het strand te komen en zo moesten Sinterklaas en Zwarte Piet eerst nog overstappen in een heel klein roeibootje.

De manouevre lukte prachtig, het bootje sloeg niet om en geholpen door een paar stevige mariniersarmen bereikte de Sint veilig en wel het strand, waar hij door de commandant, majoor G. J. B. Veenhuijs en luitenant J. Thuis welkom geheten werd namens alle marinierskinderen. Zowel de Sint als Piet waren niet zo goed of zij moesten op het strand nog eerst alle kinderhanden, die gretig werden uitgestoken, drukken en Zwarte Piet, zo schrikwekkend als hij eruit, zag tastte diep in zijn grote zak en strooide met kwistige hand pepernoten.

In het gebouwtje nam de Sint op de erezetel plaats en met behulp van een groot boek, waarin alles van de kinderen stond, plaatste hij hier een vermanend, daar een goedkeurend woord.

Ook bij de mariniers was het reuze gezellig en wij twijfelen er niet aan of Sint Nicolaas 1954 zal lang in het geheugen van Aruba's jeugd blijven.



Een beetje schuchter nog, maar toch nieuwsgierig naar wat Sint Nicolaas wel weg te geven heeft komt deze kleine mariners de hand van de Sint drukken. Foto Bonke

---

DE VERKEERDE FOTO

Door een misverstand plaatsten wij in onze editie van Zaterdag de foto van de heer J. R. L. Beaujon inplaats van die van zijn broer, de heer F. J. C. Beaujon, als landsminister van Financiën. Hieronder publiceren wij nu de juiste foto.



F. C. J. Beaujon, de placa's

Bestuursfuncties van de Vereniging Suriname onderverdeeld

ORANJESTAD: — Naar wij van de zijde van de Vereniging Suriname vernemen, is het Bestuur van deze vereniging voor het jaar 1954-1955 als volgt samengesteld:

Dr. W. H. de la Fuente - Voorzitter
J. H. Nuñez - Onder-Voorzitter
A. H. Douglas - Secretaris
O. de Vries - Penningmeester
R. Maes - Commissaris
H. D. Rodriguez - „
A. Brunings - „

LAGO EN L.E.C. HOUDEN NOG STEEDS VOORBEREIDENDE BESPREKINGEN OVER KWESTIE LOONSVERHOGING

ORANJESTAD: — De directie van de Lago en de Lago Employee Council hadden Vrijdagmiddag een bespreking en in de loop van deze bijeenkomst werden de verklaringen die de L.E.C. eerder had gemaakt ter staving van het verzoek om loonsverhoging, onder de loupe genomen. Besprekingen, onmiddellijk slaande op de loonsverhoging zijn nog niet begonnen. Volgende bijeenkomsten zullen deze week gehouden worden, nadat de L.E.C. gelegenheid heeft gekregen de standpunten van de directie te bestuderen.

W.F.M. Lampe wordt Rijksminister in het nieuwe kabinet, doch zal op de Antillen zijnresidentie houden

ORANJESTAD: — Volgens een circulaire van de P.P.A., Zaterdag op ons eiland rondgedeeld, zal de heer W. F. M. Lampe niet alleen de portefeuille van Justitie en Politiezaken krijgen, doch ook worden aangesteld als Rijksminister. Naar wij vernemen zal de heer Lampe echter op de Antillen blijven en naar Nederland reizen, zodra de noodzakelijkheid daartoe zich voordoet. Men acht dit een economischer wijze van werken.

Verder staat in de circulaire, dat na de verkiezingen van de Eilandsraad in April volgend jaar Aruba een derde man in het kabinet zal krijgen. Wie dat zal zijn staat nog niet officieel vast, doch het moet niet onmogelijk worden geacht, dat de formateur de heer J. E. Yrausquin dan de portefeuille van Financiën zal krijgen. Of de heer F. J. C. Beaujon dan een andere taak in het kabinet zal opnemen is nog onbekend.

Woensdag plechtige beeediging van leden nieuwe kabinet

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zullen Dinsdagmorgen 7 December aanstaande de nieuwe Staten der Nederlandse Antillen hun eerste zitting houden. Dinsdagmiddag worden de leden van het nieuwe kabinet aan Z.E. de Gouverneur voorgesteld en Woensdag zal de plechtige installatie van het kabinet plaatsvinden en zullen de leden ervan de eed in handen van de Gouverneur leggen.

GEZAGHEBBER KREEG ALS SINT NICOLAAS-CADEAU KERSPLATEN VAN MARINIERSKOOR.

ORANJESTAD: — Aan de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, is door Sint Nicolaas een geschenk overhandigd, dat twee gramofoonplaten bevatte. Deze gramofoonplaten zijn opgenomen in de studio van Padu Lampe en laten Kerst- en gewone liederen horen van het Marinierskoor onder leiding van de heer A. L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool. Uiteraard waardeerde de Gezaghebber het geschenk zeer, temeer daar het de eerste keer is dat een Marinierskoor dergelijke opnamen heeft gemaakt.

DRUKKE DECEMBER-FEESTMAAND IN DE MARINIERSKAZERNE.

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen belooft de Decembermaand een drukke maand in de Marinierskazerne te Savaneta te worden. Op Vrijdag 10 December aanstaande zal de Korpsverjaardag gevierd worden. Des middags is er een gemeenschappelijke lunch voor officieren, onderofficieren en manschappen en des avonds zullen commandant en officieren een groot aantal genodigden in de kazernes ontvangen. Op Zaterdag 11 December is het feest voor de mariniers. Er zal dan een grootse feestavond gehouden worden, met dansen en tal van andere attracties. Elke burger op ons eiland wordt vriendelijk uitgenodigd van zijn belangstelling en medewerking te laten blijken.

Vrijdagavond 24 December wordt in de kazerne het Kerstfeest in de gevierd in intieme kring. Er is een speciaal programma op gramofoonplaten bestemd voor de strijdkrachten overzee uit Nederland aangekomen.

Dit programma bevat behalve toespraken van de Koningin of de Prins nog veel muziek. Op 26 December des avonds is er weer een feestavond in de kazerne, waar ook de burgerij voor wordt uitgenodigd.

Wij vernamen dat er hard aan een cabaret wordt gewerkt om de avond luister bij te zetten.



Ir. A. v.d. Berg sprak de Sint enkele woorden van welkom toe in Bolivariana. Op de achtergrond de rijk uitgestalde sortering cadeaux. Foto Bonke.

„Petrolum Workers Federation of Aruba" gaf Zaterdagmorgen aan Lago's maingate pamfletten uit en riep arbeiders op zich te scharen rond organisatie

Nieuw leven in vakbondleven op Aruba?

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen werd aan de hoofdpoort van de Lago in San Nicolas aan de naar huis gaande arbeiders een pamflet uitgereikt van de „Petroleum Workers Federation of Aruba" (P.W.F.A.) In dit pamflet staat onder meer, dat, na vele voorbereidende werkzaamheden en besprekingen de P.W.F.A. aansluiting heeft gekregen bij de International Federation of Petroleum Workers en dat zij gesteund zullen worden door de „Dutch Labor Movement" (N.V.V.?) en het Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen, een organisatie, die meer dan 90 millioen leden in de Vrije Wereld telt.

Dat de P.W.F.A. op een gezonde basis is komen te staan staaft het pamflet met de volgende argumenten:

1. De Statuten en de juridische adviseur, mr. S. W. van der Meer, die is aangesteld.
2. De P.W.F.A. wordt beschermd door de Lago, door de clausule in de Statuten van dit bedrijf, dat inhoudt, dat de Maatschappij bij het engageren van personeel niet discriminerend tewerk zal gaan.
3. Communistische en Fascistische elementen krijgen niet de gelegenheid zich in de P.W.F.A. te dringen.
4. Door een aantal scherp omlijnde bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de penningmeester.

Met een oproep aan de arbeiders in 't kantoor van de P.W.F.A. (Nuyensstraat 7. San Nicolas) naar verdere informaties te vragen en hun lidmaatschapkaarten te laten vernieuwen sluit het pamflet.

Tegelijk met het eerste pamflet werd een oproep van de International Federation of Petroleum Workers rondgedeeld. Deze Federatie heeft haar kantoor in Colorado, 1840, California Street, Denver, voorzitter is de heer O. A. Knight, secretaris, de heer Lloyd A. Haskins. Hierin staat, dat de Internationale Federatie enige tijd geleden een verzoek van de P.W.-F.A. heeft ontvangen zich te mogen aansluiten en dat de Internationale Federatie na lange studie besloten heeft dit toe te staan en de P.W.F.A. moreel en financieël te steunen, indien de laatste voldoet aan de voorwaarden, zoals wij die hierboven weergaven.

„Voor de zekerheid van de betrekking, voor betere lonen en werkomstandigheden van Uzelf en Uw familie, moet U lid worden van de P.W.-F.A." besluit de oproep van de internationale organisatie dat is ondertekend door David Sternback, vertegenwoordiger.

VOORTZETTING VAN ARUBAANSE ARBEIDERS BOND?

De heer Sternback is ongeveer veertien dagen geleden van Aruba vertrokken, zo vernamen wij, na hier enige tijd met de voormannen van de P.W.F.A. gesproken te hebben.

Alhoewel wij geen officiële bevestiging hiervan konden krijgen mogen wij toch veronderstellen, dat de P.W.-F.A. een voortzetting is van de Arubaanse Arbeiders Bond, een vakvereniging van Lago arbeiders, die in 1952 in het Cinelandia Theater te San Nicolaas onder voorzitterschap van de heer J. E. Yrausquin is opgericht. Er werd toen een voorlopig bestuur samengesteld en de statuten werden opgemaakt en goedgekeurd. Enige weken geleden is, zo vernamen wij uit doorgaans goed ingelichte bron, het voorlopig bestuur van de Arubaanse Arbeiders Bond in zijn geheel afgetreden om plaats te maken voor een nieuw bestuur. De samenstelling hiervan is ons echter niet bekend.

ARBEIDSREGELING 1952

ORANJESTAD.— De Dienst Arbeid en Sociale Zorg op Aruba deelde ons het volgende, naar aanleiding van de onlangs in werking getreden Arbeidsregeling 1952, mede:

De aandacht van belanghebbenden gevestigd te Aruba wordt er nogmaals op gevestigd, dat voor bijzondere soorten arbeid, vnl. bedoeld in artikel 2 van het „Arbeidsbesluit I" (P.B. 1954 no. 93) een schema in duplo ter goedkeuring moet worden voorgelegd aan de bevoegde autoriteit, de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba door tussenkomst van het Hoofd van de Dienst Arbeid en Sociale Zorg, Aruba.

Indien op 1 Januari 1955 zulk een goedgekeurd schema niet bestaat, kan slechts dagwerk worden verricht tussen 6 uur en 18 uur 30.

Voorbeelden van bedrijven, die zulk een goedgekeurd schema nodig hebben zijn:

a) Ziekeninrichtingen;
b) verschillende overheidsdiensten die niet stopgezet kunnen worden (b.v. politie, douana, brandweer, telefoon, radiotelegrafie, loodswezen, waterdistillatie
c) werkzaamheden die niet kunnen stilstaan b.v. electriciteit, olieraffinaderij e.d.
d) hotels, restaurants, bars-, bioscopen-, scheep- en luchtvaart;

Indien Uw bedrijf een dezer of een soortgelijk is, dient Uw schema vóór 15 December a.s. bij de Dienst Arbeid en Sociale Zorg Aruba in duplo te worden ingediend.

Nadere inlichtingen kunnen bij laatstgenoemde Dienst worden ingewonnen onder tel. 1005.

GENERAAL BACH WORDT ONDER-DIRECTEUR GENERAL OPERATIONS K.L.M.

's GRAVENHAGE: — Generaal-majoor-vlieger J. A. Bach, directeur van het materieel van de Koninklijke luchtmacht zal — zoals bekend — met ingang van 1 Mei 1955 in dienst van de KLM treden. Generaal Bach krijgt dan de functie van onder-directeur general operations, als opvolger van de heer J. van Balkom, die onlangs is benoemd tot hoofd van het bureau veiligheid.

Het ligt in het voornemen, dat generaal Bach per 1 Mei zijn huidige functie overdraagt aan de commodore vlieger-waarnemer W. J. Reijnierse.

AANTAL ITALIAANSE KARDINALEN VOOR HET EERST GERINGER DAN NIET-ITALIAANSE

ROME: — Er zijn op het ogenblik zes vacatures in het college van 70 kardinalen. Het aantal kardinalen bedraagt dus thans 64. Hiervan zijn 21 Italianen en 43 niet-Italianen. Voor het eerst in de historie is deze verhouding zo, dat het aantal Italiaanse kardinalen geringer is dan dat der niet-Italiaanse.

Communistisch China gebruikt San Francisco als voornaamste haven voor smokkelhandel in verdovende middelen

SAN FRANCISCO: — Nathaniel Goldstein, lid der Amerikaanse vertegenwoordiging in de commissie der Verenigde Naties voor het tegengaan van de sluikhandel in verdovende middelen, heeft verklaard dat San Francisco een der voornaamste havens is voor in- en doorvoer van verdovende middelen, die uit communistisch China naar niet-communistische landen worden gesmokkeld. De waarde van deze smokkelwaar bedraagt bijna NAf. 115.000.000 per jaar.

De verdovende middelen — in hoofdzaak opium en morfine — worden volgens Goldstein in hoofdzaak door opvarenden van niet-Amerikaanse schepen in de Verenigde Staten binnengesmokkeld. Hij voegde hieraan toe, dat er geen aanwijzingen waren dat het speciaal communisten waren, die zich met de sluikhandel in veredvende middelen bezig hielden doch dat de hetrokken zeelieden door winstbejag worden gedreven.







VLIEGDEKSCHEPEN TOCH NIET VEROUDERD WAPEN?

WASHINGTON: — De Amerikaanse minister van Defensie, Charles Wilson, heeft dezer dagen verklaard het niet eens te zijn met maarschalk Montgomery, die onlangs in een rede te Los Angeles onder meer verklaarde, dat binnenkort vliegdekschepen een verouderd wapens zouden zijn.

Wilson zei op een persconferentie, dat maarschalk Montgomery een zeer dapper man is, omdat hij de Verenigde Staten raad durft te geven en hij vroeg zich af wat er zou gebeuren, als een Amerikaanse militaire leider, bijvoorbeeld admiraal Radford, voorzitter van de Amerikaanse commissie van stafchefs, zich zoiets ten aanzien van de Britten zou veroorloven.

Wilson zei te menen, dat waarschijnlijk nog gedurende een zeker aantal jaren vliegdekschepen gebouwd zouden worden.

COP-aanvoerder niet naar Nederland

Nadat de eerste vergadering van de nieuwe staten zal zijn gehouden op —7 December a.s. — zullen de aanvoerders der politieke partijen, die in de Staten zetels hebben verkregen, zich gereed maken naar Nederland te vertrekken alwaar zij de plechtige afkondiging van het Statuut zullen bijwonen.

De N.V.P. aanvoerder mr dr M.F. da Costa Gomez vertrekt op 10 December naar Amsterdam. De heer E. Jonckheer (die indien de Staten het nieuwe kabinet bevestigen als voorzitter van de Regeringsraad zijn handtekening zal plaatsen namens de Antillen) zal waarschijnlijk op 13 December naar den Haag vliegen.

De heer P. van der Hoeven, zal niet naar Nederland gaan in verband met werkzaamheden. In plaats van de heer Van der Hoeven zal de heer Willem Meijer de C.O.P. bij de afkondiging vertegenwoordigen.

TWEE MODERNE SCHEPEN VOOR DE R'DAMSE LLOYD

ROTTERDAM: — De Rotterdamse Lloyd, die de vorige week een nieuw vracht- en passagiersschip met een draagvermogen van ongeveer 10.750 ton heeft besteld hij de Rotterdamse Droogdok Maatschappij, heeft thans opdracht gegeven voor de bouw vaa een zusterschip hiervan aan van der Giessen en Zn's Scheepswerven te Krinpem aan de IJssel.

De hedoeling is dat beide schepen geheel airconditioned zullen zijn en in Januari 1957 in de vaart zullen kunnen komen.

De Rotterdamse Lloyd heeft nu vijf nieuwe schepen in bestelling.

MARINE MUTATIES

's-Gravenhage. — Het ligt in het voornemen Hr. Ms. fregat „Johan Maurits van Nassau", onder bevel van kapitein-luienant ter zee W.F. van der Valk Bouman in het komende jaar naar Nieuw Guinea te laten vertrekken ter overname van de taak van Hr. Ms. fregat „Van Kinsbergen" dat onder commando staat van kapitein luitenant ter zee F. Bruijn.

De „Van Kinsbergen" zal, naar men verwacht eind December naar Nederland terugkeren. Het vertrek van de „Johan Maurits van Nassau" zal zoveel mogelijk worden vervoegd. De bedoeling is dat deze bodem omstreeks 1 Februari zal afvaren.

JEAN MONNET GAAT CAMPAGNE VOEREN VOOR EUROPESE STATENBOND

PARIJS: — Jean Monnet, de 'vader' van de Europese kolen- en staalgemeenschap, zal, naar verwacht wordt, in het begin van het volgende jaar een grote campagne beginnen voor een Europese statenbond.

Hij hevestigde dezer dagen in Straatsburg zijn aftreden als president van het hoge gezagsorgaan van de K.S.G., een functie die hij sinds Februari 1952 heeft bekleed.

De 66-jarige gewezen reiziger in cognac zal waarschijnlijk proberen buiten de controversen van de Franse partijpolitiek te blijven bij zijn propaganda voor Europese integratie. Verwacht wordt, dat hij zijn invloed achter de schermen zal aanwenden.

Men gelooft, dat enkele invloedrijke pro-Europese politici als de secretaris van de socialistische partij Guy Mollet en de conservatieve oud-premier Pinay en Reynaud hem steun hebben toegezegd.

HOECHST GAAT EEN CHEMISCHE FABRIEK IN BRAZILIE OPRICHTEN

FRANKFORT: — Het West Duitse chemische bedrijf Hoechst zal tezamen met Amerikaanse maatschappijen in Brazilië een maatschappij oprichten voor de chemische productie. De fabriek zal nabij Sao Paulo worden gehouwd.

VREDESDUIF



De Indische premier Pandit Jawaharlal Nehru laat een witte vredesduif vrij gedurende een receptie die de New Delhi schoolkinderen hem gaven ter ere van zijn 66ste verjaardag. Deze duif werd nog door 65 witte duiven gevolgd.

SPANNING MET CHINA

Ook Saargebied en kolen- en staalgemeenschap vormen problemen....

NADAT DE VERDRAGEN van Parijs zijn getekend, hebben de Russen niets nagelaten om te voorkomen, dat zij in werking zouden treden en dat west-Duitsland in de atlantische wereld zou worden geintegreerd en zijn eigen divisies zou krijgen in het kader der N.A.T.O. Doch het voorstel der Russen, nog op 29 november een conferentie te houden over een europees veiligheidssysteem, zonder duitse herbewapening, is afgewezen. Het westen wil wel een ontmoeting met de Russen, doch als gesloten eenheid, west-Duitsland inbegrepen. Dus moeten de parijse verdragen eerst worden geratificeerd.

Nu zijn daartegen protesten gerezen van nog andere dan communistische zijde. Onverwachts heeft zich in West-Duitsland een felle anti-militaristische campagne ontwikkeld, die de socialistische en vakbond-jongeren heeft meegesleept. In Frankrijk zijn er socialisten, die aarzelen, maar vooral Gaullisten.

General De Gaulle schijnt op het standpunt te staan, dat men eerst nog eens moet praten met de Russen, alvorens tot westduitse herbewapening over te gaan. Hij heeft een lang gesprek gehad met de russische ambassadeur te Parijs. De generaal heeft in 1944 het frans-russische verdrag gesloten, dat tegen de Duitsers was gericht en dat nog steeds geldig is. De socialist Moch, die zich in de Verenigde Naties beijvert tot beperking der bewapening te komen, schijnt hoop te voeden, dat door wederzijdse begrenzing der bewapening de westduitse strijdmacht tot een uiterste minimum kan worden verminderd.

Enige pijnlijke conflicten.

HET STREVEN echter naar „vredelievend samenleven" is doorkruist door enige wel zeer onaangename incidenten. De rode chinese leiders hebben dertien Amerikanen, die het neerschieten van hun vliegtuig hebben overleefd, gevangen genomen als spionnen en hun op die gronden een proces aangedaan.

Ook indien het naar omlaag gehaalde amerikaans toestel zich boven China zou hebben bevonden, zou het nog ongeoorloofd zijn, de inzittenden van spionage te beschuldigen. Bestaat er een toestand van oorlog tussen Peking en Amerika (wat formeel niet het geval is), dan moeten die dertien mannen als krijgsgevangen worden beschouwd. Nemen de communisten aan, dat zij met de V.S. geen oorlog voeren, dan moeten zij niet slechts bewijzen, dat het amerikaanse toestel uit de koers is geraakt, doch ook dat zijn bemanning bedoelde te spioneren in China.

De opwinding over dit geval heeft d echinees-amerikaanse betrekkingen niet verbeterd. Daarbij komt nog, dat troepen van Peking voor het eerst hebben geprobeerd een landing uit te voeren op een eilandje, dat in het bezit is van Tsjiang-Kai-sjek. Dit eilandje is niet zo belangrijk en het ligt vlag bij de chinese kust. Maar kennelijk willen de Chinezen te weten komen, wat in zo'n geval de Amerikanen doen. Men neemt aan, dat de V.S. slechts Formosa en de Pescadores-eilanden willen helpen beschermen, niet de kleine eilandjes vlak bij het vasteland. Daarvan wilden de Chinezen blijkbaar zeker zijn.

Voor Washington een moeilijk geval: legt het zijn kaarten op tafel, dan nodigt het Peking als het ware uit, eilande als quemov te veroveren op Tsjiang Kaisjek. Zo niet, dan zal Tsjiang amerikaanse hulp vragen en dreigt een rechtstreekse chinees-amerikaanse oorlog, die Washington wil vermijden.

Churchill.

TE LONDEN is Churchill zeer gevierd, naar aanleiding van zijn tachtigste verjaardag. Als groot realistisch staatsman en leider der west-europese coalitie heeft Engeland en daarmee Europa van nazistische overheersingspogingen gered.

Een schaduw viel er evenwel over dit feest, omdat Churchill kort daarvóór had verklaard, dat hij in 1945 erover had gedacht, de duitse troepen toe te slaan, in oost-Europa de Russen tegen te houden. Nu was deze dachten niet reel het was practisch onmogelijk, plotseling samen met de vijand en nog wel hitsleriaanse!) tegen een bondgenoot stelling te kiezen. De publieke opinie zou het niet hebben aanvaard en militair zou het geen succes zijn geweest. Het overlopen van een deel der Italianen in 1943 heeft de geallieerde militiair ook niet veel geholpen. Churchill's idee is ook niet meer dan een „gedachte" gebleven. Zij was voortgekomen uit vrees, dat de Russen te ver zouden oprukken naar het westen. Nu de engelse staatsman streeft naar ontspanning met Rusland, is zijn onthulling des te vreemder.

Waarschijnlijk heeft de oude staatsman zich tot de Amerikanen willen richten. „Het is niet mijn schuld, dat de Russen aan de Elba staan, maar de uwe", zo zal hij hebben willen zeggen. „Ik had in 1945 gelijk, niet Roosevelt en Eisenhower". En daarmee — zo meent men — wil hij aantonen, dat ook thans zijn inzicht juist is, dat de tijd is gekomen voor een conferentie met de Russen, teneinde ontspanning en beperking der bewapening te bereiken. Heeft Churchill dat bedoeld,, dan heeft hij zijn oogmerk niet verwerkelijkt. Tijdens zijn feest is de zaak maar met de mantel der liefde bedekt.

Verkiezingen in Duitsland

IN WEST-DUITSLAND zijn verkiezingen gehouden in de „Lander" Hessen en Beieren. De regeringen van deze gewesten hebben in de Bondsraad (de senaat naar amerikaanse op vattingen, die dus de „staten" der federatie vertegenwoordigt) vier en vijf stemmen. Op de 38 stemmen zijn dat er 9 en zij zijn dus van betekenis.

Nu eist de Bondsraad het recht op, zich uit te spreken over de frans-duitse Saar-accoorden. Men weet, dat Bonn er in berust, dat tot aan een vredesverdrag met het gehele Reich (dat echter alleen nog bestaat in theorie) Saarland een grote mate heeft van zelfstandigheid. Het zal bijna onafhankelijk worden, doch economisch aan Frankrijk zijn gebonden. Saarland heeft al zijn eigen vlag, eigen posterijen en spoorwegen, straks krijgt het eigen troepen onder atlantisch bevel enz. Doch tegenover het buitenland zal het zijn vertegenwoordigd door een europese commissaris, die zitting neeml in de europese organisaties, naast de ministers van Buitenlandse Zaken der andere landen. Voor de frans-duitse verzoeninig was de voorwaarde van Parijs, dat de Saar geen deel zou uitmaken van de Bondsrepubliek. Adenauer berustte daarin. Bij de genoemde verkiezingen ging het nu vooral „voor of tegen Adenauer".

Onaangenaam en bedenkelijk waren de gevechten in vergaderzalen: zij deden te veel denken aan de periode, vóór de nazi's de macht grepen en zij zijn anti-democratisch. Vooral ook de actie tegen het weer bewapenen werd zeer fel gevoerd. Men weet nog niet, hoe in de Bondsraad straks de "Länder" zullen stemmen, doch het is ónwaarschijnlijk, dat deze „senaat" het aandurft de verdragen van Parijs af te wijzen, door het Saar-accoord (dat er mee is verbonden) te verwerpen.

STRAATSBURG

Te Straatsburg kwam de assemblee bijeen van de Kolen- en Staalgemeenschap. Zij moest niet slechts het rapport behandelen over de werkzaamheden. Die verliepen niet ongunstig.

De vraag is, of de K.S.G. kan voortgaan, als enige supra-nationale organisatie, de „integratie" te bevorderen. Daaraan zal wel een rem zijn aangebracht, nu andere supra-nationale lichamen niet zijn geschapen. Maar ook al neemt de macht toe der nationale ministers, dan kan men nog veel bereiken voor het behouden en verstevigen van de eenheidsmarkt. Die „liberalisering" door middel van het opheffen der douane-grenzen moet hoofdzaak blijven.

Wat overigens de europese spoorwegen hebben bereikt zonder supranationale organen is bewonderenswaardig: gebruik van elkaars wagons (met opschrift „Europa"), standaardisering van constructies, tarievenovereenkomsten en nu gemeenschappelijke financiering van vernieuwingen, al betaalt tenslotte iedere maatschappij (wat redelijk is) zijn eigen materiaal.

De president der Hoge Autoriteit van de K.S.G., Monnet, wilde heengaan om verdere supra-nationale integratie te propageren. Ook dat punt komt aan de orde. En dan tenslotte opneming van Engeland als een „geassocieerd lid". In het algemeen gelooft men wel, dat de K.S.G. zich als economisch lichaam zal handhaven, al zal het wat water in zijn wijn moeten doen.

M.i.v. 1956 WORDT WERELD-KINDERDAG INGESTELD

NEW YORK: — De sociale commissie van de Verenigde Naties heeft aanbevolen, dat met ingang van 1956 jaarlijks een wereld-kinderdag wordt gehouden.

Het desbetreffende voorstel, dat door India en Uruguay is ingediend, werd met 47 stemmen aangenomen. Vier landen, Irak, Nederland, Nieuw-Zeeland en Zuid-Afrika onthielden zich.

SPAANSE VRIJMETSELAARS WEER IN VRIJHEID GESTELD

MADRID: — Veertien van de vijftien Spanjaarden, die in het begin van de maand wegens vrijmetselarij tot gevangenisstraffen tot zestien jaar worden veroordeeld, zijn voorwaardelijk vrijgelaten, aldus is dezer dagen te Madrid medegedeeld.

De vrijmetselarij is sedert 1940 in Spanje verboden.

De vrijgelatenen zullen zich op gezette tijden bij de politie moeten melden. De enige, die nog in de gevangenis is, Enrique Ramos Romero, zal de vijftien jaar, waartoe hij veroordeeld is, moeten uitzitten. Alle vijftien werden in November 1952 gearresteerd.

DOODVONNISSEN UITGESPROKEN

CAIRO: — Doodvonnissen zijn Zaterdag uitgesproken in Cairo over Hassan el Hodeihy, Opperste Gids van de Mohammedaanse Broederschap en zes anderen, waaronder Mahmoud Abdel Latif, de man die in October een aantal schoten loste op eerste minister Nasser.

Zeven andere leden van de Broederschap werden veroordeeld tot levenslange dwangarbeid; twee kregen 15 jaar en 3 werden vrijgesproken.

De speciale Volksrechthank die deze vonnissen uitsprak adviseerde om de Mohammedaanse Broederschap voor geheel Egypte te verbieden.

Men neemt aan dat het aantal leden van de Broederschap 5 millioen bedraagt. De Opperste Gids Hodeiby is 65 jaar oud. Hij heeft verklaard te vergeefs geprotesteerd te hebben tegen de vorming van geheime terroristische cellen in de organisatie. Hij werd heschuldigd van pogingen de regering van luitenant kolonel Nasser omver te willen werpen.

De zeven ter dood veroordeelden zullen worden opgehangen.

Tot de veroordeelden behoort de organisator van de geheime cellen en de secretaris generaal van de Broederschap.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2. tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij: Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor Heden:
Maandag 6 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Julius Ceasar"
Rialto: 20.00 „White tie and nails"
Cinelandia: 20.00 „Bouls Malone"
Principal: 20.00 „Hold that line"
Aurora: 19.30 „Man on a tight rope"
APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 4 tot en met 10 December door
Oranjestad: „Botica Odubar"
San Nicolas: „Botica San Lucas".
VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 10.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur. Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

DE DODENDE DROMEN

JEUGD IN GEVAAR

In Amerika wordt de schooljeugd met verdovende middelen bewerkt

OPVOEDING IN DE MISDAAD

EEN WIJDVERTAKTE organisatie, „De zwarte hand" genaamd, ook wel bekend onder de naam „Maffia" of „Unione Siciliano" heeft in de Verenigde Staten het monopolie van de illegale handel in verdovende middelen. Deze misdadigersbende duldt beslist geen andere naast zich en weet iedere vorm van concurrentie bij de wortel uit te roeien. Typisch amerikaans is deze organisatie op zuiver commerciele leest geschroeid en beschikt zij over een perfect werkend verkoopapparaat, waarop menig internationaal concern jaloers zou kunnen zijn. Er wordt echter gewerkt volgens een niets ontziend systeem, waarbij, als het nodig is, niet op een mensenleven wordt gekeken.

ENIGE TIENTALLEN jaren geleden, toen Amerika drooggelegd, was, waren het deze gangsters, die millioenen verdienden aan de drank-smokkel, maar nu daar de jus af is, hebben zij zich reeds sinds geruime tijd gespecialiseerd op smokkel en de handel in verdovende middelen.

De organisatie strekt haar vangarmen uit over de gehele V.S., beschikt over een eigen vloot van vissersschepen, die zo nodig buiten de territoriale wateren de kostbare lading uit zeeschepen overnemen en ongezien aan land brengen, terwijl zij bovendien nog beschikt over een aantal particuliere vliegvelden, waar privévliegtuigen kunnen starten en landen. Ook deze vliegtuigen zorgen voor het transport van het gif.

De verkooporganisatie zit fantastisch in elkaar. Aan de top staat een aantal te goeder naam en faam bekend staande millionairs, die voor het voor inkopen benodigde geld zorgen en ook de geweldige winsten opstrijken, dit alles natuurlijk zonder zelf de aandacht te trekken. Onder hen staan de „grossiers", die voor de inkoop in het buitenland en de distriubtie naar de „detaillisten" zorgen. Dit zijn de mannen, die millioenentransacties afsluiten. Tevens zijn het deze gangsters, die de eigenlijke organisatie leiden. Zij zorgen voor het uit de weg ruimen of omkopen van bepaalde personen en het inlassen van de nodige schakels, die noodzakelijk zijn in dit bijna feilloos werkende apparaat.

De detaillisten hebben onder zich weer een groot aantal mannen en vrouwen, die het gevaarlijke goedje aan de verbruikers van de hand doen. Deze mensen bezoeken alle gelegenheden waar handel mogelijk is, zoals bars, nachtclubs, bepaalde obscure gelegenheden en zelfs officiële instellingen.

De jeugd het slachtoffer

DE LAATSTE TIJD beperken zij zich niet tot deze objecten alleen. Neen, hun aandacht is plotseling ook gevallen op de jeugd en wel.... de schooljeugd.

Onder de jeugdigen zijn er, die op de een of andere manier enigszins uit het lood zijn geslagen en om deze jonge mensen is het de schurken te doen. Zij zijn hun willoze slachtoffers.

In Amerika's grote steden zijn genoeg achterbuurten en dergelijke, waar de jeugd in een volkomen verkeerde omgeving en sfeer opgroeit. Deze jeugdigen staan op de rand van de afgrond. Een klein zetje is voldoende om hen in de afgrond van de misdaad te werpen. Dit is een prachtig terrein voor de handelaren. Zij schuimen in die buurten en in de omgeving van de scholen rond, waar zij de jongelui aanspreken en gratis pakjes of capsules verdovende middelen aanbieden. De bedoeling is, dat deze jonge mensen, na enige malen er gebruik van te hebben gemaakt, niet meer buiten het gif kunnen, waardoor zij met lichaam en ziel in handen van de gangsters vallen.

Van kwaad tot erger

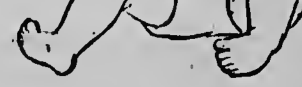
WANNEER wij bedenken, dat een gebruiker of gebruikster van verdovende middelen ongeveer 300 dollar per week nodig heeft om zich van het gif te voorzien, kunnen wij begrijpen, dat het de heren gangsters niet om de smalle beurzen van hun jeugdige cliënten begonnen kan zijn. Neen, hun bedoelingen zijn geheel anders. Doordat de jongelui hun aankopen niet kunnen betalen, moeten zij alles doen, wat de schurken van hen verlangen. Jonge mannen komen hierdoor tot diefstal, roof, moord en dergelijke, alles op bevel van hun gifleveranciers, die zelf buiten schot blijven, maar wel de baten opstrijken. Meisjes komen tot de meest verschrikkelijke praktijken en zijn dan rijp voor de blanke slavinnen handel.

Men is er in Amerika reeds toe overgegaan, op de scholen voorlichtende cursussen te geven, opdat de jeugd geestelijk gewapend is tegen haar belagers.

De statistieken geven namelijk de laatste jaren een schrikbarende stijging van de jeugdcriminaliteit te zien, welke, naar gebleken is, voor een deel is toe te schrijven aan het werk van handelaren in verdovende middelen.

Met man en macht wordt in Amerika de strijd tegen deze aanslag op de jeugd gevoerd. Het is te hopen, dat hij met succes zal worden bekroond.





FORMACION DI GABINETE TA BINIENDO CLA

E gabinete cu for di 15 di November tabata e combersacion del dia a cuminza hanja forma. Señor Juancho Yrausquin, cual Gouverneur a nombra pa forma e gabinete, a entrega Señor Gobernador un lista cu nomber di esnan cu Sr. Yrausquin a scohe pa forma e gabinete. Asina a yega un fin na e periodo di inseguridad y speculacion cu tabata existi durante tur es dianan aki. Sr. Yrausquin a forma un gabinete y segun e proporcion di votonan den Staten e gabinete por confia riba un mayoria.

E gabinete cu Sr. Yrausquin a forma ta consisti door di e siguiente personanan: W. F. M. Lampe, F. J. C. Beaujon, E. Jonckheer, mr. S. W. van der Meer, dr. E. J. van Romondt, y E. A. Booi.

No ta definitivo ainda cual persona lo ocupa cual puesto, pero nos ta supone cu Sr. Jonckheer lo ta presidente di Regeringsraad, Sr. Lampe ministro di Justicia y Poliz y Rijksminister, Sr. Beaujon di finanzas, Sr. van der Meer di Asunto social dr. van Romondt di Sanidad y Sr. Booi di Educacion.

Aruba a worde representa den e gabinete aki door di dos ministro. Sr. Lampe cu tin hopi practica den loque ta gobierno como e tabata Gezaghebber na Isla Ariba hopi anja largo y tambe e tabata ministro di Justicia den e gabinete anterior di Sr. Da Costa Gomez.

Sr. Beaujon ta traha na Lago como cahero y e tin un parti grandi den desarollo di Sport di nos isla y hopi anja presidente di A.V.B.

BESTUUR NOBO DI SOCIEDAD "SURINAME"

E bestuur pa anja 1954-'55 di sociedad "Suriname" a worde nombra y e siguiente personanan lo ocupa e siguiente puestonan:

dr. W. H. de la Fuente - presidente, J. H. Nunes - vice-president, A. H. Douglas - secretario, O. de Vries - Tesorero, R. Maes, H. D. Rodriguez i A. Bruynings - comisario.

PAGINA TRES

NIEUWENHUYZEN LO PASA NOVELA DI VOZ DI ARUBA PA RADIO HOYER

Poco dia pasa nos por a scucha na Radio "Voz di Aruba" un novela titula "Mala Lenga", cual novela a worde hunga pa e siguiente personanan: Hubert Booi, Aura Croes, Michael Kuiperi, Aida Croes, Elsa Saladin, Joost Martijn, Ramona Coronel, Freddy Martijn y Leo Kuiperi. Awor Sr. Nieuwenhuyzen, agente di FAB, COLGATE, PALMOLIVE y HALO, kier duna e Curazoleñonan tambe un chens di goza e novela tan bon transmiti pa Voz di Aruba.

Radio Hoyer lo cuminza cu es novela aki dialuna dia 6 di December pa 9'or di anochi.

ROSITA ALFONSO A MURI OF A WORDE MATA?

Rosita Alfonso, e artista di Television cubana, a muri na Caracas

Rosita a bai Caracas pa motibo di su carera artistica y a bolbe Cuba den un caha di brons. Kico ta e causa di su morto?

Segun dokternan di Caracas su certificacion, manera nos a lesa den e revista „Bohemia' Rosita a muri di un operacion di peritonitis, pero segun Rosita su ex-esposo ta mata e ta, pa motibo cu pa opera un hende no tin necesidad di tin tanto golpi asina na su curpa.

Segun corantnan di Venezuela Rosita a sali su hotel na Caracas dia 14 di November 1954 y e no a bolbe mas te 5 dia despues cu nan a hanjele na camina tur golpia,.

Dia 21 di November el a muri for di su conocemento sin por a bisa ta ken tabata su enemigonan ni ken tabata autor di su golpinan cu a causa su morto.

Rosita a muri cu 26 anja y a larga atras un jioe di 10 anja cu ta jora sin consuelo pa su mamaita.

Rosita kier a bolbe pa Cuba na principio di November, segun cartanan cu el a skirbi su mama. Cual ta e motibo cu a tene na Caracas? Pakico e no a bolbe Cuba, manera e a propone su mama?

Esey casi sigur lo keda un charada sin soluccion.



HELEN HAYES — e actrice kende ta traha voluntariamente den lucha contra di polio — dunado su contribucion na Mary Kosloski, e mucha muher cu a keda elegi „1955 March of Dime Poster Girl". Mary a hanja polio na edad di cinco luna, i hamas e por a duna un stap sin ayuda di su kruknan cual ela hanja di regalo di „March of dimes".

Pirateria ta trabao di muher tambe!

Lidernan-muher balente y nabegantenan famoso

CERKA DI COSTA CHINES banda di Kanton, ta keda e isla Hongkong, un posesion ingles. Frente di dje na costa firme ta keda Macao, cual ta dependencia di Portugal. Durante e anjanan cu ta keda entre 1920 y 1930 Macao tabata un centro y porta principal di un banda di pirata chines masha famoso. E piratanan aki tabata masha refina y semper nan tabatin e suerte di scapa persecucion y castigo.

Nan moda di traha tabata moderno. Nan tabata traha bibu y eficiente, mientras cu nan tabata evita tanto sea posibel di mata hopi hende. Un cantidad dado di nan tabata tuma pasashi manera cualquier pasahero comun riba e bapor scohi di antemano como esun cu nan tabata planea di plunder. Di un manera experto nan tabata hiba arma como contrabanda a bordo, y una vez e bapor tabata riba laman grandi, e tripulacion y pasaheronan otro ta worde ataca, tene bou di control y si ta necesario encarcela. E bapor ta sigui su biaje te na e base principal, normalmente cu e piratanan como tripulantenan unda e cargamento ta worde descarga, mientras cu e pasaheronan rico ta keda detene como rehen y solamente ora un suma masha grandi ser paga, nan ta hanja nan libertad y e otro pasaheronan por sigui nan biaje sosega despues di e robo.

Muhernan como cabecillas.

UN GRUPO MASHA ATREVIDO di e piratanan chines aki tabata traha bao di direccion di un muher, e china Lai-Cho-San. El a proba di ser un lider di primera calidad, lo cual no ta di causa estranjesa si un hende sa cu el a nace casi den e pirateria aki, pasobra su tata, prome cune, tambe tabata un pirata. E escritor americano A.E. Lilius tabata esun cu a hanja chens di penetra te den su cuartel general y permanece algun tempo huntu cu e piratanan aki. Tocante lo cual el a pasa y weita ei, el a skirbi un boeki masha interesante.

Lai-Cho-San no ta e prome lider muher pirata. Prome cune ya caba un tal muher yama Ching, como lider di un banda di pirata chines cu no ta waak atras pa nada, nan tabata comete pirateria na gran escala na costanan di e enormemente grandi pais aki.

Door di su actonan aki senjora Ching tabata biba continuamente na guera cu gobierno chines. Di tur dos banda de bez en cuando nan tabata duna otro algun golpi formal, pero gobierno nunca a hanya un chens di caba cu senjora Ching y su banda di pirata. Por ultimo gobierno a dicidi di hasi uso di e ultimo medio pa termina e asunto aki, y a dicidi di drenta un convenio cu senjora Ching. E piratanan a ricibi garantia di libertad si nan stop nan trabao di pirata. E piratanan a acepta esei y e banda tan peligroso di senjora Ching a desaparece for di bista.

Sinembargo a keda algun otro bandanan mas activo y esei a keda asina te awe, aunque nan actividadnan no ta asina fuerte mas. Pero ainda nan ta ei. Pa un gran parti nan a cambia nan practicanan y nan trabao, y awor nan a cambia pa contrabanda di algun cosnan di ipmportancia, lo cual sin duda ta masha 'productivo pa nan, door di cual nan ta yama menos atencion riba nan mes.

Tambe muhernan europeo

E MUHERNAN CHINES aki sinembargo no ta e pormer muhernan den e fishi aki. For di siglo diez-y-seis tabatin un barcu di pirata bao di comando di un muher italiano cu tabata hasi Mediterraneo un laman peligroso pa nabega aden.

E pirata muhernan mas conoci tabata e dos muhernan ingles Mary Read y Anne Bonney, kende huntu tabata basi laman Caribe peligroso pa nabegacion.

E dos muhernan aki tabata mescos cu homber. E prome tabata yiu di un nabegante y e di dos yiu di un notario. E muhernan aki tabata bringa hasta cu punja den man y tabata manda nan casanan; nan a biba den siglo diez-y-ocho. Nan tabata camarada cu a hura otro fieldad, y tur dos tambe a ser cohe como prisonero door di soldanan di un bapor di guerra ingles grandi. despues di un bataya fuerte pero imposibel pa nan gana, y nan dos sol a keda bringa te na ultimo, pasobra nan hombernan a hui bai laga nan. Mary Read a muri den piscalaat, mientras cu Anne Bonney a hanja libertad despues cu el a permanece algun anja den prison.

Esakinan ta solamente algun ehemplo, pasobra tabatin ainda mas piratanan muher. Ora nos studia nan historia, nos ta yega na e conclusion, cu e „sexo debil" aki den tempunan pasa tabata riska mescos cu homber. Nan tabata lidernan balente y riba terreno di nabegacion nan a proba cu nan ta mes capaz cu cualquier di e capitannan di e tempunan ei.

Arena de Holanda importada para la fabrica de vidrio

La arena holandesa esta reconocida como la mejor del mundo para fabricar vidrio. Se a iniciada en breve la produccion de calidad.

La Fabrica Nacional de Vidro en Venezuela se ha visto en la necesidad de importar arena de Holanda. En efecto, el vapor de bandera sueca „Ekefords" desembarcó en horas de la tarde del Viernes en La Guaira, cuatro mil cien toneladas de arena, que sera utilizada por la Fabrica Nacional de Vidrio en su primera producción.

Expertos, en conversación con el periodista, señalaron que la arena holandesa esta reconocida como la mejor que en el mundo existe para la fabricación de vidrio, y que la de las playas de Venezuela, por estar mezclada en casi un ciento por ciento, con hierro, no se presta para la elaboración del llamado vidrio blanco.

Igualmente señalaban los expertos que como el mayorinteres de la Fabrica Nacional de Vidrio es el de brindar un producto que pueda competir con el mejor de los importados, se ha rechazado por los momentos la arena venezolana, ya que ésta sólo podria utilizarse en la fabricación de los vidrios verde y caramelo.

Se informó que próximamente llegaran al puerto de la Guaira nuevos cargamentos de arena holandesa y que la Fabrica iniciara su producción en breve; asimismo se dijo que habra de elaborarse vidrio de una calidad inmejorable que para orgullo de la industria nacional, podra competir con unos y superar a muchos otros de los que a diario importamos.

Otra fuente autorizada señaló al periodista que el Presidente de la Republica, Coronel Marcos Pérez Jiménez, asistira a la inauguración de la Fabrica Nacional de Vidrio de Maiquetia. Técnicos argentinos especialmente contratados por la fabrica, se hallan desde hace meses trabajando en la instalación de maquinarias, en la organización de los equipos y en la preparación del material, para la primera producción.

„El Universal"

APERTURA DE LA AVENIDA SOUBLETTE EN VENEZUELA

El Litoral estuvo de fiesta el 2 de diciembre. El Presidente de la Republica, Coronel Marcos Pérez Jiménez, puso en servicio importantes obras en el segundo año de su gestión administrativa. El publico se aglomeró en las calles, para dar la bienvenida al Primer Magistrado de la Republica, quien, en compañia de los Ministros del Gabinete Ejecutivo, de los Miembros del Congreso Nacional, de la Corte Federal y de la Corte de Casación y de miembros del Cuerpo Diplomatico acreditado en nuestro pais, inspeccionó durante las primeras horas de la mañana, los destructores "Nueva Esparta" y "Zulia". El Primer Magistrado fue saludado en el puerto por salvas de artilleria y después un Batallón de la Infanteria de Marina le rindió los honores correspondientes a su alta jerarquia. Al recorrer las dependencias del nuevo destructor "Zulia", que en horas del mediodia de ayer hizo su entrada a La Guaira, el Presidente Pérez Jiménez se mostró satisfecho. Luego, desde la Tribuna Presidencial, dirigió alocución a los venezolanos, en la cual puso de manifiesto el vasto plan de obras realizadas. El Presidente de la Republica se trasladó después hasta la Avenida "Soublette", majestuosa via realizada por la Gobernación del D. F., de acuerdo con los planes del Ejecutivo, que viene a transformar a La Guaira. Recibió unas tijeras de oro, obsequio de los empleados y obreros de la Administración de la Aduana, y con ellas cortó la cinta simbólica, declarando inaugurada la obra. Al concluir la ceremonia, la multitud aclamó y aplaudió al Presidente de la Republica, durante su recorrido a pie por la nueva via.

("El Universal")

PISCINA DE CUARENTA MILLIONES DE FRANCOS

El Aga Khan se ha dado su primer baño en la piscina construida especialmente para él, con el fin de que pueda entrar en el agua con silla de ruedas y todo. La piscina ha costado nada menos que cuarenta millones de francos, y esta construida con marmol rojo y azul. Quince meses se ha tardado en realizar la obra, emplazada en su finca de recreo, situada en Cannes. El agua para la piscina se ha traido desde el Mediterraneo en ciento cincuenta camiones-cisterna. La piscina tiene una capacidad de cuatrocientos metros cubicos y no necesita volverse a llenar, ya que tiene unos equipos con filtros y unos motores especiales para volver a darle al agua su concentración de cloruro sódico, asi como calentadores para darle la temperatura que se desee mantener.

("El Universal")

SU ULTIMO TRAGO

Dos amigo a topa otro y un ta puntra e otro unda bo a sali cu bo ta tristo asina?

Dentista mi a sali. E dentista ta masjar bon hende y pa calma su pacientenan ora nan bai ranca diente el ta duna nan un bitter di rom.

Awel ta pakiko bo ta tristu asina. Ta e rom a caba?.

No, rom no a caba pero mi no tin mas diente pa ranca.

TA BAI CAMBIA VAN KINSBERGES NA NIEUW GUINEA

DEN HAAG.: — Ta existi e intencion, pa laga e Hr. Ms. fregat „Johan Maurits van Nassau, bou di comando di kapitein luitenant ter Zee W.F. v.d. Valk Bouman sali pa Nieuw Guinea anja qu ta bini, pa tuma over e trabou di Hr. Ms. fregat „VanKinsbergen", cual ta cual ta bou di comando di Kapitein luitenant ter Zee F. Bruijn.

Segun nan ta spera, „Van Kinsbergen" lo sali na fin december pa Ulanda. Nan lo haci e salida di „Johan Maurits tuma luga mas pronto pusibel. E intencion ta, pa e bapor di guera aqui lo sali mas o menos dia 1 di februari.

JORGE NEGRETE A CUMPLI UN ANJA MORTO

Ayera, 5 di December 1954, Jorge Negrete, e cantante Mexicano tan conoci a haci un anja morto. Nos por corda un anja pasa con sorprendi henter pueblo di Aruba a keda ora e noticia a plama cu Jorge Negrete a muri.

Pueblo di Mexico ta jora morto di nan cantante di ranchero te awe y pa nan demonstra nan aprecio pa e cantante tan stima su pueblo a larga traha un monumento na su bonor cual a worde inaugura ayera riba dia di su promer aniversario di morto, cual lo worde depone den Panteón Jardin de San Angel na Mexico.

E monumento tin forma di un flecha cu ta munstra ariba y un imagen cu su brazamen na laria cual ta simboliza Jorge Negrete su lucha infinito cual a worde corta na mitar door di su morto.

Jorge Negrete a muri pero lo el keda semper e cantante favorito no solamente pa su paisanonan sino pa tur amante di e cancion ranchero, pasobra sin duda te ainda Jorge ta e cantante mas mihor di cancion ranchera.

COLMO DE TRANQUILIDAD

Olivar ha muerto atropellado por un autobus. Un amigo que ha presenciado el suceso se apresura a comunicarselo a la esposa, a la que encuentra muy atareado pelando papas.

—Su marido ha sido victima de una desgracia—dice el amigo.

—Ah, Si? Y como esta?—pregunta la mujer, sin levantar la cabeza.

—Le han llevado al hospital y le estan operando.

—Y cómo va la operación?—pregunta, continuando pelando las papas.

—Muy mal, señora; muy mal

—Caramba! No se habra muerto por casualidad? y sigue pelando papas.

COMO CAMBIAN LAS COSAS

Es maravilloso ver como cambian los gustos de las personas con los años.. Las niñas, cuando son pequeñas, adoran las muñecas, y los niños los soldados. Cuando las muchachas se hacen mayores se vuelven locas por los soldados y los muchachos se enamoran de las muñecas.

QUE HACER SI SE PRESENTA UN PARTO INESPERADAMENTE?

Una mujer acaba de dar a luz repentinamente. Apenas ha tenido tiempo de acostarse en la cama, cuando ya la tierna criatura se ha puesto en contacto con el mundo. Grita desesperadamente. Se ha llamado al médico (o la comadrona), pero no llegara hasta dentro de media hora o una hora.

Qué conviene hacer?

En primer lugar, no hay que turbirse. Quizas la temperatura sea baja, en cuyo caso el recién nacido puede refriarse. Cubrirlo con las frazadas de la madre seria asfixiarlo. Se precisa, pues, separarlo de su progenitora para ascarlo y abrigarlo. Pero aun esta unido a la madre por el cordón umbilical. Es conveniente cortarlo?

Es obvio que eso es lo que hay que hacer. El parto no ha terminado. La placenta esta aun en el interior de la madre; pero, si todo va bien, la expulsara dentro de veinte o treinta minutos.

Tome, pues, el cordón con la mano y cerciórese de si hay o no latidos. Si los siente, tendra que esperar, ya que ello indica que el niño esta todavia en comunicación con su madre y que a través del cordón circula sangre.

Si ya no late, es que la placenta se ha desprendido de la matriz, la criatura vive ya por cuenta propia. Ahora es oportuno separarlo de la madre.

Lavese bien las manos. Provéese de un hilo suficientemente sólido y mójelo en una solución antiséptica (agua oxigenada, alcohol, agua de colonia, lo que tenga a mano).

Asegurese de que el cordón no pasa alrededor del cuello o las extremidades del niño. De ser asi, desenrédelo suavemente. A continuación, a unos diez centimetros del ombligo del niño, haga una ligadura bien apretada con el hilo, a fin de que cuando el cordón sea cortado la sangre no salga por el orificio.

Haga una segunda ligadura del cordón algunos centimetros mas lejos —esta no es indispensahle— para que la sangre de la madre que se halla en la placenta no se derrame. Inmediatamente, con unas tijeras previamente pasadas por una llema para esterilizarlas, corte el cordón entre ambas ligaduras.

Hecho esto, puede proceder a limpiar el recién nacido. Como su cuerpo esta cubierto por un magma viscoso, es mejor lavarlo con vaselina, dejando el baño para mas tarde.

Ahora sólo queda esperar el médico o la comadrona, que terminara la labor.

("Bohemia")

HOPI PASENSHI

Un tipo bon caña ta drumi riba acera cu un hik tremendo y el ta hisa:

„Esaki no te.... esaki no te.... Esaki tampoco.... pero e ta jega si....

Un bisinja di dje ta pasa y ora el a reconoce el ta puntré:

„Ta kiko bo ta haci ey?"

„Como tera ta dal vuelto.... e cas nan tambe ta dal vuelto.... asina ta mi ta sperando mi cas pasa pa mi drenté".

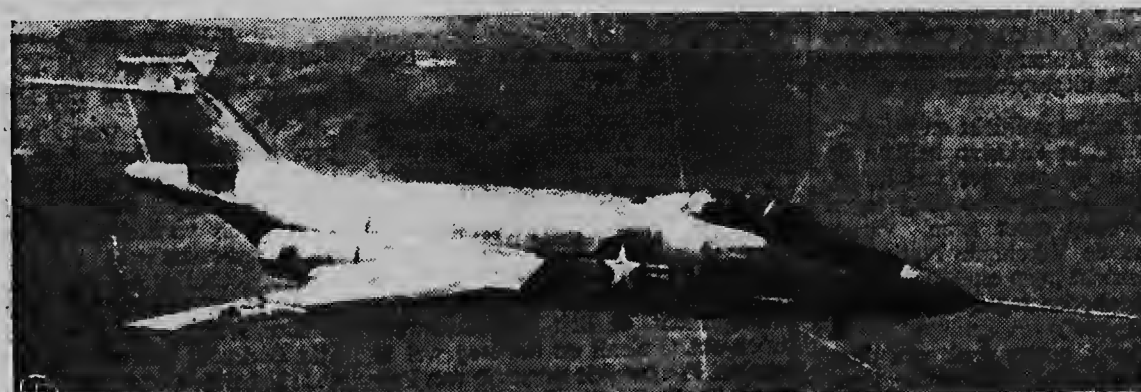
ROTTERDAMSE LLOYD TA LAGA TRAHA BAPOR NOBO

Rotterdam. — E compania di bapor Rotterdamse Lloyd, qu a pidi siman pasaun bapor nobo di pasahero y carga cu un potencia di mas o menos 10750 tonelada cerca Rotterdamse Droogdokmaatschappij, a duna encargo awor pa traha un bapor mescos cu ne cerca van der Giessen en Zn's Scheepswerven na Kimpel na IJssel. E intencion ta, pa tur e dos bapornan aqui bini interamente airecondiciona y lo baha na awa na januari di anja 1957.

Actualmente Rotterdamse Lloyd tin order afo pa cincu bapor nobo.



Corriendo bicicleta Joe y Benny Todd a bai dal den un train. Aki nan ta sosegando den hospital pa nan bini beis di e susto cu nan a hiba y pa nan cura e rascunan cu nan a hanja.



E AEROPLANO MCDONELL F-101 di largo alcance di forza estrategica Norteamericana yama „Voodoo" ta hulando riba Edwards Air Force Base, na California, den un vuelo di prueba. E „Voodoo" tin dos turbojet-motor Pratt y Whitney J-57, e por carga armamento atomico na velocidad supersonico i ta destina pa comando aereo estrategico

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

continuacion

E captan tabata pensa awor cu e si lo por a biba den e valle ai, na unda semper lo e por tabata den cercania di Sus, quende a leza e pensamentonan ora cu e dos hobennan su wowo a contra cu otro.

Despues e dos hobennan a bolbe pasa mei ora mas hunto.

„Ta parcé mi manera e dia di majan lo no yega nunca", e oficial a bisa. Majan lo mi bai contempla e rosanan di lady Nelly. Lo mi complac'é bo si mi bai aya?"

Zonido dje musica a stroba e captan di tende e mucha muhé su contesta; pero esai tabata innecesario, pasobra wowonan di Sus tabata brilla di alegria.

"Mi quier taba tin e poder pa mi por a anula tempo", e captan a bisa. „Mi n' sa com lo mi haci pa mi warda te majan."

„Ayera tambe bo tabatin e mes impaciencia cu awe?" Azucena a puntré.

„E hubentud i e bida di ayera ya no ta existi mas pa mi. Tur loque ta di ayera ta indeferente e insignificante pa mi. Nan ta manera sombra; awe tur cos ta luz i color".

Tendiendo e palabranan aqui Azuce na tabata sinti cu su curazon ta pal pita cu un placer asina intenso, cu esai tabata casi doloroso.

E captan no por a separa di su lado; ora cu e tabata balia, e tabata sigui'é tur caminda cu su bistanan; ora cu e tabata papia, e captan tabata queda pendiente di su labionan i ora cu Sus tabata coloriza, e captan tabata estremecé.

„Ya boso ta bai?" e captan a bisa mirando cu lady Nelly ya a lamta foi su stul i a pasa den e sala.

„Si. Asina e lamta ta un señal pa nos bai", Sus a bisa.

„Bo ta permiti mi na compaña boso te na auto? Ta varios rato caba cu mi tabata caricia e speranza ei. Bo ta priva mi di e dicha ai?"

E hobencita tabata estremecé ora el a sinti com mannan fuerte i cariñoso di e homber tabata mishi cun'é, poniendo e abrigo riba su skoudernan. E tabata mira e solicitud apasiona i tabata contempla e cara bunita cu tabata inclina te banda di dje den claridad di e muchisimo streanan.

„Hamas recuerdo dje momento aqui lo sali foi mi mente", e captan a bisa trobe. „Ta parcé mi como si fuera ta un bida nobo mi a haña. B'a sinti bo feliz, Señorita??"

„Ahan si, masha feliz." Sus a contesta na boz baho, cohiendo e man cu e captan a ofrecé.

„Pa mi awor streanan ta brilla cu mas fulgor cu nunca; pero ta parcé mi como si fuera nan ta disparce awor pa duna nan luz na solo".

„Solo lo no tarda mucho mas pa e sali i no lubida cu lo e manda su luz tambe riba e rosanan."

„Bo ta sigur cu bo tabata feliz?"

„Oh, cu tur siguranza."

„Permiti mi, puntra bo algo mas. E anochi aqui por tabata esun di mas feliz di bo bida?"

„Sin duda ningun."

I ambos hoben tabata warda e silencio cu tabata bai acompanja cu e gran felicidad.

Den e momento aqui lady Nelly a eamna presenta.

„Bo ta cla, Sus? Mi ta spera pa nos bam."

„Mi n' tabata sa. Nos por bai."

Lady Nelly a tuma despedida dje oficial masha afectuosamente; pasobra un hoben cu tabatin amor pa rosanan bo no tabata contra tur caminda.

Ora cu e shers a cohe camina pa castillo, e tanta a bisa:

„Sin duda ningun. Captan Siegfried t'e hoben di mas bon tipo cu m'a yega di mira".

Azucena a warda silencio; no tabatin palabranan pa e interpreta su pensamentonan cu fidelidad.

Capitulo III

Captan Siegfried a presenta na castillo su siguiente dia masha tempran. Lady Nelly, quende no tabata costumbra na perde sonjo, tabata ainda den su dormitorio, de la manera, pa su mas grandi felicidad, e captan a contra e sol cu Azucena, quende, cu e anochi anterior e tabata parce preciosa cu trahe di baile, awe den luz di solo e tabata parce dibina cu su bistir simple di cas color blanco y hlauw i cu cabeinan color di oro cu tabata cologa cu abundancia te riba su lomba, manera un cinta anche.

„Bo tin aparencia di aurora, señorita i nada no tin mas seductor cu maintanan di Juni." I e hoben a continua:

„Nos ta bai mira e rosanan?"

„No: nos mester spera riba lady Nelly, pa bo bai contempla e rosa cu bo ta busca."

Si acaso Captan Siegfried tabata asina prudente manera e tabata caballero i bon tipo, anto e mes dia ai lo el a alehé dje mucha muhé aqui, pa no bolbe hamas. Pasobra e compromiso cu su majornan a haci p'e cu lady Tremus no tabata nada otro pa e captan sino un simple formula. Semper nan a bis'é cu su tata a concerta su matrimonio cu lady Tremus; i cu e ta posee un fortuna colosal, mientras e mes no tabatin ningun otro capital sino su carrera y cu finalmente pa bienestar di enter su familia, e mester casa cu lady Tremus.

Ora cu e tende su hendenan ta ripiti e palabranan aqui e captan ta sinti su mes masha ofendi, pasobra e tabata sa mucho bon cu e no por a stima e muhé aqui nunca.

Ora cu e captan mira lady Tremus nan tabata trata otro cu masha cortesia, como si fuera cu no tabatin nada cu por a stroba nan di un matrimonio tranquil despues.

Lady Tremus tabata siete anja mas bieuw cu captan Siegfried, pero moralmente tabata manera cu entre nan dos tabatin un diferencia di un cuarto siglo. I de lo contrario si ta e mucha muhé mester a scohe, e tambe lo a scohe John Durand, pasobra esaqui t bata e homber cu herdaderamente e tambe stima. Pero como cu den su idea ta Captan Siegfried mester a casa cun'é, el a costumbra cu e idea ai i e no a preocup'é cu ningun homber mas.

Nunca e captan a pensa seriamente den amor, ni tampoco nunca e no a consagra mucho tempo na muhénan. Tambe el a experimenta cu su enlace cu lady Tremus no a impidi'é na admira un cara bunita i sunchi un boca dushi. Azucena tabata e prome muhé cu a yama e captan aqui su atencion. I el a apasiona dje mucha muhé aqui cu asina tanto vehemencia, cu el a lubida mes riba porvenir i riba lady Tremus. Ora cu a yega momento pa reflexiona, tabata mucho laat caba pa pone su medida aceptable..

Sinembargo por a haci algo na defensa di captan; si t'e personalmente a comprometi cu lady Tremus, anto probablemente lo e no a quibra su promesa pa nada di mundo. Pero ta otronan a dicidi di su compromiso cu e mucha muhé i t'esai a cambia e asunto.

E dia mainta di Juni, mientras e captan tabata contemplando Azucena, e mucha muhé encantadora, el a bin convence pa su mes cu t'e amor aqui tabata e unico amor di su bida i mescos tambe e mucha muhé tabata pensa di dje. Ora cu despues di mei ora lady Nelly a presenta, tur dos e hobennan tabata convenci caba cu uno no por a existi mas sin otro.

Lady Nelly tabata munstr'é masha contento cu hishita dje oficial i despues nan tres a pasa pa e hardin.

Si ora cu el a despedi dje castillo un hende lo a puntr'é ta cual dje rosanan e tabata gusta mas, anto lo el a responde cu ta Azucena tabata e flor di mas bella cu tur e miles di flornan hunto den henter e hardin i t'esaqui tabata e unico rosa cu el a scohe den lady Nelly su numerosa coleccion.

(E ta sigui).



Voor ieder A.N.V.-kind had de Sint een paar vriendelijke woorden en een cadeau over

Foto Bonke

Debat in de algemene vergadering van de V.N. over de elf Amerikaanse vliegers door de V.S. verzocht

NEW YORK.: — De Verenigde Staten verzochten officieel om een debat in de algemene vergadering van de Verenigde Naties over de elf Amerikaanse vliegers. De vijftien andere landen, die ook onder het commando van de Verenigde Naties in Korea streden, hebben zich achter dit Amerikaanse verzoek geplaatst. Heden zal de agenda-commissie van de Verenigde Naties bijeenkomen om het verzoek te bestuderen.

In een schrijven aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties noemen de Verenigde Staten de gevangenhouding van militair personeel van de Verenigde Naties in strijd met de koreaanse bestandsovereenkomst.

De communistische Chinese autoriteiten hebben een piloot van de Canadese luchtmacht. squadron leider A.R. Mackenzie, die twee jaar geleden in de Koreaanse oorlog werd neergeschoten, bij de grens van Hongkong uitgeleverd. Mackenzie was sedert December 1952 krijgsgevangene in het communistische China, nadat hij was neergeschoten.

Het besluit van zijn vrijlating werd door radio Peking bekend gemaakt, gelijk met de aankondiging dat de elf Amerikaanse piloten als „spionnen" waren veroordeeld.

WEST-DUITSE HANDEL MET LATIJNS AMERICA KLOM AANZIENLIJK

BON. — De Westduitse handel met Latijns Amerika is in de eerste negen maanden van dit jaar in vergelijking met het vorige jaar aanzienlijk gestegen. De directe Duitse invoer uit de Latijns Amerikaanse landen steeg van 147 tot 320 millioen dollar en de Duitse uitvoer naar Latijns Amerika steeg met 67 tot 337 millioen dollar.

Het aantal van de Latijns Amerika handel in de totale Duitse handel steeg van 6,3 tot 10%

SCHEIKUNDIGEN DOEN OPZIENBARENDE ONTDEKKING

Natuurrubber langs kunstmatige weg

's GRAVENHAGE: — De persdienst van B.F. Goodrich Rubber Tyre meldt dat men in de rubberchemie een stap vooruit is gekomen, doordat Amerikaanse chemici er in zijn geslaagd natuurrubber langs synthetische weg samen te stellen.

Het is — aldus de persdienst — gelukt eigenschappen van het latexmolecuul volledig vast te leggen; op basis waarvan men langs chemische weg tot de opbouw van een stof kwam, die overeenkomt met boomrubber.

Voortshands is — zo vervolgt de mededeling — deze ontdekking nog slechts van wetenschappelijke betekenis, omdat de productie van deze kunstmatige „natuur"rubber vrij aanzienlijk duurder zou zijn dan die van de tot dusverre bekende kunstrubber.

Natuurrubber en kunstrubber vinden ieder hun toepassing in de techniek en in het internationale verkeer. Dat een dezer beide producten door kunstmatige „natuur"rubber zouden worden verdrongen, licht blijkens de opvattingen van de deskundigen niet voor de hand, omdat de productiekosten van de nieuwe stof bij die van de bekende soorten ongunstig afsteken.

ONASSIS ZAL VOOR DINSDAG MOETEN BETALEN

LIMA. — Een woordvoerder van de Peruviaanse regering heeft te Lima gezegd, dat de boete van drie millioen dollar, die de Grieks/Agentijnse reder en millionair Onassis aan de Peruviaanse regering schuldig is voor Dinsdag a.s. betaald zal moeten worden.

De boete is opgelegd wegens het vissen in Peruviaanse wateren zonder vergunning, wegens belastingontduiking en wegens uitdagend optreden. Ook wordt de vernietiging van de scheepspapieren ten laste gelegd.

Volgens een uitgebracht rapport heeft het grootste deel van de vloot van Onassis binnen de zone van 200 mijl, die Peru als territoriale wateren beschouwt, gevist, al werden dan ook drie van de vijf opgebrachte schepen buiten die zone aangehouden. Er zouden tussen de 2500 en 3000 walvissen zijn gevangen.

COMMUNISTISCHE POGING OM BEKRACHTIGING VAN PARIJSE VERDRAGEN TE VERWERPEN

BERLIJN: — Het stadsbestuur van Oost-Brlijn heeft onmiddellijk herstel van de tramverbindingen tussen Oost-en West-Berlijn aangeboden op voorwaarde dat het West-Berlijnse stadsparlement zich verzet tegen de bekrachtiging van de Parijse verdragen, aldus schrijft het Oost-Duitse communistische blad "Neues Deutschland".

De Oost-Berlijnse loco-burgemeester, Schmidt, stelde de voorzitter van het West-Berlijnse stadsparlement, Suhr, voor, dat de raden van beide delen gezamenlijk een verklaring „tegen de oorlogsverdragen" uitgeven.

DATUM EERSTE LEZING PARIJSE VERDRAGEN IN BONDSDAG VASTGESTELD

BONN: — De commissie van de fractieleiders in de Bondsdag hebben de behandeling der Parijse verdragen in eerste lezing door de Bondsdag vastgesteld op vijftien, zestien en zeventien December.

De commissie besloot ook de sociaal-democratische interpellaties over de Saarkwestie en de Duitse vereniging op de agenda van dit debat over de buitenlandse politiek te plaatsen.

WIM SNOEK MAG TEGEN POMPEY BOKSEN

De Nederlandse Boksbond heeft de halfzwaargewichtkampioen Wim Snoek toestemming gegexen voor een gevecht tegen Yolande Pompey uit Trinidad.

Men had bezwaren tegen het voornemen van de vedergewichtkampioen Henny Klok om op 18 December tegen de Brit Mac Carthy te boksen. Er werd voor dit duel geen toestemming verleend.

VORRINK UIT BESTUUR P.V.D.A.

AMSTERDAM. — Koos Vorrink zal zich tijdens het in Februari 1955 te Leiden te houden twee jaarlijkse congres van de Partij van de Arbeid, niet weer als voorzitter herkiesbaar stellen.

Zoals bekend heeft hij enkele maanden geleden reeds bedankt voor het lidmaatschap van de Tweede Kamr der Staten Generaal. Vorrink is reeds sedert medio 1953 ziek. Sedertdien heeft ir H. Vos het voorzitterschap van de PvdA waargenomen.

SYRISCHE PARTIJEN PROTESTEREN

CAIRO. — Alle Syrische politieke partijen hebben geprotesteerd tegen de vonnissen die Zaterdag in Cairo tegen leden van de Mohammedaanse Broederschap zijn uitgesproken

Ook een aantal politieke en religieuze organisaties in Pakistan hebben de regering van Egypte gewaarschuwd, dat zij haar vijandige houding tegen de Broederschap moet laten varen, daar anders de Verenigde Naties zal worden verzocht „een einde te maken aan de wreedheden tegen de Broederschap in Egypte".

Vermoedelijk onder druk van deze uitingen van protest is Zaterdag later op de dag het vonnis tegen Hodeiby, de Opperste Gids, veranderd in Levenslange gevangenisstraf „wegens zijn hoge leeftijd".

De andere vonnissen werden echter bekrachtigd.

Volgens een woordvoerder van de regerinf zullen de ter dood veroordeelden worden opgehangen.

De Revolutionaire Raad, die de bestuurmacht in Egypte uitoefent, deelde mede dat de Mohammedaanse Broederschap is onthonden.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Jimmy Carter vierde voor de derde maal zijn come-back als wereldkampioen in de lichtgewichtklasse door een schitterende overwinning op de wereldkampioen Paddy de Marco. Hiermee leverde deze vaak verguisde bokser een unieke prestatie in de bokssport, daar het voor hem nog aan geen bokser gelukt is om voor de derde maal het wereldkampioenschap te winnen. Het is daar in het Cow-sportpaleis van Frisco voor een goede tienduizend toeschouwers enorm spannend geworden. Het publiek was er getuige van hoe de uitdager practisch de gehele wedstrijd door in de meerderheid was en zijn tegenstander stelsilmatig sloopte.

In de vijftiende en laatste ronde van dit enerverend gevecht moest de scheidsrechter ingrijpen en de titelhouder naar zijn hoek verwijzen om erger onheil voor hem te voorkomen. Op dat moment bokste de titelhouder als was hij in trance en deed Jimmy een regen van slagen op hem neerdalen waaronder hij elk ogenblik kon bezwijken. Jimmy Carter werd door het enthousiaste publiek een grootse ovatie gebracht. Carter behaalde voor de eerste maal het wereldkampioenschap door een overwinning op de toenmalige Ike Williams. Voor de strijd gaf men hem toentertijd geen kans en een ieder verwachtte een knock-out overwinning voor Williams voor wie de weddenschappen stonden genoteerd 6-1. Carter is in feite door de boksscribenten altijd aangezien voor een 2e klasse bokser die men wel goed genoeg achtte voor een uitdagingswedstrijd, doch in wiens mogelijkheden men nooit wilde geloven. Carters antwoord was een knock-out overwinning in de veertiende ronde van het gevecht. Daarna verloor hij zijn titel aan Lauro Salas. Deze nederlaag werd door de reporters gezien als een bewijs van hun stelling dat Carter slechts bij toeval wereldkampioen was geworden. Vijf maanden nadien kreeg Carter zijn revanche. Op overtuigende wijze won hij toen voor de tweede maal zijn wereldkampioenschap terug. Na enige malen met succes zijn titel te hebben verdedigd verloor hij deze weer aan Paddy de Marco, die echter sindsdien alles heeft geprobeerd om een revanchepartij met Carter te ontlopen, waarin hij lange tijd is geslaagd. Uiteindelijk moest hij de wedstrijd toch boksen en wederom kwam Jimmy terug en heroverde de titel voor de derde maal. Zullen wij het van deze bokser nog eens moeten beleven dat hij voor de vierde maal de titel zal winnen?. Eindelijk wordt hij nu door vriend en vijand geprezen.

Peter Müller, de sterke Duitse bokser, die door de Duitse Boksbond voor levenslang de toegang tot de ring was ontzegd, is zijn geluk in Amerika gaan proberen en heeft inderdaad kans gezien om aldaar in wedstrijden uit te komen. Hij bokste in Brooklyn voor een weinig talrijk publiek tegen de vrij onbekende Amerikaan Gene Fullmer en ondervond, zoals zovele Europese boksers van klasse voor hem, dat een gevecht in Amerika nog altijd iets anders is als in Europa. Hij verloor, weliswaar tegen de verwachting, op punten.

Tommy „Hurricane" Jackson, de Amerikaanse bokser welke men een toekomst a la Joe Louis voorspelde, doch die plotseling teleurstelde door enkele knock-out nederlagen, is de weg omhoog weer aangevangen. Keene Simmons werd van deze plannen het slachtoffer en verloor in de zesde ronde door knock-out. Zal Tommy toch nog de hoog gespannen verwachtingen beantwoorden?

De Europese welterkampioen Wally Thom, waartegen Beb van Klaveren zo gaarne een titelgevecht zou willen leveren, won in Manchester op punten van de hoog geklasseerde Ierse bokser Micky O' Neil.

Floyd Patterson, de sterk naar voren komende Amerikaan in de halfzwaargewicht klasse behaalde wederom een prachtige overwinning en wel op de als No. 4 op de wereldranglijst geklassificeerde bokser Jimmy Slade. Deze zelfde Slade zag kans om de uitdager van Rocky Marciano in het zwaargewicht, de Brit Don Cockwell, knock-out te slaan en dat nog wel in Londen. Als men de prestatie van Patterson in dit licht beziet krijgt zij des te groter waarde. Slade was practisch het gehele vijftien ronde durende gevecht in de minderheid en was aan het eind van de strijd practisch groggy. Wij zijn benieuwd wanneer Patterson zal aantreden tegen Archie Moore voor een titelgevecht.

Teddy Davis sloeg verleden week Vrijdag in New Yorks Madison Square Garden de reeds voor wereldkampioen aangeziene Percy Bassett. Dit was het 107e gevecht dat Teddy Davis als professional tot nu toe bokste en alle insiders waren het er over eens dat dit het beste gevecht uit zijn gehele boksloopbaan was. Hij verkeerde in een uitstekende conditie, terwijl men in de eerste ronde de indruk kreeg, dat de gevreesde Bassett, die practisch voor iedereen favoriet was en voor wie men dit gevecht feitelijk beschouwde als een laatste voorbereiding voor een titelmatch tegen Sandy Saddler, de huidige wereldkampioen, het de eerste ronde wat te gemakkelijk opnam en te zeker van de overwinning was. Toen hij echter in de derde ronde twee maal door linkse hoeken van de in een hoog tempo boksende Davis werd aangeslagen, begon hij in te zien, dat deze er niet aan dacht zich gemakkelijk over te geven en dat zijn uitdager er wel degelijk op uit was een overwinning te forceren. Hij probeerde het tempo nog meer te verhogen doch dit werd uitstekend overgenomen door Davis, die vaak in de clinch met slopende stopstoten wist te scoren. Deze tegenstand ontredderde Bassett blijkbaar geheel, want in de loop van de volgende ronden werd zijn tegenstand steeds minder. Zo ziet men dat er zich de laatste maanden nogal verrassingen in de bokssport voordoen. Davis verkreeg door deze overwinning het recht op een titelgevecht tegen Sandy Saddler, hetgeen voor Bassett wel een zeer pijnlijke kwestie moet zijn, gezien zijn schitterende resultaten van de laatste tijd.

COMITE TOT BEVORDERING AMATEUR VOETBAL OPGERICHT

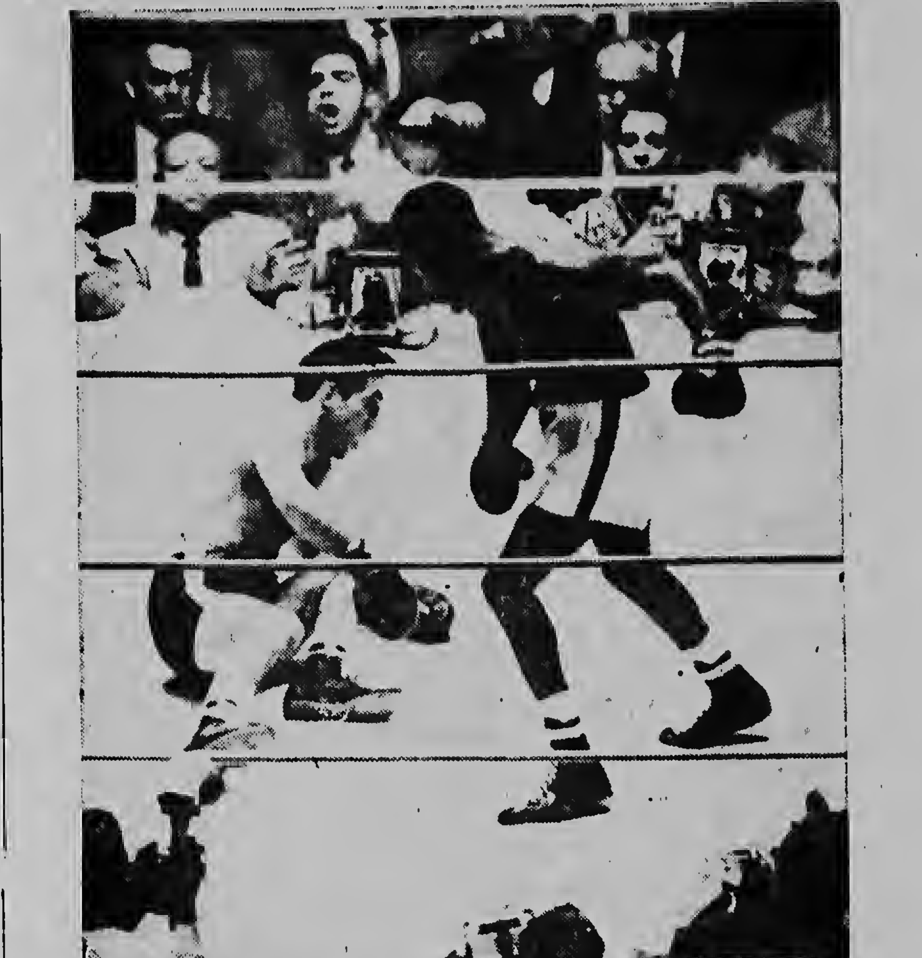
AMSTERDAM — Mr. E.W. Fiellietat Goedhert is toegetreden tot het comite tot bevordering van het amateur-voetbal, waarvan ir E.M. Neuerburg voorzitter en H. Erbe secretaris zijn.

Het comite heeft een oproep gericht tot alle verenigingen en leden van de KNVB om steun te verlenen als vriend van „het amateur-voetbalspel".

In de oproep wordt gezegd, dat sedert de invoering van het betaaldvoetbal, weinig aandacht is besteed aan de positie van het amateur-voetbal, hetgeen toch door het overgrote merendeel van de leden van de KNV B wordt gespeeld.

De bedoeling is dat het comite samenwerkt met alle geledingen en bestaande belangenverenigingen binnen de KNVB, teneinde een orgaan te verkrijgen dat het amateur-voetbal bevorderd en de belangen hiervan verdedigt.

CARTER WEER WERELDKAMPIOEN LICHTGEWICHT



Een opname uit de strijd tussen Jimmy Carter en Paddy de Marco welke wedstrijd onlangs in San Francisco's Cow Palace gehouden werd. Carter had De Marco uitgedaagd en won door een T.K.O. in de vijftiende ronde. Hierboven een moment uit de negende ronde, waarin De Marco drie tellen neer ging.

Algemene vergadering van V.N. aanvaardt unaniem Westers Atoom-plan

Russische afgevaardigde leverde echter scherpe critiek

NEW YORK.: — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft Zaterdag het plan van het Westen aanvaard om te komen tot internationale samenwerking voor het vreedzame gebruik van atoomenergie en wel met ALGEMENE stemmen.

Zoals bekend is het denkbeeld afkomstig van president Eisenhower. Rusland ging, nadat twee amendementen van het land waren verworpen, met de ontwerp-resolutie accoord zonder overigens aanwijzingen te geven of het zal toetreden tot het voorgestelde internationale bureau voor de atoomenergie.

De Russische afgevaardigde verklaarden dat de resolutie twee tekortkomingen heeft: er wordt geen band gelegd tussen het genoemde bureau en de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en de Veiligheidsraad, terwijl voorts de deelneming aan de voorgenomen wetenschappelijke conferentie te beperkt is.

HEILIGE VADER ZEER VERBAASD

„Ben ik zo ziek?"

VATICAANSTAD. — Reuters correspondent te Rome meldt, dat nadat in de slaapvertrekken van de Paus de Mis opgedragen was een grote stapel documenten, afkomstig van het Staatssecretariaat de kamer werd binnengedragen.

Autoriteiten van de Pauselijke Hofhouding verklaarden dat Z.H. zeer verbaasd was toen hij in de dagbladen las wat er over zijn ziekte geschreven werd. „Hoe kunnen zij zulke dingen schrijven?" herhaalde hij verscheidene malen.

Daarna wendde hij zich tot een van de artsen en vroeg: „Ben ik werkelijk zo ziek als zij zeggen dat ik ben?"

Toen een der bezoekers Z.H. tot rust maande, antwoordde de Paus: „Een Paus is nimmer vermoeid. De Paus hoort te werken tot zijn dood en dan geeft hij zijn werk over aan de volgende Paus, die eveneens moet worden tot het einde komt".

Van officiele zijde werd een vergelijking getrokken met de ziekte van de Heilige Vader in Januari van dit jaar. „Toen dachten zijn artsen dat hij zou sterven. Dit keer was het anders".

De Paus leest en tekent talrijke documenten en zijn handtekening is even duidelijk en vast als altijd. Gisterenmorgen ontving de Paus kardinaal Eugene Tisserant en kardinaal Nico Canali.

De verbetering van de gezondstoestand van de Paus blijft aanhouden. In een uitgegeven communique wordt gezegd dat de behandelende geneesheren vertrouwen dat de patient in staat zal zijn de huidige crisis te boven te komen. Als zich in de volgende dagen geen ontwikkelingen ten kwade voordoen, zal het levensgevaar is geweken kunnen worden beschouwd.

Z.H. de Paus had van Zaterdag een rustige nacht en nam gisteren de eerste voeding langs natuurlijke weg sedert verscheidene dagen tot zich.

Eisenhower wenst voorzitter van berispings comité geluk

MOEILIJKE OPDRACHT ONBERISPELIJK UITGEVOERD

CINCINATI.: — Senator McCarthy kon een afspraak om een redevoering te houden in de Amerikaanse staat Ohio niet nakomen wegens ziekte. De Washington Star zegt dat er geen sprake is van een ernstige ziekte waarvan eerst melding was gemaakt, hetgeen later door mevrouw McCarthy. was bevestigd.

De senator heeft -aldus dit dagblad- alleen last van een ontsteking in een elleboog, veroorzaakt door het al te geestdriftig de hand schudden van een bewonderaar.

Gelukwens van Eisenhower

Uit Washington wordt gemeld, dat president Eisenhower Zaterdag senator Watkins heeft gelukgewenst met het „uitstekende werk" dat hij had verricht als voorzitter van de speciale senaats-commissie, die aanbevolen heeft McCarthy te berispen. Eisenhower zeide van oordeel te zijn dat senator Watkins „zich van een moeilijke opdracht had gekweten met een waardigheid, die de eerbied van het publiek voor de Senaat van de Verenigde Staten weerspiegelt".

LILLE VROEG Fl. 100.000 VOOR COR V. D. HART

Louis Henno, president van de Franse voetbalclub Lille, heeft verklaard, dat hij zal optreden tegen elke poging om de Nederlandse voetballer Cor van der Hart te laten uitkomen in de nieuwe competitie van de K.N.V.B.

Het schijnt, dat Henno de K.N.V.B. heeft aangeboden Van der Hart los te laten voor ongeveer 12 millioen francs (mim fl. 100.000), een bedrag dat door de KNVB te hoog werd gevonden.

Sinterklaas en Zwarte Piet in een wankel roeibootje, geen alledaags gezicht, maar Zaterdagmiddag kwam de Goedheiligman zo bij de mariniers op de Eagle Beach aan.

Foto Bonke

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 7 DECEMBER 1954 — No. 2100

Prins Bernhard Fonds N.A. heeft thans ook Secretariaat op Aruba

Gelden op Aruba bijeengebracht zullen ook hier besteed worden

ORANJESTAD.— In Augustus van het vorig jaar, ter gelegenheid van het bezoek van Z.K.H. Prins Prins Bernhard aan de Antillen, werd het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen opgericht. Dit Fonds stelde zich hetzelfde ten doel als de gelijknamige organisatie in Nederland , namelijk het stimuleren van de wetenschap, kunst, de volksontwikkeling of jeugdbeweging. Jaarlijks worden er door het Prins Bernhard Fonds in Nederland prijzen uitgereikt aan kunstenaars en worden culturele instellingen financieel geholpen. Het Fonds komt door de verkoop van anjers op de verjaardag van de Prins en briefkaarten en door rechtstreekse giften, aan de nodige middelen om haar doel te verwezenlijken.

Op de Antillen volgt men dezelfde richtlijnen en toen het bekend werd, dat Z.K.H. een bezoek zou brengen om het standbeeld van Termote te onthullen, staken verschillende mensen de koppen eens bij elkaar en zo werd het Fonds geboren. De Prins nam het Beschermheerschap op zich. In het Fonds namen mensen van alle eilanden zitting, dus ook van Aruba, doch de activiteiten van het P.B.F. beperkten zich tot nu voornamelijk tot Curacao. Daar kwamen voornamelijk de gelden binnen en daar werden ze voornamelijk ook besteed. Alhoewel Aruba natuurlijk in de gelegenheid was ook verzoeken tot steun in te dienen is het op grote schaal nog niet voorgekomen. Verleden jaar bijvoorbeeld heeft alleen de Arubaanse Muziekschool enkele studiebeurzen beurzen gevraagd, die gegeven werden.

Op Curacao werd al veel gedaan

Op Curacao kregen dit jaar de volgende instellingen geldelijke steun van het P.B.F.

1. een wetenschappelijke uitgavenreeks werd mogelijk gemaakt.
2. een organisatie voor kook- en naaicursussen werd geholpen.
3. voor jongemannen werd een timmercursus georganiseerd.
4. de volksbibliotheek kreeg een subsidie voor het aanschaffen van nieuwe kinderboeken.
5. een bedrag van Fl. 1.000.— werd in reserve gehouden om een sociologisch onderzoek mogelijk te maken.

Mevr. Veenhuijs heeft het secretariaat op zich genomen

Het nut van het Prins Bernhard Fonds spreekt uit bovenstaande bestedingsobjecten boekdelen en het is alleen maar jammer, dat Aruba nog maar zo weinig van deze nuttige instelling heeft kunnen profiteren. Dat dit zo is is te wijten aan verschillende oorzaken. Ten eerste hebben wel verschillende mensen van Aruba zitting in het P.B.F., doch een vaste organisatie bestond er tot nu toe niet. Dringend nodig was een centraal punt, waarvan de acties uit zouden kunnen gaan en die ook zou onderzoeken welke instellingen en personen voor steun in aanmerking moeten komen. Ten tweede werd er op ons eiland tot nu weinig geld voor het P.B.F. bijeengebracht, hetgeen ook een uitvloeisel is van het feit, dat er geen centraal aanknopingspunt was.

Gelukkig heeft zich echter nu mevrouw E. Veenhuijs-Spier bereid verklaard het secretariaat van het P.B.F. op Aruba te aanvaarden. Zij zal dus alle acties leiden en organiseren en gevraagd, die gegeven werden. subsidie in aanmerking komt. Algemene richtlijn wordt, dat alle gelden door het P.B.F. op Aruba bijeengebracht ook op Aruba besteed zullen worden.

Giften, verkoop sluitzegels, anjers en briefkaarten zorgen voor het geld

Mevrouw Veenhuijs zal al direct met haar werkzaamheden beginnen. Zij heeft 2.000 vellen sluitzegels gekregen, die zij hoopt te kunnen verkopen a Fl. 1.— per vel. De sluitzegels zijn werkelijk prachtige staaltjes van tekenkunst en fijn drukwerk en zijn een sierraad op brieven en pakjes, die men verzendt. Ook op Curacao wordt een dergelijke actie gevoerd.

Deze sluitzegels zijn bijvoorbeeld prachtig te gebruiken in winkels. Elke koper krijgt dan op zijn pakje zo een zegel en ook grote bedrijven als banken e.d. kunnen voor hun post de zegels gebruiken. De particuliere briefschrijver verder zal stellig zijn familie en kennissen een groot genoegen doen als zij een Prins Bernhard Fonds sluitzegel op de brief plakt.

Tweeduizend gulden om te beginnen is een aardig bedrag ,doch veel te weinig als men weet wat er allemaal gedaan kan en moet worden. Er zijn tal van instellingen en personen, die op cultureel gebied zeer actief zijn doch een weinig steun zou prima kunnen worden gebruikt. De bibliotheek bijv. zou met de gelden bepaalde boeken kunnen aanschaffen, wij weten verder van een particulier, die een sociale studie van het plantenleven op Aruba maakt en deze studie op schrift wil stellen en uitgeven. En zo zouden wij door kunnen gaan met nog tal van voorbeelden aan te halen waar subsidie zeer welkom en in het belang van ons eiland zou zijn. Daarvoor is echter veel geld nodig. Natuurlijk zullen de zegels binnen korte tijd uitverkocht zijn, doch dat wil nog niet zeggen, dat het doel dan bereikt is ,integendeel, er is meer nodig. Elke particulier en elk bedrijf zou bijvoorbeeld een gift ineens of een jaarlijkse donatie kunnen geven. Volgend jaar als H.M. de Koningin op Aruba komt zal er ook weer een actie gehouden worden en op de verjaardag van de Prins worden er weer anjers verkocht en natuurlijk de briefkaarten.

Geen brief de deur uit zonder een sluitzegel van het P.B.F.

Het komt ons voor dat er thans, nu mevrouw Veenhuijs het secretariaat op zich heeft genomen, er een stap in de goede richting is gezet. Thans zal ook Aruba van het Fonds kunnen profiteren ,maar dan moeten wij ook zelf voor de bijdragen zorgen. Aan ons is het thans de beurt te laten zien, dat wij inderdaad in staat zijn zelf onze zaken te behartigen. Laten wij dus het P.G.F. op alle mogelijke manieren steunen. Zakenmensen kunnen mevr. Veen huijs even bellen (tel. 1920) om een vel of vijftig te komen brengen, zij zal het met liefde doen. Bij de particulieren mag er geen brief meer de deur uit of er moet een sluitzegel op zitten. Binnenkort hopen wij bekend te maken, waar al die zegels te verkrijgen zijn. Waarschijnlijk zal er in de postkantoren daarvoor gelegenheid zijn.

Steunt dus het Prins Bernhard Fonds door zegels te kopen of door een geldelijke gift. U helpt Aruba en Uzelf ermede.

Vrijheid van reizen in Rusland

In binnenland moeilijk — naar het buitenland practisch onmogelijk

In een tirade tegen de westelijke mogendheden ging het dagblad „Trud", het orgaan van de sowjet vakvenigingen, onlangs heftig te keer tegen degenen, di durfden beweren, dat er een IJzeren Gordijn bestond. „De volkeren zien zelf dat er geen IJzeren Gordijn bestaat in de U.S.S.R., waar buitenlandse gasten vrij kunnen reizen, steden bezoeken en de mensen leren kennen", aldus de schrijver van het artikel. Bovendien, zo voegde hij er bij, ontvangen de Russen de bezoekers niet alleen graag en zeer gastvrij, maar zij reizen zelf ook naar landen, die bereid zijn hen te ontvangen.

Het heeft geen zin, vergelijkingen te maken tussen de U.S.S.R. en andere landen, wanneer wij het er niet over eens zijn, wat onder „vrijheid van reizen" verstaan wordt. Wij bedoelen hiermede, dat wij naar het station kunnen gaan om een kaartje te kopen; gemakkelijk en vlug een pasport en eventueel een visum kunnen krijgen; op een trein kunnen stappen en zo ver kunnen gaan, als onze portemonnaie dit toelaat; zonder moeite een plaats kunnen bemachtigen; het niet nodig is om de politie te verwittigen, dat men op reis gaat en waarheen; dat wij vrij zijn om elk moment onze plannen te veranderen zonder daarvoor toestemming te moeten vragen; en dat wij met iedereen, die wij ontmoeten, goede maatjes kunnen worden en vrij over alles praten.

oZ is het in het grootste gedeelte van de wereld, doch niet in de U.S.S.R. Hier moedigt men immers bezoekers allerminst aan en belet hen vrij te spreken of vrij overal heen te gaan, waar men wil, wanneer men aankomt.

Bovendien gaat Rusland het vrij reizen van zijn eigen bevolking tegen en slechts aan een enkeling is het toegestaan, om buiten het IJzeren Gordijn te reizen.

De "Trud" gaat er in zijn artikel prat op, dat in 1952 115 delegaties de Sowjet-Unie bezochten, doch de leden van zulke delegaties worden met zorg uitgekozen en alleen zij, die officieel door de U.S.S.R. uitgenodigd worden, mogen Rusland binnenkomen. Er bestaat geen toeristenverkeer zoals bij andere landen. Wanneer wij 30 als het gemiddelde aantal leden van de delegaties nemen — wat aan de hoge kant is — dan zou dit betekenen, dat nog geen 4.000 buitenlanders in 1952 Rusland hebben mogen bezoeken.

De Russen zelf mogen niet naar het buitenland reizen, behalve als lid van een officiële missie. De "Trud" pocht er op, dat er tussen Juli 1949 en October 1953 niet minder dan 222 delegaties naar het buitenland gezonden zijn. Het werkelijk aantal inwo-

ners van de Sowjet-Unie, dat het land mag verlaten, is gemiddeld 2.-000 per jaar.

Wanneer wij hierbij aantekenen, dat het aantal Amerikanen, dat jaarlijks Engeland bezoekt, 130.000 is en bv. uit zo'n klein land als België in 1951 46.000 mensen naar Engeland kwamen, — 23 maal zoveel als er Russen toestemming kregen, om naar 22 landen te reizen — dan is er toch iets niet in orde met deze „vrijheid om te reizen" van de Russen.

Reizen is niet zo eenvoudig, als u denkt

Het komt op het ogenblik practisch niet voor, dat reizigers individueel de Sowjet-Une bezoeken. Slechts in enkele speciale gevallen worden hiervoor visa verstrekt, en zelfs wanneer men weer het normale toeristenverkeer zou hervatten, dan zouden er toch zoveel hinderkapen zijn, dat een reis naar Rusland bijna onmogelijk werd. Het grootste obstakel vormt wel het reusachtige koersverschil, waardoor zelfs rijke mensen er niet aan kunnen denken, om een tijdje in dit land te vertoeven. Dan is er het gebrek aan persoonlijk contact met de Russen, die maar al te goed weten, welk risico zij lopen, als zij te vriendelijk tegen de buitenlanders zijn. Verder is er nog de moeilijkheid om onderdak te krijgen, en om spoorkaartjes te bemachtigen en de talrijke beperkingen ,waaraan de reizigers onderworpen zijn, wanneer ze andere delen van Rusland willen bezoeken.

Sinds 1941 bestaan er zeer strenge beperkingen voor de bezoekers van de Sowjet-Unie en voor de diplomaten, die er wonen. Deze werden in Juni 1953 slechts gedeeltelijk gewijzigd. Tot dat tijdstip was reizen practisch onmogelijk. Doch, zelfs na de verzachtende maatregelen van Juni blijven nog talrijke gebieden en steden voor buitenlanders gesloten. Hieronder vallen o.a. het industriegebied van de Oeral, de belangrijke steden langs de trans-siberische spoorweg, **de baltische republieken, de westelij**ke delen van de Oekraine (vroeger van Polen) en het grootste gedeelte van het pacifische kustgebied.

De vrijheid van reizen voor de bewoners van Sowjet-Rusland bestaat slechts in de verbeelding van de schrijver van het artikel in de "Trud". Men heeft zelfs een paspoort nodig, om in Rusland zelf te reizen en wanneer men, hoe kort ook, zijn eigen adres wil verlaten, moet men hiervan aangifte doen bij de politie van zijn eigen district en van het district, waarheen men wenst te gaan.

Bovendien zijn de moeilijkheden om op de plaats van bestemming te komen ,zo groot, dat iemand de lust o mte reizen vergaat; in ieder geval komt de gewone werkman, wanneer hij een treinkaartje wil hebben, pas op de laatste plaats te staan op de lijst van degenen, die voorrang hebben. Vaak moet hij meer dan een week wachten, voordat hij er één bemachtigt. En de overvolle, bonkende treinen, de slechte accomodatie, de verwarring en alle andere ongemakken van een treinreis in Rusland maken wel, dat de meeste mensen maar liever thuis blijven.

Het kan zijn, dat dit is, wat de Sowjet-Unie onder „vrijheid van reizen" verstaat. Wij hebben hierover e enandere mening.



Tien priesters van alle parochies waren aanwezig op de ziekendag te Santa Cruz gisteren. Foto Bonke

ZIEKENDAG IN R.K. KERK TE SANTA CRUZ WERD MONUMENTAAL EVENEMENT

SANTA CRUZ.— De R.K. Kerk van Santa Cruz stond gisteren in het teken van grote belangstelling, vanwege „Ziekendag" dat gehouden werd. Van heinde en ver, uit alle parochies op ons eiland, waren de zieken reeds in de vroege morgenuren naar Santa Cruz gereden om daar verlichting te vinden van hun lijden. Om half negen des morgens droeg de pastoor van Santa Cruz, de Z.E. pater Wenink een mis op, waarbij ht meisjeskoor van de kerk op een waarlijk prachtige en indrukwekkende wijze twee stemmige liederen zong.

Na de mis kregen de kerkgangers gelegenheid tot ontnuchteren, waarna Z.E. pater Erkamp een preek hield, die tot titel droeg „Uw wil geschiedde op Aarde, zoals in de Hemel". De zieken, verschillende onder hen moesten op een bed de kerk binnengedragen worden en lagen vlak voor het altaar, de gezonderen vonden een plaatsje op de stoelen, luisterden met grote aandacht naar de troostrijke woorden van pater Erkamp.

Het was een indrukwekkend gezicht deze mensen te zien zitten of te liggen. Zuster E. Ecury die aanwezig was om eventueel een deskundige en helpende hand te bieden, hield haar patiënten ijverig in de gaten.

Om half twaalf volgde d handoplegging door alle aanwezige priesters, tien in getal, van alle parochies van het eiland. Een plechtig Lof met individuele zegen werd omstreeks half drie opgedragen en daarmede behoorde deze ziekendag weer tot het verleden. Overigens is het de eerste keer, dat op een dergelijke wijze ziekendag georganiseerd wordt. Nog nooit eerder is zo uitgebreid aandacht aan deze dag besteed, het vorige jaar had bijvoorbeeld alleen de kerk van Playa een ziekendag. Dit jaar echter, vooral in verband met het Mariale Jaar, besloten de parochies gezamenlijk een dergelijke dag te organiseren. Wij geloven, dat het een goed idee zal zijn van de ziekendag een jaarlijks traditie te maken.

Japan betaalt schadevergoeding aan ex-geallieerde krijgsgevangenen

TOKIO: — De Japanse regering heeft een bedrag van ruim NAf. 23.-500.000 bestemd voor het betalen van schadevergoeding aan voormalige geallieerde krijgsgevangenen, die in de afgelopen oorlog gedurende hun krijgsgevangenschap in het gebied van de Stille Oceaan „meer dan normaal te lijden hebben gehad".

Het bedrag werd vastgesteld na zes weken onderhandelen tussen Japanse autoriteiten en Sir Norman Roberts, voormalig Brits gezant te Tokio, die in rechten optrad voor de dertien staten ,die deze schadevergoeding voor hun onderdanen, die in Japanse krijgsgevangenschap zijn geweest, eisten.

De dertien landen zijn: Groot Brittannië, de Verenigde Staten, Australië, Canada, Nieuw Zeeland, Pakistan, Frankrijk, Nederland, de Philippijnen, Indonesië en de drie Indochinese staten Laos, Cambodja en Zuid-Vietnam.

DR. DUSSENBROEK MEEST BEREISDE MAN VAN HET JAAR.

SAN NICOLAS: — Als wij een prijs moesten uitloven voor de meest bereisde man van het jaar op Aruba zou ons keus geen enkele moeilijkheid meer opleveren. Voor ons is dr. A. F. Dussenbroek de man geworden. Donderdagmorgen aanstaande vertrekt de sympathieke dokter namelijk voor de derde maal in enkele maanden tijds naar Europa, de reis gaat dit keer naar het land van de oude beschaving, Griekenland en om nog precieser te zijn: Athene. Dr. Dussenbroek moet een Griekse zeeman naar zijn geboorteland brengen, omdat deze man ernstige geestelijke stoornissen kreeg en een langer verblijf aan boord van zijn schip onverantwoord werd. Dokter Dussenbroek moet de man nu naar Griekenland begeleiden, zodat medische hulp de hele weg aanwezig is. Het gezelschap gaat met de KLM Donderdagmorgen eerst naar Amsterdam en vandaar uit wordt de reis met dezelfde maatschappij voortgezet naar Athene. Dokter Dussenbroek is eerder naar Nederland gegaan, omdat hij last van een van zijn ogen had en specialistisch ingrijpen noodzakelijk was. Toen moest hij verleden maand, vlak voor de verkiezingen naar Oslo in Noorwegen een Noorse zeeman wegbrengen en nu zoekt hij het meer Zuidelijk .

AAN BERGING LADY PATRICIA WORDT HARD GEWERKT.

ORANJESTAD: — Er wordt op het ogenblik op en hij de "Lady Patricia", die, zoals wij verleden week reeds schreven, voor de kust van de POVA-beach ligt, hard gewerkt. De lading bevindt zich nog aan boord, maar onder leiding van de heer Hull van de Byerlite is men druk doende het schip leeg te pompen, Waarschijnlijk zal dit wel gelukken. Gistermiddag in ieder geval zakte het water langzaam doch zeker en het is te verwachten dat vandaag of in de loop van morgen het schip zover weer is dat het naar de haven van Oranjestad gesleept kan worden. Daar zal onderzocht moeten worden of reparatie ter plaatse mogelijk is of niet. In het laatste geval zal overbrenging naar Curacao noodzakelijk zijn, omdat zich daar een droogdok bevindt.

GEZAGHEBBER KWARTSZ NAAR NEDERLAND VERTROKKEN.

ORANJESTAD: — De Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, is hedenmorgen met het eerste lijntoestel van de KLM naar Curacao vertrokken. Van ons zustereiland uit zal de Gezaghebber naar Nederland doorreizen om in Den Haag de plechtige afkondiging van het Statuut bij te wonen. De heer Kwartsz is in zijn hoedanigheid van adviseur van de Nederlands Antilliaanse delegatie van de R.T.C. voor de bijwoning uitgenodigd. De Gezaghebber hoort voor het einde van deze maand weer op Aruba terug te zijn.

SINTERKLAAS OOK IN DE WATAPANACLUB

ORANJESTAD: — Zondagmiddag is Sinterklaas ook in de Watapana Club geweest. Deze Club had in samenwerking met de Voz di Aruba een groot Sint Nicolaas feest georganiseerd en wel 700 mensen gaven gehoor aan de oproep naar de club te komen om daar met de Sint enige genoeglijke uurtjes door te brengen.

Elk kind kreeg van de Goedheiligman en Zwarte Piet een kleine cadeautje, dank zij ook de medewerking van de plaatselijke handel. Voz di Aruba zond het feest uit.

PORTUGEES WEIGERDE GEBRUIK TELEFOON EN WERD AFGETUIGD

ORANJESTAD: — Zondagavond werd de ijshuisbediende D. da Silva door de 41-jarige werkman H. L. F. met een aluminium helm in zijn gezicht geslagen toen Da Silva F. weigerde hem van de telefoon gebruik te laten maken in zijn ijshuisje. F. werd daarop zo kwaad, dat hij Da Silva begon te slaan met de helm. Resultaat, een paar fikse wonden in de wang van de Portugees. De vechtpartij vond plaats in de Kloosterweg. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

MEVR. VEENHUIJS HOUDT VOOR BEIDE RADIOOMROEPEN PRAATJE OVER PRINS BERNHARD FONDS

ORANJESTAD: — Op Woensdagavond 8 December aanstaande om kwart over zeven houdt mevr. E. Veenhuijs-Spier voor Radio Kerkboom een praatje over het Prins Bernhard Fonds, waar zij secretaresse van is geworden op ons eiland. Dezelfde dag om kwart voor negen zal mevr. Veenhuijs voor de Voz di Aruba over hetzelfde onderwerp spreken.

BALDADIGE JONGENS OORZAAK VAN DIEFSTAL AUTOPAPIEREN?

ORANJESTAD, — De heer R. H. uit Oranjestad kwam vandaag bij de politie aangifte doen van vermoedelijke diefstal van een aantal voorwerpen uit zijn wagen. Waarschijnlijk zijn deze zaken, een rijbewijs, een keuringskaart, brillenkoker, benzineboekje en belastingkwitantie, in de periode van 2 tot en met 5 December uit de wagen gehaald. De ramen van de auto stonden namelijk open. Het zal wel baldadigheid van kwajongens geweest zijn.



Tal van zieken moesten op bedden in de kerk blijven liggen. De troost ontging hen echter niet. Foto Bonke

Twee uur op een terras in Parijs

Indrukken van een zwerftocht in de Franse hoofdstad

(Van onze verslaggever)

Ik zit hier nu al twee uur op een Parijs trottoir, d.i. op een een caféterras met eenglas wijn en ik kom niet boven mijn verbazing uit.

Voor mij geldt de bewering dus niet, dat de huidige in het buitenland reizende mens zich over niets meer verbaast, omdat hij uit de literatuur alllcs al heet te kennen en omdat tilm en foto hem oo met Parijs al door en door confronteerden. Voor mij werd Parijs werkelijk tot een verrassing, ja een wonder , omdat ik deze wereldstad eigenlijk nu pas iets nader heb kunnen leren kennen.

De mol in de metro

Het opmerkelijke van mijn geval is, dat ik misschien al wel zes of zeven keer eerder in Parijs ben geweest. Ook heb ik alle bezienswaardigheden wel eens „gedaan". Maar ik was hier altijd om iets bij te wonen of te „verslaan", en ik bewoog mij van van het ene punt van Parijs naar het andere met de metro, de ondergrondse. Zo bezoeken de meeste buitenlanders Parijs, ze haasten zich zo spoedig mogelijk onder de grond te kruipen en vliegen dan onder Parijs door, om op de plek, die ze willen bezichtigen of waar ze hun aanwezigheid nodig achten, weer op te duiken. Men is op deze manier evenmin in staat Parijs te zien en te beleven als een mol, die dan ook om zijn kortzichtigheid befaamd is. Wie Parijs wil zien moet lopen. Zeker, per auto ziet men ook het een en ander, maar de geheimen van het oude Parijs blijven de automobilist, die zijn wagen niet uit wil, verborgen.

Er is misschien geen stad ter wereld, die zoveel historische beelden, gebouwen en hoekjes heeft als Parijs. Die dateren allemaal uit die tijd, waarin het paard -hetzij als trekdier of onder-de-man- nog het snelste vervoermiddel was. Die tijd heeft lang geduurd; de legers van Napoleon verplaatsten zich niet sneller dan de troepen van Caesar.

Daarom is het gemotoriseerde verkeer eigenlijk iets dat niet bij het oude Parijs past. Terwijl ik hier op het café-terras zit komt het me even voor alsof al die voorbijsnellende auto's een soort roofdieren zijn, die hier op verboden grond zijn binnen gedrongen.

Wedren der auto's

Maar groots is het wel. Ik stond op de Place de la Concorde, waar ik daags te voren nog in een auto gereden had. Hier is de auto op haar plaats, hier zijn de wegen op dit koortsachtige verkeer althans enigszins berekend. Maar men kan het zich niet voorstellen vóór men het, terzijde van de weg staande, aanschouwt. De verkeersagent met zijn witte stok leidt dit wilde carousselrijden. Eén teken van hem en de stroom stokt. Ik tel op een gegeven moment acht auto's naast elkaar , elk aan het hoofd van een aangroeiende reeks. De stilstand duurt één minuut misschien, dan geeft de politieman het sein en.... het is precies een wedren. Acht auto's naast elkaar, d.w.z. acht rijen van auto's, vliegen van 70 a 80 km. naar het me toeschijnt. Elk van die auto's volgt zijn eigen baan, schijnt zich om niets anders te bekommeren, dan om als een stukje drijfhoud in een razende stroomversnelling veilige grond te bereiken.

Ik kom boven mijn verbazing niet uit! Ik zou minder verwonderd zijn als deze vehikels -grote vracht-auto's, gewone wagens en luxe-sleeën, met hier en daar zelfs een zelfmoord- candidaat fietser er tussen door-op-en-over-elkaar zouden vallen en als een onontwarbaar kluwen zich in elkaar gingen verstrengelen, dan nu ik ze zonder elkaar te raken of te belemmeren zie voortijlen. Neen, ik ben geen dorpeling, ik ben zelfs dapper genoeg om in Amsterdam op een spitsuur te fietsen. Maar dit hier moet men gezien hebben om te beseffen wat eigenlijk grote stadsverkeer is...

Slenteren en kijken

En terwijl ik op dit café-terras mij rekenschap geef van dit jachtige aspect van Parijs, vergelijk ik het met de kleine, smalle straatjes in de oude stad. De rue Mouffetard bijv. die vóór de middag de voorstelling oproept van een jaarmarkt uit vroegere tijden. Het is allemaal vreemd en toch wordt men in die menigte opgenomen en.... ge komt u zelf voor dat ge er bij hoort! Men kan hier uren rondlopen, slenteren en kijken. En onder-de-hand, als het ware bij toeval op uw weg, bezoekt ge een bezienswaardigheid, een in strenge stijl opgetrokken moskee, met minaret en alles wat er bij behoort, waar een echte Arabier u rondleidt en u geen enkele bijzonderheid onthoudt of wel -enkele honderden meters verder- ge stuit op een Romeinse arena, die vijftien eeuwen onder het zand bedolven is geweest en nu is blootgelegd. Hebt ge honger gekregen, dan gaat ge een van die kleine restaurants binnen. En als ge dan tenslotte op een gegeven moment voelt, dat ge doodmoe zijt geworden, neem dan plaats op een café-terras en blijft daar net zo lang zitten als ge wilt, bij een glas wijn. Zo deed ik en, niet uit plichtsbesef maar omdat het nu eenmaal bij een journalist hoort, schreef ik hier deze impressies.

Misschien slaagde uw verslaggever er in althans een indruk te geven hoe ongelooflijk prettig het kan zijn in Parijs als men tijd en gelegenheid heeft er rond te zwerven.

Zeeroverij in een modern jasje.

Tanger een belangrijk steunpunt

IN DE MIDDELLANDSE ZEE bevindt zich een geheimzinnige piratenvloot. Het is echter een vloot, waarvan passagiers- en vrachtschepen over het algemeen weinig last ondervinden, zodat men bij het bevaren van deze oude wereldzee niet het hart in de keel behoeft te voelen kloppen.

Deze vloot vaart natuurlijk niet onder de oude bekende zeeroverslag en entert ook geen rijkbeladen koopvaardijschepen. Oh, neen, deze tijd is, althans in de Middellandse Zee, voorbij. De schepen varen keurig onder de vlag van een of andere Zuid-amerikaanse of middel-amerikaanse staat, maar hun acties zijn in ieder geval in strijd met de wetten.

Het is een behoorlijke vloot, die naar schatting ongeveer veertig schepen bezit, waarvan het grootste deel oude torpedobootjagers is, die voor hun nieuwe taak zijn verbouwd, enkele grote luxe jachten en zelfs een oude onderzeeër.

Neen, met de oude kaapvaart houden deze schepen zich niet bezig, want dan zou hun rijk vrij spoedig ten einde zijn, aangezien een dergelijk driest optreden dadelijk de nodige marine-eenheden van verschillende landen in actie zou brengen.

Zij bedrijven een heel ander soort werk, dat in het duister geschiedt en, dordat het niet zo opvalt, ook geen ongewenste aandacht op zich vestigt.

De eigenaars en bemanning van de schepen plegen internationale smokkel in groot verband. Het gaat hier niet om kleine beetjes, maar om enorme hoeveelheden, met 'n kapitale waarde, want anders zou een dergelijke kostbare organisatie niet verantwoord zijn.

Zij kijken niet zo nauw

WAT VERSCHEPEN EN VERHANDELEN deze piraten dan? Och, dat is heel eenvoudig gezegd. Alles, waar veel geld aan te verdienen valt. Natuurlijk betreft dit in bijna alle gevallen zaken, die normaal niet verscheept of ingevoerd mogen worden, zoals: wapens vrouwen, verdovende middelen, bepaalde soorten sigaretten, nylon en tegenwoordig houden zij zich zelfs bezig met illegale verscheping (handel?) in uranium. Dit is nog maar een greep uit hun handel, maar zij verschepen alles, waar grof geld mee te verdienen is. **Zo verhandelen zij ook allerlei goederen van achter het ijzeren gordijn naar het westenen... omgekeerd. Of dit nu gewone goederen of strategische materialen betreft, deert hen niet De vraag van deze lieden is altijd: „Wat is er aan te verdienen"?**

Bepaalde groepen in het nabije oosten onderhouden goede betrekkingen met de leiding van deze internationale organisatie, want deze piraten zijn eigenlijk hun levensader. Zij zijn hun bevoorraders van zwarte wapens, vrouwen enzovoort en hun afnemers van overtollige voorraden verdovende middelen en dergelijke.

Deze Middellandse Zee-piraten hebben uiteindelijk de hand gehad in verschillende oproeren en relletjes in het nabije oosten, evenals in sommige midden- en Zuid-amerikaanse landen. Zij zijn het, die wapens kunnen leveren, ongeacht van elk type, van een revolver en handgranaat tot een mortier of kanton toe wanneer er maar contant betaald wordt. Eventuele transport- of bestelmoeilijkheden lossen zij op deskundige wijze voor de afnemers op.

Tanger

EEN ZEER BELANGRIJKE plaats voor de piraten is Tanger, waar hun hoofdkwartier is gevestigd. Deze internationale stad leent zich bij uitstek voor dergelijke praktijken. Er wordt geen behoorlijke controle geoefend en daardoor is het een prachtig rust- en steunpunt voor deze organisatie. Wat er in de haven van Tanger wordt in- en uitgevoerd, interesseert practisch niemand. Hier kan men dus voorraden opslaan of ladingen tijdelijk laten verblijven, totdat er een koper voor is, of de tijd gunstig is, om een en ander ergens af te leveren.

De zeevaart buiten de territoriale wateren is vrij en niemand heeft er iets mee te maken als over de Middellandse Zee een schip vaart, met welke lading ook. Gevaarlijk wordt het voor de heren eerst, wanneer zij binnen de territoriale wateren van een land komen, want daar heeft de politie of marine recht van spreken en wwanneer de lading contrabande bevat, kan het schip in beslag genomen worden, terwijl de bemanning voor de rechter rekening en verantwoording zal moeten afleggen. Om dit laatste draait het dus bij deze piraten. Maar daar is de hele organisatie op ingesteld en in zeer veel gevallen weten zij hun contrabande op de een of andere listige wijze aan land te krijgen, waar de ontvangers er verder voor zorgen.

Bestrijding

DE STRIJD tegen deze piraten is een werkelijke internationale. Verschillende belanghebbende landen liggen op de loer, maar het valt niet mee om de heren te vangen. Hun organisatie werkt prima en zij beschikken over een goed functionnerende inlichtingendienst, die in staat is, indien nodig, het betrokken smokkelschip op het laatste nippertje te waarschuwen voor dreigend gevaar. Blijft het schip dan buiten de territoriale wateren, dan gebeurt er niets.

Lopen de heren in de val en worden schip en lading verbeurd verklaard, dan zwijgen zij meestal als het graf, want er heerst een ijzeren discipline en wie praat, wordt gedood.

Men begrijpt hoe uiterst moeilijk de strijd tegen deze piraten voor de autoriteiten en de betrokken instanties is. Zij wordt dan ook gevoerd met wisselend succes. Vooral in Frankrijk heeft men in de latste tijd opmerkelijke successen kunnen behalen en bijna de gehele smokkelorganisatie in dit land werd opgerold.

Maar.... na een tijdelijke rust nemen anderen hun plaats in.

Aan deze duistere praktijken zal niet eerder een einde komen, dan wanneer men in staat is, de organisatie in het hart te treffen en de kopstukken achter slot en grendel te zetten.

Dispuut over „anschluss" tussen West Duitsland en Oostenrijk weer opgevlamd

BONN: — De Bondsrepubliek en Oostenrijk hebben opnieuw een levendig dispuut over de „Anschluss". Rechtstreekse aanleiding is deze kee, een uitspraak van het federale administratieve gerecht in Berlijn, waarin het standpunt wordt ingenomen, dat Hitlers "Anschluss"-wet nog altijd van kracht zou zijn en daarom de nog in Duitsland levende Oostenrijkers als Duitse staatsburgers moeten worden aangemerkt. In Oostenrijk is men zeer optsticht over deze rechterijke opvatting. De Oostenrijkse vertegenwoordiger in de Bondsrepubliek heeft bij de laatste verkiezingen in Hessen en Beieren de daar levende Oostenrijkers zelfs vermaand vooral niet ter stembus te gaan om daardoor hun kansen om het opgedrongen Duitse staatsburgerschap kwijt te raken niet te verzwakken.

Bovendien is onlangs in het Weense parlement door een woordvoerder der regeringspartij de wens uitgesproken, dat de Bondsregering eens en voor al zou duidelijk maken, dat zij geen ogenblik aan een nieuwe Auschluss denkt. De Oostenrijkers willen door zulk een verklaring de Russische argumenten tegen een ontruiming van het land ontzenuwen. Dr Adenauer heeft nu getracht aan dit Oostenrijkse verlangen tegemoet te komen en tegelijk de ontstemming over de uitspraak van het Berlijnse gerecht de kop in te drukken. Hij deed dat door middel van een interview met het Weense dagblad „Neues Oesterreich". Daarin heeft Adenauer de "Anschluss" nog weer eens veroordeeld en verzekerd, dat de politieke houding van de Bondsregering tegenover de "Duitse" Oostenrijkers door de Berlijnse rechtsopvatting niet wordt geprejudiceerd. De Bondsregering hoopt volgens Adenauer zo spoedig mogelijk tezamen met de Oostenrijkse regering uit te maken, welke nationaliteit aan de "Anschluss-Duitsers" moet worden toegekend.

Verre van door deze verklaringen de gemoederen in Wenen gesust te hebben, heeft Adenauer, naar het schijnt, nu nog meer kwaad bloed gezet. Zijn interview werd in de Oostenrijkse hoofdstad als „zeer ongelukkig en onhandig" gekenschetst en men heeft duidelijk te verstaan gegeven, dat de Oostenrijkers zich met niets minder tevreden zullen laten stellen, dan met een verklaring van Adenauer voor de Bondsdag. In het bijzonder is men in Wenen blijkens berichten van Duitse correspondenten verbolgen over het feit, dat de Bondskanselier zich niet heeft uitgelaten over de vraag, of Hitlers Anschluss-wet van 1938 al dan niet buiten werking gesteld zal worden.

UITSLAG VAN DE LOTERIJ VAN DE ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL T.B.V. HET STUDIEBEURZENFONDS

1e prijs	gitaar	263
2e prijs	12 gramofoonplaten van Padu Lampe	445
3e prijs	album met operaplaten	464
4e prijs	fotoalbum	437
5e prijs	speelgoedauto	130
6e prijs	kist sigaren	378
7e prijs	pen en potloodset	481
8e prijs	bureaulamp	189
9e prijs	bonbonschaaltje	430
10e prijs	fles Boldoot	354
11e prijs	gramofoonplaat	219
12e prijs	„	211
13e prijs	„	483
14e prijs	leren tas	131
15e prijs	portemonnaie	108
16e prijs	„	323

Prijzen kunnen worden afgehaald bij de penningmeester, de heer R. Houtzagers, Kamerlingh Onnestraat 25, Oranjestad.

Niet afgehaalde prijzen vervallen op 30 Dec. 1954 aan de Muziekschool

DE HEER DE CORVER VOERDE BESPREKINGEN MET LEDEN RAAD VAN ADVIES OP ARUBA

ORANJESTAD: — De heer C. de Corver ,gouvernementssecretaris, kwam gistermorgen op Aruba aan en voerde hier onder meer besprekingen met de leden van de Raad van Advies op ons eiland. De heer De Corver is met het middagtoestel van de KLM weer naar Curacao vertrokken.

„PRAWDA" OVER DE WEIGERING.

MOSKOU, 6 December.— In een commentaar op de weigering der Westerse landen om de besprekingen te Moskou over een Europees veiligheidsverdrag bij te wonen, schijft de „Prawda" (het officiële dagblad der der Russische communistische partij) onder meer: „De Verenigde Staten, Groot-Brittanië, Frankrijk en andere landen hebben niet slechts geweigerd de conferentie bij te wonen, doch zij hebben er ook veel toe bijgedragen dat „andere landen eveneens de Russische uitnodiging afsloegen." Zij handelden aldus uit vrees, dat het deelnemen door Europese landen an de Moskoue besprekingen een nadeel zou betekenen voor hun eigen agressieve plannen in Europa."

KONINKLIJKE ONDERSCHEIDING EN BEVORDERINGEN BIJ DE ZEEMACHT

's-Gravenhage. — Bij Kon. Besluit is benoemd tot Groot Officier in de Orde van Oranje Nassau met de zwaarden bij bevordering adjudantgeneraal en chef van het militaire huis van H.M. de Koningin, vice-admiraal titulair N.A. Rost van Tonningen.

Met ingang van 1 December is aan Kapitein ter Zee A.M. Valkenburg tijdelijk de rang toegekend van commandeur voor de duur dat hij zal zijn belast met de functie van plaatsvervangend vlagofficier materieel bij het ministerie van Marine.

Met ingang van 1 December is tijdelijk bevorderd tot Schout bij Nacht de kapitein ter zee met de tijdelijke rang van commandeur H.H.L. Proper, voor de duur dat hij zal zijn belast met de functie van vlagofficier materieel bij het ministerie van Marine.

JOSJIDA ZAL PARLEMENT ONTBINDEN ALS MOTIE VAN WANTROUWEN WORDT GOEDGEKEURD

TOKIO: — Sjigeroe Josjida, de Japanse premier, heeft duidelijk te verstaan gegeven, dat hij niet zal aarzelen om het parlement te ontbinden als een motie van wantrouwen in zijn regering wordt goedgekeurd. Voor de begrotingscommissie van de Kamer verklaarde Josjida, dat zijn regering hoegenaamd niet het voornemen heeft af te treden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij: Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Dinsdag 7 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „The Maltese Falcon"
Rialto: 20.00 „My six convicts"
Cinelandia: 20.00 „Boots Malone"
Principal: 20.00 „Le regazzo di plaza di espagna"
Aurora: 19.30 „The juggler"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 4 tot en met 10 December door
Oranjestad: „Botica Odubar"
San Nicolas: „Botica San Lucas".

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 an 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.



De leden van de Aruba Camera Club maakten Zondagmiddag een geslaagde excursie naar de oude goudmijnen van Balashi. Hier wordt met veel zorgvuldigheid en onder ernstige belangstelling door een van de deelnemers een foto genomen. Foto Bonke

PAGINA TRES

Poblados Barloventeños Inundados

Fuertes crecientes, provenientes de las cabeceras de los rios de esta región han ocasionado fuertes inundacions en los caserlos „La Madre", „La Montaña", „La Guarita" y „Puparo", de esta jurisdicción.

San José de Rio Chico no sufrió ninguna consecuencia por esta inundación, gracias a las defensas construidas por el Ministerio de Obras Publicas. Las aguas — junto a los taludes — subieron hasta dos metros con 10 centimetros.

En busca de refugio

El Grupo Escolar de "La Madre" se anegó totalmente y la casa de habitación del señor Manuel Guanchez se vino al suelo. Los habitantes de estas zonas tuvieron que desalojar sus viviendas en busca de refugio en las partes altas de la región inundada y la Estación del Ferrocarril tuvo que ser previamente habilitada por las autoridades locales para brindar asilo a tantas personas, mientras las aguas descendieran.

Refuerzo de Puentes

Los terraplenes de acceso a dos de los puentes situados entre esta población y San Juan sufrieron serios daños A uno de ellos — el mas perjudicado por la inundación — las autoridades civiles, municipales y del MOP tuvieron que colocarle dos vigas doble "T" de 15 metros de longitud a fin de que por ellas pudieran pasar, provisionalmente, los vehiculos livianos.

Las comunicaciones telefónicas de esta población y Rio Chico con la capital de la Republica y resto del pais han sufrido serias interrupciones porque las crecientes derribaron la linea en varios sectores.

Entre San José y San Juan las aguas pasaron, en un tramo de tres kilómetros, por encima de la carretera, puentes y alcantarillas. La carretera ha quedado, en esa parte, bastante deteriorada en el asfaltado.

Otros perjuicios

Hasta el momento de enviar estas inofrmaciones todavia las aguas pasan por la carretera, aunque con menor impetu.

Santa Barbara, Cupira, Los Cerritos y Los Cerros de Mapurite estan incomunicados, ya que las fuertes crecientes del rio Guapo se llevaron todos los puentes existentes en dicha via.

En Santa Barbara han tenido que aplazarse, por fuerza, las fiestas patronales de los dias 3, 4 y 5.

El Puente Cangrejal, por donde pasaba el ferrocarril de Rio Chico a Higuerota se derrumbó ,no habiendo, por lo tanto, paso por esa via.

Aunque las aguas han descendido ultimamente un tanto, existe temor de mayores perjuicios si vuelve a llover en las cabeceras de los rios, ya que se piensa que la corriente puede embestir con. mas fuerzas.

Secretaria di Prins Bernhard Fonds di Aruba

Cu motibo di e bishita cu Su Excelencia Prins Bernhard a haci na Augustus anja pasa na Antilla, a worde lamta Fonds Antillano Prins Bernhard. E Fonds aki tin e mes un trabao cu e Fonds cu ta carga e mes un nomber na Holanda, esta estimula eseñanza, arte y desarollo di pueblo y juventud. E Fonds tur anja ta duna premio na e mejor artistanan di arte y ta juda tur loke ta institutonan cultural. Su entradanan ta consisti di bendemento di flor anjer riba dia di anja di Prins Bernhard y door di donacionnan.

Na Antilla tambe nan a dicidi di forma e fonds e dia cu a worde bisa cu Su Excelencia tin biaha pa Antilla pa motibo di e standbeeld di Termote. Asina a sosode cu na Aruba tambe awor ta existi un Prins Bernhard Fonds. Prins Bernhard a ser nombra como miembro di honor. Den e Fonds tin parti hendenan di tur e islanan Antilliano, asina ta cu di Aruba tambe, pero te awor tur e trabaonan cu e Fonds a haci tabata pa Corsow sol.

Ta na Corsow tur e entrada di placa tabata y nan tabata worde usa tambe pa Corsow sol, aunque no laga duda cu Aruba tambe a worde juda pero e mayoria tabata na Corsow. Manera anja pasa ta blo Arubaanse Muziekschool a pidi algun beurs y cu nan a ricibi.

E anja aki na Corsow e placa a wordé usa pa:

1. Saca un edicion cientifico
2. Un organisacion di les di cocinamento y cosemento a worde juda
3. Pa mucha hombernan a worde organiza un curso di carpinteria.
4. E biblioteca a worde juda pa busca un coleccion di buki especial pa muchanan.
5. Un suma di fl. 1.000,— a worde reserva pa haci un investigacion sociologico.

E motibo cu Aruba no a hanja chens di goza di tur e oportunidad ariba menciona ta basa riba diferente cos. Di promer tin hopi hende di Aruba den e Fonds pero un organisacion vast no ta existi. Tabata falta un punto central for di cual e investigacionnan por a worde haci. Pero gracias a Dios Señora Veenhuys-Spier a tuma e encargo riba dje pa tuma e secretaria riba su mes.

E lo dirigi, organiza y investiga ken tin mester di mas tanto yudanza.

Lo e zorg tambe pa tur placa ricibi na Aruba worde usa solamente pa Aruba.

Señora Veenhuys lo cuminza directamente cu su trabaonan. El a ricibi caba 2.000 vel di stampia cual e ta pensa di bende pa fl. 1.— pa vel. Corsow tambe a cuminza cu bendemento di su stampianan. E stampianan aki ta masjar bon pa worde usa den tienda. Tur hende cu cumpra cos por hanja un stampia di plak riba su paki. Tambe lugarnan grandi manera banco etc. por usa e stampianan aki patras riba nan cartanan. Tur hende particular tambe por plak nan riba cartanan cu nan ta manda pa nan famia y amiganan. Dos mil florin ta un suma masjar bonita, pero tambe e ta poco pa tanto hende cu mester worde yuda.

Larga bisa Biblioteca por usa e placa pa cumpra mas boeki, pero tambe tin hopi hende particular cu mester di yudansa por ehmplo pa un estudio special pa plantacion di Aruba.

Y asina nos por sigi nombra mas y mas yudanza cu Aruba mester, pero pa esey nos mester di hopi placa Naturai cu pronto e Fonds lo caba di bende e stampianan, pero cu esey no tin suficiente, alcontrario, mester di hopi placa mas. Si tur hende, of tur negocio, por ta asina bon di duna algo directamente of duna algo tur anja, lo yuda aumenta e entradanan. Dia di Anja di Prins Bernhard anjers lo worde bendi trobe y tambe tarjeta.

Asina tur hende di Aruba, larga nos yuda e Fonds aki pa el por traha un trabao eficiente pa Aruba. Ken cu kier e stampianan aki por jama llbremente Señora Veenhuys na telefoon 1920 y cu gusto lo e trece nan cerca bo. Pronto nos ta spera di por avisa nos lectornan unda mas por hanja e stampianan aki cumpra. Probablemente na postkantoornan.

Yuda Prins Bernhard Fonds pa medio di cumpramento di e stampianan aki y cualkier yudanza di placa cu bo tin ta bonbini.

Lidernan di partidonan principal ta bai Ulanda

Despues di promer reunion di Staten nobo e lidernan di partidonan politico cu tin representante den Staten nobo, cual lo tuma lugar dia 15 di September 1954. Segun nos ta infor ma Señor da Costa Gomez lo sali pa Holanda dia 10 di December proximo.

Señor van der Hoeven lo no tuma parti pa motibo di trabao. Na su lugar lo bai Señor W. Meyer.

Señor Jonckeer lo sali pa mas o menos dia 13 di December. Durante e ceremonionan na Ulanda Sr. Jonckheer, despues di su nombramento como president di Regeringsraad nobo, lo acompanja Prins Bernhard, y Mr. H. Pos di Surnam lo acompanja La Reina na nan puestonan.

Cual dia e otro representantenan di e partidonan ta sali pa Holanda no ta definitivo ainda.

Se Puede Corregir a los Niños que lloran por capricho

Un niño que llora es una preocupación para su madre y una molestia para aquellos que no tienen ninguna responsabilidad sobre la criatura. Estos ultimos se sienten inclinados a decir: "Déjelo que vaya a llorar afuera. Se callara cuando se dé cuenta que no le hacen caso".

Muchas veces, esto da resultado, otras no. Cuando un niño caprichoso se resiste a ir a la cama por la noche e insiste en quedarse levantado junto con los demas miembros de la familia, o se le ocurre que quiere dormir en la cama de su madre, y si no se le deja hacer lo que quiere, empieza a gritar con toda fuerza de sus pulmones, que es lo que debemos hacer?

Es muy facil para cualquiera decir: "Déjelo que vaya a llorar afuera", porque seguramente no le interesa lo que ocurre con el chico o porque no le preocupa la molestia que sus gritos pueden ocasionar a los vecinos, cuyos nervios se ven afectados por tales chillidos.

Creo que lo mejor es fijar en el hogar la hora conveniente para que los mas jóvenes vayan a la cama, hasta que tal costumbre se convierta en habito. La regularidad de tal costumbre es muy importante, pues cuando el niño se da cuenta que unas veces se acuesta a determinada hora y otras mas tarde, pretende que se altere siempre su horario. La madre debe empezar lo antes posible con este sistema de establecer horas determinadas para ir a la cama, luego que el niño haya tomando su bano.

Es aconsejable que la madre acompañe al niño hasta su cama, le hable con suavidad, lo acaricie y, si es necesario, le cante una canción de cuna.

Poco después de acostado, posiblemente el niño gritara: "tengo sed". Si es suficientemente grande para servirse solo, debe enseñarsele a que lo haga. Puede que quiera ir al baño. Muy bien, que vaya. Y si desea ir a la cama de su madre, con paciencia hay que convencerlo que debe dormir en su propia cama. Es posible que si no se le conceden estos u otros caprichos, el chico empiece a gritar. Si esto ocurre, para solucionarlo se requiere un gran trabajo y tino, nunca la violencia, contra la cual se rebelara el niño. Lo mejor es llevarlo al baño y lavarle las manos y la cara con mucha agua, sin usar palabras cariñosas. Esto se puede repetir todas las veces que tales cosas ocurran, y finalmente da muy buen resultados.

Generalmente no hace falta continuar con esta tarea, porque los niños aprenden facilmente a darse cuenta de la situación, y lo mas importante es que comprendan, por si mismos, que si insisten en sus caprichos, no podran conseguir lo que se proponen, siempre que la actitud de la madre sea firme. Al darse por vencidos, se acostumbran a la rutina y no discutiran mas si es o no la hora de ir a dormir y cuando necesitan algo lo haran valiéndose de sus propios medios.

Fiesta di San Nicolas na Aruba

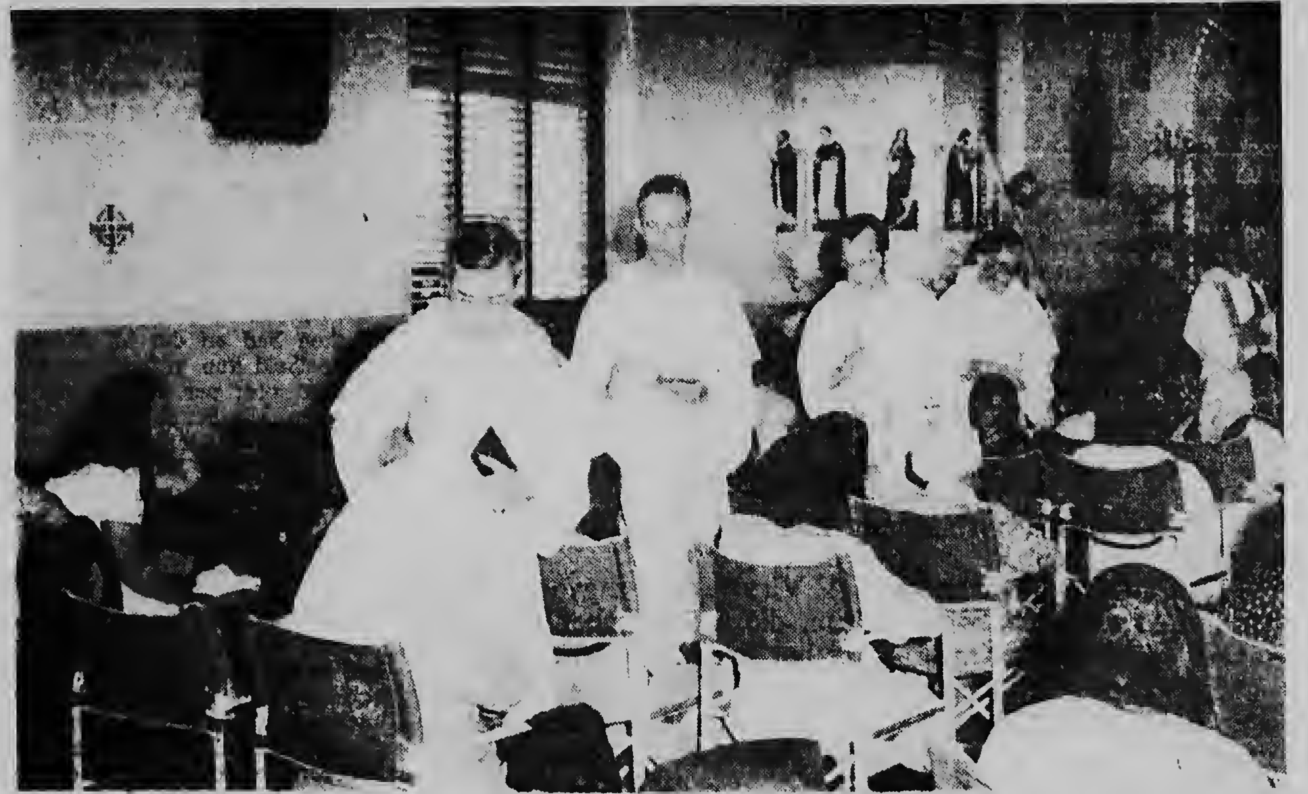
Oranjestad:- Hopi entusiasmo tabatin es anja aki na Aruba cu fiesta di San Nicolas. Hopi camina nos por a mira of tende cu San Nicolas a bishita,. Na tur es lugarnan aki tabatin hopi amiguitanan di San Nicolas presente pa canta of bisa nan versje pa San Nicolas tende. Y San Nicolas tambe contento pa motibo cu su amiguitanan a contre cu tanto entusiasmo tabata parti regalo i cos dushi na gran cantidad.

San Nicolas tabata mashar druk dia Sabra. Pa 11,30 or el a bai cerca e ambtenaarnan di belasting y tur a hanja un regalo cerca San Nicolas.

Asina ta cu ni hende grandi no a keda sin hanja regalo es anja aki. Di Ontvangerskantoor San Nicolas a bai Lambretta Store, unda no tabatin caminda hinca un fineta di tanto mucha cu tabatin. Pa 4 or diatardi San Nicolas a bai Bolivariana na unda e santo tanto bon a entretene e yioenan di e miembronan di A.N.V. Despues e ruta a sigi pa Marinierskamp na Savaneta na unda San Nicolas a jega den boto.

Ayera tardi San Nicolas a bishita Radio Kelkboom na unda tabatin masjar hopi mucha, pero manera nos por a mira na Watapanaclub caminda Voz di Aruba a organiza un fiesta di San Nicolas tabata algo fantastico, mas di 700 mucha a bai na Voz di Aruba. Cu yudanza di comercio di Aruba mayoria di e muchanan por a bai cas cu un regalo chiquito cu San Nicolas a duna nan y asina varios camina cu San Nicolas a pasa el tabatin mes resultado.

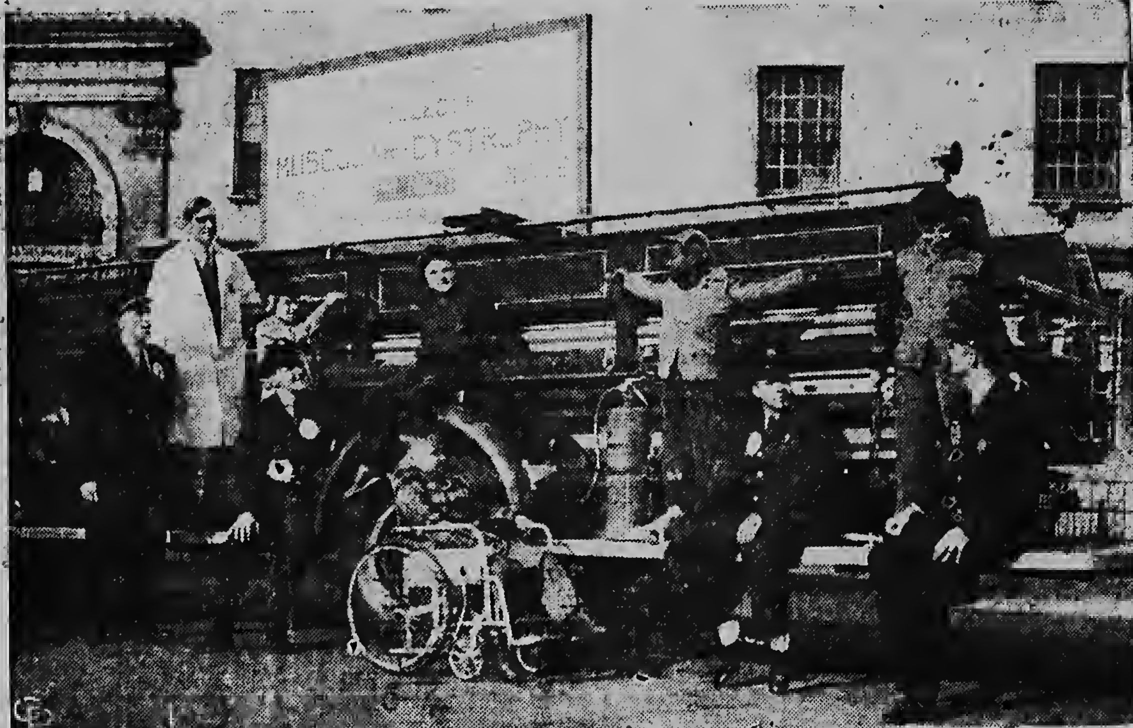
Nos por a weita cu es anja aki Aruba a celebra su fiesta di San Nicolaas debidamente.



Riba e dia dedica na enfermonan tabatin na total na Santa Cruz diez Pader di tur Parocianan, di cual e enfermonan a ricibi bendicion y consuelo. Aquinos lectornan por mira algun di e Padernan durante e misa na Santa Cruz riba e dia ei serca e enfermonan cu ainda por a sinta den un stoel.

Foto Bonke

BOMBERONAN TA YUDA MUCHANAN MANCARON



Bomberonan di Cleveland a tene di a27 di November ultimo un colecta grandioso pa busca medionan pa yuda muchanan mancaron. Hubentud di Cleveland tambe a tuma parti na e accion el, y aki nos ta welta cu nan a goza di por hanja un cabez di boto cu e trucknan di paga candela

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

Ora cu nan a bolbe foi den hardin ya tabata ora di come caba i ta di comprende cu e Captan mester a acompanja e damanan aqui na mesa. Ora cu nan a lamta foi mesa, Azucena a priminti e Captan cu e ta bai pasea cun'é pa mustré e luganan den cercania immediata di e castillo.

Lady Nelly cu tabata masha fatiga i cu no tabata pensa nada mas cu di bai descansa un poco, no a mira malo den su aprobacion pa larga su sobrina bai haci un paseo cu e bishita den cercania dje castillo.

Ningun dje hobennan aqui por a risca bisa di antemano cuanto e paséo aqui a dura. Ora cu nan a dispierta i bolbe den bida real ya a cuminza ta bira scur i 'nan a convence cu nan a queda hopi ora afor.

„I awor nos tin di separa di nobo foi otro. Quico ta para di bo despues?"

„De la manera cu ta agrada bo di ta na mi lado?" e mucha muhé a puntra.

Esaqui tabata pa Azucena asina nobo i delicioso, un encuentro asina perfecto, cu ni den versonan ni novela por tabatin placernan pa compara cu esaqui.

„Qui hermoso su compañero tabata! I qui fuerte tabata brilla den su ción y San Juan ufrieron serios daños. wowonan e candela di amor. I qui dushi tabata di pensa cu e tabatin e poder di pone e cara aqui ilumina cu un sonrisa, of di poné abscurece cu un señal di amargura!

„Mi ta bai", Azucena a bisa. „Ya mi n' por queda ni un minuut mas aqui!"

„Nos ta bolbe mira otro? Si nos ta hunto lo ta pa nos tur dos un gran placer. Paquico nos no ta conveni e manera pa nos contra cu tro? Bo tin algo contra?"

„No. Pero mi t'asina hoben i mi n' tin mucho conocemento ainda di mundo!. . . ."

„Pero bo n' bisa mi cu ta tur mainta bo ta paséa den e luganan aqui? Paquico lo bo prohibi mi na paséa aqui hunto cu bo algun bez?"

„Mi tin masha deseo di haci esai, si no tabata reprobahle".

„Reprobable? Bo ta quere anto cu e maintanan preciosa ai ta solamente pa pahararian i mariposanan goza?"

„No; pero paharanan i mariposanan no tin tanta cu ta vigila nan. I mi n' ta gusta di bai ningun caminda sin aprobacion i conocimiento di mi tanta."

„Bo tin tur razon. Pero mi n' ta mira cu lo tin nada malo den esai cu algun bez asina mi bin contra cu bo riba bo paséo. Si acaso por tin algun particular, mi mes lo papia cu lady Nelly. Mi ta quere cu e ta un señora masha bondadosa."

„Si. E ta masha bondadosa. Pero awor si ta basta Mi tin di bai".

„Nos a pasa asina feliz hunto, cu a parcé mi imposible di separa mi di bo".

I hunto nan a regresa pa castillo. Tabata parce como si fuera tabata realmente imposible pa nan separa foi otro.

„Por ta posible cu majan bo ta paséa trobe n'e luganan aqui?" , captan a puntré; pasobra lo mi no bandona e luga aqui promé cu bo priminti mi cu lo nos bolbe contra. Aunque cu siquiera mi por mira bo masque ta di aleu, esai lo duna mi un consuelo. Bo ta priminti mi cu lo bo sali?"

„Si", Azucena a responde na boz baho.

I foi e momento ai e Captan no a haci nada otro sino conta oranan.

Tabata un fortuna pa Azucena cu net e dia ai e tanta su curpa tabata cansa i e no a ripara cu nan a tarda asina tanto. Ora cu Azucena a presenta den comedor, e tabata radiante di belleza i su cara tabatin un expresion nobo. El a pasa di poco ora di niñez na hubentud. Na Lady Nelly e tabata parce dibina.

„E mucha aqui ta digno di un duque of un principe", e tabata pensa. „Den enter Inglaterra no tin su rival! E ta e muhé di mas bunita di su tempo."

x x x

Foi e atardi ai Sus tabata contra cu e captan unda cu e bai. De bez en cuando e tabata bisa lady Nelly como e cos di mas natural:

„Awe m'a contra cu captan Siegfried i nos a pasea un rato hunto".

Na principio lady Nelly no tabata munstra ningun inconviniencia, pasobra ta claro cu semper ora cu e mes of su sobrina sali nan mester contra cu un of otro hende conoci. Pero si pahara of arbolnan por a papia, lo nan a conta e tanta un otro historia.

Amor di ambos hobennan a dispierta nan bida repentinamente, anto intenso i vigoroso. Aunque ta poco dia cu e enamoradonan aqui tabata conoce otro, ningun di dos tabata acepta cu e idea di separacion tabata posible. Tabata manera cu pa nan tabata existi un solo curazon i un solo boluntad pa nan tur dos. Esaqui tabata trata di un dushi historia di amor, di un dushi idilio di verano, pero nan tur dos tabata di opinion cu hamas tabata existi ni lo por bolbe existi un pasion manera esun di nan dos.

Diferente bez nan tabata pasa oranan largo combersando bao di sombra di arbolnan, manera dos mucha, sin cu e captan por a corda pensa, cu estando enamora di Sus, hamas lo e por casa cu su comprometida.

Su amor tabata asina apasiona, asina sencillo i dushi, cu e tabata merece di por a queda semper asina, sin cu un dia realidad lo bin dispierta nan foi e soño asina hermosa i halagadora.

Capitulo IV.

A transcurri solamente tres seman i lady Nelly cu no ta hende kens a ripara tur cambio den persona di su sobrina i cu palabranan di mas benévola el a dun'é tur bon consehonan i consecuencianan fatal di pasonan tuma sin pensa di antemano, solamente pa ciegedad romantica i esaquinan tabata algun dje amonestacionnan di lady Nelly:

„Sus, no balia asina tanto cada bez cu e captan sol. „Mi yiu, no papia cu e captan ora cu bo ta baliando cu otro hoben".

Esaquinan tabata e amonestacionnan frecuente dje tanta; pero ningun di nan no tabata produci ningun efecto. E enamoradonan a yega awor na e periodo den cual un desunion chiquito tabata resulta delicioso recordando e momento di reconciliacion. Ningun hende no por a cuminda ni papia cu Azucena mas sin cu e captan por a muri di jalurs i aunque cu mucho bez e captan tabata convencé su mes di su locura, sinembargo cada bez e tabata bolbe haci mescos, pasobra e no por a domina su caprichonan. Comprendiendo com grandi su pasion tabata el a bisa Azucena un dia:

„Paquico bo tin mi manera encanta i paquico bo semblante no ta sali ni un momento foi mi imaginacion? Algun dia pasa m'a leza un poesia cu practicamente tabata skirbi pa bo:

Foi momento cu b'a drenta de nmi alma
Mi curazon amante no conoce calma
Como mi ta sinti den dje un lucha awor
Pa mi por conquista pa semper bo amor.

Bo imagen cu ta den mi pensamento
Ta pa mi manera un gran alimento
Pa mi por domina e grandi pasion
Di mi sincero i infrenable stimacion

Sinembargo tin algun momento
Cu mi curazon ta sinti tormento
Solamente pensando cu foi bo lado
Sigur lo mi ta un desdichado.

Motiva pa mi grandi anhelo
Ta drenta mi hasta celo
Pa mi no ser stroba den mi ardor
I mi dushi sueño di amor.

„Dushi sueño di amor", Azucena a ripiti. Di meda cu bo amor ta solamente un sueño?"

„Acaso bo ta stima mi anto en realidad?" e hoben a puntra.

„Ya m'a bisa bo esei caba cien bez i na cien manera distinto", Sus a responde. „Quico mas bo quier?"

„Esai mi ta floho na quere. Abo ai cu ta preferida di tur hende cu mira bo por ta stima mi? Ayera mes m'a mira Antonio Brown ta haciendo esfuerzo pa e ser agradable cu bo i e tabata obsequiando bo cu gran solicitud."

„Esai no ta mi culpa. Mi no a solicita su atencionnan, ni su cariñonan no a agrada mi tampoco."

„Ta posible cu nan no a agrada bo. Pero mi nervionan tabata subi mi cabes mirando e homber ai den bo cercania immediata. I ta parce mi cu ora cu mi mira cualquier homber ta acerka bo, ta manera mi mester grita nan: „Ta na mi e mucha muhé ai ta pertenecé. Asina ai lo mi por a queda tranquilo. Sinembargo desgraciadamente mi mester morde mi dientenan i troce mi curazon, cu e rabia di mi impotencia. Mi amor t'asina grandi pa bo, cu mi ta hasta jalurs cu e brisa cu ta hunga den bo cabeinan".

„Pero ta quico bo quier pa mi haci anto?" e mucha muhé a responde comovi pa su palabranan.

„Stima mi i riba tur cos, proclama cu bo ta stima mi".

(E ta sigui)

AMERIKAANSE „SPIONNEN"



Bovenstaande Amerikanen zijn door een Chinees communistisch gerechtshof veroordeeld, wegens „spionnage". De Amerikaanse regering wijst de beschuldiging als zouden beide functionarissen spionnage hebben bedreven, van de hand en heeft de kwestie bij de V.N. aanhangig gemaakt. Fecteau (rechts) moet 20 jaar zitten. Brown werd veroordeeld tot 4 jaar. Brown is een piloot, wiens vliegtuig begin 1953 boven de Yalu werd neergeschoten. Fecteaeu, 27 jaar oud, werd tijdens een vlucht van Korea naar Tokio verleden jaar vermist.

Commodoro Viruly brengt verslag uit over Triton-ramp

Er was iets volkomen mis met het toestel

DUBLIN.: — Commodore A. Viruly, de gezagvoerder van de KLM Superconstellation Triton, die 5 September j.l. in de Shannon verongelukte, heeft voor het Ierse hof van onderzoek te Dublin verslag uitgebracht van die korte, rampzalige vlucht tussen het vliegveld Shannon en de plaats, waar het toestel in de aangrenzende rivier terecht kwam. Hoewel er een tolk aanwezig was —een jonge Nederlandse kunstschilder, die in Dublin woont —legde commodore Viruly zijn verklaring af in een vlot en idiomatisch en vaak beeldend Engels. Hij was volkomen beheerst en rustig en de concentratie, waarmee hij zijn bondige, heldere zinnen formuleerde, deed hem onder het spreken herhaaldelijk met een soort binnenwaarts gericht blik over de hoofden van de griffiers heen in de verte staren.

Na enige inleidende vragen van mr Mac Bride, de regeringsadvocaat, die het onderzoek leidt, vertelde commodore Viruly het volgende:

„Ik deed de remmen los, het vliegtuig kwam in beweging en rolde hoe langer hoe sneller over de startbaan; totdat het een snelheid van ongeveer zestig mijl had bereikt stuurde ik het door middel van het neuswiel en daarna met behulp van de richtingsroeren. Bij het passeren van de V-1 snelheid, 110 mijl per uur, gedroeg het toestel zich normaal. Toen wij een snelheid van 125 mijl hadden bereikt, dat wil zeggen het ogenblik waarop het vliegtuig van de grond loskwam, werd mijn aandacht getrokken door een eigenaardig geluid, dat ik aan bakboord hoorde of meende te horen. Ik dacht dat het een verandering in het motorgeluid was. Het was geen knal, maar leek een verandering in het brullen van motor no. 1 of motor no. 2.

Even bezorgd

Op datzelfde ogenblik kwam het toestel van de grond los en meteen keek ik even in een flits naar de boordwerktuigkundige en de eerste piloot om te zien of zij ook blijk gaven iets abnormaals te hebben gehoord. Dat bleek niet het geval te zijn en omdat ik zelf ook niets ongewoons meer waarnam zette ik de start gewoon voort".

Hier werd commodore Viruly door mr. McBride onderbroken met de vraag: „Maakte dit geluid, dat u zich even bezorgd voelde?" „Ja" luidt het antwoord. „Als je zo'n groot toestel vliegt is iedere abnormaliteit zorgwekkend."

Zwakke klim

„De machine kwam los van de grond", vervolgde de gezagvoerder, „en ik zette een zeer vlakke klim in en gaf bevel het landingsgestel in te trekken. Terwijl dit naar boven kwam naderden wij de hindernislichten" (dit zijn de rode lichten, in de onmiddellijke omgeving van vliegvelden die de plaats van permanente obstakels zoals gebouwen en masten aangegeven).

„Ik vloog visueel (dat wil zeggen niet op de instrumenten) om er voor te zorgen, dat wij veilig klommen en de hindernislichten op veilge hoogte passeerden. Het is moeilijk precies te zeggen hoe hoog wij toen waren, maar ik zou zeggen vijftig voet of meer boven de lichten.

Betere snelheid

Ik zette toen een veel steilere klim in, aangezien wij een betere snelheid bereikt hadden: dat is veiliger voor het geval er motorstoornis plaats vindt. Bij 140 mijl vroeg ik om de eerste vermindering van motorvermogen van het toestel door de boordwerktuigkundige teruggenomen. Wij kunnen daar in de cockpit wel het oog op houden, maar de boordwerktuigkundige doet het onafhankelijk van ons".

„Wij waren aan het klimmen. Toen de verklikkerlichten aangaven dat het landingsgestel binnen was, zag ik op de hoogtemeter dat wij de 250 voet waren gepasseerd. Dit was kort na de eerste vermindering van motorvermogen. Zeer kort daarna zei ik: „vleugelkleppen op!". Het toestel had toen een snelheid van ongeveer 150 mijl. Toen de kleppen op waren vroeg ik om klimvermogen (dat wil zeggen een volgende vermindering van motorvermogen).

„De snelheidmeter wees toen 160 mijl of iets meer aan. Het kan ook 165 zijn geweest".

Volkomen mis

„Op dat moment kreeg ik de indruk, dat er iets volkomen mis was met het toestel. Dit was voor wij de tijd hadden gehad om de controle, die altijd op de start volgt, uit te voeren.

De ligging van het toestel was, blijkens de kunstmatige horizon, normaal. Toen moeten wij een zeer stelle daling hebben gemaakt. Daar ben ik zeker van, want toen ik een blik wierp op de stijg- en daalsnelheidsmeter, kwam de naald juist voorbij de streep, die duizend voet daling per minuut aangaf. En aangezien deze meter altijd enigszins achterloopt moet de daalsnelheid nog groter zijn geweest. Ik heb ook gezien, dat de hoogtemeter het streepje van honderd voet passeerde. Practisch op hetzelfde ogenblik vond de aanraking met het water plaats.

Versuft

Na deze eerste aanraking beschreef het toestel een sterke zijdelingse zwaai. Ik kreeg de indruk, dat het een slag naar rechts was, maar anderen dachten, dat het een slag naar links was. De machine moet binnen zeer korte tijd tot stilstand zijn gekomen. Op dat moment was ik versuft en er ging enige tijd voorbij voor ik weer handelend kon optreden. Toen ik bij mijn positieven kwam was het reddingswerk in het toestel reeds begonnen."

In volmaakte stilte werd dit relaas van commodore Viruly aangehoord door de rechters en de advocaten, de journalisten en de tientallen leden van het publiek, die de zaal vulden en die eerder op de middag met voetengeschuifel en stoelgekraak hadden laten merken, dat zij door het verhoor van de technici niet steeds geheel werden geboeid.

Nu mengde mr. MacBride zich weer in het gesprek. „Zou u kunnen schatten hoe ver u van het eind van de startbaan verwijderd was, toen het toestel los kwam?" „De verleiding is groot om te zeggen dat het vierhonderd a vijfhonderd yards was, maar ik besef, dat dit bij een vage schatting moet blijven."

„Kwam u los op ongeveer hetzelfde ogenblik, dat u dat vreemde geluid hoorde?"

„Precies hetzelfde ogenblik".

„Toen u eenmaal los was en het bevel gegeven had het landingsgestel in te trekken, raakte u het gevoel, dat er gevaar dreigde toen kwijt?"

„Ja".

Misverstand

Vervolgens dreigde er even een misverstand. Mr MacBride herinnerde commodore Viruly er aan, dat hij twee ogenblikken vermeld had, waarop hij de hoogtemeter had afgelezen, eenmaal op tweehonderd vijftig voet en later eenmaal op honderd voet. De regeringsadvocaat vroeg nu „Kunt u zich nog andere ogenblikken herinneren ,waarop u de hoogtemeter aflas?" „Ja", luidde het antwoord. „Ik zag de naald meer dan eens bij de tweehonderd vijftig voet staan".

De president van het hof trok hieruit een conclusie, die door commodore Viruly niet kon worden bevestigd. De president vroeg namelijk of hij daaruit moest afleiden, dat het toestel zich dan in horizontale vlucht bewoog.

De gezagvoerder ontkende dit echter ten stelligste, zei, dat hij verschillende keren op de stijgsnelheidsmeter gekeken had en dat hij daarop een stijgsnelheid van vijfhonderd tot zeshonderd voet per minuut had waargenomen. Uit het feit, dat zulke meters dus altijd achterlopen, soms wel zeven seconden, leidde commodore Viruly af, dat de werkelijk stijgsnelheid wel zevenhonderd voet per minuut had bedragen.

De vragen

Gedurende de lange en vaak droge getuigenverhoren, die gisteren aan het relaas van commodore Viruly voorafgingen, kwamen ook de twee andere hoofdonderwerpen van het onderzoek aan de orde. Zoals bekend probeert het hof een antwoord te vinden op drie vragen: 1. Wat was de oorzaak van het ongeluk? 2. Wat was de doodsoorzaak van de slachtoffers? 3. Hoe verliep het reddingswerk?

Voorkomen is beter

Hoewel de belangstelling van het publiek in Nederland en Ierland op het ogenblik in de eerste plaats uitgaat naar het antwoord op de eerste en de laatste vraag, mag men het belang van het tweede punt niet onderschatten. Een enquete als deze wordt immers niet alleen gehouden om eventuele schuldigen aan de keak te stellen. Een veel positiever en daarom belangrijker doel van zulk een onderzoek is algemeen geldige onvolkomenheden op te sporen en te signaleren, opdat deze in het vervolg in het belang van de burgerluchtvaart kunnen worden vermeden of hersteld.

Belangrijke rol

Voor dat doel, gelden natuurlijk ook de punten 1 en 3, maar men mag zeker evenmin vergeten, dat bij voorbeeld het opzichzelf wat dorre en langdradige optreden van de expert van gisteren, vlak voor het boeiend relaas van commodore Viruly ,uitvoerig werd ondervraagd over de conditie van het werk en vooral de conditie en plaats van de benzinetanks, ook van het allergrootste belang is. Men kan gerust aannemen, dat deze benzinetanks in het verder beloop van dit onderzoek een belangrijke rol zullen gaan spelen, zoals gisteren voor een goed verstaander reeds bleek uit de vragen, di eerover werden gesteld.

Les uit ramp

Vrijwel onmiddellijk na de ramp is reeds komen vast te staan dat de verongelukte passagiers die het neerkomen van de Triton op zo wonderbaarlijke wijze hadden overleefd, kwamen. De Lockheed Super-constellation is het enige passagiers-vliegtuigtype waarbij een van de tanks is aangebracht in het vleugelgedeelte, dat direct onder een passagierscompartiment ligt. Als dit onderzoek zou bewijzen dat een dergelijke plaatsing, die bij een buiklanding op harde grond hoogstwaarschijnlijk rampzalig zou zijn, zelfs even gevaarlijk is, wanneer de piloot het toestel in geval van nood op het water kan neerzetten, kunnen alle vliegtuigconstructeurs, die de modellen van de toewetenschap in het belang van de hele burgerluchtvaart hun voordeel doen.

STATUUT VAN HET KONINKRIJK NIEUWE STIJL

Ter gelegenheid van de plechtige afkondiging en bevestiging van het Statuut, zal de Surinaamse firma Radhakishun een boekje doen uitgeven, waarin niet alleen de volledige tekst van het Statuut zal worden opgenomen, doch tevens de geschiedenis van de totstandkoming, alsmede een toelichting op de verschillende artikelen. Het werkje zal in handig formaat verschijnen.

PAUS ZAL TRACHTEN MARIA-JAAR TE SLUITEN.

VATICAANSTAD, 6 Dec.— Indien zijn gezondheidstoestand dit toestaat zal Z.H. de Paus Woensdag a.s. wederom voor de radio spreken.

De Paus zal dan spreken ten besluite van het Maria Jaar

„BAT GALIM" MAG REIS VERVOLGEN

NEW YORK. — De Egyptische regering heeft meegedeeld, dat zij bereid is de lading en bemanning van het aangehouden Israelische schip „Bat Galim" vrij te geven. Deze kwestie komt heden in de Veiligheidsraad.

Dr. Lozano ontbindt Hondurees congres bij gebrek aan quorum

NEW YORK.: — De „New York Times" meldt uit Tegucigalpa, dat dr Julia Lozano, de waarnemende president van Honduras, het bewind heeft overgenomen. Het Congres van Honduras werd Zondag ontbonden, aangezien er door het wegblijven van de leden van twee minderheidsgroepen geen quorum kon worden gevormd. Slechts de 23 afgevaardigden van de liberale partij woonden een gisteren belegde vergadering bij. Het Congres telt 56 leden.

Voor het vormen van quorum is 2/3 van het totale aanval leden vereist. Lozano fungeert als president, sinds president dr. Juan Manuel Galvez op 16 November jl. voor medische behandeling naar de Panamakanaalzone vertrok. Galvez wordt omstreeks 8 December in Tegucigalpa terugverwacht. Zijn ambtstermijn duurt tot 1 Januari. Lonano verklaarde gisteren, dat zo Galvez zulks wenste, hij zijn presidentsambt onmiddellijk weer kan opnemen.

De afgevaardigden van de Nationalistische Partij, waarvan zowel Galvez als Lozano leden zijn, en de afgevaardigden van de Nationale Hervormings-Partij woonden volgens het bericht van de „New York Times" de vergadering van het Congres gisteren niet bij. In October jl. werden verkiezingen gehouden, waarbij de liberale partij onder Ramon Villeda Morades 48% van de stemmen verwierf. Krachtens de grondwet van Honduras wordt de president van het land benoemd door het Congres, indien een candidaat niet 51% der uitgebrachte stemmen verkrijgt. In geval het congres bij gebrek aan quorum niet kan vergaderen, dan wordt het constitutionele apparaat geacht te zijn doodgelopen en neemt het staatshoofd alle macht in handen.

ERFGENAAM?



Een afstammeling van een Indianenopperhoofd uit Florida kan misschien van de Amerikaanse rgering een bedrag van $ 300.920.— verwachten. Hij heeft namelijk een eis tot schadevergoeding ingediend voor een stuk land (1.751.000 vierkante meters in Florida), welk grondgebied door generaal Andrew Jackson aan de Ridaught stam was toegewezen, maar welke toewijzing in twijfel werd getrokken, omdat er geen bewijzen waren. Die bewijzen zijn nu gevonden —in een oude familie bijbel. Voor elke vierkante meter eist Kyle V. Ridaught, de afstammeling, een bedrag van $ 1.25, plus 5% interest van 1914 af.

DE HEER BOUWMAN SPRAK VOOR DE NEW YORK BOTANICAL GARDEN

Op 27 November j.l. heeft de heer L.F. Bouman, Directeur van het Netherlands West Indies Tourist Bureau te New York voor de tweede maal een lezing met lichtbeelden over planten en bloemen op de Caraibische eilanden gehouden in het grote auditorium van de Botanical Garden in New York. Als bij zijn eerste lezing, welke in het voorjaar van 1953 plaats vond, waren naar schatting 350 personen in de zaal aanwezig, toen Mr. Harold Swift, Curator of Education, de heer Bouman inleidde.

Dank zij de omstandigheid dat de hr. Bouman op zijn laatste reis door de Caribbean zijn collectie "close-ups" van typische West Indische bloemen aanzienlijk had kunnen uitbreiden, kon aan het publiek een vrijwel geheel nieuwe serie van over de honderd kleuren-slides worden vertoond. Van Miami ging de „reis" via Jamaica naar Aruba, Curaçao en Bonaire en vandaar naar Trinidad, Tobago, Grenda, Barbados, Antigua, St. Kitts en ten slotte Haiti. Een stel op zeer korte afstand gemaakte foto's van een oleander, opgenomen op Aruba en van een Afrikaanse tulp in de proeftuin van Cas Cora op Curaçao, werden met een speciaal applausje beloond.

De heer Swift heeft de heer Bouman uitgenodigd het volgend seizoen wederom een lezing voor de Botanical Garden te houden: het plan is om dan in het bijzonder aandacht te besteden aan de Bovenwindse eilanden.

VLIEGTUIGDIEF NIET NORMAAL

LONDEN:. — De Britse luchtmacht heeft bekendgemaakt, dat zij op medische gronden de aanklacht tegen de 25-jarige Ian Thompson Dickson, die enige weken geleden een lestoestel „stal" en ermee naar België vloog, heeft ingetrokken.

ONTSNAPTE KRANKZINNIGE VEROORZAAKTE ONGELUK

ZUTPHEN. — Een 21-jarige ontsnapte krankzinnige heeft dezer dagen met een gestolen auto in de binnenstad van Zutphen een ongeluk veroorzaakt, dat aan de heer P.A. Bielema wonende aan de Hobbemakade te Zutphen het leven heeft gekost en waarbij de heer H.J. Heuvink uit Warnsveld ernstig werd gewond.

Bovendien richtte de geesteszieke autobestuurder op zijn rit door de stad enorme schade aan voordat hij de wagen tegen een winkel te pletter reed.

De man was 's middags ontsnapt uit de psychiatrische inrichting Groot Graffel te Warnsveld, ongeveer vijf kilometer van Zuphen. Hij is daarna vermoedelijk naar Zutphen gelopen, waar hij in een buitenwijk aan de Buitensingel in de geparkeerde auto van de heer Haring stapte. Deze wagen reed hij met hoge snelheid door de Laarstraat naar de binnenland, waarbij hij met een vaart van zeker tachtig kilometer de Beukerstraat in stoof. In deze straat stond aan de rechterzijde van de weg een auto geparkeerd.

De bestuurder hiervan was juist ingestapt om weg te rijden, maar voordat hij zover was gekomen werd hij van achteren gegrepen en meer dan tien meter opzij gegooid. De gestolen auto schoot met een klap naar links, boorde zich in de etalage van de manufacturenwinkel van de heer P.C. Kuit en vloog daarna dwars over het kruispunt Beukerstraat -Sprongstraat tegen de pui van de viswinkel van de heer Iliohan, precies op de hoek.

Op het kruispunt had de wagen echter een wielrijder gegrepen. De heer P.A. Bieleman (44), wonende op de Hobbelmakade te Zutphen, werd hoog door de lucht geslingerd. Hij was onmiddellijk dood. Zijn fiets werd totaal vernield. Een tweede voorbijganger, de 25-jarige tuinman de heer Johan Heuvink uit Warnsveld, werd eveneens door de wagen getroffen. Hij werd met een bekkenfractuur in het r.-k. ziekenhuis opgenomen.

De veroorzaker van dit ongeluk stapte toen de wagen tot stilstand was gekomen kalm uit en wilde weggaan. Enkele voorbijgangers, die toen nog niet wisten dat zij met een ontsnapte krankzinnige hadden te doen, grepen de man, die zich begon te verzetten, bij de arm en wisten hem in bedwang te houden totdat een ziekenverpleger en de politie hem konden overnemen.

Deserterend bataljon verovert Vietnamese stad

SCHEURING IN VIETNAM VEROORZAAKT PIJNLIJKE SITUATIE

SAIGON.: — Een bataljon van het Vietnamese naitonale leger, dat tein dagen geleden muitte in Zuid-Assam, heeft zich Zaterdag met geweld meester gemaakt van de stad Cana, 200 km ten Noordoosten van Saigon aan de kust. Het bataljon had zich meer dan een week schuil gehouden in het oerwoud, nadat het in opstand was gekomen tegen het opperbevel van het leger en zich uitgesproken had ten gunste van de Zuidvietnamese premier, Dno Dink Diem.

Zoals bekend, bestaat er reeds geruime tijd een ernstig meningsverschil tussen de premier en de legerleiding. Oe opstandelingen zouden gesteun worden door de leider van het plaatselijk bestuur van de drie provincies aan de kust van de Chinese troepen tot zijn gebied tot te laten om een pantsertrein te evacueren.

ENGELAND MAANT PEKING AAN OORZAAK VAN SPANNING TE VERMIJDEN

LONDEN: — Groot Brittannie heeft een beroep op communistisch China gedaan overhaaste acties tegen de eilanden ter hoogte van de Chinese kust, die zich in handen van de Chinese nationalisten bevinden, te vermijden, aldus wordt in diplomatieke kringen te Londen vernomen. Het Foreign Office liet de Chinese zaakgelastigde Hoean Esiang onlangs weten, dat Engeland hoopt, dat de regering te Peking zich zal onthouden van acties, waardoor waarschijnlijk de spanning in dat gebied zou toenemen. De Chinese reactie op deze Britse stap is niet bekendgemaakt.

Tezelfdertijd drong de Britse regering er in de loop van besprekingen te Londen en Washington bij de Verenigde Staten op aan hun invloed aan te wenden teneinde een eventuele nationalistische aanval op het Chinese vasteland te voorkomen.

VROUWEN DEMONSTREERDEN VOOR INLIJVING VAN N-GUINEA

DJAKARTA — Onder auspicien van de Verenigde Vrouwenorganisaties is Zondag te Djakarta een massa-demonstratie van vrouwen gehouden, die in een resolutie de eenzijdige inlijving van West-Nieuw Guinea bij Indonesie eiste, voorts het verbreken van de diplomatieke betrekkingen tussen Indonesie en Nederland, eenzijdig opzeggen van alle economische en financiele overeenkomsten tussen beide landen en het aanduiden van de Nederlandse autoriteiten als agressors. In optocht toog men naar de woning van de minister van buitenlandse zaken en trachtte binnen te dringen in het residentiekantoor en de woning van de Nederlandse Hoge Commissaris, doch de deuren waren gesloten.

CURSUS IN RADIO-ISOTOPEN

WASHINGTON.: — De Amerikaanse commissie van atoomenergie heeft bekendgemaakt, dat zij een cursus van vier weken voor buitenlanders zal organiseren in het raam van de samenwerking voor het vreedzaam gebruik van de atoomenergie. De cursus zal gaan over het gebruik van radioisotopen en in Mei te Ooak Ridge worden gehouden.

Voorposten gevechten voor de Davis Cup aangevangen

Het Australische tennisseisoen is begonnen met de internationale kampioenschappen van Queensland. Aan dit tour werd nog niet door alle grootheden van de huidige tenniswereld, in casu de Amerikanen, deelgenomen.

De Zweedse Davas-cup spelers waren echter van de partij. Hartwig, de sloeg in de finale van dit tournooi de Zweed Lennart Bergelin met de score 4-6: 9-11: 6-2: 6-2: 6-2. Op het natte en glibberige veld speelde Hartwig op spijkerschoenen, terwijl de Zweed.... blootsvoets speelde.

Budge Patty tourt weer door Europa en nam deel aan de internationale tenniskampioenschappen van Zwitserland. Hij bracht prompt de titel op zijn naam door een overwinning in de finale op de Italiaanse reus Sirola, met 3-6; 6-3: 10-12: 6-1. 7-5: In de derde ronde van het internationale tournooi waaraan de Australische, Amerikaanse (uitgezonderd Seixas) en Zweden deelnamen, was de grote verrassing de nederlaag van de Amerikaan Tony Trabert tegen de Australische Junior Candy. Deze strijd duurde ruim twee en een half uur en eindigde in duisternis, waardoor de Amerikaan verschillende malen totaal missloeg.

Junior Candy, die iedereen verraste door z'n enorm sterk spel, behaalde de overwinning in vijf sets en wel met de score 4-6: 7-5: 10-12: 6-3: 7-5. Hoad kon zich slechts met moeite handhaven tegen een andere junior, namelijk Cooper, tegen wie hij op de rand van een nederlaag kwam te staan. De sets waren als volgt 8-10: 6-4: 4-6: 6-3: 6-2. Bergelin van Zweden had vijf sets nodig om van Worthinton te winnen en Sven Davidson moest, na een overwinning in vijf sets op alweer een Australische junior Gilmour, ongeven tegen de veteraan Bromwich wegens een gekweste hand.

Uit Melbourne komt het bericht dat in Februari a.s. in het grote tennisstadion van Kooyong, waar ook aan het eind van deze maand de eindwedstrijden om de Davis beker zullen worden verspeeld, een wereldkampioenschap voor profs worden. Reeds hebben Pancho Gonzales (op het ogenblik zeker de sterkste), Sedgman, Segura en Mc. Gregor ingeschreven.

De organisator van deze wereldkampioenschappen voor profs, een Australier, wil ook Jack Kramer uitnodigen aan deze wedstrijden deel te nemen. Natuurlijk hoopt tennisminnend Australie, dat men niet alleen de David cup zal behouden, doch dat het aan Sedgman voor eigen publiek, zal gelukken om dit profkampioenschappen te winnen. Wij zijn benieuwd wie zich de sterkste zal tonen.

Zeer interessant zou het zijn, indien Jack Kramer de uitnodiging zou aanvaarden. Kramer is de laatste drie jaren niet in deze wereldkampioenschappen meer uitgekomen. Toch is de verwachting nog algemeen in Australie dat met deelname van Kramer, deze beslag op de titel zal leggen, ondanks het feit, dat Pancho Gonzales momenteel in een ongenaakbare vorm verkeert.

THAILAND BEREID GEWELD TE GEBRUIKEN

BANGKOK. — Premier Songgram van Thailand heeft verklaard, dat Thailand bereid is geweld te gebruiken om circa 50.000 Vietnamese vluchtelingen te verwijderen uit Noordoost-Thailand. Hij meent, dat de vluchtelingen een bruggenhoofd vormen voor communistische infiltratie. Omdat Thailand de vluchtelingen eerst naar Zuid-Vietnam moeten gaan. De meesten van hen echter willen naar het Communistische Noorden.

MALAN UIT DE POLITIEK

KAAPSTAD.: — De voormalige premier van Zuid-Afrika Malan heeft formeel ontslag genomen als afgevaardigde van Piketberg, welk kiesdistrict hij sedert 1938 vertegenwoordigde. Hij heeft zich nu geheel uit het politieke leven teruggetrokken.

VERZETSLIEDEN GEVEN ZICH OVER

TUNIS:. — De operatie-amnestie verloopt vlot. Gisteren hadden zich in totaal 1.400 verzetslieden overgegeven; het totale aantal vogelvrijen wordt geraamd op 2.000. Tien December loop de termijn af, waarbinnen zij zich kunnen melden en amnvestie krijgen. Daarna zal krachtig worden opgetreden.

Scheepvaartbewegingen over de maand October 1954

ORANJESTAD.— Wij ontvingen van de haven- en loodsdienst de cijfers over de scheepsbewegingen over de afgelopen maand. De tussen haakjes geplaatste cijfers geven de bewegingen over de maand October 1953 weer.

Schepen	Aantal		Tonnenmaat in Brt.	
Totaal	415	(452)	3.428.030	(2.919.859)
tankers	290	(360)	3.070.137	(2.637.117)
overige stoom- en motor schepen	80	(55)	356.156	(281.048)
zeilschepen	45	(37)	1.737	1.694)

NAAR WEST DUITSLAND



De ex-president van de V.S. Herbert Hoover zwaait zijn gezinsleden een laatst vaarwel toe vóór zijn vlucht naar West Duitsland dat hij op verzoek van Kanselier Adenauer zal bezoeken. Naast hem staat de Westduitse ambassadeur in de Verenigde Staten Herr Krekeler.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



13e Jaargang — WOENSDAG 8 DECEMBER 1954 — No. 2101

Gistermiddag kwamen de nieuwe Staten voor het eerst bijeen

Fiat gegeven aan de nieuwe Regeringsraad

Juancho Yrausquin en Ronchi Isa voorge steld als Voorzitter en ondervoorzitter van de Staten

Om vier uur precies werd de openbare vergadering der Staten van de Nederlandse Antillen gistermiddag geopend. Als eerste agendapunt stond genoteerd het goedkeuren der geloofsbrieven, voor zover deze ontvangen waren. Hiermede werd de vicieuze cirkel die ontstaan was door de ontbinding der oude staten in November doorbroken, immers dezelfde geloofsbrieven waren in een huishoudelijke vergadering in de morgenuren van gisteren eveneens goedgekeurd. Daarna werd door Z.E. de Gouverneur de eed afgenomen van de nieuw benoemde leden.

In de vergadering van gistermiddag waren 17 leden aanwezig. Op het appel ontbraken de heer N. Debrot, H. Eman, A. Werleman, J. Geerman en C.E. Dip.

Door een commissie bestaande uit de heren Yrausquin, Van der Hoeven en Pieters Kwiers werden de ingediende geloofsbrieven in orde bevonden. Om 16.00 uur precies deelde vice-voorzitter **Isa** mede dat de Staten der Nederlandse Antillen hun werk konden aanvangen. „In de zelfbeperking blijkt pas het meesterschap" —waren zijn woorden— „laten wij gaan werken".

Isa deed daarop mededeling van de samenstelling der nieuwe commissies, die er thans als volgt uit zien:

1ste vaste commissie: I.C. Debrot, Van der Hoeven, Da Costa Gomez, Dip, Beaujon, Erasmus, Lopez, Rosario, Croes, Anselijn, Braam en Isa.

2e vaste commissie: Braam, Gerharts, Pieters Kwiers, Römer, Dip, Yrausquin, Lopez, Van der Hoeven, Anselijn, Werleman en Hueck.

3e vaste commissie: Isa, Beaujon, Pieters Kwiers, Römer, Yrausquin, Lopez, Rosario, Werleman, Debrot, Van der Hoeven, Croes, Anselijn en mevr. Van der Linden.

De No.'s 1 en 2 genoemden van deze commissies fungeren resp. als voorzitter en vice-voorzitter.

In de huishoudelijke commissie der staten werden benoemd de heren Van der Hoeven en I.C. Debrot.

Het vermelden der ingekomen stukken, over een periode van medio Augustus tot heden nam ruim een half uur in beslag. Hierbij werd slechts één formele aanmerking geleverd en wel door de heer Van der Hoeven, die ter zake het landsbesluit waarbij de oude staten ontbonden werden, zijnerzijds afkeuring aangetekend wilde zien.

Als derde agendapunt stond de brief d.d. 4 December 1954 van Z.E. de Gouverneur der Nederlandse Antillen vastgesteld, waarin advies tot samenstelling van het nieuwe kabinet werd gedaan. De verschillende fractieleiders motiveerden ter vergadering hun besluit om goedkeuring te hechten aan dit advies.

De heer **Van der Hoeven**, als eerste spreker zeide:

Straks zal ik mijn stem vóór het advies uitbrengen, waarmede ik te kennen geef, dat ik een regering steunen wil, die dertien leden van de Staten achter zich heeft.

Er is sinds de 15de November, de dag der verkiezingen, veel gebeurd „De politiek is de kunst der verwikkelingen" heeft Talleyrand gezegd en in de afgelopen weken zijn er inderdaad vele verwikkelingen geschapen.

De C.O.P. heeft zich vanaf het begin der onderhandelingen op het standpunt gesteld, dat wij een regering op zo breed mogelijk basis moesten zien te krijgen, om daramede zoveel mogelijk bekwame figuren aan te trekken. Ik heb dan ook in mijn gesprek met de Gouverneur daarop aangedrongen en dit later schriftelijk bevestigd. Toen de formateur zich tot mij wendde, heb ik hem hetzelfde gezegd.

Het heeft echter niet mogen baten; op Donderdag 19 November vernam ik, dat de N.V.P. definitief afzag van het samengaan in een Regeringsraad, waarin ook de Democratische Partij vertegenwoordigd zou zijn, aangezien beide partijen diametraal t.o. elkaar stonden. De Zaterdag daarop gaf het K.V.P.-bestuur een communiqué uit, waarin het zei, wèl mee te willen werken aan een kabinet op brede basis, met een Antilliaans karakter, maar niet aan een, dat een overheersend Democratisch karakter zou dragen. Daarmee vielen K.V.P. en U.N.A. als midden partijen uit en ik kan U niet genoeg zeggen, hoe ik dit betreur. M.i. is de taak van een middenpartij persé niet, dat zij niet mee doet, omdat een andere partij wèl meedoet — zolang we hier nog geen communisme hebben tenminste.

De heer Gerharts en mijn persoon hebben thans een zware verantwoordelijkheid op ons genomen, nu wij, na het uitvallen van de rest der Statenleden, besloten hebben een regering steunend op 13 leden te helpen vormen. Gezien het optreden der vroegere opponenten is er hier en daar critiek uitgeoefend op deze steun; ik zou hierop met een woord van Cavour willen antwoorden: „In de politiek is niets zo dwaas als wrok".

Wij — de heer Gerharts en ik — willen het proberen; wij voelen voorshands niets voor de negatieve houding van „neen". Ik persoonlijk ben ervan overtuigd dat ons „neen" grote schade aan de Antillen gebracht zou hebben; wij hebben dit willen vermijden. Niet uit „vrees" zoals de dagbladpers ervan maakte; na de uitslag van deze verkiezingen bestaat er bij de C.O.P. geen vrees voor de volgende....

Het te vormen kabinet heeft enige zwakke plekken, ik ben daarvan overtuigd. Als echter K.V.P. en U.N.A. niet mee willen doen, dan is het vanzelfsprekend, dat een bepaalde categorie bekwame personen uitgesloten wordt van deelname. De autonomie is toch moeilijker, dan men zo op het eerste gezicht zou denken. De besprekingen met de D.P./P.P.A. fractie zijn prettig verlopen; ik heb mij niet „opgehangen", noch „verkocht". Het is mij gebleken, dat de soep niet zo heet gegeten wordt ,als zij wordt opgediend. Men is zich zeer wel bewust van de nieuwe verantwoordelijkheid en het komt mij voor, dat het juister is, dat een zo groot deel van de bevolking ook inderdaad verantwoordelijkheid gaat dragen en niet opnieuw in de oppositie gedrongen wordt.

Ik wil nog een aanhaling gebruiken en wel van Bismarck: „De politiek is de kunst van het mogelijke." Ik geloof, dat door vóór deze regering te stemmen, in het licht van de gevoerde besprekingen, ik het beste doe, wat ik onder de gegeven omstandigheden kan doen. Ik verklaar, dat de kiezers, die mij op deze plaats gezet hebben er gerust op kunnen zijn, dat mijn steun aan de regering ingetrokken zal worden, zodra er op welk gebied dan ook, maatregelen genomen worden, die m.i. onverantwoord zijn en een gevaar voor het welzijn van het land inhouden. Ik hoop echter, dat ik dat niet zal behoeven te doen en dat de nieuwe regering in staat zal zijn de enorme achterstand in te lopen, die er op het ogenblik is; dat zij op loyale wijze zal meewerken aan de tot standkoming van de rijkswetten, die uit het Statuut voortvloeien en dat zij de vele problemen op sociaal en economisch terrein op weloverwogen wijze zal benaderen.

Mr dr Da Costa Gomez, sprekende voor de NVP fractie, verklaarde op dit moment geen mogelijkheden te zien tot een gezonde politiek door deel te nemen aan een democratisch georienteerd kabinet. „De politieke verschillen mogen zich echter niet toespitsen" — aldus de doktoor. „Daarom zijn wij wel bereid medewerking te verlenen aan het definitief tot stand komen van het door Z.E. geadviseerde kabinet. De NVP stelt zich op het standpunt dat statenleden in de eerste plaats hun plicht moeten vervullen, waarbij het onze eerste plicht is anderen in de gelegenheid te stellen om te werken. Daarom koesteren wij geen bedenking tegen de voordracht en zeggen wij toe als statenleden onze taak naar eer en geweten te zullen volbrengen, zoals de eed dit eist."

De heer **Debrot** (KVP) wilde niet ingaan op de diepere motieven, die er toe leidden dat zijn partij niet kon deelnemen aan het kabinet. „Ik wacht op een beginselprogramma- en zoals mijn werk hier in het verleden constructief was en nimmer obstructief, zo zal ik dat ook in de toekomst handhaven".

De heer **Braam** (D.P.) complimenteerde in de eerste plaats de heer Van der Hoeven met diens redevoering. „De democratische partij zal dit parlement steunen. Het richtsnoer was samenwerking met alle partijen. Dat mocht echter niet zo zijn. Thans hopen wij dat in de toekomst alsnog andere partijen zullen meewerken aan ons programma".

Als laatste spreker kwam de kabinetsformateur, de heer **J.E. Yrausquin** aan het woord, die tevredenheid betuigde met het door de Gouverneur gedane voorstel. Spreker betreurde het geen bredere basis te hebben kunnen bereiken, speciaal omdat verschillende partijen á priori samenwerking ontzegden:

„Thans —aldus de heer Yrausquin — verlang ik geen regeringsprogramma. Ik verlang daden. Want met Thorbecke wil ik zeggen: „een programma wordt niet door beloften doch door daden gevormd". Wij geven dit kabinet een fair chance en zeggen het onze constructieve steun toe. Laat ons er van doordrongen zijn dat wij in de kinderschoenen van een nieuw bestel staan en laat de wens tot samenwerking overheersen. Ik doe een beroep op de volksvertegenwoordiging zoals zij hier bijeen is, opdat de Nederlandse Antillen onder het geliefd huis van Oranje tot een waardig deelgenoot in het Koninkrijk mogen worden".

Luid applaus klonk na deze woorden op. Zonder hoofdelijke stemming werd daarop besloten het advies van Z.E. de Gouverneur goed te keuren en bericht te zenden aan het hoofd der landsregering dat de Staten geen bedenkingen hebben m.b.t. de benoeming van de daarin genoemden tot leden van de regeringsraad.

Als laatste agendapunt stonden de verkiezingen van voorzitter en vice-voorzitter vastgesteld. Achtereenvolgens werden gekozen:

Als voorzitter: J.E. Yrausquin (14 stemmen -voorts 1 stem voor Lopez, 2 ongeldig)

Als 2e candidaat voor het voorzitterschap: P. van der Hoeven (11 stemmen -voorts 4 voor Isa, 1 voor Lopez en 1 stem blanco).

Als vice-voorzitter: R. Isa (14 stemmen -voorts 1 voor Van der Hoeven, 1 voor Lopez, 1 stem blanco).

Als 2e candidaat voor het vice-voorzitterschap: Mr I.C. Debrot (12 stemmen -voorts 2 voor Van der Hoeven, 1 voor Lopez en 2 stemmen blanco).

Tegen half zes werd deze eerste openbare bijeenkomst der nieuwe staten gesloten. Velen drukten na afloop de heer J. E. Yrausquin de hand, terwijl zich op het Wilhelminaplein opnieuw talloze belangstellenden hadden verzameld die hun vreugde niet onder stoelen of banken staken.

SPECIALE STATUUT-ZEGEL

Op 15 December a.s. de dag waarop het Statuut officieel zal worden bevestigd, zal in Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen een speciale herdenkingszegel worden uitgegeven. Die van de Antillen zal een waarde van 7,5 ct. bedragen en ongeveer 1.5 maal de grootte van een normale zegel zijn. Het zegelbeeld vertoont een recentelijk portret van H. M. de Koningin, waarboven staat: Statuut van het Koninkrijk. Om het getekend portret van Koningin Juliana staat: Nederland- Nederlandse Antillen- Suriname in een cirkel. Geheel onder de zegel, die in groene kleur wordt uitgevoerd staat dan nog 15 December 1954 in romeinse tekens. In Nederland bedraagt de waarde van de zegel cf. 0.10 in Suriname cf. 0.075. Tot 14 Januari a.s. zal de zegel verkrijgbaar zijn — zolang de voorraad strekt.

Minister Zijlstra teleurgesteld

Opruiming van handelsbelemmeringen geschiedt te traag

BONN.: — De Nederlandse minister van economische zaken, professor dr. Zijlstra, heeft in het Duitse dagblad „Die Welt" een versterkte internationale samenwerking op economisch gebied bepleit. Met name acht minister Zijlstra een gemeenschappelijke conjunctuurpolitiek en een verdere liberalisatie van de handel nodig.

De huidige conjunctuur biedt, aldus de minister, geen absolute zekerheid, doch zij brengt de mogelijkheid om in alle rust gemeenschappelijk overleg te plegen, die de welvaart in stand zal kunnen houden ook wanneer zich onverwachte storingen in het economische leven zouden voordoen. „Ik bepleit gemeenschappelijk overleg, omdat ik geloof, dat het instandhouden der welvaart niet langer een nationale, doch een internationale aangelegenheid is. In dit opzicht is de huidige situatie echter onbevredigend", aldus minister Zijlstra.

Onder de belangrijkste punten voor internationaal overleg noemt de minister de gemeenschappelijke conjunctuur politiek. Hij acht het thans de juiste tijd daarover te spreken, daar thans geen overijlde besluiten gevreesd behoeven te worden. De conjunctuurpolitiek zal volgens professor Zijlstra staan of vallen met de snelheid, waarmee in het nodige geval maatregelen genomen zullen kunnen worden.

Als tweede noodzaak stelt minister Zijstra verdere liberalisatie van de internationale ahndel voor.

Hij spreekt zijn bezorgdheid uit over belemmeringen uit de weg worden geruimd. „Wij zien, dat groepen van belanghebbenden met succes hun regeringen tot het nemen van protectionistische maatregelen bewegen. Dat is in hoge mate teleurstellend, want wanneer men de welvaart aan deze zijde van de oceaan wil vergroten, moet men voor ogen houden, dat de vrije handel een van de wegen is, die tot dit doel leiden", aldus schrijft minister Zijlstra.

VROUWEN IN HET AMERIKAANSE CONGRES



Iris Blitch (D) GEORGIA — Ruth Thompson (R) MICHIGAN — Edith Green (D) OREGON — Vera Buchanan (D) W. VA. — Frances Bolton (R) OHIO



Katherine St. George (R) N. Y. — Marguerite Church (R) ILLINOIS — Gracie Pfost (D) IDAHO — Cecil M. Harden (R) INDIANA — Edith N. Rogers (R) MASS.



Elizabeth Kee (D) PA. — Coya Knutson (D-FL) MINN. — Edna F. Kelly (D) N. Y. — Martha W. Griffiths (D) MICHIGAN — Leonor Sullivan (D) MISSOURI

Wanneer het volgende congres in Januari wordt geopend zullen de bovenstaande vrouwen, vijftien Amerikaansen, in het Huis van Afgevaardigden zetelen. In het congres zetelen straks 17 vrouwen, de enige vrouwelijke senator mevrouw M. Chase Smith en de afgevaardige van Hawaii Mevr. Far ington komen er nog bij.

NIEUWE STATEN DER NEDERLANSE ANTILLEN ZIJN MET HUN WERK BEGONNEN

Henny Eman zal wel zittingnemen in Staten

ORANJESTAD.—De zittingen van de nieuwe Staten der Nederlandse Antillen gisteren vielen vrijwel geheel in de lijn der verwachtingen. De ochtendzitting duurde slechts twee minuten. De onder-voorzitter van de oude Staten, de heer R.J. Isa, opende namens de Gouverneur het zittingsjaar 1954-1955 en sloot direct daarop de vergadering, waarna de nieuwe leden zich naar het Gouvernementshuis begaven om beëdigd te worden

Des middags deden zich al evenmin bijzondere dingen voor. Er waren tal van ingekomen stukken, doch desondanks duurde de vergadering ook dit keer zeer kort. De heren J. Dip (N.V.P.), mr. N. Debrot (N.V.P.) J. H. A. Eman en J. Geerman (beiden AVP) waren afwezig.

De Staten aanvaardden inmiddels het door de Gouverneur voorgestelde kabinet en zo is dus een nieuwe periode in het Antilliaans regeringsleven ingeluid.

Op de voordracht voor voorzitter van de Staten stonden de heer J. E. Yrausquin als nummer een. De overige twee namen zijn P. van der Hoeven en mr. I. C. Debrot.

Wij vernamen dat de heer Eman wel zitting zal nemen in de Staten, hij heeft weliswaar zijn geloofsbrieven nog niet ingediend, doch dit heeft de tijd tot 15 December aanstaande. De heer Geerman heeft wel zijn geloofsbrieven ingeleverd, doch was niet naar de beëdiging gegaan. Wij vernamen van de heer C. A. Eman, dat het nog niet vaststaat of de heer Geerman zitting in de Staten zal nemen. Dit zal een dezer dagen beslist worden. Indien de heer Geerman zijn Statenzetel niet aanneemt, dan volgt op de ranglijst de heer M. de Cuba. Op onze vraag waarom de AVP niet naar de zitting van de Staten is gegaan gisteren antwoordde de heer Eman, dat zijn partij de zitting daar niet belangrijk genoeg voor achtte. Het lag echter beslist niet in de bedoeling geen enkele zitting bij te wonen. De AVP zal, zo deelde hij ons mede, in de oppositie gaan.

SLECHTS IN RUST GEDIJEN DE ANTILLEN

De nieuwe Staten der Nederlandse Antillen zijn gisteren met hun arbeid begonnen en het belangrijkste wat zij gedaan hebben is wel het voorgestelde kabinet-Yrausqnin goed te keuren. Niemand had overigens anders verwacht.

Een nieuwe periode is hiermede aangevangen en wij hopen oprecht, dat de komende vier jaren jaren van voorspoed zullen zijn, jaren waarin de politieke constellatie van de Nederlandse Antillen verder zal kunnen bezinken, zodat in plaats van zich teveel op minder ter zake doende details te concentreren meer de grote lijn in het oog gehouden zal kunnen worden en gewerkt ten bate van alle zes de eilanden. Er valt in de komende periode een enorme hoop werk te verrichten, door de regering en door het parlement. Het voornaamste echter lijkt ons wel dat beide lichamen pogingen zullen moeten wagen de rust op de Antillen te bewaren. Rust en evenwichtigheid, dat zijn de factoren die als het ware levensbehoeften zijn voor onze eilanden. Wij hebben nu eenmaal — het klinkt hard maar het is zo — weinig of niets te bieden dan rust en een gezonde overheid. Dit zijn de kurken van onze economie en alles moet erop gericht zijn deze kurken eerder steviger te maken dan te laten verzwakken. Een zware verantwoordelijkheid ligt dan ook bij de politieke partijen. Deze zullen zich namelijk — dit is logisch — tot het uiterste inspannen de gunst van de kiezer voor de komende Eilandsraad verkiezingen te winnen. De regeringspartijen zullen het doen door tal van maatregelen voor te stellen, die de keizer ten goede komen en de oppositie zal — met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid — trachten de regering te overbieden door nog meer te eisen, zodoende munitie voor de komende verkiezingen verzamelend.

Het gevaar van overdrijving moet dus niet denkbeeldig worden geacht. Dit nu lijkt ons precies de verkeerde weg. Het betekent namelijk een ondermijning van de bovengesignaleerde uitgangspunten. Daarom zullen de politieke partijen ervoor moeten waken dat het zover niet komt. Laat het gezond verstand zegevieren. Slechts in rust kunnen de Antillen gedijen, in onrust en opjagerij gaan zij zeker ten gronde.

Vandaag verkiezingen van Japans premier?

Politieke crisis in Japan tot hoogtepunt gestegen

TOKIO.: — De verkiezing van een nieuwe Japanse premier door het Huis van Afgevaardigden zal waarschijnlijk heden geschieden. Verwacht wordt dat de drie voornaamste partijen — de liberale, democratische en socialistische — candidaten zullen stellen.

De politieke crisis in Japan is tot een hoogtepunt gekomen tijdens de reis, die Josjida door Europa en Amerika maakte. Zijn conservatieve tegenstanders binnen en buiten de liberale partij besloten een nieuwe partij te vormen — de Democratische Partij. Vijfendertig liberale parlementsleden sloten zich bij hen aan en daardoor kwam de regering zonder een werkmeerderheid in het parlement. De leider van de nieuwe partij is Hatojama, de stichter en eerste voorzitter van de liberale partij. Hij mocht aanvankelijk van de geallieerde bezettingsautoriteiten zijn politieke functies niet uitoefenen, waardoor zijn oude rivaal Josjida kans kreeg langdurig het premierschap te bekleden.

Diplomatieke waarnemers te Londen vragen zich af, hoe de buitenlandse politiek van Japan gaat worden, nu premier Josjida is afgetreden. Men wijst erop, dat de oppositie de regering-Josjida verwijt, dat zij teveel de richtlijnen van de vroegere bezettingsmogendheden volgde. Te Londen zal het aftreden van Josjida zonder twijfel worden betreurd, ook al kwam het niet onverwacht. In vele kringen werd de 76-jarige Josjida beschouwd als de Oosterse Adenauer.

KLM in West-Indie bestaat straks 20 jaar

Het Westindisch Bedrijf der KLM bestaat in Januari twintig jaar. De KLM exploiteert thans in het Caraibisch gebied een luchtnet van 19.000 km. waarin 24 steden in wtintig landen en eilanden zijn opgenomen. In he teerste jaar van zijn bestaan vervoerde het bedrijf 2.659 passagiers, ruim 8.000 kg vracht en 300 kg post tussen Curacao en Aruba. Thans bedraagt de jaaromvang meer dan 115.000 passagiers, twee millioen kg vracht en 164.000 kg post. Het totaal aantal vervoerde passagiers bedroeg bijna 1.150.000. De KLM voerde grote luchtkarteringsopdrachten uit o.m. in Suriname en Venezuela.

Drie Grote Figuren

Churchill, Mendés France en Adenauer

DE 80ste VERJAARDAG van sir Winston Churchill, die in de geschiedenis te boek zal blijven staan niet slechts als eerste minister van het bedregide Engeland, maar als geestelijk aanvoeredr van de coalitie der wijsheid, is geworden tot een waarlijk grootse manifestatie van geheel de vrije wereld. Nederland is daarin niet achtergebleven en in een bizondere bijeenkomst van de beide Kamers der Staten-Generaal hebben zowel prof. Gerbrandy, die 5 jaren lang met Churchill mocht samenwerken, als de voorzitter van de ministerraad en de voorzitter van de Eerste Kamer warme en oprechte woorden van hulde aan hem gewijd.

Wat hem aan hulde van de zijde van Engeland, de dominions, Amerika en andere met Engeland nauw verbonden landen ten deel viel, is zeldzaam in de geschiedenis. Vrijwilligers zijn de laatste dagen in Londen opgeroepen om mede te helpen aan het verwerken van de geldzendingen, die als een waarlijk vorstelijk geschenk aan Churchill zijn gezonden, evenals de talloze en dikwerf meest fantastische geschenken, en de brieven, telegrammen en gedichten uit alle delen der wereld. Naar 't uiterlijk delen der wereld. Naar het uiterlijk te oordelen, is Churchill geheel over de gevolgen van de zware ziekte, die hem begin 1953 trof. Bij monde van Attlee, de leider der Labouroppositie, is hem door 't parlement zijn geschilderd portret aangeboden. Er is niet slechts over zijn bekwaamheid, zijn bijkans ontembare werkkracht, zijn dappere zedelijke moed gesproken, maar ook over zijn karakter, werkkracht, zijn dappere zedelijke moed gesproken, maar ook over zijn karakter, over zijn mens zijn, en mevrouw Churchill is daarbij niet vergeten.

Wel geheel iets anders dan bij de man, die in zijn schaduw nauwelijks kon staan, de russische eerste gedelegeerde Wysjinski, aan wie bij zijn plotseling overlijden in de assemblee woorden zijn gewijd wat zijn bekwaamheid betrof, maar geen enkel woord wat het karakter aangaat van deze man, die omhoog klom in de gunst van Stalin door tientallen van de oude garde der bolsjewiki te offeren. Malik, russisch ambassadeur te Londen, is tijdelijk de opvolger van Wysjinski geworden, maar kan hem evenmin als Gromyko in de kunst van saboteren der debatten evennren.

„Njet"tegen Moskou.

TENGEVOLGE van de woorden, op de dag van Wysjinski's dood door Mendes France in de assemblee gesproken, moest op het laatste ogenblik de tekst van de antwoorden der drie grote westelijke mogendheden op de twee laatste russissche nota's nog een weinig worden gewijzigd. Zij luidden wat de datum van 29 november betreft, reeds door het feit dat het antwoord pas op die dag werd overhandigd, absoluut afwijzend.

De drie geallieerden geven te kennen nadere besprekingen eerst in de kring der vier ministers, daarna wellicht in groter kring, voor een algemeen europese veiligheidsstelsel te willen houden, maar slechts dan, wanneer: 1ste de parijse accoorden overal zijn bekrachtigd en de duitse herbewapening is begonnen; 2de Rusland het Oostenrijkse vredesverdrag heeft ondertekend; 3de Rusland blijk heeft gegeven toe te stemmen in vrije verkiezingen over geheel Duitsland, zonder welke een hereniging onmogelijk wordt geacht.

De tekst is, in tegenstelling met de verwachtingen na het optreden van Mendès-France te New York, eerder meer negatief geworden dan positiever. Dit heeft intussen niet verhinderd, dat te Moskou toch de conferentie is bijeengekomen; de deelnemers zijn uitsluitend de directe russische satellietstaten. Oostenrijk en Zweden hebben zich verontschuldigd, evengoed als Finland, aan hetwelk de russische vice-premier een bezoek bracht, waarbij echter Finland's aanwezigheid ter conferentie niet zou zijn ter sprake gebracht. Het klinkt ongelooflijk, maar alles kan waar zijn in het tegenwoordige Rusland, waar nu zelf de ambtenaren naar de fabrieken en de boerderijen worden gestuurd om eens te leren werken!

Merkwaardig zijn ook de onthullingen, thans gedaan over de werkelijke rol, die Beria heeft gespeeld met medewerking van Stalin's zoon; het blijkt, dat het een haar gescheeld heeft of van beide kanten waren twee zwaar gewapende divisiën op het Rode Plein en in de straten van Moskou slaags geraakt. Beria vertrouwde op zijn goed gesternte en ging, zelfs ongewapend, ter vergadering, waar hij meteen in arrest werd genomen. Toen zakte de samenzwering vanzelf ineen.

Melk en hinderlagen

MENDES-FRANCE, inmiddels uit Amerika terug, bracht de drie voorwaarden van Eisenhower voor een nieuwe conferentie der vier ministers mede, die eigenlijk nog iets verder gaan dan het aan Rusland gegeven antwoord, omdat één der verlangens van Eisenhower is, dat rekening wordt gehouden met zijn terugdringingspolitiek, in zijn redevoering van 18 april 1953 uiteengezet.

P.M.F., die doorgaat ostentatief melk te drinken en het alcoholisme Frankrijk te bestrijden, is alweer bijna op weg naar Rome, tot het plegen van overleg met Scelbe persoonlijk. Er dient de aandacht op gevestigd dat ondanks 't gematigd optreden van Togliatti (natuurlijk in de eerste plaats tegen de parijse accoorden gericht) deze evenals de franse communistenleiders valt onder de offer van de toorn der machthebbers te Moskou. Deze stellen hen verantwoordelijk voor wat dan toegegeven wordt, zij het ook stilzwijgend, als een falen van de sowjet politiek, gericht tegen het inderdaad snel en doortastend optreden van de westelijken.

Mendès-France heeft te worstelen met moeilijkheden in Algiers, waar ook Eypte hem blijft dwars zitten; in Tunis, waar tenslotte de regering medewerkt aan de bestrijding der Fellegha's; in Marokko, waar het bepaalde versterkte bases moet opgeven.

Daarbij komt, dat Indo-China voorzover het tot Frankrijk is blijven behoren, zich weinig gunstig ontwikkelt, Cambodja keert zich tot Amerika; in zuid-Vietnam is de politieke wanorde bijkans onbeschrijfelijk. De politici in Parijs leggen Mendès-France allerlei lagen, en nog deze week zal De Gaulle, die bezoek heeft gehad van de sowjet ambassadeur, een belangrijke rede uitspreken. Als hij daarin aankondigt, dat hij ter ere van de 10-jarige frans-russische verbintenis, die hij tot stand bracht, naar Moskou gaat, zal toch dat deel van Frankrijk, dat hem vooral na het lezen van zijn prachtig geschreven mémoires nog aanhangt, begrijpen, dat hij als politicus zozeer gefaald heeft, dat hij een gevaar dreigt te worden voor het land, welks grootheid hij tijdens Wereldoorlog II redde.

Vertrouwen in Adenauer

IN DUITSLAND duurt de politieke strijd ook voort. Adenauer kan met enige voldoening op de Verkiezingen in Hessen en Beieren terugzien. In beide landen gingen de sociaal- democraten in stemmen vooruit, vergeleken bij de Rijksdagver-kiezing van september 1953, maar zij verloren zetels. In Hessen is er geen absolute socialistische meerderheid meer. Blijven de regeringspartijen van Bonn er samen, dan kunnen zij in Hessen de regering overnemen.

In Beieren heeft Adenauer's partij stemmen verloren, bij verleden jaar vergeleken, maar haar positie versterkt, vergeleken bij de laatste landelijke verkiezingen van 1950. Van een overweldigende afkeuring van Adenauer's beleid, waarop de minister van Oorlog, hebben wel overal manifestaties plaats als hij spreekt over het nieuwe duitse leger, maar men weet dat de communisten er de hand in hebben. Blankenhorn is in Parijs, vermoedelijk om over de althans interpretatieve aanvullingen in de Saarovereenkomst te spreken.

Democraten zinnen op wraak

De 7000 Communisten in Staatsdienst een Republikeins sprookje?

NEW YORK. — Er is hier, na de verkiezingen, in nogal hoogdravende woorden gesproken over een samenwerking in het nieuwe Congres van democraten en republikeinen onderling en van deze beide grote amerikaanse partijen samen met de regering-Eisenhower. Mocht men alle vriendelijke berichten, die er zijn gelanceerd, gloven, dan zou Eisenhower het volgende jaar kunnen fungeren als de vader van een harmonieus gezin, waarin natuurlijk wel kleine meningsverschillen tussen de familieleden mogelijk zijn, maar waarin toch een ieder vooral bedacht is op het welzijn van het geheel. Kijkt men echter achter de schermen, dan krijgt men een heel wat minder idyllisch beeld te aanschouwen. Het is zelfs zo, dat de democraten, zowel van de conservatieve als van de liberale vleugel, het bloed van de republikeinen wel kunnen drinken en het ook zullen doen, als zij er de kans toe krijgen. Er is ook alle reden om aan te nemen, dat zij zich tot het uiterste zullen inspannen, om zich die kans te scheppen.

DE WOEDE van de democraten stamt uit de verkiezingsstrijd en richt zich vooral tegen vice-president Nixon, de leider der republeinse campagne. Mag men de gebroeders Alsop, de vrijwel altoos goed ingelichte „columnists" van de Herald Tribune geloven, dan is het vooral één leuze van Nixon geweest, die de democraten naar wraak doet dorsten. Deze luidt: „Ruim 95 procent van de 6926 communisten, met het communisme sympathiserenden, aan verdovende middelen verslaafden, sexuele pathologen, dronkaards en andere „security risks", die onder het veiligheidsprogramma van Eisenhower uit de staatsdienst zijn ontslagen, waren aangenomen door de regering van Truman".

Het is een feit, dat de kwestie der staatsveiligheid in de laatste weken van de verkiezingsstrijd, toen het er naar uitzag, dat de democraten grote winsten zouden boeken, door vele republikeinse sprekers als laatste redmiddel is te baat genomen en zulks niet zonder succes. Dat heeft de democraten nog meer vertoornd en zij zijn vast besloten, deze republikeinse beschuldiging op een zoveel mogelijk de aandacht trekkende wijze als een hoogst onfatsoenlijke, door politieke overwegingen gedicteerde leugen te ontmaskeren.

Met bewijzen

NU IS HET ZO, dat de democraten, aangenomen dat de republikeinse bewering een onwaarheid is, dit ook kunnen bewijzen. De meerderheid, die zij zich in Senaat en Huis van Afgevaardigden hebben verworven, geeft hun het voorzitterschap van alle congrescommissies en deze commissies hebben ieder op eigen terrein het recht de onderzoekingen in te stellen, die zij nodig achten. Eén van deze commissies, de „Senate Civil Service Committee', is speciaal belast met zaken, die de dienaren van de staat betreffen.

Het is het plan der democraten deze scommissie te gebruiken als een middel om zich schoon te wassen van de verdenking van „zwakheid tegenover het communisme" en tegelijk de republikeinen als leugenaars aan de kaak te stellen.

Voor deze commissie dan zullen naar alle waarschijnlijkheid in het komende jaar lieden moeten verschijnen als Mc Leod, een dikke vriend van McCarthy, die „veiligheidsofficier" is op het ministerie van Buitenlandse zaken, de postmeester-generaal Arthur Sommerfield, die zich meer met de communistenjacht dan met een goede organisatie van de posterijen heeft beziggehouden en Philip Young, de staatscommissaris voor personeelsaangelegenheden.

Onder het felle licht

DE DEMOCRATEN, die in stilte al een voorlopig onderzoek hebben ingesteld hopen tijdens de verhoren van deze lieden en talrijke andere getuigen te bewijzen, dat meer dan de helft van het aantal ontslagenen onder het bewind van Eisenhower is aangenomen, dat de zes of zeven aan de dijk gezette werkelijke communisten baantjes bekleedden als chauffeur, schoonmaker en kellner, dat Mc Leod welbewust verdachte elementen in dienst heeft laten nemen, om dezen later met veel tam-tam te kunnen ontslaan en tenslotte dat volgens de toegepaste methoden niemand minder dan president Eisenhower en de minister van Buitenlandse Zaken, Dulles, met het etiket „veiligheids-risico" zouden kunnen worden beplakt.

Dat alles zal geschieden onder het felle licht der televisielampen en onder de grootst mogelijke ruchtbaarheid. Want de democraten waren al meesters in de tactiek van deze verhoren, toen nog vrijwel geen mens ooit van McCarthy had gehoord.

Natuurlijk zal deze actie niet tegen president Eisenhower persoonlijk zijn gericht. Wanneer de democraten verklaren, dat zij op vele punten, vooral op die der buitenlandse politiek, bereid zijn met de regering samen te werken, menen zij dat ook wel eerlijk. Maar dat er in de toekomst sprake kan zijn van vriendschap tussen democraten en republikeinen, gelooft hier geen insider.

„ER IS NOG RECHT" RIEP UITVINDER NA VRIJSPRAAK

„Er is nog recht!" riep een 40-jarige constructeur en uitvinder van een inmiddels verouderde bromfietsmotor J.B. uit, toen hij het zaaltje van de Amsterdamse politierechter verliet.

Op de gang stak hij even later zijn duim op. „Zo'n vent!" riep hij tot de wachtmeesters En terwijl hij het gerechtsgebouw verliet, stroomden de woorden van lof voor de Nederlandse Justitie hem de mond uit, vanwege de vrijspraak die hij zojuist had gekregen.

De uitvinder had er anders bijna zelf voor gezorgd, dat de politierechter woedend en briesend was geworden. Iedereen die iets zei tijdens zijn enkele minuten durend proces viel hij irriterend in de rede, zodat de politierechter op een gegeven moment uitriep: „U bent een soort stoorzender, weet u dat, zo een van prprprprprp."

Het heeft niets geholpen, maar de rechter zag kans, zijn kalmte te bewaren. Bovendien kreeg hij er bij de uitvinder uit, waarom hij duizend gulden had ontvangen, toch steun van de WW-verzekering kreeg, en van die duizend gulden niets opgaf. „Ik had het geld van een fietsenfabriek als vergoeding van mijn onkosten voor het experimenteren met dat motortje", verklaarde B. luid sprekend en gebarend. „Ik ben geen misdadiger, ik ben geen dief, ik ben geen boef".

De directeur van de rijwielfabriek had al eerder een verklaring afgelegd waarin staat: ‚Die duizend gulden zijn inderdaad gegeven voor onkosten. Loon hebben wij hem niet betaald. En duizend gulden vergoeding was bepaald niet overdreven".

Naar de mening van de ambtenaar van de WW-wet was het wel fraude. „Hij heeft productieve arbeid verricht", zei de ambtenaar boos. „En hij heeft geen geld verdiend." vond de politierechter.

De officier wilde de directeur van de rijwielfabriek als getuige dagvaarden. „Nee", zei de rechter. Toen eiste de officier maar vijftig gulden of vijf dagen. „Ik wil recht hebben!" riep B. geschrokken uit.

De politierechter wees uitvoerig vonnis „Op de punt van een scherpe naald genomen heeft de officier gelijk, maar ik meen dat de opzet bij u ontbreekt. Bovendien bent u onbekend in het strafregister, en onbekend is bij ons hier bemind. Ik spreek u vrij"

Hoe zit dat
MET DE RUIMTEVAART?

..het probleem „ruimtevaart" staat thans weer in het middelpunt der belangstelling, omdat de door de Duitser Werner von Braun vervaardigde V2 na technische verbeteringen uitermate geschikt zal zijn voor een reis in het heelal.

..de V2 heeft een gewicht van ruim 3 ton en kan ruim 1 ton aan instrumenten meevoeren. Zijn brandstoftanks bevatten naast 3.600 kg alcohol (verdund met 25% water) en 5.000 kg zuurstof, 170 kg waterstofperoxyde en 13 kg kaliumpermangaat.

..de raketten, die bij hun start in de ruimte een gewicht hebben van 11 ton, worden door een kracht van 24 ton omhooggestuwd, waarbij per elke seconde 120 kg brandstof wordt verbruikt en na 70 seconden op een hoogte van 80-90 km en bij een snelheid van 1.6 km per seconde de tanks leeg zijn.

..de aantrekkingskracht van de aarde vermindert de raketsnelheid en op een hoogte van 175 km spreekt ook de zwaartekracht haar woordje mee, zodat de raket 5 minuten na haar start op 50 km afstand van de plaats, waar zij opsteeg, weer op de aarde neervalt.

..de maximum-hoogte, door een raket bereikt, is thans ruim 400km, terwijl de raket op een V2 gemonteerd was. Deze raketten noemt men tweetrapsraketten en men onderzoekt thans of een samenvoeging tot „meertraps-raket" mogelijk is en of men eventueel gebruik kan maken van de atoomenergie.

..een reis naar de maan, die eventueel op een van de hoogste bergtoppen rond de evenaar zou moeten beginnen, zal naar berekening ongeveer 4 dagen duren. De snelheid van de maanraket zal, om los te komen van de aantrekkingskracht van de aarde 11.3 km per seconde moeten bedragen in plaats van de huidige 2,2 km.

..de route aarde-maan, een afstand van 357.000 km zal na 350.000 seconden vliegen overbrugd zijn, terwijl de aantrekkingskracht van de maan en de aarde elkaar opheffen na een afstand van 345.000 km. Hierna zal de raket, aangetrokken door de maan, nog 50.000 seconden nodig hebben, om met een snelheid van 3 km per seconde op de maan te landen.

..bij de ruimtevaart- verenigingen hebben reeds 4.000 mensen passage geboekt voor een eventuele maanreis en men is er van overtuigd, dat een reisje naar de maan, of een der andere planeten, in de toekomst zal gaan behoren tot de gewone vacantietrips.

Commissie tot herziening van de Eilandenregeling vergaderde op Aruba

ORANJESTAD: — De commissie tot herziening van de Eilandenregeling heeft gisteren op Aruba vergaderd. Van Curacao kwamen met het eerste toestel de Curacaose leden van deze commissie en hier voegde de Arubaanse leden, de heren C. v.d. Brink en R. van Hoorn zich bij hen. Er werd des morgens en des middags vergaderd. Met het laatste toestel van de K.L.M. vertrok het gezelschap weer naar Curacao.

WERLEMAN NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD: — Gistermorgen vertrok het U.N.A.-Statenlid, de heer A. Werleman, naar Curacao om daar de openingszitting en de beëdiging van de nieuwe Staten der Nederlandse Antillen bij te wonen. Na de middagzitting van de Staten vertrok de heer Werleman met het Hollandtoestel van de K.L.M. naar Nederland ter bijwoning van de plechtige afkondiging van het Statuut in de Ridderzaal.

MORKOS OP DOORREIS NAAR NEDERLAND OP ARUBA

ORANJESTAD: — Op doorreis naar Nederland arriveerde gistermorgen de heer E. J. Morkos, voorzitter van de K.V.P. van Curacao. De heer Morkos zal via de Verenigde Staten naar Nederland reizen om daar de afkondiging van het Statuut bij te wonen.

DR. ODUBER WEER OP ARUBA TERUGGEKEERD

ORANJESTAD: — Gistermiddag kwam, na een maandenlange afwezigheid, op ons eiland terug dr. J. Oduber, voorzitter van de A.S.U. Dr. Oduber is enkele maanden geleden voor gezondheidsredenen naar de Verenigde Staten vertrokken. Gesterkt door de lange rust kan hij thans weer zijn werkzaamheden aanvangen. Hartelijk welkom op Aruba.

VROUW MET SCHROEVENDRAAIER IN DE RUG GESTOKEN

ORANJESTAD: — Maandag in de vroege avonduren kwam mevr. E. bij de politie met de klacht, dat een zekere O. N. haar met een schroevendraaier dusdanig in haar rug had toegetakeld, dat zij daarvan een bloedende wonde aan overhield. Zij werd overgebracht naar het San Pedro Hospitaal en na verbonden te zijn weer naar huis gestuurd. Dit scheen de vrouw in kwestie echter niet te bevallen en zij ging door naar het Lago Hospitaal, waar zij eenzelfde behandeling onderging. De wonde was gelukkig niet van ernstige aard. De dader hield de politie in bewaring tot de volgende morgen. Met een proces verbaal mocht hij weer naar huis gaan.

LIONS ZORGDEN VOOR SINTERKLAASVERRASSING IN IMELDAHOF

ORANJESTAD: — Gisteravond zorgden de Lions op Aruba in het Kindertehuis Bethanië-Imelda Hof voor een welkome verrassing.

De 45 daar reeds aanwezige kinderen, voor het merendeel meisjes, dachten al dat Sinterklaas en Zwarte Piet hun huis dit jaar voorbij zouden gaan, doch groot was hun vreugde toen de Goede Sint tegen zeven uur gisteravond hen toch kwam bezoeken. De Lions hadden ervoor gezorgd, dat de aandacht van de Sint op Imelda Hof gevestigd werd en deze zeer veel goeds doende vereniging was er tevens verantwoordelijk voor, dat elk kind met een cadeautje verrast werd.

C.A. EMAN VERTREKT VRIJDAG NAAR NEDERLAND

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de heer C. A. Eman voor de A.V.P. naar de plechtige afkondiging van het Statuut in de Ridderzaal te 's Gravenhage gaan. Zijn vertrek is bepaald op Vrijdag 10 December aanstaande. De heer Eman verklaarde ons — tijdens een telefonisch onderhoud — dat hij nog voor de Kerstdagen weer op Aruba hoopte terug te zijn.

„KLEUR OP DOEK" EXPOSITIE IN TROPEN-INSTITUUT

Hoe in de tropen verschillende methoden voor het kleuren en verven van weefsels worden toegepast kan men zien op de tentoonstellin „Kleur op doek", die tot 14 Februari 1955 in het Koninklijk Instituut wordt gehouden. Naast een 1200 jaar oud beschilderd lijkkleed uit Peru is er ook een inzending van een Nederlandse huisvrouw die door het „uitsparen" van allerlei figuren met een gewone lap stof prachtige effecten wist te bereiken. Hiermee laat de tentoonstelling zien, dat deze uitsparingstechniek weliswaar uit de tropen afkomstig is, maar dat het ook door iedereen op eenvoudige wijze kan worden beoefend.

U kunt bijvoorbeeld een wit lapje nemen, daar een draad op een door u zelf te bepalen manier doorheen rijgen, de draad vervolgens strak aantrekken, zodat u een „prop" krijgt, deze daarna in een verfstof dompelen, het geheel laten drogen en de draad er ten slotte uithalen. Het resultaat kan dan een aardig kleedje zijn, waarin de plaatsen van de draad niet door de verf zijn aangetast.

De tentoonstelling bevat collecties van het museum voor volkenkunde uit Bazel, het museum voor land- en volkenkunde uit Rotterdam, en verschillende particulieren, terwijl ook de Nederlandse industrie met enkele werken is vertegenwoordigd. Men hoopt vooral de jeugd naar het museum te kunnen trekken om met deze op het doek gebrachte levensbeschouwingen van mensen in de tropen kennis te maken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Woensdag 8 December 1954

De Veer Theater: 20.30 „The secret of convict lake"
Riallo: 20.00 „The scarlet spear"
18.00 „Radar man from the moon"
Cinelandia: 20.00 „Wild horse ambush"
Principal: 20.00 „Darling how could you"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 4 tot en met 10 December door
Oranjestad: „Botica Oduber"
San Nicolas: „Botica San Lucas".

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

RADIO KELKBOOM
Dinsdag 7 December 1954
5.30 Kinderuurtje
6.00 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuws in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.30 Programma van Kan N.V.
7.45 Nieuws
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents „El pecado de ayer"
8.30 Peticiones
8.55 „Nederlands Commentaar"
9.00 - 10.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
Woensdag 8 December 1954
11.30 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuws
12.40 Programma van Aruba Trading Co.
12.55 - 1.30 Muziek (reclame)

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen, elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

OPENBARE AANBESTEDING

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op 23 December 1954 des voormiddags 11 uur op zijn kantoor in het openbaar aanbesteden:

De levering en installatie van de koeltechnische installaties in de gebouwen van het medisch centrum op Aruba.

Omschrijving en tekening zijn vanaf heden verkrijgbaar ten kantoor van bovengenoemde dienst fl. 1.— per stel.

OPENBARE AANBESTEDING

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op 23 December 1954 te elf uur 's morgens te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Het bouwen van een medisch centrum te Oranjestad.

Bestek en tekeningen verkrijgbaar ten kantore van genoemde dienst à fl. 15.— per stel. Restitutie bij ongeschonden inlevering op de dag van aanbesteding fl. 12,50 per stel.

SRA. VEENHUYS LO PAPIA NA RADIO TOCANTE P. B. F.

Nos kier avisá nos lectornan cu Señora Veenhuys lo papia awe nochi tanto na Radio Voz di Aruba como na Radio Kelkboom tocante di e fonds Prins Bernhard over di cual nos a skirbi ayera. Sra. Veenhuys lo duna un explicacion cual sorto di trabao e fonds lo haci y con ta e medionan mas facil pa pueblo Arubiano por contribuí pa juda e Fnods Prins Bernhard. Na Radio Kelkboom, Señora Veenhuys lo papia 6.45 or y Voz di Aruba 7.00.

PREMIONAN GORDO DI LOTERIJBOND FORTUNA

E premionan gordo di Loterijbond Fortuna, cual a hunga dia 7 di DECcember 1954 ta lo siguiente:

1. Premio 3931 (na Aruba)
2. Premio 2539
3. Premio 19636 (na Aruaba)
4. Premio 17006
5. Premio 12278

E tres premionan especial a cai riba numero: 12470
20781
18076 (na Aruba)

PROBLEMA EN PUNTA CARDON

Con motivo de ciertas publicaciones aparecidas en estos dias en la prensa de Caracas y del interior en relacion con problema confrontado por los habitantes del barrio „La Bodija", en la poblacion de Punta Cardon. Peninsula de Paraguana, la Compania Shell de Venezuela formuló ayer las siguintes declaraciones:

—La Compania no tiene interes alguno en adquirir los mencionados terrenos y lo ha hecho saber asi a los interesados.

—La Compania desea poner de manifiesto, categoricamente, que no existen filtraciones de sus tanques en la Refineria Cardon.

—Todos los aspectos del problema de los referidos habitantes son del perfecto conocimiento de las autoridades competentes, incluso el Ministerio de Minas e Hidrocarburos.

—Aunque no incumbe a la Compania opinar sobre un asunto que es de la competencia de las autoridades sanitarias, la conveniencia o no de construir instalaciones sanitarias en dicha region esta directamente relacionada con la presencia de agua a muy escasa profundidad del nivel del suelo.

„El Universal"

PAGINA TRES

SANTA MARTA Y GAVILANES ESPERAN AL CUBANO VARONA

Santa Marta anució ayer que el infilder cubano Orlando Varona, del que se ha dicho jugará con Gavilanes, está siendo esperado por ellos, que ya le enviaron dinero para sus gastos de salida desde La Habana.

Varon sustituirá en el club samario, según expresó un dirigente, al pitcher How Rodemoyer, quien fue dado de baja anteayer y quien ya debe encontrarse en los Estados Unidos.

Varona es el mismo que jugara una temporada con el "Venezuela" de Yanes, aqui. Era su primer año en profesional y dio un buen rendimiento al club patriota. Santa Marta espera que Varona se desempeñe en forma similar a su compatriota Pablo Garcia y dé asi una lección a los players americanos del club.

Si Santa Marta consigue un lanzador que anda buscando, Varona se quedaria por Benson. El Gavilanes entretanto, confia en que jugará con ellos

Los escandalos de la familia Gabor

HACE algunos meses la actriz de cine Zsa Zsa Gabor llamó a los reporteros de Hollywood a su suntuosa casa de Beverly Hills. Los recibió con un ojo amoratado informando que se debio a que el notorio deportista, „playboy" y caza-fortunas Porfirio Rubirosa la habia golpeado, momentos antes de partir hacia Nuevo York a casarse con Barbara Hutton. Durante varias semanas Zsa Zsa ocupó los primeras planas de los periódicos en todo el mundo. incluso llegó a poner de moda el usar un ojo cubierto. Ese suceso fué un nuevo eslabón en una cadena de escandalos que le ha dado renombre internacional a Zsa Zsa Gabor. La familia no se le quedo atras. Jolie, la madre y Magda y Eva, sus hermanas, son, hoy en dio, un conjunto bien conocido de vampiresas que han sabido convertir sus encantos en una renta estable.

Tomemos primero a Eva. Tiene un enorme edificio de apartamentos en Park Avenue y un palazzo modernizado, donde vive, en Nueva York. Su fortuna se estima alrededor del millón de pesos. Jolie es propietaria de una cadena de tiendas de ropas y joyas muy acreditada, ademas de su mansión en Nueva York y una enorme finca en Long Island. Magda es la mas pobre de las tres. Zsa Zsa tiene una gran residencia en Manhattan y una villa de $ 400.000 en Beverly Hills, cerca de Hollywood.

Hace unos años escasamente las cuatro Gabor eran unas infelices inmigrantes. Solo contaban con un factor a su favor: su belleza. Y lo pusieron a trabajar. El resultado no puede ser mas halagueño. Pero la verdadera historia de las Gabor comenzó hace sesenta y tres años en Hungria.

La Doncella y el Teatro

El 29 de septiembre de 1891 en un modesto barrio residencial de Budapest les nació una niña a Fanny Reinherz y José Tilleman. Apenas la niña tuvo uso de razón se cambió el nombre de Fanny Tilleman Reinherz por el mas distinguido y eufónico de Francesca de Kende Renault. Con el tiempo sus amistades la bautizaron con el apodo de Jolie (Linda en francés).

A los 17 años conoció a William Gabor, propietario de un puesto de frutas en el mercando de Budapest. Por aquella época Jolie ya tenia un plan muy bien trazado para su vida. Cuando Gabor le propuso matrimonio, ella recuerda haberle dicho: „Escucha bien, querido. Me casaré contigo y nos divorciaremos inmediatamente. Yo quiero ser actriz, pero una doncella no tiene las menores posibilidades de triunfo en los escenarios de Budapest".

Gabor aceptó concederle esta patente de corso pero una vez casados hizo todo lo posible por retener a Jolie y lo logró. Magda, Zsa Zsa y Eva nacieron, con intervalos de dos años. Tienen en la actualidad 41, 39 y 37 años respectivamente. En 1918 Gabor logró un buen negocio y construyó un chalet en Budapest.

El mundo de los Negocios

Las niñas comenzaron a crecer y Jolie decidió poner una casa de modas. Parece ser que esta casa de modas era mas visitada por los caballeros que por las damas. Lo cierto es que William Gabor pidió el divorcio de Jolie.

Durante la Segunda Guerra Mundial el negocio de joyeria y modas de Jolie tuvo un espléndido florecimiento, pero una indiscreción cometida por Jolie con un alto oficial aleman le costó a la familia el tener que refugiarse en la embajada portuguesa. Poco despues salió para Lisboa y en 1945 entró en los Estados Unidos.

Alli amplió su negocio creando la razón social de Jolie Gabor Inc. y abriendo establecimientos en Palm Beach, Beverly Hills, Southampton, Paris y la Quinta Avenida de Nueva York. Una noche, al salir de un restaurant, se fijó en el cajero que le cobró la cuenta: un joven apuesto y atlético. Su nombre era Peter Christmas. Dos meses mas tarde Jolie se casó con él y tres años despues se divorció.

Ahora ella se queja de haberse dejado llevar por un arrebato sentimental. El matrimonio con Christman le salió bastante caro. A pesar de sus sesenta y tres años Jolie esta próxima a casarse con un viejo millonario llamado Paul Virag.

Recortes de Periódicos por Libras

Magda es la que menos se ha destacado de las tres hermanas. Casi siempre ha permanecido junto a la madre secundandola en sus empresas. Recién llegada a los Estados Unidos trató de entrar en el teatro. Eran tan escasas sus habilidades que en todas partes eran rechazada. Hasta que un dia encontró un productor dispuesto a darle un papel en una obra de Forence Molnar que iba a ponerse en Broadway.

Poco antes de salir a escena Magda confesó muy nerviosa que ella no sabia actuar.

—.Eso lo se yo desde el principio, —le confesó el productor—. Lo unico que quiero es que salgas a escena.

Magda salió, se paseó por la escena, dijo unas breves lineas y salió disparada. Aquello fué suficiente para interesar al publico debido a su extraordinaria belleza y elegancia.

Cuando al dia siguiente le llegaron los recortes de periódicos que hablaban de su hermosura Magda no los leyó, se limitó a ponerlos sobre la pesa del baño y pareció satisfecha. Desde entonces en la familia Gabor se ha puesto de moda no leer la prensa para saber si es favorable o adversa; simplemente pesan los recortes: a mas libras mayor el éxito.

Desde aquellos dias las Gabor han renunciado a tener un agente de prensa; se han convencido de que todos los publicistas que conocen son meros aficionados comparados con la capacidad de ellas.

Eva y el Oro

La mas pequeña de las Gabor es Eva, y también la mas rica. La familia sabe de su tacañeria que llega al extremo de prestarle dinero a la madre y a las hermanas haciéndolas firmar pagarés.

Eva fué la que primero se acercó a Hollywood. Alli se casó con un masajista y se divorció para casarse con uno de los mayores propietarios de California. Se divorció nuevamente para casarse con el dueño de uno de los mas gigantescos rascacielos de Nueva York.

Pero eso fué hace tiempo. Eva ya se ha divorciado y esta siendo cortejeda por el heredero de una fortuna inmensa invertida en el negocio de las conservas. Todos estos divorcios le han producido a Eva sus dividendos. Ella confiesa con aire inocente que su unico entretenimiento es coleccionar oro. Su palacete de Manhattan esta atestado de objetos de oro. Hasta la cadena de su perro Weimaraner es del preciado metal.

La Sensacional Zsa Zsa

Sin lugar a dudas la mas hermosa, escandalosa y calculadora de las Gabor es Zsa Zsa. Hasta su propio nombre es un recurso efectista. Fué bautizada con el sencillo nombre de Sara, que ella cambió por Zsa Zsa.

El primero de los escandalos de Zsa Zsa tuvo lugar en 1933, cuando se postuló para el reinado de belleza de Hungria. La pequeña y apetitosa rubia convenció a Jolie, su madre, para que diera una serie de fiestas en honor de los miembros del jurado. En esas fiestas Jolie, Zsa Zsa y hasta Eva y Magda flirtearon con los jurados de una manera tan descarada y abierta que las madres de las demas candidatas formaron un comité para impedir que Zsa Zsa ganase por malas mañas.

El comité logró su cometido y Zsa Zsa fué descalificada, pero el alboroto que armaron las Gabor aun se comenta en Budapest. Zsa Zsa se casó con un rico diplomatico turco y estuvo viviendo en Ankara durante algun tiempo. Después de un viaje a la India se divorció y fué a Hollywood, a reunirse con su hermana Eva. Entonces ocurrió el acontecimiento que hizo que las Gabor tomasen categoria de primera plana.

El Hotelero y la Vampiresa

Como tantas otras modelos de Hollywood Zsa Zsa fué invitada a una de esas fiestas en las que todo el mundo acaba desbocado tirandose en la piscina. Alli le presentaron a un amable y simpatico caballero que bailó con ella varias piezas. El interés de Zsa Zsa aumentó cuando le informaron que su pareja era Conrad N. Hilton. el famoso dueño de la mas grande cadena de hoteles del mundo.

En medio de un vals Zsa Zsa se retuvo y mirando fijamente a Hilton le dijo: „Usted me es muy agradable. Creo que estoy enamorada. Me casaré con usted". Hilton soltó una carcajada ante este arranque de sinceridad y dijo que ese era el mejor chiste que habia oido en su vida. Tres semanas mas tarde se celebró la boda de Zsa Zsa y Hilton.

Con un hombre del dinero y la influencia de Hilton respaldandola las excentricidades de Zsa Zsa no tuvieron limite. Pronto las cuatro Gabor se pusieron a la sombra del poderoso hotelero, que se limitaba a sonreir cuando lo enteraban de las travesuras de su esposa. El buen caracter de Hilton fué lo que permitió progresar a las Gabor.

Gritos y Bofetadas

Estando en un cabaret, una noche Zsa Zsa se acercó a la famosa cantante Hildegarde, en el momento en que hacia su numero y la emprendió a bofetadas con ella. Unos dias mas tarde Louis Ritter, un conocido modisto, atacó en publico a Zsa Zsa.

El 22 de abril entró en el „Twenty One" con la nariz vendada. A los columnistas de chismes que le preguntaron les dijo que venia de Washington donde acababa de tener un altercado con una de las prominentes damas de alli y dió su nombre a la prensa. Esto, desde luego, era una mentira y la dama aludida le pagó a unos detectives para que averiguaran la causa del vendaje.

Dias mas tarde todo el mundo conoció la verdad: a Zsa Zsa le habian practicado una operación de cirugia plastica para mejorarle la forma de su nariz. El 26 de abril Zsa Zsa llegó a „El Morocco". Se sentia inquieta y le pareció que algunas personas se reian de su nariz nueva. De repente se subió en una silla y comenzó a lanzar botellas de champan al aire.

Una persona afectada por las locuras de Zsa Zsa consiguió un mandamiento judicial para que la recluyeran en un sanatorio bajo observacion psiquiatrica. Zsa Zsa se escapó del sanatorio y estableció una demanda por un cuarto de millón de pesos a los responsables de su reclusión. A su vez ella fué demandada por su abogado porque no le pagó sus honorarios por servicios profesionales. ayudarla a escapar "y consejos dados para mejorar sus relaciones con los hombres", segun decia el acta.

Objetivo Logrado y Nuevo Divorcio

Parece ser que todos estos escandalos eran arreglados por Zsa Zsa antes de que sucediesen, pero con ello estaba logrando su objetivo: convertirse en la mujer mas comentada de los Estados Unidos. Su nombre estaba perpetuamente conectado a las columnas de chismes y a la santa y puritana indignación de los circulos sociales y conservadores.

En una noche de septiembre, mientras dormia en su apartamento de Nueva York entró un ladrón en su apartamento de Manhattan y el robó joyas, regalo de Hilton, por valor de $121,000. Esto determinó a Conrad Hilton, que hacia tiempo que no veia a su esposa, a pedir el divorcio.

Zsa Zsa pidió diez millones de dólares por el divorcio pero los astutos abogados de Hilton consiguieron que la Corte ordenara el pago de $35.000 en efectivo mas el pago de una renta mensual de $2.000 y seis meses de residencia con todos los gastos pagos en el Hotel Plaza de Nueva York propiedad de Hilton.

Apenas se mudó al Plaza Zsa Zsa mandó a botar todos los muebles de su suite y compró piezas Luis XV auténticas por valor de $25,000 y envió la cuenta a la gerencia del hotel.

Holywood, Sanders, Gabor y Rubirosa

Cuando transcurrió el plazo de seis meses Zsa Zsa se mudó nuevamente a Hollywood. Alli conoció al actor George Sanders y se casó con él. Por medio de unos amigos le fué presentado el director John Huston y valiéndose de sus mañas Zsa Zsa consiguió que le dieran un papel importante junto a José Ferrer en la pelicula "Molino Rojo" que estaba en preparación.

A pesar de su frialdad calculadora se dice que Zsa Zsa es la mas noble y sentimental de las Gabor. Es la unica que le envia dinero a su padre William Gabor, que vive todavia, modestamente, en Budapest. Lo que viene después ya es conocido de todos, el "affaire" Rubirosa, el divorcio de Sanders, su trabajo en Hollywood y su dedicación a su hijita Francesca Hilton.

Este cuarteto de Budapest ha logrado mas cintillos sensacionalistas que ninguna otra vampiresa internacional. Las Gabor siguen aumentando su ingresos y haciendo el amor con una caja contadora al lado. Como bien ha dicho Jolie: „Nosotras hemos comprendido que lo mas importante en la vida es el amor.... después del dinero".

("Bohemia")

MAMIE TA HABRI BAZAR DI IGLESIA



Sra. MAMIE EISENHOWER, esposa di Presidente di Estados Unidos, ta admira un popchi cu Sra. Alfred Barrett, president di e comite di bazar cu a ser organisa na National Presbyterian Church di Washington, ta presente. E esposos Eisenhower ta miembro di e Iglesia aki.

Boda na Savaneta



Dia 1 di December Sr. Jose B. Croes a contrae matrimonio cu Srta. Olivia M. Pieters. Nos ta desea Sr. y Sra. Croes hopi, hopi felicidad den e bida cu nan a scohe.

CHINA ROJA REORGANIZA SUS TROPAS PARA "LIBERAR" EL SURESTE DE ASIA

HONG KONG: — La China comunista esta reorganizando su ejército con nuevos reclutas, a los cuales se hace creer que su principal misión es „liberar" al Asia del sureste.

Esta teoria es fuertemente grabada en las mentes de los jóvenes soldados, llamados al servicio para reemplazar a los veteranos mayores de treinta años, y segun dicen fuentes autorizadas, es la obra del propio jefe del régimen comunista, Mao Tse-Tung.

Tal actitud contradice la politica anterior de Mao; uno de los mas fuertes argumentos de los comunistas chinos era el de que cuando llegaron al poder no llamarian a las armas a nuevos soldados, como lo habian hecho los nacionalistas.

Otro de sus argumentos era que tampoco impondrian nuevos impuestos a la agricultura, pero han sido elevados a niveles insospechados.

Segun noticias fehacientes, el gobierno comunista chino ha llegado a la conclusión de que no puede atenerse a los voluntarios para conservar su poderio militar. Las enormes bajas sufridas por sus tropas en Corea impreionaron profundamente al pueblo chino y el numero de voluntarios se redujo considerablemente.

Los datos oficiales chinos dicen que han sido llamados al servicio cuatrocientos cincuenta mil jóvenes de 18 a 22 años, los cuales completaran su entrenamiento en febrero próximo; pero se sabe que el numero es realmente mucho mayor, calculandosele en un millón.

Como jefe del consejo nacional de defensa Mao es quien mantiene el control sobre las fuerzas armadas de la China comunista. El nuevo ministro de defensa, general Pang Teh-Huai, que hasta hace poco era comandante de las fuerzas chinas en Corea, es uno de sus mas intimos colaboradores. El nuevo jefe de estado mayor es el general Su Yu, a quien Mao recomendó para tal cargo. Hasta hace poco era jefe del estado mayor del tercer ejército, estacionado en el este de China, y sub-comandante del mismo.

("El Universal")

TEMBLOR DE TIERRA EN CIUDAD BOLIVAR

Leimos en „El Universal" que el sab.do en la tarde se sintió un fuerte temblor de tierra en Ciudad Bolivar en tre las 2 y 2 minutos de la tarde y las 2 y 4.

El movimiento sismico fue sensible también en las poblaciones de Upata, Guasipati, El Callao, Tumeremo y gran parte del Estado, según el mensaje telegráfico recibido ayer tarde en nuestra redacción.

A continuación transcribimos texto de dicha comunicación transmitido por nuestro colaborador Ernesto Sifontes: CIUDAD BOLIVAR, diciembre 4 de 1954: — Para EL UNIVERSAL. — Fuerte temblor sacudió la ciudad entre 14.02 y 14.04, durante el cual hubo varias intermitencias, trepidación de techos, crujir de puertas y ventanas, mucha gente asustada, ninguna novedad; también fué sentido en Upata, Guasipati, El Callao, Tumeremo y todo el interior.

Ernesto Sifontes
(Estación Meteorológica) 3 p.m.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

„Pero.." Sus a bisa net momento cu el n ser interrumpi pa Sir Antonio Brown, cu awor a acerka e dos namoradanan.

„Esai no ta husto, captan Siegfried'' el a bisa. „Mi ta opone na semehante monopolio". Pero nwor aqui e captan no tabata dispuesto na haci chanza, pasobra su amor tabata un asunto di bida of morto.

Azucenn nwor mnsha confus a cuminza ta papia cu Sir Brown pa drecha e asunto.

E escena aqui a tuma luga na castillo di Belgrave riba un dia cu lady Nelly a 'envita su amigonan pa un banquete i un baile. Cnptan Siegfried a logra separa Azucena dje invitadonan cu tabata rondone cu tur sorto di caricias i atencion. Pero su competidornan no a perde foi bista.

„Senjorita, ta haci net tres dia cu b'a priminti na balia un wals awe nochi cu mi", sir Brown a bisa acercando Sus. „Mi por a comete cualquier falta quizas cu a haci mi indigno dje previlegio ai?"

„No. Absolutamente. Di ningun mnnera Nos lo bam balia qui ora cu bo ta desea".

I aunque cu Azucena su cara a coloriza manera candela i cu casi su curazon por a bula sali foi su pecho, el a sabi di disimula su emocion. Su sentido moral a avise cu e tin di cumpli cu su promesa.

„Pues, complace mi un pieza. I larga nos bam balia lihé, pasobra captan Siegfried ta tene warda bo dilanti cu asina severidad, cu e n' ta permiti ningun hende na yega den bo cercnnia......"

Den un dje vueltanan dje wals aqui cu nan tabata haciendo, Sus a observa e captan quende tabata tur di malo. E hoben a suspira, pensando cu awe nochi lo no tabatin paz mas p'é.

Captan Siegfried tabnta terlble jaloers riba Sr. Brown i e tabatin su motibo, pasobra e homber aqui no quier a quita foi lado di Sus i e tambe loco cu Sus i como donjo di haciendanan grandi i enorme fortuna, e tabata dispuesto na ofrece tur esaquinan na Sus pa un solo palabra di speranza.

Ora cu e wals a caba, Sr Brown a hiba Sus na e salon di pintura, cu pretexto pa e bai mirn e ultimo cuadronan cu lady Nelly a caba di ricibi. Lndy Nelly tabata goza den su mes mirando Sus ta camna de brazo cu Sir Brown, pasobra awor el a quere cu su desco lo ser cumpli, pasobra e Sir aqui tabata net un dje personanan cu e tanta a mira den su sonjo como heroë di su sobrina bella.

Ora cu nan a bolbe den e salon e orquesta tabata tocando; aya nan a contra cu e captan, quende tabata masha queto. Sinembargo Sir Brown su bistanan no a hera esaqui.

Den un momento cu Sir Aquiles n retira algun paso p'e papia cu un otro persona, e captan a acerka Sus..

„Quita foi e homber ai", el a bisa na boz baho. „Mi ta desea di papia cu bo".

,Spera un minuut, pasobra m'a primintlë di busca un cierto pieza di canta".

„Ma cu e n' sa canta".

„Awor ta cual di dos lo mi quere? Ta bo of t'él"

„Ya m'a comprende tur cos. Awe nochi ta Sr Brown sol bo tin tempo p'é. Bo n' ta stima mi senjorita. Majan mi ta bai pa semper foi e luga aqui."

Sus no por a contesta nada pasobra su pareja tabata bolbiendo.

Despues di un rato lady Nelly a roga captan Siegfried pa esaqui canta algo. Hamas Azucena a lubida e gravedad cu cual e hoben a mir'é ora cu nan a sinta hunto na piano. Tabata manera su wowonan quier a bisé: „Esaqui ta pa bo".

E captan a canta un balada preciosa cu a impresiona Sus masha tanto, pasobra awor no tabata importa ningun dje personanan aqui, hasta ni lady Nelly mes tampoco. Loque tabata importe awor tabata e captan, quende tabata cantando cu su existencia a queda ruina pa culpa di un muhé ingrata. Cuanto amargura tabata consisti den e frasenan aqui. Un dje coupletnan tabata asina:

Nada mas no a resta di mi ansioso speranza
Sino solamente odio i sed di venganza
Tur bo sonrisa, muhé i promesa ta enganjo
Bo a sembra e triste tumba di mi fatal desenganjo.

No. no; lo e demonstr'é cu e n' ta coqueta i cu su sonrisanan ta leal. Realmente su hacimento di jalurs no ta husto, pasobra hustamente den e momentonan aqui Sus tabata odia Sr Brown mas tanto qu nunca i lo e quier a ofrece su bida pa e por a separa di su lado i complace e oficial jalurs.

„Bunita musica i bon boz", Sr Brown a bisa. Captan Siegfried ta un excelente tenor. Pero su palabranan ta un poco sentimental di mas. Bo n' ta quere tambe, Sus?"

Sus tabata tembla di impaciencia i no tabata sa quico e responde.

Lndy Nelly tabata goza mira Azucenn na braza di Sr Brown; Lady Forbes tabata liber di su vigilancia riba Azucena i tabata manera cu Sr Brown tabata sintié awor den su gloria i no quier a muf foi banda di e mucha muhé. Pero ta quico e homber aqui tabata suponé anto cu semchante persiguicion? Ta idea di bolbe balia cuné l'é tin anto? Ta sina ciego i estupido e ta anto cu e n' ta mira cu e tabata martirizando Azucena?

„Balia trobe? No," e mucha muhé a responde. Mi ta sinti mi masha cansa i mi ta desea di descanza. Bo por solicita un otro pareja".

Sir Brown a sintië obliga di acepta Azucena su negacion, quende a bai sinta den un otro sala sperando aya riba e captan.

Ta sigur cu e tambe lo bin busque awor cu e t'asina rabia? Pero ta qui malo el a haci e captan? El a balia cu Sr Brown pa motibo cu e tabata obliga na haci esai p'e cumpli cu deber social i no parce e homber aqui aunque cu enberdad e tin fortuna i titulo ta merece su atencion.

Poco poco e hendenan a cuminza ta bandona e salon. Lady Nelly a bai hunga carta cu un colonel, mientras lady Forbes a sigui pa un otro sala. Den e sala a resta awor solamente captan Siegfried cu tabata toca piano i dos enamorado. Pero esaquinan como si fuera nan tabata compronde cu nan presencia no tabata desea ai e momento aqui a bandona e sala tambe.

Porfin Sus i Captan Siegfried a queda solitario. E muchn muhé a queda mir'é. pero esnya tabata mira pa malo un otro banda.

„Captan Siegfried"

Tendiendo su nomber menciona e captan a bira cara lihé, como si fuera e tabata sorprendi di presencia di Azucena.

„Bo ta yama mi, Senjorita?"

„Si; mi ta quere cu ta pasobra bo tabata sinta asina leu bon' tende mi bon".

„Mi tin miedo di acerka bo pa mi no stroba puesto di Sir Brown."

„Esaqui no ta puesto di Sr Brown, pero di bo. Bin ocup'é".

I poco poco e oficial a camna acerka Sus confus manera un mucha chiquito.

„Quico ta nifica e versonan tristo cu b'a caba di canta un rato pasa, Captan? Ta pa bo mes b'a canta e cancion?"

„Sin duda. Acaso b'a quere anto cu ta mi t'é prome victima di un muhé ingrata?"

„I ta quende bo ta meen cu e muhé ingrata?"

„Abo Senjorita, abo mes cu a destroza mi curazon".

„Ami a destroza bo curazon?" e hobencita a sclama cu lagrima na su wòwo. „Foei Captan Siegfried. Com bo ta tribi na menciona un tal palabra cu mi foi bo boca? Ta un delito anto cu mi balia cu Sir Brown?"

„Ai Azucena. Loque mi a caba di bisa no ta para na mi man", e captan a bisa arrepenti. „Mi tin rabia riba mi mes. Ta duel mi masba cu mi mester a papia di tal manera cu bo. Mi ta un estupido jalurs. Pero falta ta bini dje amor sin limite i loco cu mi ta profesa".

„Anto amor no ta bon pa hombernan aspero i jalurs. Bo trato pa cu mi tabata de lo demasiado rudo, captan, sin motibo pa hustifica bo conducta censura."

„Si, si. Bo ta un angel i ami.... mi ta tur cos contrario. Pero m'a sufri asina tanto e anochi aqui, Sus. Mi tabatin firme proposito di hui bai **sin bolbe mas i di mata mi curpa of** cosnan por estilo".

I paquico?"

Mas i mas e captan a cuminza acerka e mucha muhé awor. E tabata saborea e dushi olor di rosa cual Azucena tabatin den su man.

„Ai..... bo tabata desgarrador", e hobencita a bisa. I na boz dulcisima el a bisa:

Oh, curazon, mi curazon
Paquico bo ta sclama, cu qui razon?
Acaso anto ta bo sol riba mundo
A yega di experimenta amargura profundo?

I despues di a bisa verso aui e mucha muhe a continua:

„I b'a canta e versonan aqui queriendo cu mi n' tabata comprende cu ta pa mi b'a canta nan? Di suerte cu mi n' ta un coqueta sin curazon; hamas mi a practica coqueteria".

„No Azucena, mi n' ta pensa asina. Ni tampoco mi a meen loque mi a pronuncia, pasobra si en realidad bo tabata un coqueta, anto hamas lo mi por a stima bo manera mi ta stima bo awor."

„Ta paquico b'a aplica anto tal cancion?"

„Pasobra.... pasobra mi ta loco di amor. Mi tin sigur cu hamas na mundo un homber por a stima un muhé manera ami ta stima bo. Oh, Azucena, mi adorada, ripiti mi cu bo ta stima mi trobe".

E ta sigui.

IN DUITSLAND HOUDT DERDE DIVISIE NEDERLANDSE REPUTATIE HOOG

SENNELAGER.— De Nederlandse troepen hebben de laatste jaren in West-Duitsland een reputatie opgebouwd. Een reputatie namelijk van marsdiscipline en marsveiligheid. De derde divisie, die thans in Duitsland oefent, heeft deze reputatie hoogegehouden, ook door met al haar voertuigen zonder een enkel ongeluk op hun plaatsen van bestemming aan te komen.

Het enige ongeval betrof een grote kraan van de genie, die veertien meter naar beneden van de autobaan duikelde, doordat de chauffeur oververmoeid was. De man zelf moest uitgezaagd worden maar had overigens practisch geen schrammetje. In de cabine van de kraan kan namelijk maar een man zitten, en dit was over deze afstand (naar Sennelager bijvoorbeeld is het van Utrecht uit 400 KM) een handicap die toch wel wat zwaar was. Deze reputatie van veiligheid, spreekt te meer, als men weet, dat 80% van de chauffeurs die voor herhaling opkomen in het burgerleven niet achter het stuur zitten, en in jaren geen stuurwiel hebben aangeraakt. Wel zijn de chauffeurs voor het vertrek nog aan een kortetest onderworpen, en daarbij is 50% afgevallen en naar de chauffeursschool verwezen.

Het was dan ook geen wonder, dat de commandant van de divisie, generaal-majoor J. G. Warringa ook over het rijdend personeel zeer tevreden was, en zijn prestatie „fantastisch" noemde. Dat al het materiaal op de plaats van bestemming aangekomen is, is mede een compliment voor het onderhoud, want er zijn zelfs wagens bij die de slag bij El Alamein nog hebben meegemaakt, en na de oorlog van de Engelsen zijn overgenomen. Het legerprogram voorziet uiteraard in de voorziening van nieuw materieel. Binnen afzienbare tijd zal het oude materieel dan ook zijn opgeruimd, zo zei de generaal Warringa.

Voorlopig moet men echter nog met een manco aan reserve opereren, en dat is iets dat speciaal bij oefeningen als deze aan het licht kwam. Een onderdeel van de derde dicisie is overigens per trein naar Duitsland gekomen.

De stemming is goed, is een phrase die door legercommandanten snel gebruikt wordt, doch bij de manschappen zelf hebben we dezelfde klank vernomen. Een punt is er echter, dat niet tot ieders tevredenheid, dat is het punt van gesprek in de avonden dat de mannen in hun tenten, waarin zij in Sennelager gelegerd zijn, bijeenzitten. Dat is het punt van de loonderving. Gehuwde militair die voor herhaling opkomen, krijgen kostwinnersvergoeding, ongehuwden niet. De kostwinnersvergoeding dekt in de meeste gevallen vooral bij de soldaten, niet altijd het loonbedrag dat zij in de burgermaatschappij ontvangen. Vele grote maatschappijen (maar lang niet alle) betalen vaak de man het verschil bij, maar van bijvoorbeeld een kleine bakker die zijn knecht voor enige weken moet missen en gedwongen is een plaatsvervanger te nemen, kan men dit niet verlangen. De militair wordt dan de dupe en dit kan niet de bedoeling zijn. Dit punt heeft, zo is ons bekend, de aandacht van het ministerie van Oorlog, maar een acceptabele oplossing heeft men tot dusverre nog niet gevonden. Ten aanzien van artsen die in dienst geroepen worden en een plaatsvervanger moeten nemen, geldt dit punt uiteraard nog in veel sterkere mate.

JOERI RASTVOROF BEVESTIGT VERKLARINGEN VAN PETROF

SYDNEY: — Joeri Rastvorof, die in de rang van luitenant-kolonel verbonden was aan de Sowjet-Russische geheime dienst, heeft de door Vladimir Petrof, voormalig hoofd der Russische geheime politie in Australië, aan Australische autoriteiten gedane mededelingen, bevestigd.

Hij zeide de loopbanen van Petrof en zijn echtgenote te kennen, aldus een mededeling van de koninklijke Australische commissie tot het tegen gaan van spionnage, die een onderzoek instelt naar Petrofs onthullingen over de Sowjet-Russische spionnage in Australië.

RUSSISCHE HOGE COMMISSARIS BESTEMPELT DE VERKIEZINGEN IN WEST-BERLIJN ALS VERVALST TE ZIJN

BERLIJN: — Het blad van de Sowjet Russische Hoge Commissaris "Rundschau am Montag" heeft in een commentaar op de verkiezingen van West Berlijn medegedeeld dat deze verkiezingen vervalst waren. Het blad beweert, dat op het laatste ogenblik maatregelen zijn getroffen, die er toe geleid hebben dat de uitslag vervalst kon worden. Verder meldt het blad dat de West Berlijnse politie meer dan 2000 communistische propagandisten gedurende de campagne heeft gearresteerd en opgesloten.

(Blijkens berichten van de afgelopen dagen, afkomstig van de politie zelf zou dit aantal plm. 250 zijn, waarbij aangetekend dient te worden dat deze 250 arrestanten geen West- maar Oost Berlijnse communisten waren — red. ANP.

Pogingen om een einde te maken aan de schoolstrijd in Belgie

BRUSSEL: — Het socialistische blad "Le Peuple" schrijft dat het in de bedoeling ligt van de minister van Onderwijs, Collard, in de Kamercommissie zijn standpunt uiteen te zetten betreffende een regeling van de schoolkwestie. Dit bericht versterkt de geruchten die sinds enkele dagen de ronde doen en volgens welke premier van Acker en minister Collard contact genomen hebben met de bisschoppelijke overheid om te trachten een modus vivendi te vinden ,die een einde zou maken aan de fel oplaaiende schoolstrijd. Een socialistische collega van Collard, de minister van Defensie Spinoy, die tevens burgemeester is van Mechelen, zou als bemiddelaar optreden.

Spinoy, die als rode burgemeester van de aartsbisschoppelijke stad inzake schoolpolitiek steeds een verstandig compromis nastreefde, lijkt wel zeer geschikt voor deze taak. Naar verluidt zou een niet nader genoemde vooraanstaande persoonlijkheid van de CVP door de regering op de hoogte worden gehouden van deze onderhandelingen, die door de liberale regeringspartners van de socialisten met een gunstig oog worden gezien.

Het bestuur van de Liberale Bond te Brussel heeft zojuist in een communique de wens uitgedrukt, dat men een eind zou maken aan de schoolstrijd, onder andere door een benoemingspolitiek die recht laat wedervaren zowel aan houders van diploma's, afgegeven door katholieke scholen als aan gediplomeerden van het officiële onderwijs.

Aan katholieke zijde geeft men er zich rekenschap van, dat de CVP wellicht nog een hele tijd in de oppositie zal blijven, en dat een aanvaardbaar compromis te verkiezen valt boven een verbitterd gevecht.

Het ligt voor de hand dat aan beide zijden de officiële instanties logenstraffen dat er van onderhandelen sprake zou zijn. De socialisten willen het niet laten voorkomen alsof zij zwichten voor de door het Algemeen Christelijk Vakverbond tegen 13 Januari aangekondigde protestmars op Brussel. De CVP-leiders duchten een politieke afleidingsmaneuvre, erop berekend de actie tegen de schoolpolitiek van de regering, die in het land grote weerklank vindt, te ondermijnen.

WERVELSTORMEN RICHTEN GROTE SCHADE AAN IN ALABAMA

MONTGOMERY: — Oost Alabama, Alabama en West Georgia zijn gisteren door wervelstormen getroffen, waardoor aanzienlijk schade is aangebracht. Meer dan veertig personen zijn gewond, waarvan 1 inmiddels is overleden.

STERK ONTWIKKELDE LANDEN MOETEN DE ONDERONTWIKKELDEN IN AZIE EN ELDERS STEUNEN

Washington: - Minister Foster Dulles heeft vandaag verklaard, dat de regering-Eisenhouwer het beginsel aanvaard heeft, dat sterk ontwikkelde landen de economieen van onderontwikkelde landen in Azië en elders moeten steunen.

Dulles zei dit op zijn wekelijkse persconferentie in antwoord op een vraag om commentaar op de berichten, dat de Amerikaanse regering een groot, nieuw program beraamt voor de ontwikkeling van investaties in de minder- ontwikkelde landen in Azië.

WEST-DUITSE "REICHSBUND" TOEGELATEN TOT WERELDFEDERATIE VAN OUDSTRIJDERS

WENEN: — De wereldfederatie van oudstrijders heeft dezer dagen de West-Duitse "reichsbund" tot het lidmaatschap toegelaten. Van de delegaties uit 29 landen onthield alleen de Israelische delegatie zich van stemming.

De federatie, waarvan oorlogs slachtoffers en oudstrijders lid zijn, telt ongeveer achttien millioen leden.

De Duitse "reichbund" telt 800.000 leden. Hij is in 1917 te Berlijn gesticht, maar in 1933 door Hitler ontbonden.

In 1946 is hij opnieuw opgericht in het parlement meegedeeld.

GEZAGVOERDER VAN "PAULUS POTTEN" HAD GEEN SCHULD

's Gravenhage: — De Raad voor de Luchtvaart heeft geen aanleiding gevonden om maatregelen te nemen naar aanleiding van het ongeluk met de K.L.M.-Conviar "Paulus Potter" op tweede Pinsterdag vorig jaar. Het toestel kwam vlak na start terecht in een weiland.

Twee meisjes op de Schipholweg werden geraakt en gedood. De raad achtte de beslissing van de gezagvoerder onder de gegeven omstandigheden om tot een noodlanding over te gaan begrijpelijk. De waarnemende directeur-generaal van de luchtvaart had tijdens de behandeling van de zaak op 26 November verzocht geen maatregelen te nemen tegen gezagvoeder Hawki,ns, daar hem niets gebleken was van overtreding der voorschiften, nalatigheid, roekeloosheid of fouten.

VERKIEZING OPVOLGER VAN JOSJIDA EEN MOEILIJK PROBLEEM

Het aftreden van Josjida stelt een moeilijk probleem bij 't vinden 'n opvolger. Zoals de toestand nu is, kan geen enkele fractie in de Kamer de volstekte meerderheid halen, die nodig is voor de verkiezing van een nieuwe premier bij de eerste stemming.

Slechts de twee candidaten, die meer stemming kregen dan de andere komen bij de tweede verkiezing in aanmerking. De moeilijkheden voor de oppositiepartij is, dat de liberalen van Josjida, hoewel zij niet over de meerderheid beschikken, nog steeds de grootste partij in het parlement zijn, terwijl de oppositie verdeeld is in democraten en rechtse en linkse socialisten.

POOLSE KINDEREN GAAN NIEUW LEVEN TEGEMOET



De vijf knderen van de Roczko familie zijn onderweg naar Davenport in Iowa, V.S., waar zij ondergebracht zullen worden bij pleegouders. De ouders van deze kinderen ontsnapten uit Polen naar West Duitsland. De vader stierf na een ziekte, de moeder is nog steeds ziek. Ze kon niet meer voor haar kinderen zorgen, die dus nu door Amerikaanse ouders worden geadopteerd.

Kapitein van „Casino" weigerde schipbreukelingen te helpen

Bemanning verliet het vaartuig

ROTTERDAM.: — Er heerst nog altijd groot rumoer rondom de „Casino" en haar equipage. Het staat nu wel vast, dat er een zo goed als geheel nieuwe bemanning wordt aangemonsterd. Zowel de rederij als de agenten en de ontvangers hebben hun volledig vertrouwen in kapitein en officieren — met uitzondering dan van de marconist, die zich aan het hoofd van de „stakers" schijnt te hebben gesteld — uitgesproken, gehoord hun verklaringen.

Hoewel het schip, zoals bekend, onder Liberiaanse vlag vaart, geschiedt de monstering van bemanningsleden in Hamburg en is de gehele verzorging en behandeling in Duitse handen zoals op Duitse schepen gebruikeljik, naar men ons verzekerde.

Er is echter nog geen melding uit Hamburg ontvangen dat er een nieuwe bemanning — die per trein komt — onderweg is, zodat het vertrek uit Rotterdam nog wel even zal duren. Slechts drie man van de oude equipage, dek- en machinepersoneel, blijven de „Casino" trouw.

Zowel de kapitein, Franz Krammer, als de eerste stuurman, Onne-Nanninga, hebben in hun scheepsverklaring en ook aan de pers verklaard, dat zij h.i. al het mogelijke tot redding hebben gedaan. De weerberichten zowel van Franse als van Engelse kant waren uitermate slecht en aan de hand van het logboek kan volgens hen bewezen worden, dat de „Casino" zich ongeveer drie uur bij het wrak heeft opgehouden, ondanks het buitengewoon zware weer en de huizenhoge zeeën, die het manoeuvreren, vooral met een tankschip, bijzonder moeilijk en riskant maakten... Wij hebben waarlijk op eigen gevaar niet gelet, doch er bleek ten slotte geen enkele kans te zijn iets voor de schipbreukelingen te doen.

Groot alarm

Eerst wilde de „Casino" — aldus hun relaas — aan zij de „Carpo" — als het dit schip tenminste geweest is, wat nu wel aangenomen wordt — benaderen, om als het mogelijk was de equipage aan boord te nemen, maar desondanks werd de „Casino" naar stuurboord gedreven. Er was intussen reeds groot alarm gegeven, touwladders en lijnen waren in gereedheid gebracht en er werd overwogen om olie uit de lading overboord te pompen om een deel van de zee enigszins te kalmeren. Zover kwam het echter niet ,omdat het de „Casino" niet gelukken mocht dicht genoeg bij te komen. Toen men na enige tijd toch nog vrij dicht genaderd scheen te zijn, ondanks de stortzeeën, die over het dek sloegen, doofde plotseling alle licht van het in nood verkerende schip Nog even scheen het, alsof er een beetje met een klein lichtje ergens ronddreef, maar ook dit licht verdween plotseling en het werd aardedonker rondom de „Casino". Slechts de schuimkoppen van de golven waren te zien.

Niets dan water

Met de schijnwerpers werd de watervlakte afgezocht, zo vervolgde de kapitein. Maar we bespeurden niets dan water. De „Casino" stoomde vervolgens voor zover onder deze omstandigheden mogelijk was naar de plaats des onheils en stopte daarna. Overal aan boord werd uitgekeken of er schipbreukelingen te zien waren, maar niemand gaf te kennen dat hij iets zag, behalve dan enkele wrakstukken .

De „Casino" was intussen dwars in de wind komen te liggen en was in gevaarlijke positie geraakt. En al maar sloegen de golven over het dek. Niettemin zochten de schijnwerpers de gehele omtrek af, maar weer zonder resultaat.

Bijdraaien onmogelijk

Teneinde de „Casino" voor vernietiging te behoeden moest ze ten slotte weer voor de wind gebracht worden.

Verder bijdraaien was onmogelijk, daar het schip niet aan zijn roer gehoorzaamde. „Reeds van den beginne af hadden wij — zo gaat het verhaal verder — getracht draadloos en op andere wijzen verhinding met het in nood verkerende schip te krijgen, doch er kwam steeds geen antwoord. Ook de naam van het vaartuig kon niet worden vastgesteld. Nadat wij naar Landsend, waarmee wij steeds in verbinding hadden gestaan, nog de laatste berichten en de positie hadden opgegeven, werd tegen half twee 's nachts het zoeken opgegeven. Landsend einde, ervoor te zullen zorgen dat de kustwacht met ondersteuning van vliegtuigen de omtrek zou laten afzoeken, waarop de „Casino" de reis naar Rotterdam voortzette. Bij dit weer was het een volstrekte onmogelijkheid gebleken een boot uit te zetten. Het enige wat wij hebben kunnen waarnemen was, dat we met een zwart geverd kustvaartuig te doen hadden. Ook de schoorsteen was zwart met een witte band er omheen. Daarin was een blauwe of groene ster geschilderd.

Vrees voor explosie

De eerste machinist, die dit verhaal bevestigde, voegde er nog aan toe, dat er 600 ton aan ontplofbare alcoholische producten aan boord waren en er vrees had bestaan voor een explosie.

De ontevredenheid van de bemanning verklaarde men daaruit, dat het ook op de heenreis al zwaar weer was geweest, hetgeen extra zwaar werk had meegebracht. Bovendien was er een nieuwe kok aan boord gekomen en verandering van menu geeft wel eens onaangenaamheden.

De gehele „rel" -zo meende de kapitein- was opgezet door twee of drie man.

Ruim twintig leden van de bemanning hebben ontslag genomen.

Het merendeel hunner reist voor eigen rekening naar Hamburg terug. Enkele blijven achter in Rotterdam om aller belangen te behartigen. Deze hebben zij in handen gegeven van een Rotterdamse advocaat.

„Wij willen weten" -verklaarden de mannen- ,wie er gelijk heeft, de kapitein of wij. Maar het kan nog wel drie maanden duren vooraleer dit uitgezocht is. Onder de gegeven omstandigheden vertrouwen wij ons niet meer aan deze scheepsleiding toe."

HEINTJE DAVIDS ERE-BURGERES

AMSTERDAM.: — Tijdens een „afscheidsvoorstelling voor de gewone man" in het Theater Carre te Amsterdam, heeft de wethouder voor kunstzaken, de heer A. de Roos, die sprak namens burgemeester D'Ailly, de scheidende Heintje Davids benoemd tot ere-burgeres van de stda Amsterdam. Alvorens de heer de Roos de ere-penning van de stad overhandigde, vroeg hij welke naam er in gegraveerd moest worden; mevrouw Pinkhof, mevrouw Davids of Heintje Davids. Waarop spontaan het antwoord kwam: „Alleen Heintje".

Mariniers zullen ter gelegenheid korps verjaardag door Oranjestad en San Nicolas marcheren

Ter gelegenheid van de 289ste verjaardag van het Korps Mariniers zal de alhier gelegerde compagnie Mariniers op Vrijdag 10 December aanstaande een mars houden door de straten van Oranjestad en San Nicolas. Om kwart over negen zal de mars in Oranjestad beginnen. De mariniers komen per truck vanuit de kazerne voor het Boy Ecury plein aan en stellen zich daar op. Vanaf het Boy Ecury-plein zullen zij over de Lloyd G. Smith Boulevard marcheren en dan de volgende route aanhouden: Maria Christinestraat, brug over bij het Esso station en voor Winkel Handel Mij. linksaf de Wilhelminastraat in. Langs de Protestantse Kerk gaan zij door de Kazernestraat naar de Nassaustraat, die geheel wordt uitgelopen, totaan het Shell-station van Vrolijk. Op de Adriaan Laclé Boulevard wordt de stoet ontbonden. In trucks wordt dan naar San Nicolas gereden, waar de troep zich achter het Keuringslokaal van de politie opstelt en om half tien start. De route in San Nicolas is:

Kazernestraat, Bernard v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, Lagoweg, Helfrichstraat, Torenstraat, Bernardstraat en voorbij de politiewacht door de Marktstraat en daar is het eindpunt. De marsen staan onder leiding van kapitein J. H. de Vries. Om twaalf uur volgt de gemeenschappelijke maaltijd van officieren, onderofficieren en manschappen in de kazerne.

In Suriname schijnt men het met de Statuutdelegatie niet eens te zijn

ORANJESTAD: — In "De Tijd" uit Suriname van 30 November j.l. lazen wij een advertentie van de volgende inhoud:

„Attentie - Grote Staten Excursie naar Nederland.
Vertrek: Omstreeks 5 Decemher a.s. per K.L.M.
Terug:?? Zal van de stemming afhangen.
Retourpassage slechts fl. 250.—
Gratis verblijf in Nederland "Hotel Oude Doelen".
Eten, drank, volop en kosteloos.
Kosteloos een taxi voor elke deelnemer.
Uitrustingskosten worden U voorgeschoten.
Doet mee want het belooft gezellig te worden.
Belangrijke en heroemde figuren maken de trip mee.
o.a. De Messias "JOPE"
De Superman „JURE"
De Clown "HARADA"
De Dictator "Lach"
De Figuranten "MAC en BERG" en verder nog een stel gelukzoekers.
Na terugkeer gelegenheid tot het indienen van declaraties voor winstderving naar wens.
Voor nader inlichtingen: WANICASTRAAT".

In Suriname schijnen de gevoelens dus niet eensgezind te zijn wat het sturen van de R.T.C. delegatie naar Nederland betreft.

HILVERSUMSE RAADSLEDEN ONTSTEMD OVER VERVOER VAN DODEN OP BAKFIETS

Uit het thans verschenen „algemeen verslag" van de gemeenteraad over de begroting 1955 blijkt dat vele raadsleden in Hilversum hun ontstemming uitspreken over de wijze waarop soms het vervoer van een op straat overledene in deze gemeente geschiedt. Deze raadsleden vinden het droevig, dat dit vervoer nog steeds met een politietransportfiets (een driewieler) plaats vindt en zij vragen hieraan een einde te maken en het wegbrengen van een dode op een behoorlijke manier en met meer piëteit te verzorgen.

De ontstemming is vooral ontstaan door de wijze waarop het stoffelijk overschot van een enkele maanden geleden in de Kastanjevijver verdronken tuinman is geschied. De man is toen per politiedriewieler van de Kastanjevijver door geheel Hilversum naar de Noorderbegraafplaats getransporteerd waarbij onder meer door de dienstdoende politiemannen ook gebruik is gemaakt van ondeugdelijke gummihandschoenen met uiteraard groot gevaar voor infectie.

B. en W. antwoorden op de betreffende opmerkingen in hun memorie van antwoord dat momenteel wordt onderzocht of het vervoer van een op de ogenbare weg overledene kan geschieden met een daarvoor meer passend vervoermiddel dan tot nu toe wordt gebruikt.

MET DE BOUW VAN LITTLE BAY HOTEL OP ST. MAARTEN IS BEGONNEN

Holland-Amerika Lijn schreef ook in

ORANJESTAD.— Met de bouw van het touristenhotel op Sint Maarten van de N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen is bereids begonnen, aldus deelde mr. C.W.J.J. Heufke, een van de directeuren van deze maatschappij, ons mede. Er waren nog al wat moeilijkheden te overwinnen, alvorens met de eigenlijke bouw een aanvang kon worden gemaakt. Zo moest er onder andere eerst nog voor water gezorgd worden. De maatschappij liet daarom waterboren aanrukken en maakte putten. Thans zorgt men daar voor eigen water. Behalve echter waterboren moesten er nog veel materialen komen en zo gebeurde het dat met de „Ino" van de K.N.S.M. —nog voordat de „Antilia" kwam— 150 ton goederen alleen voor het hotel naar Sint Maarten gingen.

Nadat de betonblokken vervaardigd waren en de fundering gelegd kon de bouw pas goed beginnen en op het ogenblik rijst het nieuwe hotel langzaam; maar zeker uit de grond. De heer Heufke gaf ons als een voorlopige schatting voor de bouw een periode van zes maanden op.

Inmiddels komen er nog steeds inschrijvingen van geinteresseerden binnen. De Holland-Amerika Lijn, o.a., heeft een aantal aandelen gekocht, hetgeen als een bewijs van veel vertrouwen in deze onderneming gezien mag worden. De Holland-Amerika Lijn is namelijk van plan Sint Eustatius in haar vaarschema voor de cruiseschepen in te lassen en aangezien de hotelmaatschappij ook van plan is een dépendance in Statius te bouwen kwam deze steun. Zodra de plannen voor de dépendance vastere vormen hebben aangenomen zal de H.A.L. zich nader beraden over een eventuele grotere deelname in het project. De aandelen zijn in tal van landen van de gehele wereld geplaatst en het spreekt vanzelf, dat alleen hiervoor al vele moeilijkheden opgelost moeten worden. Elk land heeft namelijk zijn eigen bepalingen met betrekking tot de invoer van aandelen en al deze bepalingen moesten gekend worden.

De V.S. en Nederland bijvoorbeeld hebben totaal verschillende bepalingen in deze en als het bij deze twee landen nog zou blijven was het niet zo erg, maar er gingen bijvoorbeeld ook aandelen naar Zuid-Afrika en daar kent men weer andere wetten. Op het ogenblik zijn er ongeveer 100 aandeelhouders, nog al vrij veel voor het betrekkelijk gering bedrag van twee en half ton (nog niet alles is volgestort). Het is verheugend te zien dat er op de Bovenwinden nu daadwerkelijk een inkomstenbron wordt aangeboord.

Ook voor de bewoners van Aruba zal het hotel op Sint Maarten, Little Bay Hotel zoals het gaat heten, veel aantrekkelijks te bieden hebben, vooral nu de droomboot "Antilia" er is.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DONDERDAG, 9 DECEMBER 1954 — No. 2102

Met bouw Basiroetiproject zal nog deze maand begonnen worden, verklaarde de heer Neme

Totale bouwduur ongeveer acht maanden, kosten drie ton

ORANJESTAD.— Gistermorgen is ten overstaan van notaris F.E.J. Thijssen te Oranjestad de acte van erfpachtsuitgifte door het Eilandgebied Aruba aan de heer Ch. J. Neme van een strook grond ten Zuiden van de P.O.V.A. en met een lengte van ongeveer 150 meter ten behoeve van de bouw van het Basiroetiproject gepasseerd. Voor het eilandgebied Aruba trad op ir. A. van den Berg, terwijl de heer Ch. J. Neme voor zijn kant persoonlijk tekende.

Hiermede is dan weer een stap gezet in de richting van de voltooiing van Basiroeti. De heer Neme verklaarde ons in de loop van gisteren dat er thans geen moeilijkheden meer in de weg liggen met de bouw te beginnen. Water- en lichtaansluitingen leveren evenmin moeilijkheden op en heden zal de heer Neme een onderhoud hebben met de architect, de heer G. A. Scott en de aannemer, de fa. Petrona & Croes.

Reeds in de loop van de volgende week vangen de voorbereidende werkzaamheden voor de bouw aan. Het eerste wat gedaan wordt is een hek langs het terrein te maken en daarna de grond bouwrijp te krijgen en met de fundering te beginnen. De heer Neme schat, dat het nog wel acht maanden zal duren alvorens het dan drie ton gekost hebbende project officieel geopend kan worden.

Van de zijde van het Bestuurscollege werd de wens geuit in Februari van het volgend jaar, als het eerste touristenschip komt, alvast wat klaar te hebben. De heer Neme kon echter niets beloven, doch zal natuurlijk zijn ulterste best doen voor die tijd iets klaar te hebben.

Het ziet er dus naar uit dat Basiroeti, ondanks tal van sombere voorspellingen, er toch nog zal komen, althans de bezwaren lijken minder dan ooit. Laten wij dus hopen dat de verwachtingen dit maal niet teleurgesteld zullen worden.

Franse nationale vergadering keurde hervorming van grondwet goed

Kiezen van premier vergemakkelijkt; Communisten in feite uitgesloten van voorlopige regering

PARIJS.— De Franse nationale vergadering heeft amendementen op de grondwet goedgekeurd, waardoor het kiezen van een premier wordt vergemakkelijkt en de communisten in feite worden uitgesloten van voorlopige regeringen. De Senaat herkrijgt enige van zijn vooroorlogse bevoegdheden, maar is er weinig gedaan om de stabiliteit van de regeringen te verbeteren. Hoewel het gemakkelijker wordt een premier te kiezen, blijft het even moeilijk hem te verwijderen. Voor communisten is het ook zo goed als onmogelijk gemaakt lid te zijn van de commissie van orde.

De nationale vergadering kuerde de hervormingen goed met 412 tegen 141 stemmen, op 553 stemmers. De senaat heeft ze al goedgekeurd, zodat zij binnen enkele weken van kracht zullen worden.

De voornaamste punten van wijziging zijn:

1) Voor verkiezing van een nieuwe premier is een enkelvoudige meerderheid van de aanwezige en stemmende afgevaardigden in de nationale vergadering voldoende. Tevoren werd een absolute meerderheid (314) van de 627 afgevaardigden vereist. De absolute meerderheid blijft echter nodig voor het doen aftreden van een regering.

2) Evenals voor de oorlog kan de regering het parlement op reces sturen, als het tenminste zeven maanden in zitting is geweest.

3) De nationale vergadering zal zelf de leden van haar agenda- commissie benoemen. Tevoren werd de commissie samengesteld naar verhouding van de sterkte der partijen in het parlement. Het nieuwe systeem maakt uitsluiting van communisten mogelijk.

4) Als de nationale vergadering wordt ontbonden -zoals mogelijk is als twee regeringen vallen binnen de tijd van 18 maanden- blijft de aftredende regering aan als waarnemend. Tevoren nam een regering bestaande uit alle partijen, het bewind tijdelijk over. In deze tijdelijke regering hadden dus automatisch communisten zitting.

5) De Senaat kan nu wetsvoorstellen aanhangig maken en de regering kan de behandeling van wetsvoorstellen in de Senaat laten beginnen. Tevoren moesten wetsontwerpen eerst door de nationale vergadering worden besproken. Uitzondering op de nieuwe regel vormen financiele en begrotingswetten en wetsontwerpen tot ratificatie van verdragen.

6) Tevoren stemde de nationale vergadering als eerste over een wetsontwerp, dat daarna naar de senaat ging, waarna de nationale vergadering het laatste woord had bij de kues tussen de door haar goedgekeurde of de eventueel door de Senaat gewijzigde tekst. De wijzigingen schrijven voor, dat de nationale vergadering stemt over een ontwerp, waarna de Senaat twee maanden de tijd heeft om zich erover uit te spreken. Daarna volgt een tweede lezing in de nationale vergadering. Als de nationale vergadering niet instemt met de door de Senaat goedgekeurde tekst kunnen de beide huizen van 't parlement gedurende een periode van 100 dagen trachten overeenstemming te bereiken, behalve als dit uitstel „dringende kwesties" zou ophouden.

Politieberichten Aruba

In de Theaterstraat vond een aanrijding plaats tussen een vuilnistruck en een personenauto D-8. De totale schade bedraagt ongeveer f. 100.—. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Oorzaak: Onachtzaamheid van de bestuurder van de vuilnistruck.

— — —

Verschene aan de politiewacht te St. Nicolaas de persoon F. met een bloedende wonde aan zijn hoofd. Hij verklaarde te zijn geslagen met een steen door een zekere B.; deze is door de politie aangehouden.

— — —

Enige tijd later verscheen aan de wacht de persoon K. met een steekwonde in de rechterknieholte. Hij verklaarde te zijn gestoken met een mes door een zekere V. Deze is door de Politie aangehouden en overgegeven aan de Recherche.

— — —

In de Koningstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-2493 en A-4304. Personenauto werd bestuurd onder toezicht en door verkeerd manoeuvreren ontstond een aanrijding. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer f. 200.— bedraagt.

— — —

Op de weg naar Rooi Congo kregen twee vrouwen het aan de stok omdat een vuil en stenen had gegooid in de koraal van de andere. Door de Politie werd de ruzie beslecht en de zaak in der minne geregeld.

— — —

Gemeld werd dat in de Prinsenstraat een meisje nagenoeg naakt op straat liep. Door de Politie is het meisje opgehaald en voor onderzoek overgegeven aan de Recherche.

— — —

Gemeld werd aan de politiewacht te Oranjestad een vrouw gehracht die gestoken was met een schroevendraaier. Voor eerste hulp is zij overgebracht naar het San Pedro Hospitaal. Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

KONINGIN EN PRINSESJES ZAGEN SINT UIT VLIEGENDE SCHOTEL KOMEN

BAARN,- Terwijl Koningin Juliana en de vier prinsessen bijna ongemerkt temiden van de duizenden mensen toekeken, en het wegverkeer moest worden omgelgd, is Sint Nicolaas per „vliegende schotel" geland op het huis van de heer H.E., hofkapper te Baarn.

Op zijn dak was met palm en draden een plastic plateau bevestigd dat naar de straatzijde schuin afliep zodat met behulp vanwisselend vuurwerk de illusie van een glijdende beweging naar beneden kon worden gewekt. Om half acht kwam deSint onder veel geknal en gssis onverwachts ergens bij de schotel te voorschijn . De koningin en prinsesjes woonden meer dan een half uur lang de Sint Nicolaasviering bij die tot omstreeks half tien duurde en werd opgeluisterd door een orkest van zwarte Pieten, herhaaldelijk rondgestrooid suikergoed en toespraken van de bisschoppelijke kindervriend uit Spanje. De koninklijke familie, Prinses Marijke op moeders arm, zong uit volle borst een aantal liederen mee.

Eerbetoon bij de plechtige Afkondiging van de nieuwe Rechtsorde

De koninklijke stoet bij de bevestiging van het Statuut zal de volgende route volgen: koninklijk paleis aan het Lange Voorhout, Lange Voorhout, Kneuterdijk, Lange en Korte Vijverberg naar de Ridderzaal. Langs dezelfde route keert de koningin terug.

De gouverneur van de residentie, luitenant-generaal Buurman van Vreeden, onder wiens bevelen de bij het militair eerbetoon en de afzetting ingedeelde troepen staan, stelde vast, dat het ere-escorte zal bestaan uit een detachement koninklijke marechaussee, de koninklijke militaire kapel en de Grenadiers drumband, een ere-compagnie van het garde-regiment grenadiers met vaandelwacht en een ere-escorte van de Rijkspolitie.

Voor het paleis betrekken honderd man van het garde-regiment Jagers onder commando van een kapitein de ere-wacht. Hierbij zijn tevens ingedeeld het vaandel van dit garderegiment, de vaandelwacht en de kapel van de koninklijke luchtmacht.

Voor de Ridderzaal zal een erewacht van zeventig man van het korps mariniers onder commando van een kapitein worden geplaatst, waarbij zijn ingedeeld het vaandel van dit korps, de vaandelwacht en de marinierskapel van de koninklijke marine. Verder zorgen op het Binnenhof circa honderd man van het garde-regiment fuseliers Prinses Irene onder bevel van een kapitein voor een ere-afzetting. Bij deze ere-compagnie is het vaandel van dit regiment met vaandelwacht ingediend.

De volgende troepen zijn bestemd voor de afzetting langs de door de koninklijke stoet te volgen weg: een detachement van de luchtverdedigingskring ter sterkte van 500 man, een detachement luchtvaarttroepen ter sterkte van 200 man, een detachement van de koninklijke marine ter sterkte van honderd man, een detachement verbindingstroepen ter sterkte van 200 man.

Voor de zijgevel van de Nieuwe Societeit aan de Korte Vijverberg: een detachement Marva, een detachement der groep Landmacht van de Milva en een detachement van de groep luchtmacht van de Milva.

Langs de route zullen nog de Johan Willem Friso-kapel en een drumband van de koninklijke marechaussee staan opgesteld.

De minuutschoten zullen worden afgevuurd door een batterij veldartillerie, bestaande uit zes stukken op het Malie veld.

KERSTBOEKEN IN DE ARUBAANSE LEESZAAL

ORANJESTAD: — Evenals dit vorige jaren het geval is geweest, staat ook nu weer een sortering kerstboeken ter beschikking van de leden en bezoekers van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad en Sint Noclaas. Het zijn oude x moderne kerstboeken in het Nederlands Engels, benevens enkele in het Spaans. Gedichten, prozawerken, zowel voor volwassenen als kinderen.

In de Leeszaal, die enke morgen en middag en bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond open is, liggen, voor zover zij reeds binnen zijn, de kerstnummers van de grote Europese en Amreikaanse tijdschriften.

De boeken worden zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas op de gewone uren uitgeleend. De tijdschriften kan men alleen in de leeszaal te Oranjestad inzien.

Laatste plechtigheid ter sluiting van het Maria-jaar

De Paus gaf over de radio zijn zegen aan de wereld

VATICAANSTAD.: — Vanaf zijn ziekbed heeft Paus Pius XII gisteravond ten besluite van het Mariale jaar over de radio zijn zegen gegeven aan de wereld. De Heilige Vader sprak voor een zilveren microfoon, die door een knielende priester boven zijn bed werd gehouden. De Paus zei: „Terwijl Wij vandaag de gehele katholieke wereld op haar knieen aanschouwen als een gezin aan de voeten van de onbevlekte Maagd, vervult het Ons met dankbaarheid aan den Here, die ter bezegeling van zulk een veelvoud van gebeden en goede werken, Hem opgedragen gedurende dit jaar van genade, van Ons als een daad van liefde pijn en offers gevraagd heeft.

Alzo zijn Wij met pijn in Onze leden en offers in Ons hart bij het Mariale Jaar te sluiten door samen met Onze kinderen, over de gehele wereld verspreid, te herhalen:

De Paus bad vervolgens het Ave Maria voor en besloot dit met zijn zegen. Bij het uitspreken van de laatste woorden maakte de Paus een groot kruisteken voor de microfoon. De aanwezigen in de pover ingerichte, gewitte slaapkamer op de eerste verdieping van het Vaticaanse paleis, vielen op de knieën en maakten het kruisteken mee.

Het was de laatste plechtigheid ter sluiting van het Maria-jaar, dat de Paus had opgedragen ter bizondere verering van de Maagd Maria. Zijn stem klonk vaster en helderder dan toen men deze het laatste over de radio had gehoord. Voor de zegen Urbi et Orbi gebruikte hij de verkorte vorm van slechts zestien woorden in tegenstelling met de plechtige formule van bijna 80 woorden. Ruim 30.000 mensen, die in de basilieken van Rome de grote plechtigheid volgden, zeiden de Heilige Vader het Ave Maria na. Op de plechtigheid waren vijftien kardinalen aanwezig.

In zijn slaapvertrek luisterde de Paus aan 'n groot ontvangtoestel naar een uitzending van de plechtigheid. Tijdens de plechtigheid, kort vóór de Paus het woord nam, sprong een Frans lid van de secte der „Getuigen van Christus" op en schreeuwde: „Breng mij naar de H. Vader. Onze Lieve Vrouw heeft mij de geheime boodschap van Fatima onthuld. Ik moet het hem vertellen". De Italiaanse carabinieri, in hun kleurige gala-uniformen uitgedost, hielden de „getuige" aan en leidden hem weg. Over de radio kon het voorval niet worden beluisterd.

(In 1917 waren drie Portugese kinderen getuigen van een verschijning van de Heilige Maagd op de helling van een heuvel te Fatima. Zij vertelden van Maria een boodschap te hebben gekregen. Een deel van deze boodschap maakten zij bekend. De rest konden zij naar hun zeggen niet onthullen).

Officieel werd meegedeeld, dat de langzame verbetering van de gezondheidstoestand van de Paus aanhoudt. De hoeveelheid voedsel, die hij mag gebruiken, neemt geleidelijk toe.

COMMISSIE VAN ONTVANGST VOOR EERSTE TOURISTENSCHIP AANGESTELD

ORANJESTAD: — Het eerste 100% touristenschip, dat Aruba volgend jaar Februari zal aandoen zal een min of meer officiële ontvangst krijgen. Er is namelijk door het Bestuurscollege een commissie van ontvangst benoemd, die bestaat uit de volgende personen, de heer G. de Veer, voorzitter Kamer van Koophandel, de heer Ch. Whitfield, voorzitter Vereniging van Handelaren en C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba. De mogelijkheid is niet uitgesloten, dat er nog twee zakenmensen in deze commissie gevraagd worden. Hierover zal het B.C. later nog beslissen.

VERF VAN LAGOSLEEPBOOT WEGGENOMEN?

ORANJESTAD: — Dinsdagavond omstreeks zeven uur werd aan de poort van het haventerrein van Oranjestad door een op wacht staande douaneman een zekere M. E. V. aangehouden, die twee emmers zij zich droeg, toen deze het terrein wilde verlaten. In deze emmers zaten potten met verf en een stuk touw. V. verklaarde de douane dit naar een zekere K. te moeten brengen, doch de beambte vertrouwde het zaakje niet helemaal en stelde de recherche van een en ander in kennis. Daar is men nu bezig met het onderzoek en, zo vernamen wij, het is niet uitgesloten dat de verf van de Lagosleepboot komt, vermoedelijk ontvreemd.

BIBLIOTHEEK ST. NICOLAAS DONDERDAGMIDDAG

ORANJESTAD: — In verband met de kerstdagen en de jaarwisseling verzoekt de bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba ons mede te delen, dat het Filiaal te Sint Nicolaas in plaats van op 24 en 31 December geopend zal zijn op Donderdagmiddag 23 en 30 December, van 14.30 tot 17.30 uur.

De laatste twee weken van dit jaar is het Filiaal te Sint Nicolaas op Vrijdagmiddag dus gesloten, maar open op Donderdagmiddag.

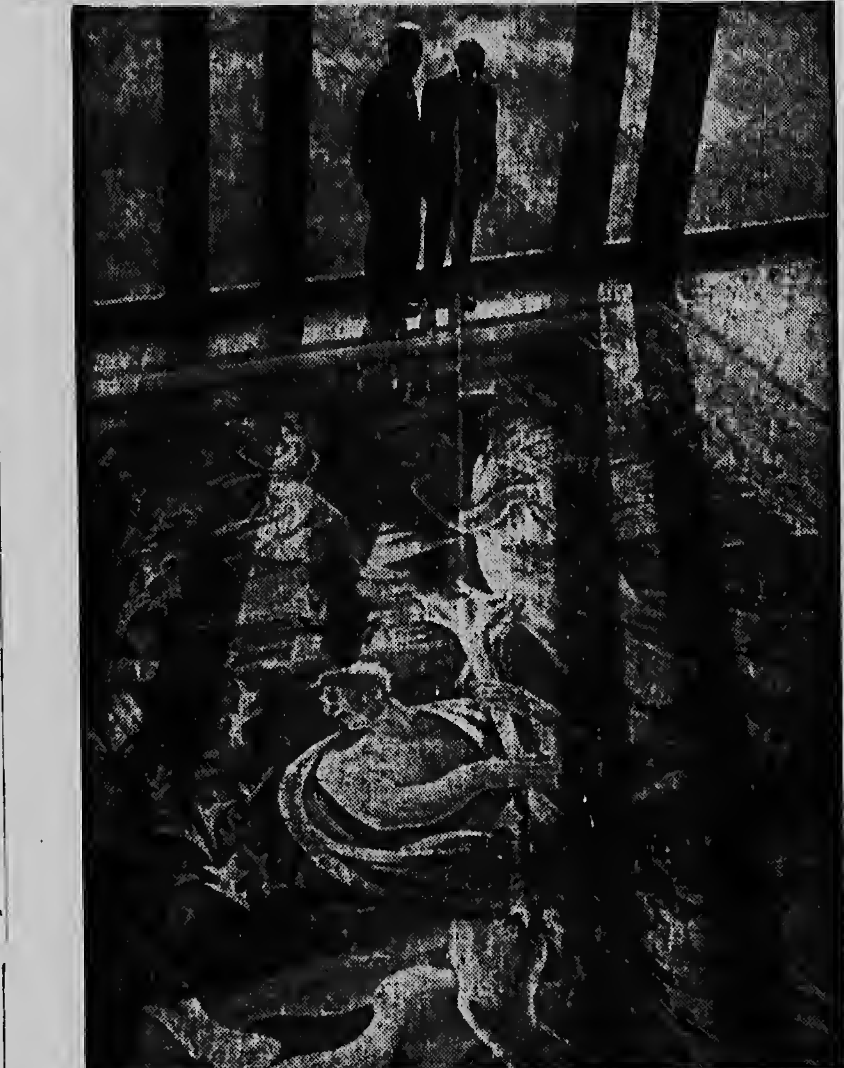
GUNSTIGE KLM-CIJFERS OVER 1954

's GRAVENHAGE: — Verwacht wordt, dat de K.L.M. in 1954 in totaal rond 681.000 passagiers vervoerd zal hebben, waarvan 434.000 in de toeristen-klasse. In 1953 waren deze getallen resp. 600.000 en 283.000. Het totaal aantal passagiers zal volgens cijfers, die gistermiddag beschikbaar werden gesteld, nadat de heer Aler voor leden van het Contactcentrum op voorlichtingsgebied een inleiding had gehouden over de luchtvaart van morgen, in 1954 dus 14% meer geweest zijn dan dat in 1953 en de gebruikers der toeristenklasse 53% meer. Aan vracht zal vervoerd zijn bijna 18 millioen kg tegen bijna 15 millioen in 1953. Het aantal kilogram post steeg van 2.196.000 in 1953 tot 2,2 millioen in 1954. De ton/km-productie nam met 25% toe; de ton/km verkoop met 17%.

POLITIEKE PARTIJEN IN SURINAME PROTESTEREN

PARAMARIBO: — De Partij Suriname, de Progressieve Surinaamse Volkspartij en de Congres-Partij hebben schriftelijk protesten bij de regering ingediend tegen het geamendeerde kiesreglement en verzoeken het nieuwe reglement niet af te kondigen De Partij Suriname, die bestaat uit vroegere leden van de Nationale Partij Suriname, noemt de samentrekking der kieskringen ondemocratisch, onfatsoenlijk en een aantasting van het stelsel, vastgelegd in de moederverordening. De Congres-Partij, zijnde een Hindostaanse groepering, betitelt de samentrekking politiek zeer onsmakelijk, niet in het belang der kiezers en een tornen aan de grondbeginselen van ons kiesstelsel. De P.S.V. voert juridische, politieke en practische bezwaren aan tegen de ondemocratische regeling.

BELGIE SCHENKT EEN WANDTAPIJT AAN DE V.S.



Kortgeleden schonk België dit speciaal geweven tapijt aan de V.S., als blijk van hechte aanhankelijkheid van het Belgische volk ten opzichte van het werk van de wereld-organisatie. Secretaris-Generaal Dag Hammanskjold bewondert het prachtig artistiek werkstuk. Rechts, Belgie's Ambassadeur Fernand van Langenhove. Het tapijt is 42½ x bij 28½ voet groot.

Oostduitse president waarschuwt het Westen

600 Millioen Chinezen staan klaar om het Oosterse Blok te steunen in geval van Westerse agressie

BERLIJN.: Otto Grotewohl, de Oostduitse minister-president, heeft het Westen gewaarschuwd, dat de „600 millioen van het machtige China" het Oosteuropese blok zouden steunen in geval van Westerse agressie. Grotewohl, die in de Volkskammer (Tweede Kamer) het woord voerde, zei dat een belangrijke Chinese uitspraak in deze geest op de eerder deze maand gehouden conferentie in Moskou over de Europese veiligheid, een „zeer stellige waarborg was voor de veiligheid van Europa".

In zijn rapport over het verloop der Moskouse conferentie herhaalde de premier de vastberadenheid van Oost-Duitsland om een nationaal leger op te richten, indien de Parijse accoorden om West-Duitsland te bewapenen zouden worden bekrachtigd. Daarentegen noemde Grotewohl de „berichten uit het Westen over een huidige bewapening in de (Oost-) Duitse democratische republiek leugens".

Grotewohl gewaagde van de „betekenisvolle" verklaring van de Chinese waarnemer ter Moskouse conferentie, dat „China de vrede begeert, maar de oorlog niet vreest ter waarborging van de toekomst der mensheid". „China — aldus de Oostduitse premier — heeft verklaard, dat zijn strijd voor de vrede in Azie en Europa een ondeelbaar geheel vormt. Dit betekent, dat China alle veiligheidsmaatregelen, waartoe op de conferentie van Moskou besloten is, zal steunen. In geval van een noodtoestand zullen de zeshonderdmillioen van het machtige China de zaak van de veiligheid in Azie evengoed als in Europa steunen. Dit is een zeer stellige waarborg, die zeker een eind zal maken aan de Westelijke roep om machtspolitiek". De bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten, zo ging Grotewohl verder, zou „zulk een ernstige toestand" scheppen, „dat wij er niet weerloos tegenover kunnen of zullen staan. Indien enigerlei agressor er zich van bewust is dat aan een aanval het hoofd zal worden geboden met een vastbesloten verdediging, die zich uitstrekt van de Elbe tot China, zullen zij zich wel tienmaal bedenken alvorens toe te slaan, en tenslotte hun plan opgeven.

Grotewohl drong aan op „vrije verkiezingen in geheel Duitsland" het volgend jaar, gevolgd door de vorming van een al-Duitse regering.

Walter Ulbricht, plaatsvervangend premier en secretaris-generaal van de socialistische Eenheidspartij, kenschetste vervolgens de opmerking van Churchill omtrent een opdracht in 1954 om Duitse wapens op te slaan om aan een eventuele Russische aanval het hoofd te bieden, als een „openlijke provocatie ter vergroting van de huidige spanningen, in het bijzonder in Europa". Ook was zij een openlijke getuigenis van de doeleinden van de Parijse verdragen, aldus Ulbricht.

Ook waarschuwing van Tsjoe

De Chinese communistische minister van buitenlandse zaken, Tsjoe En-lai, heeft de Verenigde Staten gewaarschuwd, dat zij aansprakelijk zouden zijn voor de „ernstige gevolgen", die het niet terugtrekken der Amerikaanse strijdkrachten uit Formosa en de in nationalistische handen zijnde eilanden zou meebrengen. Tsjoe hekelde het recente defensie-verdrag tussen Amerika en nationalistisch China als „een ernstige de oorlog nabij-komende provocatie jegens de Chinese republiek". Hij verklaarde opnieuw „namens de regering van de Chinese Volksrepubliek" dat Formosa Chinees grondgebied en dat Tsjiang Kai-sjek de openbare vijand van het volk" is.

Door dit verdrag, aldus Tsjoe, tracht de Amerikaanse regering wettelijke grondslag te geven aan de legering van haar troepen op Chinees gebied en is zij van plan, met gebruikmaking van Formosa als basis, haar agressie tegen China te verruimen en een nieuwe oorlog vóor te bereiden.

Het dreigen met oorlog kan nimmer de vastbesiotenheid van het Chinese volk om Formosa te bevrijden, aan het wankelen brengen, aldus de Chinese communistische bewindsman.

Kroning van beeld H. Maagd hoogtepunt viering Mariale jaar op Aruba, dat gisternacht werd afgesloten

ORANJESTAD.— Dinsdagnacht werd in alle parochiekerken van het vicariaat het Mariale Jaar met een Plechtige Mis afgesloten. In de meeste kerken op ons eiland waren de altaren prachtig versierd met schatten van bloemstukken en de kerken, die vrijwel alle stampvol zaten boden een schitterende aanblik. In de Kerk van Playa droeg de Z.E. pastoor J. Burgemeester, geassisteerd door de paters Fick en Oeverhaus de Mis op. Pastoor Burgemeester zeide in zijn preek, dat het Mariale Jaar een goed jaar voor Aruba is geweest, doch hij had nog een wens en wel dat door voorspraak van Maria Aruba binnen afzienbare tijd priesters van eigen bodem zou krijgen.

Gisteravond om zeven uur werd in de Kerk van Playa een Plechtig Lof met drie heren opgedragen. Na de toewijding van de parochies aan Maria volgde het Te Deum. Hiermede kwam het Mariale Jaar dan tot een einde. Pastoor Burgemeester zeide niets teveel, toen hij over een goed jaar sprak.

Kroning beeld H. Maagd, het belangrijkste

Een paar hoogtepunten uit de viering mogen niet onvermeld blijven. Allereerst was er in Februari van dit jaar de z.g.n. Spaanse week. Bij deze gelegenheid werd nog het Rosario di Aurora gehouden. Van 7 tot 15 Augustus was er de Maria Week, waarin ook de monumentale bedevaart naar Alto Vista viel. Later hebben de parochies van Santa Cruz en Savaneta nog bedevaarten naar Alto Vista gehouden. De scholen zijn ook actief geweest met de viering van het Maria Jaar.

De kroning van het beeld van de H. Maagd in November in het Wilhelmina Stadion was wel een van de hoogtepunten uit het afgelopen Heilige Jaar. Duizenden gelovigen waren er getuige van hoe, tijdens een indrukwekkende plechtigheid, Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, het beeld kroonde.

Tot slot volgde dan de gebedsweek van 1 tot 8 December, die ter voorbereiding van de afsluiting gehouden werd. Aruba mag terugzien op een goed Katholiek jaar.

Pas opgerichte Arubaanse Landbouwersvereniging zal tot daadwerkelijke verbetering van de welvaart op ons eiland kunnen bijdragen

Eilandsbestuur behoeft geen subsidie te geven

ORANJESTAD.— Een bekend spreekwoord zegt dat een ongeluk in een klein hoekje ligt. Vaak komt dit uit, doch niet minder waar is dat vaak grote gebeurtenissen voortvloeien uit heel kleine beginnetjes en dat niemand ooit gedacht had wat de consequonties nu wel zouden zijn. Wij willen in het geheel niet beweren, dat bovenstaande ook geldt voor de op 13 November in alle stilte opgerichte Arubaanse Landbouwersvereniging, maar wij zien in ieder geval wel enig verband.

Wordt een oud stokpaardje werkelijkheid?

Het mag zo langzamerhand bekend verondersteld worden, dat het huidige hoofd van de Veterinaire Dienst, de heer P. Sutmoller, een speciale liefde voor landbouw en veeteelt heeft en dat hij hierin grote mogelijkheden ziet voor Aruba. Het opzetten van de proefboerderij op Wayacka, ensilleren van mais, geven van voorlichting aan landbouwers, het zijn er even zo vele voorbeelden van. Het kon niet anders of deze activiteiten moesten op de een of andere manier de aandacht trekken van outen insiders. Mensen en vooral landbouwers en veehouders vroegen zich af in hoeverre de „dokter" nu wel zou slagen met zijn plannen. „De man kent de situatie hier niet", werd in het begin veel beweerd. „Hij weet niet met wat voor moeilijkheden wij te kampen hebben", hoorde men even verder op, maar zo langzamerhand kwam toch de idee door dat het toch niet zo gek was wat de „dokter" allemaal deed. Natuurlijk hielpen de „dokter" en zijn mensen wel een handje mee deze nieuwe gedachte ingevoerd te krijgen. Zo werden op een Zaterdagmiddag eens een aantal boeren uit alle plekken van het eiland op Wayacka bij elkaar getrommeld en toonde men hun de boerderij. Dez evertoning liet niet na indruk te maken, doch nog was al het voorbehoud niet weggenomen. Weer volgde een stunt. Een boer had een paar kalveren. Dr. Sutmoller slaagde erin een van die beesten in Wayacka te krijgen en beloofde de boer dat hij na verloop van een paar maanden eens mocht komen kijken en dan zijn beesten met die van de dokter vergelijken. De boer zou dan zien, dat zijn kalf op een andere wijze gevoed en verzorgd veel sneller en veel beter zou groeien dan de andere. Nog is de periode nog niet om, maar de resultaten zijn nu al zichtbaar....

Mijlpaal hereik/

Een landbouwer en veehouder is, dat is in algemene regel over de gehele wereld zo, vrij conservatief. Hij wendt niet gauw aan nieuwe Ideeën en kijkt het liefst eerst op zijn gemak de kat uit de boom. Onze veehouders zijn in dit opzicht precies zo, vooral diegenen, die er een "full time" job van maken. Want iemand, die op het geindustrialiseerde Aruba nog aan landbouw of veeteelt doet moet wel een zeer sterke voorliefde voor dit vak hebben. Daarom zijn er ook maar zo weinigen, de meesten houden een paar beesten voor hun vrije tijd, als bijverdienste.

Het spreekt vanzelf, dat het zeer veel moeite en teleurstellingen heeft gekost de veehouders althans zover te krijgen dat zij met een welwillend oor naar de verrichtingen op Wayacka luisterden en het zal ongetwijfeld nog meer moeite kosten hen tot 100% steun te krijgen.

De oprichting van de Landbouwersvereniging echter is een mijlpaal.

Voorlichting, inkoop en afzet voornaamste doelstellingen

Als voorzitter treedt op dr. Sutmoller. Verder wordt hij geassisteerd door de heren S. Sikkema als secretaris en R. van Hoorn als penningmeester, drie veehouders en landbouwers hebben zich inmiddels bereid verklaard ook in het bestuur zitting te nemen. Het zijn de heren C. Wever van Santa Cruz, M. Croeze van Santa Cruz en P. Farro van Noord Alto Vista. Een veehouder zal nog gevraagd worden deel te nemen.

Allen, die op Aruba landbouw of veeteelt uitoefenen kunnen, tegen een kleine contributie, lid worden. Er hebben zich sinds de oprichting al enkele mensen als lid aangemeld, hetgeen een gunstige indicatie geacht mag worden.

De vereniging hoopt langzamerhand in de richting van een landbouwcooperatie te kunnen gaan werken. Voorlopig stelt zij zich echter tevreden vooral met goede voorlichting op landbouwkundig en veeteeltgebied. Het is immers voor de boeren bijzonder gemakkelijk als zij weten hoe zij op de goedkoopste wijze de best mogelijke resultaten bereiken. Mogelijk dat in een later stadium de inkoop centraal zal geschieden, opdat nog voordeliger gewerkt kan worden.

Behalve voorlichting verstrekken zal de vereniging ook voor een afzet van de producten als melk, eieren, slachtkippen etc. zorgdragen. Het ligt i nde bedoeling dat er in de nabije toekomst elke morgen een pick-up va nde vereniging langs de bedrijven gaat en de melk en eieren ophaalt. Door de warenkeuring worden de producten op hun deugdelijkheid onderzocht en dan gaat de pick-up met de melk, de eieren en eventueel de kippen de huizen langs. Het streven zal er natuurlijk op gericht zijn niet alleen goede maar vooral ook goedkope producten aan de man te brengen. Op deze manier zijn de koehouders verzekerd van een geregelde afname van hun producten, zodat het voor hen ook aantrekkelijk zal worden hun werk serieus aan te pakken en uit te breiden. De vereniging hoopt zelfs later een eigen winkeltje te kunnen beginnen. Op het ogenblik wordt er van tijd tot tijd eens lokkend gekeken naar de hallen, die naast de politiewacht in Oranjestad staan. Daar hoopt men een voorlopig onderdak te krijgen.

Landbouwers en veehouders profiteren in gelijke mate

De veehouders hebben dus een geregelde afzet en daarmede grote interesse voor het werk van de vereniging gekregen. De landbouwers nu hebben eveneens belang bij de vereniging, want doordat de veehouders hun melk etc. kunnen verkopen zullen zij hun veestapel willen uitbreiden, doch daarvoor is voer nodig. De landbouwers kunnen dit voer voor een gedeelte, en in de toekomst wellicht voor een heel groot leveren. Het gouvernement stelt hen voor practisch een paar centen een silo ter beschikking, waar zij hun maisstengels in kunnen bewaren en later gebruiken. Het spreekt vanzelf, dat als er steeds meer vraag naar voermaisstengels e.d. — komt, de landbouwers zich ook meer zullen inspannen aan deze vraag tegemoet te komen.

U ziet het, het hele systeem grijpt als een raderwerk in elkaar en biedt tal van voordelen.

Strict particulier, doch wel enige steun van overheid

De vereniging is strikt particulier en wordt niet door de overheid gesubsidieerd. Wel is aan het B.C. een verzoek gericht de melk, die de koeien op Wayacka produceren tegen een redelijke prijs af te staan aan de vereniging, die dan een begin met het uitvoeren van het plan — althans wat de afzet betreft — kan maken.

Op het ogenblik leveren de veehouders namelijk nog niet genoeg om hiervan een lonende organisatie op touw te zetten. De melk van Wayacka is daarvoor een vereiste.

De vereniging hoopt ook aan de leden financiële steun te kunnen geven in de vorm van voorschotten.

Daadwerkelijke verbetering van de eilandelijke welvaart

Het is duidelijk, dat het streven van de vereniging zeer gezond te noemen is. In de eerste plaats is het een realiseerbare en goedkope wijze om de welvaart van het eiland te verbeteren. Immers, de eigen grond gaat nu wat opbrengen en alles wat de grond oplevert behoeft niet uit het buitenland gekocht te worden, dus spaart het geld, dat anders naar buiten zou afvloeiien. Verder zullen een aantal gezinnen in deze nieuwe tak van bedrijvigheid een bestaan vinden en ten derde gaan tal van velden en veldjes en knoekoes weer wat geld opbrengen.

Een plotselinge enorme opleving van bedrijvigheid valt natuurlijk, nadat de vereniging met haar verkoopwerkzaamheden is begonnen, niet te verwachten. Dit behoeft ook niet, het belangrijkste is echter dat er wat gedaan wordt, weliswaar niet zo spectaculair als tourisme of iets dergelijks, maar iets dat kalm aan groter en groter kan worden. De mogelijkheden zijn er en het plan lijkt ons gezond, vooral als het eilandsbestuur er to ebesluit de melk van Wayacka af te nemen. Daar zal zij een enorme hoop goeds mee kunnen doen van de gehele bevolking.

ATOOMKRACHT VRIEND DER MENSHEID TIJDPERK VAN VREDESENERGIE IS NABIJ

Het is nog niet zo lang geleden sinds men verklaarde dat de toepassing van atoomenergie voor industriële doeleinden op fantasie berustte. Geleerden, die de industriële toepassing van kernenergie ontkenden of betwijfelden, kwamen vooral na de tweede wereldoorlog veel uit de V.S., waarmen intussen in koortsachtige haast met proeven bezig was om dit „betwijfelde doel" te bereiken. Want die twijfel was vanzelfsprekend onzin. Het ging alleen maar om de geheimhouding van de projecten, die men op dat moment uitwerkte. Intussen is er van die geheimhouding niet veel terecht gekomen en vele landen werken samen met andere om de atoomdroom zo spoedig mogelijk te verwezenlijken.

STRAKS LOPEN WE IN VERWARMDE STRATEN

HET MOMENT van de industriële toepassig van kernenrgie is niet ver meer af. Tal van tekenen wijzen er op. Wij hebben in ons land ook al plannen gereed liggen voor een kernreactor met alles wat daarmee samenhangt. Wij zullen samenwerken met Noorwegen. Het is echter nu reeds zeker, dat met de practische toepassing andere landen ons vóór zullen zijn. Wij moeten het hebben van de internationale samenwerking op dit terrein, omdat ons land te klein is om de peperdure proeven voor eigen rekening uit te voeren.

De V.S. kunnen dergelijke dure grapjes beter aan en deze vormen de bakermat van de kernenergie. Men mag daarbij reeds vaststellen, dat technisch reeds verscheidene mogelijkheden voor de practische toepassing van kernenregie zijn vastgesteld, maar dat men alleen nog worstelt met de economische zijde van het vraagstuk. Deze erkenning betetekent al een enorme stap vooruit, want nog het vorig jaar vond men in officiële publicaties opmerkingen over technische bezwaren.

Op welk terrein mag men nu de eerste toepassingen verwachten? Het is bekend, dat de V.S. reeds een bruikbare atoomduikboot hebben gebouwd Nu ligt dit nog niet direct op het terrein van de vredelievende toepassingen, maar ook bij de voortstuwing. heeft men dus successen geboekt. Nederlandse atoomgeleerden hebben voorspeld, dat de eerste atoomschepen over tien jaar in de haven van Rotterdam kunnen liggen. In Amerika schijnt men met de aanbouw van die schepen al een aanvang te hebben gemaakt.

Atoomcentrales.

BELANGRIJKER is, dat men de atoomenergie gaat toepassen voor electrische centrales. Men zoekt daar al jaren naar, omdat daarbij steenkool en olie op velerlei gebied naar het tweede plan verwezen zullen worden. Dit laatste is geen betreurenswaardig verschijnsel, want kolen en petroleum zijn de moderne leveranciers van chemicaliën. Men kan daarvan de meststoffen noemen en zeepsoorten, verfstoffen etc.

Vele landen worstelen reeds nu met een steenkooltekort en moeten dus importeren. Dat geldt voor Italië, Frankrijk en ook voor Nederland. Nemen de aanwendingsmogelijkheden voor steenkool toe, dan stijgt de prijs of wordt de voorraad onvoldoende. De bouw van een electrische centrale, die door atoomenergie wordt gevoed, zal aan het steenkolen- en olietekort in de wereld, dat reeds dreigende is, een eind maken.

Een kg. gezuiverd uranium levert 23 miljoen kilowattuur volgens deskundigen. Het is nu technisch reeds mogelijk een dergelijke producent van energie te bouwen. Men werd er aanvankelijk nog van weerhouden door de geweldig hoge kosten. De bouw van één atoomcentrale kost $ 195 tot $225 per kilowatt, zo schreven deskundigen nog een jaar geleden. Dat is ongeveer anderhalf maal zoveel per kw als een centrale die door steenkool wordt gevoed.

Een amerikaans deskundige is nu tot de slotsom gekomen, dat de kosten van de atoomcentrale niet meer hoger behoeven te zijn dan die gedreven door steenkool. En hiermee is het probleem ook conomisch opgelost.

Totale electrificatie

DIT BETEKENT voor de naaste toekomst dat wij onze huizen zullen kunnen verwarmen tegen een prijs, die lager is dan de uitgaven voor steenkool, die we nu moeten doen om onze ledematen op temperatuur te houden. Voor de industrie betekent deze ontwikkeling, dat men energie zal kunnen betrekken die in prijs lager ligt of niet hoger dan die door stroom wordt geleverd.

De algehele electrificatie van het gehele productie-apparaat van de wereld staat voor de deur. Reeds worden er plannen uitgewerkt voor de contructie van verplaatsbare reactors ten dienste van kampen en fabrieken. Op eenvoudige wijze zal men met behulp van deze apparaten de meest afgelegen fabrieken van energie kunnen voorzien, Hiermee zijn in de eerste plaats alle ontwikkelde gebieden gebaat, die thans geen productie-apparraat kunnen opbouwen, omdat er geen energiebronnen aanwezig zijn. De wereld van heden staat daarmee aan het begin van een productietijdperk, dat de grootste pessimist wel met verbazing moet vervullen.

Niet alleen de huisverwarming zal spoedig door centrales kunnen worden verzorgd.. Nu worden tevens de bestaande plannen uitvoerbaar, die er op gericht zijn centra van steden, d.w.z. straten en boulevards te verwarmen, waardoor het bevriezen en insneeuwen van wegen tot het verleden gaat behoren. Een massale afzet zal de kostprijs opnieuw doen dalen, waardoor binnen afzienbare tijd de volledige electrificatie van alle apparaten in particuliere huishoudingen mogelijk wordt. Het ziet er dus hoopvol uit voor de huisvrouwen, die dromen van eigen electrische koelmachine. Het koelprobleem voor de tropen is ook zijn oplossing een stuk naderbij gekomen.

Voor de gezondheid

NAAST DEZE materiele welstandsverhoging mag men verwachten, dat ook de lichamelijke conditie der mensheid van de atoomsplitsing zal profiteren. Men leest te veel van mensen, die ernstig ziek zijn geworden doordat ze in aanraking zijn gekomen met radio-actieve stoffen. Men vergeet daarbij dat diezelfde stoffen kunnen worden aangewend bij de bestrijding van ernstige ziekten als kanker, leukaemie en witbloedigheid.

Men kan ook met behulp van andere stralen (kathode-stralen) ongekookte melk kiemvrij maken. Radioactief jodium kan als hulpmiddel worden gebruikt om vast te stellen, hoeveel jodium zich in de schildklier afzet. De behandeling van bepaalde organen met radio-actieve stoffen kan veel nauwkeuriger geschieden dan bv. met rontgenstralen. De radio-actieve stof richt zich alleen op het zieke weefsel, terwijl andere stralen ook invloed kunnen doen gelden op gezonde organen.

De atoomkracht is op mars. Wij zullen haar niet kunnen stuiten en dus doen wij het beste met haar als een welkome vriend te aanvaarden. Dan zal die atoomkracht zich ook niet vijandig gedragen, maar de mensheid behulpzaam zijn in de opbouw van een gelukkiger wereld. Met steenkool kan men evengoed een huiskamer gezellig verwarmen als de ovens van een crematorium. Of de huidige wereld verbrand zal worden in de ovens, gestookt met atoomkracht, dan wel of die kracht ons zal willen dienen, hangt van ons zelf af. Zij kwam het eerst tot ons in verschrikkelijke vorm, al beëindigde ze tevens de oorlog in het verre oosten. Maar zij wil onze vriend zijn in een ontelbaar aantal mogelijkheden.

Over vijfentwintig jaar zal de wereld er anders uitzien, dan wij thans vermoeden!

PERU'S ANTWOORD AAN LLOYDS OVERHANDIGD

LONDEN: — De Britse ambassadeur in Lima heeft het Foreign Office het antwoord van Peru doorgegeven op het verzoek van Lloyd's om meer bedenktijd in verband met de aan de walvisvloot van Onassis opgelegde boete. Een woordvoerder van het departement weigerde echter te zeggen, of Peru accoord is gegaan met een verlenging van de tijdslimiet, die Woensdagavond verstreek. Men neemt in diplomatieke kringen aan, dat het antwoord van Peru niet tot de kern van de zaak doordringt. De vorige week werd uit Lima gemeld, dat de vijf aangehouden schepen verbeurd zouden worden verklaard, indien de boete niet voldaan zou worden op de vastgesteide tijd.

MINDER LUXE BELASTING IN ZWITSERLAND

BERN: — De Zwitserse nationale raad (Tweede Kamer) heeft zich gisteren uitgesproken voor verlaging van de luxe-belasting van 10 tot 5 of 6% op een grote verscheidenheid van goederen. De federale schatkist zal door deze verlaging ongeveer 7,5 millioen Zwitserse francs (ruim NAf. 3 millioen) aan inkomsten derven.

„BONTEKOE" NIET DOOR BOTSING VERONGELUKT

's GRAVENHAGE: — Met betrekking tot de oorzaak van het verongelukken van de „Willem Bontekoe" voor de kust van Noord-Holland deelde de president-directeur der K.L.M. de heer Aler, mede, dat definitief is komen vast te staan, dat de „Bontekoe" niet door botsing met een straaljager is verongelukt. Het is gebleken, dat de uit de Noordzee opgehaalde brandstoftank afkomstig is van een straalvliegtuig, dat die tank daar boven zee had afgeworpen.

SHELL T. EN T. DECLAREERT 5% INTERIM-DIVIDEND

LONDEN: — De Shell Transport & Trading Company heeft een interimdividend van 5% minus belasting op het verhoogde kapitaal gedeclareerd.

MONSTER VAN LOCH NESS DUIKT OP

INVERNESS: — Het monster, dat zou schuilen in het Meer Loch Ness bij Inverness in Schotland, is waargenomen op een radarscherm.

De bemanning van een vissersboot heeft verklaard, dat volgens waarnemingen op het scherm het monster een ronde kop, een spits toelopende staart en vier poten aan elke kant van het lichaam heeft.

Het monster, dat voor het eerst in de jaren dertig werd waargenomen, waarna het een trekpleister voor toeristen werde is ongeveer 16 meter lang en zes meter dik. Het ligt niet ver onder het wateroppervlak, aldus de vissers.

Ook de Baby verovert het luchtruim

Daarom heeft het moderne vliegtuig luiers, spenen, zuigflessen, babyzeep, speelgoed en po's aan boord!

ER IS WEL VEEL veranderd in enkele tientallen jaren tijds. Betrekkelijk kort geleden werd iemand, die halzen gerekend en nu beschouwt men de laatste jaren heeft dit een zeer grote het vliegen ais de gewoonste zaak van de wereld. Het aantal passagiers, dat per jaar wordt vervoerd, stijgt regelmatig bij alle luchtlijnen, het beste bewijs dat vliegen tegenwoordig door een ieder wordt beschouwd als een normale vorm van verkeer.

Hieruit volgt, dat ook kinderen en baby's van deze verplaatsingsmogelijkheid gebruik gaan maken en in delaatste jaren heeft dit een zeer grote vlucht genomen. Het aantal vervoerde baby's bedraagt ongeveer 6 procent van het totale aantal passagiers, hetgeen neerkomt op enkele tienduizenden baby's per jaar, welk aantal waarschijnlijk in de toekomst nog groter zal worden.

Dat hieraan voor de luchtvaartmaatschappijen natuurlijk bepaalde zorgen zijn verbonden, is duidelijk.

Het vervoer van baby's eist nu eenmaal aparte maatregelen en gezien de service die de luchtvaartmaatschappijen gewend zijn haar passagiers te bieden, zijn het geen halve maatregelen, die getroffen worden.

Wanneer de baby op reis gaat met het vliegtuig, ontvangt hij twee pakketten, namelijk een voedsel-en een verzorgingspakket.

Het eerste bevat verschillende soorten voedsel, geschikt voor de kleinen en het tweede babyzeep, poeder, zalf, olie en vele andere nuttige zaken. Het kleine mensenkind heeft dus alles zelf bij zich, wat tijdens de reis nodig zou kunnen zijn. Voorts beschikken verschillende vliegtuigen over speciale reiswiegen, die in een metalen frame aan de wand kunnen worden opgehangen. Aan boord zijn voorts een groot aantal luiers, zuigflessen, spenen, plastic po's, eendjes, beertjes en ander speelgoed. De kleine luchtreizigers zijn de troetelkinderen van de stewardessen, waarvan een groot deel een diploma kinderverzorging heeft behaald,zodat de ouders de kleinen rustig aan de zorgen van de gastvrouw kunnen toevertrouwen.

Met zijne Majesteit de baby is grondig rekening gehouden in het luchtverkeer, hij geniet de speciale verzorging en belangstelling van de maatschappij.

Natuurlijk reizen er ook veel kleuters met het vliegtuig. Voor hen is er allerhande speelgoed aan boord van de beste kwaliteit, voorts prentenboeken, in verschillende talen en voor de kleuters die niet kunnen lezn, zijn er speciale menukaarten, voorzien van illustraties, zodat de kleine reiziger aan de hand hiervan zelf kan bepalen, wat hij of zij eten wil

Het ontbreekt de kleinen aan niets en deze service kost de maatschappijen veel geld. Wanneer wij bezien, wat er per jaar allemaal voor speciale dingen moeten worden aangeschaft om deze verzorging te kunnen bieden, staan we versteld. Daar komt bij, dat vaak de passageprijs voor kleuters en baby's aanmerkelijk lager ligt dan die van volwassen, waaruit we kunnen begrijpen, dat hier in de ware zin des woords sprake is van service de kleinen.

In de luchtvaart is men echter gewend ver vooruit te kijken en men begrijpt, dat wanneer kinderen op jeugdige leefdtijd eenmaal een prettige indruk bewaren aan hun vliegtocht, zij voor het gehele leven gewonnen zijn voor deze vorm van vervoer.

Later zullen zij ook gebruik maken van het vliegtuig en trots vertellen, dat dit "de manier" van reizen is, want och zij deden het al toen ze nog baby waren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Donderdag 9 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Valley of decision"
Rialto: 20.00 „The scarlet spear"
Cinelandia: 20.00 „My ex-convicts"
Principal: 20.00 „Aventurera"
Aurora: 19.30 „Hold that line"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 4 tot en met 10 December door
Oranjestad: „Botica Oduber"
San Nicolas: „Botica San Lucas".

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 an 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

LIZ Y CLIFT TA YEGA NA ESTRENO DI „THE LAST TIME I SAW PARIS"



E estrellanan di film Elizabeth Taylor y Montgomery Clift yegando na estreno di „The Last Time I saw Paris" („E ultimo biaha cu mi a welta Paris") na New York, cu a tuma lugar na beneficio di hospital North Shore di Manhassett, Long Island. Liz a hunga e papel di principal actriz, den e pelicula aki.

PAGINA TRES

SACRIFICIO DI MISA PA MOTIBO DI CERAMENTO DI ANJA MARIANO.

Antiayera nochi 11 or por a mira hopi hende riba cayanan di nos isla, cu direccion pa diferente iglesia. E motivo di e multitud di hende y auto tabata hendenan cu kier a asisti na e sacrificio di Misa cual a ser haci ayera madruga pa lor den tur iglesianan di nos isla como ceramento di anja mariano.

Hopi hende a busca porta di misa tempran pa nan ta sigur di hania un lugar den bankinan. E sacrificio a worde asisti door di un multitud enorme y hopi mester a contenta nan cu un caminda pa nan para es cu pa 12or di anochi tur bankinan tabata yen. Tabata un gracia pa hende weita con bonita e misanan tabata dorna cu hopi flor bonita y matanan verde. Despues di e sacrificio tabatin oportunidad pa bai na e capilla na Alto Vista.

RESULTAD DI WEGA NA COSTA RICA NO TA CONOCI AINDA.

Segun nos ta informa di parti di directiva di C.V.B., e hungadonan junior, qu a sali Corsou diasabra pasa pa hunga algun wega na Costa Rica den un torneo interamericano, mester a hunga nan promé wega antayera. Te na e momentu aqui, sin embargo directiva no a ricibi ningun noticia riba resultado di e wega, aqui. Quizas esaqui por ta debi na service di radio. Nos ta spera di por pone nos lectornan na altura di e resultado, tan pronto qu nos a haña informacion di C.V.B.

Critica severa di McCarthy dirigi na Eisenhower

No mester tolera respeto na esnan cu ta castiga soldanan mericano

WASHINGTON.: — Ayera Senador McCarthy a critica fuertemente president Eisenhower, quen el a culpa di a felicita e senadornan, qu a struba e lucha contra comunismo. El a bisa, qu e president ta predica tolerancia respecto na e comunistanan Chines, qu „ta castiga militarnan mericano."

di China comunista, riba cual McCarthy y e lider di fraccion republicano, Senador Knowland a insisti.

McCarthy a interumpi un reunion di e subcomision di Senado pa e lesa un declaracion, den cual e ta bisa, qu e president a felicita e Senadornan Watkins y Flanders, quen tabatin un parti grandi den realisacion di e mocion, den cual Senado a scual McCarthy siman pasa.

„Durante e campaña pa eleccionnan presidencial, mi a biaha den inter e pais y mi a sigura e hendenan qu si Eisenhower queda eligi, nan por ta sigur di un lucha fuerte contra comunismo, pero mi a equivocami", asina McCarthy a bisa.

E hefe di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a declara, despues di un entrevista cu Eisenhower, qu, pa loque ta toca e aspectonan internacional di e critica di McCarthy, e lo por haci mihó, qu referi na dos cos, qu e president a bisa den su conferencianan di prensa. Na e ocasionnan ei e president a haci un yamamentu na pueblo mericano, pa tene pasenchi durante e esfuersonan pa realisacion di libertad di e diestres Mericanonan, entre cual diesun miembro di aviacion, cual nan a sentencia na China comunista pa castigunan di prison. Ademas e president a rechasa e dia ei e idea di un bloqueo

Los ultimos dias de un fumador de opio

OPIO, palabra evocadora que resurge en la memoria desde que se habla de Extremo Oriente. Opio, fórmula mágica que abre las puertas de los paraísos artificiales. Pero el opio, es tambien una terrible plaga que ha devastado el Asia durante siglos.

Para un oriental, un fumador de opio es un honorable ciudadano que va a su circulo a fumar una o dos pipas, como un gentleman británico va a su club a tomar un whisky. Algunas personas afirman que la costumbre de fumar tabaco es nociva para la salud y que no tiene siquiera la excusa de procurar la mitigación de los nervios y el placer que proporciona una buena pipa de opio.

Para un occidental, el opiómano es un chino de flacura esquelética acostado en una estera, con el cuerpo aniquilado por la droga. La simple palabra opio alarma la conciencia occidental. Pero no se debe olvidar que el comercio del opio se ha realizado precisamente durante muchos años por conducto del Occidente y que muchos capitales británicos tienen por origen el trafico del opio.

Esta droga ha hecho terribles estragos en China. En efecto, si algunos fumadores tienen bastante voluntad para limitarse a dos pipas por dias, otros resbalan lentamente por la pendiente fatal y acaban convertidos en cadaveres vivientes.

Se sabe que el opio es un latex espeso extraido de adormideras verdes. Tiene un color obscuro y ceroso, y un sabor amargo y nauseabundo. Del opio se extrae la morfina, la codeina, la narceina, la narcotina, la tebaina y la papaverina.

Louis Laloy ha descrito perfectamente en un libro las sensaciones del fumador de opio:

„El opio levanta invisibles barreras contra las influencias exteriores, no porque cause el adormecimiento de los sentidos, sino porque atenua las percepciones. Del mismo modo, no hace olvidar las inquietudes materiales o las preocupaciones del amor propio, pero las pacifica. El opio nos libra del egoismo y nos transporta por encima de nuestra existencia, para mostrarnosla en su puesto en el orden del Universo. Libre de prevenciones, la mente trabaja con agilidad que parece milagrosa, pero es natural: no se le suministra ninguna elemento nuevo; el opio no produce visiones sino al hombre imaginativo, ni emociones sino al poeta....

Pero aligera los pensamientos de cada cual.... Si el fumador, en vez de dedicar a alguna labor la agilidad de su mente, permanece acostado y no deja de agitar las bolitas efervescentes en el fogón de su pipa, el flujo de los pensamientos sigue acelerandose: viene después un momento en el cual las sombras descienden, las formas se desvanecen, los colores se amortiguan.... Por fin, todo desaparece. Pero la conciencia, como un ojo abierto en las tinieblas, sólo percibe la ausencia de percepción".

La Muerte Lenta del Fumador de Opio

Mas no debemos olvidar que de esa especie de beatitud al maniconio hay solamente unas pipas. En corto espacio de tiempo, el fumador se habitua a su droga. Lo que era un placer se convierte en una necesidad cada vez mas tiranica, y el organismo experimenta gradualmente los efectos nocivos de la droga; el primero de esos efectos es la supresión del deseo de alimentarse, pues la falta de apetito se impone con todas sus consecuencias: crónicas enfermedades del estómago, acompañadas frecuentemente de trastornos graves; disminución de volumen del higado con presencia de granulaciones grasas; espesamiento de las mucosas de los bronquios o del intestino, diversas enfermedades de la piel; inflamación de los ojos, multitud de células grasas invaden el corazón, los pulmones, los riñones y el sistema nervioso. Las afecciones del sistema nervioso son mas frecuentes y mas pronunciadas que las de los otros órganos. La invasión grasosa y la atrofia de las células nerviosas ocasionan en los opiómanos la aparición de desórdenes nerviosos complejos: lesiones y accidentes hemorragicos del cerebro, etc.

El sistema grandular y los humores sufren profundas modificaciones. Las glandulas de secreción interna se sienten excitadas primeramente y luego paralizadas. Se observa en la sangre un aumento de glóbulos rojos. La sangre no se coagula ya con la misma rapidez. En las intoxicaciones producidas por el opio, el ultimo periodo se caracteriza por un desastroso agotamiento y una horrible flacura, acompañados de graves trastornos digestivos, diarrea y vómitos; los riñones y el rigado cesan de funcionar y las alteraciones del corazón pueden precipitar el desenlace.

LE VAN TY HEFE DI ESTADO MAYOR DI VIETNAM

PARIS: — E minister vietnames, Ngo Dinh Diem a nombra general Le Van Try como hefe di estado mayor di chercito, como sucesor di general Ngoejen Van Hihn, quen a haña su retiro algun tempu pasa despues di un pleitu, qu e tabatin cu gobiernu.

E ultimo solemnidad pa seramentu di anja Mariana

Papa Pius XII ta duna su bendicion na enter mundo

For di su cama di malu Papa Pius XII a duna su bendicion ayera nochi via radio na inter mundu pa sera Ana Mariana. S. Santidad tabata papia den un microfoon di plata, qu un Pader tabata teniendo na rudia dilanti di dje.

Den su dormitorio Papa a scucha, via un aparato di radio grandi, e transmision di e solemnidad. Durante e solemnidad, un ratu promé qu Papa a tuma palabra, un miembro frances di e seccion „Tistigunan di Cristu", a bula lanta y a grita: „Ibami cerca e Tata Santu.

Santisima Sera. a revelami e mensahe secreto di Fatima. Mi mester bai cont'é". E soldanan italiano, bisti den nan uniformnan di gala, a detené e tistigu aqui y nan a bai cu ne. No por a scucha e incidente aqui via radio.

(Na 1917 tres mucha portugues tabata tistigu di un aparicion di Virgen Maria na seru di Fatima. Nan a bisa, qu nan a ricibi un mensahe di Maria. Nan a revela un parti di e mensahe aqui, pero segun nan ta bisa, nan no por a revela e otro parti).

Noticianan oficial ta bisa, qu e situacion di Papa ta sigui mehora constantemente. E cantidad di cuminda, qu e por come, ta aumentando constantemente també.

Papa a bisa: Mientras qu awe Nos ta mira inter mundu catolico na rudia, manera un familia na pianan di Virgen Immaculada, Nos ta yen di gratitud na Señor. Quen, pa cumplimentu di un cantidad di oracion y bon obra, qu Nos a ofrecé n'E durante e aña di gracia aqui, a pidi di Nos un hecho di amor, dolor y sacrificio.

Asina, cu dolor den Nos miembronan y sacrificio den Nos curason; nos ta contentu di sera Aña Mariana, ripitiendo cu Nos rumannan den inter mundu:

Despues Papa a resa un Ave Maria y a caba esaqui cu Su bendicion. Durante qu e tabata papia e ultimo palabranan, Papa a haci un crus grandi dilanti di microfoon. E presentenan den e cuartu simplemente muebla riba promé piso di palacio di Vaticano, a cai na rudia y a haci un cruz huntu cu ne.

Tabata e ultimo solemnidad pa seramentu di Aña Mariana, qu Papa a tene pa adoracion particular di Virgen Maria. Su stem tabata mas fuerte y mas firme, di loque e tabata ultimamente via radio. Pa e bendicion di Urbi et Orbi el a usa e formula corticu di solamente diesseis palabra y no e formula solem di casi 80 palabra. Mas di 30.000 hende, quen tabata sigui e solemnidadnan aqui den e balisstieknan di Roma, a resa Ave Maria huntu cu Papa. Na e solemnidad tabatin presente diescincu cardenal.

DESGRACIA DI WILLEM BONTEKOE NO TA CONSECUENCIA DI CHOQUE

DEN HAAG: — Respecto na e motibu di e desgracianan di „Willem Bontekoe" dilanti di costa di Noord Holland, e president directeur di KLM Sr. Aler, a declara, qu a bin sali na cla definitivamente awor, qu Willem Bontekoe no a haña e desgracia pa motibu di un choque cu un avion di rayo. A bin parce, qu e tanqui di gasolin, qu nan a saca for di Noordzee, tabata procedente di un avion di rayo, qu a tira e tanqui aqui riba laman.

Promer Reunion di Staten Nobo

Yrausquin eligi pa president y Isa pa vice president

Antiayera tardi e colege di Staten nobo a duna su aprobacion na e Regeringsraad nobo den un reunion publico, manera el a worde presenta na Gobernador dia 4 di December forma pa Señor Juancho Yrausquin. Sin duda e promer reunion publico di Staten nobo tabatin un caracter di confianza pa futuro. Varios miembronan nobo di Staten a larga sabi tambe cu e colege nobo lo mester bin munstra cu su hechonan cu el ta merece e confianza cu pueblo a pone den dje.

„Larga nos tuma bon nota di e deseo aki, y mi ta pidi coperacion di e colege manera e ta reuni aki awor, pa Antiya Necrlandes lo ta un parti digno di e Reinado nobo bao di Cas di Oranje", tabata palabra di Señor Yrausquin cu el a expresa den e reunion di Staten nobo antiayera. Y cual palabranan a cosecha un aplauso enorme di e tribuna publico na unda no tabatin caminda di hinca un fineta di tanto hende cu tabata kier ta presente na e promer reunion di e Staten nobo.

Esnan cu ta forma e college di Staten nobo ta e seguiente hendenan: **K.V.P.**, mr. I.C. Debrot, **D.P.**, R.J. Isa, C.H.W. Heuck, H.L. Braam, Sra. L.C. van der Linden-Helmeyer y J. R.B. Rosario. **N.V.P.** mr. dr. M.F. da Costa Gomez, H.G.M. Pieters Kwiers, mr. N. Debrot, B. Th. Romer y C. E. Dip, (A.A. Lieder, prohablemente substituyente di Debrot). **C.O.P.** P. van der Hoeven, **A.V.P.** J.H.A. Eman (no a entrega su credencialnan ainda) J. Geerman. (M.E. deCuba, prohablemente substituyente di Eman) **U.N.A.** A. Werleman, **P.P.A.** J.E. Yrausquin, P. Croes, J. Erasmus, J.R. L. Beaujon y W.G. Anslijn. **U.N.I.** L.D. Gerharts, **OPP.** Part- H.I. Lopez.

Na e reunion tabatin 17 miembro. Ausente tabata Sr. N. Debrot, A. Werleman, J. Geerman, H. Eman y C.E. Dip.

E **promer comision** ta consisti di: I.C. Debrot, van der Hoeven, da Costa Gomez, Dip, Beaujon, Erasmus, Lopez, Rosario, Croes, Anslijn, Braam y Isa.

Segundo comision: Braam, Gerharts, Pieters Kwiers, Romer, Dip, Yrausquin, Lopez, van der Hoeven, Anslijn, Werleman y Hueck.

Tercer comision: Isa, Beaujon, Pieters Kwiers, Romer Yrausquin, Lopez, Rosario, Werleman, Debrot, van der Hoeven, Croes, Anslijn y Sra. van der Linden.

E comision consisti di Señor Yrausquin, van der Hoeven y Pieters Kwiers a hanja e credencialnan na orden.

Pa 4.10 or di antiayera tardi e vicepresident, Señor Isa, a declara cu e Staten di Antiyanan Neerlandes por cuminza cu nan trabao.

Comision 1 y 2 lo actua respectivamente como presidente y vice-presidente.

Den huishoudelijke commissie di Staten a worde nombra van der Hoeven y I.C. Debrot. E cartanan cu a worde recibi for di Augustus te antayera a tuma mas o menos un ora y mei pa worde menciona.

E tercer punto riba e agenda tabata un carta di Señor Gobernador den cual ta recomenda formacion di un gabinete nobo. Diferente lidernan a motiva nan decision pa aproba e conseho aqui.

Como ultimo orador tabata Sr. Yrausquin ken a declara cu e ta lamenta di no a hanja un base mas amplia pa el a traha ariba pa motibo cu varios partido a nenga di duna nan cooperacion. „Awor mi no ta desea ningun programa di Gobierno mi ta desea di mira hecho, pasobra un programa no ta ser cumpli cu promesa sino cu hecho. Nos ta duna e gabinete aki un chens limpi y nos ta primintié tur nos cooperacion", te asina leuw Sr. Yrausquin.

Despues di su discurso tabatin un aplauso mashar largo.

E conseho di Gobierno a keda dicidi sin votamento, esta cu Staten no tin nada contra nombramento di e miembronan menciona di Regeringsraad.

E resultado di eleccion di presidente y vice presidente tabata lo siguiente:

Como presidente: Señor Yrausquin cu 14 voto, Lopez 1 y dos cu no tabata valido.

Como segundo candidato pa presidente: Señor van der Hoeven cu 11 voto, Isa 4, Lopez 1 y 1 blanco.

Como vice-presidente: R. Isa cu 14 voto, van der Hoeven 1, Lopez 1 y 1 blanco.

Como segundo candidato pa vice presidente: I.C. Debrot 12 voto, 2 pa van der Hoeven, Lopez 1 y 2 blanco.

Pa mas o menos 5.30 or e promer reunion di Staten a worde sera.

Despues di reunion hopi hende a duna Sr. Yrausquin man y felicité, mientras Wilhelminaplein tabata mina cu hende cu no tabata sconde nan alegria.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

CONTINUACION

Despues dje palabranan aqui e dos namoradonan tabata den braza di otro i e momento ai nan ningún di dos no tabata corda riba lady Tremus.

„Ta pa mi imposible di domina mi celo", e captan a bisa despues di un rato. „No ta asunto cu mi ta duda den bo, no. Esai nunca. Pero tantem cu no ta exesti un compromiso entre nos dos, mientras ni'n tin ainda e siguranza cu bo mester ser un dia di mi, mi no por queda tranquilo. I si bo tabata mi esposa, anto lo mi no tabata jarlurs". Sus a hiza su cabez, mientras e flornan a cai foi su man.

„Bo esposa?" e hobencita a sclama. „O, Siegfried, nos a lubida nes riba lady Tremus". „No; ami no a lubida riba dje. Ohala cu mi por a lubid'e.

Esaqui ta un dificultad cu facilmente mi por salba di dje, pasobra m'a cansa di bisabo cu mi ta locamente enamora di bo".

„Pero bo ta realmente compromeci pa casa cu lady Tremus?"

„No, Sus. Ta bo ta promé muhé cu m'a papia asunto di amor cun'é den mi bida".

„Pues lady Forbes i mi tanta, tur dos ta bisa cu bo ta formalmente compromeci cu lady Tremus i lo no ta bonita si e mester mira nos asina tanto hunto". „Anto nan mester tabata un poco mas mehor informa.. Su tata i mi tata a concerta nos matrimonio.

Pero te awor ni'n ta comprende e motibo, sino solamente pasobra lady Tremus tin hopi placa i ami'n tin nada

I dje sistema aqui e dos bicunan a conveni cu otro cu si mi casa cun'e su gran fortuna lo queda bao di mi administracion, pasobra di un of otro moda mi tin cierto derecho riba su fortunanan enorme. I sinembargo cu tur esai mi'n ta ambiciona su millioenesnan.

„Nunca bo n' mire? Nunca boso n' combersa cu otro tocante boso compromiso?"

„Si, m'a contra cune personalmente hopi bez. Pero nunca nos no a combersa riba semehante matrimonio.

Mi tin e idea vaga cu e ta spera riba mi. Pero e tin 7 aña mas bieu cu mi i esai ta un poco demasiado segun mi opinion. E.n ta hari casi nunca, aunqui nan ta bisa cu e tin mashá bon curazon. I mi ta quere cu mi tun'e na confianza i combersa cun'e splik'e cuanto mi ta stima bo, sin duda lo e n' tuma mi na malo".

„Bo ta stime anto?"

„Esai ta imposible. Anto lo ta un mucha chiquito lo mi mester ta. Ta un idea masha absurdo di bo esai."

„I bo ta quiere cu e ora ai bo conducta lo ta correcto? Mi ta meen cu bo namora mi i bandon'é?"

„Sin duda ningun. Pasobra ta com mi por ta compremeti cu un hende cu nunca mi'n papia ni un pia di palabra di amor cun'e i e tampoco cu mi". I teniendo Azucena su man cu ternura el a bisa: „Mi ta liber mescos cu bo.

Anto bo ta quere cu bo mester sacrifica mi existencia pa e capricho di dos anciano? Esta mi tata i su tata? No; esai di ningun manera.

E unico cos cu ta mortifica mi ta: cu pa consideracion pa lady Tremus lo nos mester tene nos amor secreto te ora cu mi regresá foi Inglaterra.

Poco tem pasa el a bai haci un biahe te na paisnan Oriental i parce cu awor trobe e tin idea di bai. Sin duda cu na su regreso periodiconan lo papia masha hopi dje. Mientras anto ta necesario cu nos warda nos amor secreto. Ningun hende, cu excepcion di nos dos, lo tende di nos amor scondi."

„Masha bon", Azucena a responde. „Pero mi'n ta quere cu lady Forbes i mi tanta lo ta di acuerdo cu un tal amor entre nos dos".

„Ahan. Nan ta ambiciona un gran matrimonio anto pa bo?"

„Si; mi tanta ta aspira pa mi haci un matrimonio lujo, manera cu un noble, un conde of un duque por estilo".

„Pero abo mes, mi amor, bo sa cu amor ta desinteresado? N' t'asina?"

„Si; amor no mester ta un sorto di negoshi ni explotacion".

„Quico m'a haci pa mi merece tal felicidad? Sus, por ta un soño esaqui foi cual pronto lo mi dispierta?"

„No; esai ta un bella realidad. Bo ta quere anto cu lo yega un dia riba cual lo nos mester separa di otro?"

„Lo bo sigui mi na tur camina?"

Si ta necesario te na fin di mundo".

„Lo bo renuncia foi tur comodidadnan di bo cas, renuncia na promesanan di un hubentud brillante i sigui mi pobercito manera mi ta?"

„Si; mil bez pobercito hunto cu bo, cu rico leu separa foi bo".

I esaqui t'e ultimo palabranan cu nan por a papia i e anochi ai.

Capitulo V.

Dos seman despues riba un mainta Captan Siegfried a pasa completamente desespera den hardin di castillo di Baralt, cu un carta na su man, den cual su hefenan tabata comunique cu su ehercito lo mester marcha pa Canada, foi unda nan lo no regresa sino despues di algun aña. Ta com e ta haci despedi di Sus awor? Pero e biaha aqui lo mester tuma luga aqui tres luna.

Ta com e ta haci bandona un amor cu ta forma e encanto di su alma i su existencia? E sola idea di separacion a inunda su alma cu amargura. Com e ta haci biba separa foi Azucena?

„Mi ta bai busque pa mi bis'e loque ta pasando, pasobra nos porvenir ta den su man". Cu e pensahentonan tormentoso aqui e captan tabata spera cu impaciencia riba Sus na nan luga di custumber di tur dia. Pero el a spanta ora cu el a mira Azucena sintá riba un troncon di palu ta ward'e cu un paar di rosa na su man. Tan pronto cu el a mira e captan ta bini su curazon a salta di alegria i e mes alegria a pon'e coloriza tambe. Pero mes lihé trobe e mucha muhé a spanta ora el a ripara e cara tristo di su namorado. Unbez su curazon a yena cu angustia. E captan a camna yega mas cerca dje cu e carta andando na su man i su mirada sombrio tabata adivina e enorme dolor di e captan. Azucena a lamta para unbez. Qui desgracia por tabata amenza nan trobe riba e bunita mainta aqui riba cual entre nan tabata carga cu aromanan di mas embriagador? E bo ben a avanza un paso....Siegfried a primié den su brazanan i a primi un sunchi riba su lipnan.

„No rabia cu mi, mi amor. M'a sunchi bo, pasobra tabata imposible pa mi queda sin haci esaqui awe, pasobra lo mi por a evita esai si bo'n tabata asina bella".....

„Siegfried, den bo cara mi ta mira cu un desgracia ta amenaza nos. Ta quico a socede? Bisa mi lihé".

„M'a bini aqui pa bisa bo esei tambe. Pero bisa mi abo prome: quico ta mas mehor di bida?"

„Amor", e mucha muhé a contesta casi sin boz.

„Si, amor!" e captan a ripiti, satisfecho dje contesta. „I awor, pensa bo bon prome cu bo contesta mi. Den e embriaguez di amor aqui di cual mi no ta duda, lo bo ta dispuesto na bandona fortuna, bo posicoin, bo porvenir i tur bicunan cu nan ta ofrece bo mundo pa mi mehor?"

„Si, Siegfried. Pa bo mi ta dispuesto na bandona tur cos sin vacila ni un momento."

„Anto larga nos casa inmediatamente i sigui pa Canada." Un momento Azucena a warda silencio i despues el a primi e rosanan cu e tabatin den su man, pa cu asina semper aroma dje flornan aqui warda den su memoria e recuerdo dje escena aqui e luz dje mainta ai, e sursurra di bladchinan i e cara varonil i silencioso di su adorado.

„Mi'n ta pretende na obliga bo haci un cos contra bo boluntad", e captan a continua. „Pero mi ta bisa bo sinceramente cu ta imposible pa mi soporta bida sin bo. Mi ta prefera mas tanto di muri na bo lado, cu di bandona bo pa bai conquista gloria di mas grandi cu un solda ta aspira. Luego abo mes? Quico lo ta di bo existencia?"

„Sin bo mi existencia lo ta bashi", Azucena a contesta tristemente. „Pero nos no tin paquico di spera Siegfried.

„No, Sus. Nos no mester separa di otro, pasobra un separacion ta nifica morto di nos tur dos. M'a pensa un plan den cual lo nos por realiza nos ideal. Quizas e por ta parce un poco atrevido. Pero si bo pense bon anto bo ta acepta cu esai t'e unico manera cu nos por atende e asunto aqui e moda di mas prudente posible".

„Haci loque bo ta haña ta bon". „Anto nos ta casa unbez. Poco dia pasa m'a bisa mi cu bo amiga Mariana di colegio a combida bo pa bai pasa un temporada na su cas, n' t'asina?"

„Si i mi tanta no tin ningun contrariedad pa mi bai".

„Famoso. Ya esai caba ta mengua e dificultadnan. Tambe b'a bisa mi cu bo criar ta masha fiel i intima di bo, casi un amiga di bo confianza".

„Si e mescos cu un ruman di mi. Un mucha muhé cu bo n' ta haña dos manera dje". (E ta sigui)

Finale van proces Dominici

De oude Gaston ter dood veroordeeld

Het proces-Dominici is ten einde. De „vieux", de oude Gaston Dominici, is ter dood veroordeeld; de gezworenen hebben het oor geleend aan de advocaat-generaal, die aan het einde van een requisitoir vol zuidelijke gloed en waaraan de verdediging een te veel aan dichterlijke fantasie heeft verweten, uitgeroepen: „Geen mededogen voor deze man, die geen medelijden had voor een kind".

Staande, zonder uiterlijke tekenen van gemoedsbeweging, heeft hij het vonnis aangeboord en na zijn advocaten de hand te hebben gedrukt, is hij, stram, tussen de gendarmes lopend, uit de zaal weggeleid. Alleen voor dezen verstaanbaar heeft hij toen nog, in de richting waar zijn zoon Clovis zijn voornaamste beschuldiger, nog zat, verbeten twee woorden uitgesproken: „Les salauds!" In de zaal huilde een jong meisje, slechts enkele jaren ouder dan de ondanks haar smeekbeden medogenloos neergeslagen Elisabeth Drummond. Deze enige tranen, die er bij het proces zijn vergoten, waren van de oudste kleindochter van Gaston Dominici.

Van het begin tot het einde is de zaak er een van trots, haat en leugen geweest en men begrijpt de uiting van de zoon Gustave van enkele dagen geleden: „hoe de afloop ook moge zijn, voor de Dominici's is in deze streek geen plaats meer." De houding van het rond het gerechtsgebouw saamgepakte publiek, dat de eis per luidspreker had aangehoord en toegejuicht, was welsprekend.

En indien er gratie mocht komen, wijziging van de doodstraf in levenslang, — iets wat afhangt van de „Commission des Grâces" en van de beslissing van de president van Frankrijk — dan zal dit vermoedelijk veel Leden uit Lurs en omgeving onbevredigd laten, niet omdat Gaston Dominici niet een der hunnen zou zijn, al is hij de zoon van een Italiaanse vrouw uit Piëmont, maar omdat bij een onuitwisbare smaad heeft geworpen op een te goeder naam en faam bekend staande nijvere en vreedzame bevolking met een oude katholieke traditie. Al zijn velen ervan via het socialisme in de rijen van de communisten aangeland en onkerks geworden, toch ligt het anti-clericalisme hier zo aan de buitenkant, dat de jonge kinderen door hun communistische vaders elke Zondag naar de kerk worden gestuurd!

Volgt men de tekst van het requisitoir dan rijst de indruk, dat het O. M. zelf als Provenciaal zich gekwetst voelt — immers mr Rozan is gelijk alle protagonisten van dit drama uit het departement Basses-Alpes geboortig — doordat een Provencaal een zo afgrijselijke misdaad heeft kunnen plegen. Vooral voor het doden van het meisje (kinderen worden in deze zuidelijke streken in het algemeen op een niet minder boog voetstuk beplaatst als in het naburige Italië) is onvergefelijk, en er kan geen enkele verzachtende omstandigheid voor worden gevonden. Wellicht had die nog kunnen gelden voor het neerschieten der ouders waaraan, naar de ambtenaar van het O.M. aanneemt, kunnen zijn voorafgegaan woordenwisseling of beledigingen en een worsteling, die een primitief denkende, en onaantastbaar op zijn grond en over zijn gezin heersende egoist van niemand aanvaardt. Een drama van de drift dus. van een zich als een feodaal heerser beschouwende „natuurkracht" die als zodanig ook door zijn gezin wordt aanvaard. Met uitzondering vermoedelijk van de schoondochter Yvette, die hem de toegang tot haar eigen vertrek had ontzegd, en die hij, voor wie allen in alle omstandigheden het veld moeten ruimen, blijkbaar heeft gerespecteerd.

Voor psychiaters is dit proces een vette kluif: welke atavismen, welke verworvenheden liggen aan Gastons aard ten grondslag? Op veertien-jarige leeftijd verliest hij zijn moeder, wordt herdersjongen, landarbeider. Hij ontvangt als loon een liter wijn en een stuk brood per dag; genegenheid ondervindt hij alleen van de dieren. Kenmerkend is, dat men hem tijdens het voorarrest op zijn verzoek zijn hond tot gezelschap heeft gegeven, en jammer, dat de terdoodveroordeelde in zijn grof wollen kleding en met gekluisterde voeten deze enige troost niet kan worden toegestaan.

Het eerste hezit van Gaston is een hond, van wie hij, de baas, onvoorwaardelijke gehoorzaambeid eist. Uit dienst terugkomend, op 22-jarige leeftijd, verwerft hij een nieuw bezit, zijn vrouw, die hem, zoals de hond, onvoorwaardelijk gehoorzaam moet zijn. Ook voor de kinderen, negen in negen jaren, (—bij sommigen ervan verricht hij zelf de verlossing, gelijk wel meer voorkomt in deze streek—) is hij de baas, wiens woord wet is. Hij slaat zijn kinderen niet, hij behoeft slechts zijn stem te verheffen en zijn kinderenslaven buigen. De bij hem wonende Gustave is altijd zijn slaaf gebleven. Gustave heeft volkomen de aard van de moeder, „la Sabine", zoals Gaston zijn vrouw geringsehattend noemt.

ENIGE DADER

Daarom bestaat, ondanks de verzekering van het O.M.: „hij, die terecht staat, is de dader en wel de enige dader", bij velen nog steeds twijfel of Gustave, in opdracht van zijn vader, niet medeplichtig is geweest aan de doodslag van het meisje. Doch van alle daderschap of medeplichtigheid, van wie dan ook, heeft het O.M. getracht de onmogelijkbeid aan te tonen. Gustave had de hele dag bij de dorsmachine gewerkt, was zeer vermoeid en dacht er dus niet aan 's nachts te gaan stropen.

Het neefje, Roger Perrin, moest alleen hij de hoeve en het vee van zijn vader hlijven om op te passen; hij vreest zijn vader zo zeer dat bij zeker niet aan weglopen heeft gedacht.

De enige, die lust had om een konijn of een das te gaan schieten in het midernachtelijk uur, was de oude Gaston. Hij naderde 't nachtleger van de Engelsen. Jack Drummond zag in de maneschijn de gestalte van de gewapende stroper naderen, vermoedde een struikrover in hem, en snauwde hem af of greep hem bij de keel. De oude hoer, reeds van nature een onbeheerst mens (al bezit hij zonder twijfel toneelspelersgaven) en reeds geprikkeld door de vrees dat de grondafstorting van zijn akker op de nabije spoorlijn de treinloop zou vertragen, helgeen hem een boete van frs. 1000 per minuut zou kunnen kosten, reageerde met het eerste schot uit zijn buks.... De verdedigers hebben zonder succes getracht verdenking te werpen op de zoon Clovis en Gustave en het neefje Roger. Zij zijn daarin niet geslaagd. Hij, die door de pers lichtvaardig als „patriarch" is bestempeld, en die eerder een uiterst hebzuchtige, primaire geweldenaar is, is ter dood veroordeeld, ondanks een aantal bij het proces niet geheel opgeklaarde punten. In zijn geheel laat deze rechtszaak een aan misselijkheid grenzend gevoel van afkeer achter door de collectieve en persoonlijke leugens van de leden van de „clan", de kliek-Dominici, „les salauds."



Tijdens het proces getuigde Dominici's zoon Gustave (boven staande) tegen zijn vader. Op de achtergrond tussen de beide gendarmes Dominici.

EEN MILLIOEN DOLLAR VOOR IEDERE GESNEUVELDE

NOY YORK. — Een gewezen kapitejn van het Amerikaanse leger, Eugene R. Guild, die naam heeft verworven door zijn hevige critiek op het Amerikaanse beleid in Korea, is geld gaan inzamelen, waarmede hij een gerechtelijke actie tegen de regering wil beginnen. Hij wil een millioen dollar schadevergoeding eisen voor iedere in Korea gesneuvelde of vermiste Amerikaanse soldaat.

Guild, die zelf een zoon in de Koreaanse oorlog heeft verloren, vraagt van de gezinnen van vermisten en gesneuvelden een storting van 20 dollar en eist dat zij zich verplichten de schadeloosstellingen die zij zouden kunnen krijgen, gebruiken om „de regering van communistische invloed te zuiveren.

De organisatie van Guild zegt reeds een duizendtal moeders van in Korea gesneuvelde militairen te vertegenwoordigen.

De bijeengebrachte gelden zullen, aldus Guild, kunnen dienen tot steun van „hen, die voor dezelfde zaak strijden en in het bijzonder senator McCarthy.

GEZANT VAN ROOD-CHINA IN LONDEN



De eerste ambassadeur van Communistisch China in Londen, Huan Hsing, met zijn echtgenote en zoontje bij hun aankomst. Huan is een vooraanstaande Chinese journalist, die aan het hoofd stond van de afdeling voor West Europa en Afrika van de Peiping ministerie van huitenlandse zaken. Hij is tevoren al in Londen geweest als student aan de Londense school voor economie.

„De Telegraaf" beschrijft hopeloze toestanden in Indonesie

Onderzoek dringend gewenst

AMSTERDAM.: — De correspondent van „De Telegraaf" in Djakarta schrijft het navolgende onder de titel: „Gestapo"-methoden in Indonesië". Weer zijn twee Nederlanders naar de afdeling voor geesteszieken van de Tjipinang-gevangenis overgebracht. En in het ziekenhuis van Djalan Raden Saleh in Djakarta kan de gearresteerde heer V. zich nog slechts in een rolstoel voortbewegen. Nochtans is hij voortdurend omringd door militairen van de Staatspolitie.

In de gevangenis Struyswijck is de ernstige zieke Nederlander H'. die zich enige tijd als spion van de Staatspolitie heeft laten gebruiken, thans „afgedankt" en door doktoren opgegeven. Het erge is, dat dit alles gebeurt met volledig medeweten van president Soekarno.

Dag en nacht brandt in de cellen van murw geslagen landgenoten in Djakarta, Bandoeng en Buitenzorg het electrische licht. Tegen betaling mogen zij hun zieke lichaam medisch laten verzorgen. Schrijnend contrast — tegelijkertijd zitten andere Nederlanders met de leden van de Indonesische staatspolitie aan een tafel en adviseren bij bet opstellen van de „bekentenissen", die door de gevangenen moeten worden afgelegd.

De namen van deze „Nederlanders' zijn: Reynst, Baden en Ullmer. De laatste heeft het Indonesische staatsburgerschap aangenomen. Zij zijn evenals de Indonesiërs Manoch, Tomasoa en Ali bin Soehaemi ongeveer een jaar geleden door de Staatspolitie in Bandoeng en Djakarta gearresteerd. Zij behoren thans tot de handlangers van de „resersie kriminal".

Judasloon

Nu zij de cel voor de functie van hebben zij met hun gezinnen huisvesting in het zogenaamde „Huis met de Vijver" aan de weg van Bandoeng naar Lembang gekregen. Hun Judasloon is 350 roepiah „aanbrengpremie" per maand en vrij kost en inwoning voor het gezin.

Weerzinwekkend

Hier, in de hal van dit huis, in de garage en op het erf, dat door hoge bomen aan het gezicht van de straat onttrokken is, hebben zich de weerzinwekkende tonelen afgespeeld, die enkele weken geleden door een communiqué van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken zijn bekendgemaakt. Hier zat de „Nederlander" Baden achter het stuur van een jeep, waarachter een Nederlandse arrestant met geboeide handen met een snelheid van 50 km per uur werd voortgetrokken.

Hier was het ook, dat Nederlanders, die getuige moesten zijn van de onderdompelingen van hun medegevangenen in de 1½ meter diepe vijver, krankzinnig van angst zelf in het water sprongen.

Niet alleen hier, maar ook in de ruime villa van de inspecteur van politie Mohammed Endoeh (bijgenaamd „de beul van Bandoeng") aan de Nijlandweg in Bandoeng worden de Nederlandse en Indonesische gevangen mishandeld, dikwijls tot zij, zoals het de Nederlander K. tweemaal gebeurde, het bewustzijn verliezen.

Aan deze misdaden hebben zich ook de commissarissen Joenoes en Moeljono zich schuldig gemaakt. Trouwens, in Djakarta is de situatie niet veel anders. Op het adres Kwitang 9 zwaait de oud-posthuiscommandant van de Ned.-Indische veldpolitie en thans hoofd van de Indonesische Staatspolitie, Soeleiman Effendi, de scepter. Hij ontvingt regelmatig bezoek van Soekarno, de grote man van de Indonesische Binnenlandse Veiligheidsdienst.

Het feit, dat Soekamto kind aan huis is in het paleis laat geen twijfel bestaan over de rol van de president bij deze weerzinwekkende „verhoren". Soekamto is ook de man, die enkele weken geleden in het paleis opdracht kreeg de lijsten van „onbetrouwbare Indonesiërs en buitenlanders" samen te stellen en het Nederlandse gedeelet aan de deserteur Princen delegeerde.

Een andere Nederlander, die sinds kort aan de Indon. „Gestapo" meewerkt, is de inspecteur van politie Bos. Ook hij heeft het Indonesische staatsburgerschap aangenomen.

Bij dit alles komt nog, dat de vrouwen van de gearresteerde Nederlanders onophoudelijk aan grove beledigingen van Indonesische Justitionele autoriteiten en officieren van politie blootstaan. Tevens, dat de rol van de Nedrlandse werkgevers van de arrestanten verre van fraai is.

Veelal hebben zij de gevangenen onmiddellijk ontslagen en hun salaris deze mensen opgeofferd aan de goodingehouden, daarmee de gezinnen van will van de Indonesische autoriteiten.

Met ziekenverlof

Inmiddels zijn enkele agents-provocateurs van de villa aan de Lembangweg voorlopig naar de politiemess op de Gondangia in Djakarta verhuisd. Twee van hem Tomasoa en Ali bin Soehaemi, zijn regelmatig gehoord in het proces tegen de Nederlanders Schmidt en daarbij verklaarden zij onder andere dat de voromalige Nederlandse Hoge Commissaris contact heeft gehad met de leider van de Daroel Islam, Kartoosewirjo.

Deze verklaring werd echter door de rechter, mr. Liem, als „onbetrouwbaar" opzij gelegd en hij waarschuwde beide getuigen voor meineed. Deze rechter Liem kreeg na afloop van deze zitting via de officier van Justitie, mr. Soenarjo, een stille wenk van het paleis, „het proces naar de wens van de regering te laten verlopen" en toen hij in zijn houding volhardde, werd hij met „ziekenverlof" gestuurd.

Zo is thans een jaar na de eerste arrestaties een toestand ontstaan, die roept om Nederlandse daden op internationaal niveau.

SPEURHOND LOSTE RAADSEL OP

„Presto", die de Roterdamse politie nogal eens helpt als het op „neuswerk" aankomt, heeft dezer dagen weer eens geholpen een raadsel op te lossen. Een inpakster in een groot magazijn beschuldigde de 37-jarige monteur H.G. er van een bankbiljet van tien gulden in zijn bezit te hebben, dat zij zojuist had verloren. De monteur, die hardnekkig ontkende. werd naar het hoofdbureau van politie gebracht endaar kwam het bankbiljet uit zijn portefeuille. Het werd „Presto" voorgehouden en na goed te hebben gesnuffeld, blafte hij niet alleen tegen de inpakster, maar stak ook zijn neus in haar mantelzak, waarin het biljet drie uur had gezeten. Nog wilde de monteur niet toegeven, dat hij het geld had opgeraapt en andermaal moest „Presto" zijn kunnen tonen. De man deed zijn das af en „Presto" wees hem aan als de eigenaar, nadat de monteur zich in een rijtje mannen had opgesteld. Dit herhaalde zich met 's mans portefeuille Na enkele uren was G. ervan overtuigd, dat ontkennen niet hielp. Hij werd opgesloten.

OPSTANDIGE DISCIPELEN

DRAGUIGNAN,- De politie te Draguignan in Zuid-Frankrijk heeft 41 discipelen van Georges Roux, een 51-jarige gewezen postbeambte, die beweert Jezus Christus te zijn gearresreerd, toen zij poogden het gemeente huis te bestormen. Dit gebeurde, nadat een gemeenteambtenaar had geweigerd een delegatie te ontvangen, die wilde protesteren tegen het verbod op Roux's boeken te Draguignan en omgeving.

VIJFTIEN JAAR GEEIST WEGENS DOODSLAG TE MIJNDRECHT

Vijftien jaar gevangenisstraf en ter beschikkingstelling van de regering eiste de officier van justitie bij de Utrechtse rechtbank, mr P. J. V. Roscam Abbing, tegen de 25-jarige koopman P. v.d. H. uit Vinkeveen-Waverveen, die hij schuldig achtte aan doodslag op de 62-jarige veehouder A. Speld te Mijndrecht. Het slachtoffer overleed in een Utrechts ziekenhuis enkele dagen na een gruwelijke vechtpartij voor zijn woning zonder in staat te zijn geweest inlichtingen over het drama te geven.

Op de tafel voor de president, mr D. Visser, lag een zware gedeukte staaflantaarn, waarmee volgens de dagvaarding de veehouder op het hoofd was geslagen. De verdachte v.d. H. was op de vrieskoude avond van 29 Januari van dit jaar in Leiden met een paar vrienden in café's geweest. Hij had geen geld meer, maar herinnerde zich nog honderd gulden te goed te hebben van de heer Speld. Met drie vrienden is hij per taxi daar heen gereden.

Verdachte vertelde, dat er licht in de woning van de veehouder brandde. Hij klopte aan maar in plaats van de veehouder kwam diens herdershond naar buiten. Verdachte was voor de hond gevlucht, over een hek geklommen zelfs, maar had toen gezien dat het buitenlicht aan ging. De heer Speld kwam daarna ook naar buiten en gaf, aldus verdachte, met een grote staaflantaarn de eerste klap.

Hij zou de veehouder de lantaarn hebben afgenomen, toen deze boven op hem lag en er toen uit zelfverdediging mee hebben geslagen.

„De heer Speld was toch een kleine oude man?" merkte de president op.

„Wilt u mij laten geloven dat hij u baas kon? En waar was de bond al die tijd, waar u zo bang voor was?"

„De hond was weg, edelachtbare", antwoordde verdachte.

Dit bevreemdde de president zeer. „Die was zeker juist een straatje om" zei hij.

Na twee of drie klappen met de lantaarn had v.d. H. de veehouder van zich afgeschud. „Hij bleef liggen en ik heb hem toen naar het raam gedragen, waar ik hem op de grond heb gelegd", zei hij. Daarna is het gezelschap in de taxi naar Amsterdam gegaan.

Als getuige deskundige werd de Utrechtse arts A. de Minjer gehoord die verklaarde, dat de dood een gevolg was van de inwerking van mechanisch geweld en van hevige koude.

HANDELSDELEGATIE IN HONGKONG AANGEKOMEN

De officiële, uit acht leden bestaande Nederlandse handelsdelegatie is in Hongkong gearriveerd. De delegatie zal naar communistisch China doorreizen, waar zij hoopt besprekingen te kunnen voeren die zullen leiden tot een versterking van de Nederlands-Chinese handelsbetrekkingen.

De groep staat onder leiding van de heer C. J. Schaap, die voorheen directeur is geweest van het Djakarta-kantoor van de Nederlandsche Handelmaatschappij.

De heer Schaap verklaarde tegenover de pers, dat de delegatie door de Chinese Nationale Im- en Exportcorporatie naar China was uitgenodigd. Dit handelslichaam heeft onlangs ook een aantal Britse zakenlieden uitgenodigd om een bezoek aan communistisch China te brengen.

De delegatie is slechts geinteresseerd in het voeren van individuele besprekingen met betrekking tot de handelsvooruitzichten met communistisch China.

Toen men de heer Schaap vroeg welke artikelen de delegatie China te bieden had antwoordde deze: „Wat wij kopen en verkopen, zal van de Chinezen afhangen". Hij voegde hieraan toe, dat men zal trachten rayongaren, chemicaliën en pharmaceutische producten aan China te verkopen. Uit China zou de delegatie volgens de heer Schaap in de eerste plaats thee willen betrekken.

Verwacht wordt, dat de delegatie op 11 December in Peking zal aankomen en ongeveer twee weken in China zal hlijven.

IN URUGUAY GAAT HET NOG RUW TOE

Engelse arbiter klaagt

Dat het in Uruguay af en toe nog steeds rauw op de voetbalvelden toegaat, blijkt uit een brief, die de aldaar als scheidsrechter werkzaam zijnde Engelse arbiter Sydney Brewer naar huis heeft gestuurd. Hij schrijft daarin namelijk, dat hij in 19 wedstrijden niet minder dan vijf spelers uit het veld heeft moeten sturen. En dat is wat voor een Engelse scheidsrechter, die dat in eigen land bijna nimmer behoeft te doen.

GIRO OP HOGER PEIL

De Italianen willen het volgend jaar trachten hun Ronde van Italië — de Giro — op hoger peil te brengen dan tot nu toe het geval was. Daarvoor zal ook, wat de Italiaanse deelnemers betreft, een strenge selectie worden toegepast en slechts die renners zullen op uitnodiging kunnen deelnemen, van wie verondersteld wordt, dat zij zich met de sterkste buitenlandse deelnemers kunnen meten. Op deze wijze zullen tien ploegen van zeven Italiaanse renners geformeerd worden. Deze teams zullen het op te nemen krijgen tegen zes buitenlandse ploegen, die elk eveneens uit zeven renners zullen bestaan.

ENGELAND IN DE TOUR?

Hoewel het 't volgend jaar nog wel niet zal gebeuren, beginnen de Engelsen er iets voor te voelen aan de Tour de France deel te nemen. De Engelse rijwielfabrieken hebben onder leiding van de oud-renner Sid Cozens de hoofden eens bij elkaar gestoken met als resultaat, dat de rijke buitenlandse courses wel eens mogelijkheid bestaat, dat één of twee Engelse ploegen het volgend seizoen in wegwedstrijden op het continent zullen verschijnen.

De Engelse rijwiefabriekanten zijn namelijk opeens tot de ontdekking gekomen, dat deelnemen aan belang een goede reclame voor hen zou betekenen. Een groot aantal Engelse kranten, die nimmer iets over de wielersport publiceren, maakten de laatste zomer toch dagelijks de uitslagen bekend.

STILL GOING STRONG



Sir Winston Churchill op 80-jarige leeftijd.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | VRIJDAG, 10 DECEMBER 1954 | No. 2103

Protestantse Christelijke Gemeente op Aruba wil eigen Lagere School

Comité opgericht, dat zich hiermede zal bezighouden

ORANJESTAD.— De Protestantse Gemeente op Aruba wil komen tot de oprichting van een buitengewoon lagere school. Tot dat doel werd op 1 December j.l. een vergadering gehouden van een comité dat zich ten doel heeft gesteld op te richten een „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs op Aruba". In het gemeenteblad van de Protestantse Gemeente op Aruba lezen wij hierover: „In Januari hoopt dit comité een vergadering van ouders en belangstellenden op te roepen om van de oprichting van bovengenoemde vereniging een feit te maken.

Het moet voor een ieder, zo gaat de gemeentebrief voort, duidelijk zijn dat niet alleen de Protestantse jeugd, maar ook het Protestantisme op Aruba er ten zeerste mee gediend zal worden, indien het kan komen tot de oprichting van een Protestants Christelijke School in Oranjestad èn een in San Nicolas. Op het ogenblik is de toestand zo, dat de jongens en meisjes op hun achttiende jaar belijdenis doen met een minimum aan Bijbelkennis, ondanks de arbeid van Zondagsschool, schoolcatechesatie en gewone catechesatie. Daarin zou een enorme verbetering komen, wanneer de kinderen van hun zesde tot hun twaalfde jaar dagelijks met de Bijbel in aanraking worden gebracht. Als ze daarna op de gewone catechesatie komen, hebben zij een dergelijke Bijbelkennis, dat hierop voortgebouwd kan worden en zij enig inzicht in de geloofsleer kunnen krijgen. Moge deze poging om de kinderen in nauwer contact met de Bijbel te brengen met succes bekroond worden.

In het comité van aanbeveling hebben zitting genomen:

Ds. W. J. H. Baart, J. R. Beaujon, Mevr. I. Beaujon-Brouwer, E. Boelhouwers, G. Dunfries, Mevr. I. Eman-de Haseth, J. Eikelenboom, Mej. Regina Eman, W. H. Frentz, mej. O. Henriquez, Mevr. Kwartsz-Spruyt, M. Kuiperi, J. C. lampe, A. Macknack, K. v. Meteren, mevr. E. Oehlers-Ponson, A. Polvliet, J. R. Tujeehut, Mevr. Ade Veer-Henriquez.

COMMISSIE VAN ONTVANGST UITGEBREID

ORANJESTAD: — De commissie van ontvangst voor het eerste touristenschip, dat Aruba zal aandoen, de "Tradewinds" is gisteren met nog twee mensen uitgebreid. Op verzoek van het Bestuurscollege hebben zich bereid verklaard zitting te nemen in de commissie de heren Ch. J. Neme en P. Wurtz. De commissie telt nu vijf leden.

DRUKBEZOCHTE RECEPTIE BIJ HUWELIJK VAN DE HEER DE CUBA EN MEJ. GOMEZ IN ANTILLIANA

ORANJESTAD: — Groot feest was het Woensdag op het Bestuurskantoor en in de Club Antilliana ter gelegenheid van het huwelijk van de heer I. de Cuba en mej. T. Gomez typiste op het Bestuurskantoor. Nadat het sympathike jonge paar des morgens in de St. Franciscuskerk te Oranjestad de plechtige inzegening van het huwelijk had verkregen werd des avonds het grote feest in de Club Antilliana gevierd. De Club in de Zuidstraat was tot in alle uithoeken vol met belangstellenden. Collega's van mej. Gomez, vrienden van de bruidegom en tal van kennissen van het paar waren naar Antilliana getogen om daar in een prettige sfeer de heer en mevrouw De Cuba te feliciteren. Bar en buffet waren rijkelijk voorzien, het pas gebouwde terrasje aan de Oostzijde van de Club vond een gretig gebruik en tot diep in de nacht duurde het feest voort. Voor het echtpaar De Cuba was het een onvergetelijk dag. Naast de ettelijke felecitaties, die hen al gegeven zijn voegen wij gaarne de onze toe.

WIELDOPPEN VAN BUICK VERDWENEN

ORANJESTAD: — De heer R. S. wonende op de Rondweg te Oranjestad, deed gistermorgen aangifte bij de recherche van het verdwijnen van alle wieldoppen van zijn Buick 1948. Hij had de wagen Dinsdagavond voor het Rialto Theater geparkeerd staan en in die tijd zagen enkele onverlaten de kans schoon. De totale waarde bedraagt Fl. 30.—.

MR. HEUFKE NEEMT NOTARIAAT VAN LAMPE WAAR

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal mr .C. W. J. J. Heufke het notariaat van de heer W. F. M. Lampe, gedurende diens landsministerschap, waarnemen. Mr. Heufke zal daartoe in het kantoor van notaris Lampe zitting nemen, terwijl zijn broer, de heer R. J. M. Heufke met de leiding van het kantoor in de Nassaustraat belast zal worden.

VUURWERK MAG TUSSEN 24 DECEMBER EN 2 JANUARI VERKOCHT WORDEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal er ,zoals andere jaren, vuurwerk verkocht mogen worden door zaken, die daarvoor een vergunning bezitten in de periode van 24 December tot 2 Januari. Voor en na die tijd is verkoop van vuurwerk dus strafbaar.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD

ORANJESTAD: — Onder voorzitterschap van de heer F. de P. Wever zal er op Woensdag 15 December aanstaande een Openbare Vergadering van de Eilandsraad gehouden worden. Op de agende prijken, behalve de notulen van vorige vergaderingen en de ingekomen stukken nog de vierde wijziging van de begroting 1954, de ontwerp-eilandsverordening tot bestrijding van de gele-koorts muskiet en het stichten van een G.L.O.B.-school te Oranjestad. De vergadering begint om negen uur 's morgens.

HEINEKENS BRIDGEDRIVE LEVERDE Fl. 112.— OP VOOR LIEFDADIGE INSTELLING

ORANJESTAD: — De uitslag van de Heinekens Bridgedrive, Woensdagavond in het Dakota restaurant gehouden luidt a.s.:

Eerste prijs: de heer en mevrouw Kessel,

Tweede prijs: de heren Leenheer en Borghols.

Derde prijs: mevrouw Koopmans en zoon.

Veertien tafels waren bezet, zodat er aan entreegelden een bedrag van Fl. 56.— binnenkwam. De agente van Heinekens, Baardse Trading Co. legde een evengroot bedrag hierbij, zodat dit keer aan een liefdadige instelling Fl. 112.— afgedragen kan worden.

De portefeuilleverdeling

Gistermiddag vond op het Gouvernementshuis de beëdiging plaats door Z.E. de Gouverneur van de met ingang van 8 December benoemde leden van de Regeringsraad met uitzondering van de heer E.J. van Romondt, die eerst in de loop van de volgende week hier te lande wordt verwacht.

Na de beëdiging begaven de heren E. Jonckheer, A.E. Booi, F.J.C. Beaujon, W.F.M. Lampe en mr S. W. van der Meer zich naar het kantoor van de Regeringsraad in het Fort Amsterdam, waar zij zich in vergadering verenigden. De heer Jonckheer werd aangewezen tot Voorzitter van de Regeringsraad en de heer Lampe tot wnd. Voorzitter.

In verband met het feit, dat de heer Van Romondt nog niet aanwezig was werden de portefeuilles voorlopig als volgt verdeeld:

E. Jonckheer - Algemene Zaken, Verkeer en Vervoer;
W.F.M. Lampe - Justitie
A.E. Booi - Onderwijs en Volksontwikkeling en Eredienst;
F.J.C. Beaujon - Financien;
E.J. van Romondt - Economische Zaken en Welvaartszorg;
Mr. S.W. van der Meer - Sociale Zaken en Volksgezondheid;

Daarnevens werd een beslissing genomen omtrent de interimwaarnemingen. Laatstgenoemde twee beslissingen zullen worden vervat in een landsbesluit, hetwelk zal worden bekend gemaakt in het Publicatieblad.

DE NIEUWE REGERINGSRAAD



Zittend, v.l.n.r. de heren W.F.M. Lampe, wnd. voorzitter en E Jonckheer, voorzitter van de Regeringsraad. Staande de heren mr F.P. de Vries, secretaris, mr S.W. v.d. Meer, E.A. Booi en F.J.C. Beaujon. De heer E.J. van Romondt bevindt zich nog in het buitenland. Foto F. Lopez-Cl. Fubring)

„Met de sluitzegelverkoop voor het Prins Bernhardfonds gaat het goed, maar wij zijn er nog lang niet",

zei Mevr. Veenhuijs, secretaresse van het Fonds.

Mevrouw E. Veenhuijs-Spier, de secretaresse van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen op Aruba en deze week met haar werkzaamheden aangevangen, liet ons gistermorgen een optimisch geluid horen. Het gaat namelijk met de sluitzegel verkoop, waarover wij Dinsdag j.l. reeds schreven, goed. Van de twee duizend vel zijn er al een 900 verkocht, dus inderdaad geen slecht resultaat.

Mevr. Veenhuijs vertelde ons, dat de man, die de vergunning voor haar klaar maakte op de politiewacht te Oranjestad, de heer R. J. de Keyzer, de eerste was, die een vel van haar kocht. Dit gaf mevr. Veenhuijs veel moed door te gaan. Nu hebben alle plaatselijke banken al een bankrekening geopend voor het P.B.F., tal van grote winkelzaken kochten pakken vellen tegelijk en ook vele particulieren boden spontaan hun hulp aan. Morgen gaan de padvinders op pad, gewapend met vellen sluitzegels, en wij doen alvast een algemeen beroep een padvinder als hij ook bij U aan de deur komt hem niet zonder meer weg te sturen, maar integendeel hem van een paar vel te ontlasten.

De Lions en de Rotarians zijn eveneens zeer actief. Beide verenigingen hebben vrij grote quantiteiten vellen afgenomen. Gistermorgen kwam mevr. Veenhuijs bij de eerste burgeres van ons eiland, mevr. J. Kwartsz-Spruyt. Ook mevr. Kwartsz, altijd in de voorste gelederen als een goed doel gesteund moet worden, gaf een (ruime) bijdrage. Van dit gebeuren maakte onze fotograaf een plaatje. U ziet het elders op deze pagina. Het eerste begin is dus zeer bemoedigend, doch het einddoel ligt nog ver af. Als namelijk die tweeduizend vel op zijn kunnen er nog altijd meer komen, want de Stichting kan veel, heel veel geld gebruiken. Daarom: Koop de sluitzegels voor het P.B.F., U helpt Uzelf ermee.

HOLLAND RETOUR VLUCHTEN POLIS MORGENAVOND DOOR N.E.N. OVER VOZ DI ARUBA UITEENGEZET

ORANJESTAD: — Hedenavond om kwart voor negen zal de heer J. van der Schoot, chef van de verzekeringsafdeling van de fa. Mario S. Arends N.V., voor de Voz di Aruba een praatje houden over de N.E.N. en de Holland Retour Vluchten Polis, onder de titel "De N.E.N. en de Holland Retour Vluchten Polis". Deze causerie valt binnen het Nederlands halfuurtje, dat de Voz di Aruba elke Vrijdagavond geeft.

De Holland Retour Vluchten Polis is een verzekering, die onlangs is opgesteld door een aantal grote verzekeringsmaatschappijen.

PROTESTANTSE UITZENDINGEN OVER RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD: — Hedenavond om kwart over negen zal het Protestants Jeugdcomité voor Radio Kelkboom een programma in het Papiaments verzorgen. Op Zondagmorgen negen uur zal Radio Kelkboom de kerkdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad uitzenden.

Vijf en twintig jaar in overheidsdienst

SAN NICOLAS.— Op 15 December a.s. zal het feest zijn bij de heer Harry Domingo Rodriguez, want op genoemde datum zal het precies 25 jaar geleden zijn, dat hij in dienst trad van D.O.W. De heer Rodriguez is een zeer bekend en populair figuur in de Arubaanse samenleving. Geboren in Paramaribo, Sriname, verliet hij op 23 jarige leeftijd zijn vaderland om zijn boterham elders te gaan verdienenen na een avontuurlijke reis van ruim 6 weken, samen met de heren J. Helde en W. Guthman zette hij op 26 Juni 1927 voet op Curacaose bodem. Al direct vond hij werk bij de C.P.I.M., doch bleef er slechts twee maanden om op 1 September van het zelfde jaar in politiedienst te treden. Nauwelijks 5 dagen in dienst, of hij werd overgeplaatst naar Aruba en bleef in deze dienst tot 31 December 1927.

Aangezocht als beheerder van een "Sociaal Club" op Aruba, voerde Rodriguez het beheer ruim 1½ jaar. Hij opende toen een rijwielreparatie inrichting, doch druk had hij het niet, gelet op de weinige fietsen die Aruba toen telde.

De maand December 1929 bracht wat meer voorspoed, want op 15 December van genoemd jaar trad hij in dienst van D.O.W. als onder-opzichter bij de Reinigingsdienst te San Nicolaas in welke dienst hij nu zijn zilveren ambtsjubileum zal vieren.

Begon hij aanvankelijk met slechts één truck en 6 man personeel, en nog wel gevangenen, nu heeft de dienst 8 trucks en 39 man personeel, waaronder een voorman. Het is ongetwijfeld mede de verdienste van de heer Rodriguez geweest, dat deze dienst nu zo efficient werkt.

Zijn we goed ingelicht, dan is de heer Rodriguez de oudste in dienstjaren bij D.O.W. en de tweede Surinamer met 25 jaren trouwe dienst.

Doch ook op sociaal terrein is de heer Rodriguez een bekend figuur. In de Vereniging „Suriname" is hij niet alleen een stoere werker, doch ook een zeer populair figuur en werd hij zeven achtereenvolgende jaren als bestuurslid van genoemde vereniging gekozen. De vereniging wist ook zijn werk te waarderen en werd hij dan ook benoemd tot erelid van de vereniging.



H. D. Rodriguez

De heer Rodriguez is gehuwd met mej. Placida Tromp, uit welk huwelijk 7 kinderen voortkwamen. Viermaal bezocht hij zijn vaderland, Suriname, het laatst in 1953 met zijn gezin.

Bij de vele gelukwensen, die de heer Rodriguez op 15 December in ontvangst zal nemen willen wij gaarne de onze aan toe voegen en zeggen daarbij: „Nog menig jaar".



Mevr. Veenhuijs vond in mevrouw Kwartsz-Spruyt gistermorgen een gewillige koopster van sluitzegels voor het Prins Bernhard Fonds. Foto Bonke.

YRAUSQUIN EN CROES ZONDAG NAAR NEDERLAND

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de heer J. E. Yrausquin in zijn functie van voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen aanstaande Zondag naar Nederland vertrekken. De heer P. Croes gaat eveneens naar de plechtige afkondiging van het Statuut in Den Haag en vertrekt dezelfde dag. De heer Croes reist in zijn hoedanigheid van fractieleider van de P.P.A. in de Staten.

„DE WEEFSTOEL" GAAT EEN ZAAK IN DE NASSAUSTRAAT OPENEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de E.A.H.T. „De Weefstoel", die de laatste tijd in het teken van veler belangstelling staat, vanwege de originele en moderne stoffen, die deze zaak op Aruba brengt, per Zaterdag 18 December aanstaande een winkelpand in de Nassaustraat betrekken. De winkel is gelegen onder de kapsalon van de heer H. Wiggers, tegenover All America Cables.

PRINSES BEATRIX DOOPT CORONA-TANKER

's-GRAVENHAGE — H.K.H. prinses Beatrix zal op 15 Januari op het terrein van de Nederlandse Dok- en Scheepsbouw te Amsterdam tewaterlaten de turbinetanker „Sasum" van 31.000 ton voor de petroleummaatschappij „La Corona".

SABENA SCHRIJFT INTERNATIONALE PRIJSVRAAG UIT

BRUSSEL: — De Belgische luchtvaartmaatschappij Sabena looft een prijs uit van 75.000 Belgische franken voor een studie over „Luchtvaart en Sociale Aardrijkskunde", waaraan personen beneden de dertig jaar uit 32 landen, waarop de Sabena diensten onderhoudt, deel kunnen nemen. Een internationale jury, bestaande uit Belgische, Nederlandse, Italiaanse, Amerikaanse, Engelse en Zwitserse leden zal de inzendingen beoordelen.

STUDEBAKER MODELLEN 1955 OP ARUBA AANGEKOMEN

Fa. Arturo M. Arends nieuwe vertegenwoordiger

ORANJESTAD.— Studebaker heeft een nieuwe vertegenwoordiger op Aruba gekregen. Het is de fa. Arturo M. Arends in de Korteweg no. 4 in Oranjestad. De fa. Arends heeft nu gisteren de eerste Studebaker modellen 1955 aangekregen en zal deze vanaf hedenmiddag vier uur in haar showroom tentoonstellen. Ter gelegenheid van deze eerste show zal de zaak tot acht uur des avonds open blijven en tevens zal elke belangstellende de gehele Zaterdag in de gelegenheid zijn een blik op deze wel bijzonder fraaie wagens te werpen.

Studebaker heeft, dit zagen wij gisteren toen wij even naar het nieuwe model mochten kijken, de excentrieke lijn, die zij twee jaar geleden aangenomen heeft, voortgezet en verder geperfectionneerd. De wagen is nu iets robuuster, en tegelijk toch ook schoner, van lijn geworden. De Commander bijvoorbeeld mag er met zijn 140 paardekrachten best wezen. Door tal van verbeteringen is men erin geslaagd een zo zuinig en tegelijk zo krachtig mogelijke motor te bouwen.

Tentoongesteld zijn ook de Champion en de President, de laatste is de duurste wagen.

Voor echter al het gras voor Uw voeten weg te maaien, zouden wij U willen aanraden vandaag of morgen eens een kijkje in de showroom van de fa. Arends te nemen. Het is best de moeite waard.

Filmliga geeft deze maand interessante programma's in de Veer Theater en Bolivariana

ORANJESTAD.— Maandagavond 13 December aanstaande geeft de Filmliga weer een van haar uitstekende programma's in het De Veer Theater. De voorstelling vangt aan om half negen.

Vertoond zullen worden:

1. **Nederlands Nieuws.**
2. **Impressions de Debussy.**
3. **Les crimes de l' amour (Frankrijk 1925)**

Deel I: „Le Rideau Cramoisi" van Alexandre Astruc.

Deel II: „Mina De Vanghel" van Maurice Clavel en Maurice Barry.

De „Nieuwe Rotterdamse Courant" schreef bij de Nederlandse première: „Twee Franse films, die het gemeenschappelijk kenmerk hebben, dat zij zich beide bijna onder het dictaat van een letterkundig kunstwerk hebben gesteld en beide door de vermaarde fotograaf Schuftan op het celluloid zijn gebracht. De voorkeur van de Franse film voor literaire onderwerpen wordt door geheel andere motieven bepaald dan de Amerikaanse ,die in de verfilming van een bekend boek allereerst een voorwaarde ziet voor het commerciële succes. Eigenaardig is het dat in Frankrijk, waar nog steeds de vlag van de zelfstandige filmkunst het fierst wordt geheven, invloed van de literatuur niet als een blaam wordt beschouwd, veeleer als een garantie dat de jongste muze het gezelschap van haar oudere zuster waardig is en behalve haar eigen wetten, ook die van een langdurige traditie erkent.

Dat de verfilming van "Le Rideau Cramoisi" naar een verhaal van Barbey d'Aurevilly door een jong filmcriticus, Alexandre Astruc, beter geslaagd is dan „Mina de Vanghel" van Stendhal door Maurice Clavel en Maurice Barry, ligt in het gegeven. Het eerste verhaal is essentieel stom; een commenterende en vertellende spreekstem van de hoofdpersoon, een jong officier, begeleidt slechts de beelden ,hoe hij in zijn pension opeens verrast wordt door de zwijgende tekenen van genegenheid van de dochter des huizes, hoe zij 's nachts door het slaapvertrek van de ouders heen naar zijn kamer sluipt en bij een van die nachtelijke bezoeken dood blijft. Nimmer wordt er tussen de twee een woord gezegd, zodat de verfilming bijna een schoolvoorbeeld van filmkunst kon worden; hoe men door beelden kan laten spreken, stemmingen uitdrukken, de gevoelens van een gelaat kan aflezen. De film doorstaat deze proef tenvolle.

Iets minder geslaagd is het „uberschwangliche" verhaal van Stendhal, waarin een naar Frankrijk gekomen Duitse van aristocratische afkomst een dermate grote liefde voor een getrouwd man opvat, dat zij als dienstbode een plaats in zijn huis zoekt en na een enkele bevrediging van haar verlangen naar liefde, de dood in het water kiest. De film heeft hier ietwat tevergeefs getracht met poëtische beelden de romantische literatuur in bovenwereldlijke idealisering te vatten".



Sint Nicolaas was met de Lions in het Kindertehuis Bethanië, waar de kinderen de Goede Sint warm ontvingen. Zwarte Piet tracht hier een kleintje over de eerste schrik heen te helpen. Moeder Imelda, de algemeen-overste, ziet op de achtergrond lachend toe.

Foto Bonke.

In het gebouw van de Sociedad Bolivariana zal op Maandagavond 20 December aanstaande, des avonds om acht uur, begonnen worden met een smalfilmprogramma van de volgende inhoud:

1. **"The fishermen of Quintay"** (10 min.)
2. **"Begone dull care"** (10 min.)
3. **"Chinese lanterns"** (10 min.)
4. **"Pepe Le Moko"** (Julien Duvivier - Frankrijk 1937).

TOELICHTING:

De film „De Vissers van Quintay" laat zien hoe de United Nations in onontwikkelde gebieden de helpende hand kunnen bieden.

Quintay is een van de vele vissersdorpen, gelegen langs de kust van Chili. Ofschoon de vissersbevolking slechts 31 mijl van Valparaiso leeft, is ze toch zó geisoleerd, dat het in vooruitgang zeer ten achter staat bij de bevolking in andere delen van Chili. De bestaansmogelijkheid van het dorp is slechts de visvangst.

Aangezien de regering van Chili besloot om het leven in de vissersdorpen te verbeteren, werden de Chileense Inspecteur voor Visserij Aangelegenheden en een export van de United Nations van de Voedsel- en Landbouworganisatie naar Quintay gezonden. De bevolking van Quintay was zeer verlangend naar vooruitgang, doch kon wegens gebrek aan geld dit niet uit eigen beweging bereiken.

In deze film ziet men hoe de expert van de N.N., die ook in het belang van de regering sprak, de bevolking weet te overtuigen, dat een cooperatie voor de verkoop van de vis voor hen meer winsten zal opbrengen.

Na een vergadering op het strand, waarbij dit voorstel wordt aangenomen, ziet men de verbeteringen, welke door het nieuwe systeem zijn te weeg gebracht.

Op verzoek een reprise van "Begone Dull Care".

"Chinese Lanterns" is een aardig tekenfilmpje aangaande de productie van lantaarns door een vogel en andere onwaarschijnlijkheden.

"PEPE LE MOKO" behandelt het gangsterdom in de Kashbah van Algiers. De souteneur Pepe le Moko (Jean Gabin) houdt zich schuil in de Kashbah, maar wordt verteerd door heimwee naar de wereld daarbuiten. De politie maakt hiervan gebruik met een mooie vrouw als lokaas (Mireille Balin).

Een vrij platvloers verhaal. maar op sobere wijze verfilmd, bijzonder goed gespeeld en met een prachtige sfeer.

De film eindigt tragisch met het neerschieten van Pepe door de politie, een einde, later overgenomen door Carol Reed in zijn "Odd Man Out". Het sterke spel van Jean Cabin valt wederom op.

Komende programma's

Normaalfilm:

PAREH, HET LIED VAN DE RIJST (Indonesië) - van Mannus Franken.

LA POISON (Frankrijk) - van Sacha Guitry, Michel Simon.

16 mm Film:

UNITED NATIONS IN KOREA.

NOUS SOMMES TOUS DES ASSASSINS (Wij zijn allen moordenaars).

GOUPI MAINS ROUGES (Een Vreemdeling kwam uit Parijs).

NIEUWE TOEKOMST VOOR SOMALILAND.

Lagoarbeiders naar de L.E.C. stembus

SAN NICOLAAS.— Woensdag, gisteren en vandaag zijn de arbeiders van de Lago ter stembus getogen om daar uit 16 cadidaten, 13 nationalen en 3 non-nationalsn, vier nationals en 1 non-national te kiezen.

De nationals zullen dan twee jaar in de L.E.C. zitting nemen, terwijl de gekozene non national twee voorgangers zal opvolgen. Er is dus een kleinere vertegenwoordiging non-nationals in de L.E.C. gekomen en dit is voornamelijk te danken aan de teruggang van non-nationals werknemers van de Lago.

In de Esso News van 4 December lazen wij, dat van het totaal aantal regular en staff werknemers er 27.47 pct. non-national was, 72.53% behoort tot de nationals. Dit is een uitvloeisel van de bedrijfspolitiek van de Lago, namelijk zoveel mogelijke arbeiders van Nederlandse nationaliteit aan te nemen.

De financiering van het tienjarenplan

Lening en bijdrage van Nederlandse regering?

's GRAVENHAGE.: — Nadat de Surinaamse delegatie en de contactcommissie uit de Staten, die in Nederland overleg komen plegen over de financiering van het Tienjarenplan, compleet in Nederland waren, hadden de leden van de Surinaamse delegaties Dinsdag een onderhoud met minister Kernkamp. Hierbij werd de procedure bepaald, die bij de besprekingen zal worden gevolgd. Deze is als volgt: Het „ministeriele comité" (dat zijn de door de minis. ters aangewezen hoofdambtenaren) heeft een ontwerp gereedgemaakt voor een overeenkomst.

Dit ontwerp zal het uitgangspunt der besprekingen zijn ,en zou, naar een redacteur van het ANP vernam, behelzen ,dat Suriname voor de financiering van het Tienjarenplan een lening zal aangaan in Nederland, terwijl anderdeels is gedacht aan een bijdrage van de Nederlandse regering. Welke de verhouding tussen deze twee zal zijn, is nog niet bekend. Dit ontwerp is Woensdag en gisteren in de Surinaamse delegatie in intern overleg bekeken. Woensdagmorgen komt naar aanleiding van dit beraad een deel van de Surinaamse delegatie bijeen met het „ministeriële comité" in informele bespreking. De eerste bespreking van de voltallige Surinaamse delegatie met de Nederlandse ministers zelf is bepaald op Dinsdag 14 December. Hierbij zal dan ook het „ministeriële comité" aanwezig zijn.



In het kantoor van notaris Thijssen werd de acte van erfpachtsuitkering gepasseerd. Terwijl ir. A.v.d. Berg voor het eilandsbestuur tekent zien de heer Ch. J. Neme en notaris F.E.J. Thijssen toe.

Foto Bonke.

PERUVIAANSE AMBASSADEUR BIJ VATICAAN OP CURACAO

Hedenmiddag vertrekt de Peruviaanse ambassadeur bij het Vaticaan Mgr. Arias Schreiber van het dr. Plesmanveld per KLM naar Lissabon, op weg naar Rome.

Hij kwam gisteravond aan uit Lima. De ambassadeur heeft met zijn regering in Lima enige besprekingen gevoerd.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakalistraat 2, tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Vrijdag 10 December 1954

De Veer Theater: 20.30 „Sound off"
Rialto: 20.00 „Tropical heat wave"
Cinelandia: 20.00 „Jalopy"
Principal: 20.00 „Aventurera"
Aurora: 19.30 „Rainbow round my shoulder"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 4 tot en met 10 December door **Oranjestad:** „Botica Oduber" **San Nicolas:** „Botica San Lucas".

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

FRANCO WERD GROOTVADER VAN EERSTE KLEINZOON

MADRID. De markiezin van Villaverde het enige kind van generaal Franco, heeft in het El Pardo Paleis nabij Madrid het leven geschonken aan een zoon, die tevens de eerste kleinzoon van het Spaanse staatshoofd is. Carmen Franco trad in April 1950 in de kapel van hetzelfde paleis in het huwelijk met de markies. Zij hebben al twee dochters van respectievelijk twee en drie jaar.

ENGELAND ZAL ZICH MET E.K.S.G. ASSOCIEREN

LUXEMBURG: — Officieel is meegedeeld, dat de Britse regering zich in beginsel bereid heeft verklaard een ontwerp-verdrag inzake een associatie met de Europese Kolen- en Staal-Gemeenschap te aanvaarden.

STUDEBAKER 1955 A LLEGA

O'STAD — Cerca e agente di Studebaker, Sr. Arturo M. Arends, nos por a goza awe weitando e Studebaker 1955 cu a llega. E compania di Studebaker a h nja necesario pa duna nan modelo un cambio formidabel. Awor e Studebakernan tin un luo un poco mas cu autonan di anja pasa.

Principalmente e shell di e Studebaker 1955 a recibi un cambio cual ta haci e autonan mas streamline, locual sigur lo cosecha hopi admiracion. Nos ta desea Sr. Arends hopi exito.

N.E.N. VIA VOZ DI ARUBA

O'STAD.— Awe nochi pa cuarto pa nuebe durante di e media hora holandes N.E.N. lo duna un explicacion tocante di e compania di Aseguro aki y tocante di aseguro en general cual por worde haci ora cualkier hende kier biaha e distancia pa Holanda o vice versa. Nos ta spera cu tur hende cu ta interesa den e poliza aki lo scucha radio Voz di Aruba awe nochi cuarto pa nuebe.

PAGINA TRES

Eleccion di L.E.C.

SAN NICOLAS: — Awe ta ultimo dia di eleccion pa cuater puesta nacional y tres no-nacional di Laga Enployee Council. Di e 16 candidatonan 10 di nan a worde nombra y seis tabata nombra pa peticion. E candidatonan nacional lo campeti pa un puesto cu lo dura dos anja. E candidatanan no-nacional la busca un posicion alternativo pa e das representatenan no-nacional awor den Council.

E propuesto di e Council ta un aumento di un puesto pa empleadonan nacional; y perdida di un puesto pa empleadonan no-nacional. E cambio a worde causa door di un reduccion den e cantidad di empleadonan no-nacional cual tabata resultado di compania su promesa di sigui e poliza di emplea un maximo cantidad di nacionalnan.

E reduccion den personal no-nacional pa dia promer di October di es anja aki a rebaha cu 27,47 por ciento di e total di empleadonan regular y e aumento di personal nacional a subi cu 72,53 por ciento,

Nomber di e candidatonan ta lo siguiente:

Jacobo Erasmus, Guillermo Giel, J.P. Wever, E.D. Tromp, J.G. Croes, Luisito Dirksz, Efrain Odor, Francisco Wernet, J.R.C. Dorcas, F.L. Elias, F.H. Ritveld, A.P. van Vuurden, T. J.L. Kerk, L.S. Barriteau, J.H. Lake, E.V. Emanuel.

Mayan nos ta spera di por doena resultado di e eleccion ariba menciona.

PAPA A BAI HOPI DILANTI

CIUDAD DI VATICANO: — Un di e specialistnan, qu nan a consulta en bista di e estado di salu di Papa Pio XII, a declara ayera nochi, qu ta sigur qu el a mehora considerablemente for di dia di e ultimo examen diabierne pasa. No tin ningun peliger pa pulmonia, aunque Papa ta muchu debil ainda, pa haci un bon diagnose di su enfermedad.

E specialista, prof. Raffaele Paolucci di universidad di Roma ta spera, qu dentro di dies dia Papa lo ta basta fuerte, qu nan lo por mira, si e ta sufriendo na un of otro forma di ulcura. Su pulmonnan ta completamente salu y nos no ta haña, qu tin ningun peliger pa pulmonia", ascina e profesor a bisa.

PUEBLO NA COLOMBIA INUNDA

BOGOTA: — Ayera e pueblo Plato na riu di Magdalena a sufri di un inundacion. Seisshen cas a queda destrui y tin mas omenos 300 na peliger ainda. Nan ta calcula e dañonan na tres millon di peso mientras qu tresmil familia a queda sin cas. Nan no a haci ningun mencion di victima, aunque nan tin miedu, qu lo tin.





E simpatico parcha Cuba-Gamez, cu recientemente a contrae matrimonio, a permiti nos fotógrafo saca e partret aki. Nos mejor deseo ta acompanja nan cu e paso cu nan a tuma.
Foto Bonke.

Diamars anochi un sacrificia di misa a ser hasi den tur iglesianan na ocasion di clausura di anja Mariana. E misanan tabata darna esplendidamente pa e acacion aki y alta di Misa di Naod tabata un di esnan cu a keda masha luci.
Foto Bonke.

Rusia a pidi Nacionnan Uni pa tuma medida contra di accion agresivo di Merca

NEW YORK.: — Union Sovietico a presenta un resolucion ayera cerca e comision politico especial di Nacionnan Uni, den cual el a pidi e organo aqui pa scual Estados Unidos pa su accion agresivo contra China comunista. Den e resolucion aqui e ta bisa, qu e hechonan aqui ta pone paz y siguridad na Lejano Oriente na peliger. E ta insisti riba tumamentu di e pasonan necesario di parti di gobiernu mericano, pa pone un fin na e proceder aqui.

Nan ta pidi Asamblea General, pa tuma nota qu forsanan arma, qu ta para bou di supervision di Estados Unidos, ta desaroya den teritorionan di Formosa y Chinese zee den accionnan agresivo, „qu ta conduciendo na ataquenan riba ciudad y pueblonan na China, pa cual motibu e teritorio aqui ta bira un neshi di guera y ta forma un peliger pa paz.

Ademas nan ta pidi Nacionnan Uni pa tuma nota, qu e forsanan arma, qu ta estableci den e teritorio aqui, ta culpabel di pirateria riba laman grandi contra bapornan di diferentie nacionalidad."

E delegado mericano C. D. Jackson a bisa, qu e quehonan ruso „ta un bunita ehempel di tacticanan di propaganda masha sabi.

E delegado ruso Sobolev a declara, qu e forsanan arma mericano a stroba e pueblo chines di libera Formosa ma mericano den Lejano Oriente. Strobamentu di laga nan libera e isla aqui ta nifica intervencion den asuntunan interno di China. En ves di mehora e situacion rond di Formosa, a daña den e ultimo dianan aqui, pa motibu di e accionnan agresivo contra di e trupanan nacionalista di Tsjiang Kai-sjck. Septimo flota mericano a tuma e „Restunan" nacionalista bou di su alanan y a trata di cubri e „ocupacion" di Formosa pa Mericanonan.

Formosa ta abiertamente un punto estrategico poderoso di e forsanan ar- China pa e forsanan arma bau di supervision di septimo flota, asina Sobolev a bisa.

Durocher tenia razon Gigantes mejor en 1955

Los que dijeron que Leo Durocher se estaba jactando, como es su costumbre, cuando declaró en Houston que los Gigantes serlan el mejor club beisbolero en 1955, se equivocan. Leo tiene mucha razón. En 1955 el piloto de los Gigantes no necesitara que Milwaukee venga en su socorro con el mejor lanzador de la liga y con otro que en la Serel Mundial demostró habilidad excepcional.

Leo tiene un equipo muy completo. Es cierto que Sal Maglie está envejeciendo y que tal vez en 1955 no pueda trabajar con frecuencia. También es cierto que no puede esperar a que Marv Grisson repita sus proezas de 1954, o a que Hoyt Wilhelm tenga otro buen año. A pesar de todo esto, Leo puede fiarse de Johnny Antonelli; de Don Liddle, de Paul Giel y de Ruben Gomez. Detrás de este formidable cuarteto de inicialistas, Leo tendrá a Maglie, George Spencer, Larry Jansen y los otros. Qué piloto de la Liga Nacional puede jactarse de un grupo semejante?

En el jardin, Leo tendrá a Willie Mays,; el mejor jardinero del beisbol actual; a Don Mueller, que pega contra cualquier lanzador y a Monte Irvin, que es un profesional de verdad.

En el infield, el Capitán Dark continuará dirigiendo el movimiento desde el short con el rubio Lockman en primera; Jimmy Williams en segunda y Hank Thompson en tercera. Mejor infield no se encuentra. En la banca estaran los moestros Dusty Rhodes, Bill Taylor, Bobby Hoffman y Bob Lennon. Lennon es un gran jardinero y en la Asociación del Sur pegó mas de 60 jonrones este año. Si Monte se ineapacita en cualquier juego, Lennon lo reemplazará sin que el club salga perdiendo con el cambio.

La merecida suspensión en México de Luke Easter es comentada por Max Kase en el Journal American como sigue: "Luke quería ser boxeador. Ahora tiene q' dejar de jugar beisbol en México 90 dias -el resto de la temporada- por haberle dado un sopapo a un arbitro". El delito de Easter es grave.

En Japón, las decisiones del arbitro jamas son criticadas. Lo mismo sucede en Inglaterra, tratandose de los arbitros del futbol o criket. Cuando un pelotero joven y robusto le pega a un árbitro, cuyo deber le impele a dictar veredictos que redunden en bien del deporte, el castigo debe ser drástico

Abe Saperstein, el legendario maestro de los "Trotamundos", acaba de ser honrado con un coronelato en Kentucky. La distinción no parece gran cosa, en vista del excesivo numero de coroneles de Kentucky, pero es digna de tenerse en cuenta porque Saperstein ha sabido elevar a un grupo de basquetbolitas negras a las primeras más elevadas capas del deporte...

En la reunión de representantes de los beisboleros el 18 de diciembre, se tratará de adoptar una medida nombrando a Allie Reynolds y Ralph Kiner como agentes del plan de pensiónes, aun después de que se retiren del beisbol.

Dos juegos de Hockey por el Torneo Copa Educación Fisica, fueron fijados para esta noche en la cancha del Velódromo Nacional Teo Capriles.

A las ocho se medirán los equipos del Diablo Rojo y Diaz Pantoja, encuentro que luce perspectivas bonitas si tomamos en cuenta que ambos están batallando por salir de abajo. En el otro cotejo, los punteros del Sanidad Militar y Litoral decidirán la situación privilegiada. Será, por tanto, un juegazo de características especiales. De todos modos, los aficionados a este simpatico deporte sobre patin, tendrán esa noche un programa alegre.

„El Universal"

LOS CIEGOS PODRAN VER

Mama! Mama! Ya veo! Ya veo.

Cuando por primera vez en su vida el joven sueco Peter Jacobsen discernió el rostro de su madre, que hasta entonces habia permanecido para el envuelto en una bruma cada vez mas espesa, lanzó ese grito de alegria y prorrumpió en sollozos.

Casi ciego —sólo tenia un 2 por ciento de visión —, no distinguia del mundo mas que masas informes y difusas. Ningun lente, ningun remedio, ningun tratamiento habian podido mejorar su vista casi extinta.

Pero hace menos de un mes, durante un viaje a los Estados Unidos, Peter Jacobsen fué llevado al Dr William Feinbloom. El célebre oftalmólogo de la Universidad de Columbia examinó cuidadosamente los ojos del muchacho, exponiéndolos a los fuertes rayos de unas lamparas multicolores. Terminado el examen, el médico dió a Peter un extraño par de espejuelos.

—Póntelos, que vas a ver.

Cuando tocó el objeto con los dedos ,el joven Jacobsen pensó que se trataba de unos gemelos de teatro. Con un gesto de desengaño se los puso.

Lleno de sorpresa comprendió que podia ver. Por primera vez distinguia perfectamente las formas y los colores. Junto a él, la madre no podia contener las lagrimas al contemplar esta escena.

El Dr. William Feinbloom, que acaba de inventar ese nuevo tipo de espejuelos, es muy conocido en los Estados Unidos. El es el inventor de los famosos espejuelos de contacto.

Pero últimamente se dispuso a resolver un problema mucho más serio: el de devolver la vista a los ciegos.

Desués de diversos tanteos, tuvo la idea de construir espejuelos inspirandose en el telescopio gigante del observatorio de Montana. Revisó millares de lentes, escogió los más perfectos y los combinó convenientemente. Y obtuvo asi unos espejuelos de aspecto nada elegante, pero que son capaces de devolver la vista a personas con sólo un 2 por ciento de visión.

El pricipio en que se basa es, relativamente, muy simple. Se sabe que un teescopio da la posibilidad a la retina humana de utilizar al máximo la débil luz que nos llega de los astros. De la misma manera, el aparato del Dr. Feinbloom, colocado ante unos ojos incapaces de recibir más que una ínfima parte de luz emitida o reflejada por todo objeto visible les permite utilizar esos débiles rayos luminosos en condiciones excepcionalmente buenas.

Hay que hacer notar que, desdichadamente, este sistema sólo es eficaz en ciertos casos de ceguera parcial.

Actualmente el Dr. William Feinbloom récibe millares de peticiones diarias de todas partes del mundo.

Ante un éxito tan satisfactorio, el genial científico ha emprendido un viaje por diversos paises.

"Bohemia")





„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 9.

"Cu cielo favorece nos propositonan.

Nos ta casa immediatamente. Esai t'e cos di mas principal. Despues cu nos a caba di casa, ya bo'n tin nada di teme mas i ora ai mi angustianan tambe a termina. Pues lo bo bai camina mi bai sin cu nada lo por separa nos mas di otro. Quico bo ta bisa?"

Azucena tabatin solamente 17 aña i e stima e captan apacionadalmente.

Siegfried tabata bunita, elocuente, bon tipo i n'e momento ai e mucha muhé no tabatin ningun hende pa conseHé. Ora cu e captan a primié den su brazanan i a sunchi su labionan, e mucha muhé no por a bisa "NO" mas, aunque cu e tabata sa cu di e palabra ai tabata depende salbacion di su bida.

"Responde mi Susl,ho'n tin na mundo nada mas cu mi i cu lady Nelly miin tin na mundo nada mas cu bo.

I di e manera ai nos uno ta pa otro.

Paquico nos mester somete n'e problema di nos dicha i haci manera ta strañero di otro nos ta?" Azucena a hiza su bistanan i mirando Siegfried intensamente, como si fuera e tabata pretende na conoce profundidad di su alma, el apuntra:

"I lo ta correcto i honrado loque bo ta exige di mi aqui?"

Tabata reina awor un momento di silencio, despues di cual Siegfried a bolbe braza Azucena i bisa:

"Si; esai ta correcto i honrado, pasobra nos ta stima otro profundamente. Nos amor ta hustifica esai. Nos ta casa?" E mucha muhé a tira su brazanan riba garganta dje captan i a responde: "Si".

Su curazon a bis'e cu e por a soporta tur pena i tribulacionnan, di mundo, menos separacion. Cu qui dulzura e palabra "Si" a resona den Siegfried su oreanan. Pobrecita Azucena no tabatin di minimo idea cu e paso cu e ta bai tuma ai por a stroba pa semper e paz di su existencia. Solamente e tabata comprende cu lo mester a haci un sacrificio pa su amante, pa quende e tabata dispuesto na sacrifica hasta su bida i e sacrificio aqui a hacié feliz. Mientras e palabranan dushi cu e tabata tende pronuncia tabata suficiente pa compensa cualquier dolor cu e por a bin sufri.

"Mi plan ta lo siguinte", e captan a bisa, mientras Azucena tabata scucha cu masha tanto atencion. "Lady Nelly ta contento cu bo acepta invitacion di bo amiga Ana; pero envez di bai directamente na Purol, lo bo bai Bai Piston, na unda lo mi spera bo cu un verlof special i na unda nos por cerra e matrimonio den un ora despues di bo yegada.

Immediatamente nos lo sigui pa Barges, na unda nos lo pasa un seman den e felicidad di mas desconoci i grandi. Luego bo ta sigui Purol cerca bo amiga, na unda lo bo queda tres seman i lo nos bolbe bin contra aqui"

"I despues, Siegfried?"

"Despues?....Wel, den termino di tres luna mi mester ta na Canada. Mi ta quere cu lady Tremus lo bolbe denter di dos luna i mei. Despues cu nos a pasa algun dia trobe, lo mi haci tur preparatorionan pa bo bai cu mi. I ora cu lady Tremus bolbe i mi a papia cun'e, lo nos conta lady Nelly tur loque a pasa.

"Siegfried", Azucena a bisa despues di a medita un motibo i a mira e hoben anciosamente. "Mi'n ta quere cu ta existi un motibo pa oculta nos matrimonio."

"Mi'n quier falta cu e consideracion cu mi ta debe na lady Tremus.

Si e tabata actualmente den su residencia lo m'a skirbié of bishité i tur cos lo tabata cla immediatamente.

Pero mi'n tin un idea ta na unda lo e por ta actualmente. Pero unico cos cu mi sa ta esaqui, cu l'e yega aqui poco despues di nos matrimonio. Ademas como bo tanta por nenga di duna mi su consentimiento pa mi casa cu bo, lo no ta imposible cu lomi haña mi obliga di bai Canada solitario. I aunque cu mi solda pa inclinacion i ta gusta mi carrera, mi'n sa com lo mi por haci biba leu for di bo. Ainda mi motibonan no ta suficiente? Si acaso nos ta casá caba anto lo nos por comunica esai unbez na lady Tremus. I lo mi bis'e cu mi ta bai cu bo. Pero si nos no casa cu otro, por soeede cu presenta complicacionnan. Ai Sus, bo'n tin paquico vacila."

I di manera aqui e plan a queda aproba i pa nan suerte, lady Nelly tabata masha contento cu su sobrina bai poco tempo, ya e ta lubida poco riba e captan quende toch lo no haña su aprobacion p'e casa cu su sobrina. E pober tanta no por a adivina cu den ultimo dianan e sobrina tabata hui pa su miradanan. I dia a yega e ora pa e despedi, pa bai cerca su amiga el a cologa na garganta di su tanta diciendo:

"Ai tanta di mi almal Qui bondadosa bo ta!"I di e manera aqui Azucena cu e criar a despedi di su tanta pa sigui nan biaha precisamente manera Azucen a conveni cu e captan. Na stacion e criar di Azucenn a haci e observacion cu no ta billete pa Purol nan a cumpra, cu tabata e luga di nan destino. I ora cu nan a baha na Piston, e mucha muhé su sorpresa tabata extraordinario ora el a mira Captan Siegfried tambe a bini cerca nan".

"Mi Dios, señorita, ta quico esaqui ta?" e fiel criar a puntra. Pero Azucena a stop'e di papia cu un beso. I e no a puntra nada mas. Masha tanto lucha e captan mester a pasa pa el a obliga e criar di ser testigo di nan matrimonio.

"No, no", el a protesta. "Si mi sirbi como boso testigo anto mi ta comete un tracion na lady Nelly, quende a deposita su confianza den mi pa mi compaña Srta Azucena durante su biahe. Esaqui ta nifica duna mi cooperacion pa e señorita comete un disparati, cual su consencia e no ta yega na comprende awor. Mi ta preferá di muri". E amantenan no a spera di a contra cu e dificultad aqui. E captán mester a usa tur medídonan posible cu e por a imagin'e p'e por a cambia idea dje criar fiel; pero tur loque el a haci tabata inutil, te ora cu el a bisa cu e matrimonio si lo tuma luga di tur manera. I cu su resistencia lo por causa gran dificultad pa su maestra hoben. I el a bisa e mucha muhé decisivamente:

"Ya ta mucho laat pa hala a'tras i si bo mester bandona Azucena den e momentonan cu mas tanto e tin mester di bo ayudo, e consecuencianan lo ta fatal. Hustamente el a confia den bo fidelidad i dedicacion p'e.

Bo ta capáz anto no bai contra su speranza di mas grandi?" Porfin como cu e criar a comprende cu su rechazo tabata enbano como nan plan di casa tabata trahá caba, riba e magnifico mainta di Juni Srta Azucena i Sr. Captan Luciano Siegfried a queda uni pa semper. E captán tabata loco di alegria, solamente loque tabata fasti'é t'e joramento di e criar Ana.

"No jora Ana", e captán tabata bis'e cada bez. No trece cu bo lágrimanan infortunio pa un persona cu bo ta stima asina tanto " E matrimónio a ser celebra den misa di San Norberto, un dje misanan di mas antigua di Inglaterra. Su murajanan sin color jen di muskita, su dak ya tabata bieu i decai, pero su p'aden tabata masha bunita cu bentana di color i tabatin den dje un crucificado masha bunita pinta. Ora cu nan a hinka rudia na pia di altar, Azucena a avisa Siegfried cu spanto, cu sombra dje crucificado a cai riba dje. E rector tabata un pader bondadoso, un anciano di edad hopi avanzá caba i medio surdo i ciego casi, pasobra den e equivocacionnan cu e pader aqui tabata comete na momento dje ceremonia sin duda no sa tin mas cu un of dos matrimonio pa aña den e aldeá aqui.

Pero alafín Captán Siegfried i Srta Azucena a queda legítimamente casa.

E tres personanan den misa tabata forma un grupo masha interesante.

E novio tabata nechi bunita i balente i tabatin postura manera e heroënan di temponan antigua, e ministro di iglesia cu su cara bondadosa i su cabei blancu manera nieve i e bruid, radiante di hermosura. Ora cu e Captan a ripará con straño sombra dje cruz tabata cai riba Sus, e quier a cambia di posicion pa nan hala bai un poco mas p'abao.

"Ta quico a soecde?" Azucena a puntra cu inquietud.

"Nada mi amor; pero e sombra dje crucificado tabata cai mucho riba bo i esai a duna mi miedo." Hamás Azucena no a lubida e palabranan aqui.

Despues dje ceremonio riba altar, nan mester a pasa pa sacristia, na unda e pader no por a haña e buki grandi p'e por a skirbi nomber dje dos personanan aqui cu a casa.Porfin despues di hopi rato el a bin hañ'e na un otro caminda. E captán a comprende cu indudablemente t'esaqui t'e ultimo ceremonio matrimonial cu e pader anciano aqui por a haci i graciosamente el a bisa e pader anciano:

"Si mi'n ta equivoca, e hendenan di aqui banda no sa casa mucho aqui".

"No, Señor. Pero ya esai ta importá mi masha poco, pasobra mi ta masha bieu. Sinembargo de bez en cuando asina sa tin un of otro pareja ta bin casa aqui, pasobra no ta tur mester ser dera; ma ya mi'n tin placer mas di celebrá ceremonia." E pareja feliz cu lo bini despues di nos lo mester ser inscribí den buki nobo".

"Si, e bukinan ai tabata masha descuida. M'a bini n'e misa aqui tempo cu mi tabata masha hoben; e tempo ai casi bo mester a ranca bladchi na palo ora tabatin mester di papel pa cende belanan. Tabata horrible, horrible. Afortunadamente cu mi por a drecha tur cos na orden aqui."

"Mi ta comprende", e captán a bisa, mientras el a hinka un placa di oro den man dje pader como pago pa su derechonan parroquial.

Azucena tabata tende e palabranan aqui sin por a adiviná cu nan tabata di suma importancia p'e den lo futuro. Ora cu nan a caba di casa tabata manera cu solo quier tabata ser nan testigo; asina bunita e tabata iluminá e mainta ai. I ora cu nan tabata saliendo sin sa pa unda sigui, loco di contento, sin sa, Azucena a cai sinta un camina. Pero e criar a grit'e:

"Por Dios, Señora, lamta lihé. Ta quico bo ta haci? Ta riba un kelder bo ta sinta ai i no tin nada mas abominable cu esai!"

(E ta sigui)

Nieuw Guinea van vitaal belang

Indonesie reageert op beslissing van de Politieke Commissie

INDIASE RESOLUTIE GEEFT „GOEDE HOOP"

DJAKARTA.: — De minister van buitenlandse zaken, mr. Sunarjo, heeft een verklaring uitgegeven over de door India ingediende resolutie ten aanzien van Nieuw-Guinea. In deze verklaring wordt onder meer gezegd, dat Indonesië „uiteraard verheugd zou zijn, indien wij gekregen hadden, wat wij redelijk hadden geacht, namelijk ons verzoek aan de Verenigde Naties aan de betrokken partijen voor te stellen de besprekingen over West-Irian zo spoedig mogelijk onder haar toezicht te hervatten".

„De resolutie van India, waarvan men meent, dat zij meer kans heeft dan de onze om een tweederde meerderheid van de stemmen te verwerven in de algemene vergadering geeft aan, dat:

1e. de Verenigde Naties ons standpunt erkennen, dat de kwestie-Irian nog steeds een twistpunt vormt tussen Nederland en ons, dat beslecht dient te worden.

2e. Ofschoon in de resolutie slechts het woord hoop wordt gebruikt, de wens van de Verenigde Naties blijkbaar nog overeenstemt met onze resolutie, namelijk, dat beide partijen de afgebroken besprekingen zullen voortzetten.

3e. Ook de bedoeling van de Verenigde Naties gelijk is aan die van onze resolutie, namelijk, dat verslag aan haar dient te worden uitgebracht betreffende de pogingen van beide zijden, opdat de kwestie-Irian, zolang die nog niet is opgelost, steeds de belangstelling van de Verenigde Naties zal genieten.

4e. De strekking van onze resolutie dus nog gehandhaafd is in de acht landen-resolutie, ofschoon die gesteld is in mildere bewoordingen".

De verklaring gaat voort: „In verband met het bovenstaande, kunnen wij begrijpen, waarom Nederland de resolutie verwierp, namelijk omdat het niet onder toezicht wenst te staan van de publieke opinie, zoals die geregeld is in de Verenigde Naties, omdat Nederland meent, dat de kwestie-Sir Percy Spender van Australië en Anthony Nutting van Engeland", aldus de verklaring van Sunarjo waarin vervolgens gezegd wordt „op deze wijze hebben wij kunnen zien wie pro en wie anti het Indonesische standpunt is, en wie nog twijfelt in de kwestie-Irian-Barat, die voor ons van zo vitaal belang is".

Sunarjo noemde het een „zeer verheugend verschijnsel", dat practisch alle Afrikaanse en Aziatische landen Indonesië steunden, tezamen met vele Latijns-Amerikaanse landen en het Russische blok, zodat niet alleen kwantitatief, maar ook kwalitatief de stemming (in de politieke commissie) van grote betekenis is voor onze buitenlandse politiek in het algemeen en de politiek ten aanzien van West-Irian in het bizonder". De verklaring concludeert, dat de Indiase resolutie voldoende hoop geeft, omdat de strekking ervan niet verschilt met die van de Indonesische resolutie.

aangelegenheid is en geen internationaal geschil, zodat Nederland de Verenigde Naties niet het recht toekent zich hierin te mengen. Hierbij wordt Nederland onder andere gesteund door West-Irian uitsluitend een Nederlandse

INFLUENZA EPIDEMIE IN SCHOTLAND

EDINBURG. — Dezer dagen is twintig procent der schoolkinderen te Edinburg met influenza thuis gebleven.

Resolutie van de Soviet-Unie ingediend bij de V.N. om de Verenigde Staten te berispen

NEW YORK.: — De Sovjet-Unie heeft gisteren een resolutie ingediend bij de speciale politieke commissie der Verenigde Naties, waarin zij dit orgaan aanspoort de Verenigde Staten te berispen wegens hun agressieve daden tegen communistisch China. In de resolutie wordt gezegd, dat deze daden de vrede en veiligheid in het Verre Oosten in gevaar brengen. Zij dringt aan op het nemen van „geeigende stappen" door de Amerikaanse regering om een eind te maken aan dit optreden.

Aan de Algemene Assemblée wordt verzocht „met bezorgdheid kennis te nemen", dat strijdkrachten, die staan onder toezicht van de Verenigde Staten, in het gebied van Formosa en de Chinese Zee gewikkeld zijn in agressieve daden, „die leiden tot aanvallen op steden en dorpen in China, waardoor het gebied een broeinest van oorlog wordt en een bedreiging voor de vrede vormt". Aan de Algemene Vergadering wordt voorts gevraagd kennis te nemen, dat de strijdmacht, die in deze streek gelegerd is, schuldig is aan „piraterij op volle zee tegen schepen van verschillende landen".

De Amerikaanse afgevaardigde, C. D. Jackson, noemde de Russische klacht „een prachtig voorbeeld van zeer vaardige propaganda-tactieken".

De Russische gedelegeerde Sobolev betoogde, dat Amerikaanse strijdkrachten het Chinese volk belet hebben Formosa te bevrijden van de nationalistische troepen van Tsjiang Kai-sjek. De Amerikaanse zevende vloot heeft de nationalisten „resten" onder haar vleugels genomen en getracht de Amerikaanse „bezetting" van Formosa te bedekken. Formosa is openlijk tot een machtig ravitailleringspunt der Amerikaanse strijdkrachten in het Verre Oosten gemaakt. Het beletten de „bevrijding" van het eiland teweeg te brengen, betekent een bemoeiing met de binnenlandse aangelegenheden van China. De toestand rondom Formosa is de laatste tijd in plaats van vooruit te gaan verslechterd door de agressieve daden tegen China door strijdkrachten onder toezicht van de zevende vloot, aldus Sobolev.

BOAC-MACHINE DOOK 4000 METER

LONDEN — Op ruim achtduizend meter hoogte is een achterraam van de onder druk staande cabine van een „stratocruiser" van de Britse maatschappij BO.A.C. gesprongen. Het vliegtuig dook onmiddelijk tot lager dan 4000 meter om de passagiers in staat te stellen behoorlijk adem te halen. Aan sommige oudere passagiers moest zuurstof worden gegeven, „niet omdat zij benauwd waren, maar om hen op te beuren", aldus een woordvoerder van B.O.A.C. te Londen. Het vliegtuig landde veilig te Londen.

Schotten misten verfijnde techniek van de Hongaren

GLASGOW.: — In Hampden Park te Glasgow is de voetbalwedstrijd Schotland-Hongarije met 4—2 door Hongarije gewonnen. Bij de rust leidden de Hongaren met 3—1. De Hongaren hebben voor de overwinning moeten vechten, want de georganiseerde Schotse ploeg gaf van begin tot eind verwoed partij en na een vrij gelijk opgaande strijd kon Koesis met de fraaiste goal van de ontmoeting, pas dertig seconden vóór het einde, aan alle onzekerheid een einde maken. De Hongaarse ploeg heeft haar verwachte zege voornamelijk te danken aan haar vermogen om vliegensvlug kansen te scheppen en daarvan ook te profiteren.

Een feit is ook, dat Hidegkuti en de zijnen verreweg de beste voetbaldemonstratie gaven. Maar de Schotten toonden zich door hun snelheid en nooit verflauwde bedrijvigheid uiterst lastige tegenstanders.

Zij misten de verfijnde techniek van de Hongaren, die zich prachtig vrij liepen en elkaar met zuivere centers de bal toeschoven; maar door hun open aanvalsspel, goed dekken en vinnig tackelen zorgden zij er voor dat de match geen eenzijdige, vertoning werd. Special de zekere en trapvaste Schotse verdediging verdient een pluim, want zij wist telkens weer te verhinderen, dat de geraffineerd opgebouwde Hongaarse offensieven tot volledige ontplooiing kwamen. Honderddertienduizend toeschouwers woonden de wedstrijd bij, die onberispelijk door de Nederlandse scheidsrechter Horn werd geleid.

In de 21ste minuut opende de Hongaarse rechtshalf Bozsik de score met een schot van ruim twintig meter. Zes minuten later vergrootte Hidegkuti de voorsprong. De schot Ring (linksbuiten) maakte een tegendoelpunt. Een minuut voor de rust maakte rechtsbuiten Sander het derde Hongaarse doelpunt. Nog geen minuut na de hervatting maakte Johnstone tot groot enthousiasme van de toeschouwers het tweede schotse doelpunt. In de laatste minuut zorgde Koesis voor het vierde Hongaarse doelpunt.

GEZONDHEID-KAMPIOENEN



Zoals Amerika voor alles kampioenen kiest, zo deed het dat ook voor de gezondheid. De jeugd heeft de zogenaamde „4-H gezondheidsclubs," die onlangs afgevaardigden naar Chicago stuurden voor een "all-nation" gezondheidsverkiezing. Hier ziet men de prijswinnaars, die tevens een gezondheidsreclame voeren onder het motto „Eet meer fruit". Al met al wonnen ze door hun gezonde gestellen allen een beurs van 300 dollar.

Dr. E. J. van Romondt sprak over de radio over volksgezondheidsproblemen

voorkomen van ziekte hoofdzaak

's GRAVENHAGE.: — In de radiorubriek „De Rijksdelen Overzee" sprak gisteren dr E.J. van Romondt over volksgezondheidsproblemen in de Nederlandse Antillen. Hij zei, dat de problemen der volksgezondheid hoofdzakelijk gevonden worden op het terrein van het voorkomen van ziekten, waardoor de gezondheidszorg onmiddellijk een sociale inslag krijgt. Op sociaal-geneeskundig gebied is er nog veel te doen. De Antillen lijden als kleine gemeenschap aan gebrek aan deskundigen. Een reis naar de Antillen is kostbaar.

Laat men deskundigen uitkomen dan dient terdege vast te staan, dat de problemen van ingrijpende aard zullen zijn. Kleinere problemen tracht men zelf op te lossen. Vernieuwing van de gezondheidswetgeving is een onderwerp, dat lang om een oplossing vraagt. Een Nederlandse deskundige zal de wetgeving geheel herzien.

Hij noemde als moeilijkheden op de Antillen bij de gezondheidszorg de aanleg van de riolering, die uiterst kostbaar is, daar de bodem rotsachtig is. Het leidingwater is zeer duur. Het waterleidingnet bestrijkt niet het gehele bewoonde oppervlak. In sommige wijken kan de wagen van de ophaaldienst niet in rijden. Dit geldt gelukkig slechts voor bepaalde woonbuurten.

Er wordt gesaneerd, volgens velen te langzaam, maar het gebeurt tenminste. En vergelijkt men deze toestanden met andere Caraibische eilanden, dan steken de Antillen nog altijd gunstig af. Het probleem is het verschaffen van geld om de materiele omstandigheden te wijzigen, en voorts hoe aan vakmensen te komen, die de bevolking moeten opvoeden en voorlichten. Een nood zaak is een voldoend aantal schoolartsen. Thans zijn er op Curacao twee schoolartsen, op Aruba één, terwijl op elk der beide eilanden een schoolverpleegster is gevestigd. Het zou geen luxe zijn, indien de Antillen konden beschikken over een jeugdpsychiater.

Er wordt nog te weinig aandacht besteed aan de sociaal-hygienische zijde van de volkswoningbouw. Ook hier bestaat goede wil, doch ontbreken de deskundigen. De huisvesting van de bejaarden is onontgonnen terrein. Het particulier initiatief, dat reeds veel goeds tot stand heeft gebracht, stichtte tehuizen, waarop weinig valt aan te merken. Men weet echter nog te weinig over de omstandigheden, waaronder bejaarden buiten tehuizen leven.

De zuigelingensterfte is niet groter dan in Nederland. Er bestaat een pijnlijk tekort aan maatschappelijke werksters. Maar ook hier gloort de dageraad. Het lukte de laatste jaren enkele Antilliaanse meisjes voor opleiding naar Nederland te sturen.

Spreker besloot met een groot probleem van de geestelijke volksgezondheid in algemene zin. Het bleek niet mogelijk de sociale groei gelijke tred te doen houden met de economische. Vandaar het belangwekkende feit, dat vele vraagstukken, die ook in Nederland bekend zijn, zich in de Antillen in scherpere en acutere vorm voordoen.

Laten wij hopen — aldus dr Van Romondt — dat ons de tijd gegeven zal zijn die vraagstukken een voor een tot oplossing te brengen.

GEEN MARIALE FESTIVITEITEN IN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: — De Argentijnse minister van binnenlandse zaken, Broglenghi, heeft Donderdag een mis in de openlucht en een processie te Buenos Aires bij het einde van het Maria-jaar verboden. Duizenden rooms-katholieken woonden echter wel een openlucht-bijeenkomst op de Plaza del Mayo bij. Zij wuifden met zakdoeken naar de geestelijken op het terras van het aartsbisschoppelijk paleis en marcheerden langzaam door het stadscentrum. De menigte juichte de trijdkrachten en de politie toe.

De Peronistische dagbladen in Argentinie hebben met geen woord gerept van de grote bijeenkomst op de Plaza de Mayo, waarbij duizenden katholieken en niet-katholieken met hun zakdoeken wuifden naar kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders op de sluitingsplechtigheid van het Maria Jaar. Men vat dit op als een aanwijzing, dat de koude oorlog tussen de geestelijkheid en de regering, die de vorige maand ontbrandde, toen Perón de bemoeienis der geestelijken met de politiek gispte, steeds scherper wordt. Hoewel de pers de samenscholing die een van de grootste mensenmenigten in Buenos Aires op de been bracht,, geen woord waard achtte, publiceerde zij tientallen foto's, waarop Perón de wereldkampioen vlieggewicht boksen Pascual Pérez omhelsde bij diens aankomst op het vliegveld uit Tokio. De aankomst van Pérez viel samen met de katholieke demonstratie.

DREIGT MACHT VAN SOEKARNO TE VERZWAKKEN?

BOSTON. — De „Christian Science Monitor" schreef dezer dagen op de voorpagina een artikel, getiteld „De president van Indonesië helpt de communisten". Hierin wordt gezegd, dat „president Soekano van de Indonesische republiek zich openlijk heeft vereenzelvigd met de communisten bij de voortgezette indeling in Islamietische en communistische kampen. De president, de machtigste figuur in het land, heeft hiermee een stap van grote en ernstige betekenis voor de toekomst genomen".

Het artikel haalt dan uitspraken van de president aan bij verschillende gelegenheden, toen hij zich een voorstander ervan verklaarde, dat Indonesië de zogenaamde progressieve weg volgt, met de bijbetekenis van antikapitalistische philosophy". „In In Palembang heeft hij bijvoorbeeld onlangs verklaard", aldus het artikel, dat „wij in Indonesië niet het kapitalisme noch het buitenlandse, noch het binnenlandse, de overhand willen laten voeren". De scrijver van het artikel zegt, dat Soekano's uitlatingen niet „noodzakelijkerwijs menen, dat hij pro-communistisch is, noch dat de communisten in Indonesië, die hem sterk steunen, pro. Soekarno zijn. Maar het feit blijft, dat zij samen zijn gedreven, nu zij staan tegenover de Islam, die zij beschouwen als een gemeenschappelijke vijand.

De gevolgtrekking is, dat Soekarno's macht als nationalist en als constitutioneel president ernstig beknot zou worden, indien de Islamietische partijen bij de komende verkiezingen de overhand zouden krijgen, „mits vrije verkiezingen worden gehouden", zo voegt het blad hier aan toe.

PARIJSE EX-H.C. ZOEKT EEN BAANTJE

PARIJS.: — In het Franse blad „Le Figaro" is de volgende „kleine advertentie" verschenen: ex-hoofdcommissaris Parijs, ontslagen wegens het aan de kaak stellen van verraad, zoekt behoorlijke betrekking. Voor inlichtingen zich niet wenden tot ministerie binnenlandse zaken, maar telefoneren Jean Dides".

Commissaris Dides werd ontslagen in verband met de kwestie van het uitlekken van militaire geheimen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — ZATERDAG 11 DECEMBER 1954 — No. 2104

Zal Aruba volgend jaar groot gemeenschappelijk Carnaval kunnen vieren?

Een goed carnaval biedt tal van touristische attracties

ORANJESTAD.— Door enkele mensen op ons eiland worden momenteel pogingen in het werk gesteld de Carnavalsviering 1955 niet alleen tot een gebeurtenis van uitzonderlijke hoogte, maar ook tot een uitstekende centrale organisatie te maken. Eenige tijd geleden richtte tandarts G.A. Oduber aan ongeveer 30 sociale clubs op ons eiland uitnodigingen eens te komen praten over het aanstaande carnavalsfeest. Helaas gaven niet alle uitgenodigden gehoor aan de oproep en verschenen slechts afgevaardigden van ongeveer zeven clubs. Hierdoor liet de initiatiefnemer zich niet uit het veld slaan en zijn enthousiasme werkte dusdanig aanstekelijk, dat er besloten werd een voorlopig comite te formeren, dat de voorbereidende werkzaamheden ter hand zou nemen en dan later als er weer een bijeenkomst gehouden, wordt, waarbij meer mensen aanwezig zijn alvast enkele voorstellen gereed te hebben, die het definitieve comité dan meteen kan gaan uitwerken. In dat comité namen onder meer zitting de heren G.A. Oduber als voorzitter en N.E. Henriquez Jr. als secretaris.

Veel belangstelling van de clubs gevraagd

Verleden week werd er weer een bijeenkomst belegd, waarbij gelukkig meerdere clubs aanwezig waren. Echter niet genoeg om de aanstelling van een definitieve commissie verantwoord te achten, en zodoende werkt het voorlopig comité nog steeds voort. Naar wij vernemen komen de clubs op de 21e van deze maand weer samen en dan zullen er spijkers met koppen geslagen moeten worden.

Ondertussen schijnt het streven van deze mensen en clubs ook al ter ore van het eilandsbestuur gekomen te zijn en daar ziet men de ontwikkeling met veel belangstelling aan. Dit verbaast ons niets, want een goede en originele carnavalsviering biedt heel vaak iets aantrekkelijks vooral voor vreemdelingen en mogelijk zit er dus een touristische attractie in. Nu Aruba in Februari, carnavalstijd, het eerste volbloed touristenschip gaat krijgen zal het stellig de moeite waard zijn voor het eilandsbestuur als er een centrale carnavalsviering komt, zodat een maximaal effect bereikt wordt.

Trinidad's carnaval wereldberoemd

Trinidad staat al jaren bekend om zijn geweldige carnavals. Steeds weer is de Februarimaand een uitgelezen touristenmaand daardoor geworden en is men eenmaal zover, dat de touristen op het carnaval afkomen, dan werkt dit als een sneeuwbal, doordat het carnaval touristen aantrekt en de touristen vertier brengen.

Op Curacao is men eveneens reeds jaar en druk bezig met een steeds beter carnaval. Daar moesten eerst de kinderziekten overwonnen worden, doch het carnaval van dit jaar was al weer veel beter dan een jaar geleden en het mag dan ook verwacht worden dat het volgend jaar weer een vooruitgang te zien geeft.

De deskundige mensen zijn er

Wij hopen nu, dat men hier niet gaat zeggen, dat wat op andere eilanden niet kan op Aruba nog niet mogelijk behoeft te zijn. Met klem willen wij alvast tegen deze opvatting ingaan. Wij weten uit zeer betrouwbare bron dat er op de Lago iemand werkt, die, toen hij nog in de Verenigde Staten was, er zijn beroep van maakte grote parades, tentoonstellingen ed. te organiseren. Iedereen, die weleens in de V.S. is geweest en daar een groot optocht heeft gezien weet wat dit betekent. Deze zelfde man maakt zich elk jaar op de 4e Juli ook altijd zeer verdienstelijk als de grote parade in de Lago Colony gehouden wordt. Het is ons nu, enige tijd geleden, ter ore gekomen dat deze man op het eerste sein gereed zal staan met raad en daad bij te springen. Wij geloven, dat men niet beter zal kunnen doen door hem in de arm te nemen.

Allen tezaam tot voordeel van Aruba

Als dus alle clubs, die aan carnaval deden of die er veel voor voelen, nu eens aan de uitnodiging van het voorlopig carnavalscomité gehoor gaven en op de eerstkomende vergadering verschijnen dan kan er besloten worden hoe het eerste gemeenschappelijk carnaval gevierd zal worden. Daarmede zullen de clubs ontegenzeggelijk bijzonder veel goed doen en het komt ons eiland alleen maar ten goede.

CONTACT COMITE BURGERIJ MILITAIREN ZAMELT GELDEN IN VOOR KERSTCADEAUX MARINIERS

ORANJESTAD: — Het Contact Comite Burgerij-Militairen laat, evenals vorige jaren, weer intekenlijsten circuleren om aan geld te komen, waarmede de mariniers op ons eiland aan een prettige Kerstmis geholpen kunnen worden. Met de binnengekomen gelden namelijk hoopt het comité Kerstgeschenken voor de mariniers te kopen. Dat de actie goed is ingezet bewijst het volgende. Slechts een paar uur na het uitdelen van de intekenlijsten kwam van de N.V. Elmar het bericht, dat deze maatschappij fl. 150.— zal bijdragen. Voorwaar een bijzonder goed voorbeeld, dat best gevolgd mag worden door nog vele anderen!

LAGO GEEFT TRADITIONEEL KERSTFEEST

SAN NICOLAS: — Traditiegetrouw geeft ook dit jaar de Lago Oil & Transport Co., Ltd. een Kerstfeest. Op Vrijdag 17 December aanstaande van half zes tot half achtzal het dit jaar gehouden worden in de Aruba Golf Club.

HEDENAVOND GROTE DANSAVOND IN MARINIERSKAZERNE TE ARUBA

SAVANETA: — Als sluitstuk op de verjaardagsfestiviteiten van het Korps Mariniers op Aruba zal er hedenavond in de marinierskazerne te Savaneta een grote dansavond georganiseerd worden voor mariniers en burgerij. De Lucky Strike Band zal voor de dansmuziek zorgdragen, de kombuis zal een constante stroom beroemde saté's voortbrengen en een ieder, die een genoeglijke stemming kent, die op een mariniersdansavond heerst zal ook dit keer het feest niet willen missen.

Op de eerste dag werden reeds 279 arbeiders behandeld in het nieuwe Medical Centre van de Lago

3144 bezoekers zagen het gebouw nog voor de opening.

In de „Aruba Esso News" van 4 December j.l. stond een reportage over de eerste werknemers, die van het onlangs geopend Medical Centre van de Lago gebruik heeft gemaakt. Dank zij de grote bereidwilligheid en medewerking van de redactie van de „Aruba Esso News" zijn wij in staat deze reportage in ons blad over te nemen.

Enkele minuten voor zevenen Maandag 22 November j.l. opende dr. R. F. Brace, hoofd van het Medical Centre, de deur van de nieuwe polykliniek. Hiermede opende hij officeel de instelling, die de eerste hulp aan Lago arbeiders zal kunnen geven. Bijna vlak achter dr. Brace aan kwamen de eerste van de 279 arbeiders, die de eerste dag geholpen werden.

De eerste patiënt was de heer Alberto Kock van het Process. Department. De eerste vrouwelijke patiënt — en de eerste vrouw, die ooit in de Lago buiten het hospitaal geholpen werd- was mej. Ceferina Tiel van de wasserij.

In de periode dat het Medical Centre, het modernste op dit gebied in het gehele Caraibische gebied, voor het publiek geopend was bezochten 3144 mensen de polyknikniek.

Lago truckschauffeurs voor vervoer arbeiders wenden zich tot Eilandsraad met verzoek verzekeringspremie nader te onderzoeken.

Commissie Openbaar Vervoer adviseert negatief, B.C. voelt er wel voor

ORANJESTAD.— Door de heer Norberto E. Lopez en nog 42 andere truckchauffeurs, die arbeiders van en naar hun huis naar de Lago vervoeren is tot de Eilandsraad van Aruba een schrijven gericht van de volgende inhoud:

„Geven met verschuldigden eerbied te kennen:

ondergetekenden, allen Nederlanders, geboren in de Nederlandse Antillen en vervoerders van arbeiders van en naar hun werk bij de Lago Oil & Transport Co.; dat zij een schrijven van het Bestuurskantoor, Algemeene Zaken, hebben ontvangen behelzende dat zij een vergunning ingevolge de Eilandsverordening Openbaar Vervoer kunnen bekomen, mits zij a.o. een verzekeringspolis met bewijs van betaling kunnen overleggen;

dat genoemde verzekeringspolis de verzekering van de inzittenden moet inhouden, waardoor de premie betrekkelijk hoog uitkomt;

dat zij uitsluitend arbeiders van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. naar en van hun werk vervoeren, n.l. 's morgens, 's middags en 's avonds; daar er toch reeds een beperkte verzekering bestaat, tengevolge waarvan de Lago Oil & Transport Co. ingeval van ongeval tijdens het vervoer de getroffene, gedurende een zekere periode, vrije geneeskundige behandeling en hospitaal verleent, terwijl de getroffene in het genot blijft van een voorgeschreven percentage van hun loon (ziekteregeling);

dat zij van mening zijn dat uitbreiding van genoemde verzekering om de inzittenden heelemaal te verzekeren, waardoor ook blijvende invaliditeit en langere geneeskundige behandeling etc. ondervangen wordt, in de eerste plaats tot de taak van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. behoort, waar elders ter wereld met name Nederland, Verenigde Staten van Noord Amerika en Venezuela het zoo voorzien is, dat de werkgever tijdens vervoer van zijne werknemers van huis naar hun werk en vice-versa verantwoordelijk is voor schade ontstaan aan hunne werknemers op weg;

dat zij daarom gaarne een commissie uit Uwe Raad benoemd zouden willen zien om deze zaak te onderzoeken en hare aanbeveling te doen alvorens de verzekering van de inzittenden heelemaal op hunne schouders geschoven wordt;

Redenen waarom zij zich tot Uwe Raad wenden met beleefd verzoek het daarheen te willen leiden, dat bovengenoemde commissie in het leven worde geroepen en de kwestie van de verzekering worde opgeschort, totdat deze commissie haar rapport zal hebben uitgebracht".

x x x

De Voorzitter van de Eilandsraad heeft bovengenoemd verzoekschrift aan de Commissie Openbaar Vervoer toegezonden met het verzoek om advies. Deze commissie nu meent het verzoek te moeten afwijzen en wel om de volgende redenen:

„De arbeiders van de Lago zijn niet verzekerd tegen ongevallen ontstaan tijdens het vervoer van en naar het werk. Zij vallen, evenals trouwens alle arbeiders, onder de Ziekteregeling 1936. De Lago Ziekteregeling is iets uitgebreider maar komt toch in grote trekken hiermede overeen. Hieruit volgt dus dat de arbeiders van de Lago evenals alle andere arbeiders voor een bepaalde periode gedekt zijn tegen dokters- en hospitaalkosten alsmede gedeeltelijke vergoeding voor loonderving voortvloeiende uit een ongeval ontstaan tijdens het vervoer.

Hiertegenover staat echter dat wanneer het ongeval te wijten is aan grote schuld van de bestuurder, de Lago net als iedere andere verzekeringsmaatschappij het recht heeft de kosten op de bestuurder te verhalen.

Het betrekkelijke verzoek komt de Commissie dan ook ongefundeerd voor.

Het zou integendeel zelfs aanbeveling verdienen het bedrag van de verzekering aanzienlijk te verhogen. De vervoerde personen zijn immers niet verzekerd tegen dood of blijven de invaliditeit daarvoor is het bedrag van f. 1.000,— veel te laag. Dit bedrag zou hoogstens voldoende zijn voor het dekken van hospitaal- en dokterskosten bij ongeval, mits het ongeval niet van te ernstige aard is".

x x x

Het Bestuurscollege schrijft nu aan de Eilandsraad zich niet met het advies van de commissie te kunnen verenigen, aangezien naar de mening van het B.C. de soort vervoer als in het verzoekschrift bedoeld, geen openbaar personenvervoer is in die zin, dat de betrokkenen verplicht zijn een ieder, die zich daartoe aanmeldt, mede te nemen.

Studebaker 1955:

SCHOONHEID VAN LIJN, KRACHTIGE MOTOR EN ZUINIG IN HET VERBRUIK

ORANJESTAD.— Gelijk wij gisteren reeds schreven heeft de fa. Arturo M. Arends te Oranjestad de Studebakermodellen 1955 aangekregen en vanaf gistermiddag in de showroom tentoongesteld. Voor deze eerste expositie was de showroom van de zaak geheel opgeknapt. De muren hadden een fris kleurtje gekregen, bloemen stonden smaakvol hier en daar gerangschikt en onder een geraffineerd lichtschijnsel van twee sterke lampen stonden daar de parade. paardjes van de dag, een blauwe Studebaker President, vier deurs, en een lichtgroene Studebaker Commander, hardtop.

President

De President met de nieuwe 175 pk V-8 "Wildcat" motor heeft een formidabele kracht, doch is tegelijk een zeer zuinige wagen. De afwerking van de wagen laat werkelijk niets te wensen over, het dashbord is overzichtelijk en fraai uitgevoerd, de bekleding is prima en de kleuren passen zeer goed bij elkaar. Ondanks het feit dat deze wagen het duurste Studebaker model is valt de prijs nog best mee.

Commander

Ook de Commander mag er zijn. Deze heeft een V-8 motor genaamd „Pacesetter" met 140 pk. Ook hier geldt het devies: zuinigheid en kracht. Een speciale attractie is een metalen strip boven de portieren. Deze dekt de spleet tussen portier en wagen waterdicht af en garandeert een watervrij interieur.

Champion

De Champion heeft een "Victory Six" motor van 101 pk en is zodoende de lichtste wagen. Dit model ligt in een prijsklasse, die voor de meest goedkope modellen lang niet onderdoet.

Een bezoek aan de zaak van de fa. Arturo M. Arends kunnen wij elke autoliefhebber ten volle aanraden, hij zal er stellig kunnen genieten.

Stijlvol galabal gisteravond in Mariniers-kazerne ter gelegenheid verjaardag Korps Mariniers

Ter gelegenheid van de 289e verjaardag van het Korps Mariniers gaven Commandant en Officieren van hier gelegerde compagnie infanterie van de mariners gisteravond een geslaagd bal in de kazerne. Ongeveer een 150 genodigden waren op dit evenement aanwezig. De fraaie avondtoiletten van de damesgasten en de galauniformen van de gastheren gaven een bijzonder cachet aan deze avond. Voor de uitstekende dansmuziek was de Lucky Strike Band verantwoordelijk en wij hebben niets dan lof voor de prestaties van deze mensen. Bar en buffet waren door de hofmeester tot in de puntjes verzorgd en wij geloven dan ook te mogen zeggen, dat de mariniers met de viering van deze verjaardag zich weer eens van hun beste zijde hebben laten zien.

Het was een zeer stijlvolle avond en het is te hopen, dat er meerdere van deze binnenkort volgen mogen.

MARINIERS HIELDEN GESLAAGDE MARS DOOR ORANJESTAD EN SAN NICOLAS

ORANJESTAD: — Stram marcheerden gistermorgen omstreeks negen uur door de straten ter gelegenheid van de 289e verjaardag van het Korps de in de kazerne van Savaneta gelegerde manschappen van het Korps van Oranjetad onder commando van kap. J.H. de Vries. In hun groene uniformen, met bajonet op 't geweer was men, met bajonet op het geweer was het een kleine, doch desalniettemin, indrukwekkende troep.

Helaas kon door het ontbreken van de beschikbare krachten niet voor de nodige marsmuziek gezorgd worden, doch dit verhinderde niet, dat er tal van belangstellenden aanwezig waren om van de mars getuige te zijn.

In San Nicolas ging het op ongeveer de zelfde wijze toe. Ook daar trokken de mariniers de nodige aandacht niet in het minst door hun martiale houding. Uit alles bleek, dat hier mannan uit een keurkorps langstrokken

LONDEN VERSCHERPT MAATREGELEN OP HANDEL NAAR COMMUNISTISCHE LANDEN

LONDEN. — Engeland heeft het verbod inzake de levering van goederen van strategische waarde naar de communistische landen verscherpt door ook de levering te verbieden van onder het embargo vallende goederen, uit andere landen dan Engeland afkomstig of niet via Britse havens vervoegd.

GROTE DRIE BIJEEN

Russische reactie wordt besproken

In diplomatieke kringen te Londen verluidt, dat de ministers van buitenlandse zaken van de Grote Drie de volgende week gedurende de bijeenkomst van de N.A.V.O.-raad in Parijs zullen spreken over de Russische verklaring, dat een viermogendhedenconferentie na de bekrachtiging van de Parijse verdragen stellig zal mislukken. Niettemin gelooft men niet, dat de ratificatie der verdragen de mogelijkheid van een toekomstige oplossing in Europa met de Sovjet-Unie buitensluit.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awaketistraat 2. tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staarljes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden en morgen:

Zaterdag, 11 December 1954

De Veer Theater 20.30 „Act of love"
Rialto: 20.00 „Wagons west"
Cinelandia: 20.00 „Toughest man in Arizona"
Principal 20.00 „Julius Caesar"

Zondag, 12 December 1954

De Veer Theater 20.30 „Act of love" 18.00 „Sound off"
Rialto: 20.00 „Wagons west" 18.00 „The pathfinder"
Cinelandia: 20.00 „Toughest man in Arizona, 18.00 „Hold that line"
Principal 20.00 „Julius Caesar" 18.00 „Rainbow round my shoulder"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Centraal.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Protestantse Gemeente Oranjestad 12 December
10.00 uur Ds. van derMeulen, vlootpredikant Curacao.
San Nicolas 12 December
17.30 uur Ds. D. van der Meulen
Savaneta 12 December
0.15 uur Ds. D. van der Meulen
Piedra Plat 12 December
0.00 uur Ds. W. Kruayenhof.

KERKDIENSTEN

R.K KERKEN

Playa (St. Francisco): 5.00; 6.30; 7.45 en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 v.m.
Noord: 5.00 en 8.30 v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP

Zondag 12 Dec. 1954

NEDERLANDS PROGRAMMA
18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 Prot. Studiodienst, olv. Ds J.H. Sillevis Smitt.
18.57 Sportuitslagen.
19.02 Internationaal en Ned. nieuws.
19.12 „Zondagavond-Serenade".
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam. Concertgebouw Orkest, olv. Eduard van Beinum.
20.33 Artistiek Dagboek, door Henri Knap.
20.43 Programma van morgen.
20.45 Nieuws in 't kort.
20.47 De sport van deze Zondag.
21.28 Sluiting en Wilhelmus.

Maandag 13 December 1954.

NEDERLANDS PROGRAMMA
18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 Ned. orkesten. Het Promenade orkest, olv. Benedict Silberman.
19.02 Nieuws.
19.10 Nieuwsjournaal, door Gerard de Haan.
19.17 „Met het Pierement op stap".
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam. Reportage.
19.36 „Zwart op Wit", door Piet Oomes.
19.39 „Een kwartier met...." Bert Hobbe.
19.54 Sportjournaal door Dick van Rijn.
20.09 Intermezzo.
20.13 In en uit den vreemde, praatje uit Londen, door Theo Joekes.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
1. Muziek.
Toneelopleiding in Nederland, door Lichtveld.
3. Muziek.
4. Causerie, door Dr C. van Rijsinge. „Het hout en de samenleving."
5. Muziek.
6. Nieuws voor de West.
7. Muziek.
20.51 Nieuws in 't kort.
20.53 Beursnieuws.
20.54 Programma van morgen.
20.55 Avondgebed: Prof. Dr J.H. Bavinck.
20.58 Sluiting en Wilhelmus.

Dinsdag 14 December 1954

NEDERLANDS PROGRAMMA
18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 „Het Schip van de week", voor mercontisten van Radio Holland, i.v.m. het gouden Jubileum van „Scheveningen Radio".
19.02 Nieuws.
19.10 Nieuwsjournaal, door Gerard de Haan.
19.17 Export van Nederlandse Muziek. Ned. Composities uitgevoerd door buitenlandse solisten en orkesten.
19.32 „Wie stuurt onze reporter op stap".
19.37 De Kleine Zaal. Het Nederlands Solistenpodium.
19.55 „December, de maand van huiselijke feesten", praatje door Anne Mulder.
20.05 Intermezzo.
20.13 Persoverzicht.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
1. Muziek.
2. Caraibisch Commentaar.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 18.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 0.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Bonbini na cas



Reina Madre Elizabeth di Inglatera, (man drechi) a bolbe for di su viaje na Estados Unidos y Canada. Su jioc, reina Elizabeth II y Princesa Anne ta acompanje bai Clarence House.

LA TRAGEDIA DE BARBONI
Tiene 6 años y peso 13 kilos

La prensa la radio, y los noticiarios cinematográficos italianos se han ocupado del caso de Luciana Barboni, la niña de seis años que nosacia su apetito jamás y para la que sus padres no cuentan con el dinero necesario para satisfacer su hambre. Los más ilustres médicos italianos se han preocupado del extraño caso, y gracia a las campañas periodisticas las almas caritavas no han dejado de la mano, al matrimonio Barboni. Desde que nació,Luciana, mostró un apetito voraz. Cuando los padres se alarmaron y acudieron al médico, éste, después de comprobar que el alimento materno era nutritivo, pensaron en un principio de tuberculosis, diagnóstico que luego se comprobó que estaba equivocado. Desde hace tres años el desarrollo del cuerpo de Luciana se ha detenido (pesa solamente trece kilos) pero su sensiblidad se muy aguda. Si alguien la observa mientras come, la mirada de de la niña expresa esa verguenza de quien se siente profundamente herido en su pudor. Quisiera esconder su voracidad como si fuese una culpa. Luciana mastica desprisa sin interrupcion-

A las cinco de la mañana apenas su padre se levanta, lo siguen en silencio a la cocina abre ansiosa la defnsa, y vuelve a la cama con todo lo que ha encontrado para comer, y allí no ceso sus brazos son delegados, frágiles. Pero su vientre es muy grande, desproporcionado con el resto del cuerpo. La pequeña Luciana a la que su madre no abandona ni un solo momento, tiene ahora más necesidad de ayuda que nunca Después de innumerables consultas médicas de infinidad de radiografías, nadie ha podido definir, hasta hora, con exactitud, la terrible enfermedad que la aqueja.

Los médicos estiman que la enfermedad de Luciana durará por lo menos hasta que alcance su desaorrollo, si es que la naturaleza consigue vencer, la debilidad congenita, Podría intervenirse quirúrgicamenfe, pero puede sobrevenirle la muerte. Ante esta contigencia los padres se han opuesto a cualquier tipo de operación. Pero ante ellos se presenta un panorama pavoroso. Luciana tiene seis años, y como es lógico no alcanzará antes de los cartorce su desarrollo. Cómo atender a la imperiosa necesidad de sobrealimentarla extraordinariamente durante seis años? La campaña que lleva por tema "Piedad para la pequeña Luciana ha dado excelentes resultados, peró también son otros muchos los casos que requieren de la piedad de los italianos. Temen que poco a poco, la gente vaya olvidándose de la pequeña hambrienta y que el trabajo de el obrero Vittorio, no sea bastante para comprar todos los alimentos que Luciana necesita

"Estampas"

PAGINA TRES

Contesta di Union Sovietica riba notanan di Francia, Inglaterra y Merca

Rusia ta lamenta cu e tres paisnan aki no kier tuma parti na un conferecia riba seguridad Europea

PARIS.: — Radio Moscou a publica un text di econtestacion ruso riba e notanan di Francia, Inglatera y Estados Unidos, den cual nan a rechasa e invitacion pa un conferencia riba siguridad europeo na Moscou. Den e contesta aqui Rusia ta lamenta, qu tabata impusibel pa tres nacion, pa tuma parti huntu cu e otro paisnan europeo na e conferencia aqui „pa trata riba e problema di siguridad colectivo na Europa."

Realisacion di e acuerdonan di Paris lo para den caminda di un tratado di paz cu Austria. Un politica asina lo haci di Alemania Occidental un estado militarisa cu tur su consecuencianan, „pa no papia di e hecho, qu remilitarisacion di Alemania Occidental lo haci un union cu e republica democratico aleman impusibel."

E paisnan occidental ta cooperando na e concurso di armamentu y asina ta, qu nan mester carga e consecuencianan di nan tactica actual, qu ta contra interesnan di paz y cual ta contribui na aumento di e peliger di un guera nobo na Europa, asina e nota Ruso ta bisa.

E nota ruso ta pone un presion especial riba Francia y ta bisa, qu en ves di bringa pa un siguridad colectivo, gobiernu frances ta haciendo tur su pusibel pa yega na ratificacion di e acuerdonan di Paris y tumamentu di Alemania den e blok occidental agresivo y otro gruponan militar europeo, qu ta organisa contra paisnan pacifico na Europa. Mescos qu na Rusia, restahlecimentu di e forsa militar aleman no por causa nada otro sino preocupacion den e otro paisnan europeo, asina e nota ta bisa.

„Union Sovietico y otro paisnan pacifico ta mira nan obliga pa tuma pasonan necesario, pa enfrenta e forsanan arma di e paisnan agresivo, qu ta amenasa paz, cu mes tantu forsa y cu nan disposicion pa proteche paz y defensa.

Ministernan di Tres grandinan lo papia riba declaracion ruso.

Den cirsulonan diplomatico ta bisa, qu e ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan lo papia otro siman durante e reunion di conseho di NAVO, riba e declaracion ruso qu un conferencia di cuater nacion despues di ratificacion di e tratadonan di Paris, lo fracasa sigur. Sin embargo nan no ta quere, qu ratificacion di e tratadonan lo exclui e posibilidad, si yega na un acuerdo den futuro cu Union Sovietico.

HOPI OPOSICION SPERA DEN RATIFICACION DI ACUERDNAN.

PARIS: — E delegado conservativo, Paternot, quen no tabata presente na tratamentu di e acuerdonan di Paris tocante armamentu di Alemania Occidental den comision di asuntunan exterior di Asamblea Nacional, a haci un queho despues, qu un delegado, quen lo a vota blanco p'é, en ves di esei a vota pro, cu e consecuencia, qu e recomandacion a hana net e mayoria necesario. No por cambia nada na e votacion mas awor.

Aunque nan ta quere den circulonan politico, qu Mendes France lo hana aprobacion di Asamblea pa ratificacion di e acuerdonan di Paris, nan ta quere tambe, qu lo e hana hopi oposicion.

A V I S O

Commandante di Marina di Antiya Neerlandes ta participa cu **diamars, dia 14 di December 1954**, di 7 or di mainta te 12 or di merdia lo tin ejercicio di tiramento den becindario di **California.**

E campo peligroso lo worde marca cu bandera cora.

CHISTES

O mi bon amigu con ta cu bo? Bo ruman chikitu ta papia caba? Ai pa sikiko e mester papia no ta na nodi asina e cuminza llora e ta haña toch tur cos cu e kier.

Promer biaha cu Felix a bai dokter e tin 10 ana. Ora el a bini cas e di cu ruman Piet; bo sa kiko dokter ta kens homber.

Su ruman di cune di con: Wel bo sa kiko el haci el a tene mi mano caba el a saca su horlochi waak cuantor e tin.

Den un restaurant mascha conoci tabatin poco amigu sinta ta dal un cos di kenta e curpa. Den esi un di nan a cuminza ta tira blof. Tur cos e sa haci. Un otro sinta te lecuw aya a bula lanta e di cune bisa mi un cos cu bo no por haci. Pero mi tin sigur cu misi por haci. E otro a responde mesora Mi amigu bon mi no por paga e recibo aki wel asina ta abo lo page pami.

Ningun kibramentu di cabez



President EISENHOWER a pone unbanda tur asunto di estado, pa e pasa un par di ora sosega dia di „Thanksgiving". President, su esposa (Mamie) y nan huesped, veld.marschalk ingles Bernard Montgomery, ta purba un pida kalakoena, prome cu nan sigui nan viaje pa Augusta, Ga.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 10

Capitulo VI

„Un seman di absoluta felicidad". Captan Siegfried a grita jen di hubilo, contemplando tiernamente su esposa hoben. Quico ta cu despues nos n' disfruta mas di un momento asina feliz. Mi ta quere sinceramente cu tin masha hopi hende cu enter nan bida nan no tabatin e previlegio di a goza di un dia di absoluta felecidad. I nos tin un seman completo".

„Un seman solamente? e mucha muhe a puntra. „Nos mester queda feliz pa semper. Ta quende por impedi esai, Siegfried? Lo nos queda stima otro semper manera awor i nos felecidad lo no tin limite."

„Bo sabi Sus", e captan a bisa despues di un rato, mirando su esposa profundamente, „ta manera foi ora cu nos a casa a drenta mi e presintimiento vago, como si fuera mi ta bai muri denter dje seman aqui. Bo n' ta sinti mescos?"

„No, Dios lo no permiti esai. Mi ta spera net contrario. Cu nos bida i nos amor lo dura hopi anjanan."

E recién esposonan a tuma asiento na orilla di un dje lagonan di mas preciosa di Inglatera, masha cerca dje aldea pintoresco di Memira, na unda nan a huur apartamentonan. E seman aqui a pasa pa nan manera den un paraiso terrenal.

Ana a comprende cu no tin nada mas fuerte cu maor i como nan tabata stima otro asina tanto e mes a acepta a lo largo cu nan no tabatin otro manera di haci. Ademas el a bin convence cu e honor di mas grandi cu un hoben por duna na esun cu e ta stima ta esun di matrimonio.

I Siegfried a oblig'e despues na bai Canada cu nan, na unda lo e queda pa semper cerca su maestra hoben, quende asina tanto e ta stima, cu e no por separa di dje.

Aunque cu e pareja recien casa tabatin nan habitacionnan den Memira, nan tabata pasa nan oranan mas parti na orilla dje lago.

"Sus". Siegfried a bisa su casa riba un mainta "Bo ta quere cu lo bo por bin costumbra a lo largo cu bo apellido nobo? Cada bez cu donjo dje pension aqui yama bo Senjora bo ta lubida mes cu ta cu bo e ta papia."

Un momento e mucha muhe a sonrei, loque a revela e gran alegria di su alma.

„Mi n' por juda. Ainda mi mester custumbra. Ajera mes Ana tabata jama mi Senjora Siegfried pa e mira cu mi a custumbra. Pero continuamente Ana mes ta lubida jama mi Senjorita Azucena. Ta herdad cu mi n' tin aspeto di un muhe casa?"

"Paquico?" Siegfried a puntra sonriendo.

„Mi ta quere cu ta pasobra mi ta hoben. I mira com mi cabeinan ta aqui. Precisamente manera di un mucha."

„Bo cabeinan ta manera di un angel".

"Quico bo sa di angelnan? Unda b'a mira nan?"

„Riba cuadro i den templenan i tur tin cabeinan largo manera abo tin ai. Bo ta un dje reinanan di naturaleza i como corona bo tin e oro di bo cabeinan."

„Mi ta masha satisfecho cu mi cabeinan ta di oro solamente pasobra nan ta na bo gusto. Pero lo a agrada mi tambe si mi n' tabata parce asina tanto hoben. Tur hende ta jama mi Senjorita. Hasta e cochero. I esai ta desgusta mi."

„Nan no ta mira anto e renchi cu bo tin den bo dede?"

„No, no. Nan no ta mir'é mes. I fuera di esai quico mi mester haci cu e renchi ora cu mi regresa cas?"

„Loque heroinanan ta haci, cologa e renchi na un cinta na bo garganta."

„Mi n' tin siguranza cu nan n' ta quit'é fo mi".

I bisando asina el a extende su mannan delicado pa su esposa. Siegfried a tuma e man i a sunchi i renchi di oro (trouwring) den su dede.

„Siegfried", Azucena a bisa dirigiendo un mirada expresiva na su esposo; „Qui stranjo lo mi bai hanja mi ora cu mi bolbe cas i hanja mi trobe como soltera. Mi tin casi sigur cu mi tanta ta bai sospecha nos secreto, pasobra lo mi queda pensa riba bo continuamente. I ora cu nan menciona bo nomber lo mi coloriza, spanta, of haci cualquier cos inboluntariamente cu cual mi por reda mi mes e ora ai."

„Pues, bo tin un cara dibina, Sus. Bo mester haci bo esfuerzo pa nan no descubri nos secreto, pasobra e tempo lo no dura mucho. Bo ta bai pasa tres seman na Purol i despues nos ta regresa; abo ta bai Belgrave i ami ta bai Baralt. Aya lo nos bolbe topa cu otro.

I e mes dia cu lady Tremus yega foi su biahe, lo mi bai bishit'é i particip'é di nos matrimonio. Automaticamente esai lo bini na orea di bo tanta i entretanto lo nos prepara nos biaha immediatamente pa Canada."

„Lo mi a desea di por a hanja mi caba riba laman den vapor na camina pa Canada."

„Paquico bo ta afligi bo tanto? Bo ta teme hopi pa indignacion di bo tanta ora cu e tende di nos matrimonio?"

„No; e ta mucho bon p'e tuma mi na malo. Pero loque ta sigur, cu e noticia aqui lo entristez'é masha tanto".

„A lo largo lo e mester comprende cu ta e cos de lo mas mehor i nechi cu dos hende cu en realidad ta stima otro lo por haci".

„I ta enter tres seman largo lo mi mester queda na Purol? Ai, Siegfried, quico lo mi cuminza sin bo? E tempo aqui ta bai ta parce mi masha largo".

„Mescos mi tambe ta pensa. Sinembargo lo mi trata hacié mas cortico pa bo, como lo mi skirbi tur dia".

„I mi tambe lo haci mescos. Pero Siegfried, bo 'n ta hanja ta stranjo? Nos a casa pa no separa hamas di otro i ya nos ta bai separa foi otro caba."

„Si, pero pa nos bolbe bai reuni hunto trobe despues di tres seman i pa despues di e temporada ai pa nos no separa hamas foi otro. Mi ta pensa cu alegria cu e lazo cu ta uni nos t'asina poderoso, cu ta solamente morto por quibré. Ora cu bo sintibo abatido, anto sunchi etrouwring cu m'a hinka den bo dede i e ta repiti bo loque cu m'a caba di declara bo awor aqui".

I como cu no ta posible pa stroba dianan di transcurri, a yega porfin e ultimo dia di Azucena i su esposo na districto di Burgos. Cuanto lo nan quier a ofrece pa prolonga siquiera ta un dia mas di nan temporada feliz!

Azucena a traha dos schets masha bunita: un dje casita den cual nan a pasa un seman completo di felicidad inexplicable i un otro schets dje lago, den cual su ribera nan a sinta durante oranan di mas di dia.

„Lo nos bai Canada cu e schetsnan aqui, na unda semper lo nos contempla nan cu alegria," e captan a bisa.

„Hamas lo ta posible pa mi lubida e sitio aqui", Sus a responde. Tur particularidad dje orilla, tur arbolnan cu ta crece den su alrededor. Tur esaquinan, te na e obhetonan cu ta parce de lo mas insignificante ta profundamente graba den mi alma! Ai, Siegfried,lo nos ser un dia trobe mes feliz cu nos tabata riba e mainta solcado di nos matrimonio?"

„Si, Sus. Ainda hopi mas feliz lo nos bin ser. Riba tur cos, nos tur dos ta franco i sincero i nos ta odia enganjo i disimulo. Asina qui nos ta mucho mas feliz, cu si nos matrimonio lo tabata publica.

Pero e palabranan aqui no por a evita e amargura profunda di Azucena. Awor pa ultimo bez nan dos tabata para hunto na ribera di e lago, cual tabata testigo di nan amor i tur dos tabata sinti n'e mes momento e profundo terror di un presintimiento indefinible. Azucena su cara tabata hanja di lagrima.

„No desconsola bo mes, Sus. Nos separacion lo ta mas corto cu bo por imagina bo", e captan a bisa.

„Ora cu nos bolbe foi Canada i cu m'a conquista un fama glorioso, anto nos ta bolbe bin bishita e luganan aqui trobe. Cuanto cahia lo nos bin hanja tur cos aqui!"

„Tur cos na mundo mes ta cambia".

„Tur cos na mundo menos amor di nos dos", e captan a protesta. „Nos dos lo no cambia nunca!"

(E ta sigui)

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op Woensdag, 15 December 1954, des morgens om negen uur.

AGENDA.

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Wijziging van de begroting voor 1954.
4. Eilandsverordening houdende bepalingen ter bestrijding van de gele-koorts-mug.
5. Stichting van een openbare school voor b.l.o. te Oranjestad.

Oranjestad, 9 December 1954.

De Voorzitter,

Fr. WEVER.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA BIEDT GEVARIEERD EN AANTREKKELIJK PROGRAMA

ORANJESTAD: — De Volkuniversiteit Aruba heeft voor de maanden December, Januari en Februari weer een interessant programma opgesteld, waaruit wij lezen, dat het het Bestuur gelukt is zowel locale als elders wonende mensen bereid te vinden voordrachten te houden. Zo zal o.m. zuster Magdalena, een zuster van Bethanië, spreken over observatie in een kinderbeschermingshuis, drs. C. Ch. Goslinga houdt een inleiding over Caracas, de stad van de Rode Daken.

Andere sprekers uit het rijk verzorgde programma zijn dr. J. S. Zaneveld, J. vd. Bergh en W. van der Swaan.

CORPS CONSULAIR GEEFT JAARLIJKS DINER IN STRAND HOTEL

ORANJESTAD: — Op Zaterdagavond 18 December aanstaande zal het Corps Consulair op Aruba een jaarlijks diner houden. Ditmaal wordt het diner gegeven in het Srand Hotel te Oranjestad, en dus niet, zoals eerder gemeld, in de Esso Club.

NIET MORGEN, MAAR ZONDAG 19 DECEMBER ZAL RADIO KELKBOOM PROTESTANTSE KERKDIENST UITZENDEN

ORANJESTAD: — Abusievelijk vermeldden wij in onze editie van gisteren, dat Radio Kelkboom Zondagmorgen om negen uur de Protestantse kerkdienst zal uitzenden. Radio Kelkboom zal wel een kerkdienst uitzenden, maar op Zondag 19 December om negen uur des morgens.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — MAANDAG 13 DECEMBER 1954 — No. 2105

Twee sympathieke en welbekende mensen namen afscheid van de Politiedienst

Hagen en Polly Jandroep waren instituten, doch blijven voor de gemeenschap werkzaam

„Alhoewel jullie contact met de eigenlijke politiedienst slechts zijdelings was, hebben wij toch gemeend jullie iets te moeten geven namens het politiekorps als blijk van waardering voor het vele en harde werk, dat jullie gedaan hebt", aldus besloot de waarnemend commissaris van politie, de heer C.A. de Jager, Zaterdagmorgen zijn toespraak tot de heren P.P. Jandroep, beter bekend als Polly en J.F. Hagen, die beiden de politiedienst met pensioen hebben verlaten. Na deze woorden overhandigde de heer De Jager aan Polly een fraai, gouden armbandhorloge met inscriptie en aan de heer Hagen de over bekende enveloppe met de sympathieke inhoud.

Een lange en zware politiedienst was het deel van de scheidenden

In de werkkamer van de wnd. commissaris waren die morgen behalve waarnemend Gezaghebber F. de P. Wever, nog enkele politiemensen aanwezig om luister bij dit afscheid van twee bekende mensen — instituten mogen wij haast wel zeggen — te zetten. Dat zij uit de politiedienst waren getreden was reeds aan hun uniform te zien, Polly, nog in de uniformbroek van een politieman, droeg een wit overhemd met zwarte epauletten, zijn witte pet lag voor hem op het tafeltje, waarachter de scheidende ambtenaren zaten. Polly is weliswaar met pensioen, doch rust nog niet op zijn lauweren. Hij is thans in dienst van het eilandgebied Aruba gekomen als ordonnans. Uit dien hoofde bezit hij thans een ander uniform.

De heer Hagen en het parket zijn een. Deze twee zijn niet los van elkaar te denken en zodoende zal de heer Hagen — zij het dan niet als echt politieman — ook in de toekomst op het parket zijn werkzaamheden blijven vervullen. Het zou ook niet mogelijk zijn dat de heer Hagen daar niet meer zat, de rechtspleging zou ongetwijfeld in de war lopen. De heer Hagen heeft het politieuniform behouden, alleen de distinctieven zijn eraf. In de plaats daarvan zijn thans donkere plekken te zien op het door de zon verweerde uniform.

Hagen sinds 1900 Polly sinds 1919.

„Het is alweer enige tijd geleden dat er hier een expert kwam",", zo begon de wnd. commssaris zijn toespraak, „die adviseerde, dat de mensen die niet direct iets met de dienst te maken hadden uit de actieve politiedienst moesten treden. Het is daarom dat wij van jullie — noodgedwongen — afscheid moet nemen."

Hagen sinds 1900 zit jij bij de politie. Je kwam als soldaat-hoornblazer en in de 54 jaar trouwe dienst heb je een massa meegemaakt. Ook Polly kan op een prachtige staat van dienst terugblikken".

Beiden hebben lange en harde jaren meegemaakt. Hagen zat de eerste jaren op Curacao. ging in 1913 naar de Oost, maakte daar verschillende acties mee en kwam in 1916 weer terug. In 1921 voegde de heer Hagen zich bij het politiekorps op Curacao en in 1923 volgde zijn overplaatsing naar Aruba. „Het was een goede greep Hagen naar Aruba te sturen", zo ging de heer De Jager verder. „Je hebt hier prachtig werk verricht en wij zijn je er dankbaar voor."

Ook Polly heeft hard gewerkt. In 1919 kwam hij bij de politie en deed afwisselend werk op Aruba en Curacao. Als agent van politie kwam hij in 1928 voorgoed naar Aruba. „Je hebt immer naar de volle tevredenheid van je superieuren gewerkt en — zo zegt het spreekwoord — „Goede wijn behoeft geen krans", je hebt je zeer populair weten te maken in al deze jaren."

Niet verloren voor de gemeenschap.

Polly, zichtbaar onder de indruk, dankt voor de mooie woorden van zijn chef en vertelt dan hoe hij altijd getracht heeft zijn best te doen en het slechts betreurt dat hij geen grotere carrière kon maken. „Ik heb altijd geprobeerd het beste te doen; de mensen wilden mij cursussen laten doorlopen en ik wilde het ook, maar ik kreeg toch nooit gelegenheid. Daarom ben ik als agent tweede klas gekomen en er in dezelfde rang weer uitgegaan." Polly heeft er echter nooit spijt van gehad in de politiedienst te zijn gegaan, zo zeide hij verder.

Ook de heer Hagen dankte met een paar woorden voor het huldebetoon. Hagen is nooit een groot spreker geweest, ook nu streek hij dan ook weer even over zijn martiale knevel, richtte zich op en zei zijn dankwoorden.

Daarmede was de plechtigheid afgelopen. Gelukkig zullen deze beide mensen zich ten dienste van de gemeenschap beschikbaar blijven stellen.



Ter gelegenheid van de 289ste verjaardag van het Korps, trokken de mariniers stram voorbij tijdens hun mars, Vrijdagmorgen omstreeks negen uur, door de straten van Oranjestad.

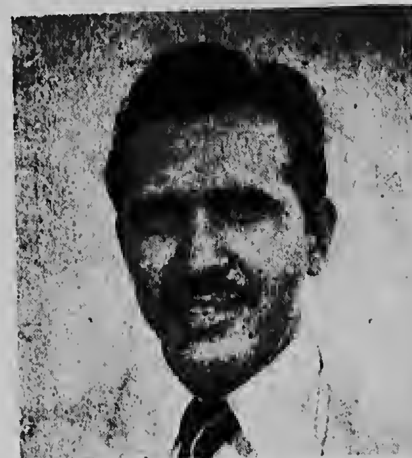
KWESTIE KOREA OP VOLGENDE V.N.-AGENDA

NEW YORK. -- Met 50 tegen 5 stemmen bij 4 onthoudingen heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een resolutie aanvaard, waarin nogmaals verklaard wordt, dat de Verenigde Naties van Korea een onafhankelijke, verenigde en democratische staat willen maken. Deze goedkeuring houdt in, dat de kwestie-Korea, waarmee op de huidige zitting geen enkele vordering is gemaakt, automatisch op de agenda van de volgende zitting wordt geplaatst. De resolutie keurt voorts het rapport goed over het Koreadeel van de Geneefse conferentie, waarin vijftien landen, die troepen naar Korea gezonden hebben, staan op vrije verkiezingen in Korea onder internationaal toezicht.

Volgens de Rus Malik dient de kwestie door rechtstrekse onderhandelingen te worden opgelost. Een Russische resolutie over de opheffing van de commissie voor Korea van de V.N. werd verworpen.

Uitslag verkiezingen L.E.C.

ORANJESTAD: — Zaterdagmorgen werd bekend welke candidaten voor de L.E.C.-posten erin geslaagd waren zetel te winnen. Van de nationals wisten de heren J. Erasmus (herkozen), G. Giel (herkozen), F. H. Ritveld (herkozen) en E. D. Tromp het vereiste aantal stemmen op zich te verkrijgen, terwijl de non-national F. L. Elias uitverkoren werd zijn twee voorgangers non-nationals in de L.E. C. te vervangen. De eerste vier zijn voor een periode van twee jaar gekozen.



F. D. Tromp



F. L. Elias



F. H. Ritveld



Jacobo Erasmus



Guillermo Giel

Buick ramde Zondagmorgen vroeg woonhuis te Savaneta en kwam als ongewenste gast in de eetkamer tot stilstand

SLECHTS LICHTE PERSOONLIJKE ONGEVALLEN

SAVANETA.: — Zondagmorgen om ongeveer kwart over twee kwam de zwarte Buick, A-5242, bouwjaar 1949, met een zeer grote snelheid uit de richting San Nicolas. Ter hoogte van de Commandeurs Baai Club passeerde de Buick, bestuurd door de jeugdige los werkman J.M. uit de Wilhelminastraat te Oranjestad, een nieuwe Ford Anglia, A-3720. Deze wagen reed met een normale snelheid in de richting van Oranjestad. In plaats van links te passeren, reed de Buick de Anglia aan de rechterkant voorbij, raakte de wagen van achteren opzij, sneed hem later en reed toen in op een aan de andere zijde van de weg staand woonhuis.

Kennelijk was M. de macht over zijn stuur volkomen kwijt, want de wagen slingerde over de weg en toen hij de koraalmuur van het huis, bestaande uit wat zinken platen raakte, bezweek deze onmiddellijk aan de druk en liet de wagen door, die daarop de muur van het woonhuis ramde, vernietigde en toen midden in de eetkamer tot stilstand kwam. Het achterstuk van de Buick was inmiddels klem komen te zitten tegen een muur van het naastgelegen huis. Het interieur van de eetkamer veranderde opslag in een chaotische puinhoop. Stoelen werden geraakt, de tafel opzij gesmeten, borden, koppen en schotels braken en de grote stukken steen drongen zelfs tot in de zitkamer door. De motor van de Buick raakte geheel onder het puin bedolven en de wagen zelf mag wel als een total-loss worden beschouwd.

Geen zware verwondingen gelukkig.

Gelukkig sliepen de bewoners van het huis, Savaneta 72, in een andere kamer, die weliswaar aan de eetkamer grenst, doch toch niet geraakt werd. De heer en mevrouw J. Woods, de bewoners, de man werkt bij de Lago, liepen geen schrammetje op, evenmin de bestuurder. Wel werden twee van de vijf inzittenden van de Buick gewond. Een, die naast de bestuurder zat, had een gekneusd been, de ander een gewonde hand. De eerste werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, de tweede naar het Lago Hospitaal. De laatste zal waarschijnlijk een vinger moeten missen. De vijf inzittenden van de Anglia kregen geen verwondingen.

Wagen noch huis verzekerd.

De Buick behoorde niet aan M. toe, doch aan J. W. die wel meereed, doch achterin de wagen lag te slapen. De eigenaar was namelijk onder de invloed. M. had eveneens een paar borrels op, doch niet zoveel, dat hij dronken was. Hij bezat echter geen rijbewijs. Tegenover de politie verklaarde M. door slaap overmand te zijn, doch waarschijnlijker is het ongeval aan de te grote snelheid te wijten. De Buick is niet verzekerd. Het huis, dat aan de heer F. Arends toebehoort, waarschijnlijk ook niet.

EEN GEVAAR VOOR DE GEMEENSCHAP

STA. CRUZ: — Een zekere H. wonende op Seroe Compar is sinds enkele dagen in het Huis van Bewaring te Dakota opgesloten wegens het plegen van ontuchtige handelingen met zijn 16-jarige dochter. De man had dit al eerder gedaan, namelijk toen zijn dochter nauwelijks 13 jaar was. Het meisje kreeg daarop een mismaakt kind. H. werd toen ingesloten en naar Rustoord op Curacao overgebracht, waar hij ongeveer drie jaar verbleef en ontslagen werd van rechtsvervolging.

Het heeft helaas niet mogen baten, want kort na zijn terugkeer verviel hij terug in de oude gewoonte met het gevolg, dat zijn dochter thans weer in verwachting is. Deze man, die als een gevaar voor de gemeenschap gekenmerkt mag worden, kan beter voorgoed verwijderd worden.

VROUWELIJK TWEEDE KAMERLID DEZE MAAND OP ARUBA

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal het Nederlandse Tweede Kamerlid mej. dr. J. de Vinke deze maand Aruba een bezoek brengen. Mej. dr. De Vinke is lid van de Nederlandse delegatie in de sociale- en economische commissie van de Verenigde Naties. Zij zal via de Antillen en Suriname naar Nederland reizen en komt hier zonder enige officiële opdracht. Zij zal de 22e van deze maand op Aruba aankomen en hier gedurende drie dagen blijven, waarna zij voor twee dagen naar Curacao zal gaan.

MINISTER LUNS:

Kwestie Nieuw Guinea kan niet worden aangemerkt als koloniaal dispuut

Nederland anticipeert geen militaire samenwerking met Australie over Nieuw Guinea

's GRAVENHAGE.— „Het stemt de Nederlandse regering uiteraard tot voldoening, dat de Indische resolutie is verworpen", aldus verklaarde minister Luns op een persconferentie op het ministerie van buitenlandse zaken. Mr Luns noemde de houding van de Verenigde Staten, die zich van stemming onthielden, „teleurstellend". Hij zei bij een analysering van de stemverhouding teleurgesteld te zijn over de houding van de Verenigde Staten. „Het zou niet anders dan normaal zijn geweest, indien de Verenigde Staten — niet alleen op grond der bondgenootschappelijke verhoudingen, maar ook op de mérites der kwestie — Nederland zouden hebben gesteund".

Minister Luns zei voorts, dat een eerste analyse van de uitslag der stemming in de algemene verhouding aangeeft, dat een deel der landen, die in de politieke commissie voor de resolutie stemden, in de Algemene Vergadering heeft tegengestemd. De doorslag heeft gegeven het feit, dat een groter aantal landen zich in de Algemene Vergadering niet van stemming onthield en tegen de aanvaarding stemde. Mr Luns vestigde er de aandacht op, dat alle zestien landen der Verenigde Naties aan de stemming deelnamen. Hij noemde het belangrijkste resultaat der uitslag het feit, dat in de Verenigde Naties het besef is doorgedrongen, dat de kwestie-Nieuw Guinea niet kan worden aangemerkt als een „koloniaal dispuut".

Zelfde ontwerp-resolutie

Minister Luns zei verder nog over de verwerping van de Indische resolutie over Nieuw Guinea door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, dat deze internationale organisatie thans onderschreven heeft, dat het principe in de Nederlandse houding, waaraan vele landen in Zuidoost-Azië terecht hun onafhankelijkheid danken, zich verzet tegen het afstaan van Nieuw Guinea aan Indonesië. Mr Luns herinnerde aan zijn eerder afgelegde verklaringen, dat de Indische resolutie, hoewel gematigder dan de oorspronkelijke Indonesische, in feite hetzelfde inhield. Hij zei, dat vele delegaties in de weinig beschikbare tijd voor de bestudering in de politieke commissie de indruk kregen, dat de Indische resolutie inderdaad gematigder was. Later was men tot de overtuiging gekomen, dat deze resolutie hetzelfde beoogde als het Indonesische ontwerp.

Niet het juiste forum

Mr. Luns zeide, dat er nog bijkomt, dat de politieke commissie het Colombiaanse amendement verwierp, waarin de belangen van de Nieuw Guinese bevolking op de voorgrond werden gesteld. Dit had bij verschillende landen de indruk gewekt, dat inderdaad daarmede ook in de Indische resolutie geen rekening werd gehouden. Bij verschillende landen was het ook doorgedrongen, dat het geschil over Nieuw Guinea de interpretatie van een internationaal verdrag betreft en dat dit politiek lichaam niet het geëigende forum was, dat daarover een oordeel kon vellen.

Minister Luns zette voorts uiteen, welke overwegingen bij Nederland ertoe geleid hadden aan het debat deel te nemen, hoewel het de competentie van de Verenigde Naties in twijfel trok. Nederland nam toch deel om voor het forum van de wereld de Indonesische beweringen te ontzenuwen, dat de Nederlandse regering niet bereid zou zijn geweest besprekingen over Nieuw Guinea te voeren. Hij voegde eraan toe: „Ik waag te zeggen, dat het uiteindelijke stemmingsresultaat bereikt werd, doordat de Nederlandse delegatie zo volledig aan de discussies heeft deelgenomen."

Mogelijk toch verbetering

Mr. Luns Luns sprak tenslotte de hoop uit, dat nu „de lucht in de Verenigde Naties over Nieuw Guinea opgeklaard was", het toch mogelijk zal zijn een verbetering te brengen in de betrekkingen tussen Nederland en Indonesië, een verbetering, die door Nederland steeds is nagestreefd en zal blijven worden nagestreefd. Hij zei in verband hiermede, dat ondanks geschillen van soortgelijke aard, zoals Cyprus en de Falkland-eilanden. goede betrekkingen tussen de betrokken landen mogelijk zijn gebleken.

Op de vraag, of Nederland overweegt een defensie-samenwerking met Australië tot stand te brengen over Nieuw Guinea, zeide Mr. Luns te hopen, dat zich geen situatie zal voordoen, waardoor hiertoe moet worden overgegaan. Hij voegde er aan toe, dat Nederland een van de zeer vredelievende landen is. **„Wij anticiperen geen militaire samenwerking met Australië over Nieuw Guinea."**

Bereid tot spreken

Hij zeide voorts op vragen over het voorleggen van Nieuw Guinea aan het internationale hof van justitie, dat dit voor Nederland een theoretische kwestie is. Hij wees erop, dat Indonesië vroeger een daartoe strekkend voorstel van Nederland afwees op grond van het standpunt, dat Nieuw Guinea een politiek geschil vormt. Een vraag beantwoordend van een Indonesische journalist, zeide Mr. Luns tenslotte, dat Nederland bereid blijft met Indonesië te spreken om het wantrouwen ten aanzien van de Nederlandse bedoelingen in Nieuw Guinea weg te nemen.

K.N.V.B. - URGENTIE COMMISSIE OPGEHEVEN.

's GRAVENHAGE.— Het bestuur van de K.N.V.B. heeft op de meest eervolle wijze ontheffing van haar opdracht verleend aan de urgentiecommissie, onder uiting van zijn grote erkentelijkheid voor haar voortreffelijk werk in het belang van de gehele Nederlandse voetbalsamenleving.

KLIJSSEN GEKLOPT

BERLIJN. — De Duitse halfzwaargewicht bokser Horst Niche won op punten van Piet Klijssen. In de tweede ronde kwam Niche, dank zij beter geplaatste stoten, reeds voor te staan en langzaam maar zeker breidde hij zijn voorsprong uit. De Duitser behaalde een verdiende zege.

Gunstige financiele resultaten bij wereldkampioenschappen

BERN.— De financiele resultaten van het eindtournooi om de Jules Rimetbeker, eind Juni en begin Juli in Zwitserland gehouden, zijn, ondanks de aanvankelijk pessimistische berichten, zeer meegevallen. De belastingen hebben een aanzienlijk bedrag opgestreken, de F.I.F.A. is er niet slecht met zijn van te voren vastgestelde heffing afgekomen en ook de organisator hebben geenszins te klagen.

Naar bekend profiteren de 16 deelnemende landen aan het eindtournooi eveneens van het aanzienlijke batige saldo, immers, reis- en verblijfskosten behoefden niet door de gasten betaald te worden, aangezien deze voor rekening van Zwitserland kwamen. Het aantal wedstrijden van elk land ,in het eindtournooi gespeeld vormde een factor bij de verdeling van het overschot Duitsland h.v. heeft zes ontmoetingen gespeeld. Tegen Hongarije, de andere finalist, slechts 5, evenals Oostenrijk en Uruguay.

De reden is, dat Duitsland een extra wedstrijd tegen Turkije op zijn programma had staan.

De matches van Duitsland hebben daardoor het hoogste bruto bedrag opgebracht, n.l. 1.075.000 Zw. francs (fl. 935.000.—) tegen de vijf wedstrijden van Hongarije 1.039.800 Zw. francs (fl. 904.000.—). Vanzelfsprekend bracht de eindstrijd te Bern een recordrecette op n.l. 945.100 Zw francs. Daarna kwam de ontmoeting Duitsland — Oostenrijk te Bazel (halve eindstrijd) met 506.000 Zw. francs.

Turkije — Zuid-Korea staat onderaan de lijst van 26 wedstrijden met nog geen 21.000 Zw. francs. Nietemin gaat Korea nog met een sommetje van 39.850 Zw. francs naar huis. Duitsland heeft het royale bedrag van 259.000 Zw. francs (fl. 225. 000.—) verdiend en Hongarije volgt daarna met 237.00 Zw. francs (fl. 207.000.—).

Oostenrijk kreeg een bedrag van 173.700 Zw. francs in handen. Uruguay 166.800 Zw. francs en Zwitserland zelf 134.900 Zw. francs.

Brazilië kwam er wat povertje af met ruim 92.000 Zw. francs. In totaal viel er een bedrag van 1.686.386 Zw. francs te verdelen over 16 landen.

COMMISSIE VOOR TOEZICHT OP DE VREDE

NEW YORK. -- De Algemene Vergadering der V.N. heeft met 49 tegen 0 stemmen de volgende veertien landen benoemd als leden van een V.N.-commissie voor toezicht op de vrede. Deze landen zijn nationalistisch China, de Verenigde Staten, Frankrijk, Honduras, India, Irak, Israel, Nieuw Zeeland, Pakistan, Engeland, Zweden, Tsjechoslowakije de Sovjet-Unie en Uruguay.

Anderhalf jarig knaapje door bakkerstruck aangereden en overleden

O'STAD.: — Donderdagmorgen omstreeks half zeven werd het anderhalf jarig jongetje Juan Pablo Ras door een bakkerstruck overreden. Het knaapje overleed even na aankomst in het San Pedro Hospitaal. De truck stond ter hoogte van Paradera op de weg stil om de klanten brood te geven. Verschillende vrouwen en kinderen hadden zich om de wagen geschaard en de moeder van Juan dacht, dat haar zoontje veilig en wel in huis lag te slapen.

Het bleek echter niet het geval te zijn, want Juan was ook bij de truck komen staan en bevond zich op het moment van wegrijden vlak voor de wagen. De bestuurder, een zekere M. afkomstig uit Curaçao, zag het knaapje niet, gaf gas en reed weg. Opeens hoorde hij een schreeuw en toen hij de wagen vrijwel direct daarna stilzette lag het ventje achter de wagen.

Ogenschijnlijk was het slechts licht gewond en daarom bracht de chauffeur Juan Ras meteen naar 't San Pedro Hospitaal, waar dr. A. A. Schlachter de eerste hulp verleende. Het mocht echter niet baten, want even na aankomst overleed het slachtoffertje. Het bleek inwendige bloedingen gehad te hebben.

DOODSTRAF VOOR SENOESSI

BENGHAZI, 11 Dec.: — Sjerif Moehiddin Senoessi, een 29 jaar oude neef van koningin Fatima van Libye, is vandaag ter dood veroordeeld wegens moord op Ibrahim El Sjalhi, de Libyse minister voor paleiszaken.

DE TIVOLICLUB HAD HET IDEE.

ORANJESTAD: — In ons artikel van Zaterdag j.l. over de gemeenschappelijke carnavalsviering schreven wij, dat de heer G. A. Oduber de initi' tiefnemer was. Dit nu is niet geheel juist. Het idee van een groot, gezamenlijk carnaval is geboren in de Tivoli Club, in welks bestuur de heer Oduber zitting heeft. Het Bestuur heeft toen in de heer Oduber een warm aanhanger van het plan gevonden en de heer Oduber bleek bereid de nodige werkzaamheden ervoor te verrichten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116, Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbet. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA VOOR HEDEN
Maandag, 13 December 1954
De Veer Theater 20.30 „Les crimes de l'amour"
Rialto 20.00 „Cold fever"
Cinelandia 20.00 „Assignment Paris"
Principal 20.00 „Julius Caesar"

DE HEER EN MEVROUW J. H. BEAUJON MORGEN 25 JAAR GETROUWD

ORANJESTAD: — Gistermiddag van zes tot acht uur werd in de Club Caribe te Oranjestad een cocktailparty gehouden ter ere van de heer en mevrouw J. H. Beaujon. Het echtpaar Beaujon is namelijk morgen 25-jaar getrouwd en de club vond dit een gerede aanleiding het sympathieke paar te fêteren. De heer Beaujon is voorzitter van de Club Caribe en bekleedt naast deze nog tal van andere functies in het sociale leven op ons eiland.

Tal van club- en familieleden, vrienden en kenaissen kwamen gistermiddag n ar de Caribe Club om de heer en mevrouw Beaujon geluk te wensen met hun zilveren bruiloft.

In onze editie van morgen hopen wij nader op dit feest terug te komen, doch zouden nu reeds gaarne langs deze weg onze welgemeende gelukwensen aan de talrijke, die het zilveren paar al heeft ontvangen, willen toevoegen.

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December doo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Centraal.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Hondweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP
Maandag 13 December 1954.

NEDERLANDS PROGRAMMA

18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 Ned. orkesten.
Het Promenade orkest o.l.v. Benedict Silberman.
19.02 Nieuws
19.10 Nieuwsjournaal door Gerard de Haan.
19.17 „Met het Pierement op stap".
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam. Reportage.
19.36 „Zwart op Wit", door Piet Oomes.
19.39 „Een kwartier met.." Bert Hohbe.
19.45 Sportjournaal door Dick van Rijn.
20.09 Intermezzo.
20.13 In en uit den vreemde, praatje uit Londen, door Theo Joekes.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
1. Muziek.
Toneelopleiding in Nederland, door Lichtveld
3. Muziek
4. Causerie, door Dr C. van Rijsinge, „Het hout en de samenleving."
5. Muziek
6. Nieuws voor de west.
7 Muziek.
20.45 Nieuws in 't kort.
20.53 Beursnieuws.
20.54 Programma van morgen.
20.55 Avondgebed: Prof. Dr J.H. Bavinck.
20.56 Sluiting en Wilhelmus.

Dinsdag 14 December 1954

NEDERLANDS PROGRAMMA

18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 „Het Schip van de week", voor marconisten van Radio Holland, t.v.m. het gouden Jubileum van „Scheveningen Radio".
19.02 Nieuws.
19.10 Nieuwsjournaal, door Gerard de Haan.
19.17 Export van Nederlandse Muziek.
Ned. Composities uitgevoerd door buitenlandse solisten en orkesten.
19.32 „Wie stuurt onze reporter op stap".
19.37 De Kleine Zaal Het Nederlands Solistenpodium.
19.55 „December, de maand van huiselijke feesten", praatje door Anne Mulder.
20.05 Intermezzo.
20.13 Persoverzicht
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
1. Muziek.
2. Caraibisch Commentaar.

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 0.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 0.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 10.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 0.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Lago's Medical Center in bedrijf gesteld

SAN NICOLAS.: – In ons blad van Zaterdag schreven wij reeds het een en ander over de ingebruikneming van het nieuwe Medical Center van de Lago. Hieronder laten wij thans de foto's, die deze gebeurtenis vastlegden volgen. De foto's zijn ons welwillend door de „Aruba Esso News" afgestaan.



***DR. R.F. BRACE** opent het nieuwe Medical Center*



***ALBERTO KOCK**, eerste patient, komt samen met de hoofd-verpleger Sam Speziale, binnen.*



De employe van de Process Department wordt ingeschreven door Edney Huckleman.



***HERMAN HENNEP** handigt zijn medische map over aan verpleger Dennis Francis*



Gezien de aard van zijn kwetsuur wordt, de heer Knock in een rolstoel naar het dokter's kantoor gebracht.



*Mej. **CEFIRINIA TIEL** van de Wasserij, eerste vrouwelijke patient, bezoekt Dr. W.H. Bettink.*



*Dr. **W.A. ROWE** onderzoekt of fractuur aanwezig is.*



***TECHNICUS R. DE LA CHAUX** maakt een X-ray foto*

. D.D. Salazar y Srta. D. Richardson, tur dos emplea na Eagle, n di siman pasa a contrae matrimonio. Nos mihor deseo ta acom-nja nan den nan vida futuro.

Practica forma para aumentar peso

Necesita ganar peso? El descanso el ejercicio moderado le ayudaran icho.

De cuando en cuando recibo cartas mis lectoras diciéndome que quie- ganar peso y a menos que ustedes dieran ver mis cartas, no creerian cantidad de personas que quieren nar peso en lugar de perderlo. Ge-ralmente pensamos que las mujeres amente quieren perderlo y que no iste ni una que quiera ganarlo.

El peso correcto que debemos tener mas de un poquito mas, es mejor es no esta mal el tener un poquito peso en reserva si es que todavia mos jóvenes. Unas cuantas libras mas en las jóvenes no que- mal. Ahora cuando se ha llega- a la madurez, la cosa cambia al-

Asi, pues, si usted necesita ganar so vaya adelante y gane. Y a veces ganar peso es mas dificil que el rderlo.

o primero que hay que hacer cuan- uno nota que le es dificil engor-rse, es consultar con su doctor y cerse examinar bien. Si encuen- usted algo en su fisico que tiene e ser curado, como dientes, amig-las, etc., etc., que a veces son fo- s de infección debe de tratar de curarlo con rapidez. Muchas veces estas infecciones pueden mantener a las personas enfermas por cierto periodo de tiempo.

Naturalmente que usted sabe que tiene que dormir mucho y bien y que debe evitar las preocupaciones y los apuros. Estas dos cosas són la causa de grandes perdidas de energias fisicas. Si le es posible trate de tomar algunos descansos durante el dia.

El ejercicio moderado también es una gran ayuda y la natación es especialmente eficiente como si también los ejercicios de respiración.

Las personas delgadas deben comer tres buenas comidas al dia, pero no deben tratar de comer demasiado. Deben de contar sus calorios y comer entre comidas. Deben tomar mucha leche con un poco de crema adentro y comer pan y mantequilla, etc., etc.

A continuación les doy algunos ejercicios moderados:

1—Recuéstese sobre el suelo y sobre su s espaldas con sus piernas bien derechas, con los brazos descansando sobre su cabeza y sobre el piso. Estirese todo lo que pueda con su brazo derecho y al mismo tiempo empuje hacia adelante con su pierna derecha manteniendo el brazo y la pierna sobre el piso. Descanse. Haga lo mismo con su brazo izquierdo y su pierna izquierda. Descanse.

Continue alternando derecha e izquierda. Haga esto muy despacio.

2—Parese todo lo alta que pueda. Doble el tronco de su cuerpo y permita que su cabeza y sus brazos cuelguen hacia adelante como si fueran de trapo. Levante su tronco y lleve sus brazos a los lados de su cuerpo con las palmas de la mano hacia adelante y lleve su cabeza hacia atras. Vuelva a hacer lo mismo todas las veces que pueda. Pero hagalo muy despacio, con mucha moderación.

„Estampas"

PAGINA TRES

La cartera negra de Salvatore Giuliano

Ciento cuarenta y cuatro órdenes de arresto habian sido dictadas contra Salvatore Giuliano. Un joven abogado calculó que el bandido hubiese tenido que permanecer 1.325 años en la cárcel para purgar las penas a que habia sido condenado. El hombre, ademas, habla entrado ya en la leyenda.

Todo el mundo sabe que cuando el Sr. Scelba, ministro del Interior, ofreció 500.000 liras por su captura, Guiliano contestó inmediatamente que, siendo campeón de la Independencia de Sicilia, él ofrecia un billón de liras a quien le entregara la cabeza del Ministro del Interior.

Los asesinatos de Guiliano habian sido evocados a menudo en el Parlamento italiano. Mientras un diputado de la „isla volcánica" tomaba su defensa, abogando por la causa del seperatismo siciliano, los liberales decian que era un escándalo y los comunistas aprovechaban lo mejor que podían la impotencia gubernamental. Y como los fracasos de la policia hacían reir siempre, los periódicos extranjeros dedicaban articulos cruelmente humorísticos misiones particularmente delicadas en el Próximo Oriente. El coronel no vaciló en movilizar un batallón motorizado de dos mil hombres y empezó la guerra contra Guiliano y sus veintidos guardias de corps. Hasta entonces, la policia local les había perseguido en vano porque la población los consideraba como heroes y se ingeniaba para protegerlos. En vista de lo cual, además de añadir a sus armas dos helicópteros y un „Spitfire", el coronel Luca revisó las fichas de los soldados de su batallón y rechazó sin miramientos a todos los hombres nacidos en Sicilia, así como a los que no eran solteros y no habían combatido lo menos un año en el frente. Los elegidos cobraban sueldo doble a causa de los riesgos.

Sicilia estaba bajo el encanto de Turiddu (el diminutivo de Salvatore que los sicilianos gustaban dar a su héroe), Guiliano conocía a la perfección las recetas para hacerse popular. Raptaba solamente a duques, a principes y a algun que otro diputado, y cuando había cobrado el rescate — de 20 a 30 millones de liras, según la fortuna del raptado —, distribuía el sobrante entre los pobres. Guardaba para sí la parte del león. Pero eso que importaba? Nadie se dio cuenta de que más de un billón de liras había pasado así a su poder. El pueblo celebraba tanto su generosidad como su audacia.

Era muy atrevido y muy aficionado a los discursos rimbombantes. Las cartas que mandaba a los periódicos eran verdaderos modelos del género.

Cuando el Gobierno le envió un ultimátum, él contestó inmediatamente con otro: „Estoy haciendo páginas de historia en Montelepere, y Sicilia me pertenece por derecho. Le doy quince días de plazo para que ordene nuevas elecciones".

Guiliano pidió incluso a Truman Presidente de los Estados Unidos en aquella fecha, que le mandara urgentemente, dentro del Plan Marshall, los armamentos modernos necesarios para la victoria del publo siciliano oprimido.

La Prensa, hay que reconocerlo, no fue la última en difundir por todas partes las hazañas de Guiliano. Asi, el redactor jefe del semanario „Oggi", ofreció un millón de liras al fotógrafo Meldolesi para que tomara una foto de Turiddu. Melodesi, autor de las fotos de la princesa Margaret en traje de baño y de Greta Garbo sin sombrero, logró introducirse en el establo que servía de refugio momentáneo a Guiliano. El bandido consintió en sonreir al objectivo. Cuando la foto apareció en „Oggi", el semanario „Tiempo" celoso de su rival dijo que era favorecer al bandidismo. El Gobierno intentó un proceso contra el director de „Oggi".

Una joven periodista sueca, María Cylliakus, logró también encontrarse con Turiddu. Pasó tres días — y tres noches — en su compañía.

—Es un chico encantador, de mirada dulce y profunda — escribió despues de haber sido expulsada de Italia. Me cantaba viejas canciones de amor, que jamás podré olvidar....

Al cabo de seis meses de ataques infructuosos y de batidas fracasadas. Luca comprendió que no lograría nunca vencer a su adversario si empleaba la fuerza. Despidió a sus carabinieri de uniforme y se hizo mandar otros sin uniforme. Los disfrazó de campesinos, de turistas y los mezcló con la población. De esta forma obtuvo los informes que dieron por resultado la ejecución de Guiliano, valiéndose asimismo de la banda, familiar de Guiliano, que vendió a éste y que más tarde moriría envenenado misteriosamente, en la prisión donde se hallaba detenido.

La noticia de la muerte de Turiddu asombió a la península. Pero ya se había iniciado otro misterio.... El de la cartera negra que siempre llevaba encima y que encerraba — dicen —, además de sus memorias, documentos políticos de importancia. Esta cartera negra que el Partido Comunista deseaba poseer, desapareció y nada se sabe de ella hasta hoy.

„El Universal"

Resultado di Eleccion di L.E.C.

Entre e diesseis candidatonan pa ocupa e cuatro puestonan como representantenan nacional y un pa representante non-nacional den LAGO Employment Council a sali eligí e siguiente personanan respectivamente Nacional y non-Nacional:

Jacobo Erasmus,
Guillermo Griel,
F.H. Ritveld,
E.D. Tromp y
Fr. L. Elias.

E tres promer hendenan tabatin puesto caba y a worde eligí trobe. Ritveld a worde eligí pa di promer biaha.

Elias a worde eligí na lugar di e dos representantenan cu tabata den L.E.C. E cantidad di puestonan a worde rebajá pa motibo cu nos a skirbi caba cu LAGO a kita un cantidad di trahadornan non-nacional pa tuma un cantidad di trahadornan nacional

MUCHA DI 1½ ANJA A MURI PA CONSECUENCIA DI AUTO

Dia Jueves mainta pa 6.30 or a sosede un desgracia tristo na Paradera. A sosode cu mama di Juan P. Ras, di edad di 1½ anja, a sali pa cumpra pan na truck. E mama, keriendo cu su jioe ta drumi, a caba di cumpra pan y a bira pa bai den su cas sin pone tino cu Juan a sali bini pafor.

Ora e ta drentando pa-den ela tende un grito y ora el a drai waak el a mira su jioe riba camina.

Esey ta e relato cu e mama y e chauffeur M.D. a duna na poliz. Directamente despues di e accidente, nan a transporta Juan pa hospital na unda pronto cu el a jega a muri.

Nos kier duna familia Ras nos condolencia aunque un poco laat cu perdida di nan jioe p'a causa di un desgracia fatal asina.

FIESTA DI SAN NICOLAAS PA POLIZNAN

Dia Sabra anochi tabatin un fiesta di grita na Politie cantine na San Nicolas.

Da Sabra poliznan a celebra fiesta di San Nicolas pa e hendenan grandi. E fiesta tabata masjar animá y regalo y prijsnan a worde duna na gran escala.

NAVEGANTENAN DI LADY PATRICIA A BAI JAMAICA

E captan di Lady Patricia y 5 navegante a regresá pa Jamaica cu avion. Lady Patricia ta e bapor cu dos siman pasa a pega banda di P.O.V.A. y cual a hanja un boraco. Actualmente William Johnson ta purbando pa los Lady Patricia for di camina el a pega.

JOSE GEERMAN NO TA JOIN P.P.A.

Pa motibo cu ta circulando rumores masjar fuerte cu Jose Geerman, cu a sali como miembro di Staten den eleccion di dia 15 di November 1954 riba lista di A.V.P., a pidi pa join P.P.A., nos a busca communicacion cu señor Geerman pa nos por tende for di dje mes cu e rumor aki por ta realidad.

Pero señor Jose Geerman a sigurá nos cu nada di esey no ta verdad y cu ningun ora el a pidi ni ta pensa na pidi pa join P.P.A.

UN CASO TERRIBEL

Un tal H. biba na Seroe Compa a worde manda na Hotel di Dakota pa motibo cu el a comete un crimen hororoso. Ta sosode lo sequiente: H. tres anja pasa a desgracia su jioe muher di 13 anja y a nace un jioe cu pia mancaron. Segun juez H. no ta mucho normal pa banda di su cabez, pesei el a worde manda Montecristo na unda el a keda 3 anja. Despues el a worde manda Aruba back, pero H. no a larga su maja.

E mes jioe cu tin actualmente 16 anja a resultá awor na estado y segun noticianan culpable ta su mes tata trobe. Investigacion ta worde hací door di poliznan y pa mas siguranza H. a worde arrestá.

NIÑO VALDES LO ENFRENTA WALLS

Segun nos por a lesa den Universal cu e campeon Cubano, Niño Vales, a sali ayera pa Bermuda na unda lo e enfrentá awe e campeon di Bermuda, Jimmy Walls.

Bobby Gleason, manager di Valdé's lo acompañé.

Arbitro den e encuentro aki lo ta e excampión mundial, Jimmy Braddock.

Esaki lo ta e promer pelea di un serie di preparación pa su encuentro cu Rocky Marciano, esta si Marciano dicidi na enfrenta Valdes. Es cu for di September cu Marciano a boks cu Charles ainda su nanishi ta molestiele, segun Marciano ta bisa.

Pero segun Gleason, manager di Valdés, ta mucho dispuesto Marciano no ta pa efectuá e combate cu Valdés.

Na ocasion di celebramiento di 289 anja di existencia di cuerpo di Mariniers nan a marcha Diabiernes mainta pa 9-or door di Oranjestad. Aki nos ta weita un seccion di nan trupanan.

Propuesto conferencia di secretario di nacionnan Uni cu Gobierno Chines

TOCANTE LIBERACION DI AVIADORNAN AMERICANO PRESO

NEW YORK.— E secretario general di Nacional Uni, Dag Hammerskjoeld a manda un telegram pa e premier di China comunista, den cual e ta proponé, pa pronto despues di dia 26 di december e sali pa Peking pa un conferencia aya riba liberacion di e diesun aviadornan mericano, qu ta preso na China. El a haci esaqui imediatamente despues qu Asamblea General a aproba un resolucion cual tabata trata riba un peticion na secretario general, pa haci su pusibel pa realisa libertad di e aviadornan aqui.

Hammerskjoeld a bisa entre otro den su telegram: „En bista di e preocupacion qu mi tin, lo mi aprecia hopi, si mi por a hanja e ocasion, pa papia cu Bo personalmente riba e asunto aqui."

Noticianan di fuentenan bon informa ta bisa, qu muy probablemente nan lo tuma algun paso diplomatico entre awor y dia 26 di December. Secretario General parce a delibera cu e nacionnan grandi den Nacionnan Uni, promé qu el a manda e telegram menciona. E Ruso Malik lo a dun'é animo, pa e pidi un entrevista qu Tsjoe En Lai, riba e asuntu.

PROTECCION DI AVION DI CAZA MERICANO SOLAMENTE LO AUMENTA E PELIGER DI INCIDENTE.

MOSCOU.— Union Sovietico a contesta den un nota riba e nota Mericano di dia 17 di November respecto na tumbamentu di un avion di reconocimientu Mericano dia 7 di November cerca di Hapon. Union Sovietico a declara, qu nan a viola aire Ruso y qu e avion a tira riba dos avion di caza Ruso, cual a contesta e fuego.

Estados Unidos a adverti, qu nan lo duna e proteccion necesario na nan avionnan, si mester presenta mas di sorto di incidentenan asina.

Union Sovietico a bisa, qu si Merca duna su avionnan proteccion di avion di caza, nan lo aumenta solamente e riezgo di sorto di incidentenan asina. Estados Unidos a pidi, pa tuma pasonan, pa evita e sorto di incidentenan aqui.

Rusia a rechasa e declaracion Mericano, segun cual e parti sur di Koerillen, na unda e incidente a tuma luga, no ta parti di Union Sovietica.

CHINA NACIONALISTA LO RICIBI DOS DESTROYER.

TAIPEH.— Segun un anuncio oficial, China Nacionalista lo ricibi den e proximo cuater lunanan dos destroyer Mericano, cual lo ser entrega na Taipeh, y cual ta forma parti di diesdos bapor di guera qu lo yega na e mes tempu. E regalo aqui ta sigui riba e tratado di siguridad, qu nan a caba di sera .

KOREA MESTER BIRA UN ESTADO UNI Y INDEPENDIENTE.

NEW YORK.— Asamblea General di Nacionnan Uni a acepta cu 50 voto pro, 5 contra y cuater abstencion un resolucion, den cual e ta declara un biaha mas, qu Nacionnan Uni lo que haci di Korea un pais uni, independiente y democratico. E aprobacion aqui ta ensera, qu e cuestion di Korea, riba cual nan no a haci ningun progreso den e sesion actual, lo parce automaticamente riba e proximo agenda atrobe. E resolucion ta aproba ademas e raport riba e parti Koreano di e conferencia di Geneve, den cual e diescincu paisnan, qu a manda nan trupanan na Korea, ta para riba eleccionnan liber na Korea, bou di supervision internacional.

Segun Malik, nan lo mester soluciona e asuntu aqui cu negociacionnan directo. E resolucion Ruso riba liquidacion di e comision di Nacionnan Uni pa Korea, a queda rechasa.

COMISION PA SUPERVISION RIBA PAZ.

NEW YORK.— Asamblea General di Nacionnan Uni a nombra qu 49 voto contra cero e siguiente diescuater paisnan como miembro di e comision di Nacionnan Uni, pa tene un bista riba paz. E paisnan aqui ta China Nacionalista, Estados Unidos, Francia, Honduras, India, Iraq, Israel, Nieuw Zeeland, Pakistan, Inglatera, Suecia, Checoeslovaquia, Union Sovietico y Uruguay.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi
(No. 11)

Nan ilusionnan tabata numeroso. ero qui leuw tabata e realidad pa or a corresponde na tur. Porfin a ega e mainta di separacion.

„Sus", e captan a bis'é tristo: „Awe ia 1 di Juli ta parce mi un fecha nasha bon scohi pa nos dia di separacion."

„Paquico?"

„Pasobra Juli ta luna di luz i alegria."

Pero ni e frasenan aqui tampoco abata na estado di por a reanima e spiritu abatido dje hobencita, quende na un manera de lo más conmovedor a extende su braza ancho gaando garganta di su esposo, mientras agrimanan abundante tabata laba su cara.

„Ta quico ta pasa mi?" e mucha nuhé a sclama desespera. „Mi ta falta animo pa bandona bo. Mi n' tabata sa cù t'asina tanto mi tabata stima bo. Larga mi queda hunto cu bo."

E captan awor tabata haci tur su esfuerzo p'e consola i anima su esposa i despues cu el a caba di estampa su ultimo beso riba lipnan di su casa, nan a despedi di otro i largo rato e captan a queda ta contempla e trein te ora cu esaqui a perde completamente foi bistá.

„Quico ta pasa cu mi awor?", e captan a puntra den su mes. „M'a quere cu m'a sigura nos felicidad, pero de lo contrario un presentimiento horrible ta drenta mi."

E mes dia e captan a sigui pa London manera nan a conveni i di aya lo e skirbi lady Forbes cu despues di tres siman l'e bolbe na castillo.

No a pasa nada particular durante e 21 dianan aqui. I ora cu esaquinan a pasa, e captan tabata sintié mas contento cu nunca, pasobra awor lo e bai mira su esposa stima.

Cuanto cos e n' a cumpra p'e! Practicamente el a dispidi placa cumpra tur loque el a mira cu por a agrada Azucena. Su baul tabata jen di regalo pa Azucena.

Sinembargo e tabata pensa tristo: „Tur esaquinan mester bai warda te ora cu nos bai Canada, pasobra toch lo e no por haci uso di nan den cas di su tanta."

E captan tabata masha impaciente pa regreso di Azucena, quende di su banda tambe tabata awor mas enamora cu nunca. E tabata conta oranan cu e tabatin cu queda ainda na Purol. Cada minuut tabata parc'é un siglo, no obstante tur esfuerzo cu e tabata haci pa e distraé.

Porfin Sus a bolbe trobe na castillo di Belgrave. Awor e tabata enfrente su tanta asina carinjosa. Tan pronto cu e muhé aqui a mir'é, el a sclama: „Cu qui placer mi ta bolbe braza bo, mi yiu! B'a haci mas falta aqui cu mi por a imagina mi. Pero qui balente b'a bini. E aire di Purol a haci bo mas salud. Hasta ta parce mi manera b'a crece tambe i bo tin awor un dignidad i un expresion cu ta yena mi cu asombro. Solamente mi tin un pregunta di haci bo. Paquico b'a queda un siman sin skirbi mi?"

„Ahan.... Paquico?...." Cara di Azucena a ilumina na un manera masha bunita como el a mira den su imaginacion refleho dje intensa felicidad cu el a pasa durante e siman di mas inolvidable i encantadora di su bida. Oh! Marra cu e por a bis'é ta paquico e no por a skirbi'é durante henter e siman promé. Envez di contesta, el a cologa na garganta dje tanta i tabata sunchi e muhé bondadosa aqui efusivamente.

Algun momento despues lady Nelly a bisa sonriendo:

„Lo bo no tin mucho tempo pa sosega. Majan lady Forbes tin un baile na castillo Baralt i m'a acepta e invitacion pa bo."

„I abo mes tambe n' ta pensa na bai, tantan?" Sus a puntra bahandó su bistanan.

„Mi n' ta quere cu lo mi bai", e senjora a contesta.

Capitulo VII

Azucena no tabata pensa riba nada otro, sino cu lo e mira su Siegfried di nobo. E tabata demasiado feliz pa e por a pega sonjo. El a abri su bentana pa e por a contempla e castillo di Baralt, alumbra pa luz platiá di luna. Aya su esposo tabata, quende su separacion tabata masha doloroso pa Azucena. Awor cu el a experimenta com insignificante bida tabata sin Siegfried p'é, el a convence su mes cu presencia di su esposo tabata mes necesario p'é cu e aire cu e ta respira. Su carinjo, su proteccion i su bondad tabata asina indispensable pa su curazon, manera luz i calor tabata pa flornan.

Encanta den su pensamentonan, Azucena no a paga ni atencion di oranan cu tabata transcurri. Te ora cu promé rayonan di un dia nobo a ilumina horizonte, e ora ai numa e mucha muhé a bin cohe un sonjo i el a pega un sonjo profundo tambe te laat den dia, descansando di fatiganan dje biahe largo i di fatiga moral di su alma.

Siegfried lo bini Belgrave awe mainta bin mir'é?

Un momento Azucena tabata caricia e speranza aqui, pero e no a tarda tampoco na comprende cu esai tabata un imprudencia. Ma ta quico tabata import'é? Com l'é ricibi Siegfried ora cu esaqui yega? Cual i com lo ta su promé palábranan di bonbini? Ai, ohala cu oranan por a transcurri manera e tabata desea!

Lady Nelly no por a caba di observa e cara radiante di su sobrina.

I e tanta a puntr'é: „Bo n' por bisa mi quico t'é cambio stranjo cu a bini den bo? Den mi concepcion bo ta incomparablemente mas bella cu promé cu b'a bai."

„Ta pasobra mi tabata feliz, tantan."

„Anto nos mester admiti cu felicidad ta un dje cosméticonan. Ya mi tabata desea caba pa nos a mira quiee porvenir ta trece pa nos. Awor mi tin mas tanto siguranza cu nunca, cu lo nos alcanza un gran triunfo ora cu mi presenta bo na sociedad. Nan a bisa mi cu lord Marcel a regresa foi Inglatera i e ta pensa na casa. Si t'asina, anto.... pero no; mehor nos no papia tocante esai ainda, aunque cu mi tin speranza funda, cu...."

Lady Nelly no a hanja ocasion di sigui papia, pasobra Azucena a cohe ta braza cu wowonan jen di lagrima i tabata sunchi e tanta su cara sin fin.

„Mi ta spera cu tur mi hechonan lo agrada bo, tanta".

E contesta stranjo aqui a pone e tanta supone cu ta pa fatiga di e biahe e mucha muhé tabata papia quico cu ta.

„Descansa bo", e tanta a conseһé, „pasobra lady Forbes ta gusta di mira su huespednan semper contento. Captan Siegfried tambe lo asisti n'e balia. Pero mi ta ignora cu el a yega na castillo."

Pero Azucena sí, tabata sa esaqui i tendiendo nomber di su captan pronuncia, su curazon tabata palpita violentamente i su cara a bira corra manera un rosa. I e ora ai el a corda riba e trouwring cu e tabatin na su garganta, segun orden amoroso di su esposo. Ai, qui dia lo e por bisti e renchi aqui trobe na su dede. Qui dia lo e por tin e placer di conta su tanta e dushi historia! E mester spera riba un momento oportuno.

Anto e tanta a continua: „Nan ta bisa cu lord Marcel tin un renta di ochenta mil libras anual. Su hacienda di Derby ta un dje mehornan di Inglatera. Mi tabata aya tempo mi tabata mucha. Quizas cu por ta bobedad di mi parti di pensa den tur e cosnan aqui. Ma Sus, bo belleza ta admirable i bo ta digno dje noble di mas grandi."

„Ya m'a alcanzé caba", e mucha muhé a pensa sonriendo.

„Ta parce mi innecesario", lady Nelly a continua; na haci carinjonan nobo cu captan Siegfried. Sir Pedro i lady Frank tabata aqui poco dia pasa i nan a bisa mi cu lady Tremus lo regresa e siman aqui.... Pero, mucha, por Dios! Ta quico bo ta haci?"

Azucena a dal un bunita florero di porselein jen di rosa quibra den su nerviosidad. E confusion cu a sigui pa motibo dje catastrofe chiquito aqui a cambia e tema di combersacion i n'e momento ai nan a lubida riba lady Tremus i captan Siegfried.

Atardi Azucena a scohe e traje cu e mester a bisti e anochi ai. Cual di nan lo agrada Siegfried mas tanto? Despues di hopi vacilacion el a dicidi di bisti un traje azul cu seda blanco, simple, pero masha bunita dorna. Sigur lo e qued'é masha bon tambe cu algun perla den su cabez. Siegfried lo queda masha entusiasma ora cu e mir'é i su wowonan lo brilla di hubilo ora cu e reconoce.

„Oh mi amor stima!" Azucena a sclama como si fuera ta cu su casa mes e tabata papia. „Qui poco poco oranan ta pasa. Ta manera cu nunca nochi no ta cerra mas awe!"

Pero porfin su deseo a ser cumpli pasobra nochi a cubri mundo cu su velo negro i ora cu Sus a caba di bisti su panja, lady Nelly a queda encanta pa su espléndida belleza. E mes tabata admira belleza di su sobrina. E n' por a caba di contempl'é, pasobra e tabata parce cada momento mas seductora.

„Bo sa quico ta duel mi, Sus, cu m'a comete un gran error di tarda cu bo presentacion oficial na sociedad te otro anja. Ya n' tin moda mas di haci, e fout ta irremediable. I awor, mi yiu, sea masha prudente, nada di coqueteria. No comete ningun bobedad, pasobra bo tin den bo man un porvenir brillante, un porvenir envidiable."

„Eesai ta berdad", Azucena a pensa; esun di mas, di mas hermoso cu mi por aspira. Aqui un rato lo mi ta trobe na lado di mi esposo; pero nos felicidad lo ta mehor ainda, mucho mas eleva. Si mi tanta por a sospecha cu nos tabata casa, anto lo m'a tende otro frasenan cu e soquetadanan cu e ta pronunciando actualmente."

„Bo n' ta bai cu flor?" lady Nelly a informa.

„No; aya mes lo nan tin tur sorto di flornan necesario."

„No confia mucho den bo admiradornan."

„Mi tin sigur cu nan ta spera mi aya cu mas di tres bouquet di flor. I por consiguiente, paquico mi tin mester di bai foi aqui cu loque aya mes tin asina abundante?"

„Otro anja lo bo contra cu trinta," lady Nelly a bisa.

Unbez despues e tanta a pensa riba captan Siegfried quende tabata combersa masha tanto cu Sus ultimamente. Pero e tanta a dicidi di bai balia toch awe nochi i vigila nan.

E tanta su idea di triunfonan futuro di su esposa tabata asina grandi, cu e tanta no a ripara com e mucha muhé tabata coloriza segun nan tabata acercando e castillo; di color corra su cara a par bira roos i a queda manera rosanan silvestre den e alumbre palido di perlanan cu tabata dorna su cabeinan.

Ora cu Azucena a yega n'e castillo, e n' por a pronuncia ni un pia di palabra, pero e bon tanta tabata bao di impresion cu esaqui tabata pa motibo cu ainda Sus tabata cansa di su biahe.

Tur e portanan ancho di castillo Baralt tabata masha ancho abri. Den e sala di baile ta solamente luz i flornan tabatin. Pero Azucena, pensando na mira su esposo, no tabatin interes den nada. Manera na sonjo e tabata mira e flornan, e luznan, cara dje damanan i manera masha leu tabata resona den su orea e musica i e admiracion cu e presentenan tabata demostra na su presencia. Lady Forbes a apuré na bin contra Azucena; pero su palabranan di bonbini tabata resona den su oido manera un rumor leu. Ta unda Siegfried ta? l'e n' alcanza castillo ainda anto?

(E ta sigui)

Twee bekende figuren uit Amsterdamse onderwereld gearresteerd

VERDACHT VAN OVERVAL OP EEN POSTAUTO

Tien rechercheurs hebben twee bekende figuren uit de Amstedamse onderwereld van hun bed gelicht. Beiden zijn in het politiebureau Marnixstraat opgesloten en nog niet verhoord. Hun aanhouding staat in verband met de overval, die op 27 November op de Lijnbaansgracht is gepleegd op een postauto. De buit bedroeg toen ƒ. 63.000.

Aanleiding tot deze arrestaties was de opmerkelijke rijkdom waarin beiden, naar de politie ter ore kwam, de laatste weken verkeerden. Dit houdt echter in, dat zij — àls zij schuldig zijn aan een vermogensdelict — ook wel bij een andere zaak betrokken kunnen zijn. Maar de recherche denkt voornamelijk aan de postroof.

Bovendien hebben zich na het bekend worden van deze brutale overval twee mensen bij de politie gemeld, die verklaarden: „Wij hebben op de avond van de 27ste November een man achterop een postauto zien springen, maar wij hebben niets kwaads vermoed. Wij dachten aan iemand die haast had om naar huis te gaan.” Veel had men echter niet aan deze verklaringen: een signalement van de overvaller konden deze getuigen niet geven.

In twee groepen zijn de politiemannen vanmorgen om kwart over zes het bureau, waar zij om zes uur bij elkaar waren gekomen, uitgegaan en tegen half zeven belden zij bij de twee adressen aan. In de Tuinstraat, midden in de Jordaan, vatten enkelen hunner eerst post in portieken rondom de woning van de gezochte. In de Marnixstraat was dat technisch onmogelijk.

Binnen enkele minuten kwam één van de rechercheurs, die binnen waren gegaan, naar buiten om naar het bureau te bellen met het verzoek, de arrestantenwagen te sturen. Eerst werd de bewoner van de Tuinstraat naar het bureau gebracht, even later werd de ander opgehaald. In de Marnixstraat hebben vroege voorbijgangers van de invallen niets gemerkt. In de Jordaan waren echter al spoedig enkele nieuwsgierigen op de been.

Nadat de twee arrestanten waren opgesloten, zijn de rechercheurs nog urenlang in de woningen gebleven om er huiszoekingen te verrichten. Over de voorlopige resultaten daarvan wilde de politie nog niets zeggen. Ook weigerde men de identiteit van de gearresteerden mede te delen(omdat publicatie hiervan het onderzoek zou kunnen schaden. Bovendien staat van de schuld van de beide Amsterdammers niets vast.

Een hunner is reeds verscheidene malen veroordeeld wegens smokkel van sigaretten. Vroeger kreeg hij enkele vonnissen wegens diefstallen en inbraken. Ook de ander is bij de politie geen onbekende.

In Chinese gevangenschap



De vader van Richard C. Fecteau, een der dertien Amerikaanse „spionnen”, die door de Chinese regering tot langdurige gevangenisstraffen is veroordeeld leest een telegram van president Eisenhower, waarin de gezagsdrager toezegt alles in het werk te stellen om Richard uit Chinese handen te krijgen. Naast grootvader Philip Fecteau, de vierjarige tweeling van de jonge piloot, Suzon en Sidnice en het portret van papa Richard.

RONDE DE INCIDENTEN IN HET VERRE OOSTEN

Hammerskjoeld vroeg persoonlijk onderhoud met Tsjoe En Lai

Mede op instigatie van Malik?

MOSKOU.— De Sowjet-Unie heeft in een nota geantwoord op de Amerikaanse nota van 17 November inzake het neerschieten van een Amerikaans verkenningsvliegtuig op 7 November bij Noord-Japan. De Sovjet-Unie verklaarde, dat het Sovjet-luchtruim was geschonden en het vuur was geopend op twee Russische jagers, die daarop het vuur beantwoordden. De Verenigde Staten hadden gewaarschuwd voor de nodige bescherming te zullen zorgen, als verdere incidenten niet zouden worden voorkomen.

De Sowjet-Unie laat thans met klem haar mening weten dat bescherming van Amerikaanse vliegtuigen door jagers slechts het risico zou vergroten, dat dergelijke incidenten zich herhalen. De Verenigde Staten worden verzocht maatregelen te treffen om dergelijke incidenten te voorkomen. De Amerikaanse verklaring, dat het Zuidelijk deel der Koerilen, waar het incident zich voordeed, geen deel is van de Sovjet-Unie, werd verworpen.

V.N. Secretaris naar Peking.

NEW YORK.— De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld, heeft in een telegram aan de communistische Chinese premier Tsjoe En-lai, voorgesteld kort na 26 December naar Peking te reizen voor een bespreking over de vrijlating van de elf Amerikaanse vliegers. Hij deed dit terstond nadat de Algemene Vergadering de resolutie had goedgekeurd, welke het verzoek aan de secretaris-generaal behelsde om de vrijlating van de betrokken vliegers te bewerkstelligen. Hammarskjoeld zeide in zijn telegram o.m.: „Gezien de bezorgdheid, die ik koester, zou ik het op prijs stellen, als ik de gelegenheid zou krijgen deze zaak met u persoonlijk te behandelen.”

Politieke stappen

Van welingelichte zijde wordt vernomen, dat tussen nu en 26 December waarschijnlijk enige diplomatieke stappen zullen worden genomen. De secretaris-generaal zou overleg hebben gepleegd met de grote mogendheden bij de V.N. inzake de versturing van het telegram. De Rus Malik zou hem aangemoedigd hebben een onderhoud aan te vragen met Tsjoe En-Lai.

Belangstelling voor de West

Suffisant voor de KRO

's GRAVENHAGE. — Hoewel Nieuw Guinea in het brandpunt van de belangstelling in Nederland staat, wordt daarnaast ook van veel interesse voor de trans-Atlantische Rijksdelen blijk gegeven. Vijftien December wordt via beide zenders van Hilversum een nationaal programma gegeven, waarbij van 14.50 tot 16.00 uur aansluiting is met de Ridderzaal. De P.C.J. geeft een reportage des avonds om 19.40 tot 20.25 uur Ned. tijd. Gisteren werd in de K.R.O. rubriek In 't Boeckhuis aandacht besteed aan de Antillen met een bespreking van „De Nederlandse Antillen” van J. van de Walle en „Aruba” van dr J. Hartog. In de AVRO-uitzending „Het Strijdkrachtenprogram” was gisteren de marine aan de beurt, waarbij een belangrijk deel gewijd was aan de marine op de Antillen, en verklaard werd, dat landsingezetenen ter versterking der gelederen verwelkomd zullen worden. Er werden vele groeten overgebracht aan familieleden en een opname uitgezonden van de Antilliaanse ‚hit' „Michaela” alsook een opname van muziek uit de Suffisantkazerne.

NA RATIFICATIE OVERLEG

STRAATSBURG, 7 -- De raadgevende vergadering van de Raad van Europa heeft met 82 tegen 7 stemmen bij 14 onthoudingen een motie aanvaard, waarin zij zich uitspreekt voor een spoedige bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten. Daarna zouden besprekingen met Rusland kunnen worden gehouden. Een resolutie over zo nauw mogelijke betrekkingen tussen de raad en de Westeuropese Unie werd met 66 stemmen bij 38 onthoudingen aanvaard.

BOKSER AAN HERSENBLOEDING OVERLEDEN

KLAMATH FALLS (Oregon) — De bokser Ralph Weiser, die in de negende ronde van een partij tegen Teddy Hall knock out werd geslagen, is de volgende dag, vermoedelijk aan een hersenbloeding, overleden. Weiser had Hall in de eerste ronde gevloerd, waarbij Hall zich vergiste in de tellen van de scheidsrechter, zodat hij te laat overeind kwam. Met goedvinden van Weiser en zijn manager werd de partij voortgezet met bovenvermeld noodlottig resultaat. Zie in dit verband ons artikel „Boksen niet abnormaal gevaarlijk”.

FORRESTAL, 'S WERELDS GROOTSTE VLIEGDEKSCHIP LIEP TE WATER

Bij de tewaterlating van het vliegdekschip „Forrestal” zei de Amerikaanse minister van marine, dat een „bewegende zeebasis” als de „Forrestal” gebruikt zou kunnen worden samen met grootscheepse vergeldingsaanvallen en om de zeeen te beheersen. De komst van de atoombom, het straalvliegtuig en het geleide projectiel heeft het belang van de zeemacht doen toenemen in plaats van afnemen, zo zei hij.

GROOTSTE VLIEGDEKSCHIP TER WERELD LIEP TE WATER.

NEW PORT (Virginia).— Zaterdag om 12 uur plaatselijke tijd is te New Port News in de Amerikaanse staat Virginia het 76.000 metende vliegdekschip „Forrestal” (zo genoemd naar wijlen de minister van landverdediging van dezelfde naam) in aanwezigheid van mevrouw Forrestal, de minister van landsverdediging, Wilson, de minister van marine, Thomas, en de chef vlootoperaties, admiraal Carney, te water gelaten. Het zal nog een jaar duren, voordat dit grootste vliegdekschip ter wereld, dat 316 meter lang is en op het breedste punt 76,90 meter meet, in gebruik kan worden genomen. De „Forrestal” loopt 40 mijl en het gezamenlijke vermogen der machines is meer dan 200.000 paardenkracht. De oorlogsbodem is even hoog als een gebouw van 25 verdiepingen. De bouwkosten bedroegen 198 millioen dollar, hetgeen eveneens een record is.

PAARDEN MET ZONNEBRILLEN.

MIAMI.— Ivan Parke, een trainer van racepaarden heeft het voorstel gedaan de paarden tijdens de wedstrijden, welke in het late middaguur worden gehouden van zonnebrillen te voorzien. Dit zou een oplossing kunnen zijn voor het probleem waarmee men te kampen heeft tijdens dergelijke wedstrijden, omdat door de laagstaande zon schaduwen ontstaan waardoor de paarden dikwijls schichtig worden en geheel onverwachte bewegingen maken, waarop de jockeys dikwijls niet voorbereid kunnen zijn.

Artikel in „moderne illustrierte” beledigend voor Prins Bernhard

REGERING OVERWEEGT ERNSTIG PROTEST BIJ DUITSE BONDSREGERING

„Het Parool bericht: — Het ministerie van Buitenlandse Zaken overweegt ernstig de Nederlandse ambassadeur in Bonn opdracht te geven tot een protest bij de Duitse bondsregering tegen een artikel in het Duitse familie-blad „Moderne Illustrierte” van December, waarin Prins Bernhard ernstig wordt beledigd. Het blad, waarvan honderden exemplaren op 3 December in Nederland werden uitgezet, is intussen door de importeur, de firma Van Ditmar te Rotterdam, onmiddellijk na ontdekking van het beledigende karakter uit eigen beweging uit de circulatie genomen. Intussen waren echter ook verscheidene overheidsdiensten op het artikel opmerkzaam gemaakt door kopers, hetgeen er toe heeft geleid, dat de officier van Justitie te Rotterdam bij de importeur een onderzoek heeft ingesteld naar de inhoud van het artikel, waarbij de gehele aanwezige voorraad van het blad in beslag is genomen.

De officier van Justitie zal thans eerst formeel moeten vaststellen, dat dit artikel een ernstige belediging van een lid van het koninklijk huis inhoudt. Als hij tot dit oordeel is gekomen, zal hij daarvan mededeling moeten doen aan de minister van Justitie, die dan op zijn beurt aan Buitenlandse Zaken de inlichtingen zal verstrekken, welke minister Beyen nodig heeft voor het indienen van het protest in Bonn.

De „Moderne Illustrierte” wordt in Den Haag bestempeld als een sensationeel geïllustreerd Duits familieblad, waarvan er in Duitsland talloze verschijnen. Het gewraakte stuk, dat verscheen onder de titel „Eine Frau für mich”, is een voorbeeld van wansmaak, doch het onderscheidt zich van de vele andere voorbeelden welke daarvan in dat blad worden gegeven, door het beledigend karakter.

Verspreiding van dit artikel in Nederland kan strafbaar zijn, maar de opzet moet dan wel bewezen zijn. Het artikel is klaarblijkelijk aan de aandacht van de Nederlandse importeur ontsnapt.

Klachten over het artikel zijn van alle kanten binnen gekomen. Een inwoner van Tilburg, die het blad had gekocht, heeft onmiddellijk de commissaris van politie aldaar op de hoogte gesteld, en deze stelde zich in verbinding met de officier van Justitie te Rotterdam, in wiens ressort de importeur is gevestigd. Gisteren heeft de Rotterdamse officier de zaak ter hand genomen. Onafhankelijk daarvan waren klachten binnen gekomen bij Buitenlandse Zaken en bij Justitie.

Intussen waren 3 December in Den Haag bij de kiosken 100 exemplaren uitgezet, waarvan er op het ogenblik, dat het blad door de importeur uit de circulatie werd genomen 20 waren verkocht.

Het artikel over prins Bernhard is het eerste van een serie. In het nummer van 2 December is aangekondigd dat deze serie over het leven van prins Bernhard in het volgende nummer zal worden voortgezet. De firma Van Ditmar heeft echter reeds laten weten dat zij het blad niet meer zal importeren.

Tot de verspreiders van het tijdschrift behoorde ook de Spoorwegboekhandel te Utrecht. Deze is telefonisch door de importeur gewaarschuwd dat het blad een stuk bevatte, beledigend voor een lid van het koninklijk huis. Onmiddellijk heeft de Spoorwegboekhandel toen alle stations-boekhandels bericht, dat de verkoop streng verboden was en dat alle nog niet verkochte exemplaren moesten worden teruggestuurd.

AANBESTEDING

De Commissie van Administratie voor het Huis van Bewaring „Dakota” op het eiland Aruba, zal op 30 December 1954 ten kantore van de Gezaghebber op Aruba, voorzitter van genoemde Commissie, in het openbaar aanbesteden de levering bij contract van de hierna genoemde benodigdheden voor de gedetineerden op Aruba, te weten:

Rijst, Maismeel, Aardappelen, Brood, Koffie, Thee, Bruine suiker Bruine bonen, Zoete Olie, Margarine, Uien, Gezouten vlees, Gezouten vis, Vers vlees (zonder vel en been) en Blauwe zeep.

De inschrijvingsbiljetten op zegel, kunnen uiterlijk tot 28 December 1954 worden ingeleverd bij 't Hoofd, tevens Administrateur van het Huis van Bewaring „Dakota” Aruba, bij wie de voorwaarden van levering ter inzage liggen en ook verdere inlichtingen te bekomen zijn. Belanghebbenden kunnen bij het openen der biljetten tegenwoordig zijn. De gunning van de levering behoudt de Commissie zich voor. In verband met de geringe vastheid van prijzen zal de aanbesteding geschieden onder navolgende voorwaarden:

Bij de inschrijving wordt prijsopgave gedaan.
Aan het einde van ieder kwartaal staat het beide partijen vrij te beslissen of de leveranties gedurende het volgende kwartaal al dan niet tegen dezelfde prijs zullen worden voortgezet.
Deze prijsopgave is bindend gedurende een kwartaal.
Gedurende het kwartaal zal van de voor dat tijdvak overeengekomen prijs niet worden afgeweken.

Namens de Commissie voornoemd,

KWARTSZ

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang DINSDAG 14 DECEMBER 1954 No. 2106

Afkondiging nieuwe rechtsorde 29 December 1954

Eerste bijeenkomst van de nieuwe Regeringsraad met de Pers

Achterstand moet ingehaald worden, nieuwe leden werken zich in

De nieuwe regeringsraad, minus de voorzitter Efraim Jonckheer en dr E.J. van Romondt —eerstgenoemde vliegt naar Nederland om namens de Antillen straks het Statuut te ondertekenen en laatstgenoemde komt heden met het ms Oranjestad aan— heeft gistermiddag in de conferentiekamer van Fort Amsterdam voor het eerst de pers ontvangen. Over zijn beleid kon de raad nog niet veel zeggen, in afwachting van de regeringsverklaring, die wanneer de Staten na de terugkeer van de bijwoners van de plechtige bevestiging van het Statuut bijeen komen, afgelegd zal worden. Deze verklaring zal dan het beleid van het nieuwe bestuur in principe uitstippelen.

De heren W. F. M. Lampe, waarnemend voorzitter en landsminister van Justitie, mr S. W. van der Meer, landsminister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, F. J. C. Beaujon, landsminister voor Financiën en E. A. Booi, landsminister voor Onderwijs en Volksontwikkeling waren bij deze ontmoeting aanwezig. De heer Lampe zette uiteen dat de nieuwe regering niet had willen afwijken van de gewoonte om de pers wekelijks te ontvangen. Concrete feiten samenhangende met het nieuwe beleid waren nog niet te geven — zoals gezegd zal eerst de regeringsverklaring worden afgelegd — maar hij wilde de aanwezige persmensen de verzekering geven dat de nieuwe landsministers met geestdrift hun taak hebben aangevat.

In de eerste plaats zal de nieuwe landsregering de achterstand — die de heer Lampe vrij groot noemde — gaan inhalen. Nog vele stukken liggen te wachten op afdoening — de belangrijkste vormen wel de verschillende begrotingen (suppletoire 1954 en algemene 1955). Met de hoofden van dienst werd gistermorgen juist een vergadering belegd waarop de stand van zaken is besproken. Aan de hoofden is alle medewerking gevraagd om de achterstand zo vlug mogelijk in te halen.

„Wij moeten vergeten wat er in het verleden voor onaangenaams is geschied", — aldus de heer Lampe — „nu moeten wij gaan werken om de zaken weer loopend te krijgen."

Hij verzocht ook medewerking van de pers om het werk tot heil van de Antillen te steunen. Van zijn kant gaf de wrnd. voorzitter de verzekering dat de pers die medewerking ook van het nieuwe college kan verwachten.

Op onze vraag of het juist was wat de heer Jonckheer tijdens zijn oponthoud in Caracas aan Venezolaanse journalisten heeft verklaard, namelijk dat de „eerste stap van de nieuwe regering zou zijn te trachten de opheffing van de 30% extra toeslag op goederen ingevoerd uit de Antillen — de z.g. Antillen rechten — te bewerkstelligen, verklaarde de heer Lampe dat naar de opheffing van deze extra-belasting al vele jaren is gestreefd. Het ligt inderdaad in de bedoeling van de nieuwe regering om de pogingen die tot opheffing kunnen leiden, voort te zetten.

Inwerken

De vorming van 't kabinet is niet ge makkelijk geweest, vertelde de landsminister nog, maar men is bezield met de beste voornemens om het ambt zo goed mogelijk te vervullen. De nieuwe leden werken zich in — de heer Beaujon b.v. heeft zich hierbij verzekerd van de hulp van de heer S. Pietersz ambtenaar van de Administratie van Financiën, die de heer Beaujon voor zover dat nodig is zal inlichten over de gang van zaken ter Administratie.

Men verwacht de heer Jonckheer tegen de 20ste December terug. Na de Kerstdagen komen de Staten in openbare zitting bijeen om de nieuwe rechtsorde (op 29 December) uit te roepen en men zal van deze gelegenheid gebruik maken dan de regeringsverklaring af te leggen.

Bovenwinden verheffen

Wel onthulde de heer Lampe nog — sprekende over de moeilijke verbindingen tussen de Bovenwinden onderling — dat een der punten in dit program zal zijn de Bovenwindse eilanden op korte termijn te verheffen. Er zullen ongetwijfeld vele punten in het beginselprogram zijn opgenomen waarnaar niet alleen door ons met belangstelling wordt uitgezien.

NEDERLANDSE REGERING VROEG MAATREGELEN

's GRAVENHAGE. — De Nederlandse pers noemde dezer dagen een voor prins Bernhard beledigend artikel in een Duits weekblad. Nadat het was bemerkt, werd de verkoop in Nederland stopgezet. Thans heeft, naar het A.N.P. van het departement van buitenlandse zaken verneemt, de Nederlandse regering haar demarche gedaan bij de Duitse regering, waarbij is verzocht te willen nagaan, of het mogelijk is verdere publicaties te voorkomen en of tegen het betreffende blad maatregelen kunnen worden genomen.



De buick in de eetkamer van het huis te Savaneta. FotoBonke—Cl. Fuhring

Antilliaanse politici passeerden Venezuela

JONCKHEER WIL OUDERDOMSPENSIOEN, 40-URIGE WERKWEEK EN BETERE BETREKKINGEN MET VENEZUELA

Da Costa Gomez is het niet eens met Antilliaans kiesstelsel.

Over het Statuut hebben de twee opponenten dezelfde mening.

ORANJESTAD.: — In de Venezolaanse dagbladen stonden Zaterdag en gisteren interessante interviews, die de verslaggevers van deze bladen met enkele Antilliaanse politici —op weg naar de plechtige afkondiging van het Statuut in Den Haag — hadden. Deze mensen bleken spraakzamer te zijn dan thuis, want in hun verklaringen vielen tenminste enkele nieuwe gezichtspunten te ontdekken.

Arubaanse kiezer tweemaal zoveel waard als Curacaose?

Mr. dr. M.F. da Costa Gomez, leider van de grootste oppositiepartij, de N.V.P., en oud-premier, verklaarde, volgens „El Universal", dat de D.P. niet door meerderheid van stemmen, maar door de eigenaardigheid van het Antilliaanse kiessysteem gewonnen had.

„Pratende over de verkiezingen verklaarde hij zich tevreden met de overwinning van zijn partij op Curacao, maar dat door het kiessysteem zijn partij weinig of geen invloed had in Aruba, Bonaire en de Bovenwinden, hetgeen tenslotte de coalitie van de Democraten en de hen steunende partijen, de overwinning bezorgde".

In „La Esfera" gaat dr. Da Costa Gomez zelfs verder en spreekt daar van een „onregelmatige verkiezing". De meester-doktoor verklaarde tegenover een verslaggever van dit blad het niet eens te zijn met het systeem dat een stem op Aruba evenveel waard is als twee stemmen op Curacao. Dit noemde dr. Da Costa Gomez een niet juiste situatie en hij vond dat hierin wijziging gebracht moest worden.

Een dag later lieten de voormannen van de D.P. en de P.P.A., de heren F.E. Jonckheer en J.E. Yrausquin, andere geluiden horen.

De heer Jonckheer gaf als enkele programmapunten voor de komende periode op: vermindering van de 45-urige werkweek tot veertig en instelling van een nood-ouderdomsvoorziening voor ouden van dagen. Verder hoopte de premier de banden met Venezuela te kunnen verstevigen, onder andere door te komen tot een afschaffing van de 30% Antilliaanse rechten door discriminatie van Venezolaanse werkkrachten op Curacao af te schaffen. „Vroeger bestond dit wel" zeide de heer Jonckheer, „maar nu de D.P. het bestuur heeft overgenomen, zal deze discriminatie ophouden te bestaan".

De heer Jonckheer dementeerde de verklaringen van de heer Da Costa Gomez betreffende de onregelmatigheden bij de verkiezingen.

Statuut eensgezindheid.

Over het Statuut werden ongeveer gelijkluidende meningen gegeven.

Beide partijleiders waren het erover eens, dat het Stauut goed voor de Antillen is en beiden legden er nogeens de nadruk op, dat hierdoor de Antillen baas in eigen huis zijn geworden en Den Haag het zeggenschap niet meer heeft.

ZUSTER MAGDALENA HOUDT MORGENAVOND LEZING

O'STAD.: — Wij willen nog even de aandacht van onze lezers vestigen op de lezing van zuster Magdalena van het Kindertehuis Bethanie over „Observatie in een Kinderbeschermings Tehuis". Zr. Magdalena houdt deze lezing voor de Volksuniversiteit Aruba morgenavond in Bolivariana.

VERLEENDE HULP EN GING TOEN MAAR TOEREN

O'STAD.: — De heer A.A. uit Oranjestad had Zaterdagavond zijn wagen even aan een vrouwelijk familielid uitgeleend. Toen deze in de Kloosterweg reed sloeg de motor opeens af en was niet meer op gang te krijgen. Een toevallig passerende jonge man verklaarde monteur te zijn en de zaak wel even te „fixen". De vrouw, blij dat er wat gedaan kon worden, gaf hem alvast drie gulden voor de eerste onkosten en de man klom in de wagen, kreeg hem op gang en kwam niet meer terug. Pas om half tien die avond vond men de auto terug, onbeschadigd. De man verklaarde er gasoline in gedaan te hebben en onder het motto „de accu is leeg en moet opgeladen" was hij naar San Nicolas gereden. Het liep gelukkig dus nog goed af, doch de man kreeg niettemin een proces-verbaal, omdat hij geen rijbewijs bezat.

90% Kiesgerechtigde werknemers deden mee aan L.E.C.-verkiezingen

SAN NICOLAS.: — Met een deelneming van 90% van de kiesgerechtigde werknemers op de Lago en met bijna 80% geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezingen van enkele leden van de L.E.C., mag de verkiezingsuitslag een duidelijke vingerwijzing zijn van het vertrouwen van de werknemers in de L.E.C. als hun vertegenwoordigster bij de directie, aldus een communique dat wij gistermorgen van de Lago ontvingen.

De grote meerderheid van stemmen, aangetrokken door de drie candidaten die thans zitting hebben in de L.E.C. en door de heer A.D. Tromp, is een aanwijzing voor het vertrouwen dat de werknemers hebben in de capaciteiten van deze mensen om hen te vertegenwoordigen.

De definitieve uitslagen van de verkiezingen, die van 8 tot 10 December gehouden werden, lieten een herkiezing zien van drie leden, namelijk J. Erasmus, G. Giel, en F. Ritveld. De vierde gekozen candidaat, de heer Tromp, was alreeds een plaatsvervangend national lid, maar is nu een gewoon lid geworden in de plaats van de heer B.K. Chand. Alle vier gekozenen hebben voor twee jaar zitting.

Verder was de heer F.L. Elias gekozen als plaatsvervanger voor de twee huidige non-nationalzetels. Doordat er wijzigingen zijn gekomen in het percentage non-national werknemers werden er alleen vier nationals gekozen, doch behoefden er geen non-national zetels ingenomen te worden.

De L.E.C. werd in begin 1950 opgericht. In overeenstemming met de z.g.n. „Working Agreement", ondertekend door de L.E.C. en de Lago Oil & Transport Co., Ltd., is de L.E.C. als de vertegenwoordigster van de werknemers erkend. Van het standpunt van de werknemers en de Lago is het steeds een wederzijds bevredigend en effectieve methode geweest om problemen, de werknemers betreffende, op te lossen.

COMMISSIE VAN ONTVANGST GEINSTALLEERD

De commissie van ontvangst voor het eerste touristenschip dat Aruba zal aandoen, de „Tradewinds", is gistermiddag door de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, in zijn kantoor geinstalleerd. Zoals wij reeds schreven, bestaat deze commissie uit de volgende personen: G. de Veer, voorzitter Kamer van Koophandel, C. Whitfield, voorzitter Vereniging van Handelaren, C.C. Wever van het Touristenbureau Aruba, P. Würtz, directeur van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. en Ch. J. Neme van de fa. Neme Import & Export Co.



Waarnemend Gezaghebber F. de P. Wever bekijkt met grote belangstelling het gouden armbandhorloge, dat de wnd. commissaris van politie, de heer C.A. de Jager, zojuist aan de scheidende politieman Polly Jandroep overhandigd heeft. Oud-politieman Hagen, die eveneens gehuldigd werd nu hij de politiedienst heeft verlaten, kijkt toe. Hij kreeg de welbekende enveloppe met inhoud.

Foto Bonke—Cl. Fuhring.

WASS SICH LIEGT, DASZ NECKT SICH.

O'STAD.: — Zaterdagavond kwam de 36-jarige vrouw R.P., geboren in Curacao, doch woonachtig in San Nicolas, schamel gekleed bij de politiewacht met de mededeling, dat een man haar lastig had gevallen. De man, zo verklaarde zij, had haar omstreeks negen uur die avond in de Nassaustraat ontmoet en gezamenlijk zijn zij toen naar rustige streken gegaan, alwaar zij zich aan de liefde wijdden. Echter bleef het niet bij rozegeur en maneschijn en op een gegeven moment voelde de man zich geroepen de vrouw een paar klappen en trappen te geven. Deze was daar uiteraard niet van gediend en vluchtte maar ijlings naar een veiliger plaats. Tijd om zich behoorlijk te kleden had zij niet. De politie is toen maar eens met haar op stap gegaan en hoe er ook gezocht werd, er werd geen enkele man gevonden, die eventueel verantwoordelijk was voor deze onromantische manier van optreden. De vrouw werd daarop maar de raad gegeven zich aan te kleden en zich voortaan niet meer met vreemde mannen in te laten.

„VEILIG VERKEER" KRIJGT NIEUW LEVEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen zijn er thans plannen in de maak de vereniging voor „Veilig Verkeer" nieuw leven in te blazen. Er wordt naar mogelijkheden gezocht de vereniging effectiever te laten werken en met meer succes. De „Voz di Aruba" heeft al reeds een Veilig Verkeeractie ingezet en roept nu van tijd tot tijd om voorzichtig te rijden, een heer in het verkeer te zijn, geen alcohol te gebruiken enz. Een goed voorbeeld, lijkt ons.

SLAAN MAG NIET.

O'STAD.: — Zondagavond kwam bij de politiewacht te Oranjestad een man aangifte doen van mishandeling. In een restaurant in de Nassaustraat was deze man, enigszins onder de invloed, door een medebezoeker een klap op zijn linkeroog toegediend. Een kleine bloedende wonde was het resultaat. De klappengever kreeg van de politie een proces-verbaal.

ZAL EEN SLEEPBOOT „LADY PATRICIA" LOS MOETEN TREKKEN?

Heden zijn de heren Hull van de Byerlite Co. en B. T. Henriquez van de Aruba Bank naar Curacao vertrokken om daar te zien of er geen mogelijkheid bestaat een sleepboot naar Aruba te krijgen om de „Lady Patrcia", die al bijna veertien dagen aan de grond zit voor de POVA-beach, los te trekken. Zaterdag heeft men geprobeerd met een schoener de boot vlot te krijgen, doch zonder resultaat. Er zijn thans nog drie leden van de bemanning aan boord.

HAZEL GAAT EILANDGEBIED ARUBA ZEVEN TON KOSTEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen, zal er binnenkort, waarschijnlijk nog deze week, een vijfde begrotingswijziging bij de Eilandsraad worden ingediend. Deze wijziging was nodig, doordat Hazel en haar consequenties, Aruba niet ongemerkt voorbij zijn gegaan. Op deze wijziging staat een bedrag van ongeveer Fl. 700.000.— Dit bedrag is ongeveer nodig, volgens de schattingen, om de schade niet alleen te repareren, maar ook meteen de kapotgeregende of geslagen wegen, bruggen, dammen etc. te verbeteren. Het zal duidelijk zijn, dat men, nu de kans er is, meteen enkele verbeteringen zal aanbrengen en vooral de verschillende dammen en duikers versterken, zodat kans op herhaling tot een minimum beperkt wordt. Voor de herstelwerkzaamheden schat men ongeveer vier ton nodig te hebben, voor de verbeteringen drie.

Niet alle verbeteringen zullen echter ogenblikkelijk uitgevoerd worden. Eerst worden de noodzakelijke herstelwerkzaamheden verricht, als het tenminste te kostbaar wordt direct ingrijpende en veel kostende verbeteringen aan te brengen.

HET MOET NIET ERGER WORDEN

O'STAD.: — Zondagavond klopte een man van ongeveer 20 tot 25 jaar bij een woning in de Kloosterweg aan en vroeg de vrouw des huizes te spreken. Deze was op dat moment alleen thuis en toen zij bij de voordeur kwam, had de man enkele zeer bijzondere en beslist onbetamelijke voorstellen. De vrouw vluchtte direct daarop naar de buren en de man nam de benen.

Het is wel erg, dat dergelijke gebeurtenissen voorvallen. Wij weten het, het is vrij moeilijk de hand te leggen op deze en dergelijke onverlaten, doch het is te hopen, dat indien dergelijke elementen gepakt kunnen worden, er zeer streng zal worden opgetreden want op deze manier gaat het van kwaad tot erger.

Begroting van Overzeese Rijksdelen aangenomen

Algemene tevredenheid over afloop Nieuw Guinea-kwestie

's GRAVENHAGE.— Bij de republiek in de Tweede Kamer over de begroting van voerzeese Rijksdelen zei de woordvoerder van de P.v.d.A., de heer De Kadt, vanmiddag verheugd te zijn, dat de Algemene Vergadering der V.N. de resolutie over Nieuw Guinea, die in feite tegen Nederland gericht was, verworpen heeft. De heer De Kadt voegde er aan toe, dat de kwestie evenwel blijft bestaan. De Partij van de Arbeid blijft hopen, dat besprekingen met Indonesie kunnen worden gehouden zonder dreiging van geweld of „georganiseerde of spontane volksverontwaardiging".

Spreker zei Nieuw Guinea te blijven zien als een onderdeel van de nationale politiek van Nederland, die deze niet mag beheersen of overheersen. Een soepele en genuanceerde politiek is noodzakelijk met inachtneming van de internationale ontwikkelingen. Hij voegde er nog aan toe, dat weliswaar het regeringsstandpunt ten aanzien van Nieuw Guinea thans overeenkomt met dat van de Partij van de Arbeid, doch dat de Partij van de Arbeid haar vrijheid voorbehoudt daarop, rekening houdend met de internationale aspecten, critiek uit te oefenen.

Kernkamp voldaan

In tweede termijn verklaarde minister Kernkamp over het „verheugend bericht", dat de Algemene Vergadering de resolutie over Nieuw Guinea heeft verworpen, te mogen constateren, dat in de Verenigde Naties beter begrip is ontstaan voor het Nederlandse standpunt. Hij zei ervan overtuigd te zijn, dat dit resultaat mede bereikt werd door de Nederlandse deelneming aan de debatten, hoewel de Nederlandse regering de bevoegdheid van de V.N. betwistte. Daardoor zijn voor het wereldforum de Indonesische aanspraken ontzenuwd en de Nederlandse doelstellingen toegelicht. Als Nederland deze kans niet had benut, zou de resolutie waarschijnlijk zijn aangenomen, aldus minister Kernkamp, die er tenslotte op wees, dat Nederlands internationale positie thans gunstiger is, dan wanneer Nederland een resolutie naast zich had moeten neerleggen.

De begroting werd daarna aangenomen, waarbij de communisten aantekening verzochten geacht te willen worden te hebben tegengestemd.

VAN KLEFFENS DEED BEROEP OP DE VOLKEREN

NEW YORK. — De voorzitter van de Algemene Vergadering der V.N., mr Van Kleffens, heeft gisteren een beroep gericht tot alle volken om bij te dragen tot de verwerkelijking van de algemene verklaring van de rechten van de mens, die zes jaar geleden door de Algemene Vergadering werd aanvaard. Zij heeft onder meer reeds gediend tot richtsnoer en inspiratie bij het opstellen van de grondwet van nieuwe landen.

Tegenstrijdige verklaringen van K.L.M. employé's

De laatste twee der zeven overlevende leden van de Triton-bemanning zijn in Dublin als getuigen gehoord in het openbare onderzoek naar de oorzaak van de ramp met deze KLM super-constellation. Bij dit verhoor bleek, dat de 44-jarige telegrafist H. Oudshoorn en de 25-jarige leerling-navigator J. Tieman tegenstrijdige verklaringen aflegden.

Oudshoorn deelde mee, dat de machine na de start in de lucht plotseling hevig begon te schudden, zo erg, dat hij erdoor van zijn stoel werd geslingerd en tot de ontdekking kwam, dat hij half over de leuning van de stoel van de boordwerktuigkundige hing. Tieman, de enige, die zijn verklaringen in het Nederlands aflegde en bij het verhoor door een tolk werd bijgestaan, had niets bijzonders gemerkt, totdat het toestel op het water bonkte. Oudshoorn vertelde zich te herinneren hoe Viruly, toen het vliegtuig begon te schudden uitriep: „Wat is er nou aan de hand"? Getuige had zich opgericht van de stoelleuning en voelde de machine naar beneden vallen. „Dit is het einde" dacht hij, toen bonsde de machine enkele malen op het water.

„Kunt u ons uitleggen, hoe de machine schudde"? vroeg de president.

„Moeilijk", zei Oudshoorn. „Ik zou kunnen zeggen: net zoals een hond, die uit het water komt".

Tieman, die de reis als extra-lid van de bemanning meemaakte om opgeleid te worden tot vlieger, viel over de tafel, waaraan hij stond, heen op het moment, dat het toestel voor de eerste maal het water raakte. Hij sloeg zijn armen om zijn hoofd om het te beschermen, dat duurde circa drie seconden, toen stond de machine stil en begon hij met 3e vlieger Webbink de deur naar de cockpit te openen. De lichten waren toen al uit, maar hij hoorde toch nog een alarmsignaal bellen. Ook Oudshoorn had die bel gehoord. Doch volgens hem hield het gerinkel op, toen de lichten uitgingen. In tegenstelling tot Oudshoorn had Tieman niets gevoeld van de plotselinge daling.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa atislrnat 2. tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA VOOR HEDEN
Dinsdag, 14 December 1954

De Veer Theater: 20 30 El conde de montecristo
Rialto: 20.00 „El conde de montecristo"
Cinelandia: 20 00 „Man in hiding"
Principal: 20.00 „Wilson"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Centraal.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP
Dinsdag 14 December 1954
NEDERLANDS PROGRAMMA

10.35 Opening en programma overzicht
18.37 „Het Schip van de week", voor marconisten van Radio Holland, i.v.m. het gouden Jubileum van „Scheveningen Radio".
10 02 Nieuws
19 10 Nieuwsjournaal, door **Gerard de Haan.**
19.17 Export van Nederlandse Muziek. Ned Composities uitgevoerd door buitenlandse solisten en orkesten.
19 32 „Wie stuurt onze reporter op slap".
10.37 De Kleine Zaal Het Nederlands Solistenpodium.
19 55 „December, de maand van huiselijke feesten", praatje door Anne Mulder.
20 05 Intermezzo
20.13 Persoverzicht.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
1. Muziek.
2. Caraibisch Commentaar

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14 00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16 30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 0.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zatordag 10.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16 00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16 00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 10 00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 **Maandag** 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 0.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 0 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Verloofd:

LORENZO M. ARENDS

en

LISBIA J. OSORIO

Oranjestad, 11 December '54

Het zilveren bruidspaar Beaujon met de Koningin van Caribe, mej. Harms, tijdens de huldiging in Caribe
FOTO BONKE — CL. FUHRING

Zilvren bruidspaar Beaujon werd Zondagavond in Club Caribe gehuldigd

VOORZITTER VANAF OPRICHTING

ORANJESTAD.: — Gelijk wij gisteren reeds schreven, werd Zondagmiddag van zes tot acht uur in de Club Caribe te Oranjestad een cocktailparty gegeven ter gelegenheid van het zilveren huwelijksfeest van de heer en mevrouw J.H. Beaujon-Thielen. De heer Beaujon is sinds de oprichting van Caribe in 1939 de voorzitter geweest en de volgende maand zal hij dus 16 jaar lang de scepter over deze club hebben gezwaaid. Het was dus in te denken, dat het in Caribe moest zijn, dat de huldiging plaats vond. De dames H. Beaujon, B. Odulier en A.V. Scholten hadden een comité opgericht en daarin zitting genomen om de werkzaamheden in verband met deze huldiging te kunnen verrichten.

Het is inderdaad een huldiging geweest. Een groot aantal leden waren tegen zessen naar de Club gegaan, waar zij het zilveren echtpaar op een met bloemen en guirlandes versierd podium leidden.

In een halve cirkel om het echtpaar heen luisterden de aanwezigen naar hetgeen de verschillende sprekers te zeggen hadden. De Konigin van Caribe, mej. Mariette Harms, bood met enkele treffende woorden een fraaie ruiker bloemen aan, waarna het de heer O. Scholten was, die namens het Bestuur van de Club optrad en het echtpaar nog vele gelukkige jaren toewenste.

Mevrouw C. Harms sprak daarna in het Engels het bruidspaar toe, waarna de heer E. Lopez Henriquez in het Spaans een gloedvolle rede hield.

De heer Beaujon, zichbaar onder de indruk, beantwoordde, mede namens zijn vrouw, met te zeggen, dat het moeilijk is woorden te vinden om de dankbaarheid van hen beiden weer te geven. Wel vond de heer Beaujon woorden genoeg om uitdrukking te geven aan zijn wens nog vele jaren voor Caribe te kunnen blijven werken en de jubilaris besloot met te zeggen, dat als iedereen 25 jaar echtverbondenheid doorbracht op de manier waarop hij en zijn vrouw dat gedaan hebben het welbestede jaren zijn.

De volle aandacht werd na afloop van de officiele toespraken overgebracht naar de tafel, waar een ware keur van lekkernijen uitgestald stond. Alle eer deden de Caribeleden deze tafel aan. De muziek werd eveneens aangezet en binnen korte tijd was de grote zaal van de Club herschapen in een danszaal, waar men tot laat in de avond bijeen bleef.

GESLAAGD FEEST BIJ DE MARINIERS ZATERDAGAVOND

SAVANETA.: — Op de hun bekende wijze hebben de mariniers Zaterdagavond feest gevierd in de kazerne te Savaneta. Het feest begon officieel om acht uur, doch het begon om negen uur pas goed te lopen. Een grote schare burgers waren naar de kazerne getogen en sloegen een fikse bres —of liever maakten het geheel soldaat—. in de saté-voorraad van de kombuis. 1.200 saté's werden verorberd, 1.000 croquetten gingen dezelfde weg. Doch er werd niet alleen gegeten, maar ook gedanst, en daar zorgde de Lucky Strike Band voor. Tot ongeveer half twee duurde het feest, dat stellig als geslaagd gekenmerkt mag worden.

CONTACT BURGERIJ - MILITAIREN BIEDT OP 27 DEZER MARINIERS KERSTFEEST AAN

O'STAD.: — Het Comité Contact Burgerij-Militairen heeft besloten het jaarlijks Kerstfeest voor de mariniers op Maandag, 27 December, te houden in de marinierskazerne te Savaneta. Het programma vermeldt onder meer cabaret, dansen en het uitdelen van Kerstgeschenken. Op het ogenblik circuleren lijsten onder de bevloking waarop ingetekend kan worden. Het is te hopen, dat deze lijsten een stevig eindbedrag zullen tonen!

POLITIEBERICHTEN ARUBA

Werd gemeld dat de bestuurder van auto A-598 op slingerende wijze over de Hoofdverkeersweg reed. Bij staande houding door de Politie bleek dat de bestuurder onder invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

— x x x —

Op de Hoofdverkeersweg ter hoogte van het Savanetakamp vond een aanrijding plaats tussen carrioca A-5319 en pick-up A-5298. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, terwijl de totale schade ongeveer F. 700.— bedraagt. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

— x x x —

Op de Hoofdverkeersweg ter hoogte van Pos Chiquito vond een verkeersongeval plaats waarbij autobus A-753 van de weg was geslipt en over de kop geslagen. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, terwijl de schade ongeveer F. 700.— bedraagt. Vermoedelijkee oorzaak: gladde banden en een nat wegdek. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

— x x x —

Gemeld word dat er ter hoogte van de Chinese Club een man op de weg lag met een bloedende wonde aan zijn hoofd. Bij aankomst van de politie trof deze ter plaatse de bekende M.K. aan die een wond aan zijn mond had. Hij verklaarde te zijn geschopt door een zekere A.K. M.K. is voor eerste hulp overgebracht naar een dokter. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

— x x x —

Op de hoek van de Lagoweg vond een aanrijding plaats tussen personen-auto A-5455 en A-5312. Geen persoonlijke ongelukken. Schade ongeveer F. 200.— Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

— x x x —

In de Pieter Boerstraat vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-5312 en A-3431. Ook hier deden zich geen persoonlijke ongelukken voor, terwijl de schade ongeveer F. 250.— bedraagt. Oorzaak: Onvoorzichtig rijden door de bestuurder van auto A-5312. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

Politieman Barbier nam na 24 jaar dienst afscheid van Superieuren en Collega's

O'STAD.: — In de politiecantine te Oranjestad werd gistermorgen weer een afscheid gehouden van een politieman. Ditmaal was het de heer J.F.L. Barbier, die na 24 jaar trouwe dienst naar Nederland zal terugkeren. De wnd. commissaris, de heer C.A. de Jager, sprak de scheidende politiedienaar toe en haalde aan hoe de heer Barbier immer op werkelijk voorbeeldige wijze zijn dienst gedaan had.

Helaas moest hij het vanwege zijn gezondheid het laatste jaar kalmer aan doen, doch de heer De Jager hoopte dat het de heer Barbier beschoren mag zijn in Nederland met zijn gezin nog lange jaren van zijn pensioen te genieten. Namens het politiepersoneel op Aruba overhandigde de wnd. commissaris de heer Barbier een gouden horloge met inscriptie.

Vanaf 10 Mei 1940 op Aruba

De heer Barbier kwam op 31 December 1939 op Curacao als infanterist eerste klas bij de Militaire Politie aan. Tot 10 Mei 1940 verbleef de heer Barbier op Curacao en dus juist op de dag, dat de Duitsers het moederland binnenvielen, arriveerde de heer Barbier op Aruba. Een vreedzamer invasie voor ons eiland dus.

De eerste paar maanden op Aruba was de heer Barbier ingedeeld bij de straatdienst, doch daarna kwam hij — als brigadier, de rang die hij in 1934 kreeg — bij de Lago Brigade waar hij tot Oct. '53 is gebleven. Ziekte maakte toen zijn overplaatsing naar de administratie noodzakelijk.

Dirigent zangquartet.

De heer Barbier heeft niet alleen op politiewerk zijn sporen verdiend, ook op ander gebied heeft ons eiland van hem kunnen profiteren. Tijdens en na de oorlog was de heer Barbier immers de ziel en dirigent van het politiequartet, dat op tal van avonden staaltjes van kunnen heeft laten horen.

De scheidende politieman is heden vertrokken en zal zich in Voorschoten bij zijn gezin voegen.

Wij wensen hem een goede reis toe en een prettige tijd in Nederland.

BOKSFLITSEN

OTTAWA. — De vroegere Canadese bokskampioen middengewicht Johnny Greco, is bij een auto-ongeluk om het leven gekomen. Hij reed aan het stuur van zijn eigen wagen gezeten tegen een boom en is ter plaatse overleden.

—o—

Uit Toledo wordt gemeld dat de wereldkampioen halfzwaargewicht Archie Moore nog eens is teruggekomen op zijn aanbod om op een avond achtereenvolgens uit te komen tegen de Britse zwaargewichtboksers Don Cockell en Johnny Williams.

Moore tracht met dit voorstel de aandacht op zich te vestigen als candidaat voor het titelgevecht tegen de wereldkampioen zwaargewicht Rockey Marciano.

—o—

Uit Dortmund wordt bericht dat in de WestFäln-Halle aldaar een partij is gebokst tussen Heinz Neuhauss, Europees kampioen zwaargewicht en de Amerikaan Ryg Layne. Na tien ronden werd de partij onbeslist verklaard.



De stemming zat er al dadelijk in op het bal, dat commandant en officieren van de hier gelegerde mariniers Vrijdagavond aanboden ter gelegenheid van de 289e verjaardag van het Korps.
Foto Bonke—Cl. Fuhring.



Omstreeks elf uur stond het rijk voorzien en meesterlijk gearrangeerd buffet in het middelpunt van de belangstelling.
Foto Bonke—Cl. Fuhring.



Een schare mariniers zorgden dat het de gasten aan niets te kort kwam. Een woord van hulde voor deze mannen is dan ook volkomen op zijn plaats.
Foto Bonke—Cl. Fuhring.



Mevr. Veenhuijs, de echtgenote van de commandant, wordt hier ten dans geleid door de redacteur/uitgever van „Chuchubi", de heer G.J. Schouten, op het feest van de verjaardag van het Korps Mariniers.
Foto Bonke—Cl. Fuhring.

[DE]RECHA VERKEER, CUMINZA CU BO MES

Bao di e titulo ariba menciona Voz Aruba lo cuminza un campanja pa [e]ita cu e cantidad di desgracianon di [t]o por worde elimina un poco. A[y]ra nochi na Voz di Aruba a worde [u]na un explicacion y e campanja aki sigui durante reportahenan cu un of otro anuncio pa corda e chauffeurnan pa pone mas cuidao y tino ora nan ta core auto y tambe e publico corda pa nan pone mas tino ora nan ta crtuza caya etc.

Nos ta felicita Voz di Aruba cu su iniciativo cu sin duda lo ta un gran contribucion pa elimina e cantidad di desgracianan cu ta worde causa pa motibu di descuido.

PAGINA TRES

Rechtsorde nobo lo ser anuncia dia 29 di December 1954

Ayera tardi Regeringsraad nobo a tene su prome conferencia cu prensa

Despues cu Staten reuni Gobierno lo publica un declaracion

Ayera tardi regeringsraad nobo a ricibi pa promé biaha prensa den e cuartu di conferencia na Fort Amsterdam. Tabata falta Sr. Efraim Jonckheer, quen a bai Ulanda pa firma e Statuut nobo aya den nomber di Antiyanan Neerlandes y Sr. E.J. van Romondt, quen ta yega awe cu „Oranjestad. Gobiernu no por a bisa muchu cos di su politica, en espera di e declaracion di gobiernu, qu lo sali, despues qu Staten reuni despues di confirmacion solem di e Statuut. E declaracion aqui anto lo publica e principio di e puntonan di gobiernu.

Senor Lampe, presidente interino y minister di husticia, a splica, qu e gobiernu nobo no quer a desvia di e custumber bieu, di ricibi, prensa tur siman. No tabatin ainda ningun hecho concreto di publica, pero e quier a duna e periodistanan presente e siguransa, qu e landsministernan nobo a cuminsa nan trabou cu entusiasmo.

Den promé luga e gobiernu nobo ol cuminsa vence e retraso — cual Senor Lampe ta haña hopi grandi. Basta documento ta sperando ainda pa ser spacha y esun ma importante ta e diferente begrotingnan (suppl. 1954 y general 1955). E mes mainta ei nan a tene un reunion cu e hefenan di dienst pa papia riba e diferente asuntunan. Nan a pidi e hefenan tur cooperacion pa hala e atraso aden mas lihé pusibel.

„Nos mester lubida, tur cos desagradabel, qu por a sosode den pasado", asina Sr. Lampe ta bisa, „nos, mester cuminsa traha atrobe, pa pone nos asuntunan na marcha."

El a pidi cooperacion di prensa tambe, pa sostene e trabou na bienestar di e pueblo di Antiyanan. Di su parti el a duna e siguransa, qu prensa tambe por sera e cooperacion di gobiernu.

Riba nos pregunta, si ta berdad lo que Sr. Jonckheer a declara na periodistanan na Caracas, esta qu e „promé paso di e gobiernu nobo lo ta, pa realisa liquidacion di e 30% derecho extra riba articulonan, procedente di Antiyanan, Senor Lampe a declara, qu basta ana caba nan tabata bringando pa quita e derechinan aqui.

En berdad ta intencion dj e Regeringsraad nobo, pa sigui trata di yega na un solucion. Formamentu di e Cabinet no tabata cos facil, asina e minister di husticia ta conta anda, pero tur hende ta yen di e bon intencionnan, pa haci su trabou mas bon pusibel. E miembronan nobo ta „werk in" — Senor Beaujon a sigura su mes di yudansa di Senor S. Pietersz, ambtenaar di Administratie van Financien, quen, asina leu qu ta necesario, lo informa Senor Beaujon riba curso di asuntunan di Administratie.

Nan ta spera, qu Sr. Jonckheer lo ta back dia 20 di december. Despues di dianan di Pascu Staten lo reuni publicamente pa anuncia e Rechtsorde nobo dia 29 di december, y nan lo haci uso di e oportunidad ei pa duna un declaracion di gobiernu.

Sr. Lampe e bisa ainda, qu un di e puntonan ta e comunicacion malu entre e islanan di Isla Ariba y qu esaqui lo ta un di e puntonan di e gobiernu nobo. Sin duda lo tin hopi punto mas y nos ta sperando cu curiosidad.

FUNDACION DI ORGANISACION ESPECIAL PA YUDANSA NA PAISNAN ATRASA.

Exportacion di capital na paisnan menos desaroya.

NEW YORK. —Asamblea General mente un resolucion, den cual e ta di Nacionnan Uni a acepta unanimapidi pa fundacion di un fondo especial pa desaroyo economico di paisnan, qu a queda atras. (SUNFED)

Nan a pidi e Belgicano Scheyven pa raporta na e proximo Asamblea General riba funecionamentu di e organisacion nobo.

Ademas nan a ratifica cuater resolucion di ecomision economico, durante cual Union Sovietico no a vota. Nan a lanta un instituto financiero pa contribucion na paisnan, qu a queda atras den desaroyo di nan economia y pa creacion di un balance den economia mundial.

Un resolucion otro ta 'ensera exportacion di capital di particularnan pa paisnan menos desaroya.

FIESTA PA MARINIERS A RESULTA UN EXITO FORMIDABEL

Dia Sabra anochi tabatin fiesta pa mariniernan na Savaneta kamp. E fiesta tabata masjar anima. E baile a worde respalda pa e conjunto tanto nombra riba nos isla, Conjunto Lucky Strike. Fiesta a dura te dos or.

Na e cantidad di croquetnan,1000 y Saté, 1200 cu nan a bende bo por figurabo cuanto hende a asisti na e fiesta.

COCKTAIL NA HONOR DI SEÑOR Y SEÑORA BEAUJON

Dia Sabra di 6 pa 8or tabatin un cocktailparty na club Caribe, na cual ocacion Sr. y Sra. J. H. Beaujon-Thielen a worde felicita pa motivo cu dia Sabra nan a cumpli 25 anja casa.

Riba e mes un dia Sr. Beaujon a haci 16 anja cu e ta presidente di Club Caribe. Esei kier meen cu Sr. Beaujon ta presidente for di dia cu Club Caribe a worde establecí.

Nos ta agrega nos sincera felicitacion junto cu tur esnan cu Sr. y Sra. Beaujon a recibi caba.

DESENLACE DESAGRADABEL

Dia Sabra anochi polisnan na warda di Playa a worde sorprendi pa un muher, bisti solamente den su panjanan di abao y cual a bin duna keho cu un homber a suté y a kibra su panja.

Ora e polisnan a investiga e caso a resulta ta un muher cu ta biba na San Nicolas, R. P. di 36 anja. El a hanja pleito cu un homber cu a llega asina 'euw cu e homber a largé solamente na su panjanan di abao.

DESPEDIDA DI SEÑOR BARBIER

Ayera na oficina di Poliz tabatin fiesta pa motivo cu nan a despedi di Sr. J. F. L. Barbier, ken tin mas cu 30 anja na West y cual ta bai su pais natal

Sr. Barbier durante e 30 anja cu el tin na West a traha como 13 anja na brigade di Lago. Sr. Barbier a hanja di regalo un oloshi di oro di su coleganan. Nos ta desea Sr. Barbier un bon viaje y hasta la vista.

Partido di Obrero na Ulanda que reserva derechi di critica riba gobiernu

Mihó comprension pa punto di bista ulandes den Nacionnan Uni

DEN HAAG.— Durante e discusionnan den Tweede Kamer riba e Begroting di E Rijksdeelnan, un portavos di P.v.d.A., Sr. De kadt, a bisa ayera tardi, qu e ta contentu, qu Asamblea General a rechasa e resolucion, qu en herdad tabata contra Ulanda. Sr. De Kadt a bisa acerca, qu sin embargo e cuestion aqui ta queda existí. Partido di Obrero ta sigui spera, qu lo por sigui delibera cu Indonesia sin ningun amenasa cu volencia of „indignacion oragnisa of espontaneo di pueblo".

Orador a bisa, qu e ta sigui mira Nieuw Guinea como un parti di e politica nacional di Ulanda, qu no por domina esaqui. Un politica modera t anecesario, tumando na cuenta e desaroyonan internacional. El a bisa acerca ainda, qu en berdad e punto di bista di gobiernu respecto na Nieuw Guinea ta corresponde cu esun di Partido di Obrero, pero Partido di Obrero ta reserva su derechi tenienda cuenta cu e aspectonan internacional, di haci critica riba dje.

Den e segundo termino minister Kernkamp a declara riba e „noticia di alegria", qu Asamblea General di Nacionnan Uni a rechasa e resolucion tocante Nieuw Guinea, qu e por constata, qu nan tin mihó comprension awor den Nacionnan Uni pa e punto di bista ulandes. El a bisa di ta convenci, qu e resultado aqui tambe ta producto di participacion ulandes na e debatenan, a pesar di que gobeirnu ulandes no ta reconoce e poder di Nacionnan Uni den e asuntu.

Di e manera ei nan a saca e pretencionnan indones for di cabes di mundu y duna un splicacion di e ideanan ulandes. Si Ulanda no a tuma e chens aqui, probablemente nan lo a acepta e resolucion, asina minister Kernkamp ta bisa, mustra ademas tambe, qu e situacion internacional di Ulanda ta actualmente e mes favorabel, qu si Ulanda no a reacciona interamente riba e resolucion.

RECHASAMENTU DI RESOLUCION DI INDIA NO TA NIFICA FIN DI LUCHA

Gobiernu di Djakarta lo haci tur su pusibel pa haña apoyo pa su punto di bista

DJAKARTA: — Conseho di ministernan indones a publica un declaracion antayera nochi despues di un reunion di Cabinet di sels ora y mei, den cual nan a bisa, qu rechasamentu di e resolucion pa Asamblea General di Nacionnan Uni, no ta nifica, qu e lucha pa West Nieuw Guinea a caba. Gobiernu di Indonesia lo sigui haci tur su pusibel, pa e punto di bista indones logra un victoria.

Nieuw Guinea ta ainda riba agenda di Conseho di Siguridad como un parti di e „cuestion Indones" y tambe riba agenda di e conision politico, pasobra e comision aqui no a quita e resolucion Indones original for di su agenda.

Di New York ta bini noticia, qu un comentador di noticia Mericano a bisa dilanti di un estacion di radio na New York, qu Indonesia a ofrece na Australia basenan di flota na West Nieuw Guinea, basta Australia duna su apoyo na e resolucion di e ocho paisnan. Australia a rechasa e oferta aqui sin mas.

SUPLICA DI MR VAN KLEFFENS NA NACIONNAN

NEW YORK.— Presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, mr. van Kleffens, a haci ayera un suplica na tur pueblonan, pa duna nan cooperacion na realisacion di e declaracion general di derechinan humano, cual Asamblea General a acepta seis aña pasa.

El a sirbi entre otro caba como direccion y inspiracion na formamentu di un Constitucion pa e paisnan nobo.

DEPORTE

Jong Aruba ta bai den final ganando pa lot

Di nos corresponsal deportivo.

O'STAD, 11 Dec.: — Esaki ta e promer reportage deportivo cu nos ta trece pa nos querido lectornan, despues cu e courant aki a cambia di daccion. Loque antes tabata ser reporta na Hulandes, awor lo ta bini na nos lectornan na Papiamentu, esta nos deporte local. Pa promer nos ta trece e encuentro cu a tuma lugar riba terreno di e muchanan di Solito, dia Sabra atardi entre Jong Aruba y La Fama di Savaneta.

Esaki tabata wega semi-final entre e dos clubnan menciona cu siman pasa a descualifica Trappers y e colegialnan di La Salle den e knock-out organisa pa RCA.

Pa mas o menos mitar di cinco arbitro van der Kuyp ta llama e dos teamnan riba terreno y Jong Aruba ta bini cu diez hungador mientras cu e muchanan di La Fama tabata completo. Jong Aruba cu ta cuminza hunga cu biento, no ta forza wega suficiente, mientras cu La Fama tabata duna den e promer partido mejor wega di mira pero ta caba sin animo pa anotacion. Despues di un veinte minuut di wega rechtsbuiten di La Fama ta hanja goal bashi y ta hasi uso cu un cabezaso y pone su club den ventaha cu e promer anotacion di atardi. Asina wega ta llega na half time cu un cero pa La Fama.

Den e di dos parti di wega e tabata hunga mas tentu riba mitar di Jong Aruba pero esakinan tabata kibra tur e ataquenan di delantero di La Fama, cu en general no tabata ningun momento productivo.

Ora Jong Aruba su delanteria subi cu un bala y e back derecho di La Fama ta causa un penalty, ta bini un desculicion tocante di e decision di referee van der Kuyp. Pero e ta keda riba su punto y Figaroa ta bai checuta e castigo. Usando mas forza cu saber Figaroa ta scop duro riba portero Diaz cu facilmente ta manda e bala afor, largando su club asina te ainda den ventaje.

Pero esaki no tabata pa largu como e muchanan di Jong Aruba ta baha cu bala y den un bon combinacion ta anota e goal di empate. Aki ta ora e wega ta bira un schopmentu di ariba abao mas cu e futball cu nos a bai pa mira. Y asina wega ta termina cu score di uno pa uno. E clubnan ta decidi na tira penalty.

Promer cu ta acerca goal ta Jong Aruba, pero e promer penalty ta ser atrapa pa portero di La Fama. Di promer di La Fama tambe ta ser atrapa pa Jong Aruba y ta solamente e di dos penaltynan ta ser anota pa ambos club, como e di tres di La Fama ta bai out y e portero di La Fama ta stop di Jong Aruba. Den decision di lot Jong Aruba ta sali dichoso, y ta bai Noord pa prepara pa enfrenta e Amarillonan di Dokota den e final eu lo tuma lugar di Domingo.

Amarillonan di Dakota ta gana knock out di RCA

O'STAD, 12 Dec.: — Pa final di e knock out organisa pa e club campeon RCA, cual a tuma lugar riba nan terreno na Solito a sali riba tereno dia Domingo, e Amarillonan di Dakota contra di Jong Aruba. For di principio e muchanan di Dakota a mustra un superioridad riba Jong Aruba. Pa convence nan superioridad nan a dicidi na anota nan promer goal den precipio di wega y a cuminza di hunga nan tan conocido wega di tik-tak.

Ora nan ta hanja un corner riba ala robez, y Juancho Kock ta duna un bon voorzet, center half Edgar Maduro ta bula haltu y riba un sistema artistico e ta buta su club den delanteria cu un otro goal.

Convenci sigur e ora ei di victoria, Dakota ta cuminza satisface publico cu e wega cu nan a bin mira di e Amarillonan. Den nan delanteria, cu „Doc" Williams na cabez nan ta cuminza hunga nan combinacion corticu, y ta duna e achterhoede di Jong Aruba hopi rompecabeza pa por kita e bala for di nan. No solamente cu e ora ei nan wega ta bira inproductivo, pero tambe nan ta cuminza mustra señalnan di cansa, y Jong Aruba ta cuminza forza nan pa mira cu esaki lo por trece cambio den e wega.

Jong Aruba no tabata capable e atardi aki pa hunga contra di e Amarillonan, y varios di nan ataquenan, cu a ser cuminza sin bon combinacion, ta ser stroba pa e backnan di Dakota cu a duna bon wega e atardi aki. Ora arbitro van der Kuyp duna siñal pa sosiego, e muchanan di Dakota ta den ventaha di dos pa nada.

Un bez cu wega a continua pa di dos mitar, e mes un Beto Kock ta bolbe duna un bon voorzet y facilmente Doc Williams ta bula y anota di tres goal pa Dakota, y di dos cu cabez pa e atardi.

Linksbinnen Adonis di Dakota cu ta hanja hopi oportunidad no ta utiliza ningun, y ora ningun hende spera e ta manda un bon snot riba goal cu ta cambia den di cuater anotacion pa e Amarillonan. Aki e Dakotan'n ta larga buskamentu di goal para y basa e futbal di e atardi riba nada otro sino tik-t-k.

Esaki ta trece un poco mal comprendementu riba terreno, como cu e muchanan di Jong Aruba e ora ei ta cuminsa buska e bala riba un sistema cu ta forza arbitro van der Kuyp pa fluit free kick.

Cambio no ta bini den e wega mas, pa banda di anotacion, y Dakota ta gana facilmente di Jong Aruba cu cuater pa nada.

Esaki tabata un wega hunga pa un banda solamente. E tabata mejor cu e encuentro di dia Sabra entre Jong Aruba y La Fama, pero Jong Aruba no tabatin nada pa mustra contra di e Amarillonan e atardi aki. Y asina Dakota a sali victorioso den e knock out di RCA.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

Un momento tabata como si fuera [l]uznan a paga i tur cos tabata [b]ai rond di dje, di moda cu el a [t]anj'é obliga di tene na un stul pa e [no] cai. I un rato despues, captan Lu[c]ano Siegfried tabata para na su la[d]o radiante di felicidad i amor.

„Mi amoreita", e captan a bisa cu [le]ticia. „Qui bella bo ta awe nochi. [E]ncantadora cu awe".

[M]amas den mi bida mi a mirabo mas „Ni tampoco e dia cu nos a casa? Corda cu b'a bisa mi cu nunca lo [b]o por ser mehor."

Papiando asina tur dos tabata tra[ta] na disimula e profunda emocion [qu] tabata embarga nan i e felicidad [qu] tabata sonrei cu nan.

„Atrobé nos ta hunto, Sus di mi [al]ma."

„Anto pa nos no sepera nos hamas [un] otro. Mi ta prefera morto cu di [m]ester biba leu foi bo."

„Esai ta mi opinion tambe. Di quico bida ta sirbi cu e no tabata pa nos bibe i goza hunto?.... Lady Nelly ta vigila nos, Sus. Ni mes mei ora n' tin chens pa nos por queda hunto solitario?"

„Wel, si mi tanta tabata por, lo el a queda vigila nos cada secunde. I el a bini cu e proposito di vigila mi comportamentu cu bo. Mi ta duda cu mi por ta basta prudente pa tene nos secreto oculto."

„Ai, Sus. Cu cuanto dulzura bo boz ta resona den mi orea. Bo n' por figura bo cuanto mi tabata desea e momento aqui. Oh mi amor. Com mi ta haci primi bo den mi brazanan i hanja bo cara cu besonan! Ta dificil wel, pero no imposible pa nos queda hunto aunque ta cinco minuut. Ata lady Nelly ta bini caba! Bo quier nos bam banda dje parque? Bo quier pa nos bam queda hunto aya como mei ora? Priminti mi cu lo nos bai."

„Lo mi bai", Sus a responde.

N'e momento aqui e tanta a caminyega.

„Bonochi captan Siegfried. Bo n' ta hanja cu mi sobrina a cambia hopi bira balente? Ta manera cu e clima di Purol tabata magnifico p'e," lady Nelly a bisa.

„Ami a hanja Srta. Azucena sempér un belleza."

I bisando asina, su wowonan a contempla manera den un extasis e belleza esplendida di su esposa, como cu e tanta bondadosa a haci'é pregunta.

„Purol mester ta masha bon pa su salud i su hermosura," lady Nelly a agrega; „ma mi yiu, ta com bo ta cofó di candela bo cara ta."

E captan a sonrei.

„Tanta bo ta gaña mi demasiado i ta p'esai cu mi no por queda sin coloriza."

„Anto mehor bo queda coloriza semper, pasobra hasta ora bo coloriza bo ta parce un reina encanta, pasobra bo ta queda admirable," e captan a observa.

Prudentemente lady Nelly a tene braza di su sobrina bunita i nan a retira foi captan Siegfried.

Capitulo VIII

Tabata un gran satisfaccion pa lady Nelly di por a logra separa Azucena asina facilmente foi lado di e captan. Despues el a larg'é den compania di Sir Charles Bailer, un homber casa i di edad avanza, digno di tur confianza i e ora, ai tranquil e tanta mes a bai hunga carta.

Pa bisa berdad, e tanta tambe tabata haña Siegfried un caballero simpatico, e tambe tabata goza e caracter pacifico dje hoben i ta hustamente p'esai mes e n' tabatin tranquilidad sino te ora cu el a mira e captan casa cu lady Tremus.

Despues di a caba di balia, sin cu ningun hende a pone tino, Azucena a slip bai camina su esposo tabata sper'é.

„Azucena", e captan a yamé, despues di a braz'é i sunchi'é apasionadamente. „Mi tin un gran noticia di comunica bo. Lady Tremus a regresa i e ta actualmente den su quinta; di e manera cu nos speranza ta bai realiza mas pronto cu nos a quere. Majan mes mi ta bai bishit'é."

„Mi tanta tambe a tende cu el a regresa, pero e n' tabata sa esai sigur."

„M'a mir'é i ma inform'é tur cos. I ora cu mi regresa di dje, lo mi bini Belgrave inmediatamente pa mi revela e berdad na lady Nelly. I luego ....Lo nos ser completamente feliz. E ora ai bo por procede como mi esposa i nos lo bai Londen pa cumpra tur loque nos tin mester pa e biahe di Canada."

„Ai, Siegfried", Sus a selama; mata e momento por yega, pasobra mi ta balia i hari manera un mucha, siendo cu mi ta un muhé casa i.... i......"

I un beso di su casa a interrumpi e frase aqui.

„Sus, bo n' tin nada di teme. Al contrario mi ta contento di enter mi curazon. I mi ta sigura bo cu promé cu e siman aqui termina, nos pena tambe a caba."

„Bo ta quere esai, Siegfried? Dios larga cu por socede asina. Como nunca e'mi tabata conoce ta quico ta secreto, e wardamento di nos secreto ta cai mi masha duro. Cada bez cu mi mira mi tanta, mi tin di haci esfuerzo grandi pa mi no revela e berdad. E dia cu mi por revelé esaqui lo mi ta feliz."

„No mas tanto cu mi", e esposo a bisé. „Majan mainta bo n' por mira mi pues, sino te atardi. Lo mi regresa aya pa banda di seis 'or di atardi i poco momento despues, nos angustias a termina."

„Bo ta quere cu mi tanta lo rabia mucho?"

„No; awe nochi el a mira mi en asina benevolencia cu m'a hanja algo di confianza. E hecho cu ya nos ta casa caba a favorece nos causa. Si acaso ainda nos no a casa, anto lady Nelly lo a haci tur manera pa strob'é; pero ora cu e tende cu nos ta casa caba, lo e no perde tempo pa haci nada i palabranan lo ta inutil. I awor, mi amor, tranquiliza bo i conserva e siguridad, cu ora atardi streanan cuminza brilla na firmamento riba nos, lo ta pa alumbra nos felicidad. I awor, hiza bo cara encantadora pa mi por contemplé."

Azucena a haci manera e captan a exigi di dje i esaya a sunchi e cara apasionadamente.

„Ai", e hobencita a suspira. „Con mi por a pasa tres siman sin mira bo?"

Tempo tabata pasa lihé i Azucena a munstra su esposo cu ya nan a queda mucho afor i eu e tanta lo ta sinti su falta.

Si acaso na e momento ai Azucena por a adivina quico destino a reserva p'é denter di e 24 oranan cu tabata sigui, anto lo e no a trata na retira asina pronto foi su esposo.

„Duna mi cinco minuut mas, Sus. Recorda cuanto tempo nos a queda separa di otro. Ta quico bo ta murmura na boz baho?"

Un vers cu ta parce manera skirbi pa nos dos. Tende:

Abo a roba mi alma
I ami a roba di bo
Nos dos a roba otro
I ta cual bo ta condena, huez?

„Ta un crueldad, Sus, pa bo pretende cu bo ta stima mi mas cu mi ta stima bo. Ta parce mi cu bo ta rubia Liza dje poeta Burnes.

„Ta quien ta rubia Liza?"

„Wel, si acaso bo n' ta recorda? Scucha:

(E ta sigui)

Gevangenis van Alcatraz

De eerste twee foto's die werden vrijgegeven voor publicatie van de beruchte en beroemde gevangenis Alcatraz, beter bekend als "The Rock". Hier heerst een summum aan veiligheid sinds 1934. Boven de „luchtplaats", afgezet door hoge muren met prikkeldraad. Onder twee der 8 bij 6 voet cellen, waarin gevangenen 15 minuten rust genieten tussen de ochtendarbeid en de lunch.

De „school uit de aether" van New York

Onderwijs per Radio voor Zieke Kinderen!

De stad New York is een merkwaardige onderwijsinrichting rijk: de „High School of the Air", de school uit de aether, die zich ten doel gesteld heeft om zieke en bedlegerige kinderen onderwijs per radio te geven. In 1949 werd zij gesticht en reeds thans kunnen leiders en staf zeggen dat zij een groot succes is en een zegen betekent in het leven van jonge en oudere kinderen, die door langdurige ongesteldheid aan bed zijn gebonden.

In het algemeen erkent men in Amerika meer dan ten onzent het belang van radio-uitzendingen voor het onderwijs, maar de gewone radiolessen, die voor de scholen werden uitgezonden, waren toch minder geschikt voor kinderen, die deze lessen niet in klasseverband konden volgen. Hun aandacht moest op andere wijze worden geboeid en vastgehouden, en daarin nu is deze „school uit de aether" volledig geslaagd. Zeven leerkrachten zenden dagelijks vijfmaal een program van een kwartier uit, waarin allerlei vakken worden behandeld. De jeugdige luisteraars krijgen daarbij leerboekjes thuisgezonden, zodat zij daaruit huiswerk kunnen maken en de lessen, die per radio komen, kunnen voorbereiden. Bovendien worden zij regelmatig bezocht door een onderwijzer of onderwijzeres, die het schriftelijke huiswerk komt nakijken, vragen beantwoordt en moeilijkheden helpt oplossen. Soms mag een leerling, die bijvoorbeeld mooi kan declareren, een gedicht opzeggen, dat op een gramofoonplaat wordt opgenomen, en later weer, in een der lesuren wordt uitgezonden. Zo luisterde een 14-jarige jongen uit een ziekenhuis met verrukking naar zijn eigen stem, die een gedicht van Tennyson zei, terwijl een jeugdige poeet niet minder gelukkig was toen hij een van zijn eigen verzen uit de luidspreker vernam.

zHet geheim van deze lessen is vooral dat kinderen, die niet naar school kunnen, de zo belangrijke sfeer van de klas leren voelen.. Zij weten dat ze, al luisterend, behoren tot een groep, en ook al zien ze elkaar noo.t, of zelden, toch voelen zij zich verbonden, mede door de figuur van de onderwijzer, die geregeld op bezoek komt. Omdat men natuurlijk graag de eerlijke mening der leerlingen omtrent de lessen wil leren kennen, worden de zieke kinderen aangemoedigd vooral te schrijven hoe ze de radioschool vinden, en bijna altijd krijgt men enthousiaste reacties. De vrees, dat de onderwerpen te moeilijk zouden zijn, wordt zelden bewaarheid, integendeel, een meisje schreef dat ze altijd van de lessen genoot, maar.. dat zij ze vaak te gemakkelijk vond! En een veertienjarig vriendinnetje voegde er aan toe:

„Ik vind de schooluurtjes niet alleen herlijk en interessant, maar ze geven me altijd het gevoel, dat ik echt op school zit."

Ofschoon de „school uit de aether" er voor zijn leerlingen geen afgebakende studietijd op nahoudt -meestal moeten alle gevallen individueel worden bekeken- krijgen de leerlingen na volbrachte studietijd toch plechtig een diploma uitgereikt. Voor de kinderen, die lopen kunnen, gebeurt dat op de dichtstbijzijnde school bij de anderen komt een der leiders van de radio-school zelf, om de ceremonie aan huis uit te voeren. In Amerika behoort dit plechtig diploma-uitreiken meer nog dan ten onzent tot de jaarlijks-terugkerende grote gebeurtenissen in het schoolleven en het is psychologisch juist, dat men de zieke en gehandicapte kinderen hierin moet laten delen.

Het ligt voor de hand, dat de leeftijden der leerlingen van de „school uit de aether" zeer uiteenlopen en dat men er ook geen maximumleeftijd kent. Naast de gewone lessen op algemeen-vormend gebied, krijgen de oudere leerlingen ook een zekere maatschappelijke training, zoals machineschrijven, stenografie, boekhouden en diverse soorten handenarbeid, allerlei handwerken, speelgoedmaken en zo meer, kundigheden, die hen alle helpen om in hun latere leven hun eigen brood te verdienen.

Het is geen wonder dat men in andere Amerikaanse grote steden, die weliswaar hun eigen school-uitzendingen voor de jeugd hebben, toch met veel aandacht het succesvolle werk van de „aether-school" van New ork gadeslaat, en het lijdt geen twijfel of dit voorbeeld zal op vele plaatsen worden nagevolgd. We zouden, tot slot, de vraag willen stellen: waarom alleen in Amerika?

Ook in Duitsland rijst de vraag:

Mag de politie schieten op een vluchteling?

NOODLOTTIG ONGEVAL MET ONSCHULDIGE VROUW

De oncshuldige dood van een pasgetrouwde vrouw, een ontroostbare jonge weduwnaar en een met kogels doorzeefde auto vormen samen een drama, dat nu ook in Duitsland de elders reeds actuele vraag doet opperen: mag de politie het dodelijk of kwetsende schot op de vluchteling lossen?

De Nederlandse minister van Justitie, mr. L. A. Donker, heeft op deze vraag een principieel antwoord gegeven. „De politie is vaak gedwongen krachtig tegen het publiek op te treden," aldus de bewindsman, die verder nog zei, dat 146 rijkspolitiemannen in drie jaar door het publiek zijn mishandeld, aldus een verslaggever van de Telegraaf.

Oog om oog

Deze uitspraak zweemt naar een „oog om oog, tand om tand",-theorie en de vraag blijft of zo'n „krachtige houding", het doodslaan van bijvoorbeeld de 23-jarige Karel van Vliet in Vinkeveen, rechtvaardigt. Evenmin als de door een politiehond gebeten jongedame haar verwondingen grootmoedig zal afschrijven op elders gepleegde mishandelingen van politiefuntionarissen. De fietsendief in Raalte, de Duitse dominee in Katwijk aan Zee, zij allen zullen hun wonden en verbittering niet als prijs willen zien voor de afkeuringswaardige houding, die anderen jegens de politie aan de dag legden.

Bittere wrok

Zo treurt in Duisburg de 26-jarige Hans Gunther Nettesheim om zijn door de politie doodgeschoten vrouw met de bittere wrok, dat deze dood ondanks het optreden der autobandieten — vermijdelijk was geweest.

„Ik had wel iets anders te doen dan die Zaterdagavond naar de radio te luisteren toen de minister van Binnenlandse Zaken van Rijnland Westfalen, dr. Franz Meyers,aankondigde dat iedere doorrijdende auto beschoten zou worden."

Hans Nettesheim heeft zijn verhaal al zo vaak verteld, dat hij het afratelt als op 'n gramofoonplaat.

„Helena en ik waren pas drie weken getrouwd. Wij waren gelukkig in die ene kamer boven het benzinepompstation, dat ik exploiteer. Ik heb die hele Zaterdag gewerkt en des avonds haastten wij ons naar Dusseldorp om de verjaardag van grootmoeder Clara Nettesheim te vieren.

Mijn Volkswagen mankeerde iets aan z'n carburateur en daarom nam ik met toestemming van mijn vroegere baas een grijze Porsche, die ik voor de verkoop in commissie had. Ik reed alleen op een rijbewijs. De andere autopapieren had ik niet in mijn bezit. Aber was....?

Na die opgewekte Zondag keerden wij des avonds met grote snelheid terug. Een kennis, de student Gunther Angermund, reed met ons mee. Bij het dorpje Garath langs de autobaan verloor ik mijn vrouw...."

Twee gedachten

De lezingen over het geval verschillen. De politie verklaart, dat Nettesheim door drie posten is gesommeerd te stoppen. De eerste post gaf hem het stopsignaal toen de wagen op 100 meter genaderd was. In de 3,5 seconden, die de met ruim 100 km per uur rijdende Nettesheim nodig had om zich het stopteken te realiseren moeten hem twee gedachten door het hoofd zijn gegaan. „Bandieten" en „Geen papieren".

Twee angstaanjagende visioenen deden hem besluiten tot doorrijden. Nettesheim verklaart slechts twee posten gezien te hebben. De eerste post zwaaide met rode lichten, die hij aanvankelijk zelfs nog even voor de achterlichten van een vrachtwagen aanzag.

Mitrailleurs

De tweede post herkende hij eerst aan het mondingsvuur van de Italiaanse snelvuurmitrailleurs, waarmee de politie zijn wagen van voren bestookte. Zijn vrouw werd in de borst getroffen. De student werd licht gewond en één kogel stuitte op onverklaarbare wijze op het lichaam van Nettesheim af. De panische kreten van de pas gehuwde buffetjuffrouw, die haar man door aanhoudend haltgeroep tot stoppen had willen brengen waren plotseling verstild....

De verbitterde Nettesheim en met hem vele Duitsers nemen het de politie kwalijk, dat zij de auto van voren heeft beschoten en niet uitsluitend op de banden heeft gericht. De politie beroept zich op de noodtoestand die was ontstaan door de autoberovingen.

Het toeval

Het toeval speelt altijd een grote rol in dit soort drama's. Karel van Vliet in Vinkeveen bleek een dunne schedel te hebben op de plaats waar de gummistok hem raakte. De fietsendief in Raalte zou zijn getroffen door een schot in de lucht.... Hans Nettesheim reed wellicht door omdat hij geen autopapieren bij zich droeg.

Maar in alle gevallen is de straf zwaar. De dood of een zware verwonding wordt in geen Westeuropees wetboek gesteld op handtastelijk worden, vluchten of doorrijden. De vraag blijft: mag de politie het dodelijk of kwetsende schot lossen?

Balans

Terwijl de discussie over deze kwestie in Duitsland nog voortduurt, hebben de politie en het departement van Rijnland Westfalen een triomfantelijke balans opgesteld van de actie tegen de autogangsters.

Minister Meyer heeft medegedeeld, dat 16.000 processen-verbaal zijn uitgereikt, waarvan de op te eggen boeten de kosten van de actie voor een belangrijk deel zullen dekken. Bovendien zijn 55 autodieven opgespoord, en ruim 100 vermiste wagens gevonden. Vele automobilisten moesten dronken achter het stuur vandaan gehaald worden.

Alarmerend politiebericht door een grap

In gevonden koker met etiket „radio-actief" zaten potloodpuntjes

UTRECHT, Donderdag — Enkele malen is Woensdagavond een alarmerend extra-politiebericht door de radio omgeroepen waarin de hoofdcommissaris van politie te Utrecht verzocht te worden bekend gemaakt met de identiteit van twee jongens die te Utrecht een kokertje hadden gevonden waarin, volgens het politiebericht, uranium 238 zat. (Zie het oorspronkelijke bericht hiernaast) Dit radio-bericht was het begin van een nerveuze reeks onderzoekingen, die er tenslotte toe hebben geleid dat men thans van een misplaatste Sinterklaasgrap spreekt. In het buisje hebben naar alle waarschijnlijkheid potloodpuntjes gezeten. Twee uiterst kleine korreltjes waren er nog van over, aldus de Parool-correspondent.

De Utrechtse politie verklaart, dat mevrouw G. M. G. Gerritzen om kwart voor acht in de Adelaarstraat een houten doosje vond waar met inkt op geschreven stond „radio actief, uiterst gevaarlijk". Zij dacht dat het doosje eigendom was van een radiohandel die „Radio-Actief" heet en liet het doosje door haar vijftienjarige zoon naar deze zaak brengen. Daar hoorde het echter niet thuis. De politie werd gewaarschuwd. In de radiozaak werd gezegd, dat twee onbekende jongens het doosje hadden gebracht.

De radiologische dienst van het Stads- en Academisch Ziekenhuis onderzocht de inhoud. Men vond een glazen kokertje dat enkele zwarte stofdeeltjes bevatte. Men constateerde dat deze stofdeeltjes door het glazen buisje heen uitstralend waren. „Vermoedelijk gamma-straling" werd er gezegd. De hoeveelheid op zichzelf werd echter ongevaarlijk genoemd.

De Utrechtse politie hield rekening met de mogelijkheid dat de toen nog onbekende jongens het buisje hadden geopend en dat grotere hoeveelheden van de mysterieuze stof in verkeerde handen waren gekomen. Besloten werd een politiebericht te laten omroepen.

Naar aanleiding van dit politiebericht kwam mevrouw Gerritzen vertellen dat ze haar zoontje met het doosje naar de radiozaak had gestuurd. Bovendien deelde dr P. M. Endt uit De Bilt, die verbonden is aan het Physisch Laboratorium van de rijksuniversiteit te Utrecht de hoofdcommissaris telefonisch mede, dat hij zich bijzonder, interesseerde voor deze zaak.

Hij bood aan het kokertje te onderzoeken. Ook dr Endt kwam aldus de lezing van de politie tot de conclusie dat de „zwartachtige stof" uitstralingen veroorzaakte — hij kon niet zeggen of hier sprake was van radio-activiteit.

De eigenaar van het doosje heeft zich nog niet bekend gemaakt. De woordvoerder van de politie besloot zijn verklaring met de opmerking, dat rekening werd gehouden met de mogelijkheid van een grap.

Wij hebben ons in verbinding gesteld met het physisch laboratorium. Een der deskundigen, die ten nauwste bij het onderzoek van het kokertje betrokken was, zei ons dat de inhoud gistermiddag om drie uur voor de eerste keer reeds onderzocht was en dat de politie toen duidelijk is medegedeeld, dat de inhoud volkomen onschadelijk was. Niettemin werd er om vier uur het politie bericht omgeroepen.

Woensdagavond om elf uur is het buisje opnieuw onderzocht. Ook nu bleef men er van overtuigd met een onschadelijke stof te doen te hebben. De uitstraling heeft een volkomen onschuldige oorzaak.

„Elke stof, zelfs een baksteen, bevat uranium", aldus de deskundige, „zelfs op de restjes van potloodpunten reageren de gevoelige tellertjes, die bij een dergelijk onderzoek worden gebruikt. En inderdaad hebben wij sterk de indruk hier met graphietresten van potloodpuntjes te doen te hebben".

De deskundige meende dat leken zich van de wijs hebben laten brengen door de letter U., die nog al slordig met inkt op de kurk van het koffertje was geschreven. „Men dacht onmiddellijk aan de U van uranium, maar het kan ook de U van Utrecht of van Ulevel zijn geweest", zei onze zegsman, die het hele geval een enorme canard noemde.

KINDEREN BEMACHTIGDEN URANIUM 238.

UTRECHT.— Twee onbekend gebleven jongentjes liepen dezer dagen in de Utrechtse binnenstad op opvallende wijze met een tien centimeter lang houten kokertje in hun handen. Toevallig zag een passerende dame (Mevrouw Gerritsen) op het kokertje dat een draaisluiting had, het opschrift „levensgevaarlijk", reden waarom zij het van de kinderen afnam. De jongens namen de benen, terwijl de dame ook nog las „radio actief". In de nabijheid was een radiowinkel met de naam „Radio actief". Hierheen begaf de dame zich, doch het kokertje behoorde daar niet thuis. Wel waren dame en winkelier inmiddels wantrouwend geworden omtrent de onbekende inhoud. Beiden begaven zich naar het nabijgelegen hoofdbureau van de politie aan het Paardenveld. Vandaar ging het geheimzinnige kokertje naar het universiteitsnatuurkundig laboratorium. Hier bleek het kokertje bij onderzoek een ingesloten glasloden buisje uranium 238 te bevatten.

Aangezien de mogelijkheid niet is uitgesloten dat de kinderen het buisje hebben geopend, wat voor deze kinderen zeer ernstige gevolgen kan hebben, is een oproep uitgegaan van de commissaris van politie, chef van de justitionele dienst te Utrecht, tot eenieder die inlichtingen over deze kinderen kan verstrekken, zich in verbinding te stellen met de recherche te Utrecht.

Concertgebouw-orkest terug

AMSTERDAM. — Gistermorgen vroeg is het Concertgebouworkest in Nederland teruggekeerd van zijn begin October begonnen tournee door Amerika. Op het station van Amsterdam werden de orkestleden verwelkomd door de minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen ad interim, prof. Beel, en de burgemeester van Amsterdam, mr A. J. d'Ailly. Dr Beel spelde onder toejuichen van zijn collega's de versierselen van ridder in de orde van Oranje-Nassau op de borst van de eerste violist Jan Damen. Mr d'Ailly deelde mede, dat op 21 December een uitgebreider huldiging door het gemeentebestuur is gearrangeerd. Dirigent Van Beinum zeide te hopen in de komende zomer met het Hollywood Bowl-orkest zeven concerten in Amerika te geven. „Het orkest wil ook nog wel eens terug, en wie weet....."

Over de vervangende hoboisten luidde het oordeel in Amerika gunstig. „Zij wisten zich zodanig aan te passen, dat het totaalbeeld van het orkest, dat aan de Amerikanen uit gramofoonplaten blijkbaar heel goed bekend is, toch nog een aangename verrassing bleek te zijn. De samenstelling der programma's viel vooral in de smaak zowel bij de gemiddelde als bij de „high brow-toehoorders, ook de contemporaine muziek", aldus Van Beinum, die nog mededeelde, dat het proces tegen het orkest wegens verplichtingen uit vroegere tournee-onderhandelingen ongeveer over een jaar aan de orde zal komen.

Malik neemt plaats van Wysjinski in

Jacob Malik heeft de plaats van Andrei Wysjinski in de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties ingenomen. Hij was voordien ambassadeur van Rusland in Londen. Hierboven raadpleegt hij de Britse gedelegeerde Anthony Nutting (links).

V.N. AANVAARDEN ECONOMISCH FONDS

NEW YORK. — De Algemene Vergadering heeft eenstemmig een resolutie goedgekeurd, waarin gevraagd wordt om de instelling van een speciaal fonds voor de economische ontwikkeling van achtergebleven landen (SUNFED). Aan de Belg Scheyven is verzocht te rapporteren aan de volgende algemene vergadering over de werking van de nieuwe organisatie.

Voorts werden vier resoluties van de economische commissie geratificeerd, waarbij de Sovjet-groep niet stemde. Voorzien wordt in een financieringsinstituut voor bijdragen aan de economische ontwikkeling van achtergebleven landen en aan het scheppen van evenwicht in de wereldeconomie. Een resolutie betreft de export van kapitaal van particulieren naar minder ontwikkelde landen.

President Robert kreeg 2½ jaar Mutatie: „Apekool"

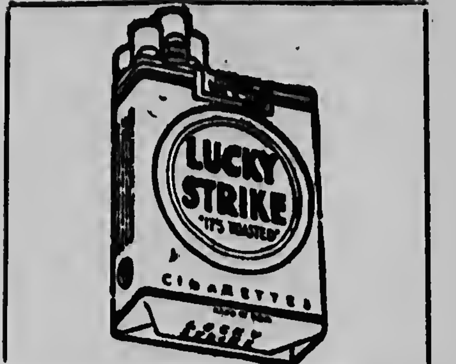
's GRAVENHAGE. — De advocaat-generaal bij het Bossche gerechtshof heeft tegen de 31-jarige kleermakerszoon R. T. F. Lombert, die als oplichter in de bekende zaak van „President Robert" door de rechtbank werd veroordeeld tot 2½ jaar gevangenisstraf met aftrek, bevestiging van dit vonnis geeist. Uit de behandeling bleek heden, dat Lombert ook thans volhoudt nog te geloven in het bestaan van de machtige „Conseil consulair secret diplomatique".

Ook de zaak van het „Particulier Initiatief", dat ten doel had in de Nederlandse Antillen werken te verrichten voor charitatieve doeleinden, passeerde nogmaals de revue. De advocaat-generaal noemde beklaagde's gehele opzet „apekool", maar meende, gezien de houding, die hij thans nog aanneemt, dat hij zijn aureool tot elke prijs wil behouden en dat dit een aanwijzing is, dat hij straks zijn bedriegerijen wil voortzetten. Zelfs in het huis van bewaring, waar hij thans 16 maanden in voorarrest verblijft, wil hij, aldus de advocaat-generaal, die grand seigneur uithangen en weigert te werken. Alleen al zijn eigen familie heeft hij opgelicht voor Nf 150.000.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | WOENSDAG 15 DECEMBER 1954 | No. 2107



Bevestiging statuut nieuwe koninkrijk

H.M. de koningin bevestigt de nieuwe rechtsorde in plechtige bijeenkomst en schitterend ceremonieel in de ridderzaal

In een plechtgie bijeenkomst in de Ridderzaal heeft Hare Majesteit de Koningin heden het Statuut inzake de nieuwe rechtsorde bevestigd. Het statuut, dat tot stand kwam na langdurige onderhandelingen, werd op 27 October jl. door de Eerste Kamer aanvaard, nadat het reeds was goedgekeurd op 16 Juni door de Tweede Kamer, op 26 Augustus door de Staten der Nederlandse Antillen en op 9 September door de Staten van Suriname.

Het interieur van de Haagse Ridderzaal bood vrijwel dezelfde aanblik als op de derde Dinsdag in September. De zaal was versierd met palmen en de wanden waren behangen met antieke gobelins uit het Nederlandse museumbezit. Tegenover de troon van H.M. de koningin had plaats genomen aan de rechterzijde de Antillaanse delegatie: in de eerste rij de heren Da Costa Gomez, Jonckheer en Yrauspuin; de tweede rij Gerharts, N. Debrot en Croes; derde rij Eman Werleman en Morkos; vierde rij Lopes, Kwartsz, Gorsira en Meyer. Dan was in het midden opgesteld de Nederlandse delegatie, waar op de voorste rij de heren Van der Peijl, Drees, Kernkamp; tweede rij Van der Grinten, Beel en Donker; daarachter der overigen. Links, gezien van de Koningin, zetelde de Surinaamse delegatie; in de eerste rij de heren Pos, Currie en Juglall; tweede rij Bergen, Emanuels en Findlay; derde rij Pengel, Lachmon en MacMay; vierde rij Jongbaw, Schriemisier en De Vries.

Achter de delegaties gezeten waren de leden van het Nederlandse kabinet, de staatssecretarissen en de Raad van State. Rechts en links van de troon en de delegaties hadden de voorzitters van de kamers, en Kamerleden plaats genomen. Aan de Oostzijde in de zaal de leden van het diplomatieke corps en genodigde autoriteiten en aan de Westzijde overige genodigden. In de zaal waren voorts de leden van de Hoge Raad, de burgemeesters van Amsterdam en Den Haag, de chefs van staven, de directeuren-generaal en vertegenwoordigers van werknemers- en werkgeversorganisaties, van handels- en industriele ondernemingen, in het bijzonder dergenen, die een bedrijf uitoefenen in of contact hebben met Suriname en de Antillen, en de voormalige gouverneurs.

Tien vóór drie (Ned. tijd) betraden de Nederlandse, Surinaamse en Antilliaanse delegaties achtereenvolgens de zaal en namen de voor haar bestemde plaatsen in. Voor de ontvangst van Hare Majesteit de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard begaf zich daarna een commissie van ontvangst naar de ingang, bestaande uit de ministers-presidenten der drie landen en de minister van overzeese Rijksdelen, prof. Kernkamp. Nadat het koninklijk paar was aangekomen, werd H. M. de koningin naar Haar troon geleid door de heren Drees en Currie en Z.K.H. prins Bernhard door de heren Jonckheer en Kernkamp.

dr. Drees: gelukkige verwerkelijk

Hierna sprak premier dr Drees de volgende rede uit:

„Majesteit,

De nieuwe regeling der verhoudingen tussen Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen, die hedenmiddag zal worden bevestigd, heeft een lange voorgeschiedenis. Een vooruitziende politiek eist een ontwikkeling van een koloniale regering in de richting van zelfstandigheid te bevorderen. Deze gedachten is reeds vele jaren geleden door de Nederlandse regering uitgsproken.

Ten aanzien van Suriname en de Antillen heeft zij een gelukkige verwerkelijking gevonden. Geleidelijk aan verkregen deze landen door herzieningen van de Grondwet en de Staatsregelingen meer zelfstandigheid in de eigen en medezeggenschap in gemeenschappelijke aangelegenheden. Het Statuut is op deze evolutionnaire ontwikkelingsgang het sluitstuk. Een sluitstuk met dien verstande, dat een staatsrechtelijke regeling nooit voltooid is. Het kenmerk van een organisch gezond en harmonisch geheel is juist, dat het steeds in staat is mogelijkheden voor aanpassing bij gewijzigde omstandigheden te ontwikkelen en te benutten.

Dat het van Nederlandse zijde beoogde en door Suriname en de Antillen begeerde doel heeft geleid tot zelfstandigheid binnen één Koninkrijk, onder het constitutionele bewind van het Huis van Oranje, waarmede de drie Rijksdelen zich zo sterk verbonden gevoelen, schenkt grote voldoening. De behandeling van het wetsontwerp tot aanvaarding van het Statuut in de Staten-Generaal en de vaststelling der wet op 28 October jl., waardoor de bevestiging van het Statuut voor het Koninkrijk door Uwe Majesteit voor wat betreft Nederland thans mogelijk is geworden, strekken ten bewijs, dat de nieuwe rechtsorde door Nederland vrijwillig is aanvaard.

Misschien is er grond voor critiek op de juridische vormgeving en systematiek. Daar moge ik tegenover stellen, dat een wet in technisch opzicht gebreken kan vertonen, en desondanks goed kan zijn, omdat zij van wijs beleid getuigt. Wijs zal het Statuut blijken te zijn, als het voldoet aan de verwachtingen, die de Rijksdelen er aan stellen.

Belangrijker dan de tekst van het Statuut zal zijn de geest, waarin de beginselen, waarvan het uitgaat, worden beleefd. In het bijzonder de wijze, waarop de partners elkaar zullen weten bij te staan en te steunen, zal de Koninkrijksgedachte kunnen verdiepen. Indien de drie Rijksdelen hun betrekkingen onderhouden in de geest, welke aan het Statuut ten grondslag ligt, dan zal het Koninkrijk een hecht verband blijken, dat recht doet aan de verscheidenheid en dat de eenheid der landen en van het Koninkrijk in zijn geheel versterkt.

Moge deze nieuwe rechtsorde strekken tot heil van alle volkeren van het Koninkrijk".

Premier Currie: Doel bereikt

Premier Currie verklaarde vervolgens eveneens, dat het Statuut door Suriname op door de Grondwet voorgeschreven wijze is aanvaard. Hij sprak als volgt:

„Majesteit,

Door de Surinaamse Staten is het Statuut bij hun besluit van 9 September aanvaard, waardoor de bevestiging door Uwe Majesteit, voor zoveel betreft Suriname, zal kunnen plaats vinden

Met de afkondiging van het Statuut op 29 December aanstaande in Nederland, Suriname en de Antillen zal, na een lange periode van gemeenschappelijk voorbereidend overleg, de Koninklijke Belofte van 7 December 1942 zijn vervuld en het doel bereikt zijn, waarnaar door deze drie landen zo verlangend werd uitgezien, te weten het vestigen van een nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk. Ondanks het feit, dat deze drie landen in velerlei opzicht belangrijk verschillen, zijn de samenstellers van het Statuut erin geslaagd daarin de grondslag te leggen, die tot een nauwere samenwerking tussen de Rijksdelen zal kunnen leiden.

Er is zowel in als buiten de volksvertegenwoordigingen der drie landen reeds zoveel gezegd en geschreven over het Statuut, dat, zonder gevaar te lopen in herhaling te treden, practisch niets meer naar voren zou kunnen worden gebracht. Deze plaats zou ook niet de meest geeigende zijn om daaromtrent in beschouwing te treden.

Gelijkwaardigheid

Niettemin acht ik het niet ondienstig te constateren, dat door de nieuwe rechtsorde Nederland, Suriname en de Antillen binnen het Koninkrijk zelfstandig de eigen belangen zullen behartigen en op voet van gelijkwaardigheid verbonden zullen zijn tot het verzorgen der gemeenschappelijke belangen en tot wederkerige bijstand. Verder dat, door de wijze van aanvaarding van het Statuut, namelijk uit de vrije wil der drie landen en door de grondbeginselen van de zelfstandigheid en gelijkwaardigheid, waarop het steunt, vanaf 29 December aanstaande aan elke koloniale verhouding tussen Nederland enerzijds en Suriname en de Antillen anderzijds een volledig eind zal zijn gekomen. De te dezen aanzien in het Nederlandse parlement naar voren gekomen Wet tot aanvaarding van het Statuut, te weten dat om een koloniale verhouding te beeindigen, een onafhankelijkheidsstatus zonder binding aan een andere niet altijd nodig is, doch dat de eenzijdige oppermacht van het moederland moet worden doorbroken, en dat dit in het Statuut op overtuigende wijze is geschied, is ongetwijfeld volkomen juist.

Een der grondslagen van het Statuut is, dat de drie landen elkaar hulp en bijstand verlenen. Gelijk de Nederlandse minister-president zo juist zeer terecht opmerkte, zal de wijze, waarop de partners elkaar zullen weten bij te staan en te steunen, de Koninkrijksgedachte kunnen verdiepen. Het Statuut zal evenals elk ander mensenwerk, zijn onvolkomenheden hebben. Moge echter aan ons en aan hen, die na ons zullen komen, de wijsheid worden gegeven om het naar de geest, die bij het tot stand brengen daarvan voorgezeten heeft, te hanteren, opdat het, onder de bezielende leiding van het Huis van Oranje, waaraan ook de Surinamers zo zijn verknocht, de gehele bevolking van het Koninkrijk ten zege zij".

Hieronder volgt de redevoering, die de Antillaanse voorzitter van de Regeringsraad, de heer E. Jonckheer, in de Ridderzaal bij de bevestiging van het Statuut heeft uigtesproken.

Blijvend symbool

„Majesteit, het is mij een voorrecht namens de regering van de Nederlandse Antillen te mogen verklaren, dat het Statuut met algemene stemmen door de Staten der Antillen is aanvaard. Hiermee heeft het vertegenwoordigend college zich unaniem uitgesproken voor toetreding tot de in gezamenlijk overleg tot stand gebrachte nieuwe rechtsorde.

De gebeurtenis van heden, welke in de politieke en staatsrechtelijke ontwikkeling van het Koninkrijk der Nederlanden als een mijlpaal kan worden beschouwd, moge een blijvend symbool zijn van de samenwerking in Koninkrijksverband onder de bezielende leiding van het Huis van Oranje. Wij mogen vaststellen, dat de deur thans geopend is voor een politieke evolutie op gelijkwaardige basis der drie landen, die voortaan in het verband van één nieuw Koninkrijk zullen samengaan

De bevestiging van het Statuut betekent de bekroning van een staatkundige ontwikkeling, die Nederland in de beide Amerikaanse landen van het Koninkrijk heeft tot stand gebracht. Nederland heeft hiermede in de moderne wereld een plaats ingenomen in de voorhoede der volkeren, die niet aarzlen te handelen overeenkomstig de hoge beginselen van vrijheidsliefde en zelfbeschikkingsrecht. De Nederlandse Antillen zullen voortaan leven in het besef, dat de oude banden thans plaats hebben gemaakt voor nieuwe vrijwillig aanvaarde grondslagen van samenwerking tot wederzijds welzijn. Zij zullen zich dan ook, zoveel als de omstandigheden dat toelaten, meer dan ooit op eigen krachten kunnen ontplooien. Zij zullen zich daarbij geruggesteund weten door de rechtsbeginselen, die voor het gehele Koninkrijk geldingskracht zullen bezitten. Zij zullen daarbij geen ogenblik nalaten te beseffen, dat door de plicht tot wederzijdse hulp en bijstand tussen de landen van het Koninkrijk de stellige zekerheid wordt geschonken, dat, in onderlinge samenwerking en met handhaving der rechtsprincipes, waarover ik zojuist mocht spreken, voor de Nederlandse Antillen zal kunnen worden verwezenlijkt hetgeen in de harten der Antillianen besloten ligt sedert H.M. Koningin Wilhelmina in 1942 haar koninklijke rede heeft uitgesproken. Vandaar dan ook dat onze dank mede uitgaat naar de toenmalige vorstin uit het Huis van Oranje. Door haar daad werd het mogelijk, dat door overleg, het voorzichtig afwegen der belangen, de nieuwe rechtsorde thans kan worden verwezenlijkt. Ook U, majesteit, zijn wij eerbiedig onze dank verschuldigd voor hetgeen door Uzelve, uw ministers en het Nederlandse parlement voor de nieuwe rechtsontwikkeling is verricht.

Moge het gegeven zijn, dat tot heil der volkeren van het Koninkrijk dit Statuut uitgroeit tot levend recht. Slechts dan zal het zijn waarde voor het Koninkrijk der Nederlanden in het algemeen en voor de Nederlandse Antillen in het bijzonder kunnen opbrengen. Onder Uw hoge leiding zullen de Nederlandse Antillen hun beste krachten aan de totstandkoming daarvan wijden. Moge Gods zegen rusten op het werk der in het Koninkrijk participerende landen".

Nadat de heer E. Jonckheer gesproken had kondigde dr Drees de voorlezing aan van de acte van bevestiging, die door mr Th. J. van der Peijl werd voorgelezen.

Het plechtige moment

Hare Majesteit de Koningin begaf zich vervolgens naar een tafel tussen de troon en de delegaties, waar Zij de in drievoud opgemaakte acte (een voor elk Rijksdeel) met haar handtekening bekrachtigde

Nadat de konningin wederom op de troon had plaats genomen, tekenden (eveneens aan de tafel) achtereenvolgens de minister-president van Nederland, de minister van overzeese Rijksdelen, de minister-president van Suriname en de minister-president van de Antillen.

H.M. de Koningin

Tot besluit van de plechtigheid sprak Hare Majesteit als volgt:

„Mevrouw en mijne heren gedelegeerden,

Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen mogen zich gelukkig prijzen, dat een lange evolutie — ongeveer met onze eeuw begonnen — heden haar bekroning vindt in de bekoninkrijk der Nederlanden. Dit is het resultaat van een ontwikkeling, die voerde tot het definitief opheffen der koloniale verhoudingen. De drie landen mogen met voldoening de wereld in dat Statuut een monument te aanschouwen geven van de macht, die geestkracht, zelfbeheersing en wijsheid kunnen opleveren te midden der woelingen van deze critieke tijd. In het huidige stadium, waarin wij verkeren, is het onbestaanbaar, dat een overeenkomst als deze anders dan op basis van volledige vrijwilligheid gegrond zou zijn.

Is een regeling eenmaal definitief gedrukt, ondertekend en afgekondigd, zo rechtvaardigt dat op zichzelf nog geen vreugde over haar totstandkoming. Zij is er pas, als zij er in wezen is, als zij leeft. De letter is de neerslag van de geest, en de groeikracht van de geest onzer nieuwe verhouding moge het huidige geslacht en de daarop volgende ten zegen zijn. De groei van onze verhouding is als die van een gewas, welks samengestelde levensbehoeften voeding van een gezonde kwaliteit vereisten, want anders zou het niet kunnen groeien en bloeien, maar zou het verdorren. Duidelijk is de levensvatbaarheid dezer plant gebleken bij voortdurend samenwerken der wederzijdse zorg ervoor. De storm der tijden heeft aangetoond, dat ze stevig geworteld was. Graaft men diep, dan zal men zien, hoe, door de veelzijdigheid dier goede zorgen, de hoofdwortel gestadig wordt gevoed en hoe die deze steeds levenskrachtiger verwerkt.

Tweeledige eenheid

Wat Nederland betreft, het voelt zich, zowel met Suriname als met de Antillen ieder afzonderlijk met recht verbonden in een tweeledige eenheid. Onze drieledige saamhorigheid tegenover de buitenwereld kan men niet genoeg als houvast waarderen, voor wanneer de stormen van buitenaf soms al te ruw zouden komen opzetten. Wat onze drie landen, gelegen in hun grillige geografische driehoek, ook moge scheiden en onderscheiden, al wat ons verbindt, kan voeren tot een vruchtbaar samenwerken in het belang van het samenstel der drie: het veelvoud in het besef, dat het hiel daarvan altijd uitgaat boven dat der afzonderlijke landen: het enkelvoud. Zinvol is deze verbondenheid der drie landen door de wederzijdse aanvulling, die zij elkander geven, en die elk hunner ten goede komt.

Moge onze nieuwe samenwerking Gods zegen waardig kunnen zijn".

Hieronder volgt een overzicht van de stoet, die onder bevelen van de eerste stalmeester van de Koningin op 15 December de Koningin en prins Bernhard voor de bevestiging van het Statuut voor het Koninkrijk om 14.45 uur Ned. tijd naar de Ridderzaal begeleidde:

a. rijknecht-majoor en twee rijknechts te paard; b. een detachement der koninklijke marechaussee; c. de koninklijke militaire kapel en de grenadiers drumband; d. commandant garderegiment grenadiers en adjudant; e. vaandelwacht van de grenadiers; f. compagnie grenadiers; g. commando Rijkspolitie te paard; h. de ceremoniemeester Jhr D.G. de Graeff, gezeten in een rijtuig met twee paarden bespannen, met één lakei gaande naast elk portier; i. acht kamerheren, gezeten in twee rijtuigen, elk met twee paarden bespannen, met één lakei naast elk portier gaande, t.w. eerste rijtuig: mr dr I. G van Maasdijk, mr R. Romer, Jhr mr W.W. Feith en R. P.M. baron van Voorst tot Voorst. Tweede rijtuig: Jhr J.Th.M. Smits van Oyen van Eckhart, W. graaf van Limburg Stirum, mr J. H. L. J. baron Sweerts de Landas Wyborgh en W.A. van den Wall Bake; j. de groot-officieren vice-admiraal N.A. Rost van Tonningen, mr J.C. baron Baud en ir F.C.C. baron van Tuyl van Serooskerken, gezeten in een rijtuig met twee paarden bespannen; twee lakeien naast elk portier gaande; k. de grootmeesteres mevrouw douarière A. A. barones van Heeckeren van Molecaten-geb. jonkvr. Groeninx van Zoeelen en de dame du palais mevrouw H. P. J. baronesse van Till, geboren Tutein Nolthenius, gezeten in een rijtuig met twee paarden bespannen, twee lakeien gaande langs elk portier; l. de oppercerenioniemeester mr G.C.D. baron van Hardenbroek, gezeten in een rijtuig met twee paarden bespannen, twee lakeien gaande naast elk portier; m. Hare Majesteit de Koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden, gezeten in de gouden koets met acht paarden bespannen, gaande één koetsier naast elk paard en vier lakeien aan elke zijde van de koets. Eén adjudant, majoor-vlieger mr R. J. E. M. van Zinnincq Bergmann, rijdt ter rechterzijde van de gouden koets en één adjudant, luitenant kolonel C.C. Geertsema, ter linkerzijde, een weinig achter het portier. n. Commando Rijkspolitie te paard tot sluiting van de stoet. De eerste stal meester is gezeten te paard. Zijn plaats in de stoet is vrij.

Om kwart voor drie zal aan de ingang van de Ridderzaal aanwezig zijn de chef van het militaire huis van de koningin, generaal-majoor C.F. Pahud de Mortanges, de gouverneur der koninklijke residentie, luitenant-generaal D.C. Buurman van Vreeden, en de overige niet bij het escorte ingedeelde adjudanten kapitein-luitenant-ter-zee J.G. Stegeman en luitenant-ter-ze der eerste klasse A.F. Elbers.

Voor het paleis betrekken honderd man van het garde-regiment jagers onder commando van een kapitein de ere-wacht. Hierbij zijn tevens ingedeeld het vaandel van dit garderegiment, d vaandelwacht en de kapel van de koninklijke luchtmacht.

Voor de Ridderzaal zal een erewacht van zeventig man van het korps mariniers onder commando van een kapitein worden geplaatst, waarbij zijn ingedeeld het vaandel van dit korps, de vaandelwacht en de marinierskapel van de koninklijke marine. Verder zorgen op het Binnenhof circa honderd man van het garderegiment fuseliers Prinses Irene onder bevel van een kapitein voor een ere-afzetting. Bij deze ere-compagnie is het vaandel van dit regiment met vaandelwacht ingediend.

De volgende troepen zijn bestemd voor de afzetting langs de door de koninklijke stoet te volgen weg: een detachement van de luchtverdedigingskring ter sterkte van 500 man, een detachement luchtvaarttroepen ter sterkte van 200 man, een detachement verbindingsgroep ter sterkte van 250 man, een detachement van het korps commandotroepen ter sterkte van 200 man.

Voor de zij gevel van de Nieuwe Societeit aan de Korte Vijverweg: een detachement Marva, een detachement der groep Landmacht van de Milva en een detachement van de groep luchtmacht va nde Milva.

Langs de route zullen nog de Johan Willem Frisco-kapel en een drumband van de koninklijke marechaussee staan opgesteld.

De minuutschoten worden afgevuurd door een batterij veldartiklerie, bestaande uit zes stukken op het Malieveld.

x x x

H.M. de Koningin heeft het voornemen des avond aan de leden der delegaties een maaltijd aan te bieden in de Troonzaal van het koninklijk paleis te Amsterdam, waaraan in totaal een vijftigtal gasten zal aanzitten.

x x x

De Nederlandse Televisie-stichting zal van het gehele verloop der plechtigheid een film maken, die voor Nederlandse televisie-kijkers zal worden uigezonden.

STOET BOOD SPROOKJESACHTIGE AANBLIK

Het was precies kwart over 3 Ned. tijd, toen H.M. de koningin en Z.K. H. prins Bernhard het paleis aan Lange Voorhout in Den Haag verlieten en plaats namen in de met acht paarden gespannen gouden koets. Voor het paleis was de erewacht betrokken door een afdeling van honderd man van het garderegiment jagers in ceremonieel tenue, waarbij was ingedeeld het vaandel van het regiment, de vaandelwacht en de kapel van de Koninklijke Luchtmacht. Zij stond onder bevel van een kapitein. Een grote schare belangstellenden juichte de koningin en de prins hartelijk toe.

Kort daarop zette de koninklijke stoet zich in beweging om via de Lange Voorhout, de Kneuterdijk, de Lange Vijverberg en de Korte Vijverberg naar de Ridderzaal op het Binnenhof te rijden. Inmiddels had een uit zes stukken bestaande batterij veldartillerie op het Malieveld het eerste der minuutschoten tijdens de duur van de stoet afgevuurd.

De stoet bood als immer een sprookjesachtige aanblik. Aan het hoofd reden een rijknecht-majoor en twee rijknechten te paard, gevolgd door een detachement van de koninklijke marechaussee. De koninklijke militaire kapel en de grenadiers-drumband, waarachter de commandant van het garderegiment grenadiers met een adjudant, de vaandelwacht van de grenadiers en een erecompagnie van de grenadiers gingen aan een commando Rijkspolitie in groot tenue vooraf. Hierna volgden de rijtuigen met de ceremoniemeester, acht kamerheren en de grootofficieren, vice-admiraal N.A. Rost van Tonningen, mr J.C. baron Baud en ir F.C.C. baron van Tuyl van Serooskerken. De grootmeesteres mevrouw de douairière A. baronesse van Heeckeren van Molecaten, de dame du palais mevrouw H.P.J baronesse van Ill, geboren Tutein Nolthenius en de opperceremoniemeester mr G.C.D. baron van Hardenbroek waren gezeten in twee daarop volgende rijtuigen, die evenals de voorafgaande met twee paarden waren bespannen en werden geflankeerd door lakeien. Hierna kwam de gouden koets. Naast elk der acht paarden liep een koetsier en aan elke zijde van de koets vier lakeien. De koets werd aan de rechterzijde geflankeerd door adjudant-majoor-vlieger mr R.J.E.M. van Zinnincq Bergmann en aan de linkerzijde door de adjudant-luitenant-kolonel C.C. Geertsema. De stoet werd besloten met een ere-escorte van de Rijkspolitie te paard achter de gouden koets.

DE ACTE VAN BEVESTIGING

„Wij Juliana, bij de gratie Gods, Koningin der Nederlanden, Prinses van Oranje Nassau, enz., enz.

Op heden, de vijftiende December negentienhonderd vier en vijftig, in plechtige bijeenkomst in de Ridderzaal te 's Gravenhage;

Gelet op artikel 218 van de Grondwet en op artikel 61 van het Statuut voor het Kininkrijk der Nederlanden;

Overwegende,

dat een nieuwe rechtsorde voor het Koninkrijk der Nederlanden is neergelegd in een Statuut, dat is opgesteld door de uit vertegenwoordigers der bevolkingen van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen samengestelde Conferentie Nederland - Suriname - Nederlandse Antillen;

dat het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden vrijwillig langs democratische weg is aanvaard;

a. door Nederland bij de wet van 28 October 1954, na goedkeuring in elk der Kamers van de Staten-Generaal met een meerderheid van meer dan twee derden der uitgebrachte stemmen;

b. door Suriname bij besluit van de Staten van 9 September 1954 met een meerderheid van meer dan twee derden der uitgebrachte stemmen;

c. door de Nederlandse Antillen bij besluit van de Staten van 26 Augustus 1954 met een meerderheid van meer dan twee derden der uitgebrachte stemmen;

dat hiermede de nieuwe rechtsorde, zoals deze in genoemd Statuut is vervat, overeenkomstig het eerste lid van artikel 218 van de Grondwet is aanvaard en dat mitsdien die nieuwe rechtsorde door Ons kan worden bevestigd;

dat het door Ons bevestigde Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden krachtens vorenaangehaalde bepalingen plechtig dient te worden afgekondigd in het gehele Koninkrijk;

BEVESTIGEN

de nieuwe rechtsorde, zoals deze is vervat in het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden;

BEVELEN

dat het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden zal worden afgekondigd op 29 December 1954.

a. In Nederland door plaatsing van deze acte en van het Statuut bij proclamatie in het Staatsblaad en in een buitengewoon nummer van de Nederlandse Staatscourant, verschijnende des namiddags te 2.30 uur,

b. In Suriname door voorlezing van deze acte in een plechtige buitengewone openbare vergadering van de Staten des voormiddags te 9 uur en opneming daarvan en van het Statuut bij proclamatie in het Gouvernementsblad en in een buitengewoon nummer van het Gouvernementsadvertentieblad;

c. In de Nederlandse Antillen door voorlezing van deze acte in een plechtige buitengewone openbare vergadering van de Staten des voormiddags te 10 uur en opneming daarvan en van het Statuut bij proclamatie in het Publicatieblad en in een buitengewoon nummer van de Curacaose Courant;

d. In Nieuw Guinea door plaatsing van deze acte en van het Statuut bij proclamatie in het Gouvernementsblad en in een buitengewoon nummer van het Officieel Nieuwsblad verschijnende des avonds te 11.30 uur.

dat van deze acte, in drievoud opgemaakt, met Onze handtekening bekrachtigd, van het grootzegel van het Koninkrijk der Nederlanden voorzien, een exemplaar in het Kabinet der Koningin zal worden bewaard en een exemplaar zal worden nedergelegd in de archieven van Suriname en van de Nederlandse Antillen en dat authentieke afschiften van deze acte zullen worden gezonden aan de beide Kamers der Staten-Generaal, de Staten van Suriname en van de Nederlandse Antillen en aan de Gouverneur van Nieuw Guinea.

Gedaan te 's Gravenhage, op de 15e December 1954

JULIANA.

ARUBA HEEFT NOG STEEDS WENSEN

Ongetwijfeld zal de 15e December 1954 in de geschiedenisboekjes van de Antillen, Nederland en Suriname opgenomen worden als zijnde de dag dat het oude Koningrijk der Nederlanden veranderd werd in de hechte Rijksdrieëenheid: Nederland- Nederlandse Antillen - Suriname.

Vandaag, de 15e Dec. 1955, vindt in Den Haag met veel ceremoniëel de plechtige afkondiging van het Statuut door H.M. de Koningin plaats. In de Antillen zal men er niet veel van merken. De vlaggen hangen van de overheidsgebouwen en voor de rest gaat het leven ongetwijfeld zijn gewone gang. Dit verbaast ons eerlijk gezegd niets. Hoevelen zullen eigenlijk de draagwijdte van de nieuwe situatie tot in alle consequenties begrijpen? Slechts weinigen. Het besef dat er wat anders is gekomen zal pas in de loop der jaren duidelijker naar voren treden, als men weet hoe het werkt en als men weet hoe met het Statuut om te gaan.

Een belangrijke plaats is — wel niet met zoveel woorden — ingeruimd voor het goede onderlinge vertrouwen. Zonder dit zal het Statuut vrijwel waardeloos worden. Dit vertrouwen nu was bij de totstandkoming aanwezig; laten wij hopen, dat het zo mag blijven.

De wensen van Aruba zijn in het Statuut bij lange na niet vervuld. Aruba wilde en wil nog steeds meer baas in eigen huis zijn en heeft zich slechts noodgedwongen neergelegd bij de huidige situatie. Niet dat ons eiland de band met Nederland wil verbreken, integendeel. Velen zouden niets liever zien dan een nauwer aanhalen van de banden. Aruba wil slechts meer zeggenschap in eigen zaken hebben.

Aruba, het rijkste land van de Antillen, wil in de eerste plaats zich zelf helpen en niet eerst de grote zuster op alle mogelijke manieren bijstaan om het dan te moeten verzoeken toestemming te verlenen tot het uitvoeren van dit of het doen van dat.

Dat is een wens, die nog steeds op Aruba leeft en wij hopen, dat men erin zal slagen deze wens binnen niet al te lange tijd te vervullen.

VOZ DI ARUBA EN KELKBOOM ZENDEN VANMIDDAG REDEVOERINGEN VAN RIJKSPREMIERS EN MINISTER KERNKAMP UT

O'STAD.: — De Voz di Aruba zal zo vernemen wij, hedenmiddag om kwart over twaalf de redevoeringen van minister-president W. Drees, prof. Kernkamp, de voorzitter van de Surinaamse landsregering R. Currie en de Antilliaanse premier E. Jonckheer, die dezen ter gelegenheid van de afkondiging van het Statuut in de Ridderzaal in Den Haag zullen houden, uitzenden. Radio Kelkboom zal hetzelfde programma om half een brengen. Door de Voorlichtinspost Nederlandse Antillen zijn deze redevoeringen —op platen— aan de radiostations uitgezonden.

Comité Aruba yuda Aruba aan laatste phase werkzaamheden toê

BINNENGEKOMEN GIFTEN KUNNEN GESCHATTE UITGAVEN NIET DEKKEN.

O'STAD.: — Het Comité „Aruba Ynda Aruba" schijnt thans aan de laatste phase van haar werkzaamheden toe te zijn. Wij ontvingen tenminste het volgende communiqué: Gistermorgen kwam het Comité „Aruba Yuda Aruba" in Trocadero bijeen teneinde te bespreken wat er verder gedaan zal moeten worden in verband met de hulpverlening aan de slachtoffers van de zware regenval, die Aruba in October teisterde. Door het Comité zijn tal van schadegevallen onderzocht en in rapporten verwerkt, zodat men thans, nu zowel de inzameling van gelden en goederen als de aangifte van schade stopgezet is, een overzicht heeft van de geleden schade. De schade is, dat is uit de onderzoekingen vast komen te staan, vrij aanzienlijk geweest. Het comite heeft uiteraard alleen de schade bij particulieren opgenomen. Herstel van kapotte wegen, bruggen, dammen enz. vallen niet onder de competentie van het comité.

Het comite heeft zich als richtlijn gesteld, dat er alleen geholpen zal worden in die gevallen, wanneer de schade een direct uitvloeisel van de zware regenval was en dat er niet meer vergoed wordt dan de werkelijk geleden schade.

Een bedrag van Fl. 54.913.— is bijeen verzameld. Hiervan is reeds het een en ander uitgegeven om de directe nood te kunnen lenigen, als kleren, bedden voedsel enz., terwijl tevens enkele vissers een vergoeding hebben ontvangen voor het verlies van hun visgerei.

Het bleek op de vergadering echter dat het comite aan bovengenoemd bedrag niet genoeg heeft. Er is dan ook een rapport opgesteld en aan het Bestuurscollege overhandigd, waarin een duidelijk overzicht van de omvang van de schade en het nog ontbrekende bedrag staat. Aan het B.C. is het thans te beslissen of dit college het ontbrekende bedrag kan en wil aanzuiveren, zodat de schade in zijn geheel vergoed kan worden, of dat het B.C. beslist geen extra gelden beschikbaar te stellen, zodat het comité de thans aanwezige middelen gelijkelijk over de slachtoffers kan verdelen.

In afwachting van de beslissing van het Bestuurscollege is het comité alvast begonnen in enkele gevallen, waar langer wachten niet verantwoord zou zijn, hulp te verlenen.

Nu de afwikkeling dus ter hand is genomen hoopt het comite binnen korte tijd met haar werkzaamheden gereed te zijn.

REISGIDSENECHTPAAR VRIJDAG OP ARUBA

O'STAD: — Vrijdag aanstaande wordt op Aruba verwacht de heer Sydney Clark, een Amerikaan, die zich bezig houdt met het uitgeven en schrijven van tijdschriften en reisgidsen, die de lezer een indruk van een bepaald land geven. De heer Clark heeft een serie gidsen uitgegeven, die telkens een ander land of streek behandelen onder de titel „All the best in...." van de Antillen zal hij een gids het licht doen zien, dat de titel draagt „All the best in the Antilles".

De heer Clark komt van Curacao en zal hier zijn vrouw, die uit Miami komt dezelfde dag, ontmoeten. Zij zullen hun intrek nemen in het Strand Hotel en Zaterdagavond naar Caracas doorreizen.

HAGEN VANDAAG 72 JAAR EN NOG STEEDS IN ACTIEVE DIENST

O'STAD.: — De heer J.F. Hagen is wel in het nieuws deze week. Schreven wij Maandag over zijn afscheid uit de politiedienst en zijn prestaties daar verricht, vandaag willen wij de heer Hagen gaarne van harte feliciteren met zijn 72e verjaardag. Het zal stellig feest zijn op het Gerecht waar de jarige nog steeds dienst doet. Heer Hagen, masha pabien.

„THE SEVEN SEAS" OP ARUBA

O'STAD.: — Gistermiddag liep het kleine jachtje „The seven seas" de haven van Oranjestad binnen met aan boord één man, namelijk de heer Andreas ten Oever Bouwmeester. De heer Ten Oever is met zijn scheepje van Holland via Las Palmas en Curacao naar ons eiland gekomen. Hij zal hier enige tijd verblijven en dan weer het ruime sop kiezen. „The seven seas" heeft ligplaats aan de kleine steiger genomen.

Lions gaven wederom blijk van hun menslievende opvattingen door thans een bijna blind meisje te helpen

Het was een meisje, waarmede ieder gezond mens een diep medelijden moest hebben, dat gistermorgen naar het gereedstaande vliegtuig werd geleid door een paar leden van de Lions Club op Aruba. Mej. Omelle Hoskings, 20 jaar oud, kwam enige tijd geleden van St. Kitts naar Aruba om hier haar moeder, die als dienstbode werkzaam is, te bezoeken. Het meisje was kerngezond, doch na een paar weken voelde zij zich ziek en het werd steeds erger en erger.

Zij bezocht diverse doktoren, die echter allen vrijwel machteloos stonden. Het meisje kon namelijk steeds minder zien en op het laatst was het zover, dat zij haar gezichtsvermogen zogoed als kwijt was. Zij zag nog maar wazige beelden in plaats van duidelijke dingen. Geld om naar een land te gaan, waar men over de faciliteiten en doktoren beschikt om eventueel te helpen was er niet en in dat stadium werden de Lions opmerkzaam op dit geval gemaakt. De Lions besloten ogenblikkelijk, dat hier geholpen moest worden en wel zo snel mogelijk, wilde men niet alle kans op 'n herstel verliezen. Beslist werd het meisje naar Engeland te sturen voor verder medische behandeling. De Lions op Aruba boekten passage van Aruba naar Londen met de K.L.M. en gistermorgen vertrok zij dan. In Curacao zorgden de Lions ervoor, dat het haar gedurende de tijd, dat zij op het Hollandtoestel moest wachten aan niets ontbrak en in Nederland zal zij door de K.L.M. verzorgd worden. Bij aankomst in Londen staan de Engelse Lions gereed het meisje te helpen en voor haar te zorgen, zolang zij in Engeland is.

Wij vinden, dat de Lions een eresaluut verdienen voor dit wel zeer menslievend werk, dat zij verricht hebben.

LIONS OVERHANDIGEN MORGENMIDDAG BEDJE VOOR DRIELING OP SAVANETA

O,STAD.: — Morgenmiddag zullen de Lions het bedje voor de op 2 October j.l. geboren drieling Ras te Savaneta naar het ouderlijk huis brengen.

De Lions hadden eerder al beloofd voor dit bedje te zullen zorgdragen en het werd er een van een speciale makelij. De constructie is namelijk zodanig, dat de drieling hier geruime tijd wat aan zal hebben. De drieling maakt het overigens uitstekend en is inmiddels uit het San Pedro Hospitaal ontslagen en bevindt zich thuis.

GAAN MEDIO 1956 DE „ORANJESTAD" EN „WILLEMSTAD" DE WEST VERLATEN?

O'STAD: — Naar wij vernemen heeft de K.N.S.M. aan een scheepswerf in Nederland opdracht gegeven tot de bouw van twee passagiersschepen, elk van ongeveer 7.000 brt. De schepen zullen aan 116 passagiers accomodatie moeten verschaffen. Deze nieuwe schepen zullen, als zij gereed zijn gekomen, de thans op Suriname varende „Cottica" en „Bonaire" gaan vervangen. In de plaats van deze twee gaan dan de „Oranjestad" en de „Willemstad" van Europa naar Suriname varen en de twee nieuwe schepen zullen op de lijn Europa-Antillen worden ingezet. De nieuwe schepen zullen waarschijnlijk pas medio 1956 in de vaart komen.

Broeder redde baby



Broeder George Mullen, werkzaam in een hospitaal in San Francisco, houdt een baby in de handen, die hij onmiddellijk na een vroegtijdige geboorte in een auto op weg naar het ziekenhuis het leven redde. Het kindje verkeerde in levensgevaar doordat de navelstreng rond het halsje zat. Alles liep voor moeder en kind echter goed af.

HUUR NIET BETALEN? DAN DAK ERAF

O'STAD.: — Op Prumara gebeurde het, dat een zekere E.F.V. op een gegeven dag de dakplaten van zijn dak verwijderd zag door enkele mensen.

Het bleek dat dezen in opdracht handelden van de huisbaas, een zekere J.E. De huurder vond dit een vreemde manier van doen, vooral toen hij —na een paar regenbuien— steeds in de lekkage zat.

Hij is daarop maar naar de politie gegaan met het verzoek of zij er niets aan konden doen. Bij verdere informatie bleek de reden, waarom de platen van het dak moesten. De huurder was namelijk Fl. 400.— huurpenningen achter. De politie gaf hem toen maar de raad eens met een advocaat te gaan praten.

HONGARIJE IN 7 LANDENWEDSTRIJDEN

BOEDAPEST.— Gustav Sebes, de leider van de Hongaarse voetbalbond, heeft verklaard, dat het Hongaarse elftal in 1955 niet minder dan 7 Landenwedstrijden zal spelen en dat deze gelden als voorbereiding voor het olympisch voetbaltournooi. Hongarije zal het volgend jaar Oostenrijk, Tsjechoslowakije, Denemarken, Noorwegen, Schotland, Zweden en Zwitserland als tegenstanders krijgen.

Paus blijft ernstig ziek

VATICAANSTAD.— De Paus werd gisteren door twee specialisten onderzocht. Het was de derde keer in de afgelopen elf dagen, dat zij geconsulteerd werden. Een belangrijke hoogwaardigheidsbekleder in het Vaticaan zei vandaag, dat de H. Vader „ernstig ziek blijft". Zijn lijfarts, prof. Riccardo Galeazzi, deelde mede, dat er stilstand is gekomen in de geleidelijke verbetering van de toestand van de H. Vader in de afgelopen tien dagen. Hij voegde hier echter aan toe, dat het niet verwonderend is, dat zich bij het herstel van de crisis voor- en tegenspoed voordoen.

AARTSBISSCHOP VAN CANTERBURY OVER OVERSPEL ALS REDEN TOT ECHTSCHEIDING

LONDEN. — De aartsbisschop van Canterbury, dr Geoffrey Fisher, heeft verklaard, dat de Anglicaanse kerk er mee zou instemmen, indien men bij de wet een enkele daad van overspel niet meer als voldoende reden voor echtscheiding zou aanvaarden.

Hij zeide, dat het juiste antwoord op een daad van overspel zou zijn vergevensgezindheid van de ene partij en berouw van de andere.

De aartsbisschop gaf antwoord op vragen, die hem door een koninklijke commissie, die met een onderzoek naar de kwestie van huwelijk en echtscheiding bezig is, waren gesteld.

ARUBAANSE COURANT

Uitgaafster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa-atistraat 2, tel: 1116, Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs. Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA VOOR HEDEN

Woensdag 15 December 1954

De Veer Theater: 20.30 „The four poster"
Rialto: 20.00 „El conde de montecristo" 18.00 „Northwest territory"
Cinelandia: 20 00 „Man in hiding"
Principal: 20.00 „Jennifer"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Centraal.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP

NEDERLANDS PROGRAMMA

18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 Klanken uit alle landen.
19.02 Nieuws
19.10 Nieuwsjournaal door Gerard de Haan.
19.17 Reportage van de uitvaardiging door H.M. de Koningin van het Statuut „Koninkrijk Nieuwe Stijl"
20.51 Nieuws in 't kort.
20.53 Beursnieuws
20.54 Programma van morgen
20.55 Avondgebed: Ds F.R.A. Henkels
20.58 Sluiting en Wilhelmus.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 8 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

DE HEER EN MEVROUW
H. D. SENIOR - PIETERS
hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
Atala
met de heer
M. F. Booi

MEVR. DE WEDUWE
J. J. BOOI - SALSBACH
heeft de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van haar zoon
Max
met mejuffrouw
A. Senior

welke zal plaats hebben op 29 December 1954 in de St. Franciscuskerk te Oranjestad om 19.30 uur.

RECEPTIE: SOCIEDAD BOLIVARIANA VAN 20.00 TOT 22.00 UUR.

Gelieve deze aankondiging als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

Van Gogh tentoonstelling zal niet naar Aruba kunnen komen

TE HOGE KOSTEN EN GEEN RUIMTE VOORNAAMSTE OORZAKEN.

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen is men er niet in geslaagd de tentoonstelling van de beroemde Nederlandse schilder Vincent van Gogh, die van 18 December tot 11 Januari in Curacao in het museum aldaar te bewonderen zal zijn, naar hier te krijgen.

Een neef van de schilder de heer V. W. van Gogh, maakt met deze expositie een tournee en de Chris Engels van Curacao heeft het weten te bewerkstelligen dat de expositie ook naar Curacao zou komen. Met Aruba is nimmer contact over deze kwestie opgenomen, hetgeen niet te verwonderen is, daar hier in het verleden reeds meermalen te kennen is gegeven dat het houden van een tentoonstelling van enige omvang niet mogelijk is, daar de beschikbare ruimte daartoe ontbreekt.

Bovendien waren de kosten voor ons eiland niet op te brengen. Inderdaad zijn van de zijde van het C.C.A. pogingen in het werk gesteld de expositie alsnog op Aruba te krijgen, doch door bovenvermelde oorzaken, alsmede door het feit dat Aruba niet in het schema is opgenomen en als wij de expositie toch zouden willen hebben de verzend- en verzekeringskosten geheel ten laste van het C.C.A. zouden vallen, moest het bij het voornemen blijven.

Het valt echter wel te betreuren dat een dergelijk evenement, dat wellicht maar eens naar de Antillen komt, niet op Aruba te bezien zal zijn. Wij hopen echter dat in de toekomst ons eiland over faciliteiten beschikt, die een gebeurtenis als deze tentoonstelling ook hier mogelijk maken.

BETALING IN DE VORM VAN EEN TRAP

O'STAD.: — Door de heer P.V.S.-V. uit Oranjestad werd gisteren aangifte gedaan van mishandeling. De heer V. had namelijk een schuldvordering voor een zekere A.M. groot Fl. 175.— De man was echter niet genegen te betalen en daarom liet de heer V. beslag op een gedeelte van zijn inboedel leggen. M. werd hierdoor zo kwaad, dat hij naar het kantoor van de heer V. ging en hem een trap gaf. Een dergelijke handelwijze wordt echter door de wet niet toegestaan en zodoende kreeg M. een proces-verbaal.

Super Barbell Club onbetwiste winnaar tijdens gewichtheffers wedstrijd in Club Suriname

SAN NICOLAS.: — De Aruba Amateur Weighlifting Association heeft Zondag j.l. een wedstrijd georganiseerd, waarbij de Super Barbell Club als winnaar uit de bus kwam. Deze club liet zien wat haar leden kunnen op het gebied van gewichtsheffen en men kan er dan ook van overtuigd zijn, dat zij in andere landen als vertegenwoordigster van Aruba stellig geen slecht figuur zullen slaan. Hieronder laten wij de persoonlijke prestaties volgen:

	Pres	Snatch	C & J	Total
123-lbs. Class				
Belen Lugo (S.B.C.)	145	155	195	495
Duntchie Stamper (U.B.C.)	155	110	170	535
132-lbs. Class				
Charlie Robert (S.B.C.)	155	185	235	575
A. Corria (U.B.C.)	140	115	160	415
148-lbs. Class				
Errol Tross (S.B.C.)	200	200	270	670
Andre Violenes (U.B.C.)	185	155	220	560
165-lbs. Class				
Roy Van Putten (S.B.C.)	240	215	270	725
W. Smith (U.B.C.)	190	180	230	600
181-lbs. Class				
Juan Gorria (S.B.C.)	230	205	275	710
Esteban Vorst (S.B.C.)	200	220	280	700
N. Brathwaite (U.B.C.)	195	185	270	650
198-lbs. Class				
M. Levestone (S.B.C.)	220	195	250	665

De Super Barbell Club heeft dus met 33 punten de eerste plaats veroverd boven de Universal Barbell Club met 13 punten.

Er was ook een „spierendemonstratie" door de heren Brathwaite, Levi Campbell en „mr. Aruba", Thomas Frederick. De heer R. van Putten kreeg een prijs als beste gewichtsheffer van de wedstrijd.

De volgende firma's gaven prijzen voor de winnaars Carta No. 1, Baardse Trading, en Aruba Trading Co., De heer Frederick kreeg van d heer E. Bailey, redacteur van 'The local' 'n speciale prijs, omdat het de laatste keer was, dat de heer Frederick op Aruba optrad. De A.A.W.A. heeft verder nog op het programma staan een juniorenwedstrijd tegen het einde van Januari 1955.

ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL GEEFT VRIJDAGAVOND UITVOERING IN ST. CECILIA THEATER

SAN NICOLAS.: — De Arubaanse Muziekschool zal op Vrijdag 17 December aanstaande in het St. Cecilia Theater te San Nicolas een uitvoering geven.

Behalve een aantal solisten zal ook voor het eerst het leerlingen-orkest optreden. Het Arubaanse Kinderkoor verleent eveneens medwerking. Het zal Vrijdag de eerste keer zijn dat een avond geheel door leerlingen, woonachtig in San Nicolas, verzorgd wordt.

LIONS LO ENTREGA CAMA DIA JUEVES

Dia Jueves awor, esta manjan, Lions lo entrega cama na e tres yiu di familia Arends-Ras na Savaneta. Awor tur e tres yiunan ta na cas. Nos ta desea familia Arends-Ras hopi felicidad cu nan trio.

SIMAN DI FIESTA PA SEÑOR HAGEN

Un poco dia pasa nos lectornan por a leza cu Sr. Hagen a despedi di servicio di gobierno y tabatin un fiestecita pa su despedida.

Awe nos ta bolbe felicita Sr. J. F. Hagen pa motibo di su cumpleaño di ayera Sr. Hagen a cumpli ayera e bunita edad di 72 anjja.

Nos ta desea Sr. Hagen hopi anja di bida mas den union di su familiares.

CONCIERTO DI MUCHANAN NA SAN NICOLAS

Dia Viernes awor pa 8 or di anochi Arubaanse Muziekschool lo duna un concierto den Sta. Cecilia Theater na San Nicolas. Fuera di e solistanan cu lo toca, lo canta tambe e koor di muchanan. Esaki ta e promer concierto cu e disipulonan cu ta bibá na San Nicolas lo duna.

NO KIER A PAGA SU DEBE

P.V.S.F a duna keho riba A.M. cu M. a maltraté den su oficina. E motibo ta cu M. mester a paga un debe di fl. 175.— y como cu e no kier a pagé S.F. a pene beslag riba algun propiedad di M. y M. no tabata di acuerdo cu esey y a dicidi di pasa S. F. un par di wanta. S.F. cu tampoco no a keda nada contento a entregué den man di poliz.

BISHITA CU HOPI CONSECUENCIA

Poco dia pasa a bini Aruba un mucha muher di 20 anja O.H. bin bishita su mama cu ta emplea aki. De pronto cu H. ta aki el a bira hopi malo y e maleza a pone cu e no por mira nada mas. Como dokternan aki no por haci nada pe, Lions a dicidi di paga su pasashi y mande cu K.L.M. Inglatera na unda e por worde poni bao di cuido di specialistanan di e maleza cu el ta sinti. Lions aki a paga su pasashi pa e bai Inglatera cu K.L.M. mientras Lions na Corsow lo tuma na nan encargo pa cuidé e oranan cu e mester keda na Corsow sperando avion pa sigi pa Holanda. Na Holanda K.L.M. lo cuidele y zorg pa e llega Inglatera na unda lo e bai na Hospital caminda Lions nan lo cuide y si ta posibel curé gratis. Nos ta spera cu Omela pronto lo recupera y bolbe Aruba trobe.

DIARIO GUBERNAMENTAL parece habrá en Colombia

Algunos periódicos acogieron hoy versiones callejeras sobre la próxima aparición de un diario operado por el Gobierno, pero en las altas fuentes gubernamentales no se ha podido obtener confirmación o negativa de estas noticias.

La versión oficial es de que en los primeros meses del año entrante aparecerá un diario con servicios completos, dirigido por un alto funcionario del gobierno, y dedicado a hacer la defensa del gobierno. Agregan que ya se han hecho asignaciones presupuestales y que parte de la maquinaria ha sido despachada de Nueva York.

Hace varios meses el Brigadier General Gustavio Berrio Muñoz, Ministro de la Guerra, lanzo la iniciativa de fundar un diario de las Fuerzas Armadas, mediante contribución de todo el personel de la tropa, por medio de suscripción de acciones de un peso. El plan, se tiene entendido, siguió adelante.

El vespertino "El Espectador" sin embargo, informa hoy que ese plan de fundar un diario de las fuerzas militares fue descartado, y se adoptó en su reemplazo el de establecer un diario oficial que seria el que está próximo a aparecer.

"El tiempo" informa hoy que el nuevo periódico aceptará solamente propaganda oficial, y seria distribuido por aviones de la fuerza aérea y vendido a cinco centavos. (Los diarios comerciales cuestan quince centavos.) Añade que estaria dirigido por un consejo de redacción integrado por elementos designados directamente por el Gobierno.

El propietario de "El Espectador", Gabriel Cano, quien acaba de regresar de los Estados Unidos después de recibir el Premio Cabot de este año, hizo la primera declaración relacionada con esa noticia. Dijo: "No la quiero admitir mientras no la vea confirmada por medio de una declaración oficial".

Y más adelante agregó: "Ya se conocian en verdad, el estado gendarme, el estado cantinero, el estado médico, el estado agricultor y ganadero, el estado vivandero y comerciante, el estado locutor y televisor, pero aún no habiamos llegado al estado periodista, extravagante y odiosa forma del intervencionismo estatal...."

Cano se refirió al caso de "La Prensa" de Buenos Aires, diario que dijo, el Gobierno de la Argentina "arrebato a sus legitimos y tradicionales propietarios y, sin cambiarle el nombre, le cambió el espiritu." Dijo que esa era, en su opinión, un caso de intervencionismo estatal.

Continuó:

"Aqui, si la extravagante noticia de esta mañana llega por desgracia a confirmarse, para mengua de las tradiciones civiles de Colombia, el diario que se anuncia, fundado y sostenido con el dinero de los contribuyentes, seria el periódico del Gobierno, el órgano de las Fuerzas Armadas, el portavoz del señor Teniente General Rojas Pinilla. Pero no seria jamás el vocero de Colombia."

COMIENZAN A LLEGAR EQUIPOS PARA EL 7o NACIONAL ATLETICO

Hoy comenzarán a llegar a Caracas, Venezuela, las delegaciones participantes en el Campeonato Nacional de Atletismo, que será inaugurado el sábado 11 a las 2 de la tarde en el Estadio Olimpico de la Ciudad Universitaria.

En los salones del Velódromo "Teo Capriles" y en varios Hoteles de esta capital serán alojados dichos atletas y su traslado se hará en autobuses gentilmentecedidos por el Instito Nacional de Deportes y la Dirección de Educación Fisica del Ministerio de Educación.

Estos atletas estarán attendidos en sus hoteles y en la Concentración del Velódromo por miembros del Comité Organizador, queines han dispuesto lo necesario para que estos muchachos estén alojados de la mejor manera y por consiguiente realicen una campaña.

"Universal"

Baseball
CARACAS TOMO TRES JUEGOS DE VENTAJA

Los leones del Caracas tomaron tres juegos completos de ventaja sobre su más cercano seguidor, al vencer anoche al Santa Marta con amplio score de diez carreras a cero. respaldando con trece imparables el buen trabajo que desde la trincherra realizó el veterano Browning. Este toleró únicamente dos hits —uno de Pope y otro del novato Mora—. no confrontan por lo mismo, momentos de peligro alguno,

Los ganadores, practicamente se dieron un banquete ante el abridor Bill Kennedy —perdedor— al que le hicieron rallies de tres carreras —en el segundo inning— y de seis —en el octavo— para extender un desafio que fue en extremo tedioso.

Una vez más, fue pobre la exhibición de los litoralenses. Una apatia geieral y entregados desde la salida, restaron al pleito cualquier emotividad que haya podido sucederse.

Fue el jardinero central de los samarios, Dave Pope, quien hizo la mejor jugada a la defensa. El negro de los Indios de Cleveland, realizó una trapada primorosa a la altura del séptimo tramo, sobre un batazo tremendo deHamric. Pope, corriendo a su derecha con toda velocidad, detuvo la cánica, ya cuando ésta se introducia en los stands. Fue verdaderamente, la joya de la tanda nocturna.

Kenedy que recibió castigo despiado,pero al que también perjudicaron los dos errores y las muchas jugadas infantiles, entregó al novel Manuel González en el octavo acto.

González salió sin pena ni gloria de su compromiso.

Eulas Hutson, fue lider a la ofensa, con tres cohetes en cuatro oportunidades al pentágano. Vilchez, Pignatano y Carrasquel, tambien pluralizaron.

PAGINA TRES

Eliminacion del 30 por ciento Antilliano en vista

Eran las palabras del nuevo jefe de Gobierno de Curazao, Señor Efrain Jonckheer, en su entrevista con el corresponsal de Universal, G. Villasana, en Maiquetia el 12 de Diciembre de 1954, quien estuvo en Maiquetia de transito a La Haya, acompañado por el Presidente y otros miembros del Parlamento que asisten a la ratificación de la nueva Sonstitución.

El senor Jonckheer asumió la Presidencia del Consejo de Mninistros en virtud al triunfo del Partido Democratico en las recientes elecciones de las Antillas Holandesas.

Los parlamentarios que le acompañan a La Haya son: Juan Henrique Irausquin, presidente; L. A. Gerharts, H. López y Porfirio Cruz, representantes

Durante la entrevista en el aeropuerto el señor Jonckheer manifestó, sigue „El Universal", a los periodistas que los principios fundamentales del nuevo Gobierno antillano estan orientados hacia una recuperacion total en materia social, al punto de que establecerán normas legales para trabajo, esperando que en principio la jornada semanal sea de 45 horas, hasta llevarla a cuarenta

Eplicó ademas que lo inmediato consiste en poner en vigencia un auxilio de vejez, en una fase de emergencia para comenzar dentro de tres o cuatro meses, para luego establecerla como Decreto-Ley

Este euxilio de vejez — prosiguió dicendo el señor Jonckheer — consiste en una pensión mensual de cincuenta florines para todos aquellos que hayan pasado de los sesenta años de edad.

A esos fines —agregó luego— el Partido Democratico hizo por su cuenta, antes de las elecciones, un censo de la cantidad de personas mayores de sesenta años que existen en las Antillas Holandesas, habiendose registrado una cifra que pasa de los diez mil, pero ahora ya firmes en el poder haran u nregistro y estableceran cuales son en realidad las personas que requieren el auxilio de vejez.

Se le preguntó al señor Jonckheer acerca de las relaciones que llevara el nuevo gobierno antillano con Venezuela.

—Trateremos que sean mas cordiales y beneficiosos aun, ya que indudablemente nuestras Antillas dependen de ese gran pais venezolano.

—Planes en el sentido comercial?

—A ese respecto nuestros deseos son eliminar el treinta por ciento antillano, que seria de gran provecho para ambos, por cuanto que se le abriran las puertas al comercio venezolano que en esa forma podria establecer en Curazao sus grandes depositos de mercancias, de las cuales solo transportarian a los centros de consumo en Venezuela las contidades justamente necesarias.

—Pero la eliminacion del treinta por ciento antillano romperia las barreras que queda al contrabando?

—No ha ytal, porque nosotros garantizariamos con medidas enérgicas al comercio venezolano, para que no se practique en las Antillas Holandesas el contrabando con este pais.

—Esa —dijo enfaticàmente el señor Jonckheer — seria la mejor forma de ampliar mas las relaciones, de acercarnos mas, Venezuela y las Antillas Holandesas.

Con relacion a la ratificacion de la nueva constitucion en La Haya, manifestó el señor Jonckheer que con ese estatuto, tanto las Antillas como la Guayana Holandesa tendran en sus manos medios por los cuales podran realizar planes para mejorar la economia, elevar el nivel cultural y social de los pueblos.

Aparte de los propósitos basicos de politica pro-mejoramiento social, esta intencionado el nuevo gobierno antillano en llevar adelante planes para crear nuevas fuentes de ingresos económicos, tanto en lo industrial, comercial, como tambien hacer estudios para programas ágricolas, a cuyos fines emplearia sistemas de lluvias artificiales.

El Partido Democratico tiene 10 años de fundado, cumplidos el 8 de diciembre, fecha en la que coincidencialmente este año tomó posesión del Gobierno de las Antillas.

COMO GANARON LAS ELECCIONES EN LAS ANTILLAS DEMOCRATAS Y COALICION

No por mayoria de votos, sino por condiciones electorales ganaron las elecciones en las Antillas Holandesas los democraticos y su coalición, contra los nacionalistas y otros partidos que le apoyaron, significando estos resultados el ascenso al Ministerio de la Presidencia del doctor J. E. Jonckheer, principal dirigente de los demócratas.

—Sobre los resultados de las elecciones habló ayer tarde a los periodistas el **doctor M. F. Da Costa Gomez**, quien tres años y medio fuera Ministro Presidente de las Antillas con sede en Curazao, el que hace dos dias entregó el cargo al Parlamento antillano, en vista de el balance electoral, que dió un total de trece puestos para la coalición encabezada por los demócratas y nueve para la de los nacionalistas.

—El Dr. Da Costa Gomez se encontraba de transito ayer tarde en Maiquetia en viaje hacia La Haya, donde estara presente en su condicion de Presidente del Partido Nacionalista para la firma de la nueva constitucion de las Antillas y de la Guayana Holandesa, la cual da a estos ciudadanos, iguales derechos que los residentes en tierra firme.

—Refiriendose a las elecciones manifestó que estaba bastante satisfecho con el triunfo obtenido por su partido en Curazao, pero que por las condiciones electorales y con el poco o casi ningun arraigo en Aruba, Bonaire y las Islas Barlovento, a la postre dieron triunfo a la coalición de los partidos que apoyaron a los demócratas.

—Explicó que fuera de Curazao, en todos los demas circuitos electorales se necitaba sólo la mitad de los votos que en aquella primera ciudad para obtener un puesto en el Parlamento, por lo que fue facil a los demócratas sacar mayor numero de bancas.

—Esto —decia el Dr. Da Costa Gomez — es un un problema muy grave, que amerita una reforma de los estatutos electorales, porque los sistemas de votaciones deben ser iguales en todas las Antillas.

—Durante el corto tiempo que permaneció en Maiquetia el doctor M. F. Da Costa Gomez estuvo acompañado por el senor Benjamin Chumaceiro, Consejero de la Embajada de Holanda en Caracas.

„El Universal"

Interrogacion di e ultimo dos tripulantenan di Triton

E uitimo dos hendenan di e tripulacion di Triton a ser interroga na Dublin como tistigunan den un investigacion publico riba e motibu di e desgracia qu e superconstellation di K.L.M. Durante e interrogacion aqui a parce, qu e telegrafista di 44 aña H. Oudshoorn y e leerling-navigator di 25 ana J. Tieman a duna declaracionnan, qu tabata diferencia di otro.

Oudshoorn a declara, qu pronto despues qu nan a lanta, e aparato a cuminsa sacudi teriblemente, asina duru, qu el a bai resulta di repente riba lomba di stoel di e mecanico. Tieman, quen tabata e unico persona qu a duna su declaracion na ulandes, cu yudansa di un tolk, no a nota nada, te ora qu e aparato a dal riba awa. Oudshoorn ta bisa, qu e ta corda ainda, ora qu e avion a cuminsa sacudi, Viruly a grita: „Ta quico ta pasando awor?" Tistigu a lanta riba lomba di un stoel y a mira, con e avion a cuminsa cai. „Esaqui ta nos fin", el a pensa y e avion a dal un par di biaha riba awa. „Bo por splica nos, con e avion tabata sacudi", e president di corte a puntra.

„Ta dificil, Oudshoorn a contesta, „Bo por bisa, manera un cachó, qu nan a saca for di awa." Tieman, quen tabata haciendo e biaha como un miembro extra di tripulacion, pa e haña training pa piloto, a cai riba e mesa, na cual e tabat apara, na e momentu, qu e avion a toca awa pa promé biaha. El a pone su mannan na su cabes, como proteccion y e dura tres seconde v e avion tabata para qeutu.. E tercer aviador Webbinck a cuminsa abri e porta di cockpit. Luznan tabata paga caba e ora ei pero e por a tende e belnan di alarma zona ainda. Oudshoorn tambe a tende e belnan. Pero segun E. e zonidu ei a a stop, ora qu e luznan a paga. Contario di Oudshoorn, Tieman no a sinti nada di un bahamentu rapido.

Isquierda: David Unruh, kende na anja 1949 den un momento cu ela perde su sinti, a mata 12 hende; derecho: Ernest Ingenito, kende tin riba su consenchi morto di cinco famia di su esposa. Den e lamantamento cu a tuma lugar den New Jersey State Hospital nan tabata e principal rebeidenan.

ATAQUE RIBA FORMOSA LO TA TAMBE CONTRA NACIONNAN UNI

LONDON.— E hefe di delegacion ingles cerca Nacionnan Uni, Nutting, a declara dilanti di television mericano riba un pregunta, quico Inglatera lo haci en caso di un ataque riba Formosa, qu esaqui lo ta un ataque tambe riba Nacionnan Uni y qu Inglatera, como miembro di Nacionan Uni, lo ta meti den e asuntu.

Un portavos di Foreign Office no quer a duna ningun comentario riba e declaracion di Nutting, en espera di e text oficial di e declaracion aqui. Entre tantu tres miembro di Labour di Parlamento a presenta un mocion, den cual nan protesta contra e declaracion aqui. Minister Eden a pidi despues e text completu di e discurso Gobiernu lo tin miedu, qu el a duna e impresion na mundu, qu Inglatera lo ta automaticamente obliga pa yuda e Nacionalistanan chines.



Fabricanan pa traha material pa plantacion ta e principal Industrianan, cual na prome instancia mester bini atrobe pa drecha economia di Korea. Nacionnan Uni durante di e anja aki a joeda caba cu 300.000 dollar. E materialnan necesario pa forma industrianan chiquito a worde barca for di Merca. Arriba: trahadornan di cunucu na Korea ta arma un ploeg.

CUALQUE ATAQUE DI RUSIA LO WORDE CONTESTA CU ARMANAN ATOMICO

PARIS.— E hefenan militar di e paisnan di NAVO a pone antayera na Paris e uitimo man na un schema nobo pa estrategia occidental, qu ta regla, qu Occidente lo contesta cualque ataque sovietico cu bom atomico.

Den circulonan diplomatico nan ta quere, qu probablemente conseho di Navo lo stipula, qu e diferente gobiernunan lo mester tuma e decision final riba uso di bomnan atomico en caso di un ataque sovietico. E raport di e expertonan militar ta recomenda uso immediato, hasta si e atacador mes no haci uso di nan, asina nan ta bisa den e fuente aliado. E contra-argumento di e politiconan tabata, qu no ta facil pa distingui lihé un choque local for di un ataque grandi, di manera qu un uso rapido di armanan atomico lo causa medidanan di represalle umbes. E gobiernunan di NAVO, qu tabata contra e punto di bista di e lidernan militar, ta di opinion, qu si tin peliger di un guera, nan lo por duna ainda adelanta na comandancia general pa haci uso di armanan atomico. Nan ta spera di por yega na un acuerdo awe riba e punto aqui.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 13

Liza, mi rubia encantadora
Cu ta brilla tur admirador
Bo ta e reina di mundo
Cu bo miradanan profundo
Tur criatura cu curazon bibo
Lo goza di por ser bo catibo
I quen cu contempla foi
promé bez
Lo queda enamora di bo alavez.

„De la manera anto cu ta mi ta bo „rubia Liza", Azucena a puntra. „Pero mi no quier pa tur homber adora mi."

Despues di un rato di pauso e mucha muhé a bolbe bisa:

„Cu qui rapidez tur cos a pasa. Apenas tin un paar di luna cu nos a conoce otro cu ya caba mi ta bo esposa i....

I atrobe su ultimo palabranan a ahoga,

„Bo ta recorda? e captan a puntra, „e promé sunchi cu m'a duna bol Cuanto miedo bo tabatin! B'a rabia i coloriza; pero apesar di esai, mi ta mira dos lagrima awor den bo wowo."

„Ta qui ora bo ta pensa di bai?"

„Pa siet'or di mainta pa mi bolbe seis 'or di atardi. Mi ta quere cu bo n' tin di spera mi cu impaciencia."

„Si. e dia di majan lo bai ser masha largo pa mi. I lo mi no queda tranquilo sino te ora cu bo holbe. Mi ta spera bo den parque, di moda cu lo nos bolbe hunto na castillo. Bo ta pasa pa mondi?"

„Si; esai ta e camina di mas corto. Lo mi quier tabatin ala pa mi por a bula yega cerca bo mas pronto posible. No afligi bo, pasobra mi curazon ta constantemente na bo lado. Spera mi aya na nos luga di encuentro. Foi aya lo mi cuminza prepara mi pa mi carga riba mi skoudernan tur su expresionnan di indignacion. I despues di esai lo nos ta e pareja di mas feliz di mundo."

„Siegfried nos tin di separa. Ya mi ta tende stem di mi tanta. Mi tin miedo p'e n' bini aqui!"

„Pero promé cu bo bai, bisa un palabra carinjosa i duna mi un sunchi siquiera."

„Tene pacenshi, Siegfried; majan atardi nos ta bolbe mira otro trobe i anto lo mi por pasa na bo lado tur ora cu bo ta desea."

„Bisa mi „adios i bon biahe", pasobra majan promé cu bo abri bo wowonan ya m'a bai."

Despues di a bolbe braza i sunchi di nobo e dos hobennan a drenta e salon di baile, mientras Siegfried a siguié un paar di minuut despues.

E anochi ai nan dos no a mira otro mas, sino te ora cu lady Nelly a pidi auto pa nan bai. Siegfried a companja e damanan te na nan auto. Pero solamente Sus a tende ta murmura na boz baho:

„Bisa mi un mas cu bo ta stima mi, Sus."

„Cu ciclo bendiciona bo i trece bo sano i salud trobe na mi lado."

Esaquinan tabata e ultimo palabranan cu e parcja recien casa por a papia cu otro n'e momento ai.

x x x

Ora cu nan a regresa na castillo di Belgrave, lady Nelly no a haci ningun observacion cu Sus tocante su combersacion cu e captan. Al contrario e tabata contento cu tur cos a bai na su gusto e anochi ai. E captan a comport'é masha reserva i no a duna ocasion pa intranquiliza lady Nelly.

Azucena tabata silenciosa i pensativa. Despues di un rato cu nan a yega cas, el a sunchi su tata i a bai den su dormitorio. Tur loque e tabatá haci tabata stranjo; ma lady Nelly tabata pensa cu quizas ta cansa i fatiga di baile su sobrina tabata. I ta p'esai e no a maha su cabez.

Sus, pensando quico lo ta di su suerte den e sigueinte 24 oranan, no por a cohe sonjo. Si den su indignacion lady Nelly nenga di duna su consentimiento, inmediatamente Captan Siegfried lo bai cun'é i lo ta su ultimo anochi awe camina semper el a pasa asina feliz. Si su tanta pordon'é i acepta e matrimonio, nan lo bai Londen pronto i probablemente lady Nelly lo companja nan. I respecto lady Tremus, Azucena no tabata teme nada.

E hoben, domina pa un sentimento di terror stranjo i desconosi, no por a sinti'é consola. Durante e anochi anterior su unico anhelo tabata, di bolbe mira su esposo i awor, despues di a mir'é i scuché, un presentimiento misterioso tabata inquieta su curazon i tabata roba e sonjo foi su wowonan. Enteranochi e tabata drumi riba un sofa i e tabata hundi den pensamentonan di mas stranjo.

Durante e oranan largo aqui Azucena a cuminza ta realiza gravedad dje acto cu el a haci. Un matrimonio secreto tabata un asunto mucho mas trascendental cu e por a biba pensa. Su amores a cuminza pa un idilio inocente i sin consecuencianan i cu a conduci'é awor na un dje dificultadnan di mas serio di bida.

Porfin tabata brilla e aurora di un dia nobo. E mainta aqui tabata tristo i brumosa. Aire tabata pisá i sofocante i tempestad tabata amenazá den firmamento.

„Nos ta bai haña mal tempo", Azucena a bisa su tanta.

„Si, weer ta horrible i ta parce cu awe bo curpa n' ta mucho bon".

„Mi ta masha cansá; anochi mi n' por a pega sonjo."

„Atmosfera ta masha pisa i ta haci nos nervioso. Mi tampoco no ta sinti mi bon.... Pero cuanto bo a cambia, Sus, di un momento pa otro. Ta parce mentira cu un cambio di clima por produci tanto efecto. Ya b'a perde frescura di bo cara i bo wowonan no tin flandor."

„Esai ta mengua e probabilidadnan di conquista lord Minto", e hobencita a responde forzando un risa.

E dia aqui tabata pasando cu lentitud desesperante pa Azucena. Manera un curpa sin alma e tabata sinta na mesa hunto cu su tanta, cu no tabata stop di hacié observacionnan respecto su modanan stranjo awe. E mucha muhé a bebe un glas di binja, pero cuminda no por a pasa den su garganta. Impaciencia tabata martirizé. Cada momento oloshi tabata munstra cuanto ora tabata falta ainda pa Siegfried yega.

E sitio camina nan a proponé pa contra cu otro tabata un alameda hermosa, situa den un mondi i tabata haci e camina mas corto pa algun milla. E luga aqui tabata masha convinicnte pa hendenan cu tabata bishita Belgrave, pasobra un coche por a pasa den e mondi aqui.

Pa cinc'or di atardi Azucena a sali foi cas p'e bai n'e luga di encuentro. E tabatin di spera ainda un ora. Pero tabata un intervalo masha tolerable. Nubianan tabata tapa solo i aire no tabatin en absoluta. Ni un blaadchi no tabata move na nan palo.

El a cai sinta n'e banki di nan consulto i tabata spera yegada di Siegfried. Foi camina e tabata sinta ai e por a mira entrada dje avenida i mira su esposo tan pronto cu e cohe camina p'e direccion aqui.

Despues cu Azucena a pasa basta rato aya sinta sin mira absolutamente nada, dos hende dje ciudad a pasa n'e luga. E silencio cu tabata reina tabata asina profundo cu Azucena a hanjé ta puntra nan:

„Dispensa mi cu m'a scucha boso combersacion. Pero algun hende por a muri?"

„Si; como hinti hende. Un catastrofe masha horrible a tuma luga.

„Parlamento mester pensa algun manera pa evita e desgracianan aqui. cu cada momento ta socede cu treinnan."

(E ta sigui)

Italiaanse handelsdelegatie naar Duitsland

Mogelijkheid van export van arbeidskrachten zal besproken worden

BONN.— Binnenkort zal een Italiaanse handelsdelegatie naar Duitsland komen en deze heeft reeds het voornemen te kennen gegeven ook de mogelijkheid van een export van arbeidskrachten in de handelspolitieke besprekingen te betrekken. Sedert minister Erhard, de minister van economische zaken der bondsrepubliek, heeft bekend gemaakt, dat hij het alleszins raadzaam acht in verband met de Duitse bewapening over de aanwerving van Italiaanse arbeiders overleg te plegen, zijn stormen van protesten opgegaan. Zij komen niet alleen van de kant der vakbonden, die bij voorbaat protesteren tegen het importeren van goedkope arbeidskrachten en het uitbuiten van de in nood verkerende Italiaanse werklozen, doch evenzeer van de minister van arbeid en van het centrale arbeidsbureau. Zij achten de tijd voor het binnenlaten van Italiaanse arbeiders op grote schaal nog niet gekomen en zij zijn kennelijk ontstemd over het feit, dat professor Erhard zich hier op een terrein heeft begeven, dat niet het zijne wordt geacht.

De Italianan hebben krachtige handelspolitieke argumenten voor hun aandringen; zij hebben permanent een groot deficit in hun handel met Duitsland. Sedert drie jaren hebben zij daarom bij alle handelsbesprekingen de Duitser voor de vraag gesteld of zij geen arbeidskracht wensen te ontvangen om de balans in evenwicht te brengen.

Buitenlandse arbeiders

Bovendien is reeds gedreigd met het stopzetten van bepaalde invoeren uit de bondsrepubliek. Daarnaast menen de Italianen, dat zij het eerst geroepen zijn om een bijdrage te leveren tot ontspanning van de Duitse arbeidsmarkt. Zeven honderd duizend van hun tweemillioen werklozen hebben namelijk tijdens de oorlog voor Duitsland gewerkt en zij zijn op Duitse wijze geschoold. Daarbij komt nog, dat de toelating van vreemde arbeiders in Duitsland min of meer als voortzetting van oude tradities wordt beschouwd. Daarbij verwijst men hier natuurlijk niet gaarne in de eerste plaats naar de wijze, waarop het nazi-bewind het probleem van de arbeidskrachten heeft opgelost, doch men gaat veeleer terug naar de jaren voor de eerste wereldoorlog. Toen werkten in het Duitse rijk niet minder dan 730.000 buitenlandse arbeiders, voor de ene helft in de industrie, voor de andere helft in de landbouw.

Met een verwijzing naar deze oude aantrekkingskracht van de Duitse industriegebieden en naar het feit, dat binnen enkele jaren een half millioen Duitsers wegens dienstplicht aan het productieproces **zal worden onttrokken, meent men in het** ministerie van economische zaken de tijd gekomen te achten om ten minste over de voorwaarden te praten, die straks zullen moeten gelden, wanneer de grenzen zouden moeten worden geopend.

De arbeidsmarkt in West-Duitsland.

Minister Storch, die de arbeidsmarkt onder zijn beheer heeft, vindt de tijd evenwel nog niet gekomen. Hij meent, dat zijn collega uitgaat van veel te optimistische beschouwingen over de volledige tewerkstelling in de bondsrepubliek zelf. Het centrale arbeidsbureau is hem daarbij zojuist te hulp gekomen met de jongste werklozencijfers, die aantonen dat de curve thans weer omhoog gaat. Het winterseizoen is met een merkbare ontlasting van de arbeidsmarkt ingezet. Het tot 820.000 gedaalde aantal werklozen is in November met 126.000 toegenomen.

Dat is weliswaar slechts een normaal seizoenverschijnsel, doch minister Storch meent er zijn opvatting door bevestigd te zien, dat het met werkelijke spanningen op de arbeidsmarkt nog niet zo'n vaart loopt; waar deze inderdaad aanwezig zijn geldt het vakarbeiders, die in de meeste gevallen door het buitenland toch niet graag worden afgestaan.

Daarbij wordt het in het ministerie van arbeid aandacht op gevestigd, dat het niet aangaat het weer naar het millioen gaande corps der Duitse werklozen als onbruikbare krachten af te schrijven. Nog altijd rekent men, dat minstens de helft van de permanente werklozen in het productieproces zou kunnen worden igeschakeld, **wanneer zij in staat werden gesteld naar de industriegebieden** te verhuizen. In dit opzicht is in de bondsrepubliek in de laatste jaren trouwens al veel geschied.

Het Roergebied

Het Roergebied heeft als een reusachtige magneet gewerkt. In de laatste vier jaren zijn meer dan een mil- Het industrie gebied herbergt thans 14.4t millioen mensen, waarvan het vijfde deel uit Oost-Duitsland stammen. En nog altijd, zij het in verminderde mate, komt een stroom van Oost-Duitsers over de grens, die in de meeste gevallen naar het Roergebied gaan.

Soortgelijke verhoudingen bestaan ook in het tweede industriegebied der bondsrepubliek, dat van Wuerttemberg-Baden. Men acht nog ruime mogelijkheden voor het ontvolken van de Duitse vluchtelingenstreken over, wanneer in deze industriegebieden het woningsvraagstuk kan worden opgelost.

De vakbonden, die zicht het heftigst van al tegen de invoer van Italianen verzetten, verwijzen bij voorkeur naar het woninggebrek. Zij menen, dat het niet meer mag voorkomen, dat buitenlandse arbeiders in de ellende van een barakkenleven worden gestort. Achter deze argumenten gaat evenwel ook de vrees schuil, dat de „goedkope" Italianen de arbeidsmarkt zouden kunnen bederven en vele ondernemers kans zouden bieden om een druk op de lonen te gaan uitoefenen.

25 VLIEGTUIGEN DOOR BRAND VERNIELD.

CALGARY.— In een hanger op het gemeentelijke vliegveld van Calgary (Canada) zijn door brand 25 vliegtuigen vernield. De schade wordt op 2.500.000 dollar geschat.

WAT ZIJN VITAMINES EN WAT HORMONEN?

NAMEN DATEREN PAS VAN 1905 - 1912

VITAMINES zijn stoffen, die we met het voedsel tot ons moeten nemen. Wij hebben daar maar zeer kleine hoeveelheden van nodig; ontbreken zij echter een tijdlang in het dagelijks menu, dan treden er ziekteverschijnselen op.

Het was vroeger al bekend, dat het ontbreken van verse groenten en fruit scorbuut (scheurbuik) ten gevolge kan hebben. Bij grote zeereizen trad deze ziekte vroeger herhaaldelijk op door de wel zeer eenzijdige scheepsvoeding in die dagen.

Lang voordat er iets over vitamines bekend was, had men ook reeds de ervaring opgedaan, dat rachitis (engelse ziekte) niet alleen genezen, maar ook voorkomen kon worden door het gebruik van levertraan.

In 1912

PAS IN 1912 werd door Funk de naam vitamine gebruikt. Thans weten wij, dat zich in verse groenten en in fruit vitamine C bevindt en dat het speciaal deze stof is, die het uitbreken van scorbuut voorkomt. Het werkzame bestanddeel van de levertraan bij de bestrijding van rachitis is het vitamine D.

Er zijn op het ogenblik een groot aantal vitamines bekend. Het wetenschappelijk onderzoek op dit gebied is nog lang niet afgesloten. De vitaminologie is een tak van wetenschap, die tal van geleerden handen vol werk geeft.

En wat zijn nu hormonen? Dat zijn stoffen, die in het lichaam zelf worden gemaakt en wel in de klieren met inwendige afscheiding.

Klieren zijn organen waarin een bepaalde stof wordt geproduceerd: de speekselklier maakte speeksel, de darmklieren darmsap. Tal van klieren, zoals de talg-en zweetklieren in de huid, alsook de klieren van het spijsverteringskanaal, hebben één of meer afvoergangen om hun product te laten afvloeien: dat zijn de klieren met uitwendige afscheiding.

Organen als de bijnieren, de schildklier, de hersenaanhangselklier en vele anderen, hebben zulk een afvoergang niet. Dit zijn klieren met inwendige afscheiding, zij geven de door hen gevormde stoffen (hormonen) af aan het bloed.

De verschillende hormonen komen met het bloed in alle lichaamsweefsels, zij spelen een uitermate belangrijke rol bij de stofwisselingsprocessen.

De klieren met inwendige afscheiding werken in "team-verband", zij vormen in ons lichaam een samenhangend, min of meer gesloten systeem. Het hormoon van de ene klier prikkelt soms andere klieren tot verdere hormoonvorming, andere hormonen hebben weer een aan elkander tegengestelde werking.

Bij een goede gezondheid is dit „endocrive stelsel" in evenwicht. Verstoringen van dit evenwicht kunnen de meest uiteenlopende ziektebeelden tengevolge hebben.

Enorme ontwikkeling

Het is een vreemd verschijnsel, dat de woorden „vitamines" en „hormonen" meestal in één adam worden gebruikt. Het gaat hier immers om stoffen, die nauwelijks iets met elkaar te maken hebben.

Evenals bij de vitamines gaat het bij de hormonen om uiterst kleine hoeveelheden. Dat zou de reden kunnen zijn, waarom men deze twee groepen van stoffen zo dikwijls tegelijkertijd hoort noemen. Waarschijnlijker is het evenwel, dat dit gebeurt omdat zowel de vitaminologie als de hormonologie jonge wetenschappen zijn (de naam „hormoon" is in 1905 door Starling ingeverd), die tegelijkertijd een enorme ontwikkeling hebben doorgemaakt, die beiden grote invloed hebben gehad op het medisch denken van vandaag en die in de toekomst nog grote geheimen over ziekte en gezondheid zullen ontsluieren.

Oorzaak van stagnatie in hulverlening bij ongeluk met de Triton

Cantwell kreeg geen waarschuwing van toren

Op de zesde dag van het openbare onderzoek, dat in Dublin naar de oorzaak van het ongeluk met de Triton, en tevens naar die van het stagneren der reddingspogingen aan de gang is, is duidelijk gebleken, dat in theorie alles op het vliegveld tot in de puntjes is geregeld maar dat de practijk heel anders is. De stagnatie van twee uur in de hulpverlening heeft de volgende oorzaak gehad: 1. een foutieve observatie van een radarpost, die meende de Triton 23 mijl ten Westen van het vliegveld op het radarscherm te hebben gezien 2. een gebrek aan samenwerking en overleg tussen de verkeers en controletoren enerzijds en de gecombineerde veiligheidsdienst annex brandweer anderzijds; 3. een tekort aan practische intelligentie en doorstastendheid van een aantal personeelsleden dezer diensten.

De vertraging is niet te wijten aan een gebrek aan plichtsbetrachting of aan plichtsverzaking. Wellicht zal de volgende week nog een enkel détail worden ontdekt, dat een enkele ambtenaar zijn instructies niet geheel volgens de theorie heeft opgevolgd, maar dat kan in dat grote geheel nauwelijks een rol spelen.

Sectie-chef

Zaterdagmorgen werd de sectie-chef Cantwell ondervraagd. Deze getuige bevestigde wat te voren zijn ondergeschikte O'Callaghan verteld had. O'Callaghan had hem onmiddellijk na de start van de „Triton" vanuit het hoofdgebouw opgebeld. Cantwell stond in de garage van het brandweergebouw, toen hij dit gesprek voerde. „Er wordt hier gesproken over het laatste toestel, dat zojuist is opgestegen", had O'Callaghan gezegd. „Ze zeggen hier dat ze de machine over de dijk zagen gaan en haar daarna helemaal niet meer achter het brandweergebouw tevoorschijn hebben zien komen. Ik geloof dat je even een kijkje moet nemen ter controle".

„Dat zal ik doen", had Cantwell gezegd. De rest is bekend. Hij keek en zag of hoorde niets, en ging weer naar beneden zonder verder iets te doen.

De president vroeg hem: „Weet u dat de KLM-machine na de start over drie tot vijf mijl water moest vliegen?", waarop Cantwell bevestigend antwoordde.

De president zei toen: „Nadat u die telefonische waarschuwing van O'Callaghan had ontvangen, hebt u er toen aan gedacht, dat de machine ergens in het water zou kunnen liggen?"

Cantwell antwoordde: „Neen, op het moment heb ik daar niet aan gedacht. Ik had immers geen officiële waarschuwing gehad, dat er iets gebeurd was".

De president zei later nog: „Op een gegeven ogenblik belde de toren u op en verzocht u uit te kijken naar lichtsignalen in de rivier. U zei toen, dat die lichten waarschijnlijk van vissersboten waren en dat de vssers naar elkaar zaten te seinen met lampen. De toren verzocht u toen, die lichten in de gaten te houden. Zei men er ook bij, waarom u dat moest doen?" Hierop antwoordde Cantwell: „Neen, ik heb van de toren geen boodschap gehad, dat er een vliegtuig vermist werd".

Instructies

Tijdens deze zitting werden de instructies voor de dienstdoende bemanning van het brandweergebouw voorgelezen. Daaruit bleek, dat in de garage steeds vier man aanwezig zijn, die bij iedere start en bij iedere landing van welk vliegtuig dan ook, startklaar in een brandweerauto moeten plaatsnemen. Bij een landing mogen ze de auto verlaten op het moment, dat het gelande toestel op het platen bij een start moeten ze in de auto blijven zitten totdat het vertrokken vliegtuig ofwel niet meer te zien is of form stilstaat en de motoren afzet, totdat zij het, als het snel uit het gezicht verdwijnt, niet meer kunnen horen. **Telkens ratelt voor het plaatsnemen** in de auto een alarmsignaal. Dat is ook op 5 September geschied. Ook toen hebben vier man in een brandweerwagen zittend, de Triton zien en horen opstijgen. Toen het geluid verstorven was (en dat geschiedde nadat de machine uit het zicht verdwenen was) stapten zij er weer uit. Deze instructie is voorts een verklaring van het feit, dat sectie-chef Cantwell, die die dag zelf tot de bemanning van vier behoorde, telkens naar beneden moest rennen om plaats te nemen in de brandweerwagen, omdat er gezien het drukke luchtverkeer onophoudelijk toestellen landden en opstegen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DONDERDAG 16 DECEMBER 1954 — No. 2108

Eilandsraad verrichttesnel werk op Statuutdag

Bestrijding gele-koortsmuskiet kan krachtig ter hand worden genomen

O'STAD.: – De Eilandsraad had gistermorgen niet veel tijd nodig de agenda van de openbare vergadering af te handelen. In nog geen half uur tijds waren de leden van de Raad al weer op weg naar huis of werk. Veel bijzonders werd er dan ook niet gezegd op deze vergadering. Wel werden enkele vrij belangrjike punten afgewerkt.

Veel afwezigen vanwege het Statuut.

Behalve het Bestuurscollege, waarvan alleen de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, afwezig was en het voorzitterschap dus door de heer F. de P. Wever werd overgenomen, waren afwezig de heren J. E. Yrausquin, P. Croes, A. Werleman en C. A. Eman, die naar Nederland waren voor de bevestiging van het Statuut.

Verder waren van de A.V.P. afwezig de heren D. B. Oduber (bedankt als lid), F. P. Lejuez, A. J. Flancgin, E. Kock, en van de P.P.A. de heer E. O. Petrona.

Ingekomen stukken vlot doorgehamerd

Notulen en ingekomen stukken leverden geen moeilijkheden op De brief van het B.C. betreffende de waterkoelers op de scholen werd naar de afdelingen verwezen, evenals de brief van de heer L. Norbet en nog 42 Lagotruckchauffeurs over de verzekeringspremie.

Kerstbonus zelfde als vorig jaar

De ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting 1954, vierde wijziging, leverde slechts de heer M. Croes (U.N.A.) stof tot spreken. De heer Croes prees het B.C. over zijn handelswijze betreffende de Kerstbonus en hij hoopte, dat ook de lagere ambtenaren van deze uitkering zouden kunnen genieten Dit werd door de voorzitter bevestigd, die eraan toevoegde, dat dezelfde gedragslijn als verleden jaar gevolgd zal worden. De heer Croes verzocht ook nog de Staten te vragen een kinderbijslagregeling voor de gehele Antillen in te voeren.

Bestrijding g.k.m.

De bestrijding van de gele- koorts muskiet gaf de heer Croes wederom aanleiding het B.C. te prijzen voor zijn lofwaardig initiatief zelf de zaak ter hand te nemen nu het door de obstructie in de oude Staten niet mogelijk bleek een landsbesluit over dit onderwerp bekrachtigd te krijgen. Dr. G. van Beek, chef van de Openbare Gezondheidsdienst was als deskundige aanwezig om eventuele vragen te beantwoorden, doch dit bleek niet nodig, daar het ontwerp zonder hoofdelijke stemming aangenomen werd.

Emmaschool

De stichting van een B.L.O. school was een hamerstuk. Geen enkel lid ging op dit voorstel verder in en met algemene stemmen krijgt Aruba dus de B.L.O. school „Emmaschool voor Individueel onderwijs."

Bezoek aan Oost-Berlijn

ONVERSCHILLIGHEID VERVING OPSTANDIGHEID

BERLIJN (P.A.) — Het gemeentebestuur van oost-Berlijn deed dezer dagen aan dat van west-Berlijn een voorstel, dat weer eens een schril licht wierp op de moeilijkheden, waarmede de bewoners van deze verdeelde stad te kampen hebben. Wanneer jullie gemeenteraad, zo luidde het voorstel, een motie aanneemt, waarin verzet tegen de parijse accoorden over de westduitse herbebewapening wordt aangetekend, zullen wij het tramverkeer tussen de oostelijke en westelijke sectoren van de stad herstellen. Natuurlijk wees de westberlijnse burgemeester, dr. Otto Suhr, deze ruilhandel van de hand. En dus moeten de Berlijners het ook in het komende jaar nog stellen zonder een van hun belangrijkste verkeersmiddelen, die reeds sinds de dagen van de blokkade zijn afgesneden.

DAT BRENGT heel wat meer ongemak mee, dan men misschien zou veronderstellen. Het is namelijk geenszins zo, dat oost- en west-Berlijn twee hermetisch van elkaar afgesloten stadsdelen zijn. Integendeel. Dagelijks trekken tienduizenden, volkomen ongehinderd, heen en weer. **De meeste mensen zijn, zoals bekend, immers toch niet belangrijk genoeg, dan dat men zich om hun papieren, laat staan om hun persoonlijkheid zou bekommeren. En al die mensen zijn aangewezen op de meer dan overbelaste, door de spoorwegen geëxploiteerde „Stadsbahn".**

Een tochtje naar Oost-Berlijn is voor de gewone man in het geheel geen heldhaftige onderneming; het is zelf geen avontuur. ook niet, wanneer men de in de dagen van de Juli-opstand beroemd — of berucht — geworden Stalin-Allee bij zijn bezoek insluit.

Velen beweren, dat dit paradepaard van het oostduitse communistische regiem foeilelijk is. Dat is niet waar. Het is een brede laan, die zich aangenaam van de troosteloze ruines en puinhopen in haar onmiddellijke omgeving onderscheidt met verzorgde winkels, waarin de buitenlander — met uitzondering van boeken — niets kopen mag (de meeste Oostberlijners kunnen het niet, vanwege de prijzen). In de „Karl Marx-Buchhandlung" vindt men goede en zeer goedkope boeken, maar de collectie is wat eenzijdig samengesteld, zij het ook niet zuiver communistisch, want een aantal schrijvers van niet-communistische huize is vertegenwoordigd. Verder zijn er op de Stalin-Allee enige luxe-restaurants, waarin het eten uitstekend, maar zeer duur is en waarin het allesbehalve „proletarisch" toegaat.

Een dak boven het hoofd.

DE STIJL van de nieuwe huizen is op het ogenblik eigenlijk al weer verouderd, maar zij bezitten tenminste daken en vensters en een zowel voor oost- als voor westberlijnse verhoudingen aanzienlijk comfort.

De huur bedraagt slechts zestig oostmarken per maand — een bedrag, dat ook een kleine kantoorbediende kan neertellen. Maar wanneer men de vele auto's met officiële kentekenen, die er geparkeerd staan, ziet, betwijfelt men, dat de eenvoudige man er werkelijk woont.

Men zou misschien verwachten, dat de mensen in de oostelijke sector rondlopen als geslagen honden, voortdurend angstig over de schouder achter zich om kijkende, of zij niet worden gevolgd. Ook dat is niet juist. De mensen lopen er zoals overal elders. Reden om te juichen hebben zij echter niet. Er is te weinig woonruimte, er is te weinig eten (hoewel er voor duur geld alles te krijgen is) en er is te weinig om aan te trekken. Een goed geklede vrouw is in oost-Berlijn een bezienswaardigheid.

Iets betre . . .

NATUURLIJK wordt er veel geklaagd, maar men is niet langer opstandig. De meesten schijnen zich voorlopig bij de feitelijk toch onhoudbare situatie — de verdeling van de stad — te hebben neergelegd. En wanneer men zijn oor te luisteren legt, hoort men zowel in pro- als anti-russische kringen, dat de toestanden in vergelijking met een jaar geleden iets zijn verbeterd.

Men kan in Oost-Berlijn telegraferen. maar niet telefoneren en men troost zich er maar mee, dat men de helft van een telefoongesprek toch niet zou kunnen verstaan, want de verbindingen zijn nog uiterst slecht, zoals men in de westelijke sectoren dagelijks kan ondervinden.

De Oosterberlijners kunnen de westelijke radiostations, vooral de Amerikaanse RIAS, niet horen, daar de ontvangst systematisch wordt gestoord. De Westberlijners daarentegen kunnen wel naar de oostelijke zenders luisteren, indien zij daarop gesteld zijn. Maar men heeft het gevoel, dat alle Berlijners de buik vol hebben van propaganda en het liefst onder elkaar zouden zijn.

K.L.M. GAAT NIEUWE JAAR IN MET KUNSTZINNIGE KALENDER

O'STAD: — De K.L.M. kwam dit jaar met een bijzonder aardige kalender uit, waarin op vier afbeeldingen de uitgebreide service, die de K.L.M. stewards en stewardessen aan de reiziger bieden, wordt uiteengezet. Niet alleen dat deze platen origineel zijn, zij zijn door Joop Geesink ook werkelijk op uiterst kunstzinnige wijze uitgevoerd. Onze dank gaat dan ook uit aan de K.L.M. voor deze kalender.

EEN HANDIGE FOLDER VAN PERU

O'STAD: — De consul van Peru, de heer L. A. C. Laclé verrastte ons gisteren met een paar fraaie folders van het land, dat hij op Aruba vertegenwoordigt. Deze folders bevatten tal van interessante gegevens over het land van de Inca's, als een landkaart, iets over de rijke geschiedenis, wegen en nog enkele algemene bijzonderheden, die de tourist bijzonder van pas kunnen komen.

POLITIE GAAT VOLGENDE WEEK WOENSDAG KIENEN

O'STAD: — De volgende week Woensdagavond, 22 December, zal in de politiecantine te Oranjestad de jaarlijkse kienavond gehouden worden. Op deze avond gaan de politiemensen kienen voor het Kerstwild. Er zijn kalkoenen, eenden, kippen en natuurlijk het Kerstvarken de „mainbout" van de avond. Traditiegetrouw zal ook dit keer het parool „kleding vrij" gegeven worden, zodat het een gezellige avond beloofd te worden.

De Luftwaffe in wording

20 Eskaders met het modernste materiaal

Volgens bronnen uit de omgeving van het bureau-Blank, dat de Duitse defensiebijdrage voorbereidt, zal de meest onderscheiden Duitse piloot uit de tweede wereldoorlog, de leiding op zich nemen van de nieuwe Duitse luchtmacht. Van Galland, een van de buitengewoon populaire piloten, wordt beweerd, dat hij om en bij de vijftig geallieerde piloten heeft neergeschoten. Kort voor de Duitse capitulatie week hij naar Argentinië uit, waar hij — aanvankelijk in het geheim en vanaf 1949 officieel — aan het hoofd stond van de opleiding der Argentijnse luchtmacht. Hij wordt thans binnenkort in Duitsland verwacht en zal dan hoogstwaarschijnlijk tot commandant van de Duitse luchtmacht worden benoemd.

Uit dezelfde bron kwamen wij voor het eerst definitieve informaties te weten omtrent de voorgenomen organisatie van de nieuwe Luftwaffe. In het gebied van de Bondsrepubliek zullen twee luchtmacht-commando's worden opgericht — een in Hamburg en een in München, — die ressorteren onder de chef van de luchtmacht. Wat betreft de structuur van de twintig eskaders hebben de deskundigen van het bureau besloten de oorspronkelijke plannen radicaal te veranderen.

Volgens de opzet in de E.D.G. zou de toekomstige Duitse luchtmacht tien squadrons jacht-bommenwerpers krijgen en zes squadrons jagers. De officieren van het bureau hebben echter de les geleerd van de Koreaanse oorlog en hebben na lange interne discussies besloten, dat de toekomstige Duitse luchtmacht zal bestaan uit 10 squadrons jagers en zes squadrons jacht-bommenwerpers. Men staat op het standpunt, dat jachtbommenwerpers alleen dan ingezet kunnen worden, indien de jagers van te voren de tijdelijke en de plaatselijke overmacht in de lucht hebben bevochten, aldus het Algemeen Handelsblad.

De toekomstige Duitse luchtmacht zal er dus als volgt uitzien: acht jachtsquadrons van telkens 75 toestellen van het Engelse type Hawker, Hunter of Amerikaanse Sabres.

Twee squadrons jagers voor alle weersgesteldheden van telkens 36 machines van het type Scorpion.

Zes squadrons jacht-bommenwerpers van telkens 75 machines van het type Thunderstreak.

Twee squadrons verkenners van 54 Sabres elk.

Twee transportsquadrons van 48 machines elk, type nog onbekend.

EERSTE PARACHUTE KWAM UIT RUSLAND.

MOSKOU.— Volgens het Russische blad „Sowjetskji Sport" is de parachute in 1911 door de gepensionneerde Russische artillerie-officier Gleb Kotelnikof uitgevonden.

NIEUWE HOOFDCOMMISSARIS BRENGT DEZE WEEK TWEEDAAGS BEZOEK AAN ARUBA

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen wordt aanstaande Vrijdagmorgen de nieuwe hoofdcommissaris van politie, de heer W. van 't Hoff, op Aruba verwacht. De heer Van 't Hoff brengt hiermede het eerste bezoek aan ons eiland en zal zich hier op de hoogte laten stellen van de politiezaken, zoals die op ons eiland bestaan. Ook zal aan de wnd. Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, een bezoek gebracht worden. De heer Van 't Hoff zal hier tot Zaterdagavond blijven.

JONG EN OUD OOK OP ARUBA

O'STAD: — Het toneelgezelschap dat op Curacao zoveel succes boekte, zal ook op Aruba optreden en wel op Donderdag 16, Zaterdag 18 en Woensdag 22 December a.s. in de CLUB SURINAME.

Het gezelschap brengt enkele zeer pittige en komische SURINAAMSE stukjes, uit het volksleven gegrepen.

Het doel van dit tournee is algemeen bekend, nl. steun aan de NATIONALE VOLKSZWEMBAD ACTIE.

De Surinamers op de Antillen worden alzo in de gelegenheid gesteld ook, zij het onmiddellijk, hun steun te geven aan dit lofwaardig streven, door deze toneelavonden bij te wonen.

Bovendien wordt U een genotvolle avond gegarandeerd.

POLITIEEXAMENS VOOR TOELATING CURSUS HOOFDAGENT

O'STAD: — Dinsdag en Woensdag deden vier politiemensen, te weten de heren F. Baggerman, D. Domburg, H. J. den Boer en C. van de Laar, het schriftelijk gedeelte van het voorbereidend examen voor de opleiding tot hoofdagent.

Aanstaande Zaterdag zullen deze mensen het mondeling gedeelte van het examen moeten afleggen. Als zij voor dit voorbereidend examen geslaagd zijn kunnen zij aan de opleidingscursus van hoofdagent deelnemen. Deze cursus duurt negen maanden. Dan moeten de cursisten wederom een proeve van bekwaamheid afleggen, waarna zij hoofdagent zijn, of althans de diploma daarvoor hebben.

ZEEZEILER VOOR MICROFOON VOZ DI ARUBA

O'STAD: — De Nederlandse zeiler Andreas ten Oever Bouwmeester, die met zijn scheepje „The Seven Seas" Dinsdag op Aruba is aangekomen stond diezelfde avond al voor de microfoon van de Voz di Aruba, waar hem een interview over zijn belevenissen werd afgenomen. De heer Ten Oever, een interessant verteller, wist de luisteraars van de Voz di Aruba wel te boeien tijdens dit radiopraatje.

Ontplooiing afdeling kinder- en zedenpolitie stagneert op verbouw politiewacht San Nicolas en tekort personeel

O'STAD.: — Enige tijd geleden is de politie een afdeling Kinder- en Zeden politie rijker geworden. Reeds toen stond vast, dat het vooral in het begin met deze nieuwe afdeling nog niet al te vlot zou gaan, omdat het benodigde personeel daartoe ontbrak en er ook nog geen kantoorruimte voor deze afdeling ingeruimd kon worden. De heer J. Dinissen werd aangesteld als chef over deze nieuwe tak van dienst.

Kaart systeem wordt ingericht

Toen wij dezer dagen eens informeerden naar de huidige stand van zaken werd ons medegedeeld, dat er helaas nog weinig gedaan kon worden. Nog steeds nijpt het gebrek aan personeel, de politie op ons eiland is toch al onder de sterkte, en tevens schiet het met de bureauruimte nog niet erg op. Het is namelijk de bedoeling het kantoor van deze dienst in San Nicolas te vestigen. omdat daar het meeste werk te doen zal zijn. Een kantoor kan echter in San Nicolas niet gevestigd worden alvorens de verbouwing van de wacht daar een feit is geworden. Deze verbouwing is wel aanbesteed doch een gunning — van de Landsregering — is nog niet afgekomen. Hopenlijk zal dit echter, als de Statuutdrukte achter de rug is, snel geschieden.

De heer Dinissen is als gevolg van bovenstaande factoren nog niet in staat geweest het werk stevig aan te pakken. Op het ogenblik richt de heer Dinissen echter een kaartsysteem in, aangezien er voorheen geen onderscheid naar leeftijd werd gemaakt met het aanleggen van de kaarten, daar de afdeling kinderpolitie nog niet bestond. Dit zal nu in de toekomst anders worden.

De heer en Mevrouw
GONZALEZ — PONSON
geven met genoegen kennis van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Leticia

met de heer

E. W. F. Kervel

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op
20 December 1954

De heer en Mevrouw
SWANE — MENSINK
geven met blijdschap kennis van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

Ernst

met mejuffrouw

L. M. Gonzalez

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op
20 December 1954

Huwelijksinzegening in de Protestantse Kerk
te Oranjestad te 11.15 uur

Zilveren jubilaris H. D. Rodrigues op kantoor D.O.W. gehuldigd

O'STAD.: — „Mijn devies is altijd geweest: De Gemeenschap te Dienen en in de 25 jaar en drie dagen van mijn verbintenis van D.O.W. heb ik dit devies steeds na trachten te leven", zeide de heer H.D. Rodrigues, assistent-opzichter bij de Reiniging en gisteren precies 25 jaar in dienst bij deze afdeling van Openbare Werken, tijdens een tosepraak tot zijn gedeputeerde; chefs en collega's die hem allen die middag in het gebouw van D.O.W. met zijn zilveren jubileum kwamen huldigen.

Gezellig zaten chefs en collega's tussen de opzij geschoven werktafels in, een glas met een frisse dronk in de ene hand en een sigaar of sigaret in de andere. De heer Rodrigues beantwoordde de directeur van D.O.W., ir. A. van den Berg, die de jubilaris even te voren had toegesproken en vooral de werklust en hart voor het werk in de heer Rodrigues had geprezen. De heer Van den Berg overhandigde namens het Bestuurscollege een enveloppe met inhoud en van het gezamenlijk personeel kreeg de chef van de Reiniging op San Nicolas een gouden armbandhorloge met inscriptie.

Vaste aanstelling en promotie

De heer Rodrigues, ontroerd, dankt dan met enkele woorden. Hij sprak over zijn devies, over zijn loopbaan bij D.O.W. en over zijn 25e jaar bij deze dienst, een geluksjaar noemde de heer Rodrigues het, want dit jaar heeft hij namelijk zijn vaste aanstelling benevens een promotie tot asistent-opzichter gekregen. Dit had hij niet meer verwacht te mogen krijgen en — zoals de jubilaris het uitdrukte — „U kunt zich indenken hoe ik mij gevoelde, toen dit bericht mij bereikte". Met een „dank aan allen voor deze onvergetelijke middag" besloot de heer Rodrigues zijn toespraak en nodigde hij alle aanwezigen uit de glazen nog eens te vullen en een verse sigaar op te steken, het horloge ging van hand tot hand en het was een gezellig groepje mensen, dat nog lang zat na te praten over verleden tijden van de dienst Openbare Werken waar ook de heer Rodrigues zo een lange tijd heeft doorgebracht.

LOTERIJ EXCELSIOR BRASS BAND UITGESTELD

SAN NICOLAS: — De trekking van de loterij van de Excelsior Community Brass Band Club is, zoals wij vernemen, uitgesteld van 15 December tot 15 Maart 1955.

Men heeft dus thans weer ruimschoots de tijd zich van een lot, dat een kans op tal van fraaie prijzen biedt, te verzekeren.

Burgerlijke Stand

Geboorten van 6-11 December 1954

Alicia Georgina geb. 23 Nov. dochter van Clark, Faustino Otilio en Brison, Alberta Georgina. J.M. 27

Roberto geb. 30 Nov. zoon van Solognier, Vicente Leonicio en Loefstok, Marianita. Papilon 116.

Carla Aiida geb. 2 Dec. dochter van Vis, Carlos Alfons en Semeleer, Fidelia Margarita. N.W. 49.

Patricia Colleen geb. 27 Nov. dochter van Chichester, Fisher en Benjamin, Agatha. Standardville 19.

Juan Mario geb. 25 Nov. zoon van Briezen, Juan en Ridderstap, Aida. Essoville 69.

Hubert Eustacio geb. 1 Dec. zoon van Winterdal, Luis Eustacio en Theijsen, Louisa Margarita. Sav. 15

Geertruida Wilhelmina geb. 5 Dec. dochter van Brouwer, Jacob Age en ten Ham, Wilhelmina Geertruida. Noord 62.

Rafael Mariano geb. 4 Dec. zoon van Danje, Pero en Werleman, Anselma. Urataka 16.

Edwina Margarita geb. 4 Dec. dochter van van der Biezen, Florentino Maximo en Henricus, Barbarita. Sividivi 7

Enrique Roland geb. 4 Dec. zoon van Bello, Celedonio Emeterio en Werleman, Crescncia Modesta. Angochi 16.

Marcia Mariana geb. 6 Dec. dochter van Kock, Francisco en Franken, Veneranda. Kenepastr. 6

Charmaine Louisa geb. 6 Dec. dochter van Pappers, Gerardus Johannes Wouterus en Maduro, Leonor Beatriz. C. C. 22

Nicolasita Maria geb. 6 Dec. dochter van Arends, Venancio en Gomes, Antonia Maria Feliciana. R. K. 1.

Leonard Anatole geb. 3 Dec. zoon van Richardson, Anatole Florentin en Jermin, Rose Philomene. Karawarastr. 17

Cheryl Marguerite geb. 1 Dec. dochter van Gibbs, William Henry en Hull, Grace Margaret. N.W. 2

Lucrecia Maria geb. 29 Nov. dochter van Hughes, Maxime Aanatole Albert en Arrandell, Mercedes. C. C. 80.

Albert Thaddeus geb. 3 Dec. zoon van Hodge, Pierre Leonard en Larmonie, Stella Marguerite. Bernardstr. 182.

Lidia Maria geb. 6 Dec. dochter van Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa. Noord 69

Johnny Remigio Ambrosio geb. 7 Dec. zoon van Wever, Jose Francisco en van der Linde, Teresita Brigida. Z. W. 8

Roby Max geb. 27 Nov zoon van Felter, Max Herman Paulus en Ommel, Christine Johanna Gertruida. Dadelstr. 8

Rosa Inmaculada geb 8 Dec. dochter van Ridderstap, Domingo de Silos en Tromp, Faustina Anita. Olijfistr. 12

Maximo Mariano geb 27 Nov zoon van Thiel, Marianita. Warawara 18.

Joaquin Armando geb 7 Dec. zoon van Ramos, Marcelo en Maduro Irma. Mac. 68.

Glenda Rebeca geb 7 Dec. dochter van Cornes, Frans en Goeloe, Isidora Violanda. Seroe Pretoe 8.

Clotilda Teresita Maria geb. 8 Dec. dochter van Semeleer, Bicente en Tromp, Clotilde Teresita. Seroe Pita 8

Mario geb. 9 Dec. zoon van Thiel, Egidio en van der Biezen, Eulogia. Sab. Basora 27.

Velencia Velma geb 8 Dec. dochter van Griffin, Wilfred Laurier en Storrud, Lilian Stephanie. Zeewijk 97

Evelina Carmen geb. 4 Dec. dochter van Geerman, Benjamin en Kock, Eulalie. Wat. Gezaag 25.

Lawrence Jeffrey geb. 27 Nov. zoon van Sederston, Malcom, Edgar en Harrison, Elizabeth Ann. Bung. 357

Ethelind Johanna Marianna geb. 5 Dec. dochter van Landsmark, Charles Ruford en Helmyr, Johanna Isabel. R. C. 1

Randall Terrance geb. 7 Dec. zoon van Bandin, Lucia Constanch . V. Z. 11A

Lucia Ruth geb. 3 Dec. dochter van van Putten, George Henry en Lake, Viola Lucia. R. C. 63

Harold Riné geb. 28 Nov. zoon van Tevreden, Hendrik Constantijn Julius en Ramer, Amalia Johanna. San Barbola 13.

ter van Mata, Galo en Raaz, Irma Ramona. Zoutmanstr. 29

Therease Mitilda geb. 10 Dec. dochter van Richardson, Thomas Emmanuel en Seaton, Marion Louisa. Nas-

Maria Elisabeth geb. 9 Dec. dochter van Kock, Carmen: Sab. Blanco 10

Mirinm Magalis geb. 7 Dec. doch-saustr. 124.

Huwelijken

7 Dec.: Everon, Miguel Ruperto en Ridderstap, Cecilia. Papilon 114.

7 Dec.: Clarke, Victor Alister en Kingsale, Alice Constance. Sabastr. 14A

7 Dec.: Navarrette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina. van Wulbeeckstr. 15

8 Dec.: de Cuba, Isaac Augusto en Gomez, Teonila Inmaculada. Sav. 315

8 Dec.: Baptist, Bernardo en Santana, Luz del Alba. Ruysdaelstr. 20

9 Dec.: Boekhoudt, Dominico en Rasmijn, Theresita. Ayo 19

9 Dec.: Salazar, Dalmacio Dominico en Richardson, Dorothy Beatrice. Chilestr. 8

9 Dec.: Geerman, Santiago en Orman, Emerita. Hooiberg

9 Dec.: Maduro, Pilar en Quant, Florentino. ?

11Dec.: Veldema, Theodorus Hendrik Lammerts en Horne, Adella Maria Antoinette. Lagoville 161.

11Dec.: Lopez, Pablo en Orman, Luisa Reina. Soc. wijk 5.

De heer en Mevrouw
MILO J. CROES
geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

Lourdes Marietta

J.G. Emanstraat No. 102
14 December 1954

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa allstraat 2. tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA VOOR HEDEN

Donderdag, 16 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „The four poster"
Rialto: 20.00 „The three musketeers"
Cinelandia: 20.00 „Gobs and gals"
Principal: 20.00 „Cuando levanta la niebla"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP

NEDERLANDS PROGRAMMA
18.35 Opening en programma overzicht
18.37 Het Metropole orkest, o.l.v. Dolf van der Linden.
19.02 Nieuws.
19.10 Nieuwsjournaal, door Gerard de Hean.
19.17 „Kun je nog zingen, zing dan mee" o.l.v. Johan Bodegraven.
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam. Sportpraatje door Dick van Rijn.
19.36 „Uit en Thuis", door Guus Weitzel.
19.39 Intermezzo.
19.43 Brieven van luisteraars, door G. Sluizer.
19.55 De Nederlandse Speeldoos.
20.13 Persoverzicht.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
20.51 Nieuws in 't kort.
20.53 Beursnieuws.
20.54 Programma van morgen.
20.55 Avondgebed: Pater L. Verhagen O.E.S.A
20.58 Sluiting en Wilhelmus

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 10.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 10.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

THE USUAL CHRISTMAS DANCE WILL BE HELD AT THE

Arend Colony Club

on Friday, 24th Dcember at 9.30 p.m.

MUSIC BY QUINTETTE.

FOR MEMBERS AND AFFILIATED MEMBERS ONLY

EXCELSIOR COMMUNITY BRASS BAND CLUB deelt hierbij mede dat de trekking van de Loterij ten bate van bovengenoemde club wordt opgeschoven van
15 DECEMBER 1954
tot
15 MAART 1955



Mamie, casa di President Eisenhower, ta e prome persona cu a contribui na e accion pa yiuda muchanan mancaron of desgraciado. John Hager di diez anja di edad a hinca un boton na blousa di Sra. Eisenhower como prueba cu ela duna su contribucion. Na e ceremonia aki tabata presente e hefe di asociacion internacional di bomberonan John P. Redmond di Chicago.

ALMIRANTE RADFORD LO BISHITA FORMOSA.

TAIPEH.— Noticianan oficial ta bisa, qu almirante Radford, presidente di e comision di ihefenan di estado mayor mericano lo bishita formosa o menos durante dianan di Pascu pa delibera cu Tsjang Kai Sjek y otro lidernan chines nacionalista riba medidanan concreto pa ehecucion di e acuerdo di siguridad mutuo, qu Merca y China nacionalista a caba di sera.

INVESTIGACION NOBO DEN CASO DI DRUMMOND.

Ministerio di Husticia frances a pidi un investigacon nobo den e caso di triple asesinato riba e familia ingles Drummond. Entre tantu nan a bolbe interroga Gaston Dominici, di 77 aña atrobe, quen a ser sentencia pa guillotine pa e asesinatonan aqui. E acusador publico di Marseille, Jean Oddou, a interroga e condenado den su cel di morto. Nan a tuma e decision pa tene un investigacion nobo, despues qu nan a ricibi e rapport di Oddou.

PAPA TA GRAVE AINDA?

CIUDAD DI VATICANO.— Ayera tardi dos especialista a examina Papa. Tabata di tres biaha den e ultimo diez dianan, qu nan a consulta atrobe. Un persona cu puesto altu na Vaticano a bisa ayera, qu e Tata Santu ta queda „gravemente malu". Su dokter personal, prof. Riccardo Galeazzi, qu su estado a stop di mehora, manera a sosodé den e ultimo diez dianan. Pero e ta bisa acerca tambe, qu no ta nada strano, qu durante restablecimentu di iPapa lo por tin un crisis.

DULLES A YEGA PARIS.

Minister Foster Dulles a yega cu avion na Paris ayera pa un conferencia riba plannan di defensa di Occidente cu su coleganan di e Pacto Atlantico. Awe Dulles lo tin un entrevista cu Eden y Mendes France y dia bierne lo e presencia abrimentu di e reunion di conseho di ministernan di e Pacto Atlantico.

PAGINA TRES

Eilandsraad a reuni publicamente ayera

Ayera mainta Eilandsraad tabatin un reunion publico, pa cual no tabata tin necesidad di hopi tempo pa trata e agenda. Den menos cu mei ora e miembronan di Eilandsraad tabata na camina pa nan cas of nan trabao. Y no a worde mucho papiá tampoco wel diferente punto interesante a worde tratá.

Fuera di Señor L. C. Kwartz, cu a worde representá pa Señor F. de P. Wever, tur miembro di Bestuurscollege tabata presente. Di Eilandsraad tabata ausente Señor J. E. Yrausquin, Señor P. Croes, Señor A. Werleman, y Señor C. A. Eman, cual señornan tur ta na Holanda pa asunto di Statuto.

Tambe tabata ausente di A.V.P. Señor D. B. Oduber, cual a renuncia su puesto. F.P. Lejuez, A.J. Flanegin, E. Kook y di P.P.A. E.O. Petrona.

E cartanan recibi no a trece ningun dificultad. Un carta dirigí na Bestuurscollege tocante di waterkoeler pa schoolnan a worde pasá pa comision. Tambe un carta di Señor L. Norbet y 42 chauffeur di bus di Lago tocante di premio di aseguro.

E verordening pa cambia begroting 1954 a duna Señor M. Croes (U.N.A.) motibo pa dirigi algun palabra na Bestuurscollege gradiciendo e gesto tocante di e bonus pa Pascu. E ta spera cu e ambtenaarnan menor tambe lo por goza di e bonus aki. President a prinicinté cu esey lo sosode. El a bisa cu nan lo sigi e mes un linea manera anja pasá.

Señor Croes a pidi tambe pa un aumento pa yiunan pa henter antiya. Tocante di e fiebre amarilla Señor Croes a gradici Bestuurscollege cu nan a dicidi di tuma e iniciativo riba nan mes. Señor G. van Beek, dokter di Gezondheidsdienst, tabata presente como experto pa contesta preguntanan cu por worde haci, pero esey no tabata necesario como el a worde tuma sin tabatin mester di vota.

Tocante di „Emmaschool pa enseñanza individual" a pasa manera salu den awa. Tur miembro a vota pro, asina cu Aruba lo bira un school mas rico.

MERCA MESTER TENE CUENTA CU SU ALIADONAN DEN USO DI ARMANAN ATOMICO.

WASHINGTON.— President Eisenhower a declara ayera, qu Estados Unidos lo mester tene cuenta cu e ideanan di nan Aliadonan tocante defensa atomico di Europa Occidental. El a bisa den su conferencia di prensa, qu e derecho di Estados Unidos, pa actua bou di cierto circunstancianan, ta sigur, pero, pa lo que tabata toca Aliadonan, nan mester tene cuenta cu nan opinionnan y ideanan, y qu pesei nan mester conferencia. Lo ta un falta di sabiduria di dje, si e anuncia su ideanan riba uso di armanan atomico den un guera na Europa publicamente, asina, Eisenhower a bisa, pa motibu qu su representantenan ta deliberando riba e asuntu aqui actualmente.

Loteria di Brass Band Club lo hunga dia 15 di Maart 1955

E loteria pa Excelsior Community Brass Brand Club, cual tabata pa hunga dia 15 di December, a hanja permit cerca Gobierno pa cambié. **E loteria ariba mencioná lo hunga awor sin falta dia 15 Maart 1955.**

En vez de dar susto se recibio un palo mortal

Elias Marcano se disfrazó anoche en Los Yaques, Venezuela, para darle un susto a su sobrino José Manuel Rodriguez, con el objeto de quitarle la mania de regresar tan tarde a la casa.

Marcano se vistió de „diablo", portando una extraña máscara y uñas larguísimas, pero el joven Rodriguez, que cuenta diez y ocho años, no se asustó, cuando apareció el extraño personaje a interceptarle el camino, y por el contrario, armado de una gruesa „vara" se le fue encima dándole dos golpes que lo hicieron rodar por tierra. Luego llegó a su casa y contó lo ocurreido.

—Me salió un fantasma y le dí con un palo.

Rápidamente salieron sus familiares a recoger a Elias Mariano, prestándole los auxilios necesarios. Tenía una herida en el cuero cabelludo y otra en el hombro y su sobrino le había dado un gran susto al atacarlo en esa forma.

Las autoridades de Seguridad Nacional se encargaron de detener preventivamente al joven Rodriguez, mientras que su tio regresaba a su domicilio. Su estado no reviste gravedad alguna.

("El Universal")



E Senador democratico di colorado, Edwin C. Johnson, a fulminá contra su colega republicano McCarty, bisando, dunamento di nomber na hende, y usamento di palabranan sarcrastico, ta pertenecé na e sistema totalitario, cual hombernan Iber ta rechazá. Senator Johnson tabata Vice-President di e comision di investigacion di Senado cu a pone McCarty na orden.

BENNY MORE Y LA VIDA ARTISTICA

Como el cantante „Benny Moré" goza en el momento de una popularidad enorme en nuestra comunidad reproducimos un articulo sobre la vida de Benny Moré que salio en la revista semanal „Bohemia".

La vida se hizo dura para aquel muchacho flaco que un dia vino desde Camagüey, atraido por la necesidad de conquistar la capital.

Sabía el tesoro que tenía en su garganta y vino. Tienen que recordarlo. Era aquel muchacho flaco y desgarbado, decidor y travieso que seguía a los turistas cantandoles una canción.

Había traido !tantas ilusiones! Allá, por el central Vertientes, en Camagüey, era carretillero. El padre tenia veinte hijos mas que alimentar y vestir. Y claro. Habia que buscarsela como se la buscaban los demas. Y „jalaba" carretilla todo el santo dia.

„Jalaba" carretilla y cantaba !Y como cantaba! Los demas obreros se sentian mas alegres, con mas ganas de trabajar cuando el chiquillo de la carretilla, Bartolomé, cantabata los sones de Oriente.

No podia, con aquella voz y aquella alegria en el alma, permanecer mucho mas tiempo como uno mas de la recua familiar. Eran muchos y demasiado conformes con la rutina fatigosa del trabajo en el ingenio. Habia que hacer algo! Irse lejos, por ejemplo. „Cantando —pensaba se llega lejos. . . ."

—A la Habana, Bartolomé?

— Y a dónde entonces?

—Santiago esta mas cerca.

— No. Yo quiero ir a La Habana primero. En la capital hay mas dinero.

Cantó con un grupo del Central Vertientes por los bailes. Mas tarde, cuando llegue a estrella, seguira con la aficion irresistible de cantar en los bailes. Y los empresarios llamaran a estas huidas a los bailes lejano „informalidad". . . .

En efecto. Aqui se trata de la vida agitada, nerviosa, informal, de Benny Moré. Que se llama Bartolomé Maximiliano Moré. Que ganó sus primeros sueldos de artista cantando con un conjunto de mchachos como el. En los bailes que se celebraban en los pueblos que sodean a Vertientes.

Una vez probada la gloria agridulce del aplauso, su independencia — — todavia es pronto para llamarle „su rebeldia" — le impelia a seguir adelante.

Volver a „jalar" carretilla al ingenio? Los fósforos! Que la tire un mulo! Bartolomé ha encontrado su camino y esta alegre de haberlo encontrado.

Camagüey primero. Despues. . ya vera el! Tenia una guitarra y a la gente le gustaba oirle. Las emisoras camagüeyanas pagaban el viaje a los musicos. Cuando estuvo en La Habana comprobó con tristeza que no eran mas esplendidos los radioemisores. Tambien en La Habana se cantaba por los 10 centavos que costaba el pasaje.

Y no era esto lo que habia pensado. Su voz se quemaba son tras son. Guaracha tras guaracha para un publico invisible que pedia por telefono una y otra canción. No era lo mismo! El hambre en la capital era peor que allá, en el campo. Abrazado a la guitarra se fue a la calle. Y al primer grupo de turistas que se topó le canto una cancion.

Era flaco, desgarbado. Y aquellos dos colmillos que hacian mas simpatica su risa, contagiaba a los turistas que reian con el.

No le fué mal. Y su peregrinaje por las calles habaneras duró cuatro anos. Cuatro anos deambulando de café en café. Los restaurantes lo echaban para que no molestara a la clientela. Pero él sabia que a la clientela le gustaba su voz. Y el artista que latia piel adentro se llenaba de coraje para impartir a unos y a otros. A los que lo echaban y a los que le ofrecian pequenas monedas por su cancion, la emocion de su temperamento.

DEJO LA CALLE PARA IRSE LEJOS

Cuando Miguel Matamoros lo escucho, lo agrego a su conjunto para llevarselo a Mexico. En Mexico tuvo éxito. Cantó en el cabaret „Montparnasse". Luego en el „Rio Rosa". Luego. . . . A los bailes otra vez! No lo puede remediar. Le tiran los bailes. Le encanta ver bailar a los demas mientras el canta. Y se sumo a la orquesta de Arturo Núñez que se dedicaba a tocar en los bailes.

Los grabadores de discos mas famosos del Continente lo contrataron para hacer grabaciones.

Grabó. Cómo no! Escucho su voz en los discos y se alegró de oirse. Ahora, mientras el se estaba quieto en Mexico, por ejemplo, su voz haria bailar a mucha gente por todas partes de America. Mariano Mercerón lo escucho tambien. Y lo escucho Rafael de Paz. Y tambien quisieron grabar con su voz sus canciones.

Pérez Prado, que no es bobo! Vió en aquella voz que reproducian los discos un fillón.

Por donde anda este Benny Moré?

— Por aqui, por Mexico, compadre. . . .

— Pues traiganme a ese hombre. Con Perez Prado grabó mas de 60 discos. No es bobo el inventor del mambo! Se lo llevó en jira por los estados mexicanos. Se lo llevo a Panama para cantar en los bailes del carnaval panameno.

Siempre que Benny Moré esta en pleno disfrute de su profesion de cantante popular, los bailes le salen al paso. Lo llaman desde lejos y el no se hace esperar. Es como un vicio. Mejor, como una novia a la que no quiere dejar pese a la oposicion de los padres.

EN CUBA HUBO BENNY MORE APOCRIFO

Entonces se le presentó la ocasión de volver a Cuba. De visitar a la madre, que lo esperaba en Vertientes con los otros veinte hermanos. En Cuba lo contrató la Cadena Oriental. Fué su primer contacto con el paisaje,borracho de verde, de Oriente. Su encuentro con la provincia que habia de cantar en versos y melodias de Ramón Cabrera „Manzanillo", „Palma Soriano", „Guantanamo", „Santiago de Cuba". . . .

Tuvo tambien su primer encontronazo con la intriga que produce y alienta la fama. Pérez Prado, que no es bobo, al venir a Oriente se trajo un cantante quien hizo llamar „Benny Moré".

Claro. Cuando vieron llegar al muchacho flaco, desgarbado, nervioso y sin dientes, le dijeron en su misma cara:

—Usted Benny Moré! No sea bobo, compadre! Si Benny Moré estuvo aqui con Pérez Prado y no es tan flaco ni tan feo. . . .

Habia pepillas con autografos del „otro" Benny Moré.

—Usted imita muy bien a Benny Moré, le decian.

—Pero él es mas gordito y mas bajito. . . . . .

Benny se reia. Benny nunca tuvo bilis. La pobreza, la penuria, la fatiga con su guitarra bajo el brazo por los portales habaneros siguiendo a los turistas, le habian templado el animo. personalmente! —Preguntaba.

— Y usted conoció a Benny Moré Lo he visto como lo veo a usted ahora.

— Claro! Lo trajo Perez Prado. ra.

— Qué fenómeno!

Y se reia con su boca sin dientes.

OTRA VEZ EN LA HABANA

Claro. Este cantante desgarbado, sin detalles de elegancia. Flaco, travieso, nervioso no podian aceptarlo como el famoso cantante que habia grabado en Mexico cientos de discos. Trabajo le costó que lo identificaran. Cuando lo sonsiguio volvio a La Habana. La Cadena Azul lo presentó y constituyo un éxito fenomenal. Bedo Valdés acababa de lanzar su ritmo „batanga". Y en la voz, el estilo, el dinamismo y la gracia de Benny Moré habia encontrado el intérprete que habia de sacar adelante, hacia la fama, su nueva modalidad melódica.

Benny Moré se sintió seguro. Tenia un contrato. Tenia popularidad. Y disfrutaba de su independencia para hacer de su vida lo que le diera la real gana.

Se iba a cantar a los bailes, bien contratado, con orquestas popularisimas. Visitaba cabarets y cantaba gratis a la primera invitacion del maestro de ceremonias. Corria por las carreras aledanas aventuras volanderas bajo el guiño de las estrellas. Se levantaba tard.

Se emborrachaba de alcohol, de amor, de popularidad. . Y qué? Nadie le pedia cuentas. A nadie le importaba su conducta. . . . Era popular en los solares humildes. En las sociedades modestas. Las multitudes de su clase lo adoraban. Iba y venia anónimamente. Porque nadie comentaba escandalos ni sus excentricidades.

Radio Progreso mantuvo una hora, en los atardeceres, con su voz.

Los estudios del Centro Gallego se colmaban. Se desbordaban hasta el jardin del Capitolio.

Qué pasa ahí?

No pasa nada. Es que Benny Moré esta cantando.

Era una teoria humana que cesi casi daba la vuelta a la manzana del Muy Ilustre para escuchar al nuevo idolo.

EL BARBARO DEL RITMO

Alquien que sabe muy bien loque quiere decir „barbaro", lo bautizó. „El barbaro del Ritmo", lo llamó. „El Barbaro" lo llamó todo el mundo. El radio populariza titulos y frases con rapidez epidemica.

Bueno. Ya el qué?

Que lo llamen como quieran. Pero que lo dejen hacer su vida. De los estudios de Radio Progreso salia como un bólido a los bailes lejanos. Devorando millas. Carretera adelante, se iba a cantar a un baile.

(Continuará)

WEGANAN DI LIBERTAD NO TA SIGUI TOCH

Segun nos ta informa, a bini na ultimo momentu un extorno den e plan pa weganan, qu Libertad lo a hunga na Corsou. Parce qu na ultimo momentu no tabata posibel pa yega na un acuerdo cu e Costarricensenan, asina qu Libertad lo no hunga mas na Corsou. Probablemente lo tin diadomingo awor e wega final di e torneo na beneficio di C.V.B. entre e equiponan di Jong Holland y SUBT.



E actriz Italiano di Cine Sopia Loren a cosecha masha popularidad na Merca den e pelicula „AIDA". No tin nada strenjo cu miss Loren dentro di poco lo hanja un invitacion pa bin actua pa algun compania di film na Hollywood. „Mi a sanja semper cu cualquier dia lo mi bai merka", ela conta e reporternan na Roma.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 14

Dolores no a presta mucho atencion n'e observacionnan al i tur loque el a tende tabata: cu a socede un accidente cu hopi morto. Pero quico tabata importá morto di ningun hende? Den su ser tabatin hopi bida i hopi amor i e no tabatin mas luga pa pensa riba cosnan tristo. Sinembargo binti morto tabata demasiado. Azucena a estremece. Pero e no a trata di larga e cunukero splik'é quico e tabata meen cu Gobierno mester vigila e lineanan di ferrocarril mas mehor. Algun momento despues Sus a lubida por completo e combersacion dje accidente aqui i tabata completamente preocupa cu su mes pensamentonan.

Seis 'or a bati i awor tabata Siegfried su ora di yega. Azucena a handona su siento i el a cuminza ta camna den direccion dje alameda, di unda el a gana un gran parti dje caminna publica. El a spera ai un rato i despues el a sigui mas leu i awor e no por a larga di contra su esposo i no tabatin otro camina tampoco mas pa bai Belgrave foi stacion di ferrocarril.

Ya e mucha muhé a camna mas cu un milla caba den direccion di Pinto, ora cu un zonido masha espantoso di kloknan di alarma di morto a resona den su oreanan. Paquico e tabatin nodi di preocup'é? Toch n' tabata pa di promé bez cu e tabata tende semehante zonidonan?

Toch semper kloknan sa tin custumber di bati ora cu un of otro henter di muri i e n' tabata corda cu e tabatin ningun famia, amigo of conoci cu por a muri awe. Sinembargo Azucena tabatin un presentimiento espantoso. E tabata sinti manera su sanger a bira frio den su curpa. I dunando su mes curpa brio el a bisa trobe den su mes: „Soquetada! Ta quico mi tin di haber cu e funerario?"

Ya e no por a sigui mas i el a dicidi di regresa trobe.

„Cuanto Siegfried lo hari mi ora cu mi conté di mi ansia!"

I recordando e amor i carinjo cu cual e hoben tabata ador'é, e amor grandi cu e captan tabata profes'é, e tabata sinti awor un necesidad imperiosa di mir'é.

„Haci lihé pa bo yega, mi amor", el a sclama den su mes. „Sin bo, no tin bida!"

Pero, Siegfried nó a yega.

Paso paso Azucena tabata regresando trobe na castillo, den speranza cu e captan lo camna cohé na camina.

Anto el a pensa trobe: „Muy probable e por a perde trein tambe of e por a queda aya tambe pa un motibo contra su boluntad. Di tur manera mi n' tin mester di ta inquieto."

Sinembargo masque cuanto animo e quier a duna su mes, toch e tabata intranquilo.

A bira 7'or i e mester a haci lihé p'e yega castillo promé cu ora di cena pa no desgusta su tanta. E no por a stop di draai mira 'tras i di menor ruido tabata poné estremecé.

„Sin duda, lo e no por alcanza aqui promé cu 9'or. Lady Tremus lo a tene aya, pasobra sin duda lo nan tabatin hopi cos di combersa i consulta. Si, pa alomenos 9'or lo nos ta hunto. No por ta di otro manera."

Yegando castillo obligatoriamente Azucena mester a sinta ta tende tur cosnan cu lady Nellyo a haci i larga di haci durante su ausencia, pero e tabata tende cu su orea, pero su pensamentonan tabata millanan leu foi e castillo.

Ora cu comento a caba, Azucena a busca un pretexto pa bandona e salon i bai cerca e criar di su confianza.

„Anna, ainda Captan Siegffried no a yega. Duna mi un palabra di consuelo, si bo n' quier mira mi morto", el a bisa su fiel criar i amiga di confianza.

E mucha muhé carinjosa tabata haci tur su posible enherdad pa tranquiliza su maestra hoben: e tabata papia cun'é dje irregularidad di treinnan i tambe el a bisa'é cu te na ora mes cu e captan a yega 8'or, quizas e tabata warda un auto p'e bini i quizas tur esaqui por a yuda tard'é. I e criar a bis'e tambe cu si a bira asina laat, anto ta claro cu e captan lo no viola leynan di cortesia na bini casillo asina laat. Anna a dun'é e siguranza cu majan mainta tempran e captan lo presenta na castillo.

„Trata pa bo drumi bon awe nochi, pasobra bo sa masha bon cu den e situacion cu e captan ta awor aqui, bo cara palido lo haci'é mucho mas verdriet ainda. Corda e encargo cu e tin ribá su lomba pa bin haci aqui majan."

E palabranan aqui a cai den bon tera i Azucena tabata haci tur su posible pa e pega sonjo. Sinembargo de bez en cuando e tabata spierta joranda di lo tabata bisa:

„Apura bo mi amor, pasobra si bo n' bini mi ta muri."

Capitulo IX.

Aurora acompaña di solo di oriente a trece un dia nobo. Tabata un mainta radiante cu tabata un contraste skerpi cu e anochi anterior di tempestad. Atmosfera tabata yená di aroma i foi arbolnan e tabata tende cantonan alegre di paharanan.

„Dios gracias. Ata nos tin un dia nobo. Awe lo mi mira mi Siegfried, mi captan. Cu cuanto anhelo mi quier tende foi su boca e motibo di su tardanza," el a bisa su camarera Anna. „I awe bo mester penja mi masha bunita manera mi dushi ta gusta mi, Anna."

I Anna tabata haci tur loque tabata na su alcance pa complace su maestra.El a penja e cabeinan abundante aqui di oro masha bunita manera un berdadera reina i a marra un cinta blauw ela rond di nan i el a cohe un shimis blanco tur dorna na perla pa su maestra. I bisti di e manera aqui tabata inexplicable con tentativa i hagadora e belleza aqui a queda. I mirando su mes den spiel, Azucena su curazon tabata salta di speranza.

„Anna, sin duda e captan lo bini tempran awe mainta, pasobra cada rato ta parce mi manera mi ta tende su boz."

„Ni masque cu ta bishita di un rey bo tabata spera, lo bo n' por tabata mas bunita", e criar a sigur'é.

Azucena a sali foi su cuarto cu un rosa den su pecho hinka i na boz baho e tabata canta un cancion di amor. El a drenta comedor, na unda ya su tanta tabata sinta ta warda riba dje i el a acerk'é cu un sonrisa di mas complaciente, pero mirando e expresion di e tanta su cara, Azucena a spanta.

Lady Nelly tabata palido, silenciosa y temblorosa. Di su banda Sus a estremece, pasobra el a pensa unbez cu quizas e tanta por a tende di su matrimonio cu Siegfried. I awor e tabata sinti'é desampara i sin consuelo, pasobre e sol mester a defende su mes contra su tanta, sin cu su esposo tabata ai presente pa proteg'é.

„Tanta di mi alma", e mucha muhé a sclama brazando lady Nelly. „Ta quico a socede?"

„Ai, mi yiu dushi, m'a ricibi un impresion masha terrible, asina espantosa i repentina, cu ta capaz di causa mi morto."

Atrobe Azucena a braza su tanta i cu su cabez na su pecho el a puntra:

„Un impresion terrible?" el a puntra su tanta. „Por ta pa mi motibo?"

„Pa bo motibo no, mi yiu. Bo ta demasiado bondadosa pa ser causa di mi afliccion. E asunto ta trata riba un caso masha horrible i sin duda e ta toca abo tambe. I mi ta teme na participa bo esai. Mester warda verdrietnan pa otro hende, pero na bo edad ainda bo no mester por conoce ningun sorto di verdriet."

N'e momento ai ainda Azucena tabata inocente i e no por a sospecha ningun momento cu ta algo por a pasa cu Siegfried. I el a pensa cu e noticia no tabata respecto Siegfried, anto no tabata import'é pa horrible cu e por tabata.

„Dios bendiciona bo Sus, pasobra seumper bo tab'ta obedecido i b'a scucha mi consehonan, sino awor bo ta sufri e consecuencianan."

(E ta sigui)

NEHROE ZOCHT CONTACT IN VLIEGERINCIDENT

NIEUW DELHI.— Naar aanleiding van berichten in de Indiase pers, dat Nehroe aan Tsjoe En-lai zou hebben verzocht de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld, in verband met de in China veroordeelde Amerikaanse vliegers te ontvangen, heeft een woordvoerder van de Indiase regering verklaard, dat Nehroe inderdaad over genoemde kwestie contact met de Chinese premier heeft gehad, zelfs voordat Hammarskjoeld verzocht te Peking te worden ontvangen. Gezien de vertrouwelijke aard van het contact, was het evenwel onmogelijk nadere mededelingen hieromtrent te doen, aldus de woordvoerder. Wel zei hij, dat er geen sprake was van „bemiddeling" van India.

Zoals bekend onthield India zich bij de behandeling van de resolutie in de Algemene Vergadering der V. N. betreffende de Amerikaanse vliegers van stemming.

KLEINE GROTE DRIE BIJEEN

LONDEN. — De Britse, Franse en Amerikaanse ministers van buitenlandse zaken, Eden, Mendès-France (tevens premier) en Dulles zullen heden voor de aanvang van de NAVO-besprekingen op Vrijdag onderling beraadslagen, waarbij naar verwachting over het Midden-Oosten en Indochina zal worden gesproken. Eden zal naar Parijs gaan vergezeld door deskundigen van zijn ministerie inzake het Midden-Oosten en Indochina.

Dulles, die gisteren te Parijs is aangekomen, wordt vergezeld door de Amerikaanse minister van financiën, Humphrey, en de directeur van de Amerikaanse hulpverlening aan het buitenland, Stassen. Hij zei bij aankomst onder meer, dat de komende NAVO-vergadering van aanzienlijk belang zal zijn voor het scheppen van een strijdmacht, die in staat is oorlog te voorkomen en de vrede te verzekeren.

ONASSIS' WALVISVLOOT ONDER ARGENTIJNSE VLAG?

LIMA. — Volgens de te Lima verschijnende „La Prensa" zijn tussen vertegenwoordigers van Onassis en Argentinie onderhandelingen geopend om de walvisvloot van Onassis, die thans onder Panamese vlag vaart, onder Argentijnse vlag te plaatsen. De Argentijnse regering zou Onassis „exclusieve visrechten" willen toekennen in ruil voor een winstdelend contract.

Zoals bekend, werden de vorige maand vijf walvisvarders van Onassis door Peru opgebracht, omdat zij zouden hebben gevist in de 200 mijlzone, waarover Peru de souvereiniteit opeist. De schepen zijn intussen vrijgegeven, nadat de reder een boete van ruim NAf 5 millioen had betaald.

MONTGOMERY IN BEZIT VAN ORIGINELE VREDESACTE

LONDEN.— De Labourafgevaardigde George Wigg heeft in het Lagerhuis voorgesteld veldmaarschalk Montgomery voor een krijgsraad te dagen wegens het in bezit houden van geheime documenten. Premier Sir Winston Churchill, die de socialist krachtig van repliek diende, betichtte Wig van kleingeestigheid tegenover „een van de grootste figuren van het Britse leger".

Veldmaarschalk Montgomery volgde van af de speciale tribune glimlachend de korte schermutseling. Enige tijd geleden gaf de veldmaarschalk toe, dat hij de originele acte van de Duitse overgave, getekend te Luenenburg, in zijn bezit had. Hij verklaarde toen niet van plan te zijn, dit historische stuk af te staan om het in een archief te laten opbergen.

Paus lijdt niet aan kanker

VATICAANSTAD. — Zijne Heiligheid de Paus heeft „zijn geleidelijk herstel hervat", aldus heeft zijn lijfarts, prof. Riccardo Galeazzi Lisi, meegedeeld. De Paus is nog zeer zwak, maar rust goed uit.

De H. Vader bracht weer een vrij rustige nacht door. Een van zijn secretarissen droeg de mis voor hem op. Daarna gebruikte de paus een licht ontbijt.

In gezaghebbende kringen verluidt, dat uit het gisteren verrichte onderzoek onomstotelijk is gebleken, dat de Paus niet lijdt aan een kankergezwel. Zijn hart werkt normaal, hoewel zijn polsslag enige onregelmatigheid vertoont. Voor het eerst in de afgelopen twee etmalen had de Paus geen temperatuursverhoging. Hij sliep zo vast, dat hij gistermorgen wakker geschud moest worden. De H. Vader heeft nog enige last van de hik, doch deze werd van gezaghebbende zijde gekenschetst als „een stoornis van zeer ondergeschikte aard". Heden zullen radiologen een diepgaand röntgen-onderzoek van de spijsverteringsorganen van de Paus beginnen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

3e Jaargang VRIJDAG 17 DECEMBER 1954 No. 2108

Cultureel Centrum Aruba verheugt zich in steeds groeiende activiteit op allerlei gebied; grotere begroting uitvloeisel daarvan

O'STAD.: – Het Cultureel Centrum Aruba heeft zich, gezien de steeds uitbreidende werkzaamheden van haar onderafdelingen, tot de Sticusa in Nederland gewend met het verzoek de subsidie tot Fl. 26.000.– te verhogen, aldus deelde de heer F. Steenmeijer, voorzitter van het C.C.A., ons gistermiddag tijdens een onderhoud dat wij met hem mochten hebben, mede. De heer Steenmeijer had behalve dit – verheugende – bericht nog een mededeling van andere aard. Per 1 Januari aanstaande namelijk zal hij zich als voorzitter uit het C.C.A. moeten terugtrekken, vanwege zijn drukke werkzaamheden. Ongetwijfeld heeft men in de figuur van de heer J.H. Beaujon een uitmuntende opvolger gevonden, doch desalniettemin valt het te betreuren, dat de heer Steenmeijer, die de stuwkracht achter dit lichaam sinds de oprichting was, niet zo een groot actief aandeel meer zal kunnen hebben. Gelukkig blijft hij echter zitting houden in het bestuur, doch krijgt een meer adviserende taak.

Tijdens de bestuursvergadering op .. November j.l. in het Cultuur centrum werd een voorlopige begroting gemaakt. Het dagelijks bestuur heeft in deze voorlopige ramingen in meer concrete cijfers omgezet en dit aan de Sticusa opgestuurd. Verleden jaar werd aan de Sticusa een bedrag van ƒ 20.000.— gevraagd en ƒ 15.000— verkregen. Dit jaar is een verzoek voor ƒ 26.000.— de deur uitgegaan.

Behalve deze subsidie beschikt het C.C.A. nog over de subsidie van het Eilandgebied voor de Arubaanse Muziekschool. Dit is een bedrag van ƒ 5.000.—

C.C.A. goed georganiseerd

Het meerdere geld is noodzakelijk geworden, daar de huidige onderafdelingen, zes in getal, hun werkzaamheden bijna allemaal hebben kunnen vergroten. Behalve deze uitbreiding echter zullen er in de loop van 1955 nog drie nieuwe afdelingen onder de vleugels van het C.C.A. terecht komen, namelijk het museum, een kunstnijverheidsafdeling en de Aruba Camera Club. Het spreekt vanzelf, dat ook deze afdelingen het niet zonder geld kunnen bolwerken.

Het is een verheugend teken de groei van het C.C.A. te zien. Op ons heeft dit lichaam altijd de indruk van een goed in elkaar gezette organisatie gemaakt. Dit kan ook niet anders, want dan zou het C.C.A. op 23 December aanstaande zijn eerste lustrum niet kunnen vieren.

Museumcomité maakt plannen al klaar

Er is een museumcomité opgericht, waarin zitting hebben genomen de heren J.H. Beaujon als voorzitter en dr. Joh. Hartog en E. Bartels als leden. Van het Bestuurscollege is inmiddels bericht ontvangen, dat dit college het terrein waar het Fort Zoutman en de toren Willem III opstaat aan het museum zal afstaan. Het comité, dat later stellig zal worden uitgebreid-voorlopig verrichten de drie leden het voorbereidende werk - moet nu plannen voor de restauratie opstellen en een kostenbegroting maken. Aan de hand daarvan zal het B.C. dan beslissen hoeveel subsidie er gegeven zal worden.

Het ligt in de bedoeling de toestand, zoals die in vroeger tijden in het Fort en de toren heerste te herstellen.

Zo zal bijvoorbeeld de toren het kapje weer krijgen. Een moeilijkheid vormt nog de woning, die als het ware in de fortmuur is gebouwd, doch ook hiervoor zal waarschijnlijk een oplossing gevonden worden.

Op 23 December 1949 werd de acte van oprichting van het C.C.A. gepasseerd voor mr. C.W.J.J. Heufke die als notaris optrad. Als oprichters tekenden het A.N.V., de Vereniging Suriname, de Arubaanse Kunstkring en de Sociedad Bolivariana.

Na veel voorbereidend werk en op iniatatief van de heer Meulemans van de Sticusa was dus eindelijk het C.C.A. een feit geworden.

Als voorzitter trad direct op de heer F. Steenmeijer, onder-voorzitter was de heer J. Pauw.

Thans, in 1954, bestaat het bestuur uit de volgende personen:

F. Steenmijer, voorzitter, J.H. Beaujon, onder-voorzitter, G. Kok, eerste secretaris, P. Suthoff, eerste penningmeester. C. Yrausquin, tweede secretaris, dr. R.M. Robles, tweede penningmeester en nog 12 commissarissen.

Kunstnijverheidsgroep jongste loot aan C.C.A.-boom

Mevrouw E. Been zal een Kunstnijverheidsgroep oprichten en deze onderbrengen in het kleine gebouwtje, dat naast de Protestantse Kerk in Oranjestad staat. Het is de bedoeling met 10 tot 12 leden te starten en vooral de kunstnijverheid, zoals die onder de bevolking nog steeds leeft aan te wakkeren en verder te ontwikkelen.

Men zal zich in het begin direct al bezig gaan houden met tekenen, karton, leer- en viltbewerking.

Aruba Camera Club, jong, levenslustig en snel groeiend

Over de Aruba Camera Club is reeds meermalen geschreven. Het is verheugend te zien hoe deze jonge club erin geslaagd is onder leiding van de heer J. Bonke, een groot aantal fotoliefhebbers tot zich te trekken. Het aantal leden is nu al dubbel zo groot als bij de oprichting en nog groeit het steeds. De waarde van een dergelijke afdeling is aanzienlijk. Immers de leden kunnen door middel van exposities in binnen- en buitenland van zich en van ons eilad doen spreken.

Uit eigen beweging heeft de Camera Club aansluiting bij het C.C.A. gevraagd en dit verzoek is uiteraard gaarne aanvaard.

Negen onderafdelingen

In 1955 zal het C.C.A. dan negen onderafdelingen tellen, die allen een bepaalde culturele taak op zich hebben genomen en samen voor een goed cultureel leven op Aruba verantwoordelijk zijn. In het verleden heeft het C.C.A. meermalen bewezen deze taak te begrijpen en aan de vereisten te voldoen.

Volgend jaar C.C.A.-Festival.

Er staan overigens nog verschillende dingen op het programma van het C.C.A. Allereerst zal het maandblad Cultura verbeterd worden. De Sticusa heeft een aantal omslagen van goed papier opgezonden en het jubileumnummer, dat deze maand verschijnt, zal daarin gehuld worden.

Verder bestaat het voornemen in Februari of in Maart een z.g.n. C.C.A.-Festival te organiseren ter gelegenheid van het eerste lustrum. Deze maand namelijk heeft men er door verschillende omstandigheden niet veel aan kunnen doen. Waarschijnlijk zal dit festival drie avonden vullen, avonden waarop een filmvoorstelling, een muziekuitvoering en andere ovenementen — passend in het C.C.A. kader — gegeven worden. Deze plannen moeten nog worden uitgewerkt.

Het volgend jaar, waarschijnlijk in de maanden Mei, Juni, en Juli zal de toneelregisseur Henk van Ulzen, die momenteel op Curacao is naar Aruba komen om hier de toneelgezelschappen met raad en daad bij te staan en zien of ook op andere plaatsen het toneelleven gestimuleerd kan worden. In Januari komt de heer Van Ulzen al naar Aruba om in een paar avonden contact op te nemen met de verschillende toneelliefhebbers op ons eiland.

SLUITZEGELVERKOOP PRINS BERNHARDFONDS VERLOOPT VLOT

O'STAD.: — Naar wij van de zijde van het secretariaat van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen op Aruba vernemen gaat het met de verkoop van de sluitzegels goed. Tot op vandaag zijn er in totaal ongeveer 1.550 van de 2.000 vellen aan de man gebracht en nog steeds houdt de vraag aan. Dit betekent dus dat er thans reeds een bedrag van Fl. 1.550.- binnen is gekomen. Daarnaast heeft het Fonds van de Lago nog een bedrag van Fl. 1.000.- mogen ontvangen, een geste, die ulteraard ten zeerste op prijs werd gesteld.

Ogenschijnlijk lijkt dit alles bij elkaar al een aanzienlijk bedrag te vertegenwoordigen, doch een ieder die weet hoeveel er op ons eiland nog gedaan kan worden door het Fonds weet ook hoeveel geld er voor nodig is. Daarom doen wij nogmaals een beroep op allen zich een paar vel zegels aan te schaffen. Zij staan aardig op Uw Kerstpakketjes en U helpt er meteen een goed doel mee.



WERKTIJDENREGELING COMMISSIE VERGADERDE GISTEREN

O'STAD.: — Gistermorgen kwam de commissie ter bestudering van de werktijdenregeling —of althans de Curacaose leden daarvan — op Aruba aan om hier in het hoofdkantoor van de Lago enkele besprekingen te voeren. De commissie, waarin zitting hebben van Aruba de heren Ch. Smith, M. Croes, L. Laclé en J.A. Spit en van Curacao de heren mr. I.C. Debrot, L. Lemmens, F. Vreugdenhil, J. Cynche en H. Kwiers, heeft geen contact gehad met andere personen of instanties, doch heeft slechts intern beraad gehouden.

De heer Smith was gistermorgen bij de besprekingen niet aanwezig.

OPDRACHT TOT BOUW VAN 3e KORTEGOLF-ZENDER

's GRAVENHAGE. — De minister van onderwijs, kunsten en wetenschappen heeft dezer dagen opdracht gegeven tot de bouw van een derde kortegolfzender, welke geplaatst zal worden te Lopik ter completering van het zenderpark van Radio-Nederland Wereldomroep. Ter verzekering van een goede ontvangst der uitzendingen worden de programma's steeds door tenminste twee zenders tegelijk op verschillende golflengten uitgezonden.

Om twee programma's tegelijk uit te zenden, waarvan een in het Nederlands en een in een vreemde taal, zullen dus zeker vier zenders in bedrijf moeten zijn. Twee 100 kw-zenders zijn reeds eerder besteld. Na voltooiing van het zenderpark zal de Wereldomroep over drie moderne 100-kw-zenders en reeds aanwezige moderne 40-kw-zender beschikken.

Belangrijke Amerikaanse Senator als Tourist op Aruba

O'STAD.: — Strict officieus en zonder enige officiele ontvangst heeft de bekende Amerikaanse Senator Alexander Smith uit New-Jersey gistermorgen in de winkelzaken van Oranjestad „geshopt" en hij verklaarde verrukt te zijn over de collecties goederen, die hij in de zaken aantrof. Senator Smith was met de „Santa Sofia" van de Grace Line naar Aruba gekomen. Hij maakt met dit schip een korte cruise door het Caraibisch gebied. Zijn bezoek kwam zo onverwacht, dat zelfs de Lago er niets van wist.

De Senator bekleed tal van vooraanstande functies in het politieke leven van de V.S. Zo is hij onder meer lid van de invloedrijke commissie voor buitenlandse zaken.

Bij de fa. Aruba Trading Co. heeft de heer Smith zijn handtekening in het gastenboek waarin nog tal van andere wereldbekende namen staan, gezet. De Senator reisde met zijn vrouw en is dezelfde dag weer vertrokken.

VOEDSELDESKUNDIGE NAAR ARUBA

O'STAD: — Naar wij vernemen zal dr A. Gorter, verbonden aan het Centraal Instituut voor Voedingsonderzoek, T.N.O. binnenkort op Aruba aankomen om zich hier op de hoogte te stellen van de voedingswijzen. Tot dat doel zal hij onder meer besprekingen voeren met artsen en met de heer F. Steenmeijer, die op het ogenblik bezig is met een proefschrift over de voeding op Aruba. De heer Gorter zal hier enkele dagen blijven en tevens nog Curacao en Caracas bezoeken.

LAGO EN L.E.C. ZETTEN BESPREKINGEN HEDENMORGEN VOORT

O'STAD.: — Hedenmorgen om acht uur zijn de directie van de Lago en de L.E.C. weer begonnen met hun besprekingen over de in October j.l. door de laatste gevraagde loonsverhoging van 6%. Hoe lang de besprekingen nog zullen duren kon men ons niet mededelen.

BEVOLKINGSCIJFER IETS TERUGGELOPEN, DOCH LIGT NOG STEEDS HOOG

O'STAD.: — Naar wij vernemen bedroeg de bevolking van Aruba op 1 December van dit jaar 56.164 zielen, waarvan 28.847 mannen en 27.317 vrouwen, een mannenoverschot dus van 1.530.

Het aantal inwoners bedroeg in: 1804—1.155; 1900—9.702; 1910—9.357; 1920—8.934; 1925—9.021; 1930—13.450; 1935—18.975; 1940—30.461; 1945—39.318; 1950—53.568 1952—56.206.

Deze laatste cijfers ontleenden wij uit het boek van dr. Joh. Hartog „Aruba, zoals het was, zoals het werd".

Het schijnt dus wel, dat wij de top gepasseerd zijn wat het aantal zielen betreft. Desondanks ligt het aantal nog steeds hoog, zelfs hoger dan in de „boom-jaren" van vlak na de oorlog.

28 December behandeling begroting 1955 in Eilandsraad

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de begroting van het eilandgebied voor het jaar 1955 op Dinsdag 28 December aanstaande in de Eilandsraad in Openbare Vergadering behandeld worden. De eerste besprekingen worden in de middag van die dag gehouden.

„HET PAROOL" bericht:

KONINGIN SLOEG SYMBOLISCH EERSTE NIEUWE GULDENS

OFFICIEEL BEZOEK AAN RIJKS MUNT IN UTRECHT

Koningin Juliana heeft op 2 December voor het eerst een bezoek gebracht aan de Rijks Munt in Utrecht en daar symbolisch de eerste nieuwe guldens geslagen. Symbolisch, want directeur dr J.W.A. van Hengel heeft al een poosje nieuwe guldens in zijn zak. Hij geeft ze echter niet uit, want al zijn ze al wettig betaalmiddel, ze zijn nog niet in omloop. Dat gebeurt pas als er voldoende zijn aangemaakt, zodat ze meteen volop te krijgen zijn.

De Koningin, die omstreeks half drie bij het uit 1911 daterende Muntgebouw aan het Merwedekanaal arriveerde, was vergezeld door haar particulier secretaris W. J. baron van Heeckeren van Molecaten, de dame du palais mevrouw W. A. Repelaer van Driel.

Bij de plechtigheid waren voorts aanwezig minister J. van de Kieft, staatssecretaris dr W. H. van den Berge, de secretaris-generaal van Financien, mr H. A. M. van den Dries, de thesaurier-generaal jhr mr E. van Lennep en de ontwerper van de beeldenaar, prof. L. O. Wenckebach. Zijn initiaal, de W., is op de munten aangebracht onder de halssnede van de Koningin. Dat is een eer, die een ontwerper vroeger nooit te beurt is gevallen.

Drie-en-veertig jaar is het geleden dat de Rijks Munt koninklijk bezoek kreeg. Dat was in 1911, het jaar waarin het gebouw gereed kwam. Toen heeft koningin Wilhelmina er de eerste gouden tientjes geslagen, die haar beeldenaar droegen. Het is dus te begrijpen, dat men in Utrecht verblijd was over dit bezoek en dat men vooral bij de Munt opgetogen was over de koninklijke belangstelling.

De Koningin kreeg in een fraai etui twee zilveren guldens mee: één om de voorzijde die voor het eerst haar beeldenaar draagt en de tweede om de tegenzijde waarop de waarde aanduiding voorkomt, te laten zien. De beeldenaar is dezelfde als die op de kleinere pasmunt voorkomt. Koningin Juliana kreeg eveneens een afslag van een medaille, welke een halve eeuw geleden op de Munt werd vervaardigd ter ere van het bezoek van koningin Emma aan het muntbedrijf, ten geschenke.

De rondgang werd begonnen in de graveerafdeling, waar munten en medailles worden geboetseerd, gegraveerd en geretoucheerd. Daarna werd de reduceerkamer bekeken, waar de ontwerpen machinaal tot op de juiste grootte worden verkleind. Bijzondere belangstelling toonde het gezelschap voor het werk van de goud- en zilversmeden, die bezig waren met de vervaardiging van versierselen welke bij de diverse koninklijke onderscheidingen behoren. In het smelthuis was de Koningin er getuige van hoe vloeibaar zilver op een temperatuur van 1100 graden Celsius in blokken wordt gegoten, die daarna worden uitgewalst tot 1.8 mm dunne platen waaruit de guldensplaatjes worden gestanst.

Ontwikkelingsgang

Het bezoek eindigde in het kleine maar voortreffelijk ingerichte munt- en penningkabinet, waar directeur Van Hengel en conservator Van der Wiel de Koningin aan de hand van de munten de ontwikkelingsgang van de Nederlandse gulden toonden. Deze begon met een gulden, die zijn naam eer aandeed. Hij was inderdaad van goud en werd in 1394 door Frederik van Blankenheim, bisschop van Utrecht, uitgegeven. Karel V, maakte er in 1515 een zilveren munt van, die toen nog groter was dan de rijksdaalder welke men hier en daar nog wel eens tegen komt. De gulden werd in de loop der eeuwen steeds kleiner en ook het zilvergehalte, dat vroeger 94.5 pct. bedroeg, werd verminderd, dat bedraagt nu 72 pct een alliage waarmee men zeer ingenomen is, want het heeft een relatief laag smeltpunt. Het wordt namelijk al vloeibaar bij 780 graden, het heeft een grote hardheid en de kleur is bij deze alliage heel goed.

Sovjet-Unie dreigt met opzegging Frans-Russische verdrag 1944

Volgens Molotov zal aansprakelijkheid geheel op Frankrijk rusten

MOSKOU.— De Sovjet-Unie heeft Frankrijk gewaarschuwd, dat zij het Frans-Russische verdrag van 1944 zou opzeggen, indien de Parijse overeenkomsten voor de herbewapening van Duitsland zouden worden bekrachtigd. In de nota, die door de Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, aan de Franse ambassadeur te Moskou, Louis Joxe, werd overhandigd, werd verklaard, dat „de aansprakelijkheid daarvoor geheel en al op Frankrijk en de Franse regering zal rusten".

Het betreffende verdrag, dat acht artikelen telt, werd op 10 December 1944 in Moskou ondertekend door Georges Bidault, destijds Frans minister van buitenlandse zaken, en Molotof. Het verdrag schrijft voor, dat geen van beide partijen „afzonderlijke onderhandelingen met Duitsland" zullen „aangaan of zonder wederzijds goedvinden enigerlei bestands- of vredesverdrag met de regering van Hitler of enigerlei andere regering of gezagsorgaan in Duitsland ingesteld met het doel de voortzetting van of steun aan de politiek der Duitse agressie sluiten."

Garantie voor Adenauer.

Na een debat van twee dagen verklaarden Westduitse Bondsdagleden, dat Adenauer verzekerd kan zijn van 2/3 meerderheid voor de overeenkomsten van Londen en Parijs, die de Westduitse Bondsrepubliek souverein zullen maken en haar het recht geven zich binnen de Westerse defensie-gemeenschap te bewapenen, mits de besprekingen, die de Bondskanselier toezegde met Mendes-France over het Saargebied te zullen voeren, een bevredigende uitslag opleveren.

Geen conferentie.

A.F.P. meldt uit Parijs, dat aldaar naar aanleiding van Adenauers verklaring in de Bondsdag verklaard is, dat het „geheel niet nodig is nog nadere besprekingen met West-Duitsland over de uitlegging van de overeenkomst te voeren." Er wordt dan ook gemeend, dat er „geen sprake kan zijn van het uitschrijven van een Brits-Frans-Amerikaans-Westduitse conferentie over het Saargebied."

FESTIVAL VAN L.A. MUZIEK BESLOTEN

CARACAS. — Het „Festival van Latijns Amerikaanse muziek" is dezer dagen met een concert in de Concha Acustica te Caracas besloten. Aan de drie winnaars, Juan José Castro, Carlos Chávez en Julián Orbon, wier werken bij deze gelegenheid eveneens hun eerste uitvoering beleefden, werden prijzen uitgereikt. De bekroonde werken waren „Corales Criollos" (eerste prijs), Sinfonia No 3 en „Tres Versiones Sinfónicas". De eerste prijs bedroeg $ 10.000; de beide andere $ 5.000 elk.

SOCIEDAD BOLIVARIANA VIERDE GISTERAVOND TIENDE VERJAARDAG

O'STAD: — Ter gelegenheid van het tweede lustrum van de Sociedad Bolivariana gaf deze vereniging gisteravond een speciale bijeenkomst voor leden en genodigden. Door de voorzitter, de heer A. Mirep, werden enkele woorden gesproken, waarna een heildronk op de vereniging en Simon Bolivar werd uitgebracht. Uiteraard kwamen er nog tal van wensen los, waaronder die van: „en nu met net zoveel enthousiasme de volgende tien jaar tegemoet" ongetwijfeld het meest gehoord werd.

Langs deze weg bieden wij aan de Sociedad Bolivariana nog onze welgemeende gelukwensen aan.

VANDAAG 124e STERFDAG VAN SIMON BOLIVAR

O'STAD: — Hedenmorgen om 11 uur zal in het gebouw van de Sociedad Bolivariana de 124e sterfdag van de Grote Bevrijder Simon Bolivar gevierd worden. Ter gelegenheid van dit gebeuren heeft het Bestuur van de Sociedad een programma opgesteld, waarin aan de heren J. J. Rico Villamizar, consul van Colombia, en A. J. Mariñez, secretaris van de Sociedad, de gelegenheid is gegeven enkele woorden ter nagedachtenis van Simon Bolivar te spreken.

De voorzitter van de Sociedad Bolivariana, de heer A. Mirep, zal bij het standbeeld van Bolivar een krans bloemen leggen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa-atistraat 2, tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag 17 December 1954

AGENDA VOOR HEDEN

De Veer Theater: 20.30 „No time for comedy"
Rialto: 20.00 „Darling how could you"
Cinelandia: 20.00 „Battle zone"
Principal: 20.00 „Valley of decision"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roudweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND

WERELDOMROEP

Vrijdag 17 December 1954
NEDERLANDS PROGRAMMA

18.35 Opening en programma overzicht.
18.37 „Het schip van de week" programma voor de K.J.C.P.L.
19.02 Nieuws
19.10 Nieuwsjournaal, door Gerard de Haan.
19.17 Songs en Chansons
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam. Gisteren vierden de Afrikaners in Nederland hun „Geloftedag".
19.36 Scheepsberichten
19.39 „Met de microfoon naar...."
19.57 Buitenlands weekoverzicht, door Dr L. de Jong.
20.09 Intermezzo.
20.13 Persoverzicht.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST
20.51 Nieuws in 't kort
20.53 Beursnieuws
20.54 Programma van morgen
20.55 Avondgebed: Prof Dr. Boendermaker
20.58 Sluiting en Wilhelmus

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur. Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur.
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bockerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Jubilaris Rodrigues gehuldigd



Gisteren berichtten wij uitvoerig over de huldiging, welke de heer H.D. RODRIGUES op het kantoor D.O.W. ten deel viel, in verband met zijn 25-jarig diest-jubiluem. Op de foto ziet U de heer Rodrigues zijn gouden horloge bewonderen, hem door het personeel aangeboden bij deze gelegenheid. Gedeputeerde Geerman en Ir. Van den Berg kijken toe, terwijl de heer Kemmink de helpende hand biedt.
Foto Bonke - Cl. Fuhring

MASJAR DANKI

O'STAD: — Nos ta jama N.E.N. masjar danki pa su calendario cu nos a recibi. E compania di aseguro Nieuwe Eerste Nederlandse a saca su calendario na 3 diferente lenga. Na Ingles, na Holandes, y na Papiamento. Ta e di promer calendario cu nos a recibi na nos lenga nativo.

LIBERTAD DI COSTA RICA, LO HUNGA DIA SABRA Y DIA DOMINGO NA ARUBA

O'STAD: — Despues di a hunga un serie di wega na Curacao, e formidable equipo di Costa Rica „Libertad" lo bini Aruba dia Sabra awor pa hunga dos wega contra di RCA y Aruba Jrs. Den tur e weganan cu e team costaricense a hunga na Curacao ela gana, y ta di spera cu nos teamnan lo por tin un sorpresa pa nan. Dia Sabra a nochi Libertad ta hunga contra di e tri-colornan di Solita, R.C.A. y dia Domingo atardi nan lo enfrenta e muchanan di Socotorro, Aruba Jrs.





L.E.C.

LO TENE REUNION

SAN NICOLAS: — Awe mainta Lago Employment Council lo tene un reunion pa trata riba e asunto di aumento pa trahadornan cual a worde suspendi te despues di eleccion. Nos ta spera cu L.E.C. lo logra tur cos bon na fabor di e trahadornan.

QUIEN DICE QUE ES DIFICIL PARA PODER CASAR?

La señorita Margaret Harret es una encantadora joven de 24 años de edad.

Un dia tuvo la idea de escribir al director de un periódico de Roma, pidiéndole que inserta un aviso solicitandole marido. Le decía en su carta que se sentia decepcionada porque, segun le hahian dado a entender los jóvenes que habia tratado, „ella era demasiado honita para ser una buena esposa".

Deseaba un marido que no se pareciese a un inglés y que no hablara ni pensase como un habitante de Inglaterra. El resultado no se hizo esperar.

Margaret recibio 347 peticiones de mano en forma de cartas y telegramas. Recibio tantas que decidió marcharse a Italia para juzgar por si misma. Cuando llegó a Roma, el numero de peticiones se elevaba a 817, y otras cartas la esperaban en Napóles y Milan. La situación fue mas embarazosa incluso de lo que ella habia podido imaginar. Puesto que numerosos fueron los pretendientes que prefirieron esperarla con objeto de poder hablar con ella en vez de escribirle, Margaret se las arregló para convocar una docena de pretendientes en Roma y media docena en Florencia, antes de partir para Génova, donde ha decidido fijar su residencia. Es alli donde estudiara calmosamente todos los casos que se le han presentado. No dara a conocer su decisión hasta la próxima primavera. Le han preguntado cómo veia ella el marido ideal, y su contestacion ha sido: „no debe tener nada de particular. Quisiera que solamente él y yo tuviésemos muchos gustos iguales, y particularmente, la afición a las flores".

„El Universal"

PAGINA TRES

Benny More y la vida artistica

(Continuacion)

El nombre, la voz, el Estilo de Benny Moré se hicieron familiares en los circulos mas frecuentados de la capital. Se habia puesto los dientes con dos casquillos de oro en los colmillos.

Su risa tenia ahora cierto valor aureo. Pero él seguia siendo el flaco y desgarbado muchacho que habia venido desde Camaguey a probar fortuna en La Habana.

Ay. Pero la popularidad tiene su precio. Y Benny Moré no podia seguir haciendo lo que le diera la gana.

Un dia, el dueño de un modesto cabaret, situado en las afueras de La Habana, lo contrató. Hablaron de sueldo. Benny aceptó.

Tendras que cantar dos veces por noche.

Esta bien.

La segunda noche no fué.

Aqui empezó Benny Moré a darse cuenta que su estrellato no era el mismo que él habia conocido por los largos caminos en busca de los salones de baile. El empresario del cabaret suburbano ensayó un „berrinche".

Esta bien hermano. Espérame esta noche.

Sin falta?

Sin falta.

Aquella noche fué. Tuvo suerte Alipio Garcia. Que asi se llama el primer empresario que tuvo fe en la popularidad de Benny Moré como atracción para los noctambulos. Tuvo suerte, porque toda una semana estuvo cantando, sin fallarle Benny Moré.

Cuando volvió a faltar le dijo que habia ido en un baile.

Tu sabes? Yo tengo mi orquesta. Una orquesta que me costó mucho trabajo reunirla, conjuntarla e instrumentarla. Tengo algunas fechas comprometidas. Asi es que desde ahora te digo que los dias que tenga baile, no vendré al Ali.

Un entrevistador que lleva veinticinco anos entrevistando a las estrellas para Bohemia creyó oportuna la figura de Benny Moré para uno de sus reportajes. Para que lo hizo. A partir de la publicacion de este reportaje de la vida Benny Moré cambió radicalmente. Estaciones de radio. La television. Un cabaret de lujo. Un teatro elegante. Cines de estreno y fiestas del gran mundo empezaron a disputarselo. Y como Benny Moré siempre hizo lo que quiso, a ninguno dijo que no. Y un agente famoso se hizo cargo de el. Le aconsejo que eliminara el oro de su dentadura. Lo llevó a uno de los mejores sastres de. La Habana. Lo enseñó a maquillasse... Aparentemente nada mas.

Era otro Benny Moré, verdad? Aparentemente, era otro. Pero en el fondo de su alma seguia primando en él, en sus actos, aquel muchacho que corria tras los turistas por los portales habaneros. Aquel flaco y desgarbado cancionero que se iba a los bailes lejanos a cantar por lo que le dieran. Era el inquieto. El travieso muchacho a quien la vida empezaba a mostrarsele facil en lo economico. Pero que, en fin de cuentas, exigia demasiado a su independencia —ahora quiza podamos llamarle rebeldia — pretendiendo sujetarlo a horarios, itinerarios y disciplinas laborales. Habia escalado de un salto la cumbre del estrellato.

Y él no se habia entreado.

Todavia ahora no quiere darse por enterado. Una semana cantando para los elegantes nocherniegos del „Montmartre" abrumaronle el corazon de nostalgia por los sitios bohemios que comprendian su clase. Y una noche que faltó al show, amaneció en Ali Bar cantando gratis a una clientela expontanea que si habia emocionando con su estilo „barbaro".

La escena del „America", por la que suspiran todos empiezan la carrera teatral, ni lo asombró ni lo emociono.

Lo encandilo. Esos reflectores. Estos decorados. Ese publico tan perfumado. Esta empresa tan solemne..

El dia de su cumpleanos estreno unos dientes sin casquillo de oro. Apenas podia afinar las notas altas de la cancion. Y esto no. Benny Moré podra no ser elegante en el vestir. Podra prescindir del maquillaje y salir sudoroso a la escena.

Pero desafinar no. Desafinar no. A él lo llemaron „el barharo del ritmo", precisamente, por lo bien afinado que le sale todo lo que canta fuera de la partitura original. Pero desafinar, no. Y aquellos dientes lo habian obligado a desafinar.

— Querido publico — dijo adelantandose al proscenio — a mi me llaman „barbaro" porque soy muy sincero y digo la verdad aunque me maten. Ustedes oyeron el bolero que acabo de cantar? Me salio fulastre.

Y es que hoy me estrene unos dientes que no me dejan mover la lengua. Me parece que tengo un camión aqui dentro. Y como quiero cantarles como yo se, me voy a quitar los dientes......

Y se los quitó. Alli en la escena.

EL ARTE DE HALLAR MARIDO

Cierta señorita llamada Paola Ghietto pretende, en un libro que ha escrito, enseñar a las chicas italianas a „pescar" un marido.

„¡Ni las fresas, no las cerezas, ni los peces, os caen en la mano; hay que ir en su busca.... Lo mismo ocurre con el marido", dice Paola. Lo mas curioso del caso es que la autora de esos consejos aun no ha encontrado marido. Pero el libro se vende muy bien.

„El Universal"

MARINERONAN A GANA

O'STAD: — E wega di voetbal entre Marineronan y La Esperanza cual a worde hunga dia Mars anochi den Wilhelminastadion a resulta un empate 1-1. E wega aunque a worde hunga mei ora mas cu tempo a keda toch 1-1. Marineronan lo bira probablemente kampioen pa motiboe cu nan totai di goal ta mas hopi cu La Esperanza.



Marinonan di Savaneta vs. La Esperanza

(Di nos corresponsal deportivo)

ORANJESTAD. — Ajera nochi a bolbe subi Wilhelmina stadion pa desicion di campeonato di Overgangsklasse, e Marinonan di Savaneta y La Esperanza, tambe di Savaneta. Den nan promer encuentro pa e titulo e dos club nan a parti e punto cu un total di tres goal cada uno, y asina a buta cu nan mester a topa otro atrobe pa desidi riba e cmpeonato.

Hungando neventa minuut di wega, cu e marinonan dunando mucho mas mejor wega, e encuentro aki tambe a termina den un empate di uno pa uno.

Despues di e empate a desidi pa hunga siete minuut cada banda pa mira cu no por a bini un cambio den e score, pero esaki tabata sin resultado. Atrobe e dos teamnan a stel op dilanti di otro pa un otro siete minuut mas, pero esaki tampoco no a trece ningun clase di cambio den e score.

Asina cu en total e dos teamnan aki a hunga un total di dos horas sin ningun por a hiba e campeonato e anochi aki. Muy probable lo no tin otro wega mas den e dos teamnan aki, pero e capeonato di Overgangsklasse lo pasa pa e Mariniersnan, como cu esakinan ta hiba ventaje den goal riba La Esperanza. Esaki tambe ta un solucion, y den e caso aki ta masha husto si AVB, despues di a buta dos wega di desicion, pasa e campeonato di e sistema aki pa e Marinonan.

TAYONAN VOLANTE NA VENEZUELA ATROBE.

CARACAS.— Varios habitantenan di e distrito Chacao na Venezuela a bolbe mira tayónan volante den e dianan aqui atrobe. Segun Caracas Journal ta bisa, algun di nan por a mira nan di hopi cerca y hasta toca e tripulantenan. Un tal Thomas Bethencourt a describi un pelea cu un di e hombernan di Mars. Segun e ta conta, el a ataca un di nan y el a coh'é tene. „E tabata manera gelatine y e tabata slip masha", asina Bethencourt ta bisa, „y mi a perd'é".

Profesor Ornes no ta quere.

„Mi no ta quere den nan, promé qu mi ta para cu nan riba un foto", asina profesor Antonio Ornes a duna su opinion riba e tayónan volante, qu nan a mira den ultimo tempu aqui riba Caracas. Dr. Ornese quen antes tabata trahando na Cajigal Observatorium, a bisa, qu tur tayó volante ta bini di e planeta Venus, cual nan por mira masha cla desde Caracas actualmente. Semper e hendenan a mira tayó volante, Ornes ta observa. Tempu qu biografonan tabata studia bida di general Miranda na Spaña, nan a haña un documento, den cual e tayónan volante tabata describi; asina el a bisa. Un periodista a puntra, qu si tin tayó volante berdaderamente, si nan ta bini di otro planeta. „Mi ta ripiti", asina profesor Ornes a contesta, „mi no ta quere den tayó volante, pero si nan ta existi en realidad, anto lo nan no ta bini di aqui mes. Pa sorto di velocidadnan asina tin mester di hopi conocimentu y placa, di cual nos no ta dispone. Esaqui sin embargo no ta nifica, qu no tin bida riba Mars. E t'ei sigur, manera a parce di experimentonan cientifico."

„Pa quico anto tantu hende asina ta siñala e tayónan volante aqui?" e periodista ta persisti. „Pa quico?" dr. Ornes ta puntra fastidia, „pasobra semper e hendnan a sufri di alucinacion y idea."

Nos que observa acerca, qu dos aña pasa prof. Ornes a publica un proyecto pa un tayó volante interplanetario sin conductor, cual lo por penetra den espacio y bini back. „Muchu caru, pa traha na Venezuela", asina tabata su comentario.

Minister di relacionnan exterior aleman Oriental ta contra acuerdonan di Paris

BERLIN.—Dr. Lothar Bolz, minister di relacionnan exterior aleman Oriental a declara ayera den un reunion masal na Berlin Oriental, qu e revolucion comunista na China lo por sirbi como un chempel pa e pueblonan di Merca y Africa. Bolz a bisa uno y otro cu referencia na e oferta chines, haci promé den e luna aqui, pa duna yudansa na e blok europeo oriental.

E reunion tabata destina como un expresion di protest contra firmamentu di e acuerdonan di Paris tocante armamentu di Alemania Occidental. „Masque nan firma e tratadonan dies biaha tras di otro, asina Bolz ta bisa, nan lo no ta valido nunca contra e oposicion di inter pueblo aleman. Si ta necesario Alemania Oriental lo lanta un ehercito nacional pa defende su mes y e ta miembro di un comunidad, cual su forsa tabata suficiente, pa pone e paisnan occidental na nan tinu atrobe.

E reunion a tuma lugar sin ningun incidente y sin pruebanan di entusiasmo. Den nomber di tur Berlineronan nan a acepta un resolucion, pa manda na e Bondsdag Aleman Occidental, den cual nan a suplica, pa desaproba e acuerdonan di Paris.

Un mucha muher di Costa Rica di 10 anja y su baby



Felicia Delgado Gomez di 10 anja biew ta riba su cama huntu cu su jioe, su popchi y su mama na Puerto Limon, Costa Rica. E baby tin 2 dia biew, ela pisa cinco liber y 12 ons dia di su nacimiento.

Tratado Franco-Ruso di 1944 na peliger di ser termina

MOSCOU.— Union Sovietico a adverti Francia, qu lo e termina e tratado franco-ruso di 1944, si nan mester ratifica e acuerdonan di Paris pa rearmamentu di Alemania Occidental. Den e nota, qu e minister di relacionnan exterior ruso, Molotof e entrega ayera na e embajador frances na Moscou, Louis Joxe, nan ta declara, qu e responsabilidad pa esei lo cai completamente riba lomba di Francia y gobiernu frances.

E tratado aqui, qu ta conta ocho articulo, a ser firma dia 10 di December 1944 na Moscou pa Georges Bidault, quen tabata e tempu ei minister di relacionnan exterior frances, y Molotof. E tratado ta bisa, qu ningun di e dos partidanan lo „delibera separadamente cu Alemania ni tampoco nan no por a sera ningun tratado di paz cu e gobiernu di Hitler ni ningun otro gobiernu di Alemania, cu e intencion di stop dunamentu di yudansa na e politica di agresion aleman.

WEGA DI KEGEL NA WATAPANA CLUB

O'STAD: — Diamars anochi tabatin wega di velley na Club Watapana entre Lago y Tivoli. Tabatin masjar hopi hende cual a duna e wega un animacion masjar grandi. Lago a gana pa punto cu 3—2.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 15

E hoben a experimenta un vaga sintimento di temor; pero no pa su esposo, quende el a pensa cu tabata salvo i libei di tur peligro.

„Nunca di mi bida mi n' tende di un catastrofe asina", lady Nelly a bisa. „Ni tampoco hamas mi por a yega di tende di un acontecimiento mas tristo. Bo sa cu lady Tremus ya a regresa Inglatera caba i cu e ta na su residencia?"

„Si, tanta. Asina m'a tende. Sigui bo".

„Ayera mainta Captan Siegfried a sali castillo di Baralt pa combersa cu lady Tremus. I el a bisa lady Forbes cu lo e queda afor pa algun ora i cu l'e regresa atardi. Esaya a quere cu ta su asuntonan di matrimonio el a bai regla. Pa banda di 8'or e trein a sali di Pinto.

Pero den su ansia e tanta no a ripara com Azucena su mannan tabata tembla segun e tabata combersa cun'é, ni tampoco e no a ripara cu e mucha muhé su wowonan a bira manera cos cu a sali fol nan kashi di terror.

„E captan a sigui pa linea di Noord", e tanta a continua, „ camina tin un brug riha awa masha cerca di aqui. E brug ai tahata considera como un dje mehornan cu nos tin, pero a socede cu na momento cu e trein tabata pasando riba e brug, esaqui a quibra i e trein a bai bolter den e rio. Den e catastrofe aqui binti persona a perde nan bida. I esnan cu a queda bibo ainda tabata gravemente herida."

Te ainda Azucena a queda manera muda sin por a expresa ni un pia di palabra, pero ei a queda ta contempla lady Nelly cu asina un expresion di amargura, cu tabata desgarra e muhé su alma.

„Den e binti mortonan ai", e senora a bisa, „nan a contra tambe cu cadaver di captan Siegfried...."

Lady Nelly no por a sigui mas, pasobra manera herida pa rayo, Azucena a cai riba e sofa.

Lady Nelly quier a conta, cu ora nan a cohe cadaver di captan Siegfried, e tabatin ainda un sonrisa riba su cara i cu e tabatin den su man un gancho color di oro.

Despues di un rato cu e tanta a mira com su sobrina a cai tendiendo e noticia aqui a bisa: „Mi ta comprende cu tur hende mes un tal noticia repentina lo a entristeza masha, pero gracias a Dios cu t'asina mes, pasobra e consecuencianan por tabata mas peor".

E tanta a inclina over di su sobrina i quier a reanima pero su esfuerzo tabata inutil. E accidente tabatin mas gravedad cu e tanta lo por a imagine i unbez el a bati klok.

Anna a corre yega unbez cerca su maestronan.

„E Senorita no ta sinti bon", e tanta a bisa, tratando na disimula su mes ansiedad.

„Ta quico a socede anto? Ai mi pobrecita Señorita, mira su cara. E ta mescos cu morto", e criar a grita. „Ta quico a pas'é?"

„Nada" lady Nelly a bisa confus. „E tabata papiando i pronto el a perde conocemento, i a cai abao na suela".

Lady Nelly tahata desea na oculta tema di e combersacion, pa evita comentarionan di afor; pero e criar cu tabata asina pega na Sus a bolbe puntra:

„Pero ta tocante quico bo tahata papia cun'e anto?"

E pregunta aqui haci asina repentina, a obliga lady Nelly di responde:

„Mi tabata conte dje terrible accidente den cual captan Siegfried a queda victima. Bo n' tabata sa?"

„T'awor mi ta caba di tende". e criar a grita. I e tambe a cuminza ta jora cu amargura. „Esaqui ta morto dje ñeñorita! Señora, b'a claba un puñal den su curazon. Cu Dios tene compasion cun'é.

„Soquetada", e dama a sclama desgusta. „Ta di com e catastrofe aqui tin nodi di maté ta di com tur otro hende a tende e noticia sin muri. Mi tambe ta comprende cu morto tragico di un amigo lo mester impresioné mescos cu e por impresiona tur hende cu ta goza di nos aprecio pero...."

„Dios tene misericordia cu nos", e criar a bisa. „Dios quico lo bai socede!"

„Basta papia soquetada, Anna. Mi n' ta dispuesta di tende e nonsensnan ai mas. Juda mi pone e senorita riba sofa.

Pero e criar tabata tembla i e tambe a bira palido i e tabata asina debil cu e no tabata dispuesto di por a yuda e senora.

I awor lady Nelly a bira indigna i a grita:

„Si acasc bo n' ta sirbi pa nada, quita bo hai foi aqui. I manda otro hende pa bin yuda mi".

„Pordona mi, señora", Aana ta hisa reprimiendo su impresionnan. E noticia a hororiza mi. Lo mi mes yuda bo. Pero bo tin siguranza cu captan Siegfried a muri?"

„E hecho ta evidente, pero e desgracia ai no tin ningun sorto di relacion cu enfermedad dje senorita. Ta e imesperado dje noticia a afecte, pero foi ayera mes su curpa no tabata mucho bon".

„Si, senjora. Esai mi tambe tabata sa", e criar a responde.

Na tur sorto di manera e dos muhénan aqui tabata trata na reanima Azucena, quende tabata parce manera morto i ora cu nan a logra esaqui, i cu Azucena a cuminza duna algun senjal di bida, Ana a bisa:

„Larga e senjorita awor numa na mi cuenta. Lo mi haci mi posihle pa cumpli cu mi encargo i muy pronto e senjorita lo ta bon trobe. Awor mi ta mira cu ta solamente un desmayo el a hanja."

E fiel criar tabatin miedo pa ora cu Sus ta biniendo na su conocemento pa e no descubri su secreto den presencia di su tanta den un momento di desesperacion. Sinembargo lady Nelly a nenga di bandona su sohrina den e circunstancia fatal aqui. I el a bisa:

„Si e desmayo aqui dura mucho, anto mi ta larga jama dokter, pasobra mi n' por mira e mucha den e situacion aqui."

Anna no tabata di mes opinion cu su maestra i el a hinka rudia banda di su senjorita i tabata pidi Dios cu tur fervor di su alma, pa libra Sus dje gran desgracia cu tabata amenaz'é.

Porfin Azucena a ahri su wowonan i a alza su brazanan implorando un braza di lady Nelly.

„Tanta", el a murmura, „mi n' quier queda mas aqui".

„Pero mi yiu di mi alma! Ta quico ta pasa bo anto? Ta quico por t'e motibo cu a haci bo asina tanto malo?"

Tabata parce lady Nelly imposihle cu por ta causa di semehante gravedad i fuera noticia di morto di captan Siegfried por a haci e mucha asina tanto malo. Wel ta berdad cu entre e dos hobennan aqui tabata existi galanteria i un simpatia inocente, pero nada mas particular. Alomenos asina leu cu lady Nelly tahata sa. Pues e mucha aqui mester tabata malo sin duda i lady Nelly cu asina tanto tabata stim'é, a hira masha inquieto.

„Permiti mi bai den mi dormitorio, tanta", Azucena a suplica, „pasobra aya lo mi sinti mi mehor."

E hobencita tabata sinti e necesidad di ta solitario i duna rienda na su dolor; di otro manera e dolor aqui lo a mat'é. Lady Nelly a accedi i a companjé te na su dormitorio. I ora cu el a yega aya Azucena a cai na rudia i foi su pecho a escapa un quehido hondo i desgrrador.

Wowonan di e tanta a yena cu lagrima.

„Bo tabata stima captan Siegfried?" el a puntra cu ternura.

„Si di enter mi alma", e mucha muhé a contesta profundamente desespera.

Lady Nelly no a dirigi ningun reproche.

„Tanta di mi bida". Azucena a continua, „salba mi dje angustia aqui cu ta mata mi. Mi n' quier luz. Cerra e bentana aqui pa mi. Bai cu e flornan foi aqui den. Larga mi sol pa mi muri!"

„Yiu di mi alma".... e tanta a cuminza bisa, pero el a spanta ora cu el a mira Azucena su mirada i e no por a continua su frase.

„Ai tanta, bo palabra carinjoso ta sirhi n'e momento aqui solamente pa amarga mi curazon. E unico hondad cu bo por haci na e momento aqui pa mi ta di larga mi solitario.

I mirando desesperacion di su sobrina, lady Nelly a dicidi awor na retir'é masha sorprendi. I pa nada di mundo e n' por a figura su mes un idea dje actuacion stranjo aqui di su sobrina.

„No ta posible cu e por ta stimé asina tanto", el a pensa; „esaqui mester ta un exaltacion di su fantasia, causa pa e horrible catastrofe."

I mientras tanto Azucena a queda ta ripiti desesperadamente:

„Oh, Siegfried! Com bo por a bai larga mi solitario bao di e peso asina grandi di nos secreto? Oh, amor di mi sol, hiha mi hunto cu bo, na bo lado, pasobra mi no quier biba mas sin bo!"

Capitulo X.

Durante ocho dia largo e catastrofe espantoso aqui tabata obheto di tur combersacion. Cada corant a lanza su critica i comentario na su mes manera i porfin mescos cu tur otro cosnan esaqui tambe a queda termina.

Ora cu nan a tende dje fin desastroso di captan Siegfried su companjeronan di arma a suplica pa hiba e cadaver camina su regimiento ta actualmente ta sperando ordennan i aya nan a bai deré cu tur honor militar.

Ningun hende no a risca quita e gancho color di oro cu e defunto tahatin tene na su man i cun'é na su man nan a bai deré tamhe. E detalle aqui nan a tene secreto pa lady Tremus, quende a companja e cadaver te na cementerio. Cabeinan di lady Tremus tabata pretu....

Lady Forbes quende a quere cu ta pa bai regla su asuntonan di matrimonio el a hai pa encontra lady Tremus, el a bisa e mucha muhé esaqui i lady Tremus a comport'é durante e ceremonionan funebre manera un viuda i a larga traha riba tumba di e captan un mausoleo di alabstar blanco i el a haci promesa di no casa nunca mas.

(E ta sigui)

DODENDE DROMEN

Opium als geheim oorlogswapen

Nieuwe vijfde colonne ondermijnt moreel en weerstand

CHINA, de trouwe satelliet van het Kremlin, gebruikt in de strijd om de communistische overwinning in Azië, de opium als oorlogswapen.

Het onmetelijke hemelse rijk, dat jaren lang zelf de plaag van de opium heeft gevoeld, tracht dit monster in eigen land grondig onder de knie te krijgen. Men treedt met de meest drastische middelen er tegen op. Aanplakbiljetten, overal door het land verspreid, wijzen de mensen op het grote gevaar en speciale politie-eenheden zijn met de opsporing van geheime opiumkitten en de handelaars belast. Smokkelaars in eigen land worden zonder vorm van proces op de plaats van arrestatie ter dood gebracht. De beschuldiging luidt dan: sabotage met het oogmerk het moreel en de weerstand van de bevolking van communistisch China te ondermijnen en op deze wijze de tegenstanders van het land in de kaart te spelen.

Men is momenteel in China zover, dat gezegd kan worden, dat de opiumwiinnng en -handel geheel onder staatscontrole staan. Dit zou ongetwijfeld toe te juichen zijn en het ware te hopen, dat dit in andere landen ook het geval was, als de regering van communistisch China geen andere bedoelingen hiermede had.

Naar andere landen

IN SPECIALE staatslaboratoria, onder andere in Tientsin, worden de verdovende middelen verwerkt en van daaruit, volgens een vast plan en via een georganiseerd net van smokkelaars en handelaars, naar die delen van Azië verzonden, waar de regering van Peking het moreel en de weerstand van de bevolking wenst te breken, met het oogmerk later het betrokken gebied als een rijpe appel in de schoot geworpen te krijgen.

Het bewijs hiervan werd geleverd in de koreaanse oorlog. Het bleek de troepen der Ver. Naties, dat ettelijke chinese krijgsgevangenen kleine hoeveelheden opium bij zich droegen, die volgens hun eigen verklaringen niet voor eigen gebruik bedoeld waren. De ondervinding heeft geleerd, dat de gevangenen probeerden, deze opium in handen te spelen van argeloze soldaten, in de hoop, dat deze het vergif zouden gebruiken met de bekende gevolgen van dien.

Het waren niet alleen de chinese krijgsgevangenen, die voor de opiuminfiltratie zorgden. Ook grote aantallen noordkoreaanse vluchtelingen bleken voor het transport naar het zuiden zorg te dragen, terwijl bovendien nog honderden speciale smokkelaars met grotere hoeveelheden clandestien door de linies trachten te glippen.

Giftige geisha's!

DE BEMOEIINGEN van Peking beperkten zich niet alleen tot Korea, neen, ook Japan was een vruchtbaar arbeidsterrein en wel in het bijzonder de centra, waar Amerikaanse soldaten verbleven. In dans- en nachtgelegenheden zorgden de beroeps-dansmeisjes voor de distributie.

Het gevolg hiervan was, dat de Amerikaanse medische dienst na betrekkelijk korte tijd grote groepen soldaten uit de frontlinie moest terugtrekken, om hen een ontwenningskuur te laten volgen in het militair hospitaal te Poesan, waar een speciale afdeling voor verslaafden aan verdovende middelen moest worden ingericht.

Natuurlijk hebben de Amerikanen dadelijk hun contra-spionnagedienst aan het werk gezet en de resultaten hiervan waren verbluffend. Het bleek, dat men volgens een vast plan te werk ging en toen het hoofd van het narcotica-bureau te Washington een dossier vol feitenmateriaal aan de UNO voorlegde en een en ander daar nader besproken werd, bleek het te sluiten als een bus. Washington bleek zo perfect van de werkwijze van het laboratorium in Tientsin op de hoogte te zijn, dat de Chinezen zich genoodzaakt zagen, een schoonmaak te houden en vele employé's te verwijderen .

Ook Moskou

HET DUIVELSE PLAN van China en de uitwerking er van heeft in Moskou diepe indruk gemaakt. Ook de Sowjet-Unie beschikt over enorme hoeveelheden opium, die gewonnen worden in het aziatische deel van dit rijk. Men schat de jaarlijkse capaciteit op ongeveer 2.000 ton per jaar.

In Rusland zelf staan op het gebruik en de handel in verdovende middelen zeer zware straffen en het land heeft hierdoor weinig van de plaag te lijden. Het grootste deel van de productie wordt echter illegaal uitgevoerd. Via het nabije oosten bereikt een deel hiervan Europa en in samenwerking met communistisch China wordt Amerika (in het bijzonder de Verenigde Staten) bewerkt.

De bewijzen hiervoor zijn reeds geleverd en het bleek, dat vele gearresteerde smokkelaars in verdovende middelen uit communistische bronnen werden gefinancieerd. Er zijn zelfs verschillende feiten ,die er volgens de Amerikaanse politie op wijzen, dat de ongekroonde opiumkoning Lucky Luciano in deze affaire met het Kremlin samenwerkt.

Zo zijn in de koude oorlog, die momenteel gevoerd wordt, de verdovende middelen gegroeid tot een niet te onderschatten wapen, dat door de communistische landen weldoordacht wordt gehanteerd. De verdovende middelen vormen de vijfde colonne, waartegen men zich met alle kracht te weer moet stellen, omdat zij het moreel en de weerstand van de bevolking ondermijnen en het betrokken land of gebied rijp maken om zonder veel weerstaand onder de voet te worden gelopen.

Ondanks vertraging zijn organisatoren der O.S. tevreden

Men hoopt het beste voor November 1956

MELBOURNE.— Nadat de voorbereidende werkzaamheden voor de olympische spelen te Melbourne eerst door een plotselinge staking van de arbeiders vertraging hadden ondervonden, heeft de hevige regenval van de laatste weken de organisatoren opnieuw voor moeilijkheden geplaatst. Maar men hoopt de verloren tijd in te halen en einde 1955 klaar te zijn met de voornaamste werkzaamheden. Volgens John Loughlin, perschef van het organisatie comite, kan men momenteel over de stand van zaken tevreden zijn.

Met de bouw van extra tribunes in het Cricket Stadion, waar de athletiekwedstrijden gehouden worden, hoopt men eind 1955 gereed te zijn. Deze nieuwe tribunes bieden plaats aan ongeveer 46.000 toeschouwers. Het Zwemstadion, waarvoor de onkosten op 240.00 pond sterling (NAF. 1.250.000.—) geschat worden, zal vermoedelijk eind Februari 1956 klaar komen, terwijl het „Athletendorp" waar 780 huizen worden gebouwd, reeds binnenkort compleet zal zijn.

Olympisch dorp.

Een speciale commissie zal zich bezighouden met het onderbrengen van bezoekers, waarbij volgens Loughling een plan wordt uitgewerkt om verschillende verenigingen en organisaties buitenlandse leden te laten uitnodigen, die dan prive bij de leden in Melbourne kunnen logeren. Op die manier zou een groot aantal bezoekers als non-paying guests kunnen worden ondergebracht.

Met nog twee jaar voor de boeg meent het organisatie comité met de bouw- en uitbreidingswerkzaamheden gemakkelijk op tijd klaar te zullen komen, maar de grootste zorg baart het grillige klimaat. In de afgelopen weken, de periode dus, corresponderend met die, waarin in 1956 de spelen gehouden worden, stond Melbourne blank van de recordhoeveelheid regen die gevallen was. De Novembermaand staat bekend om de onbestendigheid van het weer en de organisatoren kunnen er slechts het beste van hopen.

GEEN PROTESTBETOGINGEN IN SURINAME.

PARAMARIBO.— De Surinaamse overheid heeft geen toestemming verleend om protestbetogingen te houden, daar in het huidige tijdsbestek een optocht met het doel als door verzoekers beoogd, niet wenselijk wordt geacht.

CHILI COMPLIMENTEERT PERU

SANTIAGO. — Chili heeft Peru geluk gewenst met diens vastbesloten houding ten aanzien van de walvisvloot van Onassis. De Chileense minister van buitenlandse zaken telegrafeerde zijn Peruaanse collega, dat dit zou leiden tot de definitieve handhaving van de 200 mijlsgrens voor de territoriale wateren, waarop Peru, Chili en Ecuador aanspraak maken.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | ZATERDAG 18 DECEMBER 1954 | No. 2109

Arubaanse ambtenarenkorps vierde traditioneel kerstfeest op Aruba Golf Club

SAN NICOLAS.: — Een kleine vierhonderd mensen, voor het merendeel ambtenaren van het land en eiland waren gisteravond de gast van de Lago tijdens het jaarlijkse Kerstfeest, dat deze maatschappij speciaal voor onze ambtenaren organiseert. De Aruba Golf Club waar het Kerstfeest gehouden werd, was herschapen in een sprookjestuin, waar honderden lichtjes in de bomen en struiken twinkelden en waar de Kerstbomen een speciaal cachet aan de omgeving schonken. Elke gast kreeg bij het binnenkomen een lotje, een paar sigaren een programma en een handdruk van de directieleden van de Lago, die aan de ingang hun gasten opwachtten.

Voor tafels en stoelen was in voldoende mate gezorgd en de ruime patio van de Golf Club was omstreeks zes uur geheel gevuld met ambtenaren, employees van de Lago en nog enkele andere genodigden. Nijvere kellners sleepten volle dienbladen met drinks tegelijk aan en een prettige muziek zorgden voor de volmaakte stemming.

De organisatoren — er was een speciaal comité van 12 man met de heer R. Schlageter als voorzitter, gevormd, hadden een aantrekkelijk programma opgesteld. Erst kwamen er een paar sprekers en na het zingen van de volksliederen van Nederland, Engeland en de V.S. kwam men aan het lichtere gedeelte toe.

De heer J.J. Horigan, president-directeur van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. trad op als eerste spreker na een introductie van dr. R. Turfboer, de eeremoniemeester van de avond. De heer Horigan heette namens de Lago alle ambtenaren met wie zijn maatschappij volgens de heer Horigan zulke prettige relaties onderhoudt van harte welkom op dit traditionele feest. Na nog gewezen te hebben op de betekenis van het Kerstfeest en de hoop te hebben uitgesproken, dat alle aanwezigen een prettige herinnering aan deze avond zouden overhouden 's werels grootste olieraffinaderij zijn besloot de president-directeur van toespraak.

Waarnemend Gezaghebber F. de P. Wever beantwoordde namens de overheidsdienaren de rede van de heer Horigan. Op zijn beurt bedankte de heer De Wever de Lago voor de gastvrijheid en tevens wees de heer De Wever op het grote geluk, dat in ons aller harte moet zijn wanneer het Kerstmis is.

De consul van de V.S. de heer J. McFarland had een bijzondere mededeling te doen. Men was er namelijk in geslaagd de toespraak van president Eisenhower via de kortegolfradio hier op Aruba op te vangen en van de tape over de in de Golf Cluh opgestelde microfoons uit te zenden. Alhoewel de redevoering van president Eisenhower niet geheel en al feilloos doorkwam was hij toch nog vrij aardig te verstaan. De president deed in zijn toespraak een warm beroep op alle volkeren van de wereld toch te proberen op vreedzame wijze naast elkaar te leven. „Er is genoeg voedsel, kleding en ruimte voor ieder mens op de wereld om in vrede te kunnen leven" aldus Eisenhower.

Aan het einde van zijn redevoering, die tot alle Amerikanen over de gehele wereld gericht was wenste Eisenhower eerst een ieder een prettig Kerstfeest toe en zeide toen de Kerste Huis — stond te gaan verlichten. In werkelijkheid geschiedde dit om half zes Arubaanse tijd en op dat moment werden ook de lichtjes op de grote cateracker op de Lago ontstoken. Van dat ogenblik tot na Nieuwjaar zal een ieder, die in de buurt van de Lago komt deze lichtjes en de draaiende witte ster kunnen zien.

Het lichtere gedeelte van het programma bevatte het uitdelen van enkele of liever het verloten van 12 Kerstmanden, goed gevuld met kalkoen, wijn, sigaren, sigaretten e.d. Het ging met twee manden tegelijk en in de tussentijd werd er gezorgd voor variété. Mej. Jean Ector oogstte veel en verdiend succes met de wijze waarop zij de tango danste, de Four Fifths — een quintet van Amerikanen zongen enkele liedjes en de Catalytic Calypso's lieten staaltjes van typische Caraibische muziek horen op hun merkwaardige muziekinstrumenten. Vooral Lord Cobashi, de leider van boom, die in zijn woning — Het Withet groepje, deed de ambtenaren schateren van het lachen met zijn calypso's.

Het werd een aangename viering en ongetwijfeld is de traditie van de Lago hierdoor weer eens verstevigd. De Lago Community Band, onder leiding van de heer J. Koulman, die in het begin van de avond voor de muziek had gezorgd, was daar niet in de laatste plaats debet aan.

Dat wij een apart woord aan de bij de afloop van de avond uitgedeel de kalenders willen wijden is niet vreemd, temeer als men deze kalenders gezien heeft. In de loop van dit jaar heeft de Lago namelijk een prijsvraag onder de werknemers uit geschreven voor kleurenfoto's, die in de komende kalender te gebruiken zouden zijn. De Lago kalender 1955 nu bevat een zestal meesterwerken op het gebied van de kleurenfotografie. Als verdere illustratie en als scherp contrast met deze 20e eeuwse kunst heeft men op de kalenderbladen rotstekeningen uit de Indianentijd gedrukt, hetgeen de kalender een bijzonder cachet geeft.

Stellig is de Lago erin geslaagd een kalender te vervaardigen, die aan de hoogste eisen voldoet.

KINDEREN IN IMELDA HOF KRIJGEN KERSTGESCHENKEN

O'STAD.: — Door de padvinders in de Lago Colony is in de afgelopen dagen een collecte in de Colony gehouden voor geschenken, die in Kerstpakketjes voor de kinderen in het Imelda Hof kunnen. Deze collecte is in samenwerking met het Civic Committee van de Lions Club georganiseerd en hedenmiddag zullen de Lions de cadeautjes aan de kinderen in het tehuis op de Noord overhandigen.

DE HEER POPPE AMBTENAAR IN ALGEMENE DIENST

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal de heer A.J. Poppe, voormalig Onder-Gezaghebber van de Bovenwinden en thans werkzaam op het Gouvernements-secretarie te Curacao binnenkort in dienst van het eilandgebied Aruba treden. De heer Poppe wordt aangesteld als ambtenaar in algemene dienst op het Bestuurskantoor.

SURINAME VIERT FEEST OP DE 29e DECEMBER

O'STAD.: — In Suriname wordt van de bevestiging van het Statuut op 29 December aanstaande een groot feest gemaakt. Eris een Feestcommissie in het leven geroepen, die de feest gemaakt. Er is een Feestcommis-

Zij hebben daartoe de beschikking over ampele middelen. In „De Tijd" lazen wij tenminste, dat de satd Paramaribo alleen al een bedrag van Fl. 15.500.— hiervoor heeft uitgertokken, het totale bedrag, dat „opgefeest" zal worden bedraagt Fl. 28.000.—

Deze gelden heeft men dan ook wel nodig. Het feestprogramma vermeld namelijk onder meer, dat op de 29e December er vrij dansen gegeven zal worden. Het gouvernement heeft een aantal bands gehuurd en deze zullen in de diverse dansgelegenheden spelen. In twee bioscopen worden verder gratis films gedraaid, van kwart over acht tot 12 uur 's nachts. Ook zal er een gondelvaart door de Suriname rivier worden georganiseerd. Aan eigenaren van grote kantoren en winkels is gevraagd de vlag uit te steken en des avonds hun gebouwen te illumineren. Ook de gouvernementsgebouwen zullen dit doen.

Het belooft dus een groot feest in Suriname te worden.

Einde regering M.F.?

PARIJS. — De regering van Mendès-France van Frankrijk is in de Nationale Vergadering bij de stemming over de begroting van een departement verslagen. Het bericht vermeldde niet, of Mendès-France door deze nederlaag genoopt zal zijn af te treden.

De Franse Nationale Vergadering wees eerder op de avond met 469 tegen 102 stemmen een voorstel af om het debat over de bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten voor onbepaalde tijd uit te stellen. Het debat begint aanstaande Maandag.

PRINS BERNHARD, PRESIDENT VAN INT. HIPPISCHE FEDERATIE.

BRUSSEL.— Z.K.H. Prins Bernhard is tijdens een zitting van de Internationale Hippische Federatie gekozen tot president als opvolger van de huidige functionaris, generaal baron Trannoy (België), die na een periode van vier jaar aan de beurt van aftreden was. Reglementair kon hij niet herkozen worden. Prins Bernhard werd met zeer grote stemmenmeerderheid gekozen.

Tijdens korte plechtigheid werd Simon Bolivar's 124e sterfdag herdacht

ORANJESTAD.: — Strak wapperden de vlaggen van Venezuela en Colombia en van de Sociedad Bolivariana gistermorgen in de stevige passaatwind bij het gebouw van de Sociedad in Oranjestad toen zich een aantal mensen, onder wie de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, leden van het Corps Consulair, majoor G.J.B. Veenhuijs en nog enkele leden van de sociedad, voor het gebouw verzamelden om luister bij de herdenking van Simon' Bolivar's sterfdag — nu 124 jaar geleden — te zetten.

De heer M.J. Croes heette de aanwezigen van harte welkom en nodigde, nadat het Venezolaanse volkslied gespeeld was, de consul van Colombia, de heer J.J. Rico Villamizar uit de redevoering ter herdenking van Simon Bolivar uit te spreken. In prachtig Spaans, gevoelvol voorgedragen, ging de heer Villamizar in op de betekenis van Bolivar voor de Amerika's en wat deze landen aan deze man te danken hebben gehad. Elders in deze editie vindt U de volledige tekst in de originele taal van de heer Villamizar.

De heer M.J. Croes droeg daarna het „Proclama" — de laatste uitspraak van Bolivar voor.

Na de „Proclama" verzocht de heer Croes een minuut stilte.

De heer A. Mirep, voorzitter van de Sociedad Bolivariana legde namens de sociedad en bevolking na de minuut stilte de eerste fraaie krans bloemen aan de voet van het standbeeld van de Bevrijder neer. De heer V.M. Avendaño, consul van Venezuela, droeg een rood-geel-blauw gekleurde bloemenkrans namens het Venezolaanse consulaat en de Venezolaanse gemeenschap op Aruba aan en namens de consul van Noorwegen werd een ruiker bloemen neergelegd.

Na het „marcha funebre" en het Wilhelmus behoorde de herdenking van de dood van Simon Bolivar op Aruba weer tot het verleden.



Minister President Dr. W. Drees tijdens zijn toespraak. Zittend v.l.n.r. mr. Th. J. v.d. Peyl, de heer J.E. Yrausquin, E. Jonckheer en mr M.F. da Costa Gomez.

NIEUWE K.N.S.M. PASSAGIERSSCHEPEN IN DE PLAATS VAN „ORANJESTAD EN „WILLEMSTAD"

O'STAD.: — Gelijk wij reeds schreven zullen de „Willemstad" en de „Oranjestad" van de K.N.S.M. in de nabije toekomst de Antilliaanse havens niet meer aandoen en ingezet worden op de route Europa-Suriname. Van de K.N.S.M. ontvingen wij thans een officieel communiqué over deze verandering.

De KNSM gaf opdracht tot de bouw van twee motorpassagiersschepen, elk van circa 7000 brt om de plaats in te nemen van de „Oranjestad" en de „Willemstad" in de lijnvaart naar de Antillen, Venezuela en Costa Rica. Deze schepen zullen namelijk t.z.t. de „Cottica" en de „Bonaire" moeten vervangen.

De opdrachten tot de bouw zijn verstrekt aan de Gebr. Pot te Bolnes bij Rotterdam en de Machinefabriek en Scheepswerf van P. Smit Jr. te Rotterdam. Beide schepen zullen worden ingericht als één-klasse-schepen met accomodatie voor 116 passagiers. Bovendien worden zij voor grote groepen reizenden voorzien van speciale accomodatie voor nog eens 68 passagiers.

De afmetingen zijn: lengte over alles 120 meter; breedte 17 meter; hol bijna tien meter; diepgang bijna 7 meter.

Het schip dat bij de Gebr. Pot wordt gebouwd zal worden uitgerust met een Stork motor; het zusterschip met een Smit-Burmester en Wain motor. De snelheid van beide schepen zal circa 15,5 mijl per uur worden.

Er zal veel zorg aan het uiterlijk en de inrichting der verschillende salons worden besteed.

Door deze opdracht steeg het aantal bouworders van de KNSM bij de diverse Nederlandse werven tot 12 met een totaal draagvermogen van ca. 45.000 ton.

BEVESTIGING STATUUT NIEUWE KONINKRIJK IN BEELD



Een beeld van de Gouden Koets op de route tussen het Paleis en de Ridderzaal (Kneuterdijk)

Worden veelbelovende plannen van landbouwersvereniging door beslissing B.C. doorkruist?

ORANJESTAD.: — In ons blad van Donderdag 9 December j.l. maakten wij gewag van de oprichting van de Arubaanse Landbouwersvereniging en het nut, dat deze vereniging voor de gemeenschap kon hebben. Wij schreven, dat hier nu eens de mogelijkheid bestond met betrekkelijk geringe middelen iets daadwerkelijks voor de verbetering van de welvaart te doen. Echter de levering van de melk, die op de proefboerderij te Wayacka geproduceerd wordt zou de overheid aan de vereniging tegen een bepaalde prijs moeten afstaan, omdat andere geen begin gemaakt zou kunnen worden.

Verdere steun zou de vereniging voorlopig van de overheid niet behoeven.

Wij vernamen nu, dat het Bestuurscollege besloten heeft deze week de melk van Wayacka niet aan de vereniging af te staan, doch aan een particulier, die waarschijnlijk een hogere prijs geboden heeft. Met deze beslissing is het lot van de Landbouwersvereniging vrijwel getekend, de vereniging zal haar plannen of in het geheel niet of slechts in veel geringere mate kunnen uitvoeren, dan oorspronkelijk de bedoeling was.

Wij betreuren dit ten zeerste, omdat door deze beslissing bij voorbaat de mogelijkheid de welvaart te verbeteren op dit gebied is opzij geschoven. Een ampele herhaling van de argumenten, die wij in ons vorig artikel naar voren haalden met betrekking tot de voordelen, die een dergelijke vereniging voor de gehele gemeenschap betekent behoeven wij niet te geven. Wij kunnen volstaan met te zeggen, dat hier inderdaad een kans —een reeele kans — bestond Aruba vruchtbaarder te maken, zodat het eiland zelf wat zou gaan ophrengen. In het geval de plannen van de vereniging waren uitgekomen was de omvang van de welvaartsverbetering voorlopig nog niet te schatten. Nu is de kans tot een zeer kleine percentage gedaald omdat waarschijnlijk het algemeen belang voorbij is gezien.

Wij hopen echter dat het B.C. zich alsnog zal beraden over de mogelijkheid waarop de vereniging geholpen kan worden.

DE HEER DE PALM OPVOLGER VAN DE HEER ODUBER IN EILANDS-

ORANJESTAD.: — Naar wij vernemen heeft de heer A.H.N. de Palm zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad ter opvolging van de heer D.E. Oduber aanvaard. De heer Oduber was lid van de A.V.P.-fractie in de Raad.

AMBTENAREN OP 24 EN 31 DECEMBER HALVE DAG VRIJ

O'STAD.: — Naar wij vernemen zullen de eilandsambtenaren op 24 en 31 December aanstaande een middag vrijkrijgen. Welke gedragslijn op de dag van de afkondiging van het Statuut — 29 December — gevolgd zal worden, is nog niet bekend.

LOONSVERHOGING-ONDERHANDELINGEN OP DE LAGO

SAN NICOLAS.: — De Lago deed ons de volgende mededeling toekomen:

„Tijdens de bijeenkomst van de L.E.C. en de directie van de Lago Vrijdag 17 December j.l. bracht de L.E.C. meer argumenten naar voren met betrekking tot de vraag tot loonsverhoging. De argumenten hadden betrekking op de efficiency van de werknemers en het moreel.

De directie gaf toe, dat de L.E.C. enkele nieuwe gegevens verschafte, die in het verleden niet gezamenlijk beschouwd zijn. De directie zegde ook een verder onderzoek van de kwestie toe en beloofde een voorstel van haar kant, dat de zaak zal regelen en dat zo snel mogelijk en niet later dan de week, die op Maandag 27 December aanstaande begint.



V.l.n.r. Minister Kernkamp, Min. Pres. Currie, Min. Pres. Drees en Min. Pres Jonckheer kijken de actes in.

DE GEZAGHEBBER VAN ARUBA,
— Plaatselijk Hoofd van Politie —

Maakt bekend:

A. dat de afgifte van vuurwerk door de importeurs aan de winkeliers bepaald wordt op 20 December 1954;
B. dat de verkoop van vuurwerk aan het publiek en derhalve ook het afsteken daarvan, van 21 December 1954 tot en met 1 Januari 1955 wordt toegestaan, onder voorwaarde dat het afsteken niet mag geschieden:
1. binnen een straal van 250 meter om hospitalen,
2. tijdens de kerkdiensten.
C. Te Sint Nicolaas is het verboden vuurpijlen e.d. af te schieten.

De wnd. Gezaghebber,
w.g. F. WEVER

Nobelprijzen uitgerijk

HEMINGWAY:

„Wanneer een schrijver veel geluk heeft, zal hij soms succes hebben

STOCKHOLM. — Koning Gustaaf Adolf van Zweden heeft dezer dagen in het Concertgebouw in Stockholm de Nobelprijs voor letterkunde, die dit jaar is toegekend aan de Amerikaanse schrijver Ernest Hemingway, uitgereikt. Hemingway was door ziekte verhinderd de plechtigheid bij te wonen. Zijn prijs, ten bedrage van 125.000 gld. (Ned. crt.), werd voor hem in ontvangst genomen door de Amerikaanse ambassadeur in Zweden, Cabot.

Voorts overhandigde de koning de Nobelprijs voor natuurkunde aan de Duitse professor Max Born, de prijs voor scheikunde aan de Amerikaanse professor Linus Pauling en de prijs voor geneeskunde aan de Amerikaanse professoren John Enders, Frederick Robbins en Thomas Weller.

Over de toekenning van de Nobelprijs voor letterkunde aan Hemingway heeft menigsverschil bestaan. De Zweedse academie voor letterkunde, die de prijs toekent, heeft getwijfeld tussen Hemingway en de linkse IJslandse auteur Halldor Kilian Laxness.

Volgens het testament van Alfred Nobel moet de prijs worden toegekend aan die persoon, die op het gebied van letterkunde het verdienstelijkste werk met idealistische strekking heeft geleverd". De voorzitter van de academie, dr. Anders Oosterling, verklaard, dat Hemingway, behalve de in vroegere werken getoonde „brute, cynische en ongevoelige kanten", ook „heroisch pathos heeft getoond en een manlijke liefde voor gevaar en avontuur met een natuurlijke bewondering voor elk individu, dat de goede strijd voert in een wereld van realiteit, overschaduwd door geweld en dood".

Geluk, noodzakelijke factor

In een door de Amerikaanse ambassadeur voorgelezen boodschap dankte Hemingway voor de prijs. „Geen schrijver, die de grote schrijvers die de prijs niet ontvingen kent, kan de prijs anders dan met nederigheid aanvaarden. Het is nodig, deze schrijvers op te sommen. Ieder kan overeenkomstig zijn kennis en geweten zijn eigen lijst opstellen".

Hemingway voegde hieraan toe: „schrijven op zijn best is een eenzaam leven. Schrijversorganisaties verzachten de eenzaamheid van de schrijver, doch ik betwijfel het, of zij zijn werk verbeteren.

Hij groeit in openbaar aanzien, als hij zijn eenzaamheid ontvlucht, en vaak gaat zijn werk achteruit. Want hij doet zijn werk alleen en, als hij een goed genoeg schrijver is, moet hij dagelijks de eeuwigheid of het ontbreken hiervan, onder de ogen zien".

„Voor een oprecht schrijver moet elk boek een nieuw begin zijn, vanwaar hij opnieuw streeft naar iets dat niet te bereiken is. Hij moet altijd streven naar iets, dat nog nooit verricht is, of dat anderen tevergeefs hebben getracht te bereiken. Dan zal hij, wanneer hij veel geluk heeft, soms succes hebben", aldus Hemingway.

Koning Gustaaf Adolf en koningin Louise woonden met andere leden van de Koninklijke familie de plechtigheid bij. Ook het gehele kabinet onder premier Erlander was tegenwoordig. Het geheel werd per televisie uitgezonden. De camera's die men verdekt tussen de bloemen had opgesteld, werden bediend door technici in avondkleding.

Medische vooruitgang

Professor Sven Gard, een vooraanstaand Zweeds virusdeskundige, prees de winnaars van de prijs voor geneeskunde, die naar hij zeide de genezing van kinderverlamming „een stap naderbij" hebben gebracht. De oorzaak van de gewone verkoudheid zal ook wel spoedig worden gevonden, aldus prof. Gard. „De strijd, welke sinds 75 jaar tegen door bacteriën veroorzaakte ziekten wordt gevoerd, is succesvol geweest. De pest, cholera, typhus, diphtherie en bloedvergiftiging zijn niet langer een bedreiging voor de mensheid. Tuberculose schijnen wij onder controle te hebben. Wanneer wij evenwel ons met de virusziekten bezig houden, zien wij een geheel ander beeld. Met uitzondering van de gele koorts en de epidemische typhus schiet in al deze gevallen onze wetenschap te kort. Het ergste van alles is, dat vele virusziekten zich uitbreiden, een neiging die vooral evident is bij kinderverlamming", aldus prof. Gard.

LENSTRA EN SCHAAP IN NED. ELFTALCLUB

's GRAVENHAGE.— Abe Lenstra (Heerenveen) en Rinus Schaap ('t Gooi) zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de centrale training van de Nederlandse elftalclub. De keuzecommissie van de KNVB zal zich nader beraden over verdere uitbreiding van de elftalclub

Algemene vergadering voor op agenda

NEW YORK. — Men verwacht, dat de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties vandaag — één dag op het schema vooruit — de werkzaamheden van de huidige zitting zal beeindigen. Alle commissies hebben nu haar agenda's afgewerkt en thans rest nog het houden van een voltallige vergadering om de besluiten der commissies te bekrachtigen. Een van de voornaamste punten, dat goedkeuring vereist, is de bekrachtiging van het Woensdag door de politieke commissie genomen besluit om het Griekse verzoek inzake het zelfbeschikkingsrecht van Cyprus niet verder te behandelen. Met het oog op de stemverhouding in de commissie (49 tegen nul stemmen bij elf onthoudingen) gelooft men, dat het besluit een overweldigende meerderheid in de Assemblée zal verwerven.

POLITIEBERICHTEN ARUBA

Door de Politie op San Nicolas werden drie manspersonen aangehouden en voor onderzoek overgegeven aan de Recherche daar zij de koopwaar van een koopvrouw over de straat hadden gegooid waardoor een groot gedeelte verloren ging.

—o—

Op het kruispunt van Speykstraat—Trompstraat vond een aanrijding plaats tussen truck A-2749 en personenauto A-4531. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 300.— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van de truck verleende het van rechts komend verkeer geen voorrang.

—o—

Werd assistentie gevraagd bij het New York restaurant. Bij aankomst van de politie trof deze terplaatse een manspersoon aan met een bloedende wonde aan zijn hoofd. Hij verklaarde te zijn geslagen door een vrouw. Daar hij in kenlijke staat van dronkenschap verkeerde is hij na behandeld te zijn door een dokter, ter ontnuchtering ingesloten.

—o—

Door de politie op San Nicolas werd geconstateerd dat met auto A-3722 slingerend over de weg werd gereden. Bij onderzoek bleek dat de bestuurder onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

—o—

Verscheen aan de politiewacht te San Nicolas de persoon F.W. met enige bloedende wonden aan zijn hoofd. Hij verklaarde met een revolver te zijn geslagen door een zekere M.W. is voor eerste hulp overgebracht naar het Hospitaal. M. is later door de politie aangehouden en bleek in het bezit te zijn van een revolver. Hij is voor onderzoek overgegeven aan de Recherche.

—o—

In de B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat vond een verkeersongeval plaats waarbij een man werd aangereden door een auto. Daar hij verwondingen had opgelopen is hij voor onderzoek opgenomen in het hospitaal. Oorzaak: de man liep zonder uit te kijken plotseling de weg over. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa uitstraat 2, tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Steartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Zaterdag, 18 December 1954:
De Veer Theater:
20.30 „All the brothers were valiant"
Rialto:
20.00 „Toughest man in Arizona"
Cinelandia:
20.00 „Wagon West"
Principal:
20.00 „Act of love"
Aurora:
19.30 „Torpedo Alley"
Zondag, 19 December 1954,
De Veer Theater:
18.00 „Toughest man in Arizona"
20.30 „All the brothers were valiant"
Rialto:
18.00 „Gold fever"
20.00 „Toughest man in Arizona"
Cinelandia:
18.00 „Marshmallow moon"
20.00 „Wagon West"
Principal:
18.00 „Northwest Territory"
20.00 „Act of love"
Aurora:
19.30 „Cancion Mortal"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door Oranjestad: Botica Aruba San Nicolas: Botica Central.

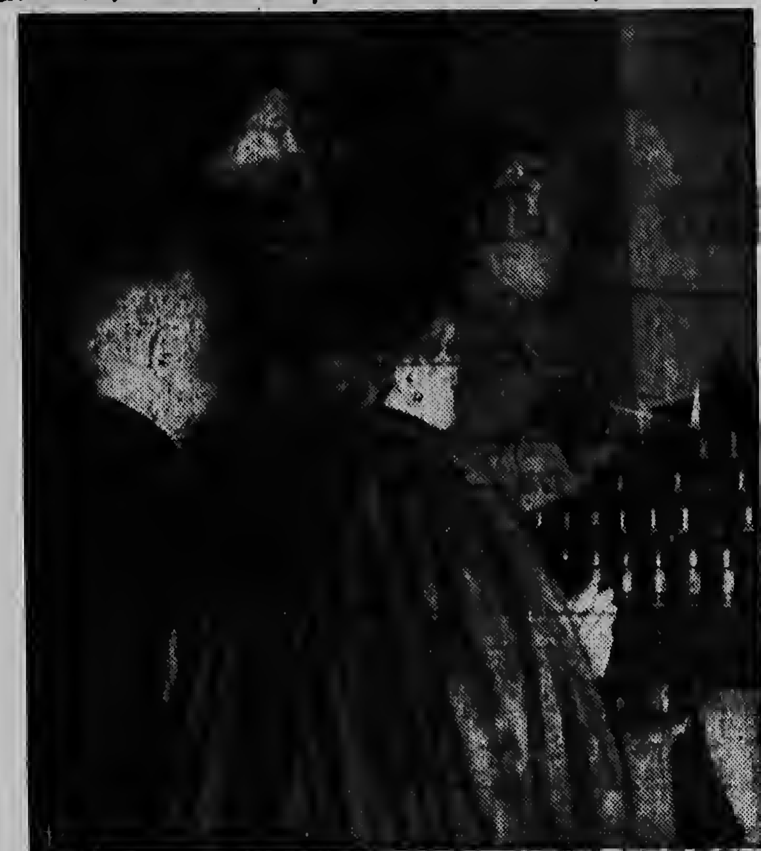
VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

PROGRAMMA RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP
Zaterdag 18 December 1954
NEDERLANDS PROGRAMMA
18.35 Opening en programma overzicht
18.37 „Ouverture"
19.42 „Quizz"-programma.
19.02 Nieuws
19.10 Nieuwsjournaal door Gerard de Haan.
19.17 Dansmuziek
19.30 Klokslag van het Paleis op de Dam.
19.31 De Week in Nederland.
20.16 Programma overzicht voor de komende week.
20.20 RUBRIEK VOOR DE WEST:
20.51 Nieuws in 't kort
20.53 Beursoverzicht
20.55 Avondgebed: Pater J. B. v. Croonenburg C.S.Sp.
20.58 Sluiting en Wilhelmus

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur. Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Nan ta pidi Dios pa bida di Papa Pius XII



Un muher ta sende e belanan, mientras cu tres otro persona ta pidi Todopoderoso pa salba bida di Su Santidad na misa St. Vincent Ferrer den New York City. Ta na e mes iglesia aki Su Santidad tabata haci su oracionnan tempu ela bishita Merka na anja 1936 como Cardinal Pacelli. Ultimo noticianan ta mustra cu Papa su condicion di slud ainda ta basta na peliger.

Conmemoracion di Simon Bolivar

Ayera, dia 17 di December 1954, a worde conmemora e di 124 anja di morto di e gran Heroe, Simon Bolivar, cual triste separacion a tuma lugar dia 17 di December 1830 na San Pedro de Alejandrino, Sta Marta, Colombia. Varios pais, cual a ser liberta pa Simon Bolivr y tur e nacionnan cu ta admira e Libertador a evoca ayera na e figura inmortal di Simon Bolivar.

Asina tambe na nos isla ayera 11 or di merdia bao di auspicio di e miembronan directiva di Sociedad Bolivariana tabatin un ceremonia pa conmemora e dia ev. Presente tabata Sr. F. de P. Wever gezaghebber interino, Maj. G.J.B. Veenhuys, comandante di marino, miembronan di cuerpo consular y miembronan di Sociedad Bolivariana.

Despues cu himno nacional di Venezuela aworde toca a tuma palabra na promer lugar Sr. J.J. Rico Villamizar, consul di Colombia cual a dirigi e siguiente palabranan:

„Honorable Sr. Gobernador. Distinguidos colegas del Cuerpo Consular, Consocios bolivarianos, señores;

„Un deber cuya exacta interpretación no podriamos lograr en pocas palabras, nos congrega hoy al pié de este monumento, para rendirle al heroe que el bronce representa, un tributo, mitad de admiración y de respecto mitad de amor y gratitud.

Y digo que es un deber cuya definación no cabe en términos ligeros porque él esta amasado con sentimientos de ascendencia muy intima, cuales son todos aquellos que tocan con los conceptos de „libertad", de „independencia", de dignidad humana y de respeto a los derechos inelienables del hombre encarnados y representados en el pensamiento y en la obra de BOLIVAR.

El suceso que conmovió al mundo y a nuestro Continente el 17de Diciembre de 1830", es recordado con unción, fervor y respeto en el Altar de todas las Patrias de América, pues en el corazón y en la mente de todas ellas vibran sin cesar la imagen del Padre y la evidencia del Genio.

Y no de otra manera podriamos reaccionar frente al recuerdo del que fué adalid, espiritu y cerebro de nuestra sagrada causa, y del que como San Luis o Don Quijote, vivió y murió quemado por el fuego de un ideal superhumano.

Su obra, que hoy alcanza 124 años de vencida, continua dando sus frutos y ejerciendo su imperio en todos los órdenes de la vida cuidadana, desde aquel que significó libertad politica e independencia patria hasta estos que hoy nos piden firmes y claros principios morales y filosóficos para poder seguir adelante en la senda del progreso.

De ahi que para aludir a la obra de Bolivar, cuando de ello se trata, nos sea tan dificil enmarcar en pocas frases su inmenso contenido y llevar al animo siquiera una minima parte de su insólita grandeza.

Para abarcaria en su conjunto y dominar con la vista su proyección en los campos de la Historia, habria necesidad de mirar muy hondo en los estratos del pasado, de entender a plenitud las frases del presente, y de penetrar convidencia sin igual en los horizontes del futuro.

La obra de Bolivar no puede pues entenderse sino echando mano de la „sinteses" de esa medida sin media en cuyo seno todo concepto logra holgarse y encontrar una imagen mas o menos verdadera.

Diremos pues que Bolivar fué grande en la excelsitud de esta palabra, y que el hilo de sus pensamientos, la fuerza de sus hechos y la luz que su genio nos legara, siguen tejiendo y seguiran tejiendo por siglos y siglos los destinos de America.

Despues Sr. Milo Croes a reza e ultima proclama di Simon Bolivar na e pueblo colombiano cual ta consisti di e siguiente palabranan:

„Colombianos: habeis presenciado mis esfuerzos para plantear la libertad donde reinaba antes la tirania. He trabajado con desinteres, abandonando mi fortuna y aun mi tranquilidad. Me separe del mando cuando me persuadi que desconfiabais de mi desprendimiento.

Mis enemigos abusaron de vuestra credulidad, y hallaron lo que me es mas sagrado — mi reputacion y mi amor a la libertad. He sido victima de mis perseguidores que me han conducido a las puertas del sepulcro.... yo los perdono.

Al desaparecer de en medio de vosotros, mi cariño me dice que debo hacer la manifestacion de mis ultimos deseos. No aspiro a otra gloria que a la consolidación de Colombia. Todos debeis trabajar por el bien inestimable de la union: Los pueblos obedeciendo al actual gobierno para libertarse de la anarquia: Los ministros del santuario dirijiendo su oraciones al ciclo; y los militares empleando su espada en defender las garantias sociales.

Colombianos, mis ultimos votos son por la felicidad de la Patria.... Si mi muerte contribuye para que cesen los partidos y se consolide la union, yo bajaré tranquilo al sepulcro."

E proclama aqui riba menciona a ser firma den e quinta na San Pedro de Alejandrino, Sta. Marta, dia 10 di December di 1830.

Despues di e proclama, a worde teni un minuut di quietud. Ora esey a pasa Sr. Alfonso Mirep a pone un krans na pia di Simon Bolivar na nomber di pueblo di Aruba.

Sr. V. M. Avendaño a pone despues un krans pa cuerpo consular y venezolanonan. Promer cu e ceremonia a worde considera como termina Sr. Milo Croes a pone un bouquet di flor como consul di Norwega.

PAGINA TRES

Benny More y la vida artistica

TERMINACION

A la vista del publico, mientras se dirigia al interior para dejarlos en alguna parte. Y volvio sin los dientes. Y cantó come nunca!

Las señoras y muchos hombres del publico no pudieron reprimir un gesto de repulsión. Aquello era demasiado! No habia necesidad de anunciarlo y mucho menos de hacerlo ante ellos. Claro que a los dos minutos de estar cantando nadie pensaba en los dientes del artista. Que asi son de subyugantes la voz y el estilo de Benny Moré.

LOS EMPRESARIOS

Los empresarios suspiran por tener en sus programas a Benny Moré. Pero empiezan a temer a su informalidad.

Alipio Garcia, que fué el primero en descubrir la enorme atracción del „Barbaro" lo contrató para su modesto bar de la Calzada de Dolores. A Benny Moré le gustó la idea. Su programa radial y sus grabaciones en todas las victrolas eran escuchados con insistencia. Fué al Ali Bar. Y el pequeño local se colmó de publico.

Todo el mundo se dió cuenta del fenómeno menos Benny; que faltaba cada vez con mas frecuencia a las horas del show.

Tenia que ir a los bailes con su orquesta. Y para Alipio llegó a constituir una especie de loteria la presencia del „Barbaro" en el Ali.

—Con todo lo que me ha hecho sufrir me gustaria poder anunciarlo de nuevo —dice Alipio—. Benny es una atracción hasta cuando viene de visita.

Mario Aguero, director artistico del „Montmartre", explicaba asi su experiencia con Benny Moré.

—Lo que hemos sufrido en „Montmartre" con este hombre no es para contarlo. Debuto y al segundo dia nos trajo al médico que nos dijo: „Si este hombre sigue cantando corre el peligro de quedarse sin voz". En efecto. La noche que él mismo explicó al publico lo que decia su médico, cantó mas canciones y con voz mas clara y potente que nunca. A partir de aquella noche, si cantaba en el primer show no cantaba en el segundo. Vino el estreno de una producción a base de él. No niego que el publico respondió con su presencia en el show de Montmartre y que nosotros estabamos contentos con él. Ensayó el dia del estreno con mas entusiasmo que ningun otro artista. Se afanó porque todo saliera bien ensayado. Se reitró tarde casi anochecido. En efecto, A la hora de comenzar el show Benny Moré no estaba en el cabaret. Llegó cuando habia terminado, diciendo que se habia quedado dormido.

Gabriel Guzman, administrador del teatro „América", no tiene personalmente, ninguna queja que exponer contra Benny Moré.

—Alla Fernando Albuerne su compañero de empresa y de program, —nos dice.

Los dias que vivienron Alhuerne y Garrote cuidando de Benny fueron de verdadera angustia.... Lo llevaban. Lo traian. Le obligaban a comer. Pero Benny se dormia mientras comia. Se dormia a todas horas. Sólo un dia falto al „América". Pero lo habia advertido con tiempo. Tenia un baile fuera de La Habana.

Augusto Ferrer de Couto, empresario de la temporada „Cuba Canta y Baila", es el mas herido. Por su doble condición de periodista de la farandula y de empresario, tuvo que sentirlo mas profundamente. Benny Moré no solamente se negó a continuar la temporada alegando exceso de trabajo sino que al homenaje que se le anunció como despedida, no asistió. Y Ferrer decidió devolver el dinero al publico y suspender la función.

—Aqui no lo quiero ni regalado —dice Ferrer.

QUE DICE BENNY MORE?

Bueno. Benny no acaba de comprender todo este barullo que han armado sus empresarios. Ya han visto ustedes que todo el mundo esta enterado de su salto a la fama y la popularidad menos él.

Oigamle cómo explica sus experiencias estelares.

—De pronto se me vino el mundo encima: Yo era un hombre feliz. Cantaba a gusto mis programas. Y me iba a los bailes con mi orquesta. Si no dormia toda una noche, tenia después el tiempo que queria para desquitarme. Nadie me exigia, reloj en mano. Nadie me regañaba. Nadie me pedia cuentas. Pero de pronto, compadre, me enteré que habia una cosa que se llama reloj. Que el dia solamente tiene veinticuatro horas y que de esas veinticuatro horas yo no dormia ninguna. Yo no sé que ha pasado! Fijese....

Saca un cigarrillo de la cajetilla y pide un fosforo.

—Se ensaya desde las diez de la mañana. Se canta una tanda por la tarde. Un show de televisión. Otra tanda por la noche en el teatro. Después dos programas en el cabaret. A lo mejor una noche tengo que salir con mi orquesta a un baile. Regreso con la claridad del nuevo dia. Tengo que detenerme en plena carretera para no irme dormido contra una cuneta. Una noche noté que se me iluminaban los ojos y no veia nada. Me tuve que parar y dormir diez minutos. Asi pude llegar a casa. Apenas dormi dos horas, me vinieron a buscar para otro ensayo. Ensayé hasta la una de la tarde. Fui al radio a grabar. Otra vez la tanda de la tarde. Otra vez la television. Otra vez la tanda de la noche y los dos shows del cabaret. Me estaba fundiendo!

—Y qué me dice de la noche que dejó plantado el show de „Montmartre"?

—Fatalidad. Le encargué a mi hermano que me despertara a tiempo para estar en el cabaret. Mi hermano me vio dormir tan sabrosamente que le dolió despertarme. Pensó que la cosa era como otras veces. Y esa vez era el estreno de una producción en la que yo lo era casi todo. Fatalidad! Tuvo razón Aguero en ofenderse....

—Y lo del „Marti?"

—Ellos sabian que yo no iria. Yo tenia un baile contratado desde mucho antes de que empezara la temporada. Creyeron que eran caprichos mios. Y yo no dejo plantado un baile por nada. Ese es no solamente mi negocio sino la comida de los musicos de mi orquesta. Y me fui al baile.

—Los empresarios insisten en que es usted un informal.

—Fatalidad. Los dias solamente tienen veinticuatro horas.

—Tiene mucho dinero ahorrado?

—No tengo un kilo? Lo he prometido a mi novia casarme con ella en El Cobre y no hemos ido ya porque no tengo dinero para el viaje....

CONCLUSION

Lo han oido bien? Sigue siendo el muchacho aquel que vino desde Camaguey con una guitarra y muchas ilusiones, a conquistar la capital. Bohemio alegre y despreocupado, añora en plena opulencia — gana mas de mil pesos semanales — los dias aquellos en que mostraba su risa sin dientes a los turistas.

Y se escapa de los medios elegantes y perfumados para beber una copa con el cliente circunstancial, pero entusiasta, que se emociona con sus canciones, en algun sitio modesto de los que supieron de sus tiempos de escasez y de hambre.

Informal? No. Desorbitado ante la enorme responsabilidad que la fama ha echado sobre sus hombros.

Cuando se formalice y organice su vida, a lo mejor los empresarios no sepan agradecerselo, porque le agradecen ahora su sola presencia.

Misterios de la maravillosa vida de la farandula, que Benny Moré no ha descifrado todavia!

APUNTES DEL NATURAL

Clarita es una muchacha encantadora. Alegre, vivaracha, elegante, locharla, la noté un poco nerviosa y preocupada. La conversación se desliza incuaz. Viene a visitarme, locuela y agitada, envuelta en la aureola de sus ricos vestidos y la fragancia de un nuevo perfume de moda. A pesar de su animada conexa. Habla precipitadamente. Toma un cigarrillo, absorbe de él dos o tres bocenadas, lo retira agitada... La escucho atentamente dandole oportunidad para que desahogue su verbocidad, antes de lanzarme a la tarea de sonsacarla con habiles preguntas para conocer el motivo de su desazon, en plan de intentar ayudarla.

Conozco demasiado su vida, sé que es una muchacha buena, sencilla amante de su hogar, un tanto alocada pero en el fondo profundamente sentimental que tiene un esposo cariñoso y bueno que la adora y la colma de halagos y alegrias. Qué podra, pues, inquietarla?

Una vez lanzada por el camino de las confidencias me cuenta sus cuitas. La escucho, desorbitados los ojos, hablar de riñas, disgustos separación, divorcio, que sé yo, una serie de locuras.... y con lagrimas en los ojos y quejas amarguisimas, concluye explicandome el motivo de su amargura.

Juan, su esposo se ha aficionado a los juegos de pelota.

—Pero es posible que esa tonteria sea para ti motivo de infelicidad? —le pregunto asombrada.

—Si, asi es. Pero déjame que te cuente todo desde el principio. Tu sabes que yo nunca he sido aficionada a tal diversión.

Asiento con un movimiento de cabeza, y ella tambien.

—A Juan tampoco le llamó nunca la atención. Un dia tuvimos invitados a comer un matrimonio amigo nuestro. Alli nació mi desdicha. De sobremesa se habló, entre otras cosas, de la temporada que se iniciaba. Ambos visitantes, marido y mujer son lo que se dice verdaderos fanaticos de ese deporte. Hablaban con estusiasmo de él y terminaron invitandonos para que asistiéramos una noche con ellos a presenciar un juego.

Cuando se retiraron, Juan pensaba dar una excusa el dia que, como nos prometieron, vinicsen a buscarnos. Fui yo quien insisti en asistir tan sólo por cortesia.

Asi las cosas, llegó el dia que nuestros amigos acudieron, puntuales a buscarnos. Honradamente te diré que me aburri soberanamente, a Juan lo vi un poco animado, pues nuestro amigo le explicaba las jugadas y creo que con su contagiosa animación llegó a entusiasmarlo. Las visitas de nuestros amigos se repitieron y no tengo ni que decirte cual era el tema obligado de sus conversaciones.

Las invitaciones se sucedieron y el interés de Juan por el juego crecia al par que mi aburrición aumentaba. Alarmada ante el giro que tomaba su afición quise resistir, no asistiendo. Al principio, él aceptó quedarse en casa acompañandome, aunque te confieso que sé que lo hacia en contra de su gusto; se le veia inquieto y malhumorado toda la noche. Se acabaron nuestras veladas agradables, a la lumbre del hogar. Juan, con su libro predilecto yo haciendo alguna labor.

Mas tarde decidió marcharse sin mi, en compañia de nuestros amigos. Regresa tarde, tranquilo y entusiasmado cada vez mas con el deporte.

(Continuara)

Avisa den „ARUBAANSE COURANT"

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 16

Mientras tanto tur e cosnan aqui tabata pasando, e berdadera esposa di e captan defunto tabata lucha entre bida i morto, agoniza bao di e pesadumbre di un secreto cu a bira p'e awor un calamidad. Tur condolencia y manifestacionnan di simpatia tabata dirigi naturalmente na lady Tremus, mientras e muhé infortuna cu tabata stima e defunto profundamente, no tabatin mas cu seuridad di su cuarto i lagrimanan di su wowo.

Lord Forbes i su esposa a asisti na funeralnan di e captan i na Durand i na nan regreso nan a combida lady Tremus den nan compania pa castillo di Baralt, pensando cu pasando un temporada aya cerca nan e namorada dje defunto aqui lo por tin e satisfaccion di por logeer tambe camino su namorado defunto a pasa e ultimo dianan di su bida.

Lady Tremus, quende sin duda tabata masha trisfo i cu en realidad e noticia a emociona, a haci uso dje invitacion.

Despues cu e tabata aya, lady Nelly a bai bishit'é i a han'é obliga di combida tanto lady Tremus como lady Forbes i su casa, pa bin come na Belgrave. Lady Tremus tabata munstrando masha interes pa por a serra conoci cu lady Azucena. I e tanta a supone cu awor Azucena mester por cura di su enfermedad amoroso, mirando e dama aqui na luto pa e homber quende cu morto a destroza curazon di sobrina.

„Esaqui lo ta un bon ocasion," e tanta a bisa den su mes i den su animo el a hanja un rayo di speranza.

Lady Nelly a cuminza ta bira inquieto seriamente pa salud di Sus, quende cada dia tabata birando mas desgusta. I queriendo cu e por a distra'é su sobrina cu e ultimo detallenan adquiri respecto n'e catastrofe, el a papié dje ceremonionan esplendido cu nan a haci pa captan Siegfried, i el a agrega acerca cu lady Tremus a ricibi e pruebanan di condolencia. Pero e tanta no a ripara con corra mannan palido di su sobrina a bira i con e tabata lucha p'e domina su indignacion.

Bibo o morto, Siegfried tabata di dje solamente! Cu derecho ningun muhé a atrevé na companja su casa defunto te na su tumba of jora su morto como si fuera e dufunto tabata pertenece na dje of tabiti luto p'e?

Di quico tabata sirbi awor di descubri su secreto mas, ora cu enter mundo tabata papia di lady Tremus i di su consagracion na memoria di su prometido infortuna? Si e haci esai, anto lo nan tum'é pa hende loco i nan ta capaz di bai hibé montecristo. Quico e mester haci anto den semehante situacion?

„Oh Siegfried", e hobencita tabata sclama den momentonan di mayor desesperacion. ¡Abri bo brazanan i hiba mi hunto cu bo!"

Informacionnan grandi a ataca hasta e curazon di mas sano i asina ya e curazon di Azucena cu nunca no tabata conoce rencor, awor tabata odia lady Tremus profundamente.

Pasobra si no tabata pa e muhé aqui, su esposo defunto no tabatin secreto di bai camina e tabata biba, cual biahe a costa su bida. De la manera cu practicamente ta lady Tremus tabata su asesino. Sin e muhé ai su necia aspiracionnan hamas Siegfried lo a perece den e catastrofe ai.

E sufrimento inmenso di Azucena durante e dianan ai ta solo Dios por a duna un splicacion di nan. Anna cu tabata sirbi di consuelo pa su maestra, tabata sufri hunto cun'é como e tabata testigo di nan matrimonio, pero ni e tampoco no por a adivina con profundo tabata e maestra su sufrimento. E tabata pasando diferente dianan tras di cerra den su dormitorio, sin mira luz, pensando con tormenta e tragedia dolorosa di su bida. Dia cu Azucena a bandona su cuarto e tabata asina flaco i desfigura i malo, cu tabata dificil pa hende reconoce.

Un atardi lady Nelly a suplica Azucena p'e baha bini den salon.

„Tanto hai cu mi ta aya, of na cualquier camina", e mucha a pensa pasobra ningun camina mas no tabata interesé i pa complace su tanta el a decidi di bai den salon.

Pero Azucena no por a sospecha e prueba tremenda cu e mester a bai somete n'é. Tur atardi e tabata pensa e mehor manera con e por revela su secreto na su tanta, pasobra e tabata sinti cu ya e sol no por carga mas e secreto di su matrimonio. Con cu ta, un dia toch lo e mester bisé, esta cu e no muri promé. Azucena tabata asina preocupa cu e pensamento aui, cu drentando e salon e n' a pone tino cu tabatin dos persona sinta ai den. Un di nan tabata lady Forbes cu a lamta bin contré.

„Bon tardi, senjorita Sus. Hende por mira con malo bo ta. Bo curpa ta decai ainda. Casi hende no por reconoce bo mas. Mi n' tabata sa cu bo tabata malo."

E ultimo bez cu Sus a papia cu lady Forbes e ta corda cu e tabata na lado di captan Siegfried i e triste recuerdo aqui a haci su wowonan jena cu lagrima. Lady Forbes a sinti un pena profundo mirando con abatido su amiga hoben tabata.

Lady Nelly a apuré na bisa:

„Acerca bo Sus, aqui mi ta presenta bo na lady Tremus i na lady Tremus el a bisa: „Lady Tremus, ata Senjorita Azucena."

I asina, pa di promé bez e dos muhénan a contra cara cara cu otro. Dos muhé cu na un manera asina stranjo a cruza camina di bida di otro. Azucena a hanja un sintimento di rebeldia comprendiendo su mes situacion. Martha Tremus, quende nunca Siegfried tabata stima, tabata carga un luto cu no tabata corresponde na dje, un luto dilanti dje muhé cu e captan defunto tabata stima, dilanti esposa legitima di e defunto, quende sinembargo no tabatin derecho di exteriorisa su dolor, aunque cu e tabatin un curazon destroza.

Cu frasenan carinjosa lady Tremus tabata obliga Sus na combersa cun'é i mirando su palidez creciente i queriendo cu ta frio e tabata sinti, el a tapa Sus cu un shal.

Poco rato despues e presentenan a continua e combersacion cu presencia di Azucena a bin interrumpi. Nan tabata combersando di captan Siegfried y aunque cu lady Tremus no tabata munstra mucho interes, sinembargo lady Nelly tabata demonstra su pena. Den opinion dje tanta, cu aunque cuanto Azucena por tabata simpatiza e captan, sinembargo cortesia ta manda cu sabiendo cu e tabata destina pa casa cu lady Tremus, e mester a domina e pasion cu e tabata inspira.

I awor lady Tremus a cuminza ta conta dje numerosa manifestacionnan di simpatia cu tabatin na ocasion di entierro di su namorado i a bisa aan cuanto telegram i pruebanan di aficcion i respet fuera simpatia el a ricibi cu motibo di su compromctido defunto. Hasta lady Tremus a tira algo riba tambe pa haci e combersacion ainda mas bunita. E tabata papia di su compromiso, como si fuera cu esaqui tabata bai tuma luga boluntariamente i pa termina el a bisa acerca cu pa loque a pasa su namorado, el a hura di no casa hamas i queda fiel na su promesa i cu tur homber lo no nifica nada mas p'é.

Azucena a escapa un quehido leve, cual tabata imposible p'e domina. Lady Tremus tendiendo esaqui a his'é:

„Mi amiga, tempo ta masha malo i bo mester cuida bo curpa."

I manera tabata pa malo e combersacion a bolbe sigui tocante e asunto nan funebre i e muhé a papia dje amor cu e tabata profesa na captan Siegfried. Azucena a comprende cu envez di stop, lady Nelly tambe tabata prolonga e combersacion i.... un grito di desmayo di Azucena a pone un fin na e predicashi.

(E ta sigui)

MONA LISA HAD EEN DUBBELGANGSTER

HET BEROEMDE SCHILDERIJ WERD 40 JAAR GELEDEN GESTOLEN

de dief herkende zijn geliefde . . . .

VEERTIG JAAR geleden plaatste de antiquair Geri in Florence een advertentie, waarin hij kunstwerken te koop vroeg, om een tentoonstelling te organiseren. Spoedig bleek, dat deze alledaagse gebeurtenis grote gevolgen zou hebben. De heer Geri kreeg op die annonce verschillende brieven, waaronder er één was van een zekere Vincenzo Leonardi, die hem een oud meesterwerk aanbood voor 500.000 francs. Bij nader onderzoek bleek, dat de heer Geri hier een „koopje" kon halen, want het aangeboden schilderij was niet minder dan de beroemde „Mona Lisa" van Leonardo da Vinci.

DE AANBIEDER van dit wonder onder de schilderstukken zou een goede dag hebben gehad, indien Geri op dit aantrekkelijke voorstel zou zijn ingegaan. Want hij had de Mona Lisa twee jaar tevoren gestolen uit het Louvre te Parijs. Vanzelfsprekend had deze diefstal in de wereld veel stof doen opwaaien, temeer omdat zij op klaarlichte dag had plaatsgevonden.

Alle nasporingen waren tevergeefs geweest ook toen een frans weekblad 40.000 francs toezegde aan degene, die het schilderij terugbracht. Er zou niet worden gevraagd naar de dader of naar de motieven van de ontvreemding. De dief had dus 40.000 frs. in zijn zak kunnen steken en zou verder practisch vrijuit gaan.

Men deed dit verlokkende aanbod, omdat men algemeen begreep, dat een zo beroemd kunstwerk nooit te koop kon worden aangeboden zonder dat men het vrijwel direct herkende, terwijl men dan tevens direct de dief op het spoor zou zijn. Daarom vreesde men terecht dat het schilderij door de onrechtmatige bezitter wel eens kon worden vernietigd uit vrees voor ontdekking. Maar niemand zag of hoorde lange tijd meer iets van één der schoonste kunstwerken ter wereld.

Er op af.

DE ANTIQUAIR Geri deed alsof hij zich interesseerde voor het aanbod van de vreemdeling, die aanvankelijk niets meer van zich liet horen. Maar op een goede dag verscheen hij en vroeg hij of zijn klant hem in zijn hotel wilde bezoeken om het meesterwerk te bezichtigen.

Dat wilde de antiquair maar al te graag en samen met de directeur van een beroemd museum in Florence wandelde hij een tweederangs hotelletje binnen, waar Leonardi een withouten kist open schroefde. De kunstkenners herkenden het schilderij onmiddellijk. De arrestatie van de dief was nu nog een kwestie van minuten.

Geheel de kunstminnende wereld herademde toen bleek, dat de Mona Lisa was gevonden. De dief bleek echter helemaal geen „zware jongen" te zijn. Hij heette in werkelijkheid Vinzenzo Perugia en had vóór de diefstal al enkele jaren in Parijs gewoond. Eigenlijk was hij kunstschilder van beroep maar omdat hem dat zo'n magere boterham opleverde, was hij glazenmaker geworden. Voor zijn werkgever moest hij ook wel eens in het Louvre zijn en zodoende kende hij daar goed de weg.

Herinnering

DEZE EENVOUDIGE, arme kunstschilder had echter in zijn persoonlijk leven nog meer verdriet ondervonden dan in zijn werk. Hij had een korte tijd gelukkig geleefd met een doodarme meisje, dat hem door de dood was ontvallen. Toen hij op een dag voor de Mona Lisa stond, kwam hij tot de verbijsterende ontdekking, dat madonna Lisa del Gioconda en zijn overleden geliefde veel op elkaar leken en dit deed hem besluiten het meesterwerk mee te nemen als een herinnering aan zijn gestorven geluk.

Twee jaar hield hij het verborgen. Eerst toen de honger hem daartoe dwong, besloot hij het te verkopen.

De politie hechtte aanvankelijk weinig geloof aan dit dramatische verhaal, temeer omdat Perugia eerst had verteld, dat hij het stuk had meegenomen naar Italië omdat Napoleon zoveel kunstschatten in zijn vaderland had geroofd. In de correspondentie van deze merkwaardige man vond men echter veel liefdesbrieven van zijn geliefde Mathilde en een klein portretje, waaruit inderdaad een gelijkenis met Mona Lisa bleek.

Wie was Mona Lisa?

DE TERUGKEER van het meesterwerk naar Florence, die op zo merkwaardige wijze had plaatsgevonden werd met een grote tentoonstelling gevierd. Het teruggevonden schilderij werd er ook geëxposeerd en duizenden verdrongen zich nog eens voor het portret van de vrouw, die Leonardo da Vinci eens heeft geïnspireerd tot één der schoonste scheppingen, die ooit werden gewrocht.

Het is een portret van Madonna Lisa del Gioconda, vrouw van een voorname Florentijn uit Da Vinci's tijd. Hoe Da Vinci haar heeft leren kennen, is niet bekend. Het verhaal gaat, dat zij slechts enkele malen voor hem heeft geposeerd doch aan de afwerking van het schilderij heeft Leonardo jaren gewerkt. De grote kunstenaar werd er zelf ook zeer door geboeid. Hij heeft het steeds meegenomen wanneer hij weer naar een andere plaats vertrok, totdat hij er tenslotte mee in Frankrijk belandde in de tijd toen Da Vinci bij koning Frans I in dienst was.

Deze vorst was zeer eerzuchtig en praalziek, maar ook een liefhebber van goede kunst. Min of meer onder dwang heeft Leonardo deze grote creatie aan Frans afgestaan, doch niet dan nadat de vorst had toegezegd dat de schilder het nog gedurende zijn leven mocht behouden.

Gelukkig einde.

ZO BELANDDE de Mona Lisa in Frankrijk. Met veel vertoon liet de franse koning het schilderij in Fontainbleau ophangen, nadat Leonardo was overleden. Vele eeuwen later verhuisde het naar het Louvre. Na de diefstal door Perugia zou het nog eens een glorietocht maken. Met een speciale trein ging het kunstwerk veertig jaar geleden naar Parijs terug om in het Louvre weer thuis te komen.

De Fransen waren dolblij met hun herkregen schat. Maar gezien de achtergrond van de diefstal droeg men de dief toch geen kwad hart toe. Zijn misdaad moest worden gestraft, maar de rechtszitting in Parijs werd door een zeer talrijk publiek bijgewoond dat tegenover de dief een zeer welwillende houding aannam.

Perugia kreeg een jaar gevangenisstraf voor zijn daad. Dit is een zeer milde straf wanneer men bedenkt, dat de Mona Lisa als één der grootste kunstwerken ter wereld wordt beschouwd. En als pleister op de wonde kreeg de ongelukkige minnaar nog een groot aantal geschenken van meevoelende dames. De meesten daarvan woonden in Amerika.

Zelden heeft een diefstal zoveel stof doen opwaaien. Ook zal men lang moeten zoeken in de geschiedenis naar een dief, die zo met geschenken werd overladen als Vinzenzo Perugia.

SURINAME BEZIT 2458 AUTO'S

PARAMARIBO.: — In het Surinaams ochtendblad „De Tijd" lazen wij, dat er in het eerste halfjaar van 1954 2458 motorrijtuigen, tractoren, bromfietsen e.d. niet meegerekend, rondreden. 423 hiervan waren motorrijwielen, 1.438 personenauto's, 95 autobussen, 440 vrachtauto's, 45 speciale voertuigen en 17 trekkers.

RUIL VAN AMERIKAANSE VLIEGERS IN CHINA VOOR CHINESE STUDENTEN IN AMERIKA

WASHINGTON: — Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft op een persconferentie op de vraag, of Amerika een aanbod van de Verenigde Naties zou overwegen tot de uitwisseling van de in China gevangen genomen Amerikaanse piloten tegen Chinese studenten, geantwoord dat dit geheel afhangt van de aard van het aanbod en de omstandigheden op het ogenblik, dat het gedaan wordt. „Onze bezorgdheid strekt zich niet uitsluitend uit tot het militaire personeel, doch eveneens tot de Amerikaanse burgers die in China vastgehouden worden".

De woordvoerder ontkende, dat tot nu toe een uitwisselingsaanbod van Chinese zijde is ontvangen.

JAPAN ERKENT BELEID VAN PEKING NIET

TOKIO: — De Japanse regering is niet van plan het bewind van Peking te erkennen, aldus heeft de minister van buitenlandse zaken, Sjigemitsoe, in de Rijksdag verklaard in antwoord op vragen. Het gaat erom Peking of Formosa te erkennen en wij hebben reeds gekozen, aldus de minister. Hij deelde mede dat de regering zal trachten een handelsaccoord met Peking te sluiten, dat verenigbaar is met betrekkingen, welke zij met de Chinese nationalisten onderhoudt. Een voorwaarde zou echter zijn, dat de Chinese communisten zich op geen enkele wijze mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Japan.

DUBBELDEKS AUTO-WEGEN

BONN. — Een Duitse constructeur heeft bij het patent-bureau in Muenchen octrooi aangevraagd op een model voor autowegen met verdiepingen. Als beste methode om de bestaande autosnelwegen te ontlasten, predikt bij de bouw van dubbele autowegen, die in het midden op betonzuilen moeten rusten. Zij zouden in de meeste gevallen op de bestaande wegen kunnen overspannen. Met de door de aanvrager van het octrooi geconstrueerde werktuigen zouden per dag 360 meter dubbele autoweg kunnen worden aangelegd. Bovendien zouden de kosten geringer zijn dan bij de aanleg van gewone wegen. Recente verkeerstellingen op 10.000 punten langs de Duitse autowegen hebben aangetoond, dat gemiddeld op ieder punt dagelijks 5.000 auto's passeren. Op de drukste delen, zoals in het Ruhrgebied en in het industriegebied van Mannheim, telde men zelfs meer dan tienduizend wagens per dag. Sedert lang worden hier de bestaande autobanen ontoereikend geacht voor het steeds toenemende verkeer. Het autoverkeer in de bondsrepubliek is thans vier maal zo sterk als voor de oorlog.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — MAANDAG 20 DECEMBER 1954 — No. 2110

Aruba heeft een vereniging voor Veilig Verkeer dringend nodig

ORANJESTAD.— Men schrijft ons van bevoegde zijde: Het aantal verkeersongevallen, dat met de dag toeneemt, niet alleen in aantal, maar ook in ernstigheid, doet velen de vraag stellen: „Wat kunnen we doen om de verkeersonveiligheid op ons eiland tegen te gaan"? Een vraag die zeer moeilijk te beantwoorden valt, omdat de hoofdoorzaak van ons onveilige verkeer gezocht moet worden, bij de steeds groter wordende onverschilligheid van de weggebruiker. Deze onverschilligheid vindt op de eerste plaats zijn oorzaak in de jeugdige bestuurders, die geen cent verantwoordelijkheidsgevoel hebben en op de gevaarlijkste manieren het verkeer in gevaar brengen. Een andere factor is o.i. dat men denkt „Ik ben toch verzekerd".

Succes, indien iedereen meewerkt

Een der eerste taken zal moeten zijn het opvoeden van de weggebruiker. Hiertoe kan een vereninging voor Veilig Verkeer veel goed en mooi werk verrichten. Doch de Vereniging **alleen** kan niets, dat is in het verleden overduidelijk gebleken. 13 October 1950 werd op Aruba de Vereniging vor Veilig Verkeer opgericht, door de toenmalige commissaris van Politie de Heer Th. van Erp en de Consul voor de ANWB en 't Nederlandse Verbond voor Veilig Verkeer, de Heer J. A. van der Schoot.

Tijdens deze eerste vergadering, sprak de Commissaris van Politie als volgt: „Waårom is er behoefte aan 'n vereniging voor Veilig Verkeer?" Omdat het verkeer op Aruba onveilig is. Het is niet prettig dat te moeten constateren. We behoeven maar te kijken naar de vele ongelukken en dan nog niet eens te spreken van doden, gewonden en materiële schade, die oorzaak var deze ongelukken zijn. De eerste reactie is: „Daar moet de politie maar voor zorgen." Maar de Politie **alleen** kan het niet, er is geen land ter wereld waar de Politie het alleen kan. Politie werkt mede om de verkeerszondaars aan hun jasje te trekken en te straffen. Doch wanneer wij meer politie en meer materiaal hadden, dan zouden wij het nog niet kunnen. Daarom wordt gedacht aan een andere mogelijkheid, n.l. het inschakelen van het rijdend publiek in acties voor Veilig Verkeer.

Wanneer alle autorijders op Aruba zich realiseerden dat zij niet de enige wegberijders zijn en rekening dienen te houden met anderen, dan zou het verkeer op Aruba veel veiliger zijn.

De Heer var Erp sprak tijdens deze vergadering, „Oprichten is niet moeilijk maar opgericht zijnde en in leven te houden dat is belangrijk."

Deze laatste woorden doen ons denken aan de Vereniging, die thans op sterven ligt. Het enige wat van deze vereniging bestaat, zijn de statuten, die goedgekeurd werden. Het was destijds de eerste vereniging voor Veilig Verkeer in de Nederlandse Antillen. het was ook de eerste die ter ziele ging. Waarom??? Omdat men niet voldoende steun kreeg, noch van particulieren, noch van de handel, noch van de overheid. Hier ging een particulier initiatief ten onder. Het zal thans weer particulier initiatief moeten zijn, waardoor deze vereniging in leven wordt geroepen

Naar wij vernemen heeft de Consul van de ANWB en tevens voor Aruba consul van het Nederlands Verbond voor Veilig Verkeer, een brief gericht aan de Verkeerscommissie, die volgens artikel 8 ook lid van de Vereniging is.

De Heer Van der Schoot, verzoekt hierbij deze commissie om medewerking en te samen te komen tot heroprichting van deze vereniging. Het lukt toch niet zal men zeggen. De oprichting zal zeker gelukken, maar het in stand houden. Misschien denkt U dat deze vereniging toch niets kan doen, de vereniging is al blij wanneer zij door haar acties een of twee onverantwoordelijke rijders op de veilige weg brengt.

De Vereniging verwacht niet, dat er honderden ineens veilig zullen gaan rijden.

Daar zal voor gewerkt moeten worden. Niet door de politie alleen, niet door de rechtbank alleen, niet door de vereniging voor Veilig Verkeer alleen, maar door allen te samen. Overheid, particulier en handel zullen de handen ineen moeten slaan, zij mogen 'n vereniging ,die werkt voor de Veiligheid van ons wegverkeer, hun steun niet onthouden. Daarom hebben wij goede hoop, dat de Vereniging voor Veilig Veerkeer thans met de steun van een ieder veel goed en mooi werk zal kunnen doen.

Arubaanse muziekschool oogstte veel succes in San Nicolas met leerlingen-uitvoering

ORANJESTAD.— De Arubaanse Muziekschool, afd. San Nicolas, heeft Vrijdagavond een zeer geslaagde uitvoering in het Sint Cecilia Theater te San Nicolas gegeven, die door ruim 175 mensen werd bijgewoond. Het was voor het eerst, dat de Muziekschool in San Nicolas een uitvoering gaf, die geheel door leerlingen uit die plaats gevuld werd en in aanmerking genomen, dat de afdeling nog slechts zeer kort bestaat mogen de prestaties werkelijk verbluffend genoemd worden en is de avond er een, waar de directeur van de school, onder wiens supervisie de avond viel en de leraren en leerlingen met genoegen op terug kunnen zien.

Het programma bevatte een der dertigtal nummers, die vlot werden afgewerkt. Het kinderkoor onder leiding van de heer P.N.J. Treytel, zong werkelijk subliem. Het onlangs opgerichte leerlingen orkest, bestaande uit 16 man en met 'n bezetting van violen en blokfluitsinstrumenten, wo. celló's gericht, wekte enthousiasme onder de toehoorders door 't stimulerend musicieren en de solisten-meest op de blokfluit, viool en piano lieten ook vaak prachtige staaltjes van hun kunnen horen.

Alle namen van de medewerkers noemen zou te ver voeren, tot het vermelden van de namen van de leraren, mevr. E. van Alpen, en de heren J. Cohen, E.L. Peyster en P.N.J. Treytel, voelen wij ons verplicht, want het zijn toch deze mensen en de heer A.L. Born, de directeur van de school, die zich hard voor het welslagen van de avond hebben ingespannen en het zijn ook deze mensen door wie het mogelijk is geworden de afd. San Nicolas tot zulk een groei te brengen.

VOLGEND JAAR MEER UITVOERINGEN.

In Februari hoopt de school op de Noord nog een uitvoering te geven terwijl in Maart een optreden, vooral van solisten in Oranjestad op het programma staat.



De heer V.M. Avendaño legt hier namens het Venezolaanse consulaat en de Venezolaanse gemeenschap een bloemenkrans voor het standbeeld van Simon Bolivar, tijdens de herdenking van Bolivar's 124ste sterfdag.

Foto Bonke — Cl. Fuhring

LEDENVERGADERING ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD.— De Aruba Camera Club zal op Donderdag 23 December aanstaande des avonds om kwart over acht in Trocadero een ledenvergadering houden.

Wij ontvingen:

EEN BRIEFOPENER IN DE VORM VAN EEN TROFFEL

ORANJESTAD.— De Aruba Trust Office verrastte ons een dezer dagen met een wel zeer originele briefopener. Het is een opener in de vorm van een troffel, waarmede de metselaars werken. De troffel is fraai uitgevoerd en inderdaad een sierraad voor het bureau. Onze hartelijke dank naar de gevers.

FRAAIE KERSTGROET VAN DE N.V. FATUM

ORANJESTAD.— De Nederlanden van 1845, N.V. Fatum, zond ons een fraaie Kerstwens in de vorm van een pentekening van de bekende kunstenaar Paul Erkelens. De tekening stelt een scène in Annabaai te Curacao voor, een gedeelte van de Konigin Emmabrug is zichtbaar.

LIONS HOUDEN WOENSDAG KERSTDINER

ORANJESTAD.— De Lions op Aruba zullen aanstaande Woensdag 22 December in Trocadero het jaarlijkse Kerstdiner houden. Ook ditmaal zijn een aantal niet-leden voor dit diner uitgenodigd.

ARUBAANSE PLOEGEN R.C.A. EN ARUBA JRS. VERSLOEGEN LIBERTAD

ORANJESTAD.— Lukte het de Curacaose voetbalploegen niet een overwinning tegen de Costarikeinse voetbalploeg „Libertad" te behalen—, de twee sterkste Arubaanse ploegen slaagden er het afgelopen weekend wel in „Libertad" tot een nederlaag te brengen.

Zaterdagavond versloeg de kampioen van Aruba, R.C.A., Libertad met 1-0, terwijl Zondagmiddag Aruba Jrs. erin slaagde de Costarikeinen met 4-2 door de knieën te dwingen.

ZWIJNTJESJAGER DOOR POLITIE GEGREPEN

ORANJESTAD.— De politie heeft de 18-jarige J.K., leerling aan de A.T.S. weten aan te houden, verdacht van diefstal van een fiets van een medeleerling. De fiets werd bij K. thuis vrijwel compleet aangetroffen, slechts een enkel onderdeel ontbrak. De knaap is door de politie naar de wacht in Oranjestad overgebracht en na het opmaken van een proces-verbaal weer naar huis gestuurd.

AVA NAAR HET VERRE OOSTEN



De filmster Ava Gardner werd gefotografeerd even voordat zij het vliegtuig naar Tokio binnenstapte waar zij zal optreden. Ook zal zij voorstellingen geven in Singapore en Hong Kong. Na haar tournee in het Verre Oosten zal zij Parijs, Berlijn en Londen bezoeken. Zij verzekerde de verslaggevers dat zij nog steeds van plan is zich definitief te laten scheiden van Frank Sinatra. „Maar ik heb geen haast" voegde ze er aan toe.



De Lions hebben de drieling — in October van dit jaar te Savaneta geboren — een kinderbedje geschonken, waarin de drie peuters de eerste jaren veel aan zullen hebben. Behalve bedje is het namelijk ook tegelijk een box. Zelfs voor de matras en de lakens hebben de Lions gezorgd. Het bedje is in de A.T.S. door de timmerklas onder leiding van de heer B.H. Oosterbaan vervaardigd In het huis van de familie Ras, waar de drieling woont, hebben de leerlingen uit de klas Pedro Reyes en Leopoldo Ras het bedje in elkaar gezet. Hier ziet men de moeder en grootmoeder bij de jongste uitbreiding. Het gezin telt thans 14 leden.

Foto Bonke — Cl. Fuhring

Corps Consulair gaf banquet in Strand Hotel

Traditie in het vooruitzicht

ORANJESTAD.— In het Strand Hotel werd Zaterdagavond door het Corps Consulair op Aruba een banquet aangeboden, waarvoor een aantal genodigden waren gevraagd. Het was de eerste keer, dat het C.C. een dergelijk diner hield en uit't succes van Zaterdagavond mogen wij opmaken, dat het volgend jaar een dergelijke gebeurtenis weer te wachten staat. Ongeveer 45 mensen, in avondtoilet, gaven aan de uitnodiging van het bestuur van het C.C. gehoor. De heer W. Strijland, manager van het Strand Hotel, had voor een schitterende opmaak van de tafels gezorgd, die het beste voor het diner deed verwachten. Deze verwachting werd dan ook— dit kwam later op de avond zeer aangenaam en duidelijk uit— niet teleurgesteld, want het diner was voortreffelijk.

JULIUS CAESAR GROOTSTE CONSUL ALLER TIJDEN

Aan de hoofdtafel hadden de eregasten, mevr. C. Kwartsz-Spruyt en de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, samen met de leden van het bestuur van het C. C., bestaande uit de heer V. M. Avedaño, deken en mevr. de weduwe R. de Madariaga, J. Walfenzao en Stewart Beers plaats genomen.

De andere leden van het C. C. en de overige gasten waren over de andere tafels verspreid. Het menu bestond uit de volgende gerechten:

hors d'oeuvre à l'Anglaise

—o—

potage creme de Venezuela

—o—

filet mignon à l'Americaine
pommes frites
asperges à l'Hollandaise

—o—

coupe Columbia
café à la Brazil
pouse café

—o—

licqueurs.

De sprekers

De heer Avedaño zeide in zijn welkomstwoord, dat dit weliswaar de eerste keer was, dat een dergelijke diner gehouden wordt, doch dat hij niettemin hoopte en verwachte, dat de komende jaren een dergelijke evenement ook zouden hebben.

De heer O. Mingus, daartoe door de ceremoniemeester, de heer Walfenzao uitgenodigd, was de eerste gastspreker van de avond.

In een bijzondere geestig en onderhoudend speechje sprak de heer Mingus over „Governement and Industry in the International Field." Via (natuurlijk) de staat Texas kwam de heer Mingus terecht bij de grootste consul aller tijden, Julius Caesar, en vandaar tot hetgeen het consulaat in onze eeuw voor handel en industrie betekent. Vrije handel en industrie zijn besliste noodzakelijkheden in een vrije wereld en daarin bekleden de consuls een niet te onderschatten positie, aldus de heer Mingus.

Tijdens de filet mignon à l'Americaine sprak majoor G. J. Veenhuijs, tweede gastspreker, over „De Mariniers". Majoor Veenhuijs gaf in een interessante toespraak een korte geschiedenis van het ontstaan van de mariniers en speciaal de ontwikkelingsgans van het Korps Mariniers in Nederland. De commandant van de hier gelegerde mariniers verwierf een warm applaus voor zijn belangwekkende causerie.

De heer J. E. Stoveken manager van Lago's Marine Department, had het over „The tie that binds". „The tie" was de scheepvaart, die de naties van alle landen „binds" en daarop wilde de heer Stoveken gaarne een toast uitbrengen.

Tijdens de coupe Columbia sprak de waarnemend Gezaghebber, over de Kerstgedachten. Speciale gedachten heersen er — aldus de heer De Wever — gedurende deze tijd van het jaar over de gehele wereld. Gedachten van vrede en geluk zijn dit. Spreker hoopte dat het ook op Aruba, dat kleine deeltje van de grote wereld, zo mocht zijn.

Enthousiaste bijval ontlokte de heer Avedaño met zijn vergelijking tussen de Buitenlandse Dienst en de opera „De Consul". In deze opera wordt de draak gestoken met het consulaat en alleen de slechte zijde van dit ambt komen er in naar voren, terwijl, aldus de heer Avedaño, het beroep — de roeping mogen wij haast wel zeggen — toch zulke mooie zijden heeft. De originele visie van de deken van de consuls op Aruba op dit onderwerp en de humoristische wijze waarop hij het naar voren bracht, zorgden voor een welverdiend succes.

Ongetwijfeld was het banquet zeer geslaagd en wij spreken de hoop uit, dat het een begin mag zijn van een jarenlange en stijlvolle traditie.

Santa Sofia bracht twee Noorse zeelui, die tijdens onploffing tanker „Braconda" zwaar gewond werden, naar Aruba

Toestand thans redelijk en geen gevaar voor het leven meer

ORANJESTAD.— Met de „Santa Sofia" van de Grace Line kwamen verleden week 2 jonge, gewonde Noorse zeelui op Aruba aan. Deze zeelui maakten deel uit van de bemanning van de Noorse tanker „Braconda", die in de buurt van Puerto Rico een ketelontploffing in de machinekamer had gehad. Daarbij werden een aantal opvarenden gewond en de 20-jarige Thorhjorn Ange en de 28-jarige Ther Mörch wel het zwaarst getroffen.

Beiden waren overdekt met zware brandwonden en medisch ingrijpen was dan ook een vereiste. Toevallig bevond de „Santa Sofia" zich in de buurt van de tanker en dit schip slaagde erin de twee mensen aan boord te krijgen. De arts, die op de Santahoot meereist verleende de eerste hulp, doch oordeelde het toch nodig, dat de twee gewonden in Aruba zich onder specialisten behandeling zouden stellen.

Bij aankomst alhier werden Ange en Mörch per ambulance overgebracht naar het San Pedro Hospitaal. De eerste dagen vreesde men nog voor hun leven, doch volgens de laatste berichten is dit gevaar geweken, alhoewel hun herstel nog wel lang zal duren.

De bemanning van de „Santa Sofia" heeft een mooi gebaar gemaakt door een geldinzameling onder elkaar te houden en de opbrengst in tweeën te verdelen, zodat elk van de twee Noren een enveloppe met wat geld kregen, zodat wij toch nog enkele Kerstcadeautjes konden kopen.

De „Braconda" vaart inmiddels op halve kracht naar de haven van bestemming: Curacao. De tanker zal daar over acht of tien dagen aankomen.

BRIEF VAN EISENHOWER



Mrs Frances D. Rood uit Glendale (Calif.) werd onlangs 100 jaar. Bij die gelegenheid kreeg zij een brief van president Eisenhower, die zij op bovenstaande foto leest. Ook Mamie Eisenhower zond haar persoonlijke gelukwensen. Ike schreef de honderdjarige: „Ontvang mijn oprechte gelukwensen op Uw verjaardag. Moge U in goede gezondheid nog vele jaren leven."

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba. dd. 11 December 1954 is in staat van faillissement verklaard:

JACOBUS JOHANNES BREETVELD

wonende aan de Verrietstraat nr. 5 te St. Nicolaas op Aruba, met benoeming van de E.A. Heer Mr. J. Schaafsma tot rechter-commissaris en ondergetekende, kantoor houdende aan de Irenestraat, nr. 1, tot curator.

Charles W. Doesburg

De heer M. Obuder nieuwe voorzitter Aruba Boating Club

Volgend jaar loterij om kas te versterken

ORANJESTAD.— De Aruba Boating Club hield Vrijdagavond in Trocadero een algemene vergadering. Het bestuur deed uitgebreid verslag van de werkzaamheden in het afgelopen jaar verricht. Als hoogtepunten werden vermeld het gereedkomen van het Clubhuis, de omheining van het terrein tegenover de A.T.S., het verkrijgen van 5.000 m2 water en evenzoveel grond van het eilandgebied Aruba en het aanleggen van een terras van 110 m2 door enkele leden.

Vooral de heer J. Bosse en de E.N. V. Elmar kregen een woord van dank voor hun grote medewerking. De viering van Koninginedag was een ander hoogtepunt uit het afgelopen verenigingsjaar. De Lago kreeg hiervoor een pluim vanwege de steun, die deze maatschappij verleend had bij het overbrengen van de boten van de Lago naar de terrein van de Boating Club.

IN 1955 een loterij

De Boating Club heeft voor het komende jaar nog tal van plannen, deze zijn echter niet realiseerbaar zonder de nodige middelen. Om nu beter in de financiën te komen zitten is besloten in 1955 een loterij te houden. Nadere gegevens hierover volgen nog.

De voorzitter, de heer C. Heemskerk, stelde zich bij de bestuursverkiezing niet meer herkiesbaar. Na drie jaar lang de scepter gezwaaid te hebben en met een buitenlands verlof in een dichtbij vooruitzicht meende de heer Heemskerk zijn plaats aan een ander te moeten afstaan. De heer M. Oduber werd daarop als voorzitter door de vergadering gekozen. Andere bestuursleden zijn voor 't komend jaar K.J. Bosse, A. Cloo, N. Ecury, Hernandez, R. Keizer, H. Oduber en D. de Veer.

Geslaagde feestavond Surinaamse vereniging Srenang Kondre ter gelegenheid bevestiging Statuut

's-GRAVENHAGE. — „Zolang er onderling vertrouwen is, zal er samenwerking zijn" — aldus de voorzitter van de Surinaamse regeringsraad, de heer Currie op een buitengewoon geslaagde feestavond van de Surinaamse vereniging Srenang Kondre, die in de Rotonde van Houtrust werd gegeven ter gelegenheid van de bevestiging van het Statuut. Aan de feestavond werd ook medegewerkt door het Surinaams Verbond. Van Antilliaanse zijde waren de heren Yrausquin, da Costa Gomez, Gorsira, Debrot en Croes aanwezig.

Aan het programma werd ook medegewerkt door het Matrozenkoor onder leiding van Theo van Elferen, dat de volksliederen o.m. ten gehore bracht. Verder traden Don en Ly Vermeire op, speelde de band van Don Alvino Garcia en waren er vele andere gezellige attracties.

De avond werd geopend door de vice-voorzitter Mr. H. Rijk van Ommeren, die zeide niet uitvoerig te willen ingaan op de betekenis van het Statuut doch de tot standkoming er van wel zal zeer belangrijk kenschetste. Hij noemde het tijdperk van 12 jaar, dat nodig was om de evolutie in de Rijksdelen in de West te bewerkstelligen zeer kort voor een dergelijke ontwikkelingsgang.

De heer Currie kreeg eveneens het woord. Hij dankte het bestuur voor de uitnodiging tot deze feestavond, die een bewijs vormt van het medeleven met het staatkundig gebeuren. Wat zal de toekomst brengen? was de vraag die de Surinaamse voorzitter van de regeringsraad zich stelde. Niemand weet het antwoord hierop. Maar Suriname gaat de toekomst hoopvol tegemoet omdat alle elementen aanwezig zijn voor de verwerkelijking van de verwachtingen. Een geest van onderling vertrouwen heeft ons bezield. Daaruit moet samenwerking voortvloeien. Wij hebben de taak, dit onderling vertrouwen te blijven voeden om de waarborgen voor de verwerkelijking van de denkbeelden vastgelegd in het Statuut te scheppen.

Dit feest is georganiseerd door de Surinaamse Vereniging. maar op deze avond treden mensen uit alle Rijksdelen op. Laat ons daarin een profetie voor de toekomst zien.

Gemoedelijkheid

De heer Jonkers, die toen voor de microfoon werd geroepen noemde het een Surinaamse eigenschap mensen die onvoorbereid zijn te dwingen om te spreken. Hij had ervaren in de loop der jaren dat de Surinamers scherp zijn bij onderhandelingen en van gemoedelijkheid getuigen bij hun feesten. Bij deze feesten verdween altijd die scherpte; bij hun onderhandelingen bleef de gemoedelijkheid echter bestaan.

Historische dag

Mr. Debrot, die sprak namens de Antilliaanse gasten — de heer Jonckheer was door ziekte verhinderd aanwezig te zijn — zette uiteen dat 15 December een historische dag was, niet alleen omdat deze dagen een schakel vormen tussen andere schakels van de historie, doch omdat thans een vurige wens in vervulling is gegaan, die leefde in de harten van vele mensen. Aan iedere eeuw zijn bepaalde feiten verbonden. Aan de zestiende eeuw de hervorming; aan de zeventiende eeuw de vooruitgang van de gouden eeuw; de achttiende eeuw was de eeuw van de „luchtige personen" van wie vele echter bloedig het hoofd verloren; de negentiende eeuw was de eeuw van de technische vervolmaking en de twintigste huidige eeuw moet gezien worden als het belangrijkst gekenmerkt door de ontwikkeling van de koloniale verhoudingen naar de menselijke gelijkwaardigheid, naar de vrijheid gebaseerd op menselijke waardigheid.

Het is daarom een gelukkige dag voor de Rijksdelen omdat verwerkelijkt werd de ontwikkeling op een bepaalde manier, in een bepaald Koninkrijk, in een bepaald deel van Europa en in een bepaald deel van het Amerikaanse continent. Het is daarom een historische dag, omdat iets dergelijks niet vaak gebeurt door gemeenschappelijk overleg; meestal gaat dat gepaard met bloed vergieten .Thans is alleen het wapen van het intellect gebruikt; het wapen voor het democratisch compromis. Dit is dan ook een bijzondere gelegenheid voor een feest.

De heer Debrot sprak de hoop uit dat het Statuut een staatsstuk van levend recht zal worden, ook middels grote informele feesten.

Grote handen

De heer Yrausquin, die eveneens het woord voerde wees op de grote banden tussen de Antillen en Suriname, niet alleen op staatkundig, doch ook op economisch en culturele banden en de banden van bloedverwantschap. Suriname dat steeds een actief aandeel in de ontwikkeling van de Antillen ,hetgeen zeer wordt gewaardeerd. Een hoge ideologische waarde bindt onze democratische instellingen. In de Antillen is een zekere welvaart. Het is te hopen dat dit zo nog lange jaren blijft. Hierdoor konden veel Surinamers in het economisch bestel van de Antillen worden opgenomen. De heer Yrausquin hoopte van harte dat in de toekomst ook Suriname een grote welvaart tegemoet zal gaan. Alsdan zal het misschien niet uitgesloten zijn dat Antillianen in de Surinaamse gemeenschap zullen worden opgenomen.

Mensen, dus fouten

Ook de heer Pengel voerde het woord. Hij zeide dat er fouten gemaakt waren „omdat wij slechts mensen zijn". Als U bepaalde berichten ontvangt, gedenkt dan dat wij oprecht bezig zijn de kinderziekten te boven te komen. Laat de leuze van het Koninkrijk zijn en blijven: "Oranje oBven".

De heer Pos, hierna aan de beurt, wees er o.m. op dat Suriname, dat bestaat uit enkele vestiging aan de kust van Zuid Amerika omzoomd doo rwildernis thans begint te ontwaken. Er zijn nieuwe impulsen. "Give us the tools and we'll finish the job" is een bekende uitspraak van Churchill. Voor Suriname geldt dit ook. Dit land moet nu eindelijk tot ontwikkeling worden gebracht. Het belang van het Statuut is dat er thans de mogelijkheid is geschapen dat de eig enimpulsen zich vrijelijk zullen kunen ontplooien en wij volgens onze geest en naar de omstandigheden het land zullen kunnen opbouwen. Wij zullen grote offers moeten brengen, maar wij zijn er van overtuigd dat wij zullen slagen „hoewel wij ons wel eens gek zullen aanstellen".

De laatste spreker was mr. dr da Costa Gomez, die zeide in gedachten terug te keren naar de zon en de warmte, nu mensen uit de drie rijksdelen tezamen waren terwijl buiten mist heerste. Hij uitte zijn verheugenis over de tot standkoming van het Statuut. Wij zijn verrukt — zo zeide hij. Nederland bracht ons een nieuwe beschaving en kracht.

Geen twijfel

Hij legde er de nadruk op dat er geen tweedracht en twijfel moesten bestaan, terwijl men in de wereld bouwt. Eendracht is in staat te overbruggen. Een grote taak wacht ons. De mogelijkheid bestaat tot liefde en eendracht. De liefde is ons allen gegeven uit de rijkdom onzer harten. Maar de hoop is gegeven uit edelmoedigheid. Wat in de toekomst mogelijk is zal God ons geven. Met de zinsnede „dat onze hoop bewaarheid moge worden" besloot de heer Da Costa Gomez zijn rede.

Het feest met vele attracties werd tot vier uur in de ochtend voortgezet.

„De Weefstoel" opende nieuwe zaak in de Nassaustraat

ORANJESTAD.— De E.A.H.T. „De Weefstoel" heeft Zaterdagmorgen in de Nassaustraat no. 80, onder de kapsalon van de heer Wiggers en in de voormalige zaak van Bata een winkel geopend, zodat de talrijke liefhebbers van de moderne Europese stoffen voor het eerst in de gelegenheid zullen zijn uit een rijke en smaakvolle uitstalling hun keuze te maken. „De Weefstoel" bestaat al jaren en is indertijd door mevr. P. Flick-Materman opgericht.

Tal van jonge meisjes hebben op de weefstoel van deze „school" nuttige handwerken geleerd. Behalve weefster is mevr. Flick ook bekwaam in het aankleden van woningen en gebouwen. Zij heeft in Nederland gewerkt bij „De Ploeg", een weverij, die zich speciaal op het moderne handweefwerk toelegt en een grote naam op dit gebied heeft gemaakt. In Europa ontwikkelt zich op het ogenblik een stroming van de aankleding van de woningen zowel wat de meubelen als de stoffering betreft anders te maken, moderner. Tot nu was deze stroming weinig tot de Antillen doorgedrongen, doch het is ontegenzeggelijk de verdienste van mevr. Flick, dat zij deze ideeën ook naar hier heeft weten te brengen.

Dat er dus nu een winkelzaak is gekomen ,die de gegadigden meer de gelegenheid biedt wat uit te zoeken, dient te worden toegejuicht.

Overzichtelijk en aardig uitgestald liggen de stoffen in de zaak, er is voor „elck wat wils" bij, zij het stof voor een gordijn, voor een tafelkleed of iets anders, het is aanwezig.

De nieuwe zaak van „De Weefstoel" is een aanwinst voor de Nassaustraat.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa: atisiraat 2, tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag, 20 December

De Veer Thealer: 20.30 „Paula"
Rialto: 20.00 „Wild horsh ambush"
Cinalandia: 20.00 „The three musketeers"
Principal: 20.00 „The four poster"
Arurora: 19.30 „Reina de reinas".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curaçao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Dondardag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Dondardag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Besprekingen tussen Amerika - Engeland en Frankrijk

Vele belangrijke beslissingen genomen

PARIJS.— Minister John Foster Dulles en minister Eden hebben de Franse premier Mendes France toegezegd, dat de Verenigde Staten en Engeland de Saarovereenkomst tussen Frankrijk en West Duitsland zullen garanderen, zodra de Franse en West Duitse parlementen deze hebben goedgekeurd. Wel ligt het in de bedoeling dat van Franse en Duitse zijde om deze garanties, overeenkomstig artikel 8 van de overemkomst, zullen worden verzocht.

De ministers bereikten volledige overeenstemming over de maatregelen om Zuid Vietnam te versterken voordat in 1956 de verkiezingen in geheel Vietnam zullen worden gehouden.

De Westerse mogendheden tonen zich eveneens bezorgd over de Indo Chinese staat Laos, waar naar zij vermoeden, de Vietminh-strijdkrachten hun verplichting om zich terug te trekken uit het bergachtige oerwoudgebied in het Noorden niet nakomen. Een nieuwe bedreiging van Laos, Cambodja en ook Thailand zou ontstaan, indien de Vietminh bij de verkiezingen in 1956 een overwinning zouden boeken — aldus is door diplomaten verklaard.

De ministers spraken vooral over Indo-China en in het bijzonder over de slechter wordende toestand in Zuid Vietnam, het niet-kommunistische deel van Vietnam, maar ook over de betrekkingen met de Sowjet Unie; over het tijdstip van de eerste bijeenkomst van de Raad van het Verdrag voor Zuid Oost Azië en over het Saar-gebied .

Volgens gezaghebbende kringen werden zij het er over eens dat het noodzakelijk is binnen drie maanden een bijeenkomst in Londen te houden van de ministers van buitenlandse zaken van de NAVO, zelfs indien de ratificatieprocedures nog niet in alle acht leden-staten zouden zijn voltooid. De drie ministers bespraken voorts de Sowjet Nota aan Frankrijk, waarin de opzegging van het Frans-Russische verdrag werd genoemd als dreigement, indien de overeenkomsten van Parijs door het Franse parlement zouden worden geratificeerd.

De Franse premier deelde zijn ambtgenoten mede dat er geen enkele sprake van is, dat zijn regering door de Russische druk zou bezwijken.

Kort daarop zeide Mendes France in zijn wekelijks radiopraatje dat de Russen niets van zich lieten horen in antwoord op zijn uitnodiging om te streven naar overeenstemming over Oostenrijk, Duitsland en andere kwesties. Hij herhaalde zijn uitnodiging aan de Russen om in Mei a.s. te Parijs een vier-mogendheden-conferentie bij te wonen.

Volgens een welingelichte zegsman van Reuter zijn de Verenigde Staten er van overtuigd dat tussen Frankrijk en de Verenigde Staten een volledige samenwerking bestaat, aangaande de politieke toestand in Vietnam. Op de vergadering van de drie ministers is geen voorstel ter sprake gekomen om een verandering in de regering te Saigon te bewerkstelligen. De zegsman verklaarde dat de ZOAVO naar de menig van de Amerikanen in de eerste plaats communistische agressie in dat gebied moet afschrikken en dat de kwestie van de binnenlandse ondermijning moet worden overgelaten aan de voorgestelde strijdmacht van Vietnamezen van 90.000 man.

Dos di e cinco sobrevivientenan



Cinco persona a sobrevivi den e accidente di un aeroplano di dos motor di Northeast Airlines, cual aeroplano a crash na Maine den mondi cerca di New Hampshire. Dos hende a moeri. E cinco-nan cu a sobrevivi no a ricibi ningun herida, y dos di nan nos ta mira aki, e piloto Capt. Peter Carey y e stewardess Mary McEttrick.

PAGINA TRES

Reclamo di Rusia ta worde rechasa

Ultimo reunion general di es anja aki di Naciones Unidas

NEW YORK.— Den un reunion caminda tur e miembronan tabata presente, Naciones Unidas a rechasa e reclamo di Rusia cu Merka ta responsabel pa actonan agresivo contra China comunista, cu 44 voto contra 5, y 8 abstencion. Un otro queho di Rusia tocante mal uso di libertad di navegacion den lamannan Chines, a worde pasa pa e comision encarga cu derecho internacional, na recomendacion di un comision especial politico, cu 39 voto contra 5, y 14 abstencion.

E reunion a acepta cu 41 voto contra 5, y 10 abstencion, e resolucion cu Merca a propone tocante trabao forzá pa finnan politica of economica.

E resolucion cambiá tocante Marokko a worde acepta door di Reunion General cu 55 voto y 4 abstencion, di moda cu por lo pronto e problema aki a keda pendiente debi na declaracionnan tocante negociacionnan cu lo tuma lugar entre Francia y Marokko.

E resolucion pa pone un banda tratamiento di e problema tocante Tunisia, debi na negociacionnan entre Francia y Tunisia cu ta tumando lugar, tambe a keda acepta cu 56 voto voor y 3 abstencion.

E embahador di Colombia, kende a presidi e comisionnan politica, a presenta felicitacion y homenahe na Sr. Van Kleffens, na nomber di tur e representantenan, y a mustra cu Sr. Van Kleffens ta un presidente ehemplar. Asamblea lo recorda semper su dignidad, actividad y buena voluntad.

E bon exito di e reunionnan principalmente ta di agradeci na presidencia di Sr. Van Kleffens. Dia 16 di Juni lo worde teni un reunion especial na San Francisco pa recorda e hecho, cu ta na e lugar aki 10 anja pasa e Manifiesto di Nacionnan Uni a worde firma.

Tres set di ohochi den cuater anja



Sra. LUTHER LEE di 32 anja di edad, di La Russell, Mo., na Merka, awor ta mama di tres set di ohochi cu a nace den termino di cuater anja, ademas e tin cinco yioe otro. E tata di 39 anja di edad ta traha den un fabriek.

DEPORTE

RCA DERROTANDO LIBERTAD UNO CERO.

(Di nos corresponsal Deportivo)

ORANJESTAD, 19 December.— dia Sabra anochi den Wilhelmina Stadion nos a presencia e gran encuentro di futbol entre nos club campeon RCA contra di e visitantenan LIBERTAD di Costa Rica. Despues di a duna un wega di clase B contra Robin Hood di Surinam, nos a mira un otro RCA subi terreno pa hunga contra e ticonan. Tur hende tabata di opinion cu RCA lo no por a sali victorioso den e partido aki, tambe como nan a larga un mal record atras cu nan ultimo gira pa Colombia. Pero RCA cu a subi Wilhelmina Stadion contra di Libertad, tabata e RCA cu nos tin costumber di mira un dos of tres anja pasa. Un equipo cu hopi animo y dicidido pa gana; tabata e RCA cu a hunga dia Sabra anochi. Nos a mira haci su debut despues di un largo ausencia atrobe Jani Brokke. Jani cu a lastima su pia den weganan di futbol na Costa Rica, a haci su come-back contra di un club cu ta bini for di e lugar unda el a lastima su pia. Por ta cu tabata presencia di e deportista aki riba terreno a trece hopi animo asina den e team di e muchanan di Solito.

For di principio di wega e muchanan di Solito a hiba e ticonan un ventaha, y tabata forsa riba nan goal pa e promer binti-siete minuut.

Ta den e forzamento aki ca Gonzales ta anota e unicó goal di anochi cu a hiba RCA den victoria contra di Libertad. Aunque cu no tabatin mas goal den e wega, mester ser bisa, cu e tabata un wega hopi lihé, rapido di tur dos banda, pero cu nos club campeon di un ventaha henter anochi. E visitantenan tabata duna wega mucho cortico y nan delanteronan tabata un poco inproductivo. Mientras cu RCA tabata buta mas bala riba goal, y esaki a buta e prueba cu e portero di Libertad, Alvarado, a resulta e mehor y salbador di e team visitante. Alvarado sin duda ta un di e mehor porteronan cu nos por a mira riba Aruba. Su actuacion contra di RCA tabata formidable. Aki nos no por bisa cu nos a ser satisfecha cu wega di e ticonan, no pasobra nos a gana, pero como nos a mira verdad bon equipo di Costa Rica hunga bala. Den achterhoede di Costa Rica tabatin e mehor futbolistanan di e equipo, e delanteronan ta poco slow, y mester yega mucho cerca pa por anota.

RCA, cu facilmente a ripara esaki, no a duna e visitantenan mucho oportunidad pa acerca nan goal. Si e club RCA continua cu e wega cu el a demostra contra Libertad, nos tin hopi speranza cu futbol lo por bira pronto atrobe loque e tabata antes. Tambe nos ta spera di por mira Jani Brokke pa un bon temporada atrobe den nos futbol.

ARUBA JRS. TAMBE TA GANA LIBERTAD CU SCORE DI CUATER PA DOS.

Juan Briezen atrobe den delantero di e muchanan di Socotorro.

(Di nos corresponsal Deportivo)

ORANJESTAD, 19 December. Den e di dos encuentro cu e ticonan a hunga dia Domingo contra di e muchanan di Socotoro, ARUBA JRS., nan a mustra e wega cu nan a hunga contra di RCA dia Sabra anochi. Pero Aruba Jrs., cu despues di un largo ausencia nos a bolbe mira riba terreno, a duna e impresion di ta un team bon practica. No menos cu cuater biaha nan ta manda Alvarado tras di net pa e cuater anotacionnan cu nan ta haci.

Libertad cu tabata mucho pa e clubnan di nos hermana Isla Curacao, ta perde tur dos wega contra di nos dos crack teamnan.

Juan Briezen cu ta debutando den su team atrobe ta habri score ora cu e portero tico, ta cai y e ta hanja e bala cu goal bashi. Un poco rato despues ta centerhalf Chia Brion cu ta bula y anota un bala cu cabez di un corner tuma pa su ruman Gochi Brion. E goal di Chia Brion tabata e di mas bunita den tur e dos encuentronan. Aunque cu e centerhalf di Aruba Jrs. no a duna e wega cu nos ta acostumbra di dje, por ser bisa cu e no a hunga tan malo despues di su operacion.

Ora half time ta yega nos ta mira Aruba Jrs. cu un ventaha di dos pa nada riba Libertad.

Den e di dos mitar di wega, Libertad ta buta un goal cu un bon combinacion. Harold Malmberg, cu ta drenta wega na lugar di Juan Briezen, ta hanjé cu keeper só, y ta score di tres goal pa Aruba Jrs. E ora ci nos ta mira Libertad hunga un bon partido pa nan bini y forsa un goal mas na man di portero Tromp. No mucho despues tabata Leo Rodriguez cu ta anota e di cuater goal pa Aruba Jrs.

Aki e wega ta sigui cu e dos clubnan hungando un bon partido.

Ora cu referee Chas Loefstok fluit un off-side contra di Libertad ta bini un discusion entre un di e hungadornan y referee Chas, y indispensablemente Chas ta manda e hungador aki for di terreno. Aki nos ta hanja cu Chas su castigo tabata un poco severo pa e futbolista, kende no tabata ningun momento den contrario cu referee Chas, pero solamente a bini pa reclama un punto cu segun su opinion no tabata correcto.

E hungador a sali for di terreno y wega ta sigui sin ningun anotacion mas pa e atardi. Asina Aruba Jrs. ta manda e visitantenan Hotel cu un derrota di cuater pa dos, y nan di dos derrota riba Aruba.

CUMPLEAÑO FELIZ

Awe a cumpli anja e simpatica Senjorita SIRA WILLEMS, empleada di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad. Tur su amiga y amigonan ta larga felicité y desea é hopi anja di bida mas den union di su familia. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Senjorita Willems le ricibi riba e dia tan alegre p'é, nos ta agrega nos sincera felicitacion.

APUNTES DEL NATURAL

(Terminación)

Sé que no tiene la menor intención muestra el mismo afecto y cariño de siempre sola, esta afición tan desmeversión no puede ser mas inocènte. pero no puedo tolerar esta nueva vida siempre sola, esta afición tan desmedida, siento que humilla mi amor propio porque veo que prefiere la algarada del Stadium a mi compañia, y me atreveria a asegurarte que no sacrificaria sus juegos por nada. Dime, qué podré hacer? Crees que haya alguna solución?

—Si; tu caso es desagradable; pero no lo exageres. Veamos, no has probado a poner tu interés y atención al juego logrando aficionarse tanto como él. De esta manera, todo estaria resuelto acudiendo juntos.

—Ya he probado y estoy convencida que es inutil. Cuanto esfuerzo hago por interesarme en él menos lo logro, es mas, me irrita y me pone nerviosa, es algo que no esta en mi. Decididamente, soy alérgica a tal espectaculo.

—Bueno ahora el caso se me presenta en toda su gravedad. Quieres un consejo?

—Si, no es sólo que lo quiera, es que lo necesito.

—Pues óyeme. Parà obtener un buen éxito, tienes que poner a prueba toda tu prudencia, todo tu buen juicio, toda tu dulzura todo tu amor hacia él. Nada de escenitas cuando viene a despedirse para asistir al juego. Aunque tu creas que él se marcha tranquilo y sin importarle nada dejarte sola y enfadada esta muy lejos de eso, y si quieres comprobarlo sacrificate un dia y acompañale. Veras con qué infantil alegria acogera tu idea y se deshara en halagos y atenciones para hacerte la noche agradable en obsequio a tu sacrificio. Recuerda que los hombres son niños grandes y como tales un tanto egoistas y caprichosos, creen que deben ser complacidos en todo cuanto desean. Por otra parte, haz un llamado a tu corazón y permitele que disfrute de esa sana diversión sin reserva ni amarguras. Sé un poco comprensiva y piensa lo que puede significar para su espiritu ese rato de esparcimiento. Reconoce que para que tu vida es deslice serena y apacible, sin preocupaciones ni privaciones él lucha y se afana de la mañana a la noche y, cuantos disgustos y ratos desagradables pasara en el dia! Sin embargo, cuando regresa a tu lado viene alegre y cariñoso y te congratula y te halaga. No ahogues tus sentimientos y a su regreso muéstrate cariñosa y amable como antes. Demuéstrale que no eres egoista, y estoy segura que ante tu ejemplo acabara él mismo por sentirse molesto y contrariado lejos de ti, y terminara alternando el juego con las veladas de que antes me hablabas. Abandona esa postura indiferente que has adoptado y en cambio hazle comprender cuanto estimas su compañia. Demuéstrale que sabes sacrificarte gustosa para que él lo pase bien. Recuerda, amiga mia que la dulzura y la comprensión son las mejores armas. No hay ser, por duro que sea, que no ceda ante una frase de cariño y un gesto noble. Y, por sobre todo eso, no quebrantes la armonia y la paz de tu hogar por futilezas semejantes. Ten presente que el matrimonio es una asociación que tiene por base la transigencia y la comprensión mutua y que para ser perdonado tenemos antes que haber perdonado. Transige hoy, quizas mañana sea él quien tenga que perdonarte algun capricho y en tal caso tendras derecho a ser atendida.

Mi amiga se despide, agradecida y pensativa, pero serena. Mientras le hablaba, pude comprobar que llegó a conmoverse. Me ha prometido poner en practica mis consejos. Ella puede hacerlo, es una mujer bondadosa e inteligente solamente que hasta hace un rato estaba extraviada por equivocas ideas.

Quizas con nuestra conversación se haya salvado un hogar de ese monstruo voraz que se llama divorcio.

Mientras tanto, esperemos los resultodas. Estoy segura que su proxima visita no se hara esperar.

BELGICA Y E CONVENIONAN DI PARIS.

BRUSSEL.— Comision pa asuntonan exterior di Camara Belga a aproba cu voto general e acuerdonan di Paris.

Bobo Olson a sostene su titulo di campeon mundial di peso medio

Pero e publico presente no tabata satisfecho

SAN FRANCISCO.— Carl Bobo lison a logra sostene e titulo di campeon mundial di peso medio door di un knock-out tecnico riba e frances Langlois den di diezun ronde di e pelea. E frances a hanja un herida formal na su wowo, cual a obliga e scheidsrechter stop e wega y declara Olson ganador. Na e momento ei tur dos boxeador tabata para parew na punto. Probablemente Langlois lo busca un revanche.

E 12.000 hendenan cu tabata presencia e boxeo entre Carl Bobo Olson y Pierre Langlois no a keda ketu ora cu e referee a duna di conoce su decision. E publico tabata grita, fluit, demostrando nan decepcion.

Durante henter e partida, Langlois a lucha brillantemente, y na e momento cu e boxeo a worde declara finalisa, no tabatin ningun momento e caso cu Olson a mustré superior. Den di seis round Langlois a habri ofensiva, pero Olson a tuma esei over y a carga e frances bao di un lluvia di sla y hibé den un huki. Ta na e momento ei Langlois a hanja e herida grave na su wowo, cual tabata curi hopi sanger, mescos cu un herida na su lip.

Den pausa entre di 6 y 7 round su ayudantenan a lapi su heridanan tanto cu tabata posible y den di 7 round e frances a evita hopi ataquenan di Olson. E campeon mundial a trata di forsa un decision den e siguiente round, pero Langlois a defendé su mes balentemente.

Langlois a gana di berde mes e di diez round. pero den di diez-un round a resulta e caso lamentable cu a finaliza e pelea; esaki a socede tambe riba recomendacion di e dokter di ring.

Despues di e pelea, Langlois a bisa: „Mi tin idea di bini back San Francisco, y e ora ei lo mi bati'é."

Olson kende tabata mustra mas cansa cun'é, a declara cu el a trata di g na door di knock-out.

CARRERA FENOMENAL DI UN MUCHA MUHER HOLANDES

DEN HAAG.— Un mucha muhé di 18 anja cu a emigra for di Den Haag pa Zweden na April di es anja aki, hunto cu su marido, a bai traha aya den un hotel como labador di tayó, a caba di experimenta un carrera extraordinaria.

E mucha muhé ai, Jacoba Maria Dieke, kende awor ta actua bao di e nomber Marie Dieke, a hanja un chens di canta den e hotel ai hunto cu e orquesta, y poco despues el a worde descubri pa un autoridad di radio di Suecia, kende pa casualidad tabata hospeda den e hotel. El a canta den un programa di dia Domingo anochi un di e canticanan tipico Americano. Directamente despues cu e cancion a ser difundi pa radio, companianan di disco a acerké, y el a hanja un contract cu e lider di e banda Sueco, Simon Brehm. Marie Dieke na e momento aki ta canta na Stockholm unda e ta cosecha masha exito.

ARRESTO NA SUR-KOREA.

SEOEL.— Oficina principal di policia di Sur-Korea a publica arresto di binti agente comunista na Iri, Zuid-West-Korea. Parce cu nan a trata di bolbe forma un organisacion comunista den e lugar ei.

IJSLAND Y E ACUERDONAN DI PARIS.

REYKJAVIK.— E comision pa asuntonan exterior di parlamento di IJsland („althing" a acepta cu mayoria di voto di ratifica e convenionan di Paris. Gobierno kier finalisa e asunto aki prome cu Pascu.

LOCURA DI AMOR A CAUSA SU MORTO



Loretta Miller, muhé peligroso di Los Angeles, ta teniendo un foto aqui, despues cu Polis a tira Roger Whittier, un hoben ataca pa locura di amor, mata, pasobra el a trata di resisti su detencion. Whittler tin e foto di e bailarina ainda prinsi den su man. El a skirbi algun cos riba su portret dilanti di teater y nan a mat'é despues qu el a tira cu un pistol riba Polis.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 17

Sus a perde conocemento i tabata bleek manera morto i dje dia ai el a queda malo na cama diferente siman tras di otro, te ora cu tur hende tabata teme pa su bida.

Capitulo XI.

Riba un dje promé dianan di October, lady Nelly tabata sinta den su cuarto favorito ta pensa riba e estado inexplicable di Azucena, quende su enfermedad ya tabata for di peligro, aunque cu ainda e no a recobra su vigor ni su bermosura. Su tanta a bai kuier cun'é na Nicia i na Paris, na unda nan a permanece 15 dia, pero nada di esaquinan tabata na estado di lamanta su animo abatido.

Semper Azucena tabata alegria i felicidad di cas, pero foi despues di morto di captan Siegfried e tabata biha cerra den su cuarto, sin haci nada otro sino jora. E cos aqui tabata un misterio pa lady Nelly, quende ya no tabata duda mas cu e dolor cu morto di un hende por a ocasiona na un otro. Pena di hubentud en general ta pasa masha rapido; pero esun di Azucena tabata bira cada dia peor. I t'e pensamentonan aqui a pone e tanta bira inquieto. Labionan dje hoben a perde su incomparable ternura, e brillo di su wowonan a amortiga hasta den su menor movecionnan.

Tambe e tanta a ripara cu qui pena e criar Anna tabata cuida Sus. I wowonan skerpi dje tanta no a larga di comprende cu tabatin un sorto di intimidad entre Sus i e criar.

„Anna, bo n' ta quere cu e senjorita n' t'asina malo?"

„Si, milady. Su enfermedad ta mas grave cu hopi hende ta pensa."

„Wel, anto te unico cos cu mi por haci ta di manda busca dokter. Ya mi n' sa mas quico mi mester haci."

Anna cu ta na altura di tur cos a spanta ora cu el a tende e tanta bisa asina, pero pa e no descubri nada el a contesta:

„Quizas lo ta mehor, berdad."

Lady Nelly tabata sinti'é masha verdriet durante enfermedad di su sobrina, pasobra e tabata stimé masha tanto, e tabata orgulloso di su educacion i di su caracter i a carlcia speranza grandi den su belleza espléndida i diripiente, sin cu e sa ta paquico, ta manera cu e mucha muhé tabatin idea di muri. Tabata increible cu ta solamente pa amor por a pone su subrina bira di tal manera. Te na ora mes e por tabata stima captan Siegfried, pero hunto cu e hende cu bo ta stima a muri, e amor p'e tambe mester a caba. Ya a pasa varios siman dje catastrofe, pero e mucha muhé su salud a queda mes atras. E tabata palido, silenciosa i distraido i nadá cu antes e tabata gusta tabata interesé mas. E mes n' tabata sali ni tampoco ricibi bishita di ningun hende. I ora cu su amiganan a bini Belgrave e tabata duna cualquier pretexto p'e no ricibi nan.

Un atardi di luna di October, ora cu ansiedad di Lady Nelly a yega na su colmo, Sus a bandona su cuarto i tabata pasando banda di hardin.

Lady Nelly a miré ta pasa.

„Ta quico ta bai socede cu e mucha aqui?" e tabata puntra den su mes. „Awe e ta mas melancólica cu nunca i mi ta quere cu su morto ta acerca. Mi bella Azucena ya no ta sombra mas di loque antes e tabata."

E hobencita a sigui pa e palonan di castanja, na unda antes e tabatin su encuentronan cu Siegfried. Lady Nelly a siguié I ora cu el a acerké, el a hanjé na rudia cu su cara den su mannan. E tabata na e momento ai bao di impresion di un dje ataquenan di desesperacion i e tabata papiando cu su esposo como si fuera esaqui tabata scuché.

Lady Nelly tabata palido i spanta, como e tabata sinti presentimiento di un calamidad.

„Siegfried, Siegfried," e mucha muhé a scianta. „Mi ta yama bo i bo n' ta contesta mi. Bo n' ta mira mi lagrimanan? Con bo quier a bai larga mi solitario cu e secreto terrible aqui? Paquico bo n' tene piedad di mi? Paquico bo n' extende bo brazanan i a hiba mi hunto cu bo?

Azucena a estremecé ora cu el a sinti un man carinjoso ta pasa na su cara i na promé momento el a quere cu ta su oracion a ser scucha, ma ora cu el a hiza su cabez el a mira cu tabata su tanta, quende a inclina pa brazé puntrando:

„Azucena, mi yiu di mi curazon, ta quico esaqui ta nifica? Contra mi boluntad m'a tende bo ultimo palabranan. Ta quico bo quier meen cu nan? Semper mi a trata bo manera un di bo mehor amiganan. I ta paquico bo n' ta conta mi e motibo di bo afliccion?"

„Ohala cu tabata por. Ohala cu mi por tabatin e poder di a larga bo mira den mi alma. Pero mi tin un miedo terrible i mi ta quere cu ham s lo mi tribi na revela bo mi terrible secreto."

Tendiendo asina Lady Nelly a coche su curazon ta tene. Ta quico asina grandi por a socede anto? I sinembargo den e situacion cu e mucha tabata awor aqui tabata imposible p'e rabia cun'é, pasobra di minimo verdriet awor aqui lo caba unbez cu sú existencia. I e tanta no por a haci otro cos cu di warda cu pasenshi te ora cu e mes revela su secreto.

„Mi yiu, foi tempo cu m'a tuma bo den cas i cu nos tabata biba como mama cu yiu, mi por a haci bo algo cu por a desgusta bo?"

„Nunca, tanta", Azucena a responde unbez.

„Anto ta paquico bo tin miedo di abri bo curazon pa mi? Pasobra bo n' tin confianza mas den mi? Pasobra b'a perde e fe i e sinceridad cu cual semper nos a trata otro sin sconde nada pa otro? T'asina lo por ta trato di mama cu yiu?"

„Mi no a perde mi fe ni confianza den bo, pero mi tin miedo. Lo bo queda horroriza ora cu bo tende mi i mi desgracia t'asina grandi cu lo bo indigna."

„Si bo revela mi bo desgracia lo e no por bira mas grandi, ni tampoco lo bo no tende ni un reproche foi mi boca. Bo ta queré mi anto capaz di aumenta bo pena? Mi ta stima bo di enter mi curazon i lo mi haci mi posible pa favorecé bo. Sus, confia den mi, como si fuera anto bo por confia den bo propio mama."

Azucena tabata tembla awor di su pia te su cabez. Lady Nelly a brazé diciendo:

„Mi alma. Tene confianza den mi i nunca esai lo arepenti bo."

„Oh, tanta. Mi n' sa na qui manera lo mi bisa bo esai. Mi tin miedo.... mi tin berguenza. Mi n' ta tribi."

„Bueno Sus. Tin otro persona anto den quende bo ta inspira mas confianza cu den mi? Pues bisa ta quende anto lo mi manda yamé, pasobra mi ta dicidido na haci tur loque ta na mi alcance na bo bienestar i tampoco mi no ta exigi bo i menos obliga bo na haci loque ta repugna bo."

I tendiendo asina Azucena a cai na rudia na pia di su tanta bondadosa.

„No, tanta; no t'asina. Den bo mi a deposita tur mi amor i tur mi confianza. Pero abo mes quende asina tanto mi ta stima no ta imagina bo nada?"

„Mi ta teme na haci suposicionnan, Sus; mi ta confus i aturdi i mi n' ta tribi na pensa. Apesar di esai, esaqui no tin relacion cu captan Siegfried. N' t'asina? Mi sa mucho bon cu bo tabata stimé, pero mi ta quere mas o menos e amor ai lo mester a termina cu motibo di su desaparicion."

„Tanta, bo n' ta sospecha e berdad? Ilamas captan Siegfried tabata stima lady Tremus. Ora cu e dama aqui tabata papia asina tranquil di dje i di su dolor, mi curazon por a skeer na dos pida. M'a constata cu e n' tabata stimé."

„Anto captan Siegfried a enganjé?" e tanta a grita, aizando su boz un poco. Pero unbez el a baha esaqui trobe comprendiendo situacion di su sobrina.

„E captan no a ganja ningun hende", Azucena a bisa cu dignidad. „Obheto di su biaha tabata, cu e quier a bai bisa lady Tremus cu e n' tabata por casa cun'é. Bo n' ta adivina paquico?"

„Pasobra e tabata stima bo?"

„Mehor of peor cu esai ainda."

„Quico bo quier bisa cu esai, Sus. No martiriza bo mes i splica mi bo caso."

„E captan a bai pa bisa lady Tremus cu e n' por a casa mas cun'é, pasabra ya e tabata casa caba."

„Captan Siegfried tabata casa? Imposible!"

„Esai ta pura berdad, tanta. Awor bo n' ta sospecha sobra?"

„Cielo santo. Bo quier meen anto cu ta bo ta su esposa?"

„Si; nos a casa cu otro. Pordona mi, tanta; i no rabia cu mi. Mi tabata stimé asina tanto, cu mi no por a resisti.... i e tambe tabata stima mi ciegamente."

(E ta sigui)

Ontvangst- en contactcentrum voor Spaans-Amerika in Nederland

ROTTERDAM.: — Tijdens een gehouden lunch door het departement Rotterdam van de Maatschappij voor Nijverheid en Handel deelde de directeur van het Spaans Instituut te Utrecht, prof. dr C.F.A. van Dam, mede, dat het college van curatoren der Rijksuniversiteit te Utrecht besloten heeft om, teneinde zijnerzijds bij te dragen tot de verwezenlijking van de gedachte van een ontvangst- en contactcentrum voor Spaans Amerika in Nederland een representatief gebouw aan te kopen, waarin zowel dat van het centrum als het Spaans Instituut zal kunnen worden ondergebracht.

Dankzij dit initiatief kan prof. Van Dam allerwegen op zijn aanstaande reis door Spaans Amerika weten, dat er in het oude Europa een ontvangstcentrum, een contactcentrum of een gesprekcentrum, zoals men het noemen wil, is opgericht, waar iedere vertegenwoordiger van het bedrijfsleven en van de wereld der wetenschap en kunst hartelijk welkom is en de weg gewezen wordt daarheen waar hij wil zijn. Prof. Van Dam was ervan overtuigd, dat Nederland hiermede een goede beurt maakt, vooral als men bedenkt, dat iets van dien aard in ons gehele contingent buiten Spanje niet bestaat. Zelfs Hamburg heeft zulk een centrum niet.

De „Mambo-Koningin" met buit



MERCEDES NUSSER, 33 jaren oud, beroepshalve bekend als „Mambo-Koningin" Conchita Lopez, zit hier temidden van gestolen juwelen, pels en andere kosbtaarheden — ongeveer 4.000 in toatal — ter waarde van $ 250.000, in haar New York flat, ook door haar man, Norman Nusser, 30 jaren oud, bewoond. Toen de politie de buit onder haar bed vond, zei Mercedes „Ik wist niet dat die daar waren". Er wordt nog gezocht naar Nusser.

DE GROTE PRIJS

Mevrouw Jacoba Smit liet zich zegevierend neer op een wankele keukenstoel. Stralend van vreugde las ze de brief, die de post een half uur geleden had bezorgd, voor de zoveelste keer nog eens over. Daar stond het: zij was de winnares van een prijsvraag, die een grote zeepfabriek had uitgeschreven. Hoofdprijs fl. 5.000.

Vijfduizend gulden, een behoorlijk bedrag, haast niet om te geloven, dat je dat zo maar in de schoot kon rollen, zonder dat je er iets voor behoefde te doen. Nu ja, iets, natuurlijk had ze wel haar hersens moeten gebruiken om de prijsvraag op te lossen en eerlijk gezegd had ze die helemaal niet zo erg moeilijk gevonden. Waarschijnlijk een bewijs, dat ze veel intelligenter was dan men zo op het eerste gezicht van haar zou denken. De mensen miskenden je nu eenmaal meestal. Trouwens, wat waren die mensen zelf eigenlijk; ze dacht hierbij aan haar gewone kringetje, de buren en de andere uit het laantje, waarin mevrouw Jacoba Smit en haar echtgenoot nu al sinds vijftien jaren woonden. Kleinzielig en kletserig, dat waren ze. Wat trok de overbuurvrouw niet altijd verachtelijk haar neus op als de familie Smit 's avonds een eindje op de fiets uitging, alleen omdat ze zelf met haar man in een aftandse auto kon rondrijden. En wat kostte het niet telkens weer een moeite, om even ergens in de laan een grasroller te tenen, die ze zelf nooit hadden kunnen aanschaffen.

Maar dat was nu voorbij. Met vijfduizend gulden kon je een heleboel doen. Je zou er mee op reis kunnen gaan, naar de Riviera of zelfs, dacht mevrouw Smit stoutmoedig naar Marokko. Dan zou de laan opkijken. En als je dan terugkwam kon je achteloos vertellen over de dingen die je gezien had, met hier en daar een kleine hatelijkheid aan het adres van diegenen, die wel bekrompen moesten zijn, omdat ze er nooit eens uit konden, behalve dan met de auto naar Zandvoort of zo. Mevrouw Jacoba Smit zag zichzelf al als het middelpunt van de bezoekavonden, die in de winter met grote regelmatigheid tussen de bewoners van het laantje plaatsvonden.

Plotseling kreeg ze een nog stoutmoediger gedachte; waarom zou ze nog tegen die vervelende mensen spreken? Dit was het moment om hen alle kleine vernederingen tot en met de grasroller toe betaald te zetten. Ze zou met niemand meer een woord wisselen, zelfs niet goedendag zeggen, ze negeerde van nu af iedereen. En als ze toch geen contact meer met de buurt had, konden ze net zo goed gaan verhuizen. Ja, dat was nog het allerbeste, verhuizen, met woningruilen vijfduizend gulden was dat best te doen. En dan zou de familie Smit een heel nieuw leven kunnen beginnen.

Toen de heer Smit 's avonds van kantoor thuis kwam, begroette zijn vrouw Jacoba hem met een stortvloed van woorden, waaruit hij alleen maar kon opmaken, dat ze waarschijnlijk in de loop van de dag haar verstand had verloren en dientengevolge nu luidkeels te kennen gaf, dat ze van de buren niets meer wilde weten.

„Maar waarom toch, lieve? Wat is er toch allemaal gebeurd? Je moet maar vroeg naar bed gaan, morgen voel je je dan weer beter".

„Niks beter", snoof mevrouw Jacoba verontwaardigd. „We gaan verhuizen en ik spreek geen woord tegen niemand".

De heer Smit schudde treurig het hoofd. Hij wilde niet verhuizen, hij was gehecht aan het huisje, waarin ze nu al zo lang woonden, aan de gezellige kaartavondjes en de buurpraatjes over het hekje en hij vreesde dat zijn vrouw hem nu totaal belachelijk zou maken, voor ze uiteindelijk verdwenen. De nacht bracht de familie Smit dan ook slaap noch verlichting. Draaiend en wentelend lagen zij op hun sponde, mevrouw Jacoba vervuld van wraak-ideeën, de heer Smit zoekend naar een plan om aan de komende catastrofe te kunnen ontsnappen.

Zo vergingen de dagen. De buurt verkeerde in grenzeloze verbazing over mevrouw Jacoba, die als een trotse oorlogsbodem door het laantje ploegde zonder iemand nog een blik of woord waardig te keuren.

Toen kwam op een ochtend de langverbreide brief van de zeepfabriek.

Met trillende handen greep mevrouw Jacoba naar de envelop, die haar, naar zij verwachtte, een cheque zou brengen of het bericht, dat zij het geld kon komen afhalen. „Geachte Mevrouw", las zij, „daar het aantal juiste inzendingen zeer groot was, hebben wij ons genoodzaakt gezien, de prijs onder vijfhonderd gelukkigen te verdelen. Bijgaand sturen wij U dus een cheque voor fl. 100,—"

Als een gebroken mens zakte zij ineen op de ontbijttafel, midden in het openstaande botervlootje. Zij merkte het niet. Haar trotse dromen waren vervlogen..

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 21 DECEMBER 1954 — No. 2111

Zijn de dertig procent Antilliaanse rechten nog nodig?

„El Universal" wijdt een lang artikel aan deze kwestie, die de gemoederen reeds jaren bezighoudt

ORANJESTAD.— Van de hand van de Hr. Perez Dupuy verscheen in „El Universal" van Vrijdag, 17 December j.l., een uitgebreid artikel over de z.g.n. Antilliaanse rechten, ook wel bekend onder de naam „30%". De heer Dupuy commentarieert in zijn artikel de uitlating van de Voorzitter van de Regeringsraad, de heer E. Jonckheer, gedaan tegenover een aantal Venezolaanse journalisten, toen de heer Jonckheer in Maiquetia — op weg naar Nederland — even daar verbleef. De heer Jonckheer heeft toen, zoals wij reeds schreven, verklaard, dat een van de eerste daden van zijn nieuwe regering zou zijn het trachten de afschaffing gedaan te krijgen van de Antilliaanse rechten, die al gedurende ongeveer 30 jaar door de Venezolaanse regering geheven worden op goederen via de Antillen naar ons buurland verscheept. Ook heeft de heer Jonckheer verklaard, dat als deze rechten zijn afgeschaft, de Venezolaanse handelshuizen best hun hoofdepot op Curacao kunnen plaatsen en een kleine in 't buurland kunnen onderhouden

Verouderde argumenten?

De heer Dupuy is het niet met de heer Jonckheer en diens zienswijzen eens. In de afschaffing van de Antilliaanse rechten ziet hij een groot gevaar voor de economie van zijn land, vooral daar de gevolgen weleens diep ingrijpend kunnen zijn. Als argumenten haalt de heer Dupuy het volgende aan:

Ten eerste, betekent verplaatsing van het hoofddepot naar Curacao ongetwijfeld het verplaatsen van de hoofdzetel van de grote handelshuizen naar dat eiland.

(Wij nemen aan, dat de heer Dupuy met „Curacao" ook Aruba bedoelt) Dit houdt weer in een vermindering van het aantal Venezolaanse werknemers en een vermindering in de inkomsten aan douanerechten. Ten tweede ziet de schijver, na de afschaffing van de Antilliaanse rechten, een intensiever scheepvaart verkeer tussen zijn land en de Antillen, hetgeen weer moeilijkheden voor de douane op zal leveren, daar het dan veel lastiger wordt alle schepen op contrabande te controleren.

Ten derde zullen de grote scheepvaartlijnen de Venezolaanse havens niet meer zo frequent aandoen, want het centrum van de Venezolaanse handel is dan op de Antillen en dit trekt het Atlantische scheepvaartverkeer. Niet alleen dat dit een vermindering in de werkzaamheden van de havens van Venezuela betekent, ook zullen de exporteurs dan moeilijkheden hebben met de verscheping, want er komen minder schepen.

Antillen exporteren geen zelf geproduceerde artikelen.

In grote lijnen komt de argumentatie van de schrijver van het artikel op bovenstaande neer. De heer Dupuy gaat dan verder met te verklaren, dat de Antillen van zich zelf al bijna niets produceren en dat de import uit deze eilanden naar Venezuela dan ook vrijwel nihil is. Schrijver besluit zijn artikel met te zeggen, dat wellswaar verschillende regeringen pogingen in het werk stellen de 30% extra rechten afgeschaft te krijgen, doch met geen enkel ander doel, dan de Antillen te bevoordelen en dit kan slechts ten koste van Venezuela gaan.

Opheffing 30% zal andere gevolgen hebben dan verwacht.

De ernstige consequenties, die de heer Dupuy i nhet afschaffen van de Antilliaanse rechten verwacht, zien wij niet zo direct.

Inderdaad zal de fiscus enkele inkomsten moeten missen, maar wij vragen ons af hoeveel procent dit op het totaal inkomsten bedrag uitmaakt. Per slot van rekening wordt er op het ogenblik toch niet zo heel veel van de Antillen naar Venezuela geëxporteerd.

Dat de douane het moeilijker zal krijgen nemen wij aan, tenminste wat de moeilijkheden bij het werk, omdat er na het afschaffen van de extra rechten veel aantrekkelijks voor de smokkelhandel is komen te vervallen en de mensen sneller geneigd zullen zijn hun goederen hier te declareren.

De heer Jonckheer suggereerde een verplaatsing van de hoofddepots van Venezuela naar de Antillen na het afschaffen. Of dit echter noodzakelijk of gewenst is is nog de vraag. Immers indien een Venezolaans handelshuis ertoe overgaat zijn goederen in grote hoeveelheden op de Antillen op te slaan en vandaar uit zijn markt te bedienen loopt hij onvermijdelijk de grootere kosten.

Immers hij zal toch een staf van mensen op de Antillen moeten hebben om de goederen te registreren en regelmatig na te kijken, de goederen moeten oververscheept worden op andere boten en een en ander kost nu eenmaal geld. Indien een zelfde huis de grote schepen direct naar een van de Venezolaanse havens laat komen heeft hij in ieder geval de goederen in het land en kan vandaar uit de markt bedienen. De grote Venezolaanse havens zijn op het ogenblik al goed geoutilleerd en zullen in de toekomst stellig nog verbeterd worden. De verbindingen over land worden eveneens met de dag beter, dus de transport problemen daar zullen ook steeds minder worden.

Wij zien dan ook de consequenties van het afschaffen van de 30% Antilliaanse rechten niet zo ernstig in. Wij geloven namelijk dat — nu de havenfaciliteiten van Venezuela zo verbeterd zijn — de Antillen als mogelijke overslaghavens niet zoveel meer te betekenen kunnen hebben. De kosten daarvoor zullen te hoog zijn.

De betekenis van de z.g.n. „Antilliaanse rechten", of liever de oorzaken van hun inwerkingstelling, gelden naar onze mening omtrent niet meer zoals enkele decennia geleden. Toen had het zin — voor de Venezolaanse handel — hiertoe te besluiten. Indien Venezuela ertoe zal overgaan normale invoerrechten ook op goederen, die eventueel via de Antillen zouden komen, te heffen, zou dit heel waarschijnlijk niet de consequenties hebben als velen er thans nog inzien. Wel kan het tot gevolg hebben, dat er een groter personenverkeer tussen Venezuela en de Antillen zal komen. Dit nu lijkt ons — vooral in verband met de goede verstandhouding — van groot belang.

Door kleine oplage Statuutzegel tallozen teleurgesteld

ORANJESTAD.— Van verschillende zijden wordt de klacht vernomen, dat er geen Statuutzegel meer te krijgen is. Verleden week Woensdag begon de verkoop van deze zegels en de 20.000 die Aruba kreeg toegewezen, 10.000 in Oranjestad en evenveel in San Nicolas, waren in een tijd van een ochtend schoon op. Oranjestad was er reeds om half elf doorheen, San Nicolas had omstreeks het middaguur de laatste verkocht.

Door de directeur van het Postkantoor hier werd nog aan Curacao gevraagd meer te sturen, doch ook daar zat men reeds met een tekort.

Alhoewel er geruchten rond gaan als zouden sommige mensen niet geschroomd hebben voor 1.500 zegels tegelijk te kopen, vernamen wij van de zijde van het postkantoor, dat het hoogste aantal dat aan een klant verkocht is 300 bedroeg. Het is natuurlijk wel mogelijk, dat er „stromannen" in het spel zijn geweest.

Hoe het ook zij, het is te betreuren, dat de oplage van de Statuutzegels zo klein is gehouden. Wij weten niet of dit te danken is aan een toegeven aan philatelistische wensen, dan wel dat de vraag niet juist geschat is. In ieder geval geloven wij dat het beter ware geweest met een grotere oplage te komen.

BEKEND POLITICUS VAN GRENADA BEZOEKT BINNENKORT ARUBA

Oranjestad.— Naar wij vernemen zal de heer T. A. Marryshow, een bekende figuur uit de politieke wereld van Grenada en onlangs nog aangesteld als diegene, die straks Prinses Margaret Rose bij haar bezoek aan dat eiland namens de bevolking mag toespreken, binnenkort een bezoek aan Aruba brengen. De heer Marryshow komt hier met het doel de mensen te interesseren voor het bezoek van Prinses Margaret en hen over te halen naar Grenada te komen die tijd. Een soort reizend touristenambassadeur dus. Maar niet alleen in zijn hoedanigheid niet alleen in zijn motor komt de heer Marryshow naar Aruba, hij zal zich hier ook op de hoogte komen stellen van de sociale wetgeving en alles wat er nog meer op ons eiland op sociaal gebied gedaan wordt. De heer Marryshow zal ook Curacao bezoeken.

FAMILIE DOURLEIN VERGEET ARUBA MET DE KERST NIET

ORANJESTAD.— Een verre groet van een bekende familie zouden wij de Kerstgroet van de heer en mevrouw J. Dourlein wille noemen. De vroegere commandant van de mariniers-kazerne schijnt Aruba nog niet vergeten te zijn, want uit Rotterdam kregen wij tenminste een kaart met de beste wensen. Onze hartelijke dank.

UITBREIDING TELEFOONCENTRALES MET 400 NUMMERS

ORANJESTAD.— Bij de Telefoondienst wordt op het ogenblik hard aan de uitbreiding van de centrales te Oranjestad en San Nicolas gewerkt. Van buiten kan men niet veel hiervan zien, daar de uitbreiding, althans wat het aantal telefoonnummers betreft, binnenhuiswerk is. Beide centrales krijgen er namelijk 200 nummers bij. De Telefoondienst verwacht, dat het werk in Maart van het volgend jaar klaar zal zijn.

Dit schijnt ook wel nodig te zijn, want zowel in San Nicolas als in Oranjestad is het maximum bereikt. Er zijn alreeds enkele wachtenden, doch de vorm, die de lijst ongeveer anderhalf jaar geleden had, zal dit keer niet voorkomen. Nu zal iedereen uiterlijk in Maart de gevraagde aansluiting kunen krijgen.

HEDENAVOND VASTSTELLING CARNAVALSCOMITE

Oranjestad.— Hedenavond zal in de Commandeurs Baai Club te Savaneta door het voorlopig Carnavalscomité een bijeenkomst worden gehouden. Tijdens deze vergadering zal het definitief comité samengesteld worden en ook zal men overgaan tot het verdelen van de taken.

Aan de geïnteresseerden en uitgenodigde clubs wordt dus langs deze weg een dringend beroep gedaan de bijeenkomst hedenavond niet te missen. Het begint om half acht.

TANTE POS WERKT HARD AAN KERSTPOST BEZORGING

Oranjestad.— Op de Postkantoren wordt momenteel veel overwerk gemaakt om de brieven, briefkaarten en Kerstwensen tijdig bij de geadresseerden te krijgen. Zaterdag werkten de postambtenaren van 's morgens half acht tot 's avonds zes uur. Gisteren waren zij reeds om zeven uur aan de gang en gingen tot zeven uur door. Alles op alles wordt gezet om de mail voor de 25ste ter bestemder plaatse te krijgen, doch er zal veel van Tante Pos gevraagd worden, vooral daar het volume steeds groter wordt. Speciaal de wens-Kerstkaarten te versturen schijnt ieder jaar groter te worden.

M. v. A. van Bestuurscollege betreffende hondenverordening

ORANJESTAD.— De Tweede Memorie van Antwoord op de Hondenverordening 1952 is aan de leden van de Eilandsraad toegezonden. Het Bestuurscollege schrijft daarin:

„Het Bestuurscollege is er zeer erkentelijk voor, dat het ontwerp geen bedenkingen ontmoette.

Ten aanzien van het verzoek om aan houders van vergunningen tot het dragen van een jachtgeweer toestemming te geven honden, die in de koenoekoe losloopende worden aangetroffen, te doden, aangezien het juist deze dieren zijn die veel schade toebrengen aan bona fide veehouders, diene het volgende:

Overeenkomstig het bepaalde bij artikel 3 van de huidige „Hondenverordening 1947" (P.B. 1948 no. 8) kunnen honden, die op erven enplantages in de buitendistricten worden aangetroffen, door of vanwege gebruikers dier erven en plantages straffeloos worden afgemaakt. Zij kunnen evenwel daarbij de hulp inroepen van de politie. Artikel 4 van het ontwerp is gelijkluidend.

Het zou niet raadzaam zijn deze bevoegdheid uit te strekken t.o.v. honden die buiten erven en plantages worden aangetroffen, aangezien dit niet alleen tot ongewenste complicaties aanleiding zal kunnen geven, doch bovendien als „vernieling" strafbaar is gesteld, indien deze honden in eigendom toebehoren aan anderen. Indien het Bestuur van het eilandgebied Aruba dit sanctioneert zal het eilandgebied ongetwijfeld voor de schade aansprakelijk gesteld kunnen worden. Het Bestuurscollege acht de voorgestelde uitbreiding om de redenen dan ook vooralsnog niet gewenst."

AANBESTEDING BOUW R.K. MULO-SCHOOL OP MON PLAISIR

Oranjestad.— Hedenmorgen werd een openbare aanbesteding gehouden voor de bouw van een 8-klassige R.K. M.U.L.O.-school te Oranjestad op Mon Plaisir. De uitslag luidt a.v.:

fa. Mantener	F. 103.300
fa. Tromp	Fl. 118.890
N.V. Bohama Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	Fl. 132.500
	Fl. 136.200
fa. Petrona & Croes	Fl. 139.000

De gunning wordt nog aangehouden.

Onderhoud ANP redacteur met de heer Yrausquin

De eilanden zullen die zelfstandigheid krijgen, die wij wensen

„Wij zullen — aldus Statenvoorzitter J. E. Yrausquin in een onderhoud gistermiddag met een redacteur van het ANP, die hem had gevraagd naar enige voornemens — hard werken ter verkrijging van een wijziging der Eilandenregeling. Ik ben, vervolgde hij, alleen voorzitter van de Staten en geen lid van de Regeringsraad, maar kan natuurlijk in het algemeen wel zeggen in welke richting de gedachten gaan. Wij zullen trachten aan de eilanden die zelfstandigheid te verschaffen, welke wij wensen.

Wij denken hierbij in de eerste plaats aan een eigen belastingpolitiek voor de eilanden, want thans is wel gebleken, dat op dit punt de Eilandenregeling in de praktijk niet voldoet. Dat bijvoorbeeld Aruba moet bijdragen voor een niet-sluitende begroting van Curacao, achten wij onbillijk. Als de eilanden een eigen belastingpolitiek hebben, kunnen zij vrijelijk eigen opcenten heffen om hun onkosten voor de bouw van scholen, hospitalen e.d. te dekken en kunnen zij zichzelf bedruipen. Dit geldt uiteraard niet voor de noodlijdende eilanden.

Periode van rust

Wij hebben — aldus de heer Yrausquin verder — in Nederland advies ingewonnen bij deskundigen voor een daartoe nodige wijziging van de Eilandenregeling. Kunnen wij in dit opzicht iets bereiken, dan zal de afscheidingskwestie-Curacao-Aruba vanzelf op de achtergrond geraken. Er zal dan ook een periode van politieke rust kunnen intreden. Kwesties als de beknotting van het kiesrecht voor niet-Antillianen zullen niet meer ter sprake komen. Ook hierdoor zullen de diverse bevolkingsgroepen rustiger kunnen deelnemen aan het bevorderen van de belangen der gemeenschap.

Sociale voorzieningen

Ook op het gebied der sociale voorzieningen zal een en ander worden gedaan, bijvoorbeeld voor de sociale zekerheid der arbeiders. Zo is op het ogenblik de werkgever niet verantwoordelijk als een werknemer op weg van of naar diens werk een ongeluk krijgt, terwijl daarvoor in Europa en Amerika allang regelingen bestaan. Dan moet het aantal dagen van uitkering wegens ziekte worden uitgebreid. Dit is in de Antillen op het ogenblik 60 dagen en in Nederland een jaar. Dit laatste ambieren wij niet, maar wel een matige verhoging van het aantal uitkeringsdagen. Dan denken wij aan een andere regeling van de belastingaftrek voor mensen met grote gezinnen.

Begin maken

Op het gebied van de welvaart moet thans daadwerkelijk worden begonnen met iets te doen en dan denken we weer aan de verhoging van de welvaartsbasis. Voor Aruba wordt gedacht aan de mogelijkheid van de aanwezigheid van petroleum in eigen bodem waarnaar een onderzoek zou kunnen worden ingesteld. Voorts verdere stimulering van het toerisme en de stichting van kleine industrieën.

De heer Yrausquin zal inzake de besprekingen met ir Vos en andere deskundigen voor de watervoorziening, dat een oplossing wordt gezocht in de richting, dat gedestilleerd of langs chemische weg gereinigd water zo goedkoop kan worden verstrekt, dat het ook kan worden gebruikt voor landbouwdoeleinden. Dit zou gelegenheid geven aan mensen, die bijvoorbeeld op Aruba door de Lago zijn gepensioneerd; dat zij menige honderden elk jaar wegens het bereiken van de ouderdomsgrens. Deze mensen kunnen nog zeer goed werken, maar verdienen niet toereikend voor het onderhoud van grote gezinnen, en hun verdiensten in de landbouw kunnen voor hen een uitkomst zijn. Lukt het op de eilanden op goedkope wijze bijvoorbeeld groenten en vruchten te telen, dan behoeft ook niet zoveel te worden geïmporteerd uit de nabuurlanden. De bodem is op zichzelf vruchtbaar genoeg; alleen het water ontbreekt. Geiten en schapen leveren genoegzaam natuurlijke mest. Ir Vos zal over de watervoorziening rapporteren.

Vol lof

Evenals de andere afgevaardigden uit Suriname en de Antillen was ook de heer Yrausquin, vol lof voor de rede van H.M. de koningin op 15 December. Zij kwam uit het hart en de daarin gebruikte beeldspraak kwam volkomen tot haar recht. En evenals bij de andere Surinaamse en Antilliaanse delegatieleden het geval was, gingen ook de gedachten van de heer Yrausquin uit naar de rede van H.M. koningin Wilhelmina van 1942.

JONCKHEER EN YRAUSQUIN DEZE WEEK THUIS

Naar wij vernemen ligt het in de bedoeling van de heer E. Jonckheer voorzitter van de Regeringsraad en J. E. Yrausquin, voorzitter van de Staten om op a.s. Donderdag of Vrijdag terug te vliegen naar Willemstad.

DE RATIFICATIE VAN PARIJSE ACCOORDEN

PARIJS: — De commissie voor overzeese gebieden van de Franse Nationale Vergadering heeft zich gisteren met 11 tegen 9 stemmen uitgesproken voor de ratificatie van de Parijse accoorden.

Zij verloren 5 kinderen bij brand



Shock en droefheid zijn te zien op het gelaat van Mevrouw Reginald de Baggis als zij haar echtgenote tracht te troosten in de woning van zijn ouders te Franklin, Mass. Het echtpaar verloor vijf van de zes kinderen, tussen de leeftijden van 2 tot 7 jaar, toen hun boerenwoning afbrandde.

De Staten der Nederlandse Antillen

KINDERBIJSLAG ZAL PER 1 JANUARI 1955 INGAAN

Regeringsverklaring zal spoedig worden afgelegd

Op de Statenvergadering der Nederlandse Antillen, die in verband met de urgentie van enkele hangende kwesties was uitgeschreven voor de terugkeer van de leden van het Regerings- en Statencollege die in Nederland vertoeven, waren dertien leden aanwezig. Op het appel ontbraken behalve de buitenlands vertoevende leden de heren Eman en Geerman van de AVP. Aan de regeringstafel hadden plaats genomen de landsministers Lampe en Bool, vergezeld door hun adviseurs, de heren mr Povel en Schilten. De vergadering droeg een nogal stroef karakter, hetgeen uiteraard te wijten was aan het nog weinig zo niet ingewerkt zijn van het Regeringscollege.

Vice-voorzitter Isa opende de vergadering en deed mededeling dat de regeringsverklaring direct na terugkomst van de voorzitter van de R.R. in de Staten zal worden afgelegd. Niettemin was reeds nu een vergadering uitgeschreven voor het afhandelen van enkele niet-principiele punten.

Bij de ingekomen stukken ontstond — overigens onder aanmerking van de voorzitter dat zulks in strijd was met de normale gang van zaken — een kort debat omtrent stukken betreffende de kinderbijslag ad Cf 1.— per kind ter vervanging van de Kerstbonus (voorstel Braam) en de toekenning van een kerstbonus aan landsdienaren over dit jaar.

Terzake het eerste deelde de wrnd. voorzitter van het regeringscollege, de heer Lampe mede, dat door de regering reeds een positieve beslissing was genomen, waarbij echter nog een geen exacte cijfers betreffende de daaraan verbonden kosten konden worden gedaan. De kinderbijslag zal per 1 Januari 1955 ingaan.

Het lid Romer (NVP) vroeg staande de vergadering een beslissing ter zake de kerstbonus over 1954. Ook de heer Braam vroeg prioriteit voor dit onderwerp. De heer Van der Hoeven maakte bezwaar op een voorstel in deze vergadering een beslissing te nemen. „De agenda daarvoor is reeds de deur uit en verschillende leden zullen van een beslissing in die zin morgen niets afweten" — meende hij Besloten werd op de commissievergadering van hedenmorgen de wijze van afdoening dezer kwestie te bespreken.

Na voorlezing van de binnengekomen stukken onderzocht een daartoe benoemde commissie onder voorzitterschap van de heer Van der Hoeven de geloofsbrieven van de heer Eman, die in orde werden bevonden. De adviezen van commissies werden met enkele kleine opmerkingen afgedaan en aangenomen.

Bij de behandeling van de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering voor Curacao sprak de wrnd. voorzitter van de Regeringsraad, de heer Lampe de hoop uit dat er tussen Staten en regering wederzijdse samenwerking zou mogen bestaan tot heil van de Antillen. Van regeringszijde zegde hij zulke medewerking ten volle toe.

Ten aanzien van het onderhavige onderwerp, een herziening van het wetboek van strafvordering die een afspiegeling genoemd worden van het overeenkomstige Nederlandse wetboek, vroeg het lid de Staten mr. Povel, lid van de commissie van samenstelling, als zijn raadsman te willen aanvaarden. De minister vroeg staande de vergadering enkele rectificaties in het desbetreffende onderwerp te willen aanbrengen.

Dit stuitte op bezwaren, o.a. van de heer Dehrot, de heer Römer en de heer Van der Hoeven. Men vroeg een nota van wijziging en de normale weg van behandelen in deze even belangrijke als mogelijke materie. De heer Van der Hoeven refereerde zelfs aan de vragen in het voorlopig verslag aan de vorige regering gesteld, waarop nimmer afdoende antwoord werd ontvangen.

Minister Lampe vroeg toch zo spoedig mogelijke afhandeling, doch de Staten persisteerden bij een nota van wijziging.

Als vierde agendapunt stond de begroting der landsloterij voor 1954 genoteerd.

Het lid Römer hield een uitvoerig betoog waarin hij op wantoestanden bij de huidige toekenning der subsidies aan verenigingen en liefdadige instellingen wees. Hij achtte de tijd om orde op zaken te stellen gekomen. De thans geldende regeling lijkt veel op een drama. De heer Romer maakte bezwaren tegen het controlesysteem, noemde enkele voorbeelden van onnodig subsidiëren, van financiering van penningmeesters en zelfs van oppotten van subsidies, doch bleef naam en toenaam schuldig, hoewel hij wel verklaarde die te kunnen en zonodig te zullen noemen.

Hij wees er op dat de verenigingen zijn gewaarschuwd reserveringen te vormen (25% van de jaarlijkse subsidie) en oordeelde een onderzoek (plastische operatie) nodig voor goedkeuring van de onderhavige begroting.

Ook de heer Debrot haalde de bezwaren aan die in het verleden reeds dikwijls genoemd zijn en vond deze bij de heer Braam in zijn voorstel aan de regering om een commissie van onderzoek te benoemen. De heer Braam wilde echter de begroting 1954 wel goedkeuren. „Het is al te laat in het jaar om nu nog te gaan veranderen. We moeten de verenigingen echter waarschuwen dat zij niet meer kunnen rekenen op een zelfde toekenning van subsidie in 1955". De heer Romer kon zich daarmee verenigen.

Namens landsminister Booi verklaarde adviseur Schouten dat reeds enige verenigingen zijn geschrapt (o.a. een vereniging die zich ten doel stelt studiebeurzen te verlenen, waartegen door de heer Römer bezwaar was gemaakt - Red. Today) en voorts dat een studiecommissie voor een onderzoek zeker door de regering kon worden aanvaard. Na enig geharrewar over de aard van deze toezegging keurde de vergadering de begroting 1954 goed.

Als laatste agendapunt kwam de ontwerp-landsverordening tot wijziging van de pensioenverordening Burgerlijke landsdienaren ter sprake, die zonder hoofdelijke stemming werd aangenomen onder de opmerking van de heer Van der Hoeven dat de incorporatie van de duurtetoeslag voor pensioenen een directe noodzaak is geworden. De leemte die is ontstaan vergeleken bij de meeste particuliere ondernemingen vraagt directe overbrugging.

De heer Schouten verklaarde namens de landsminister dat de door de vorige regering reeds een ontwerp in deze is gereed gemaakt, hetgeen thans door de nieuwe regering wordt bestudeerd. In het huidige orienteringsstadium zijn daarover nog geen nadere mededelingen te doen.

Om kwart over tien sloot de voorzitter de vergadering.

Minister Dulles:

GOEDE GEEST IN PARIJS

WASHINGTON: — Minister Foster Dulles is van de bijeenkomst van de Noordatlantische raad uit Parijs te Washington teruggekeerd. Hij vertelde bij aankomst, dat „met algemene stemmen en in goede geest zeer belangrijke beslissingen" genomen werden.

Faillissement van Jacobus Johannes Breetveld.

Door de E.A. Heer Rechter-Commissaris in het faillissement van Jacobus Johannes Breetveld, van beroep machinist, wonende aan de Verrietstraat nr. 5 te St. Nicolaas op Aruba is bepaald:

1. dat de termijn binnen welken de schuldvorderingen moeten zijn ingediend, zal eindigen den 21n Februari 1955;
2. dat de verificatievergadering zal worden gehouden op Zaterdag, 2 April 1955, des voormiddags te 9 uur in het Gerechtsgebouw te Oranjestad op het eiland Aruba.

Aruba, 16 December 1954.

Charles W. Doesberg
Irenestraat nr. 1

NEN STATUUT TROPHEE

ORANJESTAD.— De heer J. Boukema, directeur voor het Westelijk Halfrond van de Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V. die gisterenmiddag op doorreis op Aruba vertoefde, deelde mede, dat de directie van de NEN aan het bestuur van de Aruba Voetbalbond een NEN-Statuut Trophee ter beschikking zal stellen.

Gisteravond heeft de heer van der Schoot namens de NEN de beker aan de voorzitter van de Aruba Voetbalbond, Dr. J.R. Arends, overhandigd.

Door de AVB zal thans een statuut toernooi worden georganiseerd tussen de beste clubs van het eiland. Wanneer dit zal plaats vinden is nog niet bekend.

De opbrengst van deze wedstrijden zal de AVB ongetwijfeld helpen om haar verlies of een gedeelte daarvan, geleden tijdens de wedstrijden tegen Libertad, (ongeveer twee duizend gulden) te dekken.

WINKELS DEZE WEEK TOT EN MET ACHT UUR OPEN

Oranjestad.-- Naar wij van de zijde van de Dienst Sociale Zaken en Arbeidszorg vernemen zullen de winkels op ons eiland tot en met Vrijdag 24 December aanstaande tot acht uur des avonds geopend mogen zijn. Ook hebben de werkgevers van winkelpersoneel het recht de vrije middag door te laten werken met het recht van overwerkbetaling uiteraard.

POLITIEBERICHTEN

Koopwaar op straat.

Door de Politie op St. Nicolaas werden drie manspersonen aangehouden en voor onderzoek overgegeven aan de Recherche daar zij de koopwaar van een koopvrouw over de straat hadden gegooid waardoor een grote gedeelte verloren ging.

Rechts verkeer gaat voor.

Op het kruispunt van Speystraat-Trompstraat vond een aanrijding plaats tussen truck A-2749 en personenauto A-4531. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer F. 300.-- bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van de truck verleende het van rechts komend verkeer geen voorrang.

Human beings....

Werd assistentie gevraagd bij het New York restaurant. Bij aankomst van de politie trof deze terplaatse een manspersoon aan met een bloedende wonde aan zijn hoofd. Hij verklaarde te zijn geslagen door een vrouw. Daar hij in kennenlijke staat van dronkenschap verkeerde is hij, na behandeld te zijn door een dokter, ter ontnuchtering ingesloten.

Slingerde.

Door de politie op St. Nicolaas werd geconstateerd dat met auto A-3722 slingerend over de weg werd gereden. Bij onderzoek bleek dat de bestuurder onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

Trigger foe.

Verscheen aan de politiewacht te St. Nicolaas de persoon F.W. met enige bloedende wonden aan zijn hoofd Hij verklaarde met een revolver te zijn geslagen door een zekere M. W. is voor eerste hulp overgebracht naar het Hospitaal. M. is later door de politie aangehouden en bleek in het bezit te zijn van een revolver. Hij is voor onderzoek overgegeven aan de Recherche.

Kijk uit bij de oversteek.

In de B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat vond een verkeersongeval plaats waarbij een man werd aangereden door een auto. Daar hij verwondingen had opgelopen is hij voor onderzoek opgnomen in het hospitaal. Oorzaak: de man liep zonder uit te kijken plotseling de weg over. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

BOLIVAR BRIEF BRACHT 8000 GULDEN OP

LONDEN: — Een historische brief, die in 1827 door de Zuidamerikaanse Bevrijder Simón Bolivar aan koning George IV van Engeland is geschreven, is voor bijna NAƒ 8.000 te Londen onder de hamer gegaan. In de brief verzocht Bolivar de Britse vorst amnestie te verlenen aan Britse onderdanen, die met de Zuidamerikanen meestreden voor de onafhankelijkheid van Colombia. Vele Engelsen dienden toendertijd bij de legers en marine van Zuid-Amerika, hoewel hun dienstneming bij de wet verboden was. De brief werd gekocht door een Londense boekhandelaar.

HAMMERSKJOELD DEFINITIEF NAAR PEKING

STOCKHOLM: — Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, heeft overeenstemming bereikt met de Chinese ambassadeur, generaal Keng Piao, betreffende de practische bijzonderheden van zijn reis naar Peking, aldus verluidt in diplomatieke kringen te Stockholm. Deze bijzonderheden, zo werd opgemerkt, hebben alleen betrekking op zijn reis en lopen geenszins vooruit op het doel van zijn missie, namelijk het bewerkstelligen van de vrijlating van de in China gevangen gezette Amerikaanse vliegers.

SOWJETS ZEGGEN VERDRAG MET ENGELAND OP

Russische stap kwam niet onverwacht

Londen: — Het Russische besluit om het Brits-Russische verdrag van 1942 op te zeggen ingeval van de bekrachtiging der recente Parijse accoorden door Engeland wordt in Britse diplomatieke kringen opgevat als een stap om een tegenstrijdigheid in de Russische houding ten aanzien van Frankrijk en Groot Brittannië uit de weg te nemen.

In brede kring gelooft men, dat het Russische besluit genomen is om het ratificatie-debat in de Franse Nationale Vergadering te beinvloeden. De uitwerking van het Russische dreigement aan Frankrijk is goeddeels verloren gegaan door de nalatigheid der Russische regering om tezelfdertijd te dreigen met de opzegging van het gelijksoortig verdrag met Engeland. De bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten door Engeland behoeven momenteel nog louter formele stappen. Men neemt aan, dat deze begin volgend jaar afgewikkeld zullen zijn. In diplomatieke kringen te Londen is men van mening, dat er geen enkele aanwijhare reden bestaat, waarom de ratificatie-procedure, in het licht der Russische nota, in Engeland geremd zou kunnen worden.

DRAMA IN MIJNWERKERSDORP NA NEGEN JAAR OPGELOST

Amerikaanse soldaat doodgeschoten

HEERLEN, — Een drama, dat zich negen jaar geleden in het mijnwerkersdorp Nieuwenhagen heeft afgespeeld, nadert zijn ontknoping. In 1945 werd een 26-jarige Amerikaanse soldaat voor het laatst in Heerlen gezien en de Heerlense politie heeft indertijd, toen deze man spoorloos verdween, de opsporing verzocht. Enkele maanden geleden heeft zich in een Duitse grensplaats een ruzie afgespeeld waarbij over een moord gesproken werd. De Duitse politie heeft de Nederlandse politie in kennis gesteld van hetgeen bij deze vechtpartij bekend werd. De Amerikaanse soldaat schijnt in Nieuwenhagen doodgeschoten te zijn door een sergeant van het korps Aan- en Afvoertroepen. Deze sergeant was in de oorlog in dienst geweest bij de SS, maar had na de bevrijding kans gezien bij het Nederlandse leger in dienst te treden.

In de bewuste nacht kwam hij in gezelschap van een Nederlandse militair thuis. Toen er op zijn geklop niet werd open gedaan, heeft hij zich met geweld toegang tot zijn woning verschaft, waarbij hij de Amerikaanse soldaat in de woning aantrof. Hij heeft deze soldaat doodgeschoten. Het stoffelijk overschot van de Amerikaan werd met een motorrijwiel naar een veld gebracht en daar begraven. Later werd het lijk naar de Brunsumer hei overgebracht en daar opnieuw begraven. In de daarop volgende winter hebben kinderen het lijk gevonden.

De rijks- en gemeentepolitie hebben jarenlang naar een oplossing van dit mysterie gezocht. Het ziet er nu naar uit, dat dit drama zeer spoedig geheel zal worden opgelost.

De Nederlandse militair, die in gezelschap van de oud SS-er was, is werkzaam op een van de Limburgse mijnen en hij heeft zeer onlangs verteld wat er in de bewustenacht negen jaar geleden is gebeurd.

Omdat het hier een strafbaar feit betreft, gepleegd door een militair wordt deze zaak verder behandeld door de auditeur-militair van de krijgsraad te velde-Zuid te Den Bosch. De oud SS-er is kort na het drama met zijn vrouw naar Duits'and vertrokken. De Nederlandse politie heeft een verzoek tot aanhouding en uitlevering gedaan.

FILMAPPARATEN VOOR DE WEST

'sGRAVENHAGE: — Donderdagmorgen nemen in de kamer van drs Jonkers van het departement van overzeese Rijksdelen voor Suriname de heer Juglall en voor de Antillen de heer Jonckheer of mr Debrot een filmapparaat, geschonken door de Filmstichting West-Indië, in ontvangst.

De Sticusa weer in het geding

De Sticusa staat weer eens in het midden van de belangstelling. Het is eerlijk gezegd een vreemde, ietwat eenzijdige belangstelling, waaraan die Sticusa bloot staat. Het is net alsof het een belangstelling is, en geen prettige belangstelling, van een kant, met name van bladen als „Vrij Nederland", „Het Parool" en „De Tijd". Het lijkt wel alsof er een soort geheimzinnig Public relations man bezig is, die enkele zeer goede contacten heeft en deze gebruikt om de Sticusa nu maar dwars te zitten.

Dit is niet zo erg. Maar erger is het, dat de gehele zaak een klein beetje dwars wordt getrokken doordat steeds zakelijke en zeer persoonlijke motieven door elkaar lopen. Ruzie tussen de huidige directeur en een groep stafemployé's, overbezetting van de staf, al dergelijke, toch meer voor insiders dan voor het grote publiek bestemde mededelingen staan dan in die kranten. Zo verscheen er in „Vrij Nederland", een blad, dat met steun van de grote werknemersorganisaties in Nederland en anderen ietwat moeizaam in stand wordt gehouden, een stuk onder het opschrif: „Als ik kamerlid was." De ik-figuur in dit kleine drama is klaarblijkelijk geen kamerlid, maar stelt dan een aantal schriftelijke vragen op die een kamerlid zou kunnen gebruiken, als hij de minister eens het vuur wat na aan de schenen zou willen leggen, inzake de Sticusa.

Terwijl dit stuk reeds was verschenen heeft een kamerlid dit gedaan. Het was Mevrouw Fortanier de Wit, afgevaardigde van de V.V.D. Een uiterst beminnelijke vrouw, die Curaçao en de voorlichting over Curaçao een warm hart toedraagt en die tevens met verschillende Curaçaose politici goede en prettige relaties onderhoudt, zodat zij zeker wel het een en ander weet over de behoeften, die men in de West op dit gebied koestert. Bovendien zorgde mevrouw Fortanier nog voor een pikante verrassing. Ze had een Nederlands schoolboekje ontdekt, waarin stond, dat de hoogste bergen van Indonesie in Nieuw Guinea worden gevonden en dat Nieuw Guinea een deel van Indonesie is. We hebben het boekje niet gezien, maar stilletjes hebben we het idee, dat de uitgever in Nederland dit Nederlandse schoolboekje oorspronkelijk liet drukken met het oog op het onderwijs in de Nederlandse taal in Indonesie en niet in Zwolle, alwaar het (men kan niet anders zeggen dan ietwat voortijdige) boekje bij het onderwijs werd gebruikt. Nu de Nederlandse taal in Indonesie, mede door het optreden van mevrouw Fortaniers partijgenoten minmen de voor Indonesie bestemde boekjes wel moeten gaan gebruiken in Nederland hetgeen moeilijkheden geeft. Van die soort moeilijkheden, waarmede de Sticusa nu juist heeft te worstelen en waarvoor men in Nederland helaas te weinig oog heeft. Geen wonder overigens in een land, waar men, ondanks het nijpend onderwijzers-tekorf, ondanks de overvolle schoollokalen, in de kamer zonder blikken en blozen voorstelt, om de papoea's van Nieuw Guinea allemaal Nederlands te gaan leren want door dat Maleis zouden ze zich wel eens met Indonesie kunnen verbonden voelen!

Toch heeft Mevrouw Fortanier de Wit ook iets gezegd, dat interessant is om te overwegen. Zij vond, dat één man voor de West op het kantoor van de Sticusa te Amsterdam te welnig was, tegenover veertig man voor andere diensten. Deze opmerking is natuurlijk interessant, omdat ze in zo flagrante tegenspraak is met de beweringen, dat er te veel mensen in Amsterdam bij de Sticusa zouden werken. Dit kamerlid zou er nog wel mensen bij willen hebben, want zij betoogde tenminste niet, dat er voor Indonesië nog wat employé's af moesten. Zo wordt de kritiek op de Sticusa steeds vreemder en verwarder. Dit alles komt niet ten goede aan de belangen van de West. Vandaar, dat we maar zullen eindigen met de hoop uit te spreken, dat een en ander eens rustig zal gaan betijen, maar dat zal nog wel even duren, omdat tenslotte van Nederland niet verlangd kàn worden, dat het zich zonder meer van zekere complexen kan bevrijden.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op Dinsdag 28 December 1954 des namiddags om 2 uur.

AGENDA.

1. **Goedkeuring notulen.**
2. **Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1955.**

Oranjestad, 18 December 1954.

De Voorzitter,
Fr. WEVER,
waarnemend.

Verloofd

Reinald Arends

en

Carla E. de Cuba

Aruba, 18 December 1954

P.M.F. overleefde vertrouwenskwestie

De regering van Mendès-France heeft een vertrouwenskwestie over de kwestie-Indochina overleefd. Haar staat thans een beslissend debat te wachten over de plannen voor de herbewapening van West-Duitsland. Blijkens de officiele uitslag won Mendès-France de vertrouwenskwestie met een ruime meerderheid van 310 tegen 172 stemmen.

VLIEGTUIG 6 MAANDEN IN DE LUCHT

LONDEN.: — Deskundigen verbonden aan het Britse atoomcentrum te Harwell in het graafschap Berkshire hebben opdracht gekregen een atoommeter te ontwerpen, die een volledig bewapend vliegtuig zes maanden lang ononderbroken in de lucht kan houden zonder brandstof in te nemen, aldus schrijft de wetenschappelijk correspondent van de „Daily Mail". Volgens de correspondent wensen het Britse departement van bevoorrading en dat van defensie een vliegtuig, dat behalve als een vlegende proefbank voor voortbeweging door atoomkracht, ook kan worden gebruikt voor ononderbrken begeleiding van convooien van schepen.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V Awa-atlstraat 2. tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Dinsdag, 21 December:

De Veer Theater: 20.30 „The Sinner of Magdala".
Rialto: 20.00 „Maria Magdalena".
Cinelandia: 20.00 „The three musketeers".
Principal: 20.00 „Reina de Reinas".
Aurora: 19.30 „Darling, how could you".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

PAGINA TRES

ANP redactor a entrevista president di staten Yrausquin

Islanan di Antillas lo hanja e autonomia cu nos ta desea

DEN HAAG. — Ayera tardi e presidente di Staten di Antiyanan Neerlandes, Senor J. E. Yrausquin tabatin un entrevista cu un redactor di ANP, quen a puntr'é algun intencion di e Regeringsraad nobo. Sr. Yrausquin a contesta: „Nos lo traha duru pa hana un cambio den e Eilandenregeling. Mi ta solamente presidente di Staten y no un miembro di Regeringsraad, pero naturalmente lo mi por bisabu, den qui direccion e pensamentunan ta bai. Nos lo trata di duna e islanan e independencia, qu nan ta desea. Nos ta pensa den promé luga riba un politica di belasting propio pa e islanan, pasobra riba e punto aqui a parce caba, qu e Eilandenregeling no ta satisfacé den practijk. Por ehempel nos no ta hana ta hustu, pa Aruba mester contribui na un begroting di Corsou, qu no ta sera.

Si e islanan tin nan mes politica di belasting, nan por pone derechinan extra riba nan mes cuenta pa cubri nan gastunan pa trahamentu di school, hospital, ect.

Esaqui naturalmente no ta valido pa e islanan pober, Sr. Yrausquin ta sigui. Nos a busca conseho cerca expertonan na Ulanda pa un cambio di Eilandenregeling, qu lo ta necesario p'ese i. Si nos por logra algu den e sentido aqui, anto e asuntu di separacion Aruba-Corsou automaticamente lo bai den olvido. E ora ei tambe lo por drenta un periodo di tranquilidad politico. Lo no bini mas por ehempel cuestionan di limitacion di derechi electoral pa Antiyanonan.

Den esaqui tambe e diferente gruponan di pueblo lo por tuma parti mas sosega na desaroyo di e interesnan di comunidad.

Tambe nan lo haci algu riba tereno di leynan social, por ehempel siguridad social di obreronan. Asina actualmente un patron no ta responsabel; si un obrero hanja un desgracia di su cas pa su trabou, mientras qu na Europa y Merca tin medidanan pa esaqui. Ademas nan mester haci e cantidad di dianan di pago den caso di enfermedad mas hopi. Na Antiyanan esaqui ta actualmente 60 dia y na Ulanda un anja. E ultimo aqui nos no ta ambiciona, pero si pa extende'e poco poco.

Pa lo que ta toca belasting: mester halsa e limite di belasting pa un hende cu un sueldo minimo di 900 florin. E reglanan di awor tin ya 50 anja bieu caba. E intencion ta anto, pa subi di un hende asina e suma di sueldo, qu ta liber di belasting.

Mescos nos ta pensa tambe riba un otro areglo pa kinderaftrek pa hendenan cu familia grandi.

Riba tereno di progreso nos mester cuminsa pone man na obra awor si y nos ta pensa riba extencion di e base di progreso. Na Aruba nan ta pensa riba e posibilidad di petroleo den propio sueldo, riba cual por haci un investigacion. Ademas un estimulo pa turismo y fundacion di industrianan chiquitu.

Tocante su deliberacionnan cu ir. Vos y otro expertonan pa destilacion di awa Senjor Yrausquin a bisa, qu nan ta buscando un solucion den e sentido aqui, qu awa destila of limpia quimicamente lo por ser usa pa agricultura tambe. Esaqui lo duna ocasion entre otro na hendenan, qu qu hanja pensioen di Lago; y esaqui ta algun shen tur anja, pasobra nan a yega na e edad maximo.

E hendenan aqui por traha masha bon ainda, pero nan no ta gana suficiente pa mantenecion di nan familianan grandi y nan ganancianan den agricultura lo por ta un solucion pa nan.

Si nan logra na planta mas groente y fruta, anto lo no ta necesario pa importa tantu asina di otro paisnan. Tera ta basta fertil, solamente no tin awa. Cabritunan ta duna suficiente mest. Ir. Vos lo duna un rapport riba destilacion di awa.

Diawebs of diabierne Srs. Yrausquin y Jonckheer lo bula bini Willemstad.

E BARCO SEVEN SEAS LO WORDE DRECHA

Oranjestad.— Consul di A.N.W.B. a pidi yudanza na Lago pa e bareo „Seven Seas", cu mester di algun reparacion.

Lago manera semper complaciente tur ora cu ta na su alcance a priminti cu lo e drecha loke e por pa e barco. Asina ta cu es djanan aki „Seven Seas" lo bai den haf na San Nicolaas pa weita kico Lago por judé cu' né.

Nos ta spera cu „Seven Seas" lo hanja tur judanza cu e tin mester y cu asina pronto e por sigui su biahe.

MENDES FRANCE A GANA VOTO DI CONFIANSA

PARIS. — Ayera e gobiernu di Mendes France a sobrevivi e asuntu di confiansa riba e cuestion di Indochina den Asamblea Nacional. Awor e debat decisivo ta speranda riba e plannan pa rearmamentu di Alemania Occidental. Segun e resultadonan oficial Mendes France a gana e votacion di confiansa cu un mayoria grandi di 310 contra 172 voto.

Mendes France

Mendes France ta pidi voto di confiansa pa asunto di Indo-china

PARIS. — E existencia di e gobiernu di Mendes France, qu ta na mando awor seis luna caba, ta na peliger en bista di un voto di confiansa, qu nan lo pone probablemente den e asuntu di begroting di 1955, asina leu qu e tin algu di haci cu e asuntunan di Indo China. Mendes France a defende su politica na Indo China y a declara, qu su proceder aya a evita un desaster pa e trupanan francés aya. Na fin di su discurso e premier a causa hopi gritu di protest di fraccion di Republicanan, ora qu el a papia di e equivocacionnan di ocho ana na Indo China, promé qu el a bini na gobiernu.

Den curso di su discurso e premier a declara tambe, qu Francia a haci un peticion pa ser admiti den e plan di Colombo pa desaroyo economico di Asia Sureste.

Den un declara qu el a haci antayera, e premier frances Mendes France a duna e siguransa, qu e acuerdo diGeneve lo queda e base pa e politica frances na Indo China. Gobiernu frances lo checuta e puntonan di e acuerdo aqui debidamente y lo mira tambe, pa nan haci esaqui di otro banda tambe. Tocante e situacion na Cambodja e premier a bisa, qu en general esaqui ta satisfactorio.

Na Laos tabatin algun dificultad na principio, pero nan a vence esaquinan caba tambe.

E crisis riba begroting indochines den Asambles Nacional Frances a causa un demora serio na e debat riba ratificacion di e acuerdonan di Paris, qu mester cuminsa ayera. Mendes France a bisa su criticonan ainda, qu nan a laga un situacion desastros p'é na Indochina. Segun raportnan di e generalnan frances di e tempu'ei e trupanan expedicionario na Indochina a cai, pa motibu di u berdadero catastrofe den un trampa y a queda destrui. Esaqui tabata e resultado, qu „ocho anja di equivocacion" a produci, asina e premier a bisa

AMENASA RUSO LO NO HACI NINGUN INFLUENCIA RIBA INGLATERA

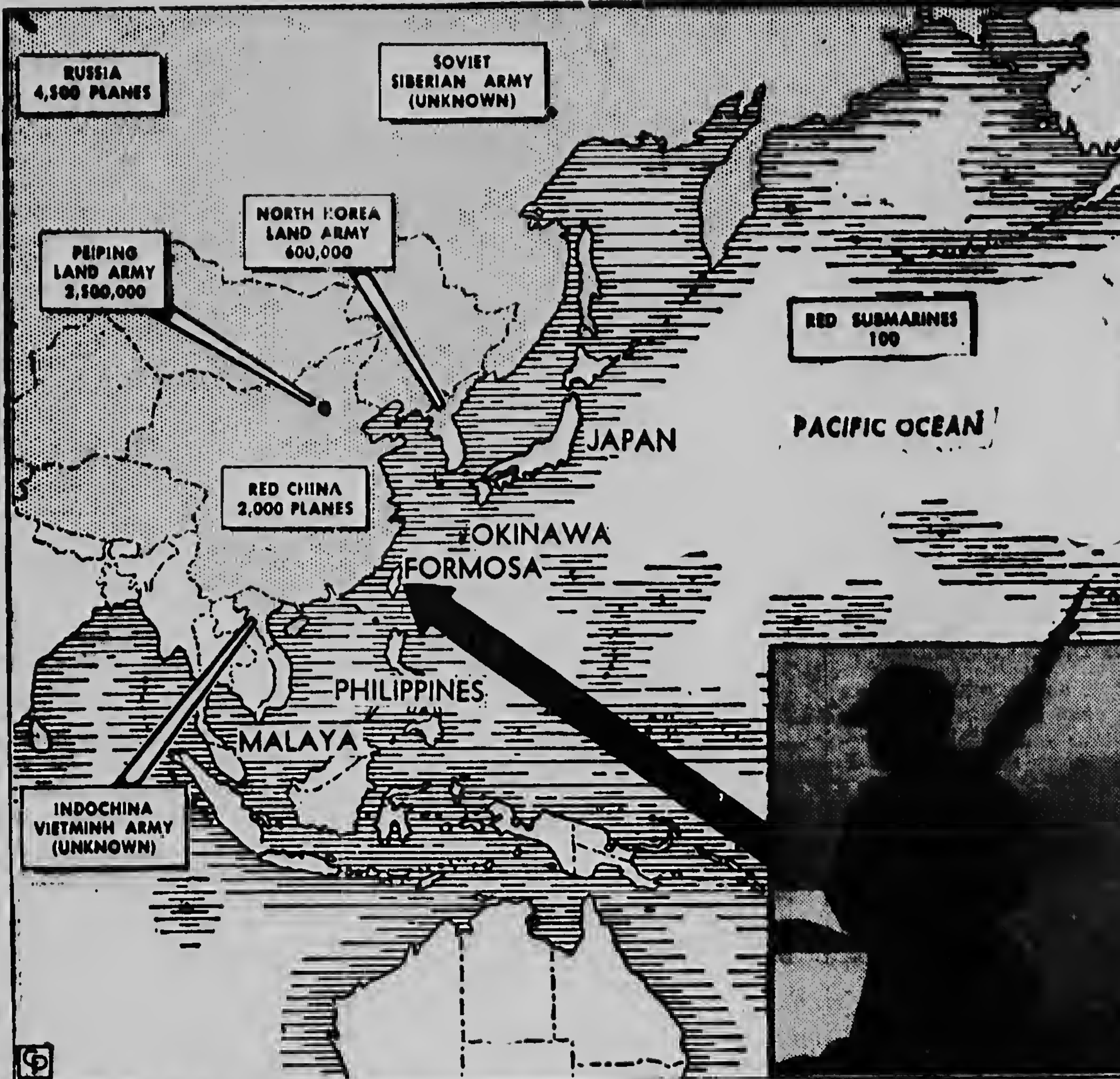
London. — E decision ruso pa liquida e tratado anglo-ruso di 1942, en caso qu Inglatera ratifica e acuerdonan di Paris, nan ta considera den circulonan diplomatico na Londen como un paso pa quita tur duda tocante e punto di bista ruso respecto na Francia y Gran Bretana. Den e circulonan aqui nan ta quere, qu e decision ruso aqui ta tuma pa influencia e debat di ratificacion den Asamblea Naconal frances.

E influencia di e amenasa ruso na Francia a bai pa di pa un gran parti, pa motibu qu Rusia no a amenasa Inglatera tambe na e mes tempu di liquida e tratado similar cu ne. Rtaificacion di e acuerdonan di Paris pa Inglatera ta exihi actualmente algun paso oficial numa.

Nan ta quere, qu e asuntu aqui lo bini cla na principio di otro anja. Den circulonan diplomatico na London nan ta di opinion, qu no tin ningun motibu, pa quico na lo wanta e pasonan di ratificacion na Inglatera, den luz di e nota ruso.

FOSTER DULLES BACK NA WASHINGTON

Washington. — Ayera minister Foster Dulles a yega back na Washington for di Paris, na unda el a tuma parti na e reunion di sonseho norte atlantico. Na su yegada el a declara, qu „pa aclamacion y bon espiritu nan a tuma decision masha importante".



Ehercitonan comunista tin un ventaha di 3 pa 2 den cantidad di hende riba forzanan combina di Mundo Libre na Asia, y ademas nan ta tratando di aumenta esaki pa 3 pa 1, principalmente nan forsa aerea, segun e ultimo noticianan. E principal cuater ehercitonan comunista na Asia, China Comunista, Sovjet-Oriental na Siberia, Noord-Korea y Vitminh di Indo-China, tin huntu un total di 3.600.000 solda bau di arma. Contra di esakinan Mundo Libre tin trupanan plama den Japon, Okinawa, Philipinas, Sur-Indochina y Malaya, cu un total di 2.400.000 homber. Den aire Rusia y China Comunista tin 6.500 aeroplano contra Forsa Aereo Oriental Americano cu 2.400 aeroplano. Simbolico di tur e trupanan Nacionalista na Formosa ta e centinela (riba e foto na man drechi-abou) hasiendo warda contra di trupanan di China Comunista.

HAMMERSKJOELD TA YEGA NA UN ACUERDO CU EMBAJADOR CHINES NA STOCKHOLM

Stockholm. — Dag Hammerskjoeld e secretario general di Nacionnan Uni, a yega na un acuerdo cu e embajador chines, general Yeng Piao tocante e puntonan practico di su biaha pa Peking, asina nan ta bisa den circulonan diplomatico na Stockholm. E puntonan aqui, asina nan ta bisa, ta solamente relaciona cu su biaha y no tin nada absolutamente di haci cu e obheto di su mision, esta realisacion di libertad pa e aviadornan mericano, qu ta preso na China comunista.



„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 18

Tendiendo e palabranan aqui lady Nelly a queda profundamente impresiona pa revelacion di su sobrina. I porfin e tanta a puntré despues di varios rato di silencio:

Conque abo cu m'a cria foi mucha chiquito, abo quende mi a stima manera mi propio yiu, por a casa seriamente?.... Conta mi tur cos", e tanta a insisti, „pasobra esaqui ta mucho mas peor cu mi por a risca supone."

I na rudia dilanti su tanta Azucena tabata conta brevemente e dushi historia di su amor, su matrimonio i su permanencia di un siman na Memira.

„Mi no por a sospecha siquiera loque a pasa. Ai cu mi por tabata sa, anto lo mi por a salba bo. Awor si e historia aqui a bira publica Sus, anto bo existencia ta ruina pa semper. E captan a comete un infamia enganjando bo, pasobra bo tabata un mucha. Ay cu mi por tabata sa, anto lo ta otro cos lo a pasa."

„Larga mi bisa bo tanta. E sacerdote cu a cerra nos union tabata un anciano caba, cu apenas tabata sa quico e tabata haci. I segun m'a leza den un di bo diarionan, el a muri algun siman pasa. Dje cuater personanan cu a asisti n'e matrimonio dos ya no ta existi mas i e dos otro cu a resta, lo warda e secreto."

„Ta quen e dos personan ai ta?"

„Ta mi i mi camarera Anna."

„Anna di aqui? Di moda cu Anna tabata na altura dje terrible secreto i toch e n' bisa mi nada?"

„No ta su falta, tanta, pasobra el a hanjé obliga di hura cu lo e no papia nada."

„No ta su culpa? Ai Sus; amor ta pone un panja dilanti hende su wowo. Anna a hanja orden di cuida bo. Su deber tabata di stroba boso matrimonio i conta mi tur cos na su regreso."

„E no por a haci esai i bo no por culpé tampoco. Masha tanto nos a forzé, pasobra e quier a bin conta bo tur cos en realidad, pero ta nos a obligé na warda silencio. Ai mi tanta, lo bo por pordona mi?"

„Pordona bo? Mi pober yiu! Mi curazon ta sufri mes tanto cu di bo; pero mi no por pordona esun cu a indica bo na tuma un tal paso, un tal error. I si e asunto aqui sali na publico, anto pa mi posicion cu mi ta ocupa den sociedad i den circulonan di nobleza, mi ta hanja mi obliga di bandona Inglatera pa semper."

Cara dje hoben tabata refleha di mas amarga desesperacion. Te awor ta solamente mitar di su historia el a conta na su tanta....Quico lo e haci? Si e promé parti mes a produci tanto efecto, quico lo ta anto dje segunda parti? Lady Nelly quende a ripara e angustia te ainda riba cara di su sobrina a puntré:

„Bo tin algo mas di agrega na bo relato?"

Si, tanta. Pero permiti mi braza bo i pone mi cabez, sconde mi cara na bo pecho pa mi bisa bo sobra di mi historia."

Azucena a inclina su cabez na pecho dje tanta camina semper tabata luga di su refugio i a murmura algun palabra.

Lady Nelly a escapa di ripiente un grito di angustia i spanto, pero inmediatamente cu ternura el a braza su sobrina. Den su curazon tabatin dos sintimento ta lucha contra otro. Uno di amor i compasion cu e sobrina infortuna i e otro di indignacion pa e infame cu tabata autor di tanto disgusto den su cas cu semper a conoce solamente felicidad i alegria.

„Mi n' ta culpa bo", el a bisa, „pasobra ainda bo ta un mucha, jen di candor i inocencia; pero e miserable infame cu a trata na enganja mi, ta merece ainda un fin mas desastroso."

„Tanta, zundra mi cuanto cu bo quier, pa tur sorto di cos cu bo ta desea, pero no papia ni un palabra contra dje, pasobra mi ta stimé na morto mescos cu mi tabata stimé na bida. Lo bo complace mi?"

„Si mi yiu. Lo mi no menciona su nomber mes aqui den. Esai pa mi mes lo ta mehor tambe".

„Tanta, pero awor bo tin di yuda mi, pasobra mi n' sa quico lo mi mester haci. No yuda mi pa mi mes, pasobra m'a pone bo curazon sufri. Pero yuda mi i asisti mi den mi pena pa memoria di mi mama defunto."

„Si, Sus. Lo mi haci tur loque ta na mi alcance. No solamente pa bo mama defunto, sino pa bo mes, i pasobra mi ta stima bo. Tene confianza den mi, pasobra lo mi no bandona bo tantem cu mi tin bida."

Tanta i sobrina a queda asina como mei ora mas sinta bao di sombra di e arbolnan, combersando cu otro te ora cu e tanta a queda informa di tur detallenan dje matrimonio di Azucena.

„Si por socede cu bo matrimonio yega na orea di publico, anto bo existencia lo ser masha desgraciado. Como mundo ta exigi prueba i ningun hende lo quere esai. Mas bien nan lo quere cu ta mentira b'a saca riba un defunto."

Pero ora cu nan quier sabi berdad dje asunto, nan por hanja e prueba di esaqui den registronan dje parroquia camina m'a casa."

„Si; algun lo por tumá e molester ai talvez. Pero ta parce mi manera cu ya mi ta mira e sonrisanan, e sarcasmo i burla cu cual bo participacion lo ser ricibi den nos circulonan. Acepta esai di mi, cu ningun hende lo queré bo. Azucena, e secreto ai ta bal mas cu bo bida. I bo mester prefera morto promé cu bo revela esei."

„Asina mes tambe ta mi opinion, tanta. Pero mi n' por muri ora cu mi quier. Si tabata depende di mi sol, lo mi a stop di existi foi e promé mainta cu b'a comunica mi e fatal noticia."

Lady Nelly a recordé e escena di Sus dje dia mainta. E tabata corda con e mucha muhé a perde conocemento i con asusta e camarera a bira pa situacion di su maestra i amiga.

Lady Nelly tabata reflexiona, pensando tur manera p'e resolve e situacion. Con e ta haci evita e terrible consecuencianan di imprevision di su sobrina? I cuanto sorto di cos pareu! Un matrimonio secreto, morto dje sacerdote cu a casa nan, e catastrofe di ferrocarril den cual e esposo a muri, presencia di novia dje defunto den e ceremonianan funeral.... No tabatin material suficiente pa por a por, sin traiciona ni bibo ni mortonan.

„Pensa bo bon loque bo a caba di priminti,Sus. I no lubida, cu si bo matrimonio mester bini na claridad cualquier dia, ta preferible cu bo declara esai awor mes, pasobra lo bo no por sobrevivi consecuencianan di esai. Ta p'esai mi ta bolbe suplica bo di lubida riba bo matrimonio cu mi ta considera como un error. Ta depende di awe di bo mes si bo quier cuminza un bida nobo riba ruina di e beiu. Tur cos ta den bo man."

„Tanta, queda bo tranquil: lo mi warda mi secreto te ora cu mi baha den mi tumba, tanto pa bo, como pa mi mes bienestar, pasobra mi sabi mucho bon cu tur loque bo haci ta skirbi un novela dje sucesonan aqui? Cu tur siguranza! I qui desenlace lo por tin? Esaqui tabata e punto di mas dificil!

Despues di mediacionnan largo, tabata como si fuera lady Nelly a hanja un idea.

Pero e idea aqui ainda mester a ser refina, loque tambe a costa varios tempo, varios dia trobe. I un dia el a drenta cuarto di Azucena i a bisé:

„Nos situacion ta masha dificil, pero no tin esfuerzo cu mi no por haci, contal cu ta na bo interes. Sinembargo e unico cos cu mi ta exigi di bo ta, cu lo bo mester haci mi un promesa."

„Si, tanta"; Sus a responde.

„Priminti mi cu si mi yuda bo na conserva bo secreto, cu hamas lo bo revela na ningun hende na mundo cu bo" yega na cerra un matrimonio un dia den bo bida."

E hobencita a haci e promesa aqui i lo e cumpli cu esai te camina cu e na mi mes bienestar. De la manera cu lo bo salba mi? N' ta cierto?"

„Si, mi yiu. Lo mi haci tanto cu ta humanamente posible pa mi salba bo i no obstante cu mi ta mei-mei di tribulacionnan cu ta afligi mi, lo mi spera di por biba suficiente anja ainda te cu mi por mira bo feliz trobe manera antes. Lo yega dianan cu lo nos no corda mas riba nos penanan di awor."

Foi e momento aqui Azucena a cuminza trobe na recobra su forzanan perdi. E dificultad di mas grandi tabata salba, es decir, su tanta tabata conoce su terrible secreto i el a priminti di protegé. I foi dje dia ai e dama a cuminza ta pensa na qui manera lo e por salba su sobrina dje cataclisma i quité foi bista curioso di mundo.

Riba un dia lady Nelly a bai bishita lady Forbes manera sa ta su costumber di cada siman i despues cu nan a combersa riba diferente puntonan di menos importancia, el a bisa e amiga di dje tambe dje angustia cu e tabatin pa motibo dje salud quebranta di Azucena su sobrina. I el a bisa asina:

„Bo ta recorda ainda con grave e tabata e dia cu abo cu lady Tremus a bin bishita mi? Wel, foi dje dia ai mi wowonan no tabata conoce mas ta quico ta sonjo i mi camarera no tabatin molester tur dia cu drechamento di mi cama, pasobra anochinan tras di otro mi tabata drumi riba sofa i mi tabata vigila Azucena. I p'esai m't pensa cu lo ta mehor pa su restablecimiento i pa conservacion di mi mes salud tambe di bai biaha algun luna. Ma mi no sa ainda quico resolve. Quico bo ta opina, lady Forbes?"

(E ta sigui)

President Eisenhower:

De wereld is groot genoeg om in vrede te leven

Amerikaanse landgenoten thuis en overzee, burgers van alle volkeren.

Kersttijd is de periode van hoop, van warm verlangen naar vrede op aarde en welbehagen onder de mensen. Dit jaar hebben de oorlogspanken, evenals nu bijna 2000 jaar geleden toen het Vredeskind werd geboren, gezwegen. In die stilte nu een generatie-lang eindeloos geweld verheugen velen, thans reeds vaders en moeders, zich op het mooiste Kerstfeest dat zij tot nog toe hebben gekend. Het onwankelbaar verlangen naar vrede brandt thans helderder dan het vele jaren gedaan heeft. Onze hoop wordt echter zeker ook nog geschokt door de harde zijden der realiteit.

Beknotting, onderdrukking en wreed lijden naar lichaam en geest, veroorzaakt door onmenselijke heersers over hulpeloze slachtoffers — deze dingen werpen dagelijks nog een smet op de mensheid. Zelfs in dit vreugdevol seizoen kunnen wij de misdaden tegen het recht, het weigeren van genade en de verkrachting van de menselijke waardigheid niet vergeten. Vergeten betekent instemmen, en nieuwe uitbarstingen provoceren. Doch ook kunnen wij onze zegeningen niet vergeten. Deze te tellen betekent nieuwe moed en kracht verzamelen, een sterker geduld beproeven en groter vertrouwen kweken in het goede van de mens en in de voorzienigheid van God. Tot de grootste dezer zegeningen behoort de gesterkte hoop op blijvende vrede die in de mensen leeft. Hoop zonder werk is evenwel het voorspel tot desillusies. Zij wier zaak het recht is moeten er op voorbereid zijn de uitdaging van inertia als wanhoop, statisme en materialisme te kunnen bevechten. Deze Kerstmis moet nooit meer gevolgd worden door een Kerstmis van algemene rampspoed.

Wij Amerikanen weten dat een groot deel van het bevorderen en dienen der vrede in onze handen ligt. Met onze vrienden moeten wij het doel van


DWIGHT EISENHOWER

ons bondgenootschap verbreden opdat wij, die in slechter tijden toen oorlog en oorlogsvrees de aarde verduisterden tezamen gingen, ook de vreugde van het licht, de rijkdommen van een zeker en stabiel tijdperk kunnen delen. Tot hen die aarzelen tussen de twee kampen waarin de wereld verdeeld is zullen wij voortgaan ons respect te tonen voor hun onvervreemdbaar recht van zelfbeschikking. Omdat zij agressie haten en oorlog als gericht verwerpen, juist zoals wij dat doen, kunnen wij tezamen zeker wederzijds begrip en sympathie kweken. Ten opzichte van hen die tegenover ons staan, uit vrees of uit 'n niet begrijpen van onze bedoelingen, hebben wij de moeilijke weg van een geduldig, onvermoeibaar zoeken gekozen langs ieder pad dat naar een beter begrip van onze vreedzame bedoelingen kan leiden. Zij weten evenals wij dat de wereld groot genoeg is en de bekwaamheid der mensen ruim voldoende om de mensheid in vrede te voeden en te kleden. Deze universele wetenschap kan het vruchtbaar begin zijn van een welvarende samenleving. Amerika spreekt uit sterkte — sterkte in goede bondgenoten, in wapenen, in paraatheid, in een steeds groeiende productiviteit, in een ruimer delen van de overvloedige opbrengst onzer economie, in onze onveranderlijke devotie tot de vrijheid en menselijke rechtvaardigheid. Amerika spreekt voor vrede, gebaseerd op decente normen en menselijke rechten. Doch laat men niet denken dat wij de vrede tot elke prijs wensen; dat wij onze principes zullen verzaken in berusting in klaarblijkelijk kwaad; dat wij onze eer zelfs maar ten dele zullen opgeven voor een vergankelijke concessie.

Maar in Kersttijd spreekt Amerika eveneens uit menselijke dankbaarheid voor de vriendschap van volkeren over de gehele wereld. Zonder hun warm vertrouwen zou deze aarde de kille grond zijn van eindeloze tegenstrijdigheid en conflicten. Amerika spreekt zich met allen die geloven uit in een dankgebed en in de bede dat wij, wat er ook in de toekomst liggen mag, sterk, moedig en wijs in het uitvoeren van onze taak zullen zijn, zoals de Goddelijke wil het eist. Tot alle landen der wereld verklaar ik namens onze republiek dat wij bidden voor een zalig Kerstfeest, vrede en welbehagen voor U allen.

En tot slot een persoonlijke noot; mijn vrouw en ik wensen U allen, waar U ook bent een gelukkig, zeer gelukkig Kerstfeest.

AANKOMST OP SCHIPHOL

Op één na laatste groep Korea-strijders thuis

„Namens de regering breng ik de dank over voor het werk, dat jullie hebt gedaan. De onderscheidingen, die ik hier zou uitreiken, de Kruisen voor Recht en Vrijheid, zijn helaas niet op tijd aangekomen. De auto, waarmee ze naar Schiphol zouden worden gebracht heeft motorpech gekregen." Met deze woorden richtte de commandant van het regiment Van Heutsz, de luitenant-kolonel S. da Costa zich tot de vier-en-veertig man van het Nederlands Detachement van de Verenigde Naties, die als laatsten van een groep van ruim drie honderd met de „Schiedam" — de overigen komen later per speciale trein uit Marseille — in het paviljoen op Schiphol stonden aangetreden. De commandant van het detachement, de luitenant-kolonel J. Raaymakers uit Breda had hier zijn laatste commando gegeven.

Aankomst op Schiphol

Van de vier-en-veertig Korea-strijders waren ongeveer zestig procent „veteranen", die tweemaal en in enkele gevallen driemaal naar Korea waren geweest. Korporaal J. van Antwerpen uit Sommelsdijk, die zonder onderbreking acht-en-dertig maanden dienst had gedaan, had toestemming gekregen in Tokio achter te blijven. Hij gaat emigreren naar Australië.

„We hebben sinds Juni steeds gezeten in een kamp op ongeveer vijftig mijl afstand van Seoul. Bijzondere belevenissen hebben we niet gehad," vertelde commandant Raaymakers, die op Schiphol werd begroet door zijn echtgenote en dochtertje. Van het ereveld in Poesan had hij aarde meegenomen, opdat men, zo hiertoe ooit besloten mocht worden, ook een urn met deze aarde zou kunnen bijzetten bij de andere in het nationale monument op de Dam. „De laatste maand in Tokio was het wel wat moeilijk de jongens bezig te houden. Oefeningen konden we niet houden, omdat we in het kamp de wapens hadden moeten inleveren. Er zijn nu nog twee officieren en één onder-officier in Korea achtergebleven voor de administratieve afwikkeling", aldus luitenant-kolonel Raaymakers.

Bij de vier-en-veertig, die aankwamen, was er één, die met een wagentje van het vliegtuig naar de ankomsthall moest worden gereden. Het was een militair, die de terugreis per schip maakte, maar die op medisch advies in Port Said van boord was gehaald en naar Cairo was gebracht om zich hierdoor sneller te kunnen laten opereren voor een niet ernstige verwonding.

Voordat de Korea-vrijwilligers in het paviljoen namens de minister van Oorlog en de chef van de generale staf werden toegesproken door de kolonel F. A. Nieuwland, had kok A. C. van Ooyen (26) uit Nijmegen ons verteld, dat hem de achttien maanden dienst - hij was twee keer weg geweest - best waren bevallen. Bij de eerste keer, van Mei '52 tot Mei '53, had hij nog wel eens met noodrantsoenen moeten werken. „Maar het laatste half jaar beschikte ik over een keukenuitrusting en materialen, die menig restaurant niet beter kan hebben", meende deze Korea-kok. Hij bleef, evenals een aantal van zijn tochtgenoten, ook in Nederland graag in het leger.

Wanneer Dinsdag de laatste vrijwilligers zullen zijn teruggekeerd, dan zijn er sinds 26 October 1950 in totaal 3972 man van het Nederlands Detachement, dat een permanente sterkte van ongeveer achthonderd man had, naar Korea geweest. Van hen zijn er 119 gesneuveld, onder wie de eerste commandant, de luitenant-kolonel M. P. A. den Ouden. Het Detachement heeft in die periode zes commandanten gehad. Luitenant-kolonel Raaymakers was de laatste. Hij nam afscheid van zijn mannen, die nog allen in de loop van de avond of nacht hun woonplaats bereikten. Voor sommigen was dit nog een lange reis naar Steenwijk, Maastricht, Losser of Wamel - aldus meldt „Het Parool."

KERSTBOODSCHAP VAN DE HEILIGE VADER



KERSTBOODSCHAP....... Zijne Heiligheid de Paus zal Vrijdag om 06.30 uur Ant tijd een kerstboodschap tot de r.k. wereld richten. Op de eerste kerstdag zal hij voor zijn venster verschijnen om de personen op het Sint Pietersplein te zegenen.

EMIGRATIE NAAR V.S. KOMT OP GANG.

Tot nu toe zijn 1400 verzoeken van Nederlnaders om onder de bepalingen van de z.g. „Refugee relief act" naar Amerika te emigreren, goedgekeurd.

Slechts zes gevallen zijn afgewezen. Volgens deze nieuwe Amerikaanse wet is het mogelijk dat 17.000 Nederlanders naar Amerika emigreren. Aanvankelijk waren er met de uitvoering van deze wet moeilijkheden waardoor het tempo bij de behandeling der verzoeken traag was. Daarin is thans verandering gekomen en het ziet er naar uit, dat er flink gang in gaat komen. Deze mededelingen heeft de heer H. A. van Luyk, hoofd van de afdeling algemene zaken van het commissariaat voor de emigratie, voor de radio gedaan in zijn emigratiepraatje. Hij vestigde er de aandacht op, dat de Amerikanen de aanvragen soepel beoordelen. Hij kondigde aan, dat volgende week enkele hooggeplaatste Amerikaanse regeringsvertegenwoordigers naar Nederland komen om besprekingen te voeren, over de wijze, waarop de emigratie van Nederlanders naar Amerika kan worden vergemakkelijkt en bespoedigd - aldus „Het Parool".

Bloemen voor Prinses Wilhelmina

Er is in Suriname een comité gevormd, dat met het vliegtuig van Zondag een mand bloemen zond aan H.K.H. prinses Wilhelmina uit dankbaarheid voor haar initiatief in 1942 tot de vorming van een Koninkrijk-Nieuwe-Stijl.

Surinaamse landsregering wacht terugkeer van ministers af voor beslissing over kiesreglement

PARAMARIBO.— De regering van Suriname heeft meegedeeld, dat zij de terugkeer afwacht van de in Nederland vertoevende ministers voor een beslissing over de afkondiging van het gewijzigd kiesreglement. Naar aanleiding van het onderhoud van het A.N.P. met de heer Pengel en anderen merkt „De Tijd" op, dat de vraag, die het A.N.P. had moeten stellen, is, waarom de kieskringen moeten worden samengetrokken ondanks zoveel critiek. Het blad zegt, dat het overigens duidelijk is, dat de heren alle verantwoordelijkheid op de schouders van de regering schuiven en het inderdaad aan de slappe houding van de regering te wijten is, dat de amendementen doorkwamen.

„Suriname" schrijft dat het schaduw-kabinet van de N.P.S. er aldus uitziet: premier: Ensberg; justitie: Lachmon; financien: Rens; sociale zaken: Pengel; volksgezondheid: Kletter; onderwijs: Juglall; landbouw: Mungra Jr; openbare werken: Brakke; economie: Ferrier.

De Surinaamse bladen gaven de volgende commentaren op de bevestiging van het Statuut:

„De Tijd": Wij constateren, dat er momenteel in Suriname geen vreugde heerst, doch een zekere bedruktheid en onzekerheid over de toekomst. Juist nu ons eigen parlement door het stellen van een ondemocratische daad bepaalde groepen bevoorrecht en anderen worden achtergesteld. Als door middel van manipulaties met het kiesreglement getracht wordt een zeker overwicht in de regering te bestendigen, dan zijn wij reeds gevaarlijk doch bij een partijdictatuur is het gevaar niet te overzien. Om deze dingen vragen velen zich af, wat wij hebben aan een Statuut, dat een dode letter is. Wij willen niet wanhopen, doch vertrouwen, dat in de toekomst alles terecht komt.

Politiek Instrument

„Het Nieuws": De dag is voorbij gegaan als een normale werkdag, deels doordat de feestelijkheden eerst op 29 December plaats vinden, deels doordat er weinig animo bestaat, dank zij de manoeuvres van bepaalde politici. In brede lagen wordt aangevoeld, dat het Statuut, evenals het Tienjarenplan, gebruikt wordt als politiek instrument; vandaar die afzijdigheid. Wij betreuren, dat, nu wij aan de drempel staan van een nieuw staatsrechtelijk leven, het land gebracht wordt aan de rand van een ernstig innerlijk conflict door de manipulaties van politici, die hun meerderheid misbruikten om willekeurige wijzigingen in wettelijke regelingen aan te brengen. Verontrustend is daarbij, dat de overheid zich in de hoek schijnt te hebben laten dringen.

Bloemen voor prinses Wilhelmina

Er is een comité gevormd, dat met het vliegtuig van Zondag een mand bloemen zal zenden aan H.K.H. prinses Wilhelmina uit dankbaarheid voor haar initiatief in 1942 tot de vorming van een Koninkrijk-Nieuwe-Stijl.

NEHROE BEZOEKT JOEGOSLAVIE BINNENKORT

NEW DELHI.-- President Tito van Joegoslavië, die momenteel een bezoek aan India brengt, heeft zijn gastheer, premier Nehroe van India, uitgenodigd voor een bezoek aan Joegoslavië. Nehroe heeft deze uitnodiging aanvaard, maar een datum voor het bezoek is nog niet vastgesteld.

JAPAN WIL STAAT VAN OORLOG MET RUSLAND BEEINDIGEN

TOKIO.-- De Japanse premier Itsjiro Hatojama zeide gisteren in Tokio dat, als Rusland en het communistische China normale diplomatieke betrekkingen met Japan zouden willen aanknopen, zij eerst een einde zouden moeten maken aan de nog steeds bestaande staat van oorlog tussen deze landen en Japan. Volgens hem moeten de regeringen, als eerste stap op de weg naar normale diplomatieke betrekkingen, handelsvertegenwoordigers uitwisselen.

Het enige verschil tussen zijn regering en de voorafgaande regering Jisjida is - aldus Hotojama - dat de nieuwe regering gekant is tegen het beleid van het „blokkeren van de handel en de verbindingen met Rusland en het communistische China."

Hij zeide voorts dat zijn regering een einde zou willen maken aan de voorzieningen der grondwet die is opgesteld door de bezettende mogendheden, waarin het Japan verboden wordt strijdkrachten op te stellen.

DUITSE REGERING WAARSCHUWT DE TIJDSCHRIFTEN.

De Westduitse regering heeft gewaarschuwd gerechtelijke vervolging te zullen instellen tegen Duitse tijdschriften, die staatshoofden van bevriende mogendheden „beledigen of krenken."

Deze waarschuwing werd gepubliceerd in het orgaan van de Westduitse regeringsvoorlichtingendienst. Felle critiek werd in dit orgaan uitgeoefend op het gedrag van sommige tijdschriften, die misbruik maken van de persvrijheid en tot ongekende diepten gezonken zijn. Hier werd aan toegevoegd dat enkele op sensatie beluste tijdschriften „beledigende kletspraatjes" hadden gepubliceerd over sommige staatshoofden. De regering noemde geen namen in het artikel.

Het is slechts enkele dagen geleden dat een Nederlandse tijdschriftenimporteur een Duits tijdschrift uit de circulatie nam, omdat er naar zijn zeggen een krenkend artikel over prins Bernhard in was opgenomen en het is evenmin lang geleden dat de Iraanse ambassadeur formeel protest aantekende tegen een door een Duits blad gepubliceerd beledigend artikel over koningin Soraya, de echtgenote van de Sjah.

In het orgaan van de regeringsvoorlichtingsdienst wordt gezegd dat de regering zich het recht voorbehoudt gerechtelijke stappen te ondernemen, teneinde de eer van buitenlandse staatshoofden te beschermen, aldus Associated Press.

ADMIRAAL RUTFORD IN KARATSHI

KARATSJI.-- Admiraal Arthur W. Radford, voorzitter van de Amerikaanse commissie van chefs van staven, is gisteren in Karatsji aangekomen, „teneinde nuttige besprekingen over gemeenschappelijke vraagstukken te voeren", zoals hij zelf verklaarde.

Radford bevindt zich op een reis door Zuid Oost Azië. Hij zal met vooraanstaande Pakistaanse militairen en leden van de Amerikaanse militaire advies groep in Karatsji besprekingen voeren.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



13e Jaargang | WOENSDAG 22 DECEMBER 1954 | No. 2112

De zaak Finck tegen de la Fuente voor het Hof van Justitie

DOESBERG PERSISTEERDE BIJ ZIJN EIS

ORANJESTAD.— Gistermorgen diende in hoger beroep voor het Hof van Justitie de zaak van de heer E.R. Finck tegen de heer W. de la Fuente. Zoals bekend verondersteld mag worden was men het in de Vereniging Suiname niet eens over de op 22 Augustus l.l. gehouden bestuursverkiezingen. De heer Finck behaalde op die verkiezing namelijk volgens één groep niet genoeg stemmen om tot voorzitter gekozen te worden, terwijl een andere groep de mening was toegedaan, dat hij wel genoeg stemmen op zich kreeg. Daarbij kwam dan nog de kwestie over de al of niet geldigheid van stemmen van enkele mensen, die even voor de verkiezing lid waren geworden. Daar de beide partijen niet tot een minnelijke schikking konden komen— getracht werd een arbitragecommissie in het leven te roepen, hetgeen niet lukte— bracht de heer Finck de zaak in kort geding. De heer Finck vroeg toen aan de rechter zijn verkiezing geldig te verklaren en de tegenpartij- met name de oude voorzitter, de heer De La Fuente — te verbieden verder als voorzitter op te treden. De rechter, uitspraak doende, verklaarde de verkiezing nietig en beval binnen een maand na de uitspraak nieuwe verkiezingen. De heer Finck werd dus in eerste instantie in het ongelijk gesteld.

v. d. Meer: eerste vonnis technisch onjuist

Onder presidium van mr. Ariens pleitten nu gistermorgen mr. S. W. van der Meer voor de heer Finck en de heer C. F. Doesberg voor de heer De la Fuente.

Mr. van der Meer, die als eerste het woord kreeg, begon zijn pleidooi met de beslissing van de eerste rechter nader onder de loupe te nemen. Pleiter was namelijk van mening, dat een rechter in kort geding nimmer een handeling nietig kan verklaren, daar dit een beslissing is de hoofdzaak betreffende. Verder kon de verkiezing van de andere bestuursleden evenmin nietig worden verklaard, daar deze mensen niet direct in de zaak betrokken waren en ten derde bestreed mr. Van der Meer de opvatting van de eerste rechter inzake het ingrijpen in de Statuten van de Vereniging.

„De rechter", aldus spreker „kan wel de statuten interpreteren, doch niet door andere vervangen. De consequentie van deze stelling is, dat de rechter geen nieuwe verkiezingen had mogen bevelen. Nu krijgen wij — zo sprak mr. Van der Meer — straks de figuur dat als Finck een gewoon geding instelt en de gewone rechter beslist dat zijn verkiezing geldig is, de vroegere verkiezing als een hinderpaal in de weg staat."

Dit waren de voornaamste bezwaren, die pleiter tegen de beslissing van de rechter in eerste instantie had. Vervolgens ging mr. Van der Meer nogmaals in op de geschiedenis van de historie en trachtte hij met tal van voorbeelden en bewijsmateriaal het Hof te overtuigen van de geldigheid van de verkiezing van de heer Finck.

Na nog een beroep op het Hof te hebben gedaan zich bewust te zijn van de splitsing, die in de Surinaamse gemeenschap dreigt als deze kwestie niet goed wordt geregeld besloot pleiter met te zeggen dat hij zijn in kort geding gedane eis gestand wilde houden.

Doesberg ziet wel onregelmatigheden.

De heer Doesberg gaat in zijn repliek in op de door mr. Van der Meer geschetste gang van zaken tijdens de verkiezingen en bestrijdt enkele punten uit de eerste spreker's betoog. Zo was het volgens de heer Doesberg vroeger niet voorgekomen, dat er leden vlak voor de verkiezingen bij kwamen, tenminste niet zo dat een aantal zich en bloc liet inschrijven. Bovendien had het Bestuur afgesproken zich strikt aan de statuten te houden wat de aanname van nieuwe leden betreft en dat de penningmeester anders gehandeld heeft geschiedde buiten de wens van het Bestuur om.

De arbitrage had geen succes, omdat de deskundige, door de partij van Finck naar voren gebracht, eerst toestemming wilde hebben van de algemene vergadering.

De heer Doesberg bestreed ten stelligste de indruk als zou het hier om persoonlijke eerzucht van de heer De la Fuente gaan. „Deze was er", aldus spreker, helemaal niet happig op weer gekozen te worden en heeft zich dan ook niet herkiesbaar gesteld." Concluderend meende de heer Doesberg te moeten persisteren bij zijn vroeger pleidooi.

Het Hof zal over veertien dagen uitspraak doen.

DE HEER MUYALE PLOTSELING OVERLEDEN

Oranjestad.— Gistermiddag omstreeks half zes overleed plotseling de heer W. Muyale, directeur-eigenaar van de Aruba Bottling Co. in zijn woning te Oranjestad. De heer Muyale bereikte de leeftijd van 46 jaar en is in Coro te Venezuela geboren. Hij kwam op jeugdige leeftijd naar Aruba.

De heer Muyale laat een vrouw en vijf kinderen achter. Vanaf deze plaats bieden wij onze condoleances aan de familieleden aan en hopen dat God hen de kracht mag schenken dit zware verlies — zo vlak voor Kerstmis — te dragen.

TWEE ZAKKEN RIJST GESTOLEN UIT DEPOSITO

Oranjestad.— De directeur van een handelsfirma alhier deed bij de recherche aangifte van diefstal van twee zakken rijst uit het deposito van zijn zaak op Dakota. De diefstal moet gepleegd zijn tussen Zaterdagavond en Maandagmorgen. Daar niets erop wees, dat de dieven met geweld het deposito zijn binnengedrongen nam de politie aan, dat een personeelslid de schuldige zou zijn. Huiszoeking bij hen thuis volgde dan ook prompt, doch zonder resultaat. De recherche zet het onderzoek voort.

Mej. Dr. De Vinke op Aruba aangekomen

Oranjestad.— Gistermiddag om half drie is met het KLM-lijntoestel uit Miami op Aruba aangekomen mej. dr. J. de Vinke, lid van de Tweede Kamer van de Staten-Generaal in Nederland en lid van de sociale en economische commissie van de Verenigde Naties. Op het vliegveld werd zij welkom geheten door de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, de eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens en de heer C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba.

Mej. dr. de Vinke zal tot en met Vrijdag aanstaande op ons eiland verblijven en gedurende die tijd in het Strand Hotel logeren.

ENGELAND BETREURT DREIG-MANIEREN VAN RUSLAND.

LONDEN.— Een woordvoerder van het Britse departement van buitenlandse zaken heeft vandaag gezegd, dat Groot Brittannië „de manier, waarop Rusland gedreigd heeft het Brits-Russische verdrag van 1942 op te zeggen, betreurt. Het zou de Britse regering erg spijten — aldus de woordvoerder — indien het Brits-Sowjet-verdrag van 1942, waaraan zij immer grote betekenis heeft gehecht, door de Russische regering zou worden opgezegd of teniet gedaan." „Terzelfdertijd betreurt zij zowel de manier als de inhoud van de dreiging met deze opzegging. De Britse regering — aldus nog steeds de woordvoerder — kan niet meegaan met de argumenten in de Russische nota en er bestaat evenmin rechtvaardiging voor het Russische betoog, dat de Parijse accoorden onverenigbaar zijn met het verdrag. De Britse regering zal haar uitgestippelde beleid voor de bevordering der Westeuropese eenheid blijven volgen," aldus de woordvoerder.

HILTON, SCHRIJVER VAN „LOST HORIZON" OVERLEDEN.

LONG BEACH.— James Hilton, de Britse schrijver van „Goodbye, mr. Chips" en „Lost Horizon", is na een langdurige ziekte op 54-jarige leeftijd te Long Beach, in de Amerikaanse staat Californië, overleden. Hilton werd op 21 November jl. in het ziekenhuis opgenomen ter behandeling van wat een algemene infectie werd genoemd. De juiste aard van zijn ziekte is niet bekendgemaakt. James Hilton werd op 1 September 1900 te Leigh in het Britse graafschap Lancashire geboren. Op jeugdige leeftijd vertrok hij naar Londen, waar zijn vader onderwijzer was. Hij bracht er het grootste deel van zijn leven door, tot hij kort voor de Tweede Wereldoorlog naar Californië vertrok. Zijn succes als schrijver is Hilton nooit boven het hoofd gegroeid en zijn gehele leven lang was hij de bescheiden figuur zoals de schoolmeester, die hij in „Goodbye mr. Chips" tot leven bracht. Bijna al zijn boeken zijn verfilmd. Hilton genoot tevens de ongewone distinctie een nieuw woord aan het Angelsaksisch te hebben toegevoegd. Dit woord „Shangri La", het begeerde land kwam voor in zijn boek „Lost Horizon."

PAUS MAAKTE AUTO RIT

Vaticaanstad, 20 December: — Z. H. Paus Pius maakte Zondagmiddag een korte auto rit door de tuinen van het Vaticaan. Hij werd daarbij vergezeld door Prof. Galeazzi en Prof. Niehans.

In tegenstelling tot berichten van Reuter zegt AFP dat men niet verwacht dat Z. H. op Kerstdag voor de radio een rede zal uitspreken. Een officiele bekendmaking hieromtrent verwacht men pas op de vooravond van Kerstmis.

Men neemt aan, dat de artsen er in zijn geslaagd de Paus over te halen te grote vermoeienissen te vermijden voor het ogenblik.

OVERSTROMINGEN IN TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 20 Dec.: — In het district Caroni nabij Port of Spain zijn 200 personen dakloos geworden door overstromingen als gevolg van hevige regenval.

DUITSLAND SLOEG PORTUGAL 3—0

LISSABON: — Onder leiding van Karel van der Meer, de bekende Nederlandse scheidsrechter van de KNVB, werd bij zomerse temperatuur voor plm. 70.000 toeschouwers de landenwedstrijd Portugal-Duitsland gespeeld. De Duitsers behaalden een 3-0 overwinning, nadat de rust met 1-0 was ingegaan.

BESPREKINGEN ROND RAAD VAN EUROPA

PARIJS, 20 Dec.: — Omtrent de besprekingen van Eden, Dulles en Mendes France wordt nog gemeld:

Na de ondertekening van de conventies bespraken de ministers de toekomstige activiteit van de Raad van Europa. En wel in het bizonder de betrekkingen van de Raad met de West Europese Unie.

Zij besloten in April opnieuw bijeen te komen om te overwegen welke specifieke onderwerpen de raadgevende vergadering van de NAVO zou kunnen bespreken met een redelijke kans, dat het advies der vergadering zal worden opgevolgd door de aangesloten landen.

De plaatsvervangers van de ministers zullen een lijst van dergelijke onderwerpen opstellen.

„LADY PATRICIA" BLIJVEND VOOR ARUBA'S KUST?

Oranjestad.— De affaire met de „Lady Patricia" behoort nog steeds niet tot het verleden. Momenteel is men bezig de houtlading van het schip te halen en naar veiliger oorden te brengen. Waarschijnlijk zal het schip als verloren moeten worden beschouwd, daar de bergingskosten samen met de reparatie niet kunnen opwegen tegen de aanschaf van een nieuw schip. De kans is dus zeer groot dat voor de kust van Aruba thans het derde wrak een laatste rustplaats zal vinden.

OPENBARE BOEKERIJ EN LEESZAAL VERANDERT LEESUREN i.v.m. FEESTDAGEN

Oranjestad.— Ons werd verzocht mede te delen, dat, in verband met de vrije middagen op Vrijdag 24 en 31 December a.s. bij het gouvernement, de uitleenuren van de Openbare Leeszaal veranderd zijn.

In San Nicolaas zal men nu Donderdag middag 23 en 30 December a.s. voor het halen en brengen van boeken terecht kunnen en in Oranjestad Vrijdagmorgen 24 en 31 December tot half twaalf.

K.L.M. INVESTEERDE 288 MILLIOEN GULDEN IN VLIEGTUIGEN

's Gravenhage.— In de 35 jaar van haar bestaan heeft de KLM 316 vliegtuigen gekocht voor een bedrag, dat overeenkomt met Hfl. 288.000.000.—.

Voor de Tweede Wereldoorlog kocht de KLM 143 toestellen voor 16 millioen gulden, tijdens de oorlog slaagde de maatschappij erin vijf toestellen voor 1 millioen te kopen en na de oorlog werden nog 168 toestellen aan de vloot toegevoegd voor een bedrag van 271 millioen. Er zijn nu nog vier Superconstellations in bestelling voor de KLM. Deze toestellen zullen de volgende namen krijgen: Pegasus-PH-LKE, Phoenix-PH-LKF, Griffioen-PH-LKG en Roc-PH-LKH. Deze namen zijn ontleend aan de Griekse en Egyptische mythologie, terwijl de naam „Roc" de beroemde vogel uit het sprookje „Duizend en Eén Nacht" is.



Hier ziet men het interieur van de Zaterdag j.l. geopende zaak van de E.A.H.T. „De Weefstoel" in de Nassaustraat. De rijke keuze stoffen ligt kunstzinnig uitgestald.

Foto Bonke — Cl. Fuhring

„VOLKSWAGEN" ONTSLAGEN VAN AANSPRAKELIJKHEID VOOR INVESTERING VOOR DE OORLOG.

KARLSRUHE. Het Westduitse oppergerechtshof heeft de Volkswagen-automobielfabriek, de grootste autofabrikanten in Duitsland, vandaag ontslagen van alle aansprakelijkheid jegens de 130.000 Duitsers, die hun geld vóór de oorlog in Hitlers „Volkswagen" hebben geinvesteerd. Tegen deze uitspraak staat geen beroep open. Hiermee is een eind gekomen aan een rechtsgeding tussen de investeerders en de automobielfabriek, dat zich vijf jaren heeft voortgesleept.

VOETBALLEN MET HINDERNISSEN.

BUENOS AIRES.— Toen de scheidsrechter in Tucuman een voetbalwedstrijd staakte wegens ruw spel, stroomde het publiek over het veld om hem aan te vallen. Bij de chaos, die daarbij ontstond, werden twintig personen gewond. De scheidsrechter ontkwam onder politie-bewaking. Negen jongens, die in een boom het spel volgden, moesten naar het ziekenhuis, toen een zware tak doormidden brak en zij naar beneden vielen. Tot slot begaf een gedeelte van de tribune het, waardoor vijftien toeschouwers werden gewond en naar het ziekenhuis gebracht.

DUIVENZIEKTE IN KOPENHAGEN BESMETTELIJK OOK VOOR MENSEN.

KOPENHAGEN.— De Deense professor H. Ç. A. Lassen heeft gewaarschuwd, dat mensen door de duiven van de pleinen in Kopenhagen besmet kunnen worden met een gevaarlijke longziekte, de ornithosa, waaraan vele duiven lijden. Veel personen hebben volgens de professor deze ziekte reeds opgelopen.



Het banquet van het Corps Consulair Zaterdag j.l. in het Strand Hotel gehouden was een gebeurtenis, die vooral door de sfeer uitblonk. Een gedeelte van de gasten is hier zichtbaar.

Foto Bonke — Cl. Fuhring

„Vliegende schotel" was een weerballon

ORANJESTAD.— In Oranjestad stond gistermorgen omstreeks tien, elf uur practisch iedereen de lucht in te kijken, hetgeen een verrassend effect geeft. De oorzaak van deze merkwaardige stand van de hoofden lag in de kreet: „Vliegende schotel boven Aruba". In de lucht zweefde of vloog namelijk een vreemdsoortig voorwerp, schijnbaar even boven de zwak zichtbare kleine maan.

Tal van veronderstellingen deden uiteraard de ronde. De laatste tijd staan de vliegende schotels namelijk wel in de belangstelling. Vooral in Venezuela heeft men er — volgens de dagbladen daar, — het een en ander mee te vertellen.

Weerbalon

Aruba zag echter gistermorgen geen vliegende schotels, doch en dit deelde het Havenkantoor waar men over vrij goede verrekijkers beschikt, mede een weerbalon van een of ander meteorologisch instituut. Deze weerballonnen worden al dan niet met instrumenten de lucht ingelaten om de luchtstromingen, vochtigheid e.d. in hogere sferen te kunnen bepalen. Dit heeft men nodig voor het opmaken van een weerbericht.

NAM GENEESKUNDE ZELF TER HAND

Oranjestad.— De 52-jarige vrouw C. M. H. uit de Boliviastraat te Oranjestad deed bij de recherche aangifte van het feit, dat haar buurman R. B. het overhemd van haar zoontje's lichaam had gescheurd. De politie toog op onderzoek uit en kreeg van de heer B. de volgende verklaring: Zijn zoontje van drie maanden was ziek en hij dacht hem alleen te kunnen genezen als hij een kledingstuk van een ander jongetje om zijn drie maanden oud zoontje's pols wond. Daarom scheurde hij het overhemd stuk. Om echter zijn goede wil te tonen heeft de heer B. een nieuw overhemd gekocht.

EXAMEN LANDMEETKUNDIGE B AAN DE GANG

Oranjestad.— Vandaag doen drie candidaten voor het examen landmeetkundig ambtenaar B het mondeling gedeelte van hun examen. Eerder hebben zij reeds het schriftelijk gedeelte afgelegd. Twee van de drie werken op het Kadaster te Oranjestad, terwijl er een op Lago werkzaam is. Tegelijk worden er ook op Curacao examens afgenomen; daar zijn vijf candidaten.

CONTACT COMITE BURGERIJ MILITAIREN HEEFT AL FL. 1.031.— VOOR KERSTFEEST MARINIERS

Oranjestad.— Met de inzameling van het Contact Comité Burgerij-Militairen gaat het goed. Tot op gisteren was er reeds een bedrag van Fl. 1.031.— binnen en nog staan er enkele lijsten uit. Op Maandag 27 December aanstaande zal het comité de mariniers in de kazerne een feestavond aanbieden.

BELANGRIJK FIGUUR UIT JEHOVA'S GETUIGE BEWEGING PASSEERT ARUBA

Oranjestad.— Naar wij vernemen zal de heer N. H. Knorr, voorzitter van de „Watchtower Bible & Tract Society", op weg naar Curacao-Aruba passeren. De heer Knorr zal namelijk in Curacao de driedaagse bijeenkomst van Jehova's getuigen bijwonen. Deze bijeenkomst vangt aan op Vrijdag 31 December aanstaande.

De heer Knorr is eveneens president van de Bible School of Gilead van de Jehova's getuigen, welks afgestudeerden opvoedkundigwerk doen op Aruba, Curacao en tal van andere landen.

Hij heeft verschillende malen de wereld al rondgereisd ter inspectie van het werk van zijn secte.

In 1950 heeft de heer Knorr een lezing in de Club Suriname gehouden, doch ditmaal zal het niet mogelijk zijn een lezing op Aruba te organiseren. De heer Knorr zal op de bijeenkomst te Curacao de voornaamste spreker zijn met het onderwerp: „God's Love to the rescue in man's crisis."

Schoener, met avontuurlijke geschiedenis, komt nu in betrouwbare handen

ROTTERDAM. — Begin 1947 deden ambtenaren van de C.C.D. een goede vangst. Op de grens van Den Haag en Wassenaar hielden zij twee vrachtauto's aan, die waren geladen met gesmokkelde Amerikaanse sigaretten. Spoedig ontdekte men, dat de smokkelwaar was aangevoerd met de Portugese schoener „Rainha Santa Isabel", die in een van de Rotterdamse havens lag. Het schip werd aan de ketting gelegd en later — de vraag, wie de eigenaar van de schoener was werd niet tot klaarheid gebracht — verkocht.

Het werd stil om het smokkelschip, tot in Juni 1951 door de nieuwe eigenaren bekend werd gemaakt, dat zij het schip — dat inmiddels was opgekalefaterd en de naam „Stella Duce" had gekregen — in de vaart wilden brengen als een klein jaarbeursschip. Die plannen werden echter nooit verwezenlijkt en weer werd het stil om de smokkelschoener.

Maar dezer dagen heeft de Stichting ter Bevordering van de Padvindersbeweging te Rotterdam, daartoe door een gift in staat gesteld, de thans in de spoorweghaven liggende driemast-schoener aangekocht. 's Zomers zal het schip, dat nu wel zijn derde naam zal krijgen, ligplaats nemen op groot water, waar het dan als kampwachtschip voor zeeverkennersgroepen uit het gehele land beschikbaar zal zijn. Bovendien zal het dan een aantal weken dienst doen als trainingsschip voor leiders en oudere zeeverkenners. In het najaar, de winter en het voorjaar zal de schoener worden gebruikt als cursusschip voor leiders en jongens. Tevens zal het onderdak verschaffen aan een zeeverkennersgroep.

Voor de 750 zeeverkenners in het district Rotterdam van „de Nederlandse Padvinders" wordt het bezit van deze schoener van bijzondere betekenis geacht.

TWEE NIEUWE K.L.M. COCKTAILS

Buenos Aires.— Señor Policastro, oftewel „Piccin" oftewel „El Barman Galante" heeft twee cocktails speciaal voor de KLM vervaardigd.

Ten gerieve van onze lezers laten wij hieronder de recepten van de drankjes: „Vliegende Hollander" en „Rode Tulp" genaamd, volgen:

Vliegende Hollander:
30 gram Vermouth (Dry)
30 gram Vermouth (Sweet)
30 gram Scotch Whisky
10 gram Triple sec Bols
100 gram Whisky Four Roses
Lemon Peel, goed koelen.

Rode Tulp:
50 gram Vermouth (Dry)
50 gram Vermouth (Sweet)
60 gram Bols Gin
10 gram Apricot Bols
30 gram Triple Sec Bols
Lemon Peel, een aardbei en juist koelen.

N.E.N. STUURDE KERSTBRIEF

Oranjestad.— De verzekeringsafdeling van de fa. Mario S. Arends N.V. verraste ons met een hartelijke Kerstgroet in de vorm van een aangename brief, die ons al het goeds in 1955 toewenst. Voor deze prettige geste onze hartelijke dank.

In memoriam Waghib T. Muyale

Als een donderslag bij heldere hemel kwam gisterenmiddag tegen half zes het bericht, dat de Heer Waghib Muyale, ten zijne huize plotseling was overleden. Wie Waghib van nabij heeft gekend, zal begrepen hebben wat velen gevoeld hebben toen dit ontstellende bericht kwam.

Dinsdagmiddag nog mochten wij hem op het vliegveld Dakota begroeten, toen hij met zijn zoon uit Amerika terugkeerde. Hij zag er opgewekt uit en was blij weer op zijn Aruba te zijn en temidden der zijnen het Kerstfeest te kunnen vieren. Helaas, de mens wikt en God beschikt.

Waghib werd op 6 Mei 1908 te Coro geboren. Als jongeman kwam hij reeds naar Aruba, waar hij in 1920 'n limonadefabriek opende, welke spoedig tot een der modernste van Aruba behoorde.

Waghib is niet meer, voor velen van ons nog zo moeilijk te bevatten. Anderen verwarmde hij door zijn opgewektheid, die van hem uitstraalde en in zijn omgeving was dit als een licht dat de duisternis verjaagt.

Een voortreffelijk men is van ons heengegaan, een niet meer te vullen leegte blijft achter. Begiftigd met 'n ijzeren wilskracht en een onwrikbaar karakter baande hij zich 'n weg door het leven, dat hem naast teleurstellingen ook veel mooie dingen schonk.

Waghib, vandaag zullen wij je naar je laatste rustplaats begeleiden, doch het zal geen afscheid zijn, in onze herinnering zullen wij je gedenken.

Moge je echtgenote en kinderen in deze droeve stonde de kracht vinden en troost bij God om dit zo zware leed te dragen. Het moge echter voor hen 'n troost zijn dat een goede strijd gestreden werd.

Waghib, rust zacht. *J.v.d. Sch.*

NUTTELOZE CONFERENTIE

Touwtrekken om de parijse accoorden - De duitse verkiezingen.

DE CONFERENTIE, die geheel Europa rond de tafel had moeten verenigen om te beraadslagen over het nieuwe, door Sowjet-Rusland uitgedachte veiligheidsstelsel, is op een vier dagen durende bijeenkomst, waarin slechts Rusland en de satelliet-staten bijeen zaten, uitgelopen. Er zijn door Molotow, die zich in de rol van voorzitter van deze verlegenheidsconferentie blijkbaar niet al te goed thuis gevoelde, enige dreigende woorden gesproken. West-Europa moest wel bedenken, dat oost-Europa onder leiding van Rusland een tegen — NATO kon oprichten en dat, werd west-Duitsland bewapend, ook de satellietsaat oost-Duitsland bewapend zou worden.

Veel uitwerking heeft deze bedreiging niet gehad om de doodeenvoudige reden, dat daarin slechts feiten liggen opgesloten, die al reeds eenzijdig door Sowjet-Rusland zijn verwezenlijkt. Wat destijds Moskou in bijeenkomsten als te Boekarest en te Praag gehouden, kon uitspelen tegen krachtiger westelijke eenheid, is zo afgezaagd geworden, dat er geen kracht meer in zit. Men heeft zich derhalve wijselijk beperkt tot het aannemen van enkele resoluties, die eigenlijk geheel geen nieuws brengen.

Men neemt de schijn aan alsof men nog twijfelt aan de bekrachtiging der Parijse accoorden. De „Prawda" heeft nog eens gewezen op de noodzakelijkheid van hetzij een conferentie der vier ministers, hetzij een van geheel Europa samen, voordat de Parijse accoorden in werking treden, d. w. z. Duitsland de herbewapening ten uitvoer legt. De „Economist" heeft er nadruk op gelegd, dat het feitelijk gaat om de status quo van Duitsland, d.w.z. twee Duitslanden of om de hereniging. Meer dan ooit staat vast, dat Moskou deze hereniging op democratische wijze, d.w.z. door vrije verkiezingen alleen zal toestaan, indien een krachtig Duitsland, met een krachtig westen verbonden, zodanige druk kan uitoefenen, dat Moskou - wellicht om de houding der Oostduitse bevolking darvoor moet wijken.

Terecht echter laat ditzelfde bekende weekblad de waarschuwing horen, dat men zich niet op de status quo moet vastleggen, omdat Rusland terzake van de hereniging troeven in handen heeft, die op zekere kringen in West-Duitsland grote aantrekkingskracht kunnen uitoefenen.

Wat doet Frankrijk?

Merkwaardig is intussen, dat noch Zweden, noch Finland, noch Oostenrijk bezweken zijn voor de verleiding om aan deze conferentie deel te nemen. Bij het bezoek der Moskouse delegatie aan Finland is slechts gerept van de te verstrekken lening, niet van de conferentie.

Uit de met ietwat tam tam aangekondigde verklaring van generaal De Gaulle blijkt, dat deze niet is tegen aanneming van de accoorden van Parijs, maar de uitvoering er van wil opschorten totdat opnieuw ernstig geprobeerd is een conferentie met Rusland te houden. De Gaulle, in zijn „Herinneringen" aan Wereldoorlog II een voortreffelijk strateeg, toont zich hier op diplomatiek gebied niet thuis. Immers, hij zou waarlijk anders niet zijn krachtigste wapen uit handen willen geven, voordat hij resultaat had bereikt. In de Nationale Vergadering laten zich verschillende stemmen horen, die tegen de accoorden zullen stemmen; zo Reynaud en andere zgn. Europeeërs, zo ook enkele persoonlijke vijanden van Mendes-France, zo ook wellicht verschillende Gaullisten en socialisten.

De Nationale Vergadering hield een ietwat opgewonden vergadering, toen de kwestie der spionnage in Frankrijk's hoogste geheime lichaam ter sprake kwam, waarbij harde woorden vielen. De wijzigingen in de grondwet, krachtens welke de samenstelling van een ministerie vrijwel op de oude voet wordt hersteld, zijn inmiddels definitief aangenomen.

De Duitse stemmen.

Van de verkiezingen in West-Berlijn valt hetzelfde te zeggen als van die in Beieren en Hessen. De sociaaldemocraten hebben ten koste van nationalisten en F.D.P. een klein aantal zetels gewonnen en hebben daartoe een volstrekte meerderheid van één stem. Maar de christen-democraten zijn geenszins achteruit gegaan en ook hier kan Ollenhauer de uitspraak der kiezers niet als een votum tegen Adenauer's politiek beschouwen.

De fanatieke voorzitter van de F.D.P. blijkt de verantwoordelijkheid voor verwerping der Parijse accoorden, niet te durven dragen. Maar Adenauer en het grootste deel der Chr. Democratische Partij wil van onderhandelingen voorlopig nog niets weten. Te meer, omdat steeds duidelijker komt vast te staan, dat de Saarbevolking bij voorkeur lot in eigen handen neemt en voor terugkeer bij Duitsland maar weinig voelt.

Werd de belangstelling in Engeland geheel opgeslokt door de inderdaad bizondere hulde aan Churchill gebracht — dit toevallig op dezelfde dag, dat Koningin Elisabeth de nieuwe zitting van het parlement opende met een door Attlee terecht karig genoemd regeringsprogramma, waarin de gewijzigde instelling van Engeland's verdediging een voornaam punt vormde — er is in regeringskringen wel enige ongerustheid over de gang van zaken in Zuid-Afrika, nu Strijdom, de Transvaalse nationalist, in plaats van de door Malan aangewezen dr. Havinga de regering in handen heeft genomen. Men ziet in Londen, waar men hervormingen ten bate der inheemse bevolking in andere delen van Afrika voorstaat, niet gaarne, dat de koers van Malan nog wordt verscherpt.

Foster Dulles' rede.

De Amerikaanse staatssecretaris, Foster Dulles, heeft te Chicago een rede gehouden, waarin hij de Amerikaanse buitenlandse politiek uitstippelde. Zij komt enigszins overeen met de gematigde houding, die Eisenhower inzake de in China vastgepakte Amerikanen aanneemt, en tegelijk met het ook zeer gematigde pact, door Amerika met Formosa gesloten. Maar het is niet begrijpelijk, dat bij de stemming in de Verenigde Naties over Nieuw Guinea Amerika, en op Amerika's voorbeeld ook Canada, zich hebben onthouden. Het is goed, dat de regering te 's Gravenhage de Nederlandse ambassadeur opdracht heeft gegeven om naar de redenen daarvan op het State Department te informeren.

Het feit, dat Foster Dulles persoonlijk voor dit onderhoud niet beschikbaar bleek, wijst niet op de mogelijkheid van verandering. Amerika heeft de blik ook gericht op Latijns-Amerika; de conferentie te Montevideo is geëindigd, zonder dat aan de verlangens der Latijnse staten in grote mate gevolg is gegeven. De zaak McCarthy is afgelopen; de senator heeft twee berispingen gekregen, ten eerste omdat hij niet verscheen voor de commissie, die zijn particuliere financiën had te onderzoeken en ten tweede om de taal, die hij tegenover de commissie Watkins heeft gebruikt. De derde berisping, die zijn houding tegenover generaal Zwicker betrof, heeft de commissie laten vallen, omdat daartegen uit een oogpunt van precedent nogal bezwaar bestond.

Rechtspositie bij overgangsregeling aangetast

Door de staten werd het eindverslag op de landsverordening tot wijziging van de overgangsregeling Rechtspositie Personeel aangenomen en verzonden aan de regering. Hierin wijst men er op, dat hetgeen door de regering in de memorie van antwoord gesteld werd, als zouden nimmer klachten van ambtenaren bij de regering gekomen zijn, een wel zeer krasse bewering genoemd moet worden. Het is maar al te bekend — aldus enkele statenleden — dat diverse ambtenaren met klachten naar de regering zijn gegaan en dat in enkele gevallen zelfs besprekingen terzake hebben plaatsgevonden.

Het kan dan ook niet aannemen dat het de Regering onbekend zou zijn dat de eilandgebied zich in voorkomende gevallen bereid hebben verklaard bevordering van te hunner beschikking gesteld personeel, dat daarvoor in aanmerking kwam, te doen plaats vinden, **doch onder voorwaarde dat de betrokkenen eerst hun ontslag als landsdienaar zouden nemen.**

Evenmin kan men aannemen dat de regering onbekend zou zijn met wat op dit gebied is gebeurd met onderwijzend personeel. Het werken voor een acte of acten betekende, wanneer dit met succes werd gedaan, een verbetering van positie en wel in de vorm van een vergoeding, dat wel in de vorm van benoembaarheid in hogere rang. In de practijk vond zo'n benoeming automatisch plaats en vindt zij bij het bizonder onderwijs nog steeds automatisch plaats. De laatste tijd is het echter voorgekomen dat de landsbesturen aan de bereidheid tot hevordering de eis gekoppeld hebben dat het onderwijzend personeel eerst in eilandsdienst treedt. Weigerde de betrokkene dit dan volgde eenvoudig weg geen bevordering.

Het hoeft wel geen betoog dat op deze wijze de rechtspositie van het personeel ernstig aangetast wordt, als de eilandsbesturen enerzijds erkennen dat de betrokkene voor promotie in aanmerking komt, doch anderzijds de promotie afhankelijk stellen van diens overgang in eilandsdienst.

De Staten verwachten dat de regering op deze bezwaren schriftelijk dan wel mondeling bij de openbare behandeling van het betrokken onderwerp haar mening zal uitspreken.

HANDELSOVEREENKOMST TUSSEN STA. DOMINGO EN FRANKRIJK

CIUDAD TRUJILLO — De Dominicaanse Republiek en Frankrijk hebben een handelsovereenkomst gesloten, waarbij op basis van wederkerigheid de douane- en scheepsrechten worden vastgesteld. Frankrijk verplichtte zich elk jaar voor één millioen dollar aan Dominikaanse tabak af te nemen.

EFFICIENTER SOCIALE VOORZIENINGEN DOOR INSCHAKELING LANDSLOTERIJ

In het voorlopig verslag op de landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening, dat door de Staten werd goedgekeurd vragen verschillende statenleden de regeringsopinie omtrent een met behulp van de Landsloterij te financieren noodouderdomspensioenregeling. In de vorm van een toeslag op de prijs der loten zou dit misschien te verwezenlijken zijn. Indien op dit moment op een heel lot een toeslag van Cf 2.50 zou worden gegeven zou dit bij een aantal trekkingen per jaar van 28 een bedrag van Cf 1.750.000 opleveren.

Ook zijn er leden die de gehele opbrengst der Landsloterij onder opheffing van het bestaande systeem van toekenning van aandelen, in een speciaal daartoe op te richten fonds gestort zouden willen zien, dat gesteund door bijdragen uit land- en eilandsbegrotingen centraal de toekenning van bijdragen aan lichamen en stichtingen, als mede de armenzorg zou regelen en financieren.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa' atistraat 2. tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staarljes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Woensdag 22 December 1954:
De Veer Theater: 20.30 „Something for the birds".
Rialto: 20.00 „The big store". 18.00 „Wild horse ambush".
Cinelandia: 20.00 „Heart of the rockies".
Principal: 20.00 „Northern Patrol".
Aurora: 19.30 „Maria Magdalena".

APOTHEKEN
Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 18 tot en met 24 December door
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Dondardag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30. Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Dondardag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Bookerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Met grote droefheid geven wij kennis van het overlijden van de Heer

WAGHIB T. MUYALE

De teraardebestelling vindt hedenmiddag plaats op de R.K. Begraafplaats van de Boerhaavestraat te Oranjestad
Vertrek van het sterfhuis, Nassaustraat 164
5.00 uur.

Familie Muyale
Familie Mansur
Familie Neme.

PAGINA TRES

Actriz a bay cerra pa 60 dia

Ora actriz LYNNE BAGGETT di 27 anja a hanja orden pa bay prison pa 60 dia, ela hanje obliga na consola su mama, Sra. Ruth Simmons, kende a tuma e asunto masha na pecho, y a cai flauw den corte di husticia na Los Angeles, California. Lynne a worde acusa di a corre hai ora ela caba di causa un accidente di trafico, caminda un mucha di 9 anja a muri. Ela hanja un straf di tres anja voorwaardelijk, pero despues esei a worde cambia pa 60 dia sera pasobra ela trata di hul diferente biha pa detectivenan.

Debatenan di gran importancia den parlamento Frances

Acuerdonan di Paris acoge favorablemente

Ayera e debatnan a cuminsa riba e plannan pa re-armamentu di Alemania Occidental. Manera nos a bisa ayera, Mendes France a declara, qu Francia a pidi pa forma parti di e plan-Colombo. E posicion di e premier a bira mas fuerte pa motibu di e acuerdonan, qu el a logra den politica respecto na Indochina, cual el a distrui den e ultimo dianan aqui cu e ministernan di relacionnan exterior ingles y mericano. Mendes France a declara na su Parlamento, qu Foster Dulles a dun'é e siguransa qu e idea di Estados Unidos no ta pa debilita e influencia frances na Indochina of pa cambi'é pa esun mericano.

Acuerdonan di Paris

E debat den Asamble Nacional riha e acuerdonan di Paris a cuminsa cu lesamentu di e rapport di e comisio pa asuntunan exterior, den cual nan ta recomenda ratificacion di e acuerdonan.

E lesamentu aqui a sosode pa e ex-general Gaullista Billotte, quen a mustra entre otro riba hecho, qu e acuerdonan ta duna sufciiente garantia con aleman, mientras qu nan ta forma e unico medio pa e paisnan occidental, pa enfrente e ameansa oriental.

Di e comision financiero tambe a drenta un rapport hopi favorable.

E rapporteur di e comision pa asuntunan di Saar a bisa, qu Francia no mester laga e paisnan di Saar desapunta, cu queda sin ratifica e acuerdonan aqui. E comision pa defensa a pidi pa pospone e discusionnan aqui - e comision aqui ta contra ratificacion.

Finalmente e rapporteur di e comision pa asuntunan economico a yega na palabra y esaqui tambe a declara, qu e ta pro ratificacion di e acuerdonan di Paris.

POSICION DI ULANDA DEN N.U.

Amsterdam. — Den un articulo riba Nacionnan Uni, ,,Het Vrije Volk" ta skirbi respecto na Ulanda:

Ulanda no tabata muchu mal para den e sesion aqui, si nos por mir'é di e manera aqui. Despues di e derrota prome den comision politico, nos por a hana den Asemblea General mes suficiente openente, pa rechasa e resolucion di Nieuw Guinea. E cuestion bieu du reportaje riba Antiya nan y Surnam a yega por fin den un stadium,, qu por tin un bista riba dje:: Ulanda lo formula un rapport riba e situacion politico den e rijksdeelnan aqui, riba base di cual Asamblea lo dicidi otro ana, si ta necesario pa sigui reporta.

MAQUINA DE LEER

Dos ingenieros de Turin estan a punto de dar los ultimos toques a un aparato al que llamaran el ,,fotofono", que permitira leer libros impresos normalmente. El aparato consiste en una célula fotoeléctrica que produce un sonido distinto por cada letra a la cual se aproxima. Los inventores han declarado que sera posible modificar el aparato de manera que el sonido se parezca al lenguaje humano. El aparato sera algo asi como un lector automatico que permitira ,,oir" los libros y periódicos.

,, El Universal"

HIJ WERKT OP 97 JARIGE LEEFTIJD

Dr. MAURICE J. LEWI, president van Long Island universiteit, vierde zijn 97ste veraardag in zijn kantoor te New York. Hij rookt dagelijks tien sigaren, waarvan hij hier een aansteekt aan de vlam van een grote kaars op zijn koek. Hij is de oudste president van universiteiten in de V. S., en wordt verondersteld eveneens de oudste praktizerende geneesheer te zijn.

CASO ROSITA ALFONSO ANTE EL TRIBUNAL

El caso de la ballarina cubana, Rosita Alfonso, quien falleciera hace poco mas de un mes en esta ciudad, en circunstancias un tanto extranas, ha sido pasado a conocimiento del Juez Cuarto de Instrucción.

Como habra de recordarse, el Gobierno de la Republica de Cuba, en la oportunidad de la llegada del cadaver de Rosita Alfonso a la Perla de las Antillas, exigió a las autoridades venezolanas, por intermedio de la Cancilleria, se abriesen investigaciones en torno al comentado caso.

El asunto fue pasado, ayer mismo, a conocimiento del Juez Cuarto de Instrucción, doctor José Enrique Caballero, quien manifestó a los periodistas que de inmediato se habian dado comienzo a las averiguaciones con caracter sumarial. Ya han sido evacuadas las primeras diligencias en tal sentido, y en su debida oportunidad seran citados a declaraciones numerosos testigos, quienes en una u otra forma conocieron a la artista cubana, fallecida a los veinte y cuatro años.

Rosita Alfonso murió a primera hora de un dia domingo, en conocida clinica de Caracas, cuando acudió de urgencia en solicitud de auxilios médicos, victima de extraña dolencia.

,,El Universal"

Dijo el Embaador Van Beuken:

Existe Estrecha Colaboracion Entre Lineas de Aviones y de Navios de Holanda y Venezuela

Es probable que inicie negociaciones para un convenio comercial entre ambas naciones, en vista del incremento en el intercambio de productos. No es posible traer ahora la exposicion Van Gogh que Esta en Curazao

—Existe una estrecha colaboracion entre las lineas de aviacion y las navieras de Holanda y Venezuela, declaró en su primera rueda de prensa el Excelentisimo señor Johannes Christoffel van Beuseken, quien el jueves ultimo presentó sus credenciales al ciudadano Presidente de la Republica, Coronel Marcos Pérez Jiménez, como el primer Embajador de Los Paises Bajos en Venezuela.

Agregó el diplomatico neerlandes:

—Las lineas de aviacion LAV y KLM trabajan en absoluta armonia, ya que la primera utiliza los talleres que tiene la segunda en Amsterdam, y a su vez, la KLM emplea los talleres de la LAV en Maiquetia. Por otra parte, la Compania Anonima Venezolana de Navegacion (CAVN) y la Compania Real de Navegacion Maritima (KNSM), desde el 4 del mes en curso, cubren de comun acuerdo el servicio maritimo entre Venezuela y Europa y viceversa, segun un convenio de 5 años, firmado recientemente por las 2 Empresas. Por tanto, se puede decir que tanto las lineas aéreas como las maritimas se reparten a medias los servicios transcontinentales. El 4 del mes en curso, zarpó de Hamburgo el primer barco de la C AVN, con escala en Rotterdam, en la ruta que unirá a Venezuela con Europa.

—Qué opina usted del reciente acuerdo aéreo?

—Estamos muy satisfechos con los términos del acuerdo aéreo. La KLM tuvo que sacrificar algunas de sus frecuencias, pero ésto era necesario para incrementar los servicios de la LAV, ya que la concesion original se otorgó cuando no habia servicios de aviacion civil venezolana a Europa.

—Ha sido muy grato para mi Gobierno la designacion de don Manuel Dagnino como el Primer Embajador de Venezuela en Los Paises Bajos, ya que este diplomatico de carrera cuenta alli con grandes simpatias, pues es el unico que habla a la perfeccion el idioma holandes. Su actuacion anterior fue muy brillante, primero como Cónsul General y despues como Ministro, manifestó el Embajador van Beuseken.

—Es cierto que negociará usted un convenio comercial entre Los Paises Bajos y Venezuela?

—El intercambio comercial entre los dos paises ha tenido un gran aumento en los ultimos años, por lo que seria de desearse que se pudiera concertar un convenio comercial. Holanda, por ejemplo, desearia comprar directamente a Venezuela tanto café como cacao, que tienen mucha demanda en mi pais, y que ahora se adquieren, principalmente, a traves del mercado neoyorkino. Por otra parte, nosotros podemos ofrecer productos elaborados de tan elevada calidad como los de cualquiera otra parte y, quizas, en condiciones mas ventajosas. Esto justificaria la negociacion de un convenio comercial.

Explico el Embajador neerlandes que Los Paises Bajos podrian colaborar con Venezuela en su programa de asistencia técnica, ya que puede ofrecer expertos en varios de los renglones que se estan desarrollando. Y agregó:

—Deseo tambien fomentar un acercamiento de caracter cultural. En el mes de febrero del año próximo, llegara a Venezuela el Profesor Adolfo van Dam, uno de nuestros mas destacados hispanistas, quien permanecera una semana y dictará conferencias en varias universidades. Es una lastima que no sea posible traer, por ahora, la exposicion de 33 pinturas de Vincent van Gogh, que se lleva a cabo en Curazao, pero, por falta de tiempo, ha sido materialmente imposible hacer los arreglos necesarios, ya que se trata de una coleccion particular que pertenece a un primo del famoso artista.

—No quiero terminar esta entrevista, dijo el Embajador, sin hacer constar que tanto el pueblo como el Gobierno de Los Paises Bajos estan muy agradecidos al pueblo y al Gobierno de Venezuela por la espontanea, oportuna y espléndida ayuda pecunaria a las victimas de las inundaciones que asolaron una gran parte del territorio holandes.

Tambien quiero expresar, terminó el diplomatico neerlandes, que para mi es un gran honor que su Majestad Juliana haya tenido a bien designarme como primer Embajador de Los Paises Bajos en Venezuela, cuyos vinculos de amistad son muy antiguos. Aunque ya tenia informes de los grandes adelantos de Venezuela, todo cuanto se dija es pálido ante la realidad de este progreso acelerado, que fomenta con gran patriotismo el señor Presidente de la Republica, Coronel Marcos Pérez Jiménez. En mi breve charla con él, durante la presentacion de credenciales, pude darme cuenta de sus grandes alcances como estadista y de su profundo conocimiento de la politica internacional.

(El Universal)

LE ARRANCO LA OREJA DE UN MORDISCO TRAS UNA GRAN BORRACHERA

Un hombre ofendió a la esposa del amigo con quien se habia emborrachado y cuando éste le reclamara su actitud le arrancó la oreja derecha de un violento mordisco. Al Hospital José Maria Vargas de La Guaira, ingresó Edecio Rojas, de treinta y dos años de edad, natural del Estado Nueva Esparta y con domicilio en el Cerro ,,Jesus", casa sin numero.

Señalan los informes obtenidos que Rojas se encontró en horas de la tarde con su compañero y amigo Victor Velasquez. Entonces se metieron en un bar, y, después que se hallaban totalmente ebrios, decidieron el regreso al hogar. Eran aproximadamente las tres de la mañana. Cuando ya llegaban al cerro ,,Jesus", Velasquez se detuvo y empezó a insultar a su amigo. Este no le hacia caso, pero llegó el momento en que ofendió groseramente a la esposa.

Ambos se trabaron en violenta gresca, y Velasquez, mas fuerte que su contrincante, resultó vencedor. A puntapiés, mordiscos y puñetazos, le dejó tendido en el pavimento. Rojas se encuentra hospitalizado en el citado centro asistencial, mientras que Velasquez esta detenido a las órdenes de la Brigada contra Homicidios de Seguridad Nacional, organismo que ha abierto averiguaciones pertinentes en torno al caso.

,, El Universal"

Platillo volador na Aruba tambe?

ORANJESTAD.— Awe mainta pa banda di 10 or henter Playa a worde alarma cu tin un platillo volador riba Aruba. Den tur cayanan bo por a mira hendenan para cara den laria ta fiba na cielo. Comentarionan tabata hopi.

,,Ami ta mira un bola", un ta bisa. Un otro cu no ta eens tambe kier duna su opinion ,,Bo no ta weita cu e ta move, no ta un bola, e ta mescos cu e cos cu nan a mira na Venezuela manera nan a skirbi den corant, ta un cos plat e ta". ,,Bo ta kens, un otro ta camna jega. ,,Ta luna e cos ey ta". ,,No, no ta e luna mi kier meen, e cos cu tin riba dje". ,,Ahan, esey ta un strea cu semper ta hunto cu luna".

,,No ta verdad, pasobra strea no sa ta plat". Si, esaki tabata algun comentario cu nos por a tende awe den oranan di mainta den cayanan di Playa. Pero aunque nan a weita Platillo volador na Venezuela, na Uruguay, na Italia, y asina casi henter mundo, pero esun di Aruba si nos no ta kere ta un platillo volador posobra esnan cu tabata na caya awe mainta pa banda di seis or por a mira cu ta simplemente luna cu e strea cu semper bo por a weita hunto cu luna. No larga duda cu awe e strea tabata poco mas grandi cu bo por sa weite normalmente, pero bo por a weita cla cu ta un strea. Awor claro, cu e claridad di solo bo no por weite bon y tambe, cu e ansiedad di tur es noticianan tocante di platillo volador, cualkier objeto stranjo ta pone un of otro pensa algo sobrehumano. Aunque nos por a leza awe den ,,Universal" cu un tal dr. Laughead di Estados Unidos a declara cu fin di mundo ta na anja 1955 y cu majan lo tin masjar hopi chens cu Chicago y West lo worde distribi pa teremoto y maremoto, larga nos spera cu Aruba si lo keda di spaar pa tur es desgracianan aki.

,,AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 19

,,Ami ta quere cu esai t'e conseho di mas huicioso cu lo mi por duna bo, aunque cu haciendo esai mi mes lo queda perhudica, como lo mi sinti masha falta di bo compania."

E mes proposicion aqui Lady Nelly a haci na varios otro persona i principalmente na su amiga i amigonan, especialmente pa esaquinan broadcast e noticia mas leu. I di e manera aqui pronto enter e luga tabata sa cu e tanta i su sobrina tabata bai biaha pa e mucha banja trobe su salud. Como e mucha muhe tabata masha bella i simpatica, tur caminda nan tabata interesa den dje i continuamente e bisinjanan tabata bin puntra p'e i otronan tabata bin sinja e tanta ta na unda tabata e mehor luga caminda e mucha muhe por a bai pa e recobra su salud.

,,Pero tanta", Sus a bisa riba un dia; ,,ta paquico e hendenan ta asina interesa den asunto di nos viaje, sin preocupa nan cu nan mes asunto, largando nos na paz?"

,,Mi yiu, atrobe mi ta mira cu bo ta falta masha tanto experiencia. Nos mester ta masha agradecido na nan cu motibo di nan atencion i fuera di esai bo mester comprende cu ta combini nos cu nan papia di nos viaje, asina cu nos baida lo no ta repentina pa nan no por sospecha nada. Ta mi mes a manda e nobo aqui mundo rond".

Asina anto cu e pretexto di su enfermedad Azucena no tabata ricibi bishita ningun, confirmando di es manera na e opinion general respecto o delicado di su salud i e necesario di su viaje.

Denter di lady Nelly i Anna Killer tabata existi un splicacion borrascoso; pero e criar a defende su mes habilmente. I no solamente cu e senjora a acepta su motibonan, ma tambe el a tum'é den su confianza i a dicidi di bai cun'e tambe.

Ta na unda hoso ta pensa na bai?" lady Formes a puntra e tanta un dia..

Esaqui a conteste e uainda e mes no por a bisa cu siguridad su paradera. Primeramente e tabata pensa di bai bishita su famianan i conocidonan na Londen i luego lo e sigui consehonan cu esaquinan lo dun'e.

,,Bo ta permiti mi recomenda bo na Menton of Malága?" lady Forbes a agrega. ,,Cualquier dje dos luganan aqui lo ta masha bon pa Azucena su salud."

,,Ohala", e tanta a bisa escapando un suspiro. ,,Ya mi ta convenci caba cu aire di Belgrave actualmente no ta bon mas p'e."

Capitulo XII

E aldea chiquito i pacifico di Dumax, pa motibo dje poco comodidadnan cu e tabata ofrece, apenas tabata hishita pa stranjeronan, aunque cu nan por a logeer aya cu poco placa.

Ademas aya no tabatin tampoco ningun hotel di fama i como distraccion, e luga Dumax aqui no por a ofrece otro cos sino contemplacion di lamar of paseonan den parquenan chiquito.

E mehor casnan cu tabatin aya tabata esun cu Senjora Miligram tabata huur, dilanti cual portanan a aparece riha un mainta di Februari tres stranjero.

Esun mas bieu dje tres stranjeronan aqui a bisa cu su nomber tabata Senjora Nelly, cu a manifesta na Sra Miligram cu e hohencita cu tabata companjé tabata su yiu muhe, Sra. di Siegfried, mientras e otro tabata Anna Fermin, quendenan a bin solicita pa un temporada di tres luna por lo menos. El a bisa tambe cu esposo di Sra Siegfried tabata na Merca, pero cu na principio di verano lo nan reuni hunto trobe. I lady Nelly no por a duna mas informacion di dje pa falta di relacionnan den e parti di e pais camina e tabata. Mn lo e paga un luna di pension adelanta.

Senjora Miligram a munstra cu e n' tabatin mester di mas informacion ni pago adelanta tampoco, pasobra na prome bista ya e tabata conoce hende honrado caba. I unbez Sra Nelly a haci uso di su habitacionnan cu tabata pertenece n'e.

,,Mi yiu ta masha delicado di saaqui en busca di tranquilidad i sosiego. Lo nos no tin bishita, ni lo nos no sali muche tampoco."

Luego e tanta a haci informacion di e dokternan cu tin den e poblacion ai. I e muhe a sigura lady Nelly cu ni na Paris ni na Londen no tin dokter cu mehor conocimiento di su trabao cu dokter Salem.

,,Boso a trece hopi equipaje?"

,,Si; bastante".

E hospitalaria a goza e contesta aqui masha tanto, como e tabatin siguranza e ora ai cu e tabatin den su cas personanan di calidad!

E apartamento di mas espaciosa tabata destina pa senjora Siegfried, mientras e criai a bai biba hunto cun'e i e otro tabata pa e dama mas bieu. Sinembargo nan a haci un cambio, como Azucena a scohe e cuarto mas grandi pa motibo cu e no quier a tende e zonido di lamar ni e boroto di biento enter anochi. Pero esaqui no a gusta Senjora Miligram mucho i a responde:

,,No ta semper e olanan ta zona. Fuera di esai, zonido di olanan tin bez nan rumor ta mas dushi cu melodia di musica."

,,Ami semper olanan ta molestia mi", Azucena a responde.

E donjo di cas a comprende e ora ai cu Sra Siegfried lo tabata masha melancolica, pero no obstante e tabata parce bella, seductora i mas modesta cu tur pasaheronan cu por a yega di bishita su pension.

,,Si e tabata mi yiu", e hospitalaria a pensa, ,,lo mi tabata semper inquieta pasobra ta manera cu e mucha muhe ai ta destina pa bai cielo pronto."

Semper e Sra aqui tabata busca ocasion pa e cerra un combersacion cu e hobencita.

,,Mi ta comprende cu lo bo ta masha afiigi como bo ta separa di bo esposo den cierto circunstancianan aqui", e senjora a bisa, pero solamente bo mester pensa den e felicidad ora cu bo bolbe mira bo esposo tambe. I ademas pronto mundo tin un aspecto nobo pa bo.

I ora cu e senjora a retira, Azucena tabata hasi su evocacion habitual:

,,Oh, Siegfried, tuma mi den bo brazanan i hiba mi hunto cu bo!"

Nan a queda ta biba ai como algun seman masha tranquilo. te cu porfin a yega e acontecimiento masha temi pa lady Nelly.

Un anochi tabata reina masha confusion den e pension camina e tres stranjeronan tabata logeer. E tres strajeronnan tabata masha susta i cu ansia nan tabata tende pasonan ta subi e trapi. Esaquinan tabata pasonan di dokter Salem, quende nan a larga jama. I e dokter a bai den e apartamento camina no tabata tende ruido di olanan i Azucena tabata n'e momento ai entrega na destino i tabata lucha den brazanan di morto.

Lady Nelly tabata sinta cu brazanan cruza na su pecho i profundamente ansia, ta studia mirada dje dokter i tabata sigui tur esaqui su movecionnan, como si fuera cu ta enter Universo tabata depende di dje.

,,Si, si", e tabata murmurra, "Cielo lo tene compasion cun'e. Asina hoben i asina seductora! No, no e no por muri!"

E hoben no a stop di murmurra: lud", el a bisa e muhe; ,,i nos a bini

,,Tuma mi den bo brazanan i hiba mi hunto cu bo!"

Su manece ya e dokter tabata mas tranquil respecto situacion dje enferma i ta manera cu lady Nelly tambe a hanja bida di nobo ora cu e dokter a sigur'e cu tur cos ta marcha bon. Poco rato despues e dokter a pone e yiu hombre recien naci den braza di e mama hoben, e ua banja e mucha su cara chiquito cu sunchi i lagrimanan.

Pa banda di merdia Azucena a yama su tanta pa bise:

,,Tanta, mi ta desea pa nos yama e yiu aqui ,,GABRIEL", pasobra e tin masha parecemento di arcangel Gabriel cu nos tin pinta riba un cuadro na cas".

Lady Nelly a sonrei sin contesta, tendiendo su sobrina i nunca e n' yama e yiu na otro nomber. Algun seman despues a batiza e chiquito aqui den e parroquia di Dumax cu nomber di Gabriel Luciano Siegfried.

Grandi tabata e amor cu e mama tabata profesa na e yiu i e amor aqui p'e yiu a duna e viuda hoben forza p'e por a resisti n'e perdida inolvidable di su esposo.

Un dia lady Nelly a drenta cuarto di Azucena i a hanje na rudia dilanti dje cuna di su yiu cu wowonan jen di lagrima.

,,Tanta", Azucena a sclama. ,,Ohala cu Siegfried por tabatin e dicha di por a mira su yiu! El a muri sin conoce e felicidad di mas grandi di bida!"

Lady Nelly a contest'e cu un sonrisa.

Na un otro ocasion Sus a bisa su tanta:

,,Tanta, bo ta sigura mi cu nunca lo bo no bandona di lado di mi yiu, cu ta bo nieto?"

,,Awor no t'e momento pa nos bini cu e sentimentalidadnan aqui. Azucena. Awor ta momento di nos pone man na obra. Manera semper bo mes sa cu tur cos cu mi haci ta dos bez pensa.

Mi ta gusta semper na huzga i reflexiona prome di cuminza, pa tur loque mi haci saii bon.

I bo sa tambe mucho bon cu tur loque mi ta haciendo aqui ta unicamente na bo bienestar i felicidad."

Durante varios seman Sus a queda ta biba masha dichoso na lado di su yiu. Tin bez lady Nelly tabata queda asombra mirando cu qui ternura Sus tabata caricia su yiu i e palabranan amoroso cu e tabata dirigi n'e. I ora cu e tabata carga e yiu aqui den su brazanan, su cabeinan ahundante tabata basha riba e criatura, di moda cu e yiu tabata queda manera rondona den un cortina di oro puro i e tanta tabata pensa cu no tabata existi pintor pa pinta e cuadro aqui manera e tabata present'é en realidad. I e tanta tabata bisa den su mes: ,,No; n' ta posible pa separa nan dos ainda foi otro. Lo mi duna nan por lo menos un anja di tempo mas, loque pa mama i yiu ta un periodo relativamente corto. Pober Azucena! Despues di tanto amargura cu b'a pasa, b'a merece solamente un anja di felicidad na lado di bo yiu".

Ora cu lady Nelly a participa e noticia aqui na Sus, su alegria tabata imensa, pasobra el a sinja stima munyiu awor mas cu tur cos riba mundo, pasobra t'e yiu a queda su unico consuelo i un anja tabata parce un eternidad den su alegria.

(E ta sigui)

Voor vijf maanden naar de Zuidpool

De U.S. Navy ijsbreker TAKA vertrok van Boston voor een verblijf van vijf maanden in het Zuidpoolgebied

VERANTWOORDELIJKHEID DER MINISTERS IN CONCEPT GEREGELD

Naar aanleiding van een om nader advies in handen gestelde brief van voorzitter van de Regeringsraad d.d. 10 December 1953, besloten de Staten der Nederlandse Antillen met betrekking tot een in de openbare vergadering der Staten aangenomen motie van het lid mr I.C. Debrot nopens een ontwerp-landsverordering die de verantwoordelijkheid der leden van de Regeringsraad regelt, aan de voorzitter van de R.R. te berichten dat er met genoegen kennis genomen is van het feit dat een concept-regeling betreffende deze materie ontworpen is. Aangezien inmiddels echter meer dan een jaar verlopen is, zouden de Staten gaarne vernemen wanneer een ontwerp-landsverordening ter regeling van deze aangelegenheid kan worden tegemoetgezien.

Ook Nederland ontving TERECHTWIJZING VAN MOSKOU

In Moskou zijn nota's overhandigd aan de diplomatieke vertegenwoordigingen van niet-communistische Europese landen, (w.o. Nederland), waarin de Sowjet-Unie antwoordde op de weigering van deze landen om de in November gehouden veiligheidsconferentie bij te wonen.

Op 9 December waren reeds dergelijke nota's gezonden aan Engeland, Frankrijk en de V.S.

In de nota aan België, waarvan de tekst te Moskou werd vrijgegeven voor publicatie, zei de Sowjet-Unie er nog steeds van overtuigd te zijn, dat de werkelijke veiligheid van de grote en kleine Europese volken slechts kan worden verzekerd door de plannen voor bewapening van West-Duitsland op te geven. België werd verweten, dat bewapening van West-Duitsland verkoos boven het „bijdragen aan een poging van alle Europese landen om de vrede te verzekeren."

Reuter meent te weten, dat de inhoud van de nota's aan Joegoslavië, Finland en Zweden enigszins anders luidde. Deze landen hebben de uitnodiging voor de conferentie niet zonder meer verworpen, aldus „Het Parool".

Dit is in ernst

Dit is geen grap, maar het zijn twee Duitsers in Bon, Duitsland, van de luchtbeschermingsdienst, zoals ze gekleed zullen zijn bij een atomische aanval als bescherming tegen de gevolgen van radio-activiteit.

Eilandsraad nam gewijzigde autobus- en huurauto-verordeningen aan

NVP-fractie vraagt om kerstbonus boven reeds toegekende kinderbijslag

WILLEMSTAD:

Om tien over half vijf opende voorzitter P. C. Gorsira gistermiddag de (waarschijnlijk) laatste vergadering van het jaar van de Curacaose Eilandsraad. Alvorens over te gaan tot de orde van de dag bracht de heer Gorsira, juist teruggekeerd van de statuut-bevestiging in Nederland, gelukwensen over aan de bevolking van Curacao met het verwerven van de nieuwe rechtsorde. „Hierdoor werd de lang verbreide mogelijkheid tot zelfwerkzaamheid verkregen", aldus de gezaghebber, die vervolgde „moge het in geest van samenwerking zo zijn, dat wij zegenrijke arbeid kunnen verrichten voor onze maatschappij".

Overgaande tot de orde van de dag werden in eerste instantie de notulen van de openbare vergaderingen van 8 en 21 October j.l. zonder verdere op- of aanmerkingen goedgekeurd.

Onder de ingekomen stukken behoorde de kennisgeving van de heer Comvalius dat hij zijn benoeming tot lid van de eilandsraad aanvaardde. Aangezien echter nog geen geloofsbrieven van het nieuwe lid werden ontvangen, moest besloten worden de opname van dit lid in de Raad tot een volgende vergadering aan te houden.

Verreweg de belangrijkste agendapunten vormden de ontwerp-eilandsverordeningen tot wijziging van de eilandsverordeningen inzake autobusdiensten en huurautodiensten.

Bij de algemene beschouwingen hieromtrent constateerde de heer Evertsz (COP) met genoegen dat ook in het BC stemmen zijn opgegaan deze beide verordeningen samen te vatten in één ontwerp, dat het algemeen personenvervoer regelt.

De heer Evertsz wilde er op aandringen dat men prioriteit verleent aan de goede gang van zaken bij het personenvervoer, en de bescherming gegrond op economische aspecten pas in de tweede plaats laat komen. „Dit is geen werkverschaffingsobject" — aldus spreker — „en het mag in geen geval zó worden, dat mensen die het vervoer op goede wijze verzorgen de dupe kunnen worden van mensen die het ook wel eens willen proberen".

De heer Beaujon (D.P.) deelde mede dat zijn fractie de heer Evertsz zou steunen en toonde zich speciaal verheugd over de wijziging waarbij de mogelijkheid voor een rechtspersoon om autobusdiensten te drijven werd geschrapt. Hij deed een voorstel aan het B.C. om in overweging te nemen het tijdstip waarop buschauffeurs een vrije route kunnen gaan rijden (thans te middernacht) vroeger te stellen.

De heer Everts (NVP) gaf namens zijn fractie, hoewel niet geheel bevredigd, eveneens zijn fiat aan de ontwerpen.

De heer Capriles (KVP) noemde beide verordeningen de pechvogels van het B.C. en de Raad en betreurde dat ook nu nog geen samenstelling van beide verordeningen mogelijk was. Zij moeten in werking treden per 1 Januari en dus is het reeds te laat in het jaar. Gezien de verschillende malen in de Raad opgegane stemmen verzocht hij met een ontwerp-verordening voor het gehele personenvervoer thans weer niet te wachten tot het laatste moment.

Verder wijdde de heer Capriles aandacht aan het verzekeringsprobleem en achtte hij het thans gevolgde controlesysteem op de verplichte verzekering (een stempel op het belastingformulier, evenwel niet gedateerd) onvoldoende. Hij verzocht maatregelen van het BC in deze, met name een door de politie te controleren register dat geheel op zich zelf zou staan.

Voorts deed de heer Capriles nog een voorstel om tot nummering van de bepaalde diensten te geraken, door goed omschreven routes te nummeren en deze routenummers duidelijk op de bussen aan te brengen.

Voorzitter Gorsira antwoordde namens het B.C. en verklaarde dat dit college de factoren „goed openbaar vervoer" en „bescherming op grond van zwakke economische aspecten" tegen elkaar afweegt. In de ontwerpen wordt opgenomen wat gelijkmatig te verdedigen is. Spreker zegde toe dat het BC een vroeger tijdstip voor vrije routes zou overwegen. In het antwoord aan de heer Capriles ontstond een klein dispuut over het verschillende malen opgegaan zijn der stemmen tot samensmelting van beide verordeningen. „De controle op de verzekering — aldus de heer Gorsira — wordt door de politie thans voldoende geacht, doch gaarne zal het BC hierover nogmaals contact opnemen in de geest van het door de heer Capriles voorgestelde." Ook diens suggestie om tot nummering te komen van busroutes apprecieerde het BC ten zeerste en oordeelde het zeker mogelijk wanneer een vastere omschrijving der routes, waaraan gewerkt wordt, eenmaal een feit is geworden. Eveneens op een vraag van de heer Capriles deed de heer Gorsira toezegging contact te zullen opnemen met de politie over de H-borden op de De Ruyterkade.

Dupliek was er niet en zonder hoofdelijke stemming werden beide ontwerpen daarna aangenomen.

Als zesde agendapunt stond genoteerd een ontwerp raadsbesluit inzake het beroep van C. P. Pedro tegen het besluit van het bestuurscollege tot tijdelijke intrekking van zijn vergunning tot het onderhouden van een autobusdienst, voor de tijd van een maand.

Bij raadsbesluit dd. 16 Augustus jl. was de vergunning van Pedro voor de tijd van een maand ingetrokken, waartegen deze in appèl ging.

Een commissie van onderzoek inzake dit appèl kwam tot de conclusie dat, hoewel de schuld van Pedro bewezen was, het intrekken voor de tijd van een maand, gezien de omstandigheden waarin betrokkene verkeert, te zwaar was en adviseerde dit terug te brengen tot 10 dagen.

De raad bleef in gebreke door dit advies op het appèl één dag voor het verstrijken van een vastgestelde periode van drie maanden in te dienen, zodat het BC slechts één dag overhield om zich erover te beraden. Voorzitter Gorsira adviseerde niet af te wijken van de wet en de beslissing te laten zoals het was, doch hiermee konden zich de heren Beaujon, Evertsz (NVP) en Isa (DP) niet verenigen, daar men het zeer onbillijk vond dat het BC zelf het besluit zou wijzigen, doch de heer Gorsira meende dat hierdoor een precedent zou worden geschapen. De heer Evertsz (NVP) achtte het minder juist de geadviseerde beslissing alsnog te wijzigen en vroeg stemming. De heer Isa kon de voorzitter volgen waar deze adviseerde zich te houden aan de eigengemaakte wettelijke verordeningen, doch meende niet dat het voorstel opzij gezet kon worden en de eerste beslissing gehandhaafd.

„Er moet — aldus de heer Isa — thans een beslissing vallen op het appèl. Valt die niet, dan is voor mij ook de eerste beslissing vervallen. „Uiteindelijk werd zonder hoofdelijke stemming, en dus tegen het advies van de voorzitter in, besloten het advies van de commissie te volgen en de vergunning van Pedro in te trekken voor de tijd van tien dagen.

Het laatste agendapunt, ruiling van terrein te Salinja en Groot Kwartier voor terrein te "Salazar en de Wilde" werd zonder meer door de raad aanvaard. Het betreft hier een ruiling van terrein met de CPIM. De rechtspersoon de Nederlandse Antillen heeft voor de bouw van het Bolivarhuis de beschikking nodig over een stuk grond op berg Ararat, toebehorend aan de CPIM en plaatselijk genaamd „Salazar en de Wilde".

De CPIM verklaarde zich bereid tot ruil van deze gronden, groot ongeveer 2 hectaren, voor 2 stukken grond gelegen te Salinja en Groot Kwartier. Nadat deze ruil een feit is geworden, kan het eiland onder door de Eilandsraad te stellen voorwaarden het voor de bouw van het Bolivarhuis benodigde gedeelte afstaan aan de Nederlandse Antillen als rechtspersoon.

In de loop van de vergadering tenslotte werd door de NVP fractie een motie ingediend waarin tot het alsnog toekennen van een kerstbonus wordt geadviseerd, boven de per 1 November ingegane kindertoeslag ad Cf 1.— per week per kind. In de toelichting op deze motie verklaarde de heer Everts dat zij bedoeld was als correctie op de periode 1 Januari—1 November, waarover geen kinderbijslag werd toegekend. De grootte van deze bonus wordt aan het beleid van het BC overgelaten.

Voorzitter Gorsira verzocht de NVP fractie om tijd tot het bezien van de middelen, waarna de motie in een volgende vergadering behandeld kan worden. Zo er dit jaar geen vergadering meer zal zijn zegde hij toe via de commissie van overleg op zo kort mogelijke termijn de beslissing van het BC (in ieder geval voor het einde van het jaar) kenbaar te zullen maken.

Om kwart voor zes werd de vergadering van de Eilandsraad gesloten.

MORGEN VERTREKKEN BELANGRIJKSTE POLITICI NAAR W'STAD

Het vertrek van de heren Jonckheer en Yrausquin is gepland op Donderdag. Zij willen via New York reizen en doen thans pogingen hun paspoorten in orde te krijgen, zodat de juiste vertrekdatum enigszins onzeker is.

Reeds zijn vertrokken de heren Gerharts, Croes, Eman, Morkos, Lopez, Werleman en Gorsira. De heer Da Costa Gomez vertrekt Donderdag; de heer Meyer blijft tot na Kerstmist.

WEL BEZWAREN, DOCH AFHANDELING NIET OPGEHOUDEN

In het eindverslag op de landsverordening tot wijziging van de verordening van de 20ste April 1932, die enige regelingen van burgerechtelijke aard bij botsing, aan-of overrijding met motorrijtuigen en de regeling van de ontzegging van de bevoegdheid om motorvoertuigen te besturen omvat, lezen wij dat, hoewel er leden blijven die bezwaren naar voren brachten en daarop in de memorie van antwoord geen afdoende antwoord vonden, toch de afhandeling van het betrokken ontwerp niet langer zal worden opgehouden.

Bij de openbare handeling van het ontwerp zullen deze bezwaren alsnog naar voren worden gebracht.

John Foster Dulles — Jacob Aleksandrovich Malik

Deze foto werd genomen toen de Staatssecretaris van de V.S., Dulles, op een persconferentie bekend maakte, dat de Verenigde Staten een verdrag van wederzijdse verdediging gesloten had met Nationalistisch China. Dulles waarschuwde dat, indien de Communisten de Nationalistische vesting Formosa mocht aanvallen, de Amerikanen Rood China eveneens zullen bestrijden. In de Verenigde Naties heeft Malik van de Soviet Unie toelating van Communistisch China in de politieke commissie geeist.

VERPLAATSBARE VLEGVELDEN!

EEN STRATEGISCH PROBLEEM VAN DE EERSTE RANG

(Van onze luchtvaartmedewerker)

EEN LEEK op luchtvaartgebied heeft bijna altijd de neiging de betekenis van het bezit van vliegvelden in de oorlog te overschatten. Natuurlijk is die betekenis enorm, vooral wanneer het er om gaat, grote aantallen vliegtuigen te laten opstijgen en dalen, waarbij de ene groep de andere aflost en duizenden mensen in touw zijn, waarvan elk een hem toegewezen taak vervult. Er is waarschijnlijk op geen enkel gebied een omvangrijker en meer minutieus werkende organisatie nodig, dan juist op een militair vliegveld, waarbij van de zogenaamde grondkrachten zo ontzaglijk veel afhangt. Dit wil echter geenszins zeggen, dat deze hoogst gecompliceerde organisatie bij uitstek verbonden zou zijn aan een bepaald vliegveld en dat men de kracht van een luchtleger definitief kan verlammen zodra men in staat blijkt, dit vliegveld te veroveren. Een moderne luchtarmade kan zijn vliegvelden betrekkelijk snel verplaatsen en de vergelijking met snel opgetrokken circus- en kermistenten is niet geheel misplaatst.

De les van Korea.

In de afgelopen jaren is er veel geschreven over Chinese luchtbases in Mandsjoerije, die door generaal Mc Arthur gezien werden als een voortdurende bedreiging van zijn legers. Hij achtte het hierdoor strategisch noodzakelijk, deze bases te bombarderen, hetgeen, zoals bekend, voor president Truman aanleiding was om generaal McArthur te ontslaan. Het zou onvermijdelijk tot een officiële oorlog met China hebben geleid. De Russen zouden in dit geval op grond van het bestaande vriendschapsverdrag verplicht zijn geweest om China bij te staan en......de nieuwe wereldoorlog zou een feit zijn geweest. En dit allemaal om die vliegvelden in Mandsjoerije.

Was er dan geen andere mogelijkheid om die vliegvelden onschadelijk te maken? Er is werkelijk zeer veel over te doen geweest, vooral in de Verenigde Staten. Men heeft zich het hoofd gebroken over de moeilijkheden, maar men durfde niet door te tasten,, mede in verband met de uitspraak van generaal Marshall, die destijds mededeelde, dat wanneer het tot een treffen zou komen tussen de V.S. en China, de eerste de strijd niet zouden kunnen winnen.

Sartbanen in steden.

De tijd heeft echter uitgewezen, dat het zeer verstandig is geweest, het niet tot een openlijke oorlog te laten komen om de vliegvelden in Mandsjoerije, want de Chinezen hebben zelf het antwoord op de moeilijke vraag gegeven.. Zij legden in zeer korte tijd prima bruikbare vliegvelden aan op Koreaans grondgebied. Men maakte van brede straten in de plaatgeschoten Koreaanse steden met betrekkelijk weinig moeite uitstekende startbanen. Waar nodig, werden die straten nog verbreed, zware walsen verbrijzelden het puin, terwijl zand en asfalt de rest deden. En omdat men verder de mensen en de instrumenten had, slaagde men er in korte tijd in, overal waar zulks nodig was, vliegvelden aan te leggen.

Dit alles is de zoveelste streep door de rekening van de westerse strategen. Het vliegveld blijkt niet zo belangrijk te zijn als men had gedacht, daar bleek, dat het in korte tijd op een andere plaats geïmproviseerd kon worden. Het is niet het veld, maar het zijn de toestellen, de instrumente en het personeel, die belangrijk zijn. De westerse strategie zal daarom grondig moeten worden gewijzigd.

Een vliegveld is pas belangrijk, wanneer het bevolkt is en men dient het dus zo te zien, dat de bevolking en het materiaal, dat er op staat, belangrijker zijn dan het veld zelf. Vernietigt of verovert men een terrein, dan zegt dit nog niet veel, want in dien machines, instrumenten weten te ontkomen, dan kan men er zeker van zijn, hen binnen zeer korte tijd weer tegenover zich te vinden. Een nieuw vliegveld is zo uit de grond gestampt. Dit is de les, die de strijd in Azië het Westen heeft geleerd.

Rond de wijziging van het kiesreglement

Aandrang op soepeler regeling van stemmen bij volmacht

VOORSTEL OM STEMLOKALEN VROEGER TE OPENEN

In het voorlopig verslag op de landsverordening tot wijziging van het kiesreglement merken de Staten op dat de in het ontwerp genoemde technische wijzigingen in het algemeen geen bedenkingen ontmoetten, doch dat er niettemin uit deze op zich zelf logische wijzigingen en geconsequenties voortvloeien, die verscheldene leden niet onopgemerkt voorbij willen laten gaan omdat er toestanden door ontstaan die sterk afwijken van de tot nog toe steeds bestaan hebbende. Zo werden tot op heden de verkiezingen voor wat betreft de technische uitvoering in alle kieskringen door één centraal orgaan geleid, hetgeen de uniformiteit ten goede kwam, terwijl moeilijkheden die in een kieskring mochten rijzen, om advies aan het centrale orgaan voorgelegd konden worden.

Elke kieskring zal in het vervolg op zich zelf staan en werken, waarbij ook alle controle komt te vervallen.

Er waren echter ook leden die deze bezwaren niet doelden, aangezien in het kiesreglement alles zo uitvoerig geregeld is, dat bij handhaving der voorschriften de uniformiteit automatisch gewaarborgd is en slechts bij afwijking der bepalingen verstoord zou kunnen worden.

Stemmen bij volmacht

In het voorlopig verslag wordt voorts aangedrongen op een regeringsuitspraak ten aanzien van een soepeler regeling voor het stemmen bij volmacht. Zoals thans geregeld moet toestemming om bij volmacht te mogen stemmen telkenjare, ook als geen verkiezing te verwachten is, worden aangevraagd. Veelal kan men niet zo ver vooruit weten of het vragen van deze toestemming nodig zal zijn. Aan alle gegronde bezwaren tegen de huidige regeling zou tegemoet gekomen kunnen worden, indien de mogelijkheid zou worden geschapen enige tijd voor de datum der verkiezing gedurende een bepaald tijdvak de gelegenheid te openen om de bevoegdheid om bij volmacht te stemmen te verkrijgen.

Uit de memorie van toelichting van de regering op het onderhavige ontwerp blijkt reeds, dat ook de regering zich met dit vraagstuk bezig hield. In verband daarmee kan er op gewezen worden dat in 1951 bij de verkiezing voor de Eilandsraden de mogelijkheid werd geschapen om bij volmacht te stemmen voor hen, die door hun lichamelijke gesteldheid niet in staat waren op de dag der verkiezing naar de stembus te gaan.

Ook wordt in het voorlopig verslag nog gevraagd of thans niet de tijd is gekomen om als voorloper van de afschaffing van de huidige zetelverdeling de Antillen één kieskring te verklaren. Men vraagt hieromtrent de mening van de regering.

Stemlokalen vroeger open

Tenslotte worden er voorstellen gedaan om art. 38 van het Kiesreglement zodanig te wijzigen dat de mogelijkheid wordt geopend het stemmen reeds om 7 uur des morgens te laten beginnen. In dit verband wijst men er op dat het uur waarop men kan beginnen te stemmen bij de huidige regeling voor velen het stemmen vóór aanvangstijd van het werk onmogelijk maakt. Door dit uur vroeger te stellen voorkomt men dan tevens, dat de stemlokalen in de middaguren vol lopen.

Het voorlopig verslag besluit met een lijvige lijst correcties op onnauwkeurigheden en slordigheden in het ontwerp.

FONDS VOOR ONTWIKKELINGSPLAN IN DEMERARA

GEORGETOWN — De wetgevende raad van Brits Guiana heeft een wetsontwerp aangenomen, dat beoogt een speciaal fonds in het leven te roepen voor de financiering van een ontwikkelingsprogram in Brits Guiana. Men stelt zich voor over een periode van vijf jaar 66 millioen Westindische dollars aan dit ontwikkelingsplan ten koste te leggen.

De wetgevende raad keurde ook een wetsontwerp goed, waarbij de munteenheid van Jamaica wettig betaal middel in Brits Guiana wordt gemaakt. De gecommitteerde voor financien betoogde, dat dit de eerste stap was om Jamaica op te nemen in het muntstelsel, geldend in de Britse Oostcaribische bezittingen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

3e Jaargang — DONDERDAG 23 DECEMBER 1954 — No. 2113

Interessant onderhoud van Mr J. H. Boomstra met A.N.P.-redacteur

VOORLOPIG GEEN VERHOGING DER INVOERRECHTEN

's GRAVENHAGE — Een redacteur van het A.N.P. had gisteravond, aan de vooravond van zijn vertrek naar Willemstad, een onderhoud met mr J. H. Boomstra, de administrateur van financien in de Nederlands Antillen en voorzitter van de Curacaosche Bank. De heer Boomstra had in Den Haag de beschikking over een kamer in een historisch gebouw met uitzicht op een der oudste en mooiste punten van Den Haag: het oude kroonprinselijke paleis in de ronde hoek, die de overgang vormt van de Kneuterdijk naar de Lange Voorhout, en uitzicht geeft over de Kneuterdijk, de Plaats, de Gevangenpoort en langs het Buitenhof tot aan de Hofweg toe, waar hij, zeer toepasselijk voor financiele zaken, waarmee de heer Boomstra zich bezig houdt, kijk heeft op het forse betonskelet, dat de laatste maanden daar is verrezen voor de nieuwbouw van het hoofdkantoor van de Hollandsche Bank-Unie.

Mr Boomstra had door de welwillendheid van de secretarisgeneraal van het departement van financien de beschikking gekregen over een kamer in het paleisje, benevens een secretaresse van het ministerie, maar, doordat zijn broer, mr S. Boomstra, directeur buitenlands betalingsverkeer van het Nederlandse ministerie van financien, voor een dienstreis juist buitenlands vertoeft, stelde deze mr J.H. Boomstra zijn kamer ter beschikking, en zo zetelt mr J.H. Boomstra thans „prinsheerlijk" in het oude prinsenpaleis voor zover hij in Nederland vertoeft.

De meeste tijd van zijn verblijf in Europa was mr Boomstra namelijk in Geneve, waar hij als vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen de conferenties van de G.A.T.T. bijwoonde.

Hierover vroeg de A.N.P.-redacteur hem het een en ander.

Op 28 October, aldus mr Boomstra, begon te Geneve de gewone jaarlijkse bijeenkomst van de verdragsluitende partijen van de G.A.T.T. (General Agreement on Tariffs and Trade). Dit was de negende zitting van dat lichaam, welke zojuist voor het jaareinde werd verdaagd. Zij heeft plaats gevonden naast en in samenwerking met de op 8 November aangevangen bijzondere herzieningsconferentie, welke eveneens verdaagd is en op 4 Januari 1955 zal worden hervat. Men hoopt op 31 Januari deze beide bijeenkomsten te kunnen sluiten en dan een nieuwe overeenkomst te hebben bereikt, waarin de desiderata der 34 verdragsluitende partijen, zoals die desiderata zich in de loop der jaren hebben ontwikkeld uit de practijk van de geldende overeenkomst, met elkaar in evenwicht zullen zijn gebracht. De Antillen zijn niet afzonderlijk lid van de G.A.T.T. Zij nemen deel in Koninkrijksverband. Nederland vormt samen met België en Luxemburg, die beide zelfstandig lid zijn, een regionale groep, waarvan de belangen goeddeels samenlopen. Van de herzieningsconferentie zijn voor de Antillen voornamelijk de volgende onderwerpen van belang. In de eerste plaats zal een nieuwe redactie tot stand komen van de artikelen ingevolge welke het mogelijk is voor partijen, die betalingsmoeilijkheden ondervinden, om de quantitatieve restricties op de invoer uit andere verdragsluitende partijen te handhaven onderscheidenlijk in te stellen. De Antillen hebben op grond van hun volledige liberalisatie van het handelsverkeer momenteel geen behoefte aan grote vrijheden op dit gebied. Aangezien de Antillen echter van hun economie niet de zekerheid hebben van een volstrekt stabiel verloop van deviezeninkomsten, is het van groot belang om voor de toekomst in beginsel de toereikende mogelijkheid te hebben van invoerrestricties, gegrond op betalingsbalansoverwegingen. Dit streven hebben zij met verscheidende landen gemeen, doch het laat zich aanzien, dat Nederland als exporterend land op zichzelve een zo sterk mogelijke beperking van de mogelijkheid tot het instellen van invoerrestricties voorstaat evenals trouwens bijv. de Verenigde Staten van Amerika. Op dit punt zal dus een compromis moeten worden getroffen, dat, naar mag worden aangenomen, ook voor de Antillen aanvaardvaar zal zijn.

Het tweede belangrijke punt voor de Antillen wordt gevormd door de invoerrechten. De Antillen streven naar een nieuw wetgeving op de in-, uit- en doorvoer, waarin tevens een nieuw tarief zal zijn opgenomen, over het algemeen een zekere verhoging van de bestaande invoerrechten behelzend.

Nu hebben de Antillen zeer goede gronden om een verhoging der rechten te verdedigen.

De verhoging op zichzelve is reeds relatief gering en bovenal een, waarbij in absolutie zin de uitgesproken hoge niveaux worden gehandhaafd. Voorts is de verhoging nu eenmaal om fiscale redenen noodzakelijk, terwijl bovendien kan worden gesteld, dat zij een uitsluitend fiscale en niet beschermende- strekking heeft. Is om deze en andere redenen de voorgenomen verhoging dus alleszins redelijk en logisch te achten, met de philosophie van de G.A.T.T., dat naar verlaging van de tarieven en slechting van andere handelesbelemmeringen streeft, is zij helaas niet gemakkelijk in overeenstemming te brengen. Bij de totstandkoming van de G.A.T.T.-overeenkomst in 1947 en in 1949 hebben de Antillen verscheidene hunner rechten voor een bepaalde periode gebonden op het huidige niveau, welke periode inmiddels is verlengd tot 1 Juli 1955. Deze binding kan niet dan in overleg met de verdragsluitende partijen en niet dan zonder bijzondere omstandigheden gewijzigd worden. Om tot een verhoging der rechten met ingang van 1 Juli 1955 te kunnen overgaan, moet in het algemene kader van de G.A.T.T. eerst sympathie voor het denkbeeld van voorafgaande onderhandelingen overeenstemming worden bereikt met de meest geinteresseerde partijen. Van de kansen, welke deze procedure biedt, zal dan weer het Antillaanse standpunt moeten afhangen ten aanzien van de binding der invoerrechten voor een verdergaande periode na 1 Juli 1955. De conferenties zijn reeds welhaast twee maanden aan de gang. Zelf heb ik niet de gelegenheid genad daarvan ter plaatse meer mede te maken dan enkele verspreide perioden. Mijn tijd was daarvoor teveel in beslag genomen door andere bemoeiingen, welke in onderscheiden Bank, in Nederland en elders had te vervullen. Als een daarvan noem ik de algehele voorbereiding ener aanstaande nieuwe emissie van Antillaanse bankbiljetten van alle tot dusver gebruikelijke coupures. Met de firma Enschedé te Haarlem is overeenstemming bereikt over de nieuwe ontwerpen der bankbiljetten. Zowel met het oog op de kosten als de in verband met de nieuwe emissie geboden spoed is bij de nieuwe ontwerpen zoveel mogelijk aansluiting gezocht aan de bestaande modellen. Op verschillende punten zowel van aestetisch als technische aard moesten echter tamelijk ingrijpende wijzigingen worden aangebracht, zoals de afbeeldingen en symbolen zomede de cijferaanduiding en het watermerk. Uiteraard moesten de nieuwe ontwerpen zich tevens aanpassen aan de nieuwe staatkundige verhoudingen, zoals de „Curacao" in „Nederlandse Antillen". Zo zal ook de op de biljetten de Curacaose Maagd een vriendelijker aanschijn krijgen.

Tot onze spijt zijn wij vandaag niet in staat onze lezers de krant aan te bieden, zoals zij dat gewend zijn, door onvoorziene omstandigheden tengevolge van het uitvallen van de K.L.M.-verbinding met Curacao gisteravond.

DE KORAN UIT HET HOOFD OPZEGGEN

De Koning van Saoedi-Arabië heeft een Koninklijk Decreet uitgevaardigd volgens hetwelk ieder, die de Koran, het Heilige Boek van de Profeet Mohammed, geheel uit het hoofd kan opzeggen een bedrag van 2000 Saoedische realen zal ontvangen, een bedrag, dat gelijk staat aan ruim 2000 gulden.

Degene, die de Koran geheel uit het hoofd wenst te leren, moet zich laten inschrijven bij de Qadhi van zijn plaats of, als het leerlingen of studenten betreft, bij het hoofd van de school. Het „examen" zal worden afgenomen door de Qadhi of door het schoolhoofd waarbij niet alleen gelet zal worden op de juiste inhoud doch ook op de juiste wijze van reciteren.

De namen van de geslaagden zullen worden bekend gemaakt en de „schriftgeleerden" zullen op officiële bijeenkomsten een eervolle plaats toegewezen krijgen. Een en ander is medegedeeld door Radio-Mekka.

(Wanneer men bedenkt dat de Koran.... 114 in rhythmisch proza geschreven hoofdstukken omvat, lijkt de opgave niet licht!)

(H. Bl.)

KONINKLIJKE FAMILIE VIERT KERSTFEEST OP GEBRUIKELIJKE WIJZE

's GRAVENHAGE: — De Jaarlijkse viering van het kerstfeest op paleis Soestdijk geschiedt Vrijdag 24 December des middags om 3 uur in de garage van de kazerne van de koninklijke marechaussee naast het paleis Soestdijk.

Het programma zal worden geopend met een welkomstwoord door Z.K.H. prins Bernhard en besloten worden met de opvoering van een kinderkerstspel door ds H. J. W. Modderman en de slotzang "Ere zij God", dat gemeenschappelijk wordt gezongen.

Der traditie getrouw, zal het ministerie van marine op Vrijdagmiddag 24 December in de Kloosterkerk te Den Haag zijn kerstbijeenkomst houden. Genoemde bijeenkomst, die voor zover de plaatsruimte zulks toelaat, ook voor andere belangstellenden toegankelijk zal zijn, wordt in zijn geheel door de AVRO uitgezonden. De kerstbijeenkomst gaat uit van de in 1946 opgerichte personeelsverenigingen, die door deze bijeenkomst blijk geeft te hebben begrepen, dat haar werkterrein zich uitstrekt buiten bijvoorbeeld het organiseren van amusementsavondjes, zoals dit verder blijkt uit haar „commissie ziekenzorg", welker taak het is degenen, die langdurig ziek zijn, te bezoeken en hun kleine attenties te bewijzen in de vorm van fruitmanden en boeken, aldus de voorzitter.

Het nieuwe gebouw van Spritzer & Fuhrmann te Willemstad, Curacao



Op de hoek van het Helfrichplein/Bredestraat heeft de firma Spritzer & Fuhrmann te Willemstad gisteren haar luxeuse zaak betrokken. Tegen het gebouw is een carillon aangebracht, welke gevarieerde liederen te horen zal geven. Het geheel is keurig ingericht en kan, zonder overdrijving, vergeleken worden met de meest gedistingeerde zaken in grote wereldsteden. Wij feliciteren de firma Spritzer & Fuhrmann met deze uitbreiding en vooruitgang in haar zaken.

Minister Eden brengt verslag uit aan Britse Lagerhuis over conferentie der NAVO-landen

LONDEN — Minister Eden heeft aan het Britse Lagerhuis verslag uitgebracht over de ministersconferentie der N.A.V.O.-landen, welke te Parijs is gehouden om de vordering der N.A.V.O. zowel op burgerlijk als militair terrein na te gaan. Eden zeide, dat de landen van de Noordatlantische Verdragsorganisatie opnieuw de fundamentele oogmerken van de Russische politiek hadden onderzocht en geen reden hadden gevonden om te veronderstellen, dat de Russische dreiging voor de vrije wereld was afgenomen.

Eden constateerde een gestadige toeneming van de doeltreffendheid der NAVO-troepen dit jaar, maar waarschuwd, dat er nog veel gedaan moet worden „voordat wij tevreden kunen zijn met het afwerend effect van het bondgenootschap". Zijn volledig vermogen, aldus Eden, is nog niet verwezenlijkt. Om deze positie van defensieve en afwerende kracht te bereiken, verwachten wij in de komende jaren een belangrijke bijdrage van de Duitse Bondsrepubliek. Van nog meer betekenis zou zijn de uitwerking van nieuwe wapens, met de uitreiking waarvan thans aan de NAVO-strijdkrachten een begin is gemaakt.

VEROORDEELD

's Hertogenbosch . — Het Bossche gerechtshof heeft Robert Lombert uit Maastricht (alias President Robert) wegens verduistering veroordeeld tot een gevangenisstraf van anderhalf jaar met aftrek van het voorarrest en voorwaardelijke terbeschikkingsstelling van de regering. Bij de openbare behandeling had de advocaat-generaal bevestiging van het Maastrichtse vonnis gevraagd, dat twee en een half jaar inhield met onvoorwaarwelijke terbeschikkingstelling. Lombert bevindt zich thans zestien maanden in voorarrest.

FILMAPPARATEN VOOR DE WEST OVERHANDIGD

's GRAVENHAGE: — Het vertrek van de heren Jonckheer en Yrausquin heeft gisteren plaatsgebad met het vliegtuig over New York.

De Antilliaanse premier en de Surinaamse minister van onderwijs, de heer Juglall, hebben gisterochtend in aanwezigheid van de heer A. Jonkers, chef directie West-Indië van het departement van overzeese Rijksdelen, in de werkkamer van de heer Jonkers twee geluidsfilmprojectors in ontvangst genomen. De voorzitter van de Filmstichting West-Indië, de heer J. Pront, die de toestellen aanbood, zei, dat zij de „eerlijk verdeelde restwaarde" vertegenwoordigen van de financiën der stichting, die inmiddels is opgeheven. De bedoeling der stichting was, dat de apparaten ten goede zouden komen aan de leprozenkolonies in de West, doch men wenste de overheid daar vrij in te laten. De Surinaamse regering zal nader een beslissing nemen ten aanzien van de toewijzing aan een der leprozenkolonies in Suriname. Waar er in de Antillen slechts weinig leprozen zijn, zal de regering de beslissing nemen over de vraag, of het toestel wellicht op andere wijze beter tot zijn recht kan komen „tot een zo groot mogelijk nut voor de Antillen maar het ligt — aldus de heer Jonckheer — wel in de bedoeling in dat geval een ander filmapparaat ter beschikking van de leprozenzorg te stellen.

TEXELSE POLDER IN GEVAAR

DEN BURG. — In de zeedijk van de Texelse polder Eendracht is door de storm onder meer een gat veroorzaakt, dat 30 meter lang is. De ingelanden besloten, dat, dat de inwonenden moesten worden geevacueerd. De polder, die 250 ha groot is, werd in de Februari-ramp geheel overstroomd.

Thans wordt in Stellendam met man en macht gewerkt om de dijk langs de haven te versterken, die de polder Het Molengors beschermt. De zeer zware storm, die thans de Nederlandse kust geteisterd heeft, komt circa eens in de tien tot vijftien jaar voor. Het water liep in het Noorden tot bijzondere hoogten op; op sommige plaatsen hoger dan bij de Februari-ramp.

De kracht kwam ditmaal door hoog tij en laag water.

OP WEG NAAR NIEUW EUROPA

HERVORMINGEN IN NOORD-AFRIKA

DE AFGELOPEN weken heeft wederom enige voortgang te zien gegeven op de weg naar europese integratie volgens de nieuwe stijl, d.w.z. zonder supra-nationale organen.

Op dit gebied geschieden trouwens dingen, die weinig publiciteit genieten. Zo hebben de spoorwegen in Europa niet alleen hun wagons gestandardiseerd en lenen zij die onderling uit, maar zij hebben nu ook een gemeenschappelijke financieringsmaatschappij opgericht voor de bouw van nieuwe treinstellen en goederenwagons.

Moge dan de ontwikkeling van Benelux niet in zulk een tempo geschieden, als men gaarne had gezien, de Kolen- en Staalgemeenschap handhaaft de eenheidsmarkt voor haar producten. Ook hier blijft veel te wensen — zo verschillen de transporttarieven in de deelnemende landen nog al — maar de associatie met Engeland belooft een betere samenwerking met de kolenmijnen en staalbedrijven van Groot-Brittannië. Indien de zes landen van de K.S.C. zich tezamen zouden opsluiten in 'n aparte groep, zou dat de liberalisatie van de europese handel niet ten goede komen. Hoe meer bindingen aan andere landen, hoe beter dus.

Het is voorts onnodig te wijzen op de militaire alliantie der N.A.T.O., waaraan straks ook west-Duitsland zal deelnemen. In de N.A.T.O.-raad te Parijs rees wel een meningsverschil over de bevoegdheid van de amerikaanse opperbevelhebber voor Europa: kan hij op eigen gezag bij een conflict atomische wapenen doen gebruiken? De voorzichtige landen zijn daartegen, maar iedereen is thans voorzichtig. Ernstig zal het geschil dus niet worden.

De verdragen van Parijs

ZULLEN de verdragen van Parijs worden geratificeerd? Moeilijkheden kunnen slechts Bonn en Parijs opleveren. Te Bonn is een voldoende meerderheid van twee derden voor de verdragen. Deze geven aan de bondsrepubliek vrijwel volkomen souvereiniteit en lidmaatschap van de N.A.T.O. en van de Westeuropese Unie. Maar Bonn moet dan het Saar-accoord erbij aanvaarden.

Dit beduidt, dat voor onafzienbare tijd de Saar gescheiden blijft van de rest van Duitsland: politiek zelfstandig, met een europese commissaris, economisch gebonden aan Frankrijk. Doch met of zonder goedvinden van de Westduitsers: dat is nu eenmaal toch reeds zo. De Bondsraad (dat is de senaat waarin de negen „Lander" zijn vertegenwoordigd) heeft de verdragen goedgekeurd, doch zich niet uitgesproken over de Saarkwestie. Daarin is hij overigens toch niet competent. Nu moet de Bondsdag (onze eerste kamer) de overeenkomsten nog aanvaarden. Hij kan aan het Saarstatuut niets veranderen, maar Adenauer heeft graag zijn instemming (met gewone meerderheid) omdat aldus ontspanning in de verhouding tot Frankrijk wordt verkregen.

De belangrijke frans kamer-commissie voor buitenlandse aangelegenheden heeft haar zegen ook gegeven aan de parijse verdragen. Maar voor een westduitse herbewapening was de meerderheid toch slechts 16 tegen 15. En dan reclameerde een voorstemmer nog, dat hij eigenlijk blanco had willen stemmen. Toch neemt men aan, dat Mendes-France de overeenkomsten wel uit het vuur zal slepen, als zij in de kamer komen.

Overleg met de Russen?

TOCH MAAKT men zich in Frankrijk en west-Duitsland wel zorgen, dat nu een gesprek met de Russen moeilijker zal zijn. De Russen hebben doen weten, dat zij er niet aan denken, nog overleg te plegen over duitse eenheid of over Oostenrijk, als eenmaal de Westduitsers worden bewapend.

In het westen heeft men daar de schouders over opgehaald, doch men zou toch graag zien, dat als het machtsevenwicht is bevestigd en west-Duitsland stevig is gebonden aan de atlantische wereld, dan ontspanning zou kunnen ontstaan. De Duitsers gaan er zich evenwel rekenschap van geven, dat de eenheid verder af is dan ooit. Dat was sinds 1946 al zo, maar zij hebben lang in illusies geleefd. De ontnuchtering neemt nu toe. En de Fransen — vooral de Gaullisten — willen de kans op vriendschap der Russen niet geheel verspelen ten gunste van de Duitsers.

Het is geen wonder, dat de assemblee van de Raad van Europa in een resolutie wel de verdragen van Parijs heeft toegejuicht, doch tevens de hoop heeft uitgesproken, dat na de ratificatie er van contact met de Sowjet-Unie zal worden gezocht. Of dat gemakkelijk zal gaan?

Overleg met Peking

Terwijl de Russen hun houding hebben verstard, is ook de verhouding tot de Chinezen niet te best. Verleden jaar is een amerikaans vliegtuig neergeschoten boven chinees gebied. De inzittenden ervan zijn toen in China wegens spionage veroordeeld.

De V.S. hebben gesproken van schending van conventies omtrent krijgsgevangenen en de zaak aanhangig gemaakt bij de Verenigde Naties. De assemblee der V.N. heeft toen de secretaris-generaal Hammarskjöld gevraagd, zich in verbinding te stellen met Peking om vrijlating te verkrijgen van de gevangenen. Doch Peking staat op het standpunt, dat het geweerd wordt uit de V.N. en dat een gesprek met haar secretaris slechts zin heeft, als er kans bestaat op toelating van China tot de wereldorganisatie.

Voor Hammarskjöld een zeer moeilijke situatie, want hij heeft alleen opdracht, te praten over vrijlating der Amerikanen. De V.S. hebben intussen hun weerzin tegen het regiem van Peking immers geenszins overwonnen. Met name willen zij nu zuid--Vietnam steunen tegen de pro-chinese Vietminh.

Indo-China

DE FRANSE premier Mendès-France heeft bij zijn vele moeilijkheden ook de zorgen om Indo-China. Het zwakke en corrupte bewind van zuid-Vietnam wenst de bescherming der Amerikanen. Deze zijn bereid, de zuidvietnamese troepen op te leiden. Maar officieel moeten zij de onafhankelijkheid van zuid-Vietnam zonder amerikaanse inmenging erkennen. Wel aanvaardt het verdrag over het bestand de franse rechtn. Gaan nu de Amerikanen toch de Fransen vervangen, om te voorkomen, dat zuid-Vietnam in 1956 bij de verkiezingen communistisch zal stemmen? Gaan zij orde op de zaken stellen en het gebied van Bao Dai aantrekkelijker maken voor de kiezers? Te Parijs wil men evenwel in elk geval medezeggenschap behouden.

Noord-Afrika.

IN DE FRANSE kamer heeft Mendès-France een krappe meerderheid gekregen voor zijn politieke in noord-Afrika. De communistn stemmen tegen alles en de rechtervleugel vindt, dat de premier veel te veel concessies doet aan de arabische nationalisten. Doch Parijs moet rekening houden met de Britten en Amerikanen, die samenwerking zoeken met de Arabieren. Alleen groter zelfbestuur in Tunesië en Marokko kan ook Frankrijk „in de lijn" brengen.

De regering van Libye, die nauw verbonden is met Engelsen en Amerikanen, heeft de franse troepen, die nog in een deel van Libye (vlak vóór de grens van Tunesië) de wacht houden, aangezegd, heen te gaan. Britse en amerikaanse eenheden mogen blijven. Nu zal wel een compromis worden bereikt, maar de arabische antipathie tegen Frankrijk wordt een gevaarlijke factor.

Mendès- France moet dus in noord-Afrika wel naar verzoeningen met de Arabieren streven.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij. N.V. Awa atistraat 2, tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staertjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Donderdag, 23 December 1954:

De Veer Theater: 20.30 „Reina de Reinas"
Riallo: 20.00 „Reina de Reinas".
Cinelandia: 20.30 „The Sinner of Magdale".
Principal: 20.00 „Maria Magdalene".
Aurora: 19.30 „Jennifer".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 18 tot en met 24 December door Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur

Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur, .. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

DRONKEN BUSCHAUFFEUR

Reeds 40 doden

MEXICO.— Niet ver van de stad Mexico is een autobus in een ravijn gestort, waardoor 40 personen omkwamen en tien gewond werden. De bus werd bestuurd door een dronken chauffeur en vervoerde arbeiders van een in aanbouw zijnde stuwdam. De tien overlevenden zijnde allen zo gewond, dat voor hun leven moet worden gevreesd.

DE VLIEGENDE MENS

IS HET IDEAAL VAN DE VOGELMENS VERAF?

VAN DE OUDSTE TIJDEN af is vliegen een schijnbaar onbereikbaar ideaal van de mens geweest. Reeds de vroegste mens zag hoe heerlijk vrij zijn medeschepsel de vogel zich door het luchtruim bewoog en ongetwijfeld heeft hij of zij wel eens gewenst als een vogel te kunnen vliegen. De Icarus-legende levert hiervan wel een sprekend bewijs. Icarus die door middel van met was bestreken vleugels het doolhof op Kreta ontvluchtte en al zwevende bevangen werd door het ongekende vrijheidsgevoel. In zijn overmoed steeg hij hoger tot dicht bij de zon. De was van zijn vleugels smolt en Icarus stortte naar beneden waar hij een jammerlijk einde vond in de golven van de zee.

Steeds is dit de mens bijgebleven en in de loop der tijden zijn er velen geweest die als Icarus een poging hebben gewaagd.

Reeds in 890 trachtte een arbeider Aboul Kasim, te vliegen. Hij sprong van een heuveltje en vond de dood. In 1611 beweerde een Saraceen, dat hij in staat was zich als een vogel in de lucht te bewegen. Zijn groot wit kleed werd uitgespreid door takken en zo sprong hij van een toren. Het is niet nodig te vertellen, welk lot de man trof. Zo zijn er velen geweest, die deze doldrieste experimenten hebben gewaagd en met hun leven moesten betalen.

SURROGAAT DER TECHNIEK.

KAN DE MENS dan niet vliegen? Eigenlijk kan hij dit niet, maar het is de steeds verder voortschrijdende techniek, die de mens in staat stelt zich van de aarde te verheffen. Wij behoeven hiertoe maar te kijken naar de geweldige reuzenvogels, de vliegmachines, die mensen bij tientallen tegelijk over enorme afstanden vervoeren. Toch is dit niet de manier, die de mens zich eigenlijk had gedroomd, want individueel is hij nog niet tot vliegen in staat.

De vele pogingen van voorgangers uit de voorbije eeuwen worden ook heden ten dage nog voortgezet. Zo bereikte in de tweede helft van de negentiende eeuw ingenieur Lilienthal heel aardige resultaten met zijn vliegpogingen. Met zijn eigen gemaakte vleugels aan de armen gleed hij van een heuvel in de buurt van zijn woning en inderdaad wist hij na enige oefening het zover te brengen, dat hij zweefde over enige honderden meters en zelfs wendingen kon maken. Aanvankelijk hadden ook de pogingen van een Belg succes, doch later vond hij de dood.

Tegenwoordig pakt men de zaken anders aan en maakt men gebruik van de moderne middelen. Zo worden er proeven genomen met een soort éénpersoons helicopter. Het motortje wordt met draagriemen op de rug van de vlieger bevestigd, waarbij de grote wentelwieken boven zijn hoofd draaien. Op die manier zou het mogelijk zijn te vliegen. Maar ook dit is het ideaal van de mens niet. Het is een technisch surrogaat. De mens wil vliegen op eigen kracht en behendigheid.

De vogelmens.

CLEM SOHN, een Amerikaan, heeft hiertoe reeds verschillende pogingen gewaagd die niet geheel zonder resultaat bleven, doch op een vliegfeest in Vincennes in 1937 stortte hij neer.

Al deze pogingen hebben echter toch hun nut gehad, want men is gaan zoeken naar de oorzaak van de mislukkingen en heeft getracht deze op te heffen. Men ontdekte, dat de vleugels niet moesten dragen, maar dat zij door de lucht omhooggezogen moesten worden, hetgeen samenhing met het vleugelprofiel. Hierdoor werd het gehele principe omgekeerd.

Momenteel is Leo Valentin de enige vliegende mens. In Frankrijk noemt men hem l'homme oiseau, de vogelmens. Inderdaad is het deze geroutineerde parachutist gelukt door middel van ettelijke proefnemingen, waarbij hij als door een wonder enige malen aan de dood ontsnapte, zoveel practische ervaringen op te doen, dat hij in samenwerking met twee deskundigen een paar vleugels heeft vervaardigd die aerotechnisch verantwoord zijn en hem in staat stellen bij een sprong van grote hoogte vrij door het luchtruim te zweven en zelfs enkele wendingen te maken. Tenslotte moet de parachute hem veilig op de grond brengen, maar in principe is de vrije vlucht van de mens bereikt, al is die nog niet heel volgens de dromen.

Over zijn ervaringen en de ontwikkeling van de vliegende mens vertelt hij zeer interessant in zijn boek „De Vogelmens", een uitgave van n.v. W.P.v. Stockum in Den Haag.

Of het inderdaad eenmaal zo ver zal komen, dat de mens zonder motorische kracht en slechts voorzien van kunstmatige vleugels in staat zal zijn vrij door het luchtruim te vliegen, kan ook Leo Valentin niet beantwoorden, maar in ieder geval zijn er reeds belangrijke stappen op de moeilijke weg naar dit doel gezet De toekomst zal leren, hoever men zal vorderen en of het ideaal zal worden bereikt.

Un par di sentimentalista



No e tuma muchu tempu pa Rin Tin Tin y e chimpansee Nealy bira amigu dilanti di un set di television pa film na Hollywood, California. Parce cu e dos animalnan aki a hanja un simpatia especial pa otro.

PAGINA TRES

DEBATENAN DEN ASAMBLEA NACIONAL FRANCES

ACUERDONAN DI PARIS NA VIA DI ACEPTACION?

PARIS. — Manera nos sa, antayera tardi a cuminsa e debat den Asamblea Nacional Frances riba e acuerdonan di Paris. Te na e momentu aqui ta solamente e raporteurnan di e diesun comisionnan parlamentario tabata na palabra. Shete di nan a expresa nan pro ratificacion di e acuerdonan aqui y tres tabata contra.

General Aumerman a cuminsa e consideracionnan general. Segun su opinion e acuerdonan tabata inspira pa canciller Adenauer, quen a hana e minister di relacionnan exterior mericano dispuesto, pa presenta su ideanan den forma di un tratado nobo na e parlamento frances.

Di un banda e ta di opinion, qu 12 division aleman lo no por haci ningun infleuncia den u guera futuro, de cual un solo bom atomico ta capas di liquida cincu millon solda, pero di otro banda e ta mira den e 12 divisionnan ei un amenasa serio. Riba base di asaqui Aumeran a yega na e conducion, qu parlemento frances mester rechasa tur forma di e armamentu aleman.

Cuestion di Saar

Leon Noel a duna un sintimentu general na Asamblea Nacional, ora qu el a observá, qu e acuerdo di Saar, qu Francia y Alemania a ser no ta duna suficiente garantia pa futuro, como qu e interpretacion aleman ta distinto di e moda di pensa frances.

Mayoria debil ta mes malu qu rechasa

Premier Mendes France a declara, qu un mayoria debil pa ratificacion di e acuerdonan lo ta mes malu cu un rechaso. Sin tin un diferencia grandi den Asamblea Nacional, anto Francia lo no por insisti riba un conferencia di cuater nacion huntu cu Rusia namei proximo. Mendes France interumpi e adversario socialista di re-armamentu aleman, Julies Moch, pa haci e declaracion aqui. Moch a bisá, qu no tin ningun bondad pa arma Alemania, pa motibu qu un of dos H-bon lo ta sufficiente pa liquida inter e pueblo civil y militar, tantu di Alemania Orental y Occidental for di mapa.

QUE SERA, LO QUE TIENE RUBIROSA?

Qué sera, qué sera, lo que tiene Rubirosa? Es una canción que oigamos casi todos los dias, musica de Ñico Saquito. Y para ver que tu puedes saber loque tiene Rubirosa reproducimos un articulo sobre este don Juan de 1954 que salió en la revista semanal „Bohemia".

„Este que esta terminando ha sido el año de Porfirio Rubirosa. Inició un romance adultero con la esposa de George Sanders, conocida en el mundo de la farandula por Zsa Zsa Gabor. Le propuso matrimonio en un momento de exaltación amorosa. Zsa Zsa le dijo que no; que no casaria con él.

Fué entonces que Porfirio, en el colmo de su fogosidad, le propinó dos derechazos. Uno le puso un ojo morado a la linda actriz. El otro sigue siendo de pronóstico reservado.

Parece ser que Porfirio Rubirosa habia contraido formal compromiso con la millonaria Barbara Hutton, y que solamente casandose con otra se libraba de cumplirlo. Pero Zsa Zsa lo sabia y no quiso servirle en el momento. Una mujer enamorada suele reaccionar asi. Energica y dignamente contrá cualquier intento de subestimación. Y Porfirio la estaba subestimando con respecto de la heredera del **Ten Cents.** Mientras Zsa Zsa Gabor lloraba de dolor y de amor, Porfirio se casaba en New York con Barbara. Toda la prensa se hizo eco de este romance por lo insólito. Nada se habia dicho de que fuesen novios. La primera noticia fue la hoda. Una boda fulminante y un matrimonio tempestuoso y breve. Porfirio abandonó el hogar y corrió al encuentro de Zsa Zsa Gabor.

Se reunieron el diplomatico dominicano y la estrella en Paris. La Ciudad Luz, que llevaba años sin poder asombrarse de nada vivió horas de estupor ante el espectaculo de esta pareja. A las tres de la madrugada, hora se amaba y se odiaba apasionadamente. Con igual intensidad. Por ejemplo, en un cabaret de Montparnasse, pasaron la primera noche parisiense. Los whiskies se sucedian. Y los besos tambien. Los parroquianos, gente elegante de todas partes, observaban con curiosidad y simpatia a la pareja. A las tres de la mardugada, cuando ya todos se habian acostumbrado a las escenas dulzones, almibaradas, idilicas, Zsa Zsa estalló en el silencio cargado de humo rubio.

Porfirio! Llevame de aqui!

Fue un grito estridente, alcoholico, desafinado. Zsa Zsa posee una de las voces peores que ha registrado la banda sonora del cinematografo. En el frivolo recinto el silencio se hizo expectante. La voz grave de Porfirio, ahogando un hipo, respondió: —No me da la gana!

—Si no me llevas de aqui, me iré sola.

—Haz lo que quieres. Yo estoy bien aqui.

Zsa Zsa se levantó con toda la poca dignidad que la borrachera le permitia.

Volvió a repetir la orden:

—Por ultima vez: llevame de aqui!

—Por ultima vez: no me da la gana.

Y se vió perderse, hacia la calle, la cabellera rubia, casi blanca de Mrs. Sanders. Casi al alba abandonó Monsieur Rubirosa el cabaret. Aquella misma tarde iban cogidos de las manos por el Boulevard. La luna de miel adultera duró muchos dias. El esposo de Barbara Hutton y la esposa de George Sanders exhibieron su amor pecaminoso sin disimulos. Paris tan dado al escandalo, podia agregar un nuevo capitulo a su secular historia galante.

Con el pretexto de correr en unas carreras de automoviles, el amante escapó, huyó hacia America.

Barbara Hutton que debe tener un buen servicio policiaco, se enteró a tiempo de situarse en La Habana, por donde debia pasar Rubirosa. Rubirosa, que tambien se entera de cuanto quiere, no toco La Habana. Llegó por el aire a México, donde debia comenzar la carrera Panamericana. Barbara Hutton despues de varios dias de encierro para rehuir a los periodistas habaneras le salió al paso a su esposo. Nosotros la seguimos. Pero como en La Habana se aisló en un hotel de Cuernavaca, lejos de la Ciudad. Porfirio Rubirosa sobrelleva su condición de hombre de amor con cierta aparente resignación. Cuando se le habla de sus aventuras amorosas calcula los gestos. Mide las palabras. Se muestra escéptico, indiferente. Y si el periodista insiste no puede disimular cierto malhumor.

No es un hombre alto. Usa zapatos de elevado tacón, de los conocidos por „elevator" para agregar unos puntos a su estatura. El pelo, castaño oscuro, empieza a encanecer sobre las sienes, y se mantiene peinado a fuerza de mucha grasa.

Habla ingles, frances y español. Juega polo, handball y basket. Es un buen jinete y nada bien. Tiene seis secretarios que le tienen al corriente de todos sus negocios incluyendo, presumo yo, sus aventuras amorosas.

No es facil ante su insistencia por parecer discrêto; plantearle el tema amoroso. Cuando le hicimos saber que habiamos seguido a Barbara Hutton seguros de encontrarle a él, no pudo mas y explotó:

—Las agencias de noticias fabrican muchas fantasias. Hace seis meses me separé de Barbara Hutton. Le dejé un poder para que presentase la demanda de divorcio. Pero por lo visto ella no quiere divorciarse. Su razones tendrá, no? Yo estoy tranquilo. Atiendo mis negocios, y me procuro emociones nuevas participando en carreras de velocidad.

Aquella tarde hablamos poco. Tenia prisa por saber la suerte que habia corrido el automóvil que uilotearia a traves de la intrincada carretera Panamericana. Si no llegaba antes de las 24 horas siguientes, no podria participar en el famoso y peligroso evento.

Pero el sabia que en Cuernavaca estaba Barbara Hutton. Y nosotros sabiamos que el encuentro seria inevitable. Rubirosa es un hombre simpatico con las mujeres. No tiene esa pedanteria del don Juan vulgar, no. Solamente usa la violencia cuando las esta amandó. Por eso ellas lo adoran.

Al dia siguiente, cuando supimos que Rubirosa no participaria en la carrera, nos trasladamos a Cuernavaca. Rubirosa se nos habia adelantado. El encuentro con Barbara se habia consumado.

Como tiene su avion particular. Un avion Mitchell B-25, al otro dia de mañana se fué. Zsa Zsa Gabor lo estaba esperando. Despues, participaria en unas carreras que estaban anunciadas en San Diego.

—Y despues?

—Despues tengo que arreglar unos asuntos en New York. Mas tarde volveré a Paris. Quiero estar de regreso en México en marzo o abril, para filmar una pelicula.

—Eso hemos leido. Sera siempre con Zsa Zsa Gabor?

Rubirosa sonrie francamente para responder:

—Ve usted? Esa es otra invencion de las agencias de noticias. Tengo contrato para intervenir en una pelicula. Pero ni en el contrato, ni en las conversaciones que sostuve con los productores y el director, se ha mencionado a Zsa Zsa. Como parecia de mejor humor, la noticia de que no participaria en la peligrosa carrera le devolvió su habitual serenidad, aprovechamos para inmiscuirnos de nuevo en sus problemas amorosos.

Un amigo que asistia al dialogo, intervino: —Este es un hombre original. Jamas invita a una mujer a beber, sino a cenar....

Y otro: —A lo mejor en eso consiste su éxito....

Pero nosotros recordamos la informacion indiscreta del magazine parisiense donde aparecen Zsa Zsa y Porfirio en un cabaret. Cenando? Nada de eso! Bebiendo.

Habra querido decir que las invita a cenar, a reserva de pedir despues alguna bebida para entonar.

Tenemos, pues, que Porfirio Rubirosa termina este año, el mas turbulento y activo de su vida amorosa, con dos divorcios, un matrimonio y dos aventuras extranupciales.

Cuando se decida a escribir sus memorias....

—Quién piensa en eso! —Responde riendo.

Pero yo insisto ahora que escribo sobre mis dos encuentros con Porfirio Rubirosa: Cuando se decida a escribir sus memorias, aparecerán algunos nombres que han escapado a las agencias de noticias. A esas agencias que el deportista don Juan menciona con aversion.

La lista de sus esposas es conocida. En ella esta, iniciandola, Flor de Oro Trujillo, la hija mayor y favorita del dictador de Santo Domingo. Le sigue Doris Duke, heredera de mas de 300 millones de dólares. Despues esta, Danielle Darrieux, la artista francesa que mas dinero ganó en Hollywood, y por ultimo, Barbara Hutton, dueña de los millones de Woolworth.

Y la de sus aventuras extramatrimoniales? Sólo él, Porfirio Rubirosa puede completarla algun dia. Cuando se quite esa mascara de discreto con que recorre el mundo y confiese nombres fabulosos como sueños, a saber: Zsa Zsa Gabor, esposa del actor inglés George Sanders, actriz. Nicola Gambi, condesa. Mademoiselle Anne Canello, sirena de Montecarlo, amigo intima de la condesa. Alejandra, ex Reina de Yogoeslavia. Lili Montero, bailarina brasileña de un cabaret de Paris, que intentó suicidarse cuando la abandonó Rubi. Marianna O'Brien Reynolds, que obtuvo dos millones de dólares de su divorcio de Dick Reynolds. Rita Hayworth, actriz del cine y princesa de Khan.

A todas las cultiva amistosamente. A todas procura mantenerlas alertas a sus deseos. Todas lo defienden. Flor de Oro, contra su padre, que mas de una vez quiso quiso cesantearlo como administrador de sus negocios. Zsa Zsa contra su esoposo, el actor inglés, que le tiene prometida una „pateadura" a Rubi. Rita contra las represalias que pudiera tramar el principe Ali Khan.

Barbara ya lo estan viendo. Lo sigue silenciosa, huidiza, a todas partes, mendigando unos minutos de amor. Danielle Darrieux, que arruinó su carrera y su belleza en los brazos de Rubi, lo sigue esperando en la oscuridad que se hizo en torno de ella a raiz de su divorcio.

Pónganle musica de Ñico Saquito a la pregunta: Qué sera? Qué sera! Lo que tiene Rubirosa?

Ni cabe mencionar a Don Juan Tenorio ni a Casanova. Las conquistas de Rubirosa no se parecen a las de ambos personajes antiguos. Los tiempos son otros tambien. Y la mujeres de ahora compran, juegan, defienden un amor como si se tratara de un nuevo modelo de automóvil, o de vestido impuesto por Dior.

Y no se fijen en el fisico. Mas feo es Agustin Lara y lo han amado en igual tiempo mas mujeres muchisimo mas bellas.

Póngase la mano sobre el corazón, señoras, señoritas. Observen bien a Porfirio. Olvidense del nombre si quieren. Sean sinceras con ustedes mismas: se enamorarian ustedes de Rubirosa si se les acercara algun dia, digamos alguna noche, y les hablara como dicen que les habla a Flor, a Danielle, a Doris, a Zsa Zsa...?

ARMANAN ATOMICO TA HACI PUSIBEL PA MENGUA FORSANAN ARMA MERICANO

Washington. — John Foster Dulles, minister di relacionnan exterior mericano, a declara den un conferencia di prensa, qu poco poco e potencia militar mericano lo usa armanan atomico den su esfuersonan pa obhetonan tactico.

El a bisa aqui cerca, qu tantu pa lo que ta toca armanan atomico, cu armanan, qu te ainda tabata den uso general tin un diferencia grandi den uso pa obhetonan tactico y estrategico.

p Dulles a defende e menguamentu di e forsanan arma mericano den e diesocho lunanen qu ta bini, manera minister Wilson a declara tambe antayera. El a declara, qu e menguamentu aqui no ta tuma luga, pasobra e peliger di parti di Union Sovietico a bira menos, pero pasobra nan lo por enfrent'é di otro manera awor. El a ripiti e siguransa di Wilson, qu e pantidad di trupanan mericano na extranheria lo no bira menos. Sin embargo, asina Dulles ta bisa, lo no ta bon si e paisnan europeo sigui e ehempel di Merca y limita nan forsa arma tambe.

Europa Occidental ta un prijs di balor grandi pa un agresor y pesei e continente europeo lo mester ser protehi tantu pa e ehercito, qu ta lantando actualmente y pa marina y aviacion, asina Foster Dulles a bisa.

ORCAN FUERTE TA CASTIGANDO COSTA ULANDES

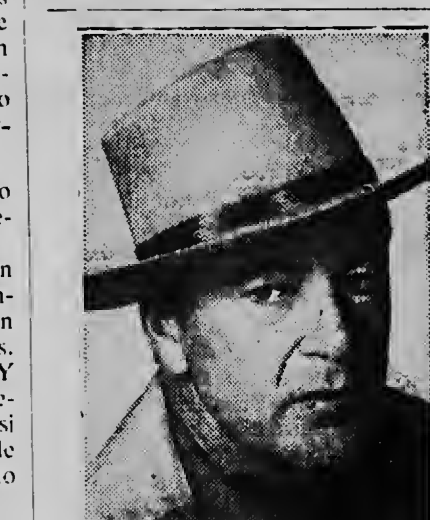
Den Burg. — E orcan, qu ta castigando Ulanda actualmente, a traha un buracu den e dijk di polder Eendracht, qu ta mas di 30 meter largu. Nan a dicidi qu e hendenan mester evuacua. E polder aqui, qu ta 250 ha. grandi, a yena cu awa completamente durante e desaster di februari. Actualmente nan ta trahando cu tur hende disponibel na Stellendam pa fortifica e dijk di haf, qu ta protehe e polder Het Molengors. E orcan pisa aqui, qu ta castigando costa ulandes, ta presenta mas o menos un biaha den diez te diezcincu ana. Na norte e awa a subi na alturanan excepcional; na algun luga mas altu qu den e desaster di februari.

E biaha aqui a forsa a bini ora qu awa tabata ahou.

TRATADO NOBO RIBA CANAL DI PANAMA

Washington. — Departemento di relacionnan exterior na Washington a publica, qu Estados Unidos y Panama a yega na un acuerdo riba un tratado nobo tocante canal di Panama.

Segun nan ta spera, e documentonan lo ser firma na principio di januari na Panama. E negociacionnan riba e tratado nobo aqui a cuminsa na september 1953.



GARY COOPER den e pelicula Cinemascoop di 20th Century Fox „GARDEN OF EVIL".



SUSAN HAYWORTH

CAPTURADO EL TERROR DEL LLANO

Gasdualito, (Estado Apure)' diciembre 20. —(Notinaé)— El autor de numerosos robos y asaltos a mano armada en todo el interior del Estado y serranias de la frontera con Colombia, fue capturado tras una larga persecucion por una comision de Guardias Nacionales que lograron acorralarlo cerca del sitio denominado „La Puerta", en una region montañosa situada a 4 kilómetros de la poblacion de „El Amparo", donde era solicitado por la Seguridad Nacional.

El individuo en cuestion responde al nombre de José Antonio Padrón o Jimenez, native de Libertad de Barinas y se habia convertido en el gansnter o terror de los llanos. La Seguridad Nacional de Guasdualito lo venia buscando a raiz de algunos robos cometidos en fundos de esta localidad donde habia sustraido varios animales, entre otros algun ganado propiedad del señor Pedro Angel quien tambien apodan „El Gavilan" por su astucia y muchas mañas, fué traido a la Seguridad Nacional de esta poblacion y segun informara el señor Francisco Roman Ovalles, Jefe de la Seguridad Nacional, le sera instruido un expediente para enviarlo al Dorado por tres o cinco años.

(La Esfera)

GOBIERNO SURAFRICANO POSEE INFORME SECRETO SOBRE ARMAS ATOMICAS RUSAS.

El gobierno de Africa del Sur tiene en su poder desde hace una semana un informe secreto sobre los proyectiles radiodirigidos y las armas atómicas de que dispone el ejército soviético — anuncia el diario nacionalista „Dagbreek" de Johannesburgo.

Segun este informe, redactado por el Estado Mayor sur-africano basandose en datos de fuentes norteamericanas, la URSS ha terminado la fabricacion de un proyectil susceptible de ser lanzado por un submarino sumergido a 90 metros y que, sin embargo, podria alcanzar un objetivo situado a mas de 230 kilometros.

Otro proyectil atómico, el „M. 103", tiene una velocidad de 6.000 kilometros por hora y un alcance que le permitiria llegar a Africa del Sur caso de ser lanzado desde las costas del Asia Menor.

Tales sistemas de ataque según los expertos surafricanos, harian inutiles todos los medios de proteccion actuales y transformarian radicalmente el sistema de defensa de un pais.

El „Dagbreek" estima para terminar, que, gracias a su dispersion, las rampas de lanzamiento de los proyectiles radiodirigidos soviéticos, las mas meridionales de las cuales estarian en las orillas del Mar Caspio, son casi invulnerables.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 20

Mientras cu tur nan amiganan tabata bao di impresion cu lady Nelly tabata biahando pa continentenan europeo, nan dos tabata bibando tranquilo den e aldea di Dumax. Lady Nelly a propone cu despues di un anja Sus lo larga e yiu atras na cuido di su camarera Anna quende lo no regresa mas na castillo Belgrave hunto cu nan. E criar aqui lo hanja tur loque ta necesario pa crianza i cuando, pero no cu frequencia pa educacion dje yiu, mientras como toch e luga no tabata leu. Azucena lo por a bin mira su yiu de bez en ningun hende no descubri su secreto.

Como Anna a caba di perde un ruman homber viudo Gabriel por a pasa perfectamente pa Anna su sobrina i yiu adoptivo. Azucena mester a somete na e decision aqui of sino renuncia su porvenir. I e ultimo aqui no por a socede, pasobra Lady Nelly a mantene su proposito di tene su sobrina „dichosa".

Ademas di esei tur e amiganan di e famia tabata conoce e afecto cu Sus tabata profesa na su camarera i ningun hende no tabata hanja nada particular si e bai bishita su camarera quende tabata traha hopi tempo cerca nan na Belgrave.

Capitulo XIII.

Denter di e numeroso nombernan cu tabata forma e lista entrega na Su Mahestad den e ultimo recepcion, nomber di Azucena Marion tambe tabata aparece. El a ser presenta den corte na duquesa di Danton.

Azucena no tabatin mester di haci di minimo esfuerzo pa e tabata foi prome momento e encanto dje muhenan i e idolatria dje hombernan presente.

Den e lucha tremendo cu el a mantene contra morto, Azucena a sali gloriosamente vencedor pa via di su naturaleza robusta i como awor e tabatin un alegria di nobo, un persona pa quende bida a bolbe hanja nificacion p'e, cu ta su baroncito. I e cos di mas stranjo ta, cu awor despues di tantisimo dificultad, Azucena a bira dobbel mas balente i dobbel mas bunita cu tempo cu I a conoce captan Siegfried. Su movecionnan cu antes tabgata infantil, awor a transforma i desarolla cu tur vigor di un muhe; pero te ainda su curazon tabata consagra na su casa defunto, i na su yiu ausente. Esaquinan tabata hacie indiferente pa tur loque tabala rondo n'e, pa tur e simpatianan cu e tabata tende pronuncia na su direccion. I ta hustamente e indiferencia aqui tabata hacie ainda mas atractiva i tentativa.

Tabata casi imposible pa lady Nelly separa foi e mama i e yiu. Azucena tabata resisti tenazmente; pasobra, segun el a afirma, tur loque tabata interese aqui na mundo tabata su yiu Gabriel; pero alafin lady Nelly a logra convence di algo otro.

Un dia e tanta a bis'e: „Azucena, despues di tantisimo cos cu m'a haci pa bo, despues di tantisimo dificultad i molester cu m'a haci pa bo felicidad, lo mi quier awor pa bo tambe haci algo pa mi. Respecto Gabriel, bo n' tin nada di teme. Lo mi adopté como mi yiu, contal cu e adoptacion aqui no ta ocasiona mal interpretacionnan. Ademas, sin esei mes, e mucha aqui ta feliz bao di cuido di Anna Kilier."

Ta solamente Dios por bisa com imenso tabata e mucha muhe su dolor ora cu e mester a separa pa semper foi su unico yiu. E tabata spierta den anochi ta jora a lágrimas vivas i tabata parce den su imaginacion cu e tabata mira com e mannan chiquito tabata cohe su cabeinan tene manera sa ta su custumber i com ya e chiquitó a cuminza ta pronuncia su nomber. I tambe den su imaginacion e tabata contempla e cara chiquito di Gabriel cu tabata miré cu sonrisa.

I mucho bez meimei di bullanan i splendor di salonnan, Azucena tabata tristó i melancolica.

Na un dje ocasionnan aqui un di Azucena su admiradornan a bis'é: „Srta Marion, bo sonrisa ta parce un suspiro i bo suspiro ta un sonrisa".

Azucena a tende e observacion aqui i aunque cu e no a contesta nada, el a reconoce cu e observacion aqui tabata berdad.

Ningun hende na mundo no por adivina cu asina hoben caba, ya e mucha muhe aqui a pasa caba den tribulacionnan di mas duro di bida. Ora cu su bistanan tabata pasa riba contemplacionnan di mas duro di bida. Ora cu su bistanan tabata pasa riba contemplacionan di mas anima i e escenanan variabie di corte, su curazon tabata jora riba sepulcro di su esposo i tabata bula bai na cuna di su yiu.

Acaso e tabata quere anto cu lady Nelly a procede cruelmente arrancando e yiu foi brazanan di su mama; no. I aunque mes cu por tabata parce asina, e muhe aristocratica aqui, den su bondad, no tabata nada sentimental ni idealista i e tabata mira mundo bao di su aspecto practico. Su propositonan tabata bon i na nan e tabata acomoda su actonan. E libereza cu cual tur Azucena su asuntonan a tuma luga tabata su desgracia i e cos di mas mehor cu e por a'haci ta di lubida e asuntonan aqui.

Precisamente manera lady Nelly a pensa, lord Mirto a namora di Azucena foi prome bista cu el a mir'e.

Conde di Mirto tabata un dje noblenan di mas rico dje imperio i sin duda e mehor partida cu enter Inglaterra por ambiciona. E tabata ricibi un renta anual di mas di nobenta mil libras i e tabatin minanan masha valioso na Buchwall, ademas un dje hombernan excepcionalmente mas fortuna cu tabata existi den asunto di ganancia di oro.

E tabata bunita, distingui di presencia i aunque cu e tabata hoben ainda, e tabata impresiona respet di tur esnan cu a traté. Su maneranan tabata revela reserva i dignidad i unbez tur hende tabata deposita nan confianza den dje. Cu masha prudencia e tabata balanza na expresa su propio opinionnan publicamente. E tabata prudente, benevolo i caritativo, pero e tabata severamente husto; si un hende tabata debé algo, e tabata exigi esaqui na pag'é; de lo contrario, si cualquier otro hende tabatin necesidad di placa, anto e tabata duné tambe sin mucho dificultad. E n' tabata conoce malgastamento di placa ni avaricia tampoco. I cu frecuencia e tabata bishita famianan real i castillo di Derby i awor e conde aqui tabata esclavo di gracia di e reina di cabeinan di oro, quende su curazon tabata encontr'é sepulta den un tumba hunto cu e cadaver di captan Luciano Siegfried.

E indiferencia di Azucena tabata seducié mas tanto ainda cu su numeroso encantonan. Atencionnan dje conde aqui no tabata haci ningun impresion riba e mucha muhé i hustamente pasobra e conde aqui tabatin e costumber malo di tabata adora, aprecia i anhela pa circulonan di damanan, el a queda masha tanto sorprendi con su carinjo i atencionnan no tabata haci ni di minimo influencia riba Azucena.

Practicamente camina e conde aqui a presenta, tanto damanan hoben, bieu, rubia, morena etc. tur por a paga pa nan por a hanja un atencion dje conde i nan tabata prodiga nan mehor sonrisanan i nan miradanan di mas expresiva. I ora cu e conde aqui tabata acercando un grupo di senjoritanan, tur e curazonnan aqui tabata palpita di speranza of di temor, menos e carinjo di Azucena, quende tabata biba solamente pa memoria di su esposo i su yiu. E desden aqui, mehor dicho anto e desenganjo dje conde di no a mira su atencionnan correspondi, a pone su pasion bira peor ainda i e n' por a comprende ta di con i ta paquico e mucha muhé aqui tabata traté asina tanto indiferente.

Mirando cu ora pa ora su pasion tabata bira mas grandi i su amor tabata aumenta pa e mucha muhé aqui, e conde a dirigié na lady Nelly i a pidi su suplica pa e casa cu su sobrina.

Ademas di esai e conde no tabata e homber pa bai cuminza un asunto serio cu romantico i cosnan por estilo i p'esai na manera diplomatico el a bai duna e tanta di conoce su idea i foi e tanta automaticamente e sobrina lo tende.

I na corte e asuntonan aqui tabata tuma luga a cargo di diplomacia.

E homber tabata mucho mas apasiona cu un homber di su dignidad por tabata. E tabata dispuesto na ofrece na e mucha muhé aqui tur su fineanan, su fortunanan enorme, su apellido afama pa un solo sonrisa di dje. I e conde cu tabata considera como e noble di mas popular i mas rico di Inglatera, tabata tembla di desenganjo, pensando solamente cu e mucha muhé lo por rechaza su peticion.

A yega awor e momento tan anhela pa lady Nelly. I ora cu lord Mirto a hacié e suplica, el a contesta:

„Bo por conta cu mi bon boluntad i lo mi participa esaqui na mi sobrina.".

Pero como ainda e lord no tabata suficientemente satisfecho el a bisa trobe:

„Como senjorita Marion t'asina hoben i asina susceptible, mi a pensa cu lo tabata mehor cu abo papia cun'é promé pa mi."

„Si bo ta desea esai, lo mi papia cun'é si ta un asunto di matrimonio esaqui ta; pero mi mester bisa bo di antemano cu mi sobrina no tin absolutamente e costumbernan manera e hobennan di awendia."

„Si, mylady; e ta realmente excepcional. Su belleza, su gracia, i e adorada sencillez di su caracter ta pon'é masha alto foi e otro damanan di su edad."

Ora cu e tanta a papia cu Azucena dje asunto ai, e mucha muhé a responde:

„Ai, tanta. Esaqui ta mucho pronto. Ainda mi curazon ta lastima."

„Pero bisa mi un cos. Bo ta gusta lord Mirto si of no?"

Si tanta. Lord Mirto su cualidadnan ta masha recomendable; pero despues di captan Siegfried tur sobra homber ta sombra pa mi. Mi no por stima ningun otro."

„Absolutamente no por ta mi pretencion tampoco cu bo mester stima e lord manera b'a stima e defunto, pasobra den bida ta un bez un hende sa stima. Pero bo mester pensa bo bon quico bo ta haci promé cu bo despacha e conde. Como condesa di Mirto bo posicion lo ser esun di mas eleva di enter Inglatera. Sinembargo no quere cu lo mi quier violenta bo sintimentonan, pero mi quier bisa bo acerca, cu hamas un homber lo por bin stima bo manera e amor cu actualmente e conde ta profesa bo."

E combersacion aqui a pone Azucena mira e lord cu mehor bistanan, sinembargo e conde tampoco no tabata mustré mucho familiar.

Ora cu e conde i lady Nelly a bolbe topa cu otro, el a bisa e conde cu ainda e n' por a duné gran speranza, pero cu e n' tabatin motibo tampoco pa desespera."

(E ta sigui)

EEN ZEE VAN GEHEIMEN

op zoek naar de schatten der zeeën
MINERALEN, ENERGIE-OPWEKKING, BEVLOEIING EN VISSERIJ

TWEEDERDE van het aardoppervlak is door de zee overspoeld. Het is dus geen wonder, dat men bereid is om veel moeite en kosten te offeren, teneinde met de geheimen der zeeën vertrouwd te raken. Geldverslindende expedities worden herhaaldelijk er op uitgezonden, om nieuwe gegevens te verzamelen, die een bijdrage kunnen leveren, waardoor de schatten, die in de zeeën verborgen liggen, kunnen worden geëxploiteerd. Want de zee kan ons nog veel meer diensten bewijzen, dan ze tot heden doet. Koper, fosfor, potas en grote hoeveelheden olie zijn in en onder de zeeën te vinden. De wetenschap zal niet rusten, voordat zij deze producten eruit kan halen. Daarom blijven de geleerden voortgaan met het uitrusten van expedities.

De mens heeft op allerlei manieren reeds geprobeerd, om in de diepste zeeën af te dalen. Duikboten en diepzeekokers, zoals die van prof. Piccard, zijn onvoldoende hulpmiddelen gebleken. Men is er bovendien van overtuigd, dat deze apparaten slechts op een bescheiden schaal tot het onderzoek zullen kunnen bijdragen. Daarom doet men onophoudelijk proeven met zuurstofapparaten, luchtmaskers en andere hulpmiddelen, om de mens zelf in staat te stellen, op de bodem der zee te leven.

Het zal nog wel lang duren, voordat duikers naar believen kunnen rondscharrelen op de bodem van de Stille of Atlantische Oceaan, maar toch zijn de proeven lang niet onvruchtbaar. De grootste diepte, die een levend mens zonder duikboot of koker momenteel heeft bereikt, bedraagt ongeveer 160 meter. De diepzee-mens moet voorzien zijn van een luchtmasker, zwemvliezen etc., zodat hij er als een soort kikvors uitziet. Theoretisch is het mogelijk, om, met behulp van cylinders, de druk van het water op de longen en de uitwendige druk van het zilte nat in evenwicht te brengen, zodat een mens zich vrij door het water kan bewegen.

Het gaat er echter niet alleen om, een bepaalde diepte te bereiken, maar ook om weer boven te komen. Juist op de terugweg moet de druk regelmatig afnemen en daarbij stuit men op ernstige moeilijkheden.

Zwakke onderzeeërs.

Merkwaardig is, dat een mens een veel grotere druk kan weerstaan, dan een duikboot. Op de vermelde diepte van 160 meter zou een onderzeeër reeds lang verpletterd zijn. In de laatste oorlog is men er daarom meer dan voorheen toe overgegaan, gebruik te maken van speciaal opgeleide kikvorsmannen, die op grote diepte gevaarlijke opdrachten uitvoerden. Ook nu worden er in verschillende westelijke landen speciale onder-water-commando's opgeleid, die bij een eventuele nieuwe oorlog stellig zullen worden ingezet. Men streeft er vanzelfsprekend naar, deze getrainde mensen ook voor meer vreedzame doeleinden te gebruiken.

Intussen bedreigt de mens nog een ander gevaar, wanneer hij naar de diepte duikt. Hij wordt dan bevangen door een dieptevrees, die in veel opzichten gelijkenis vertoont met de befaamde hoogtevrees. Wie een zeer hoge berg bestijgt, krijgt dikwijls de neiging, om naar beneden te springen. Men heeft zijn geestesgesteldheid dan niet voldoende onder controle. In dezelfde droomtoestand geraakt men op grote diepte. Er ontstaat een bijna onweerstaanbare drang, om steeds dieper te duiken, zonder rekening te houden met de daaraan verbonden gevaren.

In deze gemoedstoestand moet de Fransman Fargue hebben verkeerd, toen hij zich op honderd meter diepte het ademhalingsapparaat van het gezicht rukte en jammerlijk verdronk.

Electriciteit en bevloeiing.

In de loop der jaren heeft men de zee heel wat geheimen ontfutseld. Men is onder meer tot de conclusie gekomen, dat men het zeewater kan gebruiken voor het opwekken van energie. Men maakt daarbij gebruik van de temperatuursverschillen van het water.

Een geweldige rubber-pijpleiding met een doorsnee van 2½ meter pompt water op uit lagen met een temperatuur verschil van twintig graden. Een andere pijp pomt water uit een warm strandmeer. Het koude en warme water wordt samengebracht in een verdampingsinstallatie, die de electriciteit opwekt. Naast de opwekking van energie uit kolen, wind- en stoomkracht, zal men dus in de toekomst electriciteit uit zeewater gaan produceren.

Veel belangrijker nog dan de energieopwekking uit zeewater zijn de pogingen, waarbij men het zoute zeewater wil ontzouten, om het daarna te gebruiken voor de bevloeiing van woestijnen en de aanvoer van zoetwater naar steden, die in zeer droge streken liggen. Momenteel voert men in verscheidene droge streken der aarde het zoetwater nog per tankboot aan.

Viszlekten.

Vanzelfsprekend heeft men de wetenschappelijke resultaten van de diepzee-onderzoekingen aangewend voor de visserij. Men heeft het ontstaan ontdekt van een reeks van visziekten. Bekend bv. is, hoe in de loop der tijden verschillende grote zeeën telkens bloedrood werden, waarbij duizenden vissen stierven en aan de oppervlakte kwamen drijven.

Na langdurige onderzoekingen kwam men tot de ontdekking, dat er zich op de bodem van die zeeën legionen ééncellige microscopisch kleine diertjes bevonden, die na langdurige vermenigvuldiging en ontwikkeling een rode tint krijgen. Ze zijn dan buitengewoon vergiftig geworden. Wanneer deze rode diertjes door de vissen worden verorberd, sterven ze. Op deze wijze sterven soms grote hoeveelheden vis. De zee, waarin de rode diertjes in grote massa's voorkomen, wordt door hun aanwezigheid rood gekleurd.

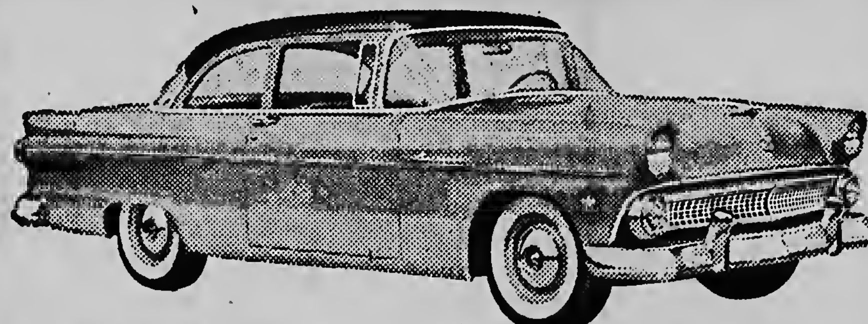
De microscopisch kleine zeediertjes lonen zich bijzonder goed voor onderzoekingen en proeven, die voor de medische wetenschap van grote waarde zijn. Daarom bewijzen die diepzee-duikers een grote dienst aan de volksgezondheid. Er zit een onschatbaar aantal geheimen in elke km3 zeewater. Het ontsluieren daarvan zal een bijdrage leveren tot de verhouding van de voedseltoestand en de welvaart van de wereld.

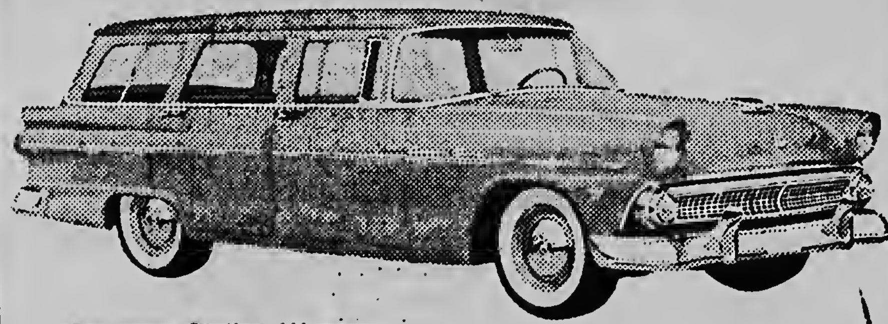


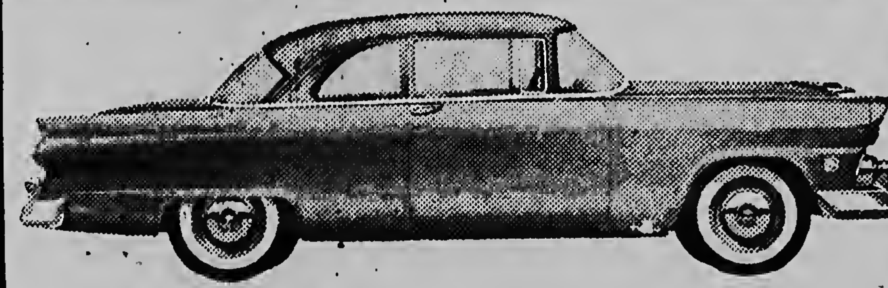
Links, Edgar H. Dixon, president van de Middle South Utilities, Inc. en Eugene Yates, Commissaris van de maatschappij, beraadslagen in Washington, terwijl de Commissie van onderzoek inzake de financiele aspecten van het geschil betreffende het Dixon-Yates contract met de Televisie-maatschappijen, haar verhoren voortzet.













ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — VRIJDAG 24 DECEMBER 1954 — No. 2114

LAGOARBEIDERS ZULLEN PER 1 JANUARI A.S. 5% MEER LOON GAAN ONTVANGEN

Kosten van levensonderhoudbonus komt te vervallen

Na twee maanden onderhandelen overeenstemming tussen Lago en L.E.C.

SAN NICOLAS.— Van de zijde van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. ontvingen wij het volgende communique betreffende de loonsverhoging:

„DE directie van de Lago en de L.E.C. hadden hedenmorgen (Donderdag 23 December - Red.) een bijeenkomst, tijdens welke zij tot een gezamenlijk bevredigende overeenkomst betreffende de loonsverhoging, onderhandelingen, die in ctober j.l. zijn begonnen, kwamen.

De slotsom waartoe de directie en de L.E.C., die optrad voor de werknemers, die zij vertegenwoordigt, geraakten, bevat een verhoging van 5% of een minimum van 10 cent per uur op het basisloon, ingaande 1 Januari 1955.

De 10 cent per uur regeling is speciaal gunstig voor de lager betaalde werknemers; fabrieksarbeiders bijvoorbeeld krijgen zodoende soms wel een verhoging van bijna 8%.

Voor de maand December zullen de werknemers het verschil tussen de 5% en de huidige bonus voor kosten van het levensonderhoud van 1.36% krijgen. Alle werknemers, die deze verhoging krijgen, zullen deze over December op de eerste betaaldag in Januari ontvangen. Met ingang van 1 Januari zal de verhoging de bonus voor de kosten van het levensonderhoud van 1.36% vervangen. Het vroegere systeem om deze bonussen uit te keren zal dus met bovengenoemde datum komen te vervallen.

DOOR deze regeling beseffen de maatschappij en de L.E.C., dat de Lago een zware concurrentieperiode tegemoet gaat en dat elke poging, zo efficient mogelijk te werken, gedaan zal moeten worden. De overeenkomst houdt dan ook een teken van vertrouwen in de toekomst in en een overtuiging bij de maatschappij en de L.E.C. van de geschiktheid van de werknemers deze concurrentieuitdaging aan te kunnen."

LAGO als Kerstman gaf Fl. 38.000 aan diverse instellingen en verenigingen

SAN NICOLAS.— De Lago is vlak voor Kerstmis 1954 opgetreden als de Kerstman van het jaar, wij weten tenminste niet zogauw een andere term te vinden voor hetgeen deze maatschappij ten bate van de gemeenschap heeft gedaan een dag voor de feestdagen. Een aantal verenigingen en instellingen hebben namelijk van de Lago bedragen ten geschenke gekregen, die varieeren van duizend tot Fl. 9.000.—

Allereerst kregen de verenigingen Caribe en R.C.A. een bedrag van Fl. 9.000.— elk. Deze verenigingen zijn momenteel bezig met het aanbrengen van lichtinstallaties en — zoals het nu eenmaal in een club gaat —, de middelen zijn niet ruim. De Lago heeft daarom gemeend in deze gevallen steun te moeten verlenen door een bedrag in contanten te overhandigen.

Dan kreeg de Sint Josef Bond te Santa Cruz de bond van frère Fredericus ,een bedrag van Fl. 7.000.—. Eerder heeft deze bond al materialen ontvangen van de Lago bij de inrichting van de sportterreinen; die onlangs geopend zijn.

Waarom de Lago deze verenigingen geholpen heeft vindt zijn reden allereerst in het feit, dat deze clubs een positieve bijdrage leveren tot het oplossen van de vrije tijdsbesteding van —voornamelijk— de jeugd. Immers als deze verenigingen hun sportvelden verlicht hebben betekent dit dat de sportliefhebbers zowel actief als passief ook des avonds van de sport kunnen genieten.

De waarde hiervan valt moeilijk te schatten. Daar nu deze drie clubs zelf het werk ter hand hebben genomen en lieten zien, dat het hen ernst was met hun bedoelingen— in Santa Cruz hebben vaders, broers, ooms en neven in hun vrije tijd meegeholpen aan de bouw van het sportcentrum, meende de Lago dit streven te moeten ondersteunen.

Ook aan lichamelijk en geestelijk welzijn wordt gedacht.

Verder kreeg het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding een bedrag van Fl. 1.000—, het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen, wij schreven dit reeds, ontving eenzelfde hoeveelheid contanten. Het t.b.c.-fonds werd verrijkt met Fl. 3.000.—, het Noorse Zeeman's Tehuis kreeg Fl. 1.000.— en de Evangelical Alliance Mission, die momenteel een kerk op Mon Plaisir bouwt, Fl. 6.000.—, een liefdadigheidsvereniging tot slot Fl. 1.000.—

Het werk van deze instellingen is in de loop der tijden al verschillende malen voor het voetlicht gebracht en wij geloven, dat de betekenis van hen evident is.

Bewust van plaats in de maatschappij.

In totaal heeft de Lago dus op een dag Fl. 38.000.— geschonken aan de Arubaanse gemeenschap. Iets waarvoor onze gemeenschap deze maatschappij niet dankbaar genoeg kan zijn. Het zal een ieder duidelijk zijn, dat de Lago dit niet gedaan heeft omdat de Kersttijd nadert.Integendeel, wij zijn ervan overtuigd, dat de Lago slechts de gedachte heeft voorgehad met deze schenkingen de gemeenschap te dienen en te helpen in haaar streven steeds beter te worden.

Het siert de Lago dat zij zich zo één voelt met het eiland en de mensen, die dárop wonen, leven en werken. Door deze — en vroeger reeds gedane giften — heeft de Lago bewezen daadwerkelijk aan de opbouw en ontwikkeling van Aruba deel te willen nemen.

Waarom vieren wij Kerstfeest?

Het Kerstfeest is voor heel de Christelijke wereld nog altijd de meest gevierde hoogtijdag. Wat er ook in de loop der jaren verloren mag zijn gegaan aan geestelijk leven, wanneer het Kerstfeest nadert, dan komt er toch in ons aller harten even iets van verwachting en blijdschap.

In de dagen die aan het Kerstfeest voorafgaan kunnen wij al aan onszelf bemerken, dat er iets gaande is. Daar komt een zekere spanning over ons. Wij beseffen, dat wij voorbereidingen moeten treffen om straks blij Kerstfeest te kunnen vieren.

Eigenaardig, in de tijd voor Kerstfeest is ineens iedereen van goeden wille.

Wij houden meer rekening met elkaars gevoelens om de Kerststemming niet in gevaar te brengen. De Kersttijd schijnt de allerbeste gevoelens in ons hart wakker te roepen.

Verenigingen en instanties beijveren zich om de behoeftigen te laten delen in de rijkdommen der aarde.

Door deze feiten zou men gemakkelijk op de gedachten kunnen komen: „Is dit dan misschien de betekenis van het Kerstfeest: dat wij mensen met elkaar afgesproken hebben, dat iedereen in de Kersttijd alle zorgen vergeet, alle haatgevoelens aflegt en zich opwerkt tot een feestelijke stemming?"

En is het resultaat van ons gezamenlijk streven dan misschien, dat wij allen op het Kerstfeest de indruk krijgen, dat het met de mensheid toch waarlijk zo slecht niet is gesteld en dat wij best Vrede op Arde kunnen krijgen, als iedereen maar meedoet en zijn beste beentje voorzet?

Maken wij mensen het Kerstfeest dus zelf?

Betekent Kerstfeest: het feest van de goede wil, die de overhand krijgt?

Vieren wij Kerstfeest, omdat wij in onszelf geloven, in onze goede wil, in onze goede bedoelingen?

Maar — en dat herinneren wij ons nog wel uit onze kinderjaren— heeft het Kerstfeest niet te maken met de geboorte van het Kind van Bethlehem?

En is er niet een samenhang tussen dat Kind in de kribbe en die Vrede op Aarde?

Wij zijn zo gemakkelijk geneigd om de geboorte van het Christuskind op te vatten als het signaal waarop wij mensen zaten te wachten om ineens allemaal „van goeden wille" te worden. Maar als wij zo zouden denken, dan begaan wij een schromelijke vergissing.

Er is inderdaad samenhang tussen de geboorte van het Christuskind en de Vrede op Aarde. Maar de verbindende schakel is niet, dat wij mensen plotseling allemaal „goed" worden en daarmee alle aardse problemen opgelost hebben.

Er wordt wel een problemen opgelost, maar dat is niet aan onszelf te danken.

Ons voornaamste probleem is, dat wij God verlaten hebben en zonder God leven.

In die Godverlatenheid houdt geen mens het op den duur uit, maar vroeg of laat gaat hij te gronde.

Doch God wil niet, dat wij verloren gaan en daarom is Hij tot ons gekomen.

Een wonderlijke boodschap, die Kerstboodschap! God komt tot de mensen! Het Christuskind, dat is GOD MET ONS.

Door Christus wordt de breuk tussen God en de mensen geheeld, de kloof wordt overbrugd. Niet doordat wij ons verbeterd hebben, maar doordat God van Zijn kant — zonder dat wij er Hem om gebeden hadden — tot ons komt.

Kerstfeest, dat vieren wij pas als onze ogen er voor open gegaan zijn dat in Christus GOD MET ONS is.

Zo diep waren wij gezonken, dat niets anders ons meer kon helpen dan de komst van God zelf.

Wat wij nu moeten gaan leren dat is niet hoe wij goed en braaf kunnen worden, maar wij moeten leren om met God te zijn.

Zo alleen vieren wij Kerstfeest.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE KERK DOOR RADIO'S UITGEZONDEN

Oranjestad.— Zowel de Voz di Aruba als Radio Kelboom zullen tijdens de Kerstdagen kerkdiensten van de Protestantse Kerk uitzenden.

Op Kerstnacht, Vrijdag 24 December om 9.15 zal Radio Kelkboom een uitzending verzorgen, terwijl de nachtdienst. die om 11.30 aanvangt door de Voz di Aruba verzorgd wordt.

LIONS KREGEN TOURISTICHE BEZOEK UIT PHILADELPHIA

Oranjestad.— Met de „Santa Sofia" van de Grace Line kwam Woensdag als tourist op Aruba aan de heer Joseph Berlin, oud-voorzitter van de Lions Club in Philadelphia in de V.S. Enkele leden van de Lions Club op Aruba waren op de kade ter begroeting aanwezig. De reden van de belangstelling moet gezocht worden in het feit, dat de Lions in Philadelphia zich indertijd zeer verdienstelijk hebben gemaakt met de hulpverlening aan het zorgenkind van de Lions, het meisje Irene Jacoba, die naar de V.S. moest voor ce noperatief ingrijpen.

De Lions daar hebben zich toen in de States over het meisje ontfermd en gezorgd dat het haar aan niets ontbrak.

„DE DROOM VAN SCOOGE" ALS HOORSPEL VOOR RADIO KELKBOOM

Oranjestad.— Tijdens het C.C.A.-programma van Radio Kelkboom op de avond van Eeerste Kerstdag zal er een hoorspel worden uitgezonden, onder de titel „De Droom van Scooge". Het is een vrije bewerking van de Christmas Carol, omgezet in proza, van Charles Dickens.

De regie is in handen van de heer J. Bongers. terwijl de meespelenden zijn: de dames Hartog, Stam, Van 't Sant en Neuvel en de heren Schweitz, Meijerink, Slikker, Versteeg en Van Eerden.

De uitzending valt tussen negen en tien uur des avonds. Het hoorspel duurt ongeveer dertig minuten.

Het schijnt in de bedoeling van het gezelschap te liggen in de toekomst op regelmatige tijden met een nieuwe hoorspel te komen.

INBREKERS SLEEPTEN BUIT VAN FL. 1000.— UIT WONING.

Oranjestad.— Dinsdagavond werd er in de woning van de heer C.R.D. te Oranjestad tussen half achte en elf uur ingebroken en een bedrag van ongeveer duizend gulden in contanten weggehaald. De inbrekers wisten zich toegang tot de woning te verschaffen doordat zij een paar schutters forceerden. De heer D. deed uiteraard aangifte van deze diefstal en de Recherche heeft de zaak in onderzoek.

K.L.M. VERANDERDE DIENSTREGELING VOOR KOMENDE FEESTDAGEN

Oranjetad.—De KLM heeft tijdens de komende feestdagen enkele wijzigingen in haar schema gemaakt.

Op Vrijdagavond wordt er een extra vliegtuig naar Curacao ingelegd dat om 18.40 op Aruba van Curacao komt en om 19.10 met bestemming Curacao weer vertrekt.

Eerste Kerstdag zijn er twee planes, namelijk om 11.40 en 18.40 van Curacao en naar Curacao om 12.00 en 19.00.

Tweede Kerstdag komen er om 10.10 en 19.40 toestellen uit Curacao en deze verttrekken om 14.55 en 20.00 uur weer naar ons zustereiland.



Dit is een fragment uit het gebrandschilderde raam van de R.K. Kerk op de Noord. De Heilige Anna, Moeder van de H. Maagd Maria, en de Heilige Maagd staan i nhet midden van het raam. Vijf en twintig jaar geleden werd dit raam in Kevelaar in Duitsland gemaakt en de parochianen van de Noord hebben dit raam aan de kerk geschonken. Dit fagment vertegenwoordigt ons aller gedachte op de Kerstdagen, wanneer wij immers de geboorte van Christus herdenken **(Foto „Esso News"**

PETROLEUM WORKERS FEDERATION OF ARUBA GAF PAMFLET UIT

Sint Nicolaas, 21 December.— De Petroleum Workers Federation van Aruba gaf een pamflet uit waarin wordt gezegd dat deze jonge organisatie haar eerste succes heeft geboekt.

In het pamflet zegt de Federatie dat Lago de vorige maand aan de L.E.C. mededeelde dat ze geen loonsverhoging kon geven.

Niet zodra echter had de Lago vernomen dat de Federatie was opgericht en dat vele honderden werknemers zich als lid hadden doen inschrijven of de Lago veranderde haar houding en deelde mede dat er geen definitief antwoord was gegeven in verband met de gevraagde loonsverhoging.

Een maand geleden, zo gaat het pamflet voort, waren de argumenten van de L.E.C. niet aanneembaar, thans evenwel zegt de Lago, dat ze aandacht zal schenken aan de argumenten.

Volgens dit schrijven betekent het dat de organisatie slechts enkele maanden oud de Lago indirect er toe heeft gedwongen te luisteren naar de voorstellen en argumenten van de L.E.C.

De Federatie zegt dat indien er een loonsverhoging wordt gegeven, dit is bereikt door de Federatie en eist deze eer voor zich zelf op en eindigt met de opwekking tot de werknemers lid te worden van de Federatie.

DE L.E.C. DIENT VAN ANTWOORD

Sint Nicolaas, 21 December.— Nauwelijks was het pamflet van de P.W.F.A. verschenen of prompt volde er een pamflet uitgegeven door de L.E.C. en ondertekend door de heer Max Croes, secretaris van de L.E.C. waarin wordt geprotesteerd tegen de bewering van de Federatie.

Het is geenszins de bedoeling van de L. E. C. op alle beweringen van verscheidene groepen antwoord te geven, echter voelt ze zich genoodzaakt van haar gevoelens in dit geval te doen blijken, aangezien de bewering van de Federatie slechts tot misverstand onder de Lago werknemers kan leiden.

De Federatie heeft geen enkele rol, direct of indirect gespeeld in de onderhandelingen tussen de Lago en de L.E.C.

Slechts door hardwerken van de L.E.C. en de D.R.. is de Lago tot andere gedachten gekomen.

De L.E.C. protesteert dan ook ten sterkste tegen het gedrag van de Federatie en zal voortgaan met de Lago van gedachten te wisselen zonder inmenging van derde.



Mevr. R. Steenhuisen-Frigerio temidden van haar kinderkoor, waarmede zij tijdens de Kerstdagen voor de Voz di Aruba zal debuteren
Foto BONKE - Cl. Fuhring

Het feest van de eenvoud

We herinneren het ons nog zo goed, alsof het maar kort geleden is. Toen we nog naar de bewaarschool gingen waren we in de wolken als het weer zo ver was, dat moeder de grote kartonnen doos te voorschijn haalde. Het deksel werd opgelicht. En daar zagen we tussen houtwol verschillende proppen papier liggen. Al direct poogden onze hadjes zo'n prop te pakken. Want we wisten wat daarin zat: een herder, St. Jozef, en engel met een grote banderol waarop geschreven stond: gloria in excelsis Deo. En zorgvuldig werden de beeldjes een voor een in het kribbetje geplaats, waarbij we wel eens kibbelden of de os nu rechts en de ezel links moest staan of andersom.

Zo was het jaren geleden toen we nog kind waren. Maar het lijkt wel alsof we in dit opzicht niets veranderd zijn. Nu doen we nog precies hetzelfde, behalve dat kibbelen dan. Ook nu vinden we het prettig zo'n stalletje in elkaar te zetten. Het moet zo mooi mogelijk zijn, met sneeuw en engelenhaar. En we behoeven ons er heus niet voor te schamen. Het is een bewijs dat het kerstfeest ons altijd bekoort. Dat simpele beeldje, wat het Kindje Jesus moet voorstellen boeit ons méér dan de meest gevoelvolle predikatie. Al is dat beeldje misschien van artistiek standpunt bekeken nog zo lelijk, we vinden het toch sympathiek. Heel het kerstfeest is sympathiek, niet enkel voor de gelovige, maar ook voor hem, wiens geloof practisch nihil is. Mensen, die bijna verleerd hebben naar de kerk te gaan, willen voor geen geld van de wereld de Nachtmis verzuimen. In de huiselijke kring is het deze dagen anders dan gewoonlijk. Er hangt zo'n intieme sfeer, een sfeer van vrede, geluk en weldadige rust.

Zou het niet zijn omdat het kerstfeest het feest van de geboorte is? Elke geboorte is het begin van een nieuw leven, dat nog ongerept is.

De geboorte betekent voor ons een ontmoeting met het hulpeloze, het kleine en zwakke. Het herinnert ons er aan, dat een mens de steun van zijn medemensen zo nodig heeft. De pasgeborene is zo teer en broos dat ruw man hier een voorziehtige vader wordt en de koude mens zich laat vertederen.

Maar er is méér. En nu we de kinderschoenen ontgroeid zijn voelen wij dat beter dan voorheen. Het kerststalletje verwekt in ons méér dan een gevoelige devotie .We zien achter heel deze voorstelling de ernstige werkelijkheid van Gods vernedering, van Gods afdalen tot ons, van zijn gelijkworden aan ons. Voor de Tweede Persoon van de H. Drieeenheid was het gebeuren in die stille nacht om zo te zeggen helemaal geen idylle. Er drukte op Hem de zwaarte van het offer. De luisser van Zijn Godheid moest Hij achterlaten om zich te bekleden met het zwakke vlees. Het intieme verkeer met Zijn Vader moest Hij o.h.w. onderbreken om te gaan optreden temidden van een volk waarvan de meesten Zijn woorden toch niet zouden accepteren. Zijn almacht moest Hij in boeien laten slaan en zich afhankelijk maken van mensenhanden.

En de plek van zijn geboorte deed Hem al voelen, dat Hij het niet gemakkelijk zou hebben op deze wereld: een beestenstal. De armste der armen van ons mensen had het niet slechter kunnen treffen. Voorwaar een „heilige" nacht, een nacht geheiligd door het offer van Gods Zoon. Een offer, dat niet gebracht werd omdat het niet anders kon, omdat de gebeurtennissen nu eenmaal hun loop moesten hebben. Nee, een offer vrijwillig anvaard en volbracht.

Dit alles komt in onze gedachten als we onze ogen op het kerststalletje richten. En als we dan de woorden van de Engel herhalen: Gloria in excelsis Deo,- herhalen: Gloria in hoge-, en verder gaan met de woorden, die de Kerk daaraan toevoegt: laudamus Te, benedicimus Te, adoramus Te, glorificamus Te, gratias agimus Tibi propter magnam gloriam tuam ,wij danken U om Uw grote glorie, dan behoeven we niet meer te vragen: waar is die heerlijkheid? Neen, we weten het: die heerlijkheid is hier, in die grot, zo donker en vunzig, hier in die armzalige versleten kribbe, hier op dat grove, scherpe stroo, hier in dat aanvallig kindje, hier in de zich vernederde God. Zijn vernedering is Zijn grootheid.

We hebben geen beter getuigenis van Zijn goddelijke, van zijn glorievolle eigenschappen, van Zijn goedheid, Zijn zachtmoedigheid, Zijn medelijden er erbarmen dan het getuigenis van Zijn vernedering door, zoals St. Paulus het uitdrukt, de gestalte van een slaaf aan te nemen.

Wij weten het. We vragen niet om verdere bewijzen. We willen al het geredeneer zover mogelijk van ons af zetten. Het liefste wat we doen is in deze stille nacht maar heel stilleties turen naar dat Kerstkindje. En dan worden we vanzelf gedreven ons hart uit te storten. Want deze vernedering stelt ons weer plotseling voor het feit, dat we nu niet meer verdoezelen kunnen: het feit van onze zelfverheffing Spruit immers onze laksheid op zovele punten, onze afgunst, ons gebrek aan belangstelling voor anderen niet voort uit onze eigenwijze wil, die niet wil zoals God wil, die zich tegen Hem verheft?

Och kindje, och kindje, dat heden in het arme stalletje kwaamt, Och laat ons Uw paden betreden, want Gij hebt de wereld beschaamd. . . . Gij hebt ons beschaamd, omdat wij Uw vernedering nog zo weinig in ons leven hebben nagevolgd, omdat wij Uw paden niet durfden betreden, bang als we waren dat de kinderlijke eenvoud onze carrière in de weg zou staan.

Nu, op dit feest talmen we niet meer met ons antwoord. Met Uw vernedering voor ogen maken we een resoluut besluit, het besluit van onze nederige volgzaamheid, wetend dat een men dan groot is als hij zich klein maakt voor God, die zelf niet schoomde een klein kind te worden.
maakt voor God, die zelf niet schroom klanken langs de gewelven omhoog doen stijgen ,laat ons hart dan volstromen met gejubel. Nu zal ons kerstfeest niet meer louter sentiment zijn maar een reëele betekenis voor ons bezitten. Het is geheiligd door het offer van onze eenvoud, waardoor wij de Verlosser navolgen, die voor ons geluk geboren werd.

KINDERKOORTJE MEVR. STEENHUISEN DEBUTEERT VOOR VOZ DI ARUBA

Oranjestad.— Onder leiding van Mevr. R. Steenhuisen-Frigerio is eén Kinderkoortje gevormd, dat voor het eerst op Kerstdagen voor de Voz di Aruba zal zingen. Behalve liederen, door het hele koortje gezongen, zullen ook enkele leden ervan solo's geven. Deze zijn Marijke van der Bijl, Cecil Hengeveld, Katja Veenhuijs, Frieda Lichtenstein, Astrid Frigerio en Maybelleine Croes.

Mevr. E. Veenhuijs-Spier zal in het programma de verbindende teksten spreken.

De juiste uren van uitzending vindt U onder de agenda.

„SEVEN SEAS" NAAR DE LAGO GESLEEPT

Oranjestad.— Nadat het zeilscheepje „The Seven Seas" met als kapitein en enige opvarende de heer Andreas ten Oever Bouwmeester, eerder van de week al koers had gezet naar de Lago om daar, dank zij de bemiddeling van de Consul van de A.N.W.B., enkele reparaties aan het schip te laten verrichten, moest het onverrichter zake naar de haven van Oranjestad terugkeren, daar er een dermate sterke stroom stond, dat het schip de haven van San Nicolaas niet kon bereiken. „The Seven Seas" werd daarop maar met de „Aruba" van de haven- en loodsdienst naar San Nicolaas gesleept.

Wijzigingen in toekenning van aandelen uit opbrengst Landsloterij

Door de Gouvernements-Accountantsdienst is een onderzoek, voltooid, waarbij werd nagegaan of, en in hoeverre de verenigingen die voor 1954, al dan niet voor een uitkering uit de opbrengst van de Landsloterij in aanmerking komen. Tevens werden door deze dienst een aantal rapporten ingediend inzake de controle over de besteding der gedane uitkeringen van een aantal verenigingen en stichtingen, welke bereids voor uitkeringen in aanmerking kwamen.

Uit deze laatste rapporten is gebleken dat de „Asistencia Mutua", het „Bedelaarsfonds" en het "Jeugd Harmonie Fonds Aruba" voorshands niet meer voor een uitkering uit de opbrengst der Landsloterij in aanmerking dienen te worden gebracht. Aangezien echter deze verenigingen en stichtingen bereids een voorschot over het dienstjaar 1954 hebben ontvangen en de Regering van oordeel is dat niet tot terugvordering van het reeds uitbetaalde moet worden overgegaan op hoeveel aandelen de bestelde aantal aandelen gehalveerd. Het ligt in de bedoeling deze rechtspersonen af te voeren van de lijst van verenigingen en stichtingen, welke een aandeel zullen krijgen uit de opbrengst over 1955.

Verder vond de regeling aanleiding in de uitgebrachte rapporten om het aantal aandelen van de „Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk op Curacao" en van het „Wit Gele Kruis" met een aandeel te verhogen.

Op de lijst van uitkeringen over het dienstjaar 1953 was het internationaal Zeemanshuis Aruba opgenomen voor 1½ aandeel. In de toelichting op de begroting van de Landsloterij voor het dienstjaar 1954 werd onder meer naar voren gebracht dat deze stichting van de lijst is afgevoerd, aangezien uit een inmiddels door de accountantsdienst uitgebracht rapport was gebleken dat een uitkering niet van node is. Uit daarna ontvangen berichten is echter gebleken dat deze afvoering op een verkeerde interpretatie van het accountantsrapport berust. In verband daarmee werd de stichting weer voor 1½ aandeel opgebracht.

De Aruba Damesclub, het „Christelijk Militair en Zeemanshuis", de "Curacaose Radio-omroep" en de „Stichting Johannes Don Bosco", die oorspronkelijk als een Pro memorie post stonden opgebracht, kunnen in aanmerking worden gebracht voor resp. 1, 3, 4 en 2 aandelen.

Volgens de uitgebrachte rapporten is er voorlopig geen aanleiding gevonden om de „Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk werk op Aruba", althans voor wat betreft het dienstjaar 1954 in de opbrengst van de Landsloterij te doen delen, terwijl de „Stichting tot behoud van Cultuurmonumenten" pas korte tijd geleden werd opgericht, zodat nog niet kan worden nagegaan op hoewel aandelen de behoefte voor dit dienstjaar moet worden gesteld.

In de concept-begroting voor de landsloterij voor het dienstjaar 1954 werd de raming voor de verdeling van de opbrengst verhoogd met Cf. 54,000 en bepaald op Cf. 329.-000. De te reserveren opbrengst werd als gevolg hiervan verminderd met Cf. 54.000 en teruggebracht tot Cf. 53.347.

Washington Star over het Statuut

Indrukwekkende stap

WASHINGTON: — The Washington Star schreef een hoofdartikel over de bevestiging van Het Statuut, waarin gezegd wordt dat dit de formele bevestiging is van een indrukwekkende evolutionaire stap als onderdeel van de vooruitziende politiek die de Nederlandse regering sedert lang volgt ten aanzien van de Overzeese Gebieden. Het is een ontwikkeling, die voldoende voor zichzelf spreekt als maatstaf voor de verlichte aard van het Nederlandse kolonialisme en het dient ook tot het onderstrepen van de onredelijkheid van de Indonesische aanspraak op West Nieuw Guinea dat om strategische en talrijke andere redenen onder het goede en vooruitziende beheer van Nederland moet blijven.

MENDES-FRANCE TREKT VERTROUWENSKWESTIE IN

PARIJS: — Een kwartier, nadat premier Mendès-France in de Nationale Vergadering de vertrouwenskwestie stelde tegen enigerlei voorstel om de bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten uit te stellen, trok hij deze weer in. De reden hiervan was een weigering van de Assemblée om ermee accoord te gaan, dat gedurende het etmaal, dat tussen de indiening van een motie en de stemming moet verlopen, het algemeen debat wordt voortgezet. De premier had voorgesteld het debat voort te zetten om tijd te sparen, maar tegenover het duidelijke verzet tegen dit voorstel, trok Mendes-France de vertrouwenskwestie voorlopig in.



Hier ziet men een gedeelte van de stoet, die de heer W. Muyale naar zijn laatste rustplaats begeleidde.
Foto BONKE - Cl. Fuhring

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V
Awa'atistraat 2, tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Vrijdag, 24 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Black Narcissus".
Rialto: 20.00 „Trail of Robin Hood".
Cinelandia: 20.00 „The Fighting Lawman".
Principal: 20.00 „Paula".
Aurora: 19.30 „Lost Continent'.

Zaterdag, 25 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Mogambo"
Rialto: 20.00 „White Witch Doctor".
Cinelandia: 20.00 „Riders to the Star".
Principal: 20.00 „All the Brothers were Valient".
Aurora: 19.30 „Wagons West."

Zondag, 26 December 1954
De Veer Theater: 18.00 „Maria Magdalena". 20.30 „Mogambo".
Rialto: 18.00 „Maria Magdalena". 20.00 „White Witch Doctor".
Cinelandia: 18.00 „Battle Zone". 20.00 „Riders to the Star".
Principal: 18.00 „Tangier Incident". 20.00 „All the Brothers were Valient".
Aurora: 19.30 „Sueno de Andalucia 19.00 "The Pathfinder".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 25 December t.m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Odulber.
San Nicolaas: Botica Central.

Kerkdiensten:
Protestantse Gemeente. Oranjestad: Vrijdag 24 December 11.30 uur v.m. Kerknachtdienst Ds. W.J.H. Baart. (Koorzang)
Zaterdag 25 December 9.00 uur v.m. Ds. O.Veening Koorzang.
Zondag 26 December 9.00 uur v.m. Ds. W. J.H. Baart. 5.30 uur n.m. Zondagsschool-Kerstfeest.
Vrijdag 24 December 9.15 uur n.m. Radio Kelkboom Ds. W. Kraayenhof.
Vrijdag 24 December 11.30 uur Kerstnachtdienst Voz di Aruba.
San Nicolaas: Vrijdag 24 December 7.00 uur n.m. Kerstfeestviering net de Zondagsschool
Zaterdag 25 December 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof Kerkdienst.
Zondag 26 December 5.30 uur n.m. Ds. O. Veening
Piedra Plat: Vrijdag 24 December 6.00 uur n.m. Kinderkerstfeest.
Zaterdag 25 December 10.30 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30. Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolaa. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

POLITIEBERICHTEN.

Door koraalmuur heen.

Te Rooi Frances vond een verkeersongeval plaats waarbij auto A-4297 door een koraalafrastering van een perceel was gereden. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 1800.— bedraagt. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Opletten s.v.p.

In de Hendrikstraat vond een aanrijding plaats tussen truck A-1770 en auto A-2453. Geen persoonlijke ongelukken; schade ongeveer F. 150.—. Oorzaak: De bestuurder van de truck die stilstond reed plotseling weg zonder op het rijdende verkeer te letten.

Vechtpartij.

Werd door de politie een volksoploop geconstateerd bij een bar in Oranjestad. Bij onderzoek bleek dat er een vechtpartij had plaats gevonden. Een van de vechtende had de benen genomen terwijl de andere zich nog ter plaatse bevond. Een onderzoek wordt ingesteld.

Steekpartij.

Werd aan de politie te San Nicolaas gemeld dat een man hevig bloedend zich bevond in een perceel in de St. Maartenstraat. Bij onderzoek bleek dat een zekere W. enige steken in zijn rug en in zijn buik had. W. is op last van de dokter overgebracht naar het San Pedro Hospitaal. Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

Beter rijden.

In de Pieter Boerstraat vond een aanrijding plaats tussen een pick-up A-1085 en A-2979. Geen persoonlijke ongelukken, schade ongeveer F. 550.—. Oorzaak: De bestuurder van A-2979 maakte naar rechts een grote instede van een kleine bocht.

Oude vete.

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden op de weg naar Rooi Hundo. Bij onderzoek bleek dat twee families ruzie hadden over een oude vete die al een tijd bezig is. Ze zijn door de politie tot kalmte aangemaand.

Rechts toch voorrang.

Op het kruispunt Rembrandtstraat-Vermeerstraat vond een aanrijding plaats tussen bestelauto A-5456 en personenauto A-4209. Geen persoonlijke ongelukken. Schade ongeveer F. 250.—. Oorzaak: Een der bestuurders verleende het verkeer van rechts geen voorrang.

Brandje.

Door de Politie brandweer werd uitgerukt voor een brand te Savaneta. Het bleek dat een grote pakkist waarin kinderen een vuurtje stookten was uitgebrand. Van een auto die niet ver van de pakkist geparkeerd stond was aan een kant de lak verbrand. Een onderzoek wordt ingesteld.

Arubaanse Technische School lo Establece 40 Curso di Anochi

Tuma for di „Esso News"

Den interes di avanzo tecnico y educacional di individuonan, Arubaanse Technische School lo inicia cursonan di anochi Dialuna, Jan. 10, 1955. E programa ta designa pa ofrece e homber cu ta traha un oportunidad pa studia anochi en appreracion pa:

(a) entrada den un carera di ofishi; y

(b) mehoracion den su ofishi particular.

Cursonan a worde organiza pa trahadornan cu metal, mecanico, electricista, carpinter, trahadornan di process y laboratorio y por worde sigui door di cualkier hende na Aruba cu ta desea di aumenta su saber. E hecho cu cualkier hende cu kier instruccion por haya esaki na Arubaanse Technische School ta un di e cambionan major den educacion di anochi. Antes, solamente graduantenan di ATS of personanan di educacion comparable tabatin e requerimentonan necesario pa lesnan di anochi.

Sinembargo, bao e programa cu ta habri Jan. 10. tur gradonan di experiëncia y educacion formal lo worde tuma na cuenta. Un persona cu poco educacion por atende school di anochi y cuminza cu e ramonan basico. Tambe, esnan cu ta graduante di ATS, MULO of di Lago Vocational School of cu ta posee educacion comparable ta eligible pa drenta cursonan avanza cu ta worde ofreci den e programa di anochi.

Tin cursonan planea pa artesanonan di experiencia, artesanonan cuminzando of studiantenan prospectivo cu ta desea di tuma ramonan den varios intensidad. E programa ta ofrece mas cu 40 curso.

Registracion pa klasnan di anochi lo tuma lugar ariba Dialuna, Diamars, Diarazon y Diahuebes. Dec. 28, 29 y 30 entre 6 y 9 p.m. na Arubaanse Tchnische School. Formularionan di registracion ta obtenible na e school.

Cu un maximo di dos les pa siman cada curso ta tuma seis luna. Majoria curso lo ta consisti di dos periodo di 45 minuut cada siman. Tur educacion basico y theoria tecnico lo tuma dos periodo di 45 minuut cada siman. Pintamento y practico den shop lo tuma cuatro periodo di 45 minuut cada siman. Un studiante por tuma un of mas curso pero el no por tin mas cu ocho periodo di 45 minuut pa siman. Tur momento studiantenan den klas lo ta bao supervision constante di instructornan di experiencia.

Preferencia di idioma lo worde determina door di e aplicantenan den cada curso y abilidad di e instructor pa duna les den e idioma desea. E varios ramonan lo worde sinja den sea Holandes of Ingles,algun den tur dos. E descripcion di e cursonan disponible na e school ta indica e idiomanan den cual e curso por worde duuna.

Pa entrada den school di anochi, e requerimentonan lo varia di acuerdo cu educacion y experiencia di e aplicante. En general, aplicantenan mester a completa a lo menos seis klas di school elementario of e equivalente of mester ta traha den e ofishi cu e ta studia. E school lo determina si e aplicante tin e requerimentonan necesario pa e cursonan selecta. Algun curso avanza ta requeri un diploma di ATS, MULO of LVS of abilidad special.

Studiantenan no tin mester di repiti ningun ramo den cual nan ta proficiente sea pa motibo di estudio anterior of experiencia. Administracion di e school lo decidi proficienca di studianlenan y excusa e studiante pa atende e lesnan. Studiantenan excusa for di cursonan lo ricibi credito pa e cursonan solamente si nan ta trahando pa un diploma di ATS.

Den tur caso studiantenan lo haya e oportunidad pa tuma solamente un of dos curso of tuma e curso completo asina cu el por obtene e diploma. Pa un diploma di ATS, studiantenan mester completa ramonan di e ofishi completo manera ta prescribi door di administradornan di e school.

Henter e programa di anochi a worde designa pa percura pa e necesidadnan educacional di tur hende na Aruba cu kier studia. Ademas di e facilidad cu cual un persona por drenta e school, e costo ta solamente un parti chikito di e costo pa sinja cada estudiante. Cu ayudo y apoyo di gobierno di Aruba, Arubaanse Technische School ta capaz pa ofrece ensenjanza anochi na un costo di Fls. 3 pa luna. E costo pa luna ta mescos no obstante e cantidad di ramonan.

Personanan cu ta drenta mester deposita Fls. 12. E placa aki lo worde aplica contra promer cuatro luna di les. Pagamento pa luna despues mester tuma lugar en adelante.

Un deduccion di Fls. 5 lo worde haci for di deposito di studiantenan cu hala atras promer cu e promer klas cuminza. Una vez cu e cursonan a cuminza, ningun restitucion lo worde haci.

E cursonan di anochi di Arubaanse Technische School ta aproba bao Lago Educational Refund Plan. Segun e plan aki empleadonan cu obtene aprobacion previo di nan departamento y completa cursonan aproba ta eligible pa un reembolso di dos tercer parti di placa di les y gastonan di registracion.

TAYO Y SIGA VOLANTE NA NICARAGUA

Di Nicaragua ta bini noticia, qu den inter e pais ei nan ta sinjalando „tayónan volante y siganan volante", cual ta pasa na alturanan grandi, riba e pais.



Eelco N. van Kleffens



PAGINA TRES

LAGO TA DUNA AUMENTO DI 5% NA SU TRAHADORNAN

SAN NICOLAS.— Di parti di Lago Oil & Transport Co. nos a recibi e seguiente noticia: „E jefenan di Lago y Lago Employment Council a reuni ayera mainta (Dia Jueves 23 di December) den cual reunion nan a logra un convenio cu bon resultado pa ambos tocante di e aumento pa trahadornan, cual nan a cuminza for di October.

E fin cu Lago y L.E.C., cual ta representa e trahadornan, a jega ta conteni un aumento di 5 por ciento of un minimo di 5 cent pa hora riba nan base di pago cuminzando dia promer di Januari 1955.

E 10 cent di aumento ta, mas tanto pa e trahadornan cu tin un sueldo abao, masha combiniente. Pa e luna di December e trahadornan lo ricibi e diferencia entre e 5 por ciento y e bonus cu nan ta ricibiendo awor pa cubri e gasto cual ta 1.36%.

Tur e trahadornan cu hanja e aumento aki lo ricibi e placa aki e promer payday cu lo tin den Januari 1955. Cuminzando promer di Januari e bonus di 1.36% lo caduca anto lo sigui e aumento di 5%.

Cu e regla aki e Compania di Lago y L.E.C. a cuminza un concurencia masha pisa asina ta cu tur trahadornan mester comprende cu tur posibilidad pa cumpli cu nan trabao mester worde tené na cuenta. E convenio ta conteni tambe un prueba di confianza pa futuro y e fé cu Compania y L.E.C. tin den e trahadornan.

WELGA DI UN DIA NA GUAYANA INGLES A YEGA NA SU FIN.

GEORGETOWN — Dosshen empleado di parquenan na Guayana Ingles, quen ta trahando eerca Colonial Development Corporation, a cuminza traha ayera trobe despues di un welga di un dia. Nan a exini un bonus pa cubri nan gastunan di mantenecion y tumamento back den servicio trobe di trinta colega, qu a hanja nan retiro, qu ta dirigi vlotnan gigantesco for di mondi na fabrica. Según nan ta quere e deliberacionnan riba e exihencianan aqui lo cuminza pronto. E director di e fabrica di palu a declara; qu su compania nunca no a acepta e index cu gobierno a stipula riba gastunan di mantenecion, riba cual e obreronan ta basa nan exigencianan, pero qu el a bai di acuerdo, pa subi e sueldonan otro luna.

LEY McCARRAN TA QUEDA MANTENI

WASHINGTON: — Corte di Apelacion mericano a dicidi, qu e ley di McCarran lo queda manteni. Riba base di e ley aqui partido comunista na Merca ta ser considera como un organizacion, qu ta bou di dominio di Union Sovietico. E funccionarionan y miembro di e partido mester laga inscribi nan cerca departamento di husticia y e partido mester duna cuenta y razon di su entradanan y gastunan. Nan ta quere, qu actualmente partido comunista lo iba e caso dilanti di corte supremo.

PARLAMENTO ITALIANO TA RATIFICA ACUERDONAN DI PARIS

ROMA: — Parlamento italiano a ratifica ayera e acuerdonan di Paris riba rearmamento di Alemania Occidental den cuadro di e organizacion di defensa norte-atlantico. Despues e Camara a aproba un mocion di Cristian-democraticonan, den cual nan ta insisti cerca gobierno, pa despues di publicacion di e documentonan e haci esfuerzo pa tenemetu di un conferencia di inter Europa (inclusivo e paisnan comunista) pa yega finalmente na un supervision riba armamentu y finalmente tambe na menguamiento di armamento.

COLOMBIANO DI 31 ANJA A CAI NA AWA.

Oranjestad.— Dia Mars marduga pa 12.30 'or a cai un Colombiano na awa y a hoga. E Colombiano jama Benjamin Romero y tabatin e edad di 31 anja.

Romero tabat nabegante na bordo di e barco „Lourdes" cual tabata para na Waf na Oranjestad.

Romero a bai tera y ora el a bini back el a subi pa un banda y baha n aotro banda y ora su companjero a trata na salbé yá tabata laat caba, pasobra ora dr. van Bijl a jega e no por a haci nada mas cu constata morto. Dia Razon atardi nan a hiba e morto di Romero Santana. Romero, un hoben masha stima bao di sompanjero- y paisanonan, a ricibi masha hopi atencion na su entierro. Nos condolencia na familianan na Colombia.

Regalonan di Lago haci na nos Isla deportivo

San Nicolaas.— Lago a bini promer cu Pascu den forma di un Kerstman, un otro palabra nos no por pone, pa motibo cu varios club y instituto a ricibi regalo na forma di placa. Lago a duna regalonan cual ta varia entre mil y nucbe mil florin. Promer ta e club deportivo R.C.A. a ricibi fl. 8.000.—. E club ta trahando pa pone instalacion di luz y manera semper sa pasa cu clubnan e placa cu nan tin no tabata jega. Di dos ta Sint Jozef Bond na Sta. Cruz, e bond di frère Fredericus a ricibi un suma di fl. 7.000.—. E bond aki a jega di hanja material caba pa termina su terreno.

E motibo pakico Lago a juda e clubnan aki mester por worde hanja pasobra e clubnan ta juda kita hopi mucha homber for di caya cu di otro manera lo ta mucho liber y mucho bez pa motibo di nada di haci ta comete cualkier maldad.

Siguiendo e lista nos ta topa cu Prinses Wilhelmina Fonds pa combati cancer a ricibi fl. 1.000.—; Prins Bernhard Fonds tambe a ricibi fl. 1.000.—; e fonds pa T.B.C. a ricibi fl. 3.000.— y e cas di recreo pa marincronan Norwechi fl. 1.000.—; e mision Evangelical Alliance cu ta trahando un misa na Mon Plaisir fl. 6.000.— y un instituto filantropico fl. 1.000.—. E trabao di e instituto aki a saca su cara varios biaha na bienestar di nos isla asina ta cu nada mas cu ciaro cu nan lo sigui awor.

Na tur Lago a haci riba un dia regalo di fl. 38.000.— na e comunidad Arubano. Esey ta un cos cu pueblo Arubano no tin basta danki pa e paga e Compania.

Tur hende lo sabi masha bon cu Lago no a hacié pasobra Pascu ta acercando, alcontrario, nos ta sigur cu Lago a hacié simplemente pa yuda e comunidad aki den su trabao pa bai adilante.



Srta. BESSIE SAWYER, kende for di nacementu ta ciego, ta sinta den su cas na Orange, California, cu algun di e 29 etlefoonnan cu e tin, cual e mes ta contesta y sirbi. Cada telefoon tin un sonido di bel diferente, door di cual e por scohe esun cu ta yama. E telefoonnan ta pa un servicio cu e tin, yamá „The Alert" (Esun Alerta), cual ta inclul 11 dokter, un compania di bus, etc. Srta. Sawyer ta duna un servicio di 24 ora y e ta haciendo e trabou aki ya siete anja caba.

Waghib Muyale sosega na Paz

ORANJESTAD.— Diamars atardi pa banda di seis or henter Aruba a worde conmovi pa un noticia tristo. „Waghib Muyale a muri". Señor Muyale a caba di regresá for di Merca pa pasa Pascu cerca su hendenan. Pero ay, hende ta pone y Dios ta dispone. Diamars atardi 5.30 or inespera e la hala su ultimo rosea.

Ayera atardi 5 or nan a hiba e ciudadano tan stima na su tumba. Bo por a mira na e cantidad di hende cu a sigui e wagen di morto con stima Señor Muyale tabata riba nos isla.

Hopi krans y flor carga pa muchanan y hopi auto tabata adilanti, sigi pa Pastoor Burgemeester, di Misa di Playa. Despues di e wagen como promer paar tabata Señor Frans de P. Wever, Gezaghebber interino, y na cada banda di Señor Wever e difunto su dos yioe hombernan. Despues a sigui tur familia y conocirnan.

Nos por a mira tambe varios miembro di Bestuurscollege y Eilandsraad, representantenan y varios jugador di clubnan basebalistica.

Despues di e ceremonianan den Misa e difunto a worde hiba na su tumba den santana Catolico na Boerhaavestraat.

Waghib Muyale sosoga na Paz.

Nos condolencia na tur familiares y cu Dios lo consola nan den nan tristeza.



„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No.21

„Wel, si e asunto no ta trata riba un rechazo na mi persona, anto foi awor caba mi ta considera mi e homber di mas feliz riba mundo i awor lo mi haci tur mi posible pa mi sigura mi di su boluntad."

Ora cu e conde a bolbe topa cu Azucena, esaya a queda sorprendi pa e conde su manera galante i cortes.

I e conde a bisé: „Srta. Marion, bo a trata mi mil bez mas bondadosa cu mi tabata merece. Lo mi no a acerka bo nunca, si mi n' tabatin e plena siguranza cu na mundo tabata existi un curazon cu tabata completamente consagra na bo belleza i bondad."

„Mi ta priminti bo"; ta tur cos cu e bella Azucena por a responde e conde n'e momento ai. I ta manera cu e ora ai e tabata brilla mas tanto cu nunca di belleza.

„Tanta", Azucena a puntra su tanta na un otro ocasion. „Ora cu un muhé a dera su curazon den tumba dje homber quende e ta stima mas cu tur cos aqui na mundo, quico lo e por ofrece na e homber cu ta stim'é actualmente?"

„Honor, respet i stimacion!" lady Nelly a apur'é na responde.

Capitulo XIV.

E boda di lord Mirto i senjorita Azucena Marion pa su esplendor i magnificencia no tabatin nada pa compara cuné; e matrimonio aqui tabatá obheto di tur combersacion den aristocracia Ingles mucho tempo largo.

Belleza dje novia i e hermosura varonil dje novio a lamta tur admiracion general. Prensa a publica descripcionnan pomposa dje ceremonia i e acontecimiento aqui a queda pa masha hopi dia tema inagotable.

Lady Nelly tabata radiante di hubilo., como el a mira e ensuenjo di su bida realiza. Como tanta dje bellisima condesa di Mirto su posicion tabata excelente. Su prevision i su constancia a triunfa.

Dia dje matrimonio mes Azucena tabata admirablemente hermosa; pero qui drama tabata desarollando den su interior? Su palidez i su lagrimanan mal repremi tabata yuda aumenta e momento solemne aqui i e emocionnan cu e tabata sinti no tabata pa motibo dje acto solemne aqui, manera hopi mirones tabata calcula, pero tabata recuerdo di pasado.

E pareja a bai pasa nan luna di miel na Papsburg. Primeramente e conde quier a bai Paris, pero como na Paris lo e por bolbe ser ataca pa recuerdonan dje defunto, ei a suplica econde panan bai Papsburg.

Ta di comprende cu e conde, loco di felicidad, no tabatin nada contra. Pa su parti nan por a bai na fin di mundo mes, contal cu tabata hunto cu su adorada esposa.

E temperada tabata tranquil i feliz. E conde tabata stima su esposa profundamente. Su liberalidad i su nobleza no tabata conoce limite. I segun tempo tabata transcurri. Azucena tambe a bin cuminza ta stima su esposo mas i mas, quende, aunque cuanto e por tabata brilla den sociedad, sinembargo tabata mehor conoci i aprecia den bida domestica. Pa su bon caracter i calidadnan perfecto el a haci su mes un companjero agradable i jovial pa su senjora hoben.

I embriaga pa tanto amor, Azucena a cuminza bolbe hanja interes di nobo pa bida. No solamente cu e conde tabata un bon subido di cabai, pero e tabatin un conocimiento amplio pa tur cos, manera ilustracion, e tabata leza masha hopi i e tabata distingui su mes pa e poder cu e tabatin di dirigi un conferencia of tene un combersacion. Poco poco Azucena a bini ta paga masha interes den su estudionan, den su bukinan i su ideanan i aunque cu e tabata reconoce brillantes di Azucena su talento natural, sinembargo e tabata admira e facilidad cu cual e tabata comprende e estudionan di mas complica.

„Azucena", e conde a bisé un dia: „mi ta quere cu semper lo nos queda bon companjero di otro."

E hoben a queda ta mira e conde sorprendi.

„Bon companjero?" el a ripiti. „Tur hende no a casa cu otro pa nan ta bon companjero di otro?"

„No", e conde a responde; „pasobra manera bo ta masha poco esposa ta companja nan casa cu asina tanto bon boluntad i entusiasmo pa senderonan di bida. Casi mayor parti di parehanan despues di poco tempo cu nan a casa, cada un ta sigui nan ruta, pero mi ta quere cu nos ta sigui un solo ruta i bendiciona sea Providencia cu por a duna mi un esposa manera bo cu ta haci mi dos bez mas stima cu hamas mi por a stima bo."

Despues di un luna di permanencia na Papsburg e pareha a regresa pa Castillo di Derby, e residencia grandi di condenan di Mirto, na unda tabatin un gran fiesta di bonbini prepara pa nan, cu a sorprende nan tur dos.

Te awor Azucena no tabata aprecia cu exactitud e rango alto den cual el a ser eleva pa motibo di su matrimonio. E tabata sa, cu estando condesa di Mirto, e tabata den promé linea di nobleza di Inglatera; pero e no tabata comprende tur su responsabilidadnan, te ora cu hopi cien persona a bin duné bonbini, manera e tabata un reina cu awor a bin tuma posecion di su dominionan.

E multitud di homber, muhé i muchana cu tabata aclama cu asina tanto hubilo entusiasma su yegada, a deeplega un interes grandi den dje. Tabata un lazo nobo awor cu a suheta su bida.

Meimeidi arconan di flor, cu alegre zonido di kloknan i grito di hubilo i bonbini, Azucena i su esposo tabata e portanan di su habitacion esplendida i den su mes e mucha muhé tabata pidi dios dune forza i balor pa e por a aplike manera tabata perteneeé na su bida nobo

Na manera masha agradable Azucenja tabata sorprendi di buniteza dje castillo aqui, cu su bunita alamedana na Noord i na Zuid i na cada banda tabatin un casita pa e homber i su famia cu tabata vigila nan propiedad. E aspecto exterior dje castillo tabata imponente. E habitacionnan tabata esplendida, e terrazanan tabata masha ancho i a departamentonan reserva pa famia real por ser compara cu esnan di mas afama di Europa.

E ronde tabata camna munstra Azucenja cuarto pa cuarto, salon pa salon i na cada cuarto e tabata conte qui historia a tuma luga luga den dje i cuanto anja pasa i na fin dje excursion el a bisa:

„De la manera cu ya b'a mira cuadronan di tur generacionnan di Mirto; e gran famia al a bira di bo tambe i e cas aqui cu antes tabata di mi mayorna, awor ta di bo".

Sus a comprende cu awor e n' tabata mas Srta Azucena Marion, e mucha credula i sencilla i e apasionada i hoben esposa di Captan Siegfried, pero awor e tabata condesa di Mirto, di raza noble i antigua, den quende su honor awor e ta participa.

„Godfried, mi ta desea pa bo haci mi un gran fabor. Nan a bisa mi cu a muri Sra Bel, quende tabata vigila e alameda na Sur, ta berdad?"

„Si; ayera el a muri", e conde a responde.

„I pensa un otro hende caba pa reemplaz'e?"

„Ainda no, Sus. Pero custumbei dje luga aqui ta, cu semper bo ta duna sorto di puesto asina na un criar antiguo i di confianza.

„Asina mi tambe a supone", e hobencita a responde e conde, cu un refleho di hubilo riba su cara.

Luego el a acerka e conde i poniendo su man riba esaqui su skouder el a bise: „Mi ta bai pidi bo un fabor, Godfried. Nos..... esta, ami cu mi tanta, tabata antes un criar masha fiel, quende algun anja a bandona nos. E ta parce mi un persona masha adecuado pa e puesto ai i mi ta suplica bo di concede mi esai."

„E ta concedi caba", e conde a responde. „No obstante mi tin un candidato caba, pero pa esai mi tin un otro encargo."

Mil gracias. Mi tin masha gana di mira Anna de bez en cuando, pasobra mi ta stim'é masha tanto. Mi por skirbié cu e por bini en seguida?"

„Como no, i como bo tin asina tanto interes den dje, lo mi aumenta su salario. Qui edad e tin?"

„Cuarenta anja".

„E ta casa? E tin famia?"

„E n' ta casa. Ma e n' ta biba sol. E tin un yiu adoptivo.... mi ta quere cu ta su sobrino.... Sin duda lo e bin aqui hunto cun'é."

„Masha bon. Tin lugar suficiente pa hasta un famia grandi den e cas. Di moda cu nos ta cla cu e asunto ai."

Azucena a retiré i a cuminza ta contempla e arbolnan berde dje parque, ilumina pa rayonan di solo.

(E ta sigui)

Onder enorme belangstelling werd de Heer W. Muyale ten grave gedragen

ORANJESTAD.— onder overweldigende belangstelling werd Woensdagmiddag omstreeks vijf uur de heer W. Muyale, die op zo een tragische wijze een dag daarvoor plotseling was overleden, ten grave gedragen. Reeds tegen vier uur was het om het sterhuis zo vol met belangstellenden uit alle lagen der bevolking, dat de politie de straat voor het huis moest afzetten.

Zelfs vanuit Curacao liet men van zijn belangstelling blijken. Zo was daar onder meer de heer Dominguez van de Paradise Limonade Fabrieken en nog enkele vrienden van de overledene.

Vooropgegaan door vier auto's, die allen volgetast met bloemstukken lagen, trok de enorme stoet naar de R. K. Kerk van Playa, waar pastoor J. Burgmeester de absoute verrichtte. Na de kerkdienst die kort, doch zeer indrukwekkend was, formeerde de stoet zich opnieuw om thans naar de begraafplaats te gaan. Naar schatting vijf honderd mensen, waaronder de wnd. Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, leden van de Staten en de Eilandsraad en nog tal van andere vooraanstaande personen uit onze samenleving, liepen in de stoet mee.

Zonder toespraken werd de kist na aankomst in het graf geplaatst en ging de stoet zwijgend uiteen.

Muyale, rust zacht.

NEDERLANDS BONDSELFTAL SPEELDE AANTREKKELIJK SEDERT VELE JAREN

Amsterdam. — In regen en wind versloeg het Nederlandse bondselftal in het Olympisch Stadion te Amsterdam met 4—0 de Oostenrijkse eerste klasse club Austria. In het stadion waren Woensdag plm. 2500 bezoekers aanwezig. De ruststand was 1—0. In de bondsploeg was aanvoerder van Schijndel wegens een griepje absent zodat Klaassens linkshalf en Steenbergen rechtshalf gingen spelen. Voorts was ook Wiersma een knieblessure vervangen door Kuys.

Austria demonstreerde het bekende spel uit de Weense school met voortreffelijk positie kiezen en prachtige combinaties, die echter veel te kort gehouden werden en steeds in de breedte werden uitgevoerd. De Nederlandse defensie vond hier al spoedig het juiste tegenstel tegenover. Het Bondselftal liet onmiddellijk veel aantrekkelijker spel zien dan in de laatste jaren het geval is geweest en nam na zes minuten de leiding, toen de naar links afgedwaalde Roosenburg hoog voorzette en de bal via Timmermans belandde bij Dillen, die onhoudbaar inschoot. Het spel golfde op en neer, waarbij de tik-tak-aanvallen van de Oostenrijkers steeds onderbroken werden door Van der Hoek en Steenbergen, zodat de Nederlandse voorhoede telkens weer aan het woord kwam. Dillen was de gevaarlijkste schutter, terwijl Lenstra de aanvallen dirigeerde en herhaaldelijk met zuivere passes de Oostenrijkse verdediging uiteen reet. Kort voor de rust kon keeper Schweda slechts door een duiksprong een kogel van Dillen pareren.

Dillen ster van veld

In de tweede helft overrompelde Dillen onmiddellijk na de aftrap de Oostenrijkse verdediging en passeer- een halfuur. De delegatieleden hebzevende minuut centerde Roosenburg uit een pass van Lenstra naar Dillen, die het tweede doelpunt scoorde. De Oostenrijkers verflauwden iets, terwijl het Bondselftal even geestdriftig doorging en sterke druk uitoefende. Roosenburg kogelde tegen de paal buiten bereik van de keeper, maar in de 27ste minuut verhoogde Klaassens, die de bal uit een door Roosenburg genomen corner kreeg toegespeeld, met een schot van 30 meter afstand de voorsprong tot 3-0. Vijf minuten voor het einde gaf Lenstra wederom een afgemeten pass naar Dillen, die in volle ren met een laag strak schot Schweda voor de vierde maal passeerde.

De keuze-commissie is voornemens het aantal spelers voor de centrale training op te voeren tot 24, mede daar in het komend voorjaar niet alleen een wedstrijd tegen België-B op het programma staat, maar waarschijnlijk ook een match tegen Zwitserland-B, waarover onderhandeld wordt. Indien de laatste wedstrijd doorgaat, zal wellicht gespeeld worden op 1 Mei, dezelfde dag, waarop Nederland in Dublin tegen Ierland speelt.

32-Jarige Columbiaanse zeeman in het water gestapt en verdronken

ORANJESTAD.— In de nacht van Dinsdag op Woensdag is de 32-jarige Colombiaan Gabriel Benjamin Romero Montero in de haven van Oranjestad verdronken. De man was al enkele dagen, zo vernamen wij, aan de zwier geweest en was ook op het moment, dat hij aan boord van het scheepje „Lourdes" stapte 's nachts omstreeks kwart voor één onder de invloed.

Aan de walkant stapte hij namelijk aan boord en drie stappen later lag hij aan de andere kant in het water.

Twee vrienden van hem, bemanningsleden van het Colombiaans barkje „Dionicia Maria", waarop ook het slachtoffer behoorde, slaagden erin Romero op het droge te krijgen en de politie te waarschuwen. Op de walkant paste men nog kunstmatige ademhaling toe, doch toen dr. C. van der Bijl even later ter plaatse verscheen kon hij slechts de dood constateren. De overledene werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht en vandaar ter aarde besteld.

Het slachtoffer was ongehuwd.

Grote Nederlandse industrie is doordrongen van Statuutgedachte

ORANJESTAD.— Er wordt weleens — en niet eens ten onrechte — gezegd, dat het Statuut zo weinig tot de mensen spreekt, dat men er feitelijk geen deel aan heeft en de nieuwe Rijksregeling ziet als iets van buiten de normale horizon te liggen. De fa. H. Vettewinkel & Zonen N.V. in Amsterdam, een van de grootste verffabrikanten in Nederland, schijnt echter een bedrijf te zijn, waarvan de directie zich de importantie van het Statuut wel beseft. Deze directie heeft namelijk aan haar agente op Aruba, de fa. Contal Agencies Ltd. in Oranjestad, een brief geschreven van de volgende inhoud:

„Mijne Heren,

De steeds verder gaande ontwikkeling van de Nederlandse Overzeese Gebiedsdelen heeft uiteindelijk, zoals in de lijn der verwachtingen lag, geleid tot een nieuwe vorm van samenwerking, die de drie partners op basis van gelijkheid onder het Huis van Oranje verenigt.

Wij zijn er van overtuigd dat het bereiken van deze mijlpaal in de ontwikkeling van de samenwerking tussen onze landen ook in Uw land tot grote voldoening heeft gestemd en dat de nieuwe rechtsorde met grote vreugde is begroet. Wij willen niet nalaten Uw land van ganser harte welkom te heten als partner in het nieuw gevormde driemanschap.

Wij spreken gaarne de hoop uit, dat deze ontwikkeling een nog hechtere samenwerking tussen onze beide landen met zich zal meebrengen en dat ook de relaties tussen onze beide firma's door een nauwe samenwerking nog tot grotere bloei zullen worden gebracht.

Onder het uitspreken van onze gevoelens van vriendschap voor Uw land, verblijven wij,

Hoogachtend,

N.V. H. Vettewinkel & Zonen.

RADIO KELKBOOM GAAT STUDIO UITBREIDEN

Oranjestad.— Radio Kelkboom gaat uitbreiden, niet in zendtijd, maar in studio-ruimte. De eigenaren verwachten tegen het einde van Januari een nieuwe opnamestudio aan de oude te hebben toegevoegd.

Deze studio zal speciaal gebruikt worden voor het opnemen van hoorspelen en dergelijke. De apparatuur daarvoor is reeds aangekomen en met de verbouw wordt spoedig begonnen.

VISSERSBOOT MAAKTE ANGSTIGE REIS

CESENATICO: — Een Italiaanse vissersboot is na een bijzondere angstige reis met 'n onontplofte magnetische mijn aan boord de kleine haven van Cesenatico in Italië binnengelopen.

De mijn werd in de netten opgevist en kwam met de vis in het ruim terecht.

Niemand van de uit zeven koppen bestaande bemanning durfde het gevaarlijke voorwerp aan te raken. Door de zware zee werd de mijn echter van de ene kant van het ruim naar de andere kant gerold.

In de haven werd de mijn door twee legerdeskundigen gedemonteerd. Deze bleek 660 pond zeer ontplofbare stoffen te bevatten — genoeg om een gat in een slagschip te slaan.

AANBESTEDING GEDEELTELIJKE VERBOUWING POLITIEKAZERNE.

Oranjestad.— De uitslag van de gehouden aanbesteding voor de verbouwing in de politiekazerne te Oranjestad, zodat het kantoor van de Vreemdelingendienst erin gevestigd kan worden had het volgende resultaat:

fa. M. Tromp	Fl. 8.130
N.V. Bohama	Fl. 8.425
Bouwmij. „Aruba" N.V.	Fl. 9.000

De gunning wordt nog aangehouden.

Beheerders echtpaar van Prot. Militair Tehuis op Savaneta vierde afscheid

Oranjestad.— Dinsdagavond werd in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta afscheid genomen van het echtpaar P. de Goey, dat sinds April van dit jaar met vaardige hand het beheer over het Tehuis heeft gevoerd en erin geslaagd is het tehuis bij de mariniers bijzonder populair te maken. Deze populariteit bleek Dinsdagavond toen de grote zaal van het gebouw geheel gevuld was met mariniers en enkele leden van het Bestuur en de Commandant van de kazerne, majoor G.J.B. Veenhuijs en diens echtgenote.

Namens het bestuur sprak de voorzitter, mr. J. Schaafsma enkele woorden tot het scheidende echtpaar en ook majoor Veenhuijs bracht hulde aan hen en hun werk.

De Filmliga Aruba zorgde voor een tweetal geslaagde films als slot op een geslaagde avond. De familie De Goey zal met de „Oranjestad" morgen van Aruba vertrekken.

PROGRAMMA VOOR MEJ. DR. DE VINKE

Oranjestad.— Mej. dr. J. de Vinke, het Nederlandse Tweede Kamerlid, had een gevuld programma. Woensdagmorgen had zij een onderhoud met het Bestuurscollege en des middags sprak zij met het bestuur van de Kamer van Koophandel en enkele leden van de COWA-commissie. Dezelfde avond hadden de Lions haar uitgenodigd tot bijwoning van het diner in Trocadero.

Gistermorgen was mej. De Vinke de gast van de Lago, terwijl zij des avonds aan een diner zat, dat het Bestuurscollege haar in het Strand Hotel aanbood.

Vandaag is zij naar Curacao vertrokken.

Ingezonden:

JULIANA SCHOOL IN DUISTERNIS DES AVONDS.

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Wanneer men des avonds genoemde school passeert, valt het op dat daar een grote duisternis is, en wel vooral bij het Zuidelijk gedeelte. Terwijl het daar een schone gelegenheid is voor de straatjeugd baldadigheid te plegen.

Is het Bestuurscollege niet van oordeel, dat daar minstens een lantaarn geplaatst moet worden, ook ter voorkoming van bovengenoemde baldadigheid? Het is dan ook te hopen dat op deze plaats zo spoedig mogelijk verbetering zal worden aangebracht.

Een Klip Bewoner.

Wij ontvingen:

KALENDERS EN EEN BALL-POINT

Oranjestad. Van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ontvingen wij een fraai uitgevoerde Erreskalender. Zes prachtige kleurenfoto's, voorstellende typische Hollandse tafereeltjes, laten zien hoe de Erresproducten gebruikt kunnen worden.

—De Manhattan Store zond ons een dagkalender, aardig uitgevoerd en een ballpoint pen, waarin de naam van de zaak gegraveerd staat.

Aan beide gevers onze hartelijke dank.

—De Posterijen en Radio Kelkboom zonden ons een Kerstgroet. De eerste met een afbeelding van het nieuwe Postkantoor te Oranjestad.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — MAANDAG 27 DECEMBER 1954 — No. 2115

De Kerstrede van H.M. de Koningin



POSITIEVE GERECHTIGHEID VOOR DE MENSHEID

H.M. de Koningin heeft via de radio de volgende Kerstrede uitgesproken:

Als wij in deze jaren met kerstmis „vrede op aarde" horen verkondigen, worden onze gedachten steeds weer vervuld van hoop en vrees. Het is ons daarbij vreemd te moede, dat er met kerstmis dit jaar 1954, hoe het ook in de natuur gestormd heeft, nergens ter wereld oorlog is. Wij kunnen ons de aarde zonder strijd niet denken, het strijden tegen de natuur, strijd van de mensen onderling, omdat wij het nooit anders hebben gezien, daar het steeds ging om eigenbelang en kortzichtig machtsbegeren. Het hele leven is een strijd en die in onszelf is de allerzwaarste. En door die innerlijke strijd groeien wij en worden wij sterker. Daardoor zijn de mensen gerijpt tot wat ze op dit moment zijn en alle strijd heeft de mensheid gestemd tot wat ze thans is met haar verlangen naar de vrede.

Vrede is niet een toestand zonder strijd. Van oudsher zijn de woorden vrede en vrijheid en vriendschap en misschien ook vreugde verwant — en beduiden dus een aangeboren verlangen naar een toestand van goedwillendheid, van welbehagen. Vrede in de ziel en vrede op aarde kan pas tot groei en uiteindelijk tot wasdom komen en ons tot zegen worden, als wij voortdurend vechten voor zijn recht van bestaan. Vrede is de allerhoogste strijd. Die gaat om een leven op steeds hoger peil; niet meer om gelijk te krijgen en ander ongelijk te geven, maar om de actie om tot overeenstemming te komen — in iedere tijd, in iedere verhouding en in iedere ontmoeting. Waar leven is, is groei en actie. De vrede is geen toevluchtsoord voor welke onvruchtbare instelling dan ook. De vrede is geen asyl voor gemakzuchtigen, noch een rusthuis voor hen, die hun twist willen gaan hervatten. De vrede is geen vlucht in het onbekende ideaal. Men kan zich ook niet op de vrede verlaten, zoals men op zijn lauweren rust, omdat men de strijd niet onder ogen durft te zien. Men kan niet op de vrede teren, wanneer men werkelijke vrede kent en weet, hoe hem te verduren, hoe hem te verwerven.

VREDE BETEKENT POSITIEVE GERECHTIGHEID VOOR DE MENSEN EN DE MENSHEID.

De vrede te naderen is: de eigen strijd gestreden te hebben in de overwinning op ons zelf terwille van onze naaste. En terwille van onze naaste en ons zal de vredesvorst zich buigen naar elk onvermogen, wat wil, en niet kan — wat wil, omdat het zichzelf wil geven, en wat niet kan, omdat het nog te zeer in eigen strijd verwikkeld is. Men vergeet zo licht in eigen leven en ook de wereld, dat genade aan te roepen is een kunst, wanneer men zijn onmacht voelt in de nood. Omdat wij dat vergeten, zien wij de vrede als een vreemd, soms zelfs hinderlijk iets, wat niet past in deze strijd, waarin de zelfhandhaving van de mens en de mensheid wordt gegrond op de strijd. Deze Vredesvorst heeft daarin bewezen, wie hij is, dat hij wederstaan van de Boze niet heeft gewild — en dat hij desondanks volbracht heeft — omdat het de wil des Vaders was — en hiermee heeft hij de grondslag onder de mensen gelegd, waarop eenmaal de vrede op aarde tot stand komen kan en zal. Zijn volstrektheid hierin maakte hem tot de zoon des mensen — en tot de weg naar waarheid en leven. Als zoon des vaders opende hij de weg de genade zonder weerga en bevestigde dit door zijn komen en gaan — als overwinnaar van dood en leven. Laten wij niet vergeten, dat de Vredesvorst de Heer van dood en leven is en dat in zijn hand de bevestiging ligt van de opstanding in de Vader. Vrede op aarde betekent dus zijn aanwezigheid zonder enig compromis, of bevestiging, of ontkenning, maar onoverwinnelijk als de overwinnaar van de dood — zodat alle strijdtonelen — hetzij klein of afzichtelijk groot — moeten doodlopen op zijn overwinning. Aldus de Koningin in haar Kerstrede.

HEILIG VADER HAD RUSTIG KERSTFEEST

Vaticaanstad.- Z.H. Pius de Twaalfde heeft Zaterdag een goede nachtrust gehad. Zijn toestand werd „zeer goed" genoemd. Gistermiddag heeft hij een uitstapje in de tuinen van het Vaticaan gemaakt.

NEDERLANDS SCHIP TERECHT

Londen,- Het 500 ton metende Nederlandse schip „Peter" waarvan enkele dagen niets was gehoord, is Zaterdag de haven van Boston in Oost Engeland binnengelopen. Tijdens de storm was een deel van de deklading verloren gegaan, terwijl de ruiten van de stuurhut verbrijzeld waren. Beschadiging van de radioinstalatie maakte contact met het land of andere schepen onmogelijk.

BESTUUR UIT VOORLOPIG CARNAVALCOMITE ZAL VIERING COORDINEREN

Oranjestad: — Het voorlopig Carnavalcomité heeft iets van zijn moeiten beloond gezien verleden week. In de Commandeurs Baai Club kwamen de initiatiefnemers namelijk met nog een aantal afgevaardigden van eilandelijke sociale clubs bij elkaar om tot de oprichting van een definitief comité te komen en een bestuur te verkiezen. De opkomst, alhoewel nog niet groot, was toch redelijk te noemen; er waren afgevaardigden van in totaal negen clubs.

Uit hun midden nu werd een bestuur gekozen. Voorzitter wordt tandarts G. A. Oduber van de Tivoli Club, terwijl verder nog zitting in het Bestuur hebben de heren E. Arends, (Tivoli Club), J. F. Croes (Social Club Santa Cruz), M. J. Croes (Antilliana), A. A. Harms (Caribe Club), J. N. J. Rojer (Lions Club) en P. de Windt (Excelsior Brass Band Club). De functies zullen later nog verdeeld worden.

Behoudens bovengenoemde mensen waren ook nog vertegenwoordigers van de Commandeurs Baai Club, Lago Heights Club en Netherlands Windward Island Association aanwezig.

De volgende stap zal nu zijn het vormen van een aantal subcomité's, die allen een bepaalde taak toegewezen krijgen. Zo zullen er subcomité's komen voor de route en propaganda, voor tourisme, artisticiteit en versieringen. In deze comité's nemen een bestuurslid plus nog andere leden van het comité zitting.

—o—

Uiteraard werden de nodige ideeën naar voren gebracht, die allen er toe zullen moeten bijdragen de opzet: een groots carnaval te organiseren, te verwezenlijken. Het spreekt vanzelf dat dit keer, voornamelijk door het tijdsgebrek, er nog veel geimproviseerd moet worden, doch het comité wil geen eendagsvlinder zijn, maar gaarne heel lang bestaan, zodat er telkens uit de ervaringen van de afgelopen jaren lering getrokken kan worden en het carnaval op Aruba steeds grootsere en vormen gaat aannemen.

Het bestuur stelt zich thans voor, zo vernamen wij van de zijde van de heer Oduber, in contact te treden met carnavalscomité's in andere landen, die reeds over veel ervaring beschikken en die het comité op Aruba kunnen helpen.

Ook de handel kan meedoen

De handel op ons eiland kan, indien gewenst, ook meedoen aan de grote optocht. Op de praalwagens van de verschillende zaken kan dan reclame voor een bepaald product of producten gemaakt worden. Een en ander bevindt zich echter nog in een zeer voorbereidend stadium en het spreekt vanzelf dat het comité hard zal moeten werken om de voorbereidingen gereed te hebben voor het carnaval. Het is verheugend te zien, dat er thans gewerkt wordt aan een gemeenschappelijke viering. Wij geloven, dat dit de viering stellig ten goede zal komen en ondersteunen gaarne het verzoek van het comité om steun, zowel materieel als moreel.

PASPOORTEN OP DINSDAG EN DONDERDAG AFHALEN

ORANJESTAD. — Daar Woensdag 29 December een vrije dag is voor de overheidsdiensten, zullen de paspoorten, die gewoonlijk alleen op die dag afgehaald kunnen worden nu op Dinsdag 28 en Donderdag 30 December verkregen kunnen worden op het Bestuurskantoor.

A.T.S. GAAT IN JANUARI AVONDCURSUSSEN VOLGENS ANDERE METHODE GEVEN

ORANJESTAD. — De Arubaanse Technische School gaat in Januari weer een serie avondcursussen geven. De methode zal iets anders zijn dan die welke voorheen gevolgd werd, omdat het in Januari mogelijk zal worden vakken van een gehele cursus afzonderlijk te volgen, waardoor het de candidaten mogelijk gemaakt wordt eerst of alleen die onderdelen te kiezen, die in hun dagelijks werk het dringendst nodig zijn.

DR. TJON SJIE FAT BEZOCHT ARUBA (EN DE BIBLIOTHEEK)

ORANJESTAD: — Op Aruba verbleef dr. H. C. Tjon Sjie Fat, arts op St. Maarten en in Augustus van dit jaar in Nederland gepromoveerd. De heer Tjon Sjie Fat kwam hier op familie- en zakenbezoek. Als gevolg van het laatste bezocht hij ook de Openbare Boekerij en Leeszaal, waar hij zich door de bibliothecaris, dr. Joh. Hartog uitvoerig over de gang van zaken in de bibliotheek liet inlichten. De heer Tjon Sjie Fat is namelijk voorzitter van het bestuur van de leeszaal op St. Maarten. Dr Hartog is in het voorjaar naar de Bovenwinden geweest om daar adviezen te kunnen geven met betrekking tot het bibliotheekwezen. Via Curacao is dr. Tjon Sjie Fat naar St. Maarten vertrokken.

TEXAS FURNITURE STORE GAAT UITBREIDEN

ORANJESTAD: — De Texas Furniture Store in de Emmastraat te Oranjestad gaat uitbreiden. Verleden week heeft de eigenaar, de heer A. Arends Ez., met de fa. Petrona & Croes een contract getekend, waarbij laatstgenoemde zich verplicht de uitbreiding half April 1955 klaar te hebben. De uitbreiding geschiedt naar de Noordzijde van het bestaande gebouw; er zal 10 meter aan het front gewonnen worden en 15,2 meter in de diepte, zodat straks als alles gereed is er 152 M2 aan toonruimte extra aanwezig is. Het wordt een éénverdieping gebouw, zulks in tegenstelling met het huidige, dat twee verdiepingen telt.

KIENAVOND IN POLITIECANTINE WERD GROOT SUCCES

ORANJESTAD: — De kienavond van de politiemensen in de cantine van de kazerne te Oranjestad Woensdagavond gehouden, is een groot succes geworden. Onder leiding van de heren F. Putter, P. van der Weij en R. J. de Keijzer hadden de ruim 100 aanwezigen vaak veel plezier bij het „verkienen" van de prijzen. Deze prijzen bestonden voornamelijk uit kalkoenen, eenden en kippen. Doch ook een speenvarken stond als prijs genoteerd, deze verdween naar San Nicolas.

LLOYD'S DESKUNDIGE UIT JAMAICA VOOR LADY PATRICIA OP ARUBA

ORANJESTAD: — Op Aruba arriveerde de heer Watson uit Jamaica. De heer Watson is een deskundige op scheepvaartgebied en zal kijken wat er met de "Lady Patricia" gedaan kan worden en hoeveel de schade bedraagt. De heer Watson is een deskundige voor Lloyd's.

MARINIERS ORGANISEREN ZELF FEESTAVOND

ORANJESTAD: — Abusievelijk meldden wij in ons blad van Woensdag, dat het Contact Comité Burgerij-Militairen hedenavond de mariniers een feestavond aan zal bieden. De mariniers bieden namelijk de avond aan en organiseren het in samenwerking met het comité.

BEGROTINGSVERGADERING BEGINT VROEGER

ORANJESTAD: — De openbare vergadering van de Eilandsraad met als enig onderwerp de begroting voor het jaar 1955 zal niet, zoals eerder besloten werd, morgenmiddag om twee uur, doch des morgens om tien uur het Westen zand i nde ogen strooien. aanvangen.

ARUBA MAAKTE RUSTIGE KERSTDAGEN MEE

POLITIE MELDDE SLECHTS LICHTE GEVALLEN

ORANJESTAD: — Aruba heeft een vrij rustige Kerstmis gehad, althans wat de politie aangaat zijn er niet veel ernstige ongelukken of andere dingen gebeurd. In Oranjestad reed op de avond van de Eerste Kerstdag, omstreeks zeven uur, de personenwagen A-1650, bestuurd door de 36-jarige J. C. H. tegen een op de weg naar de Noord ter hoogte van Ponton staande carioca A-4984, bestuurd door de ongeveer 40-jarige J. F. P., aan.

De carioca had een lekke band en stond langs de kant van de weg. De bestuurder was de band aan het wisselen en vermoedelijk door het ontbreken van een voldoende achterlichtverlichting gebeurde het ongeluk. P. moest in het San Pedro Hospitaal worden opgenomen, doch zijn toestand is niet levensgevaarlijk. Van alcohol bleek gelukkig geen sprake.

Omstreeks kwart voor elf Tweede Kerstdag reed dan nog de personenauto A-4716 door de koraalmuur van het huis La Sallastraat 16. De bestuurder, de dertigjarige R.V., verkeerde onder de invloed en de politie heeft de man dan maar ook opgesloten, totdat hij wat beter bij zijn zinnen was.

In Santa Cruz werd in de Union Bar met messen gevochten Eerste Kerstdag. De barkeeper werd deerlijk gewond en moest naar het hospitaal toe om daar geholpen te worden. Na te zijn vrbonden kon hij weer naar huis trugkeren.

In San Nicolas was het de eerste dag vrij rustig. Zes of zeven keer werd de assistentie van de politie ingeroepen, meest voor dronkemanspartijtjes. De tweede dag was het iets drukker. Eerst vond er om ongeveer 11 uur op de weg Rooi Hundoe een aanrijding plaats tussen de auto's A-2148 en A-4822. Totale schade ongeveer Fl. 200.—, geen persoonlijke ongelukken, oorzaak onoplettendheid.

Eergelijker was het staaltje van vandalisme in de Prinses Marijke school. Daar wisten een stelletje vandalen in de kleuterklas door te dringen en niets beters te doen dan papier te verscheuren en over de grond uit te strooien, inktpotten te legen en door het raam naar buiten te gooien en lijmpotten over banken, stoelen en tafels uit te smeren. De recherche heeft deze zaak in een serieus onderzoek. Evenals het inbraakje in de Miramar rumshop, waar het een en ander is weggehaald.

UITBREIDING POLITIEKAZERNE SAN NICOLAS AAN PETRONA & CROES GEGUND

ORANJESTAD: — De Uitbreiding en verbouwing van de politiekazerne te San Nicolas is, zoals wij vernamen, gegund aan de fa. Petrona & Croes, die voor Fl. 31.000.— inschreef.

HOOG BEZOEK BIJ DE LAGO GEDURENDE KERSTDAGEN

ORANJESTAD: — Om ongeveer half tien Donderdagmorgen kwam met een eigen toestel van de Creole Company uit Venezuela de ambassadeur van de Verenigde Staten in Venezuela, de heer F. Warren en zijn echtgenote en de heer en mevrouw H. Haight. De heer Haight is een van de directeuren van Creole. Zij kwamen voor een privébezoek aan de Lago en logeerden in 't Lago Guesthouse. Op 't Dakotavliegveld waren de heren J. J. Horigan en C. Mingus van de Lago en de heer J. McFarland, consul van de V.S. op Aruba, aanwezig. Vandaag zijn de gasten weer vertrokken.

EILANDSAMBTENAREN OP 29 DECEMBER VRIJ

ORANJESTAD: — Wij vernamen, dat de eilandsambtenaren, voor zover de dienst het toelaat, op de dag van de afkondiging van het Statuut op Woensdag 29 December a.s., de gehele dag vrij zullen hebben. De kantoren van het eilandgebied zullen die dag gesloten zijn en de vlag uithangen. Er wordt dus één lijn met het Land in deze getrokken.

JUBILEUMNUMMER VAN CULTURA VERSCHENEN

ORANJESTAD. — Het jubileumnummer van „Cultura", het maandorgaan van het C.C.A. is verschenen. Het blad heeft — van de Sticusa — een nieuw en mooi uitgevoerd dekblad gekregen en geeft in de 34 pagina's tellende inhoud interessante lectuur over het C.C.A. Behalve een dankwoord van de redactie, namens het C.C.A. aan de heer F. Steenmeijer, de aftredende voorzitter en een historisch overzicht van de hand van de heer Steenmeijer staan er ook artikelen over de verschillende onderafdelingen en de Openbare Boekerij en Leeszaal in.

OP 20 JANUARI A.S.U.-VERGADERING

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal op 20 Januari een algemene ledenvergadering worden gehouden van de A.S.U. Tijdens deze vergadering zullen onder andere een aantal nieuwe leden gekozen worden ter vervanging van de heren dr. J. Oduber, F. de P. Wever, E. Croes, N. E. Henriquez Sr, C. Henriquez en W. Westerink.

UITSLAG POLITIE-EXAMENS

ORANJESTAD: - Voor het examen, dat afgelegd moet worden om toegelaten te worden tot de cursus tot hoofdagent van politie en waaraan vier politiemensen van Aruba deelnamen slaagden de heren F. Baggerman, T. Domburg en C. van der Laar.

EILANDSRAADVERKIEZINGEN WORDEN ZO VROEG MOGELIJK GEHOUDEN

ORANJESTAD: — Uit welingelichte bron vernamen wij, dat het Bestuurscollege binnenkort aan de Eilandsraad een ontwerp-eilandsverordening zal aanbieden, dat de mogelijkheid opent de verkiezingen voor de leden van de Eilandsraad tijdig te houden op basis van de kiezerslijst, die in 1955 opgemaakt wordt.

Indien de normale procedure gevolgd zou worden, zouden de verkiezingen pas in Juli 1955 kunnen plaatsvinden. De Raad echter moest al in Juni naar huis, zodat een hiaat van een maand zou ontstaan. Dit nu wil het B.C. voorkomen, door het indienen van de verordening. Op deze manier kan bewerkstelligd worden dat de verkiezingen al in Maart a.s. plaatsvinden. Een datum, die het B.C. zal voorstellen, is ons echter nog niet bekend.

ZELDZAAM BOEKJE OVER ARUBA TERUGGEVONDEN

ORANJESTAD. — Dr. Joh. Hartog, bibliothecaris van de Openbare Boekerij en Leeszaal, krijgt „Rijksfaam" om maar in de Statuutterminologie te gaan. In de „West-Indische Gids" van October staat namelijk dat het dr. Hartog gelukt is in de bibliotheek van de „Universiteit van Pennsylvania te Philadelphia een zeldzaam boekje over Aruba terug te vinden. Het is een boekje van Pinart, een bezoeker van ons eiland uit de vorige eeuw, en getiteld: „Aperçu sur l'ile d'Aruba": Dr. Hartog heeft er enkele fotocopieën van laten maken, zodat ook dit document van Aruba aanwezig is.

„FANTASTISCHE ONTVANGST", OORDEEL VAN MEJ. DR. DE VINKE'S BEZOEK AAN ARUBA

Eerste vrouwelijke parlementslid, dat ooit ons eiland bezocht

ORANJESTAD: — Vrijdag vertrok mej. dr. J. de Vinke, lid voor de K.V.P. van de Tweede Kamer en lid van de Sociale en Economische Commissie van de Verenigde Naties, na een driedaags bezoek aan ons eiland naar Curacao. Mej. dr. De Vinke verklaarde in de allereerste plaats zeer enthousiast te zijn over de ontvangst, die haar op Aruba bereid was. „Gewoon fantastisch", zeide zij op onze vraag. Een speciaal oogmerk, anders dan dat zij de gelegenheid eens wilde aangrijpen dit deel van het Koninkrijk te zien, had zij met haar bezoek aan de Antillen niet.

„Als parlementslid interesseer je je natuurlijk voor alles wat er in het Rijk omgaat, doch als je in Nederland zit kom je er zo weinig toe naar de Antillen te gaan. Nu was ik toch in New York en vond dat ik net zo goed via de Antillen en Suriname terug kon gaan". Het bezoek van mej. dr. de Vinke was volkomen officieus, geen enkele opdracht had zij bij zich en het bezoek was dus strikt privé te noemen. Overigens verdient het wel vermelding, dat — voor zover wij konden nagaan — mej. De Vinke het eerste vrouwelijke Kamerlid is dat Aruba bezocht.

In de dagen, dat zij op Aruba heeft doorgebracht heeft mej. De Vinke zeer veel gezien, doch het geweldige industriële complex, dat de Lago heet, had haar toch wel het meest getroffen. Daar verklaarde zij zeer van onder de indruk te zijn gekomen. Aruba maakte op haar een schone, goede indruk. Deze indruk werd verstevigd telkens als zij weer een bezoek aan n school, 'n instelling of iets dergelijks achter de rug had. Ook de bibliotheek en het Imeldahof trokken haar diepe belangstelling.

In Curacao zal deze, nog vrij jonge — vooral gespecialiseerd in de buitenlandse politiek en als zodanig op lid van de kamercommissie voor buitenlandse zaken, vrouw tot 2 Januari blijven.

In de tussentijd hoopt zij nog een bezoek aan Bonaire te brengen. Na Curacao volgt dan Suriname, waarna zij met de KLM naar Europa vliegt. In het midden van de volgende maand hoopt zij in Nederland terug te zijn.

Inmiddels was door het stationsgebouw op Dakota, waar wij dit gesprekje met mej. De Vinke mochten hebben, omgeroepen, dat het vliegtuig gereed voor vertrek stond en daarom moest er een einde aan het interview komen. Mej. De Vinke drukte nogeens hartelijk de hand van de wnd. Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, de heer L. C. M. Kerstens en de heer C. C. Wever van het Touristenbureau, de laatste was haar gids gedurende de drie dagen geweest, en verdween toen het platform op. Haar tocht, leerzaam, doch officieus ging door.

AANBESTEDING BOUW MEDISCH CENTRUM

ORANJESTAD. — De uitslag van de Donderdagmorgen gehouden aanbesteding voor de bouw van het Medisch Centrum te Oranjestad luidt a.v.:

fa. Ortiz & Gonzales	Fl. 226.950.—
Bouwmij. „Aruba"	Fl. 232.870.—
fa. R. Montener	Fl. 243.000.—
fa. Petrona & Croes	Fl. 261.976.—
N.V. Behama	Fl. 265.440.—

De gunning wordt nog aangehouden.

BOUW EN UITBREIDING POSTKANTOOR GAAT VOORLOPIG NIET DOOR

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de bouw en uitbreiding van het postkantoor en het gebouw van de Landsradiodienst te Oranjestad, waarvoor enige tijd geleden ingeschreven is, niet gegund worden. De reden hiervoor moet gezocht worden in het ontbreken van de nodige credieten op de begroting van het Land. Op de aanvullende begroting 1955 zal nu een bedrag voor de bouw en uitbreiding worden aangevraagd, waarna opnieuw een aanbesteding zal volgen.



Ex-president Truman in gesprek met de nieuwgekozen Gouverneur van Pennsylvania, George M. Leander, en de Gouverneur van New Jersey, Robert Meyner, te Philadelphia. De foto werd genomen tijdens een diner ten bate van de Truman Bibliotheek.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Awa'batistraat 2, tel: 1116, Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Slaartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA VOOR HEDEN:
Maandag, 27 December:
De Veer Theater: 20.30 „Mogambo" 18.00 „Marshmallow moon".
Rialto: 20.00 „Yellow tin"
Cinelandia: 20.00 „Bathing beauty".
Principal: 20.00 „Black narcissus" 18.00 „Heart of the rockies"
Aurora: 18.00 „Gold fever" 19.30 „Guns and Gals"

APOTHEKEN
... en Zondagdienst van 25 December t/m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
Maandag 27 December
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle bens", 'n programma voor en door de mannen
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.15 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de aver".
8.30 Muziek (reclame)
8.40 Sportnieuws (lokaal)
8.55 „Nederlands Commentaar" van Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 10.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

IDEOLOGISCH-POLITIEKE EENHEID VAN COMMUNISTISCHE PARTIJ BESTAAT NIET IN POLEN

Nationalisme sterker dan liefde voor Moskou

Wij lezen in „Het Parool":

ZOALS men zich herinneren zal, is onlangs een bekend Pools communist, Josef Swiatlo, via Berlijn van achter het IJzeren Gordijn vandaan ontsnapt en naar Amerika uitgeweken. Dit feit verdient meer dan gewone aandacht, omdat Swiatlo, al meer dan twintig jaar aangesloten bij de communistische partij, tot zijn ontsnapping uit Polen assistent-directeur was van de z.g. 10de afdeling van het Poolse ministerie van Veiligheid. Deze afdeling is niet alleen belast met vraagstukken van de beveiliging van het regiem, maar ook met het toezicht op de politieke zuiverheid in de partij.

SWIATLO DEED ONTHULLINGEN

Dank zij zijn verleden en werkkring kon Swiatlo bijzonder belangwekkende mededelingen doen over de toestand binnen de Poolse communistische partij. Zij wordt gekenmerkt door een volstrekte afhankelijkheid van Moskou en één van haar hoofdbeginselen is, dat zij zelf en iedere individuele Poolse communist zich onvoorwaardelijk en volledig dient te richten naar de uit Moskou gegeven directieven. Zodra er maar even sprake is van een eigen Poolse lijn, wordt dit door Moskou als een misdaad beschouwd en als een z.g. nationaal rechtse afwijking veroordeeld. Het schoolvoorbeeld van zulk een houding in een satellietland is uiteraard het Titoisme.

De ontwikkeling op dit punt laat zich bizonder duidelijk aflezen aan de loopbaan van Gomoelka, eenmaal een van de meest vooraanstaande leiders van de Poolse communistische partij (K.V.P.).

Al een jaar of dertig geleden maakte de Komintern een eerste begin met de geleidelijke liquidatie van die elementen in de Poolse partij, die nog blijk gaven van Pools nationalistische gevoelens. Zij werd steeds intensiever, vooral gedurende de tijd van de grote zuiveringen (1936-1938) en tenslotte kwam het zover, dat in 1938 de K.P.P. werd ontbonden.

Verdrag met nazi's.

Het befaamde verdrag, dat in Augustus 1939 tussen Ribbentrop en Molotow werd gesloten en de daardoor mogelijk gemaakte inval der nazi's in Polen maakten uiteraard op Poolsche communisten een diepe indruk. Enkelen van de actiefste leden, onder wie ook Gomoelka, slaagden er in om naar het deel van Polen te ontsnappen, dat door de Russen was bezet. Hier zetten zij onmiddellijk een anti-nazi-beweging op touw, teneinde illegaal in het door de nazi's bezette deel van hun land te gaan werken. Na de nodige voorbereidingen te hebben getroffen zonden zij in de vorm van een memorandum hun plan naar Moskou ter goedkeuring, maar tot hun verbazing en teleurstelling reageerde de Komintern niet onmiddellijk, hetgeen een gebruikelijke wijze is om informeel van afkeuring te doen blijken.

Gomoelka en de zijnen waren namelijk niet op de hoogte gebracht van het door Stalin gevolgde beleid en wisten dus niet, dat deze laatste in die tijd de vriendschap met de nazi's bijzonder serieus opvatte. Stalin die overtuigd was, dat Hitler deze vriendschap niet in gevaar zou brengen, gaf de Komintern opdracht zich van alle tegen de nazi's gerichte activiteit te onthouden.

Het memorandum der Poolsche communisten bracht het Kremlin enigszins in verlegenheid en omdat een formele afwijzing van de daarin ontvouwde plannen de groep van Gomoelka al te zeer voor het hoofd zou hebben gestoten, beperkte het Kremlin er zich toe er niet op te reageren.

Na vele weken vergeefs op een beslissing te hebben gewacht, namen Gomoelka en de zijnen een besluit, dat vele jaren later voor hen noodlottig zou worden. Zonder op instructies uit Moskou te wachten keerden zij in het geheim naar het door de nazi's bezette deel van Polen terug en vingen daar hun illegale activiteit aan. Zij organiseerden ondergrondse groepen of sloten zich aan bij al bestaande niet-communistische organisaties.

Koerswijziging.

Toen in Juni 1941 Hitler de Sowjet-Unie binnenviel, werd uiteraard de koers van de Komintern volstrekt omgegooid en zo kon het er op lijken, alsof het door Gomoelka in de practijk gebrachte beleid achteraf toch nog de goedkeuring van Moskou kreeg.

De heren van het Kremlin zagen echter in de z.g. Memorialisten, zoals men de groep van Gomoelka begon te noemen, al waren deze laatsten dan door de feiten in het gelijk gesteld, vooral als lieden van wie men niet volkomen zeker kon zijn, dat zij zich altijd en onder alle omstandigheden willoos zouden onderwerpen aan de partij-discipline die in Moskou werd vastgesteld.

Vandaar dat Moskou nu twee speciale agenten, Nowotko en Finder naar Polen zond, teneinde daar de leiding van de communistische ondergrondse op zich te nemen. Zij werden de aanvoerders van de zojuist in het leven geroepen Poolse Arbeiders Partij en hadden het monopolie van het contact met Moskou. Vrij spoedig echter werden deze twee vermoord en werd dus aan het contact met Moskou een einde gemaakt. In die tijd werd Gomoelka, die bij zijn kameraden bijzonder populair was, door hen tot secretaris-generaal van het Centraal Comité van de partij gekozen en hij nam deze benoeming aan. Dit was de tweede keer, dat hij een beslissing nam zonder af te wachten of Moskou het daarmee eens was en ofschoon het Kremlin er later in slaagde zijn positie aan te tasten en hem te laten ontslaan, het bleef beducht voor de geestelijke onafhankelijkheid, die hij aan de dag had gelegd. Zijn liquidatie werd daardoor dan ook slechts een kwestie van tijd.

De breuk tussen het Kremlin en Tito in 1948 leidde in de verschillende satellietlanden, zoals men zich herinneren zal, tot een reeks processen, o.a. in Hongarije tegen Rajk. Van deze gelegenheid werd dan ook graag gebruik gemaakt om zich van Gomoelka te ontdoen en dat te meer, omdat er speciaal ook in Polen veel communisten, zelfs in de leiding van de partij, waren en zijn, die zeer nationaal-Pools gezind zijn en de Russische overheersing van hun land met de daarbij behorende controle en exploitatie nauwelijks kunnen verkroppen.

In Moskou beschouwde men Gomoelka als de leider van deze Pools gezinde elementen. Hij had zijn patriotisme nooit onder stoelen of banken gestoken, te minder omdat pal na de oorlog het beleid van Moskou er schijnbaar opgericht was deze nationale stromingen aan te moedigen. Zo kon men de massa der niet-communisten gerust stellen en tegelijkertijd het Westen zand in de ogen strooien.

Tactiek.

Gomoelka had nimmer begrepen, dat dit voor het Kremlin slechts een kwestie van tactiek was. Hij was er steeds van uit gegaan, dat men te maken had met een principiële beleidslijn. Moskou wees hem nooit op zijn vergissing ten deze, kennelijk omdat het eerst eens nauwkeurig wilde weten wie Gomoelka's volgelingen en vrienden waren.

De taak om dienaangaande informaties te verzamelen werd opgedragen aan Biercet, die in de Poolse communistische partij nooit een leidersrol had gespeeld en dan ook slechts kan worden beschouwd als een Sowjet-agent. Gomoelka's vergissing ten aanzien van het standpunt van het Kremlin met betrekking tot de nationale bewegingen leidde op deze manier onvermijdelijk tot zijn politieke ondergang. Op een bepaald ogenblik werd in Polen, zoals in de andere landen achter het IJzeren Gordijn de liquidatie van deze Pools gezinde Poolse communisten geproclameerd.

Om begrijpelijke propaganda-redenen bazuinden de machthebbers van het ogenblik rond, dat hiermee een slag was toegebracht aan de Amerikaanse spionnagedienst.

Processen werden op touw gezet om dit te bewijzen en zo enerzijds de scherpe Russische controle te rechtvaardigen en de Amerikanen in de ogen van de grote massa van het Poolse volk te compromitteren.

Over dit alles is men nu in het Westen nauwkeurig ingelicht dank zij het feit, dat het samenstellen van beschuldigingen, het verkrijgen van de nodige bekentenissen en het opzetten van de techniek bij de processen, toevertrouwd werden aan de z.g. 10de afdeling, waarvan hierboven sprake was, en waarvan Swiatlo als assistent-directeur fungeerde. Hij was persoonlijk tegenwoordig bij het proces tegen Rajk in Hongarije en tegen Slanski in Tsjechoslowakije. Het was Swiatlo, die Noel Field, toen deze vroegere Amerikaanse diplomaat in 1949 achter het IJzeren Gordijn verdween, voor het eerst mededeelde welke misdaden hij werd verondersteld te hebben begaan en welke bekentenissen men van hem verwachtte bij het proces tegen Rajk. Aangezien Field blijk gaf van ongebroken geestkracht en weigerde te bekennen wat men hem vroeg, verscheen hij ook niet tijdens het proces tegen Rajk.

Uit de door Swiatlo gegeven inlichtingen blijkt, hetgeen ook om andere reden werd verondersteld dat de volstrekte ideologisch-politieke eenheid van de communistische partij ook in Polen niet bestaat. De afkeer, die hoge Poolse partijfunctionarissen koesteren tegen de Russische controle en de exploitatie van hun land ten behoeve van de Sowjet-Unie, is zeker even groot als die van de brede lagen der bevolking. „Velen van hen zouden mijn beweringen bevestigen en kunnen aanvullen, als zij maar de vrijheid hadden om te spreken", zo drukte Swiatlo zich uit aan het einde van een gesprek, dat wij met hem hadden. En hij besloot met de woorden: „Laten wij hopen, dat de dag zal komen, waarop ze deze vrijheid zullen hebben."

Als het getij verloopt, moeten wij onze luchtverdediging aanpassen

Gewijzigde strategie eist volledige inspanning

VELDMAARSCHALK Montgomery, plaatsvervangend opperbevelhebber der geallieerde strijdkrachten in Europa, heeft onlangs een toespraak gehouden voor het Royal United Service Institution. In zijn rede heeft Montgomery duidelijk laten uitkomen, dat in geval wij worden aangevallen, onherroepelijk de meest moderne wapens zullen worden ingezet.

Uit een en ander kunnen wij opmaken, dat de tijd van grote infanterielegers ten einde is. Wanneer de modernste wapens zullen worden gebruikt, zal het zwaartepunt bij de luchtmacht komen te liggen, want deze zal het voor een groot deel zijn, die de wapens moet lanceren.

Hiermede heeft Nederland actief betrekkelijk weinig te maken. Wij mogen echter niet vergeten, dat de eventuele tegenstander niet zal schromen ons met dezelfde wapens aan te vallen en zo zal voor ons land het accent moeten liggen op de luchtverdediging.

Ook burgers.

Militair moeten wij ons hier nu geheel op instellen, door een hechte luchtverdediging op te bouwen van snelle jagers, die tijdig overdag als 's nachts in staat zullen zijn vijandelijke bommenwerpers tijdig te onderscheppen en hun te beletten hun verderfelijke last op de doelen te deponeren. Ongetwijfeld doet de regering alles wat in haar vermogen ligt om dit te bereiken en van onze bondgenoten ondervinden wij grote steun, zoals het beschikbaar stellen van groepen jagers met personeel die op onze vliegvelden worden gestationeerd.

Maar een moderne oorlog wordt niet alleen gestreden door militairen. Ook de burgers zijn partij of zij willen of niet, want de modernste oorlog is totaal. Wij hebben het gezien in de laatste wereldoorlog hoe ook burgers in grote getale slachtoffers worden van oorlogshandelingen. Deze burgers vormen een zeker strategisch vermogen van groot belang. Zij vormen de reserve aan militairen, maar ook zijn zij het die werkend in de fabrieken door hun productie het militaire apparaat staande moeten houden, terwijl hun moreel doorslaggevend kan zijn in de strijd.

Aanvallen op de burgerbevolking kunnen dus een zeker strategisch nut hebben, ook al zijn dergelijke aanvallen in principe minderwaardig en veroordeelbaar. Toch moet er rekening mee worden gehouden, dat een eventuele vijand tot een dergelijke vorm van agressie zal overgaan. Buiten het aandeel dat de snelle jagers en luchtdoel in de verdediging van de bevolking kunnen hebben, zal deze zich toch het best zelf kunnen verdedigen en wel doormiddel van de Bescherming Bevolking. Wij mogen niet vergeten, dat een nieuwe oorlog, gezien de gewijzigde strategie, zeer fel zal zijn, terwijl de gebruikte middelen onherroepelijk een ieder er in zullen betrekken, al is het als slachtoffer.

Het moreel

Door een goed werkende en actieve organisatie Bescherming Bevolking kan de eventuele schade en het aantal slachtoffers tot een minimum beperkt worden, waardoor bepaalde productiecentra gespaard blijven en het moreel van de bevolking ongeschokt. Dit zijn twee factoren die het mogelijk maken een oorlog te winnen. Hieruit kan men concluderen hoe belangrijk een goed functionerende organisatie Bescherming Bevolking is.

In ons land werkt de B.B. op volle toeren en wij mogen ons gelukkig prijzen, dat gebleken is, dat Nederland vooraan staat op dit gebied in geheel Europa. Wij zijn een voorbeeld voor alle andere landen en toch.... is het bij ons nog niet honderd procent in orde, want nog ontbreken de manschappen voor de zo noodzakelijke rijks mobiele colonnes, de gemotoriseerde eenheden, die in staat zijn in ieder deel van ons land te hulp te komen, wanneer de plaatselijke organisatie de ramp niet aan kan. Men behoeft zich dus niet af te vragen, hoe het in andere landen gesteld is.

Wij mogen niet vergeten, dat dit onderdeel van de luchtverdediging van zeer groot belang is en wij naast de mooie taak tot bescherming en hulp aan onze naaste, tevens een dienst aan het vaderland bewijzen, wanneer wij deelnemen aan het B.B.-werk.

Het is een feit, dat de gewijzigde strategie van de moderne oorlog aller inspanning vergt en zeker in een klein land als Nederland. Willen wij ons met succes te weer stellen bij een eventuele aanval, dan zal ieder man en iedere vrouw dringend nodig zijn, zowel op militair als civiel terrein en het is van het grootste belang reeds nu de nodige maatregelen te treffen, want als het zover is, is het te laat.

WIJ ONTVINGEN:
GRACE LINE KALENDER EN KERSTGROET

Oranjestad: — Wij ontvingen van de fa. Eman Trading Co., agente van de Grace Line de welbekende Grace Line kalender met 12 schitterende platen over steden en plaatsen, waarmede de boten van deze maatschappij veel te maken heeft. Wat ons bijzonder opviel was een foto van de Santa Paula in de haven van Oranjestad.

De fa. Arturo M. Arends stuurde ons een fraai uitgevoerde Kerstgroet.

KERSTGROETEN VAN DE MARINIERS EN SANTA CRUZ BAR

ORANJESTAD: — De 52e Infanterie Compagnie Mariniers van de marinierskazerne te Savaneta zond ons een fraaie Kerstgroet, met een afbeelding van een marinier in de uniform, zoals die omstreeks 1817 gedragen werd. „Hoedjesman" werd een dergelijke marinier in die tijd genoemd. De Santa Cruz Bar van de heer Jan C. Laclé verraste ons eveneens met een aardige Kerstkaart.

JACQUES MORNARD, die Leon Trotsky vermoordde, zit hier voor zijn schrijfmachine in een hoek van de radio-werkplaats in zijn cel in de Federale gevangenis te Mexico City. Mornard verklaarde, dat hij van plan is in Mexico te blijven wonen als hij vrijgelaten wordt. Hij schijnt een fortuin te hebben gemaakt met het maken van radio en televisie apparaten in zijn werkplaats in de gevangenis.

PAGINA TRES

Traficantes de Marihuana en Numero de 9 Detenidos por la S.N. en Maracaibo

El trafico lo hacian en varios sitios de Maracaibo y en los muelles. Dos mujeres actuaban como "ganchos" para atraer a los clientes. La hierba la importaban periódicamente de Colombia. Varios de los traficantes intentaron huir, pero fueron pronto apresados en el lugar denominado La Burra, en el Distrito Mara.

Escribe: 'El Ncional'.

MARACAIBO. — Una banda de traficantes de marihuana en gran escala, integrada por seis colombianos, un trinitario y dos venezolanos, fue capturada por los detectives al servicio de la Brigada Social en una redada hecha con motivo de los dias de Pascua. En la banda hay dos mujeres, que actuaban como „ganchos" para atraer nuevos clientes y ponerlos en manos de los dirigentes del grupo.

La banda de marihuaneros la integraban Carlos Viloria Torregrosa, colombiano, quien hacia de jefe del grupo; su concubina Catalina Mendoza, colombiana; Obdulio Fuenmayor, venevolano; Dilia Esther Gonzalez o Silvia Bustamante, colombiana; Jaime Pérez Martinez, colombiano, Rafael Simon Almarza, ven.; Julio Montalvo Pombo, colombiano; Carlos Morales Valdes, trinitario, y Benjamin Hurtado, colombiano.

Los detalles

La Brigada Social tuvo conocimiento de que en varios sitios de la ciudad, incluyendo los muelles, se estaba traficando grandemente en Marihuana, Fueron comisionados varios detectives para dar con la pista de los vendedores de la hierba, cayendo entre los primeros el trinitario Carlos Morales,. quien se ocupaba de venderla en los muelles y conseguir nuevos clientes que ponia en contacto con el jefe de la banda.

Luego fueron cayendo en poder de las autoridades los demas elementos del „gang", quienes estaban de acuerdo en señalar a Viloria Terregrosa como el cabecilla y el proveedor de la mercancia.

Viloria Torregrosa, despues de algunos interrogatorios en los cuales negaba su culpablilidad , confesó a los detectives que era el, efectivamente, quien dirigia la banda y quien se ocupaba de abastecer el mercado marabino con suficiente marihuana.

Viloria Torregrosa afirmo a los detectives, inicialmente, que la marihuana que se estaba vendiendo en la ciudad y que era distribuida por sus colaboradores, la habia traido el mismo de Colombianos del corriente año.

Sinembargo, ante ta evidencia de que la hierba „vuela" entre los „habituales" y que por eso no dura mucho tiempo en manos de sus distribuidores, los detectives siguieron acosando a preguntas al droguista colombiano. Por fin dijo que la hierba la traian periodicamente de Colombia, en una de cuyas regiones — señalo a Valle de Upar— hay extensos plantios de marihuana.

Investigan en Perija

A los detectives llego el dato de que en Perija, en las cercanias de Machiques, habia un plantio de Marihuana. Varios detectives fueron destacados a esta investigacion, pero la pista resulto falsa. Senembargo, sirvio para obtener otros detalles.

Huian a colombia algunos de ellos

Viloria Torregrosa, su concubina Catalina Mendoza; Muenmayor, su concubina Dilia Bustamante y Pérez Martinez, tuvieron conocimiento de que algunos de los integrantes de la banda habian sido aprehendidos por las autoridades.

Resolvieron asi huir a territorio colombiano, ganando la linea fronteriza por La Guajira. Los detectives locales conocieron la huida y reforzaron los puestos en las vias hacia la frontera.

Fue asi como en el sitio denominado La Burra, en jurisdiccion del Distrito Mara; una comision de detectives dio al suelo con las aspiraciones de los marihuaneros.

Son reincidentes y viajaran al dorado.

Los nueve sujetos detenidos por la Seguridad Nacional tienen antecedentes en sus archivos como traficantes de marihuana. Algunos de ellos, como Viloria Torregrosa, quien es solicitado desde Colombia, habian sido detenidos a comienzos del año pero no se les pudo comprobar su participacion en la venta de hierba descubierta en esa oportunidad.

Se les instruye el expediente correspondiente, con miras a enviarlos a las colonias moviles del Dorado.

El Universal

El Próximo Año

La Shell Aumentara Produccion Petrolera en un 10 por Ciento

Un promédio de 6.000 barriles diarios se espera, lo que indica un aumento de 50.000

En un diez por ciento aumentara la Compania Shell de Venezuela su producción de petróleo durante el próximo año de 1955, segun lo informó anoche el señor William Starrenburg, gerente de la división occidental de dicha empresa.

Dijo el señor Starrenburg que la cantidad de petróleo producido diariamente durante 1955 se espera con un promedio de 600 mil barriles diarios, lo que equivale a un aumento aproximado de 50 mil barriles sobre el nivel de producción actual.

—Para morza esperamos la llegada de nuevos equipos de perforación en aguas del Lago de Maracaibo, pues proyectamos incrementar la producción en todas nuestras zonas de xplotación lacustre" ,añadió el señor Starrenburg—. Es un plan que ha sido aprobado por la Shel en Inglaterra y que hemos echado ya a andar.

Señaló nuestro informante que para marzo estarán trabajando en aguas del lago unos 25 equipos de perforación con los cuales se espera llevar a la práctica cabamente los planes trazados para aumentar la producción.

HASTA DOCE PLATILLOS VOLADORES VIERON EN EL CIELO DE BARINAS

—La población entera se mastró sorprendida con los comentarios callejeros que circularon por toda la ciudad acerca de la aparición en horas de la madrugada para ser más precisos, a las 5 y 30 minutos, de una flotilla de extrañas naves sobre el cielo de esta ciudad.

Numerosas personan que regresaban de la tradicional misa de aguinaldo vieron lo que se presume sean platillos voladores que por algunos minutos sobrevolaron la ciudad. La versión ha tomado cierto carácter, dada la honorabilidad y seriedad de las personas que afirman haber visto las extrañas naves, entre quienes se encuentran hombres de edad avanzada y caballeros de la sociedad barinesa.

Entre esas personas se hallaban don Pompeyo Arvelo, don Miguel Diaz y don Victor León. Este ultimo, asombrado ante el espectáculo, corrió hacia la casa del Perfecto del Distrito para notificarle de lo sucedido y este funcionario, junto con Diaz, pudo ver cuando los tales aparatos se perdían en el horizonte.

El señor Julio Sanguinetti, telegrafista, junto con el agente de la policía que hace guardia en el Banco de Venezuela, vieron de cerca los aparattos. Estas dos personas dijeron que su número era de séis, mientras otros afirman que se trataba de 12. Su forma era redonda y remataban con una especie de casquete en su parte superior. Don Miguel Diaz, quien llegó al amanecer de la vecina población de San Silvestre, dijo que habia visto los Platillos Voladores a lá hora de misa.

Una anciana que acostumbra levantarse muy temprano para hacer arepas para un hotel de la localidad, vió junto con una muchacha que la ayuda en tales menesteres los tales artefactos. Doña Celedonia —q' asi es conocida la anciana en referencia —, manifestó que ia muchacha se quedó paralizada, estatica, al ver aquello sobre el cielo.

Además de estas, otras personas llegadas de Barrancas Guanare y Acarigua, dicen haber viso en horas de la madrugada las extrañas naves que suponen de procedencia extra-terrestre.

(De „El Universal".)

MERCA LO A INFLUENCIA NACIONNAN UNI PA CONDENA CHINA

HONGKONG.: — E premier comunista Tsjioe En Lai a declara den un rapport, fecha 21 di December, na e conferencia popular politico chines, entre otro, qu Merca ta causando exitacion intencionalmente, cuminsando un accion di protest contra e sentencia „cu fondo" di e diestres Mericanonan riba acusacion di spionage.

Segun Tsjioe En Lai Merca a influencia Nacionnan Uni pa acepta un resolucion rediculo pa condena China.

IRREGULARIDAD NA CACABLANCA

CASABLANCA: — Un muhé mericano a muri y dies otro persona a resulta herida, entre cual cuater mucha durante explosion di dos bom den e bario arabe na Casablanca. otro caminda den e ciudad un homber a muri y dos otro a resulta herida durante un tirroteo.

RADIO KELKBOOM TA BAI BIRA MAS GRANDI.

Oranjestad— Radio Kelboom ta bai bira mas grandi, no na su oranan pero e espacio. E donjonan ta verwacht cu pa mas o menos na fin di Januari nan por agrega un studio nobo cerca e bieuw. E studio nobo lo worde usa unicamente pa grabamento etc. E aparato a yega caba y pronto nan lo cuminza cu trabamento di e lugar.

LADRONNAN A SAGA FL. 1000,-- FOR DI CAS.

ORANJESTAD— Diamarsanochi di siman pasa pa mas o menos entre sietor i mei pa diezun or a warda hor ta for di cas di O.R.D. na Oranjestad un suma di fl. 1.000,—. E ladronnan a logra drenta e cas cu sacamento di algun jaloezie. Señor D. a duna keho na recherche, kende ta buscando e culpable.

LIONSNAN A HANJA BISHITA DI PHILLADELPHIA.

ORANJESTAD: — Cu bapor Sta. Sofia di Grace Line a jega Diarazon pasá como turista Joseph Berlin, ex-president di Lions Club na Philadelphia, Estados Unidos. Algun miembro di Lions di Aruba tabata na waf pa saludé. E motivo di tanto atencion ta pasobra Lions di Aruba a duna tur nan atencion pa juda e mucha muher Irene Jacobs, cu mester a bai Merca.

RECIBO REDADO

Dos amigo ta topa cu otro. Y como un di nan ta munstra tristo e otro ta puntré.

„Ta kiko ta pasa bo,mi ta mira bo mashar preocupa. Bo tin algun trobbel cu bo muher?"

„Si, mi casa a bai pasa seis luna cerca mi suegra y mi tabata scirbié tur siman cu tur anochi mi ta pasa na cas".

„Mi no ta weita nada ey pa bo casá mester rabia tanto cu bo ta tanto verdriet asina?"

„Si, pero dia el a bini tambe tur cos tabata bai mashar bon e dia cu e recibo di luz a bini, y ta solamente 50 cent mester a paga.

UN CAMBIO FANTASTICO

Un viajero ta comenta cu un amigo.

„Awe mainta mi a lubida un botter di whisky den trein".

„Pero paquico bo no a bai reclamé na caminda bo ta hanja tur es objetonan perdi"?

„Ta kiko bo ta kere, ya mi a bai caba, pero loke mi a hanja ta e tipo cu a hanja e botter di whisky".

CRITICA RIBA GOBIERNU DI YUGOSLAVIA

BELGRADO.: — Pa promé biaha despues di guera nan a haci critica riba e gobiernu actual na Yugoslavia. E critica aqui a bini di e ex-vicepresdent Nlovan Duilas, quen nan a baha na 1954. E ta un di e cuater fundadornan di e Yugoslavia comunista.

El a deciara, qu banda di e partido comunista mester tin un partido democratico nobo. El a bisa qu e sa masha bon, qu e mester tuma un riscu grandi cu bisa esaqui, „pero den nos institucion actual bo no por bai dilanti, sin tuma riscu." El a bisa ademas: „Ta un cos grandi pa nos pais, qu e tin un ciudadano, qu ta bisa lo que e ta pensa.

Djilar a bisa, qu e ta spera, qu den diez aña e circunstancianan pa democracia politico na Yugoslavia lo ta favorabel. El a bisa e cosnan aqui den un entrevista cu New York Times, „pa motibu qu nan no ta risca declara e cosnana aqui den corant di Yugoslavia mes."

DOS BAPOR PERDI A DRENTA HAFNAN

CUXHAVEN.: — E bapor di carga sueco, midiendo 1398 tonelada, „Petra", qu a drif durante cuater dia cu un timon quibra y defecto den su motor na norte di Terschelling, a drenta ayera mainta na haf di Cuxhaven cu dos mast quibra, cu yudansa di dos sleepboot.

Tambe e bapor ulandes di 500 tonelada Peter, di cual nan no a tende nada absolutamente durante e orcan un parti di e carga riba dek a bai perdi, mientras qu hopi bentana na stuurboord a quibra. Pa motibu di dano na su instalacionnan di radio tabata impusibel pa e haci contacto cu tera of cu otro bapornan.

DESGRACIA DI AVION PASCU MAINTA

PRESTWICK.: — Un avion di pasahero di British Overseas Airways, a explota ayera mainta na aeropuerto di Preswick durante despego; el a boitu y pega candeia. Bintiocho persona a perde nan bid; 24 di e 25 pasaheronan (ma-pega candeia. Bintiocho persona a perde nan bida 24 di e 25 pasaheronan (mayoria parti. Escocesnan, qu quier a bai pasa nan Pascu na cas) y cuater di e diesun mimebronan di tripulacion. Tin cuater persona heridá, di cual dos ta

E desgracia a sosodé durante mal tempu; awaceru tabata cai y nubianan tabata msha abou.

E avion tabata riba su caminda di London pa New York y pa motibu di circunstancianan di tempu nan a sali cuater ora laat for di London. E piloto Georgie Stewart ta un di e pilotonan cu mas experiencia di B.O.A.C. E Stratocrusernan normalmente por carga 81 pasahero den dos piso.

E unico pasahero, qu a queda bibu, tabata sinta na e buracu, caminda e avion a quibra durante e explosion, y asina e por a salba.

SALUDO DI PASCU DI PAPA

CIUDAD DI VATICANO: — Den su saludo di Pascu Papa a dirigi un mensahe especial na e Catoliconan, qu ta sufriendo pa motibu di nan religion na e peregrinonan dilanti di basiliek na paisnan comunista. Ayera Papa a parce dilanti di bentana di su cuarto di estudio pa duna su bendicion di San Pedro.

en un mensahe di devocion y bon deseonan na Papa, e cardenalnan a duna unresumen di algun di e sucesonan mas importante pa Iglesia den e aña, qu a transcuri. Situacion di Papa ta mehorando constantemente. Diasabra e tabatin un bon anochi. Ayera tardi ei a haci un paseo den jardinnan di Vaticano

ULANDA LO NO TUMA PARTI NA TORNEO JUVENIL DI FUTBOL

ROMA: — Directiva di K.N.V.B. a participa na e organisadornan di e torneo juvenil di futbol di F.I.F.A., qu Ulanda lo no tuma parti na e torneo aqui, qu lo tuma luga mas o menos durante dianan di Pascu di Resureccion na Italia. Te na e momentu aqui e siguiente paisnan a inscribi: Belgica, Bulgaria, Alemania, Francia, Luxemburgo, Norte Irlandia, Austria, Portugal, Rumania, Saarland, Suiza, Spaña, Checoslovaquia y Italia.

E prome "Heliport" militar na mundo a keda dedica

E prome base militar designa solamente pa helicopters, asi yama, "heliport", a keda inaugura na Fort Eustis, Virginia. E helicopternan ta keda den loganan especial pa parkeer. E "heliport" ta yama pa e Oficial di Forsa Aerea Alfred Felker, kende a muri den un accidente di un helicopter na Februari di 1953. Su yiu Alfred Junior — na man drechi —. a onthulle un plakaat na Felker durante di e ceremonianan di dedicacion.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

Capitulo XV

Loque Gabriel Killer ta conta:

„E recuerdo di mas antigua cu mi tin graba den mi memoria ta esun di un cas chiquito di piedra, cubri di matanan i rondona pa arbolnan i flornan. Despues m'a tende cu nan ta yam'é **casita di Sur.**

Anna Killer anto, quende mi tabata conoce como mi mama, tabata ainda un muhé bunita cu caranan roos i bunita dientenan blanco. Semper e tabata bsti na rouw i e tabata usa un voorschort blanco, pero masha limpi. E tabata stima mi asina tiernamente i e tabata trata mi cu asina tanto bondad, cu nunca el a expresá un palabra duro den mi direccion, ni el a mira mi nunca cu indignacion. Un dia mi mama a hiba mi un luga chiquito, camina a bin ser mi paraiso. I aya mi tabata drumi riba un cama blanco masha luho foi unda mi por a mira coronanan di arbolnan ta topa cu otro i mira com paharanan di cielo tabata bula i hunga contento den parque. I e solo dushi cu tabata iluminá e lugá fertil aqui tabata transformá enter e lugá den un color di oro. Durante un rato mi tabata contemplá belleza dje panorama aqui, pero pronto m'a bai soño trobe gozando dje sursurra dje brisa i canto dje paharanan.

Ora cu mi a spierta ya tabata anochi caba Na lado di mi cama mi mama tabata pará cu un bela na su man, hunto cu un señora alto i masha bella, elegante, cu cabeinan bunita.

E señora a arodillá na pia di mi cama, e a cohe mi den su braza i el a sunchi mi apasionadamente.

„Mi amor! Mi tesoro! Mi Gabriel!" el a sclama i a bolbe sunchi mi cu mayor entusiasmo. El a derrama lágrimanan abundante i a sonreí n'e mes tempo.

„Mi amor", el a ripiti, „qui bunita bo ta! Mir'é Anna: Qui wowonan qui cabeinan. Papia cu mi, Gabriel!"

„Por Dios, milady", mi mama a bisa cu gran inquietud. „Reflexioná bo loque bo ta haci".

E dama a move su cabez cu benevolencia i a bisa:

„Bo tin razon Anna, ta un imprudencia. Pero ta imposible pa semper hende midi su palabranan."

I el a bolbe sunchi mi i a primi mi contra su pecho continuamente.

„Gabriel, bisa mi: „Mi ta stima bo".

„Mi ta stima bo", m'a ripiti gozoso.

I sin cu mi por a adiviná ta paquico, e muhé a bolbe ta jora cu amargura i a cuminzá ta papia na un manera de lo mas straño; su palabranan no tabata dirigi ni na mi, ni na mi mama, sino na cualquier otro persona maginaria of ausente.

„Oh, amor perdí! Ohalá cu mi por a mira bo aunque cu tabata pa un momento sol i munstra bo Gabriel!"

„Milady", mi mama a advertié seriamente, „bo n' ta tene cuenta cu ya Gabriel por comprende hopi cos?"

„Com bo di? Ta cuanto aña e tin anto?"

„E tin mas di cuater aña i e ta masha bibo".

Anto e dama a sunchi mi mama i tabata dirigi palabranan di cariño i di bondad n'é. M'a cai sinta den mi cama pa mi por a tende nan combersacion.

„Mi ta priminti bo cu lo mi bini aqui masha poco bez, Ana. Bo por confia den mi prudencia. Si mi n' tabata asina sigur di mi mes, ningun momento lo mi no a bini aqui. Como ya ta un aña i mei cu mi no a miré el a sorprendé mi emocion".

Huzgando expresion di mi mama, ta pareé mi cu e mester a amonest'é trobe, pero mi no por a tende su palabranan.

„Mi ta primintibo.... mi ta priminti bo...." e dama a responde. „Pero bo n' ta haña cu e ta encantador? Nunca mi a yega di mira un cara asina bunita".

Despues el a cohe un vlecht di su cabei i a poné riba mi cabez diciendo:

„Apenas hende lo por ripara e diferencia. Cabei di Gabriel ta esun di oro bleek i casi mes color cu di mi. Ay, qui feliz mi ta sinti mi awor! Ta quen por a quere cu e asunto aqui por a terminá na un manera asina satisfactorio?"

„Milady mester procede algo mas prudente, pasobra m'a mira e wega aqui ta birando peligroso."

„Asina lo mi haci en lo venidero. Pero awor bo n' mester munstra severo cu mi. Ai, Anna, tur cos ta rebibá trobe den mi memoria: e amor dushi i loca, cu no por ser superá pa ningun otro y e siman di miel i e unico siman di imensa felicidad. No, no intranquilizá bo. En lo sucesivo lo mi bini aqui solamente ora e ta na soño pa mi mir'é. Anna, mira com e mucha ta ranca mi perlanan na mi shimis", i bisando asina el a bolbe hiza mi i carga mi den su brazanan.

I el a braza mi i primi mi asina duro na mi curazon cu m'a sinti manera mi tabata bai hoga. I el a sunchi mi asina tanto manera solamente un mama por a sunchi su yiu cu a queda hopi tem priva di su caricianan. M'a queda ta mir'é cu cariño i m'a puntr'é

„Bo ta bolbe pronto?"

„Si, mi bida i lo mi trece un cahíta cu soldánan pa bo, un bala i hopi co'i hunga mas."

„Milady" mi mama a bolbe interrumpié, „bo n' ta quere cu loque bo ta haciendo ai ta un imprudencia?"

„No, Anna, esai no ta imprudencia, ma un cariño."

Ora cu e dama a retirá, e scuridad di mi cuarto tabata parcé mi awor mas scur cu promé i mi n' tarda pa pega soño i den mi sonjo mi tabata mira e dama bella cu su cabeinan abundante di oro cu tabata parcé mi manera un ser dibino.

Hamás mi mama a bisa mi ta quen t'e dama cu e dia a cariñá mi asina tanto. I tampoco mi no a mir'é mas, pero mi tabatin siguranza cu e tabata bin mira mi cu frecuencia, pasobra ora cu mi spierta mainta mi tabata hanja masha hopi co'i hunga den mi cama i mi mama tabata nenga di bisa mi ta quen a trece e cosnan ai pa mi.

Mi n'ta recordá di a bolbe mira e dama bella i misteriosa ai mas, te ora cu m'a bira mas grandi i cu mi mes por a camna kuier den e parquenan cu tabata queda den nos cercania inmediata. E tempo ya mi tabatin 8 aña caba. Un dia cu mi tabata sintá na kanto di un tranké m'a mira e dama aqui ta acercando trobe cu direccion pa e rio. E tabata parce asina bella den mi bistanan cu m'a quere cu tabata un pariciòn. E tabatin un traje blau bistí i riba su cabez tabatin un sombré cu diferente pluma di avestrus.

E tabata camnando distraído, pero di repente el a bira su cara i su wowonan a contra cu mi; su cara a bira pálido manera morto, pero dominando su emocion el a acerká mi paso paso. I el a bin arrodill'é n'e troncón camina mi tabata sintá i el a braza mi cu un ardor i un ternura cu pa mi tabata desconocí.

„Gabriel, Gabriel", el a esclama. „Ta hopi tempo mi no a mira bo. Ta biahenan largo m'a bai haci. Pero ni un momento mi n' lubidá bo. Bo n' pensa cu lo mi por tabata ausente?"

„Si", m'a responde. „Pero mi n' tabata sa si ta quen bo tabata?"

E palabranan aqui sali foi boca di un criatura inocente a pone e muhé su wowonan yena cu lágrima i yorando el a sclama:

„Bo ta ignorá quende mi ta? Qui dushi boz di bo inocencia ta castiga mi!"

Atrobe e muhé aqui tabata braza mi mientras e lágrimanan abundante cu tabata brota foi su cara a muhá mi.

„Bo ta ignorá quen mi ta?" el a agregá; bo n' conoce e castillo? E cas grandi aya cu nan ta yama palacio di Mirto"?

„No", m'a responde. „Solamente mi conoce **e casita di Sur.**"

„Bueno; mas leu dje árbolnan ai, ta queda un cas masha grandi cu nan ta yama palacio di Mirto i aya mi ta biba".

„I ta di bo mes e cas ai ta?" m'a puntré cu curiosidad.

„Si, prácticamente. Aya mi ta biba i esay ta mi cas. Mi yama lady Mirto. Bo por ripiti e palabranan ai?"

„Como no", m'a ripiti den mi infantíl dignidad. „Lady Mirto".

I como mi tabtin masha gana di mira e muhé cariñosa aqui masha dia, m'a tribi na haci'é un pregunta.

„I abo, ta paquico bo ta stima mi i ta munstra mi asina tanto cariño?"

„Pasobra ta hopi aña caba, cu mi tabata conoce un mucha mescos cu bo, cu e mes bunita cabeinan i e mes wowonan. Mi tabata stimé tiernamente i como abo ta parcé asina tanto, p'esai mi ta stima bo...."

„Com tabata su nomber?" m'a puntré jalurs.

„Su nomber ta di menor nificacion pa bo, contal cu bo sa cu mi tabata stimé i cu mi ta stima bo tambe. Foi awe lo nos queda mira otro cu frecuencia; pero no bisa ningun hende cu lady Mirto ta stima bo asina tanto i cu mi ta sunchi bo cu ternura".

E exigencia tabata facil i mi contesta no tabata menos. Sinembargo m'a comprende cu e promesa ai a uni nos dos mas estrechamente.

(E ta sigui.)

NA PARIJS:
DE CONFERENTIE TE MOSKOU
Het verloop rechtvaardigde de afwezigheid van het Westen!

ALS ER nog enige rechtvaardiging nodig was voor de weigering van de westerse mogendheden om, de door Molotow voorgestelde „europese conferentie" bij te wonen, dan heeft het verloop van deze conferentie, die op 20 November te Moskou werd gehouden en die nu alleen door vertegenwoordigers van communistische regeringen werd bijgewoond, deze wel vergeven.

De rede die de sowjet minister van Buitenlandse Zaken hield, zou, indien de ministers van de westelijke landen aanwezig waren geweest, slechts tot een scherpe en nutteloze politiek hebben geleid.

Hij herhaalde weer de beschuldigingen, dat de Noordatlantische Verdrags Organisatie een agressief blok vormde en dat het bestaan hiervan een bedreiging was van de vredelievende volkeren van oost-europa en de wereldvrede. De organisatie was 'n voorbereiding voor de ontketening van een nieuwe oorlog in Europa". Het enige nieuwe (waar echter in de communistische pers en radio op gezinspeeld werd) is een waarschuwing, dat de Sowjet-Unie en zijn bondgenoten nu gedwongen zullen zijn om „praktische maatregelen te nemen om hun eigen veiligheid te verzekeren".

VOLGENS de communisten is het zo, dat de oorlogszuchtige westerse mogendheden onder de druk van Amerika en zonder dat daar verder enige reden toe is, een geweldig militair bondgenootschap hebben geschapen en zich snel aan het bewapenen zijn. De „vredelievende" communistische landen zijn „daardoor tegen hun zin gedwongen zich ook te bewapenen om zich te kunnen verdedigen" en nu moeten zij zelfs maatregelen treffen om een soortgelijke militaire organisatie op te richten.

Dit is de stelling, die de communisten op het ogenblik poneren. Deze is echter precies het tegenovergestelde van de historische feiten.

In de jaren onmiddellijk na de oorlog werden westelijke strijdkrachten niet alleen gedemobiliseerd, maar ook drastisch ingekrompen. De bevrijde landen van west-europa hadden hun legers niet weer doeltreffend opgebouwd. Engeland en Frankrijk hadden militaire verbintenissen overzee. West-Europa was toen dus in feite weerloos.

Aan de andere kant had de Sowjet-Unie, hoewel ook daar gedemobiliseerd was, niet ontwapend. Volgens betrouwbare inlichtingen had Rusland in 1948 nog 4 miljoen man onder de wapenen, terwijl Amerika geen miljoen man meer op de been had.

Het eerste bondgenootschap werd pas in 1948 gesloten; dit was de Westerse Unie tussen Engeland, Frankrijk, België, Nederland en Luxemburg. Het Noordatlantisch Verdrag werd in 1949 getekend.

Het begon in het oosten.

IN OOST-EUROPA bestond toen al lang een hechte band tussen de communistische staten Polen, Roemenië, Hongarije en Albanië, die in 1946 en 1947 onder communistisebe dictatuur werden gebracht en waarvan de politiek en het militaire apparaat volledig onder russische controle staat. Tsjechoslowakije volgde in 1949 en telkens kwamen deze veranderingen tot stand door druk van de Sowjet-Unie en „bet Rode Leger, op de steun waarvan de satellietstaten steeds kunnen rekenen."

Het in stand houden van grote legers en het systeem van miltaire bondgenootschappen na de ooriog begon dus niet in het westen, doch in het oosten.

Voorts is het communistische verwijt, dat de westelijke machten op het punt staan de veiligheid van Europa in gevaar te brengen door de Duitsers weer te bewapenen. De historie wijst echter uit, dat de „duitse herbewapening reeds vier jaren geleden begon.... in de sowjet zone.

Verdeel en heers.

DE BEDOELING van deze verdraaiïng van historische feiten is duidelijk. Zo ook de bedoeling van de conferentie te Moskou. De ratificatie van de overeenkomsten van Parijs en de eendracht in west-Europa moeten voorkomen worden.

Het is een dreigement aan de westerse landen, dat, wanneer zij hun politiek van integratie durven voort te zetten en west-Duitsland onafhankelijkheid verlenen en als gelijkwaardig bondgenoot opnemen het sowjetblok „tegenmaatregelen zal nemen".

Men vraagt zich af, wat deze tegenmaatregelen kunnen zijn. De oprichting van een oosteuropesè unie tegenover de W.E.U.? Doch deze bestaat al jaren in de vorm van een onder strenge controle staande groep satellietstaten. Een uitbreiding van de russische strijdmacht? De Sowjet-Unie heeft reeds een militaire diensttijd van drie jaar. Oostdiutse herbewapening? die is al in 1950 begonnen.

In ieder geval mogen wij blij zijn, dat de conferentie te Moskou alleen door communistische ministers is bijgewoond, die met gehoorzame geestdrift blijk geven van hun instemming met de woorden van Molotow. Dit kan tenminste geen kwaad. Een van te voren tot mislukking gedoemde bijeenkomst tussen oost en west die slechts tot wederzijdse beschuldigingen en verwijten zou hebben geleid, zou op dit ogenblik mischien rampzalige gevolgen gebad hebben!

TORNADO OVER ALABAMA



Overal ter wereld is het weer ernstig in de war. Geheel buiten de tijd van het jaar, die daarvoor als gevaarlijk bekend staat, trok vorige week een tornado over de Amerikaanse staat Alabama en richtte in het plaatsje Wellington zware schade aan. Ook de staat Georgia werd getroffen.

REVOLUTIE IN ECUADOR IN DE KIEM GESMOORD

New York,- De radiostations te New York melden dat de president van Ecuador, Jose Ibarra gisteren uit Guayaquil in de hoofdstad Quito is teruggekeerd na een poging tot revolutie van legerofficieren in de kiem te hebben gesmoord. Officieel is medegedeeld dat het thans rustig is in Ecuador.

ARGENTIJNS OPPOSITIELEIDER GEARRESTEERD

Buenos Aires,- Doctor Ricardo Balbin, leider van de Argentijnse radicale oppositiepartij, is Zaterdag gearresteerd op beschuldiging van smaad jegens de persoon van president Peron. Balbin raakte bij een bezoek aan zijn zoon, die in een gevangenis opgesloten is in een fel verlopend twistgesprek met een van de gevangenisautoriteiten. Zijn arrestatie volgde direct daarna.

FAAS WILKES ZIEK

VALENCIA: -- Faas Wilkes, die, naar bekend, voor de Spaanse eerste divisieclub Valencia uitkomt, is onderweg naar Nederland om in Nederland een keeloperatie te ondergaan. De vroegere Xerxes speler heeft sinds enige tijd last van een ontsteking aan zijn amandelen. Hij heeft zich reeds een keer laten opereren hieraan, doch op verzoek van Wilkes zal hij zich in Nederland opnieuw laten behandelen.

NEDERLANDS FOKVEE VOOR COLOMBIA

Amsterdam,- Vijf honderd stuks Nederlands fokvee zullen heden en morgen geladen worden aan boord van de „Rio Sinu". Dit is een schip van de Columbiaanse regering, Het geldt het eerste schip ter wereld te zijn, dat gebouwd en ingericht is voor het vervoer van levend veet

Het is de bedoeling van de Columbiaanse regering om met dit fokvee de melkveestapel in Columbia op te bouwen.

Britse stratocruiser geexplodeerd

PRESTWICK: — Een Brits lijnvliegtuig, de Stratocruiser „Cathay" van de British Overseas Airways, is op de morgen van 1ste Kerstdag bij de landing op Prestwick in brand gevlogen, ontploft en omgeslagen. Achtentwintig personen werden gedood: 24 der 25 passagiers (voor het grootste deel Schotten, die thuis kerstmis wilden vieren) en vier van de elf bemanningsleden. Er zijn vier gewonden, van wie twee er ernstig aan toe zijn. Het ongeluk gebeurde bij slecht weer; het regende en de wolken hingen zeer laag. Het toestel was op weg van Londen naar New York en was wegens weersomstandigheden vier uur later uit Londen vertrokken. De gezagvoerder, George Stewart, is een der meest ervaren bestuurders van de B.O.A.C. De Stratocruisers kunnen normaal ongeveer 81 passagiers in twee verdiepingen vervoeren. De enige overlevende passagier zat bij het gat, waar het toestel door de explosie brak, en hij kon hierdoor ontsnappen.

Critiek op regering Tito

Belgrado,- Voor het eerst na de oorlog is in Joegoslavie critiek uitgeoefend op het regiem. Deze critiek kwam van de gewezen vice-president Nilovan Duilas, die in 1945 werd afgezet. Hij is een van de vier stichters van het communistische Joegoslavie.

Hij verklaarde dat er naast de communistische ook een nieuwe democratische partij dient te komen. Hij zeide zich bewust te zijn dat hij risico's moest nemen met dit te zeggen „maar in ons huidige stelsel kan men niet vooruit komen zonder risico's te nemen". Hij zeide voorts: „Het is een goed ding voor ons land een burger te hebben, die zegt wat hij denkt". Duilas zeide dat hij verwachtte dat binnen tien jaren de omstandigheden voor politieke democratie in Joegoslavie gunstig zullen zijn.

Duilas zei deze dingen in een interview met de New York Times „omdat men deze dingen niet tegenover een Joegoslavisch dagblad kan verklaren".

Tsjoe beschuldigt

Hongkong,- De communistische Chinese premier Tsjoe en Lai heeft in een rapport gedateerd 21 December, aan de politieke raadgevende Chinese Volksconferentie o.a. verklaard dat Amerika opzettelijk spanning veroorzaakt door een luide protestactie op te zetten tegen de „gegronde" veroordeling van dertien Amerikanen op beschuldiging van „spionnage".

Volgens Tsjoe en Lai heeft Amerika de Verenigde Naties bewerkt om een belachelijke resolutie aan te nemen ter veroordeling van China.

KERSTBOODSCHAPPEN SPRAKEN VAN VREDE

VATICAANSTAD.: — In zijn Kerstgroet richtte de Paus een speciale boodschap aan de katholieken, die voor hun geloof lijden in de communistische landen. In de boodschap van devotie en goede wensen aan de Paus gavén de kardinalen een overzicht van enkele der belangrijkste gebeurtenissen voor de Kerk in het afgelopen jaar.

In het Vaticaan

Voor de eerste maal tijdens zijn regering van zestien jaar heeft de Paus deze maal de kardinalen niet in audientie ontvangen. In plaats hiervan zonden de kardinalen een boodschap van devotie en goede wensen. In de kantoren van het staatssecretariaat werden voortdurend geschenken voor de Paus binnengebracht, onder meer een kruiwagen met flessen melk, grote hoeveelheden vruchten, groenten, honderden boeken. De eetwaren zullen op eerste Kerstdag aan de armen van Rome worden geschonken. De enige bezoeker van buiten het Vaticaan, die tot de Paus werd toegelaten, was zijn oudste neef, prins Carlo Pacelli. De diplomatieke vertegenwoordigers van 42 landen, die bij het Vaticaan geaccrediteerd zijn, plaatsten hun handtekening in het register als teken van eerbied.

moet worden gedaan, een man die wegens zijn verantwoordelijkheid vaak een moeilijke, soms een wrede keuze moet doen, waarbij nog komt, dat deze keuze niet altijd door iedereen wordt begrepen".

Mendès-France herinnerde eraan, dat er dit jaar voor het eerst sinds twintig jaar nergens ter wereld gevochten wordt.

In Parijs

„Op deze vooravond van Kerstmis zal ik met u niet over de politiek spreken", aldus verklaarde Mendès-France in zijn kerstboodschap tot het Franse volk via de radio. „Ik zal u slechts de wensen overbrengen van iemand, die op de plaats, waar hij zich bevindt, de plicht heeft voortdurend te denken aan hetgeen voor het algemeen welzijn

Frans Nationale Vergadering beslist vandaag over toekomst van Europa

AUGUSTA.: — In een namens president Eisenhower te Augustas, in de Amerikaanse staat Georgia, uitgegeven verklaring wordt gezegd, dat de Verenigde Staten niet kunnen geloven, dat de afwijzing der Westduitse bewapening door de Franse Nationale Vergadering het definitieve besluit van Frankrijk betekent. De president, aldus de verklaring, vat de stemming van Vrijdag jl. zeer ernstig op.

De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, heeft naar aanleiding van de verwerping der Westduitse bewapening in eerste instantie door de Franse Nationale Vergadering besprekingen gevoerd met functionarissen van het State Department. Dulles ontving ook de Britse ambassadeur.

In Londen bezorgdheid en waarschuwing

Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd, dat het Britse aanbod tijdens de Londense conferentie om Britse troepen op het Europese vasteland te houden, afhankelijk is van de ratificatie der Parijse verdragen door alle regeringen. In de verklaring wordt voorts gezegd, dat de eenheid der Westelijke geallieerden op het spel staat. „Een verwerping der verdragen zou niet betekenen, dat de Duitse herbewapening geen voortgang zou vinden. Het gaat er niet om, of de Bondsrepubliek zich zal bewapenen, maar op welke wijze dit zal geheuren", aldus de verklaring.

Minister Eden besprak de situatie enige uren met zijn adviseurs van het Engelse ministerie van buitenlandse zaken en met de Franse ambassadeur. Over het algemeen heerst in de Engelse hoofdstad grote bezorgdheid.

Functionarissen van het State Department onderschrijven de Britse waarschuwing aan het adres van de Franse Nationale Vergadering.

Westduitse regeringsfunctionarissen betuigden eveneens hun instemming met de Britse waarschuwing over de terugtrekking der Britse troepen van het vasteland.

In Moskou voldoening

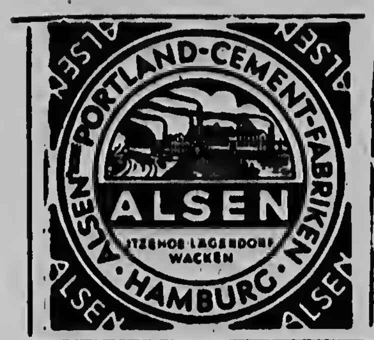
Uit Moskou wordt gemeld, dat de Britse verklaring over de mogelijke terugtrekking van de Britse troepen „een openlijke en grove pressie op de Franse openbare mening en parlementsleden" betekent. Dit verklaarde de bekende Russische schrijver Ilja Ehrenhurg voor radio-Moskou. Volgens hem weerspiegelde het debat de gevoelens van het Franse volk.

Het Oostduitse persbureau A.D.N. zegt, dat de Franse uitspraak tegen de bewapening van West-Duitsland in het communistische Oost-Duitsland met vreugde is begroet.

In de meeste hoofdsteden wilde men geen officieel commentaar geven om de Franse Nationale Vergadering niet te beinvloeden. Een zegsman van het State Department te Washington zeide, dat de Franse verwerping der verdragen gevolgen zal hebben, die „te verschrikkelijk zijn om aan te denken".

BOM-EXPLOSIE IN CASABLANCA

Casablanca,- Een Marokkaanse vrouw werd gedood en tien personen, o.a. vier kinderen, werden ernstig gewond bij een ontploffing van twee bommen in de Arabische wijk van Casablanca, Zaterdagavond. Elders in de stad werd een man gedood en twee anderen gewond bij een schietpartij.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — DINSDAG 28 DECEMBER 1954 — No. 2116

Mr. W. H. van Helsdingen schrijft in de „West Indische Gids" lang en interessant over Aruba en de afscheiding

Geen gehele afscheiding, doch meer zelfstandigheid via Eilandenregeling

ORANJESTAD: — Van de hand van mr. W. H. van Helsdingen verscheen in de „West-Indische Gids" van October j.l. een interessant artikel over „Aruba en de Separacion". In dit 21 pagina's beslaande artikel beschrijft de raadsadviseur bij het Ministerie van Overzeese Gebiedsdelen de historie van de Arubaanse afscheidingskwestie; welniet op een geheel feilloze, dan toch wel op een bijzonder belangwekkende wijze. Inmiddels hebben de feiten van de laatste paar maanden eigenlijk het een en ander aan de actualiteit van het artikel weggenomen, doch desondanks werpt zijn beschouwing een goed licht op deze historie, die al zo lang de gemoederen in beweging brengt.

ganen zelf moeten bekostigen en dit kon weleens een enorme last betekenen. De schrijver concludeert dan ook dat wellicht de beste oplossing hierin gelegen is, dat Aruba een grotere zelfstandigheid zoekt via de Eilandenregeling. Deze regeling werd indertijd zonder enige ervaring opgesteld en het spreekt vanzelf, dat hij tal van gebreken bevat. Doch dit kan veranderd worden en door het gebruik zal men stellig tot een uiteindelijke regeling kunnen komen, die goed bevalt. Mr. Van Helsdingen beveelt echter tot slot aan, dat men op Aruba wel met goed overwogen voorstellen komt, waarover een verstandelijke discussie mogelijk is.

Na de oorlog werd pas goed werk van afscheiding gemaakt

Geheel feilloos, schreven wij, is het artikel niet. Dat wil zeggen, dat de heer Van Welsdingen enkele feiten niet geheel juist aanhaalt. De gedachte aan afscheiding kwam bijvoorbeeld niet pas in 1947 naar voren, doch dr. A. F. Dussenbroek heeft reeds in 1931 in de Raad Van Policie de wens geuit los te van Curacao te komen. Dan heeft de schrijver nog de personen van de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz en diens broer F. J. Q. Kwartsz door elkaar gehaald, maar deze feitelijke onvolkomenheden doen zo goed als niets aan het stuk af.

Lange historie

Uitgebreid gaat de heer Van Helsdingen in op de geschiedenis van de autonomieverkrijging sinds de laatste oorlog. Hij schrijft erin hoe wel van de zijde van de Staten de wens tot autonomie naar voren kwam direct na de oorlog, doch dat de stem van Aruba om een meer zelfstandiger plaats niet meteen gehoord mocht worden. Pas in Mei 1946 meende een commissie, die tot taak had de in het Staatsdeel Curacao levende politieke opvattingen en wensen ter voorbereiding van de Rijksconferentie te onderzoeken, een zekere tegenstelling tussen Aruba en Curacao te constateren. Na een uitgebreide enquète kwam de commissie tot de conclusie, dat men op Aruba niet zozeer aan de constructie van het Koninkrijk, dan wel aan een verandering van het interne bestuur dacht. De commissie acht dit gevoelen echter geen vraagstuk van het Koninkrijk. Na deze commissie volgden er nog enkelen en het werk van allen resulteerde dan in een wijziging van de Staatsregelingen van „Curacao" en Suriname. Inmiddels was de eerste R.T.C. van 1948 begonnen, waarin de Antilliaanse delegatie in opdracht van de Staten zekerheid vroeg over twee dingen, alvorens de conferentie een aanvang nam, namelijk dat Nederland terstond de facto de gelijkheidstandigheid van de Antillen t.o.v. Nederland en van Aruba over het recht zich onmiddellijk en geheel van de rest van de Antillen af te scheiden. Men voelde ter conferentie wel voor deze wensen, doch was de mening toegedaan, dat er niet over gepraat kon worden, zolang er niet meer gegevens ter beschikking stonden. De commissie Aruba-Curacao (Van Poelje) werd daarop geboren. Deze commissie kwam toen met de Eilandenregeling en dit voorstel is in grote lijnen door Nederland overgenomen. Met deze regeling zitten wij thans nog. Van de Grondwet, die slechts drie Rijksdelen kent, kon men niet afwijken. Dit laatste werd nog eens door minister Kernkamp tijdens de Kleine R.T.C. gestipuleerd, naar aanleiding van het bekende „afscheidingstelegram" van 15 Januari van dit jaar.

Advies: Probeer het via Eilandenregeling

Behalve juridische bezwaren tegen een volkomen afscheiding ziet mr. Van Helsdingen ook nog practische, als de kosten, die Aruba te dragen krijgt in een dergelijk geval. Immers het kleine eiland zal dan alle topor-



Santa Claus van de Lions had het druk met het uitdelen van de geschenken aan de gasten op het jaarlijkse Lions Kerstdiner in Trocadero.
(Foto Bonke - Cliché Fuhring)

CONSULATEN GAAN WOENSDAG VLAGGEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft het Bestuur van het Corps Consulair besloten op de dag van de Afkondiging van het Statuut, Woensdag a.s., de vlaggen van de kantoren van de verschillende consulaten uit te hangen. Een geste, die stellig op zeer hoge prijs gesteld mag worden.

BEVORDERING VOOR OUD-OORLOGSCORRESPONDENT SHERROD

PHILADELPHIA. — Robert Lee Sherrod, die sedert 1952 vertegenwoordiger van de Saturday Evening Post in het Verre Oosten is, zal in het komend voorjaar „managing editor" worden van dit tijdschrift.

Hij was oorlogscorrespondent van „Time" en „Life" o.a. tijdens de Koreaanse oorlog.

SYMPATHIEK IDEE VAN OUD-LEERLINGEN SINT DOMINICUS-COLLEGE

ORANJESTAD: — Een aantal afgestudeerden van het Sint Dominicuscollege heeft een sympathiek idee opgevat. Zij zullen namelijk morgenavond in Trocadero aan enkele van hun vroegere leermeesters een diner aanbieden en zodoende in staat zijn vele oude herinneringen aan te halen en vriendschapsbanden te verstevigen. Er zullen in totaal 23 mensen aan dit diner deelnemen.

ANDREI WYSJINSKI JURIDISCH INSTITUUT

MOSKOU. — Het juridisch instituut van de Sowjet Akademie voor Wetenschappen zal de naam van Andrei Wysjinsky, de onlangs overleden leider van de Russische delegatie bij de Verenigde Naties, krijgen.

De Spitfire heeft afgedaan!

De straalmotor verdringt de schroef

DE NEDERLANDSE LUCHTMACHT beschikt over een twintigtal Spitfire vliegtuigen, die reeds sinds geruime tijd niet meer worden gebruikt. Deze toestellen, die op Soesterberg zijn gestationneerd, wil men nu trachten van de hand te doen en ze compleet met bijbehorende onderdelen aan het buitenland verkopen.

De tijd, dat de Nederlandse militaire vlieger met een Spitfire vloog, dat wil dus zeggen met een schroefvliegtuig, is voorbij. Men vliegt tegenwoordig met straalvliegtuigen en de gehele opleiding van de militaire vlieger is hierop ingesteld. Ook de zogenaamde „maandvliegers", die tot voor kort nog met de Spitfires vlogen, zijn overgeschakeld op straaltoestellen. Zo heeft de Spitfire, na jarenlange trouwe dienst, ook bij de nederlandse luchtmacht afgedaan en moet het veld ruimen voor een jongere telg uit het vliegtuiggeslacht. Ook hier is het: de jongen komen, de ouden gaan.

Ongeveer een jaar geleden dankten marine en luchtmacht reeds de Fireflies en Harpoons af, die langzamerhand werden vervangen door meer moderne toestellen, die beter aan de eisen van een moderne luchtmacht voldoen. Dezelfde weg gaat nu de Spitfire en met dit toestel zal weer een van de oude vertrouwde typen van het toneel verdwijnen.

Basis van onze luchtmacht

De naam Spitfire is wel zo vertrouwd en bekend, ook bij leken, dat het een ieder wel iets zegt over de vooruitgang die geboekt werd, nu dit toestel, dat in de laatste wereldoorlog tot de nieuwste behoorde en ongekende successen mocht boeken, waardoor het een zekere faam kreeg, heeft afgedaan.

Het merendeel van deze toestellen was in het laatste deel van de oorlog in gebruik bij het nederlandse 322ste jachtsquadron, dat ingedeeld was bij de R.A.F. Zij vormden de basis, waarop na de oorlog de nederlandse luchtstrijdkrachten werden opgebouwd. Reeds spoedig kwamen de Closter Meteors, straalvliegtuigen, die de Spitfires in de schaduw stelden en hiermede begon hun laatste gang, die zal eindigen in verkoop aan het buitenland, waar ze misschien nog voor een of ander doel bruikbaar zullen zijn.

Deze overpeinzing toont ons, dat een nieuw type vliegtuig, hoe goed het in het begin ook mag voldoen, binnen betrekkelijke korte tijd niet meer in trek is. Wil een luchtmacht op peil blijven, dan moet zij steeds voorzien worden van de nieuwste toestellen. Dit gaat echter in een dergelijk snel tempo, dat men in leidende kringen soms niet weet, welke toestellen aangeschaft dienen te worden. Een machine, die momenteel tot de beste behoort en in serie vervaardigd wordt, zodat de luchtmacht haar aan kan schaffen, kan over enkele weken al weer overtroefd worden door een ander, dat het kortelings aangeschafte in zeer korte tijd tot niet meer voldoende maakt.

Zelfs het vliegtuigtype waarvan men dacht, dat het wel altijd een schroeftoestel zou blijven, de helicopter, wordt momenteel in Amerika met straalmotor vervaardigd.

Ongetwijfeld heeft het vliegtuig met straalaandrijving het schroeftoestel voorbijgestreefd en in iedere luchtmacht geniet het straalvliegtuig prioriteit. Toch zal men voor enkele doeleinden het schroefvliegtuig niet kunnen missen en hierdoor zal het ook in de toekomst waarschijnlijk niet geheel van het luchttoneel verdwijnen.

Lions gaven zeer geslaagd Kerstdiner in gezellig Trocadero

Woensdagavond kwamen de Aruba Lions in Trocadero bijeen voor hun traditionele Kerstdiner, tevens de laatste bijeenkomst van 1954. Onder de vele gasten bemerkten wij: Mejuffrouw Dr. J. de Vinke, lid van de Tweede Kamer der Staten Generaal en lid van de Sociaal Economische commissie van de United Nations, waarnemend Gezaghebber F. d. P. Wever en echtgenote, Mevrouw Marie Arends, Moeder van het jaar, Mej. Vera Croes, Lions queen, heer en mevrouw Joseph Berlin, oud-president van de Lionsclub te Philadelphia, Dr. J. E. M. Arends, lid van de Raad van Advies, en Lions International Director, Mikel Kuiperi en echtgenote.

President Hese sprak woorden van welkom, speciaal tot Mej. Dr. Vinke, die van de vergadering der United Nations uit New York op doorreis op Aruba vertoefde, en tot de Heer Joseph Berlin, die met zijn echtgenote gisteren met de Santa Monica voor korte tijd in Oranjestad vertoefde. Het was een bizonderheid dat de Heer Berlin ten tijde van de actie van de Lions voor het Arubaanse meisje Irene Jacobs, welke naar Philadelphia ging, de Heer Berlin voorzitter van deze Lionsclub was.

President Hese zeide onder meer: Kerstmis is een familie-feest, een feest om de goede dingen van het verleden te gedenken, doch ook de vaste wil te hebben in de toekomst goede dingen te doen.

Uit de diverse mededelingen bleek dat de Lions een loterij organiseren, waarvan de opbrengst gebruikt wordt om Imeldahof te helpen.

Gedurende deze bijeenkomst werd door de Heren Tommy Pieters en Mikel Kuiperi gesproken over het Kerstfeest. Ook de Heer Berlin sprak nog enige woorden.

Een verrassing was de komst van Santa Claus, die onder geknal plotseling Trocadero binnen kwam en zojuist van de „maan" terugkeerde. Hij zorgde voor de vrolijke noot van deze avond.

President Hese sloot omstreeks kwart voor 12 deze welgeslaagde Kerstbijeenkomst, waaraan het uitstekende diner van Trocadero mede debet is. Hij wenste allen een Zalig Kerstfeest en een Gelukkig Nieuwjaar. Wederom werd een Lionsjaar afgesloten, een nieuw jaar is gekomen, moge Gods rijkste zegen op het werk van de Aruba Lions rusten.

WINKELZAKEN WOENSDAG GEHELE DAG OPEN

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zullen de winkelzaken en waarschijnlijk ook de handelskantoren op de dag van de Afkondiging van het Statuut open blijven. De overheidsdiensten geven dan vrijaf doch aangezien er van de zijde van het gouvernement geen enkele aanwijzing schijnt te bestaan, dat men de Woensdag als een Nationale Feestdag wil verklaren, en dat tal van zaken bovendien met veel werk, nu eenmaal verbonden aan de jaarwisseling, zitten heeft men besloten normaal door te werken. De postkantoren overigens zijn alleen de morgenuren (tot 12

ONVERLATEN „LEENDEN" AUTO VAN PASTOOR DE HAAS

SAN NICOLAS: — In de nacht van Tweede Kerstdag op Maandag is de personenauto van pastoor De Haas uit San Nicolas weggenomen. Later werd de auto licht beschadigd in de Pieter de Boerstraat teruggevonden. De politie is nu op zoek naar de onverlaten.

TIJD VOOR NOODMAATREGELEN VOORBIJ

WASHINGTON — Een speciaal door de Senaatscommissie voor het bankwezen ingestelde commissie van Amerikaanse burgers is van mening, dat de financiering van de internationale handel weer hoofdzakelijk aan particulier kapitaal dient te worden overgelaten en dat de Amerikaanse regering moet ophouden met het verstrekken van schenkingen en leningen. De commissie meent, dat de tijd gekomen is om de noodmaatregelen te vervangen door een duurzaam internationaal financieringsstelsel, waarbij de voornaamste rol vervuld wordt door het particulier kapitaal. Sedert de wereldoorlog heeft Amerika bijna 50 milliard dollar aan andere landen verschaft voor hun economische en financiele ontwikkeling, terwijl bovendien milliarden dollars voor de militaire hulpverlening werden besteed.

BOEKEN OVER ANDERE VOLKEREN

Een negeronderwijzeres in Zuid-Afrika, een reizigster in India en een Braziliaanse leegloper

door J. W. HOFSTRA

De meeste romans over het probleem: blank-gekleurd spelen in milieu's waarin de hoofdfiguren aan den lijve de moeilijkheden ondervinden die een gekleurde huid, een ander ras, nu eenmaal schijnt mee te brengen in de wereld. Voor de blanke — en tevens voor de kleurling, in de wijdste zin van dit woord, beperken de problemen zich tot zijn eigen houding tegenover de anders-gekleurde man of vrouw en in romans is het meestal een liefdesverhouding die de sociale aspecten van deze wereldgraduatie in kleur tot achtergrond hebben. In het aangrijpende boek dat tot titel heeft: **„De bocht in de weg"**, een autobiografisch verhaal van **Katie Hendriks,** wordt de lezer een blik gegund in de kleurlingenwereld van Zuid-Afrika, die, gezien dit boek er een is die afschrik, verbijstering en deernis opwekt bij vrijwel ieder die dit onopgesmukt verhaal onder ogen zal krijgen. Men kan alleen maar hopen dat het er velen zullen zijn die kennis gaan nemen van deze geschiedenis van een onderwijzeresje, een Mandisodza, zeer donker van huid die op een zeker moment in haar leven tot de conclusie komt dat zij zeer dankbaar is dat zij zo uitgesproken zwart is dat 't eventuele probleem van „crossing the line" voor haar geen zin heeft. Het verbijsterende mengelmoes van Hottentotten, Afrikanen en Europeanen; van Bosjesmannen, Maleiers, Indiërs en Oosterlingen van allerlei slag, van Bantoes en Oost-Afrikanen is voortdurend onderling in oorlog met zichzelf, omdat die andere een nuance van kleur met hen verschillen. De gekleurde intellectuelen en de beoefenaars van vrije beroepen die op een uiterst smal randje van de Zuid-Afrikaanse maatschappij leven, bekneld tussen de massa van het Afrikaanse en kleurlingenproletariaat en de blanke hebben het wellicht nog het zuurst, maar ook de kleurlingen-onderwijzers en kleurlingen-handwerkslieden in hun bepaalde kringen hebben het zwaar te verantwoorden. In dit eenvoudige, zonder kunstgrepen of mooidoenerij geschreven verhaal, dat wellicht daarom des te meer treft, verhaalt het meisje Katie haar levensloop. Hoe zij in Kaapstad terechtkomt en via de kloosterschool als onderwijzeres gaat werken, hoe zij uiteindelijk een knappe kellner huwt met wie zij terug gaat naar haar eigen volk, waartussen zij een poging zal gaan doen deze primitieve mensen iets van cultuur of belangstelling daarvoor bij te brengen, omdat alleen opvoeding en aanpassing tot de eigen die in „de wereld" worden gevraagd, hen kunnen wapenen tegen alle aanvallen waaraan zij eventueel bloot zullen staan.

Voor de Europeaan werpt dit boek een menigte vragen op. De verhouding tussen de gezinsleden is aan de ene kant dezelfde als die in het Westen: de moeder die haar zoon welke bestemd is een gangster te worden door aanleg en karakter, steeds blijft verwennen, is zeker aanvaardbaar, maar de gevoelens van het meisje ten opzichte van haar moeder zijn nagenoeg onverklaarbaar. De hang naar haar lichtzinnige vader is weer duidelijker dan haar verschillende verhoudingen tot de mannen met wie zij omgaat. Ook stemt het tot nadenken te ervaren dat dit kind dat ettelijke jaren, die van haar prilste jeugd tot haar volwassenheid door uitstekend met liefde en gezag toegeruste religieuzen werd opgevoed, hoegenaamd niets heeft meegenomen van enige religieuze cultuur. Godsdienst op deze wijze ervaren, heeft geen enkele kans te worden geassimileerd. De onnoemelijke wreedheid van het ene familielid ten opzichte van het andere wordt, met een vanzelfsprekendheid aanvaard die onbegrijpelijk blijft voor hem die de natuur en de aard van deze soort negers wil toetsen aan zijn ervaringen opgedaan met **Europese of Slavische volken. In alle** soberheid is dit een schrijnend en soms zelfs hartverscheurend boek dat door oprechtheid en matigheid des te dieper treft. Een voortreffelijke uitgave die in het oorspronkelijke Engels waarschijnlijk nog meer indruk zal maken dan in de slordige vertaling die M. Mok maakte van dit zeer opmerkelijke werk. Van Afrika overstappen naar India is een toer die veel eist van het aanpassingsvermogen van de leergierige lezer over „vreemde" volkeren.

Vooral als men als gids de zeer bekende Tibet-reiziger **Alexandra David-Neel** uitkiest. Deze immers heeft in haar verhaal **„India, Oude Goden, Nieuwe Normen"**, een uiterst critische beschouwing gegeven van het India, de Tuin der Goden, dat nu onafhankelijk haar plaats onder de volken inneemt. Met een geschoold oog voor typische details, die wellicht alleen een vrouw zo scherp kan opmerken, belicht Alexandra David-Neel vele verscheidene aspecten van het leven in India. Haar critiek op Gandhi is niet mals. Vooral zijn religieuze tendenzen hebben het bij haar gedaan en het is minstens merkwaardig de tegenstrijdige opvattingen van Gandhi en die van de tegenwoordige „heerser" Nehru naast elkaar te zien genoteerd. Het vasten van de mahatma en zijn nederigheid houden het nauwelijks uit onder het critisch oog van de reizigster die ook bijna minachtend spreekt over de vele goeroe's, die de Hindoes onderrichten in het geestelijke leven. Men voelt op iedere bladzijde van dit ietwat chaotische, maar daarom niet minder aantrekkelijke boek, de voorkeur van de schrijfster voor Tibet. Maar de oppervlakkigheid waaronder ook haar **beste werken** lijden maakt ook van dit boek een zeker niet betrouwbare gids al moet erkend dat de onderwerpen die Alexandra David-Neel aansnijdt — om ze aanstonds weer los te laten — zo fascinerend zijn dat een kennismaking met dit werk zeker kan worden aangeraden.

Veel dichter bij huis lijkt ons **„Laat commentaar van Bras Cubas"** door de **Braziliaan Machado de Assis.** Het is haast onbegrijpelijk dat dit boek haast 75 jaar geleden werd geschreven door een auteur die zoveel weg heeft van onze Eduard du Perron in stijl en levenshouding, dat men niet verbaasd zou zijn over het succes dat dit boek in deze tijd overal in Europa oogst. Het doet denken aan Sterne, aan Vigoleis Thelen, aan alle met rijke fantasie en een scherpe pen uitgeruste dagboekschrijvers die nooit zullen ophouden ons te boeien. Het leven van een rijke jongeman in het Brazilië in de tweede helft van de vorige eeuw is niet zozeer rijk aan gebeurlijkheden als wel aan humor, snelle kijk op menselijke eigenaardigheden en diep-menselijke deernis voor de verstandelijk minder-bedeelden. Het is het boek van een echte Draufganger, een geestelijke avonturier die de vrouwen, het geld en de wijn bemint, maar die nooit en onder geen enkele omstandigheid het oog verliest voor het spitse woord, de elegante frase, een soepele stijl en de verrassende zinswending. Dat de vertaler telkenmale in gebreke is gebleven en onder andere flaters het „symbolum" van Nicea als „het symbool" vertaalt in plaats van „de geloofsbelijdenis", neme men op de koop toe. Een vertaling — men zou er toe kunnen komen te zeggen: welke dan ook! — van Machado de Assis kan men na de kennismaking met Bras Cubas niet anders dan van harte toejuichen.

„De Bocht in de Weg" door Katie Hendriks (Uitg. C. de Boer, A'dam, 1954, f. 6.90).
„Oude Goden, nieuwe normen" door Alexandra David-Neel. H. Meulenhoff (Amsterdam, 1954, f. 8.95).
„Laat Commentaar van Bras Cubas" door Machado de Assis · (G. J. A. Ruys, Bussum, 1954, f. 7.90).

ZWEEDSE ONDERZEEBOOT TE WATER GELATEN

MALMOE. — De eerste van een zestal moderne onderzeeboten van 800 ton elk, die door de Zweedse Marine zijn besteld, is te Malmö te water gelaten.

BALBIN OP VRIJE VOETEN

BUENOS AIRES. — De voormalige candidaat voor het presidentschap van Argentinie, de radicale leider Ricardo Balbin, is vrijgelaten na een hechtenis van 48 uur wegens een handgemeen met de directeur der gevangenis in de stad Eva Peron, die op bezoek bij zijn zoon was, protesteerde tegen de onzindelijke omstandigheden, die in de gevangenis zouden heersen. Hij werd ter plaatse gearresteerd en beschuldigd van laster tegen de president der republiek.

GEEN ALGEMENE DEPRESSIE

WASHINGTON. — De Vereniging voor Nationale Planning, een organisatie uit het bedrijfsleven, de vakbeweging en vrije beroepen in de Verenigde Staten, gelooft, dat er geen algemene economische depressie te verwachten is. De vereniging is echter van oordeel, dat de ontwikkeling van de Amerikaanse economie geen gelijke tred houdt met de toeneming van het aantal arbeidskrachten en de productie per arbeider. In verband met de toeneming der bevolking en de automatisering van de industrie dient, naar de mening der vereniging, de totale productie van de Verenigde Staten in de komende tien jaar met 40 a 50% te stijgen.

VOORDRACHT VAN PROF. VAN DAM

De strijd om een plaats voor het Nederlandse bedrijfsleven op de Spaans-Amerikaanse markt

ROTTERDAM: — Tijdens een dezer dagen gehouden lunch in Hotel Atlanta door het departement Rotterdam van de maatschappij voor Nijverheid en Handel heeft de directeur van het Spaans Instituut te Utrecht, prof. dr. C. F. A. van Dam medegedeeld, dat het college van curatoren der Rijksuniversiteit te Utrecht besloten heeft om, teneinde zijnerzijds bij te dragen tot de verwezenlijking van de gedachte van een ontvangst- en contactcentrum voor Spaans Amerika in Nederland, een representatief gebouw aan te kopen, waarin zowel dat centrum als het Spaans Instituut zal kunnen worden ondergebracht.

Prof. van Dam hield voor het departement van de maatschappij een voordracht over de strijd om een plaats voor het Nederlandse bedrijfsleven op de Spaans-Amerikaanse markt. Hij begon met te vertellen dat hij voor de grote ondernemingen niet veel nieuws had te vertellen. Hij richtte zich dan ook uitsluitend tot de middelgrote, kleinere en kleine bedrijven.

Eerste vereiste voor succes

Een eerste vereiste om zich met succes op de midden- en Zuid-Amerikaanse markten te vertonen is kennis van de taal, het Spaans. Aan de hand van een recent rapport van een actieve, jonge diplomaat, werkzaam in een van de Zuid-Amerikaanse republieken, ging prof. Van Dam na hoeveel aan die kennis nog vaak tekort komt. Aan de gelegenheid om Spaans te leren ontbreekt het naar zijn meningen Nederland niet. Maar te weinig bekreunt men zich zijns inziens om de vraag: met wat voor mensen komen wij jonge Nederlanders, wanneer wij straks in de Spaans sprekende wereld te werk gesteld worden, in aanraking en hoe moeten wij optreden om iets te bereiken voor het bedrijf dat ons uitstuurt? Ook bekommert men zich veel te weinig om de vraag wat de vreemdeling van de Nederlander denkt.

Het leren van een vreemde taal behoort eigenlijk te zijn het kruipen in een vreemde huid. Prof. Van Dam besprak de wijze waarop men aan het Spaans Instituut van de Utrechtse Universiteit tracht een intiem contact te bevorderen met de Spaans sprekende wereld.

"Manera de ser"

Vrij lang stond hij stil bij wat hij noemde de typische „manera de ser" van Spanjaard en Hispano-Amerikanos: hun manier van zijn, hun aard, hun karakter. In dat licht gezien krijgen de reizen van de prins der Nederlanden een betekenis die voor een belangrijk deel aan ons publiek is ontgaan, de reizen van de prins vragen om een "follow-up" waarvoor het woord natuurlijk is aan het bedrijfsleven, aldus spreker.

Maar ook op cultureel terrein dient er naar zijn mening nog veel grotere activiteit te worden ontplooid. Het Spaans Instituut nam het initiatief tot het houden van een tentoonstelling in het Centraal Museum der gemeente Utrecht van oud-Peruviaanse kunst „De schatten van Peru". Maar dit is volgens spreker slechts een eerste stap. De jonge volken van Spaans Amerika met een sterk ontwikkeld gevoel van eigenwaarde, willen erkend worden en weinig streelt hun nationaal zelfgevoel meer dan belangstelling van de zijde van de oude wereld voor hun autochthone culturele waarden.

Aankoop representatief perceel

Het Spaans Instituut kwam tot stand door een gelukkige samenwerking van het bedrijfsleven met de geleerde wereld. Maar wil men het belang waarom het hier gaat nog krachtiger bevorderen, dan dient het jonge instituut nog veel forser de vleugels uit te slaan, waarvoor natuurlijk meer geld nodig is.

Het college van curatoren van de Rijksuniversiteit te Utrecht, dat zich in dezen geheel stelt achter het bestuur van de stichting "Het Spaans Instituut", heeft spreker gemachtigd in Rotterdam bekend te maken dat het bereid is over te gaan tot de aankoop van een representatief perceel in Utrecht, waarin en het Spaans Instituut en het ontvangst centrum voor Spaans Amerika zullen worden gevestigd. Het verheugde spreker in hoge mate dat hij dit bericht juist te Rotterdam aan de openbaarheid mag prijsgeven, omdat het Rotterdammers zijn, die deze gelukkige gedachte aan de hand hebben gedaan. Prof. van Dam sprak zijn dank uit aan het adres van de voorzitter van de K.V.K. voor Rotterdam, de heer van der Mandele, met wie hij voor de zoveelste maal het voorrecht had op constructieve wijze samen te werken.

Dank zij dit initiatief, waarvoor hij Rotterdam de eer geeft die het toekomt — a tout seigneur, tout honneur — kan hij allerwegen op zijn aanstaande reis door Spaans Amerika weten dat er in het oude Europa een ontvangstcentrum, een contactcentrum of een gesprekcentrum, zoals men het noemen wil, is opgericht, waar iedere vertegenwoordiger van het bedrijfsleven en van de wereld van wetenschap en kunst hartelijk welkom is en de weg gewezen wordt daarheen waar hij wil zijn.

Prof. Van Dam was er van overtuigd dat Nederland hiermede een goede beurt maakt, vooral als men bedenkt dat iets van dien aard in geheel Europa, buiten Spanje, waar veel voor Spaans Amerika wordt gedaan, niet bestaat. Zelfs Hamburg heeft zulk een centrum niet.

EEN HUIS VAN PLASTIC!

GOEDKOOP, MODERN EN GERIEFELIJK

HET VRAAGSTUK van de woningbouw is in Nederland nog zeer actueel. Ons tekort aan woonruimte is zo omvangrijk, dat we nog steeds met een blik van voldoening kijken naar elk nieuw huis, waar de steigers worden weggenomen en gordijnen voor de vensters worden gehangen.

Dikwijls bekijken we die huizen met een kritisch blik. Ze zijn zo anders dan de bouwproducten van voor de oorlog. De indeling is gewijzigd, de aangewende materialen werden van nieuwe grondstoffen vervaardigd. Het gebruikte materiaal is meestal lichter van gewicht dan dat van voor de oorlog. Wij trekken als oerdegelijke Nederlanders dan al spoedig een bedenkelijk gezicht. Het bouwwerk uit vroeger tijden maakte toch maar een veel solider indruk.

Inderdaad, maar vele bewoners van zeer moderne huizen zullen ons naast geconstateerde nadelen van een hypermodern perceel ook kunnen wijzen op de parchtische voordelen van een geest die meegaat met de tijd. En wat dat oerdgelijke en solide betreft, waren de zeventiende-eeuwse huizen niet met veel grotere stenen gebouwd dan die uit de achttiende en negentiende eeuw? En wie verlangt er terug naar die oude, kille woonruimten, waar het voeht soms nog van de al te dikke muren druipt?

Verschuivende wanden

We durven daarom gerust op het bouwtoneel te komen met de nieuwste vinding op het gebied van de woningbouw: een huis van plastic. Nee, we gaan niet zover dat we de buitenmuren van kunststoffen willen vervaardigen, al is dit ook mogelijk geworden. Laten we die buitenmuren van steen laten en de metselaar ook zijn boterham gunnen. Maar dikke binnenmuren zijn niet meer noodzakelijk. In Washington heeft men een speciale conferentie gewijd aan de toepassing van plastics bij de woningbouw. En het werd een succes.

Het u nooit gewoorsteld met het probleem dat uw huiskamer nu eens te groot bleek en dan weer te klein? Daarom kan men nu plastic-binnenmuren vervaardigen, die weinig of geen geluid doorlaten en die u kunt.... verschuiven. En waarom zouden het plafond en de vloeren van hout en steen moeten zijn? Men kan een mengsel van steengruis en plastic maken en uw vloer is gereed. Uitvoerbaar in alle kleuren, waarbij linoleum of vast tapijt overbodig wordt.

De gedachte dat het zou klinken, alsof men op planken loopt, is onjuist. Men maakt de plastics verend als loopt men op kurk. En de demping van het geluid is perfect.

Een doorschijnend plafond

Biezonder aantrekkelijk kan ook zijn een plafond van plastic. Men kan zo een doorschijnend plafond construeren, even solide als de daken van thans, waardoor men in huis een aangenaam licht krijgt dat van boven komt in plaats van op zij. Menigeen zal daardoor op latere leeftijd een bril kunnen gaan dragen dan thans het geval is.

Over vensterruimten van plastic behoeven we geen uitgebreid betoog meer te houden. Ze bestaan reeds lang en ze zijn even mooi doorzichtig als glas. Alleen de prijs is nog dikwijls een bezwaar voor practische toepassing. Maar dat nadeel geldt niet eens voor veel fabrieken en werkplaatsen, waar door gedreun van machines en snelle luchtverplaatsing dikwijls de ruiten breken. In een vliegtuigfabriek hoog. Daarom kent men in die beis het breukpercentage van ruiten erg drijven reeds nu de plastic ramen.

Keren we terug tot ons woonhuis, dan kunnen we de toepassing van plastics nog enorm vergroten. De aanleg van plastic buizen voor waterleiding en electriciteit is zelfs voor Nederland al geen nieuwtje meer. Maar wat zoudt u denken van een badkamer die geheel in plastic wordt uitgevoerd? Een wastafel en een bad van plastic staan zeer chic. Door de geringe toepassing van dit materiaal is 't in Nederland nog duur. Maar de tijd zal er voor zorgen, dat wij ons in de toekomst baden en verfrissen in een kleurig ingebouwd bad van plastic, dat goedkoper is dan het koude, witte steen, waarop we nu, soms rillend, onze blote voeten zetten.

Verf, behang en meubelen

Het plastic is intussen al binnen de vier muren van onze kamers doorgedrongen. De plastic verf heeft al menigeen van bewondering vervuld. Ze is prachtig glanzend en kan door leken worden opgebracht zonder oneffenheden.

En dan de mogelijkheden van het behang. Een goed plastic behang gaat veel langer mee dan een papieren. En het kan altijd smetteloos zijn, want het is zeer goed afwasbaar. Misschien zal het duurder zijn dan papier, maar bij goede calculatie van de levensduur zou het wat de prijs betreft ook het papier nog wel eens kunnen slaan.

Menig fabrikant heeft al de aandacht gevestigd op plastic meubelen. Ze waren aanvankelijk wat licht in gewicht en meestal er op berekend om ze mee te nemen (emigratie e.d.). Maar ook op dit gebied begint men de kinderziekten de baas te worden. Er is thans ook zwaar plastic materiaal, dat weer bekleed kan worden met plastic stoffen, die even warm kunnen aandoen als de zo geliefde meubelbekleding in ons gotisch oudhollands ameublement.

Een plastic „pers".

De stoffeerder zal u over enkele jaren een bijpassend karpet van plastic kunnen leveren, maar dat is nu vrij kostbaar, zodat men voorlopig evengoed een echt perzisch tapijt kan kopen.

Voordat we de kamer verlaten, werpen we nog even een blik op de plastic gordijnen, die er kunnen hangen. Die vitrage van vroeger was toch prachtig, maar het plastic gordijntje, dat de moderne industrie kan vervaardigen, behoeft nergens voor op zij te gaan. Men fluistert, dat ze zeer sterk zijn. In ieder geval kunnen er geen motten in komen!

Niemand, die meegaat naar een keuken in plastics uitgevoerd, zal er een complex krijgen van surrogaat of overdreven stroomlijn. We zullen geen woord wijden aan de gootsteenbakjes, schaaltjes, lepels, eierkloppers en andere gebruiksvoorwerpen van kunststoffen, want die vindt men reeds in de meest „degelijke„ gezinnen. Maar opmerkelijk practisch zijn die keukenkastjes van plastics. Er zitten evenveel laden en vakjes in als in houten kastjes en ze zijn geheel afwasbaar zonder dat ze beschadigen, want het materiaal is immers niet geschilderd, maar in alle kleuren kant en klaar verkrijgbaar. Ze zullen ook Nederland veroveren.

Een plastic toekomst

De mens van de naaste toekomst kan een theekopje in zijn hand nemen of de nieuwste roman. Aan beide voorwerpen zal hij plastic vinden. Zijn lampekap of bloempot, zijn vazen of stofblik, het kan alles een product zijn van de kunststoffenindustrie.

Reeds is men druk bezig ook plastics aan te wenden voor toepassing aan het menselijk lichaam. Wij denken aan kunstarmen en — benen en zelfs slecht functionerende hartkleppen kunnen door die van plastic worden vervangen. De kleding-industrie worstelt al jaren met de vraag of men nu nog enig textiel aan sommige jassen en broeken zal moeten verwerken, of dat men wellicht in de toekomst de wol wel aan de schapen en de katoen wel aan de bomen kan laten zitten.

In elk geval zal iedere vrouw in de gedemocratiseerde plastic-wereld in een bontmantel kunnen rondwandelen, want ook bontjassen kunnen reeds uit plastic bestaan.. En ze kosten maar het vijfde deel van de natuurbontjassen. Mannen met veeleisende vrouwen op kledinggebied zullen dit met vreugde vernemen, zodat ieder prettig kan leven en wonen in een wereld van plastics.

OVER HET ETEN VAN LETTERS

Door JAC. VAN DER STER

Alhoewel Sint Nicolaas reeds weer voorbij is, vonden wij bijstaand artikel toch zo aardig, dat wij besloten hebben het af te drukken, Sinterklaastijd of niet. Wellicht dat velen onzer lezers hun voordeel ermee kunnen doen het volgend jaar.

Mijn vader is echt nooit een man geweest, die veel lelijke woorden gebruikte. Hij mocht dan zo af en toe, als we de een of andere ongerechtigheid bedreven hadden, eens een krachtig „Potverdikkie" door het huis laten schallen, maar daar bleef het dan ook meestal bij. Maar er was een woord, dat hij een paar maal gebruikte, en dat me is bijgebleven, omdat het ook helemaal niet netjes was. Hij zei dan namelijk tegen me: „Je wordt een echte lettervreter!"

Zulke woorden gaan er bij kleine jongetjes in als koek, dat weet U zelf ook wel. Maar ik geloof niet, dat ik het ooit helemaal begrepen heb, want ik heb het altijd in verband gebracht met chocoladeletters. En in dat licht bezien vond ik het een tikje overdreven, want met Sinterklaas was er altijd wel zo'n ding in de snoepdoos, maar de hoeveelheid was niet van dien aard, dat ze grove woorden rechtvaardigde, vond ik. Daarbij kwam, dat ik mezelf een onfortuinlijk ventje achtte, omdat ik een voornaam had, die met een J begon. Ik benijdde mijn vriendje Maarten, en zelfs mijn zuster Catrien. En al vroeg kwam ik tot de ontdekking, dat de goede dingen des levens onrechtvaardig verdeeld zijn.

Het is natuurlijk niemand ontgaan, dat die chocoladeletters weer verschenen zijn. Ze liggen in dikke stapels in alle lekkerswinkels en menigeen werpt er verlangende blikken op. En in de harten van de I- en J-heters ontwaakt weer de opstandigheid, en de M- en W-heters krijgen iets dronerigs over zich van zelfvoldaanheid.

Gisteren ontmoette ik een jonge vriend. Hij is verliefd. Nou, waarom niet: het is prettig om verliefd te zijn. Hij liep alvast zo'n beetje te piekeren over wat hij zijn aangebedene zou geven met Sinterklaas. Omdat ze Ina heette, vond hij een letter wat kaal, maar al pratende kwam hij op een lumineus idee: „Ik geef haar het woord „Lieveling", zei hij opgewekt.

Zijn verliefdheid maakte hem nog niet roekeloos en dus informeerde hij eerst eens wat hem dat zou kosten, en dat viel om den drommel niet mee, als je tenminste geen al te pieterige letters nam.

„Geef haar dan „Schat", heb ik hem aangeraden, maar dat vond hij niks.

„Zo noemen we elkaar nooit", zei hij mistroostig.

„Nou", zei ik opmonterend, „dan neem je het woord dat jullie wel gebruiken".

Maar hij schudde droevig het hoofd. Want het bleek „Oenemoenepoeteke" te zijn.

En toen heeft hij een prachtig denkbeeld gekregen.

„Ik geef haar een boek", zei hij stralend, „daar staat misschien wel tien keer „Lieveling" in, en verder alle letters die er maar zijn, tot de X toe.

Van dat laatste, van die X, ben ik nog niet zo zeker, tenzij ze toevallig Beatrix heet. Maar voor de rest, vind ik het eigenlijk een prachtige oplossing en voel ik er veel voor om het iedereen maar aan te raden. Want een boek is toch welbeschouwd de samenvatting van alle genoegens, die andere cadeaux maar te bieden hebben. En verder kan je altijd nog zien. En eindelijk heb ik nu ook begrepen wat mijn vader bedoelde.

VERHOGING GEZINSTOESLAG IN FRANKRIJK

PARIJS. — Met ingang van 1 Januari zal de gezinstoeslag in Frankrijk worden verhoogd met 8 of 9%, aldus heeft de minister van arbeid, Louis Paul Aujoulat, vandaag bekendgemaakt. Op een gisteren gehouden vergadering van de ministerraad onder voorzitterschap van premier Mendès-France werd het totaalbedrag van de verhoging vastgesteld op 18.000 millioen franc (ongeveer NAf. 90 millioen). De verhoging zal in de eerste plaats kinderen, ouder dan tien jaar, ten goede komen. In Januari II. werd de toeslag verhoogd met 10%.

GEVOLGEN CONCURRENTIE TUSSEN AMERIKAANSE EN INDIASE LUCHTVAART-MAATSCHAPPIJEN

NIEUW DELHI. — Amerikaanse vliegtuigen zullen na 15 Januari aanstaande geen passagiers meer in India innemen, als India en de Verenigde Staten er niet in slagen een nieuwe luchtvaartovereenkomst te sluiten. India beklaagt er zich over, dat twee Amerikaanse maatschappijen, de Pan American en de Trans World Airlines, ernstige concurrentie aandoen aan de Air India International, een maatschappij, die eigendom van de Indische regering is. Naar verluidt, hebben de Verenigde Staten verzocht de bestaande overeenkomst, die in 1946 werd getekend, te handhaven, hangende een bevredigende afsluiting der onderhandelingen.

$ 5 MILLIOEN VOOR JORDAANS 5-JAREN PLAN

AMMAN. — Het Jordaanse kabinet heeft gisteravond de voorwaarden aanvaard waarop Jordanie $ 5 millioen van de Verenigde Staten zal krijgen. Dit geld is bestemd voor de uitvoering van een Jordaans vijfjarenplan voor de economische ontwikkeling van het land.

BIJEENKOMST IN WASHINGTON?

WASHINGTON. — In Washington gingen gisteravond geruchten, dat er tussen Engeland en de Verenigde Staten een bijeenkomst op hoog niveau zal plaats vinden begin volgend jaar naar aanleiding van het debat in de Franse Nationale Vergadering over de Westduitse bewapening. In officiele kringen kon het bericht echter niet worden bevestigd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgaafster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteits mij. N.V.
Awa'allstraat 2, tel: 1118, Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag, 28 December:
De Veer Theater: 20.30 „The family secret"
Rialto: 20.00 „Destination danger"
Cinelandia: 20.00 „Sabaka"
Principal: 20.00 „Torch song"
Aurora: 19.30 „The scarlet spear"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst van 28 December t/m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Muziek (reclame)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Muziek (reclame)
1.00	Popular favorites
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Muziek (reclame)
6.15	Voor de jarigen
6.30	Dinermuziek
7.00	Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15	Muziek (Reclame)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Muziek (reclame)
8.15	Colgate Peal Co. presents: „El pecado de ayer".
8.30	Muziek (reclame)
8.55	„Nederlands Commentaar" van Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00	Sluiting

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur.
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur. Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur. Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur. Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur. Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

PAGINA TRES

Banqueronan americano ta opina cu Merca mester baha man cu fiamentu di placa

WASHINGTON.: — Un comision di Senado, especialmente forma pa institucion bancario ta di opinion, qu hancamentu di placa den comercio internacional mester ser haci atrobe principalmente cu capital particular y qu gobiernu mericano mester stop di duna fiansa y regalo.

E comison ta di opinion qu a yega tempu pa cambia e medida di emergencia pa un institucion di finanzas duradero, den cual capital particular lo mester hunga e papel mas importante.

For di guera mundial pasa Merca a duna casi 50 milliard di dolar na otro paisnan pa nan desaroyo economico y financiero, mientras qu nan a usa ademas un cantidad di dolar na yudansa militar na extranheria.

SHELL TA BUSCANDO PETROLEO NA NOORD BORNEO

LONDEN.: — Compania di Shell a cuminsa cu trahounan di exploracion den Noord Borneo ingles. E teritorio, den cual nan ta buscando petroleo di tera, ta queda na frontera di e protectoraat ingles Broenei. Aya tin un teritorio di Shell cu un produccion anual di cincu milion tonelada, cual ta e teritorio di produccion mas grandi di Imperio Britanico, qu ta para riba su mes. E consecion di Shell na Noord Borneona 2.500 kilometer cuadra.

PAPA TA HOPI BON AWOR

CIUDAD DI VATICANO — Servicio di prensa di Vaticano a publica qu tin „un mehoria visibel" den situacion di Papa. For di diawebs e no ta sufri mas di ataquenan di hik y e por a drumi miho. A parce, qu e paseonan den jardin di Vaticano a hacie bira muchu miho. Nan lo haci e paseonan aqui mas largu.

CANDELA DEN SALA DI REUNION DI TWEEDE KAMER

DEN HAAG. — Un candela chiquitu, pero peligroso den sala di reunion di Tweede Kamer a causa hopi exitacion na Den Haag ayera tardi. Cuartu pasa di cincu, ora di Ulanda e congierge, quen a nota qu tabatin humo, a mira, con vlamnan tabata sali di plafond di e sala di reunion.

E candela a bini di un kortsluiting. Pagamentu di candela cu medionan propio a fracasa. Den mei ora brandweer, qu nan a alarma, a domina e candela. E candela aqui por a ocasiona un peliger grandi pa e edificio historico, si el a cuminsa durante anochi. Actualmente e danonan ta solamente di awa.

RICARDO BALBIN LIBER ATROBE

BUENOS AIRES — E ex-candidato pa presidencia di Argentina, e lider radical Ricardo Balbin, a hana su libertad atrobe despues di un detencion di 48 ora pa motibu di un bringamentu cu e director di prison den ciudad Evan Peron.

Balbin, quen a bai haci un bishita cerca su yu, a protesta contra e funcionnan malu, qu tabata existi den prison. Nan a detene na e mes luga y nan a acus'e di insulto contra president di republica.

LA K.L.M. HA INVERTIDO 288 MILLONES DE FLORINES EN AVIONES

En sus 35 años de existencia, o sea entre 1919 y 1954 ,la KLM ha comprado un total de 316 aviones, que conjuntamente representan 288 millones de florines. Antes de la ultima guerra mundial la K.L.M. compró 143 aparatos por un total de 16 millones de fls. En la guerra pudo adquirir cinco aviones por 1 millón de fls. y en los nueve años transcurridos desde el fin de aquélla ha comprado 168 aparatos por un valor total de 271 millones. El promedio invertido en aviones antes de la guerra ascendia anualmente a 80.000 fls. mientras que en la actualidad se eleva a 30 millones de florines. En 1953 fueron entregados aparatos por un valor de 90 millones de fls. y en 1954 por 40 millones.

Las fabricas de aviones de California Lockheed tienen una orden de la K.L.M. de cuatro Super Constellations.

En el curso de los años la K.L.M. ha comprado a la industria aeronautica americana mas de $ 85 en aviones y accesorios.

Cu admision di Alemania Occidental den seno di NAVO, tension den situacion Europeo a floha un tanto

PARIS.: — Segun e promé calculonan inoficial ayera tardi Asamblea Nacional Frances a duna su voto di confiansa na premier Mendes France y cu esaqui tambe su voto na admision di Alemania na N.A.V.O. Despues di e ultimo animacion di Mendes-France na e Asamblea, pa aproba ratificacion di e acuerdonan di Paris, observadornan den e galerianan tabata di opinion, qu e premier lo a hana mayoria den votacion riba e dos promé cuestionnan di confiansa: den promé luga riba admision di Alemania na N.A.V.O. y den segundo luga pa denegacion di cualque cambio, qu despues bin straba e acuerdonan di drenta den vigor despues di nan ratificacion.

Pero e mesun observadornan aqui a nenga di duna nan opinion riba e pregunta, con Asamblea Nacional lo expres'é pa segundo biaha riba e acuerdo decisivo, qu ta relacion cu armamentu di Alemania den Union Europeo Occidental, qu nan a rechasa bispu di Pascu anochi cu 280 voto contra 259.

Noticianan oficial despues ta bisa, qu Mendes France a gana e voto di confiansa riba admision di Alemania na N.A.V.O. Sin embargo nan no a publica e resultadonan oficial umbes.

Segun e wardanan di sala di reunion e mayoria di gobiernu tabata mas o menos 30 voto.

Den su discurso final dilanti di Asamblea Nacional Frances riba aprobacion di e acuerdo nan di Paris, premier Mendes France a bisa: „Ta trata aqui di e Pacto Atlantico. E asuntu ta cla: Nos por mantene nos puesto den e organisacion di defensa atlantico of separa nos mes di e aliadonan y laga na nan, pa organisa e Tratado di Defensa Atlantico."

Mendes France a bisa, qu si e votacion sali desfavorabel, su gobiernu lo baha. Judicialmente e Asamblea lo por vota pro admision di Alemania na N.A.V.O. y nenga di duna su voto na admision di un Alemania arma na e Union Europeo Occidental. Pero gobiernu semper a hana, qu tur e partinan di e acuerdonan di Paris ta inseparabel di otro. E premier a defende e acuerdonan di Paris riba base di e argumento, qu nan ta duna menos supra-nacionalidad qu e Tratado di Ehercito Europeo anterior, y ta mantene toch suficiente autoridad pa realisacion di union di Europa den cuadro di e organisacion.

„Nos mester nenga e oferta ingles?"

Ademas, asina e premier ta bisa, e splicacion ingles tocante e union europeo occidental tabata „di enorme importancia." Nos mester rechasa e oferta ingles aqui, qu nan no lo ripiti den hopi ana mas?" asina Mendes France a puntra. Segun su opinion, esaqui lo ta un equivocacion imperdonabel y irremediabel.

E premier ta bisa, qu segun su honor y consenshi el a midi e ventahanan y desventahanan di e acuerdonan contra otro. „Den tur confiansa mi ta pidi e Asamblea, pa ratifica e acuerdonan aqui".

No ta existi ningun motibu cireto y sigur pa pensa, qu un esfuerso nobo, pa negocia cu e Rusonan promé qu ratificacion di e acuerdonan lo duna ningun resultado. Sino lo mi a haci e esfuersonan aqui. „Nos aliadonan ta convenci, qu e chens pa esaqui lo ta mas grandi despues di ratificacion.

Y mi ta di acuerdo cu nan. Boso mester realisa, qu, si Boso que un conferencia di cuater nacion, Bo mester convence e cuater nacionnan aqui, pa tuma parti n'é.

Rusonan tabatin hopi chens

Mendes France a hana hopi aplause, ora qu el a bisa: Pa lo que ta toca e Rusonan, cuantu chens nan no a hana den tur e lunanan, pa haci e promé paso pa negocia. Nan a presencia e denegacion di e Tratado di Defensa Europeo aqui. Nan tabatin chens di papia e ora ei. Pero tempu a pasa y nos no a tende ningun palabra decisivo di nan. En vez di acepta nos invitacion pa firma e tratado di paz cu Austria, gobiernu ruso a reacciona cu amenasa. Si nos no ratifica e acuerdonan aqui, nan lo bisa, qu nos a rechasa nan di miedu, no pasobra nos tabata spera riba un mihó comprension.

Denegacion di e acuerdonan lo haci un conferencia di cuater nacion mas dificil qu nunca.

En caso di un denegacion, quizas lo por tin un conferencia di dos of tres nacion, pero Francia lo no ta presente na nan, pa motibu qu nos lo a sali di e aliansa europeo.

E intencion di Union Sovietico ta pa quibra e union europeo occidental. Nan que obliga nos di sali for di dje. Pa e motibu aqui solamente nos mester oponé nos contra dje.

NINGUN DESALIENTO CAUSARON CUATRO MUERTOS EN EL BOXEO

El Cambalache de los Yankees

Cuatro muertos en el boxeo en menos de un mes pudieran desanimar a los promotores; pero ya ha sido eceptado como cosa natural que el riesgo del pugilismo es parte del negocio. Por cada uno que muere como resultado de una pelea, hay miles que continuan recibiendo porrazos durante diez, doce o mas años. La ultima victima de esta industria, que algunos llaman „deporte", fue el giganton Ed Sanders, ex campeon olimpico, peso completo. Fue noqueado solamente una vez en siete años de competencia, y esa unica vez fue fatal. El noqueador fue otro negrazo llamado Willie James.

Un dia antes, Ralph Weiser, quien noqueó su rival Ted Hall, en la Costa del Pacifico, en el segundo round y quiso inmitar al Quijote en galanteria, quedandose en la arena, pago las consecuencias al ser noqueado fatalmente en el septimo episodio. El dia primero del mes, Bobby Callaghan murio en Londres despues de su pelea con Don Sleet. Anteriormente tres boxeadores de las fuerzas armadas fallecieron a causa de golpes recibidos en las peleas. Durante este fin de semana, Johnny Greco, que estuvo en visperas de ser campeon mundial peso mediano hace años murio en un accidente automobilista en Montreal.

AL FINALIZAR SERIE DEL CARIBE JUGARAN LOS JIGANTES DE TOKIO

De: „Le Esfera"

Diciembre. Sera una semana despues de concluir la VII Serie del Caribe, que se montara en el parque universitario el relampagueante torneo contra los Gigantes de Tokio.

Durante su reunion la Liga comenzo a considerar la posibilidad de montar el espectaculo, pero opto por aplazar su estudio para la proxima sesion, en cuya oportunidad llevaran a la mesa datos mas concretos sobre costos, etc.

Originalmente se habia pensado presentar al famoso conjunto beisbolero Japones antes de la contienda del Caribe, pero por recomendaciones de la Confederacion, su realizacion no sera posible mientras no se efectue el clasico entre Panama, Venezuela, Cuba y Puerto Rico.

Homber a herida su esposa cu cuater bala

Segun nos por a leza den Universal di ayera, tabatin varios accidente na Caracas y na e otro partinan di Venezuela, pero esun di mas horrible a sosode na Las Flores na Catia caminda un homber, Jesus Garcia, a herida su esposa Alicia cu cuater bala di su revolver pasobra nan yiu Graciela tabata jora. Jesu a jega cas pa banda di 1 or di anochi medio borachi. Na cas señora y su suegra a invité pa nan come, caminando pa mesa nan yiu a cuminza jora y Alicia a kita bai cerca e yiu pa duñe alimento. Jesus no a gusta e co, pa motibo cu den su huracheria el a culpa Alicia di tin mas atencion pa nan yiu cu e mes, asina cu el a rabia y jama Alicia i bisé cu el a cai y el no por lanta. Ora Alicia a jega cerca dje weitando cu ta nada particular ela hira pa bai cerca e yiu trobe, pero Jesus a bula lamta y cuminza hasha tiro riba su casa pa loco. E revolver tabatin seis bala, cual cuater di nan a cohe Alicia herida gravemente. Ora e suegra kier a sali busca auxilio el a hanja porta sera na jabi, asina cu ta hentana nan mester a sali pa busca auxilio.

Jesus a bai entrega su mes na warda di poliz na unda nan a tené. Y Alicia a worde transporta na hospital.

HUMOR EN EL MUNDO

En Paris:

Dos jóvenes escritores que no han logrado todavia solucionar el problema de ganarse la vida, estan sentados en un café del Bulevard. De pronto, uno de ellos agarra del brazo a su amigo y le dice:

—Mira que hermosa muchacha esta sentada a la mesa a nuestra derecha.

—Hermosisima, verdad? La conozco muy bien.

Qué aguardas, pues, a presentarme?.

—Espera un poco —dice en voz haja el otro—; todavia no ha pagado la consumición.

—o—

En Marsella:

Un marsellés tuvo que ir al Norte de Africa por razones de negocio; al cabo de algun tiempo, como su estancia allí se demoraba, escribió a un amigo para que le mandase unos libros, que no recibió nunca.

Cuando, al cabo de algun tiempo, regresó a Marsella, un dia se encontro con su amigo, que se apresuró a decirle:

—Tengo que excusarme si no te mandé los libros que me pediste: resulta que no recibi tu carta.

—o—

En Madrid:

Escena familiar:

—Papa, date cuenta: han publicado un nuevo diccionario con cincuenta mil palabras mas.

—Clutón! Que no se entere tu madre.

En Trieste:

La futura suegra dice al futuro yerno:

—Sabe usted que mi hija es una perla?

—Qué dice, señora?

—Que qué digo? Que mi hija es una perla.

—En ese caso, usted es una ostra, señora.

En Chicago:

Un ranchero del Medio Oeste, cansado de la incesante demanda de dinero por parte de su mujer, un dia decide acabar de una vez para siempre.

Capturó dos serpientes de cascabel y las introdujo en los bolsillos del pantalón, que colgó en el repero.

Por la tarde, mientras estaba tranquilamente leyendo el diario, su mujer, como de costumbre, le pidió dinero.

—Lo encontraras en los bolsillos de mi pantalón.

Transcurrieron unos instantes; no se oyó ningun grito. Luego regresó la mujer y dijo como si tal cosa:

—En los bolsillos del pantalón hay serpientes; pero no he encontrado ningun dolar.

El Univelsal

EMPLEADONAN DI GOBIERNO LIBER DIA 29 DECEMBER

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa Gobierno lo duna su empleadonan liber te asina leuw cu dienst ta permiti dia Razon, 29 di December 1954. Oficinanan di gobierno lo ta sera y bandera lo worde hisa.

EXAMEN CU BON RESULTADO

ORANJESTAD. — Pa e examen cu mester worde pasa pa cuminza curso pa hoofdagent, na cual a tuma parti cuater poliz di Aruba, a sloag: F. Baggerman, F. Domburg y C. van der Laar.

ELECCION PA MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a ser informa cu Bestuurscollege lo presenta mas pronto posibel e verordening, cual ta forma e posibilidad pa eleccion di miembronan pa eilandsraad mas pronto posibel den anja 1955. Si nan mester traha segun e sistema normal ta te na Juli 1955 lo por tin eleccion. Asina ta cu entrega di e verordening tanto tempran, nos por spera eleccion pa mas tarda na Maart.

BUSCA BO PASAPORTE DIA MARS OF DIA JUEVES

ORANJESTAD. — Pa motibo cu dia Razon ta un dia liber pa empleadonan di gobierno, e pasaportenan cu semper sa worde duna solamente riba dia Razon, por worde busca riba diamars dia 28 y diawebs dia 30 di December 1954.

MUCHANAN DI SCHOOL TA CARGA MORTO



20 companjero di e 5 muchanan DeBaggis cu a keda morto debi na un candela cu a destrui nan cas na un rancho na Franklin, Mass., ta carga e mortonan conducinan na cementerio. E tata y mama, Sr. y Sra. Reginald DeBaggis, ta worde asisti door di nan famianan, na momento cu nan ta sali for di misa St. Mary. Solamente un di nan seis a scapa for di e candela.

JIMMY STEWART TIN UN MADRASTA NOBO



James Stewart a hanja un madrasta nobo. Su tata, Alexander Stewart, di 82 anja di edad, a caba di casa cu Sra. J. J. Stothart, un viuda di Indiana. Ora Jimmy tabata soenchi su madrasta riba su frenta, su esposa tabata goza esei.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 23

Foi e dia ai anto, m'a queda ta mira lady Mirto cu frecuencia. De bez en cuando e sa bisa mi:

„Mañan lo mi pasa pa e parque di bina; bini banda di tramerdia aya i lo bo contra cu mi".

I semper cu nos tabata contra cu otro e tabata trece algo pa mi cu mi tabata gusta. Mi mama mes no tabata sa di nada di e encuentronan aqui i e palabra di semper cu e tabata bisa ta:

„Tene masha cuidao i no dirigi palabra na condesa di Mirto ora cu bo miré hunto cu mas hende".

Pero esai mi mes tabata haci caba instinctivamente sin cu mi mama tabatin mester di avisa mi. I dos bez cu m'a miré den compania di otro hende, e tabata mira mi di tal manera como si fuera e quier a bisa mi:

„Mi n' por juda, Gabriel, pero ta pa mi imposibel di mira bo sin sunchi bo i awor mi ta stima bo mas cu nunca."

I despues cu nos bolbe topa cu otro trobe e tabata carga mi cu caricia.

Un mainta mi tabata sinta den un dje luganan menos concurri den e bosque, na unda e paharanan tabata bula cu mas libertad i tabata canta cu mi mehor dulzura cu na otro sitionan dje castillo. Apesar mucha, ya mi tabata conoce nomber di tur e pajaranan, pasobra e boschwachternan tabata trata mi cu masha bondad i nan tabata siña mi tur loque mi tabata quier a sabi.

E bosque tabata pobla solamente pa pajaranan i mientras mi tabata goza dje diferente zonida dje cantonan aqui pa mi distingui un pajara foi otro, m'a sinti diripiente manera un hende ta pone man riba mi skouder. M'a spanta i a spierta foi mi pesadumbre.

M'a hiza mi wowo i m'a miré. Mi dilanti lady Mirto tabata para.

Capitulo XVI

„Gabriel", el a puntra mi, „riba quico bo ta pensa? Ta casi un ora caba cu mi ta vigilando bo i ta sorprende mi di mira un mucha di bo edad entrega caba na reflexionnan asina profundo. Riba quico bo ta pensa?"

Presencia dje condesa no a stroba mi en absoluta pasobra ya mi tabatin confianza cuné i aunque cu e tabata naturalmente mas reserva cu e otro hendenan, sinembargo mi tabata sinti mi curazon pega na dje.

„Mi n' tabata pensa", m'a responde. „Mi tabata scucha na pajaranan. „Na pajaranan?" el a puntra mi. „Bo ta gusta tende nan canta?"

„E pajara curraca a canta tur loque el a siña foi ruisenjor ajera nochi".

„I ta di com bo por sa esai?" el a puntra mi sonriendo.

„Pasobra mi ta comprende bon loque nan dos a canta, pajaranan ta papia, pero nan idioma ta musica".

„I ta respecto quico nan ta papia, Gabriel?"

„Nan ta papia di cielo azul di solo dorado. Pajaranan ta adora solo cual su brillo ta alimenta nan. M'a skirbi masha hopi dje cantonan aqui cu m'a tende i cualquier dia lo mi munstra bo nan, milady; i denter di nan tin uno cu mi mama ta gusta masha tanto i cu m'a duna titulo di canto di zorzal i matorral".

„Ta bo mes a skirbié, Gabriel?"

„Si pero despues cu m'a caba di tendé m'a responde i e condesa a quedu ta mira mi na un manera grave i tristo cu a jena mi cu sorpresa. Luego m'a bolbe bisé, „Mi mes a skirbié. Mi mama a siña mi."

„Bo mama?" el a ripiti halando un rosea profundo i un suspiro i el a continua: „Bo quier nos ban haci un paseo den bosque?"

„Nada no por agrada mi mas tanto cu di ser na su lado cu su man tené, mientras e tabata combersa cu mi cu di mas grandi ternura. Diripiente m'a mira un homber alto i di presencia arrogante ta biniendo den nos direccion. E condesa a coloriza terrible, mientras sin sa paquico m'a sinti mi poco intranquilo.

„Gabriel", el a bisa mi. „Bo ta mira e caballero cu ta bini ai den nos direccion? Wel, t'é ta lord Mirto mi casa; bam cu mi bam contré i combersa cun'é."

Segun cu nos tabata acerka e conde e color tambe riba cara dje condesa a disparce i ora cu nos tabata enfrente dje conde, esaqui a queda ta mira mi cu curiosidad.

„Ta quico esaqui ta, Azucena?" e conde a bisa cohiendo mi man ta tene. T'aqui den mondi b'a contra cu e hoheñito aqui?"

„No", el a responde. „B'a lubida anto riba e yiu di Anna Killer?"

I bisando asina su boz a cambia di tono. Despues el a bisa e conde tur loque mi a conte tocante pajaronan.

E conde a expresa su deseo di mira mi escritónan i el a invita mi di bini castillo den curso dje seman aqui i trece mi obranan.

Tres dia despues m'a corresponde n'e invitacion benevola.

Durante e dianan ai cada bez mi tabata pidi mi mama pa larga corta mi cabei, pasobra esaquinan tabata largo, di moda cu mi tabata parce un mucha muhé. Pero cada bez mi mama tabata nenga mi. Te porfin riba un dia cu m'a insisti asina tanto, anto el a bisa mi cu ta e condesa no quier pa larga corta mi cabei. I e ora ai m'a bin queda satisfecho.

Cu un paquete di papel bao di mi braza i cu un curazon rebozante di esperanza m'a siña e promé aventura serio di mi bida.

Qui mahestuoso e castillo tabata parce den mi bista! Den mi opinion no tabata existi un palacio mas grandi cu esaqui na mundo.

Ora cu m'a presenta den porta di palacio, un criar bisti na livrea a camna bin contra mi i puntra mi ta quico mi tabata desea.

„M'a bini aqui riba invitacion di conde", m'a responde.

E criar a hiba mi den un salon di espera, cu tabata asina luhosamente muebla cu mi no tabata risca sinta mes. No a dura mucho cu e condesa a bini cerca mi.

„Di moda cu b'a cumpli cu bo palabra, Gabriel", el a saluda mi cariñosamente. I el a sinta handa di mi ta sunchi mi i ta hunga den mi cabeinan abundante.

„Esaqui ta mi cas", el a bisa mi. „Bo ta gust'é?"

„No esaqui sol, pero cualquier otro cas mes, contal cu e por tabata di bo lo m'a gust'é", m'a responde.

„Anto t'asina tanto bo ta stima mi?"

„Si, masha tanto. Ningun hende no por stima bo mas tanto cu mi".

„I ta paquico bo ta stima mi asina tanto?"

„Pasobra bo ta masha bon pa mi. No tin ningun hende na mundo cu mi por stima mas tanto cu bo. Ni mi mes mama......"

E condesa a estremece i recobrando su mes unbez el a puntré:

„Ni bo mes mama bo di?"

„Ni mi mes mama", m'a insisti cu siguranza. „Ademas di esai bo t'asina bella i bo ta biba den un cas grandi".

Un momento e condesa mester a sonrei.

„Si; mi ta comprende e motibonan cu ta pone bo stima mi!"

Despues el a manifesta e deseo di quier a conoce mi versnan pasobra t'é versnan tabata mi escrito i awor cu el a cuminza ta leza nan, su wowonan a jena cu awa.

„Gabriel", el a puntra mi seriamente. „Bo ta completamente sigur cu ta bo mes a skirbi e versnan aqui Ningun hende n' yuda bo?"

„Ningun hende absolutamente n' yuda mi".

„N' ta foi otro bukinan b'a copia e versnan aqui? Of bo por a tende otro hende ta canta nan?"

„No, milady. M'a reproduci nan fielmente foi loque pajaronan a bisa."

„Pero ta quen a siña bo e cosnan aqui? Estando toch asina bo hoben ainda?"

„Ningun hende no a siña mi; ta mi sol a compone e versnan aqui."

E ora ai e a primi mi labios den su mannan i mientras el a queda ta contempla mi el a sclama:

„Bo ta un genio Gabriel! Ma Dios spaar bo dje destino dje genionan, quendenan ta predestina pa sufri. Si bo tin e previlegio di queda na bida, anto un dia lo bo conquista gloria i bo nomber lo queda afama den historia. Ta mi leza bo versnan pa conde tende".

I dicho echo. El a bati klok. Pero prome cu su casa a yega, el a aparté foi mi i su semblante a cambia di expresion. Esaqui tabata tuma luga sempre ora cu tabata tin otro hende den su presencia di otro hende.

„Godfried", e condesa a bisa sonriendo, „m'a yama bo pa bo tende e versnan aqui. Na cdad di siete añá no solamente Mozart por a toca e musica di mas dificil na promé vista pero tambe e por a componé e melodianan mas encantadora. Si n' tabata pa e berdad aqui anto hamas lo mi por a quere cu Gabriel mes por a skirbi e composion aqui titula: „Canto di zorzal i matorral".

E condesa a leza mi versnan di tal manera cu mi versnan a sali manera un musica celestial foi su boca. Tur loque mi por a haci ta reprimi e llanto i mi mes no por a quere cu ta mi mes palabranan e tabata ripiti.

Ora cu el a termina el a queda ta mira e conde tiernamente.

„Godfried, e mucha aqui ta un genio!" el a sclama. „Un genio".

(E ta sigui)

MENDES FRANCE WINT VERTROUWENSKWESTIE

Toelating Duitland tot NAVO door Franse Nationale vergadering goedgekeurd

Officieel werd gemeld, dat Mendès-France de vertrouwenskwestie over de toelating van Duitsland tot de N.A.V.O. heeft gewonnen. De officiele uitslag werd echter niet onmiddellijk bekendgemaakt. Volgens zaalwachters bedroeg de meerderheid voor de regering ongeveer 30 stemmen. Na de laatste opwekking van Mendès-France tot de Assemblee om de ratificatie der Parijse accoorden goed te keuren, waren waarnemers in de wandelgang de mening toegedaan, dat de premier de meerderheid zou verwerven bij de stemming over de eerste twee vertrouwenskwesties: de eerste over de toelating van West-Duitsland tot de N.A.V.O. en de andere tot afwijzing van enigerlei amendement, dat beoogt de inwerkingtreding van de overeenkomsten na haar bekrachtiging op te schorten. Doch dezelfde waarnemers wilden zich niet uitlaten over de beslissende overeenkomst, die voorziet in de Duitse herbewapening binnen de Westeuropese Unie, welke zij aan de vooravond van Kerstmis met 280 tegen 259 stemmen afwees.

In zijn slotpleidooi tot de Nationale Vergadering ter goedkeuring van de Parijse overeenkomsten, zei premier Mendès-France:

„Het gaat om het Atlantische Pact. De zaak is duidelijk: wij kunnen onze plaats binnen de Atlantische defensie-organisatie behouden of ons van onze bondgenoten afscheiden en het aan hen overlaten de Atlantische Verdragsorganisatie te organiseren".

Mendès-France zei, dat, indien de stemming ongunstig zou uitvallen, de regering zou aftreden. Juridisch kan de Assemblée terecht voor de toelating van Duitsland tot de N.A.V.O. stemmen en weigeren haar stem te geven aan de toelating van een bewapend Duitsland tot de Westeuropese Unie.

Maar de regering had altijd alle onderdelen van de Parijse overeenkomsten als onfeilbaar beschouwd. De premier verdedigde de Parijse accoorden op grond van het argument, dat zij voorzien in minder supra-nationaliteit dan de voormalige E.V.G., en toch genoeg gezag behouden voor de verwezenlijking van de eenmaking van Europa binnen het raam der organisatie. Bovendien, aldus de premier, was de Britse verplichting jegens de Westeuropese unie enorm belangrijk". ‚Zullen wij dit Britse aanbod, dat misschien in geen tientallen jaren zal worden herhaald, afwijzen?" vroeg Mendès-France. Dit zou naar zijn oordeel 'n onvergeeflijke en onherstelbare fout zijn.

Naar eer en geweten

De premier betoogde naar eer en geweten de voor- en nadelen van de accoorden tegen elkaar te hebben afgewogen. „Ik aarzel niet de Assemblée te verzoeken de overeenkomsten te bekrachtigen". Er bestaat geen werkelijke en serieuze reden om te geloven ‚dat een nieuwe poging om met de Russen te onderhandelen voor de ratificatie van deze accoorden enigerlei kans op succes zou hebben. Anders zou deze poging zijn ondernomen. Onze bondgenoten zijn ervan overtuigd, dat de kans daartoe na de bekrachtiging groter zal zijn. Ik ben het met hen eens. Ge moet beseffen, dat, zo ge een viermogendheden bijeenkomst wil hebben, ge de viermogendheden overeenstemming moet brengen er aan deel te nemen. Mendès-France lokte applaus uit, toen hij zei:

Wat de Russen betreft, hoevele kansen hebben zij maanden lang niet gehad om de eerste stap naar onderhandeling te doen. Zij maakten de verwerping van de Europese Verdedigings Gemeenschap hier mee. Zij hadden zich toen kunnen uitspreken. Doch de tijd verstreek en er werd geen beslissend woord van hen vernomen. Instede onze uitnodiging te aanvaarden om het Oostenrijkse verdrag te tekenen, reageerden de Russische regering met dreigementen.

Indien wij de overeenkomsten niet bekrachtigen, zullen zij zeggen, dat wij haar verwierpen uit vrees, niet omdat wij hoopten op beter begrip. De verwerping van de overeenkomsten zal een viermogendhedenbespreking moeilijker dan ooit maken. Ingeval ener verwerping zal er misschien een twee- of driemogendheden bijeenkomst zijn, maar Frankrijk zal er niet bij aanwezig zijn, omdat wij uit het Westelijke bondgenootschap zullen zijn getreden. Het doel van de Sovjet-Unie is het Westelijke genootschap ongedaan te maken. Zij willen ons dwingen eruit te gaan. Om deze reden alleen al, dienen wij ons hiertegen te verzetten.

Overzicht van de vooruitgang van Venezuela tijdens het eerste regeringsjaar van President Marcos Pérez Jimenez

Explosieve ontwikkeling van een land dat alle krachten inspant voor de vooruitgang op ieder gebied.

Van de zijde van het Venezolaanse Consulaat alhier ontvingen wij een boekwerk, dat gewijd is aan hetgeen door de regering van Kolonel Marcos Pérez Jiménez gedurende het eerste bewindsjaar gepresteerd werd. Het werk is getiteld „Venezuela bajo el nuevo ideal nacional" en geillustreerd met een groot aantal foto's, die een sprekend beeld vormen van de vooruitgang in Venezuela tussen 1952 en 1953.

Na een korte biografie wordt de staatsleer, zoals geformuleerd door het Venezolaanse staatshoofd, belicht aan de hand van een zevental toespraken. In een reeks tabellen wordt aangetoond dat op ieder gebied van de economie vooruitgang is geboekt. De industriele productie steeg, de investeringen stegen de werkgelegenheid nam toe.

Ook steeg de landbouwproductie over de gehele linie. De olieproductie daalde iets in 1953, nadat een sterke toeneming had plaats gevonden in de voorafgaande 5 jaren, de verwerking van petroleum in eigen land steeg eveneens hoewel deze curve iets minder scherp steeg dan die van de productie.

Mijnbouw producten werden in grotere hoeveelheden gedolven, goud zelfs viermaal meer dan het jaar daarvoor.

In dit jaar heeft de regering krachtig ingegrepen om de inflationnaire invloeden in deze jonge en snel groeiende economie in bedwang te houden teneinde een verwijding tussen inkomen en kosten van levensonderhoud tegen te gaan. Bovendien is gewerkt aan het doen dalen van de kosten van levensonderhoud. Tabellen over de gemiddelde daglonen in diverse takken van arbeid en de kosten van levensonderhoud geven een inzicht in de persoonlijke bestaansmogelijkheden in Venezuela.

Opvallend is dat de kosten van levensonderhoud in Caracas van 1945 (index 150) terwijl in 1953 de index 2 punten lager was (148).

Deze daling is het gevolg van de grote andacht, die door de regering is besteed aan de verlaging in de kosten van de voedingsmiddelen door het sterk stimuleren van de landbouwproductie. Dit is een resultaat waar de regering met recht trots op is, daar tot aan haar bewind dit punt slechts als wenselijkheid werd geponeerd doch nimmer verwezenlijkt is kunnen worden De verwezenlijking vond bovendien plats in het eerste jaar van het bewind.

Het ministerie van Arbeid wist een politiek van verzoening tussen arbeid en kapitaal te bewerkstellingen, waaruit tal van voordelen voor de arbeidende klasse zijn voortgevloeid. Hoewel het aantal collectieve contracten jaarlijks ongeveer gelijk bleef ligt de som totaal in 1953 aanzienlijk hoger dan in 1949.

Diverse grafieken geven verder een inzicht in de ontwikkeling van de vakbeweging, de deelneming in de winst door de werknemers, de arbeidsinspectie, enz.

Wat betreft import en export: een grotere hoeveelheid en waarde aan kapitaal-goederen werd geimporteerd, de waarde van de export daalde iets.

De regering van Kol. Marcos Pérez Jiménez heeft zich tot taak gesteld om, gebruik makend van de vele natuurlijke rijkdommen van het land, het stoffelijk mileu in Venezuela te wijzigen. Veel aandacht is besteed aan de ontwikkeling van gebieden die het hoogste rendement kunnen geven en andere die kunnen bijdragen aan de materiele en culturele vooruitgang van Venezolaanse burgers.

De ontsluiting van gebieden waar welvaartsbronnen aanwezig zijn, het verder ontwikkelen van bronnen van inkomsten, de ontwikkeling en vernieuwing in de stedenbouw met alle moderne factoren van hygiene en vervoer die daarbij komen kijken zijn eveneens vooraanstaande punten op het regeringsprogramma, die reeds op spectaculaire wijze in uitvoer zijn genomen.

Het tourisme is toegenomen van 5.000 tot 11.000 tussen 1948 en 1953. In 1953 kwamen 6.000 immigranten het land binnen. De schatkist versterkte haar positie.

Interessant is de grafiek die de verdeling van de belastingen aangeeft: rond 30%, onderwijs rond 6%, binnenlandse zaken rond 16%.

De regering richt al haar krachten op het scheppen van een milieu dat ten dienste zal staan van „een volk dat beter gevoed zal zijn, beter onderwezen en beter georienteerd."

Om dit te kunnen verwezenlijken is een planmatige benadering van de verschillende problemen absoluut noodzakelijk. De nationale „planning" toont thans echter een georganiseerd Venezuela waarvan de mogelijkheden tot in een verre toekomst strekken.

geneeskundige bouwwerken,, schoolgebouwen, sportfaciliteiten boerderijen kerken, markten, enz. In totaal werd er de som van rond 997 millioen bolivar aan besteed in dit eerste regeringsjaar.

Citaten uit de binnenlandse en buitenlandse pers vullen de nuchtere feiten aan dat in Venezuela iets groots wordt verricht.

Vervolgens worden nog diverse denkbeelden van de president van de Venezolaanse republiek aangehaald uit zijn redevoeringen.

De serie foto's tot besluit geeft nogmaals de bevestiging van 'n natie die alle krachten en middelen inspant om een hoger levenspeil te bereiken voor al haar burgers.

REPUBLIKEIN VELDE HUWT ZIJN VROEGERE ASSISTENTE



De Republikein HAROLD H. VELDE, Illinois, en zijn vroegere secretaresse, DOLORES ANDERSON, worden in het huwelijk verbonden door de Rev. George W. Lynch in Overlea Baptist Church, Baltimore. Velde is Voorzitter van de Commissie voor niet-Amerikaanse activiteiten van het Huis van afgevaardigden.

Vandaag nog geen regeringsverklaring

Naar wij vernemen ligt het niet in de bedoeling van de nieuwe Regeringsraad om heden, zoals men algemeen verwacht had, het regeringsprogram aan te kondigen. De reden hiervan moet worden gezocht in de late terugkeer van de voorzitter van de regeringsraad, de heer E. Jonckheer, aldus werd ons van officiele zijde opgegeven. Het ligt nu in het voornemen om deze beginselverklaring in de loop van Januari tijdens een der volgende openbare vergaderingen van de Staten af te steken.

ONTWERP GRONDBELASTING VANAVOND IN BEHANDELING

Wij vernemen dat behoudens een groot aantal routinestukken hedenavond op de agenda van de openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen prijkt het ontwerp tot wijziging van de grondbelasting verordening. Deze verordening is in dier voege gewijzigd dat de verouderde redactie is aangepast aan de huidige omstandigheden.

DE AFKONDIGING VAN HET STATUUT

Op Woensdag 29 December — morgen — zal Z. E. de Gouverneur om 10.00 uur in een plechtige openbare bijeenkomst van de Staten der Nederlandse Antillen de nieuwe rechtsorde als hoofd der Landsregering afkondigen. Na deze vergadering zullen de leden der regeringsraad en volksvertegenwoordiging alsmede verdere genodigden een heildronk uitbrengen ten gouvernementspaleize.

SCHERP HERSTEL IN WERELD TANKVAART

AANTAL OPGELEGDE TANKERS GEHALVEERD

LONDEN.: — De laatste weken is er goede seizoensvraag geweest voor het vervoer van olie in de Amerikaanse kustvaart. Dit heeft tot gevolg gehad, dat de tankvaarttarieven een scherp herstel te zien hebben gegeven en daarbij het hoogste niveau bereikten sedert bijna twee jaar.

Voor het vervoer van ruwe olie van Curacao naar Engeland wordt thans 42/6 per ton betaald tegen slechts 26 per ton begin December. Het tarief voor het vervoer van de bouwen van vrachtschepen of verschroting, terwijl bovendien de laatste zes maanden nog ongeveer 3 millioen ton aan nieuwe tanktonnage in de vaart kwam.

Perzische Golf af steeg in dezelfde periode van ongeveer 48/.- tot 68/.- In Juli bewogen de tarieven zich op het laagste punt na de oorlog. De reders moesten toen tarieven accepteren, die zelfs voor moderne schepen neerkwam op een verlies van 500 pound sterling per reis.

Topniveau

Ondanks de hogere tarieven zijn vele reders niet geneigd zich te binden, omdat zij een verdere stijging verwachten. De stijging heeft de meeste optimistische verwachtingen, welke een maand geleden werden uitgesproken, overtroffen. Sommige reders nemen aan, dat de markt thans haar topniveau voor de winter heeft bereikt.

Minder opgelegd tonnage

De verbetering in de vrachten heeft er verder toe geleid dat een groot aantal opgelegde schepen weer in de vaart zijn gekomen. In Juli bereikte de hoeveelheid opgelegde tonnage een recordstand van bijna 4 millioen ton d.w.z. of ongeveer 10% van de wereldtankvloot. Begin September was de hoeveelheid opgelegde tonnage bijna gehalveerd. Deze vermindering was slechts voor een klein gedeelte toe te schrijven aan het ver-

STRAALJAGERS BOTSTEN

San Jose - Twee straajagers zijn boven San Jose in botsing gekomen. De wrakstukken kwamen over een uitgestrekt gebied terecht. Het hoofd van een vlieger werd in een tuin in de voorstad gevonden. Men vond tevens twee valschermen, een waarvan de draden loshingen, het ander in tact maar zonder gebruiker.

Brand in de Tweede Kamer

's Gravenhage - Een korte doch gevaarlijke brand in de vergaderzaal van de Tweede Kamer heeft in de late middag van gisteren opschudding veroorzaakt in Den Haag. Om kwart over vijf Nederlandse tijd ontdekte de concierge door rook gealarmeerd, dat er vlammen uitsloegen langs de zoldering van de vergaderzaal. De brand was veroorzaakt door kortsluiting. Het blussen met eigen middelen mislukte. De inmiddels gewaarschuwde brandweer bedwong het brandje binnen een half uur. De brand had voor het historische gebouw groot gevaar kunnen opleveren, indien het 's nachts was gebeurd. Thans beperkte de schade zich tot waterschade.

SHELL EXPLOREERT IN NOORD BORNEO

Londen,- De Shell Company heeft een begin gemaakt met de exploratiewerkzaamheden in Brits Noord-Borneo. Het gebied, waarin naar aardolie wordt gezocht, grenst aan het Britse protectoraat Broenei. Daar bevindt zich een veld van de Shell met een jaarlijkse productie van vijf millioen ton, dat het grootste op zich zelf staande producerende veld is van het Britse Gemenebest. De Shell-concessie op Noord Borneo is 2.500 vierkante kilometer groot.

OPVALLENDE VERBETERING IN TOESTAND HEILIGE VADER

Vaticaanstad,- De persdienst van het Vaticaan heeft bekend gemaakt, dat er een „opmerkelijke en opvallende verbetering" in de toestand van de Paus is waargenomen. Sinds Donderdag was hij niet meer geplaagd door hikaanvallen en had hij een betere rust genoten. Het was gebleken dat de uitstapjes in de tuinen van het Vaticaan hem in toenemende mate goed deden. De duur der uitstapjes zou verlengd worden.

JEANNE VAN ES FLORETKAMPIOENE VAN NEDERLAND

De 20 jarige Jeanne van Es heeft te Utrecht het Nederlands floretkampioenschap gewonnen. Zij deed dit voor de tweede maal in successie; bovendien legde zij beslag op de stijlprijs. In de finale leed zij geen nederlaag en in het gehele tournooi, waarin 35 florettistes uitkwamen, moest zij slechts éénmaal de eer aan een ander laten. Dat gebeurde in de halve eindstrijden, toen Emmy Helves haar met 4-2 klopte.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | WOENSDAG, 29 DECEMBER 1954 | No. 2117



OPENBARE BEHANDELING BEGROTING 1955 WERD PLOTSELING UITGESTELD.

Onverrichterzake konden raadsleden, gedeputeerden en hoofden van dienst huiswaarst keren

Wie nam de beslissing?

ORANJESTAD: — Gistermorgen om negen uur, — de publieke tribune was op één man na leeg, de hoofdambtenaren waren nog bezig de trap te bestijgen en de Eilandsraadleden waren bij lange na niet aanwezig, — klopte de voorzitter van de vergadering van de Eilandsraad, de heer F. de P. Wever met een korte slag van zijn hamer op de bestuurstafel en deelde mede, dat de begrotingsvergadering op last van de Gezaghebber tot nader order uitgesteld was.

Al eerder werd behandeling uitgesteld

De heer M. J. Croes (U.N.A.) stond daarna op en verklaarde in korte bewoordingen zijn spijt over het gebeurde. Spijt, omdat nu pas op het laatste ogenblik bleek, dat de vergadering geen doorgang kon vinden en de heer Croes zeide verder uit de procedure dan ook een vooropzet te zien. Volgens hem was het duidelijk, dat de vergadering werd uitgesteld in verband met een toezegging aan een of ander lid. De afwezigheid van de gehele P.P.A.-fractie duidde daarop, aldus spreker. Overigens was niet alleen de P.P.A. afwezig, ook gedeputeerde J. Geerman, alsmede de heren C. A. Eman, A. J. Flanegin en H. M. Nassy van de A.V.P. lieten verstek gaan.

Nog geen vijf minuten na de „opening" was de zaal alweer leeg en bespraken enkele nablijvers de oorzaak van dit uitstel. De gevolgde procedure was dan ook inderdaad een weinig verwarrend. Oorspronkelijk zou de vergadering op de 29e gehouden worden. Doordat later bleek, dat op die dag —vandaag dus — de afkondiging van het Statuut zou plaatsvinden en verschillende Eilandsraadleden die tevens Statenleden zijn, deze gebeurtenis niet wilden missen werd besloten de vergadering naar de 28e — gisteren — te verschuiven om twee uur des middags. Later bleeek ook dit nog niet genoeg en werd de opening op 10 uur des morgens gesteld.

Kennelijk was men ook hier nog niet mee tevreden en besloot toen maar de gehele vergadering uit te stellen.

Gezaghebber Kwartsz stelde de vergadering niet uit.

Een en ander wekte de indruk als zou de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de vergadering op zijn order hebben uitgesteld. Toen wij de Gezaghebber naar de reden van zijn besluit vroegen, antwoordde hij ons in het geheel geen beslissing genomen te hebben. Alleen had hij, tijdens zijn verblijf in Nederland, op verzoek van de heren J. E. Yrausquin en later van de heer R. J. Isa, resp. voorzitter en onder-voorzitter van de Staten, het Bestuurscollege op Aruba laten weten geen bezwaar tegen uitstel te hebben. Een uitdrukkelijke opdracht heeft de heer Kwartsz, zoals hij ons zeide, niet gegeven.

Veel kosten en werk voor niets.

Hoe het ook zij en wie ook de uiteindelijke beslissing genomen heeft de vergadering niet door te laten gaan, doet er o.i. niet zo toe. Belangrijker is, dat de vergadering dit jaar niet gehouden wordt en dit lijkt ons minder gunstig. Immers, om ons alleen tot de administratieve zijde van de zaak te bepalen, thans dient er weer een massa werk verzet te worden op o.a. het departement van financiën, dit kost geld, evenals het feit, dat de hoofden van dienst uit hun werk zijn gehaald. Bovendien zal een vertraging in de werkzaamheden — de begroting is immers nog niet aangenomen — in de lijn der verwachtingen liggen.

Wij vragen ons dan ook af of het niet op een andere wijze had gekund. Men zou bijvoorbeeld al een week van te voren hebben kunnen besluiten de vergadering voorlopig niet te houden en dit dan openbaar te maken, of — en dit lijkt ons de meest voor de hand liggend oplossing. — de vergadering vroeger te laten beginnen en dan door te gaan. Er zijn per slot van rekening slechts vijf Statenleden (waarvan er een, de heer Geerman, zijn eed nog niet heeft afgelegd en dus niet eens aan de debatten deel kan nemen) tegelijk lid van de Eilandsraad. Men zou dan met deze mensen toch wel de belangrijkste punten hebben kunnen afhandelen en dan zonder de Statenleden althans een gedeelte van de minder belangrijke onderdelen bespreken.

Doden bij terreur in Marokko

RABAT: — In het afgelopen etmaal zijn bij een nieuwe opleving van de terreur in Marokko zes burgers, onder wie een Fransman, gedood. De Fransman, Jean Alargent, werd in de rug neergeschoten, toen hij op weg was naar kantoor. Een uur later werd een Arabische bewaker gedood. Een Arabische inspecteur van politie werd op zijn motorfiets neergeschoten, terwijl een verdwaalde kogel bij dezelfde aanslag aan een voorbijganger het leven kostte. Gistermorgen werden nabij Rabat langs de kant van de weg twee Arabieren, die de vorige avond door twee in Europese kledij gestoken mannen waren ontvoerd, levenloos aangetroffen.

In Algerije heeft de politie weer enkele leden van de verboden nationalistische beweging voor de overwinning der democratische vrijheden gearresteerd. Tot de arrestanten behoorden een voormalig lid van het Algerijnse wetgevende orgaan en een gemeenteraadslid.

Demonstratie van trouw in Nieuw Guinea

HOLLANDIA - Duizend Papoea's uit Hollandia en omgeving hebben op 27 December jl. voor de gouverneurswoning gedemonstreerd. Op 23 December werd te Biak een soortgelijke demonstratie gehouden. Op verzoek van de afgevaardigden werden telegrammen aan de Koningin gezonden: „Wij volk van Nieuw Guinea voelen ons bij de viering van deze dag in verschillende steden verheugd en gelukkig en roepen de bescherming van de Allerhoogste in voor het Huis van Oranje, de verheven leider van Nederland, Suriname, de Nederlandse Antillen en Nieuw Guinea.".

De „Eenheidsbeweging Nieuw Guinea, centrale afdeling Biak" houdt een demonstratie ten overstaan van het Nederlands bestuur in Kota Baroe (Biak) met de bedoeling te doen uitkomen dat West-Irian steeds onder Nederlandse vlag blijft. De eenheidsbeweging Nieuw Guinea verwerpt de republiek Indonesie.

PAUSELIJKE KERSTBOODSCHAP UITGEGEVEN

VATICAANSTAD. — De Vaticaanse drukkerij heeft de tekst gedrukt van de zestiende Kerstboodschap van Paus Pius XII. Vanwege zijn ziekte was de Heilige Vader verhinderd de lange gebruikelijke boodschap op tijd te voltooien om op Kerstavond te worden uitgezonden. In plaats daarvan volstond hij met een verkorte versie van zijn kerstgroeten aan de 400 millioen katholieken over de wereld. De boodschap zal in de komende dagen worden gepubliceerd. Zij zal door het Vaticaanse persorgaan „Osservatore Romano" in de oorspronkelijke Italiaanse tekst worden afgedrukt en later in pamfletvorm worden uitgegeven. Radio-Vaticaan zal haar oaarna in de voornaamste talen uitzenden.

In verband met de afkondiging van het Statuut, dat een nieuwe en gelijkwaardige houding tussen Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen zal scheppen, zal ons blad op Donderdag 30 December niet verschijnen.

De langzame verbetering van de toestand van de Paus duurt voort. Dr Paul Niehans, de Zwitserse specialist, die de H. Vader in de laatste fase van zijn ziekte behandeld heeft, zal dezer dagen uit Rome vertrekken. Naar verluidt is hij uitgenodigd voor een bezoek aan Japan om zijn behandeling met levende cellen op de slachtoffers van radio-actieve bestraling toe te passen. Tot dusver heeft dr Niehans dit bericht willen bevestigen noch ontkennen.

BLEEKGEZICHTEN CONTRA INDIANEN

MIAMI — De medicijnmannen van de enige Indianenstam, die nooit door de „bleekgezichten" is onderworpen, de Miccosukees, hebben op een bijeenkomst met Amerikaanse regeringsambtenaren geprotesteerd tegen het feit, dat verkenners van oliemaatschappijen en veeboeren doordringen in hun gebied, de moerassteppen van Florida. Hun advocaten zeggen, dat de stam wettelijke aanspraak kan maken op een groot deel van Florida.

VENEZUELA LAAT SLEEPBOTEN IN NEDERLAND BOUWEN

CARACAS: — Op 23 December jl. is er in Caracas door de minister van verkeer en waterstaat, kolonel Félix Roman Moreno, namens de Venezolaanse regering een contract getekend voor de bouw van twee sleepboten, tevens volledig uitgerust met brandweermiddelen, bij de N.V. Haarlemse Scheepsbouwmaatschappij te Haarlem.

Namens deze maatschappij tekende de heer P. Parra Chacon, directeur van de S.A. Venezolana Selmaduro, welke maatschappij de Haarlemse Scheepsbouwmaatschappij in Venezuela vertegenwoordigt.

Een grote dag

Vandaag is het dan de dag, dat het Statuut in de plaats zal gaan treden van de vroegere koloniale verhoudingen tussen Nederland en de Antillen en van de daarna gekomen z.g.n. Interimregeling.

Vandaag kunnen de Antillen zich verheugd voelen over de inwerkingtreding van deze nieuwe regeling, die dit gebied op een hoger plan brengt. De Antillen zijn vanaf vandaag in staat geacht zelf hun zaken te behartigen, zelf kunnen zij beslissen wat zij zullen gaan doen en wat zij zullen laten. Er wordt de Antillen dus een grote macht in de schoot geworpen, of laten wij liever zeggen na veel werken zijn de Antillen erin geslaagd een grotere macht tot zich te trekken. Dat macht verantwoordelijkheid schept behoeft niet verder meer uitgelegd te worden, dit is evident, evenals het feit, dat de Antillen deze macht voorzichtig moeten gebruiken.

Te uit en te na is hierop al door tal van bladen, plaatselijke, zowel als andere, gewezen en wij geloven dat deze macht niet misbruikt zal worden. Natuurlijk zullen er vele kinderziekten overwonnen moeten worden en zullen enkele excessen te verwachten zijn, dit is niet erg, mits zij maar tijdig onderkend en geëlimineerd worden.

x x x

Daar nu de Tntillen geheel baas in eigen huis zijn moet het mogelijk zijn de positie van Aruba te verbeteren. Reeds lang is men het erover eens, dat Aruba vele gerechtvaardigde wensen koestert. Dat deze wensen vaak niet tot vaste omschrijvingen kwamen is niet alleen de schuld van Aruba geweest, aan de stem werd weleens niet voldoende aandacht geschonken. Dit is echter gebeurd en er valt niets meer aan te veranderen, wij zullen verder moeten, de toekomst in. Er is reeds een sommissie tot herziening van de Eiland en regeling. Achter de schermen wordt gewerkt aan wijzigingen die vele Arubaanse wensen en verlangens zullen moeten vervullen.

Wij hopen, dat deze opzet binnen afzienbare tijd mag slagen. Er wordt dan op een rustige en vreedzame wijze bereikt wat anders alleen met veel moeilijkheden tot een goed einde zou kunnen komen.

Wij geloven, dat alleen langs deze weg de positie van Aruba het snelst en het best tot zijn recht zal komen.

x x x

Het is niet prettig op een blijde dag als vandaag een woord van critiek te moeten laten horen. Doch de wijze waarop bekend werd dat het vandaag een nationale feestdag is kan onze instemming niet wegdragen. Reeds geruime tijd geleden wist men, dat op de 29ste December de afkondiging van het Statuut zou plaatsvinden.

Waarom dan op de ochtend van de 28ste bekend moet worden, dat de volgende dag een „zondag" wordt ons een raadsel.

Met deze everhoedse gang een „zondag" wordt is ons een raadsel. Met deze overhoedse gang van zaken zijn tal van mensen en bedrijven in verlegenheid gebracht.

GEDENKPLAAT VOOR OORLOGSCORRESPONDENTEN



De nieuwgekozen Gouverneur van New York, W. AVERELL HARRIMAN, en twee weduwen van oorlogscorrespondenten, die gedood werden, terwijl zij hun plicht deden, staan hier tegenover de Overzeese Pers Club in New York. De voorzitter BOB CONSIDINE wijst de namen aan uit 82 op de lijst. Op de gedenkplaat, vermeldende de correspondenten, die overzee gestorven zijn, staat: „Deze collega's stierven, terwijl zij een vrije pers voor een vrije wereld dienden".

VELD STORES GAAT WOENSDAGSMIDDAGS DICHT; VOLGEN ANDERE ZAKEN DIT VOORBEELD?

SAN NICOLAS. — Zoals uit een bekendmaking, elders in dit blad opgenomen, te lezen is heeft Veld Stores besloten, ingevolge het bepaalde in de Arbeidsregeling 1952 met ingang van Januari aanstaande elke Woensdagmiddag haar winkelzaken te sluiten. Wij weten al van een ander bedrijf, een garage, die haar poorten elke Dinsdagmiddag sluit. Wij hopen echter dat het niet zo zal worden dat er binnenkort op elke middag van de week zaken gesloten zullen zijn, doch dat men erin zal slagen een richtlijn voor alle zaken op te stellen.

STATUUTFILM HEDENAVOND IN DE VEER THEATER

O'STAD. - Naar wij vernemen zal in het De Veer Theater Oranjestad hedenavond het Polygoon journaal over de bevestiging van het Statuut, op 15 December j.l. in de Ridderzaal in Den Haag plaatsgehad, voor het publiek afdraaien.

BETERE REGELING TOEZICHT BURSALEN IN NEDERLAND

ORANJESTAD. — Tijdens zijn verblijf in Nederland, ter gelegenheid van de bevestiging van het Statuut, heeft de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz ook nog met enkele ambtelijke instanties diverse besprekingen gevoerd. Onder andere is er thans een betere regeling gemaakt met betrekking tot het toezicht op de bursalen, die voor rekening van het eilandgebied in Nederland studeren.

MOEDER THERESIA VOOR OBSERVATIE IN HOSPITAAL OPGENOMEN

ORANJESTAD. — De Algemeen Overste van de zusters Van Bethanië, moeder Theresia, die momenteel op Aruba verblijft, is voor een onderzoek in het San Pedro Hospitaal opgenomen. Naar ons medegedeeld werd bestaat er geen enkele reden tot ongerustheid en zal de observatie waarschijnlijk slechts een paar dagen duren.

ZEE ROND BIKINI NOG STEEDS RADIO-ACTIEF BESMET

TOKIO — Het zeewater en het plankton in de buurt van het eiland Bikini zijn nog zo radioactief als gevolg van de Amerikaanse waterstofbomproeven in het begin van dit jaar, dat er nog niet gevist kan worden, aldus een bekendmaking van het Japanse visserij-instituut.

KONINKLIJKE ONDERSCHEIDING VOOR PROF. VAN DAM

's GRAVENHAGE: — H.M. de Koningin heeft benoemd tot commandeur in de huisorde van Oranje Nassau prof. dr C. F. A. van Dam, hoogleraar in de Spaanse taal en letterkunde aan de Rijksuniversiteit te Utrecht. Deze onderscheiding werd prof. Van Dam verleend naar aanleiding van het geven van onderricht in de Spaanse taal gedurende een aantal jaren aan prins Bernhard.

MARINIERS BOEKTEN ENORM SUCCES MET BONTE AVOND

Toeschouwers genoten van het enthousiasme en de virtuositeit van de medewerkers

SAVANETA: —

Nadat de mariniers in hun grote eetzaal Vrijdagavond j.l. al een gemeenschappelijke Kerstmaaltijd hadden meegemaakt, tijdens welke speciale voor de troepen overzee vervaardigde programma's werden afgedraaid, zodat de mariniers de stemmen van de minister van Oorlog en van de hoofdlegeraalmoezenier en hoofdvlootpredikant konden beluisteren en de Kerstpakketjes van de Lago Community Council uitgedeeld werden, vond Maandagavond de grote feestavond voor de burgerij plaats.

In samenwerking met het Contact Comité Burgerij-Militairen, waarvan speciaal de heren C. F. van Dam, H. A. Kemmink en luitenant J. Thuis, zich bijzonder verdienstelijk hebben gemaakt, gaven de mariniers aan een afgestampte zaal een cabaretavond, die wij in lange tijd niet met zoveel élan en enthousiasme hebben gezien in Savaneta. De sketches werden alle met veel vaart en zeer goed gespeeld gebracht, stuk voor stuk bleken het stukjes te zijn, die insloegen bij het gevarieerde publiek, dat zijn genoegen niet onder stoelen of banken stak. Men moet in aanmerking nemen, dat de medewerkenden pas veertien dagen geleden met het instuderen waren begonnen en de meesten van hen voor de eerste maal op de planken stonden. Wij hopen dan ook, dat het groepje zich in stand zal weten te houden en zelfs uit te breiden, zodat wij in de toekomst nog ettelijke van dergelijke avonden kunnen meemaken.

De mariniersmedewerkenden waren de sergeants D. van Dien en A. Verouden en de mariniers Van Kampen, Overdijk, Scheffer, Pietersen, Zweerts en Loef, verder nog de ziekenverpleger Eleveld, terwijl de enige dame, die medeed mej. A. Kwak was. Ook verleenden de heren Tally Lopez en Mario Bislick en het trio Melodico, bestaande uit de heren Julio Jacobs, Max Jacobs en Tirso Steba hun medewerking.

Ondanks het feit, dat de avond op een Maandag gehouden werd was de opkomst enorm groot, waarschijnlijk zelfs boven de verwachtingen. De eetzaal waar de bonte avond plaatsvond kon tenminste al de belangstellenden niet bevatten, zodat velen buiten een plaatsje moesten opzoeken.

Toen tegen elf uur de bonte avond afgelopen was en majoor G. J. B. Veenhuijs, de commandant van de kazerne, een slotwoordje sprak zeide hij niets te veel toen hij verklaarde meer van deze avonden te willen hebben. Inderdaad, wij kunnen de woorden van majoor Veenhuijs ten volle onderstrepen.

Nadat de eetzaal van „luisterzaal" in danszaal was veranderd bleven de gasten nog lange tijd gezellig bijeen en maakten op de tonen van de dansband nog tal van dansjes.

NOORSE ZEELIEDEN MAKEN HET REDELIJK WEL

ORANJESTAD. — De twee Noorse zeelieden, Thorbjorn Ange en Ther Mörch, die, zoals wij reeds op 20 December schreven, met zware brandwonden, opgelopen tijdens een ontploffing van een ketel in de machinekamer van de tanker „Braconda", met de „Santa Sofia" naar Aruba werden gebracht waar zij in het San Pedro Hospitaal opgenomen werden, maken het naar omstandigheden redelijk wel. Weliswaar is hun toestand nog zeer ernstig en is uiterste voorzichtigheid nog steeds een vereiste, maar toch is men niet ontevreden over het verloop van hun herstel. Waarschijnlijk zal het echter nog geruime tijd duren, alvorens zij geheel genezen het ziekenhuis kunnen verlaten.

McAuliffe („nuts") bevorderd

Luitenant-generaal McAuliffe is benoemd tot commanderend generaal van de Amerikaanse troepen in Europa. Hij zal generaal Hoge opvolgen, die met pensioen gaat.

McAuliffe verwierf grote bekendheid toen hij tijdens het Duitse Ardennenoffensief tegen het einde van de tweede wereldoorlog op een verzoek tot overgave van de Duitsers een telegram zond van slechts één woord: „Nuts" (kletskoek).

ZONNE-OVEN

Parijs.- De zonn-ove van de Bouzarea, dichtbij Algiers, is klaargekomen. Het bouwen van de oven, die veertig ton weegt, heeft ongeveer twee jaar geduurd. Het richte van de spiegel geschiedt door twee kleine 3 pk electrische motoren. Dakn zij de uurwerkbeweging die van het sousterain uit wordt geleidt, blijft de spiegel constant naar de zon gericht. Samengetseld uit 144 aluminium-elementen, electronisch gepolijst, waarvan de totale bruikbare oppervlakte 50 vierkante meter bedraagt, produtie van de zonnestralen in het brandpunt van het toestel- een vlek zo groot als een bord waarvan de temperatuur ongeveer 4.000 graden bedraagt. Deze hitte doet in luttele seconden een stalen plaat van een dikte van 25 mm smelten.

500 DODEN IN NEW YORKS KERSTWEEK-END

NEW YORK — Het afgelopen Kerstweekeinde, dat van Vrijdagavond tot Zondagnacht een periode van 54 uur bestreek, heeft in de Verenigde Staten als gevolg van ongelukken aan ruim 500 mensen het leven gekost. Het verkeer op de weg bereikte een nieuw record met een tol van 387 mensenlevens. Drieenzestig mensen kwamen bij branden om en 60 andere door een verscheidenheid van ongelukken. Het vorige record voor de kerstdagen werd in 1948 bereikt met 396 mensenlevens.

WILLEMSTAD:

De Staten vergadering van gisterenavond

De openbare vergadering van de Staten werd gisteravond bijgewoond door voltallig college, waarvan enkele nog maar juist het gure Nederlandse klimaat hadden verlaten. De AVP fractie was niet aanwezig, terwijl nog geen beslissing is genomen over de opvolger van mr N. Debrot die voor het bezetten van zijn zetel voorlopig heeft bedankt. Aan de RR tafel waren gezeten de landsministers Jonckheer, Booi en Beaujon. De laatstgenoemden werden geassisteerd door de heren Scholten van Financien en Van As van het Departement van Onderwijs.

Bij de ingekomen stukken las voorzitter Yrausquin een brief van de RR voor, waarin diens voorzitter, door tijdnood gedwongen, de regeringsverklaring later aankondigde dan verwacht werd. Ook werd verzocht punt 21 van de agenda, het ontwerp wijziging verordening der Grondbelasting 1 te voeren omdat de raad zich nog nader over dit ontwerp wilde beraden.

Over de zeven adviezen ontsponnen zich lange debatten. Het eerste advies aan de gouverneur betreffende contrasignering der van de landsregering uitgaande stukken. Over de redactie van een zinsnede in deze brief merkte mr dr M. F. da Costa Gomez op dat het woord „subjectief" onjuist wordt gebruikt. Na uitvoerige beschouwingen van de heren Isa en Gomez vond de heer Van der Hoeven een middenweg: een nieuwe zinsnede waarmee beide fracties zich konden verenigen. In de brief dringen de Staten aan op de instelling van een departementele indeling waarbij de bevoegdheid van de landsministers nauwkeurig worden afgebakend. De heer Lopez (Bovenwinden) gaf te kennen dat de brief critiek inhield op de vorige regering. „Vorige regeringen dan" wierp de heer Da Costa Gomez tegen. „Dat niet alleen" riep de heer Isa uit, „het is ook een aansporing voor de nieuwe regering om te zorgen dat aan deze situatie spoedig een eind komt."

De heer Debrot stelde voor om, als er politiek bedreven wordt, het advies naar de commissie terug te verwijzen, maar Van der Hoeven meende dat zijn voorstel wel aanvaardbaar was. Dat was het ook.

De brief gaat dus uit met „technische" wijzigingen.

Het tweede advies (Nader verslag op de begroting van de landsloterij) werd met kleine wijzigingen aangenomen, maar het derde advies (Voorlopig verslag op de ontwerp landsverordening tot wijziging van de Ziekteregeling 1936) ontlokte weer langdurige debatten.

De heer Römer vroeg zich namelijk af wat de regering van plan is te doen met het rapport van dr Esveld. „Ik krijg de tactiek door van die kant" merkte de heer Van der Hoeven, vinnig, op, maar de heer Da Costa Gomez gooide olie op de golven door te zeggen dat hij van de gang van zaken (door afwezigheid buitenslands) nog niet zo veel afwist als de leden, die in de commissie vergadering het advies hebben besproken. „Van tactiek is er geen sprake," aldus de NVP fractieleider, „en zal er ook geen sprake zijn." Advies 3 werd aanvaard.

De laatste spreker verzocht om het advies naar de commissie terug te verwijzen. Het is namelijk een brief waarin scherpe critiek wordt geleverd op de vorige regering inzake de verhouwing van Fort Amsterdam.

Zij had namelijk, zich niet aan de afspraak gehouden en een deel van de verhouw — Zonder overleg met de Staten — gegund. De Staten verzoeken in deze brief om na te gaan of het contract door de vorige regering afgesloten zoveel mogelijk te annuleren.

Tussen Isa, Da Costa Gomez en Van der Hoeven werd over de redactie van deze brief veel gezegd. Mr. dr Da Costa Gomez wees op de noodzakelijkheid van de regering destijds om met het project te beginnen. „Als de staten niet werkten, moesten wij het doen".

In gematigde vorm werd het advies aangenomen. De laatste drie adviezen werden met enkele kleine wijzigingen doorgehamerd.

Punten 3 en 4 — wijzigingen inzake de Comptabiliteitswet en de Comptabiliteitsverordening — werden zonder commentaar doorgehamerd.

Agendapunt vijf (Tijdelijk afschaffen invoerrechten en accijnzen op de Bovenwinden) vormde voor de heer Debrot aanleiding om te zeggen dat 't een verkeerd systeem is om de Bovenwinden geen belasting te laten betalen. „Belasting is niet alleen een materiele instelling, ook een ideele kwestie". Sociaal gezien is het nodig, dat iedereen bijdraagt aan 's lands kas. De regering wilde dat wel inzien en de heer Jonckheer beloofde de zaak in studie te nemen. „Prachtig" merkte de heer Debrot op, „ik ben blij dat deze regering nu ook iets gaat bestuderen. Als er maar een einde aan de studie komt. Wat dat betreft heeft deze regering een kans".

De heer Gerharts van Bonaire verklaarde trots te zijn dat het arme Bonaire bijdraagt aan 's lands kas. Maar de luxe artikelen die naar de Bovenwinden gaan moesten naar zijn mening belast worden. Die zijn niet nodig voor het levensonderhoud van die arme Bovenwinders.

Hij zou terugkomen op dit onderwerp bij de begrotingsbehandeling van Bonaire.

Agendapunt 6 — Heffen van opcenten op aanslagen in inkomstenbelasting 1954 — deed de heer Croes (PPA) opmerken dat de regering aandacht moest wijden aan de verhoging van de minima. „Maar we hebben een ontwerp voor ons. De regering wijdt toch haar aandacht aan deze zaak", merkten de heren Da Costa Gomez en Debrot op. De heer Jonckheer bevestigde dat nog eens, waarmee de heer Croes tevreden was. De heer Da Costa Gomez zei de bedoeling van de heer Croes in het geheel niet te begrijpen . . .

Punt 7 — heffen 200 opcenten aanslagen der winstbelasting — werd zonder commentaar aangenomen. Punt acht van de agenda — wijziging burgelijk wetboek van Curacao — vormde voor de heer Dip aanleiding te vragen of de regering geen commissie zou benoemen die reeds gaat kijken in hoeverre de ontwerp wijzigingen van het betreffende wetboek in Nederland kan worden aangepast aan dat van Curacao.

De heer Jonckheer zei toe dit te zullen bekijken.

Het ontwerp werd daarop zonder hoofdelijke stemming aangenomen. Ook agendapunt 9, de ontwerp landsverordening tot wijziging van de Gouvernements-werkliedenverordening 1944, gaf aanleiding tot een debat dat de voorzitter halverwege deed interrumperen, dat men weer over de regeringsverklaring en niet over het onderhavige onderwerp bezig was.

De heer Dip meende in het ontwerp enige discriminerende bepalingen te onderscheiden. Hij vroeg de mogelijkheid voor de werkman, die ambtenaar wordt, om zich voor de gehele diensttijd in te kopen en miste in het ontwerp een bepaling, dat ook gezinsleden van de werkman voor geneeskundige bijstand in aanmerking komen.

De heer Braam vroeg in overweging te nemen, dat ook de werkman voor buitenlands verlof in aanmerking komt, en vond daarin steun bij mr dr Da Costa Gomez. Laatstgenoemde vond de rechtspositie van de werkman niet bevredigend en vroeg A) of men een nieuw ontwerp tegemoet kon zien en B) of men verlof, als gevraagd door Braam, tegemoet kon zien.

Premier Jonckheer zei toe dat de Regering zou proberen de naar voren gebrachte wensen in het raam van het sociale programma mogelijk te maken. Deze zinsnede ontlokte een debat over het nog niet bekend gemaakte programma tussen de fractieleider van de NVP en de heer Braam, waarin eerstgenoemde een uitspraak vroeg van de heer Van der Hoeven, of van de heer Gerharts, de enigen die volgens hem iets zouden kunnen onthullen. Braam vond de nieuwsgierigheid van dr Da Costa Gomez wel wat erg groot en nam het op voor de regering, die na nog geen maand aan het bewind te zijn door omstandigheden ook weinig tijd had gevonden dit programma op te stellen en kenbaar te maken.

De heer Van der Hoeven verklaarde niets te kunnen zeggen en vond het geheel een woordenspel zonder einde. „Wat kan ik weten van de stapel plannen, die de nieuwe regering aan het uitgraven is, omdat zij van de oude regering afkomstig zijn. Ik weet niet wat er op papier stond, noch wat daar uit voort zou komen.

Daarna werd het ontwerp zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Het laatste agenda-punt bracht eveneens de tongen in beweging. Het betrof hier een ontwerp-landsverordening tot wijziging van een verordening inzake een tegemoetkoming in kosten van geneeskundige behandeling en/of verpleging van Curacaose landsdienaren en tot wijziging van de Subsidieverordening Bijzonder Onderwijs 1935.

De heer Dip had wederom enige technische vragen, hoofdzakelijk met betrekking tot de bevoegdheid van de resp. B.C.'s om wijzigingen in verordeningen betreffende het onderwijs aan te brengen. Hij wilde weten in hoeverre de regering hier toezicht op zou uitoefenen en in hoeverre zij haar macht zou doen gelden.

De heer Debrot wilde weten of na aanneming van het betreffende ontwerp ook op onmiddellijke uitvoering van het daarin bepaalde gerekend zou kunnen worden.

Landsminister Booi verklaarde nog niet geheel op de hoogte te zijn en te kunnen zijn van het wensen en denken der B.C.'s, doch zegde toe dat het onderwijs een blijvende zorg van de landsregering zou zijn. Zodra er voorstellen van de B.C.'s komen, zullen deze getoetst worden aan de landsregeling. Wanneer de B.C.'s bepaalde verordeningen willen wijzigen, zal dit alleen mogelijk zijn als de hogere wetten dit toestaan.

De heer Van der Hoeven merkte nog op dat er destijds veel aandacht is besteed, aan de interpretatie van de regeling van overdracht van het onderwijs aan de eilanden. Dat was (en is nog steeds) een zeer moeilijke materie en een positief ja of neen achtte hij dan ook niet mogelijk. Meer vond hij dit een kwestie van wederzijds innemen van een ruim standpunt, waarin geen zwart of wit genoemd kon worden. De betreffende ontwerp-landsverordening noemde de heer Van der Hoeven dan ook een practische kwestie waarbij het geen zin heeft op de principiele punten dieper in te gaan.

Tenslotte wees hij erop dat nog door de vorige regering een commissie van onderzoek werd ingesteld om de eilandenregeling na enkele jaren practijk te bestuderen en waar nodig suggesties tot wijziging te geven. Voor die commissie, zo meende spreker, zou het onderwijs een belangrijk punt van bespreking vormen, temeer waar door Curacao al verzocht is aan het land een deel van het onderwijs, met name het M.O. terug te nemen.

Hij wilde genoegen nemen met een toezegging van de regering op dit punt waaks te zullen zijn.

Het ontwerp werd tenslotte na ampele discussies tussen de heren Van der Hoeven en landsminister Booi, gewijzigd met twee nota's van wijzigingen en een kleine technische wijziging staande de vergadering aanvaard. De heer Da Costa Gomez, verklaarde plechtig, dat de Nationale Volkspartij geen enkele bezwaren meer had; de heer van der Hoeven deelde zulks mede -- onder gelach -- namens de Curacaose Onafhankelijke Partij. „De Democratische Partij staat natuurlijk achter dit onwerp" vulde de heer Braam aan, waarna de heer Yrausquin de vergadering, niets meer ter tafel hebbende, sloot. Er was veel publieke belangstelling: de tribune was propvol.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat in verband met verhuizing de kantoren van de Ontvanger van het eilandgebied, op 3, 4 en 5 Januari 1955 gesloten zullen zijn.

Het kantoor von voornoemde Ontvanger in Oranjestad wordt ondergebracht in de benedenverdieping van de nieuwe vleugel van het Bestuurskontoor, L. G. Smith Boulevard 19 (ingang aan de zijde van het Postkantoor).

Oranjestad, 28 December 1954.

Contra spionne

Mevrouw Ruth Rader heeft in Glendale, Californie, getuigd voor de commissie voor on-Amerikaanse activiteiten. Zij noemde daar de namen van 127 personen verdacht van communistische activiteiten. Mrs. Rader werkte als betaald agente gedurende vier jaar en bezocht ongeveer 100 bijeenkomsten van communistische of subversieve organisaties.

„OPEN HOUSE' TUSSEN ELF EN EEN UUR OP NIEUWJAARSDAG BIJ DE GEZAGHEBBER

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen de Gezaghebber en mevrouw C. Kwartsz-Spruyt, traditiegetrouw op Nieuwjaarsdag een z.g.n. Open House houden tussen 11 uur des morgens en 1 uur 's middags.

VOORBEELD TER NAVOLGING

ORANJESTAD. — Gistermorgen ontving dr. Joh. Hartog, bibliothecaris van de Openbare Boekerij en Leeszaal, een niet alledaags bezoek. Onder leiding van Mej. E. Hartog ging de vijfde klas van de school op Paradera picnicken. Kennelijk met de bedoeling het instructieve niet te vergeten bezochten de leerlingen de bibliotheek. Zij kregen een interessante uitleg van dr. Hartog en zijn assistenten te horen over de gang en wandel bij de bibliotheek en vertrokken na een half uurtje daar doorgebracht te hebben weer. Wij hopen, dat dit initiatief navolging mag vinden.

Wij ontvingen:
EEN KERSTGROET VAN ARUBA AGENCIES

ORANJESTAD. - „Seasons Greetings" met fraaie letters op mooi papier gedrukt stuurde de fa. Aruba Agencies Ltd., agente van onder andere Verkade, ens. Onze dank gaat naar deze firma voor de goede wensen.

Onderzoek ramp TRITON verdaagd tot Januari

De zitting van het hof van onderzoek naar de Triton-ramp is verdaagd tot 4 Januari.

Vragen van mr Debrot

Tijdens de gisteravond gehouden Statenvergadering heeft mr I. C. Debrot aan het lid van de Regeringsraad voor Onderwijs en Volksontwikkeling via de voorzitter van de Staten de volgende vragen gesteld:

1.

Kan de landsminister voor Onderwijs bevestigen of de bij monde van de toenmalige landsminister voor Financien, de heer W. R. Plantz, ter openbare vergadering dd. 8 Juli 1954, notulen no. 3 pag. 54/55, gedane toezegging, de duurtetoeslagen, althans een gedeelte daarvan, cf. het advies van Dr. Du Pui, in de salarissen te incorporeren, hetgeen een erkenning inhoudt van het feit, dat thans de duurtetoeslagen als deel van het loon moeten worden beschouwd en niet langer als tegemoetkoming in de hoge kosten van levensonderhoud, eveneens geldt ten aanzien van het onderwijzend personeel?

2.

Zo ja, acht de landsminister het landsbesluit van 19 November 1952, no. 26 (P.B. 1952 no. 151), discriminatieve bepalingen inhoudende ten aanzien van onderwijzeressen, die met overheidsdienaren gehuwd zijn, nog te handhaven?

3.

Afgezien verder van de vragen 1 en 2, acht de landsminister bovengenoemd besluit te stroken met zijn opvatting over „rechtvaardig loon", wanneer men bedenkt, dat bedoelde gehuwde onderwijzeressen --- hetzelfde presterende als haar collega's, die niet met overheidsdienaren gehuwd zijn, bovendien in een andere niet aan te vullen tekort in het onderwijzend personeel voorzien en hierdoor stagnatie in het Antilliaans onderwijs voorkomen --- aanmerkelijk lager gehonoreerd worden dan haar collega's, die niet met overheidsdienaren gehuwd zijn, terwijl haar verdiensten en die van haar man door de geldende sterk progressieve belastingregeling extra belast worden?

4.

Is de landsminister bereid bovenaangehaald landsbesluit dusdanig te wijzigen, dat de ten aanzien van de met overheidsdienaren gehuwde onderwijzeressen geldende discriminatieve bepalingen worden opgeheven, zodat zij, wanneer op haar beroep gedaan wordt terwille van het Antilliaans onderwijs, op gelijke wijze gehonoreerd worden als haar collega's?

5.

Kan de landsminister tenslotte mededelen hoe groot de besparing, voortvloeiende uit gemeld landsbesluit dd. 19 November 1952 is geweest, gedurende de afgelopen 2 jaren en hoeveel aan uitrustings- en reiskosten gedurende dezelfde periode zou moeten zijn betaald, indien instede van plaatselijk aanwezige krachten, deze uit Nederland hadden moeten komen?

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, telf. 1118 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag, 29 December
De Veer Theater: 20.30 „Anything can happen"
Rialto: 18.0 „Trail of Robin Hood" 20.00 „Destination danger"
Cinelandia: 20.00 „Sabaka"
Principal: 20.00 „Torch song".
Aurora: 19.30 „The three musketeers".

Donderdag, 30 December
De Veer Theater: 20.30 „Anything can happen".
Rialto: 20.00 „My pal Gus"
Cinelandia: 20.00 „Arctic flight".
Principal: 20.00 „It happens every Thursday"
Aurora: 19.30 „The three musketeers"

RADIO KELKBOOM
Woensdag 29 December
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.55 Nieuwsberichten
12.40 Programma Aruba Trading Company.
12.55 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail musical
6.30 Muziek (reclame)
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents „El pecado de ayer."
8.30 Quiz-Programma
8.55 „Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Franse chansons
10.00 Sluiting

Donderdag 30 December
11.30 Opening
11.33 Muziek (reclame)
12.00 Lunchmuziek
12.45 Nieuwsberichten
12.40 Muziek (reclame)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Muziek (reclame)
6.00 „Alle hens", 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Voor de jarigen
6.30 Dinermuziek
7.00 Nieuwsberichten in 't Pap.
7.15 Muziek (reclame)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek (reclame)
8.15 Colgate Peat Co. presents: „El pecado de ayer".
8.30 Peticiones
8.55 „Nederlands commentaar" van Hans Hermans.
9.00 Programma verzorgd door Cultureel Centrum Aruba
10.00 Sluiting.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst van 25 December t/m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW.- ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 18.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30, bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.30 uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Facil victoria de Iyo Pimentel

Ganó a Cranis en Miami 6-0, 6-3

El campeon venezolano de tennis Iyo Pimentel venció con relativa facilidad al norteamericano Paul Cranis en una partida correspondiente a la primera rueda del Torneo Internacional „Orange Bowl", inaugurado hoy en Miami.

El venezolano domino en todo momento a su rival practicando juego largo para rematar sobre la red las devoluciones de su adversario.

Pimentel se adjudico los dos sets disputados por 6-0 y 6-3, clasificandose para jugar la segunda rueda....

El numeroso publico que presencio el match siguió con gran interes la brillante exhibicion del tennista venezolano.

DIFICULTADES ECONOMICAS SUFRE EL ABUELO VOLADOR

Ha ganado y perdido millones durante su larga vida, y ahora no tiene como pagar pequeñas deudas.

Dansville, Nueva York, diciembre 26. — „Es la Navidad mas cruel que haya conocido en 86 años. Se lo suplico, ayudenme", escribe en una suplica enviada a todos los diarios neoyorquinos el „abuelo volador" Bernard MacFaden, que se habia señalado al publico parisiense al lanzarse en paracaidas en el rio Sena, vestido solamente de prendas interiores de color rojo.

En efecto, el „culturista" octogenario se enfrenta a nuevas dificultades. Se recuerda que, recientemente, habia sido golpeado por su hijo, a quien rehusaba dar dinero. Se ve ahora amenazado de prision por no saber donde hallar los 10.000 dolares que un tribunal neoyorquino le ordeno pagar en un plazo de 10 dias, para cubrir pensiones atrasadas debidas a sus ex-esposas.

Sin embargo, MacFaden que, en su larga existencia, ganó y perdio, mediante una donacion de 5 millones de dollares, una fundacion „culturista" de la cual es siempre Presidente. Los estatutos de dicha institucion le prohiben adelantar fondos a personas privadas, y se declara, en el seno de la fundacion, que su Presidente no tiene propiedad, pese a que le queda una pension mensual de 2.000 dolares.

Asombrando a los Vecinos
PLATILLO VOLADOR CON SUS MARCIANOS HIZO RECORRIDO POR CALLES

Cientos de personas en la ciudad Puerto La Cruz, Venezuela, salieron de sus casas unas alarmadas y otras llenas de curiosidad con el objeto de observar a dos marcianos que recorrieron las callas danzando y hablando en un idioma raro.

La gente, ante los comentarios que se han hecho sobre la aparicion de platillos siguieron por todas partes a los „enanitos" vestidos en forma extraña.

Los „marcianos" iban acompañados de un „platillo volador" y pararon el transito de vehiculos en muchas callas, pues la gente llena de curiosidad corria a observarlos.

En Barcelona los mismos marcianos, con el mismo platillo tambien llamaron la atencion de toda la ciudadania. Hicieron estacion en la Plaza Boyaca y al pie de la estatua del General Jose Antonio Anzoategui fueron entrevistados por el Corresponsal. Dijeron que venian de Marte y hacian un viaje de „inspeccion".

Cabe señalar que este truco fue muy bien logrado por una casa comercial de Puerto La Cruz con motivo del Dia de los Inocentes, llenando de interes —por lo raro del disfraz— a cientos y cientos de personas que recorrieron las calles tanto porteñas como de la capital del Estado despertando la curiosidad en todas partes.

KUENN, EL MEJOR NOVATO DE LAS MAYORES

(De: „La Esfera")

Nueva York, diciembre 20. — Harvey Kuenn, torpedero de los Tigres de Detroit, fue electo „el mejor jugador de segundo año" en las Mayores, en una votacion de cronistas de radio y prensa de toda la nacion.

El espectacular shortstop, que sólo tiene 24 años de edad, vencio la supersticiosa tradicion que dice que el segundo año siempre es malo, pues bateo 201 hits en la temporada, con un promedio de 306.

El boricua Ruben Gomez, de los Gigantes de Nueva York, quedo en segunda lugar en la votacion; pero Kenn recibio cuatro veces mas de votos que el gran lanzador derecho, 205 contra 55. Sin embargo, Gomez obtuvo el primer puesto para la Liga Nacional.

En total, recibieron votos 17 jugadores de segundo año. Ray Jablonski, antesalista de los Gardenales, quien recientemente pasó al Cincinnati, quedó tercero con 30 votos.

Kuenn comenzo la temporada bastante flojo; pero desde el juego de estrellas, celebrado en julio, hasta el final, bateó a razón de 350.

En su primer año de bateo logró una media de 308.

Gomez termino la temporada con record de 17 ganados y 9 perdidos, y obtuvo un magnifico promedio de 2.88 carreras limpias. Tambien ganó un juego en la serie mundial y fue uno de los factores importantisimos de la victoria de los Gigantes.

PAGINA TRES

El adminable hombre de las nieves

Intangible secreto del Himalaya

Por Bernard Savigny

DE „EL NACIONAL"

Hombre, bestia o demonio, el „abominable" hombre de las nieve; dilucidara en breve el misterio de su existencia: el periodicó londinense „Daily Mail" acaba de anunçiar que ha costeado los gastos de una expedicion al Himalaya con el proposito de ver, capturar -si es posible- y estudiar este ser que durante largo tiempo fue considerado como mitico.

EL ABOMINABLE

La controversia sobre este punto se inició hace mas de 30 años, el dia en que los europeos se empeñaron en explorar el Himalaya y dominar el Everest.

Los montañeses del Tibet y del Nepal evocaban empavorecidos el „Yeti" o el „Metch Kangmi" -literalmente „hombre abominable"-. Algunos de ellos afirmaban haberlo visto, y hay que reconocer que, a este respecto, los testimonios eran bastante concordantes; el misterioso ser erá bipedo, su rostro estaba desprovisto de barba y un pelaje rojizo cubria su cuerpo; su alimento esencial era la carne de los yaks que el mismo habia matado y, a veces, la de algun viajero extraviado.. Su existencia transcurria siempre en las garndes altitudes cubiertas de nieve.

Leyenda! -declaraban categoricos ciertos sabios europeos.

Ya veremos! -decian otros. Somos sabios, pero no tanto como para saberlo todo!

Ahora bien, en 1951, a su retorno de un viaje al Himalaya, el explorador ingles Eric Shipton, trajo, unas foto sensacionales: las huellas sobre la nieve de „un abominable hombre de las nieves". Su guia los portadores autoctonos juraban que se trataba de un „Yeti".

En la imagen se veia la huella de un pie, o de una gigantesca mano, de mas de treinta centimetros, con tres dedos y un pulgar.

Tras semejantes revelaciones, los sabios que no descartaban la existencia del fenomeno cobraron nuevos animos. Su razonamiento sumamente lagico, era el siguiente:

1) Un ser que deja huellas en la nieve existe y, si se juzga con arreglo a las dimensiones de su rastro, el „abominable" es un peso pesado.

2) No se trata de un plantigrado, pues, los testimonios controlados lo describen como un ser que camina en dos patas y las huellas confirman tales aseveraciones.

3) La temperatura que reina en las montañass del Himalaya es tan baja que practicamente, no tolera la vida. Por consiguiente, el „animal" no puede ser un mono de la especie „Lagur", como lo insinuan los escépticos, ya que si los monos pueden andar de pie, todavia no se ha descubierto ninguno que viva en los climas de tipo polar.

TIMIDA HIPOTESIS

Sin mezclarnos en lo que pudiera transformarse en querella de cientificos, y que en general terminan lanzandose a la cabeza proyectiles como la longitud del fémur, el perimetro de un calçaneo o el peso de un premolar, nos limitaremos a recordar ciertas verdades y a emitir una timida hipotesis:

Ciertas espcecies de animales no se han descubierto mas que hace unos años. La primera vez que se vió fuera de sus dominios a un Panda gigante, fue en 1939, cuando la viuda del explorador norteamericano William Harkness muerto en las montañas de China durante una expedicion condujo ese ejemplar a los Estados Unidos.

Las pruebas de la existencia del hipopotamo enano datan sólo de 1910 y la primera vez que un blanco contemplo a un Okapi fué en 1900.

En cuanto a hombres primitivos, existen todavia gran numero y su presencia se descubre en lugares insospechados.

En noviembre de 1951, durante su labor en la cuenca del Orinoco, una mision franco-venezolana establecio contacto con tribus de indios -guaharibos y guaricos- que vivian como en la edad de piedra, completamente desnudos, sin cobijo permanente y guerreando con armas de madera y de silex!

Otra constacion: hace unos meses se capturaron en aguas de Madagascar dos Coelacantos -un pez cuya especie se consideraba extinta de hace millones de años-. En resumidas cuentas, se habian pescado dos fosiles perfectamente vivos.

No es posible que el „abominable hombre de las nieves" sea un hombre milenario y como tal extremadamente atrasado? En circulos cientificos muy serio no se descarta la posibilidad de que se trata de un prehombre de un ser entre la bestia y el hombre, de un gigante cuya existencia atestiguan las huellas fotografiadas por Shipton.

LOS PREHOMBRES GIGANTES

En 1946, los circulos de los prehistoriadores fueron sacudidos por una verdadera bomba; el sabio holandés Von Koenigswald, confinado en Asia durante la guerra, desembarcaba en los Estados Unidos. Sus maletas estaban abariotadas de huesos prehistoricos hallados en las Indias Neerlandesas: unos pertenecian a un pitecantropo (uno de los principal eslabones de la antiguedad de los seres humanos), cuya particularidad era medir 2 metros 20 de estatura por 1 metro 50 como los otros ejemplares descubiertos con anterioridad. Otros elementos oseos, pertenecian a una criatura humana aun mas ofrmidable: 2 metros 90 de alto y unos 250 kilos de peso. Von Koenigswald les habia bautizado respectivamente „pitecantropo robusto" y „megantropo".

Y eso no es todo: el geologo holandes traia tambien tres dientes humanos, tres dientes enormes, colosales, comparados en China, en la tienda de un boticario que se preparaba a transformarlos en polvo para incluirlos en una droga milagrosa. Con arreglo a su tamaño habian pertenecido probablemente a un prehombre, hombre-mono o mono, de cuatro metros de estatura y unos 350 kilos de peso.

Somos los hombres del siglo XX descendientes mejorados del pitecantropo de 1 metro 50 o bien sucesores degenerados del gigante de 4 metros? La respuesta incumbe a los hombres de ciencia. Mas, al contemplar la fotografia de las huellas del „abominable hombre de las nieves" en las heladas cumbres del Himalaya, lo primero que viene al espiritu es la imagen del pitecantropo robusto.

Si por cualquier azar, la timida hipotesis de un profano fuese revalidada por la mision del „Daily Mail", si un hombre fosil cayera vivo en manos de los especialistas, es posible que el hombre de la calle se preocupe unicamente del lugar en donde se expone al fenomeno; departamento del profesor X, circo, o jaula del parque zoologico mas, para los sabios: menuda tempestad en el reino de la ciencia!

Bestuurscollege di Aruba ta participa cu pa motibo di trocamento di kontoor, kantoornan di Eilands-ontvanger lo ta cerá dia 3, 4 y 5 di Januari 1955.

Kantoor di Ontvanger na Oranjestad ta worde traslada pa piso bajo di e olo nobo di Bestuurskantoor, L. G. Smith Boulevard 19, (na banda di Postkantoor).

Oranjestad, 28 di December 1954.

NO TABATIN REUNION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Awe mainta mester tabatin un reunion di eilandsraad, pero pa un of otro motibo e reunion no a worde teni. Mencionado reunion lo worde teni despues.

FIESTA DI PASCU PA MARINIERNAN

ORANJESTAD. — Bispu di Pascu mariniernan a cuminza celebra nan fiesta di Pascu cu un comemento a la king. Y cada un di e mariniernan a ricibi un regalo di Lago Community Council. Antayera nochi nan a sigi e fiesta cu un programma di Pascu. Promer a worde hunga un comedia cu variacion y despues nan a baila cu orkesta Ritmico te laat den anochi. E fiesta tabata masjar anima y masjar hopi hende a bishita e fiesta di mariniernan cu ja ta conoci con bon e sa worde haci.

FIESTA NACIONAL

ORANJESTAD. — Ayera mainta Gezaghebber a recibi un telegram di Corsow pa considera e dia di awe esta dia 29 December 1954 como un dia di fiesta nacional. Asina ta cu awe henter comercio y oficinanan di gobierno lo ta sera henter dia.

NEHROE LO BISHITA PARIS

PARIS: — Riba invitacion di gobiernu frances, e premier di India, Nehroe, lo haci un bishita na Paris, despues di e conferencia di Reinado, q ulo tuma luga otro luna na London. Lo e yega Paris mas o menos 15 di februari.

TERROR NA MAROKKO ATROBE

RABAT.: — Den e ultimo binticuater oranan tabatin na Marokko un lantamentu di terror atrobe. Seis ciudadano, entre cual un Frances, a muri. Nan a tira e Frances Jean Alargent, den su lomba, ora qu e tabata na caminda ta bai su oficina.

Un ora despues nan a mata un warda arabe. Nan a tira un inspector di Polis arabe for di su bicicleta, mientras qu durante e mesun atentado aqui un bala, qu a desvia a costa bida di un di e hendenan riba cafa. Ant-ayera nochi dos homber, bisti cu paña europeo, a secruestra dos Arabe. Ayera mainta nan a haña e dos hombernan aqui morto na cantu di caminda, cerc di Rabat.

Na Algeria Polis a detene antayera nochi atrobe algun miembro di e movementu nacionalista pa victoria di libertadnan democratico. Entre e detenidonan tin un ex-miembro di e organo legislativo di Algeria y un miembro di conseho di gobiernu.

PREMIER JAPONES LO NO HACI NINGUN CAMBIO DEN POLITICA DI GOBIERNU ANTERIOR

TOKIO: — E premier japones, Hatoyama, a bisa, qu lo no tin guera entre Merca y Union Sovietico, pa motibu qu Merca ta mas fuerte. El a bisa, qu e ta spera, qu Japon lo por tin relacionnan cu Moskou y Peking, pa intercambio di hende y mercancia, sin qu e tin mester di haña dificultad cu Merca y Formosa. E intercambio aqui lo por tuma luga „riba base amistoso y cu bon comprension di Merca. El a bisa ademas, qu e no ta mira ningun motibu pa haci cambio den e basenan di e politica di e gobiernu an-

BAPOR ARGENTINO DEN DIFICULTAD

GIBRALTAR — Antayera nochi di repente nan a ricibi sinjalnan di auxilio na Gibraltar di un bapor di pasahero argentino. E sleepboot Herakles a sali immediatamente y a logra hanja e bapor, qu tabata den peliger, „Buenos Aires" y tresê na Gibraltar.. A bin parce despues, qu e bapor tabatin 800 pasahero na bordo y qu el a hanja dificultadnan serio cu su motornan. E reparacionan necesario lo tuma luga na Gibraltar mes. „Buenos Aires tabata na caminda di Genua pa Las Palmas.

DEMONSTRACION DI PAPOEA NA NIEUW GUINEA

HOLANDIA.: — Mil Papoea di Hollandia y contornos a tene dia 27 di December pasa un demonstracion dilanti di cas di gouverneur. Dia 23 nan a tene un semejante demonstracion na Biak. Riba peticion di e delegadonan, nan a manda telegram na La Reina.

„Nos, pueblo di Nieuw Guinea, ta sinti nos den celebracion di e gran dia aqui den e diferente ciudadnan contentu y feliz y nos ta pidi proteccion di Todopoderoso pa Cas di Oranje, e supremo lider di Ulanda, Surnam y Antiyanan Neerlandes y Nieuw Guinea.

„E Organisacion di Union Nieuw Guinea, departamentu central Biak" ta tene un demonstracion dilanti di e gobiernu ulandes di Kota Baroe (Biak) cu e intencion di duna prueba, qu West Irian, ta queda semper bou di gobiernu ulandes. E Organisacion di Union Nieuw Guinea ta rechasa e republica di Indonesia.





TOP-SPORTMANNAN DI MERKA

E ganadonan di prijs di sport na Merka pa anja 1954 aki ta reuni riba un foto. Izquierda: Alan Ameche, fullback di Universidad di Wisconsin, kende ta worde felicita door di su esposa. Derecho: Yogi Berra di New York Yankees, cu un basketball den su man. Huntu cu nan titulo nan a hanja e trofeo Heisman.

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincera gratitud na tur esnan cu di un of otro manera a demonstra nan atencion na ocasion di enfermedad y morto di nos inolvidable esposo, ruman, cuñado y tio,

Elias Candido Arends

cu a fallecé dia 23 di December 1954, y en especial na Dr. Groenhart, cu na tur momento a asistié durante su enfermedad.

Na nomber di tur famia,
Vda. Candelaria Wolter de Arends

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 24

Cara dje condesa a cambia di aspecto. El a quita su wowonan foi mi i a acerka e conde diciendo:

„Si; mi ta experimenta e satisfaccion di un hende cu descubri un piedra precioso. Bo por mira den bo bida un mucha cu por tabata na estado di skirbi sorto di versonan manera esaquinan?"

„Nan ta masha sentimental", e conde a bisa cu aire pensativo. „Anna Killer por tin algun recurso? E mucha tin bon cuido?"

„Ta manera cu el a resta algun placa p'é.... suficiente p'é haña un educacion, alomenos asina m'a tende."

„Ta parce mi como si fuera bo ta interesa p'é chiquito aqui", e conde a continua. „Lo mi por complace bo si mi tuma su educacion na mi cuenta?"

Pa algun momento condesa a warda silencio i porfin el a contesta:

„Mi n' tin nada contra. Alcontrario. Lo ta un acto masha generoso di bo parti, pero...." „Pero quico?"

„Mi ta quere cu Anna Killer lo tin algo ainda i no ta necesario pa bo bai gasta mucho placa".

„Mi n' ta quere cu el lo tin un gran cos i e mucha ta digno di por goza di un bon educacion. Lo nos mandé despues Rughy i Oxford i lo nos mira com bo poëta lo resulta".

E condesa a cohe su casa na garganta ta braza i c ora ai e conde a comprende cuanto e condesa tabata stima e mucha.

„Bo ta masha bon hende, Godfried. Demasiado bon, pero promé di confirma un determinacion, nos tin di pensa promé com lo nos haci e asunto aqui. Si bo dun'é un educacion esplendida, anto n' ta sigur cu l'e gusta bolbe despues na su **casita di Sur**. Nos tin hopi cos di tene cuenta cun'é. Na universidad lo e adquiri amigonan den e clasenan mas alto i despues lo nan adverti cu e ta biba den un circulo inferior na su aspiracionnan.

„Tur cos lo worde regla; fuera di esai lo e no pasa tur su vacacionnan na casita di Sur. Lo e bai haci viaje i lo nos bai bishité de bez en cuando i ora cu e bira un homber, anto lo nos mira quico lo nos haci pa dun'é un nomber igual na su profecion."

„Tur esai bo ta pensa na haci p'e, Godfried? Ai, qui bon bo ta!"

„Esai no ta nada, Sus! Si ta pa complace bo mi ta dispuesto na haci hasta lo imposible. Nos no tin yiu i e mucha aqui t'asina simpatico cu bo, cu pa mi lo ta un gran placer di contribui na su bienestar. Pero Sus, ta quico? Bo ta jora?"

„I ta quende cu tin un curazon den nan pecho no ta comove pa via di bo bondad? Hamas di mi bida mi por a encontra un homber na mundo asina bondadoso manera bo".

„Ni Dios tampoco lo no permiti esai tampoco", conde a responde festivalmente.

„Pues Godfried, mi ta masha contento pa loque b'a haci pa Anna Killer cu semper tabata nos criar di mas fiel i mi ta gradici bo tambe pasobra b'a complace ami. Mañan mes lo mi bai cerca Anna i lo mi conté loque bo ta pensa na haci pa educacion di su yiu".

„Ta alegra mi cu bo ta satisfecho di mi. Mi unico aspiracion den mi bida ta, di haci bo feliz i si mi proteccion na e mucha ai ta agrada bo, lo mi munstré cariño semper."

E interes cu mi tabata inspira na e condesa tabata evidente na mi bistanan. Pero un instinto secreto a bisa mi cu e fabor di cielo ai no tabata debi n'é simpel hecho pasobra mi tabata yiu di un criar fiel, pero pa motibo di un otro cos mas poderoso cu mi no tabata comprende.

E conde a papia masha bon cu mi i a conseha mi na aplica mi mes na e estudio cu pronto lo mi bai i a bisa mi cu ta colegio mi ta bai.

„Por lo pronto no skirbi mas vers, Gabriel", el a agrega acerca. „Dedica bo awor na proza".

„Paquico nan a pone yama Gabriel? E nomber aqui ta bunita herdad, pero na Inglaterra tin masha poco hende cu ta carga e nomber ai."

Diripiente e condesa a sinti manera un estremecion leve.

„Mi ta quere cu e nomber ta pas bon p'é", el a responde.

„Cu tur siguridad", e conde a contesta. I mirando mi persona cu atencion el a bisa na boz baho: „Pero mira qui fisionomia tan distingui e mucha aqui tin! Qui blbeza e ta inspira. Qui fini i delicado e tal E tin masha parcemento di un hende cu antes m'a conoce i cu awor mi n' por corda mas."

Atrobe como un seconde cara dje condesa a coloriza.

„Bo ta quere esai?" el a puntra.

„E mester ta pertenece na un famia distingui. Quen famia Killer ta?"

U momento e condesa mester a warda silencio, como tabata imposible p'é papia algo.

„Quende nan ta? Bo sa esai, Sus? Di cual ciudad of di qui pais e famia ai ta?"

„Mi tanta ta pretende cu nan ta pertenece na un famia respeta".

„Mi tambe ta quere cu mester ta asina. B'a bisa mi cu tata dje mucha ai ta na bida ainda?"

„No", e condesa a responde. „Lastimamente e no tabatin e dicha di a mira su yiu."

„Si acaso e tabata na bida, anto lo mi a haña mi obliga di busca su consentimiento prome di tuma cualquier paso. E n' tin mas famia cu Anna Killer?"

„Hamas m'a tende papia di un otro famia di dje. Pero di e banda ai no ta existi ningun dificultad. Sin duda e noticia aqui lo haci Anna masha contento i feliz.

E conde a retira despues dje palabranan aqui i mi cu e condesa a queda solitario trobe.

Capitulo XVII

Un aña a transcurri. Riba un bunita mainta di Juli e condesa a manda jama mi na castillo di Mirto. Ya m'a familiariza mi caba cu grandeza dje palacio aqui i mi n' tabata sinti mi mas asina confus den e esplendida habitacionnan manera na principio. Tin bez solamente zonido di su shimis of di su boz tabata pone mi tembla. Mi tabata adorê i mi curazon tabata pertenece completamente n'é. Mi mayor placer i mi mayor orgullo tabata di por a ser na su lado.

E mainta ai e condesa a larga bisa mi cu el a ricibi foi Londen algun buki pa mucha i cu e quier a munstra mi nan.

„Gabriel", el a bisa mi ora cu m'a yega cerca dje; „e bukinan aqui ta pa bo. M'a larga importa nan foi Londen, esta un caha yen, pa lady Erna. Pero bo por scohe foi nan csunnan cu bo ta gusta".

„Quen ta lady Erna?"

„Lady Erna ta un pupila di conde Mirto cu ta bin pasa fiestanan hunto cu nos; despues cu e bandona colegio le bin biba aqui hunto cu nos".

„Lo mi quier a conoce e lady Erna ai", m'a declara cu un suspiro profundo. I e condesa a queda ta mira mi tristemente i a puntra:

„I ta paquico lo bo quier miré? Bo n' ta feliz?"

„Si, si", m'a contesta lihé. „Mi ta masha feliz".

„Lo bo a gusta na biba den e cas aqui?"

„Mi ta gusta na biba na unda cu bo ta biba".

„Scucha", el a bisa mi sonriendo. „Lo m'a prefera pa ta bo tabata lady Erna anto e ora ai lo bo tabata na mi lado i no pasobra lo bo tabata biba den e cas aqui."

„E cas mes no ta importa mi nada".

Despues cu el a bisa di algun rosales masha hermosa cu ta florece den e terraza na Sur, el a autoriza mi na cohe cuanto rosa cu mi quier i hiba nan pa mi mama.

Den e luga indica m'a encontra un mucha muhé mahestuosamente sinta, cu un popchi riba su'rudia. E mucha aqui tabata bunita manera un encanto i e tabata parce mi buniteza cu solamente bo sa mira pinta den bukinan.

Di e manera aqui m'a miré pa di promé bez, riba e dia mainta ai di Juli, rondona di flornan seductor, cu tur atractiva di su inocencia; despues m'a bolbe mir'é radiante di belleza cu tur encantonan di un muhé; pero e promé impresion cu m'a hanja di dje hamas a sali foi mi alma.

E mucha muhé tambe a mira mi i a sonrei cu mi cu satisfaccion franco.

„Bueno," el a puntra na un tono infantil, „ta quende bo ta?"

„Mi ta Gabriel", m'a contesté.

„Gabriel?.... Esai ta parce nomber di muhé!"

M'a haci pura pa defende mi nomber dignamente.

„No; e n' ta nomber di muhé, pero nomber di un arcangel."

„Mi ta ignora cu nan ta duna muchanan nomber di un arcangel".

„Wel, ami si conoce un mucha cu yama Rafael i un otro cu yama Miguel, nan tur ta nomber nan di arcangel."

„Mi ta ignora esai. Pero nomber di „Gabriel" si, nunca mi n' tende i mi n' ta sigur tampoco cu mi ta gusta e nomber ai."

„Despues lo bo por bin gusté", m'a bisé sonriendo.

„Esai ainda mi n' por bisa. Pero talvez cu mi sigui mencioné cu frecuencia, quisas lo e por bin gusta mi. I di unda bo ta bini?"

„Ta lady Mirto a manda mi aqui".

„Lady Mirto? Bueno. Pero loque mi quier a sa ta na unda bo ta biba?"

„Den e **casita di Sur**".

„Den **casita di Sur**?" el a puntra cu manera poco desgusta; „ta semper bo tabata biba aya?"

I ami cu no tabata sinti paquico lo mi mester tabatin berguenza di mi cas, a responde:

„Si ai mi ta biba".

„Ta bo ta yiu di Anna Killer anto?"

„Si".

(E ta sigui)

SPEELGOED VOOR SYLVIA

BATH.: — De acht-jarige Sylvia Griffiths te Bath in Engeland heeft met Kerstmis een pakket gekregen van St. Nicolaas uit Nederland. Het meisje, dat de televisie-uitzending had gezien van de aankomst van de goede Sint in Nederland, had een brief geschreven, geadresseerd aan „St. Nicolaas, p/a Nederland". Zij schreef hierin: „Beste Sint, wilt U mij, aangezien mijn pappie invalide is, een grote speelgoedaap zenden? Mijn pappie hielp Uw land te bevrijden in 1944. Hij is nu ongeneeslijk invalide. Van Sylvia."

De brief kwam in handen van postbeambten te Rotterdam, die de hoofden bij elkaar staken. Al spoedig hadden zij genoeg geld verzameld om Sylvia behalve haar speelgoedaap een boek, een tasje, zeep, eau-de-cologne en snoep te zenden. Bij het pakje deden zij een brief, ondertekend met "St. Nicolaas", waarin zij schreven. „Als je dit pakje krijgt, zul je begrijpen dat je brief aan St. Nicolaas in Nederland het goede adres bereikte. Ik hoop dat de inhoud naar je zin is. Je kunt je vader vertellen, dat dit pakje is bedoeld als vergoeding van een klein gedeelte van hetgeen wij in Nederland aan hem en zijn kameraden verschuldigd zijn. Hij zal het begrijpen."

Opdat Sylvia voor haar Kerstgeschenken geen invoerrechten zal behoeven te betalen, hebben de Nederlandse postbeambten een briefje bijgevoegd, gericht aan hun collega's te Londen, om met hen een regeling te treffen aangaande de betaling hiervan.

Nader verneemt het ANP, dat de Rotterdamse postbeambten liever geen ruchtbaarheid hadden willen geven aan hun vrijgevigheid, enerzijds uit bescheidenheid en anderzijds omdat er zoveel kinderbrieven voor de Sint binnenkomen, die niet allemaal kunnen worden beantwoord. Voor dit geval had men een uitzondering gemaakt, gezien de omstandigheden.

Daar ratelde een wekker....

's GRAVENHAGE: — Daar ratelde deze week, klokslag 12 uur middernacht, een verborgen wekker af in een vergadering van burgemeester en wethouders in een gemeente ergens in Nedreland.... „Is die wekker van U, secretaris?", vroeg de burgemeester, nadat het corpus delicti na enig zoeken ontdekt was. „Nee, burgemeester".... „Van mij is ie ook niet", was het antwoord van de burgemeester. De wethouders hadden op hun diverse slaapkamers ook een andere......

Maar zowel de burgemeester de secretaris, als de wethouders maakten snel dat ze thuis kwamen, nadat de burgemeester haastig deze --- intussen nachtelijke --- vergadering had gesloten....

De ontknoping van het wekkerraadsel was gauw gevonden.

De burgemeesterse had al eens --- en lang niet mals --- haar misnoegen te kennen gegeven over dit soort nachtelijk vergaderen.

Zij had geprotesteerd namens alle huisvrouwen van haar mans gemeente en in overmoed --- zich gerugggesteund wetend door de echtgenote van de secretaris --- zelfs gedreigd, dat de deur voortaan om 12 uur op slot zou gaan.

Het had weinig gebaat.... de belangen van de gemeentehuishouding schenen te praevaleren boven die der prive-dito's.

En zo ontstond de list....

Het was maar goed, dat de vroede vaderen dezer gemeente aan die (eerste) wekker gehoor hebben gegeven, want er was er nog een opgesteld, afgesteld op half een en als een allerlaatst appel en een dreigende waarschuwing zou er ook om 1 uur nog een afgerateld zijn.... Die tweede was uit het huis van de burgemeester zelf, en de derde van de secretaris, wiens echtgenote ook in het complot zat. Er is sinds Maria van Reygersberg nog niets veranderd......

Uitslag Landsloterij

nr 10957	....	ƒ	500.—
1e 10958	....	„	30000.—
nr 10959	....	„	500.—
	Curacao		
nr 14746	....	ƒ	400.—
2e 14747	....	„	10000.—
nr 14748	....	„	400.—
	Curacao		
nr 825	....	ƒ	300.—
3e 826	....	„	5000.—
nr 827	....	„	300.—
	Aruba		
nr 17942	....	ƒ	200.—
4e 17943	....	„	2000.—
nr 17944	....	„	200.—
	Curacao		
nr 22725	....	ƒ	100.—
5e 22726	....	„	1000.—
nr 22727	....	„	100.—
	Curacao		
Bijzondere Prijs van ƒ 100.-: nr			2405
Bijzondere Prijs van ƒ 50.-: nr			6992
Bijzondere Prijs van ƒ 50.-: nr			20873





Broderick Crawford (rechts boven) en Abigail (onder), beide bekende film spelers werden door de politie in veilige bewaking gesteld toen zij zich in staat van dronkenschap met een auto op de weg bevonden Abigail gebruikte enige minder nette termen om de politie kenbaar te maken hoe zij over alles dacht. Later verontschuldigde zij zich „We gebruiken dat taaltje iedere dag" — zei zij toen.

Verenigde Naties presteerden weinig

Frans parlement weinig meegaand

OUDE PARTIJLEIDERS CONTRA NIEUWE MAN

DE NEGENDE algemene vergadering der Verenigde Naties is geëindigd. Zij was vrij onbeduidend. De voorzitter, mr. Van Kleffens, kon twee punten noemen van enig belang. Er zijn eenstemmige resoluties aanvaard over de wenselijkheid voort te gaan met confereren over vredelievende aanwending van atoomenergie en beperking van de bewapening...

In een aantal gevallen is nog weer eens herinnerd aan hetgeen het Handvest eiste, bijvoorbeeld ten aanzien van opvoeding tot zelfbestuur van minder ontwikkelde gebieden, afwijzing van rassendiscriminatie enz. Sowjet-aanvallen op de V.S. zijn afgewezen, voorzover zij bedoelden de V.S. er van te beschuldigen, Tsjiang Kai-sjek op Formosa aan te moedigen het rode China aan te vallen en schepen in beslag te nemen, die op China varen.

De kwestie Nieuw-Guinea is op niets uitgelopen, doordat een ontworpen resolutie geen meerderheid kreeg van tweederden. Nederland heeft zich dus niet te weren tegen inmenging inzake Nieuw-Guinea. De Fransen hebben een soortgelijke succes te boeken ten aanzien van Marokko en Tunesië, naar aanleiding waarvan de assemblee het resultaat van de lopende onderhandelingen besloot af te wachten.

Ook de kwestie Cyprus werd voorlopig van de agenda afgevoerd. De bevolking daar wil tot Griekenland behoren, waarvan het sinds twee duizend jaar geen deel uitmaakte. Er is een Turkse minderheid, de Engelse voogdij verkiest. En Engeland wil wel zelfbestuur verlenen, doch denkt er niet aan, deze belangrijke militaire basis prijs te geven. Strategisch zou dit onverantwoord zijn. Het is van de Grieken, die toch de bondgenoten zijn van de Britten en economisch het eiland niet kunnen beheren, onbegrijpelijk, dat zij de verlangens der Cyprioten aanmoedigen. Deze hebben het beter dan de bevolking van Griekenland en zij kunnen voldoende binnenlands zelfbestuur krijgen.

Russische nota's

De Russen hebben zich met nota's gericht tot alle landen van Europa, om hen nog eens te waarschuwen tegen herbewapening van West-Duitsland en om hun aan te bieden, een algemeen Europees veiligheidssysteem op te bouwen. Tot Frankrijk en Engeland heeft Moskou gezegd, dat de vriendschapsverdragen opgezegd zouden worden, als het Franse parlement de overeenkomsten van Parijs zou aanvaarden. Het Britse Lagerhuis deed dit reeds.

De verdragen waren gericht tegen herleving van een nieuw Duits gevaar. Maar het oude Duitse rijk is niet meer uit de as herrezen, en zoals de oostelijke zone pro-Russisch is geworden, is de Westelijke pro-Atlantisch. En zoals de Russen hun zone inlijven hij hun blok, heeft het westen de bondsrepubliek moeten integreren. Frans-Duitse eenheid is op alle gebieden onvermijdelijk geworden. En de Franse premier Mendès-France heeft daarom de economische samenwerking evenzeer op de voorgrond gesteld als de militaire.

Zo men weet, blijft de Saar-kwestie een moeilijkheid. Doch die komt wel in orde. De Saar blijft politiek van de bondsrepubliek gescheiden, economisch met Frankrijk verbonden. Maar controle op het bestuur wordt uitgeoefend door een commissaris, die verantwoordleijk is jegens de Westeuropese Unie. En daar maakt de Westduitse bondsrepubliek deel van uit en zo kan zij dus mede toezien op de culturele belangen der Duits sprekende bevolking, op haar interne democratie enz. Er moeten alleen nog wat ophelderingen komen over twijfelachtige punten in het accoord dat Adenauer heeft gesloten met Mendès-France. Alle overeenkomsten inzake souvereiniteit, lidmaatschap der bondsrepubliek van NATO en W.U. enz. zijn in eerste lezing door de hondsdag aanvaard.

Het Verre Oosten

Terwijl de spanningen tussen Peking en Washington schenen toe te nmen, doordat de Chinezen elf Amerikaanse gevangen vliegers hadden veroordeeld wegens spionnage, is ook in deze kwestie weer ontspanning ingetreden. De assemblee der V.N. heeft de secretaris-generaal, Hammarskjold, opgedragen contact met Peking te zoeken. En de premier Tsjoe En-lai wilde hem ontvangen. Men denkt nu, dat de rode Chinezen wel de elf vliegers willen uitleveren, als Amerika enige tientallen chinese studenten, die in de V.S. studeren, doch die naar het rode China willen gaan, verlof wil geven daarheen te vertrekken. Ook ditmaal schijnt niemand de spanningen te vergroten.

OOST WEST, TOESTAND BEST

Raad van Europa uitgeschakeld....

DE REGERING te Moskou heeft, nu de conferentie met de satellietstaten ten einde is, een antwoord gezonden op de nota's der drie geallieerden, die op 29 November, de dag, dat de „grote Europese conferentie" had moeten aanvangen, werden overhandigd. Er valt van dit antwoord weinig anders te zeggen dan dat het herhaalt de argumenten, die vroeger steeds werden gebruikt. In Londen werd het nauwelijks met belangstelling ontvangen; in Washington legt men Molotov's nieuwste document gelaten naast zich neer; te Parijs spreekt men er zich minder krachtig over uit dan te Bonn, hetgeen met de parlementaire verhoudingen in overeenstemming is.

Tezelfder tijd, dat deze nota werd overhandigd, heeft Molotow, ter herinnering aan het feit, dat tien jaren geleden het frans-russisch verdrag door De Gaulle te Moskou werd ondertekend, een rede gehouden, waarin hij tegelijk Frankrijk vleide, het westen nieuw ontzag trachtte in te boezemen voor de communistische krachtsontwikkeling en propaganda te maken voor het nieuwe veiligheidssysteem der Sowjets.

Merkwaardig is wel, dat de jongste schrede van Mendès-France in Moskou met een enkel koel woord werd afgedaan. Vermoedelijk meent men op die wijze indruk te maken op die krachten in het westen, die voor verdere russische reactie vrezen. Dat geldt in gelijke mate voor Molotow's bedreiging met een nieuwe bewapeningswedloop. Men dient daarbij toch te bedenken, dat Rusland in elk opzicht tot de tanden gewapend is en vermoedelijk economisch, noch militair veel verder kan gaan. Geen wonder, dat het dan gaarne ziet, dat anderen hun bewapening niet versterken!

Een troefkaart?

Men kan niet anders zeggen, dan dat de geallieerden het de Russen gemakkelijk maken om propaganda tegen de Parijse accoorden te voeren. De Gaulle's opvatting, dat de bekrachtiging dier accoorden de westelijken een troefkaart in handen geeft, sterk genoeg om in directe besprekingen met Rusland uit te spelen, wordt blijkbaar door Mendès-France gedeeld. Deze heeft daarom de franse ambassadeur te Moskou inlichtingen doen inwinnen over een conferentie in Mei, de datum door hem in zijn rede voor de Verenigde Naties genoemd.

Deze stap heeft, het meest openlijk bij Amerika, nogal verwondering gewekt. De Amerikaanse ambassadeur kreeg opdracht er met Mendès-France over te spreken en als resultaat verluidde, dat het gesprek te Moskou vooral was gegaan over het oostenrijkse vredesverdrag. Dat klinkt daarom niet zo gek, omdat inderdaad de Russen hebben gezegd, dat zij op weg waren om de oostenrijkse verlangens in te willigen en dat nu de parijse accoorden een hinderpaal daartoe vormden. De lichte opwinding is alweer bedaard; van Amerikaanse zijde kan dat moeilijk anders nu ook Bohlen, de Amerikaanse ambassadeur die naar zijn post in Moskou is teruggekeerd, opdracht heeft gekregen om er met de Russen vriendschappelijke besprekingen te openen.

De publieke opinie is in de laatste week overvallen door een stortvloed van uitspraken, waarin men er vooral nadruk op legde, dat men toch gaarne met Rusland tot overeenstemming wil komen. Vermoedelijk dienen al deze uitlatingen voor binnenlands gebruik, maar ze moeten op de Russen toch wel de indruk maken, dat het westen enigszins geschrokken is van de voortvarendheid, die het zelf toonde in Londen en Parijs.

Straatsburg: radeloos

Ook de Raad van Europa, in zijn derde zitting van dit jaar, heeft zich daaraan schuldig gemaakt. De Engelse afgevaardigde Mackay zeide het zo aardig: was er in Augustus, na de verwerping van de E.D.G., in Straatsburg neerslachtigheid, nu heerste er een soort radeloosheid. Radeloosheid, omdat de Europese ministers voor een keer eens hadden getoond, dat ook zij snel konden handelen.

Het bleek nu niet gemakkelijk om een resolutie op te stellen, die geen spraak in het wiel der westelijke veiligheid steekt, maar anderzijds toch ook de Europese gedachte en het prestige van de Raad van Europa ophoudt. Men is daarin geslaagd door zich vast te knopen aan het feit, dat de Westeuropese Unie het geraamte der nieuwe accoorden vormt en dit toch eigenlijk ook een instelling is, die op de eenheid van Europa wijst. Een dergelijke resolutie, die ook al aandringt op een spoedig spreken met de Russen, is aangenomen.

Dit spoedig spreken komt voort uit het feit, dat men het, ook om Duitse oppositie te sparen, heeft doen voorkomen als zijn de Parijse accoorden maar een tussenoplossing en geen definitieve. Dat men over de regeling van de Saarproblemen, ondanks de uiteenzettingen van de heer Van der Goes van Naters geen resolutie aannam, is te begrijpen.

Voetangels en klemmen

Mendès-France heeft een nieuwe overwinning in de Nationale Vergadering behaald inzake zijn noordafrikaanse politiek, zij het met slechts kleine meerderheid. Hij, evenals Eisenhower, blijven midden in de moeilijkheden. Met dit verschil, dat Eisenhower nog twee jaar president blijft en Mendès-France elke dag door een parlementair votum kan worden getroffen.

MacCarthy heeft zijn herwonnen vrijheid, gelijk hij de uitslag der senaats-debatten noemt, geopend met een scherpe aanval op Eisenhower, waarin zonderling genoeg de republikeinse senaatsleider Knowland hem is bijgevallen. Stevenson, in de vergadering der democraten te New Orleans als leider bevestigd, heeft met zijn bekend sarcasme gezegd, dat er een non-agressiepact moest komen tussen Eisenhower en de leider der republikeinen! Eisenhower trekt er zich niet veel van aan; hij heeft met de republikeinse leiders zijn binnenlands wetgevend programma besproken met de democratische zijn buitenlandse politiek.

De verhouding met China, tengevolge van de veroordeling van 13 Amerikanen, die de Chinezen spionnen en de Amerikanen krijgsgevangenen noemen, heeft in de Verenigde Naties-assemblee tot heftige debatten geleid. Amerika heeft het, ondanks verwoede tegenstand van Sowjet-Rusland en de satelieten glansrijk gewonnen, gelijk de assemblee voor de Indonesische motie inzake Nieuw-Guinea niet de 2/3 stemmenmeerderheid opbracht, die daarvoor nodig was. Bijna geen enkele staat onthield zich thans; Amerika deed zulks wel, gelijk tevoren viel af te leiden uit het feit, dat onze ambassadeur niet werd ontvangen door Foster Dulles zelf, maar door een der talrijke onder-secretarissen! Hammarskjold heeft, teneinde de Chinees-Amerikaanse verhoudingen te verzachten, Peking aangeboden daarover ter plaatse te komen spreken, maar China heeft nog een afwijzend antwoord gegeven. Het hoopt misschien van de verandering in Japan, waar Yoshida nu voor de conservatieven heeft plaats gemaakt, profijt te trekken.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — VRIJDAG 31 DECEMBER 1954 — No. 2118

Aruba in 1954

HAZEL EN REGENHOOS DAARNA ZULLEN ARUBA'S GESCHIEDENIS INGAAAN ALS OPWINDENDSTE GEBEURTENIS IN 1954

Verkiezingen met de verrassende uitslag belangrijkste

En zo is er dan weer een jaar voorbij, 1954 is zo goed als verleden tijd geworden en zoals het nu eenmaal gaat aan het einde van een jaar, men krijgt de drang eens achter zich te kijken om te zien wat het afgelopen jaar gehad heeft, wat de voornaamste dingen waren, die ons eiland in beroering brachten en die ook thans nog levendig in het geheugen geprent staan. Wij geloven niet te overdrijven als wij zeggen, dat „Hazel" en de regenhoos daarna wel het meest opwindende waren. Deze twee feiten zullen de Arubaanse geschiedenis ingaan en er wellicht niet meer uit weggewist worden. Daarnaast vielen er misschien nog tal van andere dingen voor — de verkiezingen onder meer, die eveneens niet weg te cijferen zijn, doch „Hazel" zal nimmer meer vergeten worden.

Niet overdreven goed, maar ook niet overdreven slecht

Januari bracht ons allereerst de „afscheidingsstemming". De Kleine Commissie van de RTC kwam naar Curacao om het Statuut voor te bereiden en hier vergaderde de Eilandsraad over de wenselijkheid van een „separacion". Op 15 Januari nam de Raad een motie aan, waarin bij H.M. de Koningin werd aangedrongen op algehele afscheiding van Aruba van Curacao. Weliswaar vonden de wensen van Aruba geen gehoor bij de RTC; een commissie die werd ingesteld, noch een advies van prof. dr. R. Kranenburg verzorgden een oplossing, maar toch weet het „buitenland" thans iets meer van de wensen hier af. Nog steeds leeft het verlangen naar grotere zelfstandigheid en hopenlijk zal 1955 ons dichter bij het doel brengen.

Een ander belangrijk feit in Januari was, dat de Lago op de 20e van die maand de dag herdacht waarop zij 25 jaar geleden op Aruba met haar werkzaamheden begonnen was. Wat Aruba in die 25 jaar veranderd is valt met bijna geen pen te beschrijven en wat het belang van de Lago voor ons eiland was, is en — naar wij hopen — zal blijven, evenmin.

Februari: Politiek.

De politiek leefde in Februari weer op. Voor de Eilandsraadleden J. E. Yrausquin en P. Croes hing een dreigende schorsing boven het hoofd. Zij zouden, zonder dispensatie te vragen werken voor het gouvernement hebben uitgevoerd. Deze mensen werden inderdaad geschorst hetgeen hen en hun fractie, de P.P.A., noopte bijna een half jaar niet aan het Eilandsraadwerk deel te nemen. Toen kwam namelijk de beslissing van de Landsregering, waarin het schorsingsbesluit van de Raad vernietigd werd.

Maart: Schipbreuk en radio.

Het was in Maart een groot en tragisch gebeuren, toen een vissersbootje met drie mensen erin op een Zondagavond niet naar de haven terugkeerde. Andere bootjes, vliegtuigen en de „Van Speijk" gingen op zoek. De „Van Speijk" pikte de drenkelingen na ongeveer een dag varen op en bracht hen midden in de nacht thuis. een van de schipbreukelingen, de heer Van der Weide overleed helaas, voor hem kwam de hulp telaat. Radio Kelkboom, PJ-A5, ging in Maart figuurlijk „de lucht in". De Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, sprak in het Papiaments de openingsrede uit. Sindsdien is Aruba een radiostation rijk. Toen de Voz di Aruba, PJ-A10, in November zijn microfoons lopende, eveneens door de Gezaghebber, bezat Aruba zelfs twee stations. Onze stem wordt thans wel in het buitenland gehoord.

Diezelfde maand verloor Aruba twee zonen, namelijk de heren H. E. Lampe en C. H. G. Eman. De een stierf op zijn eiland, de andere in de Verenigde Staten, beiden werden tegelijk onder enorme belangstelling ter aarde besteld.

April en Mei: C.T.A. en „Zeven Provinciën"

April en Mei brachten ons een touristenconferentie en de „Zeven Provinciën", Nederlands nieuwste kruiser. De conferentie was de Caraibische Touristenconferentie, waaraan deelnemers uit de omliggende eilanden aan meededen. De kruiser verschafte eveneens veel vertier. Het waren bijzonder drukke maanden.

Juni-Juli-Augustus: 2—2

Het hoogtepunt in de periode Juni-Juli-Augustus was het gelijkspel (2—2) tussen het team van Aruba en het Nederlandse bondsteam, dat een tournee naar de Antillen en Suriname maakte. Onze Arubaanse voetballers lieten tijdens deze wedstrijd zien op welke hoogte hun spelpeil gekomen is. Een groots gebeuren was het.

September: „Don Gilberto" en de brand.

Het avontuur van kapitein Harry Tromp met zijn barkje. „Don Gilberto" en de Colombiaanse soldaten was de komische noot in September in 1954 voor Aruba. Onder veel hilariteit ging het nieuwtje in een tijd van een ogenblik over het gehele eiland en drommen mensen spoedden zich naar de haven van Oranjestad, waar de „Don Gilberto" onder zware bewaking van politie en douane stond. Later is het bootje toch maar weer naar Colombia vertrokken, doch zonder kapitein Tromp.

In San Nicolas woedde een grote brand, die een aantal winkels in de Mainstreet in een tijd van een paar uur volkomen in de as legde. Voor ongeveer een kwart millioen gulden werd er schade aan gericht, het meeste was verzekerd. Thans gaapt nog een grote leegte in de hoofdstraat van San Nicolas.

October: Hazel.

October — de „Hazelmaand". In de eerste dagen van deze maand kwam de dreiging van de orkaan steeds dichter bij, alles werd in gereedheid gebracht. Politie, ambulance en D.O.W. stonden klaar de helpende hand te bieden indien dit nodig mocht blijken, doch gelukkig maakte Aruba alleen een „Hazelstaartje" mee. Zware regenval bevatte dit staartje. Men dacht dat het hiermede afgelopen was, doch kwam de Zondag na „Hazel" bedrogen uit. In de nacht van Zondag op Maandag namelijk barstte een dusdanig zware donderbui boven ons eiland los, dat des Maandags Aruba vrijwel ontwricht was. Voor duizenden guldens schade werd aangericht aan woningen, wegen, bruggen en dammen en tal van mensen moesten geëvacueerd worden. Oranjestad lag zelfs nog een tijdje geisoleerd, en de watervoorziening liep gevaar gelicel op te houden, doordat het stromende water de leidingen vernielde of dreigde dit te doen. Gelukkig ontbrak de hulp niet. Van alle kanten werd spontaan medewerking aangeboden, een comité - „Aruba Yuda Aruba" - werd opgericht, en reeds na een paar weken waren de ergste gevallen uit de nood verlost. Gelukkig bezorgde Hazel noch de regenhoos ons persoonlijke ongelukken.

November: Verkiezingen

November, verkiezingen, afsluiting Maria Jaar en Bethanië. Ze zouden wij deze maand willen karakteriseren. De verkiezingen, speciaal op ons eiland, waren een enorme verrassing. De P.P.A. kwam op de avond van de 15 e November als gedecideerde overwinnaar met vijf van de acht Statenzetels uit de bus, de A.V.P. moest met twee zetels genoegen nemen, terwijl de U.N.A. constant bleef met één man in het Statencollege. De heer J. E. Yrausquin kreeg van Z.E. de Gouverneur opdracht een regering te formeren, hetgeen gelukte. De heren F. J. C. Beaujon en W. F. M. Lampe traden als Arubaanse landsministers in het kabinet, terwijl de heer Yrausquin zelf Statenvoorzitter werd.

In het Wilhelmina Stadion vond onder grote belangstelling de kroning vens een daadwerkelijke bijdrage tot Alto Vista plaats. Later volgde in alle R.K. Kerken de afsluiting van het Mariale Jaar. November leverde tevens een daadwerkelijk bijdrage tot de opvoeding van de jeugd, doordat het Imelda Hof op de Noord geopend werd. Er zijn thans plannen voor een jongenstehuis op Savaneta.

December: Loonsverhoging.

De 12e maand van het jaar, December kenmerkte zich door de drukte, die nu eenmaal aan een feestmaand verbonden is. Daarbij kwam nog het bericht, dat de Lago en de L.E.C. tot overeenstemming gekomen waren betreffende de loonsverhoging. Met ingang van Januari 1955 zullen de arbeiders een groter bedrag in hun loonzakje vinden.

Een goed jaar mogelijk, mits....

Was 1954 niet overdreven goed, slecht was het ook niet. De toestand bleef min of meer gelijk. Steeds duidelijkeer werd het, dat de oorlogse boomperiode wel voorgoed tot het einde behoort. Wij zullen ons aan de huidige situatie moeten passen. In dit verband is een blik — zij het een korte — vooruit niet overbodig.

Wat zijn de uitzichten op het nieuwe jaar?

Allereerst is er de nieuwe regering Zij heeft een zware taak voor de boeg, doordat zij, nu de staatkundige verhoudingen geregeld zijn, met deze in de praktijk dient te werken. Bovendien zal zij naar wegen moeten zoeken de groeiende bevolking aan werk te helpen. Het jaar 1955 zal althans een begin van dit streven moeten laten zien, want langer wachten kan straks desastreuze gevolgen hebben. Dit geldt voor de gehele Antillen. Uiteraard heeft ook Aruba deze kwestie.

De Eilandsraadverkiezingen, in de eerste helft van het jaar te houden zullen zeer waarschijnlijk een verandering in het bestuur veroorzaken. Het nieuwe B.C. zal dan voor de eigen Arubaanse moeilijkheden, die ongeveer hetzelfde zijn als wij in de gehele Antillen tegenkomen, oplossingen dienen te vinden.

Hopenlijk zal 1955 ons meer touristen brengen. Dat Willemstad in een tijd van twee dagen bijna 2.500 touristen gehad heeft zal daar in de plaatselijke handel best te merken zijn. Waarom zou Aruba geen tourisme kunnen trekken? Het Basiroetiplan zal in 1955 klaar moeten komen, in Februari komt het eerste touristenschip, dus mogelijk dat dit de eerste schreden zijn op een lang en lastig pad.

Rust en vrede.

Indien Aruba erin slaagt rust en vrede in 1955 te laten heersen zal er reeds veel bereikt zijn. Komen daar nog bij een ondernemende blik van onze bestuurders en enige durf, dan zien wij de toekomst met vetrouwen tegemoet.

22-JARIGE E. ODUBER IN EEN PUT GERAAKT EN VERDRONKEN

SANTA CRUZ. — Om zes uur Woensdagmorgen vond op Rooi Afo 51 een tragisch gebeuren plaats. De 22-jarige E. Oduber raakte daar in een op het erf van de woning staande regenput. Toen even later de familie het slachtoffer uit de put wist te halen en doktershulp werd ingeroepen was het reeds vrijwel zeker dat het meisje, dat reeds enige tijd ziek was, niet meer te redden zou zijn. Wel is zij nog naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, waar men probeerde haar op Kunstmatige wijze bij te brengen, doch dit mocht niet gelukken.

Des middags werd het slachtoffer onder enorme belangstelling op de begraafplaats achter de kerk van Paradera ten grave gedragen. Zij laat een vader, moeder en nog zes broers en zusters achter. Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

MISLUKTE POGING TOT INBRAAK IN CARIBE CLUB

ORANJESTAD. — In de Caribe Club heeft men een poging tot inbraak kunnen constateren. Een van de ijzeren spijlen, die een toegang tot de club afsluiten was verbogen. Er wordt echter niets vermist, zodat de poging geen resultaat had. De politie heeft de zaak in onderzoek.

NIET MOEDER IMELDA, MAAR ZUSTER THERESIA IN HET HOSPITAAL OPGENOMEN

ORANJESTAD: — In ons blad van Woensdag hebben wij een vergissing gemaakt, toen wij meldden, dat de algemeen-overste van de Zusters van Bethanië in het San Pedro Hospitaal was opgenomen. Niet namelijk moeder Imelda, maar de priorin van Imelda Hof, zuster Theresia is opgenomen.

EDUARDO GOMEZ DURAN VOLGT J. J. RICO VILLAMIZAR ALS CONSUL VAN COLUMBIA OP

ORANJESTAD. — De heer J. J. Rico Villamizar, consul van Colombia op Aruba, is Woensdag van ons eiland vertrokken met bestemming Colombia. Hij zal daar een paar dagen doorbrengen alvorens zijn nieuwe post, die van consul in Houston in Texas (V.S.) te bezetten. De heer Villamizar heeft hier geruime tijd de belangen van zijn vaderland behartigd en heeft in de jaren, die hij op Aruba doorbracht zich tal van vrienden weten te maken, die hem van de week met lede ogen zagen vertrekken.

Inmiddels is zijn opvolger reeds aangekomen. Het is de heer Eduardo Gomez Duran, die vroeger lange tijd in Boston (V.S.) consul voor Colombia geweest is.

Bij de jaarwisseling wensen wij onze vrienden, lezers, adverteerders en alle andere relaties, een zalig einde en een alleszins goed begin

Redactie en Administratie
„ARUBAANSE COURANT"

ENKELE FLESSEN MET DRANK UIT AURORA BAR GEHAALD.

SANTA CRUZ. — Woensdagavond hebben enkele inbrekers kans gezien uit de Aurora Bar te Santa Cruz het een en ander, voornamelijk flessen met drank, weg te nemen. Zij schijnen via een regenpijp omhoog geklommen te zijn en door een raam bij de w.c. het gebouw binnen gekomen. De politie heeft de zaak thans in onderzoek.

B.C. VAN CURACAO ZAL MAANDAG BEZOEK AAN ARUBA BRENGEN.

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het Bestuurscollege van Curacao op Maandag 3 Januari het Arubaanse B.C. komen bezoeken. De mensen van Curacao komen met het eerste vliegtuig op Aruba aan en zullen waarschijnlijk met de laatste weer vertrekken. Hun komst was reeds eerder afgesproken, doch door allerlei omstandigheden moest het bezoek verschillende malen uitgesteld worden.

Plechtige afkondiging van het Statuut Koninkrijk Nieuwe Stijl

WILLEMSTAD, 29 December 1954: — Hedenmorgen om ongeveer 10 uur vond de plechtige afkondiging van de nieuwe rechtsorde onder grote publieke belangstelling plaats tijdens een bijzondere openbare vergadering van de Staten. Vele vooraanstaande persoonlijkheden hadden deze historische gebeurtenis bijgewoond.

Leden van de Regeringsraad, Raad van Advies, het Bestuurscollege, de Rechterlijke Macht, vertegenwoordigers van de clerus, van handel en industrie, culturele instellingen, officieren van Marine en Korps Mariniers. Het Statencollege was present met uitzondering van de AVP leden die nog niet zijn geinstalleerd.

Om tien voor tien opende voorzitter Yrausquin de openbare vergadering en benoemde de commissie van ontvangst (leden Gerharts, Croes en Lopes) en schorste haar onmiddellijk in afwachting van de komst van de Gouverneur.

Z.E. gekleed in zijn officieel uniform met steek, betrad de Statenzaal en begon de acte van Bevestiging af te kondigen.

Na de acte van bevestiging sprak Z.E. de Gouverneur als volgt de volksvertegenwoordiging toe:

„Nu de zojuist door mij voorgelezen woorden van onze geliefde Vorstin, Hare Majesteit Koningin Juliana, hoofd van het Koninkrijk, in uw midden hebben geklonken, past mij nog slechts een kort woord.

Dit woord moge in de eerste plaats zijn een gelukwens aan de Antilliaanse Nederlanders om datgene wat — na zoveel jaren te zijn nagestreefd — thans is bereikt: de inwerkingtreding op heden van het Statuut voor een koninkrijk in nieuwe vorm als in dat Statuut omschreven. Moge — en dit is mijn hartgrondige wens — dit Statuut ten voordele strekken van de Nederlandse Antillen ook in dier voege, dat het zal bijdragen tot het persoonlijk geluk van ieder zijner bewoners en vóór al tot nut van het algemeen.

Er is nog een tweede wens, welke ik hieraan wil verbinden. Steeds meer tekenen zich de twee methoden af, waarlangs door de twee grootste machten ter wereld de ontwikkeling der volken wordt geleid. Enerzijds de methodiek van de dwang, anderzijds de methodiek van de vrijheid. Berust de verantwoordelijkheid voor het welzijn van het volk in de landen, waar de methodiek van de dwang wordt toegepast, krachtens de aard van het systeem, op slechts enkele personen, dáár waar de vrijheid tot beginsel van staatsrecht werd gekozen, berust de verantwoordelijkheid voor de ontwikkeling van het volk op ieder lid der volksgemeenschap.

Nu dit beginsel der vrijheid tegenover de gehele wereld zo nadrukkelijk in de considerans van Hare Majesteits acte van bevestiging en in het Statuut zelf is gesteld, strekt onze verantwoordelijkheid zich uit tot buiten de Koninkrijksgrenzen, welke door het Statuut zijn getrokken. Dit betekent, dat in onze verantwoordelijkheid mede begrepen is de wereld thans te tonen, dat deze gekozen methodiek de juiste is voor het geluk en de ontwikkeling der volken.

Mijn wens is derhalve tevens, dat onze gemeenschap, met Gods hulp, de wil en de kracht daartoe moge vinden".

De voorzitter van de volksvertegenwoordiging de heer J. E. Yrausquin beantwoordde de woorden van de Gouverneur als volgt:

„Excellentie.

In de allereerste plaats moge het mij als voorzitter van dit college, dat krachtens artikel 97 der Landsregeling het gehele volk van de Nederlandse Antillen vertegenwoordigt, vergund zijn u dank te zeggen voor de uitgesproken gelukwens met de dag van heden die een nieuw tijdperk inluidt.

Nieuw, niet alleen voor de Antillen, maar ook voor het Koninkrijk der Nederlanden en als voltooiing van een zich inwendig voltrokken hebbende evolutie zelfs nieuw voor de gehele wereld, waarmee een voorbeeld gesteld wordt, dat in deze tijden van onrust, wantrouwen achterdocht en vrees weldadig aandoet.

Met de afkondiging van het Statuut is de laatste etappe afgelegd van de weg, die tot de zelfstandigmaking van ons Rijksdeel geleid heeft. Deze weg is niet altijd effen geweest en als wij terugblikken om na te gaan wat in het laatste decennium is gebeurd, dan zien wij in de eerste plaats een commissie uit de Staten der Nederlandse Antillen, steunende op de Koninklijke rede van December 1942, de politieke verlangens van ons volk in het moederland bepleiten. Dat was een zeer laudabele daad want elk volk, dat zichzelf respecteert, moet baas in eigen huis zijn. Dan volgt een intensief en vreedzaam overleg, waarbij zoveel mogelijk met de belangen van de deelnemende landen rekening is gehouden.

Is het vaak moeilijk bij een overleg tussen twee partijen een compromis te vinden, tussen drie partijen is dit uiteraard des te moeilijker. Zeer zeker, wanneer men voor ogen houdt dat de partijen uit landen bestaan met zo verschillende belangen. Door hantering in volle omvang van Haar grondwettelijke bevoegdheden, heeft Oranje hierbij de leiding gegeven en hiermede is opnieuw het bewijs geleverd van Haar medeleven met de gehele bevolking van het Koninkrijk. Dit verdient ook opnieuw de erkentelijkheid van de gehele natie, want vooral in tijden van geestelijke strijd en zorg is deze band de alles overheersende, die alle moeilijkheden weet te overwinnen.

Op deze wijze is eindelijk vorm gegeven aan een nieuwe Koninkrijk, waarin ons Rijksdeel in vele opzichten volledige zelfstandigheid heeft verkregen, terwijl wij tevens in staat zijn die aangelegenheden gezamenlijk te behartigen, welke om reden van efficiency het best samen behartigd dienen te worden. De nieuwe rechtsorde geeft dan ook geen der delen „onafhankelijkheid", doch voorziet in een door doelmatige samenwerking begrensde zelfstandigheid; een zelfstandigheid, die voldoende is om deze landen in staat te stellen om zich met de kracht van het eigen volk te ontwikkelen en te ontplooien. Voor ons Koninkrijk is vandaag een nieuwe era aangebroken, een tijdrekening, die met gouden letters in onze politieke geschiedenis geschreven zal worden, want met de bereikte resultaten hebben wij de beschaafde wereld getoond, dat kleine volkeren, zonder te kort te doen aan hunne zelfstandigheid, via evolutionnaire weg een plaats in de wereldgemeenschap kunnen verwerven. Moge de toekomst veel heil brengen voor ons Koninkrijk bij het omzetten van de bepalingen van dit Statuut in daden, want eerst dan zal het wezenlijk belang van de ingestelde nieuwe rechtsorde blijken.

Nog even zou ik willen stilstaan bij de wensen, welke Uwe Excellentie zo juist heeft uitgesproken; de eerste, dat het Statuut ten voordele zal strekken van de Nederlandse Antillen, ook in dier voege, dat het zal bijdragen tot het persoonlijk geluk van ieder zijner inwoners en vóór al tot het nut van het algemeen, en de tweede, dat onze gemeenschap, met Gods hulp, de wil en de kracht moge vinden te tonen, dat de gekozen methodiek, te weten, die der vrijheid, de juiste is. Ik moge opmerken, dat de andere methodiek, te weten die der dwang, 't Nederlandse volk zo vreemd is, en zich zo slecht met zijn volksaard laat verstaan, dat het onbestaanbaar geacht moet en kan worden, dat die ooit gevolgd zou zijn geworden. Er was geen keus, er kon slechts één methodiek bestaan. Maar juist die vrijheid legt een grote verantwoordelijkheid op ons, want weliswaar is een ieder lid der gemeenschap verantwoordelijk voor de gang van zaken, maar gemeenschappelijk langs democratische weg leggen wij tezamen de verantwoordelijkheid in handen van enkelen om de gemeenschap te leiden. Op hen rust in de eerste plaats de taak als goede leiders op te treden en het hun toevertrouwde te maken tot iets goeds, want eerst dan kunnen zij met opgeheven hoofden voor het wereldforum treden.

De dag van heden stemt ons ernstig, omdat wij bewust zijn van de zware taak, die op onze schouders wordt gelegd, maar hoopvol richten wij de blik naar de toekomst, omdat wij weten aan iets goeds te gaan bouwen naast en tezamen met onze Nederlandse en Surinaamse partners in het Koninkrijk onder een Vorstin, die voortkomt uit een geslacht, dat reeds eeuwen hier in de strijd voor de vrijheid de leiding nam.

Excellentie, namens de bevolking van de Nederlandse Antillen moge ik uwe bemiddeling inroepen om onze eerbiedige gelukwens en betuigingen van aanhankelijkheid aan te bieden aan Hare Majesteit de Koningin ter gelegenheid van deze voor ons zo gedenkwaardige dag.

Moge ik eindigen met u allen, die op dit historisch moment in de geschiedenis van het Koninkrijk der Nederlanden hier aanwezig zijn, uit te nodigen een driewerf hoezee uit te brengen op onze geliefde Vorstin.

Leve de Koningin!"

Na dit driewerf „Hoezee" staande door de aanwezigen uitgebracht verliet de Gouverneur de zaal, waarna de voorzitter van de Staten de plechtige vergadering sloot.



GOUVERNEUR STRUYCKEN tijdens het uitspreken van zijn rede in de Statenzaal. Het Statuut ligt vóór de zetel vanwaar Gouverneur Struycken spreekt.

Eis tegen directeur van „Nationale Unie" twee jaar en zes maanden

Wij lezen in „Het Parool": „Ik vraag mij af hoe het mogelijk is, dat een directeur van een verzekeringmaatschappij op zo schrikbarende wijze heeft geknoeid. „De Nationale Unie van 1945", waarvan verdachte in 1949 directeur werd, ging slecht. Er was geen cent in kas. Verdachte werd gezien als de man, die deze zaak nieuw leven zou inblazen. Dat is hem gedeeltelijk gelukt, maar tegelijkertijd heeft hij zich niet ontzien geld van de maatschappij in eigen zak te steken. Gezien de ernst van de feiten eis ik een gevangenisstraf van twee jaar en zes maanden met aftrek van voorarrest". Met deze woorden besloot de officier van Justitie bij de rechtbank te Den Haag, mr W. Tonckens, zijn requisitoir tegen de directeur van de verzekeringmaatschappij „De Nationale Unie van 1945", de 52-jarige makelaar J. P. K. uit Den Haag.

De „Nationale Unie" was betrokken bij het ongeluk op de Wiedbrug in Duitsland, waarbij zes mensen om het leven kwamen. De nabestaanden eisten ruim twee ton schadevergoeding van de Nederlandse expediteur, die bij de „Nationale Unie" was verzekerd. K. welgerde de som te betalen, omdat een formulier onjuist zou zijn ingevuld. Voordat deze zaak was geregeld werd de „Nationale Unie" failliet verklaard.

Mr Tonckens noemde de keuze van de commissarissen, die K. in 1948 hadden aangezocht als directeur „weinig gelukkig". Hij meende, dat K., die wel over enige ervaring op het gebied van verzekeringen beschikte, niet kundig genoeg was om een dergelijke maatschappij te drijven. Uitdrukkelijk stelde de officier dat het faillissement van „De Nationale Unie van 1945" niet aan K. te wijten was. „Mogelijk echter", aldus mr Tonckens, „hebben de knoeierijen van verdachte hiertoe echter bijgedragen.

Van de vijf tenlaste gelegde feiten gaf K. er vier toe. In totaal betrof dat verduistering in dienstbetrekking, meermalen gepleegd, tot een bedrag van circa twintigduizend gulden, valsheid in geschrifte en schuldheling van ƒ 459.20, een bedrag dat K. verkreeg door zijn administrateur De G. een gefingeerde schadeclaim bij „De Nationale Unie van 1945" te laten indienen. Het op deze wijze verworven bedrag werd door K. en De G. eerlijk gedeeld.

Het vijfde tenlaste gelegde punt: „Verduistering van een auto, welke aan de verzekeringsmaatschappij zou toebehoren", ontkende K.

De president van de rechtbank, mr A. J. Veldman, ging op dit punt diep in, terwijl ook de officier, mr Tonckens, verscheidene aanwijzingen uit het dossier naar voren haalde om K. te bewijzen, dat niet, zoals verdachte beweerde, hijzelf, maar zijn maatschappij eigenaar van de auto was. Mr Veldman staakte ten slotte dit debat.

De boekhouder De G. bevestigde als getuige, dat de opdrachten tot boekingen van aanvechtbare posten door zijn directeur waren gegeven. Wanneer contante betalingen van agenten niet werden geboekt, deelden K. en De G. deze bedragen broederlijk.

Verdachte's raadsman, dr mr J. Th. Vermeulen uit Den Haag geloofde dat zijn cliënt geen „misdadiger" in de gewone zin des woords was. Mr Vermeulen achtte enige onderdelen van de dagvaarding nietig en vroeg voor andere punten op juridische gronden vrijspraak. Wanneer de rechtbank deze mening niet deelde, vroeg hij uiterste clementie.

De administrateur De G., die na zijn directeur in de verdachtenbank verscheen, hoorde acht maanden gevangenisstraf tegen zich eisen wegens heling en valsheid in geschrifte.

Uitspraak in beide zaken 4 Januari.

Grote belangstelling voor ontmoeting tussen Franco en Don Juan

MADRID: — Het bericht over de ontmoeting tussen Franco en Don Juan, de Spaanse troonpretendent, en hun afspraak over de opvoeding van prins Juan Carlos, heeft in Madrid grote belangstelling gewekt. Het bericht werd in de dagbladen vermeld, doch de pers mocht er geen commentaar aan verbinden.

De gissingen betreffen hoofdzakelijk de vraag, welke concessies Franco toegezegd heeft in ruil voor het moeilijke besluit van de pretendent om zijn 16-jarige zoon een opvoeding te laten krijgen, welke suggereert, dat deze en niet zijn vader te zijner tijd de Spaanse troon zal beklimmen. De eerste ontmoeting tussen beide leiders op Spaans grondgebied sinds de burgeroorlog vond plaats in een afgelegen landhuis nabij de Portugese grens en duurde negen uur. Algemeen wordt aangenomen, dat prins Juan gepleit heeft voor meer vrijheid voor de monarchisten om propaganda te voeren voor hun opvattingen, zo het het voornemen is de monarchie te herstellen. Die monarchisten, die geloven, dat prins Juan en niet zijn zoon koning moet worden, spreken hun onverheelde ontstemming uit over het feit, dat Don Juan naar Spanje is gekomen om met Franco te onderhandelen. Doch over het algemeen zijn de monarchisten blij, dat een formule is bereikt, waardoor politieke eenheid en vrede in Spanje in latere jaren kunnen worden gewaarborgd.

Belangwekkend initiatief

Het denkbeeld van een herstel der monarchie is in kringen der falangisten en vakbonden, die hierin een versterking der conservatieve elementen in het land zien, niet in goede aarde gevallen. De man op straat geeft blijk van volslagen gebrek aan belangstelling in de hele zaak, die immers toch in geen jaren werkelijkheid zal worden. De algemene indruk is, dat Franco met zijn voornemen om prins Juan Carlos over enige jaren op de troon te plaatsen, een belangwekkend initiatief aan de dag heeft gelegd. Dit voornemen houdt vele voordelen en niet minder moeilijkheden in, doch Franco heeft het voordeel een positieve oplossing in handen te hebben, terwijl deze bij zijn tegenstanders te enenmale ontbreekt om het hoofd te bieden aan de Spaanse moeilijkheden op lange termijn.

De persoon, die in de officiële mededeling genoemd werd als vertegenwoordiger van prins Juan bij de verzorging en opvoeding van zijn zoon, zal naar verluidt zijn generaal Carlos Martinez Campos, hertog de la Torre, een vooraanstaande militaire figuur en lid van de academie van letterkunde. Jongstleden Maandag werd hij door generaal Franco ontvangen. De hertog is een belangrijke persoonlijkheid in de militaire en sociale wereld in Spanje. Enkele maanden geleden zou hem de functie van Spaans ambassadeur in de Verenigde Staten zijn aangeboden, maar hij wees het aanbod af.

HANDELSBESPREKINGEN CHINA—NEDERLAND BEVREDIGEND

LONDEN: — Het persbureau Nieuw China meldt, dat de handelsbesprekingen van een groep Nederlandse zakenlieden in Peking „bevredigende resultaten" hebben gehad en dat met Chinese exportmaatschappijen diverse contracten werden gesloten. In een gemeenschappelijke verklaring werd gezegd, dat er in China aanzienlijke vraag bestaat naar Nederlandse schepen, kunstmest, uitrusting voor electrische centrales, chemicaliën, pharmaceutica en metalen. Anderzijds is er in Nederland behoefte aan Chinese oliezaden en vetten, voedselproducten en thee. In de verklaring werd meegedeeld, dat de handel tussen China en Nederland niet volledig tot ontwikkeling kan komen als gevolg van de belemmeringen op het handelsverkeer. De opheffing dezer belemmeringen zoude handel zeer aanzienlijk kunnen doen toenemen.

„STALIN-PRIJZEN VOOR DE VREDE" WERDEN TOEGEKEND

Het Sowjet-comité voor de toekenning van „Stalin-vredesprijzen" heeft besloten onder meer aan de volgende personen een prijs uit te reiken: Alain le Leap, secretaris-generaal van het onder communistische leiding staande Franse vakverbond C.G.T., de Franse rechtskundige Dennis Nowell Pritt, de Duitse schrijver Bertold Becht, professor André Bonnard van de hogeschool van Lausanne, Baldomero Sanineano, Edingburgh, professor Prijono, lector in de letteren aan de hogeschool van Djakarta en dr Honoris Causa, verbonden aan de universiteit van Edingburg, en de Cubaanse dichter Nocoals Guillen.

Wij ontvingen:

EEN KANTOORKALENDER VAN DE FA. JAN C. LACLE

SANTA CRUZ: — Van de fa. Jan C. Laclé ontvingen wij een grote, overzichtelijke kantoorkalender met een afbeelding van de Santa Cruz Bar uit Santa Cruz. Op de kalender heeft de fa. Laclé ook de merken van de producten, die zij op Aruba verkoopt, vermeldt. Naar de fa. Laclé gaat onze hartelijke dank.

ATALA SENIOR EN MAX BOOI IN DE ECHT VERBONDEN

ORANJESTAD: — Woensdagavond, na even te voren door pastoor J. Burgemeester in de St. Franciscuskerk te Oranjestad in de echt te zijn verbonden, hadden de heer en mevrouw Booi-Senior honderden handen te schudden in de Sociedad Bolivariana, van mensen, die het jonge paar geluk kwamen wensen met hun huwelijk.

Atala Senior en Max Booi hadden de grote stap gewaagd, doch op hun gezichten was niet te lezen, dat zij de stap met angst deden. Atala in een smetteloos wit en fraai bruidstoilet en de heer Booi in een wit costuum zagen er werkelijk schitterend uit. Tal van familieleden en collega's kwamen feliciteren. Onder andere liet de heer C. van der Brink, landsontvanger en hoogste chef van de bruidegom van zijn belangstelling blijken.

Het jonge paar is gisteren naar Curacao vertrokken, waar zij de wittebroodsweken zal doorbrengen.

H.B.F. MAAKTE AANSTELLING VAN DE HEER ODUBER TOT SECRETARIS BEKEND

ORANJESTAD: — De Home Building Foundation maakt bekend, dat de heer J. J. P. Oduber is aangesteld tot secretaris van deze instelling. De heer Oduber vervult de vacante plaats, die is ontstaan, doordat de heer F. J. C. Beaujon landsminister van Financiën is geworden.

De heer Oduber is in zijn kantoor, nr. 133 in het hoofdkantoor, van de Lago Oil & Transport Co. Ltd., bereikbaar tussen 12 en 1 uur des middags op Maandag, Woensdag en Vrijdag. Na afspraak kan men hem ook na 4 uur spreken. Hij behandelt alle zaken met eigenaren en gegadigden voor H.B.F. woningen. Het telefoonnummer van de heer Oduber is 9-2010.

De heer Oduber is door de directie aangesteld. De heer Beaujon was secretaris van de H.B.F. sinds de oprichting in 1939.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteits Mij. N.V. Awekatiestraat 2, tel: 1118, Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 31 December:
Rialto: 20.00 „Heart of rockies"
Cinelandia: 20.00 „Desert of lost men"
Principal: 20.00 „Cancion mortel"
Aurora: 19.30 „Toughest men in Arizona".

Zaterdag, 1 Januari 1955:
De Veer Theater: 20.30 „The desert rats", 18.00 „Arctic flight"

Rialto: 20.00 „Riders to the stars".
Cinelandia: 20.00 „White witch doctor"
Principal: 20.00 „Mogambo".
Aurora: 18.00 „Jalopy"
19.30 „El conde de Montecristo"

Zondag 2 Januari 1955:

De Veer Theater: 18.00 „Tangier incident"
20.30 „The desert rats"
Rialto: 18.00 „Heart of the rockies"
20.00 „Riders to the stars"
Cinelandia: 18.00 „Trail of Robin Hood"
20.00 „White witch doctor"
Principal: 18.00 „Torpedo alley"
20.00 „Mogambo"
Aurora: 18.00 „Army bound"
19.30 „Sor Alegria".

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst van 25 December t/m 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolaas: Botica Central.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

IUCHA MUJER DI 22 ANJA HOGA

ORANJESTAD. — Dia Razon eal den un regenbak na Rooi Afó n mucha muher, E. Oduber, di 22 nja. Ora nan a logra saca e ya el a oga caba. Mes dia atardi el a worde era na Paradera. Na entiero tabatin nasjar hopi amiga y conocirnan, cual bai companja e mucha muher, cu muri tan hoben, na su ultimo resiencia. Nos condolencia na su familianan.

IASJAR DANKI

Nos ta jama Sta Cruz Bar pa su kaender y su bon deseonan na nos digi. Tur cos bon den e anja venidero a Sta Cruz Bar y su trahadornan.

ODA DI ATALA Y MAX

ORANJESTAD. — Dia Razon pa .30 or di anochi na misa di Playa a ontrae matrimonio e simpatica señota Atala Snior y e gentil caballero fax Booi. Despues di e ceremonia a misa tabatin un recepcion na Soiedad Bolivariana, cual a worde sisti pa masjar hopi hende.

Prueba con bon mira e pareja coazoleña aki ta na Aruba. Nos ta deea Señor y Senjora Booi hopi salud, inero y amor den nan bida futuro.

DESGRACIANAN PA MOTIBO DI BURACHERIA

Nos por traha un lista masjar laro di desgracianan cu a sosode den s dianan aki na Venezuela pa motio di buracheria, pero nos lo menona sòlamente un par di esnan cu causa mas victima. Na Punto Fijo bolter un truck y a keda un morto diesdos herida gravemente. Na Caipito un chofer burachi a pasa rana 7 hende y mesanan di marcado. Dos di e hendenan ta grave y varios endedor di den mercado a perde asi tur nan berduranan. Na Punto Fijo tambe tres homber a ser hinka u puñal den un pelea enntre cuater omber burachi. Nos ta spera cu tur ende lo cuida nan curpa den es diaan di fiesta cu ta bini y desimula nas tanto posibel mas bien ora ho veita cu es hende ta bao di influenia, asina nos por cuminza un anja in ningun desgracia ni di auto ni a motibo di dèscusion.

TE NA UNDA HENDE POR JEGA PA MOTIBO DI JALOERS

Na Barcelona, Venezuela, dos compader a bringa pa motibo di jaloers. Uno di nan tabata asina rabia cu el a cuminza morde e otro manera loco. Ora cu el a mira su compadre ta lora na suela el a dicidi di baha na awa. Pero e poliznan a check e net ora e tabata bai subi un bus pe hui. El a worde hiba na warda di poliz y su compadre a bai hospital. Na hospital nan a weita cu e ta falta su lip. Nan a comunicanan di hospital cu warda di poliz. Ora poliznan a puntra e homber kico el a haci cu e lip cu el a morde di su amigo, ela bisanan cu e tin un presentimiento cu el a gulié pasobra e ta sinti algo masjar pisa na su stoma, y si nan no a hanje camina nan a bringa anto tasina mes ta.

ELIMINARON A IYO PIMENTEL, AYER

MIAMI diciembre 28. — El jugador venezolano Iyo Pimentel fue eliminado esta noche del Torneo Internacional de Tennis „Orange Bowl" por el norteamericano Larry Schaeffer, quien se adjudico el triunfo por 6—4, 1—6 y 6—4, despues de un partido sumamente equilibrado y arduamente disputado por ambos rivales.

Despues de perder el primer set y dominar netamente a su adversario en el segundo, Pimentel se hallaba empatado a cuatro juegos con Schaeffer en el tercer set, cuando perdio lamentablemente tres puntos seguidos por intentar rematar las contestaciones de su adversario a sus servicios.

En el ultimo juego, el venezolano llego a dominar a Schaeffer por 40—15 y parecia tener el juego asegurado.

„El Universal"

FALLECIO EL PADRE DE LA CRONICA DEPORTIVA EN VENEZUELA

GRANTLAND Rice, el padre de la cronica deportiva, fallecio en la vispera del juego de las Estrellas. El mejor cronista de todos los tiempos cayo para siempre de un ataque al corazon. Una perdida irreparable, sin duda alguna, sufrida por la cronica de los sports, en especial el beisbol.

PAGINA TRES

Loque tur hende mester sabi tocante di Kancer

„Doctor Miller: kancer ta un palabra cu ta spanta henter mundo. Kico ta kancer?" esaki ta e pregunta di Señor Donald G. Cooley, reportero di e revista semanal „Bohemia" na e director di e seccion Educativo di Sociedad Americana, Señor Brewster S. Miller.

„Señor Cooley ho pregunta ta basta dificil pa mi contesta aunque mi tin e mejor dispocision pa hacié, mas tanto pasobra mi sabi cu loque mi contabo y cu en locual bo skirbi ta e manera mas facil pa alcanza e publico tu preocupa nan asina tanto pa e enfermedad aki. Via bo columnanan na lo hanja un mehor idea y nan lo hanja mas confianza di splica nan dokter mas mehor tur loque nan ta sinti, pasobra tin hopi hende ta timido y ta falta di conta nan dokter hopi biahe tur loque nan ta sinti y varios biahe un cos chiquito pero e di mas importante pa dokter por caba di comprende nan enfermedad.

Curpa di hende segun bo sabi ta consisti di millones di microbio cu ta crece, ta jena y ta muri. E microbionan normal ta sigi un proceso regular, nan desarollo ta bai na orden y funcionamento ta completa di biahe cual ta e formamento di musculo, piel y weso. En cambio caracter di e microbionan di kancer ta jena mas rapido. E desarollo ta masja tor di orden y no ta stop ora e realiza su mi-

„Pasobra esunnan di kancer ta sigi crece, desarolla y hasta ataca otro

sion, pero ta sigi. Ta loke e microbionan normal no ta haci."

„Pakico e microhionan di kancer ta tanto diferente for di esunnan normal?"

organonan y danja e funcionamento di bo tripa. Segûr mas importante ta cu kancer ta kita di su posicion y bai afecta otro parti di bo curpa domina tur e otronan."

Con e microbio di kancer ta cominza nan proceso di desarollo desordena?"

Desgraciadamente nos no sabi e contesta precies, no sabi con esey ta sosode, aunque nos ta basta adelanta y cu poder di Dios lo no dura mucho pa nos hanja sabi."

„Un golpi un herida of un sla por duna hende kancer manera generalmente e hendenan ta kere?"

„Te awor no a hanja prueba cu gorpinan y heridanan por causa kancer directamente.

Nos ta kere si cu kancer por aparese na un lugar caminda tabatin un herida of caminda nan a recibi un sla masjar bon cu e golpi por a causa e dearollo di e microbi kancerosa mas rapido poco no ta e golpi por a duna hende kancer. Hende cu mester hahja kancer pa via di un golpi ta señal cu e microbio kancerosa tabata existi caba pero cu e golpi ta pone e microbionan traha mas pura."

„Anto si kancer no ta desarolla den tur caso mes pura tin un kancer mas peligrosa cu otro?"

„Asina ta, tin varios persona cu tin kancer pero nunca a ataca nan fuerte pasobra e microbio ta desarolla masjar poco poco y no ta mishi cu e microbio normal. Kancer riba cuero ta tarda masjar hopi pa crece, sinembargo tin otro cu ta bona di un manera sorprendiente segun e sanger ta core y ta sigi saca hentel curpa herida chiquito."

„Anto kier meen cu un persona por biba te na un edad avanza y muri di un otro enfermedad sin sabi cu el tin kancer?"

„Sigur ta posibel, Na autopsianan cu nan ta tene na hospitalnan nan a contra varios di hendenan cu a muri pa via di curazon, pneumonia y otro enfermedad mientras nan tabatin cancer."

„Doctor segun mi por comprende anto cu un hende cu tin kancer na su cuero tin hopi chens di cura completamente?'

„E cura di kancer na piel ta alcanza un porciento masjar alto. Nos sabi su si e worde discubri na principio y si dune un tratamento adecuado 95 porciento di e casonan ta worde cura. Casi nos por bisa cu ningun caso di kancer na cuero ta resulta fatal si e worde trata y combati na tempo."

„Bo por hereda kancer, doctor Miller?"

„E pregunta aki ta un di esnan dificil pa contesta. Much biahe nos sabi cu mama y tata di un paciente a muri di kancer y cu su famianan tambe a muri di kancer y cu el tambe tine pero hopi pacientnan no tabatin famia cu tabata sinti tal enfermedad Siendo na experimento cu bestianan bo por realiza cu kancer ta heredero. Pero ta imposibel di compara a pruebanan ey cu humanidad."

„Bo por duna nos algun consejo pa es hendenan den cual famianan tabatin kancer?"

„Sigur no, den e casonan ey ta masjar recomendable pa tuma un examen completo tur anja cerca un doctor. Y ademas nan mester ta na tino cu cualkier señal cu nan sinti, manera un corta of lastimamento cu no kier cura liher, cualkier cambio na un lugar cu nan tin pa mujernan cualkier cos duro den nan pecho.

„Nos mester ta na tino pa busca cura na tempo di cualkier sintoma teniendo na cuenta cu nos tin famia cu a muri cu kancer anto?"

„Nos no sabi basta pa duna un repuesta suficiente definitivo, tur loke nos por y tuma ta un axamen general."

Con doctor ta hanja sabi cu un tumor ta peligroso?"

„E modo mas facil y practico ta tuma examen di un pida cuero of organo vivo y cu yudansa di microscoop un patalogo por bisa den casi tur caso si e microbionan ta di un cuero normal of un tumor peligroso." forma cu bo a caba di bisami con e plo si tin sospecho di kancer den matris, nan ta toma un muestra di e

„Pero supone qu nan no a descubri nada peligrosa na e examen den e forma cu bo a caba di disami con e presencia di kancer por worde discubri si no tin sintoma y e doctor tin cu limite na investigacoin di posibilidad?"

„Tin basta cos cu un docter por haci na tal circumstancia. Pro ehemplo si tin sospechodi kancer den matris, nan ta to toma un muestra di e microbio di e vagina pa un patalogo studié. Si e kancer ta na pulmon nan ta tuma X-ray y na laboratorio ta examina scupi di pacient.."

„Ki acpecto un tumor peligroso tin?"

„E tumor peligrosonan ta tira su microboinan manera un palo ta hanja bladji."

„Nos ta hopi cu ta kere cu descubrimento di kancer den nos curpa na promer instancia ta depéndé mayoria parti di nos mes y di e doctor cu nos bishita. Nos ta quivoca doctor?"

„No, descubrimento di kancer ta depende na promer lugar di e pacient cu mester nota algun sintoma sospechoso. Awor natural cu e doctor mester ta na altura cu e posibilidad nan di kancer di su pacient. Un doctor ta trata moyaria parti diez te cincuenta pacient tur dia. Publico ta coopera cu doctornan den canpanja di kancer. Esey ta juda e doctornan cu semper ta ocupa di mas. Mujernan semper ta mas na tino den sorto di casonan asina. Nos ta recomenda tur homber cu jega na edad di cuarenta y cinco anja pa larga tuma un X-ray di nan pecho por lo menos dos bes pa anja."

„Kiko un persona mester haci ora cu e descubri of el a pensa cu el a worde ataca door de kancer?"

„Bai cerca un doctor inmediatamente. Nos tur mester bishita doctor de vez en cuando maske nos no sinti ningun sintoma di kancer."

„Kiko bo ta kere di e curadornan, doctor. Nan ta yuda e victimanan di kancer cu algo?"

E hendenan curado di tur cos ey, mayoria parti no ta doctor sino charlatannan cu ta sigura bon resultado y hasta curo total contra ciencia. Casi semper nan ta cobra un cantidad di placa. Pero e cos di mas malo ta cu es hendenan cu mester bishita e curadonan aki ta perda tempo y placa pasobra nan no ta recibi e tratamento adecuado cu por yuda nan, pesey mi ta bolbe bisa cu esnan cu sinti algun of otro sintoma nan ey acudi nan cerca un doctor di confianza y splike francamente su problema.

„Te awor tin tres modo pa combati kancer, remedi, X-ray y radium, no doctor?"

„Cu tur siguranza esey ta e metodo mas reconoci contra kancer."

„Nan a bisa nos den varios ocacion cu kancer ta un enfermedad curable. Un gran parti di publico tambe ta bai keriendo. Pero cu mucho gusto mi kier sabi si bo tin algun prueba y dato cu por mustra nos cu efectivamente kancer sa cura. Asina por alivia hopi hende cu ta bida teribelmente preocupa."

Na ultimo tempo e caso curable di kancer ta masja hopi. Pero nos mester tene cuenta cu e cura for di principio y esnan cual a extende caba. Kanc er dn pecho ta posible cura siete te ocho di diez pacient atende na e momento oportuno. Mientras mujernan cu tin cancer na pecho y bai laat doctor por spera 5 of 6 anja di bida. Kancer na laringe ta cura un 85 por ciento basta nan ta na tempo. Esey mester worde baha cu un 15% si nan acudi nan laat cerça un doctoor".

Tin posibilidad cu testmento di sanger y urina por saca afor cu un hende tin kancer?"

„Ora cu jega asina leuw cu por sabi cu un pacient tin kancer na su urina of sanger ya e paso pa avansa cura ta masjar adelanta. Na es momento aki e probabilidad ta hopi. Cinco universidad grandi auspicia pa Instituto di Kancer tu gastando un cantidad enorme di placa na investigacion quimica cual ta sirbi pa determina e analisis di sanger y urina si e enfrmo ta afecta of no cu kancer.

Unico cos si cancer no ta contagioso y como prueba por sirbi cu doctornan y verpleegsternan cu ta traha di dia y anochi cu pacientnan di cancer no sa hanja e enfermedad. Personanan cu traha den aire libre y marineronan tin mas posibilidad di hanja cancer na nan cuero of lip".

„Anto, doctor, banjo di sol fuerte no ta recomendable?"

Banjo di sol modera sin exagera ta màsjar saludable pero nos mester tene cuenta cu tin cierto tipo di cuero cu ta mas atacable pa cancer cu otro. Tin varios prueba cu mujernan cu a hanja yiu caba ta hanja cancer mas liher na nan matris cu otro. En cambio esunnan cu no a hanja yiu ta mas liher pa hanja cancer na pecho. E mujer cu ta padece di infeccion cronica no mester descuida ni un momento".

„Ta existi un edad pa cierto di tipo importante di cancer?"

„Cancer ta un enfermedad cu masjar rara vez ta aparece promer cu cuarenta anja. Sinembargo na Estados Unidos ta muri mas mucha chiquito entre un y cinco anja como victima di cancer cu kinderverlamming of difteria".

„Manera nos tur sabi e deseo pa biba y e deseo pa cura ta hunga un papel mashar importante cerca hopi enfermo. Esey ta sosode tambe cu esunnan cu ta sufri di Cancer?"

„E desee ey en verdad ta hunga un papel basta importante den cualkier enfermedad, particularmente den esun cu tin cancer. Awor hopi biahe na ultimo termino ta depende mas tanto di factornan for di voluntad cu deseo di biba. Personanan cu deseo di biba ta pasa e termino cu doctornan ya a calcula cu nan lo tabata morto. Cual ta e motiho di esey mediconan no sabi. Pesei larga nos, asina nos sinti algo strañjo, bishita un doctor y tuma un examen por completo y no larga te na ultimo ora cu quizas no tin yudansa mas.

Cu cambio di anja, nos ta desea nos amigonan, lectornan, avisadornan y tur otro relacionnan, un dichoso fin di anja y un bon anja nobo den tur sentido.

Redaccion y Administracion
„ARUBAANSE COURANT"

BRIGADA JUVENIL DI AVIACION LO PONE KRANS RIBA GRAF DI PLESMAN

DEN HAAG.: — Awe, qu ta un ana pasa, qu director general di K. L.M., Dr. A. Plesman a muri, un grupo di Den Haag di brigada juvenil di aviacion lo pone un krans riba graf di e difunto den cementerio publico na Kerkhoflaan na Den Haag.

LO BO TEI AINDA MAJAN PA STUUR?



Dia 15 di December President di Merka a declara e fecha el como DIA DI STUUR SAFE. Riba e dia el tanto stuurdonan como esnan cu ta na pla ta carga responsabilidad pa cualquier accidente den cual nan hanja nan mescla. Laga nos tambe aki na Aruba sigui e bon ehemplo el y si ta posibel hasi tur dia den es anja cu ta bini bira un dia SAFE Y SIN ACCIDENTE DI TRAFICO.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 25

„I Anna ta bo mama?"

„Si; Anna ta mi mama".

„Pero bo ta parcé masha poco. Bini mas cerca mi. Bo por a yega di mira un popchi mas bunita cu esaqui? Ta foi Paris nan a tree'é pa mi i e ta sinta, e ta hinka rudia i e ta cruza su brazanan. Bo quier pa nos hunga cun'é un rato?"

„No", m'a protestn. „Mi n' ta gusta hunga cu popchi".

„Pero otro muchanan si ta gusta hunga cu popchi".

„Por ta masha hon. Ma ami si no ta gusta".

„Lo bo quier bin hunga aqui algun bez cu mi? Pidi lady Mirto".

„Ta mehor bo mes pidié".

„Ban pidié nos dos".

I bisando asina el a cohe mi na mi man i nos dos a drenta castillo hunto.

„Oh, lady Erna i Gabriel", e condesa a snluda nan.

„Milady", e mucha muhé a bisa: „mi ta sinti mi masha solitario aqui i tur sobra hende aqui ta hende grandi. Lo bo por tin bondad di larga Gabriel bin hunga algun bez aqui cu mi?"

Naprincipio e condesa no tabata sa quico e mester a bisa, pero luego el a contesta:

„Lo nos consulta conde promé".

Pa nan fortuna net n'é momento ai e conde tambe tabata biniendo i el a queda admira di a mira e dos muchanan aqui hunto. Lady Erna a acerka e conde i a hacié e mes pregunta. Lod Mirto a contesta sonriendo:

„Si; mi n' tin nada contra. Gabriel por bin hunga aqui cu bo cuanto cu e quier".

„Godfried", e condesa a interrumpi'é: „no ta un imprudencia esai?"

„Paquico? Aindn nan ta dos mucha inocente i luego ora cu Gabriel bai tuma su estudio na Universidad, n' ta sigur cu hamas lo nan bolbe mira otro."

Dje manera ai casi tur dia mi ta bata bin hunga cu pupila di conde Mirto na palacio.

E seman siguiente hopi bishita a bini castillo i tabatin den nan un dama aristocratica cu nan tabata yama lady Nelly.

Un atardi ora mi cu lady Erna tabata hungando na un luga retira den hardin, lady Nelly i condesa a acerka nos y nan a bai sinta riba banki cu tabatin den e hardin. I nan tabata combersando un cos na boz baho, mientras tur dos su wowo tabata humedo di lagrima.

„Bo ta haciendo imprudencia, Azucena", m'a tende lady Nelly ta bisa.

„Pero tanta, ta paquico?"

Algun rato despues lady Mirto a yama mi i despues di a pasa man riba mi cabez strijk mi cabei, el a presenta mi n'a dama mas bieu.

„Tanta, esaqui tá Gabriel".

Tan pronto cu lady Nelly a mira mi, el a cuminza ta jora. Mi no por a resisti e impulso di ternura cu tabata domina mi i mi tabata sinti simpatia p'é dama i ora cu m'a acerk'é lentamente m'a hinka rudia dilanti dje banco camina nan dos tabata sinta.

„No jora, milady", m'a bis'é cu amor.

E dama a reprimi su emocion, el a braza mi i a cuminza ta haci mi algun pregunta.

E condesa a bai cerca lady Erna i nan dos a bai piki flor un poco mas leu. Pero m'a comprende unbez cu su obheto tabata pa larga mi solitario cu lady Nelly. Tur e preguntanan aqui tabata referi na mi relacionnan cu condesa Mirto.

E dama a haci mi masha hopi pregunta. I e tabata queda masha admira com facil mi tabata contesta su preguntanan.

„Pero Gabriel", e dama a bisa mi nlafin: „b'a nace un poëta!"

Despues e dama a bisa mi cu si mi comporta mi bon e ta manda un bon regalo pa mi".

„Si acaso e regalo por ta un buki, lo mi queda masha satisfecho".

„Nan a sigura mi cu conde tin idea di larga lo bai studia na universidad. I esai ta un generosidad cu bo mester corresponde cu gratitud i bon conducta".

M'a responde cu esai tabata en efecto mi proposito i cu mi gratitud pa e conde no tabata conoce limite.

N'e momento aqui e condesa a bini cerca nos i el a bisa:

„Manera mi ta mira hoso tabata den un combersacion anima, tanta! I awor, Gabriel, bo por bai numa; Lady Erna tin un hoto chiquito i e quier pa bo bai pone nabega."

I sin spera mas nada m'a yama lady Nelly adios i m'a comprende cu tabata ora di mi retira mi.

„Bo ta mira awor, tanta? Bo ta quere cu por tin di minimo peligro? Mi tabata practica mas tanto prudencia cu bo ta suponé".

„Si; te awor tur cos ta marcha bon; pero mi ta bolbe avisa ho, Sus, pa bo mes bienestar, sea huicioso, sea prudente."

„Quere mi cu lo mi cumpli cu bo conseho, tanta"!

I manera pa pone un fin n'e combersacion ai nan a sunchi otro pa despedida, aunque cu ainda Sus tabatin algo mas di bisa.

„Com ho ta hañ'é?" el a puntra lady Nelly.

„E ta masha bunita, masha inteligente, pero extremadamente sencillo i e tin un curazon tierna....... i ta hustamente esaqui lo bin perhudiké den su bida practica."

Mi n' por a tende mas tanto di nan combersacion, pero indudablemente ta riba mi mes nan tabata papia.

Lady Nelly tabata bishita e castillo cu frecuencia i semper e tabata trece un of otro regalo pa mi.

El a hisa e conde cu el a haña masha simpatia pa mi i el a pidié pa bai larga mi pasa algun dia cerca dje. Despues el a sigui ta manda buki, oloshi, co'i pinta i diferente otro regalo mas pa mi.

Resto dje periodo aqui a pasa pa mi cu rapidez di un soño delicioso.

Lady Erna a bai Alemania pa bai completa su educacion aya segun deseo dje conde cu a conveni cu su esposa cu lo nan bai buské na tempo di su vacacion pa nan bai biaha hunto envez di regresa trobe na Inglaterra.

M'a tende discusion di tur e plannan ai i m'a comprende cu lo mi queda hopi tempo sin mira mi compañera di infancia.

Ora cu mi a cumpli 10 aña e conde a manda mi bai studia na colegio manera el a priminti.

Capitulo XVIII

Den e siguiente 10 aña cu m'a dedica completamente na estudio, no a pasa nada notable. I ora cu e conde a mira mi aplicacion, el a declara cu e tabata masha satisfecho di mi conducta. Anna mi mama tabata encarga cu asunto di mi paña i cosnan di bisti. Continuamente lady Nelly tabata manda tur sorto di regalonan pa mi i tambe e conde tabata duna mi tur sorto di cosnan di cariño i atencion. Di parti di ningun dje hendenan aqui mi n' tabatin nada di reclama. Alcontrario; mi tabata sinti mi mucho bez confus, pasobra mi n' tabata sa na qui manera lo mi por a munstra nan mi gratitud pa tanto bondad, como nan ningun no tabata obliga na haci nada dje cariñonan aqui cu mi. De la manera cu mi n' tabata sinti absolutamente falta di nada. Masha hopi cos e conde tabata manda pa mi, tanto na Rugby como na Oxford, e luganan na unda m'a studia despues. Ni e mama di mas di mundo no por a trata mi manera e hendenan aqui. Ta manera nan tabata adivina mi pensamentonan i mi ambicionnan.

E condesa tabata skirbi mi solamente un bez pa aña. Mi tabata warda su carta mañera un tesoro, un reliquia, cu cualnan lo mi quier a conserva te na fin di mi bida. E tabata manda su carta i paquetenan pa mi via Anna Killer mi mama.

Ora cu mi tabatin vacacion mi sa bin pasa nan na **casita di Sur** of den castillo, pasobra m'a bira como yiu di cas, como dia pa dia e conde tabata munstra mi mas cariño. El a cuminza ta combersa mi di su negoshinan i proyectonan cu ainda lo mester realiza.

Tambe varios bez mi tabata bishita lady Nelly i un dje dianan si cu mi tabnta un luna i mei den su cas na Londen, el a bai munstra mi e luganan di mas notable dje ciudad. E bondad cu cual e tabata trata mi, ta batin mi comovi, te cu mi mester a convence pa mi mes, cu mi tabata un persona masha fortuna, sin cu mi a haci absolutamente nada pa mi por tabatin derecho di a ser e favorito di benevolencia dje famia aqui.

Porfin un dia e conde a bin huzga cu mi educacion ya tabata completa. E tempo ai mi tabatin 20 aña i danki Dios pa mi protector, mi tabata mucho mas capaz cu e hobennan mas bieu di edad cu mi. Durante e ultimo añanan m'a pasa mi vacacionnan na diferente pais, loque a yuda mi hopi na perfecciona mi mes den pronunciacion di deferente idioma strañero. Awor a yega e momento di mi mes para riba mi pia i abri mi mes camina di porvenir.

Masha hopi tempo a pasa sin mi cu lady Erna a mira otro. M'a contra tres cuater bez cu e conde despues i el a bisa mi cu lady Nelly su salud tabata quebranta, pero cu lady Mirto tabata mes hoben i bella cu antes. Mi n' menciona nomber di lady Erna con'é, como mi n' tabata tribi na haci esai, pasobra mi tabata sn mucho bon cu entre lady Erna cu ami tabata existi un abismo profundo. E tabata heredera di titulo di un dje famianan di mas antigua di Inglaterra i ami pobercito, tabata un hoben sin apellido, ni famia, sin fortuma i cria i cuida pa generosidad di Anna Killer, wardabosque di famia Mirto.

(E ta sigui)

Mannequin Anne Marie Veenenbos werd filmster

Carrière doet denken aan die van Andrey Hepburn

Uit „Het Parool": - Zij is knap. Zij is tenger en slank, om het woord mager niet te gebruiken. Haar donkere haar is kort geknipt. Zij is een Nederlands meisje, dat haar landstaal op een langzame en grappig voorzichtige manier uitspreekt. Zij werd opgevoed in het voormalige Nederlands-Indië, Italië, Zwitserland en Nederland. Zij had balletles, werd mannequin, fotomodel (eerst in Amsterdam, later in Parijs) en ging ten slotte in Rome bij de film.

Toch heet zij niet Audrey Hepburn. Anne Maria Francis stond er in het bijschrift van de foto, die uit Italië op de redacties van de Nederlandse kranten terechtkwam. Zij is een Amsterdams meisje, stond er verder bij de foto. Dat klopt. Haar werkelijke naam is Anne Marie Veenenbos; dezelfde naam staat op een schoonheidssalon aan de Amsterdamse Heiligeweg. Daar wonen namelijk haar moeder en haar 22-jarige broer Jean.

En zeer binnenkort zal daar ook de twintigjarige Anne Marie binnenstappen. Ze heeft als minderjarige haar moeders handtekening onder een filmcontract nodig en zij wil dolgraag weer eens rustig thuis zijn.

Behalve haar figuurtje en haar gezicht, doet ook Anne Marie's bliksemsnelle carrière verrassend veel denken aan dat andere filmsterretje van Nederlandse afkomst, aan Audrey Hepburn. Ongeveer twee jaar geleden kwam mevrouw Veenenbos met haar twee kinderen uit Zwitserland naar Amsterdam. De kinderen hadden in Zwitserland schoolgegaan en Anne Marie was er een tijdje op een school voor tolken geweest: zij heeft veel gevoel voor talen. Er was echter iets anders, wat haar nog meer bleek te trekken: mooie kleren, die zij met een aangeboren élégance en stijl wist te tonen. Het lag eigenlijk voor de hand, dat zij in Amsterdam in contact kwam met het instituut voor de opleiding van mannequins van mevrouw Nibbelink aan de Stadhouderskade. Balletlessen had zij vrij spoedig op moeten geven, omdat die te veel van haar tengere figuurtje eisten.

„Dat meisje heeft allure", moet mevrouw Nibbelink direct hebben gezegd. Anne Marie had allure en werd een goede mannequin.

Toen het eenmaal zover was, verschenen er een persfotograaf en een journalist op het toneel: fotograaf Jan Peters uit Badhoevedorp en Bob van Dam moesten voor een damesweekblad een reportage maken over de opleiding tot mannequin.

Zij hadden een verhaal in gedachten over een boerenmeisje, dat het in Amsterdam tot een belangrijk mannequin had gebracht. Er was één moeilijkheid: het betreffend boerenmeisje was inmiddels getrouwd met de burgemeester van een kleine gemeente en had bezwaren tegen foto's in een weekblad. Met een compromis ging zij echter accoord: haar loopbaan zou worden geïllustreerd met foto's van een ander meisje.

En voor dat model werd Marie uitgekozen. Deze min of meer toevallige samenloop van omstandigheden was in Juni van dit jaar het allereerste begin van haar kometachtige carrière. „Dat meisje héeft het", zeiden Jan Peters en Bob van Dam die in hun beroep kijk op die dingen hadden gekregen. Zij publiceerden hun artikel.

Enige tijd later ontmoetten zij in een Amsterdams journalistencafé een in Parijs werkende Nederlandse mode-foto-modelmannequin, zij „showde" o.m. voor de ‚Holland Herald", de over de gehele wereld verschijnende reclamekrant van de KLM, moest hij een reportage maken over een zogenaamd pas getrouwd paartje op de huwelijksreis. In Nederland had hij voor dat doel een geschikt manspersoon gevonden, maar een Frans uitziend vrouwtje was hij nog niet tegengekomen.

„Wij hebben er één voor je", zeiden Bob van Dam en Jan Peters onmiddellijk. Het was raak. Anne Marie Veenenbos speelde de foto-rol voortreffelijk. Op aanraden van de fotograaf uit Parijs ging zij ook naar de lichtstad.

Alles verliep naar wens: Anne Marie werkte met haar aangeboren gevoel voor stijl en met haar allure als foto-modelmannequin zij „showde" vooral voor fotografen, o.m. voor de modehuizen Carven en Charles Montaigne. Tot zover is haar loopbaan in het ouderlijk huis in Amsterdam vrij nauwkeurig bekend. Maar hoe zij daarna precies in Rome onder de filmlampen kwam weet moeder Veenenbos niet precies. Anne Marie schrijft weinig.

Engels contract

Uit een van haar schaarse brieven werd echter wel duidelijk, dat zij na haar Parijse tijd geld genoeg had overgespaard, om op een Spaans eilandje een lange vacantie te nemen. En waarschijnlijk had zij die vacantie nodig, om zich voor te bereiden op het hard werkende leven van filmster. Hoe het contact met Rome is gegaan? Anne Marie zal het zelf wel komen vertellen aan haar nieuwsgierige moeder en broer. Wel weet moeder Veenenbos, dat zij in Rome benaderd zou zijn door drie filmgroepen. Na rijp beraad zou zij een Engelse hebben uitgezocht.

Maar in welke film zij gaat spelen en in wat voor rol? Het blijft een verrassing tot zij op de Heiligeweg de ouderlijke deur opendoet. Zij komt hoogstwaarschijnlijk met de trein. Anne Marie houdt niet van vliegen.

PAUS ZAL OP DRIEKONINGEN KERSTBOODSCHAP VIA DE RADIO UITSPREKEN

VATICAANSTAD: — Volgens onbevestigde berichten in Vaticaanse kringen zal Paus Pius XII persoonlijk op 5 Januari, de feestdag van Driekoningen, de zestiende kerstboodschap in zijn bewind voor de radio uitspreken. Volgens deze berichten zou de H. Vader in zijn boodschap ook zijn besluit kenbaar maken om het consistorie bijeen te roepen voor de benoeming van nieuwe kardinalen.

NIEUWJAARSBOODSCHAP VAN RHEE

SEOEL: — De hereniging van Noord- en Zuid-Korea is een brandend vraagstuk, dat onverwijld tot oplossing moet worden gebracht, aldus verklaart de Zuidkoreaanse president, Syngman Rhee, in zijn nieuwjaarsboodschap tot het Zuidkoreaanse volk. Hij voegde eraan toe: Terwijl onze bondgenoten weigeren onze wens te steunen om deze hereniging desnoods met geweld tot stand te brengen, breidt het communisme zich gestadig uit. De met ons bevriende naties missen niet slechts de vastberadenheid om ons te helpen, desnoods via een oorlog weer Korea een te maken, doch zij stellen zelfs, dat de democratische en communistische staten zonder strijd naast elkaar kunnen bestaan, aldus Rhee.

8 EMPLOYE'S OP ADVIES VAN McCARTHY ONTSLAGEN

WASHINGTON: — Indertijd werd gemeld, dat Senator McCarthy de beschuldiging had geuit, dat een aantal employé's van Fort Monmouth, waar het hoofdkwartier van de seinersdienst van het Amerikaanse leger gevestigd is, onbetrouwbaar was. Thans heeft het leger meegedeeld, dat acht van de 35 betrokkenen inderdaad uit een oogpunt van staatsveiligheid niet konden worden vertrouwd, weshalve aan hen ontslag is verleend. De zaak van drie anderen is nog in onderzoek. De 24 overigen werden betrouwbaar bevonden.

McCarthy had indertijd de verhoudingen op Fort Monmouth aangehaald ter staving van zijn stelling, dat zich ook in het Amerikaanse leger communistische spionnen bevonden.

VLADIMIR DEDIJER EN MILOVAN DJILAS TER VERANTWOORDING GEROEPEN

BELGRADO: — De communistische regering van Joegoslavië heeft de politieke rebellen Vladimir Dedijer en Milovan Djilas ter ondervraging opgeroepen. Beide kregen een aanzegging om zich te melden bij de plaatselijke rechtbank. Het is niet bekend, of zij in arrest zijn gesteld of dat het hun toegestaan werd huiswaarts te keren na het verhoor.

Beide afvallige communistische leiders hebben de vorige week in de buitenlandse pers critische geluiden laten horen tegen het één-partijstelsel in Joegoslavië. Djilas, die een jaar geleden uit het politburo van de communistische partij werd gestoten, bepleitte de vorming van een sociaal-democratische partij. Twee dagen geleden werd Dedijer, de levensbeschrijver van president Tito, uit alle partijfuncties geschorst en werd zijn parlementaire onschendbaarheid opgeheven om terecht te staan wegens het verspreiden van staatsvijandige propaganda.

Het communistische partij-orgaan "Borba" betoogde vandaag, dat de beweegreden van Djilas om de vorming van een twee-partijenstelsel te bepleiten was de wens om de „bureaucratische macht", die hij volgens het blad in zijn oude functie van vice-president uitoefende, terug te krijgen. Zijn gewezen vrouw, Mitra Mitrovic, liet in het blad een verklaring afdrukken, waarin zij in het openbaar zowel Djilas als Dedijer, wier optreden slechts de vijanden van Joegoslavië ten goede kan komen, loochende.

Onderzoek ramp Triton

KLM DEED VEEL OM OORZAAK TE VINDEN

De advocaat van de KLM te Dublin heeft verklaard, dat zijn cliënt meer had gedaan dan iedere andere belanghebbende om de oorzaak van het ongeluk van de Superconstellation Triton op te sporen.

De maatschappij deed dit, aldus de advocaat McGonical om het vertrouwen van het publiek volkomen te behouden. Een verklaring zal de maatschappij in staat stellen stappen te nemen ter voorkoming van een soortgelijk ongeluk in de toekomst, zo zeide McGonical die uiteenzette waarom de KLM elke indruk wil wegnemen, dat zij iets heeft te verbergen.

„Indien iemand zou moeten onderzoeken wie het meest heeft gedaan om de oorzaak van dit ongeluk vast te stellen, is er geen twijfel mogelijk, dat het mijn cliënt is", aldus McGonical.

Tot de president van het hof van onderzoek, Teevan, zeide de advocaat: „Indien u denkt, dat wij trachten iets te verbergen kan ik slechts zeggen dat u zich volkomen vergist". Eerder had de president verzocht om gegevens over de apparatuur voor de luchtverversing ten tijde van het ongeluk, waarover tot dusver zeer weinig was gezegd. Een tot deze apparatuur behorende klep stond geheel open, aldus de bevindingen van technici van de Britse Luchtvaartmaatschappij BEA; dit zou hebben kunnen bijdragen tot de gevolgen van de weerstand en tot het stoten.

Het plaatsvervangende hoofd van de opleiding voor vliegtuigbemanningen van de KLM de heer C. J. ten Duis, werd gevraagd of de KLM nieuwe proefvluchten zal maken, indien het hof zou wensen, dat zij voor de hervatting van het onderzoek in het nieuwe jaar, zulks zou doen. Hij antwoordde: „Ik ben niet de directeur van de KLM maar ik ben er zeker van dat het gedaan zou worden."

Toen de heer Ten Duis vragen werden gesteld over diens eerder gemaakte opmerkingen over vliegen volgens de oude en de nieuwe school, zeide hij, dat vliegers van de eerste categorie niet op de luchtlijnen vliegen en zeker niet bij de KLM-Vliegers van de oude school zijn degenen, die op hun gevoel vliegen.

Het besturen van vliegtuigen gaat steeds meer in de richting van wiskundige analyse van de problemen van het vliegen; de oudere piloten hebben beschikking over kennis, ervaring en wiskunde in een gezonde verhouding. Jongere piloten, die in de wiskundige methode zijn opgeleid, vliegen met oudere gezagvoerders om hen te helpen de juiste verhouding op te doen, aldus de heer Ten Duis.